ANNEX 4. TRANSCRIPCIONS DE LES ENTREVISTES DE CASTELLÓ DE LA PLANA (SEGONA PART)

Tesi doctoral

Usos lingüístics i identitats socials entre adolescents catalans i valencians

Avel·lí Flors-Mas

Directors

F. Xavier Vila i Moreno
Joan Pujolar Cos

Tutor

F. Xavier Vila i Moreno

Programa de doctorat en
Estudis Avançats en Llengua i Literatura Catalanes

Departament de Filologia Catalana i Lingüística General

Universitat de Barcelona

2017

Aquest document està subjecte a la llicència
Reconeixement–No comercial–Compartir igual de Creative Commons.

Índex

Castelló de la Plana 3
Entrevista CSP3-BI-PIP 3
Entrevista CSP3-CS-PEV 28
Entrevista CSP3-CS-LLAM 66
Entrevista CSP3-AL-PIP 86
Entrevista CSP4-CT-PEV 112
Entrevista CSP4-BI-PEV 135
Entrevista CSP4-CS-PEV-a 168
Entrevista CSP4-CS-PEV-b 192
Entrevista CSP4-AL-PEV 214
Entrevista CSC1-CT 253
Entrevista CSC1-BI 273
Entrevista CSC1-CS-a 307
Entrevista CSC1-CS-b 337
Entrevista CSC1-AL 368
Entrevista CSC2-CT 381
Entrevista CSC2-BI 395
Entrevista CSC2-CS 422

Castelló de la Plana

Entrevista CSP3-BI-PIP

Codi entrevista	CSP3-BI-PIP
Codi participants	CSP3-DBI4
	CSP3-HBI2
	CSP3-HBI3
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSP3-HBI3 tria el castellà des del primer torn, només en comptades ocasions canvia al català quan hi ha un seguit d'intercanvis directes amb ENT. CSP3-HBI2 tria també el castellà per al seu primer torn, però després la tria lingüística fluctua entre el castellà i el català, que acaba sent la seua tria predominant. CSP3-DBI4 també tria el castellà des del primer torn, al principi amb algunes alternances al català quan hi ha un seguit d'intercanvis directes amb ENT i cap al final amb un ús bastant equilibrat de les dues llengües, com CSP3-HBI2.
Origen geogràfic familiar	CSP3-DBI4 és nascuda a Castelló, com els seus pares i avis ("crec", en el segon cas). CSP3-HBI2 és nascut a Castelló, com els seus pares i els seus quatre avis (quan a 3:13 ENT li pregunta si els seus avis eren d'algun poble diu "no, sóc normal"). CSP3-HBI3 és nascut a Castelló, son pare a Albacete (però ja porta 25 anys vivint a Castelló), sa mare a Almassora.
Grups d'iguals a classe	CSP3-DBI4 i CSP3-HBI2 van a una classe (4t C) i CSP3-HBI3 a una altra (4t A). Quan ENT formula la pregunta CSP3-HBI2 li pregunta si es refereix a "grups que parlen valencià o castellà o sobre què" (transcrit entre 21:25-21:30). CSP3-DBI4 s'ajunta amb les amigues "de sempre", de l'escola, tot i que ara ja no van a la mateixa classe; CSP3-HBI2 fa el mateix. A la classe de CSP3-HBI3 les xiques van "con las amigas de siempre" i els "chicos ya no sé", ell s'ajunta amb un grup de sis o set xics de la seua classe actual. Els xics i les xiques van junts, però només de vegades. Els criteris a l'hora de formar grups serien el "feeling" segons CSP3-HBI3 (CSP3-HBI2 riu), que "nos entendemos mejor" o que comparteixen temes de conversa (CSP3-HBI3), el fet de compartir aficions (CSP3-HBI2), tenir "més confiança" (CSP3-DBI4) o perquè és la mateixa gent amb qui s'ajunten a fora de l'institut (CSP3-DBI4). A l'escola la tendència era a anar junts tota la classe, però CSP3-HBI3 ho matisa: ell jugava a futbol "y no jugaba toda la clase". CSP3-HBI2 en canvi era del grup que no jugava a futbol: "jo jugava a pares i mares" i s'ajuntava també amb xiques (els que jugaven a futbol eren, per contra, només xics).
Activitats de lleure	Entre setmana CSP3-HBI2 fa taekwondo (encara no competeix, acaba de començar) i estudia, també li agrada dibuixar. CSP3-HBI3 fa pilota valenciana (entrena quatre dies a la setmana durant quatre dies, i sí que competeix). CSP3-DBI4 diu que estudiar "me da mucha pereza este año" ("los deberes sí que lo hago", però), "no me concentro y no me entra"; és la que ix més amb amics o amb el nòvio entre setmana. Els caps de setmana, CSP3-HBI2 o "por ahí de cerveceo" o sinó a casa "jugando o haciendo el tonto", amb gent d'altres classes o de Benicàssim; CSP3-HBI3 s'ajunta amb gent de l'institut o de pilota (hi juga a Vila-real i tot i que la majoria de gent són d'allà normalment vénen ells a Castelló, poques vegades són els dos de Castelló els que van a Vila-real), ixen o es queden a casa "jugando". CSP3-DBI4 sempre ix amb amics, amb algunes de l'escola i amb altres que ha conegut enguany a l'institut i que no són de la seua classe.
Televisió	CSP3-HBI3 "no mucho" i sobretot séries de comèdia en castellà; CSP3-HBI2 "Mujeres, hombres y viceversa [...] cuando tengo tiempo" (CSP3-DBI4 riu) i séries com CSP3-HBI3; CSP3-DBI4 mira La que se avecina, Aquí no hay quien viva o alguna pel·lícula (en castellà, poques vegades en VO subtitulada en anglés o en castellà). Tots tres juguen a la Play o a la PSP, a més (alguns videojocs són en anglés o japonés però només els rètols; CSP3-HBI2 diu "en valencià crec que no he vist mai ningú"). De menuts miraven Doraemon, Shin Chan, Pokémon (CSP3-DBI4) o Dragon Ball (CSP3-HBI2), sobretot a canals de pagament com Cartoon Network i en altres com Disney Channel. Tot i això, CSP3-HBI2 mirava "a el K3 de Canal 9 algunes séries" i CSP3-DBI4 diu que "Doraemon me gustaba más en catalán que en castellano" (37:41). CSP3-HBI3 és l'únic que no en mirava mai en valencià, de dibuixos. CSP3-HBI2 diu que li agradava més TV3 (parla de Crackòvia i Polònia) que Canal 9, però "des de que la van llevar, me cague en tot" (37:32). No creuen que hi hagués programes en català per a la seua edat a Canal 9. ENT els demana la seua opinió sobre el tancament de RTVV (fragment transcrit entre 38:00-38:25).
Música	CSP3-HBI2 escolta música en anglés i en menor mesura també en castellà, pel que fa a gèneres diu que el "reggaeton i això no m'agrae" i que prefereix "disco, house [...] per a poder ballar millor". A CSP3-HBI3 no li agrada molt la música, la poca que escolta és en anglés. A CSP3-DBI4 li agrada tot (diu "bachata" i CSP3-HBI2 diu "electropanchito, electrolatino"), n'escolta sobretot en castellà i un poc menys en anglés. CSP3-HBI2 diu que "en valencià poques cançons::" hi ha.
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	Parlen dels canis (CSP3-DBI4), les xonis (CSP3-HBI2), els ionquis (CSP3-HBI2) i CSP3-HBI2 es pregunta si "góticos habrá alguno?". Esmenten diferents criteris d'afiliació com la música ("se encontrará más a gusto con gente que escucha la misma música" diu CSP3-DBI4), la manera de vestir (CSP3-DBI4) o "las aficiones" (CSP3-HBI3). Interpreten la pregunta sobre grups "diferents" en un sentit de "discriminació". Els canis en concret es diferenciarien per "la forma de ser i de vestir [...] más de Adidas" (CSP3-HBI2), con "gorras, pírcings, más así" (CSP3-DBI4), a més són molt "bastos, maleducats..." (CSP3-DBI4) i tenen una "falta de respe(c)te cap a les persones, *se creen muy chulos*" (CSP3-HBI2).

Variació lingüística	Parlen sobre la varietat “cani” i “gitana” del castellà i diuen que “no saben” català o que si en saben “no parlen” (fragment transcrit entre 55:40-56:50); sobre el català parlen de variació generacional i expliquen que els “estrangers” tenen més dificultats per a aprendre el català que el castellà (fragment transcrit entre 56:50-58:40).
Expectatives acadèmiques	A CSP3-DBI4 li agradaria fer batxillerat (“ojalá pudiera, si me acostumbro a estudiar otra vez”) però de moment li està costant molt; si no fa batxillerat no sap encara cap a on es decantarà. CSP3-HBI2 és el tercer any que fa 4t d’ESO, “per vagància, per tonto [...] per passar-me-ho bé, la veritat [...] no m’arrepentisc però sí [...] me ho he passat de puta mare”; si acaba l’ESO anirà a un mòdul de perruqueria, “que m’agrae això de l’estètica i això”, i ja pensa en alguns treballs temporals (socorrista a la Creu Roja). CSP3-HBI3 farà batxillerat científic, i “según como me vaya haré una carrera o no”; és possible que estiga tractant d’adaptar-se al perfil amb menors expectatives acadèmiques dels altres participants, perquè té clar que vol estudiar per a “ingeniero de creación de videojuegos” (1:01:30). Sobre mobilitat, CSP3-HBI3 preferiria quedar-se a Castelló (la carrera que diu es fa a l’UJI), “por la familia y eso”; a CSP3-HBI2 li és igual; i a CSP3-DBI4 li agradaria marxar a fora, “aunque luego volviese, para saber qué es”.
Altres	Quan s'acaba l'entrevista CSP3-HBI2 pregunta a ENT "per a què serveix la cultura" i parlen sobre possibles aplicacions del que estudien a l'institut; CSP3-DBI4 pregunta a ENT què ha estudiat; CSP3-HBI2 pregunta a ENT si ho tenia clar des d'un principi i es queixa que no els orienten més cap als seus interessos ja a 4t d'ESO (fragment transcrit entre 1:03:30-1:05:45).

(3:50) ENT: molt bé, pues: e:: si me podeu explicar: ara un poquet: quines llengües sabeu: i:: com les heu aprés?, en quins: llocs les heu aprés: ...

CSP3-DBI4: pues:: sé castellano (4:00)

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [la que] más, obvio

ENT: ((gest d’assentiment)) ...

CSP3-DBI4: valenciano: (... 2’’) ((gest de dubte)) sí pero:: a veces me cuesta algunas palabras y: las digo: ... raro

ENT: mhm

CSP3-DBI4: en plan castellano

ENT: vale

CSP3-DBI4: [{(??) pero}]

ENT: [qui-] quin: tipo de paraules? ...

CSP3-DBI4: no ho sé ... a vegades com no:: me ix, la paraula en valencià:

ENT: mhm ...

CSP3-DBI4: [la-]

CSP3-HBI2: [la dius] en castellà

CSP3-DBI4: sí, [o: o me la]

ENT: [vale, però no és]

CSP3-DBI4: invento

ENT: vale, no és cap tipo de paraula: en especial, ni:

CSP3-DBI4: no

ENT: aixina: ... vale

CSP3-DBI4: francés: porque lo he estudia(d)o en el colegio:

ENT: ((gest d’assentiment))

CSP3-DBI4: o sea aquí en el instituto, m- algunas:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: sé ha- hablar un poco ... y inglés también

ENT: mhm

CSP3-DBI4: por eso

ENT: vale ... i has dit que castellà: *obvio* per q-? @

CSP3-DBI4: perquè:: ... sóc de {(L2) Castellón, y en e- y es de España: y hablo en español}

ENT: mhm ... vale, o sigue que és normal que sàpigues més castellà

CSP3-DBI4: mhm

ENT: ((gest d’assentiment))

CSP3-HBI2: mhm

ENT: vale ... ((gest a CSP3-HBI2))

CSP3-HBI2: yo:: pues, yo:: hablo por ejemplo: ... castellano bastante bien:

ENT: mhm ... (5:00)

CSP3-HBI2: el: valenciano: si: {(L2) normalment si me parlen en valencià: conteste en valencià}

ENT: mhm

CSP3-HBI2: però: si me parlen en castellà: con-és: més per respe(c)te

ENT: ((gest d’assentiment))

CSP3-HBI2: {(fluix) respecte} ...

ENT: per respecte a qui te parle [1 en castellà] [2 mhm]

CSP3-DBI4: [1 mhm]

CSP3-HBI2: [2 ((gest d’assentiment)) clar] ... e:: anglés: fu:: ... anglés: sé parlar, però:: la: gramàtica: em costa bastant

ENT: mhm ...

CSP3-HBI2: ara: pel: tema del deport estic: aprenent: coreà

ENT: ((gest d'assentiment)) coreà?

CSP3-HBI2: {(@) sí, coreà} pel: tema del: deport de: taekwondo:?

ENT: mhm

CSP3-HBI2: com és: un deport de: Corea

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [se té que::] aprendre: el idioma eixe

ENT: vale

CSP3-HBI2: [{(fluix) i després ta-}]

ENT: [però t'aprens] determinaes paraules:

CSP3-HBI2: determinades paraules del:: combat, però: el diccionari per a parlar:: ... no molt, o siga: paraules com hola i tot això no

ENT: vale

CSP3-HBI2: més: per al reglament

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: i: i francés nunca he donat: ... {(fluix) i què més:? ... castellà: valencià: anglés::}

ENT: mhm

CSP3-HBI2: i ja està, [crec]

ENT: [i el] anglés diries que se te done millor parlar: que: escriure o la gramàtica o tal

CSP3-HBI2: s- anglés: jo crec que se me no- (6:00) se:: deprens millor, m:: se me done millor parlar, que: la gramàtica

ENT: mhm

CSP3-HBI2: que podrie entrendre'm amb un an- {(lent) que podrie entendre'm} amb un anglés però:: ((gest de dubte)) que em costa- que em costaria un poc, però: que sí: [que:]

ENT: [vale]

CSP3-HBI2: {(fluix) podrie entendre'm}

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HBI3))

CSP3-HBI3: pues yo hablo castellano:

ENT: mhm

CSP3-HBI3: normal, porque mi padre habla castellano y valenciano porque mi madre habla valenciano

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: cuando hablo con mi madre: hablo en valenciano y con mi padre en castellano ... y: inglés también, pero a mí se me da m- mejor escribir que hablar

CSP3-DBI4: a mí también

ENT: ((mira CSP3-DBI4)) mhm, o sigue vosatros sou al revés que ell ((assenyala CSP3-HBI2))

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

ENT: millor: escriure que parlar, vale ... i el anglés: o el francés o això a banda de: ací a l'institut heu anat a alguna acadèmia:?, [o:]

CSP3-HBI3: [sí,] yo sí

CSP3-DBI4: yo no ((gest de negació))

CSP3-HBI2: [{(fluix) no:}]

ENT: [mhm] ((a CSP3-HBI3)) tu sí?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: encara vas

CSP3-HBI3: mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) i què feu allà?

CSP3-HBI3: e: pues: lo que más doy: es inglés, pero también a veces: si alguna cosa no entiendo, matemáticas: o castellano también

ENT: mhm o sigue un poquet [de repàs:]

CSP3-HBI3: [mhm] ...

ENT: però diguem en anglés què feu, més: conversa: o feu lo [mateix que a l'institut:?]

CSP3-HBI3: [ejercicios:] y:: ... y hablar, hacer resúmenes: y todo eso

ENT: vale ((gest d'assentiment)) (7:00) més escrit

CSP3-HBI3: mhm

ENT: mhm ... vale, i si les haguéreu d'ordenar: diguem?, de: més o menos ja ho heu fet tots eh, però si les haguéreu d'ordenar de la que més sabeu: a la que menos? ... com les: posaríeu

CSP3-HBI3: castellano, valenciano e inglés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) [igualment]

ENT: [sí?]

CSP3-HBI2: castellà [valencià i]

CSP3-DBI4: [yo también,] y de última: [el francés]

ENT: [i: el] francés

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: francés menos que anglés

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSP3-DBI4: no sé, aunque lo he d- e:: lo he dado menos años: ... lo sé pero:: lo sé: casi igual que el inglés

ENT: mhm, o sigue que estan: més o menos [igualats ja]

CSP3-DBI4: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: {(fluix) ps, [joder:}]

ENT: [i::] ... vale ((martelleja la taula amb els dits)) ... ((a CSP3-DBI4)) i el francés l'has fet els quatre anys de: ESO

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

ENT: ((tus)) ... vale molt bé, i sempre les heu sabut en el mateix ordre:?, o en algun moment: m: ha canviat, alguna ha pujat: o ha baixat:

CSP3-HBI3: ((gest de negació)) [no:]

CSP3-HBI2: [ntx]

CSP3-DBI4: no:

CSP3-HBI2: no

ENT: sempre igual [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [sí:]

EN: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, pos, ara:: ((a CSP3-HBI3)) tu: ja ho has dit perquè has dit en ma mare tal [i en m-]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: però: si me podeu explicar un poquet, les: ara parlarem de les llengües que parleu en diferents llocs:

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: si en primer lloc (8:00) me podeu dir les llengües que parleu a casa: ... en els pares: germans: si en teniu:

CSP3-HBI2: castellà, normalment castellà

ENT: mhm ... en tots

CSP3-HBI2: sí, en mon pare castellà, en ma mare també i: ... en els meus avis: i:: persones: persones majors: valencià, xx més: més de confiança castellà

ENT: mhm, i tens germans?

CSP3-HBI2: sí, tinc una germana, [i::]

ENT: [((gest d'assentiment))] ...

CSP3-HBI2: normalment li parle castellà, però si ella, si ella per casualitat me parle en valencià: jo: li conteste en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale, i els teus pares entre ells parlen castellà tam(b)é

CSP3-HBI2: sí: normalment sí, {(@, fluix) crec que sí} [@]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) {(@) e- no: no estàs davant, [quan parlen:} @]

CSP3-HBI2: [home::] jo crec que sí, que parlen va-castellà

ENT: vale, i entonces en els teus avis: en els quatre parles valencià?

CSP3-HBI2: sí: en els meus avis: sí que: parle valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) en els quatre

CSP3-HBI2: mhm

ENT: vale ... i: els teus pares: en els seus pares: com parlen? ...

CSP3-HBI2: buf: jo crec que:: el meu pare sí que li parla en valencià

ENT: mhm

CSP3-HBI2: la meua mare: [a vegades:]

ENT: [en castellà]

CSP3-HBI2: s- sí: ((gest d'assentiment)) en castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) bueno, me faig una idea més o menos del:

CSP3-HBI2: mhm

ENT: del panorama (9:00) ... mhm, i dius: a-llavors gent gran: valencià i gent: [de més a prop:]

CSP3-HBI2: [sí:, mé- mé-] més que tot per respe(c)te també

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [no sé,] m'agrae: parlar-li: valencià a les persones majors

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... mhm ((gest a CSP3-DBI4 i CSP3-HBI3)) o sigue com vullgueu eh:

CSP3-DBI4: pues:: yo x igual ... e: con mi madre en castellano:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: y con mi padre: ... aunque él me hable en valenciano: yo le hablo en castellano porque: me sale sólo

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [y él] siempre está: háblame [en valenciano, en valenciano]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, [però a tu no te:]

CSP3-DBI4: [pero le hablo en] castellano

ENT: mhm

CSP3-DBI4: y con mis abuelos, como: desde: desde pequeña siempre me hablaban en valenciano: yo con ellos hablo valenciano

ENT: en tots, en els quatre?

CSP3-DBI4: no, [en:]

ENT: [no]

CSP3-DBI4: por parte de mi padre

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [por parte de mi madre] no

ENT: vale ... o sigue: més o menos ton pare: en els seus pares parlarie en valencià:

CSP3-DBI4: mhm ... [y co-]

ENT: [i tu] tam(b)é parles valencià en ells:

CSP3-DBI4: sí ((gest d'assentiment)) ...

ENT: però en el te- en ton pare te ix el castellà

CSP3-DBI4: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [i:]

CSP3-DBI4: [bueno] cuando me dice: a veces, habla valenciano ... m:: duro unas, duro: unas cuantas frases: ... después ya en castellano otra vez

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) @ vale, o sigue no: (10:00) no, no l- [l'aguantes, el:]

CSP3-DBI4: [((gest de negació)) no] ...

ENT: vale, i tens germans?

CSP3-DBI4: sí, y: hablo también castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: y mi hermana igual que yo, con mi padre

ENT: vale ((gest d'assentiment)) és més xicoteta?

CSP3-DBI4: no: més: [gran]

ENT: [més] gran ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: mhm

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-HBI3))

CSP3-HBI3: yo: hablo valenciano: con la familia de mi madre: y castellano con la familia de mi padre

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: porque no entienden, la familia de mi padre no entiende el valenciano

ENT: vale són: [d'Albacete?]

CSP3-HBI3: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: però entonces ells, e:: han vingut tota la família [o és:]

CSP3-HBI3: [no]

ENT: només [ton pare?]

CSP3-HBI3: [sólo: mi] padre y sus hermanas

ENT: o sigue que quan vas: [allà a Albacete]

CSP3-HBI3: [mhm] ((gest d'assentiment))

ENT: vale, i tens germans?

CSP3-HBI3: sí, una germana

ENT: i com li parles?

CSP3-HBI3: en: en valenci- en castellano

ENT: en castellà ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue: a cada família una cosa

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: molt bé ((a CSP3-HBI2)) i tu que dius que en la teua, germana de vegaes parleu valencià?, m:: diríeu que és [en algun moment en especial o?]

CSP3-HBI2: [m:: s- m:] no sé, en al- quan estan, e: amb: el novi?

ENT: mhm

CSP3-HBI2: quan està: con el novi:: ... {(L2) cómo se dice novio en valenciano?,} ((mira ENT)) novi?

ENT: m:: s- no, nòvio: ((gest de negació))

CSP3-HBI2: cuando está con el novio:

ENT: @

CSP3-HBI2: es de Madrid, y: él es más castellano, o sea: me habla más en castellano (11:00) pero a lo mejor:

ENT: mhm

CSP3-HBI2: si estamos así: e: solos, sí que a- alguna frase en valenciano me dice: y yo: ...

ENT: mhm

CSP3-HBI2: contesto y entonces ya: nos ponemos a hablar en valenciano

ENT: vale ... però és en qualsevol moment, no és: [quan esteu a tal lloc:]

CSP3-HBI2: [sí: no es nada: determinado]

ENT: o: quan esteu a no sé a on

CSP3-HBI2: no: no es nada determinado

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, molt bé, entonces n'hi ha hagut algun canvi? ... en algun moment parlàeu més una llengua que ara no parleu tant: o: [sempre:]

CSP3-HBI3: [((gest de negació))] ...

CSP3-HBI2: ((gest de dubte)) {(fluix) no:}

CSP3-HBI3: [no]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: siempre castellano

ENT: mhm, ((a CSP3-DBI4)) o sigue tu per exemple en ton pare quan eres més menuda: no li parlaes més valencià que ara

CSP3-DBI4: ((gest de negació))

CSP3-HBI2: [claro]

CSP3-DBI4: [igual] me decía: háblame en valenciano, y yo seguía hablándole en castellano

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: no jo crec que de: de xicotet sí que parlae més valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) en els pares tam(b)é?

CSP3-HBI2: sí, amb tot el món, però perquè m'ha- m'havien educat aixina

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però en: en els teus pares parlaes castellà ...

CSP3-HBI2: s- no: n- és que no m'arrecorde @ {(@) tam(b)é: [no m'arrecorde}]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: però sí que: em deien que a mi m'agradae molt parlar en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale quan eres xicotet [t'agradae més]

CSP3-HBI2: [mhm]

ENT: i parlaes més en tot el món, [diguem]

CSP3-HBI2: [sí:] ...

ENT: ((gest a CSP3-HBI3)) i tu sempre igual

CSP3-HBI3: sí: jo sempre igual

ENT: o sigue una fa- ((gest de partir per la meitat)) una [part de la família]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment)) sí:]

ENT: i una a(l)tra part de la família ... vale (12:00) ... molt bé, entonces e:: si ara venim ací a l'institut: i:: estem dins de classe: en: els professors en quina llengua els parleu?

CSP3-HBI3: castellano

CSP3-DBI4: castellano

CSP3-HBI3: si no es valenciano

CSP3-HBI2: depenent l'assignatura

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [castellà:] si no és valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue en l'assignatura de valencià valencià

CSP3-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [1 sí:]

ENT: i en totes les a(l)tres castellà?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-DBI4: depén:

CSP3-HBI2: de- depén [de com te conteste el professor:]

CSP3-DBI4: [s- s- s- sí:]

ENT: mhm

CSP3-HBI2: en quina assignatura:: [el professor la dóna ((mira CSP3-DBI4))]

CSP3-DBI4: [o si m- o si me] parle en valencià: aunque: em coste molt: ... o: em done vergonya: per si dic alguna paraula mal: le parle en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... entonces diguem que vos adaptaríeu a la llengua que parle el professor

CSP3-DBI4: [1 sí:]

CSP3-HBI2: [1 mhm]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment, cara de dubte))]

ENT: ((a CSP3-HBI3)) sí?, o tu només en valencià?

CSP3-HBI3: yo: según

ENT: mhm

CSP3-HBI3: cómo me dé ... [@]

ENT: [segon-] i: *cómo te da* diguem?

CSP3-HBI3: siempre le ha- a la mayoría le hablo castellano

ENT: mhm

CSP3-HBI3: si no es a clase de valenciano que siempre hablo valenciano

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, i entonces si haguéreu de dir: e: m:: ((mira CSP3-HBI2 i CSP3-DBI4)) vosatros parleu en ells els que: a la llengua que vos parlen ells, diguem no?

CSP3-DBI4: mhm

CSP3-HBI2: mhm ...

ENT: quines: en quines llengües se fan les classes? ... aneu a: ((assenyala CSP3-HBI3)) tu vas a una classe i ells a una no? (13:00)

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: [en caste- castellà]

ENT: [((a CSP3-HBI2 i CSP3-DBI4)) o sigue en la vostra] per exemple: en quina llengua se fan les classes?

CSP3-HBI2: @ ((a CSP3-DBI4)) castellano menos valenciano [no?, caste-]

CSP3-DBI4: [i:: coneiximent] del me- bueno, e: e: socials ((mira ENT))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: ((a CSP3-DBI4)) también lo damos en valenciano? ...

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment)) ((nom professor ciències socials 1 CSP3)) habla en *valencià*

CSP3-HBI2: ah ((gest d'assentiment)) és veritat és veritat ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... vale, o sigue vosatros teniu, e: [valencià:]

CSP3-DBI4: [vale-]

ENT: i socials en: en valencià

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: i tot lo a(l)tre en castellà

CSP3-HBI2: mhm, i anglés

ENT: i anglés, [vale]

CSP3-HBI2: [claro, i:] {(fluix) altres idiomes}

ENT: mhm ... i vosatros sou del: C

CSP3-HBI2: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [((gest d'assentiment))]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, ((a CSP3-HBI3)) i en el A com: funcione?

CSP3-HBI3: e:: en: física i química: hablan valenciano, ((nom professor física i química CSP3))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: y: valenciano, los otros hablan en castellano todos

ENT: ((gest d'assentiment)) vale o sigue que teniu dos assignatures en valencià:

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: i les a(l)tres en castellà

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) sí:

ENT: mhm ... i:: la: de gimnàstica? ((mira CSP3-HBI3, mira CSP3-HBI2)) ...

CSP3-HBI2: {(fluix) ((nom professora educació física CSP3))::} ((mira CSP3-DBI4))

CSP3-DBI4: ah, parla en valencià, ((nom professora educació física CSP3))

CSP3-HBI2: ((nom professora educació física CSP3)) parla valencià [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [1 mhm]

CSP3-DBI4: [2 sí:]

ENT: [2 vale]

CSP3-HBI2: però

CSP3-DBI4: pero:: los demás les contestamos siempre en castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale vale, no perquè m'ho havien dit

CSP3-HBI2: mhm

ENT: no: la de gimnàstica parle valencià tal ... vale @@ ((mira CSP3-DBI4)) (14:00) per això dic, [a vore:]

CSP3-HBI2: [c(l)aro] ...

ENT: e: m:: ... ((mira el guió)) estic pensant: ((fulleja el guió)) ... vale però [1 vosatros, e:] [2 se supose]

CSP3-DBI4: [1 ((estornuda))]

CSP3-HBI2: [2 ((a CSP3-DBI4)) jesús]

ENT: que sou de la línia en valencià?, o::

CSP3-HBI3: [sí:]

CSP3-DBI4: [castellà,] no?

CSP3-HBI3: en cuarto creo que no hay nada de castellano

ENT: mhm

CSP3-HBI3: son todo valenciano ...

CSP3-DBI4: ah

ENT: vale ...

CSP3-DBI4: pues des de: primària

ENT: ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-DBI4: érem:: el grup de: de castellà

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [PIP,] creo que x

CSP3-HBI2: {(fluix) yo eso no sé lo que es:}

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, perquè ara estem ací però quan anàeu a l'escola en, quines: llengües vos feen [1 les classes?]

CSP3-HBI3: [1 castellano]

CSP3-HBI2: [2 castellano]

CSP3-DBI4: [2 castellà,] [3 *siempre*]

ENT: [3 en castellà,] o sigue que éreu de la línia [1 en castellà] [2 per dir-ho] [3 d'alguna manera]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [2 mhm]

CSP3-HBI2: [3 mhm]

ENT: anàeu al ((nom CEIP14))?

CSP3-DBI4: [1 ((gest d'assentiment)) sí]

CSP3-HBI3: [1 sí, nosostros sí]

CSP3-HBI2: [1 ntx, yo al ((nom CEIP13))] ... al ((nom CEIP13))

ENT: tu al ((nom CEIP13)) ((gest d'assentiment)) mhm?, i vosatros ((mira CSP3-HBI3)) sí que [1 anàeu al ((nom CEIP14))]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [1 sí: íba- íba-] íbamos juntos

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, a la classe, vosatros dos ((assenyala CSP3-HBI3 i CSP3-DBI4))

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-DBI4: [sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-HBI2)) i al ((nom CEIP13)) tam(b)é n'hi havie: línia en castellà?

CSP3-HBI2: jo crec que sí, *o sea*:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: sí perquè: en valencià sols: donàvem, valencià: [però, la:]

CSP3-DBI4: [yo x]

CSP3-HBI2: la mes- la mestra mos parlae en valencià, la professora, però: (15:00) m'arrecorde que sempre li parlàvem en castellà, sempre

ENT: ((gest d'assentiment)) vale però la mestra les classes les fee en valencià

CSP3-HBI2: sí perquè: era: valencianaparlant

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [crec]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: pues yo me acuerdo que: en primero de la ESO y en segundo ... aun nos tenían: separados de las demás clases por tener: la línea castellana

ENT: mhm

CSP3-HBI2: mhm

CSP3-DBI4: estábamos, castellano y los demás todos valenciano

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: mhm

ENT: ((a CSP3-DBI4)) éreu una classe només?

CSP3-DBI4: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: de tot el institut

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment)) creo que sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però ara ja no n'hi ha eixa distinció

CSP3-DBI4: ((gest de negació))

CSP3-HBI3: ((gest de negació)) ntx

CSP3-DBI4: nos han [juntado a todos]

CSP3-HBI2: [((gest de negació))]

ENT: mhm

CSP3-DBI4: nos han: ((gest de barrejar amb les mans)) mezclado

ENT: vale, però diguem que les classes: ... són la majoria en castellà

CSP3-HBI3: sí: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: mhm

ENT: encara que se digue línia en valencià

CSP3-HBI3: mhm ...

ENT: mhm, i com funcione això, el professor arribe el primer dia i ja: parle lo que [li pareix o:?]

CSP3-HBI2: [el: professor] el primer dia diu que si::

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI2: mos molesta: que parle: [en valencià o en castellà]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: i nosaltres decidim

ENT: mhm [((gest d'assentiment, mira CSP3-HBI3))]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))] ...

ENT: vale, o sigue: un arribe i diu: j- jo si vos pareix bé faig la classe [en castellà:]

CSP3-HBI2: [((gest d'assentiment)) clar]

ENT: i si ningú diu res: ... se fa en castellà

CSP3-DBI4: [mhm]

CSP3-HBI2: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) però els llibres els teniu en valencià

CSP3-HBI3: sí

CSP3-HBI2: sí, els llibres (16:00) s- crec que sí que {(fluix) estan en valencià}

ENT: mhm ... vale ... o sigue vosatros a l'escola ere:: menos: valencià que ací?

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

ENT: un poquet menos?

CSP3-HBI2: sí

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [mhm]

CSP3-HBI2: pse

ENT: ((a CSP3-HBI2)) i tu: però tu la, la classe te la fee en valencià [diguem]

CSP3-HBI2: [jo crec] que sí, la classe sí que m'arrecorde que la professora me la feie en valencià

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... perquè ara ja no parlem de professors, però:: en els: companys de classe, quan esteu a dins de: [l'aula]

CSP3-HBI2: [mhm @]

ENT: com parleu?

CSP3-HBI2: depen- [depenent]

CSP3-HBI3: [castellano]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((a CSP3-HBI3)) tu castellà en tots

CSP3-HBI3: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: [yo también]

CSP3-HBI3: [todos hablan] castellano

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [sí, sí]

ENT: ((a CSP3-DBI4)) i tu tam(b)é

CSP3-HBI2: se parle cas- bueno, ((nom xica 1u)) a veces habla en: valenciano

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment)) ((nom xica 1u)) es la única, creo de clase

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: mhm ...

ENT: ((a CSP3-HBI2)) i tu en ella parles valencià?

CSP3-HBI2: sí:: ...

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [{(fluix) per, per::] continuar, no sé}

ENT: mhm ... vale o sigue tu parles valencià en una persona?

CSP3-HBI2: sí:

ENT: de classe

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: ((mira CSP3-DBI4)) i vosatros en ningú

CSP3-DBI4: ((gest de negació))

ENT: [((gest d'assentiment, mira CSP3-HBI3))]

CSP3-DBI4: [si ell-] ella si me habla en valenciano: yo le contesto en castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: @

ENT: i al final qui:: ((assenyala endavant i endarrere alternativament amb les dues mans))

CSP3-DBI4: [((gest de negació))]

CSP3-HBI2: [no::] ella continue

CSP3-DBI4: [sí:]

ENT: [vos] quedeu: [1 ((assenyala endavant i endarrere alternativament amb les dues mans))]

CSP3-DBI4: [1 sí]

CSP3-HBI2: [2 sí sí]

ENT: [2 vos quedeu] [3 cadascú en la vostra]

CSP3-HBI3: [3 mhm]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale (17:00) ((a CSP3-HBI3)) en la teua classe tot el món parle en castellà?

CSP3-HBI3: n:: no, excepto: ((nom xic 1u)): i ((nom CSP3-DCT1)), que a veces también hablan valenciano

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: pero yo les contesto en castellano

ENT: vale, i se manté la conversa aixina, [diguem]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))] mhm ...

ENT: i a l'escola? ... ere diferent: o ere igual que ací? ...

CSP3-HBI3: [yo igual]

CSP3-HBI2: [jo crec] que era: igual

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-DBI4)) ...

CSP3-DBI4: bueno:

ENT: no t'arrecordes?, {(@) o sí:} @

CSP3-DBI4: no sé ... es que: allí hablábamos: siempre en caste- siempre en castellano

ENT: mhm

CSP3-DBI4: siempre ... y aquí por ejemplo en algunas asignaturas, aun:: utilizamos más el valenciano

ENT: mhm, no però dic en els: en la gent de classe [eh]

CSP3-DBI4: [ah]

ENT: no en els professors

CSP3-DBI4: sí, castellano

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: sí, igual

ENT: mhm, igual que ací

CSP3-HBI3: mhm

ENT: això no canvie ... vale, i entonces si e:: ja mo(s) n'anem al pati: diguem, quines llengües: parleu?

CSP3-DBI4: castellano:

CSP3-HBI3: [{(fluix) lo mismo} ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [castellano,] {(L2) també en:: ... tot, tot depén de: la persona que: parle

ENT: mhm ... ((a CSP3-HBI3)) vosatros castellà només

CSP3-HBI3: sí: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) ((a CSP3-HBI2)) i tu: depén de la persona que te parle?

CSP3-HBI2: depén de la persona que me parle

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) si te vénen parlant en valencià parles

CSP3-HBI2: si me vénen parlant en valencià:: valencià, {(fluix) si me vénen parlant castellà en castellà,} (18:00) si me vénen parlant en anglés:: pf, res

ENT: @@

CSP3-HBI2: @

ENT: vale però: ... vos heu trobat alguna vegà en el pati que algú vos digue:

CSP3-HBI2: no: n- [1 ((gest de negació))]

ENT: [1 eh:] [2 no?,]

CSP3-HBI3: [2 ((gest de negació))]

ENT: {(@) vale:} @ ... ((a CSP3-HBI2)) entonces en quanta gent diries, que parles valencià:?

CSP3-HBI2: ((gest de dubte))

ENT: més o menos:

CSP3-HBI2: buf, no sé ... podrie dir: unes deu persones màxim?

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: [bueno]

ENT: [de tots] els: quarts

CSP3-HBI2: dels: clar, *o sea*: de totes les persones: que he parlat: en els ú- ... deu persones dirie jo

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [o:: o més,] o menys, no sé

ENT: vale, i a l'es- e:: m: diguem, si haguéreu de dir: quines llengües: no ja les que parleu vosatros eh, sinó les que se parlen al pati en general?

CSP3-HBI2: castellà [((gest de negació))]

CSP3-HBI3: [yo creo que] castellano

CSP3-DBI4: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: mhm

CSP3-HBI3: mhm

ENT: castellà tot el món: o [n'hi ha algú]

CSP3-HBI2: [s-]

ENT: que parle valencià: o a(l)tres llengües:

CSP3-HBI3: [alguno habrá]

CSP3-HBI2: [rumano,] rumano

CSP3-DBI4: @

CSP3-HBI3: [hombre]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) sí?

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: [sí,] el rumano: ... entre ells parlen bastant

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, entonces si les haguéreu d'ordenar, diguem eixes llengües, de:: la que més se parle a la que menos:?

CSP3-HBI3: castellano, rumano y valenciano

CSP3-HBI2: sí (19:00) jo també diria això

CSP3-DBI4: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale per davant el romanés

CSP3-HBI2: [sí]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: diguem abans que el valencià

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... i el castellà: és molt:: molt més castellà o: com estan? ... molt desequilibrat: molt igualat:?

CSP3-HBI2: què vols dir amb això? ...

CSP3-DBI4: {(@) que:}

CSP3-HBI3: [que si x]

ENT: [vull dir que] si haguéreu de posar un percentatge, per exemple?, de: el castellà [un:: no sé què]

CSP3-HBI2: [no sé, cast-] castellà sem- sempre que te vas a dirigir a una persona ací:: no sé, en Castelló:: en castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm?]

CSP3-DBI4: [mhm]

CSP3-HBI2: normalment

ENT: vale, sempre que vos dirigiu a un desconegut:

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: en castellà

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: [o:] bueno, a un desconegut també: jo lo que tinc costum és que: més:: més com a: el valencià l'utilitze més com a: per, per favor o::

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: n- no sé com: no sé com expre- e- explicar-lo ...

ENT: mhm?

CSP3-HBI2: com a: ... vosté: com a per- com a:: @@ ... *cómo decirlo:* ... de

ENT: respecte:

CSP3-HBI2: sí sí, com a més respecte, el valencià: és més per a parlar en respe(c)te i el castellà: més col·loquial

ENT: mhm

CSP3-HBI2: [xx]

ENT: [però] això és perquè parles a gent més gran o com:?

CSP3-HBI2: sí, no s- no sé, perquè: m'han inculcat: això, potser (20:00)

ENT: mhm ... vale o sigue quan te vols dirigir a algú: en respecte

CSP3-HBI2: [sí:]

ENT: [ho fas] en valencià, [mhm]

CSP3-HBI2: [me pareix mé-] un idioma més: recatat, crec jo

ENT: {(@) més recatat?, [que el castellà}]

CSP3-HBI2: [sí: no sé,] jo ho veig aixina, el castellà: {(L2) es muy: castellano, yo hablo castellano:}

ENT: mhm ...

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira CSP3-HBI3)) vosatros penseu això tam(b)é?

CSP3-HBI3: ((gest de dubte))

ENT: o:

CSP3-HBI3: bueno:

CSP3-DBI4: {(fluix, ??) no, no}

CSP3-HBI2: {(fluix) no sé, ese es: mi pensamiento,} pero eso es porque me lo han dicho mis padres

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [o sea porque] me lo han inculcado {(fluix) y eso}

ENT: vale ... molt bé, entonces vosatros si vos heu de dirigir a un desconegut, ho faríeu en castellà

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI3: sí

ENT: bàsicament ací a Castelló ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: hombre ... si veo que: es inglés, no le voy a hablar en castellano

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [excuse me] ...

ENT: [vale]

CSP3-DBI4: [le hablaré] en in- intentaré hablarle en inglés para que me entienda

ENT: mhm ... vale però si veus que és una persona d'ací: [i x]

CSP3-DBI4: [sí:] castellano

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale o sigue tindríem el castellà que és:: domine molt:

CSP3-HBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: [el: romanés:]

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: i després el valencià, [mhm?]

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: a l'escola ere diferent?, o:: o ere igual [o com:?]

CSP3-HBI2: [ere més] o menys igual, no sé ... no però: a l'escola els: xiquets no parlaen: molt rumanés

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [yo creo] que [en castellano:]

CSP3-HBI2: [{(fluix) entre ells}] (21:00)

CSP3-DBI4: más en el colegio

ENT: encara més que ací

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: ((mira CSP3-HBI3))

CSP3-HBI3: mhm ...

CSP3-HBI2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale ... molt bé ((mira el guió)) a vore que no m'estigue dixant res:: ... mhm, perquè:: vale, a totes les classes diguem que n'hi ha grups: i n'hi ha gent que s'ajunte més en uns: o [en uns a(l)tres:]

CSP3-HBI2: [mhm]

CSP3-DBI4: mhm ...

ENT: e: ja quan estem al pati eh, dins de classe no:: és igual

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: però quan esteu al pati quins grups: diríeu que n'hi ha a la vostra classe? ... a les vostres

CSP3-HBI2: grups de:

ENT: mhm?

CSP3-HBI2: gent parlant castellà o valencià?, o: grups de què

ENT: ((gest de negació)) en general, o sigue la gent en qui s'ajunte, al pati? (21:30)

(24:50) ENT: i:: abans tu ((assenyala CSP3-HBI2)) ho dies, però la llengua creeu que té: relació, en el fet de que una gent s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres? ...

CSP3-DBI4: [m::]

CSP3-HBI2: [pot] ser, [*o sea*:]

CSP3-DBI4: [jo crec que] no ...

ENT: mhm (25:00) ... ((a CSP3-DBI4)) tu creus que no

CSP3-DBI4: ((gest de negació)) perquè:: ... igua- perquè: no té res que ver ...

CSP3-HBI2: ((somriu i mira ENT))

CSP3-DBI4: amb: una persona que te lleves bé per la seua forma de ser:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: que: com parla ... aunque le coste:: un poc, un poc més: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, o sigue que la llengua és secundari diguem

CSP3-DBI4: sí

ENT: ahí ((mira CSP3-HBI3)) ... ((a CSP3-HBI2)) tu dies que sí?

CSP3-HBI2: ntx, jo: dic que sí perquè per exemple un anglés: normalment se junta més amb:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: els, els primers contactes crec jo

ENT: mhm

CSP3-DBI4: [sí: {(fluix, ??) es verda(d)}]

CSP3-HBI2: [amb un altre] anglés:

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-HBI2: i de: de: eixos dos: a lo millor ja: ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: si: dominen un poc el castellà se junten amb un: que parle castellà i ells ja::

ENT: mhm

CSP3-HBI2: els presente, [no sé]

CSP3-HBI3: [mhm] ...

ENT: vale però diguem que seria la gent que: acabe d'arribar, per dir-ho

CSP3-DBI4: sí

ENT: d'alguna manera

CSP3-HBI2: sí, dir-lo de una a(l)tra manera

ENT: mhm, la gent d'ací de Castelló:? ... que ja ha nascut [ací]

CSP3-HBI2: [ra-]

ENT: i tal?

CSP3-HBI2: ràpidament se relacionen amb:: un altre de castellà, *o sea*: que parle castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: crec jo ...

ENT: vale, o sigue que ahí ja no té tanta importància

CSP3-HBI3: no

CSP3-HBI2: [ahí: no {(??) té cap importància}]

CSP3-HBI3: [no importa la lengua,] que hable

ENT: mhm

CSP3-HBI3: si se caen bien, da igual la lengua que hablen

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [sí,] {(fluix) jo tam(b)é ho veig aixina} (26:00)

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue que gent que parle valencià: [gent que parle castellà:]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: o: romanés o lo que sigue van tots: [1 més o menos junts?]

CSP3-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [2 sí]

CSP3-HBI2: [2 sí,] sí

ENT: mhm

CSP3-HBI2: si n'hi ha comunicació sí

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: o: hay personas: ... que: por ejemplo por: ser: de la misma: del mismo: lugar, del mismo país

ENT: mhm

CSP3-DBI4: tie- e:: dice, pues: me juntaré con este porque: ... es de mi mismo país y habla de: mi mismo idioma

ENT: mhm

CSP3-DBI4: hay personas que hacen eso ...

CSP3-HBI2: {(fluix) bueno:} ... más que todo por: no estar solo ... {(fluix) creo yo} ((mira CSP3-DBI4))

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [no,] hay personas que no ...

ENT: ho fan perquè: són [del:]

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: sí home perquè són aixina

ENT: mhm ... però això és, diguem: que torne a ser la gent de: fora, per dir-ho d'alguna manera, o la gent que ha arribat fa poc: o tal

CSP3-HBI2: mhm

CSP3-DBI4: o: a lo mejor por ejemplo: ... e:: viene: un:: ... un: chico que es rumano?

ENT: mhm

CSP3-DBI4: y:: y intentará relacionarse antes, con: ... otro de clase que sea: rumano, creo, que: con otro que no sea

ENT: mhm

CSP3-DBI4: creo ... (27:00) no sé, siempre lo he visto así

ENT: encara que ja sàpigue castellà [i tot]

CSP3-DBI4: [sí:]

CSP3-HBI2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HBI2: normalment passe això

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue en [1 romanesos:: marroquins:]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [2 sí]

ENT: [2 tot] això sí que passarie: un poquet, no?

CSP3-DBI4: [1 sí]

CSP3-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: que t'ajuntes un poc per la llengua: o per la:

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) {(fluix) pot ser}

ENT: mhm, però en la gent d'ací de Castelló diguem que no:

CSP3-HBI2: no: [((gest de negació))]

CSP3-HBI3: [((gest de negació)) ntx]

ENT: mhm, la llengua no té: vale ... molt bé, ((mira el guió)) entonces quan: (e)ixiu d'ací del: institut?, què: feu, habitualment? ... (27:25)

(32:40) ENT: vale [((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [@@] ...

ENT: ((gest d'assentiment)) bueno, pos: o sigue ... un poquet de tot, no [aixina?]

CSP3-HBI2: [mhm]

ENT: i quan esteu: diguem fent eixes coses en quines llengües parleu: normalment? ...

CSP3-HBI2: castellà, [1 normalment castellà]

CSP3-DBI4: [1 castellano,] [2 siempre]

CSP3-HBI3: [2 castellano]

ENT: mhm, [en tots?]

CSP3-HBI2: [ahí s-] ahí sí [1 que sí]

CSP3-DBI4: [1 sí:]

CSP3-HBI3: [1 mhm]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: bueno ... el: els amics de Benicàssim parlen valencià

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [{(??) ahí sí que:}] un amic, un: [((alça un dit)) amic]

ENT: [un: en un] (33:00) amic de Benicàssim parles valencià, però en tots els a(l)tres castellà

CSP3-HBI2: castellà ((gest d'assentiment)) [{(fluix) castellà}]

ENT: [mhm] ((a CSP3-DBI4)) tu [castellà en tots:]

CSP3-DBI4: [((gest d'assentiment))] mhm

CSP3-HBI3: mhm

ENT: ((mira CSP3-HBI3)) i tu tam(b)é?

CSP3-HBI3: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: en els de Villa-real tam(b)é?

CSP3-HBI3: mhm ((gest d'assentiment)) hablan castellano ellos

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue al trinquet: se parle: [castellà i tal, en]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment)) no,] en el trinquete no

ENT: mhm?

CSP3-HBI3: con los que entreno sí, pero: ... como es gente mayor todas hablan en valenciano

ENT: vale, o sigue quan està veent un partit [la gent que va: a vore'l parle valencià]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment)) valencià]

ENT: mhm ... i el entrenaor?

CSP3-HBI3: valenciano ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, ((a CSP3-HBI2)) el vostre entrenaor:?, [xxx castellà]

CSP3-HBI2: [e:: valencià, bueno] ... coreà ...

ENT: ((gest d'assentiment)) però només vos parle en coreà?

CSP3-HBI2: e:: si mos té que par- si mos té que parlar en:: nos p- mos parle en valencià

ENT: mhm

CSP3-HBI2: però: ... a partir de classe tot coreà

ENT: o sigue dins de classe: és:

CSP3-HBI2: tot coreà, {(@) estricte:} estricte

ENT: mhm, vale ... o sigue: vos diu el nom de un: exercici, i l'heu de fer:

CSP3-HBI2: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [diguem] (... 2'') molt bé ... eres la primera persona que conec que: estudie {(@) coreà} [@@]

CSP3-HBI2: [buf:: {(??) és basta-}] a vore, no és estudiar: ... de:: (34:00) saber-se els veu- [els *los verbos* ... no, és:]

ENT: [de saber a parlar-la i tal]

CSP3-HBI2: més que tot per al: deport [eixe]

ENT: [i-] instruccions:

CSP3-HBI2: instruccions [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ... vale ... molt bé ((fulleja el guió)) pues:: escol- veeu la tele? (34:10)

(38:00) ENT: bueno ara ademés ja no està: ni TV3, ni Canal 9: ni:

CSP3-HBI2: clar: és que ja: mos: eradiquen tot això

ENT: mhm, què penseu d'això?

CSP3-HBI2: mal, [malament]

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-DBI4: mal ... perquè::

CSP3-HBI3: porque es la única: cadena que estaba en valenciano

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [sí] ((mira ENT)) ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: y nos quitan nuestra lengua, [porq-]

ENT: [mhm]

CSP3-HBI3: somos:

CSP3-HBI2: de la Comunitat Valenciana

CSP3-HBI3: mhm

ENT: vale: o sigue que haurie d'haver algun canal [en valencià]

CSP3-DBI4: [sí:]

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-HBI2: clar

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... molt bé, i de música escolteu? ... (38:25)

(39:50) ENT: vale molt bé ... pues jo sempre que vaig per ahí: i pregunte coses d'estes sempre n'hi ha algun: xic, o alguna xica que me diu que alguna llengua li agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua (40:00) que no: li agrae: o que

alguna: pues: bueno, pues ahí està i avant ... vosatros: què penseu de les llengües que: sabeu? ...

CSP3-HBI2: com:

CSP3-DBI4: q-

CSP3-HBI2: però: que mos agraen [o: xx]

ENT: [sí:] que si vos agraen: [no vos agraen:]

CSP3-DBI4: [pues: a mí me] encantaría: ... [saber: m-]

CSP3-HBI2: [a mi m'enca-]

CSP3-DBI4: hablar mucho fr- francés

ENT: mhm

CSP3-DBI4: y e: saber escribirlo: y todo

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: perfecto ... o sea:

ENT: el francés per quin motiu?

CSP3-DBI4: no sé, me gusta ... el acento y todo

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: a mi m'agradarie bastant parlar: saber inglés, però:: ((gest de negació))

ENT: mhm

CSP3-HBI2: ntx, buf: molt difícil

CSP3-DBI4: hombre a mí también

CSP3-HBI2: a me- ah, i:: idioma que m'agradarie aprendre: el italià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: perquè me, m'abellix: *o sea*

ENT: mhm

CSP3-HBI2: me pareix molt ... molt:: refinat, i molt: molt bonico

ENT: mhm

CSP3-HBI2: com ho: parlen i tot això

ENT: vale, t'agrae aixina com: sone [diguem, i tal]

CSP3-HBI2: [sí, m'encanta,] com sona

ENT: mhm ... ((a CSP3-DBI4)) i tu el francés:? ... però: és per a- és per algun motiu en especial o és perquè t'agrae [i prou?]

CSP3-DBI4: [m:: no,] no sé perquè m'agrae

ENT: mhm

CSP3-DBI4: m'agrae molt

ENT: vale, no és perquè li veges una utilitat: o:

CSP3-DBI4: ((gest de negació))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: a mí me gustaría el alemán (41:00)

ENT: el alemany

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm, i per què?

CSP3-HBI3: porque es uno de los idiomas que más necesitas ahora

ENT: ((gest d'assentiment)) per a què?

CSP3-HBI3: pues: yo que sé, por ejemplo para ir a Alemania a trabajar [y todo eso]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm

CSP3-HBI2: {(fluix) eso es verda(d)} ...

ENT: sí?, veeu que:: vos pot tocar [anar a: Alemanya o què?]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment)) mhm]

CSP3-HBI2: mhm

ENT: [((mira CSP3-HBI2)) @]

CSP3-HBI2: [bueno a] Alemania: yo justamente no, pero: ...

CSP3-HBI3: a otro país, que no sea aquí sí

ENT: mhm, per q- o sigue: no veeu clar, la cosa ací?

CSP3-HBI2: [buf:]

CSP3-DBI4: [no] @

CSP3-HBI2: está un poco mal, la cosa ...

ENT: mhm o sigue que penseu que: a lo millor vos toque:: anar-vo(s-e)n a algun puesto o què

CSP3-HBI2: ((gest de dubte))

ENT: [mhm?]

CSP3-HBI2: [sí però] ja en: mé- més de majors

ENT: vale, o sigue ((assenyala CSP3-HBI2)) tu dius l'anglés: no, l'anglés no l'has dit tu has dit l'italià ... no: [l'anglés tam(b)é l'has dit]

CSP3-HBI2: [s- no, home l'anglés] és importantíssim

ENT: mhm

CSP3-DBI4: sí, hombre yo *també*

ENT: ((a CSP3-DBI4)) sí?

CSP3-DBI4: a parte del francés: ... hombre: me encantaría saber todos los idiomas

ENT: ((gest d'assentiment)) però com no p- [1 bueno]

CSP3-DBI4: [1 ja]

CSP3-HBI2: [1 claro]

ENT: és difícil

CSP3-DBI4: sí

ENT: saber-ne: ... tots, [quins?]

CSP3-DBI4: [pero:]

ENT: el anglés?

CSP3-DBI4: el anglés:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: el xinés: ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: el chino ... el alemán, *també*

ENT: mhm, [i per què]

CSP3-DBI4: [no sé]

ENT: diries (42:00) eixos tres que has dit ara

CSP3-DBI4: no sé, los veo: los más importantes ahora

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: mhm

ENT: sí, importants?

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI2: important més que tot per a: la part on te vas a anar a treballar [o: si vas a]

CSP3-DBI4: [sí: sí sí]

CSP3-HBI2: viatjar ahí

CSP3-HBI3: para tu futuro

CSP3-HBI2: sí

ENT: mhm ... vale, treball o viatges tam(b)é? (... 2'')

CSP3-HBI2: com com?, [{(??) què vols dir}]

ENT: [per a] viatges, tam(b)é

CSP3-HBI2: sí ... home per a: algun viatge va bé a- saber algo, de:

ENT: mhm

CSP3-HBI2: {(@) de el lloc on vas} [a anar]

CSP3-DBI4: [sí]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: sinó: vas: anglés, almenys anglés

ENT: mhm ... vale, en anglés ja te pots moure un poquet

CSP3-HBI2: jo crec que sí

ENT: encara que no sàpigues la:: la llengua del puesto en concret

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [jo crec que sí no?,] és un: idioma universal

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HBI3: mhm ...

ENT: vale ... molt bé, entonces:: de: el castellà i del valencià què penseu? ... vos són indiferents: ahí estan:? ...

CSP3-DBI4: no sé ...

CSP3-HBI2: que: no quiero que me hagan sintesi-sintaxis: de esa de: las clases

ENT: @@ [però bueno això és molt de classe]

CSP3-DBI4: [sí sí {(??) eso también}]

ENT: no, diguem?

CSP3-HBI2: {(fluix) sí}

ENT: aixina més en general?

CSP3-HBI2: que en vez de: que en vez de enseñarnos cultura: (43:00) nos tendrían que enseñar a: a hablar mejor:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: o sea no a hablar mejor, sino: ... a una frase:

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [cuando no] la sepamos decir: {(èmfasi) bien} ...

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [que nos] la corrijan pero: hablando, más práctico, [o sea más práctico en vez de: menos teoría]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: que eso no lo tienes que utilizar

ENT: mhm

CSP3-HBI2: creo yo ...

ENT: ((mira CSP3-HBI3 i CSP3-DBI4)) tots penseu això?

CSP3-DBI4: ((cara de dubte)) sí ((mira CSP3-HBI2)) ... [1 no sé]

ENT: [1 ((gest a CSP3-HBI3)) n-] [2 no: ho havies pensat]

CSP3-HBI3: [2 ((gest de dubte))]

ENT: això

CSP3-HBI3: no:

CSP3-HBI2: yo por ejemplo en inglés, veo, veo mucho mucho más práctico saber hablar:

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI2: y comunicarte con un inglés, bien

ENT: mhm

CSP3-HBI2: que escribir, un testamento: ((gest d'escriure)) que no te sirve de nada: para necesitar comida

CSP3-DBI4: depende: ((sona el timbre))

ENT: [ja]

CSP3-HBI3: [creo yo]

CSP3-DBI4: depende de la persona, si quiere saber: inglés, y va a: ... trabajar de traducción

CSP3-HBI2: claro, a ver también

CSP3-DBI4: necesita sa- nesecita s- necesita saber escribir muy bien inglés

ENT: mhm

CSP3-DBI4: a parte de hablarlo ...

ENT: vale [o sigue]

CSP3-DBI4: [xx]

ENT: que se podrie canviar un poquet el mètode: però::

CSP3-DBI4: sí

ENT: tampoc del tot

CSP3-HBI2: sí

ENT: mhm ... vale, bueno no vos: voldrie robar molt de pati: ((mira el guió))

CSP3-HBI2: {(badallant) no passa res}

ENT: e: en tot cas, de les llengües que: se parlen ací: (44:00) el romanés: el: ... àrab, tot això, eixes llengües vos interessen: vos criden l'atenció o vos [són indiferents:?]

CSP3-HBI2: [me me me] done molta ràbia que:: dos persones parlen romanés: davant meua: i me falten al respe(c)te

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: perquè això: és una falta de respe(c)te, crec jo

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... [o sigue si no pots en-]

CSP3-HBI2: [és: separar-me] de una conversació

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) o sigue que creus que quan: se troben: en una situació que n'hi ha algú que no els entén:

CSP3-HBI2: claro

ENT: haurien de canviar

CSP3-HBI2: jo crec que: tendrien que te- que tindre el respe(c)te de:: ...

ENT: mhm? ...

CSP3-HBI3: mhm

ENT: ((a CSP3-HBI3)) sí?, tu tam(b)é ho penses?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira CSP3-DBI4))

CSP3-DBI4: jo tam(b)é

ENT: sí?, o sigue vos heu trobat: en alguna situació de:

CSP3-HBI2: sí [1 ((gest de negació))]

CSP3-DBI4: [1 sí:]

CSP3-HBI3: [1 mhm]

CSP3-HBI2: sí sí

CSP3-DBI4: sí

ENT: com: serie, com:: xx un exemple, aixina ...

CSP3-HBI2: que ara: van dos xiques: i les dos xiques parlaren rumanés ... mentre tu estàs mirant, i te quedes amb cara de tonto

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale, o sigue que sí que vos heu trobat: en situacions aixina

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: i jo amb el meu company: i dir: però què collons estan dient estes?

ENT: mhm ... vale ((gest d'assentiment)) o sigue que la gent que parle llengües (45:00) que ací no s'entenen molt: haurie de tindre en compte això, no?, quan [arribe algú de:]

CSP3-HBI2: [sí, jo crec que sí] ...

ENT: mhm

CSP3-HBI2: que no estic en contra, però:

CSP3-DBI4: o per eixemple: tindre un amic, bueno, o una amiga que: ... se- parle romanés?

ENT: mhm

CSP3-DBI4: i: per el carrer, que algú se grite algo en romanés, i dir-le: què ha dit?

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [y te lo] diga, entonce- entonces: [no sé]

CSP3-HBI2: [això sí]

CSP3-DBI4: és graciós

ENT: vale, o sigue alguna vegà els heu preguntat: per exemple quina llengua parleu?, [o:]

CSP3-DBI4: [sí]

ENT: com se diu això?

CSP3-DBI4: mhm

CSP3-HBI2: [mhm]

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: mhm? ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: normalment els insults [1 @@] [2 sempre, sempre:]

CSP3-HBI3: [1 {(@) sí:}]

CSP3-DBI4: [2 {(@) sí}]

ENT: [2 @ ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: en el, quan: escomences un idioma: els insults: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, és la part més:

CSP3-HBI2: no sé

ENT: @@ {(@) que te cride més l'atenció,} sí?, sabeu alguns? ... podeu dir algu:na: paraula:

CSP3-HBI2: e:: e: de romanés jo sé, *mea doare burtica*, que és: *¿me duele la barriga?*

ENT: mhm?

CSP3-HBI2: {(@) perquè: e-} el any passat: e:: dos xiquets sempre ho dien

ENT: mhm

CSP3-HBI2: y luego: yo qué sé, insultos: ...

CSP3-HBI3: curva

CSP3-HBI2: *curva*, m- e:: xXXx creo que también e- no sé ((gest de negació)) no m- me sé muchos más (46:00)

ENT: mhm?

CSP3-DBI4: *dracu*, que es: demonio [o:]

CSP3-HBI2: [((mira CSP3-DBI4)) dracu] ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: {(@) sí}

CSP3-HBI2: pf, no sé

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-HBI2: no me, nunca m- [me ha interesado]

ENT: [vale, aixina] paraules soltes, diguem

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: [sí]

CSP3-HBI3: mhm

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) entonces, e: el fet de que al món n'hi hage diverses llengües, o n'hi hagen moltes llengües, a vosatros què vos pareix?, vos agrae: o preferiríeu que n'hi haguere una només? ...

CSP3-HBI2: ((s'aclareix la gola))

ENT: com ho veeu?

CSP3-HBI2: realment: si des de xicotets: mos ensenyaren una llengua universal

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [jo crec] que seria millor

CSP3-HBI3: mhm

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [jo: ho crec] aixina, però:

CSP3-DBI4: sí:

CSP3-HBI3: [1 nos entende-]

ENT: [1 mhm?]

CSP3-HBI2: [1 o siga: el] món: ja està fet de una altra manera

CSP3-HBI3: nos entenderíamos todos

ENT: mhm?

CSP3-HBI2: sí ... [y habría]

ENT: [vale]

CSP3-HBI2: habría menos racismo

CSP3-DBI4: sí:

CSP3-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [1 mhm]

ENT: [1 sí?] ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: jo crec que sí

ENT: en quin sentit?

CSP3-HBI2: en el sentit de per exemple: ... e: una persona que ja parle en un altre idioma: tam- ja li fas racisme: sols per: parlar en un altre idioma

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: *o sea* no per: el tema de color, ni per: [el aspecte]

ENT: [mhm?]

CSP3-HBI2: ni res

ENT: o sigue que la gent quan veu a una persona que parle una a(l)tra llengua ja la: diferèncie?, o:

CSP3-HBI2: ja la diferència per la llengua, no: [ni a bé ni a mal, sinó:]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: per la llengua

CSP3-DBI4: [mhm]

ENT: [vale] ... o sigue (47:00) creeu que les llengües creen diferències, ahí

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-HBI2: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: i si n'hi haguere només una no passarie això

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) no passarie [això]

CSP3-HBI3: [no]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... entonces: ((criden a la porta, s'obri la porta, ENT mira cap a la porta))

VEU DE DONA: ¿no está xxx?

ENT: no ((gest de negació)) @@

CSP3-HBI2: @

ENT: no no

CSP3-HBI2: {(@) no, no}

VEU DE DONA: me ha dicho que bajara

ENT: ací?, pos ara estem: ocupats ((mira la càmera)) si: pots esperar-la fora? ... ((es tanca la porta, mira els participants))

CSP3-DBI4: saldrá en el: en el vídeo

ENT: @@ ((mira la càmera)) {(@) sí,} [no passe res]

CSP3-DBI4: [@@]

ENT: e:: vale, o sigue que s- si n'hi haguere només una: no n'hi haurien diferències [i tal?]

CSP3-HBI2: [yo creo] que no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) i quina creeu que haurie de ser?, si n'hi haguere només una ... haurie de ser una a(l)tra que se inventaren ara?, o com:

CSP3-HBI2: el [espa-]

CSP3-HBI3: [me da] igual

CSP3-HBI2: home, per a mi: el [espanyol]

CSP3-DBI4: [claro,] pero per- pero porque ya lo sabemos:

CSP3-HBI2: [clar]

ENT: [vale]

CSP3-DBI4: sabemos [hablarla]

CSP3-HBI3: [hombre pero] si hablara todo el mismo la misma lengua: da igual la que s- la que fuera

CSP3-DBI4: [sí:]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP3-DBI4: [pero] desde pequeñitos

ENT: vale, si haguere de ser ara: el castellà [1 perquè ja el teniu:]

CSP3-HBI2: [1 {(fluix) sí:}]

CSP3-HBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: claro

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: [mhm?] ... vale, i ací a la Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una llengua només, que se'n parlaren dos: (48:00) que se'n parlaren més:?

CSP3-HBI3: [1 una]

CSP3-DBI4: [1 dos] [2 pues yo creo que dos]

CSP3-HBI2: [2 dos, no sé, a mi::] ... a mi que parlen valencià: me pareix: no sé, per- perquè mos han::

ENT: mhm

CSP3-HBI2: perquè no sé qui v- va escomençar a parlar valencià, però és una tonteria, perquè mos fan exàmens de valencià i: per eixemple a Madrid

ENT: mhm

CSP3-HBI2: no tenen ni valencià ni: ni res [i valencià]

CSP3-DBI4: [però tenen:]

CSP3-HBI2: no: serveix per a res, p(er) a

ENT: mhm

CSP3-HBI2: eixir del país

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: pero por ejemplo también tienen e- euskera o: ... o otras ... como nosotros tenemos valenciano

CSP3-HBI2: bueno {(??) que me parece bien}

ENT: mhm

CSP3-DBI4: o: sí ... que:: si desaparecieran todas esas: pues vale, sí, sólo castellano pero: ... no sé si somos la Comunidad Valenciana tendríamos que hablar en valenciano

CSP3-HBI2: hombre, yo estoy a favor de: hablar valenciano, no::

ENT: mhm ... vale però: veeu que a l'escola per exemple, és:: ... no? ((a CSP3-HBI2)) per lo [que dies tu de dir:]

CSP3-HBI2: [sí, sí]

ENT: tenim un examen i tal

CSP3-HBI2: sí

ENT: vale ... ((gest a CSP3-HBI3)) i tu com ho veus? ... tu has dit una [xxx]

CSP3-HBI3: [si és la Comunidad] Valenciana:: pues yo: hablaría valenciano

ENT: mhm

CSP3-HBI2: clar ... és que és: a favor de la Comunitat Valenciana

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [{(??) aleshores:}] València (49:00) ... ((a CSP3-DBI4)) *Aragón*?

CSP3-DBI4: ((a CSP3-HBI2)) Alacant ...

CSP3-HBI2: yo es que esto- {(@) soy tonto} [1 @@]

CSP3-DBI4: [1 @@]

ENT: [2 vale però no:]

CSP3-HBI2: [2 {(@) Alacant:}]

ENT: o sigue

CSP3-HBI2: y encima está graba(d)o, me cago en: ...

ENT: ((a CSP3-HBI3)) com estem a la Comunitat Valenciana s'haurie de parlar més valencià?

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-HBI2: sí

ENT: estic entenent, [1 sí?]

CSP3-HBI2: [1 home,] [2 sí]

CSP3-HBI3: [2 mhm] ...

ENT: mhm, però abans heu dit que igual no, [o què?]

CSP3-HBI2: [no no no] ... per supost, si no: si no és a la Comunitat Valenciana on s'aprén valencià?

ENT: mhm però diguem que fora no té massa::

CSP3-HBI3: [importància]

CSP3-HBI2: [clar,] fora: no te pots anar a ningun lloc a parlar valencià

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: [mhm] ... vale, o sigue: ... és que ve- ntx ho dic perquè veig una diferència entre lo que heu dit al principi i lo que heu dit després, i entonces no sé a on: ... {(@) a on esteu [exactament}]

CSP3-HBI2: [la diferència] de: què manera? ...

ENT: no que abans has dit al principi que: ací:: havíeu d'apendre una llengua que a a(l)tres llocs no els toque i tal ... no?

CSP3-HBI2: mhm

ENT: però després has dit que ací sí que s'ha de parlar valencià perquè estem::

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [home,] s'ha de parlar valencià perquè és la Comunitat Valenciana i:: perquè és una lle-, jo que sé ... perquè: sí

ENT: mhm

CSP3-HBI2: per respe(c)te a:: (50:00) a les cultures de Val- de: la Comunitat Valenciana

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [però:] per a mi: el valencià no serveix per a res

CSP3-DBI4: si:: por ejemplo, no estuviéramos separados: por comunidades

ENT: mhm

CSP3-DBI4: y habláramos todos castellano ... no haría falta:: que cada uno:: hablara de una manera, aquí valenciano: y en otros lugares de otra manera:

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [a parte] de castellano

ENT: vale, o sigue que ara està com està i s'ha de fer com: [està]

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: s'ha de fer com [xx]

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: però si puguere ser d'una a(l)tra manera tamé estarie bé

CSP3-HBI2: [mhm]

CSP3-DBI4: [mhm]

ENT: vale vale

CSP3-DBI4: y mejor

ENT: ara veig què volíeu dir ... molt bé, i entonces a l'escola per exemple creeu que ja funcione bé com està: o haurie de ser diferent: o com: ho veeu? ...

CSP3-HBI2: [no sé com està l'escola ara]

ENT: [a l'escola, a l'institut:] ...

CSP3-DBI4: [que:]

ENT: [a nivell de] llengües eh vull dir

CSP3-DBI4: pues:

CSP3-HBI3: una en castellano y una en valenciano no?

ENT: mhm

CSP3-DBI4: pues:

CSP3-HBI3: yo creo que está bien

CSP3-HBI2: jo me centrarie [més en el inglés]

CSP3-DBI4: [pues yo creo que no,] yo creo que se- que estaría mejor si: ... no est- no hubiera valenciano

CSP3-HBI2: mhm

CSP3-DBI4: y hablaran: todo España sólo castellano

ENT: mhm

CSP3-DBI4: porque si ya damos otras lenguas:

CSP3-HBI2: sí ... a mí me parece mejor, porque: eso también: a la hora de: escritura valenciano: la be y la uve es diferente a la del [castellano]

CSP3-DBI4: [sí:]

ENT: mhm

CSP3-HBI2: y eso ya (51:00) a mí me toca mucho las, tengo una comida mental en eso [de::]

ENT: [@@]

CSP3-DBI4: sí

ENT: [{(@) de les faltes d'ortografia}]

CSP3-HBI2: [sí sí sí, sí sí sí,] muchas muchas

ENT: mhm ... o sigue que per tu l'escola hauria de funcionar en castellà

CSP3-DBI4: sí

ENT: i a(l)tres llengües:: diguem:

CSP3-HBI2: [mhm]

CSP3-DBI4: [de altres] països

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-HBI3: yo creo que valenciano y castellano

ENT: o sigue una: línia en una cosa i una línia en l'a(l)tra

CSP3-HBI3: porque hay gente que vive en la Comunidad Valenciana: y no sé por qué tiene que aprender el castellano ...

ENT: mhm

CSP3-HBI3: si le gusta más el valenciano: ... que dé la clase en valenciano

ENT: vale

CSP3-HBI2: [claro]

ENT: [o sigue tu:] faries com ara més o menos no?

CSP3-HBI3: mhm

ENT: que estan els de castellà i els de valencià

CSP3-HBI3: mhm

CSP3-DBI4: hombre ... si existen:: o sea ... la Comunidad Valenciana entonces sí, claro que: hablar valenciano

ENT: mhm

CSP3-DBI4: pero si no existiese, no

ENT: ((a CSP3-DBI4)) vale, i tu: per tu no farie falta

CSP3-DBI4: no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, perquè vosatros: ... e:: si vos haguéreu de definir: diguem, com vos definiríeu?, com a més: espanyols: més valencians: ... igual una cosa que l'a(l)tra: [1 alguna zero:]

CSP3-HBI2: [1 jo crec que sóc:]

CSP3-HBI3: [2 soy: medio medio]

CSP3-DBI4: [2 pero::] para ser valenciano: tienes que ser español, no?

CSP3-HBI2: {(@) hombre:}

CSP3-DBI4: [no?]

ENT: [mhm] (52:00)

CSP3-HBI3: bueno: ...

ENT: bueno: ((s'encongeix d'espatlles)) ...

CSP3-HBI3: @

ENT: ((a CSP3-DBI4)) depén, vull dir: tu, tu: per exemple, què te consideres, tu?

CSP3-DBI4: que sóc, que:: sóc, valenciana: perquè sóc espanyola: ... i vic, [i::]

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: vic:: viuc? ((mira ENT)) {(L2) cómo se dice vi-?}

ENT: [1 visc]

CSP3-HBI2: [1 vic] [2 visc]

CSP3-DBI4: [2 visc:] ... en la Comunitat Valenciana ... i en Espanya

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... entonces: simplement perquè has nascut ací [diguem]

CSP3-DBI4: [sí] ((gest d'assentiment))

ENT: i entonces: igual una cosa que l'a(l)tra

CSP3-DBI4: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira CSP3-HBI3)) vosatros tam(b)é?

CSP3-HBI3: sí [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI2: [jo::] també, sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: {(fluix) la mateixa}

ENT: vale, però bàsicament vos considereu això perquè heu nascut ací diguem

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [sí:] sóc espanyol i sóc: de la Comunitat Valenciana: pues sóc: valencià-parlant

ENT: mhm, i llavors què diríeu que:: que vol dir ser valencià?, què cal per a ser valencià?

CSP3-HBI2: saber parlar valencià ... i la cultura de València:: conéixer a Jaume I i punt, no sé més

ENT: @@ [@@]

CSP3-HBI2: [@@]

ENT: vale ((gest a CSP3-HBI3)) vosatros què diríeu?

CSP3-HBI3: yo creo que para ser valenciano tienes que nacer

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [claro]

CSP3-HBI3: en la Comunidad [Valenciana]

CSP3-HBI2: [claro]

ENT: vale (53:00) o sigue has de nàixer, encara que no parles valencià?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-DBI4)) [mhm?]

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: sí

CSP3-DBI4: hombre: aunque no nazcas, si: llevas desde pequeño: ... aquí y hablando valenciano:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: pues te puedes considerar valenciano aunque no lo seas

ENT: mhm ... vale, o sigue que a- aprenent la llengua tam(b)é se pot: començar [a ser valencià]

CSP3-DBI4: [sí: ((gest d'assentiment))]

ENT: encara que no hages nascut: [1 ací]

CSP3-DBI4: [1 sí]

CSP3-HBI3: [1 mhm]

ENT: mhm ... vale, o sigue que serie:: lloc de naixement, llengua, i:

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: un poquet barrejat no?

CSP3-HBI2: sí

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: i cultura, ((mira CSP3-HBI2)) has dit tu

CSP3-HBI2: un poc de cultura ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-DBI4: hombre, claro si: ... si te consideras: ... valenciano y: no: haces nada de las costumbres:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: por ejemplo: las fallas: o: cosas de esas

ENT: vale ((gest d'assentiment)) tampoc és: que sigues molt:

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI2: mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira el guió)) ... vale, entonces e: m: ací, hem parlat abans dels grups que n'hi havien a l'institut: però si haguéreu de dir a Castelló aixina més en general quins grups n'hi han: de gent jove? (53:55)

(55:40) ENT: i llavors n'hi haurie algun: grup, que parlen de una manera diferent: o que: t- tinguen un accent: o unes expressions: [diferents:?]

CSP3-DBI4: [sí: sí]

ENT: mhm?

CSP3-HBI2: sí, diferents: sí

ENT: quins:?, o sigue quines d'això n'hi haurien?

CSP3-DBI4: [lo-]

CSP3-HBI2: [lo^{h}] gitano^{h}

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: por ejemplo vas ... a:: ... a un grupo de:: canis, ¿o [chonis?]

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: y están

CSP3-HBI3: [jambo:]

CSP3-DBI4: [todo el] rato: {(èmfasi) jay,} o che, [1 o xxx,] [2 sí:]

CSP3-HBI2: [1 jay: che payo,] [2 sí:]

CSP3-HBI3: [2 jambo] (56:00)

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue els xo- les cani- brrr: ((cop a la taula)) [1 me faig un embolic]

CSP3-DBI4: [1 xonis i canis]

CSP3-HBI2: [1 xonis i canis]

ENT: els canis i les xonis sí que p- parlen un poc diferent

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [sí, un] poco

CSP3-DBI4: [claro]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: en castellà

CSP3-DBI4: sí ... [bueno]

CSP3-HBI2: [y valenciano] creo que: ni hablan

CSP3-DBI4: @ {(@) sí:}

CSP3-HBI2: no sé ...

ENT: que ni hablan {(L2) vols dir que ni saben?, o: que:}

CSP3-HBI2: [1 no sé:]

CSP3-DBI4: [1 bueno,] [2 saben:]

ENT: [2 o que no] el parlen mai?

CSP3-HBI2: saben però no:: no parlen, jo crec que [no:]

CSP3-DBI4: [bueno saben] ((gest de dubte)) bueno, [no sé]

CSP3-HBI2: [no sé] ... [no sé, jo ta-]

ENT: [@@]

CSP3-HBI2: no: no no sé, no: conec:

ENT: vale, o sigue parlen un castellà: a la seua manera

CSP3-DBI4: sí

ENT: per dir-ho d'alguna manera ((gest d'assentiment)) mhm n'hi ha algun a(l)tre grup, que parle: que pugueu dir: i- eixos parlen aixina?, o: tal

CSP3-HBI2: m:: no sé ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: [no sé]

ENT: [en general?] ...

CSP3-HBI2: també: depenent, cada grup a lo millor té: les seues ex- expressions:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però no s- no se note tant com en el cas seu

CSP3-HBI3: no

CSP3-DBI4: clar

CSP3-HBI3: no creo

ENT: vale ... i llavors sí que n'hi ha: diguem una manera de parlar castellà un poquet: e- especial, no?, un poquet diferent?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: però el valencià, tot el: món de: Castelló que parle valencià (57:00) el parle igual?, o:

CSP3-DBI4: no

CSP3-HBI2: m::

CSP3-DBI4: hay gente que: pronuncia las palabras diferentes:

CSP3-HBI2: {(fluix) s- sí}

CSP3-DBI4: porque hay palabras que: unas personas lo dicen de una manera:

ENT: mhm?

CSP3-DBI4: aunque signifiquen lo mismo: y otras personas de otra

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-HBI2 i CSP3-HBI3))

CSP3-HBI2: per vocalització, pot ser, no sé

ENT: mhm ((mira CSP3-HBI3)) ... però qui diríeu que parle de una manera i qui de una a(l)tra? ...

CSP3-DBI4: e::

CSP3-HBI2: [{(??) els no-}]

CSP3-DBI4: [¿o nuestros] abuelos:?

ENT: mhm?

CSP3-HBI3: no hablan igual, [que:]

CSP3-HBI2: [sí]

CSP3-HBI3: nosotros

CSP3-DBI4: sí

CSP3-HBI3: en valenciano

ENT: parlen igual que vosatros

CSP3-DBI4: [1 no,] [2 diferent]

CSP3-HBI3: [1 no] [2 ((gest de negació))]

CSP3-HBI2: [1 no no] [2 no no,] [3 parlen diferent]

ENT: [2 no]

CSP3-DBI4: [3 algunes paraules] molt diferent

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: mhm ... algun- a algun estranger, li costarà més: ... a- a:coplar-se a: la llengua el valencià ... [a un]

ENT: [al dels avis?,] que en vosatros, o q- què vols dir?

CSP3-HBI2: en: amb nosaltres, {(fluix) crec jo,} *o sea*: amb el vocabulari: valencià

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [la vocalització,] crec o: més o menys, més o menys

ENT: a un estranger li coste més {(lent) el valencià?}

CSP3-HBI2: s- sí, jo crec que sí

CSP3-DBI4: que el [castellà, sí]

CSP3-HBI2: [com a mosaltres el:] el anglés: parlar-lo com si fórem anglesos

ENT: mhm

CSP3-HBI2: no tenim el me- el mateix accent

ENT: vale, entonces als romanesos els coste més (58:00) el valencià que el castellà, penseu

CSP3-DBI4: [no:]

CSP3-HBI2: [jo crec] que sí, [bueno ((mira CSP3-DBI4))]

CSP3-DBI4: [n- no,] tinc una am- tenia: bueno, una amiga?

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [que:] des dels: tres anys, que estava aquí?, i aunque: fóra romanesa: parlava millor (/mi'ʤor/) que jo valencià

ENT: mhm?

CSP3-DBI4: [molt millor ((mira CSP3-HBI2))]

CSP3-HBI2: [home, és que des] dels tres anys: ja:

ENT: clar

CSP3-HBI2: [porta:]

ENT: [porte molt] de temps, però aixina quan acaben d'arribar penseu que els és més fàcil ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI3: mhm

ENT: mhm per què diríeu que és més fàcil?

CSP3-HBI2: més difícil, jo el veig més difícil

ENT: o sigue més fàcil el castellà, o més difícil el valencià ...

CSP3-HBI2: m:: no sé, o siga: a diferènci- perquè: ells castellà a lo millor sí que han parlat un poc, allí:

CSP3-HBI3: yo lo veo igual

CSP3-DBI4: jo tam(b)é

CSP3-HBI3: porque si nunca han habla(d)o [castellano]

CSP3-DBI4: [sí:]

CSP3-HBI3: da igual la lengua [1 que sea]

CSP3-DBI4: [1 sí:] [2 da igual]

ENT: [2 mhm?]

CSP3-HBI3: le va a costar lo mismo

ENT: vale ... molt bé, pues: no sé, si:: ((mira el guió)) penseu que la vostra: opinió sobre les llengües ha pogut canviar?, tal com vos heu fe- vos heu anat fent grans?, alguna que abans: pensàeu que:: d'això ara vos agrae més: [o]

CSP3-DBI4: [sí] ... yo pensaba que francés: (... 2'') no sé

CSP3-HBI2: yo: nunca me he: ((gest de negació)) nunca {(L2) he pensat res en els: idiomes}

ENT: vale (59:00)

CSP3-HBI2: [estan ahí perquè estan ahí]

ENT: [sempre t'han: sigut] igual, diguem

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [sí:]

ENT: mhm ((a CSP3-HBI3)) tu tam(b)é?

CSP3-HBI3: sí ((gest d'assentiment)) siempre [ha sido]

ENT: [vale]

CSP3-HBI3: importante

ENT: sempre han sigut importants?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: tots

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: [pues]

CSP3-HBI3: [alguno] más que otro

ENT: [mhm]

CSP3-DBI4: [yo no,] yo pensaba que: el inglés era el único importante porque: sólo escuchaba o inglés o el castellano ...

ENT: mhm

CSP3-HBI2: sí

CSP3-DBI4: y por ejemplo: si decía francés, digo: va, eso no sirve para nada

ENT: vale

CSP3-DBI4: no me gusta ... pero:

ENT: i ara sí

CSP3-DBI4: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DBI4: no sé por qué

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ((a CSP3-HBI3)) i tu: dius que algunes eren més importants que a(l)tres:?

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: quines: diries

CSP3-HBI3: n- no, siempre han sido importantes el inglés:

ENT: mhm

CSP3-HBI3: yo creo que es importante

ENT: vale ((gest d'assentiment)) sempre l'has vist igual [d'important]

CSP3-HBI3: [sí,] excepte el alemán: que ha empezado a ser importante

ENT: mhm, vale ha començat: ara fa [més poc]

CSP3-HBI3: [mhm] ((gest d'assentiment))

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [mé-] més gent s'està: anant a Alemània: ara

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, coneixeu a gent: que se n'hage anat a Alemanya?

CSP3-HBI3: ((gest de negació)) no

CSP3-HBI2: sí, bueno

CSP3-DBI4: yo no

CSP3-HBI2: jo: conec a: les germanes de un amic:

ENT: mhm

CSP3-HBI2: viuen allí [en Alemània]

ENT: [viuen allà] ja

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, pues: sabeu què voleu fer, després de quart? ... ja estem acabant eh, [1 de veritat] [2 @@]

CSP3-HBI2: [1 sí sí] [2 sí sí]

CSP3-HBI3: [2 {(??) no patisques}]

CSP3-DBI4: pues:: ...

ENT: ((mira CSP3-DBI4)) què voleu fer? (1:00:00)

(1:02:00) ENT: vale entonces penseu que d'ací: a un temps haureu de parlar llengües, diferents de les que parleu ara?

CSP3-HBI2: sí, [1 {(fluix) per desgràcia sí}]

CSP3-HBI3: [1 mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-DBI4: [1 claro: es] importante ...

ENT: sí?, quines: ... o:: q- quines dixareu de parlar: que parleu ara: {(fluix) o com::?}

CSP3-HBI2: deixar de parlar: [1 ninguna]

CSP3-HBI3: [1 no x deixa ninguna]

ENT: mhm

CSP3-DBI4: ninguna

CSP3-HBI2: però: jo crec que sí que tindrem que aprendre alguna

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: però encara no sa(p)s quina

CSP3-HBI2: ntx, ((gest d'assentiment)) està: encara no sé quina, de moment: me centraré: ... me centraré en el anglés i el espanyol

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: un poc en el coreà per això de:: el tema, però:

ENT: mhm ... i després ja vorem

CSP3-HBI2: sí

ENT: depén de a on te toque: diguem?

CSP3-HBI2: sí

CSP3-DBI4: jo també

ENT: mhm ... ((a CSP3-DBI4)) però francés i anglés continues:

CSP3-DBI4: sí

ENT: [((mira CSP3-HBI3))]

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))] yo inglés

ENT: mhm, tu penses que hauràs de parlar més anglés

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment)) mhm ...

ENT: vale, en quin sentit: o en quins: àmbits, en quin espai?

CSP3-HBI3: ((s'encongeix d'espatlles)) si: me voy fuera:

ENT: [mhm]

CSP3-HBI3: [a:] trabajar o algo [((gest d'assentiment))]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))] o sigue que: en funció un poquet de: a on vos toque anar

CSP3-HBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: [segurament,] però: ...

CSP3-HBI3: mhm

ENT: penseu que vos tocarà anar a algun puesto

CSP3-HBI2: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HBI3: [mhm]

ENT: @ {(@) això ho teniu} bastant:: no?

CSP3-HBI2: ((gest de dubte)) sí:

ENT: vale

CSP3-HBI2: home, si: encontrem treball ací:: mi-millor que millor, però:

ENT: mhm ... vale (1:03:00)

CSP3-HBI2: [{(fluix) està mal la cosa}]

CSP3-DBI4: [pues:] a mi m'agradaria: ... encontrar treball fora

ENT: mhm ... però per a sempre: per a: [{(fluix) un temps?}]

CSP3-DBI4: [no: per a] sempre no, per a un temps, [i:]

ENT: [vale]

CSP3-DBI4: después: després si: ... si::: encuentre?, en:contre: treball:

ENT: mhm

CSP3-DBI4: en Espanya, pues: també

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) molt bé, pues bueno: si voleu: afegir alguna cosa, m:: fer alguna reflexió sobre algo que no vos hage preguntat: ...

CSP3-HBI2: ((gest de dubte)) no:

ENT: o preguntar-me algo a mi: després de que vos hage: pegat tant la tabarra:

CSP3-HBI3: ((gest de negació))

CSP3-DBI4: [que]

CSP3-HBI2: [que] per a què seve- serveix la cultura?, la cultura: exactament:

ENT: {(@) quina:} quina cultura, en general?

CSP3-HBI2: en general, per a què serveix socials?

ENT: per a què servix socials

CSP3-DBI4: sí: o matemàtiques

CSP3-HBI2: cultura, [no:: ((mira CSP3-DBI4))]

ENT: [home:]

CSP3-HBI2: matemàtiques: [1 deprenem coses,] [2 deprenem coses]

CSP3-DBI4: [1 a- no]

ENT: [2 sí:]

CSP3-DBI4: però [no:]

ENT: [bueno] les matemàtiques se poden aplicar a molts camps: ((mira CSP3-DBI4)) ... a la informàtica:

CSP3-HBI3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [al no sé,] a la física: al no sé què, tot: pràcticament tot això funcione en matemàtiques ... i les: les ciències socials depén, tam(b)é tenen aplicacions ... però en general la cultura servix: (1:04:00) pos, [per a enriquir-te: per a:]

CSP3-HBI2: [per: cultura ((gest de negació)), sí]

ENT: ser més sabut: [{(fluix) per a:}]

CSP3-HBI2: [mhm]

CSP3-DBI4: i tu què estúdies:?

ENT: jo vaig fer filologia ... catalana, o sigue: llengua i literatura

CSP3-DBI4: sí ...

ENT: i:: i: i bueno, ara estic, diguem: continuant en això, però ja vaig acabar la carrera

CSP3-HBI2: sí sí, pf: {(fluix) una carrera madre mía}

ENT: mhm ...

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

CSP3-HBI2: ho tenies clar: des de:::

ENT: sí, bastant ... bastant, bueno m'agradae un poquet de tot:

CSP3-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: però sí que ere lo que més: me: agradae de tot lo que n'hi havie

CSP3-HBI2: i una vegada: te centres en algo: te pareix més fàcil? ...

ENT: depén, depén ho- jo conec a moltíssima gent que ha: començat una: dos: o tres carreres, perquè: [la que estae fent no]

CSP3-DBI4: [a la vegada?]

ENT: li agradae ((mira CSP3-DBI4)) {(fort) no:} ha començat una:

CSP3-DBI4: ah

ENT: no li ha agradat: s'ho he d(e)ixat: ha començat una a(l)tra:

CSP3-HBI2: ((a CSP3-DBI4)) {(fluix) xx}

ENT: vull dir que n'hi ha gent que no acerte, i n'hi ha gent que sí

CSP3-HBI2: claro

CSP3-HBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: [mhm]

CSP3-HBI2: [és que] jo veig que: en quart mos tendrien que ja: [llevar]

ENT: [orientar] més, o què?

CSP3-HBI2: sí, [sí]

CSP3-DBI4: [sí]

CSP3-HBI2: perquè mos orientem a:: a:: e:: {(L2) ¿cómo se dice? ... ((mira CSP3-HBI3)) a científico y a humanístico, pero: (1:05:00) en el humanístico: siguen habiendo, e:: ... ((a CSP3-DBI4)) ¿qué:

sigue habiendo por ejemplo? ... matemáticas, matemáticas}

CSP3-DBI4: [1 sí]

CSP3-HBI2: [1 sigue] [2 habiendo]

ENT: [2 depén] si fas grec o no: crec, no? ... [jo no vaig fer matemàtiques en batxillerat]

CSP3-HBI2: [sí pero por e- *per exemple*] jo: en: me, tinc humanístic i sols done: plàstica, e:: ... [((a CSP3-DBI4)) ¿qué?]

CSP3-DBI4: [música:]

CSP3-HBI2: música, i::

ENT: mhm

CSP3-HBI2: i informàtica

ENT: mhm

CSP3-HBI2: res ((gest de negació)) casi res

ENT: claro ...

CSP3-HBI2: i en: científic: ((assenyala CSP3-HBI3)) [física i química:]

CSP3-DBI4: [física i química:] biología, [1 tecnología]

CSP3-HBI2: [1 biología:] [2 sí]

ENT: [2 mhm] ((gest d'assentiment)) ... bueno, depén, la veritat és que: en quart d'ESO també: és difícil que te orientes ja molt: perquè n'hi ha [molta gent]

CSP3-HBI2: [{(fluix) clar}]

ENT: que no ho té massa clar tampoc lo que farà després ((s'obri la porta, ENT mira en aquella direcció)) bueno, en tot cas: ((a la persona que ha entrat)) sí ((gest d'assentiment)) apague ja els aparatos vale?, moltes gràcies per: ... per participar i per perdre este rato, si: [jo crec que]

CSP3-HBI2: [xxx]

ENT: encara podreu esmorzar, no?, per lo menos:

CSP3-HBI3: [mhm]

CSP3-HBI2: [sí:] jo crec que sí (1:05:45)

Entrevista CSP3-CS-PEV

Codi entrevista	CSP3-CS-PEV
Codi participants	CSP3-DCS1
	CSP3-DCS2
	CSP3-HCS1
	CSP3-HCS2
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Tots trien el castellà des del primer torn. CSP3-HCS2 alterna en poques ocasions al català en intercanvis directes amb ENT.
Altres	Transcripció completa.

(0:00) ENT: bon dia, com estem?

CSP3-DCS2: [hola]

CSP3-DCS1: [bon dia]

ENT: a vore: ho pose a gravar per duplicat perquè: de vegaes m'ha passat que se m'ha gravat la imatge i no el so, entonces:: hauríem perdut el temps: tots @@ vale? ... ((a CSP3-DCS1)) moltes gràcies per vindre, e:: encara que no: te fére molta il·lusió

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@] [2 ya ya]

ENT: [2 en principi,] e:: jo sóc Avel·lí, no sé si recordeu que vaig vindre a la vostra classe a passar una enquesta, [i tot el:]

CSP3-DCS2: [sí sí]

ENT: tot el rotllo, estic continuant aquell estudi que vaig començar fent allò: i bàsicament m'interessae saber com sou la gent de quart d'ESO de Castelló: ntx vale?, saber com vos comporteu, què feu habitualment, què penseu: vale?, jo sóc d'ací de Castelló: estudie a la Universitat de Barcelona però: vaig viure ací: hasta els dívuit anys, per tant: estic com a casa i per això tam(b)é m'interessae:: Castelló ... jo vos ara vos faré algunes preguntes, vale?, i les podeu contestar com vullgueu i en la llengua que vullgueu tam(b)é, vale?

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: com vosatros vos sentiu més: més a gust, jo parlaré en valencià perquè és lo que he fet en tots els a(l)tres instituts (1:00) i lo que pensae fer: tam(b)é ací al ((nom CSP3))

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: però si n'hi ha qualsevol problema, pos: el solucionem

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: i lo més important és que a pesar de lo que ha dit ((nom professor valencià CSP3)) no és cap examen, vale?

CSP3-HCS1: @@

CSP3-HCS2: @@

CSP3-DCS2: @ vale

ENT: entonces no n'hi han preguntes correctes o incorrectes i no n'hi han: diguem: no m'estic fixant en vore com parleu: ni res, ni res d'això, vale?, simplement m'interesse que m'expliqueu un poquet què: què penseu i què feu habitualment, vale?

CSP3-DCS2: xxx

ENT: pues: si vos pareix bé comencem? ... ho veeu bé? [@@]

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-DCS2: sí

ENT: molt bé, pues: p(er) a començar si podeu dir com vos dieu i:: a on vau nàixer vosatros i també els vostres pares, si pot ser ... podeu fer-ho en ordre però si vos interrompeu i vos aneu:: dient coses els uns als altres

CSP3-HCS1: @@

ENT: per mi millor, vale? ... ((gest a CSP3-HCS2))

CSP3-HCS2: ¿yo?

CSP3-DCS1: @

ENT: mhm

CSP3-HCS2: yo soy ((nom i cognom CSP3-HCS2)), e:: nací en Castellón, e:: y mis padres son los dos de Ciudad Real, de un pueblo que se llama Daimiel

ENT: mhm

CSP3-HCS2: bueno, mi madre de Daimiel y mi padre:: ((to dubitatiu, gesticula amb els braços))

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 @]

CSP3-HCS2: de Fuente el Fresno, pero son de Ciudad Real

ENT: mhm ... ((gest a CSP3-DCS1)) (2:00)

CSP3-DCS1: yo soy ((nom CSP3-DCS1)) y soy de aquí de Castellón y mis padres: mi madre es del País Vasco y mi padre de aquí, de un pueblo

ENT: de quin?

CSP3-DCS1: de Benicásim

ENT: mhm ... ((gest a CSP3-DCS2))

CSP3-DCS2: yo soy ((nom i cognom CSP3-DCS2)) y soy de Castellón y mis padres son también de Castellón

CSP3-HCS1: yo soy ((nom i cognom CSP3-HCS1)) y mi padre es de Valencia, de Luchente

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y mi madre de Albacete

ENT: vale ... molt bé, i els vostres pares, els pares que han nascut a fora: porten molt de temps ací: o han arribat:

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-HCS2: [sí]

CSP3-DCS1: desde que eran pequeños

ENT: mhm

CSP3-HCS2: mis padres también

ENT: {(??) i els teus} des de que eren menuts també o:

CSP3-HCS1: no, mi madre pues: un poco antes de que yo naciera

ENT: mhm

CSP3-HCS1: a lo mejor en el noventa y cinco o así

ENT: vale, molt bé

CSP3-HCS1: ((a CSP3-DCS2)) no lo sé

ENT: i:: els que teniu a(l)tres pobles aneu bastant allà?

CSP3-HCS1: bueno

ENT: o no

CSP3-HCS2: [no]

CSP3-HCS1: [en] vacaciones

ENT: en estiu

CSP3-HCS1: y en:: Semana Pasc- Semana Santa, en Navidad ... y:: a lo mejor en Magdalena

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y ya está ...

ENT: en Magdalena no se volen quedar

CSP3-HCS1: no (3:00)

ENT: [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

ENT: {(@) vale,} molt bé ... entonces ara primer que res vullc que me comenteu quines llengües sabeu, un poquet, e:: quines llengües sabeu parlar i a on, a on: diríeu que les heu aprés ... a casa, a l'escola (... 3'') ((a CSP3-DCS1)) ara pots començar tu, si vols

CSP3-DCS1: ah

ENT: @@

CSP3-DCS1: yo castellano, valenciano: y de inglés aquí y ya está

ENT: mhm ... el castellà i el valencià a casa les dos o::

CSP3-DCS1: el castellano en casa, el valenciano aquí

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y en el colegio

ENT: molt bé ...

CSP3-DCS2: bueno: yo castellano: valenciano: e:: me presenté la semana pasada al A2 de inglés

ENT: mhm

CSP3-DCS2: y al A2 de francés, y::

ENT: vale

CSP3-DCS2: en casa hablamos castellano

ENT: mhm has estudiat el:: francés des de primer d'ESO diguem

CSP3-DCS2: sí

ENT: vale

CSP3-HCS1: i jo igual, francés i anglés:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y:: en casa castellano, y aquí valenciano

ENT: vale ... ((mira a CSP3-HCS2))

CSP3-HCS2: yo:: castellano: valenciano: y inglés

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: [y:] poco más ... y alguna palabra suelta de algún idioma pero no: (4:00)

ENT: [1 de quin?]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: de algún idioma

ENT: però de quins idiomes?

CSP3-HCS2: no sé:: del japonés, de:: algo [1 xx]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

ENT: i el japonés a través de què::

CSP3-HCS2: de la televisió

ENT: mhm ... vale, i entonces aneu a alguna acadèmia d'anglés::

CSP3-DCS1: [no::]

CSP3-DCS2: [ntx]

ENT: o alguna cosa aixina: només ací a l'institut?

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: al instituto

ENT: vale, i si haguéreu d'ordenar-les: eixes llengües?, diguem de la que més sabeu a la que menos, com les:: posaríeu

CSP3-DCS2: hombre: de la que más a la que menos:: la que más castellano, luego valenciano luego francés y luego inglés

ENT: mhm més francés que anglés?

CSP3-DCS2: m'agrade molt més

ENT: t'agrae més per algun motiu en especial o

CSP3-DCS2: porque como siempre hemos sido poquitos en clase: pues nos hemos centrado más y tenemos más fluideza para hablar

ENT: mhm vale ... [i vosatros?]

CSP3-DCS1: [yo castellano] valenciano y inglés

ENT: mhm

CSP3-HCS2: yo castellano, valenciano y inglés

ENT: ((a CSP3-HCS1)) i tu::?

CSP3-HCS1: yo igual, y la última el francés

ENT: la última el francés

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: menos que l'anglés ...

CSP3-HCS1: [sí]

ENT: [i en::] en classe d'anglés, diguem, ací a l'institut, e:: vos fan parlar en anglés: la classe la fan en anglés

CSP3-HCS1: sí

ENT: o fan tam(b)é:

CSP3-DCS2: cuando corregimos ejercicios y eso: (5:00)

ENT: mhm

CSP3-DCS2: pues hablamos ...

CSP3-HCS1: y la profesora siempre habla:: en inglés

CSP3-DCS1: sí

ENT: sí?

CSP3-DCS2: sí

ENT: vale, xx això de vegaes no:: {(@) no passe aixina}

CSP3-HCS1: @

ENT: i:: en francés parleu més que en anglés ... en classe de francés

CSP3-DCS2: sí: [siempre más o menos]

CSP3-HCS1: [bueno @]

CSP3-DCS2: yo:: [sí]

CSP3-HCS1: [más o] menos ...

ENT: mhm

CSP3-DCS2: y la profesora es más participativa

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: más dinámica

CSP3-HCS1: y como ya le conocemos de hace mucho tiempo

CSP3-DCS1: sí, tenemos [confianza]

CSP3-HCS1: [como somos:] ocho o nueve, siempre somos los mismos

ENT: vale o sigue que sou un grup xicotet i: heu estat des de primer d'ESO en: en la seua classe ((a CSP3-HCS2 i CSP3-DCS1)) vosatros no féeu francés

CSP3-DCS1: ntx

ENT: mhm vale ... ((fulleja el guió)) entonces vaig a mirar que no me olvide res

CSP3-DCS2: @

ENT: però bueno, normalment: ... no m'oblide res ... sempre les heu sabut igual: en el mateix ordre?, o en algun moment ha canviat

CSP3-DCS2: no no [e::]

ENT: [xxx]

CSP3-DCS2: antes de estudiar francés::

ENT: mhm

CSP3-DCS2: me gustaba más el inglés

ENT: sí? ...

CSP3-DCS2: claro, porque como no sabía: tampoco: hablarlo ni nada no me: no me aclaraba pues digo:: no me gusta pero al final me acabó gustando

ENT: mhm a partir de quin moment diries que te va:

CSP3-DCS2: pues:: a partir de segundo de la ESO, que también hicimos viajes y todo (6:00)

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y me gustó más

ENT: vau anar a França

CSP3-DCS1: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: molt bé ... entonces e:: ara:: vos preguntaré les llengües que parleu en diferents: llocs, vale?, en diferents:

CSP3-DCS2: vale

ENT: llocs de les vostres: vides, vale? @ entonces p(er) a començar a casa si me podeu explicar un poc quines llengües parleu, i:: bueno en el pare, en la mare:: en els germans, si en teniu:

CSP3-HCS1: pues a casa sólo castellano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: como mi madre es de Albacete:: estuvo en una academia de valenciano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pero: hace un par de años, pero no sé: sabe lo básico y: pues hablamos en castellano

ENT: vale, va estar en una acadèmia: de valencià per a traure's algun::

CSP3-HCS1: no, para: para entendernos mejor con los deberes y eso

ENT: ah, vale, molt bé

CSP3-HCS1: y mi padre:: pues no hablarían castellano en su casa: y también hablamos castellano

ENT: mhm vale

CSP3-HCS1: xx

ENT: tens germans:?

CSP3-HCS1: dos

ENT: mhm

CSP3-HCS1: un: gemelo y uno de tres años menos

ENT: vale, i els parles en castellà també

CSP3-HCS1: sí

ENT: i:: en els avis::? (7:00)

CSP3-HCS1: igual, como son de: Albacete

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y de Valencia, y en va- en castellano igual

ENT: vale, molt bé ... i vosatros?

CSP3-HCS2: [yo en mi:]

CSP3-DCS1: [yo en castellano] ... ((mira a CSP3-HCS2))

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS2: yo en mi casa castellano:: todo castellano

ENT: mhm ... en els teus:: germans, tens germans?

CSP3-HCS2: sí, dos ... *més majors, i:: sí, castellà* castellano también

ENT: vale ... i en: els avis i tot això tam(b)é

CSP3-HCS2: ntx, castellano castellano

ENT: mhm

CSP3-DCS1: yo castellano

ENT: en tots tam(b)é

CSP3-DCS1: sí

ENT: mhm

CSP3-DCS2: e:: yo castellano pero con mi hermana pequeña e:: valenciano, porque: nos dijeron también en el colegio era bueno

ENT: mhm

CSP3-DCS2: porque: como empezaba a hablar el idioma y todo eso: ... y:: con mi abuela hablo valenciano porque es de Barcelona y a ella le gusta mucho y a veces en castellano no se aclara

ENT: mhm

CSP3-DCS2: y con mi abuelo:: pues castellano porque es de Aragón y: {(@) no sabe nada,} de valenciano

ENT: vale o sigue depén de la persona [un poquet]

CSP3-DCS2: [sí::]

ENT: i en la teua germana te van:: a l'escola vos van dir que ere bo que algú li [parlare en valencià]

CSP3-DCS2: [sí:: que] sería bueno

ENT: mhm

CSP3-DCS2: para que también ella: supiera todo (8:00)

ENT: vale i li pa- però li parles sempre en valencià o és en algun moment:

CSP3-DCS2: en algún momento

ENT: mhm

CSP3-DCS2: hombre si estuviera así siempre: tampoco me acordaría

CSP3-DCS1: @

ENT: mhm

CSP3-DCS2: de hablar valenciano

ENT: vale ... o sigue que és quan fa els deures o quan fa:

CSP3-DCS2: claro

ENT: coses aixina ... vale, normalment en castellà diguem

CSP3-DCS2: mhm ...

ENT: mhm i n'hi ha hagut: canvis o sempre els heu parlat en la mateixa llengua

CSP3-DCS1: no, siempre [1 en castelano]

CSP3-DCS2: [1 siempre]

CSP3-HCS1: [1 siempre]

ENT: [1 sempre:: igual] no?, mhm ... vale, entonces: e:: ((mira el guió)) quan esteu ací a l'institut: dins de classe, vale?, mos situem en aquell:: lloc ... en els professors: quina llengua parleu, vosatros?

CSP3-DCS1: [en valencià]

CSP3-DCS2: [en valenciano]

CSP3-HCS1: bueno valenciano en valenciano

CSP3-DCS1: @

CSP3-DCS2: no: yo siempre me dirijo en valenciano

ENT: mhm?

CSP3-HCS1: bueno la mayoría de los profesores:

CSP3-DCS2: claro

CSP3-HCS1: si:: no es {(??) propiamente} la asignatura de valenciano hablan castellano

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-DCS1: [en biología]

CSP3-DCS2: [bueno @]

CSP3-HCS1: hay algunos que sí pero: bueno sí

CSP3-HCS2: [xxx]

CSP3-HCS1: [pero si] le hablas en castellano te contestan en castellano

CSP3-DCS1: hombre eso sí

CSP3-DCS2: ya:

CSP3-HCS2: quitando el de sociales:

CSP3-DCS2: {(@) sí::}

CSP3-DCS1: [ya pero]

CSP3-HCS1: [((nom professor ciències socials 2 CSP3))]

ENT: o sigue si haguéreu de dir en quines llengües se fan les classes:

CSP3-HCS1: sí, al principio de curso lo preguntan (9:00) ...

ENT: mhm?

CSP3-HCS1: xxx ... ¿qué preferís más, valenciano o castellano?

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y como la mayoría somos de castellano, pues castellano

CSP3-DCS1: pero los libros están en valenciano [1 o sea:]

CSP3-HCS1: [1 sí] [2 @@]

CSP3-DCS2: [2 @@]

CSP3-HCS2: [2 @@]

ENT: o sigue que vosatros arribeu el primer dia a classe: en els llibres en valencià i tot això: i el professor vos pregunte:: en quina llengua voleu la classe?, mhm?

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-HCS1: mhm ...

ENT: vale: o sigue que le- els professor la majoria parlen en castellà no?

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: menos: ((a CSP3-HCS2)) el de què?, [el de socials?]

CSP3-HCS2: [el de sociales] y el de [1 xx]

CSP3-DCS1: [1 y el de biología] [2 a veces]

CSP3-HCS1: [2 biología]

CSP3-HCS2: [2 biología] ...

ENT: a vegaes ... això què: @ com: ho fa, diguem

CSP3-DCS1: que hay veces que te explica a ti en valenciano:

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y cuando le preguntas:: normalmente siempre le preguntamos en castellano pues él: te contesta en castellano o:: [o mezclando]

ENT: [vale quan:] mhm

CSP3-DCS1: @

ENT: quan està parlant directament en algú no? ... vale, o sigue que està: socials, biologia:

CSP3-HCS1: y física y química

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-DCS2: valencià? [@@]

CSP3-HCS1: [valencià] @

ENT: mhm ...

CSP3-HCS1: i:: i educació física, perquè ((nom professora educació física CSP3)):: no sé si és de Barcelona però:: (10:00) [parla en valencià]

CSP3-DCS1: [seguro]

ENT: mhm ... o sigue que més o menos: no es- no estan igualats del tot però: sí que més o menos:

CSP3-DCS2: [mhm]

CSP3-HCS1: [sí]

ENT: i el de física i química també fa com el de biologia?, diguem: [aixina]

CSP3-DCS1: [el de física] y química no

CSP3-HCS1: no tanto

ENT: mhm

CSP3-HCS1: habla bastante valenciano: pero alguna cosa: a lo mejor si se enfada o algo, y te dice alguna cosa en castellano

ENT: mhm quan s'enfaden parlen més valencià [1 ai: més castellà]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 más o menos]

ENT: vale ... o sigue que més: està una poquet com: en principi e:: vosatros sou de:: el programa d'ensenyament quin és?

CSP3-DCS2: [valencià]

CSP3-HCS1: [valencià]

ENT: és: [valencià]

CSP3-DCS1: [valenciano]

ENT: mhm i entonces e:: vosatros en quina llengua els parleu ad ells

CSP3-DCS1: en castellano [@@]

CSP3-HCS1: [@@]

CSP3-DCS2: yo más en valenciano pero también: es verdad que hay algunos que como no:: como son de castellano pues sí que hablas en castellano

ENT: mhm ((mira a CSP3-HCS2))

CSP3-HCS2: {(fluix) sí, castellano}

ENT: vale, o sigue encara que vos parlen valencià els contesteu en castellà

CSP3-HCS1: @@

ENT: i el de valencià tam(b)é?

CSP3-HCS1: no

CSP3-HCS2: no [@@]

CSP3-HCS1: [no perquè] com ho fa tot en valencià: ... (11:00)

ENT: mhm

CSP3-HCS1: parlem valencià

ENT: mhm a la seua classe sí

CSP3-HCS1: sí

ENT: vale, i entonces quan: anàeu a l'escola, quan éreu xicotets: ere diferent?, funcionae diferent [1 la vostra escola?]

CSP3-HCS1: [1 sí]

ENT: [2 aneu tots:]

CSP3-DCS1: [2 era todo valenciano]

CSP3-DCS2: [2 todo] todo [3 valenciano]

CSP3-HCS2: [3 sí]

ENT: [4 sí?]

CSP3-HCS1: [4 sí] yo me acuerdo del: colegio

ENT: [ana-]

CSP3-HCS1: [y hablábamos] siempre siempre siempre en valenciano ...

ENT: dins de classe

CSP3-HCS1: sí

ENT: [diguem]

CSP3-DCS2: [mhm]

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-HCS1: y incluso fuera alguna vez, pero:: siempre siempre en valenciano como teníamos el mismo profesor

ENT: mhm ... anàeu tots a la mateixa escola?

CSP3-HCS1: [no]

CSP3-DCS1: [ntx] ... ((assenyala CSP3-HCS2)) yo y él sí

CSP3-DCS2: y [((assenyala CSP3-HCS1)) él y yo también @@]

CSP3-HCS1: [y yo y ella: también @@]

ENT: i a quins anàeu? ((assenyala CSP3-HCS2 i CSP3-DCS1)) ... al:

CSP3-DCS1: ¿qué?

ENT: [a quin col·legi anàeu]

CSP3-HCS2: [a::l ((nom CEIP15))]

CSP3-DCS1: ((nom CEIP15))

CSP3-HCS1: i al ((nom CEIP13))

ENT: i al ((nom CEIP13)) ... o sigue que a l'escola eren les classes totes en valencià?

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: sí

ENT: alguna se fee en castellà?

CSP3-DCS2: la de [castellà]

CSP3-DCS1: [castellà]

ENT: la de castellà

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ... vale, molt bé ... i entonces, e:: quan esteu: fora, e:: dins de classe encara diguem, en els companys en quina llengua: soleu parlar

CSP3-HCS1: castellà

CSP3-DCS1: [1 castellano]

CSP3-DCS2: [1 castellano]

CSP3-HCS2: [1 castellano]

ENT: mhm en tots?, els:: tota la gent de classe?

CSP3-HCS1: mhm

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-DCS2: bueno que hay gente que es de pueblo (12:00) y entre ellos::

CSP3-HCS1: @

CSP3-DCS2: hablan en valenciano, en plan::

ENT: mhm

CSP3-DCS2: aunque les hables en castellano, ellos en valenciano, son: son guays [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: són guais en quin sentit ho dius?

CSP3-DCS2: que: eso, que les hablas en castellano y ellos igualmente: en valenciano, [ale]

ENT: [mhm] i dius que són de poble

CSP3-DCS2: sí

CSP3-HCS1: sí

ENT: de quin:

CSP3-DCS2: pf:

CSP3-HCS1: pues de Vistabella: de Borriol:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: de por aquí

CSP3-DCS2: mhm

CSP3-HCS1: {(??) bueno} ... [1 de por aquí @@]

CSP3-DCS2: [1 {(@) bueno de por aquí}] [2 @@]

CSP3-DCS1: [2 @@]

CSP3-HCS1: de por aquí cerca

ENT: bueno pobles de la: província [{(??) per dir-ho d'alguna manera}]

CSP3-HCS2: [((tus))]

ENT: i entonces ells vénen ací i parlen valencià en tots, encara que:

CSP3-DCS2: sí sí sí vamos

ENT: mhm ... vale, o sigue que menos estos que entre ells parlen valencià i tal

CSP3-DCS2: pse

ENT: e:: tots els a(l)tres parleu castellà

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: sí

ENT: i en l'escola ere igual?, o::

CSP3-HCS2: sí

CSP3-HCS1: alguna vez, porque hay:: hay unos poquitos que hablan valenciano en su casa

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y yo me acuerdo de haber habla(d)o: a alguno en valenciano, en: la escuela

ENT: vale, però dura- o sigue: bastant seguit, o:: de tant en tant

CSP3-HCS1: @@ {(@) de vez en cuando}

CSP3-DCS2: @

ENT: mhm vale i eren gent que parlae en valencià en casa [i::]

CSP3-HCS1: [sí] (13:00) ... y todavía sigue hablando

CSP3-DCS1: yo siempre en castellano

ENT: mhm

CSP3-DCS1: o sea con mis: amigas y todo eso siempre en castellano

ENT: vale, i dins de l'aula tam(b)é ...

CSP3-DCS1: menos con la profesora que:: cuando hablaba le contestábamos en valenciano pero normalmente sí

ENT: mhm ... vale, i entonces si ja:: dixem la classe i eixim al pati, diguem, quines llengües parleu ara

CSP3-HCS1: [1 {(fluix) castellano}]

CSP3-HCS2: [1 castellano]

CSP3-DCS1: [2 castellano]

CSP3-DCS2: [2 castellano]

ENT: mhm en tots o sigue igual

CSP3-HCS1: {(@) sí}

ENT: que dins de l'aula ... i:: al pati quines: diríeu que són les llengües que se parlen més? ... aixina si les haguéreu d'ordenar ...

CSP3-HCS2: {(fluix) castellano}

CSP3-DCS1: [castellano]

CSP3-DCS2: [castellano]

CSP3-HCS1: castellano y valenciano ...

ENT: mhm? ... castellà i després valencià ja

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: bueno, de: (... 2'')

CSP3-HCS1: bueno

CSP3-DCS2: la gente extranjera y eso

CSP3-HCS1: hay algún rumano y eso que: hablan en: rumano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y no sé, y pocos más (... 2'')

ENT: vale, o sigue que tenim: castellà, valencià i a(l)tres llengües que n'hi han:

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: mhm

ENT: i si haguéreu de dir en quina: proporció estan, o:: què diríeu? ...

CSP3-HCS2: castellano: otras lenguas (14:00) y valenciano

CSP3-HCS1: xXXx

CSP3-DCS2: sí (... 2'')

ENT: vale, però:: o sigue el castellà molt: molt més [que totes les a(l)tres]

CSP3-DCS2: [sí:]

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: claro, porque: a parte es lo primero que aprenden, los:: de fuera

ENT: mhm ... aprenen abans el castellà

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-DCS2: [claro]

CSP3-DCS1: perquè creeu que aprenen abans el castellà

CSP3-HCS1: por-

CSP3-DCS1: porque a lo mejor es más: [fàcil]

CSP3-HCS2: [porque se] habla [en toda España]

CSP3-HCS1: [porque como se habla:] en la calle y eso

CSP3-DCS2: claro

CSP3-HCS1: el valenciano es en: clase y de vez en cuando

CSP3-DCS2: y también lo ven por la tele

ENT: mhm

CSP3-DCS2: también se puede aprender

ENT: vale, o sigue que el castellà tenen més oportunitats de::

CSP3-DCS2: claro

ENT: de aprendre'l, mhm ... vale entonces tindríem el castellà que és molt: d'això, molt predominant, el:: a(l)tres llengües?

CSP3-HCS1: mhm

ENT: a part del romanés n'hi ha alguna::? (... 2'')

CSP3-HCS1: marroquí

CSP3-DCS2: @ {(@) marroquí} [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@] ((a CSP3-DCS2)) xxx

CSP3-DCS2: ¿árabe no?

CSP3-HCS1: árabe

ENT: mhm vale, i després valencià

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: sí

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: tota la gent que el parle és d'algun poble o::

CSP3-HCS1: [1 la mayoría]

CSP3-HCS2: [1 la mayoría]

CSP3-DCS2: [1 suelen ser::] sí

ENT: mhm (15:00) i quan ells parlen: ((a CSP3-DCS2)) tu has dit abans que no:: que no canviaen [al castellà?]

CSP3-DCS2: [hay gente que sí] y hay gente que no, pero los que conozco en concreto: @ la mayoría no

ENT: mhm ... vale però normalment diguem la gent que parle altres llengües quan parle en algú que parle castellà? (... 3'')

CSP3-DCS1: ¿cómo?

ENT: què fa, s'adapte al castellà o:

CSP3-DCS1: [1 sí]

CSP3-HCS1: [1 sí]

CSP3-DCS2: [1 sí,] claro xx ...

ENT: vale ... molt bé, i a l'escola ere diferent, això?, se sentien mé- a(l)tre- més se sentien més a(l)tres llengües o ere igual?

CSP3-DCS1: no

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS2: n-

CSP3-HCS2: igual

ENT: mhm

CSP3-HCS1: mhm

ENT: o sigue tot, tot en castellà diguem

CSP3-HCS1: sí

ENT: per dir-ho d'alguna manera ... mhm i gent que parlare en valencià n'hi havie més a l'escola, o:: igual que ací? ...

CSP3-DCS2: m::

CSP3-HCS1: no creo ... a lo mejor, pero: de normal creo que igual que aquí

ENT: mhm vale, o sigue que no n'hi ha hagut un canvi en això des de:

CSP3-DCS2: no

ENT: l'escola hasta ací ... vale, entonces e:: diguem que en totes les classes normalment n'hi han grupets o gent (16:00) que s'ajunte més en uns: [o ens uns a(l)tres]

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-DCS1: sí

CSP3-HCS1: sí

ENT: a la vostra classe podeu explicar: quins grups:: [n'hi han més o menos?]

CSP3-HCS1: [pf:: @]

CSP3-HCS2: @ {(@) no sé}

CSP3-DCS1: de: ((assenyala CSP3-HCS2)) ellos

CSP3-HCS1: de xx

CSP3-DCS1: o sea el grupo de ellos, ((nom xic 1)) y todo eso

CSP3-HCS1: [de los colegios]

CSP3-DCS1: [((a CSP3-HCS2)) ¿no?]

CSP3-HCS2: bueno: pf alguno, en clase sí, en clase sí que es así

CSP3-DCS1: [pues eso]

CSP3-HCS2: [pero:] fuera de clase: xXXx

ENT: més bé al pati, diguem

CSP3-DCS1: [ah]

CSP3-DCS2: [ah]

ENT: al pati com se::

CSP3-DCS1: yo con: gente de otra clase

ENT: mhm

CSP3-DCS2: yo también

CSP3-HCS2: yo igual

ENT: ((mira CSP3-HCS1))

CSP3-HCS1: y yo con los del: colegio y la clase de al la(d)o que: siempre hemos sido muy amigos, en el colegio

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y ya está

ENT: o sigue {(@) no aneu ningú en gent de classe}

CSP3-HCS1: sí, también

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-HCS2: [bueno]

CSP3-DCS1: a veces ... pero pocas veces

ENT: mhm

CSP3-HCS2: con alguno xx

ENT: vale, entonces si m'haguéreu d'explicar diguem: al pati quins grups: me trobarie?, si:: [ara ixírem al pati]

CSP3-HCS1: [pues::] las clases del colegio

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y:: las del mismo curso, la gente del colegio que siempre han ido juntas más o menos

CSP3-DCS2: y yo voy con una amiga de mi clase de to(d)a la vida: y luego dos: de este año (17:00) y amigas suyas

ENT: mhm ((mira CSP3-DCS1))

CSP3-DCS1: yo con: las que iba con el- con: el año pasa(d)o: y a veces con una de clase ... y ya está

CSP3-HCS2: yo con: los del cole, y:: y después con: los del curso en sí, de otras clases: ... no:

ENT: mhm ... o sigue que: vos tendiu a ajuntar en més en gent de l'escola

CSP3-HCS1: sí

CSP3-HCS2: xx

CSP3-DCS2: bueno:

ENT: els que porteu més temps o no?, vosatros no

CSP3-DCS2: no

ENT: i en el vostre cas perquè vos ajunteu en uns: o en uns a(l)tres: què penseu?

CSP3-DCS1: porque ya tenemos más amistad, o sea yo tengo más amistad con ellas [que:]

CSP3-DCS2: [claro]

ENT: mhm ...

CSP3-DCS2: y a parte también yo tengo mucho que: en tercero nos separaron y eso, y conocimos más gente

ENT: mhm ... vos van separar de la gent que veníeu de: l'escola

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-DCS2: [claro]

ENT: vale, perquè:: i per què vos van separar, diguem?

CSP3-DCS1: en primero y en segundo seguíamos: juntos

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: sí

CSP3-DCS1: en tercero ya empezaron a: cambiar pero poca gente, y ya en cuarto ya nos han cambia(d)o a todos

CSP3-DCS2: a nosotros nos cambiaron

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: a é- a nosotros tres: o sea [a él a su hermano y otra amiga]

CSP3-HCS1: [a mi hermano, a ella:] y a otra amiga

ENT: mhm (18:00)

CSP3-DCS2: y:: los demás todos:

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: no nos conocíamos

CSP3-DCS1: en mi clase igual

CSP3-HCS1: éramos de nuestra clase del colegio: ((assenyala CSP3-DCS2)) cuatro

ENT: mhm i vos van posar a un [a(l)tre:]

CSP3-HCS1: [sí,] y los otros veinte se habían ido:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: con otra gente

ENT: però: ho van fer per algun motiu o va ser aixina:?

CSP3-HCS1: ni idea @

CSP3-DCS2: no pero en verda(d) viene mejor, te centras más, porque no conoces a casi nadie

ENT: mhm te centres més en els estudis

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-DCS2: [sí]

ENT: sí? @

CSP3-HCS1: más o menos

ENT: vale i ara ademés vos hauran: separat per ciències o: lletres, no?, diguem

CSP3-DCS2: sí

ENT: mhm

CSP3-DCS1: sí

ENT: vosatros sou la classe de ciències?

CSP3-DCS1: sí

CSP3-DCS2: sí

ENT: bueno m'imagine que si feu física i química i: [1 @ {(@) biologia}]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: no deveu ser de lletres, vale ... molt bé, o sigue que: de l'escola, i gent que tens amistat, perquè:: perquè sí

CSP3-HCS1: @

CSP3-DCS1: [mhm]

ENT: [o què?] mhm vale, entonces quan: anàeu a l'escola se feen diferents els grups?, o:: ... n'hi havien grups, quan anàeu a l'escola [o anàeu tota la clase junts:]

CSP3-DCS1: [de chicos y de chicas]

CSP3-HCS2: sí

CSP3-DCS2: claro, sí

CSP3-HCS2: chicos y chicas

ENT: mhm?

CSP3-HCS2: y después también estaba: de los chicos los que jugaban a fútbol y los que no

ENT: mhm (19:00)

CSP3-DCS2: @

CSP3-DCS1: que los que no eran pocos

CSP3-HCS2: poco: @@ {(@) poco ninguno} [pero bueno]

CSP3-DCS1: [pero en tu clase] ... [ah no en mi clase]

CSP3-HCS2: [de tu clase,] no: de tu clase habían más que jugaban a fútbol ... [quitando a ((nom xic 2))]

CSP3-DCS1: [ah sí sí sí sí] ... {(@) ((nom xic 2)) y ya está}

CSP3-HCS2: ((nom xic 2)), uno: jugaba a fútbol

ENT: mhm o sigue a l'escola és: xics xiques: i els xics diguem: e:: fútbol o no fútbol?

CSP3-HCS1: sí

ENT: ((a CSP3-HCS1)) a la teua escola ere el mateix?

CSP3-HCS1: sí hacíamos partidos de fútbol en el patio

ENT: mhm i les xiques: també anàeu: anàeu totes juntes?

CSP3-DCS2: sí:

CSP3-DCS1: normalmente sí ...

ENT: mhm?, que raro ... bueno que raro: ho dic perquè no- @ tot el món diu: no:: tal, les xiquetes anaen separaes, tal ... en el vostre cas no, ere tota la classe: xics i xiquets

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: mhm

ENT: i ara xics i xiques tam(b)é esteu més separats?, o:

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS2: no:

CSP3-HCS2: no

CSP3-DCS2: más juntos si eso

ENT: mhm

CSP3-DCS2: ((mira CSP3-HCS1)) @@

CSP3-DCS1: bueno en mi caso no

ENT: en tu- en la teua classe no

CSP3-DCS1: en mi clase no, o sea yo [siempre voy con las chicas]

ENT: [a:: en el teu cas]

CSP3-DCS1: nunca voy con los chicos en: a la hora del patio

ENT: mhm vale (20:00) i els que digueu que: sí, que ara aneu més junts a- quin moment diríeu que: va començar [1 a canviar un poc el tema]

CSP3-DCS2: [1 pues del instituto] [2 porque te haces más mayor]

CSP3-HCS2: [2 sí, por el instituto]

CSP3-DCS2: más confianza

ENT: mhm

CSP3-DCS2: muchos años ya ...

ENT: mhm però és a partir de primer d'ESO o sigue que entreu [1 ací ja canvie]

CSP3-DCS2: [1 hombre ha ido:] [2 en plan:]

CSP3-HCS1: [2 no:]

CSP3-DCS2: más progresivo

ENT: mhm

CSP3-HCS1: en sexto también: en el colegio también nos juntábamos de vez en cuando pero no tanto

ENT: mhm

CSP3-HCS1: ahora sí que estamos ya más juntos ...

ENT: vale ... i vosatros diríeu que la llengua que se parle té alguna: relació en el fet que: la gent s'ajunte més en uns: o ens a(l)tres?

CSP3-DCS2: yo creo que [sí]

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-DCS2: un poco

ENT: [mhm?]

CSP3-HCS2: [sí, un poco]

CSP3-DCS2: porque si tú hablas castellano y vas con un grupo que habla valenciano: es en plan: pues: como que te apartan un poco también

ENT: mhm (... 3'')

CSP3-DCS2: ((mira CSP3-DCS1))

ENT: [sí o no?]

CSP3-HCS2: [sí sí sí sí] @

CSP3-DCS2: @@ ... y te sientes incómodo

ENT: vale, o sigue: vosatros, si: que parleu castellà diguem aneu en un grup que parlen només valencià i vos sentiu un poquet:

CSP3-DCS2: sí

CSP3-DCS1: mhm

ENT: vale, i això parle:: passe tam(b)é del revés diguem?, quan un: que parle valencià va en un: grup de gent que parle més castellà? (21:00)

CSP3-DCS2: [hombre es que:]

CSP3-HCS1: [más o menos,] porque los que hablan valenciano: como que también hablan valencia- castellano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: entonces pues se adaptan al castellano

ENT: vale o sigue no passe tant perquè ells:

CSP3-HCS1: no

ENT: canvien més fàcil ... mhm i:: i i però entonces n'hi han grups: ací en l'institut per exemple?, n'hi ha grups que parlen en valencià entre ells: que s'ajunten més per això, o no? ...

CSP3-DCS1: yo creo que no, ¿no?

CSP3-HCS1: a lo mejor [alguno]

CSP3-DCS2: [no lo sé] puede ser:

ENT: mhm la gent que parle valencià de la vostra classe, per exemple? ... van més entre ells o no?

CSP3-HCS1: m::

CSP3-HCS2: n-

CSP3-HCS1: ntx

CSP3-HCS2: no: ...

ENT: mhm

CSP3-DCS2: no: [creo]

ENT: [vale] ... o sigue aixina en general: ... la llengua té:: té pes diguem a l'hora de fer grups o no?

CSP3-HCS1: a lo [mejor en::]

CSP3-DCS2: [hombre]

CSP3-HCS1: al principio del instituto: un poco, pero luego ya como: vas haciendo más amigos y eso:

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-HCS1: tampoco [1 tanto]

CSP3-DCS1: [1 mhm]

CSP3-DCS2: [1 hombre mucho] peso no pero: yo que sé, es lo que he dicho, que te sientes un poco incómodo a veces

ENT: mhm vale, o sigue que estàs més a gust diguem en un grup a on:

CSP3-DCS2: claro

ENT: tot el món parle la mateixa llengua, (22:00) mhm?

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-HCS2: mhm

ENT: vale ... entonces e:: quan eixiu d'ací de l'institut: diguem què soleu fer?, habitualment

CSP3-DCS2: ir a casa a comer [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

ENT: [1 {(@) home sí, vale} @@@] evidentment, no, però dic que: entre setmana, en cap de setmana però: aixina en general, no cal que m'expliqueu l'horari: però: diguem quines activitats feu, o::

CSP3-DCS1: yo: voy a una academia de baile: y ya está

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y:: los xx o sea entre semana siempre me: estoy en casa

ENT: mhm

CSP3-DCS1: a parte de esa hora: [{(??) normalmente me quedo}]

ENT: [vas una hora:] a l'acadèmia de ball ... mhm

CSP3-DCS2: yo hago baloncesto tres días a la semana: dos horas: y los:: sábados partido

ENT: mhm ... [1 pel matí:]

CSP3-HCS1: [1 y yo igual]

ENT: tu [2 tam(b)é]

CSP3-DCS2: [2 sí]

CSP3-HCS1: y: hago natación también

ENT: mhm

CSP3-HCS1: los días que no hago baloncesto hago natación

ENT: o sigue: no pares

CSP3-DCS2: @

CSP3-HCS1: no

ENT: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: ya desde hace tiempo y me he acostumbra(d)o

ENT: molt bé

CSP3-HCS2: yo: en casa: toda la semana entre semana

ENT: mhm

CSP3-HCS2: quitando: si salgo: (23:00) alguna vez a: comprar o algo

ENT: [mhm]

CSP3-DCS2: [@@]

CSP3-HCS2: {(@) o::} y después: el viernes: pues en la iglesia {(fluix) a confirmación}

ENT: mhm?

CSP3-HCS2: y ya está

ENT: vale

CSP3-HCS2: bueno y los fines de semana salgo con los amigos: siempre, siempre ...

ENT: vale, o sigue vosatros feu:: ((assenyala CSP3-DCS1)) ball, ((assenyala CSP3-DCS2)) bàsquet, e:: ((assenyala CSP3-HCS1)) [bàsquet]

CSP3-HCS1: [bàsquet]

ENT: natació: vale, i entonces en cap de setmana què? ...

CSP3-DCS1: los sábados por la mañana: a baile: y después ya quedo con:: con mis amigas y eso

ENT: mhm ... tots eixiu en amics per ahí en cap de setmana o no?

CSP3-HCS2: sí

CSP3-DCS2: no siempre a veces me quedo estudiando porque: prefiero repasar y eso

ENT: mhm

CSP3-DCS2: que salir

CSP3-HCS1: porque: como finales de avalu- de: evaluaciones siempre hay muchos exámenes:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pues no salimos tanto

ENT: ara esteu a final d'avaluació no?

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: mhm

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm i quan sí que podeu eixir més?, o teniu més temps lliure què f- què feu habitualment?

CSP3-DCS2: pues: vamos a la colla o quedamos pa- para cenar o:

CSP3-HCS1: pse

CSP3-DCS2: cualquier cosa

ENT: mhm ... tots teniu colla?

CSP3-DCS1: no, [yo no]

CSP3-HCS2: [m::] no tenemos casal nosotros: (24:00) queríamos comprar pero no tenemos @ [1 {(@) qué triste}]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: mhm no: no en vau trobar o [no vos heu posat d'acord o:]

CSP3-HCS2: [no:: estaba] muy caro ...

ENT: vale, bueno perquè s'arrime la Magdalena no i:

CSP3-HCS2: pse:

CSP3-DCS1: yo no tengo ni colla ni casal ni nada @@

CSP3-DCS2: [@@]

ENT: [mhm] ... quina és la diferència entre colla i casal?

CSP3-HCS2: pues que la colla: son el grupo de amigos:

CSP3-DCS2: no tiene porque

CSP3-HCS1: bueno

CSP3-HCS2: normalmente sí i el casal es: [donde se reúne]

CSP3-HCS1: [el casal es:]

ENT: el local

CSP3-HCS2: sí

ENT: o:

CSP3-HCS1: el casal no es una casa de algún familiar

CSP3-HCS2: no:

CSP3-HCS1: de alguna abuela lo que a lo mejor [no está]

CSP3-HCS2: [no no] no el casal es donde se reúne::

CSP3-DCS1: @

CSP3-HCS2: la colla ... [en fiestas]

CSP3-DCS1: [¿el local no?]

CSP3-HCS1: pues es: igual

ENT: mhm

CSP3-HCS1: [¿pero pagáis o algo?]

CSP3-HCS2: [xXXx] no: {(èmfasi) no tenemos, [1 queríamos coger una pero no tenemos} @]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: [1 @@@] ... vale, ((a CSP3-DCS2 i CSP3-HCS1)) i vosatros sí que teniu colla?

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-HCS1: [bueno:] un poco acopla(d)os

CSP3-DCS2: ((a CSP3-HCS1)) bueno ((gest d'assentiment))

ENT: però es la mateixa?

CSP3-DCS2: sí

ENT: mhm (... 3'')

CSP3-HCS1: [buen-]

ENT: [però és en gent] de l'institut?, o és en gent [de::]

CSP3-DCS2: [de todo]

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: es que son casi cincuenta personas

ENT: mhm

CSP3-HCS1: [porque así también era más barato]

CSP3-DCS2: [una casa de tres pisos::] ... (25:00)

ENT: vale ... molt bé, i en la gent de bàsquet aneu: per ahí també?

CSP3-DCS2: sí:

CSP3-HCS1: casi siempre que salgo: yo voy con los del equipo

ENT: mhm

CSP3-DCS2: yo también

CSP3-HCS1: como son de: clase también

ENT: vale, sou del mateix club o no?

CSP3-DCS2: sí:

ENT: vale, i xics i xiques del grup aneu junts o::

CSP3-HCS1: de vez en cuando

CSP3-DCS2: sí:

ENT: mhm vale, ((a CSP3-DCS1 i CSP3-HCS2)) i vosatros eixiu més en gent de l'institut o en gent [d'altres llocs?]

CSP3-DCS1: [del instituto]

ENT: mhm

CSP3-HCS2: yo: del instituto [má- más de la iglesia]

CSP3-DCS1: [y a veces xxx]

CSP3-HCS2: yo más de la iglesia

ENT: mhm

CSP3-DCS1: [1 ((mira CSP3-DCS2)) @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 y después ya con: con::] algunas: personas {(fluix) que no son del instituto también}

ENT: vale però diguem que allà a l'església també sou gent d'ací de: este institut?

CSP3-HCS2: sí

CSP3-DCS1: sí

CSP3-HCS2: sí sí ...

ENT: vale, molt bé ... o sigue que colles, m:: anar per ahí: mhm?, per la nit eixiu:: bastant?

CSP3-DCS2: sí

ENT: poc?

CSP3-DCS1: [1 yo no]

CSP3-HCS1: [1 bueno:]

CSP3-HCS2: [1 sí:: @@]

CSP3-DCS2: poco

CSP3-HCS1: más en Magdalena

CSP3-DCS1: [no]

ENT: [més en Magdalena]

CSP3-DCS2: no, yo sí que salgo @@

ENT: mhm

CSP3-HCS2: {(@) yo también}

CSP3-HCS1: algún día:

ENT: i què, a on aneu?

CSP3-HCS2: [a ce-]

ENT: [més ca-] més colla tam(b)é o [a algun:]

CSP3-HCS2: [no, a] cenar [por ahí]

CSP3-DCS1: [a cenar]

CSP3-DCS2: claro

CSP3-HCS2: y después a dar un paseo: (26:00) sí: por el centro

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@ {(@) un paseo}]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS2: i au @@

ENT: vale e:: un poquet sí, ((a CSP3-HCS1)) més en Magdalena?

CSP3-HCS1: sí

ENT: mhm vale pues, haureu acabat exàmens en Magdalena no?

CSP3-HCS1: claro

ENT: vale

CSP3-DCS1: ¿ya nos dan las notas no?, ¿son antes?

CSP3-HCS2: sí: son [1 antes las notas]

CSP3-DCS2: [1 antes, sí:]

CSP3-HCS1: [1 sí:] como cae e:: este año cae tarde Magdalena

ENT: mhm

CSP3-HCS1: nos las dan antes

ENT: sempre és una bona d'això p(er) a estudiar, no?

CSP3-HCS1: sí:

CSP3-DCS2: mhm

ENT: @@ tindre bones notes: vale i entonces quan esteu fora de l'i- o sigue: quan feu eixes coses a fora de l'institut: en quines lengües:: soleu fer [1 tot això:]

CSP3-DCS1: [1 castellano]

CSP3-DCS2: [1 castellano]

CSP3-HCS2: castellano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: sí

ENT: sempre?

CSP3-HCS2: sí

CSP3-DCS2: {(@) sí}

ENT: vale i en: bàsquet tam(b)é, per exemple?

CSP3-HCS1: bueno mi entrenador: yo tengo un jugador del equipo:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: que siempre que se le dirige a él le habla en valenciano, pero entre nosotros hablamos castellano

ENT: i el entrenador parle castellà també

CSP3-HCS1: sí: ... habla valenciano en su casa creo: a lo mejor un poco

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pero con nosotros habla: castellano

ENT: el entrenament en castellà

CSP3-HCS1: pse

ENT: mhm

CSP3-DCS2: yo en castellano siempre (27:00)

ENT: vale o sigue que fora és castellà sempre, i:: aixina per Castelló se sent:: que se parle valencià la gent jove o::

CSP3-DCS2: [no::]

CSP3-HCS2: [sí::]

CSP3-DCS2: la gente mayor más

ENT: mhm?

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS2: la gente joven también

CSP3-HCS1: sí, también

CSP3-DCS1: sí, pero:

CSP3-DCS2: mhm pero:

CSP3-HCS1: [pero: no tanta]

CSP3-HCS2: [normalmente la gente que] sale de la estación sí que habla: mucho valenciano

CSP3-DCS1: @@

CSP3-DCS2: [porque son de Valencia: @]

ENT: [@@@] ((a CSP3-HCS2)) tu vius davant de l'estació?

CSP3-HCS2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... mhm allà sí que: la gent que arribe: de l'estació parle valencià @

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment)) [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

ENT: d(e) a on: creus que vénen?

CSP3-HCS2: pues: de:: de: Valencia de: estudiar

ENT: mhm

CSP3-HCS2: y:: y *de poble*, y de pueblos

ENT: mhm vale o sigue quan la gent ix de l'estació tu sents que parlen més valencià que ací a Castelló ... i:: si haguéreu de dir, més valencià que a l'institut o menos?, a fora ...

CSP3-HCS1: no: menos

CSP3-DCS2: menos

CSP3-DCS1: menos

ENT: menos

CSP3-HCS1: pse ...

ENT: mhm o sigue que és: poquet

CSP3-DCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS2: mhm

ENT: mhm ... i la gent gran parle més?

CSP3-DCS2: hombre sí ... xx [más que- más que grande:]

CSP3-HCS1: [hombre *gran*: ...] tirando para: abuelos (28:00) [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

CSP3-DCS1: ¿es que son de pueblo no?

CSP3-HCS1: sí, y como la mayoría son: de aquí, como: Castellón es la ciudad

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pues: habrían venido de jóvenes

ENT: mhm vale

CSP3-HCS1: y::

ENT: o sigue però són: gent gran: i ademés de: poble

CSP3-HCS1: yo creo [que sí]

CSP3-DCS2: [mhm]

ENT: els que parlen valencià

CSP3-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HCS1: hombre también hay de aquí pero: la mayoría son de pueblos

ENT: vale, i vos moveu més per el centre?, o per ací quan: esteu en:

CSP3-DCS2: por el centro

ENT: [1 en amics]

CSP3-HCS1: [1 sí,] [2 y: el centro comercial

CSP3-HCS2: [2 sí, centro]

CSP3-HCS1: y:

CSP3-DCS2: sí

ENT: mhm

CSP3-DCS1: mhm

ENT: més el centre: o el centre comercial?

CSP3-DCS2: depende

CSP3-HCS1: no:

CSP3-DCS1: depende

CSP3-HCS1: bueno:

CSP3-DCS2: claro

ENT: però per ací per el barri no: esteu molt

CSP3-DCS2: no porque no hay mucha: cosa

ENT: mhm no n'hi ha mas- [1 no n'hi ha massa: cosa que fer]

CSP3-DCS1: [1 no]

CSP3-DCS2: [1 no @@@]

ENT: vale: molt bé, entonces e:: ((mira el guió)) quan éreu xicotets supose que faríeu coses: diferents, no? o què

CSP3-DCS1: en la plazeta [de to(d)a la vida]

CSP3-DCS2: [sí::]

CSP3-HCS1: mhm

CSP3-DCS2: a la pelota, y::

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: @ vale, o sigue: però quedàeu tam(b)é en gent de classe? (29:00)

CSP3-DCS2: sí: sólo éramos de clase

CSP3-HCS2: [sí]

ENT: [mhm] ... anàeu a la mateixa plaça o no?

CSP3-HCS1: no, bueno:

CSP3-DCS2: ((a CSP3-HCS1)) ¿no?

CSP3-HCS1: ((a CSP3-DCS2)) ¿que ellos?

CSP3-DCS2: ah, que ellos no

CSP3-DCS1: [no]

CSP3-HCS2: [no,] nosostros no

ENT: això va per escoles no diguem?

CSP3-HCS2: [1 sí]

CSP3-HCS1: [1 es que como] [2 xx]

CSP3-DCS2: [2 claro,] por zonas: también

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... molt bé, entonces: veeu la tele?, [1 habitualment?]

CSP3-HCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS1: [1 s-]

CSP3-HCS1: [2 bueno:]

CSP3-HCS2: [2 @] [3 @@]

CSP3-DCS2: [3 bueno, yo ya] no mucho

ENT: tu ja no molt

CSP3-DCS1: [poco, pero:]

CSP3-DCS2: [porque entre] entrenes y estudiar

ENT: mhm

CSP3-DCS2: no tengo casi [1 tiempo]

CSP3-HCS2: [1 yo sí]

CSP3-HCS1: [1 m::] comer, cenar

CSP3-DCS2: ((assenyala CSP3-HCS1)) @@

CSP3-HCS1: y a lo mejor un poco: después de cenar

ENT: mhm vale entonces si: què mireu?, habitualment, aixina: lo que més mireu?

CSP3-DCS2: por la noche algún programa y eso

CSP3-HCS1: [1 y las series]

ENT: [1 mhm ((a CSP3-HCS2)) tu te'n rius?] [2 @@]

CSP3-HCS2: [2 @@] [3 yo la veo demasiado] [4 yo la veo demasiado la tele]

CSP3-DCS2: [3 porque éste la verá mucho:]

CSP3-HCS1: [3 xXXx]

CSP3-DCS2: [4 ((a CSP3-HCS1)) xXXx]

ENT: mhm?, veus massa la tele?

CSP3-HCS2: sí

ENT: i què: què: quins canals poses, o què mires?

CSP3-HCS2: Cuatro para ver los deportes:

CSP3-HCS1: sí

ENT: mhm ((a CSP3-HCS1)) tu tam(b)é?

CSP3-HCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS2: [1 @@] [2 e::]

ENT: [2 molt bé] això és molt de::

CSP3-HCS1: @

ENT: de xics [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 Neox ...] Neox, para ver:: Cómo cono- eh: Cómo conocí a vuestra madre, Dos hombres y medio: lo que hicieron el día anterior [a las siete]

CSP3-DCS1: [{(fluix) hostia}]

ENT: mhm

CSP3-HCS2: después (30:00) ... ((gest de dubte)) y después:

CSP3-DCS1: @

CSP3-HCS2: me pongo a ver:: si puedo, algún: anime o dibujo

ENT: mhm

CSP3-HCS2: lo veo

ENT: però: això és més per internet o: tam(b)é a la tele?

CSP3-HCS2: sí: eso es más por internet

ENT: mhm

CSP3-HCS2: y después: e:: ... ((gest de dubte))

CSP3-DCS1: @

CSP3-HCS2: y después, pues: pongo Neox: y hacen Padre de familia

ENT: mhm

CSP3-HCS2: después: me voy a cenar

CSP3-DCS2: pf:

CSP3-HCS2: ceno viendo la tele

ENT: @

CSP3-HCS2: las noticias: [@@]

ENT: [@@] a quin canal?, mires les notícies?

CSP3-HCS2: Antena tres: no, o Telecinco

ENT: mhm

CSP3-HCS2: [1 no lo sé] [2 depende]

CSP3-DCS1: [1 @@] [2 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 @@@]

CSP3-HCS2: depende cómo ha acabado el rosco de Pasapalabra [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 eso lo ve mi madre @]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS2: y después me voy:: al sofá: a ver la tele otra vez y veo Boing, ya

CSP3-HCS1: @

ENT: com?

CSP3-DCS1: Boing?

CSP3-HCS2: Boing

ENT: Boing

CSP3-HCS2: xx de aventuras

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: mhm vale o sigue que tu:: dediques bastants:: [1 bastant de temps]

CSP3-HCS2: [1 sí]

CSP3-DCS2: [1 madre mía] {(@) toda la tarde}

CSP3-HCS2: @ {(@) no::} casi casi

CSP3-DCS2: hombre ...

ENT: ((mira CSP3-HCS1)) i vosatros què?

CSP3-HCS1: yo veo Los Simpson

ENT: mhm

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-HCS1: [los días] que no salimos a las tres, porque sino ya se han acaba(d)o (31:00) @

ENT: clar ...

CSP3-HCS1: [y::]

CSP3-DCS2: [yo antes veía] MTV pero como lo han quitado

CSP3-HCS1: es verdad

CSP3-DCS1: mhm

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y en Discovery Max o algo así yo veo: a la hora de comer hacen programas: chulos

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y: los veo de vez en cuando

ENT: vale ... mhm

CSP3-HCS2: de coches y eso

CSP3-DCS1: [@@]

CSP3-DCS2: [@@]

CSP3-HCS2: en Explora a veces también lo veo

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 @]

ENT: @ vale, eixos canals de documentals [aixina un poquet::]

CSP3-HCS2: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS1: así americanos

ENT: mhm ...

CSP3-HCS2: {(fluix) de animales también veo documentales}

CSP3-HCS1: @

CSP3-DCS1: [yo a la hora de cenar]

ENT: [en La 2?]

CSP3-HCS2: {(@) sí:} [@]

CSP3-DCS2: [claro:]

ENT: molt bé ...

CSP3-DCS2: yo lo que más las noticias porque me obligan a verlo: [1 @]

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-HCS2: [1 @]

ENT: o sigue esteu ahí davant i vos toque:

CSP3-DCS2: sí, sí, nos toca [verlo]

CSP3-DCS1: [mhm]

ENT: a quin canal?

CSP3-DCS2: Telecinco

ENT: mhm

CSP3-DCS1: Antena 3

CSP3-DCS2: @

CSP3-HCS1: y La 1 xxx

ENT: mhm

CSP3-DCS2: eso el tiempo, el tiempo @

CSP3-HCS1: el tiempo @

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @ ostras] xxx si se enrollan con el tiempo @

ENT: mhm

CSP3-HCS2: @@

ENT: i què més?

CSP3-DCS2: no sé es que no tengo ningún programa concreto ni nada

CSP3-DCS1: yo igual, no sigo ninguna serie ni [nada de eso]

ENT: [mhm] quan estae la MTV? (32:00) ... [i ja està]

CSP3-DCS2: [¿qué veía?] ... sí veía cosas en plan Jersey Shore, [1 y cosas de esas @] [2 @@]

CSP3-DCS1: [1 hosti: @] [2 @@]

ENT: [2 @@]

CSP3-HCS1: [2 @@]

CSP3-HCS2: [2 @@]

ENT: ((a CSP3-DCS1)) tu tam(b)é o no?

CSP3-DCS1: yo a veces:

ENT: vale, mhm i ara ho han llevat i ja no n'hi ha cap canal que: fage coses paregudes:

CSP3-DCS1: [xx]

CSP3-DCS2: [Neox] a veces: o Divinity:

ENT: mhm

CSP3-DCS2: pero como que no: [no lo sigo mucho]

ENT: [però no tant] ... vale, molt bé entonces: séries per internet o: aixina mireu?

CSP3-DCS2: no

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS1: no

CSP3-HCS2: yo sí

ENT: tu sí?

CSP3-HCS2: yo sí

ENT: de:: o sigue, però són totes japoneses?, o::

CSP3-HCS2: sí, sí: la mayoría, sí

ENT: i:: com les mires?

CSP3-HCS2: subtitulado, [por]

ENT: [en:] castellà

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm

CSP3-HCS2: perquè no està: {(L2) bueno, no está: en otro idioma subtitulado, tampoco, y en castellano: es más fácil también}

ENT: mhm vale o sigue que es- que està en japonés diguem

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: i subtitulat en:: castellà

CSP3-HCS2: sí

ENT: i t'enteres: del: japonés?, saps paraules o::

CSP3-HCS2: alguna @ ... siempre hay algo

ENT: vale però aixina en general tampoc no se te quede molt no?

CSP3-HCS2: no: no

ENT: mhm ... és difícil (33:00) [@@]

CSP3-HCS2: [sí hay que estar pendiente] de los subtítulos y de lo: del dibujo en sí

ENT: ja n'hi han massa fronts, no?, oberts

CSP3-HCS2: sí [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: vale molt bé i entonces quan éreu xicotets, què: solíeu posar?, al: a la tele

CSP3-HCS2: Dragon Ball

CSP3-DCS1: Disney Channel xx

CSP3-HCS1: mhm

CSP3-DCS2: Cartoon Network tenía yo

ENT: mhm

CSP3-DCS2: creo que se llamaba así

CSP3-HCS2: sí: ...

CSP3-DCS2: ((a CSP3-HCS2)) ¿sí verda(d)?

CSP3-DCS1: @

ENT: vale, això ere per cable no?, ere de pagament diguem

CSP3-DCS2: sí

CSP3-HCS2: sí:

ENT: eixos canals ... mhm ((mira a CSP3-HCS1)) i tu?

CSP3-HCS1: Los Simpson: i::

ENT: tam(b)é, [lo mateix]

CSP3-HCS2: [Dragon Ball] en Cuatro por las mañanas

CSP3-DCS1: @

CSP3-HCS1: también

CSP3-DCS1: [@]

CSP3-DCS2: [@] es verda(d) ((assenyala CSP3-HCS1))

CSP3-HCS1: {(@) yo lo veía en blanco y negro} [@]

CSP3-HCS2: [y si:] y si estaba TV3 pues: Bola de Drac o:: [1 One Piece] [2 también lo echaban]

CSP3-DCS1: [1 {(fluix) hostia tío}]

ENT: [2 mhm] ... vale, o sigue tu veies alguna cosa:: en: TV3

CSP3-HCS2: sí porque salían: dibujos violentos en aq- hay

CSP3-DCS1: [ah @@@]

CSP3-HCS2: [hubo una época de los dibujos] que no salían dibujos violentos entonces: había que ver o TV3: o había que madrugar para ver Cuatro y ver: Dragon Ball

ENT: [mhm vale]

CSP3-HCS1: [mhm yo lo veía] siempre ... [antes de ir a clase]

ENT: [i ja està, això] (34:00) diguem que hasta que la van llevar

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... vale o sigue que ere per a vore coses violentes

CSP3-HCS2: sí [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: i japoneses ... [sí?]

CSP3-HCS2: [sí] @

ENT: vosatros veíeu algo: de xicotets: [a TV3]

CSP3-DCS2: [s-]

CSP3-DCS1: ntx

ENT: o Canal 9?

CSP3-DCS2: yo veía Las supernenas, era superfan @@

CSP3-HCS1: mhm

ENT: mhm

CSP3-DCS1: yo sólo la Barbie {(@) y cosas así} [1 @]

CSP3-DCS2: [1 sí:]

CSP3-HCS1: [1 @]

ENT: mhm

CSP3-HCS1: y Oliver y Benji

CSP3-HCS2: sí, en La 2 también lo hacían [1 es verda(d)]

CSP3-DCS1: [1 @] [2 @@@]

CSP3-HCS1: [2 @@@]

CSP3-HCS2: [2 @@@]

CSP3-DCS2: [2 @@@]

ENT: [2 vale o sigue que el únic que mirae algo::] en valencià eres tu?

CSP3-HCS2: sí: algo

ENT: mhm

CSP3-DCS2: pero porque:: te tocaba [@@]

CSP3-HCS2: [{(@) pero porque:] me apetecía, en verda(d):} sino no me lo [ponía]

ENT: [mhm] o sigue si hagueres tingut p(er) a triar ho hagueres posat en castellà

CSP3-HCS2: sí: sí siempre: esto- siempre he visto la televisión en castellano:

ENT: mhm

CSP3-HCS2: ahora menos: porque lo veo en japonés: pero bueno [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: tengo que aguantarme

ENT: molt bé ... vale o sigue que en valencià res

CSP3-DCS1: ntx

ENT: diguem:

CSP3-DCS2: no

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS1: no

CSP3-HCS1: ((tus)) ...

ENT: vale ... i: entonces escolteu música?

CSP3-DCS2: sí:

CSP3-HCS1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?, i què: què escolteu? [estils, e::]

CSP3-DCS2: [sobre todo en inglés] (35:00)

CSP3-HCS2: todo

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: sí

ENT: tot en anglés?

CSP3-HCS1: casi

CSP3-HCS2: no

CSP3-DCS1: casi todo

CSP3-DCS2: casi ...

ENT: mhm

CSP3-HCS2: yo no

CSP3-HCS1: hombre, excepto: los:: cuatro artistas que hay españoles:

CSP3-DCS2: claro

ENT: quins: quins escolteu?, de:

CSP3-HCS2: {(fluix) Bi^{h}bal}

CSP3-HCS1: e:: Melendi

CSP3-HCS2: Bisbal

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: mhm

CSP3-HCS2: o Antonio Orozco: Malú

CSP3-HCS1: [@@]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS2: @

ENT: tu escoltes més en castellà

CSP3-HCS2: sí, bastante: Alejandro Sanz

CSP3-DCS1: [{(fluix) hostia}]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: Pablo Alborán

CSP3-HCS1: Pablo Alborán, Dani Martín

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm

CSP3-HCS1: Maldita Nerea: y alguno de estos más

ENT: ((a CSP3-DCS1 i CSP3-DCS2)) estos que diuen els escolteu tots?, o només:

CSP3-DCS2: [ntx]

CSP3-DCS1: [no:] yo sólo Melendi y::

CSP3-DCS2: sí, y poco más

CSP3-DCS1: y: de Pablo Alborán alguna

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y Dani Martín y así

ENT: i:: en anglés quin estil es- o quins:: grups:

CSP3-HCS2: electrónica yo

ENT: mhm ...

CSP3-DCS2: sí tipo house [y eso]

CSP3-HCS1: [mhm] ... ((mira a CSP3-DCS2, gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HCS2: y en valenciano yo he escuchado alguna vez: poco pero: ... si escucho es:

CSP3-HCS1: @

CSP3-HCS2: es: algo de Blaumut y ya está

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: las de Pulseras Rojas

CSP3-HCS2: no [1 no no las de Blaumut]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2:[1 @@@] (36:00)

CSP3-HCS2: Pulseras::

ENT: mhm

CSP3-HCS2: nunca me ha gustado esa serie

CSP3-HCS1: está chula

CSP3-HCS2: es muy triste ...

ENT: mhm vau vore: *Pulseras*:?

CSP3-DCS1: [1 sí]

CSP3-DCS2: [1 sí]

CSP3-HCS1: [1 sí]

CSP3-HCS2: no

ENT: en castellà ho vau vore?

CSP3-DCS1: [sí]

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-HCS1: estaba en castellano

ENT: mhm ... vale, però les cançons eren en català no?

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: [1 mhm]

CSP3-DCS1: [1 sí]

ENT: [2 vale]

CSP3-HCS1: [2 como] estaba sustitul- subtitulado:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: eran en: *català*

ENT: vale, i: les escoltàeu, després: eixes cançons o no?

CSP3-HCS1: ntx no

CSP3-DCS2: [no]

ENT: [no]

CSP3-DCS1: sólo en la tele y [ya está]

ENT: [mhm] ((a CSP3-HCS2)) i tu dius Blaumut

CSP3-HCS2: sí, un poco

ENT: mhm

CSP3-HCS2: {(fluix) un poco: [alguna canción}]

CSP3-DCS1: [((mira CSP3-HCS2))]

ENT: @ ((a CSP3-DCS1)) tu has al·lucinat eh [1 @@] [2 @@@]

CSP3-DCS1: [1 sí sí] [2 es que no sé lo que es]

CSP3-DCS2: [1 @@] [2 @@@]

CSP3-HCS2: [2 @@@]

ENT: però poquet diguem

CSP3-HCS2: sí

ENT: si haguéreu d'ordenar-les: les llengües: de les que més escolteu a les que menos [1 com: posaríeu?]

CSP3-DCS1: [1 inglés]

CSP3-DCS2: [2 inglés]

CSP3-HCS1: [2 inglés]

CSP3-DCS1: y castellano

CSP3-HCS1: y castellano

CSP3-DCS2: castellano

CSP3-HCS2: yo escucho todo tipo: también de: de idiomas también en la música

ENT: sí?, més: més que: anglés i castellà?

CSP3-HCS2: sí, sí:

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: [es-] está bien ... alguna en ruso: alguna en alemán: alguna en japonés: todo tipo

ENT: i com les trobes, eixes?

CSP3-HCS2: ... divertidas, porque son diferentes a las demás (37:00)

ENT: mhm

CSP3-HCS2: entonces yo: me divierto escuchando:

CSP3-HCS1: @

CSP3-HCS2: esas lenguas: ... más: no sé

ENT: sonen diferent no?

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm?, vale ... o sigue: tu eres el que veus més: llengües [aixina en:]

CSP3-HCS2: [sí: @]

ENT: la tele, en el no sé què: ... mhm vale, entonces e:: sempre que faig açò en a(l)tres instituts i a- a(l)tres puestos que ho he fet: sempre n'hi ha alguns xics: i xiques que diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua que no els agrae gens:: o què:

CSP3-HCS2: ((tus))

ENT: n'hi ha alguna que:: pf: pos bueno, pos: bé i avant

CSP3-HCS2: @

ENT: vosatros, e:: què penseu de les llengües que:: sabeu, teniu alguna que vos agrae més:: ...

CSP3-HCS1: el francés: es muy chulo

CSP3-DCS2: sí [@@@]

CSP3-DCS1: [@@ muy chulo]

ENT: mhm? ... per què diries que és molt: ...

CSP3-HCS1: porque es: mezcla: hay palabras en valenciano, también

ENT: mhm

CSP3-HCS1: que se entienden, en castellano: ... en inglés alguna ... y el acento y eso es muy chulo cuando hemos ido a Francia (38:00) y oímos a la gente hablar: está muy bien

ENT: mhm ...

CSP3-DCS2: yo igual, a mí también me gusta más el francés ... (es)tá chulo [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: vale però és per, és perquè:: diguem:: se pareix a a(l)tres llengües: per: [per com sone:]

CSP3-HCS1: [también] sí, [por el sonido y el acento]

CSP3-DCS2: [a mí es que me gustó] des del principio también ... hablarlo y eso ...

CSP3-HCS1: mhm

ENT: vale ((mira a CSP3-DCS1 i CSP3-HCS2))

CSP3-DCS1: yo no tengo ninguna referencia en plan: eso, no tengo ninguna preferida

ENT: [mhm]

CSP3-DCS1: [pero si:] tengo que hablar inglés, pues:: hablo inglés y ya está

CSP3-HCS2: a mí me gustan: las: las que no conozco me gustan porque: como no las estudio ni nada: pues suenan divertido:

CSP3-HCS1: [@]

CSP3-DCS2: [@]

CSP3-HCS2: digo: quiero estudiarlo y después: seguramente cuando lo estudie no será divertido ya [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: o sigue que són divertides mentres estan: fora de classe diguem

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: per dir algo, [mhm?]

CSP3-HCS2: [sí]

ENT: vale ... i el anglés què?, què: penseu de l'anglés ... ((a CSP3-DCS1)) tu has dit que toque i ja està, no? (39:00)

CSP3-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HCS2: entretenido ...

CSP3-DCS2: xxx

CSP3-DCS1: mhm

ENT: però vos agrae: la voldríeu aprendre [més?]

CSP3-HCS1: [sí]

ENT: o o:: vos done igual

CSP3-DCS1: hombre me gustaría [hablar]

CSP3-HCS1: [no] ...

CSP3-DCS1: hablar con alguien en inglés, todo en inglés y entenderlo todo

CSP3-DCS2: [claro]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS1: pero:

CSP3-HCS1: algún día

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@ algún día:] en algún momento: [@@]

CSP3-HCS1: [@@]

ENT: vale però diguem que si vos haguéreu de posar ara:: ...

CSP3-HCS2: pf: @

ENT: o sigue creeu que serie útil: ara mateix posar-vos a estudiar ara en serio i tal?

CSP3-DCS2: claro

CSP3-DCS1: [sí]

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-HCS2: sí: ...

ENT: mhm? (... 2'') per a què?

CSP3-DCS1: porque: [1 cuando vaya a trabajar] [2 y todo eso]

CSP3-HCS2: [1 para: estudiar fuera]

CSP3-HCS1: [2 claro, para] irnos ...

ENT: ((a CSP3-HCS1)) per a anar-vo(s-e)n a fora?

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSP3-DCS1)) i tu dius que per a trobar treball?

CSP3-DCS1: hombre, para irse [fuera y todo eso]

CSP3-HCS1: [sí, claro] con los idiomas: mejor el trabajo

ENT: mhm ... però anar-se'n a fora voleu dir que vos tocarà anar-vo(s-e)n o::?

CSP3-HCS1: pues es posible

ENT: [1 què penseu?]

CSP3-HCS2: [1 sí, puede] [2 ser]

CSP3-HCS1: [2 sí]

CSP3-DCS2: [2 {(@) hombre} sí] puede ser

ENT: mhm (... 3'') però per quin mo- @ [1 per què vos tocarà anar-vo(s-e)n diguem?]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [2 no hay trabajo]

CSP3-HCS1: [2 hombre porque] hay mucho paro aquí y no hay trabajo y eso (40:00)

ENT: mhm ...

CSP3-HCS1: y por aquí cerca: hay países más ricos y eso y más trabajos

ENT: ((gest d'assentiment)) ... i per a anar allà l'anglés és:

CSP3-HCS2: crucial

CSP3-HCS1: sí ...

CSP3-DCS1: creo que lo piden: para todo, ¿no?

CSP3-HCS2: [sí]

CSP3-HCS1: [hombre] @

CSP3-DCS2: es lo básico vamos @

ENT: mhm és lo bàsic?

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm i després ja les a(l)tres

CSP3-DCS2: mhm

CSP3-HCS1: sí

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS1: mhm

ENT: i el francés també és útil: p(er) a això o: només::

CSP3-DCS2: sí: te puedes ir a Canadá también

CSP3-HCS1: mhm

CSP3-DCS2: a algunas islas de por ahí [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

CSP3-DCS2: y sí, también, [todo es bueno]

CSP3-HCS1: [y sino a África]

CSP3-DCS2: en verda(d), cualquier idioma: que aprendas es bueno [tenerlo]

CSP3-HCS2: [el saber no] ocupa lugar ...

CSP3-DCS2: claro

CSP3-HCS1: @

ENT: mhm

CSP3-DCS1: @ [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] és molt cert, això, i el valencià què penseu, del valencià?

CSP3-HCS2: pues: que se debería de hablar: fuera de España también en algún sitio:

CSP3-DCS1: se está perdiendo ya, [1 porque:]

CSP3-HCS1: [1 pse]

CSP3-HCS2: [1 sí]

CSP3-DCS1: poca gente ya habla valencia- {(??) bueno}

ENT: mhm

CSP3-DCS1: en los pueblos y eso pero: fuera: no habla mucha gente valenciana

ENT: fora: d(e) a on vols dir?

CSP3-DCS1: por ejemplo: en otras ciudades

ENT: mhm (41:00)

CSP3-HCS2: en: Cataluña

CSP3-DCS1: [a ver]

CSP3-HCS1: [pero: en Cataluña] es catalán ...

CSP3-HCS2: ya, pero: es muy parecido

CSP3-DCS1: @@

ENT: mhm ... o sigue que penseu que s'està perdent

CSP3-HCS1: un poco

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-DCS2: [tampoco] sirve para mucho

CSP3-HCS1: mhm

ENT: mhm?

CSP3-DCS2: porque te entienden en castellano igualmente:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS2: [con que:]

CSP3-HCS1: [hombre:]

ENT: mhm ...

CSP3-HCS1: [no es]

ENT: [o sigue que] ja: és: diguem que: sobre: un poquet [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @]

CSP3-DCS2: [1 no, no] sobra porque es la lengua de aquí y eso pero:

ENT: mhm

CSP3-DCS2: pero en castellano igual te entienden

ENT: vale: o sigue que és menos: necessari que una a(l)tra [no?]

CSP3-HCS1: [pse]

ENT: mhm ... vale, i per a trobar faena per exemple penseu que vos servirà?, o: ...

CSP3-HCS2: si es aquí en Valencia sí ... [1 o en:]

CSP3-DCS2: [1 xx]

CSP3-HCS1: [1 xx] ... o en Alicante o en Barcelona, es posible que sirva para algo @

ENT: mhm però aixina en principi penseu que l'anglés per exemple és més:

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: hombre:

CSP3-HCS2: sí

ENT: vale ... i entonces: e:: a la vostra classe n'hi ha gent que no parle ni valencià ni castellà: en casa?, heu dit: romanés:

CSP3-HCS2: puede ser: (42:00) ((sona el timbre))

ENT: és que no sé si estan a la vostra classe [o no]

CSP3-DCS2: [somos todos] españoles, ¿no?

CSP3-DCS1: [no, ((nom xic 3))]

CSP3-HCS1: [menos: ((nom xic 3))]

CSP3-HCS2: quitando a xx: [quitando ((nom xic 3))]

CSP3-DCS2: [ah, ((nom xic 3))] pues hablará rumano en su casa

CSP3-HCS1: sí

ENT: mhm ... vale, i eixes llengües diguem: el:: àrab, el romanés ... vos interessen, vos criden l'atenció: o:: o vos donen igual

CSP3-DCS2: m:: [me da igual]

CSP3-DCS1: [no]

CSP3-HCS1: no, a mí:

CSP3-HCS1: no mucho

ENT: [@@]

CSP3-HCS2: [no:] ((gest d'estranyesa))

ENT: vale @, sabeu dir alguna cosa, en eixes llengües?, [o no:]

CSP3-DCS2: [sí pero no] muy bonitas [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 eso @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS1: ((tus))

ENT: no muy [bonitas *què vol dir*?]

CSP3-DCS2: [lo que: lo que] dicen ellos por la calle que van gritando {(fort) eh:: no sé qué::}

ENT: mhm

CSP3-HCS2: {(@) hablan a gritos}

CSP3-DCS2: sí

CSP3-HCS2: @@

CSP3-DCS2: a gritos y:: vamos, insultándose

CSP3-HCS2: @ [{(@) sí, vamos}]

CSP3-HCS1: [@@]

ENT: sí?, parlen més fort que la gent d'ací?, o: [@]

CSP3-HCS2: [sí:] ...

CSP3-HCS1: un poco

ENT: mhm o sigue que lo que sabeu bàsicament són insults si no: [1 m'equivoque molt]

CSP3-DCS1: [1 sí @]

CSP3-HCS1: [1 en rumano]

CSP3-DCS2: [1 vamos la que dan] la imagen que dan ellos, vamos

ENT: [mhm?]

CSP3-HCS2: [sí] ...

ENT: sí?, creeu que donen eixa imatge ells?

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: más o menos

CSP3-DCS2: {(@) sí}

CSP3-HCS1: hombre no todos

CSP3-DCS1: [1 hombre, hay de todo]

CSP3-DCS2: [1 no todos]

CSP3-HCS2: [1 bueno, hay de todo:] siempre

CSP3-DCS2: claro

ENT: mhm

CSP3-DCS1: hay gente: que se:: esto (43:00) @@ hay gente que es bueno y todo eso y hay gente que da mala imagen

ENT: mhm ... vale, però són uns quants, diguem

CSP3-DCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: sí

ENT: entonces creeu que apreneu lo que ells fan servir, [o què?]

CSP3-HCS1: [@@]

CSP3-DCS2: sí, más o menos

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm però els heu preguntat vosatros?

CSP3-DCS2: ntx

ENT: o és una cosa que: se sap, [1 per ahí?]

CSP3-HCS1: [1 es de hace ya tiempo]

CSP3-DCS2: [1 no:] [2 sí:]

CSP3-HCS2: [1 sí:] [2 y se pregunta: a veces]

ENT: mhm

CSP3-DCS2: y se va diciendo, [también @]

CSP3-HCS1: [hombre siempre hay] algún amigo así:: extranjero en clase ...

ENT: vale

CSP3-HCS1: pos: alguna prala- alguna palabra dice

ENT: mhm ... podríeu dir alguna?, o:: [1 o són massa:]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 ((mira el terra))]

CSP3-DCS2: [1 m:: @@] [2 no:]

ENT: [2 después] el vídeo només el voré jo eh, vull dir que no l'ensenyaré a ningú ni:

CSP3-DCS1: ((mira CSP3-HCS2))

ENT: @@

CSP3-HCS2: {(@) ¿por qué?, [1 no: no:}]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

ENT: [1 @@@] bueno sinó no passe res, jo ja sé que sabeu algunes paraules: que són: majoritàriament insults [1 i::]

CSP3-DCS2: [1 sí:]

CSP3-HCS1: [1 ((gest d'assentiment)) @@] ...

ENT: vale ... entonces e:: el fet de que al món n'hi hagen diverses llengües o que n'hi hagen: moltes llengües a vosatros vos agrae o vos: preferiríeu que n'hi haguere només una?, o::, què penseu?

CSP3-HCS1: es que hay muchas: muchísimas

ENT: mhm (44:00)

CSP3-HCS1: a lo mejor: diez o veinte: vale ... pero [hay:]

ENT: [però més] ja no [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 hay doscientos] o quinientos dialectos y cosas raras @

ENT: mhm ... [o sigue:]

CSP3-HCS1: [{(??) aunque bueno}]

ENT: creus que ja està bé però n'hi han massa

CSP3-HCS1: pse:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: como hay muchas culturas antiguas y eso ...

ENT: què penseu vosatros?

CSP3-DCS1: yo igual, que: hay demasiadas

ENT: mhm

CSP3-DCS1: a lo mejor con menos estaría mejor: [pero:]

CSP3-DCS2: [sí:] ...

ENT: mhm

CSP3-HCS1: que no pasa nada pero: [@]

CSP3-DCS2: [@]

CSP3-HCS1: si se aprende se aprende:

CSP3-HCS2: sí

CSP3-HCS1: pero si no:

CSP3-HCS2: sí ...

ENT: vale però el fet d'apre- tindre que aprendre llengües vos: moleste, vos::

CSP3-HCS1: no

CSP3-HCS2: [1 no::]

CSP3-DCS2: [1 no::]

CSP3-DCS1: [2 ((gest de negació))]

ENT: [2 mhm]

CSP3-HCS2: no es desagradable: (... 4'')

CSP3-DCS1: [@@]

CSP3-DCS2: [@@] ...

ENT: i ací a la Comunitat Valenciana què: què penseu que serie millor, que se parlare una: dos: més:

CSP3-DCS1: hombre con una: yo creo que basta ...

ENT: mhm

CSP3-HCS1: sí pero como:: (45:00) el valenciano sólo: sólo se habla aquí

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pues que se siga hablando

ENT: [mhm]

CSP3-DCS2: [ya]

ENT: ((a CSP3-DCS1)) o sigue una serie el castellà, per dir-

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-HCS1: [sí]

ENT: [mhm] ...

CSP3-HCS2: mhm sí:

ENT: vale però com el valencià és la d'ací: pues: bueno

CSP3-DCS2: claro

ENT: ahí està ... però què penseu, li veeu futur al tema o com:

CSP3-DCS2: hombre:

ENT: com ho veeu? ...

CSP3-DCS1: ¿del valenciano?

ENT: mhm

CSP3-HCS2: depende [de la gente]

CSP3-DCS1: [no mu-] no tiene mucho futuro el valenciano [la verda(d)]

ENT: [mhm] ... ((a CSP3-HCS2)) depén de la gent, dius?

CSP3-HCS2: sí

CSP3-HCS1: sí

ENT: què vols dir?

CSP3-HCS2: depende de:: la gente joven ahora

CSP3-HCS1: y de los colegios [y:: ... los profesores]

CSP3-HCS2: [y de los colegios si quieren] enseñarlo: o no enseñarlo

CSP3-DCS2: pero si te lo enseñan y luego en tu casa y en la calle y en los demás sitios hablas castellano: igual te da

CSP3-HCS2: da igual pero igualmente, no sé

ENT: [mhm]

CSP3-HCS1: [pero hay muchos] comercios que: a lo mejor con los clientes ya:: conocidos

ENT: mhm

CSP3-HCS1: si saben que hablan valenciano pues: hablan entre ellos valenciano

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: [mhm]

CSP3-HCS1: pero en normal no

ENT: mhm o sigue lo més normal quan arribes a una tenda o a qualsevol lloc és que parlen castellà (46:00)

CSP3-DCS1: [1 mhm]

CSP3-HCS1: [1 sí]

ENT: [2 mhm]

CSP3-HCS1: [2 sí,] la mayoría

ENT: i ací, heu dit l'escola considereu que s'està:: o sigue que tal com funcione està bé o: s'haurie de fer algun canvi o com ho veeu?

CSP3-HCS2: [está bien, la escuela]

CSP3-DCS1: [hombre si quieren mantener] el: valenciano: tendrían que hablar todos los profesores en valenciano

ENT: mhm

CSP3-DCS1: [1 menos la de castellano]

CSP3-HCS1: [1 en el, en el] [2 instituto:]

CSP3-HCS2: [2 los de castellano:] hablan {(@) valenciano} @

CSP3-HCS1: xx

CSP3-HCS2: ((nom professora castellà 1 CSP3)) con ((nom professor castellà CSP3)) habla castellano

CSP3-HCS1: pero

CSP3-HCS2: i ((nom professora castellà 2 CSP3)) habla con:

CSP3-DCS1: ¿castellano?, [o valenciano]

CSP3-HCS2: [no, valenciano] valenciano y:: ((nom professora castellà 2 CSP3)) con ((nom professor castellà CSP3)) también [habla valenciano]

CSP3-HCS1: [sí, pero no tiene] mucha idea tampoco

CSP3-DCS1: @@

CSP3-DCS2: [@]

CSP3-HCS2: [pero] no lo sé porque hablan:: siendo de castellano, [yo::]

ENT: [són] professores de castellà?

CSP3-HCS2: sí

ENT: i parlen valencià::

CSP3-DCS1: entre [elles]

ENT: [entre] ells

CSP3-HCS2: sí

ENT: no a classe

CSP3-HCS2: [1 no, xxx]

CSP3-DCS1: [1 no, en clase] [2 no]

CSP3-HCS1: [2 si llega:] una profesora de valenciano

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pide tiza: o:: manivela para la:: ventana

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pues: ((nom professora castellà 1 CSP3)) {(@) le responde en valenciano}

ENT: vale, i creeu que és raro?

CSP3-HCS1: un poquito [1 porque:]

CSP3-DCS2: [1 un poco sí]

CSP3-HCS2: [1 un poco sí]

CSP3-HCS1: tiene:: habla un poco raro

ENT: el valencià

CSP3-HCS1: sí: como que: si no supiera mucho

ENT: mhm

CSP3-HCS2: como dice ella: como si fuera de Madrid: [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@] (47:00)

ENT: o sigue que parle un valencià: que se note que no:: domine molt

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS1: mhm de oída: de haberlo escucha(d)o:: xx

ENT: mhm {@ de haver escoltat només} @@ entonces dieu que al: al: a l'escola s'haurie de parlar més: o què

CSP3-HCS1: no, [al instituto]

ENT: [més valencià] o:: a l'institut

CSP3-HCS1: sí

ENT: bueno a l'escola ja funcionae tot en valencià [no?]

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-DCS1: sí

ENT: i ací a l'institut més?

CSP3-HCS1: sí ...

ENT: o sigue que el professor no haurie de preguntar: al principi de curs, o [què?]

CSP3-HCS1: [{(@) no}]

CSP3-DCS1: hombre si ponen los libros en valenciano: que sigan dando la clase en [valenciano]

CSP3-HCS1: [claro]

CSP3-DCS1: no en castellano

CSP3-HCS2: hombre pero hay gente que tiene los libros en castellano también

CSP3-DCS1: ¿pero si te lo piden todo: línea valenciana pa(ra) qué te coges en castellano?

CSP3-HCS2: no, pero hay gente [que los tienen:: en: en castellano los libros]

CSP3-HCS1: [pero porque son antiguos o algo así ... claro]

CSP3-DCS1: ya ya

CSP3-HCS2: [{(??) pues eso}]

ENT: [mhm] ... vale, o sigue que si és línia en valencià haurien de ser les classes en valencià

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: sí

ENT: però alguna vegà li heu dit a algun professor escolta'm: fes la classe en valencià, o no?

CSP3-DCS1: [ntx]

CSP3-HCS1: [no,] porque:

CSP3-HCS2: [1 no]

ENT: [1 @] [2 @@]

CSP3-DCS1: [2 @@]

CSP3-DCS2: [2 @@]

CSP3-HCS1: [2 @@]

ENT: vale, o sigue no, ningú li ha demanat mai diguem: a un professor que arribe i fa la classe en castellà ningú li ha dit mai es- (48:00) m::

CSP3-DCS2: no

ENT: mhm ... vale ... molt bé: o sigue est- hem parlat de l'escola: i de tot això:: ... m:: ((fulleja el guió)) diguem que:: abans hem parlat dels grupets que se fan dins de classe:

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: diguem aixina: però aixina en general: a Castelló: la gent jove quins: grups de gent diríeu que n'hi ha?, si m'haguéreu de dir els no sé què: els no sé quantos:

CSP3-HCS1: @ [1 @@@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@ els:: *bueno de todo*:]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS1: claro

CSP3-HCS2: en: Santa Clara s'ajunten els skaters i tot

ENT: mhm

CSP3-HCS1: @

CSP3-HCS2: i:: estan en el skate i::

CSP3-HCS1: @@

CSP3-DCS1: ((a CSP3-HCS2)) {(@) i ya está}

CSP3-HCS2: poco más

CSP3-DCS2: grupos marginales de esos, ¿no?, [1 emos y cosas de esas] [2 @@]

CSP3-HCS2: [1 sí::] [2 sí, sí]

CSP3-HCS1: [2 @@]

CSP3-DCS1: gitanos:

CSP3-HCS1: pse

CSP3-HCS2: esos se reúnen en el San Lorenzo

ENT: mhm

CSP3-DCS1: en San Lorenzo y en casi todos la(d)os

CSP3-HCS2: bueno no:

CSP3-DCS2: aquí al la(d)o viven::

CSP3-HCS1: sí

CSP3-HCS2: sí?

CSP3-DCS2: un grupito también que tela

CSP3-HCS2: ah pues no:: bueno yo vivo allí: al la(d)o de la Salera así que no:: sé: de aquí: nada (49:00)

ENT: mhm ... o sigue: skaters: gitanos:: emos?

CSP3-DCS2: y góticos: [y cosas de esas]

CSP3-HCS2: [hipsters:]

CSP3-DCS1: @ [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@ {(@) hipsters}]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@] de todo:

ENT: i si m'haguéreu de descriure eixos grups: com me'ls::

CSP3-HCS1: hombre pues la mayoría problemáticos, hombre: exce- excepto [los skaters y esos]

CSP3-HCS2: [hombre: ...] sí

CSP3-HCS1: yo me refiero a los:

ENT: mhm

CSP3-HCS1: extranjeros ...

ENT: mhm

CSP3-HCS1: a los rumanos: a los gitanos:

ENT: mhm són tots problemàtics:

CSP3-DCS1: todos todos no, [1 pero la mayoría:]

CSP3-HCS1: [1 hombre los:] [2 sí]

CSP3-HCS2: [2 la mayoría]

CSP3-DCS2: [2 la mayoría:] la gran mayoría

CSP3-HCS2: se sientan en bancos a fumar:

CSP3-DCS1: @ [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@] [2 @@]

CSP3-HCS2: [1 se lían, se lían canutos:] [2 de todo @]

ENT: mhm ací davant per exemple al parc este o::

CSP3-DCS1: ostras: [1 ...] [2 ahí sí]

CSP3-HCS1: [1 sí]

CSP3-HCS2: [1 {(fluix) puede ser}]

CSP3-DCS2: [2 sí,] ahí hay jeringuillas y todo

CSP3-HCS1: mhm @

CSP3-HCS2: allí en la Campsa también ...

ENT: mhm la Campsa què és?

CSP3-HCS2: a::

ENT: una gasolinera:

CSP3-HCS2: [1 no, no:]

CSP3-DCS1: [1 no no no] [2 @@]

CSP3-DCS2: [2 el banco ese, ¿no?]

ENT: [2 @@]

CSP3-HCS2: al la(d)o del Corte Inglés

ENT: vale

CSP3-DCS1: que hay un parque:: de: ... que se llama la Campsa [y ya está]

CSP3-HCS2: [sí: porque] antes había un: campito de fútbol

ENT: mhm

CSP3-DCS1: y ahora también

CSP3-HCS2: y se juntaban: ((a CSP3-DCS1)) bueno pero ahora es de niños ((s'obre la porta, entra una professora))

PRO: [{(??) no sabie que estaen ocupaes les sales}]

ENT: [hola: s-] ((ix la professora))

CSP3-HCS2: y:: se juntaban: (50:00)

CSP3-DCS1: [@@]

CSP3-DCS2: [@@]

CSP3-HCS2: los extranjeros y jugaban a fútbol

ENT: vale ... o sigue diríeu que els: estrangers: i els gitanos i això són uns grups més problemàtics:

CSP3-DCS2: [mhm]

CSP3-DCS1: [porque:] se creen demasiado: entonces:

CSP3-HCS1: @

ENT: se creuen: massa?

CSP3-DCS1: sí, que se creen: más que los demás, ¿no?

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS2: más chulos

ENT: mhm

CSP3-HCS2: y cuando dices algo que no entienden ya se ponen nerviosos

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: mhm

CSP3-HCS1: que también hay españoles: grupos de esos

CSP3-DCS2: claro: hombre

ENT: mhm vale ... són més: diguem:: fan, creen problemes o: ... mhm ... o sigue i després n'hi haurie gent:: normal, [per dir-ho d'alguna manera]

CSP3-DCS2: [normal ... claro]

CSP3-HCS2: sí:

CSP3-HCS1: más o [1 menos]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@] ... vosatros qui seríeu?

CSP3-DCS2: normales [1 @]

CSP3-DCS1: [1 los normales] [2 @@]

CSP3-DCS2: [2 @@]

CSP3-HCS1: [2 @@]

ENT: [2 @@] [3 sempre sou els normals]

CSP3-HCS2: [3 normal:] normal

ENT: vale ... o sigue: i els: gò:tics tots eixos què? ... [com?]

CSP3-DCS2: [se] marginan ellos y ya: hacen sus cosas [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 claro, y los:] y los skaters se cogen::

CSP3-DCS1: [skates]

CSP3-HCS2: [la tabla] y: se van: (51:00) allí y se ponen a [1 saltar y todo]

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 @]

CSP3-HCS2: con el skate

ENT: mhm això és a la plaça Santa Clara

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: estan: només skaters?

CSP3-HCS2: i:: els: emos: tam(b)é: ... que: eixos: no sé lo que fan: [1 *tampoco*:]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: tampoc [m'ha interessat en plan:]

CSP3-DCS2: [se autolesionan]

CSP3-HCS2: mai: m'ho han contat: que: es tallen: es fan talle- talls

CSP3-HCS1: @

CSP3-HCS2: no sé

ENT: ah sí?, [1 se: fan:]

CSP3-DCS2: [1 se autolesionan]

CSP3-HCS2: [1 sí:]

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm i estan allà a la plaça Santa Clara ahí:: ((fa gest de tallar-se el braç))

CSP3-DCS2: [1 @@@] [2 @@@]

CSP3-HCS2: [1 sí {(@) ahí:: estan}] [2 @@@]

CSP3-DCS1: [2 @@@]

CSP3-HCS1: [2 @@@]

ENT: vale i després n'hi haurie: pos: tota la gent més:

CSP3-HCS2: mhm

ENT: normal ... i vosatros penseu que la llengua: o:: la manera de parlar: o l'accent: o:: això té algo a vore en: en els grups que n'hi han? ... o sigue n'hi han grups que parlen d'una manera determinà o no?

CSP3-HCS2: [pse:]

CSP3-HCS1: [un poco] ...

ENT: mhm? ... com diries: quins:?

CSP3-DCS1: pos los gitanos [en plan:]

CSP3-HCS1: [sí:] por: idiomas y eso: por acentos raros @

CSP3-HCS2: a voces:

CSP3-DCS1: [1 @@] [2 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@] [2 @@@]

CSP3-HCS1: [2 @@@]

CSP3-HCS2: [2 {(@) los gitano- (52:00) los extranjeros y los gitanos}] a voces

CSP3-DCS2: {(@) ya}

CSP3-HCS2: los [otros:]

ENT: [però vols dir] que criden?

CSP3-HCS2: sí

ENT: aha: ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-HCS2: berrean

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: @

ENT: o sigue no parlen normal: diguem

CSP3-HCS2: no: bueno, normal sí: bueno, bueno:: normal:

CSP3-DCS2: en castellano

CSP3-HCS2: en castellano [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 mhm]

CSP3-HCS2: pero: no hablan: como las personas normales: que hablan: si yo estoy aquí ((assenyala el terra)) y le hablo a él ((assenyala CSP3-HCS1)) {(fort) eh:} ((alça el braç en gest de salutació))

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: ellos hablan: se hablan a gritos @

ENT: i això són: els gitanos i: i qui més?

CSP3-HCS2: y:: y los extranjeros [y:]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: no [he visto: tamp-]

CSP3-DCS1: [en realidad] todo el mundo ... ((a CSP3-HCS2)) hay veces que tú también hablas gritando

CSP3-HCS2: bueno sí, porque:

CSP3-DCS1: pues ya está

CSP3-HCS2: tengo uno en mi grupito que:: [tela]

CSP3-DCS1: [@] ...

ENT: ((a CSP3-HCS1)) que què? @

CSP3-HCS2: pues que:: tiene la voz demasiado aguda:

CSP3-HCS1: [@]

CSP3-DCS1: [((a CSP3-HCS2)) ¿quién?]

CSP3-HCS2: ((a CSP3-DCS1)) ((nom xic 4)) ...

CSP3-DCS1: xx

CSP3-HCS2: {(fort) y habla: a [voces}]

CSP3-DCS2: [((a CSP3-DCS1)) ((cognom xic 4))?]

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: ((a CSP3-HCS2)) ((cognom xic 4))

CSP3-HCS1: ((a CSP3-DCS1)) {(@) sí} ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS2: que habla a [voces]

CSP3-DCS2: [xx]

CSP3-HCS2: y entonces que: y él que: {(fort) habla a gritos} (53:00)

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 y me hago- y sigo hablando] a voces y: nada ...

ENT: vale, i después els gitanos a banda de: parlar més fort tenen algo:

CSP3-DCS1: en plan [1 cani, ¿no?]

CSP3-HCS2: [1 es muy: muy] [2 radicales]

CSP3-DCS2: [2 ((a CSP3-DCS1)) {(@) en plan] cani} @

CSP3-HCS2: muy racistas ...

ENT: són molt racistes, els gitanos?

CSP3-HCS2: sí, sí [muy radicales]

CSP3-HCS1: [sí pero:] en: en los grupitos siempre ... no todos en general

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pero: sí

ENT: i heu dit: cani?, això què:

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [los que: se afeitan casi toda la cabeza ((es passa les mans pels laterals del cap))]

CSP3-HCS1: bueno no tiene por qué:

CSP3-DCS2: no:

CSP3-HCS2: normalmente:

CSP3-DCS2: los que [1 van en plan:] [2 ahí::]

CSP3-HCS1: [1 como los] [2 problemáticos]

CSP3-HCS2: [2 los que se hacen] un tatuaje de una estrella aquí ((s'assenyala el colze))

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: los que se hacen cosas en la cabeza: ((s'assenyala el cap)) en las cejas: ((s'assenyala una cella))

CSP3-DCS1: ((a CSP3-HCS2)) tienen muchísimos piercings, ¿no?

CSP3-HCS2: ((a CSP3-DCS1)) m:: bueno: [alguno]

CSP3-DCS1: [((a CSP3-HCS2)) en las] cejas

CSP3-HCS2: ((a CSP3-DCS1)) sí, en las cejas [más que nada]

ENT: [mhm] ... i:: estos tenen una manera de parlar diferent també?, o no

CSP3-HCS2: sí: ...

CSP3-DCS1: mhm ... @@

CSP3-DCS2: [xx]

ENT: [com és?,] si m'haguéreu d'explicar: diguem:

CSP3-DCS1: m:: (54:00)

CSP3-HCS2: {(imitació accent) ay!, ven tu pa(ra) [1 acá:::} @@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: {(imitació accent) que te pegaré:: ché::}

CSP3-DCS2: {(imitació accent) pero que m(e) ha dicho la mama}

CSP3-HCS2: siempre siempre siempre ... siempre

CSP3-HCS1: exagera(d)o

CSP3-DCS2: sí ...

ENT: vale però és diguem un accent o és una manera [1 de::]

CSP3-DCS1: [1 mhm]

CSP3-HCS2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS2: [2 sí]

CSP3-HCS1: [2 sí]

ENT: mhm ... ((a CSP3-HCS1)) i molt exagerat

CSP3-HCS1: un poco

CSP3-HCS2: demasiado

CSP3-DCS2: un poco bastante

ENT: vale i aixina parlen tots els de: eixe grup: els, tots els canis: parlen: igual o què?

CSP3-HCS1: {(@) si} [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 hombre @@]

CSP3-HCS2: [1 {(@) si} @@]

ENT: mhm o sigue si vosatros vos tapen els ulls i sentiu a un parlar podríeu dir-me eixe sí eixe no, [1 o no?]

CSP3-DCS2: [1 sí,] [2 hombre]

CSP3-HCS1: [2 sí]

CSP3-HCS2: [2 sí:]

CSP3-DCS1: sí

CSP3-HCS2: sí, se nota

ENT: mhm ... o sigue que estarien els gitanos: i els gitanos parlen igual que els canis:?, o::

CSP3-HCS2: parecido

CSP3-DCS2: {(@) más o [menos sí]

CSP3-HCS1: [parecido]

CSP3-DCS1: mhm

ENT: mhm ...

CSP3-HCS2: pero en cuanto se encuentran: l-cuando los canis hablan así: los gitanos oyen que hablan parecido y dicen {(imitació accent) ay, no me imites:}

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 @]

CSP3-HCS2: {(imitació accent) o te pegaré}

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: y: y

CSP3-DCS2: y disputa, [xx @]

CSP3-HCS2: [y discuten,] y discuten

ENT: o sigue discutixen qui és el que: té els drets [1 de::]

CSP3-HCS2: [1 sí]

CSP3-DCS2: [1 es que a] ellos les cuesta poco pegarse, ¿sabes?, y::

CSP3-HCS2: @ (55:00)

CSP3-DCS2: y amenazar y eso

ENT: mhm ... vale, i vosatros què penseu, que: uns, o sigue: qui parle com qui?, diguem: [1 o és que parlen paregut i ja està]

CSP3-HCS2: [1 los canis como los::] [2 gitanos]

CSP3-DCS2: [2 los gitanos:]

ENT: mhm ... o sigue els canis normalment són gent: que no són gitanos

CSP3-DCS2: agitanada ... vamos

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-HCS2: [c(l)aro] son: ... {(fluix) flipados}

CSP3-DCS1: @ [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 se creen:] no sé, no sé

ENT: mhm ...

CSP3-DCS1: son más o menos estilo los gitanos ... pero:

CSP3-HCS2: españoles

CSP3-DCS2: claro ... más o menos sí

ENT: mhm ... vale, i entonces parlen com els gitanos:

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: però per a: f- ... o sigue parlen aixina a casa o és que::

CSP3-DCS2: [1 no:]

CSP3-HCS2: [1 no::]

ENT: [2 ho fan per a:]

CSP3-DCS1: [2 hombre en] [3 casa:]

CSP3-HCS2: [3 en casa:] no

CSP3-DCS1: si tienen ya ese hábito de hablar

CSP3-HCS1: claro

CSP3-DCS1: en casa se supone que también

ENT: mhm (... 2'') vale ... molt bé, o sigue: n'hi ha una manera de parlar: aixina el castellà en: el valencià passe algo paregut?, o sigue: n'hi han maneres diferents de parlar [1 o::]

CSP3-DCS2: [1 claro:]

CSP3-HCS2: [1 sí:]

ENT: mhm?

CSP3-DCS2: está el valenciano más abierto: y luego el más cerra(d)o

CSP3-DCS1: ah bueno

CSP3-DCS2: según zonas y eso

ENT: mhm (56:00) i en quines zones: diries que és més obert o més tancat

CSP3-DCS2: en Valencia más obier- más abierto, ¿no?

ENT: en València ciutat

CSP3-DCS2: no sé es que no: tampoco:: lo se- oigo mucho hablar

ENT: @@ ... vale ... i es- i el tancat d(e) a on serie? ...

CSP3-DCS2: es que tampoco lo sé

CSP3-DCS1: @ en los pueblos [1 y:]

CSP3-DCS2: [1 sí:]

CSP3-HCS2: [1 sí]

CSP3-DCS1: en los pueblos y en las ciudades: se habla valenciano pero en plan: con diferente acento o::

CSP3-HCS1: [sí como:]

CSP3-DCS2: [en plan metiendo] cosas como: {(fort) vartat, [1 var- @] [2 vartat]}

CSP3-DCS1: [1 @@] [2 @@]

CSP3-HCS2: [1 {(fort) vartat}] [2 @@]

CSP3-HCS1: [2 @@]

ENT: això ho diu algú [de la vostra classe?]

CSP3-HCS2: [ca::qui]

CSP3-DCS2: {(@) sí}

CSP3-HCS1: @@

CSP3-HCS2: [ca:qui]

CSP3-DCS2: [((nom xica 1)) i ((nom xica 2))]

CSP3-HCS1: @@

ENT: que d(e) a on són?

CSP3-DCS2: creo que de Benassal y de Vistabella

ENT: mhm ... [vale]

CSP3-HCS2: [pero:] eso es porque se los enseñan los abuelos:

CSP3-HCS1: sí, porque

CSP3-HCS2: [que hablan así]

CSP3-DCS2: [sí:]

CSP3-DCS1: porque todos los del pueblo hablan así, entonces:

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS1: se les va quedando:

ENT: o sigue que n'hi ha una diferència entre el valencià de: poble i el de: Castelló

CSP3-HCS1: sí

ENT: per dir-ho d'alguna manera

CSP3-DCS2: sí:

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-DCS2: más o menos es como:: {(@) el del libro} [no es de:]

ENT: [el de] Castelló és més paregut al del llibre

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-DCS2: [sí]

ENT: mhm

CSP3-DCS2: no decimos cosas en plan ahí: (57:00) {(fort) *xè, no sé què*} @

CSP3-HCS2: xx @

ENT: home és que això en classe és raro dir-ho no? [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: o eso que dicen *entonces* o:

CSP3-HCS2: {(@) entonces (/entónses/}

CSP3-DCS2: o les galletes:

CSP3-HCS2: sí [@@]

CSP3-HCS1: [@@]

CSP3-DCS2: no, decimos pues *aleshores*, *doncs*, no sé qué

ENT: mhm vale, o sigue més: correcte [1 per dir-ho d'alguna manera]

CSP3-DCS1: [1 mhm]

CSP3-DCS2: [1 sí] ...

ENT: mhm vale ... i aixina grups de gent jove en Castelló: que parlen només valencià: n'hi han?, o:

CSP3-HCS2: sí:

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS2: [sí:]

CSP3-DCS1: [yo no] conozco a ninguno [xx]

CSP3-HCS1: [bueno]

CSP3-DCS2: ((nom xica 2)): [1 ((nom xica 3))]

CSP3-DCS1: [1 ah, bueno]

CSP3-DCS2: [2 ((nom xica 1))]

CSP3-HCS2: [2 xx] [3 sí, es verda(d)]

CSP3-HCS1: [3 claro]

CSP3-DCS1: [3 ah bueno] [4 eso sí]

ENT: [4 mhm]

CSP3-DCS1: pero son: del pueblo, ¿no?

CSP3-DCS2: son de pueblo pero también se juntan: aquí

ENT: mhm

CSP3-HCS2: sí

ENT: o sigue és només perquè són de: un a(l)tre poble, diguem, i quan s'ajunten a Castelló: [parlen en valencià]

CSP3-DCS2: [sí que son de pueblos] y:: eso y también se llevan

ENT: mhm ... a banda de ser de poble tenen alguna característica: que els fage diferents?, o:

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS1: ntx

CSP3-DCS2: [m:: no]

CSP3-HCS2: [m:: no]

ENT: és només això, [mhm]

CSP3-HCS2: [{(fluix) que hablan}] del pueblo a veces

CSP3-DCS1: @

CSP3-DCS2: pero muy [del pueblo @@]

ENT: [((a CSP3-HCS2)) què què?]

CSP3-HCS2: hablan del pueblo a veces y: ya está

ENT: mhm

CSP3-HCS2: poco más ...

ENT: ah vale que és: (58:00) la conversa va [sobre el:]

CSP3-HCS2: [sí:]

ENT: vale vale @@ [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: {(@) és que: no sabie què [volies dir}]

CSP3-DCS2: [((a CSP3-HCS2)) yo te hablaba] yo decía que hablaban como muy en plan pueblo:

CSP3-HCS2: sí, [también]

CSP3-DCS2: [y tú] hablas del pueblo

CSP3-HCS2: [también también]

ENT: [mhm] vale ... entonces si vos: vosatros diguem: si vos haguéreu de definir: com vos definiríeu, com a més: espanyols: més valencians: igual una cosa que l'altra, indiferents:: [una atra cosa:]

CSP3-DCS1: [más español]

CSP3-HCS2: más español

CSP3-DCS2: más [español]

CSP3-DCS1: [porque valenciano] poco

ENT: mhm

CSP3-DCS1: o sea: hablamos pero::

CSP3-DCS2: sí ... [ya]

ENT: [mhm] ((a CSP3-HCS1)) tu tam(b)é?

CSP3-HCS1: sí

ENT: mhm o sigue com a més espanyols i menos valencians perquè parleu:: perquè no el [parleu o:]

CSP3-HCS1: [hombre]

CSP3-DCS2: porque predomina más el castellano

CSP3-HCS1: [hombre]

CSP3-HCS2: [mhm]

ENT: mhm vale, entonces si eres de Castelló i parles més castellà: eres més espanyol

CSP3-DCS2: hombre: como tu te consideres

ENT: mhm

CSP3-HCS1: @ (... 4'')

CSP3-DCS1: @

ENT: o sigue si haguéreu vosatros de definir què vol dir ser valencià com: què es- què diríeu? ... què caldrie:

CSP3-DCS1: pues hablar [1 valenciano]

CSP3-HCS1: [1 hombre]

CSP3-HCS2: [1 hablarlo]

CSP3-DCS2: claro seguir las tradiciones y todo eso: (59:00)

ENT: mhm ...

CSP3-HCS2: {(fluix) ir a paellas}

ENT: ((a CSP3-HCS1)) què penses tu?

CSP3-HCS1: ... pues eso: y:: ser de pueblo un poco: ...

ENT: mhm

CSP3-HCS1: de aquí de alrededor ...

ENT: ser del poble més que de Castelló

CSP3-HCS1: sí: como se habla más

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: [ser] valenciano, directamente ...

ENT: què vols dir?

CSP3-DCS1: [@]

CSP3-HCS1: [@]

CSP3-HCS2: pues: pues que son: los de: los de pueblo son diferentes a los de ciudad o sea: ser más de pueblo en vez de de ciuda(d)

ENT: mhm

CSP3-HCS2: y: así sí que se te: podrás decir: soy valenciano: más que español

ENT: vale ... però això és perquè en el poble parlen més valencià, [o:]

CSP3-HCS2: [sí] ...

ENT: mhm ... perquè: e:: creeu que se pot ser valencià: considerar-te valencià sense parlar valencià?, o sense saber-lo parlar?

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: si tu te consideras sí

ENT: mhm

CSP3-DCS2: mientras seas de aquí: eres valenciano vamos

ENT: o sigue és haver nascut ací: [i: considerar-te:]

CSP3-DCS2: [ya eres valenciano]

ENT: o què?

CSP3-DCS2: hombre, considerarte no, el hecho de haber nacido aquí ya: eres valenciano (1:00:00) porque es la Comunidad Valenciana

ENT: mhm

CSP3-DCS2: luego ya lo que te consideres:

CSP3-HCS1: @

ENT: però vosatros heu dit que:: més bé no

CSP3-DCS2: más bien no

ENT: mhm

CSP3-DCS1: o sea somos valencianos porque hemos nacido aquí pero:

CSP3-DCS2: también

CSP3-DCS1: pero somos más de [cas- castellano]

CSP3-DCS2: [claro ... cas-] sí, tampoco seguimos nada en plan valenciano: ni:: no, no es el ambiente tampoco

ENT: mhm ... vale ... o sigue depén de vàries coses no?, però la llengua és important?, o no?, què penseu

CSP3-HCS1: sí

CSP3-HCS2: sí, es importante

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-DCS1: [hombre:] es la de siempre, es la que ha habido aquí, [¿no?]

CSP3-HCS1: [claro]

CSP3-DCS1: entonces: ...

ENT: però vull dir és important per a considerar-te valencià o no?

CSP3-DCS2: hombre un poco sí

CSP3-HCS1: pse ((gest d'assentiment))

ENT: però n'hi haurien altres coses ... diguem el ambient que te mous

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-DCS2: [claro]

CSP3-HCS2: [mhm]

CSP3-HCS1: la familia y eso

ENT: mhm

CSP3-HCS1: o si es valenciana ...

ENT: vale

CSP3-HCS1: pues tu {(@) te consideras más valenciano}

ENT: mhm vale ... molt bé, e:: entonces e:: si:: vosatros penseu que la vostra opinió (1:01:00) sobre les llengües: ha pogut: canviar en el temps?, quan éreu més xicotets pensàeu algo sobre alguna: i ara penseu diferent:

CSP3-HCS2: sí:

ENT: mhm?

CSP3-HCS2: sí

ENT: en quin sentit?

CSP3-HCS2: e:: en: el valenciano que yo: antes: era ay, qué guay, y ahora: no me interesa tanto:

ENT: mhm

CSP3-HCS2: porque: bueno, ya lo he aprendido un poco más: el inglés: antes decía: ay, qué chulo, inglés: siempre que: siempre: como:: los de: la tele y:: los famosos inglés: [y: no]

CSP3-HCS1: [@]

CSP3-HCS2: y al final: pues {(fluix) inglés,} y a(ho)ra [pues: me gustan más otras]

ENT: [ara t'has cansat: de l'anglés]

CSP3-HCS2: sí

ENT: mhm

CSP3-HCS2: sí

ENT: i ara quines te: ...

CSP3-HCS2: pues: me gusta::

CSP3-DCS2: [@]

CSP3-HCS1: [@]

CSP3-HCS2: el: japonés, el ruso, el alemán:

ENT: mhm i perquè te::

CSP3-HCS2: perquè: són més divertides

ENT: mhm

CSP3-HCS2: [són més::]

CSP3-DCS1: [xx]

ENT: @@

CSP3-HCS2: no les coneixes i dius: *bien*

ENT: vale o sigue a tu t'agraen les coses noves diguem no?

CSP3-HCS2: sí

ENT: una vega(da) les tens un poc gastaetes ja no te:

CSP3-HCS2: claro

ENT: @@ [1 @]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@] (1:02:00)

ENT: vale ((a CSP3-DCS1, CSP3-DCS2 i CSP3-HCS1)) i vosatros què penseu?, n'hi ha alguna que abans no vos agradae i ara sí:: o alguna que: ara vos interesse menos que antes:

CSP3-DCS1: antes el valenciano me gustaba mucho más

CSP3-DCS2: sí

CSP3-DCS1: pero como:

ENT: mhm

CSP3-DCS1: ya no se habla: o sea, se habla ya:: como en el colegio era todo en valenciano pues: te interesabas más por él

ENT: mhm

CSP3-DCS1: pero ahora ya no tanto

ENT: [vale]

CSP3-DCS1: [o sea] me gusta pero:

ENT: o sigue com més te'l trobes diguem que més te:: no?

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: como que te sentías más: valenciano en el [colegio]

CSP3-DCS2: [sí:]

ENT: mhm vale, i en quin moment diríeu que va començar a:: a sentir-vos menos o a: [1 parlar menos]

CSP3-DCS2: [1 no sé cuando] [2 te vas haciendo mayor aprendes más:]

CSP3-HCS1: [2 no sé: ... sí]

CSP3-DCS2: sobre otros idiomas:

ENT: mhm

CSP3-DCS2: y vas dejando de hablar el valenciano: y piensas que es más importante también el inglés o el francés

CSP3-HCS2: cuando empiezas a salir con los amigos por ahí ... ya:

CSP3-DCS2: ((mira a CSP3-HCS1)) [@]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: ya vas hablando más castellano y ya

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: en el instituto, en el instituto se pierde::

CSP3-DCS2: ((a CSP3-DCS1)) xxx @

CSP3-HCS1: yo al menos considero que se pierde un montón de nivel de valenciano

ENT: mhm?

CSP3-DCS1: mhm

CSP3-HCS1: como en: en: valenciano hablábamos todos los días en el colegio ... (1:03:00)

ENT: mhm

CSP3-HCS1: pues: a lo mejor yo ahora me pongo a hablar valenciano y lo hablaba mejor hace: tres o cuatro años

ENT: mhm sí, tots penseu això?, que heu perdut?

CSP3-DCS1: [sí]

CSP3-DCS2: [sí:] porque a parte era sólo un profesor para todos: y ahora vas cambiando cada cincuenta minutos y no es lo mismo

ENT: ja ja ja mhm ... vale, o sigue que diguem que el valencià com menos:: bueno, te mous en a(l)tres llocs: no? que no se parle el valencià i entonces ...

CSP3-HCS1: mhm

ENT: perds nivell

CSP3-DCS1: mhm

ENT: i t'interesse menos també

CSP3-DCS1: mhm

ENT: mhm

CSP3-HCS1: como no es:: ... relevante

CSP3-DCS2: no es fundamental, ¿no?

CSP3-HCS1: claro [1 @]

CSP3-DCS2: [1 @]

CSP3-DCS1: [1 @]

ENT: mhm i penseu que això es- està bé aixina?, o que haurie de canviar un poquet o ja: [{(??) o com ho fem}]

CSP3-DCS2: [no a mí me es] indiferente

ENT: mhm

CSP3-DCS2: creo que está bien como está

CSP3-HCS1: a mí me gustaría que: se pudiera hablar más valenciano en el instituto

ENT: mhm

CSP3-HCS2: sí: y en la televisión también

CSP3-DCS1: [@@]

CSP3-DCS2: [@@]

CSP3-HCS2: desde que han cerrao Canal 9 ya ...

ENT: mhm però vosatros tampoc la miràeu, no?, diguem: [la tele en:]

CSP3-HCS2: [bueno yo sí] un poco

CSP3-HCS1: hombre sí

CSP3-DCS2: las películas de vaqueros [1 {(??) las abuelas} @@]

CSP3-DCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

ENT: tampoc estaen en valencià

CSP3-DCS2: no:

ENT: les pel·lícules de vaqueros

CSP3-HCS1: no

ENT: mhm

CSP3-HCS2: [no, {(??) yo a veces}]

CSP3-HCS1: [y como las] pelis (1:04:00) también eran en castellano

ENT: vale

CSP3-HCS1: tampoco hacían muchos dibujos: ni cosas: así muy divertidas

ENT: mhm

CSP3-HCS1: las noticias y a vec- de vez en cuando: en valenciano

ENT: mhm [però no feen programes]

CSP3-HCS2: [{(??) el balonmano}]

ENT: per a la vostra edat diguem

CSP3-DCS1: ntx

CSP3-DCS2: no:

CSP3-HCS2: partidos de balonmano

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 algún partido] de fútbol que cogían

CSP3-HCS1: sí

ENT: mhm

CSP3-HCS2: [en valenciano estaba]

CSP3-HCS1: [de segunda, o::] por ahí [1 @@]

ENT: [1 @]

CSP3-HCS2: [1 sí:] ...

ENT: vale, però diguem que com: tam(b)é vo(s) l'aneu trobant menos vos: pareix menos:

CSP3-DCS2: mhm

ENT: rellevant diguem

CSP3-HCS2: cuando eran Fallas, también

CSP3-DCS1: @

CSP3-HCS2: yo lo veía

CSP3-HCS1: sí

CSP3-HCS2: cuando eran Fallas [yo lo veía por la tele]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS2: sí pero es que sólo salían Valencia y Ca- y Alicante ...

CSP3-HCS2: c(l)aro ...

CSP3-DCS2: y Castellón casi nada

CSP3-DCS1: [1 Castellón] [2 en Magdalena]

CSP3-HCS1: [1 xx Castellón] [2 no hay nada que ver de aquí]

CSP3-HCS2: [2 sí, en Castellón Magdalena:] hacen::

CSP3-HCS1: [sí:]

CSP3-DCS2: [en Magdalena] pero el [resto es todo Valencia y Alicante]

CSP3-HCS2: [e: echaban: la xx ... claro]

ENT: mhm

CSP3-DCS2: entonces:

ENT: o sigue tampoc veíeu que fore una televisió molt d'ací

CSP3-DCS2: no: ...

CSP3-HCS1: ((gest de dubte))

ENT: mhm

CSP3-HCS1: {(@) es que tampoco hay mucho que contar de aquí}

ENT: [@@@]

CSP3-DCS2: [@@ {(fort) hala}]

CSP3-HCS1: Valencia y Alicante son más grandes:

ENT: ja:

CSP3-HCS1: hay más turismo:

ENT: passen més coses

CSP3-HCS1: claro ...

ENT: vale, entonces: sabeu ja: què voleu fer (1:05:00) després de quart?, ja estem acabant eh

CSP3-DCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS2: [sí]

CSP3-HCS1: [mhm]

CSP3-HCS2: {(fluix) bachillerato}

ENT: sí?

CSP3-DCS1: [bachiller]

CSP3-DCS2: [sí yo bachiller]

ENT: tots batxiller?

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS2: sí

ENT: e:: científic?

CSP3-DCS1: [mhm]

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-DCS2: científico

ENT: ací al ((nom CSP3))?

CSP3-HCS2: sí

CSP3-HCS1: sí sí

ENT: mhm vale: i después? [1 o ja: això ja no ho:]

CSP3-HCS2: [1 {(fluix) informática}] [2 yo sí ...]

CSP3-DCS1: [2 no sé]

CSP3-HCS1: [2 ah yo a la universidad:]

CSP3-DCS2: [2 yo me lo estoy:] pensando un poco

ENT: mhm

CSP3-HCS2: {(fluix) yo sí}

CSP3-DCS1: la carrera y todo eso yo no sé qué coger

ENT: però a la universitat sí que voleu anar tots

CSP3-DCS2: sí:

CSP3-HCS1: [sí]

CSP3-HCS2: [sí] ... sí

ENT: mhm? ...

CSP3-HCS1: {(@) hombre, [por querer}]

ENT: [((a CSP3-HCS2)) tu què:]

CSP3-HCS2: jo: informàtica i Photoshop, [1 vullc fer]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: i Photoshop?

CSP3-HCS2: sí

ENT: a la u:niversitat?

CSP3-HCS2: sí ...

ENT: n'hi ha una carrera: de Photoshop?

CSP3-DCS1: @@@

CSP3-HCS2: e:: bueno, [1 una especialització]

CSP3-DCS2: [1 ((a CSP3-DCS1)) {(@) la creará él}]

CSP3-HCS1: [1 @]

ENT: [1 mhm] vale

CSP3-HCS2: {(fluix) després de la informàtica la [especialització}]

ENT: [després de la] informàtica això

CSP3-HCS2: mhm

ENT: per a fer disseny gràfic: i això

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm fas dibuix?, o::

CSP3-HCS2: no, no, però:: e: editar: fotos i editar: [vídeos]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: i això sí que se: se me done bé [{(??) entonces}]

ENT: [vale] ... ((a CSP3-DCS1, CSP3-DCS2 i CSP3-HCS1)) i vosatros?, no ho teniu tan clar [no?]

CSP3-DCS1: [no lo sé:]

CSP3-DCS2: yo no lo tengo tan claro

ENT: ((a CSP3-HCS1)) i tu? (1:06:00) ...

CSP3-HCS1: a mí me gustaría: hacer algo: de arquitectura o algo así

ENT: mhm vale, [i si]

CSP3-HCS1: [pero:]

ENT: puguéreu triar ho faríeu ací a Castelló: ho faríeu a a(l)tres llocs o [1 què?]

CSP3-HCS1: [1 no:] [2 a mí me gustaría irme]

CSP3-DCS1: [2 yo aquí en Castellón]

CSP3-DCS2: a mí también

ENT: mhm ... ((a CSP3-DCS1)) tu Castelló ... ((a CSP3-HCS2)) i tu?

CSP3-HCS2: pues: aquí o en Valencia

ENT: mhm però propet

CSP3-HCS2: sí

ENT: ((a CSP3-DCS2 i CSP3-HCS1)) i vosatros sí que voleu: anar-vo(s-e)n

CSP3-HCS1: hombre en Valencia, [porque tengo familia en Valencia]

CSP3-DCS2: [yo:: o a:]

ENT: mhm

CSP3-DCS2: yo: o a Valencia o a Zaragoza o Teruel: que también tengo casa por allí:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS2: y: me han dicho que son buenas universidades

ENT: mhm ... vale, o sigue que sí que voleu anar-vo(s-e)n de Castelló però tampoc: molt lluny

CSP3-DCS2: claro

CSP3-HCS1: no

ENT: per dir algo ... mhm i aixina més: de cara al futur, què penseu: que podreu estar ací: vos: haureu d'anar-vo(s-e)n a algun altre lloc: [o què, com ho veeu]

CSP3-DCS1: [hombre: si siguen peor] las cosas y eso habrá que irse, [¿no?]

CSP3-HCS1: [habrá que] irse [@@]

CSP3-HCS2: [sí:]

CSP3-DCS2: o al revés, o quedarse en casa: @

CSP3-DCS1: [1 @]

CSP3-HCS1: [1 bueno] [2 también]

ENT: [2 mhm]

CSP3-HCS1: irse al pueblo: o al campo [1 xXXx]

CSP3-DCS2: [1 al campo, al campo] [2 @@]

CSP3-DCS1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 @@] ... vale però això més com la última: possiblitat ja [diguem no?]

CSP3-HCS1: [sí]

ENT: mhm (1:07:00) i entonces penseu que d'ací a un temps haureu de parlar llengües diferents: de les que parleu ara?

CSP3-HCS1: sí

ENT: o que alguna que ara no parleu la parlareu més::

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment)) el inglés

ENT: [mhm?]

CSP3-DCS2: [el] inglés, sí

CSP3-HCS1: y el francés también a lo mejor

ENT: [mhm]

CSP3-HCS2: [sí, el] inglés

ENT: tots el anglés penseu que l'haureu de parlar

CSP3-DCS1: sí

CSP3-DCS2: mhm

CSP3-HCS2: tocará ...

ENT: però en quina situació diguem?, si vos quedeu ací tam(b)é? [1 o::]

CSP3-HCS1: [1 pos:] [2 sí]

CSP3-DCS2: [2 sí,] hombre claro: todo: cuanto más tengas:

CSP3-HCS2: claro

CSP3-DCS2: más [te sirve]

CSP3-DCS1: [mejor]

CSP3-DCS2: claro

ENT: mhm ... vale, però creeu que l'haureu de parlar o és només com: diguem: tindre'l: p(er) a::

CSP3-HCS1: [hombre]

CSP3-DCS1: [o sea] tenerlo: y saber hablarlo [1 bien]

CSP3-DCS2: [1 claro]

CSP3-HCS1: [1 claro]

ENT: mhm

CSP3-DCS1: hombre: cuanto más mejor, tienes alguna situación que tienes que hablar en inglés:

CSP3-HCS1: sí

CSP3-DCS1: pues saber defenderte y:

CSP3-HCS2: [mhm]

ENT: [mhm] ... o sigue penseu que encara que estigueu ací en alguna: situació l'haureu de fer servir

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment)) sí ...

ENT: mhm? en la faena o què?, o::

CSP3-DCS2: entrevistas de trabajo [o: eso]

CSP3-HCS1: [claro]

ENT: mhm ... vale ... pos: bueno, si voleu afegir alguna cosa:: (1:08:00) fer alguna reflexió: de algo que no vos hage preguntat:

CSP3-HCS1: ((somriu))

ENT: o preguntar-me algo a mi després de tant de rato que: no pare de fer preguntes: ...

CSP3-HCS1: [y:]

CSP3-DCS1: [pero que este] ... a ver [1 @@@]

CSP3-DCS2: [1 @@@]

CSP3-HCS1: [1 @@@]

CSP3-HCS2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-DCS1: ¿esto: qué es?, o sea: es: como un:: una investigación [o algo así rara]

ENT: [mhm] sí sí

CSP3-HCS2: y después se lo enseñarás al profesor el vídeo o::

CSP3-DCS1: [@@]

CSP3-DCS2: [@@]

ENT: no: no no

CSP3-HCS2: ¿no?

ENT: no [además:]

CSP3-DCS1: [{(@) se lo pasarán] por DVD @}

CSP3-HCS1: @

ENT: i además jo ara después això ho transcriuré: i:: vos posaré un codi, vull dir: sabreu: se sabrà que sou alumnes de un institut públic de Castelló:

CSP3-HCS2: mhm

ENT: i que sou xic o xica: i ja està

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS1: ¿y por qué sólo nosotros cuatro?

ENT: no: vosatros quatre i després: n'hi han:: lo menos vint-i-cinc d'ací:

CSP3-DCS1: ah

CSP3-HCS1: ah, [¿de nuestra clase?]

ENT: [sí, són:] no, són sis grups de quatre

CSP3-HCS1: ah

ENT: no de la vostra classe, de tots els quarts

CSP3-HCS1: vale

ENT: mhm

CSP3-HCS1: [xx si:]

ENT: [vosatros sou] els primers

CSP3-DCS1: [1 ah]

ENT: [1 però no] [2 sou els últims]

CSP3-HCS2: [1 y::] [2 pero:] porque nosotros en sí:

CSP3-HCS1: ya, así al azar o::

ENT: mhm no: he fet els grups e:: (1:09:00) pensant en quina llengua parleu a casa ... [mhm]

CSP3-HCS1: [((gest d'assentiment))]

ENT: vosatros parlàveu castellà a casa:: pues vos he ajuntat a vosatros quatre

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: després vindran uns que parlen valencià: uns que no sé qué: ... mhm però si no els ho comenteu millor [perquè:]

CSP3-DCS2: [vale] vale

CSP3-HCS1: @

ENT: se supose que no heu de saber [1 @@]

CSP3-DCS1: [1 ah vale]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: ara com ja s'ha acabat: no passe res, però als que vénen després:: no, en teoria no ho saben, diguem

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... però m'interessae això, vore si la gent que parle castellà a casa pense una cosa diferent que la gent que: mhm

CSP3-HCS2: mhm

CSP3-DCS1: vale

ENT: [i vo-]

CSP3-DCS2: [yo tengo] otra pregunta

ENT: sí

CSP3-DCS2: ¿tú hablas otros idiomas?

ENT: jo parle: bueno, parle valencià, castellà i anglés, mhm

CSP3-DCS2: ¿y de qué te ha servido más: el inglés o el valenciano?

ENT: de moment el valencià

CSP3-DCS2: ¿más que el inglés?

ENT: mhm ... de moment sí, de moment sí

CSP3-DCS2: ¿y en qué: en qué ha sido más oportunida(d) y todo, con el valenciano?

ENT: home he estudiat Filologia Catalana:

CSP3-DCS2: ah

ENT: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

ENT: això fa que el valencià sigue bastant útil: visc a Barcelona:: crec que allà té com més: se li done més valor:

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: i bueno (1:10:00) de- professionalment: m:: la llengua catalana a vegades també servix per a::

CSP3-DCS2: ¿te consideras más valenciano no? ...

ENT: sí, jo sí mhm

CSP3-HCS1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: el anglés tam(b)é: de fet quan: veus que realment el necessites és quan te poses les piles ... a- ara me farà més falta:

CSP3-HCS2: @

ENT: pues estic estudiant més ... però de moment de moment: [el va- el valencià]

CSP3-DCS2: [hombre claro:] si es a lo que te dedicas y todo:

ENT: mhm

CSP3-DCS2: en plan:

CSP3-HCS1: ((somriu))

ENT: bueno i depén tam(b)é de:: l'actitud de la: vull dir, depén de per a quins llocs de la: de l'administració fa falta saber valencià: ... i:: bueno, depén tam(b)é de les polítiques que se fan a cada lloc: té més utilitat o menos en funció de les polítiques que se fan tam(b)é ... @ ((arronsa els muscles i pica de mans))

CSP3-DCS2: @

ENT: ((mira CSP3-HCS1)) algo més?

CSP3-HCS1: no

CSP3-DCS1: no

ENT: no?

CSP3-HCS2: no:

ENT: e:: podeu tornar a classe ja, moltes gràcies per haver:

CSP3-DCS2: vale

ENT: perdut este rato

CSP3-DCS1: [1 @@]

CSP3-DCS2: [1 @@]

CSP3-HCS1: [1 @@]

CSP3-HCS2: [1 @@]

ENT: i:: i no res, que vagen molt bé:: els exàmens que teniu ara i tot el: tot el rotllo (1:11:00) ((els participants s'alcen i comencen a eixir))

CSP3-HCS2: adéu (1:11:05)

Entrevista CSP3-CS-LLAM

Codi entrevista	CSP3-CS-LLAM
Codi participants	CSP3-DCS3
	CSP3-HCS3
	CSP3-HCS4
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSP3-DCS3 intervé la primera i tria el castellà per al seu primer torn, però passa al català al segon torn en consonància amb la tria de CSP3-HCS3 (i ENT). CSP3-HCS3 tria el català per al primer torn i el manté al llarg de l'entrevista. CSP3-HCS4 tria el castellà per al primer torn i també passa al català en el segon (com CSP3-DCS3, després de la intervenció de CSP3-HCS3). Per a aquest participant, però, la tria del català és més inconsistent que en els casos de CSP3-DCS3 i CSP3-HCS3: moltes vegades comença un torn en català i canvia al castellà a mesura que avança la intervenció o bé tria directament el castellà. És també el que disposa d'una competència més limitada en català, però clara voluntat d'adaptació a la tria d'ENT i la resta de participants.
Origen geogràfic familiar	CSP3-DCS3 és nascuda a Pereira (Colòmbia), igual que els seus pares; ha arribat a Castelló fa 9 anys. CSP3-HCS3 és nascut a Guayaquil (Equador), igual que els seus pares; ha arribat a Castelló fa 6 anys. CSP3-HCS4 és nascut a Caracas (Veneçuela), igual que els seus pares; ha arribat a Castelló fa 4 anys.
Grups d'iguals a classe	Cadascun va a una classe diferent: CSP3-DCS3 al 4t B, CSP3-HCS3 al 4t C i CSP3-HCS4 al PDC. Segons CSP3-HCS4 els xics i les xiques de la seua classe no s'ajunten: els xics juguen a futbol i les xiques estan assegudes a l'escala. CSP3-DCS3 diu que els de la seua classe van tots en un grup perquè han anat des de l'escola junts; ella de vegades s'hi ajunta i altres vegades va amb els seus companys de l'escola, repartits en altres quarts o repetidors. CSP3-HCS3 s'ajunta de vegades amb gent de la seua classe i de vegades amb gent d'altres classes; a la seua classe hi ha dos grups: en el seu parlen de música, d'esports o de política; la resta són els que han anat junts a classe des de l'escola.
Activitats de lleure	CSP3-DCS3 abans feia natació sincronitzada ("era molt car i me ho vaig deixar"), ara va al gimnàs femení (només hi van dones i s'hi fan sobretot activitats dirigides). CSP3-HCS4 feia motocross, ho va deixar perquè gastava "massa diners en gasolina i en anar a Cabanes i Alcalà de Xivert *y me lo dejé*". CSP3-HCS3 va anar a bàsquet i natació però ara ja no hi va; ara "practique guitarra". Els caps de setmana, CSP3-HCS4 "a comer kebab los viernes" i "passar el rato, decir tonterías"; CSP3-DCS3 ix amb el nòvio i amb els amics a la colla (CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4 no en tenen), i estudia; CSP3-HCS3 "divendres i dissabtes quedem a la Santa Clara [...] toquem música, fem skate, també debatim, parlem sobre música, política, filosofia [...] cadascú presente el seu punt de vista i la seua reflexió".
Televisió	CSP3-HCS4 "las noticias cuando como [...] Antena 3" (25:10), però també sèries en castellà; CSP3-DCS3 "les notícies, Los Simpson, Mentes Criminales i els programes de MTV", aquest últim canal l'han eliminat, "que me pareix mal" (25:30), ara sobretot Antena 3 i Neox; CSP3-HCS3 més o menys el mateix que els altres dos, també concursos ("Tu cara me suena", "La voz"). Se'ls pregunta si es miren alguna cosa dels seus països: CSP3-DCS3 diu que abans sí, "ara tampoc és que tinga molt de temps" (27:12) però de vegades sa mare o sa tia li recomanen programes i se'ls mira. De menuts miraven "Disney Channel quasi sempre" (CSP3-DCS3, CSP3-HCS3 també), i "telenovelas" (CSP3-DCS3). CSP3-HCS4 riu quan diu això, tots afirmen que les seues mares les segueixen. Se'ls pregunta si miraven alguna cosa en valencià, de menuts: CSP3-HCS4 diu que no perquè fins als 12 no arriba de Veneçuela; CSP3-DCS3 diu que de vegades "Babalú o no sé com se die" (28:39), "però molt poquet". CSP3-HCS3 "quan encara estaven disponibles eixos canals posava TV3 i [...] dibuixos per a petits: Detectiu Conan i eixes coses" (28:45), més tard durant l'entrevista diu que també veia "dibuixets" a Canal 9. CSP3-DCS3 creu que abans es feien més coses per a xiquets i que "ara mirem el mòbil i això i les coses han canviat" (29:30). Sobre el tancament de Canal 9, a CSP3-HCS4 "li pareix mal" perquè hi havia gent que la veia, i parla de Magdalena i diu que "informaven de tot"; a CSP3-DCS3 "no li va importar molt perquè no la veia"; CSP3-HCS3 diu que "que lleven les notícies que són de la Comunitat me pareix mal". La seua opinió sembla més influïda, doncs, per la proximitat de la informació que per la llengua (no en fan cap consideració).
Música	CSP3-DCS3 reggae, pop (Miley Cyrus) i bachata, però quan són a la colla en una reggaeton i en l'altra "sempre reggae" (depén de cada grup d'amics, doncs, que també determinen per exemple els temes de conversa), s'anima bastant parlant-ne. CSP3-HCS4 escolta "qualsevol tipus de música" però sobretot salsa, bachata (també sap ballar-ne), reggaeton "antes sí però ara no m'agrada tant" i també pop, rock, dubstep... CSP3-HCS3 "rock, metal, hip-hop, rap ... coses més de l'anglés, quasi tot és música en anglés el que escolte" (33:30), però també "un poc de música en valencià, com La Gossa Sorda, Txarango...". Pel que fa a llengües, doncs, CSP3-HCS3 sobretot anglés, seguit de valencià i castellà, que "s'equilibren"; CSP3-DCS3 "quasi tot castellà ... entre:: castellà i l'anglés", igual que CSP3-HCS4.
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	"Els de la Santa Clara" (CSP3-DCS3), "els de la muralla" (CSP3-DCS3), "Maria Agustina" (CSP3-HCS4), "amb els que anava sempre estàvem a la ximenea" (CSP3-DCS3), "la porta del sol" (CSP3-DCS3), "ara hi ha molta gent allí" (CSP3-HCS4). Se'ls pregunta si es tracta només d'una qüestió d'espais o si aquests grups tenen característiques comunes, i CSP3-HCS3 diu que "a Santa Clara [...] els que ens coneixíem per twitter i vam quedar allà, i també hi ha altres grups d'skaters", se situaven els uns als altres a través de les biografies de Twitter ("poses el que escoltes, el que penses, la teua forma de ser i si els interessa et seguiran"). Se'ls pregunta directament sobre etiquetes que han dit "en altres entrevistes", com ara "canis": CSP3-DCS3 diu que "això és diferent", CSP3-HCS3 diu que a Castelló predomina això "perquè és el que

	més: atrau, la música: el reaggeton, eixes coses", CSP3-DCS3 els relaciona amb discoteques per a joves. A banda de la música (reggaeton) els identifica la roba (CSP3-HCS4), la manera de parlar (CSP3-HCS3), que descriuen com a "molt de barri" (CSP3-DCS3) o com "un idioma molt brut" (CSP3-HCS3) (fragment transcrit entre 49:55-51:15). A banda d'aquest grup, CSP3-HCS3 diu que coneix a molta gent "del meu estil", que tenen els mateixos gustos i que s'ajunten per això. Quan ENT els pregunta si a banda dels canis hi ha altres grups que parlen de maneres diferents, CSP3-DCS3 diu que la gent s'ajunta per la música i altres trets "però no té res que vore amb la llengua" (fragment transcrit entre 52:10-52:40).
Variació lingüística	A banda del "castellà cani" no creuen que es parlen altres varietats de castellà "diferent" a la ciutat; la variació en valencià depén dels pobles d'origen, i a banda hi hauria el valencià de Castelló (fragment transcrit entre 52:40-55:00).
Expectatives acadèmiques	CSP3-DCS3 "si segueixen les notes com ara" voldria fer medicina, i si pogués triar aniria a València o Barcelona, si no és que "la milloren ací"; tampoc no descarta "alguna enginyeria o dret", alguna cosa que li done un bon treball. CSP3-HCS4 vol fer un cicle de bus de mitjana profunditat a València (per a "soldar bajo el agua, que da mucha faena eso [...] sólo trabajas seis meses al año porque: de la presión del agua") o hostaleria al Grau; més tard diu que també podria fer electromecànica al CSP3 "porque me pilla más cerca". CSP3-HCS3 sap que farà batxillerat "però tinc moltes carreres: [...] algo d'arts musicals i dramàtiques o estudis informàtics", tot i que està fent l'itinerari de lletres.

(2:50) ENT: entonces si me podeu explicar: un poquet, quines llengües sabeu: i com les heu aprés?, diguem: ... bueno abans de dir-me això me podeu:: dir quants anys fa, que esteu ací a Castelló? (3:00)

CSP3-HCS3: ((mira el sostre))

CSP3-DCS3: jo:: fa: ... nou anys

ENT: nou anys ja

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm, o sigue portes: ... més de la meitat [de:]

CSP3-DCS3: [sí:] ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HCS3))

CSP3-HCS3: jo: ja quasi sis anys

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: quasi sis ja

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [jo: quatre]

ENT: i tu quatre, o sigue: un poquet: [((recorregut amb la mà des de CSP3-DCS3 a CSP3-HCS4))]

CSP3-HCS4: [mhm] sí [1 @@@] [2 @@@]

ENT: [1 {(@) en el ordre:] [2 cap a baix} @@]

CSP3-DCS3: [2 @@@]

CSP3-HCS3: [2 @@@]

ENT: vale, molt bé ... entonces ara sí: sí que me podeu explicar: quines llengües sabeu: i diguem a on les heu aprés: eixes llengües

CSP3-DCS3: a:: ... anglés:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: a:: una acadèmia

ENT: mhm

CSP3-DCS3: valencià ací: ... castellà: i un poc de francés, a:cí a l'institut

ENT: ((gest d'assentiment)) ací a l'institut tam(b)é

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: i el castellà:: supose que a casa:

CSP3-DCS3: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS3))

CSP3-HCS3: jo: castellà tam(b)é: des de casa, el:: anglés des de petit que el vaig aprendre amb les: amb les meves germanes ... el valencià ((gest d'assentiment)) i: un poc, estic aprenent un poquet de: japonés

ENT: ((gest d'assentiment)) un poquet de japonés, però: estàs aprenent-lo: [en una escola?, o:]

CSP3-HCS3: [e:: a, a la] escola oficial de idiomes

ENT: ah, a l'escola oficial? (4:00)

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... [vale]

CSP3-HCS3: [però ja:] fa temps que: això ((s'encongeix d'espatlles)) mhm

ENT: i com és que el japonés:?

CSP3-HCS3: perquè: m'agrada, e::ls els dibuixets, [el a- el anime que és de:]

ENT: [((gest d'assentiment)), mhm]

CSP3-HCS3: dibuix ja- japonés, pues: parlen en japonés i: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, i t'a- i t'abellie conéixer més:

CSP3-HCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: i què, de moment que te pareix?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) difícil

ENT: @ [1 @@]

CSP3-HCS3: [1 @]

CSP3-HCS4: [1 @@]

ENT: portes molt de temps?, o:

CSP3-HCS3: sí sí, no: e:: no, porte: crec que: ... mes i mig, però és que: ... això, des de: ... n'hi ha, mol- molt: és: molt prolífic

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: moltes paraules, moltes

ENT: vale, és molt, molta cosa nova

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, i anglés en les teues germanes?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) sí, des de petit perquè: elles ja van a- elles ja van aprendre anglés: tam(b)é des de petites, i: a casa pues: parlàvem: castellà, anglés i ja està

ENT: mhm, però van aprendre anglés a l'escola [diguem o:]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))] elles sí, elles sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... bueno ara després me comentareu tam(b)é, quines llengües parleu a casa i això [((mira CSP3-HCS4)) xx tu?]

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment)) jo e-] ... el castellà: el valencià: (5:00) que l'aprenc aquí

ENT: mhm

CSP3-HCS4: el: anglés, però: no:: {(@) no m'agrada}

ENT: no t'agrada l'anglés

CSP3-HCS4: no no

ENT: per què: no t'agrae?

CSP3-HCS4: no sé: ... no me llama la atención

ENT: vale

CSP3-HCS4: prefiero: o sea, otros:: idiomas

ENT: [mhm]

CSP3-HCS4: [però:] el anglés no:: ... {(fluix) normal} *o sea lo ha- lo hago pero no*:: ...

ENT: però no te interesse, no te:

CSP3-HCS4: no ((gest de negació))

ENT: motive ... vale ((gest d'assentiment)) ... ((a CSP3-HCS4)) i entonces castellà i valencià

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: mhm ... tu vas arribar i directament a l'institut?

CSP3-HCS4: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale, [o sigue ja vas començar]

CSP3-HCS4: [yo:: en:] mi país salí de:: sexto? ((mira ENT))

ENT: mhm

CSP3-HCS4: estaba empezando sexto y cuando llegué aquí: me pasaron a primero, por la edad

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... funcione més o menos igual: en el::? ... vull dir allà: hasta els dotze anys vas a l'escola: i després passes a: un institut? [o com:]

CSP3-DCS3: [no]

CSP3-HCS4: {(fluix) pues, no:} ((gest de negació))

ENT: no

CSP3-HCS3: jo és que no m'arrecorde [@]

CSP3-HCS4: [@]

ENT: ((a CSP3-HCS3)) no [t'arrecordes]

CSP3-DCS3: [n- no:] jo crec que és: ... des de: ... vuit anys, nou ... a- *algo así:* que passes a: ... seté?, no ... sí? ((mira CSP3-HCS4))

CSP3-HCS4: [((a CSP3-DCS3)) {(??) no xx}]

CSP3-DCS3: [i després] (6:00) vas al col·legi, e: hi ha: escola:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: col·legi: [i després: universitat]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))] vale

CSP3-DCS3: no hi ha: institut ni res d'això

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: fins a:: onze ... i després:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: la universitat

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP3-HCS4: [en el meu:] país *hay un año: más que aquí*

ENT: mhm, [de primària]

CSP3-HCS4: [xx] ((gest d'assentiment)) no no, de: ESO

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: o sea aquí hay cuarto y allá terminas hasta quinto

ENT: mhm

CSP3-HCS4: y luego ya a la [universidad]

ENT: [i després] ja a la universitat

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, bueno més o menos:: les edats són paregudes [1 no?]

CSP3-HCS4: [1 mhm]

CSP3-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))] ...

ENT: vale, entonces: si les haguéreu d'ordenar: eixes llengües, diguem de la que més sabeu: a la que menos?, com les: ordenaríeu

CSP3-HCS3: m: m: castellà: valencià: anglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: {(fluix) pse @ yo igual} [1 @]

ENT: [1 ((a CSP3-HCS4)) sí?]

CSP3-DCS3: [1 jo:] castellà valencià anglés i francés

ENT: mhm, ((a CSP3-HCS3)) i tu el japonés ja a [1 la:: @@] [2 @]

CSP3-HCS3: [1 ja: {(@) però això no ho considere x}] [2 @]

CSP3-HCS4: [2 @] ...

ENT: vale, i sempre les heu sabut en el mateix ordre o: han canviat?, en algun moment

CSP3-HCS3: ((mira el sostre)) m::

CSP3-HCS4: [{(??) pues cuando xx}]

ENT: [o sigue en] algun moment: alguna estae més arrere ara està més avant: [o:]

CSP3-HCS3: [no no]

CSP3-HCS4: no

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: no:

ENT: sempre igual (7:00)

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, diguem des de que heu arribat ací no?

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS4: [sí]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: abans el valencià [diguem que no::]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: no

ENT: {(@) no estae} [1 @@]

CSP3-DCS3: [1 @]

CSP3-HCS4: [1 @]

ENT: vale, molt bé ... entonces ara sí que, m'agradarie que m'explicàreu: les llengües que parleu: dins de casa

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: en els vostres pares: germans: tot això

CSP3-DCS3: jo amb ma mare: ... parle castellà

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i ja està

ENT: ((gest d'assentiment)) estàs en ta mare, ací

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSP3-DCS3: no: m- m- ((fa un cop a la taula)) *mis padres están separa(d)os*

ENT: vale

CSP3-DCS3: entonces:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm i el, tens germans o no?

CSP3-DCS3: sí: dos: ... un: major i l'altre: ja molt petit

ENT: i ells com els: parles?

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment)) castellà

ENT: en castellà tam(b)é

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-DCS3: ((mira CSP3-HCS3))

ENT: vale [((mira CSP3-HCS3))]

CSP3-HCS3: [m::] jo: *hablo*, amb tota la família parle en castellà: però, n'hi ha vegades que amb la meua, amb les meves germanes: practique: el valencià i el: anglés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, però di- en quines situacions: diries que practiques?, o:

CSP3-HCS3: m:: quasi sempre, quasi sempre que:: al- el- o siga ... jo sí que parle castellà: amb la meva família, [amb tota]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS3: però: n'hi ha vegades: (8:00) ((gest de dubte)) m:: vegades: puntuals, concretes, que parle amb: les meves germanes i e- ... o parlem en anglés, per a: practicar-lo un poc

ENT: mhm

CSP3-HCS3: o: o en valencià

ENT: vale ... però és més en plan:: mos posem a parlar anglés [un rato]

CSP3-HCS3: [sí sí ((gest d'assentiment))]

ENT: no és que isque aixina de:

CSP3-HCS3: no, claro

ENT: mhm ... ((mira CSP3-HCS4))

CSP3-HCS4: jo: parle a: tam(b)é tota la família en castellà

ENT: mhm

CSP3-HCS4: i:: amb e- els meu ((s'aclareix la gola)) i amb el meu germà tam(b)é ((gest d'assentiment))

ENT: en el teu germà tam(b)é [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))]

ENT: castellà a tots ((gest d'assentiment)) vale, entonces supose que no n'hi ha hagut canvi, que sempre heu parlat la mateixa [1 llengua:]

CSP3-DCS3: [1 sí:]

CSP3-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [1 ((gest d'assentiment)) sí]

ENT: i tal ((gest d'assentiment)) mhm, i: ací a l'institut?, quan esteu a l'institut, dins de classe quines llengües parleu en els: professors?

CSP3-HCS4: en castellà

CSP3-DCS3: castellà [i:]

CSP3-HCS4: [i a:] cuando toca *valencià* pues: *valencià* @

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: {(fluix) les dos coses, castellà i valencià}

ENT: ((a CSP3-HCS3)) com?

CSP3-HCS3: les dos coses, e: [bueno]

CSP3-DCS3: [a- algunes] vegades: valencià però: em coste més

ENT: mhm

CSP3-DCS3: no és tan: fàcil com: castellà que ix:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: perquè ix ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: ja te ix sol

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS3)) i tu dius que castellà i valencià?

CSP3-HCS3: sí (9:00)

ENT: les dos?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, en quins professors: o:: [o com ho fas?]

CSP3-HCS3: [m::] m: ... en valencià parle a la professora de valencià:

ENT: mhm

CSP3-HCS3: la de m- matemàtiques a vegades: ... m: i ((s'encongeix d'espatlles)) ahí: ((gest de barrejar amb les mans)) mesclat

ENT: mhm vale, i entonces el, e:: vosatros parleu als professors: més en castellà:

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [en valencià] a la hora de valencià:

CSP3-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 matemàtiques: tal,] però els professors en quina: classe fan la llengua normalment?

CSP3-DCS3: quasi sempre [en valencià]

ENT: [ai la llengua] {(@) l'assignatura}

CSP3-HCS4: sí ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: quasi sempre en valencià ((gest d'assentiment))

ENT: mhm? ... ((gest d'assentiment)) sí?

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: en: o sigue aneu cadascú a una classe eh?

CSP3-DCS3: [sí sí]

CSP3-HCS3: [sí sí]

ENT: sí ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS4))

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: i en les tres classes se:: se fan sobretot en valencià

CSP3-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [1 sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale: ... molt bé, i els que:: heu anat a l'escola: tam(b)é ací

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: o sigue vosatros dos ((assenyala CSP3-DCS3 i CSP3-HCS3))

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: a l'escola ere diferent que ací: ere igual:?, c-com funcionae?

CSP3-HCS3: lo mateix, però jo: jo per exemple jo vaig arribar ací a cinqué de primària:

ENT: mhm

CSP3-HCS3: i: com jo no sabia res de valencià pues, e: me van ficar en un, en un grup: de: compensatòria crec que es dia (10:00)

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: que: feia reforç de valencià per a: ... per a acostumar-te per a:

ENT: mhm

CSP3-HCS3: aprendre la aprendre a parlar-lo, i: ahí vaig estar: ... tam(b)é sisé, en compensatòria: vaig aprendre ... xxx

ENT: o sigue vas fer cinqué i sisé en compensatòria?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) i: un poc, aleshores e:: e: era com:: diguem que: de sis classes que teni- que tindria a primària, e:: dues, dues cada dia te- tenia que anar a compensatòria i: féiem activitats de: per a repassar el valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que estaes en una classe: normal en tots?, i després [n'hi havies unes hores]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: que fees més valencià que els a(l)tres

CSP3-HCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((a CSP3-DCS3)) tu tam(b)é fees, això?

CSP3-DCS3: no, jo no, jo:: sempre: o ... a principi:: quan vaig arribar, a: a primer i a segon vaig estar en la classe de valencià: i en tercer me'n vaig canviar a: a la de castellà

ENT: mhm

CSP3-DCS3: perquè: n'hi havie un grup de: castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i:: fins: a: l'institut he: estat amb ells

ENT: mhm ... o sigue que tu: vas començar més en valencià: [vas passar a més en castellà:]

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))] (11:00)

ENT: entonces quan vas arribar ací n'hi havie més valencià, diguem, o::

CSP3-DCS3: sí

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i: i ara: en la de valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, a qui:na escola anaes?

CSP3-DCS3: al ((nom CEIP14))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... ((a CSP3-HCS3)) i tu?

CSP3-HCS3: el: ((nom CEIP15))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... mhm ((a CSP3-HCS4)) i tu ja vas arribar [directament]

CSP3-HCS4: [sí]

ENT: ací? ... t'han fet alguna classe aixina de repàs [de valencià::]

CSP3-HCS4: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: sí?

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment)) me van ficar, *con*: algunes xiques en: ... en una classe: i: nos *daban* fulles i això: *para* practicar valencià

ENT: mhm

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... i com veeu això, com:: creeu que funcione bé: o que no funcione bé:?

CSP3-HCS3: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [1 jo sí ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 o que està:] ben montat o què

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: mhm?

CSP3-HCS3: sí ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale ... o sigue que quan arribe algú que no sap valencià, pues: fer aixina una adaptació: o com?

CSP3-HCS3: sí ((gest d'assentiment)) sí

CSP3-HCS4: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale ... molt bé, hem parlat dels professors: en:: els companys de classe com: parleu, quan esteu dins de l'aula diguem? ...

CSP3-HCS4: [castellà]

CSP3-DCS3: [m:]

CSP3-HCS3: normalment en castellà ((gest de negació))

ENT: mhm (12:00)

CSP3-DCS3: quasi sempre en castellà, però: algunes vegaes que: volem practicar: en valencià, a més: en la: meua classe: quasi tot e- tots: parlen en valencià

ENT: mhm

CSP3-DCS3: o siga que: és fàcil

ENT: mhm?, o sigue tu quan: t'abellix: o vols practicar:

CSP3-DCS3: sí, parle en valencià

ENT: mhm ... però cànvies diguem:

CSP3-DCS3: [sí:]

ENT: [de la llengua] que parles normalment

CSP3-DCS3: clar

ENT: mhm ... a la teua classe dius que casi tots parlen valencià?

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: hi ha::

ENT: tu estàs al B no? ((mira la llista))

CSP3-DCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: *tal vez*, hi ha: dos: o: tres que no parlen, però: ... quasi tots: parlen en valencià

ENT: però vols dir parlen valencià: [a ca-]

CSP3-DCS3: [a sa] casa

ENT: a casa [((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))] sí

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i:: ... i a classe tam(b)é, i entre elles tam(b)é

ENT: i entre elles tam(b)é ... vale ... ((mira CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) i vosatros sobretot castellà

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment)) sí, castellà

CSP3-HCS3: sí

ENT: en els companys de classe? ... vale, i a l'escola: ere: igual, o: ere diferent?

CSP3-DCS3: no, eh: tots a- parlaven:: castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HCS3: a l'escola: eren: tots en valencià

ENT: a la teua escola ere tots en valencià

CSP3-HCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: tots els xiquets (13:00) ... mhm i tu en els a(l)tres xiquets tam(b)é parlaves en valencià?

CSP3-HCS3: sí sí ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-DCS3)) i en la teua tot castellà

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment)) [sempre]

ENT: [o sigue] realment anàeu a dos escoles molt diferents no?

CSP3-DCS3: ((somriu))

CSP3-HCS3: sí @

ENT: mhm ... vale, o sigue que: ((a CSP3-HCS3)) tu quan vas arribar ací: vas passar a castellà

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: ((a CSP3-DCS3)) i tu al revés

CSP3-DCS3: sí

ENT: vas, practicar més valencià: diguem

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm (... 2'') vale ((mira el guió)) ... molt bé, quan: ja no esteu dins de classe diguem, i: ixiu al pati, e: quines: llengües: parleu

CSP3-HCS4: castellà

CSP3-DCS3: cas- [castellà]

CSP3-HCS3: [castellà]

ENT: castellà només ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP3-DCS3: [sí: ((somriu))]

ENT i a [l'escola]

CSP3-DCS3: [per-]

ENT: tam(b)é? ... o no

CSP3-DCS3: sí sí

CSP3-HCS3: no a l'escola tam(b)é era: tam(b)é valencià

ENT: mhm ((a CSP3-HCS3)) o sigue tu a l'escola ere tot valencià

CSP3-HCS3: sí

ENT: dins de l'aula [fora:]

CSP3-DCS3: [per-]

ENT: les classes:

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) [sí]

CSP3-DCS3: [jo] parle: castellà al pati perquè: ... com es- estic amb: als que anava a l'escola?

ENT: mhm

CSP3-DCS3: en- i ells parlen: castellà, sempre::

ENT: vale, estàs en els mateixos: (14:00) i:

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment)) és: és:: ... a classe: només: parle valencià

ENT: mhm ... ((gest d'assentiment)) només dins de classe parles valencià

CSP3-DCS3: sí: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale, ((mira CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) i vosatros: e: què?, castellà tam(b)é

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: en tots

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: mhm ... molt bé, i: si haguéreu de dir les llengües del pati: les: de les que més se parlen: a les que menos?, aixina ordenaes diguem, com les posaríeu?

CSP3-HCS3: m: castellà [1 i després valencià]

CSP3-HCS4: [1 castellà]

CSP3-DCS3: [1 castellà:] valencià: r- rumanés?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i:: i: {(fluix) no sé més}

CSP3-HCS3: i ja està

CSP3-HCS4: @

ENT: vale però el castellà diguem que serie: [1 la més:]

CSP3-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí]

CSP3-HCS3: [2 sí]

CSP3-HCS4: [2 sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) en molta diferència, en poca diferència?

CSP3-DCS3: s- [1 molta]

CSP3-HCS3: [1 molta] [2 molta]

CSP3-HCS4: [2 molta]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale ... molt bé ... i a l'escola ere lo, ((mira CSP3-HCS3)) bueno a la teua escola ere diferent:

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira CSP3-DCS3)) i a la teua no

CSP3-DCS3: no [((gest de negació))]

ENT: [a la teua] ere com ací, diguem

CSP3-DCS3: sí

ENT: el pati ... vale ... entonces més o menos ((assenyala CSP3-DCS3)) tu ho has dit, has dit jo vaig en el grup que anàem a l'escola i tal, perquè en totes les classes n'hi han com grups: o n'hi ha gent que s'ajunte més en uns:

CSP3-DCS3: sí

ENT: o en uns a(l)tres?

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm?, (15:00) en la vostra classe?, diguem a l'hora del pati com:: s'ajunte la gent? ...

CSP3-HCS4: pues::

ENT: com s'agrupe? (15:05)

(17:45) ENT: i entonces creeu que la llengua que se parle, té: alguna relació en, en el fet que: la gent s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres, o no? ...

CSP3-HCS3: m:

CSP3-DCS3: [jo pense que sí]

CSP3-HCS4: [jo crec que no] ((mira CSP3-DCS3))

ENT: mhm? ((mira CSP3-HCS4)) a vore tu dius que no: per què diries que no? @

CSP3-HCS4: perquè: ... pues que com parlem totes hablen: castellà

ENT: mhm (18:00)

CSP3-HCS4: saps?, perquè la gent de: la meua classe:: totes hablen castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: ningú:: parle valencià

ENT: mhm ... o sigue no pot influir perquè només n'hi ha una, diguem ...

CSP3-HCS4: com?

ENT: ntx, que no pot tindre influència la llengua perquè només n'hi ha [una llengua diguem]

CSP3-HCS4: [sí sí ((gest d'assentiment))]

ENT: no pots triar, {(@) tampoc no?}

CSP3-HCS4: no

ENT: vale ((a CSP3-DCS3)) i tu per què diries que sí?

CSP3-DCS3: perquè:: ... per eixemple: alguns que: ... no parlen: en valencià: ... s'ajunten en: la gent de castellà i: parlen amb ells, però::

ENT: mhm

CSP3-DCS3: e: a ma classe:: ... no sé, és diferent ... més: ... pot, pot ser que: hi ha, alguns: parlen en valencià i quasi sempre estan en ells

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: però tam(b)é s'ajunten per: ... però parlant sempre en castellà als que no sapen: ... sa-

ENT: els que no saben castellà

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: o sigue: encara que parlen valencià entre ells quan n'hi ha un: que parle castellà s-

CSP3-DCS3: castellà, sí

ENT: parlen castellà

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, però en general sí en la gent que parle valencià s'ajunte més

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [en gent] que parle valencià (19:00) ... mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS3))

CSP3-HCS3: m: [quasi lo mateix]

ENT: [((a CSP3-HCS3)) tu què penses?,] tu penses lo mateix que ella

CSP3-HCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... o sigue que: la gent que parle valencià s'ajunten més entre ells?

CSP3-DCS3: sí

ENT: però que tam(b)é se junten en a(l)tra gent [i els parlen castellà]

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))] sí sí ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm?, això serie lo més normal

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale ... molt bé, entonces e:: m: ((martelleja la taula amb els dits)) quan eixiu d'ací de l'institut, què: feu?, habitualment ... (19:30)

(23:25) ENT: i quan: esteu per ahí en: d'això qui:nes llengües feu servir?

CSP3-DCS3: castellà

CSP3-HCS4: pues castellà @

CSP3-HCS3: castellà ((gest de negació))

ENT: castellà només

CSP3-DCS3: sí

ENT: mhm

CSP3-HCS4: @

ENT: sentiu a gent parlant cas- e: valencià [per ahí?, o:]

CSP3-HCS4: [sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: sí sí

CSP3-HCS4: mhm ...

CSP3-DCS3: e:: [no molt]

CSP3-HCS4: [a la gent major] ... [xx]

ENT: [((a CSP3-HCS4)) a la] gent major dius tu

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: [no molt]

ENT: ((a CSP3-DCS3)) i tu dius que no molt

CSP3-DCS3: ((gest de negació))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i: què penseu, de com està el valencià diguem a: ... ((mira CSP3-HCS4))

CSP3-DCS3: els que: són d'ací: pues: parlen: ... cas- valencià, però:: amb els que jo vaig, no

ENT: mhm

CSP3-DCS3: ningú

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... (24:00) o sigue s- parle sobretot la gent gran:

CSP3-HCS4: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [de] gent jove: poqueta més bé: ... ((a CSP3-HCS3)) i tu, què penses:?

CSP3-HCS3: m::

ENT: com ho veus? ...

CSP3-HCS3: que normalment el- els: dels, per exemple el meu grup d'amics: el q- els que parlen valencià són els que: ... són els que tenen un poble: els que vénen de d'un poble ací a Castelló

ENT: mhm?

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment)) això també

CSP3-HCS3: e: entonces jo que sé sempre han: han parlat en valencià des de petits, i: això, s- ...

ENT: vale o sigue que la gent jove de: Castelló que parle: valencià normalment és perquè és d'algun poble:

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS4: sí

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: mhm ... ((a CSP3-HCS3)) a Santa Clara n'hi ha molts, que parlen valencià: poquets:?

CSP3-HCS3: n- n'hi han uns: quants ...

ENT: mhm

CSP3-HCS3: bastants ... com: ... quinze, o así

ENT: vale ... però més que al pati d'ací de l'institut: o menos?

CSP3-HCS3: més més

ENT: més que ací al: a l'i- al: institut ((mira el guió, gest d'assentiment)) ... vale molt bé ((fulleja el guió)) ... a vore ((mira el guió)) (... 2'') e:: mireu la tele? ... és que ho mire per [1 {(@) a: que no me dixe res eh que no: ho estae mirant:}]

CSP3-HCS4: [1 {(@) sí sí} @@] [2 @]

CSP3-HCS3: [2 @]

ENT: e:: la tele la mireu? (25:00)

(35:00) ENT: ((gest d'assentiment)) vale molt bé, entonces e:: jo sempre que: faig e: estes coses: ... sempre n'hi han xics o xiques que diuen que: alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua que no els agrae molt: o que no li veuen la:: d'això, vosatros: ... de les llengües que [sabeu més o menos què penseu?]

CSP3-DCS3: [a mi:: m'a-] ((sona el timbre)) a mi m'agraen totes les llengües

ENT: mhm

CSP3-DCS3: perquè pense que és: ... interessant:

CSP3-HCS4: mhm [aprener]

CSP3-DCS3: [conéixer]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: entonces: m'agraen

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: també: m'agradaria:: aprénder: alemà ...

ENT: [1 ((a CSP3-DCS3)) alemany?]

CSP3-HCS4: [1 alemà] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm? ((mira CSP3-HCS4)) ((a CSP3-DCS3)) per què?

CSP3-DCS3: perquè: pense que: (... 2'') que:: és important:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: coners- conéixer?, i:: i ((gest de dubte)) i seria:: bo: anar a parlar i: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: entre més:: més llengües parles millor

ENT: mhm

CSP3-HCS4: i el xino mandarín també

CSP3-HCS3: @

CSP3-HCS4: [@]

ENT: [@] @

CSP3-HCS4: sí sí

ENT: o sigue: creeu que eixes dos són importants, el: anglés

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [ai el::] l'alemany i el: xino

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment)) sí (36:00)

CSP3-DCS3: sí el, bueno: el xino: diuen que: serà::

ENT: mhm

CSP3-HCS4: important @

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: bueno: tot- tots: els: idiomas són importants ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale ((a CSP3-HCS3)) i tu què penses:?

CSP3-HCS3: ((gest de dubte)) ... jo quasi el mateix, que: totes les llengües són importants: aprendre-les per a: ... per a conéixer per a: tindre més:: coneixement ((mira ENT))

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i per a un futur

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [tam(b)é]

CSP3-DCS3: per si te'n vas a: a un a(l)tre país, a on està bé el treball: te po- i: parlen una altra llengua tens que:: aprendre

CSP3-HCS4: [defener-]

CSP3-DCS3: [i si::] si:: des de petit: el parles [1 millor]

CSP3-HCS3: [1 és millor]

ENT: [1 mhm] ((mira CSP3-HCS3, gest d'assentiment)) ... vale, o sigue que com més llengües millor:

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: per a anar a treballar tam(b)é:?, [1 o:]

CSP3-DCS3: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [1 ((gest d'assentiment)) mhm]

ENT: mhm

CSP3-HCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i aixina de les que ja: sabeu diguem?, no n'hi ha cap que vos agrae més que una a(l)tra: o això?

CSP3-DCS3: a mi: castellà i l'anglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: a mi les tres ((s'encongeix d'espatlles)) ...

ENT: ((mira CSP3-HCS4))

CSP3-HCS4: castellà: {(fluix) i anglés, tam(b)é}

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, ((a CSP3-HCS4)) bueno tu abans (37:00) l'anglés has dit que no te: [d'això]

CSP3-HCS4: [no no no] però:

ENT: @@

CSP3-HCS4: me llama:: la atenció: ... pues más el italià:: el, pse

ENT: mhm

CSP3-HCS4: {(??) el rumà:nés}

ENT: el rumanés?

CSP3-HCS4: mhm sí, també

ENT: sí? ... ((gest d'assentiment)) ((a CSP3-HCS4)) saps dir alguna cosa, en: romanés has aprés algo::?

CSP3-HCS4: bueno, *ce faci*, *bine*:

ENT: ((gest d'assentiment)) i què vol dir [això?]

CSP3-HCS4: [xxx] (/βatrakólu/) ... pos: *ce faci* és hola, *bine*: pos: {(@) *bine*:}

CSP3-DCS3: *pa* ... [1 adiós]

ENT: [1 *bine* és]

CSP3-HCS4: [2 ((a CSP3-DCS3)) què?]

ENT: [2 vi-]

CSP3-DCS3: *pa*, adiós

CSP3-HCS4: *pa*: [mhm]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS4: *da*:

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [*da*] és sí

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))]

ENT: [e::] i has dit: *bine*?, [se diu:]

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))] bine ...

ENT: ((mira CSP3-DCS3, mira CSP3-HCS4)) *bine*: però: en el sentit de:: ((gest de demanda d'aproximació))

CSP3-HCS4: no no no

CSP3-DCS3: no, bien

CSP3-HCS4: de bien

ENT: [ah: vale vale vale]

CSP3-HCS4: [es que hay: partes de:] *tam(b)é, que*: se hable en: ... en: ... *el cap*?

ENT: mhm

CSP3-HCS4: *cabeza*: que en valencià tam(b)é és cap

ENT: vale, n'hi han coses que se pareixen més [1 al valencià:]

CSP3-HCS4: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: o més al castellà:

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) ... mhm [((a CSP3-HCS4)) o sigue:]

CSP3-DCS3: [és com, el:] francés, que: ... algunes vegaes: ... pareix valencià: i, i:: unes altres no, o són diferents i pareixen:: paraules d'ací, (38:00) [i no]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) ... o sigue ((assenyala CSP3-DCS3)) tu més cas- castellà i anglés

CSP3-DCS3: sí

ENT: diguem

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: i per què eixes dos: diguem?

CSP3-DCS3: perquè:: e- a, castellà a ma casa:

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i anglés: perquè:

CSP3-HCS4: és la [llengua que: {(fluix) se utili(t)za més}]

CSP3-DCS3: [vaig estar: ...] vaig estar: ((sona el timbre)) a una acadèmia: de: [d'anglés]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: i: molt de temps, i amb ells vaig, ((sona el timbre)) anar a: a Londres a fer un intercanvi:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i vaig estar

ENT: mhm

CSP3-DCS3: quasi un mes ahí

ENT: ah vale

CSP3-DCS3: entonces: ((s'encongeix d'espatlles)) {(fluix) no sé} ...

ENT: i e- això, el fet de haver-te-la trobat més i això te ha i- t'ha fet

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: fa que t'agrae més

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale ... o sigue més o menos ja ho heu dit però: quines llengües: diguem, creeu que val la pena: posar-se a aprendre, o: po- vos posaríeu vosatros a: [1 perfeccionar o:]

CSP3-HCS4: [1 jo crec que és:] [2 el anglés]

CSP3-DCS3: [2 perfeccionar el] anglés ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: l'anglés

ENT: mhm

CSP3-HCS3: anglés [((gest d'assentiment))]

ENT: [sí?] ... ((a CSP3-HCS3)) per què diries que l'anglés:

CSP3-HCS4: perquè és ... un idioma molt important, que al: nivel mundial

ENT: mhm

CSP3-DCS3: [se parle molt]

CSP3-HCS4: [que: parle tot] el món

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: i és la: (39:00) primera:: el primer idioma *que te pide::n en el trabajo*

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: això ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HCS3: sí

CSP3-DCS3: i si el: perfecciones perfect per a tu

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-HCS3)) tu creus que te'l demanen al treball?, o::

CSP3-HCS3: m: en quasi tots ja:

CSP3-DCS3: [sí]

CSP3-HCS3: [ara:] quasi totes: ... [te demanen]

CSP3-HCS4: [te demanen:]

CSP3-HCS3: te demanen la ESO: i l'anglés

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: [i: per:] per entrar a una universitat tens que:: tener un bon nivell de:

CSP3-HCS3: anglés

CSP3-HCS4: {(fluix) anglés}

CSP3-DCS3: anglés

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm,] a una universitat d'ací tam(b)é?

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: sí

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i per a: acabar la teua carrera tens que, tindre un: B:1 ((cara de dubte)) ... [de]

CSP3-HCS4: [i per a] *hacer* cicles (/a,Өer'Өikles/) tam(b)é ... te piden: anglés

ENT: o sigue que ara te'l demanen a: tots els [puestos]

CSP3-HCS4: [sí:]

CSP3-DCS3: a tots

ENT: vale

CSP3-DCS3: per això: el anglés hi ha que perfeccionar-lo

ENT: mhm, [però creeu que se fa servir?]

CSP3-HCS4: [en alguns: treballs] tam(b)é te, te:: demanen el valencià tam(b)é ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSP3-HCS4: en alguns

ENT: sí?, creeu que el valencià [vos:]

CSP3-HCS4: [home]

ENT: servirà, per a: treballar ací [1 o com:]

CSP3-DCS3: [1 jo pense] [2 que no]

CSP3-HCS4: [2 a Castelló::]

CSP3-HCS3: si treballem ací: o a Catalunya per exemple que tam(b)é es parla el mateix:

ENT: [1 mhm]

CSP3-DCS3: [1 sí]

CSP3-HCS3: [1 valencià] català, [{(fluix) és igual ((gest de negació))]

CSP3-HCS4: [però per] exemple si te'n vas a anar a: ... (40:00) un altre país, el valencià jo pense que no: [serviria per a molt]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) mhm ... però: ací [si vos quedeu]

CSP3-DCS3: [sí:]

ENT: ací creeu [que sí]

CSP3-HCS4: [sí:]

ENT: que servix

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: [sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: [sí:]

ENT: mhm

CSP3-DCS3: perquè: ... e:: les persones majors: ((gest de dubte))

CSP3-HCS4: la majoria te: parlen en valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP3-HCS3: [i:] si te parlen en valencià es s- s:: se sentiran més còmodes parlant [en valencià]

CSP3-DCS3: [claro:]

CSP3-HCS3: que en castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... vos heu trobat, en situacions que vos han: [1 parlat] [2 en valencià?]

CSP3-HCS3: [1 sí] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [2 sí:] [3 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [3 sí]

ENT: [3 mhm] ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i: a

ENT: podeu explicar?, [alguna:]

CSP3-HCS4: [pues:] en empresa

ENT: mhm

CSP3-HCS4: que:

ENT: en empresa és en: ací [a l'institut?]

CSP3-HCS4: [és una assignatura]

ENT: mhm

CSP3-HCS4: e- estàvem i: ... ve: un: auelet i me diu, eh no sé què no sé q- i: ((gest de dubte)) {(L2) me quedo así: ... y luego lo he pensa(d)o y se lo he da(d)o, {(??) y dice: ah, *molt bé*} ((gest d'assentiment)) {(@) bue- po^{h} bien}}

ENT: vale

CSP3-HCS4: pero me he queda(d)o un poco:: ...

ENT: estranyat

CSP3-HCS4: {(@) sí sí}

ENT: de que te parlaren en valencià, mhm ... ((a CSP3-DCS3 i CSP3-HCS3)) i vosatros?

CSP3-HCS3: m-

ENT: alguna situació aixina que pugueu explicar:

CSP3-HCS3: normalment al carrer:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: sempre que:

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS3: per exemple m'ha- m'han preguntat o jo he preguntat l'hora: ... ((gest de negació))

ENT: mhm

CSP3-HCS3: me diuen l'hora en valencià i: ((gest de negació)) jo li dic: gràcies, o: ((gest de negació)) o al revés, sempre:

ENT: ((gest d'assentiment)) (41:00) ... vale: i com creeu que reaccione la gent? ...

CSP3-HCS3: [1 {(@) normal}]

CSP3-DCS3: [1 sí:] [2 sí, no?]

CSP3-HCS4: [2 @@]

CSP3-DCS3: o sea: ((s'encongeix d'espatlles)) si estàs al carrer i: i te: te trobes a una persona que parle valencià:

ENT: mhm

CSP3-DCS3: i: i tu le preguntes una cosa: ((gest de dubte)) si veu que:: no:: ... que: no l'has entés: pos, te parlen en castellà, però: si: sí que: continues

ENT: mhm

CSP3-DCS3: en valencià, no passe res

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: mhm

ENT: mhm, vale ... molt bé ... vale, hem parlat de les llengües que voleu aprendre: de les que ja sabeu quina vos agrae més o menos: ... e:: vosatros, diguem que parleu un: castellà un poc diferent del que se parle ací? ... [e::]

CSP3-HCS4: [pues]

ENT: quina imatge creeu que té el: el, vostre:: la vostra [varietat de castellà, ací?]

CSP3-DCS3: [a veure hi ha:] hi ha:: ... en el meu país: hi ha diferents paraules, que:

ENT: mhm

CSP3-DCS3: poden ser iguals: iguals, però:

CSP3-HCS4: de: distint: significat

ENT: ((mira CSP3-HCS4, gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: s- [sí]

ENT: [vale] algunes que canvien de sentit: (42:00) [1 de lo que volen] [2 dir ací]

CSP3-HCS4: [1 sí: ((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [2 sí]

ENT: a lo que volen dir allà?

CSP3-DCS3: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i: de vegaes t'equivoques, o sea: no: t'equivoques perquè en realitat tu: saps el que vols dir

ENT: mhm

CSP3-DCS3: però una persona te entén: [1 una a(l)tra:] [2 sí clar]

ENT: [1 t'entén diferent]

CSP3-HCS4: [1 ja:: ...] [2 jo: per exemple] *cuando: llegué aquí*, deïa una cosa i: no m'entenien, {(@) i tenia que canviar}

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HCS4: es como: ... {(fluix) no sé}

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: home: això, canvia un poc el vocabulari

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: en quant al: al, bueno, a la varietat que n'hi ha: a Sud-amèrica: ...

ENT: mhm

CSP3-HCS3: canvia un poc, el q- el vocabulari, tam(b)é: l'accent:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: sí:

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment)) {(fluix, ??) sí, l'accent}]

CSP3-HCS3: [la forma de dir] les coses

ENT: mhm ... però diguem quina imatge creeu que té la gent d'ací? ... li pare- li és indiferent?, li: [pense alguna cosa]

CSP3-DCS3: [a algú le,] a alguns: le és indiferent, a uns altres no ((s'obri la porta, [mira cap a la porta))]

ENT: [((mira cap a la porta))]

CSP3-HCS3: ((a ENT)) {(fluix, ??) n'hi ha com u}

ENT: hola

VEU: buenas (... 3'')

ENT: estem fent [ací]

VEU: [es que] tenemos reunión aquí, ahora

ENT: teniu: ai, és que ((nom professor valencià CSP3)), [me ha, m'ha dit que la podie fer servir]

VEU: [ah, te l'ha: te l'ha dixat?]

ENT: sí:

VEU: pues la farem a un al- xxx

ENT: {(@) sí:} @ [@]

VEU: [perdó]

ENT: gràcies ((es tanca la porta, mira CSP3-DCS3)) ... e:: (43:00) ((a CSP3-DCS3)) tu dies a alguna gent li és indiferent?

CSP3-DCS3: sí, [1 i a altres:] [2 no:]

ENT: [1 i a a(l)tres no?]

CSP3-HCS4: [2 claro]

CSP3-HCS3: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: altres::

CSP3-HCS4: altres *te dicen: ¿qué?, o: ¿qué ha*^{h} *dicho?}*

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS4: [però:]

CSP3-DCS3: [o: es] riuen

CSP3-HCS4: @

CSP3-HCS3: [sí:]

ENT: [mhm?] ... sí?, vos heu trobat alguna situació que se vos hagen rigut:

CSP3-HCS4: mhm ((gest d'assentiment)) {(@) sí sí}

CSP3-DCS3: sí: home, [és normal]

CSP3-HCS3: [però ja fa temps,] de petits: ja

ENT: mhm

CSP3-DCS3: però tu t'acostumes

CSP3-HCS4: {(fluix, @) home}

ENT: ((gest d'assentiment)) i què vos han dit? ... [1 per exemple:]

CSP3-DCS3: [1 ¿qué es eso?,] [2 *què?, què dius?*]

CSP3-HCS4: [2 @@] @@

CSP3-HCS3: eixes coses, se: te demanen que els re- que el: tornes a repetir

ENT: mhm ... vale, però no és: si- simplement que ha- no han entés algo, [1 no: no és] [2 que te diguen]

CSP3-HCS3: [1 exacte]

CSP3-DCS3: [2 sí]

ENT: eh: com parles, tal

CSP3-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: [no:]

CSP3-HCS4: [en:] cada país tiene sus:: {(@) manera de hablar}

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: sí

ENT: vale ... molt bé, pues a vore: ((mira el guió)) que no m'estigue dixant res: ... sí, vosatros, e:: què penseu, que al món: està bé que n'hi hagen moltes llengües, diverses llengües?, o: que serie millor que n'hi haguere una: i: ja està?

CSP3-DCS3: jo:

CSP3-HCS4: @

CSP3-DCS3: pense: per una part que està molt bé perquè: saps

ENT: mhm?

CSP3-DCS3: però: també: (44:00) com a- abans:: parlaven en {(L2) latín: ¿o algo así? ... [to(do) el mun-}]

ENT: [mhm?]

CSP3-DCS3: s'entenie ... entonces pense que està bé i està:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: mal, perquè per eixemple: la gent: que: no té: recursos, per a aprendre una llengua

ENT: [mhm?]

CSP3-DCS3: [no se'n] va, i:: de sobte, se t- e: ... es veu obligat a: anar-se?

ENT: mhm

CSP3-DCS3: e:: n- ((s'encongeix d'espatlles)) es queda: así

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, vols dir que n'hi ha gent que no se pot, n- no té temps: [o lo que sigue]

CSP3-DCS3: [sí:]

ENT: per a aprendre una llengua: i quan se n'ha d'anar n- ((gest de negació)) s'ha d'apanyar

CSP3-DCS3: clar

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) ... i vosatros com, què penseu d'això?

CSP3-HCS3: pues ... jo pense que: que n'hi hagen: molts idiomes està bé, perquè:

ENT: mhm

CSP3-HCS3: és això, cada idioma represente una cultura

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: una, unes costums, i: ((gest de negació)) un país, en si

ENT: mhm? ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: i: això és: és la cultur- és: és com si fóra: és que, idioma és part de la història

ENT: mhm (45:00) ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: representa gran part de: ((s'encongeix d'espatlles)) d'això, de la història, de la cultura

CSP3-HCS4: mhm ...

ENT: mhm? ((mira CSP3-HCS4)) tu tam(b)é ho veus aixina?

CSP3-HCS4: sí ((gest d'assentiment))

ENT: i ací a la Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una llengua: que se'n parlaren dos: que se'n parlaren més:? ... [com ho veeu?]

CSP3-HCS3: [com siga @]

CSP3-HCS4: @

CSP3-DCS3: jo crec que este- ara: està bé

ENT: mhm?

CSP3-DCS3: no: té per què, perquè: ... en cada comunitat: hi:: hi ha: ((gest de dubte)) e: un dialecte del: seu::

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: del seu Estat

ENT: mhm (... 2'') vale ... o sigue que com està ara ja ho veeu bé, [1 diguem]

CSP3-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [1 mhm]

CSP3-DCS3: jo sí

CSP3-HCS4: sí

CSP3-DCS3: o: serà perquè estem acostumats

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, no: canviaríeu: ... i per exemple l'es- les: llengües que se fan servir a l'escola: veeu que funcione bé?, o: o canviaríeu algo:? ... [1 què penseu?]

CSP3-HCS4: [1 {(@) no sé:}]

CSP3-DCS3: [1 m::] depén, a- alguns: li agradaria estudi- estudiar: alemany

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: per exemple, e- en compte de:

ENT: mhm

CSP3-DCS3: de: francés

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, (46:00) ((a CSP3-DCS3)) tu estudiaes francés?

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i què: què penses que és m- millor ... o serie [millor estudiar alemany o?]

CSP3-DCS3: [no:: no el conec,] entonces no: puc dir: si és millor o: no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) (... 2'') i el: francés te pareix important, o:: n- [t'és]

CSP3-DCS3: [sí:]

ENT: indiferent o què?

CSP3-DCS3: no, a xx ... important important no: el veig, [però:]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: per:: perquè jo vullc: estudi- o sea: pel que jo vullc aprendre per a la meua vida pense que: ... és important conéixer i:: s- ... i saber parlar-lo

ENT: mhm, el francés tam(b)é

CSP3-DCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ...

CSP3-DCS3: o:: per eixemple si llig, una cosa o un article o un:: qualsevol cosa: ... i: l'entenc perfect xx

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) {(badallant) molt bé} i entonces, e:: abans hem: parlat un poquet dels grups:: de gent jove que n'hi ha ací a l'institut, no?

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: però si: parlem més en general de Castelló?, quins grups diríeu: que n'hi ha ... dir els: no sé què, els no sé quantos: (47:00)

(49:55) ENT: vale ((gest d'assentiment)) i és només per la música? ... o t- tenen a(l)tres [1 coses] [2 que:]

CSP3-HCS3: [1 {(??) igual}]

CSP3-DCS3: [2 home:] un cani: (50:00) com que no:

CSP3-HCS4: @

CSP3-DCS3: no escolta n- no sé

CSP3-HCS4: n- {(@) n-}

CSP3-HCS3: e: no: suposo que un cani no es f- ficaria a escoltar rock, tampoc

ENT: mhm?

CSP3-DCS3: clar

ENT: però és lo únic que els: definix, diguem?, [1 la música]

CSP3-DCS3: [1 i la roba]

CSP3-HCS4: [1 no, i la forma] [2 de vestir]

CSP3-HCS3: [1 més, m: ((mira CSP3-HCS4))] [2 l- la] roba: això tam(b)é: [1 l- la seu-]

ENT: [1 mhm]

CSP3-HCS4: [1 su forma de vest-]

CSP3-HCS3: la seua forma de parlar

CSP3-DCS3: és veritat

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: [tenen:] és, és: perquè no volen: estudiar, o: {(??) fan,} entonces: parlen: d'una forma molt:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: molt {(fluix) de barri, molt:}

ENT: mhm?, com diríeu que parlen?

CSP3-HCS3: m:: ... molt, un idioma molt brut

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [{(@) molt] brut?}

CSP3-HCS3: @@

ENT: {(@) en quin} sentit?

CSP3-DCS3: [en:]

CSP3-HCS3: [això, que p-] podrien millorar un poc, la llengua

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: i a més [que:]

CSP3-DCS3: [i f-] amb un: amb una forma de dir- ho: molt: molt superior a una altra:

CSP3-HCS3: molt brusca

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [mhm?] ... ((a CSP3-DCS3)) molt superior vols dir més forta?, o més:

CSP3-HCS3: de una manera més:

CSP3-DCS3: però: [és cr-]

CSP3-HCS3: [agressiva]

CSP3-DCS3: sí ((gest d'assentiment)) es creuen més que els altres

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i: com ells són: i: p- es pen- (51:00) m: pensen que poden: pegar a un altre

ENT: vale

CSP3-DCS3: o: ... [eixes coses]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: o perquè es junten:: elles?, o ells?, i:: m: i es creuen els millors i van: fent: coses pel carrer

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale (51:15)

(52:10) ENT: i entonces a banda dels: canis, diguem, n'hi haurien a(l)tres grups de gent: que: s'ajuntarie per, que parlen d'una manera determinà:?

CSP3-HCS3: n-

ENT: una llengua diferent, un accent:? ...

CSP3-DCS3: no, jo crec que: ... es junten més que tot: per la música, per el seu estil però no té:

CSP3-HCS3: [sí]

CSP3-DCS3: [res que] vore amb: amb la llengua, que tampoc vas a des- a discriminar a una persona per: perquè no parla: el: idioma que tu parles

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue que no n'hi han grups, que s'ajunten [1 pel fet de parlar una llengua] [2 o:]

CSP3-DCS3: [1 ((gest de negació)) no]

CSP3-HCS4: [1 ((gest de negació))]

CSP3-HCS3: [1 ((gest de negació))] [2 no]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, i entonces el: castellà sí que diguem que n'hi haurie una manera: m: {(gest de cometes) cani,} de parlar-lo?

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS3: [sí]

CSP3-HCS4: [sí]

ENT: n'hi han a(l)tres, e: m: variants diferents, del castellà?, a Castelló?, o: ... [o no]

CSP3-HCS3: [m:] ... crec que no ((gest de negació))

CSP3-DCS3: no, jo no

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: jo no ((gest de negació))

ENT: o sigue és el: castellà que parlen ells: i después ja, n- (53:00)

CSP3-DCS3: ntx e- els: xonis, per eixemple, el modifiquen un poquet: i a l'hora d'escriure també

ENT: mhm ... però són diferents, els xonis dels canis?, o no

CSP3-HCS3: [no e- e-]

CSP3-DCS3: [no, és: són:] per als xics i per a l-

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: per les xiques

ENT: [vale vale]

CSP3-HCS3: [e: un cani] és un xic, una xoni és una xica, [però: els dos s- són el mateix estil]

ENT: [mhm són lo mateix, diguem,] mhm? ((gest d'assentiment)) vale, i en valencià?, tot el món que parle valencià a Castelló el parle igual?, o:

CSP3-DCS3: ntx

CSP3-HCS3: no sempre

CSP3-HCS4: n- no

CSP3-DCS3: no, [per:]

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: per el poble, o per: perquè ets d'una altra ciutat que també: parlen: ... valencià, entonc-és diferent

CSP3-HCS3: perquè per exemple n'hi han: n'hi han pobles que tenen un accent diferent, [cada u del valencià]

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment)) clar]

ENT: mhm

CSP3-HCS3: i per exemple: jo sempre que les e- els he escoltat més o menys és quan parlen per telèfon, amb la seva mare, [la seva:]

ENT: [mhm]

CSP3-HCS3: o els seus iaios, pues ... això, que parlen m- parlen valencià, se les: entén, però que fa- parlen: entre ells de una manera diferent

ENT: mhm ... vale, parlen més de poble, diguem

CSP3-HCS3: sí

CSP3-DCS3: [sí]

ENT: [com al] seu poble ((gest d'assentiment)) mhm ... i després està e- l'a(l)tre, (54:00) el de Castelló:

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm (... 2'') ntx, vale, però abans heu dit que tots els: tots els que parlen valencià: gent jove, normalment són de: pobles:?

CSP3-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: sí: [{(??) pot ser}]

CSP3-HCS3: [normalment]

CSP3-HCS4: sí

ENT: entonces: qui parlarie el valencià de: Castelló diguem? ...

CSP3-DCS3: els que: han viscut:

CSP3-HCS3: @

CSP3-DCS3: tota la vida [ací no?]

CSP3-HCS3: [això]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) o sigue que tam(b)é n'hi ha

CSP3-DCS3: [i:]

ENT: [gent que] parle valencià i que no és [de cap poble]

CSP3-DCS3: [o: ...] si: els seus avis: els heu: passen als seus pares i dels pares als fills i: entre el: les famílies?, però més que tot perquè abans: ací crec que no: hi havia: quasi estrangers i:: parlaven tots el: idioma de aquí

ENT: mhm

CSP3-DCS3: o sea: el valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) ... sí?, penseu que quan:: han: arribat, gent de fora: [s'ha començat a parlar més]

CSP3-DCS3: [ha canviat un poquet,] jo pense [1 que sí]

CSP3-HCS4: [1 mhm]

ENT: [1 mhm] ((gest d'assentiment)) a partir de quan, diríeu: ...

CSP3-DCS3: home: {(fluix) no sé}

ENT: què vos pareix?

CSP3-HCS3: m::

CSP3-DCS3: del dos mil? ... no, dos mil::

CSP3-HCS4: {(fluix) dos mil quatre o per ahí} ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HCS3: {(@) no ho sé} [1 @@]

CSP3-DCS3: [1 no sé]

ENT: [1 @@] (55:00) {(@) no havíeu pensat mai,} e:: ... vale ... ((mira el guió)) molt bé ... entonces vosatros si vos haguéreu de:: definir, e:: ... com vos definiríeu, com a:: colombià: equatorià: veneçolà:: com a espanyol tam(b)é: valencià:? ...

CSP3-HCS3: persona [1 @@]

ENT: [1 tot a l'hora:] [2 res:?]

CSP3-HCS4: [1 @@] [2 ((a CSP3-HCS3)) {(@) humano}] ...

ENT: com:?

CSP3-DCS3: no sé, jo:: no me tinc que: classificar per:

ENT: mhm

CSP3-DCS3: perquè siga: d'un país o d'un altre, jo pense que::

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: que sí que puc: parlar un idioma i no importar:: d'ón síc

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: per eixemple: m-

ENT: mhm

CSP3-DCS3: perquè: no síc de: no sóc de: ací de Castelló no puc parlar el valencià?, a- això no::

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [sí sí]

CSP3-DCS3: [no me pareix,] o sea: ... no: em definisc com a: espanyol ... però:

CSP3-HCS4: de parlar: el idioma sí ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) i vosatros? ...

CSP3-HCS3: m:: jo: crec que: no, lo mateix ... [xx]

ENT: [o sigue] no te definiries com a res (56:00)

CSP3-HCS3: no ((gest de negació))

ENT: tu eres tu: i:

CSP3-HCS4: [mhm]

CSP3-HCS3: [{(fluix) i ja està}] @ ...

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: [sí, per::] pel fet de que tu sigues de:: de Colòmbia, per eixemple, no:: tens que:: se-sempre anar amb la gent de Colòmbia, [no: tens]

ENT: [ja:]

CSP3-DCS3: per què: ... per què ser així

ENT mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS4)) i tu com ho veus?

CSP3-HCS4: {(fluix) jo: no ho sé} [@@]

ENT: [@@] què diries? ... si tu t'hagueres de presentar com: te presentaries?, [com a:]

CSP3-HCS4: [pues: que soy] de Venezuela {(@) y ya está}

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-HCS4: pero a mí nunca: la gente que: me ve y cuando hablo nunca: ... {(@) dicen que soy de Venezuela,} dicen:: que si soy ... de Marruecos: o: c- o Cuba: pero nunca me dicen que soy de x no sé si es, por la forma: que he cambia(d)o de:: de hablar

ENT: mhm?, [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [o no sé]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, perquè vosatros creeu que heu canviat, la manera de parlar [1 el castellà,] [2 que teníeu abans?]

CSP3-DCS3: [1 sí:]

CSP3-HCS4: [2 sí]

CSP3-DCS3: clar

CSP3-HCS3: m: sí

ENT: sí?

CSP3-DCS3: e:: tu t'adaptes al:: com parlen ací i te: ... es va:: perdent el accent

ENT: mhm (57:00) ((gest d'assentiment, mira CSP3-HCS3))

CSP3-HCS3: sí, un poc

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i:: a més, en: en Latinoamèrica: es parle amb ese, quasi tot

ENT: [mhm]

CSP3-HCS4: [mhm]

CSP3-DCS3: i:: ací no, ací es diu: molt: la s- [la ce (/Θé/)]

CSP3-HCS4: [la zeta (/Θéta/)]

ENT: la *zeta*?

CSP3-DCS3: sí:

ENT: i vosatros les feu, les: *zetes* o no::

CSP3-HCS3: [1 sí:]

CSP3-DCS3: [1 sí:] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [2 mhm]

ENT: sí?

CSP3-DCS3: perquè: [tu]

CSP3-HCS4: [pero:] o sea tenemos otra: pronunciación (/pronunsiasjón/) diferente, entre: ce (/Θé/) y ese (/éΘe/) ...

CSP3-DCS3: entonces: (/entónΘes/) no sé

ENT: però sí que, digueu: hau canviat:

CSP3-DCS3: sí, molt

CSP3-HCS4: [sí]

ENT: [aixina] tam(b)é la pronúncia i tal

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: a banda d'algunes paraules: i ... i què creeu, que és per a que: la gent d'ací vos entengue més:?, o com

CSP3-HCS3: [mhm]

CSP3-DCS3: [sí:]

CSP3-HCS4: sí

CSP3-HCS3: jo és per a que:

CSP3-HCS4: [para adaptarnos: y ya está]

CSP3-HCS3: [{(@) jo és que:} em vaig acostumar,] se'm va apegar, el: accent, [{(@) i ja està}]

ENT: [vale,] se t'ha apegat [i ja:]

CSP3-HCS4: [o sea:] no es que digas: hoy voy a cambiar {(??) la voz, {(@) sabes?}}

ENT: mhm

CSP3-HCS4: no sé, {(fluix) cada poco a poco: ya}

ENT: te va canviant

CSP3-HCS4: sí

CSP3-DCS3: a parte:: {(L2) per a llegir i tot a:ixò en: ... en veu: alta: en classe ... ((s'encongeix d'espatlles)) està bé, però si: sempre estàs dient: {(èmfasi) ese, ese no:} (58:00) ... no diferències les paraules, perquè: *la ce es muy diferente que la ese*

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue que tam(b)é al fer: coses en classe [1 també ho:]

CSP3-DCS3: [1 clar]

CSP3-HCS3: [1 sí]

CSP3-HCS4: sí ...

ENT: vale, i vosatros, e:: no vos definiu com a res, diguem, però si haguéreu d'explicar: què vol dir ser valencià, o què {(èmfasi) creeu} ... que vol dir ser valencià com: què diríeu? ...

CSP3-HCS3: m::

CSP3-HCS4: pues no lo sé

CSP3-HCS3: algú que sap de la cultura ... de: ... [això, de:]

CSP3-HCS4: [o gent que] ha nascut: aquí [a Castelló]

CSP3-HCS3: [gent que ha,] que ha nascut ací a la Comunitat Valenciana, que: ... e- sap parlar o que ha parlat valencià alguna vegada

ENT: mhm (... 2'') ((gest d'assentiment)) vale ... ((gest a CSP3-DCS3))

CSP3-DCS3: m::

ENT: m:: [@]

CSP3-DCS3: [{(@) no sé}]

ENT: @ i diríeu que se pot ser valencià, sense parlar mai valencià?, o sense saber-lo parlar?

CSP3-DCS3: no:

CSP3-HCS4: no

ENT: què diríeu?

CSP3-HCS4: ((gest de negació)) [per]

CSP3-HCS3: [si tu] te sents així: ... si saps de la cultura i això tam(b)é, si practiques la cultura

ENT: mhm

CSP3-HCS3: o siga el: ... com: les costums folklòriques i tot això

ENT: mhm

CSP3-HCS3: ((s'encongeix d'espatlles))

CSP3-DCS3: jo no: (59:00) [no sé:]

ENT: [tu creus que no] ...

CSP3-DCS3: no perquè si: si és valencià: (... 2'') per a sentir-te més valencià tens que parlar-lo, no?

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... ((mira CSP3-HCS3 i CSP3-HCS4)) ... ((gest a CSP3-HCS4))

CSP3-HCS4: @ {(@, ??) no: tampoco}

ENT: ((a CSP3-HCS4)) {(@) i tu què penses?}

CSP3-HCS4: que: lo mi- mateix que ella

ENT: vale, ((a CSP3-HCS3)) però tu creus que n'hi han: més coses a banda de la llengua i que llavors si fas: tam(b)é a(l)tres coses tampoc és tan:

CSP3-HCS3: si: tu vols considerar-te: ... considera't [@]

ENT: [vale] ... o sigue és lo que tam(b)é tu vols ser, no?

CSP3-HCS4: clar

CSP3-HCS3: sí ...

ENT: mhm

CSP3-DCS3: cada persona és lliure de:: ser com ell: {(fluix) vulga}

CSP3-HCS3: [@]

ENT: [@] vale ... molt bé, i:: entonces la vostra opinió sobre les llengües: creeu que ha pogut canviar, tal com vos heu anat fent grans:?, o: abans alguna vos interessae més que ara ja no vos interesse:?, o alguna [vos interesse més?]

CSP3-HCS4: [a mí antes me] gustaba:: *el anglés*, {(@) ahora no} ...

ENT: ara no

CSP3-HCS4: ((gest de negació))

ENT: [i per què diries que:]

CSP3-HCS4: [no me llama la atención,] {(@) no sé}

ENT: que ara ja no t'agrae? ...

CSP3-HCS4: o sea los exámenes y eso los hago: ... (1:00:00) y: saco bien, pero que no: ... me llama la atención

ENT: mhm, i abans sí?

CSP3-HCS4: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [i per què] te a- per què penses que te cridae l'atenció antes? ... en quin sentit?, o ere:

CSP3-HCS4: o sea de: parlar: de querer parlar i:: pse, no sé

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: pue- jo: pel fet: ... de: fer-me major: i pensar en: un futur, m'ha: ... vullc a:prendre més idiomes

ENT: mhm

CSP3-DCS3: no: no és disminuir, en els: que volie aprendre: però ara sí que vull aprendre més, i si ten- tinguera més temps: sí que: m'agradaria anar a: una escola d'idiomes o una cosa aixina

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, a fer què?

CSP3-DCS3: ((gest d'assentiment)) estudiar: m:: alemany, i:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DCS3: i bé bé francés

ENT: mhm, o sigue anglés, alemany i francés

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [les tres:] bé

CSP3-DCS3: jo pense que són els importants dels: que hi ha

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale, per què? ... si no {(@) xx} [@@]

CSP3-DCS3: [m: no sé,] (1:01:00) a ver el anglés: perquè és el idioma que quasi tot el món: parla

ENT: mhm

CSP3-DCS3: el francés, perquè: ... hi ha: alguns llocs: per eixemple en: en Canadà:

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: [parlen:] un: lloc determinat francés

ENT: mhm

CSP3-DCS3: alemany por Alemanya: por: (... 2'') Bèl- no ... e::

CSP3-HCS3: Luxemburgo

ENT: [mhm]

CSP3-DCS3: [i a,] Àmsterdam que es parlava: francés?, a: a par- a banda de:

ENT: a Àmsterdam se parle: holandés, mhm

CSP3-DCS3: però: anglés, jo vaig anar a: ... allí i parlaven: un altre idioma, pa- a banda de l'anglés

ENT: mhm

CSP3-DCS3: que no era l'holandés, no: no me'n recorde

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... bueno, bàsicament pels països a on se parle, no?

CSP3-DCS3: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ... ((a CSP3-HCS3)) i tu penses lo mateix: que pensaves abans?, o:

CSP3-HCS3: m: jo: tam(b)é, des de petit sempre era, de que cada llengua: ... és: això, és un, és un món: per a aprendre (1:02:00)

ENT: mhm

CSP3-HCS3: i: sempre m'havia interessat per aprendre: bueno, des de petit solament: e: n'havia aprés castellà i anglés, però sempre vaig e- intentar desenvolupar-lo tot

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, molt bé, i entonces després de quart sabeu què voleu fer? (1:02:15)

(1:05:00) ENT: i: entonces: penseu que d'ací a un temps haureu de parlar: llengües diferents, de les que parleu ara?, o que alguna que ara no parleu: la parlareu més, o una que ara parleu no la parlareu: ja més?

CSP3-HCS3: suposo que: tocarà parlar més anglés

CSP3-HCS4: [sí:]

CSP3-DCS3: [sí,] molt més

CSP3-HCS4: aunque no me guste, [{(@) pero:}]

CSP3-HCS3: [@@]

CSP3-HCS4: {(@) me tocarà parlar}

ENT: ((a CSP3-HCS4)) baix de l'aigua tam(b)é: allà:? [1 @@@]

CSP3-HCS4: [1 s- ((gest d'assentiment)) @ {(@) hombre:}]

CSP3-HCS3: [1 @@@]

CSP3-DCS3: [1 @@@]

ENT: vale, o sigue [penseu que l'anglés segur]

CSP3-HCS4: [x, pero: mi padre:] pos: ahora mismo:: está estudiando: *anglés perquè:* ... se lo están pidiendo ahora

ENT: mhm

CSP3-HCS4: porque: lo han ascendido y eso y: se lo te- se lo: piden ...

ENT: vale, o sigue que penseu que: treballeu de lo que treballeu haureu de parlar anglés

CSP3-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS3: sí

ENT: encara que estigueu ací

CSP3-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HCS4: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DCS3: sí

CSP3-HCS4: sí:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... pos bueno, si: voleu afegir alguna cosa: fer alguna pregunta: m: e::

CSP3-HCS3: ((s'encongeix d'espatlles))

CSP3-DCS3: no

ENT: fer alguna reflexió sobre algo que no vos hage preguntat: ...

CSP3-HCS3: ((s'encongeix d'espatlles)) no hi ha res

ENT: no?

CSP3-HCS3: [suposo]

CSP3-HCS4: [ntx]

CSP3-DCS3: no

ENT: @ [@]

CSP3-HCS3: [@]

ENT: pos bueno, moltes gràcies per: participar, per: perdre este: (1:06:00) esta classe:

CSP3-HCS3: [@]

CSP3-HCS4: [@]

ENT: i ara: pos supose que podeu tornar: ... no sé a quina hora comence la següent, crec que no falte molt ((apaga la gravadora)) ... bueno en tot cas jo apague els aparatos, vale?, i ja [deixem de:]

CSP3-HCS3: [vale,] queden vint minuts

ENT: ((s'alça de la taula i va cap a la càmera)) queden vint minuts? ((tots s'alcen de la cadira))

CSP3-HCS3: sí:

ENT: pues: com vullgueu, si voleu quedar-vos ja pel pati o: (1:06:15)

Entrevista CSP3-AL-PIP

Codi entrevista	CSP3-AL-PIP
Codi participants	CSP3-DAL1
	CSP3-HAL1
	CSP3-HAL2
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSP3-HAL2 pregunta si pot contestar en hongarés i ENT admet que “en el vostre cas haurie de canviar lo que dic:” (negociació de tria transcrita entre 0:45-1:40). Tots trien el català per als primers torns (el primer que intervé és CSP3-HAL2). Més endavant, a 3:20, CSP3-HAL2 produeix alguns torns en castellà quan descriu el seu repertori lingüístic, però torna al català després d’uns quants intercanvis amb ENT. És l’únic que va produint poques alternances (i curtes) al castellà, que intercala en un discurs amb el català com a llengua base.
Origen geogràfic familiar	CSP3-DAL1 és nascuda a Ploiești (Romania) de pares romanesos; fa 8 anys que és a Castelló. CSP3-HAL1 és nascut a Casablanca (Marroc), com els seus pares; fa uns 11 anys que és a la ciutat. CSP3-HAL2 és nascut a Oradea (Romania), de pare hongarés i mare romanesa (una situació que podria ser habitual a la ciutat, que havia estat històricament de majoria hongaresa), la mare també és hongaresòfona, però; ja fa 13 o 14 anys que és a Castelló.
Grups d’iguals a classe	CSP3-DAL1 i CSP3-HAL2 van a una classe (4t D) i CSP3-HAL1 a una altra (4t A). CSP3-HAL2 diu que a la seua classe hi ha tres o quatre grups i que xics i xiques van junts, “no hi ha problemes, per això” (25:14); tot i que distingeix entre “estar con les xiques si vullc, i si vullc estar en els colegas en els colegas”. A la classe de CSP3-HAL1 hi ha tres o quatre grups, i diu que més que per popularitat o perquè siguen molt amics és perquè són “els grups de sempre”, en uns casos perquè han estat junts des de l’escola; no s’acaba d’entendre què vol dir amb “els de sempre” per als altres casos. Quan a criteris d’afiliació esmenten les “afinitats” (CSP3-HAL1), “perquè es coneixen més” (CSP3-DAL1) o el fet de ser “amics de tota la vida” (CSP3-HAL2).
Activitats de lleure	CSP3-HAL2 juga a vòlei (tres dies a la setmana quatre hores, i diumenge partits), s’està amb la nòvia o “els col·legues”, i estudiar. CSP3-DAL1 fer els deures, estudiar (li fan classes particulars de matemàtiques una hora a la setmana) i eixir amb amics. CSP3-HAL1 va dos dies a la setmana a una acadèmia d’anglés (està preparant-se pel B1 o el B2) “i res més, entre setmana fer deures i:” (28:36). Amb els amics CSP3-HAL2 va a la colla, de festa... “a beure una cervesa, parlar: ... desconnectar un poquet de:: de tot, de la vida, un poquet amb els colegas, relaxar-se i avant”. CSP3-DAL1 “donar una volta, al cine:”, CSP3-HAL1 també, pel centre o La Salera, en canvi CSP3-HAL2 sempre està pel barri, “està bé”, pel centre “menys vegades però també”.
Televisió	CSP3-HAL2 diu que la mira “si hi ha temps” i CSP3-HAL1 “si no hi ha que estudiar @”. Tots es miren Los Simpson, Padre de Familia, Aída o “les notícies, important” (CSP3-HAL2) (CSP3-HAL1 i CSP3-DAL1 a La 1, CSP3-HAL2 a La 1 o Antena 3). CSP3-HAL2 vol deixar clar, però, que “no estic ahí tres hores seguides, no puc” (34:00). CSP3-HAL2 sí que mira alguns programes hongaresos i romanesos (televió per cable), sobretot futbol o programes que passen abans que a la televisió espanyola (Cazasubastas...), o pel·lícules substitulades (al romanés), hi veu avantatges: “la gent aprendeix anglés i aprén a llegir i a escriure, més o menos, perquè se te queda si llegeixen molt se te queda” (35:55), “per això els romanesos saben molt de inglés [...] entre el que escolten i el que estudien ací se’ls queda”. Els pares de CSP3-HAL1 sí que miren la televisió en àrab, “però a mi no: [...] no estic molt interessat perquè la majoria és: lo mateix són séries: ... perquè les notícies ja les mirem ací, això no: [...] a vegades sí [que les miren, els seus pares] quan hi ha alguna cosa que sols afecte ahí” (36:30). CSP3-DAL1 diu que ella no es mira molt els canals romanesos, “de vegades si està ma mare mirant les notícies sí que em quede a mirar, o això [...] i quan era menuda sí [que mirava els dibuixos d’allà]”. De menuts CSP3-DAL1 mirava dibuixos “d’allà i d’ací”, CSP3-HAL2 des que va arribar ací ja mirava els d’ací, CSP3-HAL1 “lo mateix sols que: a vegades com teníem la televisió per cable sí que veïa de vegades els dibuixos d’allà” (38:10). Els d’ací els miraven en castellà, sobretot. En català, CSP3-DAL1 mirava Doraemon i Shin Chan, CSP3-HAL1 i CSP3-HAL2 també Shin Chan, i CSP3-HAL1 diu que “Dragon Ball també”, a Canal 9, “per el matí tots els dies” (CSP3-HAL2) abans d’escola. “Érem menuts, només vivíem per als dibuixos o per a jugar a la placeta @” (CSP3-HAL2). De grans ja no veien res en valencià, “i ara que han quitado Canal 9 encara menos, i TV3 tam(b)é, no?, la han quitado”. Comenten el tancament de RTVV i les conseqüències per a la vitalitat del valencià (fragment transcrit entre 39:05-41:50).
Música	CSP3-HAL2 escolta rap, pop, “un poquet de tot, a mi m’agrada tota la música” (42:00), CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1 hi estan d’acord. CSP3-HAL2 esmenta bastants grups de rap i música electrònica; CSP3-DAL1 diu que no té cap grup favorit, que escolta la ràdio “i el que ix” (CSP3-HAL1 també). CSP3-HAL2 escoltava Flaix FM, “bueno no, aquí ya no está” (42:44). CSP3-HAL2 pregunta si encara està a Catalunya i CSP3-HAL1 diu “TV3 tam(b)é: està en Catalunya”, ENT riu i diu “{(@) sí, sí, ací ja no quede res però allà sí que estan, totes eixes}” (43:00). La música l’escolten en anglés (sobretot) i en castellà; CSP3-HAL1 és l’únic que n’escolta un poc en valencià (Manel, Mishima...).
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSP3-HAL2 diu que hi ha molts tipus de grup, “els skaters, els de la bicicleta, els: els raperos, els latin kings: o lo que sigue” (56:45), “són interminables de dir-ho”. Tots tindrien “alguna cosa en comú” (CSP3-HAL1), també per l’edat (segons CSP3-HAL2, que parla de joves, adults i ancians), CSP3-DAL1 afegeix la

	personalitat, i CSP3-HAL2 que potser “simplement perquè el coneixes des de menut [...] amic de tota la vida” (58:00).
Variació lingüística	Parlen sobre el castella dels “gitanos”, alguns trets dels quals imiten altres grups “per a que quede bé” (CSP3-HAL2), i també del castellà dels llatinoamericans (fragment transcrit entre 58:00-1:00:35). Se’ls pregunta sobre el valencià i també hi detecten variació: CSP3-HAL2 diu que “i au” no ho havia escoltat a Castelló (ho ha sentit a València) i ho compara a “i avant”; CSP3-HAL1 diu que a la seua classe hi ha gent “de diferents: pobles i no parlen de la mateixa manera” (hi ha mots o expressions que difereixen).
Expectatives acadèmiques	CSP3-DAL1 vol fer batxillerat i dret, “supose” que a la Universitat Jaume I. CSP3-HAL2 diu que “jo no”, quan acabe quart vol anar a un grau mitjà o a treballar (son pare li pot aconseguir ocupació al seu mateix treball); tot i això no vol tenir “només la ESO [...] tenir algo amb la meva vida” (1:10:10), “estudiar o practicar o fer algun cursillo, tindre algun: *título, digamos ... especializado en algo*”, en el futur no li importaria anar a una altra ciutat, si pot eixir bé “no dudaria en anar”. CSP3-HAL1 vol fer batxillerat i universitat però encara no ha decidit cap a quina branca decantar-se; per a la universitat considera millor anar-se’n fora, “per això estic estudiant anglés, per a poder: anar-me’n fora, perquè hi han universitats millors”.

(0:45) ENT: bàsicament lo que: farem ara consistix, jo vos faig algunes preguntes: i vosatros contesteu com vullgueu: i en la llengua que vullgueu [tam(b)é, vale?]

CSP3-HAL1: [((gest d’assentiment))]

ENT: la que vos sentiu més a gust ((mira el guió)) jo vos faré l’entrevista en valencià, perquè és lo que he fet en: en tots els a(l)tres llocs?, però si n’hi ha algun problema: o lo que sigue pues ja ho solucionem

CSP3-HAL1: ((gest d’assentiment))

ENT: [1 vale?, per-]

CSP3-DAL1: [1 mhm]

CSP3-HAL2: [1 puc conque-] (1:00) contestar en hongarés?

CSP3-DAL1: [@]

CSP3-HAL1: [@]

ENT: no: en hongarés [1 no ((gest d’assentiment)) en el]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 {(@) ah, per això:}]

ENT: en el vostre cas és la: ((gest d’assentiment)) sí, ahí: haurie de canviar lo que dic [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@] [2 @]

ENT: [2 això servix] per al valencià i el castellà, sí sí ((gest d’assentiment))

CSP3-HAL2: ah, ah

ENT: vale? ... no, en hongarés: bueno, jo n- no m’enterarie [1 de res, s- si vols {(@) contestar:] [2 @@ si vols contestar pots, però:}]

CSP3-HAL1: [1 @@] [2 @RR@]

CSP3-HAL1: [1 @@] [2 {(@) no, no, era una broma era una broma}]

CSP3-DAL1: [2 @RR@]

ENT: vale?, pues això, podeu contestar en valencià o en castellà: i jo parlaré en valencià ((mira el guió)) i: lo més important de tot, i que heu de tindre en cómpter és que no és cap examen, vale?, [1 que no:]

CSP3-DAL1: [1 mhm]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d’assentiment))]

ENT: que no: s- que no n’hi han respostes [correctes o incorrectes:]

CSP3-HAL2: [((gest d’assentiment))]

ENT: i que tampoc estic mirant a vore com parleu, vale?, simplement: m’interesse que m’expliqueu un poquet: [1 eh?, què:]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d’assentiment))]

CSP3-HAL2: [1 d’acord d’acord]

ENT: què penseu i com: vos comporteu habitualment (1:40)

(3:10) ENT: entonces ara: e:: si me podeu explicar un poquet, e: les llengües que sabeu?, i diguem: com les heu aprés, [en quins: llocs]

CSP3-HAL2: [m::]

ENT: les heu aprés ...

CSP3-HAL2: e:: yo: yo sé: castellano ... e: húngaro, rumano, valenciano

ENT: ((gest d’assentiment))

CSP3-HAL2: y: inglés: lo domino: pero no mucho, poco

ENT: mhm

CSP3-HAL2: lo básico ... me puedo comunicar con otra persona si me hace falta

ENT: vale, i a on les has aprés, eixes llengües?

CSP3-HAL2: el húngaro de mi padre: el rumano de mi madre:

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [el:] castellano aquí en España, el valenciano también, y el inglés, pues: a lo largo de

toda mi vida, porque: nunca he ido a Inglaterra ni nada, pero: estudiando

ENT: en l'escola, [diguem]

CSP3-HAL2: [sí,] muy bien

ENT: mhm i el valencià i el castellà tam(b)é els dos en l'escola?, o:

CSP3-HAL2: sí ((s'encongeix d'espatlles)) también

ENT: mhm

CSP3-HAL2: en la guardería, o: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale, entonces, ton pare és, e: parle hongarés: (4:00) bueno ara després m'ho explicaràs, [que ara después]

CSP3-HAL2: [no no, el] meu pare també parla romanés

ENT: mhm

CSP3-HAL2: parlen els dos::

ENT: parlen les dos llengües

CSP3-HAL2: sí

ENT: però tu en ell parles més hongarés ...

CSP3-HAL2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: [ara]

CSP3-HAL2: [hongarés,] en la meua casa és: més hongarés

ENT: vale, ara després comentarem això tam(b)é

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest a CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: e: vale, jo parle: e: romanés?

ENT: mhm

CSP3-DAL1: e: castellà, valencià, e: ... anglés: ((gest de negació)) lo bàsic, i: un poc de francé- francés perquè he es- comence a: fer, és el primer any

ENT: mhm és el primer any, [en: quart d'ESO]

CSP3-DAL1: [sí, de:] de fer francés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) no havies començat [abans?]

CSP3-DAL1: [no] ((gest de negació))

ENT: i com és que has començat ara?

CSP3-DAL1: és que: ... m'agradava provar una llengua, com m'he ficat a llatí i a: francés, pues

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que ara ja hem: [1 bueno realment] [2 parleu moltes @]

CSP3-DAL1: [1 però]

CSP3-HAL2: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: {(@) moltes llengües} eh ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HAL1)) [i tu?]

CSP3-HAL1: [jo parle:] ... castellà, valencià:

ENT: mhm

CSP3-HAL1: e: anglés, francés, ja porte: tres anys

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: i:: l'àrab, e:: vaig, el vaig: el vaig aprendre, amb el meu pare?

ENT: mhm

CSP3-HAL1: pero: és, com hi ha dos tipus: (5:00) hi ha un [que és: el: el:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: el escrit

ENT: mhm

CSP3-HAL1: que és el: el: més tradicional, i un que és: és: ... és més, sola- sols s'utilitza per a parlar, el: el que és per a parlar el vaig aprendre quan er- [era: petit i vivia]

ENT: [((gest d'assentiment)) mhm]

CSP3-HAL1: al Marroc, i l'altre: el vaig anar aprenent, amb els: anys ací

ENT: en ton pare

CSP3-HAL1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: però entonces el: el àrab el saps parlar bé, el: que és més parlat

CSP3-HAL1: sí sí sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: sí

ENT: vale ... molt bé, i:: vosatros que parleu tantes llengües, e: si: les haguéreu d'ordenar, diguem: ... de la que més sabeu a la que menos? ... com: les ordenaríeu? ...

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: [m:]

ENT: [totes estes] llengües que sabeu @ {(@) que són} [moltes]

CSP3-HAL2: [e::] el castellà:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: e: després, hongarés: valencià: ... i:: inglés

ENT: i romanés?

CSP3-HAL2: ah, i el romanés també, el romanés: ... entre:: entremig, és ... no com: només parle si:: hi ha algun romanés, saps?, sinó: no l'utilitze

ENT: vale, [mhm]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))] (6:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue entremig del valencià i el: hongarés, posem, o: ...

CSP3-HAL2: sí, per ahí

ENT: mhm, [més]

CSP3-HAL2: [no no,] el valencià: va abans

ENT: abans que el [romanés]

CSP3-HAL2: [sí:]

ENT: mhm

CSP3-HAL2: romanés també s- sé lo bàsic: però també sé paraules més: cultes i expressions, i: ...

ENT: mhm vale

CSP3-DAL1: e: m: castellà: valencià: i romanés, és que estan:: enmig, les dos

ENT: estan igualats, [els tres]

CSP3-DAL1: [sí,] més o menys

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: després anglés, i: francés que no:

ENT: mhm

CSP3-DAL1: no molt, però bé

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue tindries les tres: valencià castellà romanés, més o [menos]

CSP3-DAL1: [sí]

ENT: mesclaes:

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: i después ja baix anglés: i el francés un poquet menos

CSP3-DAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment)) jo crec que: ... que el: castellà, el: ... el primer, despres [anglés:]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: e m:: valencià: i: i entremig, el: el: el àrab, l'àrab

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: i el francés també, perquè no:

ENT: [vale]

CSP3-HAL1: [la que més,] castellà i inglés

ENT: i per què diries que saps menos àrab, o: (7:00) ... que [valencià o castellà:]

CSP3-HAL1: [perquè:] ... perquè no: no: no he, o s- a: aunque: hagi apren- a:prengut [quan era peq-]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: petit, no: no: tinc el: lo bàsic, n- no lo bàsic, però: e: puc parlar, normalment

ENT: mhm

CSP3-HAL1: amb soltura, però no: ... no: és, no: no arribo al punt del: castellà o del valencià, que he anat aprenent

ENT: vale, que has: estudiat [diguem a l'escola: i tal]

CSP3-HAL1: [c(l)aro ((gest d'assentiment)) claro claro]

ENT: mhm ... vale ... i sempre: diríeu que les heu sabut en el mateix ordre?, o en algun moment:: ... ha canviat, això?

CSP3-HAL2: no, en algun moment ha canviat

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: quins canvis, poden: ...

CSP3-HAL2: pos: ((s'encongeix d'espatlles)) de: l'hongarés al espa- al castellà

ENT: mhm

CSP3-HAL2: perquè com m- jo: vaig saber: primer: hongarés: i: algo de romanés

ENT: mhm

CSP3-HAL2: i: quan vam venir aquí, fa: catorze anys: jo tendria: tres anys, o: sabia ja: algunes paraules

ENT: mhm

CSP3-HAL2: bueno, paraules: parlar ... i després: passe al castellà (8:00)

ENT: vale, o sigue el, a: una vegà arribes ací el castellà [pas- va pujant: cap amunt]

CSP3-HAL2: [sí sí ((gest d'assentiment)) molt bé] molt bé ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HAL2: agumente de posició: [i:]

ENT: [sí] ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: @

ENT: i ja se quede dalt

CSP3-HAL2: {(@) sí} [((gest d'assentiment))]

ENT: [vale] ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: pues: el castellà, tam(b)é va: anar augmentant i clar, com no: ... no practicava el escrit en romanés, [també:]

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: é- és que és més oral, en casa sí que parlem, però: ací com es- escrit i oral

ENT: mhm

CSP3-DAL1: pos el castellà ja té més nivell

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que estudieu més: coses [1 en:]

CSP3-DAL1: [1 clar] [2 ((gest d'assentiment))] [3 mhm]

CSP3-HAL2: [1 molt bé] [2 molt bé]

CSP3-HAL1: [3 ((gest d'assentiment))]

ENT: [3 en les] vostres llengües de casa diguem que sabeu: l'oral però:

CSP3-DAL1: [sí]

CSP3-HAL2: [mhm]

ENT: ací [estudieu:]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm [a tu te passe lo mateix?]

CSP3-HAL1: [sí a mi me passa lo] mateix

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé ... és que clar, esta pregunta en els: que són d'ací: [1 és molt avorrit,] [2 perquè és]

CSP3-HAL2: [1 ((gest d'assentiment))] [2 @]

CSP3-HAL1: [2 @]

ENT: castellà valencià i anglés, i és: no, sempre {(@) igual} [1 @ {(@) vosatros teniu més:}]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@]

ENT: {(@) teniu més joc,} vale, entonces si me podeu explicar ara: ntx ara vos preguntaré les llengües que parleu en diferents: llocs, vale?

CSP3-DAL1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 però primer] en: la vostra casa?, explicar-me bé: quina llengua parleu en els pares: (9:00) en els germans:

CSP3-HAL2: hongarés, jo amb els meus pares hongarés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: [i::]

ENT: [i ells] entre ells tam(b)é parlen hongarés?

CSP3-HAL2: sí ((gest d'assentiment)) també

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP3-HAL2: [i:] i amb la meua germana: hongarés: o espanyol ((s'encongeix d'espatlles)) bueno el castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm quan diries: que parles una llengua o a(l)tra?

CSP3-HAL2: pf: ... amb els meus pares: com el meu pare: ... diu que: tinc que parlar-ho, {(èmfasi) parlar-ho} per a: per a que no: no se m'oblide

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: entonces: doncs: parle amb ells, hongarés, i:: amb la meva germana: en castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: però: amb la meva germana perquè ella també: ... té, està en la: mateixa situació que jo

ENT: mhm

CSP3-HAL2: també sap: quatre leng- inclús: sap una llengua més, el alemany

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

ENT: vale, és més gran que tu?, o:

CSP3-HAL2: sí sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [i ha estat] vivint allà, o:

CSP3-HAL2: no no ((gest de negació)) aquí, [amb nosaltres]

ENT: [((gest d'assentiment))] però ha estudiat alemany ...

CSP3-HAL2: n- no, bueno: està estudiant, alemany, [i li va: molt bé]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))] vale vale, o sigue que és: {(fluix) ahí:} ... [té moltes]

CSP3-HAL2: [sí sí] (10:00) ... [anglés:]

ENT: [vale]

CSP3-HAL2: tot tot

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1)) i vosatros, en: casa com:?

CSP3-DAL1: en:: romanés, però: hi ha vegades que: no sé, sí que em puc passar al castellà i dir: un- una cosa i no: ... n- la majoria de vegades és:

ENT: és romanés

CSP3-DAL1: sí

ENT: i tens germans?

CSP3-DAL1: sí, una germana major

ENT: i com li parles?

CSP3-DAL1: en: romanés, en castellà, en: lo que ix, menys amb l'inglés q- amb l'anglés perquè no: [tampoc e: clar]

ENT: [menos en anglés en totes] les a(l)tres [sí]

CSP3-DAL1: [sí]

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: i en: quina situació, diries que li parles castellà: o sigue n'hi ha diferència o és en el mateix: [lloc podeu estar parlant les dos?]

CSP3-DAL1: [m:: ... per eixemple:] no sé, per a explicar-li alguna cosa que hem fet a classe: o algo: on

ENT: mhm

CSP3-DAL1: qua- qual- qualsevol cosa que em pregunte: ... [me ix]

ENT: [te ix] més en castellà

CSP3-DAL1: sí, a vegades sí, és que depén de: de la situació

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HAL1)) i tu:?

CSP3-HAL1: jo: la: majoria en: l'àrab, oral: el que és: co- el: no el tradicional, el: el normal?

ENT: mhm

CSP3-HAL1: però, el: ... m: jo, e:: amb els meus pares sempre parle en: en àrab?, mentre: (11:00) alguna palabra: mentre que el meu germà, que és més petit, e: quasi sempre està parlant castellà

ENT: mhm

CSP3-HAL1: i a vegades, e: intentem que: parle en àrab també perquè sinó: [se:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: per a que no se li oblide ... [i::]

ENT: [però] li coste més a ell

CSP3-HAL1: sí, li coste més

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [està més acostumat] al: al: castellà

ENT: mhm ja va nàixer ací, ell?, o:

CSP3-HAL1: sí ((gest d'assentiment)) sí sí va nàixer

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces n- diguem que no ha tingut eixe temps:

CSP3-HAL1: [claro]

ENT: [que tu has] tingut allà de: [per a aprendre]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment)) claro]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-HAL2)) i t- ta mare?, ha nascut en Romania: però ella de xicoteta què parlae, hongarés o: romanés?

CSP3-HAL2: també, hongarés

ENT: hongarés [((gest d'assentiment)) eixa zona]

CSP3-HAL2: [és que, com: Oradea] està: ... *está cerca de*: Hongria

ENT: mhm

CSP3-HAL2: de le- de les fronteres, pues: hi han parts que també es parlen: hongarés

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: *entonces*, l- la gent de ahí parla: pot parlar romanés o hongarés

ENT: mhm

CSP3-HAL2: o alguns parlen els dos: alguns parlen només un:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: i:: ja està

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: i com la meva mare:: la meva iaia: també sabia romanés i hongarés, [vamos]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) o sigue tu: com vas aprendre romanés?, diguem, en quin lloc, perquè si: els teus pares parlaen hongarés i tal? (12:00) ...

CSP3-HAL2: uf, pues: ((gest de negació)) no: no me'n recorde

ENT: mhm

CSP3-HAL2: no: no sé decírtelo, no: ((gest de negació))

ENT: però quan vas arribar ací diries que ja el sabies?

CSP3-HAL2: sí: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, o sigue que el vas aprendre allà, potser

CSP3-HAL2: sí, potser [sí]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale

CSP3-HAL2: sabia: lo bàsic, després aquí parlant: amb la gent, perquè: els *colegas de mis: de mis: padres* i tot això:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: però: ... ahí: *aprendí*

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i entonces heu anat a algunes: classes de romanés, o de:

CSP3-HAL2: no ((gest de negació))

ENT: ací no se fan: [classes o]

CSP3-DAL1: [m::]

CSP3-HAL2: es fan: perquè jo he tin- he tingut ... he tingut am- amics i: fan ((gest d'assentiment)) classes, [en romanés]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: per a escriure: per a: ((s'econgeix d'espatlles)) per a parlar millor:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: però: ((gest de negació)) no, no, jo no faig

ENT: de hongarés sí que no en deuen haver, no?, {(fluix) m'imagine}

CSP3-HAL2: aquí: no: ((gest de negació)) no tengo ni idea [1 ((gest de negació))] [2 *no tinc, ni idea*]

ENT: [1 @] [2 @@]

CSP3-DAL1: [2 @@]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: però pot ser, si me: pose a buscar ahí: [en internet: segur]

ENT: [mhm perquè tu escriure'l] saps?, o:

CSP3-HAL2: el hongarés?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: el hongarés escriure no

ENT: mhm (13:00) ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: sé llegir-ho ... però: escriure no, i el romanés: sé llegir-ho: i escriure, però escriure: ... el:: no amb: accents: i tot això, [escriure només:]

ENT: [((gest d'assentiment)) vale] mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

ENT: sense: cuidar la [ortografia ni]

CSP3-HAL2: [molt bé molt bé]

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1)) i tu: sí que: has aprés a escriure en: romanés?

CSP3-DAL1: sí ((gest d'assentiment)) perquè: vaig anar fins a segon, d- de primària

ENT: vale, [clar ((gest d'assentiment)) mhm]

CSP3-DAL1: [i clar, ahí] sí que:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: però no l'he practicat molt

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, una vegà has arribat ací ja no has:

CSP3-DAL1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [((gest d'assentiment))] pues cre- i tu ((mira CSP3-HAL1)) has aprés a casa, no?, [e- en: un poquet el àrab clàssic?]

CSP3-HAL1: [sí, però:: es,] es requereix: molta: perquè és, és molt: és: és més difícil que el:

ENT: mhm

CSP3-HAL1: que el: ... que, perquè: o sea, sí, és difícil i costa més i requereix més, més temps, més: dedicació [i no:]

ENT: [((gest d'assentiment)) mhm]

CSP3-HAL1: no he aprés molt, no: e: però:: sí que s- amb, m: escriure, m- mal però:

ENT: mhm

CSP3-HAL1: escriure ...

ENT: vale, i entonces diríeu que en algun moment, eixes llengües que heu parlat a casa n'hi ha hagut algun canvi? (14:00) ... en plan: ara parlem: una llengua que abans no parlàvem, o: ... o sempre ha sigut lo mateix?

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles)) no ... casi sempre ha sigut el mateix, perquè jo: en ma casa sempre parle hongarés

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [si parle:] espanyol ... me diu: parla hongarés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [vale, ton pare]

CSP3-HAL2: [i: i avant]

ENT: te demane que:

CSP3-HAL2: sí sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: [((gest de negació))]

CSP3-DAL1: [sí, tam(b)é, és que]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((gest de negació))

ENT: ((gest d'assentiment)) ... pos molt bé ((mira el guió)) entonces, e: m:: si ara venim ací a l'institut, diguem?, dins de classe: en quina llengua parleu, en els professors? ...

CSP3-HAL2: en castellà

CSP3-HAL1: {(fluix, ??) caste-}

CSP3-HAL2: o valencià, depen-

CSP3-DAL1: [mhm]

CSP3-HAL2: [dependeix] de la situació tam(b)é

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))] sí, [castellà i valencià]

CSP3-DAL1: [sí, de] l'assignatura que {(??) toque}

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: com li agrada a la professora: o: tal ((gest d'assentiment))

ENT: mhm o sigue vosatros: vos adapteu a la llengua que fa [1 servir el professor,] [2 mhm]

CSP3-HAL2: [1 molt bé molt bé]

CSP3-HAL1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: o valencià o castellà

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment)) [sí]

ENT: [((a CSP3-HAL2)) hongarés] {(@) no:} [1 @@ {(@) t- te passarie com en mi}]

CSP3-DAL1: [1 @@@]

CSP3-HAL1: [1 @@@]

CSP3-HAL2: [1 @@@] @

ENT: vale, molt bé, i entonces, e:: si haguéreu de dir: ... no aneu a la mateixa classe no?, ((a CSP3-HAL1)) tu vas a l'a, no?

CSP3-HAL1: sí (15:00)

ENT: i vosatros ((gest a CSP3-DAL1 i CSP3-HAL2)) al de

CSP3-DAL1: [mhm]

CSP3-HAL2: [sí]

ENT: si haguéreu d'explicar: en quina llengua fan la classe, els professors? ... quines: assignatures estan en valencià i quines en castellà

CSP3-HAL2: sí: e: matemàtiques: valencià ... anglés castellà, tecnologia castellà, llatí castellà ... després: música: valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HAL2: geografia:: o sea, socials: valencià ... castellà castellà, valencià [valencià]

CSP3-DAL1: [((a CSP3-HAL2)) {(??) se passa,] sí} ...

CSP3-HAL2: i: filosofia castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) i de què depén, diguem

CSP3-HAL2: del professor ... a no- a nosaltres nos: dóna igual

ENT: mhm

CSP3-HAL2: perquè:: més o menys: ens apanyem amb els dos idiomes

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: però: el professor: si parle valencià, pues: la classe serà en valencià, si parle castellà:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: la classe serà en castellà

ENT: però diguem arribe el primer dia, i diu: ... jo faré la classe en castellà

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment)) sí: o: [hi han, hi han:]

ENT: [o pregunten]

CSP3-HAL2: hi han professors que pregunten, què voleu, que el: faça en castellà: o en valencià?, {(èmfasi) castellà: ((gest amb el cap cap a l'esquerra)) valencià:} ((gest amb el cap cap a la dreta)) i:

ENT: mhm ... i qui: guanye, e:: (16:00)

CSP3-HAL2: sí, [1 sí] [2 @@]

CSP3-DAL1: [2 @@]

CSP3-HAL1: [2 @@]

ENT: [1 @] [2 @@] vale, entonc- s- si algun ho ha preguntat, l'ha acabat fent en castellà: en valencià:? ...

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: o depén?

CSP3-DAL1: depén, també, si par-

ENT: mhm

CSP3-DAL1: si comença a parlar en castellà: seguixen parlant, i després si: algú fa una pregunta en: valencià, pues: continua en valencià

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

ENT: vale, i els llibres: ... en què els teniu? ...

CSP3-DAL1: en: valencià

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: en valencià casi tots, no?

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: se supose que sou de línia en valencià ... aixina de: per programa ... o:

CSP3-HAL2: menys: latín, tecnologia: ... i castellà: ... i: filosofia, tot e- tots els demàs són: en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, ((mira CSP3-HAL1)) i en la teua classe com: funcione?

CSP3-HAL1: sí: lo ma- qua- quas- tots els llibres són en valencià, sols que: per exemple, e: la meua professora de tecnologia

ENT: mhm

CSP3-HAL1: parla en castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: però el llibre és en valencià, però: tots els demés, s- solen parlar, e: sí, també: filosofia també és en castellà:

ENT: mhm

CSP3-HAL1: i:: ... i res més, perquè: tot, els llibres: i els professors, (17:00) parlen valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue en la teua classe parlen més valencià que a la seua, diries

CSP3-HAL1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, o sigue: ... està aixina un poquet repartit: [i els llibres]

CSP3-HAL2: [sí sí]

ENT: són en una llengua: els professors en una a(l)tra, i:: m: l'escola funcionae diferent?

CSP3-HAL2: no: func- funcione igual

ENT: [1 mhm?]

CSP3-HAL1: [1 jo per]

CSP3-HAL2: [1 per a mi] sí

CSP3-HAL1: [x]

CSP3-DAL1: [els] que: venim de l'escola, jo anava, a: valencià ... hi havien classes de castellà i valencià

ENT: mhm

CSP3-DAL1: dos: per cada: curs

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, anaes al ((nom CEIP14))

CSP3-DAL1: sí [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [1 s-]

CSP3-HAL2: [1 ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSP3-HAL2)) tu tam(b)é?

CSP3-HAL1: [sí:]

CSP3-HAL2: [jo] també

ENT: anàeu els tres ((mira CSP3-HAL1)) [al ((nom CEIP14))]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: i quines: ((assenyala CSP3-DAL1)) tu fees línia en valencià

CSP3-DAL1: sí

ENT: ((mira CSP3-HAL2)) i vosatros?

CSP3-HAL2: [jo en castellà]

CSP3-HAL1: [jo ere línia en] castellà

ENT: ((a CSP3-HAL1)) tu en castellà, tam(b)é ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: sí

ENT: anàeu junts a classe? ((assenyala CSP3-HAL1 i CSP3-HAL2))

CSP3-HAL1: [no ((gest de negació))]

CSP3-HAL2: [no, no]

ENT: no sou del mateix any?, [o:]

CSP3-HAL2: [no:] no

CSP3-HAL1: no

ENT: mhm

CSP3-HAL2: jo tinc: dos anys més que: ((mira CSP3-HAL1)) [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))

ENT: [1 @@] vale ((gest d'assentiment)) molt bé, o sigue: anàeu al ((nom CEIP14)), línia en castellà:

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment))

ENT: entonces a la vostra classe: ere més o menos igual ... diguem

CSP3-HAL1: sí ... [1 sí]

CSP3-HAL2: [1 sí:]

ENT: [1 com se] fee?, co- quines assignatures eren:

CSP3-HAL2: e:: me pareix: que: (18:00) (... 2'') tot: tot en [castellà: menys:]

CSP3-HAL1: [sí, menys] valencià: ((gest de negació)) ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: menys: en:: valencià, i::

ENT: mhm

CSP3-HAL2: i socials, ((mira CSP3-DAL1)) *naturales*:

CSP3-DAL1: ((mira CSP3-HAL2)) coneixement del medi, [1 sí:]

CSP3-HAL1: [1 @]

CSP3-HAL2: [1 conei-] molt bé, [coneixement del medi]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, eixa és: [1 és la de:] [2 que se fa en valencià sempre, eh]

CSP3-HAL2: [1 coneixement del medi:] [2 en valencià]

CSP3-DAL1: [2 ((gest d'assentiment)) {(@) sí:}]

CSP3-HAL1: [2 @@ ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: no: però després matemàtiques: després [1 altres assigna-] [2 en castellà, tot en castellà]

ENT: [1 tot això en castellà]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí sí]

ENT: [2 ((gest d'assentiment))] mhm o sigue que per a vosatros, q- quan vau arribar a l'institut n'hi havie més valencià que: en l'escola ... [1 o no]

CSP3-HAL1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [1 sí, sí,] home: per a mi sí perquè com no estava en la línia del valencià:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, i en el teu cas? ((mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: e: m: més o menys el mateix, perquè:: només el feie en castellà: el llibre de castellà i música, que:

ENT: mhm

CSP3-DAL1: parlave castellà

ENT: vale, però totes les a(l)tres assignatures eren en valencià

CSP3-DAL1: sí:

ENT: o sigue al revés que ells

CSP3-DAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment, mira el guió)) i entonces en els: companys de classe?, quan esteu: dins de l'aula, diguem, quines: llengües parleu? ...

CSP3-HAL2: castellà

CSP3-HAL1: castellà

CSP3-DAL1: mhm [castellà]

ENT: [mhm] castellà [en tots?]

CSP3-HAL2: [mhm] sí:

CSP3-HAL1: sí (19:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... en classe de valencià: vos demanen que parleu en valencià [entre vosatros?, o:]

CSP3-HAL2: [no: no]

CSP3-HAL1: bueno la, la meua professora diu que p- entre nosaltros? [((s'assenyala a ell mateix))]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: no, no, però: quan: ens dirigim cap a [ella: ((gest d'assentiment)) sí]

ENT: [quan vos dirigiu a ella] ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: clar, és: é- això és respecte, perquè està donant valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: el, el fas perquè dius: està donant: la llengua, po- vaig a parlar amb la llengua, no li vaig a p- [1 canviar el idioma]

CSP3-HAL1: [1 @@]

ENT: [1 @@] @ vale, o sigue dins de classe de valencià la professora [sí que li parleu valencià:]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

ENT: però entre vosatros castellà en tots

CSP3-HAL2: sí ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))

ENT: [mhm] i a l'escola tam(b)é? ...

CSP3-HAL2: en l'escola també

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: castellà

CSP3-DAL1: mhm

ENT: ((a CSP3-DAL1)) vosatros estàeu: en la línia en valencià però tam(b)é, entre vosatros en castellà

CSP3-DAL1: sí, en: en classe en castellà, i: quan: anàvem a preguntar e- alguna cosa en valencià

ENT: mhm ... i allà a l'escola sí que vos feen: parlar en valencià, dins de classe?, o no

CSP3-HAL2: no: [1 no no]

CSP3-DAL1: [1 m::]

CSP3-HAL1: [1 ntx ntx] ((gest de negació))

ENT: [no]

CSP3-DAL1: [jo que re-] que recorde no, [{(??) alguna vegà igual sí}]

CSP3-HAL2: [jo me recorde i no:] ...

ENT: no vos van:

CSP3-HAL2: no

ENT: dir [mai això]

CSP3-DAL1: [no crec,] no

CSP3-HAL2: si no podies parlar no tenie- no: no passava res

ENT: mhm

CSP3-HAL2: però si parlaves: (20:00) ja: ... més nota, positius: i: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: si parlaes valencià te posaen positius?

CSP3-HAL2: sí sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HAL2: perquè: no molta gent: el dominava

ENT: vale, però en classe de valencià o a totes les a(l)tres?

CSP3-HAL2: no, no, només en la classe de valencià, en les [altres:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: podies parlar: castellà o valencià, però castellà

ENT: vale

CSP3-HAL2: parlàvem tots

ENT: i en algú que parleu: hongarés: romanés: m:: ((mira CSP3-HAL1)) àrab: ... [d'ací de classe?]

CSP3-HAL2: [jo: hongarés] i romanés: amb la meua: nòvia?

ENT: mhm

CSP3-HAL2: que tam(b)é m- també parla

ENT: tam(b)é parle hongarés?

CSP3-HAL2: hongarés, [sí]

ENT: [és de] la mateixa zona que tu?, o:

CSP3-HAL2: no, bueno es- a: c- cent quilòmetres

ENT: ((gest d'assentiment)) però tam(b)é està en la frontera [de:]

CSP3-HAL2: [sí,] per ahí

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP3-HAL2: [cent] quilòmetres o: no, vuitanta ... [((mira ENT)) vuitanta i algo]

ENT: [((gest d'assentiment))] ... vale, o sigue que ella tam(b)é ha aprés: de xicoteta romanés [i:: i]

CSP3-HAL2: [també també]

ENT: hongarés

CSP3-HAL2: també ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... però dins de, està en la teua classe?

CSP3-HAL2: no no

ENT: mhm [o sigue dins]

CSP3-HAL2: [estudia:] a València

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: viu aquí: i se té que anar a València: tots els dies

ENT: {(fluix) hòstia} @ [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 @]

CSP3-HAL2: [1 per a fer] un batxiller internacional, {(??) és això ja:} (21:00)

ENT: vale vale vale ... hosti, pos això és un::a palissa [de tren]

CSP3-HAL2: [buf::] sí sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [@@] ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros, de: en la gent de classe?, en algú que parleu romanés: o àrab? ...

CSP3-HAL1: [hi]

ENT: [o] parleu en tots en castellà?

CSP3-HAL1: hi havia un company: quan, i: estava, a vegades

ENT: mhm

CSP3-HAL1: perquè: ntx, per eixemple si tu tens a- amb: algú amb qui pots parlar àr- àrab, i: hi ha algú: d- davant, que no t'entén?, per respecte, tu: tendries que parlar en castellà

ENT: mhm?

CSP3-HAL1: això, i: quan estàvem do- els: dos, sí que parlàvem àrab, però: en m- xx

ENT: vale, però quan arribae algú que [no sabie àrab:]

CSP3-HAL1: [sí, per:]

ENT: canviàeu al castellà

CSP3-HAL1: s: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-DAL1: mhm

ENT: ((gest a CSP3-DAL1 i CSP3-HAL2)) vosatros tam(b)é feu això?

CSP3-DAL1: sí ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: ((gest de dubte)) [no: no té per què]

CSP3-DAL1: [jo almenys sí]

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm

CSP3-HAL2: jo: si: vull parlar, e: o- un altre idioma me done igual, que s-

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: és com si ara se pose a parlar: un: ... un xino, {(@) aquí: amb mi,} saps? ((s'encongeix d'espatlles)) o:: amb altre, i jo no entenc res

ENT: mhm

CSP3-HAL2: no tinc que pensar que estan dient algo de mi, o:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: són lliures, ja podran parlar com vullguen

ENT: ((gest d'assentiment)) vale (22:00) ((gest d'assentiment)) ((a CSP3-DAL1)) i tu què, parles en algú en romanés en: classe?, o:

CSP3-DAL1: m:: no, [{(fluix) en classe no}]

ENT: [((gest d'assentiment)) mhm] i quan eixiu al pati: diguem les llengües que parleu són les mateixes?, o:: ...

CSP3-HAL2: sí, castellà [sempre]

CSP3-DAL1: [castellà,] sí

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment, mira ENT))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, ((mira CSP3-DAL1)) i en el pati sí que n'hi ha en algú que parles romanés o no? ... tampoc: o tam(b)é és com en classe?

CSP3-DAL1: m:: ta- castellà, és que sols el castellà, [{(fluix) sempre}]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm ((gest d'assentiment)) vale (... 2'') molt bé, i entonces: quan anàeu a l'escola?, ere: diferent, això?, o p- o parlàeu tam(b)é castellà [en tots:]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))] {(fluix) castellà} ((mira ENT))

ENT: ((gest d'assentiment)) [en algú]

CSP3-HAL2: [domina,] domina el castellà dominava, [i sigue]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: i segueix dominant ... crec jo

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: però: ... {(fluix) no sé} ... depén de la persona també, perquè si: li resulta més fàcil: parlar valencià, pos parle valencià

ENT: mhm

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... ((a CSP3-DAL1)) i:: tu a l'escola sí que parlaes romanés en algú: o tampoc?

CSP3-DAL1: si tenia companys que: n- e: feen: més anys que estaven ací:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: i jo com no entenia molt: o sea al principi [sí, perquè:]

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: per a comunicar-me (23:00) i enten- {(fluix) i entendre:}

ENT: mhm

CSP3-DAL1: el que parlaven

ENT: [vale]

CSP3-DAL1: [però] després ja:: m: [ja:]

ENT: [després ja] més castellà

CSP3-DAL1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i si haguéreu de dir les llengües a l'hora del pati?, les: ... ja no les que parleu vosatros, sinó les que se senten:: per el pati?, com les ordenaríeu diguem, de les que més se senten

CSP3-HAL2: buf:

ENT: o:: ... o només castellà?

CSP3-DAL1: [castellà ((somriu))]

CSP3-HAL1: [castellà]

CSP3-HAL2: castellà, [jo no:]

ENT: [((gest d'assentiment))] ...

CSP3-HAL1: [@]

CSP3-HAL2: [no:] he escoltat [a ningú:]

CSP3-HAL1: [sí:]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: parlar: ningun idioma més

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) o sigue ni valencià:

CSP3-HAL1: [((gest de negació)) ntx]

CSP3-HAL2: [ni:]

ENT: ni romanés: [1 ni: àrab:]

CSP3-HAL2: [1 ((gest de negació, mira ENT))] [2 sí, romanés sí:]

CSP3-HAL1: [2 bueno valencià: valenc-]

CSP3-DAL1: valencià sí que hi [ha algú {(??) que: s-}]

CSP3-HAL2: [jo romanés sí] que: he escoltat parlar

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [però:] no molt ... paraules soltes només

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: tam(b)é n'hi ha gent que parla valencià, {(fluix) però:}

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm?

CSP3-HAL1: no tant com el: com el castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que el castellà serie: [dominarie molt:]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: i después n'hi haurie [alguna gent que parle:]

CSP3-HAL2: [sí sí ((gest d'assentiment))] molt bé

ENT: i en l'escola ere lo mateix, tam(b)é?

CSP3-HAL2: en l'escola:: no ... jo recorde que en l'escola: la gent no parlava romanés

ENT: mhm?, no parlava allà

CSP3-HAL2: no ((gest de negació)) (24:00) o sea no parlava: parlàvan en castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles)) poder parlar podien parlar, però [no sé:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: ((gest de negació))

ENT: però normalment no ho feen

CSP3-HAL2: no

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((gest de negació)) ... menys la [gent que:]

ENT: [((a CSP3-HAL1)) com ho veeu?]

CSP3-HAL1: a l'escola: to- casi tot era castellà, menys: la gent que *iba* a ... a línia valenciana, que:

ENT: ((gest d'assentiment)) ...

CSP3-HAL1: si:: crec que, me'n recorde que s- a vegades sí que parlaven en valencià, però:

ENT: mhm ... ((gest a CSP3-DAL1)) tu que anaves a la línia en valencià te'n r- [1 @ què penses?]

CSP3-HAL2: [1 @]

CSP3-DAL1: [1 ((somriu))] és que: al pati per exemple sempre parlàvem castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: al: no sé, és que hi ha gent que a- ... o a vegades sí que: li ixia parlar en valencià [amb algú:]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DAL1: amic seu, però: l- ((gest de negació)) la majoria era: castellà

ENT: vale ... o sigue que ere igual que l'institut, per dir-ho d'alguna [1 manera] [2 mhm]

CSP3-DAL1: [1 sí]

CSP3-HAL1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: vale, entonces en totes les classes n'hi han: se fan grups: i n'hi ha gent que s'ajunte més en uns: o en uns [a(l)tres:]

CSP3-HAL2: [sí:]

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: [sempre]

ENT: [sí?,] en les vostres classes: quins grups diríeu que n'hi ha? ... (24:55)

(26:40) ENT: i diríeu que la llengua: té alguna: relació?, en el fet de que la gent s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres?, o no

CSP3-HAL2: no, jo crec que no

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [per el] meu punt, de vista no

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: m:: jo és que: no sé

ENT: @ [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 {(@) no crec}] [2 @]

ENT: [2 @] no creus

CSP3-DAL1: no:

ENT: tampoc ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: jo: el que vaig vore va ser, per exemple, e:: (27:00) l'any passat, hi: havia un xic que era romanés

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [que, no domina-] no domin- no dominava bé el, molt e- el es- el castellà: i per això

s'ajuntava més amb, amb: els companys romanesos, [i: crec que és:]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: per això però: si domina la llengua no:

ENT: vale, o s- o sigue una vegà:: domines [1 el castellà] [2 ja no:]

CSP3-HAL2: [1 mhm]

CSP3-HAL1: [2 sí:] ((gest d'assentiment))

ENT: ja, no t- no te cal ajuntar-te en [algú que:]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) molt bé, entonces quan eixiu d'ací de l'institut què feu, normalment? (27:30)

(30:00) ENT: i quan:: vos moveu per estos: llocs, e: quines llengües feu servir?, normalment:

CSP3-HAL1: [{(??) pues}]

CSP3-HAL2: [el valencià:] jo: l'he escoltat, [parlar]

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: per la calle, per el barri

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSP3-HAL2: i:: valencià: i el: i el anglés, però el anglés perquè: com són nigerians, [pues:]

CSP3-HAL1: [@]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: els escolte ahí: [no {(??) puc fer} res més]

ENT: [vale, per ací pel barri] n'hi han [nigerians, no?]

CSP3-HAL1: [@]

CSP3-HAL2: sí:

ENT: i entre ells parlen en anglés

CSP3-HAL2: en anglés muy bien

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: i has escoltat a gent parlar valencià, tam(b)é?

CSP3-HAL2: valencià:: sí ((gest d'assentiment))

ENT: eren gent jove?

CSP3-HAL2: no, no ((gest de negació))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: eren ja: majors

ENT: mhm

CSP3-HAL2: majors: ((s'encongeix d'espatlles)) de cinquanta: cinquanta anys, per ahí

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm]

CSP3-HAL2: [1 però:] jove també ... alguna vegada que otra he escoltat, parlar a la jove

ENT: mhm ... e:: i, i tu quines llengües parles?, diguem: quan vas en els amics: o això en el teu grup?

CSP3-HAL2: e:: castellà: i:: si hi ha algo- algú romanés, pues: romanés, però no::

ENT: no [molt?]

CSP3-HAL2: [no::] ((gest de negació)) casi res

ENT: mhm [sobretot castellà, no?]

CSP3-HAL2: [algunes: paraul-] sí, algunes paraules soltes o: (31:00) inclús: si estem a soles: igualment parlem castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: perquè com: el tampoc, el: el està en la mateixa: situació que jo però no sap hongarés, només romanés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: entonces parlem: lo que:

ENT: lo que vos ix més

CSP3-HAL2: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros? ...

CSP3-HAL1: pf:

ENT: quan [aneu per ahí?]

CSP3-HAL1: [principalment:] castellà, perquè: en el meu cas, jo no tinc: e: ací, no hi, no hi ha: quasi ningú: qui: ... qui: s- sàpigue: {(èmfasi) parlar}

ENT: mhm

CSP3-HAL1: àrab, per això: e: castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: castellà

ENT: castellà [en tots]

CSP3-DAL1: [quasi sempre] castellà, sí

ENT: mhm?, perquè al vostre grup sou: m: gent d'ací en romanesos: o sigue tot m- mesclat?, o com: [1 com són] [2 els vostres]

CSP3-HAL2: [1 sí:]

CSP3-HAL1: [2 sí]

ENT: grups? ...

CSP3-DAL1: [m::]

CSP3-HAL2: [sí,] també ... el meu grup sí, jo tinc:: amics romanesos i:: parle castellà, amb e- amb ells

ENT: mhm

CSP3-HAL2: hi ha alguns que: ni: ni sap parlar, romanés, que és romanés i:: no:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: el domina

ENT: ha viscut ací sempre [però no sap parlar-lo]

CSP3-HAL2: [sí, sí, molt] bé

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm?, ((a CSP3-DAL1)) en el teu grup com és? (32:00)

CSP3-DAL1: és que és el mateix que el de:: ((mira CSP3-HAL2))

ENT: ah sou del [1 mateix grup?]

CSP3-HAL2: [1 @]

CSP3-DAL1: [1 el mateix que] de classe, sí

ENT: o sigue: aneu en la gent de classe, per ahí [fora]

CSP3-DAL1: [sí,] bueno no, [en tots no, però]

CSP3-HAL2: [no, no, jo no,] jo: amb els colegas de: ...

CSP3-DAL1: de:

CSP3-HAL2: de: altres anys, perquè com jo he repetit [dues vegades:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale (... 2'') ((a CSP3-DAL1)) i entonces, e: m:

CSP3-DAL1: en el grup de classe dius?

ENT: sí, [o de]

CSP3-DAL1: [e::]

ENT: no, en els [amics]

CSP3-DAL1: [ah: els] amics, en: en castellà quasi sempre

ENT: mhm

CSP3-DAL1: no tots: parlen romanés, hi ha alguns que, però no: s- si anem amb algú que no parle: romanés, pues parle- és que parlem castellà, perquè [no:]

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: no s'enteraria

ENT: vale, però són: tots romanesos?, o:

CSP3-DAL1: no

ENT: no [((gest d'assentiment))]

CSP3-DAL1: [no]

ENT: mhm ((mira CSP3-HAL1)) i en el teu cas m'has dit que marroquins no:

CSP3-HAL1: ((gest de negació))

ENT: mhm ... vale, i diríeu que n'hi han grups, de gent que parle valencià?, per ahí per:

CSP3-HAL2: sí [sí]

ENT: [de gent] jove?

CSP3-DAL1: [1 sí:]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [1 sí]

ENT: mhm? ...

CSP3-HAL1: gent que ha: n- n- nascut ací, o: alrededors i ha vi- i ha crescut ací: jo crec que tenen, perquè el, el el: la seua casa o el seu alrededor de t- tenen, parlen so- m- més valencià que [castellà]

ENT: [mhm] (33:00)

CSP3-HAL1: per això, crec que tenen més facilitat [per a parlar:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: valencià

ENT: vale, n'heu vist, de dir: [1 un grup de gent que:]

CSP3-HAL1: [1 sí sí]

CSP3-HAL2: [1 sí per exemple::] en la meva classe: ((nom xica 3)) quan parla ... parla amb mi: parla en castellà, i quan parla amb: una xiqueta: ((nom xica 4)) o: ... ntx [((fa petar els dits, mira CSP3-DAL1))]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: ((a CSP3-DAL1)) o ((nom xica 5))?

CSP3-DAL1: o ((nom xica 5)), sí

CSP3-HAL2: parla en valencià, amb elles

ENT: vale ... o sigue depenent de la persona, [1 se parle] [2 en: valencià]

CSP3-DAL1: [1 sí:]

CSP3-HAL2: [2 molt bé molt bé]

ENT: o en castellà

CSP3-HAL2: bueno, depenent de la persona i: sí, molt bé

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces vosatros mireu la tele?, o: (33:30)

(39:05) ENT: i: entonces, ara: de més grans miràeu algo, en valencià a la tele o no:? ... o ja: [1 després dels] [2 dibuixos:] [3 ((mira CSP3-HAL1, gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [1 no:]

CSP3-HAL1: [2 no]

CSP3-DAL1: [3 ((gest de negació))]

CSP3-HAL2: ademés, ahora: que han quitat Canal 9: [1 menys todavia]

CSP3-HAL1: [1 @] [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm]

CSP3-DAL1: [2 ja: ((mira ENT))]

ENT: vale

CSP3-HAL2: i TV3 també, ((mira ENT)) no la han quitada?

ENT: mhm ... o sigue no feen programes, per a gent de la vostra edat?, penseu

CSP3-HAL2: no:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: no

CSP3-HAL2: ja no: e- no en fan programes

ENT: mhm

CSP3-HAL2: ja:: ningú parla: és que com la televisió: és més per a tota Espanya:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: la gent: pos: diu: per a què vullc: parlar en valencià?, és: és el mateix: que si ara se pose a, a parlar basc, o: [o euskara]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: no- nosaltres no en- no entendríem res

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [i per això:] com a Espanya, pues: la tele de aquí és internacional és per a tota Espanya

ENT: mhm

CSP3-HAL2: pues: el posen en castellà i com tots sabe- s- saben castellà, [pues]

ENT: [mhm] ... però Canal 9 només se veïe ací, diguem

CSP3-HAL2: ja, [Canal 9]

CSP3-HAL1: [bueno, ara] ja no [@]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) ara ja no (40:00)

CSP3-HAL2: ara ja no

ENT: mhm ... vale, o sigue que ja no queden teles en:: en valencià, això com ho veeu, vosatros? ... [què opineu?]

CSP3-HAL2: [((s'encongeix d'espatlles))]

CSP3-HAL1: a mi, em pareix: mal, perquè jo crec que: també tenen dret a escoltar la tele en el se- en la seva idioma, igual que: jo que sé, al: País Basc també en: tindran la, una: tele, e: ... provincial per a ells, que: parlarà en basc, ací també hi hauria d'haver, [però:]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: l'han tancada [((es moca))]

CSP3-DAL1: [sí, s'anirà perdent, perquè el dialecte] valencià es perdrà, si no: ... si no fiquen res, [1 només castellà,] [2 a parlar:]

ENT: [1 mhm]

CSP3-HAL2: [2 mhm]

CSP3-DAL1: a escoltar la televisió i tot

ENT: vale, o sigue penseu que se: està perdent [1 el valencià]

CSP3-HAL2: [1 molt bé molt] [2 bé]

CSP3-DAL1: [2 sí]

CSP3-HAL1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: i ara: mé- més todavia, si han: ... han quitat: Canal 9

ENT: mhm ... vale, o sigue que a la tele ja ha desparegut: i després tal i qual: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: llibres: només queden llibres, alguns: que: són afi- aficionats a llegir o:

ENT: @ [@@]

CSP3-DAL1: [@]

ENT: vosatros sou aficionats, [a llegir?]

CSP3-DAL1: [a mi sí] m'agrada, (41:00) però: depén de:

ENT: mhm?

CSP3-HAL1: [sí:]

CSP3-HAL2: [u: jo] no

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1)) [sí?]

CSP3-HAL2: [jo] ... jo: revistes, més [@ {(@) només}]

ENT: [@ {(@) vale}] ... i en quina llengua llegiu més?

CSP3-DAL1: en castellà, [1 m'agrada] [2 més, sí]

CSP3-HAL2: [1 en castellà]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))] [2 en castellà] [3 ((gest d'assentiment))]

ENT: [3 ((gest d'assentiment))] mhm? ((gest d'assentiment, a CSP3-DAL1)) en romanés tam(b)é?, o no

CSP3-DAL1: m:: ma mare diu que sí, t'ha, has de llegir en romanés per a, per a: fixar-te en: [l'escrit i tot això]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-DAL1: i diu, sí, val, però és que jo: a mi m'agrada més, llegir en castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: que:

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment)) [sí]

ENT: [i en] valencià no n'hi han llibres que siguen:: ...

CSP3-HAL1: home, igual: [xx]

CSP3-DAL1: [dels que] manen ací sí, [1 {(@) alguns que hi ha:] [2 de valencià, sinó:}]

CSP3-HAL1: [1 {(@) sí, sí}] [2 @@]

ENT: [2 @@]

CSP3-DAL1: jo per iniciativa pròpia:

ENT: per iniciativa pròpia [no]

CSP3-DAL1: [depén,] si en trobe algun amb un títol interessant i dic va, vaig a llegir això, [però no:]

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: {(@) no sol passar} @

ENT: vale, ni s- ntx o sigue per a gent de la vostra edat n'hi han més llibres en castellà ...

CSP3-HAL1: ((gest de dubte))

CSP3-HAL2: mhm ((gest d'assentiment)) en castellà: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, i: escolteu música? (41:50)

(43:55) ENT: molt bé, entonces jo sempre que faig estes: coses, a quina hora acabem, la classe:?, ara mateix, deveu acabar no (44:00) casi?

CSP3-HAL1: [sí]

CSP3-DAL1: [sí]

CSP3-HAL2: sí

ENT: però bueno

CSP3-DAL1: [1 xxx]

CSP3-HAL1: [1 xxx]

ENT: [1 si n- no] vos sap mal ho allargarem un: poquet?

CSP3-HAL1: mhm

CSP3-DAL1: [vale]

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: no passe res

CSP3-DAL1: [1 @@] [2 @@@]

CSP3-HAL1: [1 @@] [2 @@@]

ENT: [1 @@] [2 @@@]

CSP3-HAL2: [2 {(@) com si vols agarrar tota la hora, millor per a mi}]

ENT: @ {(@) vale,} sempre que faig estes coses sempre n'hi han: xics o xiques que me diuen que: alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua que no els agrae gens, o: que: alguna, pos, bueno, ahí està [i avant]

CSP3-HAL2: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: vosatros ... de les llengües que ja: sabeu, diguem, quines: (... 2'') [teniu alguna preferència:?, o:]

CSP3-HAL2: [o sea, el hongarés:] el hongarés:: m'agrada, a mi, no e- no tinc ningun problema per a parlar-ho:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: i m'agrada, [però:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: el castellà: també: és q- és que és: el mateix, estan: ... en el: mateix punt, si: estaria: ... ara: a R- a Romania o a Hongria: parlaria hongarés i el castellà: parlaria: amb la meua prima, o:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: ((gest de negació))

ENT: vale

CSP3-HAL2: i ja està

ENT: però diguem que s'han igualat, les dos

CSP3-HAL2: sí, molt bé

ENT: no n'hi ha cap que sigue [més important]

CSP3-HAL2: [molt bé]

ENT: per a tu:

CSP3-HAL2: ((gest d'assentiment)) molt bé molt bé

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros, què: penseu? (45:00) ...

CSP3-HAL1: ntx ((mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: m:: [1 @]

CSP3-HAL1: [1 @]

CSP3-HAL2: [1 @] ...

CSP3-DAL1: ((mira CSP3-HAL1)) [1 @@ ((gest d'eixugar-se els ulls))]

CSP3-HAL2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP3-HAL1: [1 @@@] a: a mi: m'agrada el: el: francés:

ENT: mhm?

CSP3-HAL1: e: per això: l'estic estudiant, i: i:: però no m'agrada tant pe- per eixemple com l'anglés, per això vaig: vaig a: l'acadèmia

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm?

CSP3-HAL1: i el castellà també està e- està entre: ... entremig, però:

ENT: vale ... i per què diries, que t'agraen eixes llengües? ... [en: concret]

CSP3-HAL1: [{(fluix) no sé, m'han:}] ... me pareixen: ... m: ((gest de dubte)) {(@) no sé, m'agraen, no he:}

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: unes llengües: molt importants, i:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: i que cal estudiar-les per a: que s- que són necessàries ... [no sé]

ENT: [mhm] però en quin sentit diries, que són necessàries?

CSP3-HAL1: pues són necessàries, per a: ... per a l- per l- per la cultura, o: fins i tot per a: per a anar a treballar, o: [estudiar a un altre lloc]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm

CSP3-HAL1: però:: sí

ENT: o sigue, tu penses que: l'anglés i el francés: te serviran [per a anar]

CSP3-HAL1: [no, més] l'anglés, però:

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) més l'anglés ... p(er) a anar a estudiar: (46:00) o [treballar fora]

CSP3-HAL1: [sí, sí]

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: e:: [a mi]

ENT: [((a CSP3-DAL1)) i tu?]

CSP3-DAL1: m'agrade tot, de totes les llengües

ENT: mhm

CSP3-DAL1: no tinc: preferència, [és]

ENT: [no tens] preferència per [cap]

CSP3-DAL1: [sí,] ara: s- mateix m'a- m'agradaria: parla bé: m- millor el anglés i co- i: i el francés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: però:

ENT: i per què estes dos? ...

CSP3-DAL1: perquè són: les que més utilitze, m: hui en dia i: ... i no sé, a mi m'agrà per la cultura: per: aprendre tot el que puc-

ENT: mhm

CSP3-DAL1: puga de elles

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1)) i tu per- el hongarés i el castellà per què diries que t'agraen més, o: ...

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles)) no sé, perquè me ix: ... quan parle: parle aixina, amb els colegas, ja: [és com:]

ENT: [mhm] ...

CSP3-HAL2: m'he acomodat ... saps?

ENT: [vale]

CSP3-HAL2: [ja:] m'he acostumat a parlar el castellà i ja: dic: per a què v- vaig a parlar en inglés?

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [per a:] ... que me coste: parlar, i: no no, p(er) a: p(er) a això parle:

ENT: vale, tens eixes dos i ja, te:

CSP3-HAL2: sí, sí, ja tinc: suficient [@@]

ENT: [@@] (47:00) o sigue que l'anglés no te: acabe de motivar, diguem

CSP3-HAL2: me motiva, però: ((s'encongeix d'espatlles)) per a estudiar aixina: lo bàsic: per a comunicar-me: ... només per a comunicar-me, per: si me tinc que anar a: altre país, i: no s- no sé parlar, per a parlar en i- en anglés, amb ells ... i:: comunicar-me i avant, no vull res més de inglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue tindre lo bàsic: p(er) a poder-te moure [i tal?]

CSP3-HAL2: [molt,] molt bé molt bé [((gest d'assentiment))]

ENT: [((gest d'assentiment))] i penses que és impo- o sigue: te servirà bastant, [per a moure't, el anglés]

CSP3-HAL2: [sí, sí,] sí perquè ja: he anat de viatge: i ens hem perdut, i: [1 la meva germana:]

CSP3-HAL1: [1 @ ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 @@]

CSP3-HAL2: com sap ... {(èmfasi) més} que jo inglés?, [anglés]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: pos ha parlat ella, però:: serveix, de molta ajuda

ENT: mhm a on heu anat?

CSP3-HAL2: a França: a Itàlia: a Àustria: a Alemanya:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: quasi tota Europa ... [@]

ENT: [vale,] o sigue que vos heu mogut per ahí i el anglés vos ha servit [per a:]

CSP3-HAL2: [molt bé,] molt bé

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HAL2: hombre, en França: tam- ... més el espanyol, perquè: (48:00) ((sona el timbre)) hi han algunes paraules que:

ENT: que potser se: pareixen, no?

CSP3-HAL2: sí, molt bé ((gest d'assentiment)) però: també el, el anglés quan: no nos entendien ells parlàvan anglés, amb nosaltres

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) tots penseu això, de l'anglés?, que servix per a:

CSP3-HAL1: sí

CSP3-HAL2: és: una llengua internacional, [1 per això:]

CSP3-DAL1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [1 clar, clar]

CSP3-HAL2: tot e- en tots els instin- instituts el donen:

CSP3-HAL1: sí ...

CSP3-HAL2: i:: ((gest d'assentiment))

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [i::] posen canya per a que:

ENT: per a que aprengues

CSP3-HAL2: molt bé ...

ENT: i del valencià què penseu? (... 2'') aixina en:

CSP3-HAL2: també podrien: aprender-ho, en altres països i eso si volen, és com aquí: el llatí, si: vullc, aprendre el llatí, pues: [aprenc]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: el aprendo, i avant

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) però i a:cí en Castelló què penseu ...

CSP3-HAL2: ací en Castelló: jo crec que: està bé, que: ... la gent: ...

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: estúdie el valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: i parle el valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: porquè: estem en la Comunitat Valenciana, és:

CSP3-DAL1: {(fluix) mhm}

CSP3-HAL2: estem: propet de: (49:00) a sixanta quilòmetres de València: en alguns pobles: aun: es parla en valencià:

ENT: mhm? ((gest d'assentiment, mira alternativament CSP3-HAL1 i CSP3-HAL2))

CSP3-HAL2: però ara: com la gent: ... es socialitza més: amb: ... amb el castellà: i tot això, i tot, ja va: alrededor del castellà, el valencià s'aparte un poquet

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: tots ho veeu aixina?

CSP3-HAL1: [1 @]

CSP3-HAL2: [1 @]

CSP3-DAL1: [1 més o menys] sí:

ENT: vos pregunte: [1 {(@) és que està parlant molt ell i me sap mal, dic: que diguen algo:}]

CSP3-DAL1: [1 {(@) sí, és que: sí::} @@]

CSP3-HAL1: [1 @@ {(@) sí} @]

CSP3-HAL2: [1 @@@] ...

ENT: mhm ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment)) sí: jo me pareix bé tam(b)é que: que ho done, o sigue: jo pense que: que totes les: comunitats deverien donar la seva llengua

ENT: mhm?

CSP3-HAL1: no sé és: és important

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: {(@) és la Comunitat}

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, e- i:: vosatros parleu moltes llengües, {(@) ja::} ho heu dit abans, però: les vostres llengües de casa, l'hongarés: el romanés: el àrab: [i això?]

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: quina: imatge creeu que tenen ací?, de, [e: la gent]

CSP3-HAL2: [buf:]

ENT: d'ací què pense de eixes [llengües?]

CSP3-HAL2: [el: hongarés:] que n- ((gest de negació)) ningú: diu: ... diu: no em parles así una a:ltra vegada perquè et pegue, (50:00) perquè: ((sona el timbre)) [és molt]

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: és molt difícil ((gest d'assentiment)) és com el:: xino, per a un espanyol

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [per a: un que parle] castellà

ENT: o sigue tu t'has vist en alguna situació que estàs parlant: hongarés i te diuen, eh ... [o no]

CSP3-HAL2: [no: no,] però:: de lo difícil que és: (... 2'') *dicen*: no: parles así que no: ... el romanés: {(??) a vore,} jo he parlat amb: ... amb amics i: més o menys, els espanyols: el: ... el entienden, [el:]

ENT: [mhm?] ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: perquè són tampoc, tampoc és molt diferent, és: són paraules: ... diferents però: ... hi han expressions i tot això, però: més o menys: ... ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP3-HAL2: és paregut

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP3-HAL2: [però el] hongarés: no: no és paregut per a res

ENT: ja [ja]

CSP3-HAL2: [ni a-] ni al castellà: ni al valencià:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: al romanés: algunes paraules, però {(èmfasi) molt} poques, perquè com estan junts

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) sí sí [és: és di-]

CSP3-HAL2: [i::]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros, del: romanés i això quina: ... quina imatge, creeu que té la gent d'ací de eixes llengües? (51:00) ...

CSP3-HAL2: m: pf: [j- jo:]

ENT: [o: els són] indiferents?, o q- què?

CSP3-HAL2: jo, e: e: jo a vegades quan: he parlat, en: la meu ma- la meua mare o el meu pare: davant dels meus: amics?, clar, e- ells no entendian res, [i era una]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: per a, perquè no: no l- e: nunca l'havian escoltada abans

ENT: clar ...

CSP3-HAL2: i:: pe- però no crec que tingueren una imatge negativa, de:

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: de la llengua, [és:]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale

CSP3-HAL2: és sols que és: diferent, i: perquè {(??) nunca l'han} [escoltat]

ENT: [{(fluix) i ja està}] ((gest d'assentiment, mira CSP3-DAL1))

CSP3-DAL1: m::

ENT: mhm?

CSP3-DAL1: e: sí, jo pense el mateix, [que no:]

ENT: [pen-]

CSP3-DAL1: si parles en: si parles en romanés davant d'algun amic, i: es, clar, es queda perquè no s'entera de molt

ENT: mhm

CSP3-DAL1: però després pregunta: i què has dit?, xx {(??) explica-m'ho,} i tot això ((obrin la porta))

VEU DE DONA: pues aquí hay gente, [1 {(??) perdonad, perdonad}] [2 ((tanquen la porta))]

ENT: [1 ((mira a la porta)) hola ((gest d'assentiment))]

CSP3-DAL1: [2 que:] que no: no crec que: tinguen una mala idea, de aprendre:

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) vale ... o sigue que: ... normalment no els sap mal, que parles una altra llengua: davant d'ells, i això, no? (52:00) ...

CSP3-HAL1: m:

CSP3-HAL2: no:

CSP3-HAL1: no

ENT: [no hi ha problema]

CSP3-HAL2: [no té per què] ...

ENT: [vale]

CSP3-HAL2: [o depén] de tam(b)é de [la persona]

CSP3-DAL1: [mhm]

CSP3-HAL2: perquè: si la persona pensa que estic: parlant mal de ell

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: o de ella

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [pues a lo] millor et diu: què passa?, [què dius?]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: o: si dic: un xiste: ... o una expressió en: romanés ... en la situació que estic, i: ens reïm, e: nosaltres dos i ell no el comprén, pues: [diu:: molt bé]

ENT: [se pense que t'estàs rient] d'ell

CSP3-HAL2: se pense això

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm? ((mira CSP3-HAL1)) vos heu trobat, [1 situacions d'eixes] [2 o no?]

CSP3-HAL1: [1 ((s'encongeix d'espatlles))]

CSP3-HAL2: [2 sí sí,] jo sí ...

ENT: mhm ... ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: [@@, {(@) no:}]

CSP3-HAL2: [però que no, que després] se lo explica i:

ENT: [i no passe res, no?]

CSP3-HAL2: [i avant, que no] passe res

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [nunca me he:] pegat, per: [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

ENT: [1 @@] {(@) no cal arribar [a les mans, no per:}]

CSP3-HAL2: [no, no no]

ENT: @

CSP3-HAL2: que s'explica, tot es pot, fer parlant

ENT: mhm ... vale ((gest d'assentiment, mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: molt bé ... ((a CSP3-HAL1)) anaes a dir algo?

CSP3-HAL1: {(@) no} [1 @@ {(@) sí:} @]

CSP3-DAL1: [1 @@@]

CSP3-HAL2: [1 @@@]

ENT: [1 @@ {(@) t'he vist en: una cara aixina de:] començar a dir} algo: i el fet de que n'hi hagen: vàries llengües al món?, o diverses llengües al món: a vosatros (53:00) vos agrae?, o preferiríeu que n'hi haguere una [només, o:]

CSP3-HAL2: [home:] està bé, és: el mateix que la cultura, [1 no hi ha la mateixa cultura] [2 que aquí que en Romania:]

ENT: [1 ((mira CSP3-HAL1))]

CSP3-HAL1: [1 ((mira ENT))] [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: és depén de: ... és aixina:: per el temps: s'ha: s'ha inventat, s'ha: inventat un idioma: ((s'encongeix d'espatlles)) i no sé

ENT: ((gest a CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: a mi me pareix que s- si hagués sols: una, llengua serie molt avorrit, [perquè:]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: el ... [t-]

CSP3-HAL2: [tot el] món sap [esa:]

CSP3-HAL1: [claro]

CSP3-HAL2: la mateixa llengua, i: [diuen, què fem?, tots parlant]

CSP3-HAL1: [claro ((s'encongeix d'espatlles)) pf: esta-]

CSP3-HAL2: la mateixa llengua [1 i no hi ha res més?]

CSP3-HAL1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 @@] {(@) no hi diversificació} i tot, [no:]

ENT: [mhm?] ... o sigue que preferiu que se quede la cosa t- [1 o sigue que la cosa] [2 sigue com està?]

CSP3-HAL2: [1 s- molt bé]

CSP3-HAL1: [2 claro, claro,] sí sí

CSP3-DAL1: mhm

CSP3-HAL2: aunque:: no sé, e- segurament: més: més lluny, el: el anglés: anirà: quitant:

CSP3-HAL1: [bueno ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [idiomes] dels països, [perquè:]

CSP3-HAL1: [o el xinés] també, que:

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [o el xinés, molt bé] perquè s- t- la, la: l- la societat?, tot: volen parlar inglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: per què?, perquè: la societat ha volgut un idioma: i l'ha fet internacional, (54:00) ese idioma

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue creeu que l'anglés pot acabar fent [que la gent dixe de parlar la seua llengua]

CSP3-HAL2: [molt bé ((gest d'assentiment)) molt bé] ((gest d'assentiment))

ENT: mhm? ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: jo: al me- el meu punt de vista és això, [1 no sé: ((assenyala CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) si ells:] [2 o: ((assenyala ENT)) tu,] [3 p- penses a- @@]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [2 bueno:] [3 @@]

CSP3-DAL1: [3 @@]

ENT: [3 @@] ((a CSP3-DAL1)) tu què penses?

CSP3-DAL1: pues: és que no sé, si: la: s- depén de la idea que té cadascú de: de s- de la seua llengua

ENT: mhm

CSP3-DAL1: si u vol per eixemple, a mi no m'agrada la llengua: o la nacionalitat que tinc?, e i: vullc canviar o: parlar més:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-DAL1: e si: u vol conservar [la seua llengua]

CSP3-HAL2: [((gest d'assentiment))]

CSP3-DAL1: i parlar una altra: perquè és important, això sí, però: ... és que depén de cadascú, tam(b)é

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue de les ganes que tingue [1 de mantindre:] [2 la seua:]

CSP3-DAL1: [1 s- sí de] [2 sí:]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))] [2 ((gest d'assentiment)) sí:]

CSP3-HAL2: [2 sí sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... i: ací a la Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una: dos: més:? ...

CSP3-HAL2: totes [les que vullguen]

CSP3-HAL1: [llengües?]

CSP3-HAL2: @

ENT: mhm

CSP3-HAL1: tot el món és lliure de parlar: el qui [vulgue, sols que:]

CSP3-HAL2: [el que vullga]

CSP3-HAL1: per a entendre's:

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: [sí que es] deveria parlar: {(@) una [llengua} comuna ((mira CSP3-HAL2)) sí]

CSP3-HAL2: [castellà: i valencià]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... però eixes dos, tal [1 com està] [2 ara]

CSP3-HAL2: [1 i:] [2 inglés:]

CSP3-HAL1: [2 sí] (55:00)

CSP3-HAL2: anglés també però: [ara:]

CSP3-HAL1: [@] ...

CSP3-HAL2: ara no crec

ENT: mhm

CSP3-HAL2: perquè ara: el anglés: aquí en Espanya va mal [1 @@]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@]

ENT: [1 @@] sí?, va mal en quin sentit, creus: no n'hi ha nivell?, o:

CSP3-HAL1: sí

CSP3-HAL2: molt bé

ENT: mhm

CSP3-HAL2: que la gent ja no: no estúdie inglés ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: abans: s'estudiava molt més

ENT: ((mira el guió)) mhm ... vale ... i:: entonces per exemple l'escola, ja vos parei- o sigue vos pareix que funcione bé?, e- a nivell de llengües, eh?, vull dir ...

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: sí, sí

ENT: tal com està montà?

CSP3-HAL2: jo crec que sí ...

CSP3-HAL1: m: jo crec que pe- per eixemple a l'escola, ara: són: tots en valencià, ja no hi ha le-lí:nia castellana, per això, [qui::]

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL1: qui vullgue: línia castellana ja no té: la opció d'escollir-la, però: [xx {(??) altres:}]

ENT: [haurie d'haver la] opció d'escollir ...

CSP3-HAL1: sí, jo crec que: t- t- tot el món, pot escollir si vol estudiar solament en valencià o en castellà

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [però ara ja no:] ...

ENT: vale ((gest d'assentiment)) però l'assignatura de valencià i de castellà:

CSP3-HAL1: sí, x

ENT: haurien de ser obligatòries: a les dos?, o com ...

CSP3-HAL1: home: crec que sí, sí

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: [perquè] sinó: (56:00) ningú: si, si a algú no li agrada, per exemple: el castellà o el valencià: no s'apuntaria a aquesta i li, i després no sabria comunicar-se en ningú

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP3-HAL1: bueno, sabria: però no tant

ENT: vale, o sigue: que s- se pugue triar: però que n'hi hage un mínim

CSP3-HAL1: clar ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((fulleja el guió)) a vore que no m'estigue dixant res important ... e:: m: abans hem parlat: un poquet del, dels grups que n'hi han dins de classe, però [aixina]

CSP3-HAL2: [sí]

ENT: en Castelló en general, si haguéreu de dir els grups: de gent jove que n'hi han? (56:30)

(58:00) ENT: vale, i diríeu que la llengua: o l'accent: o la manera de parlar o això, té alguna relació, en l- la manera com se fan eixos grups? ... o que n'hi han grups que parlen de [una manera determinada:]

CSP3-HAL2: [no, hi han grups:] que parlen de una manera:

CSP3-HAL1: sí

CSP3-HAL2: i altres de un- distinta

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: [per exemple] e:: els gitanos?

ENT: mhm

CSP3-HAL2: jay, che, [1 {(@) no sé qué}]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: {(@) tete, o:} ... per egemple en València nano, o: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [o s-]

CSP3-HAL2: [i aquí] la, la gent el imita, o ... o parlen aixina

ENT: mhm? ... [o s-]

CSP3-HAL2: [n'hi han] diferents grups, que parlen castellà normal: o q- que parlen castellà {(gest de cometes) molon,} entre comilles:

ENT: quin serie [1 {(@) el castellà] [2 molon?}]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @] {(@) castellà molon}

CSP3-HAL2: tete: ven aquí no sé qué

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: no sé, [ja- no]

ENT: [però aixina,] com els gitanos?, diguem

CSP3-HAL2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, però és p- perquè són gitanos?, o perquè els: imiten, [d'alguna manera]

CSP3-HAL2: [{(fort) no:} hi han] alguns que els imiten

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: i altres perquè ja són gitanos, però és que: és: ... el diuen només aixina per a: no sé ... per a: que quede bé, saps?, la:

ENT: mhm (59:00)

CSP3-HAL2: però no:

ENT: ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: ((a CSP3-HAL1)) sí?, o sigue a b- a banda de [1 eixe grup]

CSP3-HAL1: [1 @]

CSP3-HAL2: [1 @]

ENT: tots els a(l)tres parlen: més o menos igual

CSP3-HAL2: sí: sí

CSP3-HAL1: bueno, tam(b)é estan els grups per eixemple que són de: de sud-americans?

ENT: mhm

CSP3-HAL1: que també tenen:

CSP3-HAL2: [molt bé]

CSP3-HAL1: [la seua] forma, però: és: com, qua- quasi co- que és com: quasi el castellà, no hi ha molta diferència

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que el castellà n'hi haurie la manera de parlar, els gitanos: i la gent que parle [com ells?]

CSP3-HAL2: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: m- sí

ENT: [no?]

CSP3-HAL2: [sí,] molt bé

ENT: després els sud-americans:

CSP3-HAL2: molt bé ((gest d'assentiment))

ENT: i després la gent d'ací: per dir-ho [1 d'alguna manera]

CSP3-HAL1: [1 de sempre]

CSP3-HAL2: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: i els::: ... vale, els que parlen com els gitanos per què penseu que ho fan? ((mira CSP3-HAL1, mira CSP3-HAL2))

CSP3-HAL2: els que: el parlen què?

ENT: els que parlen com els gitanos o aixina eixa manera més: d'això?, per què penseu que ho fan?

CSP3-HAL2: n- no: no:

CSP3-HAL1: per fer la gràcia, no sé

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: [clar,] per fer la gràcia o: o intimidar @

CSP3-HAL1: [@@]

CSP3-HAL2: [{(@) fent algo:] roben o:} fent algo i:

ENT: mhm

CSP3-HAL2: pero no creo

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP3-HAL2: [però::] sí, per fer la gràcia o: (1:00:00) per a quedar *bien*, p- per a quedar bé:

ENT: mhm?

CSP3-HAL2: diuen:

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: acoplen: paraules que no són no deverien [d'estar en l-]

CSP3-HAL1: [claro]

CSP3-HAL2: en la oració

ENT: @ [1 {(@) què vols dir?}]

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@] pues: per exemple txatxo?

CSP3-DAL1: [1 @@]

CSP3-HAL1: [1 @@ ((es tapa la cara))]

ENT: [1 {(@) mhm?}]

CSP3-HAL2: ja: sabem que: no tre- no:

CSP3-HAL1: @

CSP3-HAL2: no té que dir: txatxo, al final [de la: oració]

CSP3-HAL1: [@@]

ENT: mhm

CSP3-HAL2: això el acople ahí perquè el vull, i: [vol parlar así]

ENT: [va:le vale vale vale] ((gest d'assentiment)) o sigue [que no fa falta, diguem, p(er) a:]

CSP3-HAL2: [o primo: o: ((gest d'assentiment))] sí

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, i: això en el castellà, però en el valencià passe: tam(b)é?, o no ... o el valencià tot el món parle igual? (1:00:35)

(1:01:30) ENT: ((mira el guió)) entonces vosatros si vos: haguéreu de: definir, diguem?, e:: com ho faríeu, com a: romanesos: hongaresos: e:: m: [marroquins:?]

CSP3-HAL2: [jo: ja:] com: [1 espanyol]

CSP3-HAL1: [1 @]

ENT: [1 espanyols:?]

CSP3-HAL2: sí, perquè: e: catorze anys aquí, [1 des de menut]

CSP3-HAL1: [1 @] [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))] [2 mhm? ((mira CSP3-HAL1))]

CSP3-HAL2: [2 jo: ja:] sóc espanyol, [i si no tinc:]

ENT: [tu te x]

CSP3-HAL2: ja: ... en un mes: la nacionalitat ((s'encongeix d'espatlles)) ja:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: per això, ja: ... me considere espanyol

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: sempre me lo he considerat, perquè si estic ací: (1:02:00)

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [és per algo,] no: perquè:

ENT: vale

CSP3-HAL2: igual que si: me: me, me vaig a Alemània, jo: me considere un alemany ... per què?, perquè: ... per a acostumar-me: i tot això ...

ENT: o sigue tu depén del lloc a on vas:

CSP3-HAL2: molt bé molt bé

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) vosatros: penseu lo mateix? ... [((gest a CSP3-DAL1))]

CSP3-DAL1: [m::] no sé, és que: ... depén, si:: ... la nacionalitat és la que tens, però: si: tu vius molt te- molt de temps a, és com ara, si t'anares a viure: a Amèrica i vius ahí

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: [quinze] o vint anys, ja és: ... les costums, i tot això les tens d'allí, [però:]

ENT: [mhm]

CSP3-DAL1: és, la nacionalitat ja: ... m: no sé com definir-ho, [és:]

ENT: [la] nacionalitat: no canviarie?

CSP3-DAL1: n: no, per- perquè tu has nascut en un lloc, [però:]

CSP3-HAL1: [clar]

CSP3-DAL1: encara que adoptes costums i això: ... pots ser: com dos persones, però: m: mitat de: de cada, no sé

ENT: o sigue tu te consideres mitat: romanesa [i mitat]

CSP3-DAL1: [sí:]

ENT: espanyola per dir-ho [d'alguna manera]

CSP3-DAL1: [per dir: sí,] (1:03:00) per: ... tinc costums de: de ací: i de ahí també

ENT: mhm

CSP3-DAL1: per viure ací ...

ENT: [((mira CSP3-HAL1)) i tu?]

CSP3-HAL1: [sí, jo:] lo mateix, per exemple si: si: he estat tant temps aquí em considere també un més perquè, [m: he:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: aprengut l'idioma: i: i: els costums, però: però també em considere: e: e: marroquí, [perquè he]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: he: nascut ahí: i també he viscut ahí i l- tinc, t- tota la meua família és d'ahí ... per això em considere: mita(t) [i mita(t)]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ... i:: valencians? ... vos considereu?, o: no, o vos és indiferent diguem, això

CSP3-HAL2: me és indiferent

CSP3-HAL1: sí

ENT: mhm

CSP3-HAL2: e: jo poc, si: puc ser valencià o castellà: [pos:]

CSP3-HAL1: [@]

CSP3-HAL2: depén de la situació, en què [parle, per exemple]

CSP3-HAL1: [@@]

CSP3-HAL2: estic en: la classe de valencià, pues: sóc valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: perquè: la professora amb qui parle: estic parlant [valencià: i:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: ens entenem: per, per el valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros:? ... què [penseu?]

CSP3-HAL1: [jo és que] n- ... valencià n: no sé, considerar-me com: valencià no, però (1:04:00)

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [és to-] per a mi és: tot depén de la situació, si estic en una situació que parle castellà: pues castellà, si estic en una situació: que parle hongarés: [pues hongarés]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: o sigue que depén de la llengua que estàs parlant:

CSP3-HAL2: molt bé

ENT: te cons- o sigue te sents una cosa o [una a(l)tra]

CSP3-HAL2: [molt bé] molt bé

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) a vosatros vos passe, això?, o no

CSP3-HAL2: a mi sí, a mi me passa contínuament

CSP3-HAL1: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSP3-HAL2: [1 perquè] com: contínuament estic, canviant de: idioma

ENT: mhm ...

CSP3-HAL2: tinc: quatre per a elegir, i per a: [parlar]

CSP3-HAL1: [@]

ENT: o sigue que diguem, n'hi han situacions més: hongareses: [1 situacions més romaneses:?,] [2 sí?]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 molt bé, molt bé]

CSP3-DAL1: [2 m:]

CSP3-HAL2: sí ...

ENT: ((a CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) vos passe {(@) això, o no?}

CSP3-HAL1: @

ENT: a vosatros ...

CSP3-HAL1: [1 és q- co- ...] [2 @@@]

CSP3-DAL1: [1 en es- e: en valen-] [2 @@@]

CSP3-HAL2: [1 @ soy único, {(@) ya:}] [2 @@@]

ENT: [2 @@ {(@) sí sí}] ... ((a CSP3-DAL1)) què diries, [o sigue]

CSP3-DAL1: [és que ((mira CSP3-HAL1))]

ENT: el tema valencià, tu te consideres valenciana?, te identifiques en això [o t'és igual]

CSP3-DAL1: [m'agrada parlar,] i no: no passe re- no sé, és que:

ENT: mhm

CSP3-DAL1: depén

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-HAL2: hombre, estàs: visquent en la: estàs vivint en la: Comunitat Valenciana (1:05:00)

CSP3-DAL1: si: parles igual el castellà i el valencià el que d- si: una persona et parla valencià: pues li parles en [valencià]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... i vosatros, e:: diguem, si haguéreu de definir què vol dir ser valencià?, o què cal? ... què: diríeu?

CSP3-HAL2: saber el idioma ...

ENT: [mhm?]

CSP3-HAL2: [saber el] idioma i::

CSP3-DAL1: [i xxx]

CSP3-HAL1: [les costums]

CSP3-HAL2: les costums:

CSP3-DAL1: sí

CSP3-HAL2: expressions:

CSP3-HAL1: clar

CSP3-HAL2: viure: en alguna ciutat de aquí

ENT: mhm ...

CSP3-HAL2: o: haver nascut aquí: ja:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... però llavors, sense parlar la llengua: se pot ser valencià o no?, què penseu

CSP3-HAL1: [n: no]

CSP3-HAL2: [jo crec que sí] ((mira CSP3-HAL1))

CSP3-DAL1: n: no, [pe- per]

CSP3-HAL2: [jo crec] que sí [1 @]

CSP3-DAL1: [1 @]

CSP3-HAL1: [1 @]

ENT: [1 mhm?] a vore, ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) [1 vosatros que creeu que no,] [2 per què?]

CSP3-HAL1: [1 @@] [2 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@] [2 @@]

CSP3-DAL1: [1 @@] [2 és que,] si tu no parles, per eixempl- vas: nàixer a València i te'n vas a viure: a un altre país, per: molts anys i ja no: tornes, i només: saps

CSP3-HAL2: però sempre torna

CSP3-DAL1: però no te, [bueno, {(@) no s-}]

CSP3-HAL2: [((a CSP3-DAL1)) és e: és igual] que tu, tu:: aniràs a Romania [1 alguna vegada més]

CSP3-DAL1: [1 sí, {(??) val}]

CSP3-HAL1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: i vas, de vacacions

CSP3-DAL1: però si, tu cànvies les [teues: c- la teua forma de viure:]

CSP3-HAL2: [els valencians també, tenen vacacions]

ENT: mhm (1:06:00)

CSP3-DAL1: cànvies la teua forma de viure i ja no és: molt:

ENT: vale però diguem una persona que ha viscut sempre ací però no parle mai? (... 2'')

CSP3-HAL2: com com?

CSP3-DAL1: que ha viscut: [ací i que no parle]

ENT: [o sigue que n-] no cal que se n'hage anat fora, diguem, una persona que ha nascut ací:

CSP3-HAL2: [sí]

ENT: [i ha] viscut sempre ací però no parle valencià?, [1 el consideraríeu valencià,] [2 o:]

CSP3-DAL1: [1 però perquè no li agrada?, o:]

CSP3-HAL2: [2 sí,] també, jo sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: perquè ha nascut aquí: i és territori valencià, és:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: tot, tot: Castelló: hasta Tarragona: és territori valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: Comunitat Valenciana ... el: és que el propi nom el diu, valencià, és que no:

ENT: vale, és perquè has nascut ací [i ja està]

CSP3-HAL2: [molt bé] ... bueno: també: tens que saber el idioma, però: ... [depén]

ENT: [mhm] ... vale, ((mira CSP3-DAL1 i CSP3-HAL1)) i vosatros què diríeu? ...

CSP3-HAL1: ((gest de dubte)) és que, té, jo crec que té que ser: el idioma ((cop a la taula)) i les costums ((cop a la taula)) perquè per eixemple, tu pots: saber: francés, i estudiar-lo

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: [però:] no per això sentir-te: ... francés

ENT: mhm

CSP3-HAL1: jo crec que, tens que, r- ... per eixemple, no: necessàriament anar a viure, però aprendre: costums, les costums [que tenen:]

ENT: [mhm] (1:07:00)

CSP3-HAL1: per: això ja: pots: sentir-te francés, però: sinó: no sé

ENT: mhm

CSP3-HAL1: crec que no

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue: que per a tu és llengua: i costums

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment, gest a CSP3-DAL1))

CSP3-HAL2: [@]

CSP3-DAL1: [((mira la taula))]

ENT: ((a CSP3-DAL1)) vols afegir algo més? [1 @]

CSP3-HAL2: [1 @]

CSP3-DAL1: [1 ((s'encongeix d'espatlles))] no:

ENT: @ ... vale, o sigue: un poquet: ahi embolicat, el tema

CSP3-HAL1: [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [@]

ENT: e:: vosatros penseu que en, quan vos heu anat fent grans la vostra opinió sobre les llengües, pot: haver canviat?, sobre alguna: en [concret:]

CSP3-HAL2: [sí:] sí ...

ENT: mhm? ((mira CSP3-HAL2))

CSP3-HAL2: sí ...

ENT: com

CSP3-HAL2: pues: positivament, s- sé ma- sé: més llengües, [he ve-]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: he vingut aquí a Castelló: i he aprés una llengua nova

ENT: mhm

CSP3-HAL2: *entonce-* ... he passat de: el roman-de r- romanés a l'hongarés, de l'hongarés al: ... bueno, el romanés i hongarés estaven ahí els dos

ENT: [mhm]

CSP3-HAL2: [estaven] entremig ja ... però després he pe- he passat al castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [o sigue que]

CSP3-HAL1: [{(??) jo ig-}]

ENT: has anat afegint llengües, ahí

CSP3-HAL2: molt bé, molt bé

CSP3-HAL1: ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL2: i després el anglés, però el anglés:: lo bàsic, (1:08:00) no:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP3-HAL1: jo: l- quan era, quan era:: més: menut, jo no: a mi no m'importaven les, les llengües, sols que: les aprendíem, no: però ara ntx ara en d- ara et dónes compte de: de que: hi ha lengües que són importants

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL1: [i: aprendre-les,] però, n- no millors, importants, e: i: per això, que: ntx he canviat la meua opinió de: de per eixemple a l'inglés, que: a-abans no: no: [o sea, no: no:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: m'importava però ara sí que: sí que l'estic estudiant perquè:

ENT: mhm el consideres més important [ara]

CSP3-HAL1: [sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm en quin sentit? ...

CSP3-HAL1: bue- més important per a: sa- perquè a mi m- no sé, a mi me pa- no sé, m'atrau la:: la se- la: pues {(??) lo que és} el idioma i tam(b)é com a: com a idioma internacional, [que:]

ENT: [mhm]

CSP3-HAL1: que està que tam(b)é pot ser molt útil, [en el fu- en el futur]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))] ... ((a CSP3-DAL1)) i per a tu?, ha canviat [alguna cosa?, o:]

CSP3-DAL1: [m:: sí,] pe- e: pense que és més: important, e: al principi com: (1:09:00) no ets: e: molt gran per a donar-te compte: ...

ENT: mhm

CSP3-DAL1: de: de la importància ... de: [de:]

ENT: [de] quina, de quines: llengües?

CSP3-DAL1: de aprendre llengües:

ENT: mhm

CSP3-DAL1: de saber: perquè cada e- hui en dia se utilitza molt, parlar: i: quan a vas a: ... m: a: trobar treball, i tot això, és: ... el important és tindre llengües i:

ENT: mhm

CSP3-DAL1: comunicar-te i tot

ENT: vale, o sigue penseu que per a buscar faena és important, saber [llengües]

CSP3-DAL1: [sí] ...

ENT: mhm vale, entonces e: sabeu què voleu fer, després de quart, ja? (1:09:30)

(1:11:25) ENT: i: penseu que d'ací a un temps haureu de parlar llengües diferents, de les que parleu ara?, ja: parlant de un futur: [1 bastant] [2 lluny]

CSP3-HAL2: [1 sí]

CSP3-HAL1: [2 sí]

ENT: sí?

CSP3-HAL2: pot ser ...

CSP3-HAL1: jo crec que: se incluiran ll- llengües també importants, no: sé ara, per eixemple el: el xinés?

ENT: mhm?

CSP3-HAL1: jo crec que pe- en un futur pròxim no, però per exemple, e- cinc sis anys?, jo crec que algunes escoles començaran a: a [donar-lo]

ENT: [a donar,] mhm

CSP3-HAL1: per a preparar als: als xiquets

ENT: ((gest d'assentiment)) ... però aixina més: personalment vosatros? ... penseu que haureu de fer servir alguna llengua en concret, o: ... o que alguna que parleu ara: (1:12:00) la dixareu de parlar ...

CSP3-HAL2: no, no, deixar de parlar [no crec]

CSP3-HAL1: [ntx]

ENT: mhm

CSP3-HAL2: perquè jo: és com anar a la bicicleta [una *vez* l'has aprés:]

CSP3-HAL1: [@]

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP3-HAL2: [se te pot] olvidar, que és: una altra cosa, perquè després: e: te parlen, o, o: s- sé lo que és però no pots, contestar perquè se te olviden les: les respostes

ENT: mhm ...

CSP3-HAL2: i les paraules, per a responer, però: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP3-DAL1)) vols afegir [1 algo?]

CSP3-DAL1: [1 ((mira la taula))]

CSP3-HAL2: [1 @]

CSP3-DAL1: @ [2 ((gest de negació)) {(@) no}]

ENT: [2 @@] [3 no?]

CSP3-HAL1: [2 @@]

CSP3-HAL2: [2 @@] [3 muy tímida] [4 @]

CSP3-DAL1: [4 @]

CSP3-HAL1: [4 @]

ENT: [4 @] vale, pues entonces n- e: si voleu afegir alguna cosa:: dir algo que no vos hage preguntat:?

CSP3-HAL2: no:

ENT: fer-me [alguna pregunta a mi:]

CSP3-HAL1: [((s'encongeix d'espatlles)) @]

ENT: després de que vos hage [1 pegat la {(èmfasi) tabarra:} tant] [2 de rato @]

CSP3-HAL1: [1 @@]

CSP3-HAL2: [1 @@] [2 no home no]

ENT: @@ [@]

CSP3-HAL2: [millor,] mentres que no estiga ahí en classe:

CSP3-HAL1: [@]

ENT: [@]

CSP3-HAL2: amb la professora explicant: ...

ENT: {(@) sempre és una excusa,} no?

CSP3-HAL1: [@]

CSP3-HAL2: [sí, sí,] sempre

ENT: pos no res, moltes gràcies per haver: perdut este ratet, i:: m: i vaig apagant els trastos ja (1:13:00)

Entrevista CSP4-CT-PEV

Codi entrevista	CSP4-CT-PEV
Codi participants	CSP4-DCT1
	CSP4-HCT1
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Els dos trien el català des del primer torn.
Origen geogràfic familiar	CSP4-DCT1 va nàixer a Castelló i ha viscut sempre al Grau, pare del Grau i mare andalusa (ha viscut a Catalunya i parla en català habitualment; fragment transcrit); pare llanterner i mare infermera. CSP4-HCT1 és del Grau, com son pare, sa mare és de Vilafranca (hi passen els estius, "s'està de lujo allí"); mare administrativa en un centre de salut i pare mariner. ENT fa broma, "és un tio del Grau: de tota la vida, de ofici" i CSP4-HCT1 diu que "sí sí, li ve de família"; CSP4-DCT1 reivindica també "l'autenticitat grauera" de la seua família paterna: l'avi ja era llanterner i "era molt conegut, el llandero [...] perquè va ser el primer: que n'hi havie aquí".
Grups d'iguals a classe	Segons CSP4-DCT1 hi ha dos grups principals i diversos més petits; en un dels principals els agraden "coses un poc més rares: tipo Anime, música tipo més rock i coses d'estes [...] aixina més: fantàstiques i els a(l)tres som: més de carrer, més oberta o potser menos vergonyosa:" (CSP4-DCT1) (20:25). CSP4-DCT1 es categoritza en el segon grup però també s'ajunta amb els primers de vegades. CSP4-HCT1 diu que "al pati solem anar en els que anem pel carrer i això", no són tots de la mateixa classe (també hi ha gent de batxillerat). CSP4-DCT1 destaca que "tots ens duem més o menys bé i hem eixit casi tots alguna vegada pel carrer junts [...] ara ve carnestoltes i mos anem a disfrassar casi tota la classe junts" (21:40). Per a CSP4-HCT1, el principal canvi respecte l'escola és que t'ajuntes amb gent que no és de classe; CSP4-DCT1 apunta que quan anava a l'escola no eixien "pel carrer". Xics i xiques "anem tots mesclats" (CSP4-DCT1).
Activitats de lleure	CSP4-HCT1 fa judo dos dies a la setmana, abans tres: hi va menys "pels estudis", CSP4-DCT1 riu: "anem junts a l'acadèmia i sé jo que: mos han enganyat, com estem en ciències:" (l'acadèmia és de física i química i matemàtiques). CSP4-DCT1 també fa anglés, i esport "però per lliure, en bici o patinar els caps de setmana sempre que puc". Els caps de setmana "si no n'hi ha cap examen important [...] ixes en els amics un rato" (CSP4-HCT1), "o puge a Castelló: o me'n vaig a casa una amiga: o anem a passejar:" diu CSP4-DCT1, que sol pujar bastant a Castelló amb CSP4-DCS1 (les seues amigues són d'allà) i hi ha més gent i més coses a fer que no al Grau. CSP4-HCT1 ix més pel Grau, tot i que cada dos o tres caps de setmana va a Vilafranca: "allí hi ha més llibertat [...] i m'ho passo millor allí en vertat [...] vas de festa pels pobles:" (27:00). CSP4-DCT1 no hi va tant, a la casa de Fanzara (les amigues són més grans "i no coincidim molt [...] i ma mare treballe caps de setmana").
Televisió	Diuen que la miren poc. CSP4-DCT1 diu que a casa seua *El Intermedio* ("a mon pare li encanten els temes de política") (30:54) i algunes pel·lícules; prefereix llegir o escoltar música. CSP4-HCT1 alguna pel·lícula o sèrie; ara en conret *La Voz Kids*. De menuts se la miraven molt més: CSP4-DCT1 parla de Disney Channel, CSP4-HCT1 de Babalà, que també mirava CSP4-DCT1 ("Doraemon, tota la història"). Tots dos miraven a més TV3, de menuts. CSP4-HCT1 diu que a Vilafranca encara es pot veure, i ell la posa; els seus pares no tant, però "ara que han llevat Canal 9 la posaran més" (CSP4-HCT1), "ja no tenim res", diu CSP4-DCT1 (fragment transcrit sobre el tancament de Canal 9). De més grans, a Canal 9 ja no feien programes que els interessaren.
Música	"Jo escolte música en valencià: i un poc d'electro i això" (CSP4-HCT1), en concret Obrint Pas, La Gossa Sorda, Txarango o Aspencat (34:00); diu que n'escolta sobretot en valencià però també grups com Extremoduro en castellà. ENT diu (35:06) "estil els Ports" i CSP4-HCT1 diu: "Aplec @". "Jo: sóc més de música en anglés [...] rock i coses d'estes [...] i ara m'ha donat tam(b)é per la música en castellà, perquè antes no m'agradava gens [...] Fito i Fitipaldis, Efecto Mariposa: [...] en valencià poc" (CSP4-DCT1); l'anglés predomina clarament.
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	Al principi (44:05) es miren i riuen, CSP4-DCT1 diu "ja te ho han dit, no?, els d'antes" (fa referència als participants de CSP4-CS-PEV). Per a CSP4-HCT1 hi ha els que els agrada més l'anime, els canis i després "gent més normal, txa normal, cada u: e: té: les seues", "més neutros, per dir-ho d'alguna forma" (CSP4-DCT1). CSP4-DCT1 relativitza les etiquetes i els gustos: "jo tinc amigues que els agrae l'anime i no van en eixa gent", que serien "diferents, més festeros potser" (van de festa, fumen...), en canvi les amigues de CSP4-DCT1 serien "més estudioses". Els canis "allà on vagen estan fumant-se porros" (CSP4-DCT1) (45:55), "{(@) ja veus:}" (CSP4-HCT1). Els canis "van flipaets per ahí" (CSP4-HCT1), "una miqueta faltadors la veritat" (CSP4-DCT1). CSP4-HCT1 diu que a l'institut la majoria són canis, i CSP4-DCT1 diu que "no és que siguen mala gent, alguns són bones persones i altres no [...] són diferents, però: tampoc són esta gent que te miren mal i estes coses". Aquests últims serien més bé els pijos, "que ací no n'hi ha molts" (CSP4-DCT1), "estan tots a Castelló" (CSP4-HCT1), "els que n'hi han viuen ací però van a Castelló [i viuen] pel Pinar" (CSP4-DCT1).
Variació lingüística	Parlen sobre la varietat "cani" del castellà (fragment transcrit entre 46:25-47:50). Sobre la variació en el valencià la relacionen amb la procedència de cadascú, segons CSP4-HCT1, que explica que "sempre he parlat valencià del poble".
Expectatives	Transcrit.

acadèmiques	
Altres	Al final de l'entrevista CSP4-DCT1 pregunta sobre els objectius de l'estudi i tant ella com ENT es posicionen a favor del manteniment de l'ús del valencià (fragment transcrit entre 56:25-58:25).

(2:05) CSP4-DCT1: e: jo: ((nom CSP4-DCT1, nom i cognom CSP4-DCT1))

ENT: mhm

CSP4-DCT1: he nascut aquí, bueno, al: hospital [de Castelló però, e:: sí, sempre aquí]

ENT: [a: Castelló però has viscut sempre al Grau, mhm]

CSP4-DCT1: mon pare és d'aquí: i ma mare:: és: andalusa però: ha viscut molts anys en: Catalunya: i aquí: s'ha sabut adaptar i: parlem en valencià: normalment

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue, va nàixer a [Andalusia: ha viscut sempre a: a Catalunya?]

CSP4-DCT1: [a Andalusia: però després ha anat a Catalunya: molts] anys, va- a Girona, i: després va vindre aquí: uns anys i ja:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: aquí s'ha quedat [@]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, entonces ella el, el valencià com el parle?, com: [a Girona o:]

CSP4-DCT1: [bé, ella parle] valencià: parle català:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: parle: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: però diguem ací parle com: la gent del Grau, per dir-ho d'alguna manera

CSP4-DCT1: sí:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: més o menys

ENT: no parle en l'accent de: Girona

CSP4-DCT1: no [((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: tam(b)é te pot parlar en: aquell accent, però parla diferent, no ho mescla diguem

ENT: vale i quants anys ha estat: allà a Girona? ...

CSP4-DCT1: doncs: e:: crec que dels setze, bueno, e: va estar en Montmeló i després va est- va estar estudiant la: carrera a Girona?, uns quants anys no sé va, va vindre aquí sobre els vint-i- bueno sobre els trenta o una cosa aixina

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i havie arribat de xicoteta, a: (3:00) [a:]

CSP4-DCT1: [sí,] a- allí va arribar en: no bueno va arribar en se- en setze a Montmeló?

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i: va estar allí: perquè és u- e:: el meu avi treballava en la Renfe, i llavors el canviaven de::

ENT: vale, anae canviant de: lloc

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i:: va estar a- allí uns anys estudiant: i després quan va acabar se'n va vindre a: La Fe de València

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: i:: va fer la carrera aquí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i a- i aquí: s'ha [quedat]

ENT: [i:] treballe a:

CSP4-DCT1: treballe aquí [a l'hospital general]

ENT: [treballe a València?,] no,a: al general

CSP4-DCT1: sí sí, [a l'hospital]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: general ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... m- i ton pare és del Grau

CSP4-DCT1: mon pare és del Grau, [sí]

ENT: [mhm] ((gest a CSP4-HCT1)) i tu? (3:30)

(4:50) ENT: molt bé, entonces: ara si me podeu explicar un poquet, e, quines llengües sabeu i: com les heu aprés?

CSP4-DCT1: [vale]

ENT: [en quins] llocs: les heu aprés?

CSP4-DCT1: jo: jo parle:: valencià: castellà: (5:00) e: algo d'anglés i algo de francés

ENT: mhm

CSP4-DCT1: e:: valencià: bueno, sempre he fet l'escola: i el institut en línia, completament valenciana: i en casa pues, e: parlem valencià o castellà, [depén de:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: del moment, anem canviant, i:: la: família de ma mare, sol parlar en castellà: perquè són andalusos i [algun::]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: ntx, i en la família de mon pare parlem valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: i: després: ... e:: l'anglés tam(b)é:: ara me'n vaig anar a: a Irlanda, dos setmanes:

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [a:] ((s'encongeix d'espatlles)) practicar, l'anglés ... i: bé, és una llengua que m'agrada molt: i el francés: pues bueno

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [fa uns anys] que he escomençat: i tam(b)é m'agradaria anar fora: i::

ENT: mhm

CSP4-DCT1: poder: estudiar-lo millor

ENT: francés què has fet, de primer a quart [d'ESO diguem]

CSP4-DCT1: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm i anglés a banda de l'estada eixa a Irlanda has, [vas a alguna acadèmia: o]

CSP4-DCT1: [vaig vaig, e: vaig estar,] sí, vaig a una acadèmia:

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [però fem] un a:ltre llibre, per a: ampliar i tal, i després vaig anar a u- a un campament, tam(b)é, tres setmanes però ja: fa uns quants anys

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces a: l'acadèmia feu: coses paregudes a l'institut

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) m: perqu- un poquet més [de nivell:]

ENT: [un poquet més] de nivell

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: i és ací al Grau?

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) és ací al Grau, [sí]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: és una xica que:: (6:00) fa molts anys que fa anglés: [i que és: ((s'encongeix d'espatlles))]

ENT: [((gest d'assentiment)) vale,] molt bé ((gest a CSP4-HCT1))

CSP4-HCT1: jo: llengües::

ENT: i tu què?

CSP4-HCT1: {(@) valencià:} principalment

ENT: mhm

CSP4-HCT1: després en els amics ... parlo castellà:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: i un poc d'anglés

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-HCT1: [lo que] estudiem ací

ENT: el: anglés d'ací, francés no has fet, ací

CSP4-HCT1: no ((gest de negació))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, vosatros sou de l'A ...

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: pe- per tant sou de: ciències

CSP4-DCT1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm,] no feu llatí: ni [1 coses d'eixes]

CSP4-DCT1: [1 ((gest de negació))] [2 @@]

CSP4-HCT1: [1 no no] [2 @@]

ENT: [2 @@] ((mira el guió)) {(@) vale, molt bé} e::ntonces, e:: si les haguéreu: d'ordenar?, diguem de la que més sabeu: a la que menos: com: les ordenaríeu? ...

CSP4-HCT1: jo: valencià: castellà: i anglés

ENT: mhm ...

CSP4-HCT1: ((mira CSP4-DCT1))

CSP4-DCT1: jo crec que tam(b)é en realitat, perquè: n'hi ha, jo m'arrecorde que: ... ntx sempre de xicoteta n'hi havien moltes paraules que no sabia dir-les, en castellà

ENT: mhm

CSP4-DCT1: sempre, bueno i en valencià tam(b)é me passava, que: sabie en u- en: un idioma i en un altre no, a ma mare li passe igual en el anglés

ENT: mhm

CSP4-DCT1: perquè va estar un any: vivint en anglaterra i llavors n'hi han paraules que::

ENT: que li ixen en [anglés: i ja està]

CSP4-DCT1: [sí: sí: i ahí s'ha] quedat

ENT: mhm [((gest d'assentiment)) i el]

CSP4-DCT1: [jo crec que]

ENT: francés per baix de l'anglés

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... i entonces, e:: (... 2'') quines:: (7:00) ((martelleja la taula amb els dits, mira el guió)) boah: estic ja despistat

CSP4-DCT1: @

ENT: {(@) porte tot el [1 dia,} i::]

CSP4-HCT1: [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 {(@) claro ja:] ... tantes preguntes:}

ENT: sí, e: quines:: paraules diries, que no te ixen en valencià i quines no te ixen [en castellà?]

CSP4-DCT1: [per eixemple:] bajoca, la paraula bajoca, en, en castellà me va costar molt: aprendre-la, [que se dia:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: *judías*, me va costar [molt]

CSP4-HCT1: [@]

CSP4-DCT1: i:: no sé, bueno això ja fa: més temps, ara ja, com:: utilitze més el castellà::

ENT: mhm

CSP4-DCT1: en els amics, bueno, depén dels amics tam(b)é, en alguns parle el valencià [tam(b)é]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DCT1: [{(??) depén}]

ENT: o sigue, serien més paraules de menjar, per dir [algo:]

CSP4-DCT1: [sí]

ENT: en valencià

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: o sigue lo que fas servir més a casa, no?

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, sí e: tam(b)é me n'han dit algunes, eh

CSP4-DCT1: @

ENT: e:: albargina?

CSP4-DCT1: {(@) sí, [1 bueno] [2 no: albargina sí que me la sabia jo eixa sí}]

ENT: [1 @@] [2 @@@]

CSP4-HCT1: [2 @@ {(@) sí sí}]

ENT: @ {(@) vale molt bé} ... entonces, e:: sempre les heu sabut en el mateix ordre, les llengües?, o en algun moment pot haver canviat alguna:

CSP4-HCT1: home, jo: sempre [així]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: jo crec que tam(b)é, més o menys sí, valencià per davant ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... entonces ara, e::: ... se tracte de que, m'expliqueu un poquet quines llengües feu servir en: diferents:: en diferents llocs, vale?, en diferents espais, a casa? ... més o menos ja ho heu comentat, (8:00) però ... quines llengües parleu, a casa?

CSP4-HCT1: jo: [valencià: sempre]

ENT: [en els pares?] ... en els pares sempre?

CSP4-HCT1: sí:

ENT: tens germans?

CSP4-HCT1: sí:

ENT: [ta-]

CSP4-HCT1: [la meva] germana tam(b)é

ENT: tam(b)é

CSP4-HCT1: i en els: auelos [i això tam(b)é]

ENT: [i en els auelos:] tots, en valencià

CSP4-HCT1: sí [sí sí]

ENT: [mhm] ((mira CSP4-DCT1)) i tu:?

CSP4-DCT1: jo:: ... jo en ma mare parle valencià: castellà: o {(@) anglés:, [1 segons el moment: de:] [2 inspiració} @]

CSP4-HCT1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 mhm @]

CSP4-DCT1: {(@) ens fiquem a parlar:} però a vore tampoc, diàlegs: ... ntx tonteries, però bueno, [i des-]

ENT: [vale en] anglés algo més curtet, no?

CSP4-DCT1: sí: algo: tonteries, perquè mos agrae a les dos i:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i en mon pare tam(b)é valencià normalment: tam(b)é puntualment: pues ve algú i igual parlem en castellà: no tenim problema

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [i:] en la família de mon pare, pues: sí, valencià: en els amics normalment: castellà ((gest d'assentiment)) normalment [{(fluix) amb els amics}]

ENT: [mhm] ... i en ta mare: dius anglés de tant en tant aixina per a fer [la:: d'això]

CSP4-DCT1: [i valencià] normalment, sí

ENT: normalment [valencià]

CSP4-DCT1: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: més que castellà

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) [a vo-]

ENT: [i el] castellà quan:

CSP4-DCT1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: tam(b)é com ton pare?, quan arribe algú que:

CSP4-DCT1: sí, quan arribe algú, o: que està m'auela per davant i l- da- o sea la mare de ma mare és andalusa i no: anem a parlar en valencià p(er) a que ella no mos entenga i tal

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que és (9:00) com diguem quan: n'hi ha algú que [pot no entendre]

CSP4-DCT1: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: el valencià, par:leu castellà

CSP4-DCT1: o bueno: o algun moment que mos dóna: i mos fiquem a parlar en castellà, [no:]

CSP4-HCT1: [@]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, [és aixina:]

CSP4-DCT1: [((s'encongeix d'espatlles)) @]

ENT: aleatori

CSP4-DCT1: {(@) sí:} no, [{(fluix) aleatori}]

ENT: [mhm] ... vale, o sigue: ((assenyala CSP4-HCT1)) valencià: valencià: valencià

CSP4-HCT1: sí:

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1)) [1 @@]

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: [1 i: ((mira CSP4-DCT1)) valencià, castellà,] aixina un poquet més: [barrejat]

CSP4-DCT1: [sí:]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) i depén de la família en què estigues?

CSP4-DCT1: [claro, sí]

ENT: [si és la de] ta mare [més castellà:]

CSP4-DCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: i en ta ma- en ton pare més: valencià ((mira el guió)) ... molt bé, i ha canviat, això: en algun moment? ... ((a CSP4-HCT1)) supose que tu no [1 perquè s-]

CSP4-HCT1: [1 no no] [2 @@]

CSP4-DCT1: [1 @] [2 @@]

ENT: [2 sempre haurà sigut,] valencià?, ((a CSP4-DCT1)) però tu per exemple n'hi havie: ha, ha hagut moments que {(èmfasi) no} féeu servir mai el castellà: i ara sí:?, o:

CSP4-DCT1: no, jo crec que sempre l'hem utilitzat una miqueta de tot, sempre:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: hem anat mesclant i tal, i després quan vénen: ja la meua família de Catalunya, ja: ahí m'invente paraules ((gest de negació)) {(@) intente parlar en català:}

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: de xicoteta m'arrecorde que sempre dia: dona'm un polu, un: un bocadillu {(@) jo què sé me inventava coses:}

CSP4-HCT1: @

CSP4-DCT1: [no però:]

ENT: [vale ho:] fees en l'accent [d'allà]

CSP4-DCT1: [{(@) sí:}] ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP4-DCT1: {(@) bueno en aquell acc-} [més o menos]

CSP4-HCT1: [@]

ENT: i encara ho fas o no?

CSP4-DCT1: no, ara ja: ((gest de negació)) {(@) parle valencià i ja està,} [ja no me:]

ENT: [parles valencià i ja està,] no ho intentes

CSP4-DCT1: {(@) no:} [@]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale (10:00) ... o sigue la família d'allà? ... però que en realitat só- han vingut d'Andalusia?

CSP4-DCT1: sí: aquells [tam(b)é però:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: fa tants anys que viuen allí: i: i tal que ja: ((gest de negació))

ENT: entre ells parlen més [valencià]

CSP4-DCT1: [sí, parlen] català: ells sempre

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira el guió)) molt bé ... entonces, e:: quan esteu ací a l'institut: en els professors en quina llengua: parleu? ...

CSP4-HCT1: pos: depén el professor:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: com: mos parle

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: pos: li {(@) contestem}

CSP4-DCT1: claro, de: hombre, en: teoria deurie ser en valencià

ENT: mhm

CSP4-DCT1: en teoria, però: n'hi han professors que el llibre està en valencià i ho donen en castellà, [màgicament]

ENT: [vale]

CSP4-HCT1: claro

ENT: mhm

CSP4-DCT1: ((s'encongeix d'espatlles)) però bueno, cada u: m:

ENT: i això com va?

CSP4-DCT1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: o sigue: ...

CSP4-DCT1: pos: si n'hi han professors que estan més acostumats a parlar en castellà i:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: simplement: ho fan en castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) ... és: aixina, [o sigue el professor]

CSP4-HCT1: [sí: sí:]

ENT: arribe el primer dia de classe i diu::

CSP4-DCT1: sí, hombre: en física i [química: ma- ((gest d'assentiment))]

ENT: [*buenos días*: i ja: tot el curs] en castellà

CSP4-DCT1: sí:

CSP4-HCT1: sí:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: bueno algun: professor enca(ra) mos diu: voleu que: done les classes en valencià o: castellà?

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [claro] ((gest d'assentiment)) i la gent normalment sol decidir castellà

ENT: vale, la gent diu: {(fluix) castellà:}

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: {(@) sí:}

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [{(@) sí:}] ...

ENT: vale, o sigue que (11:00) n'hi ha alguns professors que ho:: diguem: ... ho trie- vos dixen triar?

CSP4-DCT1: i n'hi ha alguns que ja vénen: ((assenyala endavant amb les dues mans))

ENT: i n'hi ha alguns que ja vénen [com vénen i:]

CSP4-DCT1: [de fàbrica,] sí

ENT: però en teoria les classes vo(s) les haurien de fer en valencià

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: [sí:]

CSP4-DCT1: [perquè totes] les llibres els tenim en valencià

ENT: mhm, tot: menos el castellà [1 supose?]

CSP4-DCT1: [1 {(@) claro,] [2 sí: @ serie un poque estrany:}]

CSP4-HCT1: [2 {(@) home no @ si estigueren en valencià malo}]

ENT: i l'anglés, no?

CSP4-DCT1: sí, i l'anglés

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue vosatros vos adapteu: ... però si haguéreu de dir la majoria d'assignatures ací?, en qu- en què les fan?

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1))

ENT: en què les acaben fent [1 els professors?]

CSP4-DCT1: [1 home jo crec que] [2 e- en castellà]

CSP4-HCT1: [2 en:]

CSP4-DCT1: només donem física i química: ... i::

CSP4-HCT1: castellà

CSP4-DCT1: i castellà ... bueno i després francés: a l'hora de traduir depenent, perquè el valencià mos ajuda bastant, al [francés]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: se pareix més que el castellà

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: [però::] m: castellà, més bé diria jo

ENT: mhm

CSP4-DCT1: francés castellà i inglés: és que sempre parla en anglés

CSP4-HCT1: [clar]

ENT: [i en totes] les a(l)tres en valencià ...

CSP4-DCT1: sí:

CSP4-HCT1: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: biologia i tal i qual, bueno

ENT: mhm

CSP4-DCT1: mesclat, és que la professora parla: segons li dóna tam(b)é

ENT: vale ... ((gest d'assentiment)) mhm ... sí, la de biologia m'han dit abans que fa: un poquet: de tot

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: [sí]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale, i això quan anàeu a l'escola: ere diferent? ...

CSP4-DCT1: jo crec que sí, [que parlàem:]

CSP4-HCT1: [a escola] ere tot: (12:00)

CSP4-DCT1: tot valencià, [1 claro, mhm]

CSP4-HCT1: [1 valencià:] [2 menos:]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HCT1: castellà que:

CSP4-DCT1: sí

ENT: o sigue els profes- les: mestres no feen com ací

CSP4-DCT1: n:: [no perquè no: ((gest de negació))]

ENT: [arribaen: parlaen valencià] i: no::

CSP4-HCT1: sí

ENT: no dien, eh: vole-

CSP4-DCT1: no

ENT: en què voleu la classe:?

CSP4-DCT1: [{(@) no:}]

CSP4-HCT1: [no] no

ENT: mhm

CSP4-DCT1: crec que no, que era més:

ENT: anàeu a la mateixa escola?

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1)) [sí:]

CSP4-HCT1: [sí]

CSP4-DCT1: @ [1 sí: ... diferents, sí]

CSP4-HCT1: [1 a classes diferents] [2 però]

ENT: [2 a classes] diferents però a la mateixa

CSP4-DCT1: mhm

ENT: a quina ere?

CSP4-DCT1: jo anava al B: i:

CSP4-HCT1: i jo a l'A

CSP4-DCT1: {(fluix) i tu a l'A}

ENT: però a quina {(@) escola vull dir}

CSP4-DCT1: [1 ah: @@@]

CSP4-HCT1: [1 ah: a: {(@) ((nom abreujat CEIP2 el Grau))}]

ENT: [1 @@@]

CSP4-DCT1: a ((nom abreujat CEIP2 el Grau))

ENT: a ((nom abreujat CEIP2 el Grau))

CSP4-DCT1: sí

ENT: vale, la majoria de gent heu anat allà, no?

CSP4-DCT1: bueno [no:]

ENT: [o: la] majoria dels que heu vingut a: fer la: d'açò sí

CSP4-DCT1: sí?

ENT: mhm ... però bueno, supose que estàeu:

CSP4-DCT1: sí: n'hi ha és que es- està ((nom CEIP1 el Grau)) tam(b)é: i el ((nom CEIP3 el Grau)), i després està la ((nom CEIP4 el Grau)) però que eixa ja és: més actual, eixa ja:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: mosatros vam pillar dos anys i avant

ENT: mhm

CSP4-DCT1: no:

ENT: però vau anar allà?

CSP4-DCT1: no no [però vull dir]

CSP4-HCT1: [no no]

CSP4-DCT1: que la van fer quan nosaltres anàem a quint

ENT: una xiqueta, m'ha dit que se va canviar allà:

CSP4-DCT1: sí, ((nom CSP4-DCS1)), [la:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, o sigue, vos: coneixeu tots ací eh?, no:

CSP4-DCT1: [1 sí més o menys sí @]

CSP4-HCT1: [1 sí:: @]

ENT: [1 @@]

CSP4-DCT1: {(@) sí:} ...

ENT: vale ... molt bé, entonces e:ntre els: companys?, digue- quan esteu dins de classe: encara no anem al pati, e: dins de classe encara? ... quina llengua parleu: (13:00) en la gent de classe?

CSP4-DCT1: castellà [1 normalment,] [2 sí]

CSP4-HCT1: [1 castellà]

ENT: [2 mhm?,] castellà en tots

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment)) [sí:]

CSP4-HCT1: [sí:]

ENT: entre vosatros tam(b)é? ...

CSP4-DCT1: sí [1 ((mira CSP4-DCT1)) @] [2 @ {(@) sí:}]

CSP4-HCT1: [1 sí:] [2 sí ... en tots]

ENT: [2 sí? ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: {(@) és estrany no sé} és que te::

ENT: [vale]

CSP4-DCT1: [veus a tot] el món parlant en castellà i al final:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: és lo que te: ix ...

ENT: vale, o sigue dins de classe: i n'hi ha algun professor que vos digue: ei, ací en classe parleu valencià ... o no? ...

CSP4-DCT1: home: la de, valencià [clarament]

CSP4-HCT1: [la de valencià:]

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: [1 però:]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCT1: [1 però després en,] per eixemple en matemàtiques: ((mira CSP4-HCT1)) ((nom professora matemàtiques 1 CSP4)), m:: valencià no?

CSP4-HCT1: sí: ((nom professora matemàtiques 1 CSP4)) en valencià

CSP4-DCT1: sí, [en valencià]

ENT: [però: ella fa] la classe en valen[cià]

CSP4-DCT1: [-cià]

ENT: pero vos dixe que parleu com::

CSP4-DCT1: sí:

CSP4-HCT1: com vullguem

ENT: la gent li conteste::

CSP4-DCT1: depenent, cada u li conteste de una manera

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: [{(fluix) no és tant:}]

ENT: [vale, i a] l'escola ere diferent, dins de classe?

CSP4-DCT1: ((gest de dubte))

CSP4-HCT1: [no: entre els companys: castellà]

ENT: [o tam(b)é parlàeu ... entre els companys] tam(b)é com- parlàeu castellà a classe

CSP4-DCT1: jo crec que sí, [no és:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: no m'arrecorde molt però me pareix que sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces: e:: m: ... lo que canviae més, de l'escola al: institut?

CSP4-DCT1: sí

ENT: diguem que és la llengua que parlen els professors

CSP4-DCT1: sí: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCT1: [sí:]

ENT: mhm ... i entonces si ja: eixim al pati?, diguem quina llengua parleu {(@) en la gent de:}

CSP4-DCT1: [1 @ ((mira CSP4-HCT1)) @] [2 {(@) xx} @@] [3 igual que a:]

CSP4-HCT1: [1 {(@) igual que a classe:}] [2 @@@] [3 @]

ENT: [2 ja me ix la rissa perquè sé que: vos riureu (14:00) tam(b)é]

CSP4-DCT1: sí: ... en: en castellà [tam(b)é]

ENT: [en castellà] en tots

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ...

CSP4-DCT1: home jo sí que: e per eixemple, en: quan vaig al meu po- bueno al meu poble: que tinc una casa en un poble: en Fanzara:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: Castelló, sí que: per eixemple, e:: és curiós però, en unes que són catalanes: parle en castellà, i després en una xica que és de Onda: parlem en valencià:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: en ella

ENT: perquè a Fanzara poble se parle: castellà [no?]

CSP4-DCT1: [se p-] se parla una barreja ...

ENT: sí?

CSP4-DCT1: sí, fan: fan mescles, però totalment o sea: està mesclat

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: diuen: ... la:: la *fuente del cantón*: [((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: i s- i se queden tan amples

CSP4-HCT1: {(@) sí:} [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 és una: és que co-] [2 és que és com:]

ENT: [2 vale: parlen castellà] però fan servir paraules: [e: valencianes]

CSP4-DCT1: [pf:: jo què sé,] fan coses rares ahí

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: [{(fluix) fan coses molt:] @

ENT: vale

CSP4-HCT1: @

ENT: o sigue tu tens una casa en Fanzara

CSP4-DCT1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [però no és que,] tingues família d'allà

CSP4-DCT1: no no, [perquè:]

ENT: [és que teniu] la casa [i:]

CSP4-DCT1: [sí] ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: i allà en les: ... catalanes parles [1 castellà?]

CSP4-DCT1: [1 @ {(@) sí}]

CSP4-HCT1: [2 @]

ENT: [2 i en:] [3 la de Onda: valencià]

CSP4-DCT1: [3 i a la valenciana sí] ((gest d'assentiment)) {(fluix) a la xxx valencià}

ENT: ((a CSP4-HCT1)) supose que a Vilafranca parles::

CSP4-HCT1: valencià [1 @]

CSP4-DCT1: [1 @] [2 {(@) total:}] [3 @@]

ENT: [1 valencià,] [2 en tots] [3 mhm]

CSP4-HCT1: [3 {(@) sí sí}] és que ahí parlen tots, valencià

ENT: vale ... però: di- e:: si tornem a l'institut?, (15:00) castellà en tots ...

CSP4-HCT1: [1 sí]

CSP4-DCT1: [1 sí] [2 {(fluix) jo dirie que sí}]

ENT: [2 mhm?] ((gest d'assentiment)) vale ... i a l'escola? ... tam(b)é? ... tam(b)é parlàeu en tots en castellà, al pati?

CSP4-DCT1: m:: [((mira CSP4-HCT1))]

CSP4-HCT1: [sí:]

CSP4-DCT1: sí no?

CSP4-HCT1: crec que sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: sí, segurament sí

ENT: vale, o sigue això no cànvie, [1 això és: castellà: castellà]

CSP4-DCT1: [1 no @@ ((gest de negació)) no]

CSP4-HCT1: [1 no, no, {(@) això:} @]

CSP4-DCT1: perquè: ací al Grau tam(b)é: n'hi ha molta gent com és un poble mariner ha vingut molta gent de fora

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [llavors mo-] molts: de: Barbate i tal i qual, la majoria de gent

ENT: mhm

CSP4-DCT1: n'hi ha molt poc- si: preguntes i tal: la majoria de gent sos pares o són andalusos: o són: mesclats [i:]

ENT: [mhm] ... o sigue gent del Grau del Grau:

CSP4-DCT1: poca

ENT: com vosatros, [pocs]

CSP4-DCT1: [n'hi ha poca]

CSP4-HCT1: poca:

CSP4-DCT1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ... o sigue que penseu que com n'hi ha: tanta gent: que ha vingut de fora:

CSP4-DCT1: sí

ENT: el castellà s'ha fet més: ...

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale

CSP4-DCT1: bueno castellà: ...

CSP4-HCT1: @

CSP4-DCT1: lo que parlen, [perquè tampoc és molt {(@) castellà que diguem} @@@]

CSP4-HCT1: [{(fluix) és un: és} {(@) un castellà estrany} @@]

ENT: què voleu dir?

CSP4-DCT1: pues que parlen aixina: andalús: molt::

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: ((s'encongeix d'espatlles))

CSP4-HCT1: @ [1 @@ {(@) cani} @@] [2 @]

CSP4-DCT1: [1 no sé, de maneres rares @ {(@) cani}] [2 @]

ENT: [2 cani?,] [3 mhm]

CSP4-DCT1: [3 sí,] parlen molt aixina: estos de Barbate que són molt: (16:00)

ENT: vale, però això és tota la gent que ve: de Barbate o que té pares d'allà o és:

CSP4-DCT1: m: la majoria de gent

CSP4-HCT1: la majoria sí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: sí @ [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCT1: [@]

ENT: o sigue la gent que és de:l Grau i parle castellà? ... diguem que, [o com:]

CSP4-DCT1: [home, és que n'hi ha po-] és que realment: del Grau i que parlen castellà, bueno ((mira CSP4-HCT1)) m:: ... no sé

CSP4-HCT1: del Grau:: jo conec a un: ... poca gent

ENT: [mhm]

CSP4-HCT1: [que sigue] d'ací del Grau

ENT: mhm ... o sigue sou vosatros:?, per exemple quan parleu castellà no parleu, com els:

CSP4-DCT1: no

CSP4-HCT1: [no]

ENT: [mhm]

CSP4-HCT1: no és igual [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 {(@) no, no és lo mateix} @]

ENT: [1 @@] o sigue n'hi han: com dos tipos de castellà

CSP4-DCT1: c(l)aro

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i: claro alguna gent ve aquí i tampoc s'esforça, per exemple jo: en la meua àvia més d'una vegada m'he: ficat en plan: ntx, pues: xica si par- si portes aquí trenta anys: ... podries: parlar valencià, perquè si tu vas a un altre país, tu no te els parles en l'idioma d'allí?

ENT: mhm ...

CSP4-DCT1: però claro com són gent major dius bueno ((s'encongeix d'espatlles)) ntx, [ja:]

ENT: [ja,] ja no els: exigixes: [tampoc]

CSP4-DCT1: [ja: però] a vegaes sí que m'he ficat però després ho comprenc i dic bueno ja van passar: canviant-se de ciutat: tota [la història]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: pues bueno ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: vale es- la teua àvia: per part de pare?

CSP4-DCT1: de mare

ENT: de mare

CSP4-DCT1: de mare ((gest d'assentiment)) (17:00)

ENT: e- està vivint ací ara?

CSP4-DCT1: és q- e: la: anem canviant pels germans, és, viu, perquè els meus tios viuen a Benidorm:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: després ve:: e- en nosaltres, i després en els meus tios que viuen a Catalunya

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: però ella l'entén, el valencià i el català l'entén

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [lo que passa] és que no el parla

ENT: vale ((gest d'assentiment)) és que ara m'havie descol·locat

CSP4-DCT1: ja ja [1 {(@) és que com: ((assenyala alternativament a dreta i esquerra))]

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: [1 tens u- la família] que s'ha mogut tant

CSP4-DCT1: {(@) sí:}

ENT: e:: és: ... m'havie descol·locat un poc ... ((mira el guió)) entonces el pati sempre ha sigut lo mateix, n'hi ha gent::: que parle valencià, ací a l'institut? ...

CSP4-HCT1: n'hi ha gent que parle: però: ... com: [estem]

ENT: [o sigue que parle] a casa: sí, [1 no?,] [2 però:]

CSP4-HCT1: [1 sí]

CSP4-DCT1: [2 sí] ... bueno sí n'hi ha, n'hi ha una xiqueta a classe: que sí que parle jo valencià en ella, és la única [((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: estem parlant tots en castellà i de repent: ella i jo mos fiquem a parlar en valencià

CSP4-HCT1: sí?

CSP4-DCT1: ((nom xica 1)) ((mira CSP4-HCT1))

CSP4-HCT1: ah, bueno sí [((nom xica 1))]

CSP4-DCT1: [((nom xica 1)),] en ((nom xica 1)) sí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: perquè: ... ella sí que és graua- graua- grauera: ix en les festes:: sos pares: e: en les gaiates [i tota la història]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: entonces és molt:

ENT: a Sant Pere: [1 tota la]

CSP4-DCT1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCT1: [1 sí sí]

ENT: mhm

CSP4-DCT1: molt d'aquí, ella ... [i parle en ella]

ENT: [vale]

CSP4-DCT1: en valencià

ENT: és: ((nom xica 1)) mhm

CSP4-DCT1: mhm

ENT: es- esta xica no ha vingut

CSP4-DCT1: no @ [1 @ ((gest de negació, gest de negació amb el dit índex)) {(@) no: @@ no vindrà}]

CSP4-HCT1: [1 @ no vindrà, crec:]

ENT: [1 {(@) e::} @@@ o sigue ((assenyala CSP4-DCT1)) tu,}] (18:00) tu parles valencià en ((nom xica 1)) ((assenyala CSP4-HCT1)) tu no parles v- en ella tam(b)é parles castellà

CSP4-HCT1: sí sí [castellà]

ENT: [mhm] ... vale, entonces si haguéreu de orden- o sigue quines llengües se parlen, al pati?

CSP4-DCT1: @ [{(@) castellà @ caste-}]

CSP4-HCT1: [{(@) castellà} @@]

ENT: o sigue ja no vosatros, sinó: en general?

CSP4-HCT1: castellà

CSP4-DCT1: castellà [((gest d'assentiment))]

ENT: [castellà només?]

CSP4-HCT1: sí ...

ENT: m:: ((gest de dubte)) àrab: ... tampoc? ...

CSP4-DCT1: pf: valencià poc eh, molt poc ((gest de negació))

ENT: mhm

CSP4-DCT1: ((gest de negació))

CSP4-HCT1: sí:

ENT: i a(l)tres llengües?, en plan: àrab, e:

CSP4-DCT1: veus, àrab sí ((gest d'assentiment)) àrab sí, bastant ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: sí que n'hi ha bastant gent àrab, mhm, i després: ruman- ... romanés pot ser que tam(b)é algo

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1)) sí no?

CSP4-HCT1: sí algo tam(b)é ...

ENT: vale, si les haguéreu d'ordenar: com les posaríeu? ... de més a menos?

CSP4-DCT1: m:: ((mira CSP4-HCT1))

CSP4-HCT1: pf:

CSP4-DCT1: castellà:

CSP4-HCT1: castellà:

CSP4-DCT1: {(@) àrab: @ ... romanés i valencià:} [1 @@] [2 @@]

CSP4-HCT1: [1 {(@) sí: jo crec}] [2 que sí} ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 i valencià el últim ja]

CSP4-DCT1: {(@) sí pobret} [@@]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: sí:

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue que realment és m- és molt poqueta gent, [mhm]

CSP4-DCT1: [((gest d'assentiment))] ... sí

ENT: molt bé ... i n'hi ha diferències, entre cursos?, per exemple en batxiller se parle més: que en: ... els més xicotets?, o no (19:00) [o això és igual a: tots]

CSP4-DCT1: [bueno depén: de la època]

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: perquè antes sí que: els cursos que són com: bueno, que mosatros es- anàem a primer, sí que sé jo que: eren molts que eixien en les festes:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: eren molts: ... eixos sí que parlaen valencià, però ja ar- ((gest de negació)) els que n'hi han, jo crec que: ((mira CSP4-HCT1)) [xxx]

CSP4-HCT1: [ara: casi tots:] castellà

CSP4-DCT1: [sí ((mira ENT))]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale, i a l'escola m'heu dit que ere igual ... no?

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: sí [sí]

ENT: [mhm] ... entonces: ((mira el guió)) v- vale ... sí ((cop a la taula))

CSP4-DCT1: [1 @@@] [2 {(@) és normal és normal}]

CSP4-HCT1: [1 @@@] [2 @@@]

ENT: [1 és que de vegaes me, de vegaes me perc] [2 un poc com anem xarrant me perc] i: ... en: les classes normalment n'hi han grups: i n'hi ha gent que s'ajunte més uns en a(l)tres: i això?

CSP4-DCT1: sí:

ENT: que no vol dir que estiguen separats:

CSP4-DCT1: [sí:]

ENT: [sinó que:] simplement: que n'hi ha [gent]

CSP4-HCT1: [sí]

ENT: que s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres?

CSP4-DCT1: sí

ENT: a la vostra classe quins: grups n'hi han? ... (19:40)

(23:05) ENT: i: la llengua que se parle?, vosatros diríeu que té: influència en el fet de que la gent s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres? ... [o: no]

CSP4-HCT1: [m::] no té per què, [o sigue]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: no ((gest de negació)) jo diria que no

ENT: ((gest d'assentiment)) el valencià i el castellà no tenen res: ... [1 res a] [2 vore]

CSP4-DCT1: [1 no]

CSP4-HCT1: [2 no]

ENT: {(fluix) en això} ... bueno que ací tot el món parle castellà: [1 és difícil que:]

CSP4-HCT1: [1 sí: sí:]

CSP4-DCT1: [1 {(@) ja: @]

ENT: no?

CSP4-DCT1: sí:

ENT: vale ... i en les a(l)tres llengües? ...

CSP4-DCT1: sí, en les altres llengües: més bé: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: perquè la gent aixina: àrab i tal?

CSP4-HCT1: [{(??) va més:}]

CSP4-DCT1: [sobretot] els àrabs s'ajunten més entre ells

ENT: mhm

CSP4-DCT1: després els romanesos no perquè: la majoria parlen mo- parlen molt bé el castellà i tot

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

CSP4-DCT1: per eixemple jo:: el meu millor amic és un xic romanés ((gest de negació))

ENT: vale

CSP4-DCT1: o sea: estem: molt mesclats

ENT: mhm

CSP4-DCT1: no: n'hi ha molta diferència

ENT: ((a CSP4-HCT1)) tu tam(b)é penses que els: romanesos:

CSP4-HCT1: sí: sí, els romanesos: [no sé, és que: ... @@]

CSP4-DCT1: [@@ {(@) jo sí:} @@]

CSP4-HCT1: els àrabs i això sempre:: sempre que els veus per ahí van: junts i això

ENT: mhm

CSP4-HCT1: i els romanesos sempre van ... més mesclats en: [no-]

ENT: [en gent:]

CSP4-HCT1: nosaltres i això

CSP4-DCT1: [mhm]

ENT: [tenen] més facilitat?, (24:00) per a: [o què?]

CSP4-DCT1: [sí,] pot ser ... [mhm]

ENT: [com ho veeu?] ...

CSP4-HCT1: pf: no sé, pot {(@) ser: [1 que sí} @]

ENT: [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 sí::] ... no sé ... és diferent, són: és que són diferents, els àrabs, tenen una mentalitat diferent

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [se'ls nota] més: ... la cultura i tal i qual no sé a m- jo: he conegut a algun: i la veritat és que: ... pf:: bueno, depén de la persona [suponc no?]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: tam(b)é, però: els romanesos pareix que siguen més:: ... més com nosaltres, [més o menos]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, són més pareguts

CSP4-DCT1: sí, [{(fluix) pareguts}]

CSP4-HCT1: [sí]

ENT: mhm ... vale, o sigue que en els: únics que: la llengua sí que tindrie algo a vore en: el fet que s'ajunten més i tal serien els:

CSP4-DCT1: els [àrabs, sí]

CSP4-HCT1: [àrabs]

ENT: mhm ((mira el guió)) ... molt bé ... entonces quan:: eixiu d'ací de: l'institut, què: feu habitualment? ... (24:40)

(28:10) ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, entonces: e:: en quines llengües: soleu fer, les coses: fora del: institut? ...

CSP4-DCT1: en castellà [normalment]

CSP4-HCT1: [{(@) en castellà}]

ENT: mhm

CSP4-DCT1: [sí:]

ENT: [tot:] tot tot?

CSP4-HCT1: tot, {(@) sí:}

ENT: bueno, a Villafranca [no:]

CSP4-HCT1: [menos a] Villafranca: però ací al Grau sí que:

ENT: ací al Grau tot en: [1 en] [2 castellà]

CSP4-HCT1: [1 sí]

CSP4-DCT1: [2 sí:] jo tam(b)é [{(fluix) més o menos tam(b)é}]

ENT: [en judo] tam(b)é: ...

CSP4-HCT1: sí: el judo tam(b)é

ENT: l'acadèmia:

CSP4-HCT1: [bueno el:]

CSP4-DCT1: [l'acadèmia:] depenent

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: el mestre:: de judo, és valencià i a vegaes: ... te parle valencià però: poques

ENT: mhm, quan dius és valencià què vols dir? ...

CSP4-HCT1: txa: que t- parle: [valencià]

ENT: [que parle valencià,] però és d'ací?

CSP4-HCT1: sí: és d'ací [de Castelló]

ENT: [vale no és que] sigue de València ciutat ni:

CSP4-HCT1: no no [{(??) és d'ací}]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DCT1: [i després:] bueno quan vas a: una tenda i això és que normalment t- va- parles valencià i pareix que sigues: ... algo raro

ENT: mhm ... [sí?]

CSP4-DCT1: [no sé, s-] s'ha castellanitzat tant, que: ... vas als puestos i parles valencià i pareixes mira este: (29:00) que parle valencià, és: ((s'encongeix d'espatlles)) la gent major sí, però després: la gent jove ((gest de negació))

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [crec que:] passen bastant del valencià ...

ENT: o sigue creeu que si: vas a un lloc i parles: [valencià]

CSP4-DCT1: [valencià]

ENT: la gent s'estranye

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ... i en: Castelló tam(b)é? ... Castelló ciutat [tam(b)é?]

CSP4-DCT1: [jo crec que] encara més eh

ENT: encara més que al Grau ...

CSP4-DCT1: és que depén de: els llocs

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [depén de] si vas: jo què sé, pf: ... és que: depén: dels llocs a on vages, per eixemple si vas a: una tenda en plan:: jo què sé, sucurs- aixina tendes grans i tal?, sempre te solen parlar en castellà [((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: en canvi si tu vas, pues vas a una panaderia: de tota la vida pues: ((gest d'assentiment)) [sí]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale

CSP4-HCT1: ací al Grau: com són casi: tots: ja gent més major [i és d'ací]

CSP4-DCT1: [claro]

CSP4-HCT1: del Grau:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: pos si vas ahí i parles valencià [pos:]

CSP4-DCT1: [mhm] ...

ENT: vale

CSP4-HCT1: no s'estranyen tant

ENT: mhm

CSP4-HCT1: però Castelló: com és més gran i això [pos:]

ENT: [ja:]

CSP4-DCT1: sí

ENT: però és gent gran: diguem eh?

CSP4-DCT1: sí

ENT: la que li: pots parlar valencià i no te fa cara de:

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment)) [1 sí sí]

ENT: [1 què fa] [2 este?]

CSP4-HCT1: [2 c(l)aro]

CSP4-DCT1: @ {(@, fluix) què està fent?}

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCT1: [1 se queden] en plan: [1 ((cara d'estranyesa))] [2 @@]

CSP4-HCT1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 vos ha passat alguna vegà?,] d'anar a un lloc i parlar en valencià i que vos diguen:

CSP4-DCT1: o que me contesten (30:00) en castellà sí, alguna vegà sí que [m'ha passat]

ENT: [mhm] ...

CSP4-DCT1: vas a un [puesto i:]

CSP4-HCT1: [sí:]

CSP4-DCT1: i parles en valencià i te contesten en castellà

ENT: vale, [però no: te diuen res]

CSP4-DCT1: [o ja directament parles] en castellà directament perquè: ja veus: [del plan que van]

ENT: [mhm, o sigue] vosatros si heu de triar aixina: en un desconegut? ... normalment què faríeu?, ací al Grau eh ...

CSP4-HCT1: pf:: pos:

CSP4-DCT1: depenent: de la edat de:

ENT: vale, si el veeu: de més de: {(@) setanta [anys?}]

CSP4-DCT1: [@@]

CSP4-HCT1: @

ENT: valencià

CSP4-HCT1: valencià, sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: {(@) pobrets:} @

ENT: i si n- és més jove o: adult, diguem?, castellà

CSP4-HCT1: castellà, sí

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) entonces, e:: m:: ((fulleja el guió)) ... com estic despistat vaig a: mirar-ho més que: habitualment [perquè sinó]

CSP4-HCT1: [@@]

ENT: me dixaré algo

CSP4-HCT1: {(@) no passe res}

ENT: e:: mireu la tele? (30:40)

(32:25) ENT: i què p- què preferíeu: TV3: o Canal 9? (... 2'')

CSP4-DCT1: home Canal 9 la veritat és que està molt polititzada, sempre, està molt polititzada

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [mosa-] per eixemple: e:: m: ... ntx, jo la veritat me considere, m: bastant: d'esquerres i veus un: programa de Canal 9

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [veus les] notícies i dius:

CSP4-HCT1: sí:

CSP4-DCT1: compares i dius no: ((gest de negació)) ... però bueno tampoc, tam(b)é me sap mal, tot lo que ha passat la història que l'han tancat i tal

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [perquè] els treballaors realment: ... ntx, c(l)aro, per: per la ètica d'ells tindrien que haver dit jo no puc estar sent: un bon periodista i:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: donar esto, però bueno ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: me done pena igualment, és la única: tele que tenim en la nostra: llengua i és, [casi un dret]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: no sé jo: (33:00) ... me sap mal que hagen tancat

ENT: mhm

CSP4-HCT1: pos sí ... (33:05)

(35:10) ENT: pues: molt bé, e:: jo sempre que faig açò, e: n'hi han xics: o xiques que me diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua que no els agrae gens, o que: alguna abans no: els

interessae i ara: els agrae més: ... vosatros en general: de les llengües que: sabeu?, diguem

CSP4-DCT1: ((s'encongeix d'espatlles)) jo: no sé, el: ... el, el anglés per eixemple és una llengua que: m'agrada molt, i el francés tam(b)é, música en francés tam(b)é escolte a vegades

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [alguna] cançó perquè com a mo- a mon pare tam(b)é li agrae bastant el francés:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: pues: escoltem, i:: després no sé, és que a mi m'agraen bastant les llengües

ENT: mhm

CSP4-DCT1: estic fent ciències però:: ((s'encongeix d'espatlles)) no sé molt bé que faig ahí, però bueno

ENT: ((gest d'assentiment)) [@]

CSP4-DCT1: [entonces m'agra-] m'agraen: m'agraen molt les llengües i m'agraen

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [totes en] general ((gest de negació)) [{(fluix) no sé:}]

ENT: [i t'has posat] a ciències per algun motiu? ...

CSP4-DCT1: perquè jo: realment no ho sabia, jo no sabia què fer, jo volia fer o filologia anglesa:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: o:: francesa: o: ((gest de dubte)) un- o en castellà: o volie fer: traducció i interpretació

ENT: mhm (36:00) ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: però: com no ho sabia clar pues vaig dir, me fique a ciències: que com se me donen bé tam(b)é:

ENT: c(l)aro, per a: tindre més: [possibilitats després]

CSP4-DCT1: [c(l)aro però ara l'any que ve] igual me tinc que passar, perquè:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: no tinc llatí, quan has dit lo del llatí: {(èmfasi) a mi} sí que m'agradarie donar {(@) llatí}

ENT: ja ja ((gest d'assentiment)) o sigue tu fer: matemàtiques: física: i llatí

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) jo ho faria tot [1 @@]

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: [1 ja, jo haguere] fet lo mateix, sí

CSP4-DCT1: {(@) jo ho faria tot} [((gest d'assentiment)) o una mescla]

ENT: [@@]

CSP4-DCT1: però no se pot, no te dixen, [no ((gest de negació))]

ENT: [no se pot,] o sigue que les llengües en general te interessen [totes i t'agraen bastant]

CSP4-DCT1: [sí, m'agraen bastant ((gest d'assentiment))] sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ((a CSP4-HCT1)) i tu?

CSP4-HCT1: jo: el anglés m'agrade però: me coste un poquet:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: i després: com m'he criat des de menudet en el valencià pos: m'agrade i això

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale, però és només perquè: diguem: l'has parlat a casa [i tal]

CSP4-HCT1: [c(l)aro,] perquè: he estat tota la vida en ella i:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i entonces l'anglés per què diries que t'agrae?, encara que te coste ...

CSP4-HCT1: ((s'encongeix d'espatlles)) no ho sé, és: ... la forma de parlar i les cançons i això:

ENT: [mhm]

CSP4-HCT1: [algunes] en anglés tam(b)é m'agraen i això i:

ENT: [vale]

CSP4-HCT1: [no sé,] està guai @

CSP4-DCT1: @ [1 {(@) està guai} @]

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: [1 @] ((a CSP4-DCT1)) {(@) i tu el francés} i l'anglés:? ...

CSP4-DCT1: no sé sempre, perquè: sempre: (37:00) ntx he tingut la idea de anar-me'n fora: no sé sempre [m'ha agradat]

ENT: [mhm?]

CSP4-DCT1: la idea de poder estudiar fora: o: anar-me'n a un altre país:

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: [estudiar: per eixemple] en Catalunya sempre:

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [m'ha fet] il·lusió estudiar en:: Girona o en Barcelona

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i::: no sé, és una: cosa:: des de xicoteta sempre m'ha agradat molt

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [l'anglés] per eixemple, sempre he tingut una cosa: de: [((s'encongeix d'espatlles))]

ENT: [ja: però] no saps massa bé perquè, perquè:

CSP4-DCT1: no, perq- bueno, el: país m'agrae molt, tam(b)é

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i:: ...

ENT: quin país?, [e::]

CSP4-DCT1: [bueno,] Anglaterra [m'agrae molt]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment)) i:: ... no sé, me: ...

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [m'a-] m'agrae bastant el anglés, la forma que té:: la pronunciació:

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [tota la història] me: ((s'encongeix d'espatlles)) [agrae]

ENT: [vale,] i veus que: t- o sigue tens ganes, d'anar fora

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) [{(fluix) anar-me'n}]

ENT: [entonces:] potser te fa: falta:

CSP4-DCT1: sí: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) ((a CSP4-HCT1)) tu com ho veus, això d'anar fora?, te: fa: il·lusió [o no?, o preferixes quedar-te si pots:]

CSP4-HCT1: [((s'encongeix d'espatlles)) s-] ... o siga a vore sí: ... m'agradarie i això, però: ...

ENT: però en principi no ho tens previst, no?

CSP4-HCT1: no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) i entonces de les llengües:: bueno, més o menos jo ho heu dit no?, diguem: ... de les llengües que j- ja sabeu, o: alguna que no sapigueu i vullgueu aprendre?, o de les que ja sabeu: (38:00) quina: creeu que s'ha de perfeccionar?, o: (... 2'')

CSP4-DCT1: m:: ... jo: no sé (... 2'') alemà és que realment no m- no no no és una llengua que no m'atrau ((gest de negació))

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [potser,] a ver, jo: claro, penses en què te fa falta o no, però a mi si una llengua no me: no me agrae, no vaig a estudiar-la domés perquè me fage falta, [realment]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: perquè no: quan aprens algo i no t'agrade no: [((gest de negació))]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DCT1: [i:] francés sí que m'agradarie profunditzar: ((gest d'assentiment)) e- el anglés clarament tam(b)é ... i el valencià i això igual e- no sé m'agradaria seguir-lo estudiant igualment

ENT: [mhm?]

CSP4-DCT1: [aunque] me n'anare fora no perdre la llengua

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: me pareix u- una pena, que se perga

ENT: mhm ((a CSP4-HCT1)) i tu dius que te coste: però t'agrae: però l'est-

CSP4-HCT1: [sí:]

ENT: [aprofundiries] més?, o: o què

CSP4-HCT1: [sí: sí]

ENT: [o sigue] penses que t- que te faran, te: necessites, aprofundir-ho més?, o:

CSP4-HCT1: sí ((gest d'assentiment)) {(@) fa falta} [@@]

CSP4-DCT1: [@@]

ENT: sí?, però e- per, per què, creus:

CSP4-HCT1: perquè: f- ... no sé, parlar i això: me coste: més, escriure i això encara però:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: parlar: i això en una a(l)tra persona en anglés: pos: me coste [@]

ENT: [mhm] però creus que te farà falta, diguem en el futur o:? (39:00)

CSP4-HCT1: sí o: txa, en seguida si vas fora o això: si parles en anglés sempre t'entenen

ENT: mhm

CSP4-HCT1: o això ...

CSP4-DCT1: mhm ((mira ENT))

ENT: vale, o sigue tindríem francés: anglés: ((gest d'assentiment)) i entonces les llengües estes que hem dit abans, el r- romanés: àrab: totes estes llengües: que p- que porten menos temps ací vos interessen?, o: vos donen igual?, [o:]

CSP4-DCT1: [@] @ ((s'encongeix d'espatlles)))

CSP4-HCT1: [{(@) no molt} @@]

CSP4-DCT1: [el àrab ((sona el timbre)) la veritat és que:] ... el xinés i tot això: no sé, ho veig molt: complicat, [la veritat]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: llatí per eixemple sí que m'agradarie estudiar-ho aunque realment: diuen, no val p(er) a res, però no sé, me: ntx m'a- m'agrae és una llengua que m'agrae, [el llatí]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: i després pos no sé, italià tam(b)é: tam(b)é és bonico, tam(b)é: igual sí que me plantege: si faig:

ENT: [mhm?]

CSP4-DCT1: [alguna cosa] sí que m'agradaria aprendre: e: italià i tal

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i:

ENT: italià per algun motiu?, o:

CSP4-DCT1: no, perquè: ((s'encongeix d'espatlles)) m'agrà la llengua, tam(b)é, [en general]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: i: romanés: bueno ((s'encongeix d'espatlles)) no n- no ho tinc molt vist, no s-

ENT: [vale]

CSP4-DCT1: [no sabria] què dir ((gest de negació))

ENT: sabeu dir a- alguna cosa, en romanés: [1 o en àrab?, o:]

CSP4-HCT1: [1 ((mira CSP4-DCT1, mira ENT, gest de negació))]

CSP4-DCT1: [1 ((mira CSP4-HCT1)) @ ((gest de negació))] {(@) no:}

CSP4-HCT1: {(@) pf: no} [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 @@]

ENT: [1 vale,] (40:00) no: n'hi ha gent que sí que sap dir: ((mira el guió)) cosetes, e:: m: e- i entonces: ((a CSP4-DCT1)) jo supose que tu me diràs que sí, o sigue que el, que al món n'hi hagen: diverses llengües, o n'hi hagen moltes llengües, vos agrae?, o: o preferiríeu que només n'hi haguere una: ... i: més fàcil, com: què penseu?

CSP4-DCT1: ntx ... és que segons com ho veges perquè clar, la llengua tam(b)é és una barrera, que: no te pots comunicar en: segons què persones, però també: la diversitat sempre és bona, en tots els sentits

ENT: mhm

CSP4-DCT1: és una miqueta: ntx hombre jo crec que sí que n'hi haurie que n'hi haure una llengua: anglés o la q- o castellà o: m: jo què sé, [e: austral-]

CSP4-HCT1: [que siguere]

CSP4-DCT1: la que fore

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: i que fore: comú a tots, i que eixa l'aprenguérem tots, perquè aixina podríem tots comunicar-nos, però a part: una altra que fore: ntx del teu pro-

ENT: mhm

CSP4-DCT1: del teu propi: lloc a on has naixcut i tal: tindre-la tam(b)é

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: sí: ...

ENT: [i tu co-?]

CSP4-HCT1: [jo crec:] lo mateix que ella

ENT: o sigue que cadascú té la seua però que n-ha d'haver una que:

CSP4-DCT1: [sí:]

ENT: [servisque] p(er) a tots

CSP4-HCT1: sí, perquè

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [jo crec] que sí, és important tam(b)é que tots puguem comunicar-mos ...

CSP4-HCT1: és que sinó vas a un a(l)tre país i això i no pa- no saps parlar o algo i:

CSP4-DCT1: c(l)aro, [és una barrera gran]

CSP4-HCT1: [((s'encongeix d'espatlles)) @] {(@) te quedes:} @ (41:00)

ENT: sí? ... te quedes sense poder parlar, [vamos]

CSP4-HCT1: [c(l)aro]

CSP4-DCT1: claro, sí

ENT: i entonces ací a la: Comunitat Valenciana vosatros què: opineu, que s'haurie de parlar, una llengua només: dos: ... més: m:: com ho veeu? ...

CSP4-DCT1: jo crec que: ... és que realment, per eixemple, en: el sistema educatiu està montat de forma que: de- realment només pots: estudiar en valencià

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: però realment: jo crec que la gent ... que se deurie poder elegir, si vols línia castellà o valencià

ENT: mhm

CSP4-DCT1: però, per a mi sí que me pareix bé que: donen assignatures en valencià: i tal, però: c(l)aro després a l'hora de: esto, fora la gent no parla, entonces: ((s'encongeix d'espatlles)) però jo crec que no se: que no se deuria:: m: abolir, el valencià, que se tindrie que: és una llengua pròpia, encara que la parle més o menos gent

ENT: mhm

CSP4-DCT1: és una herència: [que tenim]

CSP4-HCT1: [sí:]

CSP4-DCT1: no sé, {(fluix) jo:}

ENT: [((a CSP4-HCT1)) tu com ho veus?]

CSP4-HCT1: [lo que no:] pot passar és que: ... s'aco- ahí: se castellanitze tot:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: i: el valencià se pergue, entonces: ... @

ENT: o sigue creeu que s'haurie de parlar més: o menos?, que ara [o:]

CSP4-DCT1: [més:] jo crec [que més]

CSP4-HCT1: [més] ...

CSP4-DCT1: sí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: però tampoc pots obligar a ningú, és que clar la immigració és lo que passa, que: ((s'encongeix d'espatlles)) (42:00) ... què vas a fer? [@]

ENT: [mhm] ... vale, no se p- no se li pot fer res aixina molt: ... no pots obligar a ningú, vamos?

CSP4-HCT1: [no]

CSP4-DCT1: [no]

ENT: ((gest d'assentiment)) ... pe:rò entonces e: per exemple al: l'escola? ... ((a CSP4-DCT1)) tu q- què dius que faries, que fore més optatiu, o:

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) jo farie: optatiu, línia en valencià o castellà

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [però claro] d'eixa manera si: ja avui en dia donant classes en valencià: i encara la gent no ho parla: jo no sé lo que passaria ja en eixe moment

ENT: mhm

CSP4-DCT1: però claro igualment no: tens que donar llibertat a la gent, no pots imposar res, tindries que: ... a uns instituts en valencià i a a(l)tres en castellà

ENT: mhm, i entonces com ho faries, per a: diguem que se parlare més sense: ...

CSP4-DCT1: pues conscienciar: a la gent tam(b)é [una mica de que:]

ENT: [mhm] ...

CSP4-DCT1: que és una llengua: pues que és el nostre patrimoni, forma part de nosaltres, és una cosa que tenim:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i que hem de conservar-la, encara que: és que claro n'hi ha gent jo conec: amigues que és que {(èmfasi) no li agrae,} el valencià per a res, el ódien

ENT: mhm? ...

CSP4-DCT1: [{(??) ahí què}]

ENT: [sí?, diríeu que:] n'hi ha gent que:

CSP4-DCT1: sí: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCT1: [sí: sí que:]

CSP4-DCT1: que: ((gest de negació)) o sea no el poden ni vore

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [els parles] en valencià i és que te diuen: no me parles en valencià, no me parles, aixina

ENT: mhm, i per què penseu que:? ...

CSP4-DCT1: ((gest de negació)) pf:: (43:00)

ENT: que els passe això?

CSP4-HCT1: pf, [no sé, però:]

CSP4-DCT1: [perquè els pares són] de fora, suponc {(fluix) i coses d'estes i:} ...

ENT: mhm

CSP4-DCT1: no sé ... ntx, no tenen {(??) comprensió} [realment]

ENT: vale

CSP4-DCT1: de lo que és

ENT: però sí que n'hi ha gent que diu que el valencià que no::

CSP4-DCT1: que no que no

ENT: mhm ... {(fluix) tu tu t- ntx} ... vale, entonces: diguem que: s'ha de: parlar més, però: tampoc:

CSP4-DCT1: {(fluix) c(l)aro} no podem obligar a ningú

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DCT1: [lo que] sí bueno igual algun event: o algo jo què sé, alguna cosa que motivara a la gent: ... per a que [els agradara més:]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: alguna: ... no sé, fer: ... és que no tampoc sé ... ((s'encongeix d'espatlles)) n:: per exemple la poesia és una cosa bonica i que crec que: a tot el món:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: li agrae, si: tam(b)é: ... feren algun tipus de events: o coses aixina: o:

ENT: vale

CSP4-DCT1: xarles: [((s'encongeix d'espatlles))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: pot ser que:

ENT: o sigue coses que motiven a la gent

CSP4-DCT1: c(l)aro

ENT: a parlar valencià ... [1 mhm]

CSP4-DCT1: [1 sí:]

CSP4-HCT1: [1 c(l)aro] ...

ENT: vale ... ((gest d'assentiment)) molt bé, no vos vull robar molt més de temps perquè me:: ((mira el guió)) ... me sap mal que teniu l'examen eixe després, e:: m: ((fulleja el guió)) (... 3'')

abans hem parlat dels: grups que n'hi han dins de l'institut: (44:00) però:

CSP4-HCT1: [sí]

ENT: [si:] haguéreu de dir aixina en: general al Grau?

CSP4-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: quins grups de gent jove: diríeu que n'hi ha? (44:05)

(46:25) ENT: i la manera de parlar: o la llengua: o l'accent: o això, té algo a vore?, en l- en:

CSP4-DCT1: [home els ca-]

ENT: [abans crec que m-] ho hem estat comentant ací o no?, [que els:]

CSP4-DCT1: [sí:]

ENT: que els canis parlen:

CSP4-DCT1: aixina: andalús raro

CSP4-HCT1: [sí:]

ENT: [és que ara] ja no sé qui m'ho ha dit, els del primer: els del segon:

CSP4-DCT1: [sí:]

CSP4-HCT1: [@]

ENT: sí, no?, els d- els canis sí que [diguem: que:]

CSP4-HCT1: [sí: sí]

ENT: podries: distingir-los, [no?]

CSP4-DCT1: [sí,] {(@) podries distingir-los} [@@]

CSP4-HCT1: [@@]

ENT: co- què diries, que són els: què diríeu que són els trets, principals ... quins:

CSP4-DCT1: pos la forma de parlar que parlen: ((es regira a la cadira)) és que aixina se mouen de una manera

CSP4-HCT1: [@RR@]

CSP4-DCT1: [{(@) caminen de una manera: ja ho saps,}] després: pos [que:]

ENT: [no,] {(@) no ho sé no} [1 @@] [2 @RR@]

CSP4-DCT1: [1 pos que,] [2 ntx {(@) jo què sé, caminen aixina de forma:}]

CSP4-HCT1: [2 @RR@]

CSP4-DCT1: com xulesca, o aixina

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: i después que parlen aixina: (47:00) andalús: {(fluix) mesclat, no sé}

ENT: mhm

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1)) [1 i què, i què més?]

CSP4-HCT1: [1 ((mira CSP4-DCT1)) {(@) sí:}] [2 {(fluix) no sé:}]

ENT: [2 però és perquè] tots: són descendents d'andalusos?

CSP4-DCT1: ntx la majoria sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment)) jo dirie [que sí]

CSP4-HCT1: [no tots,] però:

CSP4-DCT1: la majoria [sí]

CSP4-HCT1: [casi] tots

ENT: vale, entonces n'hi ha gent que ja parle aixina de casa?

CSP4-DCT1: sí

CSP4-HCT1: sí

ENT: i n'hi ha gent que ho aprén

CSP4-DCT1: {(@) claro ((gest d'assentiment)) sí, que és lo pitjor @ [@@ perquè se va estenent} @]

CSP4-HCT1: [@RR@]

ENT: és pitjor, això?

CSP4-HCT1: [1 @RR@] [2 @ {(@) és una plaga}]

CSP4-DCT1: [1 {(@) sí, se va estenent per ahí, ((gest de negació)) cada vegà n'hi han més @] [2 @RR@] [3 sí:}]

ENT: [2 cada vegà n'hi han més canis?,] [3 o més gent] que parle aixina?

CSP4-DCT1: pf: més canis crec jo, eh?

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) més que abans

CSP4-DCT1: ((mira CSP4-HCT1))

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: {(@) sí} ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) i ací a l'institut: en vénen?, o no

CSP4-DCT1: {(@) pf:} [((gest d'assentiment)) @@]

CSP4-HCT1: [@ {(@) la majoria de l'institut] són canis per ahí}

CSP4-DCT1: a vore tampoc són mala gent, són: bones persones l- bueno, alguns són bones persones, altres no, però això n'hi ha de tot, [sempre]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: lo únic que: pues no sé ... ntx són: són diferents, no sé (47:50)

(49:15) ENT: vosatros: si vos haguéreu de definir?, com: vos definiríeu, com a més: espanyols: més valencians: igual una cosa que l'a(l)tra: ni una cosa ni l'a(l)tra? ...

CSP4-HCT1: [pf::]

ENT: [m: i-] indiferents? ... què diríeu?

CSP4-DCT1: a vore jo, jo: me considere: {(èmfasi) valenciana} [i després]

CSP4-HCT1: [jo:]

CSP4-DCT1: espanyola

ENT: mhm

CSP4-HCT1: jo valencià: ...

ENT: valencià només? ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP4-HCT1: [txa,] espanyol tam(b)é però:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: en segon lloc, no?

CSP4-HCT1: no sé, [principalment:]

ENT: [o sigue: els dos,] els dos posaríeu valencians primer

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: sí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: perquè no és, no sé, jo per lo menos crec que: he naixcut aquí: m'he criat aquí: ... és la meua llengua i jo: pues, per un estil però crec que sóc primer valenciana

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: {(fluix) sí sí}

ENT: vale, tu tam(b)é

CSP4-HCT1: sí [@]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: @

ENT: entonces, què diríeu que: vol dir ser valencià?, o què cal, per a ser valencià, per a considerar a algú: valencià ... (50:00)

CSP4-DCT1: pues: ... primer que el parle, ((gest d'assentiment)) tam(b)é

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [que estime] la seua terra: que:: ... alguns costums, alguns tipus de menjar: que: són característics d'aquí: ... és una: és una actitud realment perquè tu te'n vas a Catalunya i: veus que la gent és diferent

ENT: mhm

CSP4-DCT1: la gent de Castelló potser: és igual a vegaes més tancada, que la gent de Catalunya

ENT: més, més tancats ací a Castelló

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment)) [1 més tancats de m-]

CSP4-HCT1: [1 sí]

ENT: [1 sí?]

CSP4-DCT1: jo crec que sí, mentalment som més

ENT: mhm?, ((a CSP4-HCT1)) tu tam(b)é creus que som: més tancats?

CSP4-HCT1: sí perquè j- jo vaig a un grup: de:: dimonis i això:

ENT: mhm

CSP4-HCT1: i: fem moltes actuacions per ahí per Catalunya i això:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HCT1: i els d'allí sempre: ... te parlen i això i: ...

CSP4-DCT1: [{(??, fluix) o sigue la gent són com:}]

CSP4-HCT1: [@ {(@) saps?,}] no tenen vergona [allí]

ENT: [són més] oberts?

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: sí

ENT: oh

CSP4-DCT1: [som més tra-]

ENT: [això no] m'ho havien dit mai

CSP4-DCT1: som més tradicionals: aquí

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSP4-DCT1: ma mare per eixemple que és de Catalunya: bueno, que ha viscut molts anys en Catalunya, quan: va vindre aquí: als setze anys, va vindre a: Torreblanca?

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i que: allí la gent, que ja era en plan: una miqueta aixina hippie: una miqueta especial [i all-]

CSP4-HCT1: [@]

CSP4-DCT1: aquella gent era totalment

ENT: [ja:]

CSP4-DCT1: [d'estos] de: ... ntx (51:00)

ENT: de missa [1 i de:] [2 tot]

CSP4-DCT1: [1 sí]

CSP4-HCT1: [2 @] [3 @@@]

CSP4-DCT1: [3 se va: {(@) notar, el canvi de: passar d'allà aquí}]

ENT: vale vale ... no m'ho havien dit mai, això ... vale, o sigue que serie la: llengua:: i després moltes a(l)tres cosetes, i:

CSP4-DCT1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: mhm, però diríeu que si algú:: encara que hage nascut ací no parle mai valencià? ... el consideraríeu, valencià?, o què diríeu ...

CSP4-DCT1: pf:: ... home, [no sé]

CSP4-HCT1: [pf:]

CSP4-DCT1: {(fluix) d'aquella manera [tam(b)é}]

CSP4-HCT1: [no sé:]

CSP4-DCT1: perquè: ... s- si has naixcut aquí: però no practiques la llengua: no t'agrae la llengua ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: no t'agrae [res jo què sé:]

CSP4-HCT1: [tampoc:]

CSP4-DCT1: pf:

CSP4-HCT1: jo què sé, si no t'agrae la llengua i no la

ENT: mhm

CSP4-HCT1: parles i això, pos: ... [{(??) no sé}]

CSP4-DCT1: [si no fas] res, en valencià, no: no tens ningun interés, per res

ENT: [ja]

CSP4-DCT1: [vale,] te consideres valencià perquè has naixcut aquí, però:

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [suponc] que eixa gent se consideraran: primer espanyols

ENT: vale ((gest d'assentiment)) penseu que seran: se consideraran més espanyols

CSP4-DCT1: [sí]

CSP4-HCT1: [sí:]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... pos molt bé, vosatros penseu que la vostra: opinió sobre les llengües: ha pogut canviar?, tal com vos heu anat fent grans? ... o que alguna que abans no vos interessava ara sí que vos interesse: o: ... (52:00) que alguna ara: vos agrae menos que abans:?, no sé ...

CSP4-DCT1: [m::]

ENT: [o sempre] heu pensat lo mateix? ...

CSP4-DCT1: [jo sem-]

ENT: [des de que] vos arrecordeu

CSP4-DCT1: {(@) ja ja}

ENT: c(l)aro @@

CSP4-DCT1: jo crec que sempre per l'estil, perquè mos pares [tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: són: aixina: una mentalitat aixina bastant oberta i tal i sempre: és lo que m'han inculcat, realment

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCT1: home, claro jo: pren- tinc: els meus propis pensaments, que no és, en tot coincidim: però coincidisc bastant en mos pares

ENT: mhm

CSP4-DCT1: n'hi ha: bona relació i coincidisc bastant en ells, crec que sí, que totes les llengües: {(fluix) són interessants} ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ((a CSP4-HCT1)) i tu::?

CSP4-HCT1: jo: pos: jo sempre he pensat: igual que ara

ENT: no sempre ...

CSP4-HCT1: sí sí [sempre]

ENT: [sí, sempre?,] vale:

CSP4-HCT1: {(@) des de que m'arrecorde sí} [1 @@@] [2 {(@) antes no sé}]

CSP4-DCT1: [1 @ {(@) a saber:}] [2 @@]

ENT: [1 @@@] [2 @@] ... vale, entonces ja ara ja sí que estem acabant, quan: acabeu quart?, ja sabeu què voleu fer?

CSP4-DCT1: @

ENT: o encara [no ho teniu molt clar?]

CSP4-HCT1: [jo: sí] ...

ENT: ((a CSP4-HCT1)) tu sí?

CSP4-HCT1: jo el: CAFD este ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: de: [educació física]

ENT: [activitats físiques:] mhm?

CSP4-HCT1: sí

ENT: què és, un mòdul:?

CSP4-HCT1: no, és una carrera

ENT: [ah vale vale]

CSP4-HCT1: [que és:]

ENT: és que abans se die INEF

CSP4-DCT1: mhm

CSP4-HCT1: sí

ENT: [mhm]

CSP4-HCT1: [però és que] ara se diu el: CAFD este

ENT: vale o sigue que: primer batxillerat

CSP4-HCT1: sí i després: (53:00)

ENT: i després això

CSP4-HCT1: sí

ENT: a on ho vols fer?, ho saps?

CSP4-HCT1: a: València, [perquè]

ENT: [a València] ((gest d'assentiment))

CSP4-HCT1: ací: no està, [entonces:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: ((a CSP4-HCT1)) ah no?

CSP4-HCT1: ntx [((gest de negació))]

CSP4-DCT1: [@]

ENT: no a Castelló no ... [mhm]

CSP4-HCT1: [ho volen] ficar, però: ... a vorem [@]

ENT: [vale] o sigue que de moment això a València

CSP4-HCT1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i batxillerat: supose que hauràs de fer el científic?

CSP4-HCT1: sí

CSP4-DCT1: pf: [@]

ENT: [perquè] després ahí tindreu anatomia i històries d'estes, no?, aixina: [1 {(fluix) crec}]

CSP4-DCT1: [1 @] [2 {(@) sí:}] [3 @]

CSP4-HCT1: [1 @] [2 {(@) no sé}] [3 @]

ENT: [3 vale,] ((a CSP4-DCT1)) i tu?

CSP4-DCT1: pf: jo no [ho sé]

ENT: [no] ho saps

CSP4-DCT1: ((gest de negació)) [xxx]

ENT: [c(l)aro estàs] dubtant entre [més:: científic o més]

CSP4-DCT1: [no ho sé si: ca- si canviar-me:] si quedar-me a on estic: [no sé: què fer]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: és que jo realment, a mi sempre m'agra- sempre m'agrada ser mestra, perquè a mi m'agrà molt: comunicar-me en la gent: i ntx, m'agrae estar cara al públic, [diguem]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: però:: pf: no ho tinc molt clar la veritat, m'agrada- és que m'agraden moltes coses

ENT: [vale]

CSP4-DCT1: [m'agraden] ciències medioambientals: m'agraen [carreres de lletres:]

CSP4-HCT1: [@@]

ENT: t'agrae [tot]

CSP4-DCT1: [o sea] ((gest de negació))

ENT: va:le

CSP4-DCT1: sí

ENT: i si: d'això: el batxillerat ací: o a un a(l)tre institut? ...

CSP4-DCT1: m:: igual me cànvie a un a(l)tre institut

ENT: mhm?

CSP4-HCT1: jo ací

ENT: tu ací? ... [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCT1: [de moment] sí

ENT: ((a CSP4-DCT1)) i tu:: [xxx]

CSP4-DCT1: [jo depenent,] home si me cànvie per eixemple al mixt, que és: (54:00) bueno el social, que faig [tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: economia i tal i qual sí que me igual me cànvie, perquè ací:

ENT: ací no se fa no?, [xx]

CSP4-DCT1: [bueno, este any] no s'ha, [no s'ha fet]

ENT: [este any] no s'ha fet, [mhm]

CSP4-DCT1: [però] depenent de la ofe- de la demanda i crec que: ((gest de negació)) n'hi haurà menos demanda l'any que ve

ENT: mhm

CSP4-DCT1: o sigue que sí: igual sí que me toca canviar-me ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... però: en Castelló, en tot cas

CSP4-DCT1: sí, en Castelló ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... entonces:: després: carrera: encara [no ho tens clar, {(??) t'agrae massa tot}]

CSP4-DCT1: [sí, jo s- jo: a vo- estudiar] vull estudiar, perquè m'agrada [i:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: i ademés, vull fer-lo, lo que no sé és lo que faré

ENT: vale, molt bé, i si pots ací a Castelló: fora: o:?

CSP4-DCT1: si puc fora

ENT: si pots fora ... [a on]

CSP4-DCT1: [igual] el primer any: pos me quede aquí, en pl- [per a vore]

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: una miqueta: ... en Cata- home, jo demanaria pos, a on tinc família realment, perquè tinc família en Catalunya:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: tinc família en:: en Alacant: després en:: ntx en Almeria: per ahí

ENT: mhm

CSP4-DCT1: en Madrid: ... tinc bastant:

ENT: vale, està repartida

CSP4-DCT1: {(@) sí} ((gest d'assentiment))

ENT: però: n'hi ha algun que te cride [més o:?]

CSP4-DCT1: [en Catalunya] m'agradarie [((gest d'assentiment))]

ENT: [s- sí?, vale] mhm ... i entonces d'ací a un temps: vos veeu parlant llengües diferents de les que parleu ara?, o alguna que ara parleu menos parlar-la més: o:: alguna que ara parleu molt parlar-la menos: ...

CSP4-DCT1: pf: ...

ENT: aixina (55:00) en el futur: ((gest d'assenyalar)) més llunyà, eh diguem

CSP4-DCT1: [ja ja]

ENT: [quan] estigueu treballant: sigueu grans i tal?

CSP4-DCT1: jo sí que me veig, parlant vàries llengües

ENT: mhm?

CSP4-DCT1: sí: jo crec que sí ... el anglés i el francés me veig:: i el valencià: no el vaig a perdre, tampoc, perquè sempre estaran mons pares i la meua família i:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: i el castellà pos bueno ((s'encongeix d'espatlles)) tam(b)é ...

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCT1: [profunditzar més lo que tinc] ara i ampliar alguna llengua més [{(fluix) potser}]

ENT: [vale,] i l'anglés i el francés i això: en quins:: espais te veus parlant-la diguem? ...

CSP4-DCT1: home si fere per eixemple traducció i interpretació, en un hotel tam(b)é me fea::

ENT: [mhm]

CSP4-DCT1: [ahí:] per eixemple necessiten a gent normalment que: que si vénen: d'aquí, d'allà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) [al turisme]

CSP4-DCT1: [i: tam(b)é] per a viatjar, m'agrae bastant

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DCT1: [si puc] viatjar:

ENT: o sigue per a treball: i faena

CSP4-DCT1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [te veus gastant-les]

CSP4-DCT1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) [((a CSP4-HCT1)) i tu?]

CSP4-HCT1: [sí:] ...

ENT: què m- com: {(@) com ho veus això?}

CSP4-HCT1: @ no sé, el anglés i això, pos: sí que el ... puc ma- millorar [i això]

ENT: [mhm] ... [però diguem]

CSP4-HCT1: [i x]

ENT: tu te veus parlant-lo en el futur?, o creus que te farà falta::

CSP4-HCT1: sí: en alg-

ENT: mhm

CSP4-HCT1: en algun àmbit de treball: {(fluix) jo crec que sí}

ENT: mhm

CSP4-DCT1: {(fluix) home sempre:} sempre te donen més: punts diguem, si tens algun idioma i tal, però bueno ((mira CSP4-HCT1)) en el CAFD tam- (56:00) ((s'encongeix d'espatlles)) si t- si te [quedes aquí?]

CSP4-HCT1: [però::] claro claro

CSP4-DCT1: o siga: depén

ENT: o sigue la teua idea és ser professor

CSP4-HCT1: [sí]

ENT: [per] mhm ((gest d'assentiment)) professor d'institut [((gest d'assentiment, somriu))]

CSP4-DCT1: [@]

CSP4-HCT1: a fer-los córrer, a tots ahí [1 @@@]

CSP4-DCT1: [1 @@ {(@) a fer-los sufrir}]

ENT: [1 @@@] molt bé pues jo ja: he acabat de fer preguntes, si:: voleu afegir alguna cosa que jo no vos he preguntat?, o: fer-me alguna pregunta a mi: ja que he, he sigut tan pesat, {(@) pos ara: x}

CSP4-DCT1: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HCT1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 ara conta tu] algo? ...

CSP4-DCT1: que:: este estudi diguem, què: què: què vols: traure, en: què vols: traure d'aquest estudi?

ENT: vullc explicar un poquet: com està el panorama: a nivell de ús: de les llengües

CSP4-DCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [en::] en els diferents llocs a on he estat ((es rasca el cap)) a Castelló és lo que més m'interesse, [la veritat, perquè és]

CSP4-DCT1: [@ ((gest d'assentiment))]

ENT: pues sóc d'ací i: ... explicar un poquet com està això: i quines opinions teniu tam(b)é sobre

les llengües que:: que feu servir, les que coneixeu, les que vos interessen o no: ((gest d'assentiment)) és a dir tot lo que vos he estat explicant: ... poder-ho: reexplicar jo després, i:: ... {(fluix) diguem}

CSP4-DCT1: [@]

CSP4-HCT1: [@]

ENT: interpretar-ho un poquet, a vore com [està:]

CSP4-DCT1: [clar a vore] com està: [{(??) la societat}]

ENT: [com està] el panorama, (57:00) mhm

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: sí bàsicament és això, és interés de: conéixer, i ja està, no:

CSP4-DCT1: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: no és res: més aplicat [1 en plan de:]

CSP4-HCT1: [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 ja ja] no

ENT: @ [2 @@] [3 {(@) més, un pla secret: no no no} @@] [4 mhm]

CSP4-HCT1: [2 {(@) home ja:}] [3 @@@]

CSP4-DCT1: [2 @@] [3 @@ {(@) ja: ja @ un pla secret:}] [4 ho imaginem] ...

ENT: sí, la idea és eixa, bàsicament

CSP4-DCT1: i després [què creus]

CSP4-HCT1: [pos:]

CSP4-DCT1: que se podria fer, segons: vols fer, o sea: després de l'estudi: segons lo que: ixca creus que se podria:: fer algo:?, o no sé ...

ENT: [home:]

CSP4-DCT1: [o: x] el fas per a: conscienciar una miqueta:

ENT: mhm

CSP4-DCT1: [o informar]

ENT: [jo crec que] lo que se pot traure: són: recomanacions:

CSP4-DCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [de cara als:] al professorat ... de valencià, o de: o de qualsevol:: daixò ... i:: i recomanacions sí, de: com s'haurie d'organitzar diguem els::

CSP4-DCT1: els estudis i tal

ENT: els estudis, o:: quines iniciatives s'haurien [de::]

CSP4-DCT1: [mhm]

ENT: tindre en compte, per a que: la lle- bueno

CSP4-DCT1: per a motivar a la gent no?

ENT: sí

CSP4-DCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm, com tu, lo que tu has dit de:: [potser la poesia:]

CSP4-DCT1: [{(??) iniciatives:}]

ENT: potser no sé què, pos: bueno

CSP4-DCT1: coses [d'estes]

ENT: [jo: veig] bastant que fa falta: coses:: o llocs, (58:00) a on se parle [valencià perquè sinó]

CSP4-DCT1: [sí: ((gest d'assentiment))]

ENT: m::

CSP4-DCT1: se perdrà

ENT: mhm ... ((gest a CSP4-HCT1))

CSP4-HCT1: ((s'encongeix d'espatlles)) no res {(@) no}

ENT: no res? [1 @@]

CSP4-DCT1: [1 @@]

CSP4-HCT1: [1 @@]

ENT: molt bé, pues: moltíssimes gràcies per: participar, per explicar: tantes coses, i:: no res, i per haver-vos robat el temps, supose que: encara arribareu, no?, [a fer l'examen o què?]

CSP4-HCT1: [sí: sí]

CSP4-DCT1: sí: sí

ENT: bueno hem estat una horeta: ((s'alça de la cadira i va cap a la càmera)) vos he robat un poquet de classe però tampoc:

CSP4-DCT1: [bueno no p- @@@]

CSP4-HCT1: [ah: no passe res @@] (58:25)

Entrevista CSP4-BI-PEV

Codi entrevista	CSP4-BI-PEV
Codi participants	CSP4-DBI1
	CSP4-DBI2
	CSP4-HBI1
	CSP4-HBI2
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Tots trien el català des del primer torn però fan algunes alternances al castellà quan s'adrecen directament a altres participants. Aquestes alternances es van fent més freqüents a mesura que avança l'entrevista, especialment en el cas de CSP4-HBI2, que s'adreça sovint en castellà també a ENT. Hi ha una alternança interessant a 47:20, quan sona el timbre i CSP4-HBI2 pregunta a ENT si "¿nos tenemo^{h} que ir o no^{h} quedamos?", que sembla indicar que la tria del català està restringida a la participació en l'activitat pròpiament.
Origen geogràfic familiar	CSP4-DBI1 és "del Grau", sa mare va nàixer al Grau i son pare "en Andalusia, en La Línea". CSP4-DBI2 és nascuda al Grau, sa mare va nàixer al Grau i son pare a Burgos. CSP4-HBI1 és "d'ací del Grau", sa mare va nàixer al Grau i son pare a Madrid, diu que "parle valencià en casa de tota la vida" i més endavant explica que son pare és mort. CSP4-HBI2 és nascut a Castelló, sa mare va nàixer a Castelló i son pare és canari. Va ser ell qui "va elegir [...] el meu nom", d'origen canari també: "els he llegit tots i el millor que me podie tocar", ENT li pregunta si està bé i diu "sí, a mi m'agrae ... a ((nom CSP4-DBI2)) tam(b)é" i tots riuen. Més endavant explica que la seua àvia materna és de Benafigos, i ell hi passa els estius. ENT comenta que totes les mares són nascudes al Grau i tots els pares fora i riuen, CSP4-DBI1 diu "casualitat". ENT els pregunta per l'ofici dels pares: el pare de CSP4-DBI2 és "ingeniero" i treballa en una fàbrica de ceràmica, sa mare treballa a Carrefour; el pare de CSP4-HBI2 treballava com a agent de seguretat a l'UJI però s'ha prejubilat per problemes d'esquena, sa mare treballa al laboratori de l'hospital de Vila-real; la mare de CSP4-HBI1 ha treballat vint anys en un forn però "l'han tirà perquè va tancar"; els pares de CSP4-DBI1 treballen "a una peixateria" (en són propietaris).
Grups d'iguals a classe	CSP4-DBI1, CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2 van a un quart (B) i CSP4-DBI2 a l'altre (A). CSP4-DBI1 diu que hi ha un grup de "friquis" (CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2 riuen) entre els quals hi hauria CSP4-DCS3 i altres ("sis: o set com a molt", diu CSP4-HBI2). Aquest grup està "apartat", la resta van tots junts (21:00). CSP4-DBI1 opina que estan separats "perquè són: diferents" i CSP4-HBI2 diu que "perquè volen ells, matros no els obliguem a apartar-se". ENT vol que especifiquen i els pregunta si són diferents per les "aficions" que tenen, CSP4-HBI2 opina que "lis coste: tenen ells el seu grup i tampoc volen relacionar-se amb: altres persones, estan a gust a on estan". ENT pregunta si la resta de la classe van "en una pinya", CSP4-HBI2 diu que "a classe" sí però que "a l'hora del pati cada u té els seus amics", ENT aclareix que es referia a l'hora del pati, no ho havien entés així i CSP4-HBI2 diu "què va, al pati ella ((assenyala CSP4-DBI1)) està a una punta i jo a l'a(l)tra" (22:00). CSP4-HBI2 explica que al pati va "amb els amics de l'escola, que no van a la meva classe", CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1 fan el mateix (22:35). A la classe de CSP4-DBI2 hi ha "deu que estan una miqueta apartats" (CSP4-HBI2 riu), "i després els de sempre, i avant". ENT li pregunta si els "apartats" també s'ajunten amb gent de la seua escola, i diu que "una" sí però que "no sé cómo se llama (tots riuen) ((nom xica 1)) crec" (23:00). ENT se sorpén que no sàpiga com es diuen, CSP4-DBI2 diu que "l'any passat anaven a la meua classe els que ara van a la seua" i que "els grups ja estan tam(b)é apartats", CSP4-HBI2 diu que "té mala memòria la pobre" i ell i CSP4-DBI2 riuen. Al pati CSP4-DBI2 va "amb gent de classe, que són el grup d'eixir ... i després cada u va en els seus amics". ENT conclou que la gent s'ajunta amb "els amics de sempre" i "els amics de fora" i CSP4-HBI2 aclareix que "no vol dir que no te portes bé en els a(l)tres" de classe. En conseqüència, a l'hora del pati hi ha grups amb gent de diferents quarts i també de tercer, "perquè hi ha repetidors" (CSP4-HBI2), aleshores CSP4-HBI1 assenyala CSP4-DBI1, CSP4-HBI2 riu i CSP4-DBI1 fa com si pegués CSP4-HBI1, ENT li pregunta "per què la senyales?" i CSP4-DBI1 aclareix que "estic repetint quart este any" (24:00). Quan eren menuts "eren els teus primers amics i entonces anaes en tots" segons CSP4-DBI1, CSP4-HBI2 diu que "me'n recorde que teníem una pinya de: deu xics, anàem tots els de classe junts" a excepció d'algun "repetidor" que anava "amb els seus amics" (24:30).
Activitats de lleure	CSP4-DBI2 entre setmana va "a l'acadèmia" (d'anglés, n'ha parlat abans), fa els deures i prepara els exàmens si en té; els caps de setmana "isc per ahí, en els amics", solen anar a Castelló entre altres raons perquè hi viuen "les amigues del poble" (26:30). CSP4-HBI2 juga a bàsquet i entrena quatre dies a la setmana, "i això me lleve bastant de temps", quan té "temps lliure" va amb algun amic "a jugar [...] a bàsquet o qualsevol cosa". Diu que ara fa un temps que té l'esquena malament ("se me va oblidar córrer, aixina com sone" durant l'entrenament: va "agafar velocitat", "no sabia què fer amb els peus", va xocar amb un company, va "donar una voltereta" i va caure), tot i això i que ha de fer rehabilitació pot continuar jugant. Els caps de setmana va a Castelló amb "la meua millor amiga" que és de Castelló i amb altra "gent del poble", hi va sol o amb algun altre amic del Grau, sinó ix pel Grau amb gent de l'equip (28:00). CSP4-HBI1 també juga a bàsquet i entrena "quatre dies a la setmana", CSP4-HBI2 assenyala CSP4-HBI1 i diu "n'hi ha derbi, eh?, este cap de setmana". ENT els pregunta a quins equips juguen, CSP4-HBI1 es queixa que CSP4-HBI2 "jugae al meu equip, {(èmfasi) en mi,} i se'n va anar [...] un xaquetero, però bueno" (tots riuen), discuteixen qui guanyarà i CSP4-HBI2 diu "guanyarem matros" perquè "tenim dos negres i amb això no poden competir" (tots riuen). A més d'entrenar, CSP4-HBI1

	entre setmana estudia “perquè tinc que estudiar” (28:30), i el cap de setmana “isc per ahí” pel Grau “en els germanassos” (tots riuen): és el nom de la seua colla d’amics, “se diuen aixina perquè se diuen aixina, no té cap sentit però bueno” (tots riuen). CSP4-DBI1 entre setmana va a l’acadèmia i els caps de setmana “isc amb les meues amigues” (29:00).
Televisió	CSP4-DBI1 mira El príncipe (CSP4-DBI2 també), “totes les séries en castellà, ninguna en valencià”, diu CSP4-DBI1 i CSP4-HBI2 respon “bueno no, jo veig Crackòvia”. Ell mira TV3 a través del Plus, “perquè: no sé perquè l’han censurada” (31:45). Segons CSP4-DBI1 “ahí és: en català: que s’entén: poc, eh?”, CSP4-HBI2 diu “no, si l’escoltes: alguna que altra vegada t’acostumbres” i CSP4-DBI1 replica “pues yo lo he escucha(d)o alguna vez y no veas”, CSP4-HBI2 reconeix que la primera vegada que la va escoltar també es va sorprendre (la va veure per primera vegada fa cinc anys i per a mirar Crackòvia només, diu). A banda d’això, CSP4-HBI2 mira Arrow o Castle (a CSP4-HBI1 també li agraden) i també pel·lícules. CSP4-DBI2 diu que “tam(b)é mire totes les pel·lícules en castellà i totes les séries són en castellà”. CSP4-HBI1 diu que mira sobretot Neox, i ENT els pregunta per canals: CSP4-DBI1 mira més Telecinco (CSP4-HBI1 diu “Telecinco és marujeo ((gest de negació)) no m’agrae a mi”), CSP4-DBI2 Antena 3 i Neox, CSP4-HBI2 Cuatro i CSP4-HBI1 “Cuatro i Neox”, a més els dos xics miren El intermedio a La Sexta. CSP4-HBI1 diu que si poguera també tindria el Plus però sa mare “no vol”, CSP4-HBI2 ho aprofita per a dir que també hi mira la lliga de futbol i el bàsquet (33:00). De menut miraven Pokémon (CSP4-HBI1), Digimon o Sargento Keroro (CSP4-HBI2, CSP4-DBI2 també els veia “per culpa del meu germà”), CSP4-HBI2 li pregunta a ENT si els veia i ENT respon que “m’han pillat una miqueta major”. CSP4-HBI1 també es mirava Shin Chan. Per canals, els miraven a Cartoon Network o Nickolodeon (CSP4-HBI1) (33:30) perquè “tenia el Ono pirata”, CSP4-HBI2 se’ls mirava a Jetix, “{(@) tenia el Ono pirata tam(b)é}”. CSP4-DBI2 diu que “tam(b)é als mateixos canals i tot [...] però no ere pirata” (CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2 xoquen les mans i riuen), CSP4-DBI1 tam(b)é (34:00). ENT els pregunta si miraven Canal 9: CSP4-DBI1 hi mirava Babalà, CSP4-HBI1 diu que “l’Alqueria Blanca, veïe ma mare” i CSP4-HBI2 diu que “el Babalà me donae por, les coses com són” (fa referència a la mascota del programa), CSP4-DBI2 diu “a mi no m’agradae” i CSP4-DBI1 afig “jo ere: del club Babalà” i tots riuen. Tot i ser l’única que mirava Babalà, també CSP4-DBI1 mirava els dibuixos sobretot en castellà. ENT els pregunta si de més grans posaven “Canal 9 o algun programa en valencià”, CSP4-HBI2 explicava que quan “abans ficaven ACB i Champions [...] o Generació Bàsquet” sí que se’ls mirava (35:00), “però els van llevar tots”. CSP4-HBI1 mirava un programa “no sé què de la llengua”, “un tio que anae per ahí per València i tot això, i parlae valencià i això estae bé, lo únic que veïe jo” (35:15), CSP4-HBI2 diu “Caçadors de paraules” i CSP4-HBI1 diu “eso, eso” (el títol que esmenta CSP4-HBI2 és el d’un programa de TV3 mentre que CSP4-HBI1 parlava del seu homòleg a Canal 9, Trau la llengua, ENT li pregunta si “ere a Canal 9 o a TV3”, CSP4-HBI1 confirma que a Canal 9 i CSP4-HBI2 diu que “és després crec que l’ha fitxat TV3”). ENT els pregunta què pensen sobre el tancament de Canal 9 (transcrit entre 35:45-37:45), en qualsevol cas se’l miraven poc i els programes que hi feien no els cridaven l’atenció, “en eixa edat no” (CSP4-HBI2).
Música	CSP4-DBI1 escolta reggeaton (tots riuen), CSP4-DBI2 també n’escolta. CSP4-HBI1 diu que “menos la música clàssica m’agrae tot [...] i el rock i el heavy això no m’agrae tampoc” (38:00). CSP4-HBI2 escolta “dance, electro i tam(b)é reggaeton” (CSP4-DBI1 i CSP4-DBI2 també escolten aquests gèneres), també ha escoltat “un grup en valencià que crec que ja no està, que se die: Obrint Pas, o una cosa aixina [...] a mi sí que m’agradave eixe grup”. ENT pregunta als altres participants si escolten alguna cosa en valencià, tots diuen que no i ENT els pregunta si n’han escoltat “{(@) alguna que vos han posat a classe}”, riuen i CSP4-HBI2 diu “no, són molt roïnes eixes”. ENT els demana per quines llengües escolten més, CSP4-DBI1 diu que més en castellà i després anglés, CSP4-HBI2 pensa que “castellà i anglés estan juntes en el meu cas” (CSP4-DBI2 hi està d’acord), el valencià “una miqueta més avall [...] vullgues o no si eixe grup ja no fa cançons no:” (39:15).
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSP4-HBI2 diu “por un la(d)o lo^{h} canis, no?” (tots riuen, abans ha explicat que CSP4-HCS3 els havia comentat que n’havia parlat en la seua sessió), també “las chonis” (CSP4-HBI1) i “els friquis del Casal” (CSP4-DBI1), CSP4-HBI1 diu que “entre ells el ((cognom CSP4-HCS3)) pero el ((cognom CSP4-HCS3)) no és friqui, eh? [...] és un, és un màquina” (56:00) (ENT diu que CSP4-HCS3 ja li havia comentat que anaven al Casal). ENT els pregunta si aquests grups se situen en diferents espais: els “friquis” es reuneixen al Casal però amb els “canis” tenen més dubtes, CSP4-HBI2 pregunta si “¿por el planetario?” però conclou que “esos van dónde quieren”, CSP4-DBI1 diu que de vegades “al parque”. ENT demana si poden descriure com són els canis, tenen dubtes i CSP4-HBI1 diu que van “con el oro en el cuello” (56:30) i amb “pendientes”, segons CSP4-DBI1 són “macarras” i CSP4-HBI2 afig que si els veus pel carrer penses “yo doy la vuelta” però amb excepcions: “hombre si los conoces no”, apunta. CSP4-HBI1 diu que el Grau també està “repleto” de gitanos, ENT pregunta si s’ajunten amb els canis i CSP4-HBI2 aclareix que són dos grups diferents (57:00). CSP4-HBI2 diu que “si te metes con un gitano ya te puedes ir a Méjico porque: son lo peor”. Expliquen el tipus de conflictes que hi solen tenir (de vegades els intenten robar) i com si hi tenen algun problema després s’hi tornen en grup (“después vienen un puña(d)o”, diu CSP4-HBI2, CSP4-DBI1 els imita dient “que llamo a mi primo”). ENT pregunta a CSP4-HBI1 què vol dir “xoni”, diu que “cani: però en dona” (58:00) i CSP4-DBI1 hi afig “pordiosera” (CSP4-HBI2 l’assenyala i diu “esta és xoni, eh?” i CSP4-DBI1 ho nega, “yo no soy choni”). Es caracteritzen pels “moños” (CSP4-DBI1), per “la forma de vestir” (CSP4-DBI2), amb “leopardo” segons CSP4-DBI1, i per “cómo actúan” (CSP4-HBI2). Més enllà d’aquest grups hi hauria “els normals” segons CSP4-DBI1 (tots riuen), ENT els pregunta si ells són “normals” i diuen que sí (58:30). Reflexió sobre grups d’iguals i variació lingüística transcrita entre 58:40-1:00:40. En aquest fragment hi apareixen altres categories com “latin kings”, “skinheads [...] nazis” o “pijos”, tot i que n’hi ha més a Castelló que al Grau, segons els participants. Els “pijos” en concret “van al ((nom CSC1)): o a colegios priva(d)os” (1:00:45) “i a les

	monges i tot" (CSP4-DBI2), CSP4-HBI1 diu que "sinó no viurien al Grau, els pijos". Segons CSP4-DBI1 viuen "a las afueras del Grao", "a la zona del Pinar i totes les ville i tot" (CSP4-DBI2) o a "las urbanizaciones" (CSP4-HBI2). A diferència dels pijos, CSP4-HBI2 explica que els participants viuen "al Grao Grao" (1:01:00), al poble, amb l'excepció de CSP4-DBI2, que abans ell mateix ha dit que era "pija" i que "no sé dónde vive" (CSP4-HBI1 aclareix que viu "al la(d)o mía", però). CSP4-DBI2 diu que "l'any que ve també aniré a un de monges", com és habitual entre els "pijos", CSP4-HBI2 diu que "alguno viene aquí, también" (més endavant afig que "són amics meus"), CSP4-DBI2 matisa "pero poca gente", CSP4-HBI2 li diu "hombre, tu amiga ((nom CSP4-DCS2))" i ella respon "ya, pero yo también me iré".
Variació lingüística	No es formula la pregunta; algunes consideracions sobre varietat "cani" del castellà transcrites entre 58:40-1:00:40.
Expectatives acadèmiques	Excepte CSP4-DBI1 tots tenen clar que volen fer batxillerat. CSP4-DBI2 vol fer "batxiller de ciències, del tecnològic", CSP4-HBI2 li pregunta si "aquí hay" i ella diu que "sí pero aquí no me quedo, me voy a ((nom en castellà EC1))" (1:05:15), més endavant vol fer "enginyeria química" a l'UJI. CSP4-DBI1 diu que "jo no sé: lo que faré en la meua vida", més endavant explica que "vull ser mestra d'educació infantil [...] però: no sé", tampoc no sap si a través de mòduls o de la universitat (1:07:30). CSP4-HBI1 vol fer el batxillerat "d'economia: d'eixa", i més endavant "no tinc ni idea, dret està bé [...] però si no m'agrae ninguna carrera: {(@) o bombero o algo d'això}". CSP4-HBI2 vol fer "humanístic o social", segurament a un centre adscrit a CSC1 (més endavant diu que hi ha "moltes menys persones i t'ensenyen molt millor, clar"). No li faria res continuar fent llatí, però "grec no ho sé perquè m'han dit que és molt difícil". A la universitat voldria "orientar-lo p(er) a una carrera de dret, de: política: me donarie igual, inclús de periodisme també m'agradaria" (1:06:00). ENT li pregunta si preferiria estudiar ací o fora, diu que "si fore periodista" li agradaria "viatjar un poc" però "quedar-se en Espanya, perquè m'intentaria especialitzar en deports, que és lo que més m'agrae ... i si fore polític lo primer p(er) a mi és ajudar ací, jo primer m'agradarie arreglar lo que està ací i després ja si pots la resta" (1:07:00). ENT li pregunta si vol fer "carrera política", ell diu que sí i que li agradaria "arreglar una miqueta Espanya, o sinó puc Espanya pues ací a Castelló, aunque sigue o València", tots riuen, CSP4-DBI1 diu "{(@) voteu-lo}", CSP4-HBI1 diu "{(@) y después ya: presidente ya de todo}", "a los Esta(d)os Unidos", rebla CSP4-HBI2. Els xics voldrien estudiar a Castelló, CSP4-DBI2 diu que millor "fuera de España" i explica que "en un principi: jo tindrie que estudiar: segon de batxiller, en: Florida, que tinc allà als meus tios: i són professors de universitat però me done por anar allí" (1:08:00), la resta riuen i CSP4-HBI2 diu "ahí te violará una mafia de esa de cubanos" i CSP4-HBI1 hi afig "de latin kings". Més endavant CSP4-HBI2 li diu que "a Florida parlen espanyol" però ella explica que se'n parla sobretot a la costa, "no al centre que és a on estan ells". CSP4-DBI1 diu que "si sapiguere idiomes" sí que voldria anar a fora: "me farie il·lusió, però:".
Altres	Quan s'acaba l'entrevista, CSP4-HBI2 pregunta a ENT com eren les pràctiques lingüístiques entre els adolescents quan "tenies la nostra edat" i per què pensa que el valencià està més minoritzat ara; CSP4-HBI1 pregunta a ENT què ha estudiat i CSP4-HBI2 si podria fer classes de català a instituts; CSP4-HBI2 pregunta a ENT si pensa que és "correcte" que el castellà siga majoritari als instituts i "com ho canviaries" (ENT parla sobre l'ús vehicular de les llengües tot i que la pregunta no s'hi referia explícitament); CSP4-HBI2 fa una "última" pregunta sobre "com adaptaries al valencià: les persones que vénen de fora" (fragment transcrit entre 1:10:00-1:14:50).

(1:40) ENT: si per a començar podeu dir, e: com vos dieu ... i tam(b)é a on heu nascut i a on: van nàixer els vostres pares ((mira CSP4-DBI2 i CSP4-HBI2, mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) com vullgueu eh

CSP4-HBI2: ((a CSP4-DBI2)) escomença tu {(@) que estàs [a la dreta} @]

CSP4-DBI2: [@@] me dic ((nom i cognom CSP4-DBI2)):

ENT: mhm

CSP4-DBI2: i els meus pare- ma mare va nàixer ací: en el Grao, i mon pare és de Burgos

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI2: i jo vaig nàixer ací

ENT: tu has nascut ací, i has viscut sempre [ací]

CSP4-DBI2: [i parle] (2:00) valencià en ma mare: i el meu germà?, i en mon pare castellà per a practicar-lo més

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, les llengües a casa ara després les comentaren

CSP4-DBI2: ah vale

ENT: però: [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: {(@) està molt bé que t'avances} i ja dius: [1 {(@) ja sé lo que me vas a preguntar}]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 jo tam(b)é tinc que dir si par-] on parle valencià i això?, o:

ENT: ((gest d'assentiment)) a- ara después ho comentarem

CSP4-HBI2: [val]

ENT: [ara després] ho comentarem (2:15)

(4:20) ENT: molt bé, pues: ara m- m'agradarie que m'explicàreu un poquet quines llengües sabeu: vale?, i a on les heu aprés, eixes llengües que: que sabeu

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment)) [mhm]

ENT: [vale?] ...

CSP4-DBI1: vale

ENT: podeu fer en ordre, o podeu anar: [1 interrompent-vos,] [2 i: i dient] [3 eh, jo tam(b)é]

CSP4-DBI2: [1 ((a CSP4-HBI2)) sí,] [2 vale @@]

CSP4-HBI2: [2 ((mira CSP4-DBI2)) @@] [3 {(@) pobreta}]

ENT: o jo no, o: vale?, és a dir [1 és més interessant,] [2 aixina] [3 @@]

CSP4-DBI1: [1 jo mateix]

CSP4-HBI2: [2 vale]

CSP4-DBI1: [3 jo sé] valencià i castellà, i ja està

ENT: el anglés?

CSP4-DBI1: no: ((gest de negació))

CSP4-HBI2: pf:

CSP4-DBI1: poco

ENT: mhm [1 ((gest d'assentiment))] [2 el de: l'escola i l'institut]

CSP4-DBI2: [1 @]

CSP4-DBI1: [2 i: ((gest d'assentiment)) sí:]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: i: en casa: valencià sempre

ENT: mhm?

CSP4-DBI1: menos en mon pare però:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: tota la vida parlant valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ...

CSP4-HBI2: pues: ... jo en: ací en: Castelló, (5:00) e:: e- tinc:: v- vàrios contextos, [val?]

ENT: [mhm] ...

CSP4-HBI2: ací en el Grau: en ma casa: jo: sempre parle castellà, sempre de::

ENT: mhm

CSP4-HBI2: no sé per què serà però sempre, en casa dels meus avis: p- parle: valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: i: en el meu poble?, tam(b)é: p- parle valencià, però amb tots, [amb tots]

ENT: [quin és] el teu poble?

CSP4-HBI2: Benafigos @ [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 ah vale, molt bé]

CSP4-HBI2: {(@) per Atzaneta: ((gest de continuar recte)) pues: [passant}]

CSP4-DBI1: [@]

ENT: entonces ta mare és de Benafigos

CSP4-HBI2: sí, és de ahí

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HBI2: però va nà- *a ver*, ntx ... l'àvia, la mare de ma mare {(@) era de Benafigos} però ma mare: ha naixcut ací

ENT: [vale]

CSP4-HBI2: [però tam(b)é] és d'ahí

ENT: mhm

CSP4-HBI2: [{(??) i va: nàix-}]

ENT: [però tu] puges a Benafigos: [i tal]

CSP4-HBI2: [sí:] tots els:: estius, estic ahí uns quants mesos

ENT: vale ((gest d'assentiment)) entonces és, al: poble, e: valencià, e- a casa els teus avis: valencià

CSP4-HBI2: sí

ENT: i en: ta casa castellà

CSP4-HBI2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: i en ta mare, entonces quan esteu a casa els teus avis, com parleu?

CSP4-HBI2: no, és que: ma m- els meus avis:: bueno sí, parle valencià, tam(b)é ((gest d'assentiment)) quan

ENT: en ta mare tam(b)é

CSP4-HBI2: sí ((gest d'assentiment)) perquè és que: e- a, a vore, ntx jo estic acostumbrat amb la: amb la meua àvia, que m'ha cuidat des de xicotet (6:00)

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [i sempre] em parlava valencià, [i::]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: per això: jo: m'he quedat amb ella de parla(r)-li valencià [sempre]

ENT: [vale] ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HBI2: és: com una costum

ENT: o sigue: tens: tres espais diferents, no [diguem?]

CSP4-HBI2: [sí:]

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i anglés no ((gest de negació))

ENT: anglés no

CSP4-DBI1: [@@]

CSP4-HBI2: [pf:] el que m'ensenyen {(@) ací:} [@@]

CSP4-DBI1: [@@]

ENT: vale, ((mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI2)) no vos veeu capaços de: de dir:

CSP4-DBI1: ((gest de negació))

CSP4-HBI2: com ella ((gest a CSP4-DBI2)) [que tampoc:]

CSP4-DBI2: [((mira CSP4-HBI2))] mentira [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: ((a CSP4-HBI2)) {(@) home no parles per ella, [1 pobra} @@] [2 ((a CSP4-DBI2)) digues, tu:]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@@] [2 jo en ma casa] parle valencià: menos en mon pare castellà:

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: [i en els:] avis de part mon pare: castellà, menos en el meu avi: que va nàixer en Barcelona i parlem valencià

ENT: tam(b)é de p- per part de ton pare

CSP4-DBI2: sí ((gest d'assentiment)) o castellà, depén, de com [1 isque]

CSP4-DBI1: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DBI2: i: en: de part de ma mare: valencià, i quan vaig al poble: valencià també, i ací castellà

ENT: a quin poble?

CSP4-DBI2: a la Serra d'en Garceran

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI2: i allí sempre parle valencià: però quan estem ací: en els meus amics i tal castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP4-HBI1))

CSP4-HBI1: val ... [1 jo: parl- ((mira CSP4-DBI2))] [2 @@]

CSP4-DBI2: [1 i tam(b)é parle anglés] [2 ((mira CSP4-HBI2, s'encongeix d'espatlles)) @]

CSP4-DBI1: [2 @@]

CSP4-HBI2: [2 @@]

ENT: [2 sí?,] [3 l'anglés sí]

CSP4-DBI2: [3 que m'estic traent el:] B2

ENT: vale, (7:00) vas a alguna acadèmia?, [o: mhm?]

CSP4-DBI2: [((gest d'assentiment)) sí,] en Almassora

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment, mira CSP4-HBI1, mira CSP4-DBI2)) com és que vas {(@) a Almassora?, dig-} [ací al Grau no n'hi han?]

CSP4-DBI2: [perquè ací no] n'hi havie

ENT: no?, [vale]

CSP4-DBI2: [((gest de negació))] i en l'escola oficial: no me volie apuntar

ENT: mhm ((gest d'assentiment, gest a CSP4-HBI1))

CSP4-HBI1: ((gest d'assentiment)) {(fluix) vale}

CSP4-DBI1: [1 @]

CSP4-DBI2: [1 @]

CSP4-HBI2: [1 @]

CSP4-HBI1: jo parle [en: en ma casa:]

CSP4-HBI2: [((a CSP4-DBI2)) {(fluix) ara li toque xx}]

CSP4-HBI1: en valencià [((s'encongeix d'espatlles))]

ENT: [o sigue] el valencià l'has aprés a casa

CSP4-HBI1: sí

ENT: mhm

CSP4-HBI1: i: m: en l'única que parle castellà és en m- m'auela per part de: de pare

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI1: [però:] sempre parle valencià jo, però en els amics: castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI1: sempre, no: parle valencià

ENT: mhm

CSP4-HBI1: i: anglés me defenc

CSP4-DBI1: [@]

CSP4-HBI1: [no sóc] un: màquina, però bueno

CSP4-DBI1: [1 @]

CSP4-DBI2: [1 @]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: vale, tam(b)é has anat a alguna acadèmia: [o algo aixina?]

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment)) acadèmia] vaig, de inglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue ((mira CSP4-DBI2)) que la gent que heu anat a una acadèmia vos: d'això, ((mira CSP4-DBI1)) i els que no heu anat [1 a una acadèmia: ah tu vas] [2 a una acadèmia?]

CSP4-DBI1: [1 jo vaig a una acadèmia però n-] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [2 ((assenyala CSP4-DBI1)) @@]

CSP4-DBI1: d- done: tot, matemàtiques: [1 valencià: inglés:]

ENT: [1 ah vale, vas]

CSP4-HBI2: [1 ah: val, però no] és: d'anglés, [2 això]

ENT: [2 mhm]

CSP4-DBI1: [2 però:] si me puc llibra- lliurar de fer anglés millor, [1 @ {(@) no m'agrae}]

ENT: [1 ((a CSP4-DBI1)) sí? ((mira CSP4-HBI2))]

CSP4-HBI2: [1 és que: s-] si de xicotet no vas a una acadèmia: per lo públic és difícil, aprendre:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: perquè: jo tinc amics que: van a col·legis privats: (8:00) i en sisé per exemple ... quan tu estàs donant els animals, o: [els colors?]

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: bueno els colors ja no, però els animals i eixes coses ells ja estan donant biologia en anglés, sancera

ENT: ja:

CSP4-HBI2: i: pf: tu dius jo en sisé: si jo ara no puc ni llegir un llibre sancer en inglés

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-HBI2: [@] ...

ENT: o sigue quan tu estàs estudiant el nom de: deu o dotze animals ells ja estan fent [1 tota la biologia en] [2 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@@] [2 @@]

CSP4-HBI2: [1 {(@) estàs fent el *tiger*, el *gorilla*}] [2 @@]

CSP4-DBI2: [2 @@]

CSP4-HBI2: {(@) i ells xXXx}

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue que creeu que a l'educació pública no s'arribe a aprendre anglés ...

CSP4-HBI2: justament anglés: difícil

CSP4-DBI2: no perquè:: el: mate- tota la matèria i tot que donem és més: atrassà

CSP4-HBI2: [molt més]

ENT: [mhm] ... vale, i un poc repetitiva a lo millor?

CSP4-DBI2: sí

CSP4-DBI1: [1 mhm]

CSP4-HBI1: [1 mhm]

CSP4-HBI2: [1 sí]

CSP4-DBI2: sempre fem lo mateix ...

ENT: vale, o sigue que l'anglés: ale ale, [vale]

CSP4-HBI2: [mhm]

ENT: entonces, e:: si les haguéreu d'ordenar, les llengües?, de dir: la que més sé a la que menos?, com ho faríeu? ...

CSP4-DBI1: valencià castellà: ((gest de negació)) igual ...

CSP4-DBI2: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI1: [2 mhm]

CSP4-HBI2: [2 sí,] valencià i castellà: ((gest d'equilibri amb les mans)) aixina aixina

CSP4-DBI2: i després anglés

CSP4-HBI2: sí, i anglés: (9:00) si el valencià i el castellà estan ací ((alça les dues mans)) anglés: ((baixa la mà dreta fins que queda sota la taula)) [1 pf:: ((gest de negació)) @]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 allà b-] [2 ((mira CSP4-HBI1))]

CSP4-HBI1: [1 castellà un poquet més,] [2 potser]

CSP4-HBI2: {(fluix) l'anglés:} ((mira CSP4-HBI1))

CSP4-HBI1: perquè parle més, realment, perquè: amb els amics {(fluix) però bueno}

ENT: un poquet més castellà perquè el parles més

CSP4-HBI1: sí

ENT: i: ha: canviat en algun moment, eixe ordre?

CSP4-DBI1: ((gest de negació))

ENT: o: bueno, a vosatros: ((mira CSP4-DBI2))

CSP4-DBI2: [((gest de negació))]

ENT: [supose que no,] perquè si està: no? ... [((a CSP4-HBI1)) e-]

CSP4-HBI1: [perquè:] el valencià que parlem està m- mal parlat

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: [@@]

CSP4-HBI1: [valencià,] no el parlem bé, però bueno

ENT: sí?

CSP4-HBI2: bueno, més o me-

CSP4-DBI1: [1 valencià del Grau] [2 @@]

CSP4-DBI2: [1 valencià de poble,] [2 {(@) i del Grau}]

CSP4-HBI2: [2 @@]

ENT: ((gest d'assentiment)) és diferent, del valencià [de: a on?]

CSP4-DBI1: [@ {(@) sí}] ... de: [molts pobles]

CSP4-DBI2: [del que] estudiem, sí

CSP4-DBI1: i el que estudiem: *vamos*

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI1: [un poquet] castellanitzat, el valencià, [però bueno]

CSP4-DBI1: [@]

ENT: sí?

CSP4-HBI1: sí

ENT: ((mira CSP4-DBI2 i CSP4-HBI2)) a: Benafigos i a la Serra se parle millor, el valencià?, o:

CSP4-HBI2: sí: perquè ahí [són tot:]

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI2: ((s'aclareix la gola)) gent que s'han criat ahí: i han tingut el valencià: des de que eren xicotets: i han nascut a, i han vi- han convigut amb ell

ENT: mhm ...

CSP4-HBI2: i: tu: ahí: pues: quan arribes no parles: valencià: igual que ells, però: com estàs ahí molts dies: pues s- se t'agafa, i ja el parles bé

ENT: mhm

CSP4-HBI2: és: temps ((mira CSP4-DBI2))

CSP4-DBI2: ((mira CSP4-HBI2)) mhm ((gest d'assentiment)) [1 {(@) estic d'acord}]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@] molt bé, (10:00) què esteu, tot l'estiu allà?, o: ... o només l'agost?, o com:

CSP4-HBI2: m:: dos o tr- [1 dos mesos,] [2 dos mesos]

ENT: [1 o setmanes]

CSP4-DBI2: [2 sí:]

CSP4-HBI2: més o menys

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-HBI2: [perquè] com la mare i això treballe no pots tampoc [estar ahí tot l'any]

ENT: [clar ((gest d'assentiment))] vale ((mira el guió)) molt bé, entonces, e: que no me dixe res, vale, ara sí que: vos tornaré a preguntar, però e: la majoria ja ho heu dit, eh?, però: quines llengües parleu a casa: ... ho heu explicat tots bastant: bé, n'hi ha algú que no ho hage dit: ben bé: ((mira CSP4-DBI1)) potser tu?, no, tam(b)é ho has dit

CSP4-DBI1: sí:

ENT: ((a CSP4-HBI1)) a vore tu parles v- valencià en casa, [has dit?]

CSP4-HBI1: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: en tots?

CSP4-HBI1: en tots [((gest de negació)) sí]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))] teniu germans?

CSP4-DBI2: [sí]

CSP4-HBI2: [sí]

CSP4-HBI1: sí

CSP4-DBI1: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [xicotet]

ENT: sí?

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment)) gran]

ENT: [i com els] parleu, als germans?

CSP4-DBI1: en [1 valencià]

CSP4-DBI2: [1 en valencià,] [2 i quan m'enfade castellà] [3 @@] [4 ((gest d'assentiment)) @@@]

CSP4-HBI2: [2 jo en castellà] [3 ((assenyala CSP4-DBI2)) @@] [4 @@@]

CSP4-HBI1: [3 ((mira CSP4-DBI2)) això s-] [4 @@@]

CSP4-DBI1: [3 @@] [4 @@@]

ENT: [4 quan t'enfades en castellà?]

CSP4-HBI2: {(@) perquè sona com més potent [1 el castellà p(er) a insultar,] [2 sa(p)s?}] [3 ((mira CSP4-DBI2)) @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@@] [2 @@]

CSP4-HBI1: [1 sí ((gest d'assentiment))] [2 sí]

CSP4-DBI2: [1 {(@) s-:} @@] [2 @@] [3 ((a CSP4-HBI2)) {(@) hala, no lo insulto}]

CSP4-HBI2: ma- ((assenyala CSP4-DBI2)) a mi sí que m'insulte, [1 {(@) és mala gent} @] [2 @@ {(@) falsa}]

CSP4-DBI2: [1 ((mira CSP4-HBI2)) @@] [2 {(@) falso} @@]

ENT: [2 @@ ...] o sigue als vostres germans en valencià: tots?

CSP4-DBI1: mhm

ENT: [sí?]

CSP4-HBI1: [sí,] quan:

CSP4-HBI2: no, [1 jo en castellà]

ENT: [1 bueno tu en] [2 castellà]

CSP4-HBI1: [1 quan,] [2 quan me] cabrege en castellà tam(b)é

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [perquè és que:] a vore, jo: com tinc família (11:00) canària i valenciana, no?

ENT: mhm

CSP4-HBI2: a mi: perq- a mi me va criar la meua àvia: perquè: quan jo vaig nàixer ... pues: els meus pares treballaven els dos

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i clar, jo: pues t- tenie, n- no me'n podien criar perquè treballaven [de nit:]

ENT: [sí:]

CSP4-HBI2: i això, i m'anave amb ella

ENT: mhm vale

CSP4-HBI2: per això jo vaig: tindre mé- aprendre: més valencià, i me vaig acostumar més

ENT: mhm

CSP4-HBI2: en canvi el meu germà: quan va nàixer ja no: el va cuidar tant, el va cuidar però menys

ENT: ja, i entonces n- ja no té tant de [valencià, mhm?]

CSP4-HBI2: [clar, i com:] t- tam(b)é el va cuidar l'altra àvia, que parla: castellà?

ENT: mhm

CSP4-HBI2: pues ja no va agafar: tanta costum com jo

ENT: vale [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: o sigue ell s'ha quedat p- per darrere

CSP4-HBI2: estancat, sí, un poquet

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP4-DBI1)) i vosatros valencià

CSP4-DBI1: sí:

ENT: menos quan vos enfadeu?, quan vos enfadeu tots parleu castellà?

CSP4-DBI2: sí: [@]

CSP4-DBI1: [mhm] ... jo a vegaes li parle castellà: ... però aixina de: catxondeo, [1 xx]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI2: [1 @@] @

ENT: [vale]

CSP4-DBI1: [alguna] paraula: {(@) se m'escape} @

ENT: vale però és més per a fer broma [i això?]

CSP4-DBI1: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: i: quan vos enfadeu vos ix el castellà?

CSP4-DBI1: {(@) sí}

CSP4-HBI1: sí

CSP4-DBI1: [@@]

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI2: home en el meu, j- jo sincerament o sigue, en el me- en el meu poble?, (12:00) si me m- ja pot enfada(r)-me qual- {(fort) ah} ((es tapa la cara)) @@ ja me puc enfadar o con:sevol cosa que jo parlaré valencià

ENT: [1 vale]

CSP4-DBI2: [1 sí:] [2 en el poble sí]

CSP4-HBI2: [2 però ací:] si m'enfade: pos jo parle castellà:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: perquè tam(b)é n'hi ha, n'hi han xics que lis parles: valencià i te diu, què m'has dit? ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: ja ... ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI2: en el poble tam(b)é, valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale, entonces en algun moment heu canviat, de llengua en els: germans o en els pares?, diríeu abans li parlae més una llengua que ara no li parle tant?, o: sempre igual, no?

CSP4-DBI1: s- sí

ENT: [mhm ((mira CSP4-DBI2))]

CSP4-DBI2: [sí, sempre] la mateixa

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces ara ja: dixem la casa i: la família i això: i venim ací a l'institut, vale?, i ací, els m: als professors en quina llengua els parleu, quan esteu a classe?

CSP4-DBI1: [1 depén]

CSP4-DBI2: [1 en castellà]

CSP4-HBI2: [1 pf::]

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: [és que depén]

CSP4-DBI1: [depén del professor] que sigue, tam(b)é

CSP4-HBI2: si és un professor de valencià normalment li parlaràs: en valencià

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i si és un professor: d'altres: coses?, te parlen sempre en castellà, [no te parl-]

CSP4-DBI2: [mhm]

CSP4-HBI2: bueno: menys ((nom professora matemàtiques 2 CSP4)) [1 @@] [2 ((nom professora matemàtiques 2 CSP4)) x ((mira CSP4-DBI2, gest d'assentiment))]

CSP4-HBI1: [1 si me co-]

CSP4-DBI2: [2 ((a CSP4-HBI2)) es verda(d)]

CSP4-HBI1: [2 si me parle ell] en castellà jo li s- jo li conteste en castellà [1 i si me parlen valencià] [2 li conteste] [3 en valencià]

CSP4-HBI2: [1 és depende de com] [2 te p-]

CSP4-DBI1: [2 {(@) c(l)aro}]

CSP4-HBI2: [3 ells te parlen:] tu lis parlaràs a ells

CSP4-DBI2: [sí:]

ENT: [mhm] vale o sigue vosatros vos adapteu a la llengua (13:00) [1 que fa servir] [2 el professor]

CSP4-DBI1: [1 sí:]

CSP4-HBI1: [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [2 sí:]

ENT: i: ara: no aneu a la mateixa classe, veritat?

CSP4-DBI2: ((gest de negació))

ENT: [((a CSP4-DBI2)) tu vas al: a?]

CSP4-DBI2: [no, jo vaig a] l'a

ENT: mhm

CSP4-HBI2: ((es remou a la cadira acostant-se cap a CSP4-DBI2))

ENT: i entonces, e: ((mira CSP4-HBI2)) [1 @@] [2 les, les:]

CSP4-HBI2: [1 @@] [2 @@]

CSP4-DBI1: [2 @@]

ENT: classes que feu ara: a l'institut, en quina llengua són?, aixina: per assignatures? ...

CSP4-HBI2: m:: pues: ... anglés en anglés

ENT: mhm

CSP4-HBI2: [{(@) això està clar}]

CSP4-DBI1: [sí però:] anglés: pur, eh?

CSP4-DBI2: {(fluix) sí sí}

CSP4-DBI1: [1 ni una pa- ni una paraula,] [2 el professor, ni una paraula]

ENT: [1 la professora només parle anglés?]

CSP4-DBI2: [2 sí ((gest d'assentiment, mira CSP4-DBI1))]

CSP4-HBI2: [2 el, el, és el primer mestre] que hem tingut: en setze anys que j- que jo tinc?

ENT: [@]

CSP4-HBI2: [que m'ha] parlat en: anglés {(èmfasi) però, però tot,} tot

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: [mai l'he] sentit parlar ni castellà ni valencià

ENT: no?

CSP4-DBI2: ((gest de negació))

CSP4-HBI1: [no]

ENT: [molt bé,] bueno això [és un:]

CSP4-HBI2: [és que és] un mestre com té que ser

CSP4-DBI2: [mhm]

ENT: [c(l)ar]

CSP4-HBI2: lo que passe és que els altres mestres: no te fan això, i clar, tu t'acostumbres a això: i no aprens casi res

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [i te toque] un d'estos: i és p- pues com un mur ((fa xocar una mà amb l'altra)) saps? [1 ((fa xocar una mà amb l'altra))] [2 que te xoques de golp]

ENT: [1 clar]

CSP4-DBI2: [2 ((mira CSP4-HBI2)) @]

ENT: mhm

CSP4-HBI2: ((cop de colze a CSP4-DBI2)) [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 vale,] i vos fa parlar tam(b)é anglés?

CSP4-DBI2: [sí:]

ENT: [o vos] dixe [1 que feu:]

CSP4-DBI1: [1 sí:]

CSP4-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: un poquet lo que [1 vullgueu]

CSP4-HBI2: [1 si le parles] [2 en: en castellà o en valencià se f-]

CSP4-DBI1: [2 home: podem parlar, claro]

CSP4-HBI2: se fa el: mig tonto, [bue- el boig, el boig ((fa girar el dit índex al voltant de la templa)) @]

CSP4-HBI1: [si li parles en castellà] te conteste en anglés igual [((gest de negació))]

ENT: [vale]

CSP4-HBI2: sí

ENT: fa com que no l'entén

CSP4-DBI1: li preguntes una paraula: que com se diu en castellà [o cualquier cosa]

CSP4-HBI2: [@]

CSP4-DBI1: i no (14:00)

ENT: i no ... vale, bueno això és un b- bon professor, [en:]

CSP4-DBI1: [sí]

CSP4-HBI2: sí

CSP4-DBI2: te la explica en anglés però no diu la traducció ((gest de negació))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) bueno no està m- està molt bé ... vale, entonces en anglés en anglés

CSP4-HBI2: mhm

ENT: vale?, però això és enguany, els a(l)tres anys: [1 en:]

CSP4-DBI1: [1 sí:]

CSP4-HBI1: [1 pf:] en castellà

ENT: mhm ... i:: vale, anglés: valencià supose que és en valencià:?

CSP4-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: i les a(l)tres? ...

CSP4-DBI1: [depén del mestre]

CSP4-DBI2: [el llibre esta en] valencià, però: el mestre mos parle castellà

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: [1 sí:]

CSP4-HBI1: [1 socials:] [2 valencià]

CSP4-DBI2: [2 bueno a mi]

CSP4-HBI1: en:: [((cognom professor ciències socials CSP4)), sí]

CSP4-HBI2: [en ((cognom professor ciències socials CSP4)), ((cognom professor ciències socials CSP4))] valencià

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [però és] el únic, de socials que parle valencià

CSP4-DBI2: sí

CSP4-HBI2: i matemàtiques tam(b)é n'hi ha dos mestres que parlen valencià, que són ((nom professora matemàtiques 3 CSP4)):

CSP4-DBI2: i ((nom professora matemàtiques 2 CSP4))

CSP4-HBI2: i ((nom professora matemàtiques 2 CSP4))

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: [((nom professora matemàtiques 2 CSP4))] tam(b)é valencià

ENT: vale però diguem que els llibres estan: casi tots en valencià?, però els professors parlen [1 en castellà, en classe,] [2 mhm]

CSP4-HBI2: [1 ((gest d'assentiment)) sí]

CSP4-DBI2: [2 sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) o sigue si haguéreu de dir: en quina llengua n'hi han més classes?, en castellà

CSP4-DBI1: [1 en castellà]

CSP4-HBI2: [1 en castellà]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HBI2: [2 sí,] en castellà

ENT: vale, i això ha canviat, respecte a l'escola?, o sigue a l'escola ere diferent, [1 que: ací] [2 a l'institut?, o no]

CSP4-DBI2: [1 sí:]

CSP4-DBI1: [2 sí, a l'escola és, valen-] [3 mhm]

CSP4-HBI1: [2 a l'escola: com només ere un professor] [3 pos ere] valencià, tot el rato (15:00)

ENT: mhm ... anàeu a la mateixa escola?, o no

CSP4-DBI1: no

CSP4-HBI2: no

CSP4-HBI1: no ((assenyala CSP4-DBI2)) ella i jo sí

CSP4-DBI2: ((mira CSP4-HBI1)) [1 sí:] [2 mosatros sí]

CSP4-HBI2: [1 bueno:]

CSP4-HBI1: [2 @@]

ENT: mhm

CSP4-HBI2: jo en eixe sentit: me: van parlar a mi valencià: ... fins a:: ... fins a: cinqué, perquè en sisé vam tindre una mestra que era: que venie de: de Madrid, i n- ((gest de negació)) pues no sabie parlar [valencià:]

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: i feie totes les classes en castellà

ENT: a quina escola això?

CSP4-HBI2: a ((nom abreujat CEIP2 el Grau))

ENT: mhm

CSP4-HBI2: però: només va ser eixe any, i: ja s'ha anat eixa mestra i: ((s'encongeix d'espatlles)) [{(fluix) no {(??) res}}]

ENT: [mhm] ... vale o sigue que a l'escola eren totes les classes en valencià?

CSP4-DBI1: sí

ENT: el professor parlae en valencià [i tal?]

CSP4-HBI2: [mhm] sí

ENT: i ací és al: un poc al revés ... bueno els llibres no, però els p-

CSP4-DBI1: mhm

ENT: els professors sí, i en:tonces, e:: m: ... en la: gent de classe, quan esteu dins de classe?, quina: llengua parleu?

CSP4-HBI1: castellà

CSP4-DBI1: castellà

CSP4-DBI2: castellà

CSP4-HBI2: [castellà]

ENT: [mhm?] ((gest d'assentiment)) en tots?

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment)) mhm]

CSP4-DBI1: bueno jo menos en el meu cosí, que està ahí

ENT: mhm

CSP4-DBI1: castellà ...

ENT: però ja és perquè parleu [en casa i llavors ací]

CSP4-DBI1: [sí: claro]

ENT: ja no canvieu, [mhm]

CSP4-DBI1: [((gest d'assentiment))] ...

ENT: i a l'escola passae lo mateix?, o sigue: totes les classes eren en [valencià]

CSP4-DBI1: [sí] (16:00)

ENT: però tots els xiquets parlaen [1 en castellà,] [2 tam(b)é?]

CSP4-HBI1: [1 mhm]

CSP4-DBI2: [2 sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) ... ((gest a CSP4-HBI2)) [1 tu fas cara de] [2 d'estar pensant:]

CSP4-HBI2: [1 és que: intente] [2 arrecordar-me, un poc:]

CSP4-DBI1: [1 bueno, en veritat:] en mitat classe: a lo millor castellà i en les meues amigues que més anae i això [1 en valencià]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [1 a vore,] en: quan s'acabae la classe: pues: s- sí que: parlàvem en castellà, però: lo que és en classe, parlàvem: en valencià

ENT: dins de classe

CSP4-HBI2: dins de classe parlàvem en valencià, sempre

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i això: ací: ((gest de negació)) no, sempre és: castellà

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) vosatros tam(b)é, sempre parlàeu ((mira CSP4-DBI2)) més valencià dins d- {(èmfasi) dins,} de classe diguem?

CSP4-DBI2: ((s'encongeix d'espatlles)) [s- sí:]

ENT: [o:]

CSP4-DBI2: després ja fora: [1 castellà]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI1: [1 ((gest de negació))] m: jo sempre en castellà, en els amics, no he parla mai valencià

CSP4-HBI2: [@@]

ENT: [mhm?,] però per exemple el mestre vos die: eh: a classe parleu valencià, o no?

CSP4-DBI1: no:

CSP4-HBI2: no, ere algo: habitual

ENT: vale

CSP4-HBI2: que no se tenie que dir, [{(fluix) ja er- estae:}]

ENT: [mhm] ... però entonces tu estaes dins de classe i parlaes valencià en la gent: i quan eixies al pati: parlaes [castellà en: en els mateixos]

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment))] mhm

CSP4-HBI2: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) {(@) vale vale}

CSP4-DBI1: [@@]

CSP4-HBI2: [@@]

CSP4-HBI2: buen- hasta les del comedor te parlaven en valencià

ENT: hasta les, [les monitores del menjaor]

CSP4-HBI2: [sí, les: monitores] del comedo- del menjador, (17:00) tam(b)é te parlaven en valencià

ENT: o sigue ere en tota la: gent de l'escola [te parlaen:]

CSP4-HBI2: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, i entonces ara eixim al pati: diguem, ja no estem dins de classe sinó que: anem al pati, [1 i qui-quines llengües parleu?]

CSP4-HBI1: [1 però e- en l'escola,] [2 no?]

CSP4-DBI1: [2 castellà]

ENT: sí sí

CSP4-DBI2: [castellà]

ENT: [en l'escola] i a l'institut, ((a CSP4-DBI1)) castellà sempre, [mhm?]

CSP4-DBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: en tots

CSP4-DBI1: mhm

ENT: menos en el teu cosí

CSP4-DBI1: [{(@) sí:}]

CSP4-HBI2: [@@]

ENT: vale però dius que a l'escola: parlaes en algunes: [en valencià?]

CSP4-DBI1: [sí, en les] meues amigues s- parlàem en valencià, en algunes, en les a(l)tres no perquè no: [((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSP4-DBI1: no se lis donae molt bé ... però en les a(l)tres ...

ENT: vale ((mira CSP4-DBI2 i CSP4-HBI2)) però vosatros igualment

CSP4-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: [tot castellà]

CSP4-HBI2: [ntx, bueno jo:] si això servix, encara que::

ENT: [@@]

CSP4-HBI2: [{(@) quan va-}] quan vaig pel carrer i me trobe a algun: mestre de: l'escola?, encara li parle en valencià

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: me parlen en valencià i: jo els responc en: [eixa llengua]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ... però entonces diguem: ací al: al pati de l'institut si diguéreu: quines llengües de parlen més: i tal?

CSP4-HBI2: pf: [1 castellà]

CSP4-DBI1: [1 castellà]

CSP4-HBI1: [1 castellà]

ENT: [1 quines t-]

CSP4-DBI2: [2 castellà]

ENT: [2 castellà] només?

CSP4-DBI1: [mhm]

CSP4-HBI2: [sí]

ENT: se parle: alguna a(l)tra llengua?

CSP4-DBI1: [1 xino] [2 @RR@]

CSP4-HBI2: [1 bueno] [2 si te sirve moro, {(@) de:} @RR@]

CSP4-HBI1: [2 @@@ {(@) rumano: @ árabe:} ((s'encongeix d'espatlles))] (18:00)

ENT: sí?

CSP4-HBI2: {(@) sí:}

ENT: vale, o sigue castellà: àrab: ... i xinès, [1 sí?]

CSP4-DBI1: [1 mhm]

CSP4-HBI1: [2 sí però:]

CSP4-DBI1: [2 n'hi han] tres xiquets ((mira CSP4-HBI1))

CSP4-HBI2: [sí:]

CSP4-HBI1: [((a CSP4-DBI1)) hay tres] o cuatro ((gest de negació))

CSP4-DBI1: [@ {(@) tres, pero hablan}]

CSP4-HBI2: [@@ {(@) pero mo- moro sí que] se habla

CSP4-DBI1: [también]

ENT: [mhm] ... i valencià? ...

CSP4-HBI2: pf: ((gest de negació))

CSP4-HBI1: [valencià poc]

CSP4-DBI1: [algú n'hi habrà,] sí

CSP4-HBI2: sí, no és: no, jo mai he escoltat ací parlar a ningú en valencià en el pati [((gest de negació))]

ENT: [mhm?]

CSP4-DBI1: jo sí que parle en un: xiquet? ((s'aclareix la gola)) que és, m- ere: d- de la meua classe, quan anae a l'escola, sí que parlem valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però:: menos que xinés

CSP4-HBI2: @

CSP4-DBI1: sí: [1 @@] [2 @@@]

CSP4-HBI2: [1 {(@) potser a lo millor] [2 sí eh?} @@]

CSP4-DBI2: [2 @@@]

ENT: [2 @@@] vale vale ... o sigue: està el castellà: el noranta:-nou [per cent?]

CSP4-HBI2: [pf::]

ENT: no?

CSP4-HBI1: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: bueno:

CSP4-DBI1: sí

CSP4-HBI2: vuitanta, que el moro tam(b)é [1 {(@) se parle molt, eh?]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: [2 mhm?]

CSP4-HBI1: [2 el moro no,] l'àrab

CSP4-HBI2: @ [((assenyala CSP4-HBI1)) @ {(@) això}]

CSP4-DBI1: [((mira CSP4-HBI1)) @@]

CSP4-HBI1: {(@) eh, el moro}

ENT: n'hi han molts marroquins?

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment)) uns quants

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: molts [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI1: [la màfia,] sí

CSP4-HBI2: @ ((mira CSP4-HBI1)) [@@]

CSP4-DBI1: [((mira CSP4-HBI1)) @@]

ENT: sí, la màfia per què?

CSP4-DBI1: [@@@]

CSP4-HBI2: [@@ perquè:] sempre van junts, i és una pinya saps?, que:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: no se separen

CSP4-HBI1: mhm (19:00)

CSP4-HBI2: matros: pues estem separats: un xx a un a(l)tre: i no passe res, però ells sempre van junts [1 i parlen en: àrab, sa(p)s?,] [2 i:]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI1: [2 te fiques] en un i te vénen tots

CSP4-DBI2: [@@]

CSP4-HBI2: [@@]

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) o sigue els veeu com un grup bastant tancat, als: [marroquins]

CSP4-HBI2: [sí: sí]

CSP4-HBI1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) a la vostra classe n'hi han marroquins:?

CSP4-DBI2: [1 {(??) ah, no ho sé}]

CSP4-HBI1: [1 {(@) u- un}]

CSP4-HBI2: [1 {(@) un @@] [2 però és un marroquí] [3 obert, eixe}]

CSP4-DBI2: [2 ((mira CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) ah: sí]

CSP4-DBI1: [3 @@]

CSP4-HBI1: [3 @@] {(@) sí: sí} [1 eixe és obert]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: [1 sí eh?] [2 ((mira la llista)) eixe va vindre l'a(l)tre dia]

CSP4-DBI1: [2 {(@) el moro andalu^{h}}]

ENT: com se die?, e:

CSP4-HBI1: [1 ((nom CSP4-HAL1))]

CSP4-HBI2: [1 ((nom CSP4-HAL1))]

CSP4-DBI1: [2 {(@) ((nom CSP4-HAL1)) @@]

ENT: [2 ((nom CSP4-HAL1)), sí sí] ((gest d'assentiment)) [1 va vindre l'a(l)tre dia i és,] [2 és molt bo, sí (((gest d'assentiment))] [3 mos vam riure bastant en ell]

CSP4-HBI2: [1 és un mentalista ((es toca el front amb la punta dels dits)) eh?,] [2 @@@] [3 {(@) vull, vull vore el seu vídeo per favor}]

CSP4-DBI1: [2 @@@]

CSP4-HBI1: [2 @@@]

CSP4-DBI1: [4 @@@]

CSP4-HBI2: [4 @@@]

ENT: [4 @@@] mos vam riure bastant, estae ell i dos que són bessons, que estan al PQPI

CSP4-HBI2: m::

ENT: com ere:

CSP4-DBI1: el: ((mira CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) [1 {(??) espera,} sí:]

ENT: [1 ((nom CSP4-HAL3)) i::] [2 no sé què]

CSP4-HBI1: [2 mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: ah, vale, [sí: sí:]

ENT: [i ((nom CSP4-HAL2)),] mhm ((gest d'assentiment)) mos vam riure un: un rato [1 {(@) en ells}]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 {(@) e: sí sí}]

ENT: a vore, entonces a- al pati hem quedat que: castellà: m- molt, després m- m: àrab?

CSP4-HBI2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: no?, un poquet?

CSP4-HBI2: s- [((mira CSP4-HBI1)) sí, no?]

ENT: [i després ja:] algú: parle en valencià per ahí?

CSP4-DBI1: mhm

ENT: mhm i a l'escola ere: diferent? ... o: ere lo mateix, que ací

CSP4-DBI2: lo mateix (20:00)

CSP4-HBI1: {(fluix) lo mateix}

ENT: mhm ((mira CSP4-DBI1)) igual?

CSP4-DBI1: s– ...

CSP4-HBI2: sí en eixe sentit del pati:: ... bueno: no, perquè en l'escola: n'hi havien: depèn, havien xics: de- depenie de: ntx de grups d'amics, havien amics que: jo m'arrecorde que parlaven en valencià:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: perquè les seues mares lis havien ensenyat aixina, i n'hi havien uns altres que parlàvem: castellà, aixina que estarie un poc: ((gest d'equilibri amb les mans)) més equilibrat

ENT: mhm i la gent tendie a ajuntar-se més en els que parlaen:

CSP4-HBI2: no: això donae igual

ENT: mhm

CSP4-HBI2: tu si anaes en un que parlae valencià pues li parlaes valencià, i sinó: pues castellà ...

ENT: vale, però aixina majoritàriament el castellà ((mira el guió)) molt bé, entonces: e:: en totes les classes diguem que n'hi han com: grups, o gent que s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres: ... en les vostres classes passe això?, o: no

CSP4-DBI1: sí

CSP4-HBI2: home [1 normalment] [2 te juntes més]

ENT: [1 sí?]

CSP4-DBI2: [2 sí: ((mira CSP4-HBI2))]

CSP4-HBI2: amb els amics, no?

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) quins grups diríeu que n'hi ha a la vostra classe?, aixina: (20:50)

(24:50) ENT: i la llengua té alguna cosa a vore, creeu, en el fet que la gent s'ajunte més: [o menos:?]

CSP4-DBI1: [n- no]

CSP4-HBI1: ntx

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-HBI1)) hombre con lo^{h} moros sí

CSP4-DBI1: hombre

CSP4-DBI2: si són estrangers sí

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: [els estrangers] sempre busquen estrangers, i: si pot ser de la seua mateixa nacionalitat (25:00)

ENT: mhm

CSP4-HBI1: @ [1 @RR@]

CSP4-DBI1: [1 @RR@]

CSP4-DBI2: [1 @RR@]

CSP4-HBI2: [1 ((mira CSP4-HBI1)) @@ {(@) és que és veritat} @@]

ENT: però entonces s'ajunten: ... e: els estrangers sempre busquen estrangers vol dir que un: marroquí, tam(b)é s'ajuntarà abans en un romanés: que en un d'ací?, [o:]

CSP4-DBI1: [sí] ...

CSP4-HBI2: ((gest de dubte)) home eixa combinació: [1 {(@) ja no sé}] [2 @@@]

CSP4-HBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [2 @@]

ENT: [2 un poc rara, no?]

CSP4-HBI1: [2 @@] és letal

CSP4-HBI2: @@ ((mira CSP4-HBI1)) [@@]

CSP4-HBI1: [@@]

ENT: o sigue és cada grup en: cada:: d'això, no?

CSP4-HBI2: sí, home s- si en un: ... si: jo sóc moro: ntx ((assenyala CSP4-HBI1)) [1 {(@) no, no, que no sóc moro, ((mira ENT)) perquè és que me ho diu ell, que tinc pinta moro i no} @@]

CSP4-HBI1: [1 @RR@]

CSP4-DBI1: [1 @RR@]

CSP4-HBI2: i ací: ((assenyala un punt de la taula)) n'hi ha un moro i ací: ((assenyala un altre punt de la taula)) n'hi han dos espanyols: pues: jo aniria ante- aniré antes amb el moro que amb els espanyols

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: per: sí, per l- perquè ell parle la meua llengua, més que res

ENT: vale, o sigue creeu que en la gent de f- que ha arribat de fora sí que passe això: però en la gent de: ací del Grau no: ... la llengua no té res a vore, en el fet que tu t'ajuntes més en uns: o en uns a(l)tres?

CSP4-HBI2: és que te caiguen bé

ENT: ((a CSP4-HBI2)) què?

CSP4-HBI2: que te: portes bé amb ell i: ja està

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale o sigue són: a(l)tres coses m- molt abans que això ((mira el guió)) vale ... (26:00) entonces quan eixiu d'ací de l'institut què: feu? ... normalment ... entre setmana: en cap de setmana: (26:05)

(29:05) ENT: vale i entonces quan eixiu de: o sigue quan feu eixes coses en quines llengües ho feu?, normalment

CSP4-DBI1: castellà

CSP4-HBI1: castellà

CSP4-HBI2: sí, en castellà

CSP4-DBI2: castellà, i quan vaig a Castelló [1 valencià]

CSP4-HBI2: [1 bueno]

ENT: [2 ((a CSP4-DBI2)) mhm?]

CSP4-HBI2: [2 jo en el meu] poble valencià, {(@) les coses com són,} [però:]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: q- quan són festes i això: en valencià, i ací: pues sempre castellà

ENT: mhm ((a CSP4-DBI2)) i tu quan vas a Castelló i quedes en gent del poble: parles en:

CSP4-DBI2: en valencià

ENT: en valencià ((gest d'assentiment)) mhm o sigue no [canvieu, pel fet d'estar]

CSP4-DBI2: [sí perquè ja és costum] i: tot

ENT: mhm

CSP4-DBI2: parlar aixina

ENT: ((a CSP4-HBI2)) i tu quan quedes en gent del poble: a Castelló?

CSP4-HBI2: sí, també els parle [en valencià]

ENT: [tam(b)é, mhm] ((gest d'assentiment)) vale, i en les acadèmies el: bàsquet tot això com:? ...

CSP4-HBI1: [1 castellà]

ENT: [1 ((a CSP4-DBI2)) bueno anglés:] [2 en anglés?]

CSP4-DBI2: [1 m:] [2 bueno jo] només vaig a l'acadèmia d'anglés:

ENT: mhm en anglés

CSP4-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) l'entrenament de bàsquet tam(b)é és en valenc- [en castellà?]

CSP4-HBI2: [en castellà]

CSP4-HBI1: en el entrenador jo parle: valencià, però [n- *o sea*:]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: en els de: l'equip?, [castellà]

CSP4-HBI2: [jo en el s-] sí, jo quan anave al: ((assenyala CSP4-HBI1)) seu club, també parlàvem: [en valencià]

ENT: [el entrenaor] e- parle valencià, el entrenador d'allà

CSP4-HBI2: ntx lo que passe que el meu club és: una miqueta un poc diferent, [i::]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: ahí parlen castellà ...

ENT: en quin sentit és un poc diferent? (30:00) ...

CSP4-HBI2: pues que: a vore, c- el seu és com:: ... és com el millor de Castelló, i el meu és com el que va després ... i:: l-

CSP4-HBI1: però el seu té femení, i el meu no

CSP4-HBI2: claro

ENT: o sigue: en quin equip jugueu?, perquè jo [@]

CSP4-HBI2: [jo en] el ((nom equip bàsquet 1)), i ell [en el ((nom abreujat equip bàsquet 2))]

ENT: [vale, i tu] en el [((nom equip bàsquet 2))]

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i: home, i i el me- [i el se-]

CSP4-DBI1: [((a CSP4-HBI1)) {(fluix) xx}]

CSP4-HBI2: i el meu club: va nàixer a raïl: del seu

ENT: vale, sou una escissió

CSP4-HBI2: clar ((gest d'assentiment)) ... i: bueno, el entrenador: parle en valencià: a la gent que parle: valencià

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [però com] n'hi ha molta gent, que: pues no és d'est- d'aquest país: o ve de fora, [o:]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: no se li dóna bé, lis parla en castellà

ENT: o sigue el entrenament funcione en castellà, bàsicament, [mhm]

CSP4-HBI2: [sí:] perquè n'hi han: dos o tres que parlen valencià, només

ENT: ((a CSP4-HBI1)) i en el: en el ((nom equip bàsquet 2)) el: entrenador parle: valencià a:

CSP4-HBI1: [sí, e- este que tinc ara]

ENT: [quan dirigix el] entrenaor

CSP4-HBI1: sí

ENT: quan: ((gest de negació)) dirigix l'entrenament, [vull dir]

CSP4-HBI1: [bueno, si hi ha al-] si n'hi ha algú que no ho entén pues: en castellà

ENT: mhm

CSP4-HBI1: però bueno, n- jo ho entenc, en valencià, en: totes les maneres

ENT: vale vale, molt bé ((mira CSP4-DBI1)) ... i tu l'acadèmia de repàs?, [és:]

CSP4-DBI1: [me parle] en valencià: la mestra, (31:00) però jo li parle en castellà

CSP4-HBI2: @ [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 {(@) me ix}] parla(r)–li en castellà, no sé

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm (... 2") mhm però ací quan estàeu a l'institut dieu que al professor li contestàeu en: ... en valencià

CSP4-HBI2: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: [1 als de l'institut]

CSP4-HBI1: [1 si me parle ell a mi] [2 en valencià]

ENT: [2 als de l'institut] [3 sí]

CSP4-DBI1: [3 als] de: l'acadèmia [no]

ENT: [als de] l'acadèmia no, mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-DBI1: [{(@) no:}]

ENT: ((mira el guió)) vale ... entonces, e:: ((fulleja el guió)) a vore: ... mireu la tele?, o: mireu séries: o:? (31:25)

(35:45) ENT: i què penseu de que: l'hagen llevat? ...

CSP4-HBI2: pues: que::

CSP4-DBI1: me té igual [1 @@] [2 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 @ ((gest d'assentiment))] [2 sí sí]

CSP4-HBI1: [2 @@]

ENT: mhm? ...

CSP4-HBI2: a vore, jo crec que: ... ntx per un costat: jo crec que: sí i per un altre no

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: [a vore,] a mi lo que no m'agradae: lo, de Canal 9 (36:00) és que: n'hi haguere tanta gent enxufada, [1 i::]

CSP4-HBI1: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI2: i per- i: tan pressupost, i després: ... a vore, m'explique

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [que amb] molt més pressupost: que altres cadenes: feren coses: que eren pitjors que a(l)tres cadenes

ENT: mhm

CSP4-HBI2: si tenien eixe pressupost que foren: coses a l'altura del que eix- d'eixe pressupost

ENT: vale

CSP4-HBI2: i que ficaren coses pues que ens interessare a la gent jove: als adults: i això

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i havere estat bé

ENT: o sigue que s'havie de fer de una a(l)tra manera, [vamos]

CSP4-HBI2: [sí:] jo crec que: la culpa no: no és perquè se parlare en valencià

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [sinó] perquè ho van fer malament

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI1: [però ho van fer malament] tots ... perquè: els empleats se van callar la boca

CSP4-HBI2: sí:

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI1: [i tendrien] que haver dit algo

CSP4-HBI2: i: molta t- quan va: salir tota la merda, per {(@) dir-ho aixina}

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: molta transparència i molt d'això, però clar, és que això ho tens que dir abans

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [no quan] t'han pillat, quan t'han pillat és molt fàcil de dir

ENT: ja ja

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue que v- ... m: a- tal com estae no valie la pena, mhm

CSP4-HBI2: pf: no és això, és que: si tens poc temps i: p- pos tens, Arrow: o Castle {(??) gravat:} pues {(@) tu veus: Castle i Arrow} [1 @]

CSP4-DBI1: [1 @]

ENT: [1 vale,] si f- (37:00) feren eixes mateixes coses que mireu: però les feren en valencià penseu que les miraríeu?

CSP4-HBI2: [sí:]

ENT: [o preferiríeu:] en castellà

CSP4-HBI2: jo les ve- jo les vorie

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: mhm

ENT: ((mira CSP4-DBI2))

CSP4-DBI2: depén ... si me abellix sí

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI2)) @ [1 @ {(imita to CSP4-DBI2) eh: jo] [2 si m'abellix:}]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@] [2 però com:] tam(b)é puc traduir: les séries i tot a altres llengües?

ENT: mhm

CSP4-DBI2: a vegaes sí que ho traduíem ... [per eixemple]

ENT: [com: vols dir?]

CSP4-DBI2: els dibuixos: com Shin Chan, el meu germà sempre els ficae en català

ENT: mhm?

CSP4-DBI2: i no sé per què perquè jo [1 no m'entere] [2 de res @]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HBI2: [2 @@]

ENT: ((a CSP4-DBI2)) en català vols dir a TV3?

CSP4-DBI2: ((gest d'assentiment)) bueno ho ficae: és que no sé en quin canal ho fee

CSP4-HBI1: [Doraemon]

CSP4-DBI2: [ja no me] recorde

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [((a CSP4-HBI1)) el gat] màgic [1 @@] [2 @@@]

ENT: [1 ((a CSP4-DBI2)) però i]

CSP4-DBI1: [2 @@@]

CSP4-HBI1: [2 @@@]

CSP4-DBI2: [2 i després, ah i Doraemon tam(b)é] en català

ENT: mhm

CSP4-DBI1: ((a CSP4-HBI2)) el casquet volador (/bula'ðor/)

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... ((a CSP4-DBI2)) el teu germà és més gran que tu

CSP4-DBI2: sí: té dèneu anys

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [buf:]

ENT: vale ... pos bueno, escolteu música? (37:45)

(39:20) ENT: molt bé, pues e: jo sempre que: faig açò, estes coses, e n'hi han:: xics, o xiques, que diuen que alguna llengua els agrae: molt, que alguna no els agrae gens, que una: a- abans els agradae més [que ara]

CSP4-HBI2: [mhm]

ENT: vosatros: teniu llengües que preferiu: ... alguna que no vos agrae:

CSP4-HBI2: el anglés ... [pf::]

CSP4-DBI1: [((mira CSP4-HBI2)) @@]

CSP4-HBI2: jo no puc en el anglés, això de que: ntx, se pronun- fique una a, i se pronúncie ei o: o fei o: o u: això me mata, a mi, a vore: {(@) es que jo,} si

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: si vols que pronuncie u: {(@) escrivi- fica una [1 u, no me fiques una a,] [2 per favor} @]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@@]

ENT: [2 ((gest d'assentiment))] vale, creeu que en valencià o en castellà és més clar, [això]

CSP4-HBI2: [sí,] sí ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI2: sí:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [o sigue]

CSP4-DBI2: [però una vegà] t'acostumes ja: ((s'encongeix d'espatlles)) no t'importe

ENT: mhm

CSP4-HBI1: bueno ((mira CSP4-DBI1)) con la ((nom professora valencià CSP4)), (40:00) {(fluix) porque n-}

CSP4-DBI1: [@]

CSP4-HBI2: [@] @ ...

ENT: ((a CSP4-HBI1)) què passe, [1 {(@) què?}]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI1: [1 @@] [2 xxx]

CSP4-HBI2: [1 @@] [2 {(@) és que] [3 mos han contat, que l'a(l)tre dia va vindre el ((cognom CSP4-HCS3)):]

CSP4-DBI1: [3 ((a CSP4-HBI1)) {(fluix) que seguro que la conoce, xXXx} @@]

CSP4-HBI2: {(@) i que va dir no sé què de la ((nom professora valencià CSP4)): dels canis: [1 i no sé què més}] [2 @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP4-HBI1: [2 el: ((cognom CSP4-HCS3)),] el de la: [1 sudadera: m'ha dit recuerdos, p(er) a tu] [2 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@] [2 @@@]

ENT: [1 sí, però vo- ((gest d'assentiment))] [2 sí: no, ha vingut]

CSP4-DBI1: [2 @@@]

ENT: ha vingut a saludar-me

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: però: que vos ho ha explicat ell?

CSP4-HBI2: sí: mos ho ha contat, perquè li hem preguntat: a vore què: faríem i això

ENT: {(@) ah:} [molt bé]

CSP4-DBI1: [@]

ENT: vos heu informat, abans de vindre

CSP4-HBI1: [x sí]

CSP4-DBI1: [jo no] jo no, [jo:]

CSP4-DBI2: [jo no,] jo vinc ací i: i avant ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: [vale]

CSP4-HBI2: [((nom CSP4-DBI2))] és un espíritu lliure [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 sí, ell] me va explicar que no: li acabae, molt com ho fee les classes

CSP4-HBI1: ((gest de negació)) n- un poquet:

CSP4-DBI2: se li'n va, molt: [ntx]

CSP4-DBI1: [sí]

CSP4-DBI2: el cap

CSP4-HBI2: sí, estem parlant [1 amb ell i fa, {(fort) uh::}] [2 ((gest com si tingués convulsions)) i se quede aixina, sa(p)s?]

CSP4-DBI2: [1 diu una cosa:]

CSP4-DBI1: [2 @@@] {(@) jo::} (/'χo::/)

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI1)) @

CSP4-DBI2: és que diu una cosa: i després fa una a(l)tra i mos renyix per no haver fet eixa cosa, que no ha dit [((gest de negació)) està molt:]

ENT: [vale, està:] és un poc despistà

CSP4-DBI2: [sí]

CSP4-HBI2: [per egemple,] jo estic parlant amb un co- que no tindrie que fer, però: no sé, estic co- parlant amb un company: que està ahí ((assenyala la seua dreta)) ... no?, i ens callem: i di- i diu, ((assenyala la seua esquerra)) i a una companyera (41:00) que està ahí: li, li ha ficat un zero per parlar, [1 {(@) i estae callada} @]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@] vale, que està un poquet despistà, diguem no?

CSP4-HBI2: sí

ENT: mhm

CSP4-HBI2: però: [n- ((mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1))]

CSP4-HBI1: [va a tocar] els nassos

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1, alça els braços)) no me peguéis, no me poguéis, ¿vale? [@@]

CSP4-HBI1: [a: tocar] els nassos, [va]

CSP4-HBI2: [((mira ENT)) però] a mi més o menys com dóna la classe i això sí que m'agrada, lo que passe [és que:]

ENT: [mhm]

CSP4-DBI1: a vore és una mestra que: de les vegaes que te repetix totes les coses: pues al final [s'entén bé]

CSP4-HBI2: [explica bé]

CSP4-DBI2: sí

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [explica] bé, ntx i també ho fa s- se preocupa per matros, lo que passe és que:

CSP4-HBI1: ntx ((gest de negació))

CSP4-DBI1: [és m- és massa pesà @@]

CSP4-HBI2: [està un poquet: se li va la olla] a vegaes, un poquet i: ...

ENT: [vale]

CSP4-HBI1: [des de] que: estic en ella de professora, no he aprovat [1 valencià]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

CSP4-HBI1: i sempre l'aprovae?

ENT: això m'ho va dir tam(b)é: ... ((cognom CSP4-HCS3)) [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@@] ((gest d'assentiment)) jo he tingut [1 molts problemes en eixa mestra]

CSP4-HBI1: [1 {(fluix) és veritat,} jo traïe huits,] [2 i:]

ENT: [2 mhm?]

CSP4-HBI1: i sets, [en valencià]

CSP4-DBI2: [o la gent] de la meua classe tam(b)é ... ha tingut problemes en ella

ENT: vale, o sigue que no: és lo millor, no?, p(er) al ... o sigue penseu que des de que teniu: a ella de professora el valencià vos m- moleste més?, o: o què

CSP4-HBI2: a vore jo sí, jo trac [les mateixes notes]

CSP4-HBI1: [jo crec que tot] l'institut [1 le té por]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@] [2 @@]

CSP4-DBI2: [1 jo m- he millorat notes]

ENT: [2 ((a CSP4-HBI1)) com com?]

CSP4-HBI1: que tot el institut li té por, [1 {(??) vale?}]

ENT: [1 sí?]

CSP4-DBI1: [1 por no] @ (42:00) [((mira CSP4-HBI1)) {(L2) {(@) no creo que sea miedo,} lo que le tengan}]

CSP4-HBI2: [@@ ((a CSP4-DBI1)) has di-] has dit: [1 porno, eh?] [2 @@@]

CSP4-HBI1: [1 ((a CSP4-DBI1)) sí, por] [2 ((mira CSP4-HBI2)) @@@] [3 sí, por]

CSP4-DBI2: [2 @@@]

CSP4-DBI1: [2 @@@] [3 ((a CSP4-HBI2)) ¿qué tienes,] tres [añitos?]

ENT: [vale,] ((a CSP4-HBI2)) o sigue a tu l'anglés no te: agrae

CSP4-HBI2: ((gest de negació))

ENT: no t'agrae, ((a CSP4-DBI1)) a tu:: abans has dit que tampoc

CSP4-DBI1: no

ENT: però per quin motiu, és per lo mateix que ell?, [perquè]

CSP4-DBI1: [perquè no l'e-] a vore, l- l'entenc però no: no fique jo tampoc interés en:

ENT: mhm

CSP4-DBI1: que és la llengua del futur, ja, però ((gest de negació))

ENT: però a tu no:

CSP4-DBI1: no

ENT: mhm

CSP4-HBI2: mira, un eixemple, porte: des de inici de curs donant llatí ... sé més llatí: en:: [en lo que porte de curs:]

CSP4-DBI1: [@@]

CSP4-HBI2: que anglés en tota la vida

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: sí ((gest d'assentiment)) ...

CSP4-HBI1: ((mira CSP4-HBI2)) llatí és una merda

CSP4-DBI1: @ [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: ((a CSP4-HBI1)) tu fas llatí, tam(b)é?

CSP4-HBI1: sí [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [1 ((es tapa la cara)) @@]

ENT: [1 ((mira CSP4-DBI1, CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) fe- feu llatí] [2 tots?]

CSP4-HBI1: [2 lo pitjor] [3 que he fet en la meua vida]

CSP4-DBI1: [3 ((mira CSP4-DBI2)) ella no]

CSP4-DBI2: [3 no, jo sóc de ciències]

ENT: ((a CSP4-DBI2)) tu eres de ciències

CSP4-HBI2: ella té futur [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 ((gest d'assentiment)) @]

CSP4-HBI1: [1 lo pitjor que he fet] en la meua vida, *estudiar latín*

CSP4-DBI1: [@@]

ENT: [mhm] bueno, pues l'any que ve cànvies, no?

CSP4-HBI1: sí ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: @ [@@]

ENT: [{(@) segur segur,}] ((a CSP4-DBI1)) vale entonces l'anglés no [t'agrae gens encara que és]

CSP4-DBI1: [((gest de negació)) no:]

ENT: la llengua del futur?

CSP4-DBI1: sí

ENT: i com: per què diries que te passe això?

CSP4-DBI1: ((s'encongeix d'espatlles)) no sé, la veritat que no ho sé

ENT: o per què [diries que és la llengua del futur?]

CSP4-DBI1: [perquè és complicat, jo ho veig] complicat

ENT: [mhm]

CSP4-DBI1: [no: ho veig] tan fàcil (43:00) com castellà o valencià ...

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm i per què diries que és la llengua del futur? ...

CSP4-DBI1: perquè:: tu vas a:: Anglaterra i te toque parlar en inglés, i vas a: Marroc per eixemple o algo i: ... tam(b)é saben parlar el inglés

ENT: [mhm]

CSP4-DBI1: [en tots els] puestos saben [{(fluix) parlar en}]

CSP4-HBI2: [home però en eixe] sentit e- el espanyol tam(b)é se habla en molts puestos

CSP4-DBI2: però és la llengua [universal]

CSP4-DBI1: [sí]

CSP4-DBI2: ((mira CSP4-HBI2))

CSP4-HBI2: no ... yo cuando sea presidente quitaré e- [1 lucharé] [2 {(@) contra eso} @]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@@]

CSP4-DBI2: [2 ((a CSP4-HBI2)) no vas a ser presidente,] {(@) acéptalo ya}

CSP4-HBI2: ((a CSP4-DBI2)) {(fort) ¿y por qué no?}

CSP4-DBI2: ((a CSP4-HBI2)) {(@) porque no}

CSP4-HBI2: ((a CSP4-DBI2)) {(@) ¿quieres ser mi secretaria?}

CSP4-DBI2: {(@) no} [1 @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@]

CSP4-DBI2: yo voy a ser igeniera

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI2)) no ((gest de negació))

CSP4-HBI1: yo ministro de educación ¿eh?

CSP4-DBI2: [@@]

CSP4-HBI2: [@@] {(@) dice que robará hasta las gomas} [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI1: [2 {(fluix) xXXx}]

ENT: [2 vale, entonces] e:: ((a CSP4-DBI2)) tu dius que és la llengua internacional

CSP4-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm o sigue a tu l'anglés sí que te a- [t'agrae o:?]

CSP4-DBI2: [((gest d'assentiment))] m- m'és igual, però:

ENT: però

CSP4-DBI2: com ja estic acostumà a estudiar-lo i tot sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) i el castellà i el valencià? ... vos: són indiferents?, vos:

CSP4-DBI1: no

ENT: agrae més un que l'a(l)tre:? ...

CSP4-DBI2: indiferents

CSP4-HBI2: m: a m- no sé, [és que: pf]

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: depén

CSP4-HBI2: {(@) depende de: el puesto}

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: ací: pues parles més castellà (44:00) i allí: a dalt?, parles més valencià

ENT: mhm ... ((mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1, mira CSP4-HBI2)) però no és que un t'agrae més que l'a(l)tre

CSP4-HBI2: [1 no:]

ENT: [1 simplement] [2 és que fas]

CSP4-DBI1: [2 a mi lo que m'agrae] és anar allí a La Línea per eixemple?, i estar parlant valencià i que: la meua família no sàpigue: @ [1 {(@) q- què estic dient} @@]

CSP4-DBI2: [1 @@@]

CSP4-HBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP4-DBI1: {(@) y qué s-} ¿qué has dicho, que has dicho?, y yo nada nada

ENT: vale, o sigue gastar-lo com a:

CSP4-DBI1: sí

ENT: recurs aixina de: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale, però només en a- allà dius, bueno tinc això que ells no saben [i:]

CSP4-DBI1: [a lo millor] estic parlant per teléfono en ma mare que s'ha quedat ací i jo me n'he empujat allí en mon pare

ENT: mhm

CSP4-DBI1: i:: {(L2) ¿qué le estás diciendo, qué le estás diciendo?,} sa(p)s?, i: entonces jo dic, pos tal, i: me faig més la: in- interessant

ENT: [1 c(l)aro]

CSP4-HBI2: [1 @@] [2 @@]

CSP4-DBI2: [2 @@]

CSP4-HBI1: [2 @@]

CSP4-DBI1: [2 com: me sé] una a(l)tra llengua que tu no te saps

ENT: vale vale ((gest d'assentiment)) mhm està bé ... els marroquins tam(b)é me dien que ells ho feen servir per a que: quan no volen que algú sàpigue [1 lo que diuen] [2 @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@@]

CSP4-HBI2: [1 {(@) sí: sí] [2 @ són molt cabrons, eh?}]

CSP4-HBI1: [2 @@@]

CSP4-HBI2: i els ruman- i els rumanesos tam(b)é, [pf:]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: perquè: a- abans, en música?, n'hi havien dos que coti- que cotillejaven, no?, (45:00) i jo m'avorria i volie escoltar què deien però ho dien tot en rumano [1 i no m'enterae de res,] [2 sa(p)s?] [3 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HBI1: [3 @ ((gest d'assentiment))]

ENT: ja i què, què penseu, d'això? ... què vos pareix?

CSP4-DBI1: [1 dóna ràbia @@] [2 {(@) sí, claro}]

CSP4-HBI1: [1 a lo millor t'estan criticant i no ho saps]

CSP4-HBI2: [2 {(@) sí:} ((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI1: [2 però bueno com no ho entens] done igual

ENT: mhm ... [vale]

CSP4-HBI2: [a vore,] que si te tenen que criticar que te critique en espanyol, però sinó: pos que fage lo que vulguen

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale quan te critiquen que siguen clars, però: [1 quan no:] [2 que fagen:]

CSP4-HBI2: [1 mhm]

CSP4-DBI1: [2 mhm]

ENT: eixes llengües que parlen: romanés: ma- e: àrab: tot això?, vos interessen?, o: ... o vos són igual ...

CSP4-HBI2: e- com com com?

ENT: si vos interessen eixes llengües, el romanés: l'àrab:?, o:

CSP4-HBI2: no ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: no molt @@

ENT: mhm ... vull dir alguna vegà els heu preguntat, eh, què parleu en casa?, o:

CSP4-HBI2: ntx [1 {(fluix, ??) què va}]

ENT: [1 o heu aprés] [2 a dir co-]

CSP4-HBI1: [2 alguna vegà he] preguntat a un amic: ((gest d'assentiment)) [1 com se diu açò?,] [2 però bueno]

CSP4-HBI2: [1 alguna paraula:] [2 sí:]

ENT: [2 mhm] ...

CSP4-HBI2: pa(ra) reírte un rato, [1 y:]

CSP4-HBI1: [1 sí:] [2 ((mira CSP4-HBI2)) pf:]

CSP4-DBI1: [2 @@]

CSP4-DBI2: [2 @@]

ENT: [2 per a fer] broma

CSP4-HBI1: [sí]

CSP4-HBI2: [sí:]

ENT: vale, quin tipo de paraules?

CSP4-HBI1: @ [1 @@@]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@] {(@) pues a mi} una vegà un moro en un merca(d)illo: que jo

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: [me enseñó] xXXx, qué era: (46:00)

CSP4-HBI1: @@

CSP4-HBI2: me cago en tu {(@) eme eme ((assenyala la càmera)) @@ que no lo voy a decir por la cámara} [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@] ...

CSP4-HBI2: e:: ((assenyala CSP4-HBI1)) y a éste les enseña rumano

CSP4-HBI1: sí: rumano ... alguna cosa sé, pero no: [1 {(@) no la puc dir aquí} @]

CSP4-DBI1: [1 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@] vale o sigue que bàsicament serien insults: o: [1 això]

CSP4-HBI1: [1 sí]

CSP4-HBI2: [1 sí:] algo así pa(ra) reírte un poco [con el amigo]

CSP4-HBI1: [p(er) a fer gràcia] i avant

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... entonces quines llengües, e: diguem: a- v- vos agradarie perfeccionar: de les que ja sabeu: o: aprendre, que no sabeu?, [si n'hi ha alguna]

CSP4-HBI1: [anglés]

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment)) anglés, aunque el ódie: [però:]

CSP4-DBI1: [mhm]

CSP4-HBI2: però com: la necessite p(er) a la universidad: pos, me: m'agradarie aprendre anglés

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [{(??) i de fet que,}] l'any que ve: pues m'apuntaré ... a una: acadèmia d'anglés

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i també en el institut de: el: ... al ((nom abreujat centre adscrit a CSC1)), pues aniré ahí: [perquè el]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: e: està ahí el meu {(@) tio} [@]

CSP4-DBI1: [@]

CSP4-HBI2: ((assenyala la càmera)) això que no isque {(@) per favor} [@@]

CSP4-DBI1: [@@]

CSP4-HBI2: {(@) i::} pues això, me ahí m'ensenyaran bastant més

ENT: o sigue l'any que ve vas al ((nom abreujat centre adscrit a CSC1))

CSP4-HBI2: si està el tramvia sí, (47:00) sinó no

ENT: però al: ((nom abreujat centre adscrit a CSC1)) no se fa:

CSP4-DBI2: ((a CSP4-HBI2)) allí fan batxiller?

CSP4-HBI2: [sí: ((mira ENT)) sí, sí que se fa]

ENT: [no se fa batxiller, al ((nom abreujat centre adscrit a CSC1)),] m::

CSP4-HBI2: home: la facultat la dirigix el meu tio ... per això: vaig jo

ENT: ((gest d'assentiment)) la facultat de què? ((comença a sonar el timbre))

CSP4-HBI2: és e- ((mira ENT)) *¿nos tenemo^h que ir o no^h quedamos?*

ENT: no, quedeu-vos un poquet, si no vos sap mal

CSP4-HBI2: no: no, ((deixa de sonar el timbre)) [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@] pues: a vore, e:: fa uns anys no tenie, però:: f- fa tres anys sí que han ficat: facul- tenien: però està separat, de lo que és el institut:

ENT: vale vale [vale ((gest d'assentiment)) està en un a(l)tre lloc, és com una acadèmia:]

CSP4-HBI2: [està a un altre puesto, però sí que n'hi ha]

ENT: separà, [mhm]

CSP4-HBI2: [sí] ...

ENT: no perquè jo vaig anar al, al ((nom CSC1)) i me van dir que p(er) a fer batxillerat se n'anaven a:: a a(l)tres instituts: [o: mhm]

CSP4-HBI2: [sí, això:] {(fluix) sí}

ENT: vale ((mira el guió)) entonces allà aprendràs més anglés

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: mhm

CSP4-DBI1: [((a CSP4-HBI2)) enchufa(d)o @@]

CSP4-HBI2: [perquè me ho han di- ((mira CSP4-DBI1)) @] {(@) me ho han dit els:} amics que tinc

ENT: vale

CSP4-HBI2: [ahí:]

ENT: [que van] allà i: ((a CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) i vosatros?, e: m:: [voleu aprendre més anglés tam(b)é?]

CSP4-DBI1: [el a- el anglés, pos] és interessant ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP4-DBI1: encara que el ódie tam(b)é

CSP4-HBI2: @ [@@]

CSP4-DBI1: [i el italià:] no sé, a mi m- m'agrae, [eixa llengua]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-DBI1: [m'agradarie] aprendre-la (48:00)

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSP4-HBI1))

CSP4-HBI1: l'anglés, {(fluix) m'agradaria} ((s'encongeix d'espatlles)) {(fort) ja sé: algo,} [però bueno, més]

ENT: [sí?, m-] un poquet més

CSP4-HBI1: sí

ENT: vale ... i per què penseu, que: l'heu d'aprendre?, penseu que l'haureu de fer [1 sevir?, o:]

CSP4-HBI1: [1 perquè és] [2 important, p(er) al futur]

CSP4-DBI1: [2 mhm]

CSP4-DBI2: [2 sí:] [3 per al futur]

CSP4-HBI2: [3 jo sincerament:]

CSP4-DBI2: i per al treball, per si te'n vols anar fora:

CSP4-HBI1: [c(l)aro]

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: l'única maner- l'única: cosa per la que vull aprendre és perquè sinó no puc anar a la universitat ((gest de negació))

CSP4-DBI2: [sí: perquè per a entrar:]

CSP4-HBI2: [si sense ell: poguere entrar a la] universitat [no: me donarie igual]

CSP4-DBI2: [necessites el B2,] en anglés, per a acabar la teua carrera

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: per a acabar

CSP4-HBI2: [clar]

ENT: [((a CSP4-DBI2)) tu t-] tu t'estaes preparant el B2 ja?

CSP4-DBI2: sí, este any [me'l trac]

CSP4-HBI2: [és que ella] és molt pro

ENT: o sigue tu quan acabes [1 ja:]

CSP4-DBI2: [1 jo] [2 ja:] [3 quan vage a la universitat ja tindré] [4 el C1]

CSP4-HBI2: [2 @]

CSP4-HBI1: [3 @@ {(@) jo el A2}] [4 @@]

CSP4-HBI2: [4 @@] {(@) ella se ríe de mí} cuando yo hablo inglés, [1 ¿sabes?]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-HBI1: [1 @@]

ENT: vale però entonces el fet q- de que a la universitat vos demanen tindre un nivell vos fa: ... bueno, [pensar que:]

CSP4-HBI2: [claro, t'obli-] t'obligue, [a: a fer]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))] ... vale ((mira el guió)) entonces, e: m: ... el fet de que al món: n'hi hagen: diverses llengües, o n'hi hagen moltes llengües, a vosatros què: vos pareix?, vos agrae: vos és indiferent:?

CSP4-HBI2: està molt bé, perquè és cultura, tot (49:00)

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: si ti- sí, està molt bé, i la pe:na és que: s'hagen perdut tantes llengües

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale o sigue que està bé i, i no s'haurien de perdre les que: [ja n'hi han]

CSP4-HBI2: [no:] jo crec que no

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: i: ni el valencià: ni ninguna

ENT: mhm ... i ací a la Comunitat Valenciana què penseu, que serie millor, que se parlare una llengua: [1 dos:] [2 més:?,] [3 e:]

CSP4-HBI1: [1 valencià]

CSP4-DBI1: [2 el valencià]

CSP4-HBI1: [3 se tendrie] que parlar més valencià

CSP4-DBI1: més valencià [que castellà]

CSP4-HBI2: [pf: sí, jo crec] que des de: [1 n'hi haurie] [2 que fer e- ((mira CSP4-DBI2))]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DBI2: [2 perquè sinó ((mira CSP4-HBI2))]

CSP4-HBI2: ((a CSP4-DBI2)) bueno, te dejo @ [{(@) va}]

CSP4-DBI2: [és com si] s'anara a perdre, perquè ara com més gent parle castellà:

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: [de valencià] ja quede: menys

CSP4-HBI2: jo crec que el problema tam(b)é és que: ara està venint: ha ve- ha: vingut, ha hagut un temps que ha vingut molta gent d'Andalusia, i molts:

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: estrangers

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: Barbate está aquí @

CSP4-HBI2: [@@]

CSP4-DBI1: [{(@) to(do) Barbate}] está aquí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: i clar, això: pues: vulgues o no porta: parlants en castellà

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i que parlen castellà ací perquè allí les han ens- ensenyat a parlar castellà ... i lo que tendrien que fer en les escoles és ens- és ensenyar-lis a ell: el costum de parlar-lis: valencià, per què no?, (50:00) perquè ells vinguen de fora tenim que perdre matros el llenguatge?

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale

CSP4-HBI2: [1 ((a CSP4-DBI2)) ¿xXXx?]

ENT: [1 o sigue: ((mira CSP4-HBI2))]

CSP4-DBI2: [2 ((mira CSP4-HBI2, gest d'assentiment))] [3 no]

CSP4-DBI1: [3 ((mira CSP4-DBI2 i CSP4-HBI2)) @]

ENT: [3 tots penseu] [4 lo mateix?]

CSP4-HBI2: [3 ((assenyala CSP4-DBI2)) @@] [4 {(@) has dicho] [5 que sí}]

CSP4-DBI1: [5 ((a ENT)) sí]

ENT: ((a CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) sí?

CSP4-DBI2: ((a CSP4-HBI2)) he dicho que no

ENT: ((mira CSP4-DBI2 i CSP4-HBI2)) o sigue s'haurie de parlar més valencià perquè sinó la cosa no:

CSP4-HBI2: per exemple, jo he estat en: el consell escolar de ((nom abreujat CEIP2 el Grau)), i m'arrecorde: que l'any que jo m'anava: anaven a entrar: ... quinze alumnes, i els quinze eren: moros

CSP4-HBI1: [1 {(fluix) hòstia}]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI2: [1 els quinze] parlaen moro, i no parlen valencià

ENT: vale

CSP4-HBI2: i això jo crec que no, que: poden vindre ací: pos sí, perquè allí no: tenen bones condicions, però que si vénen ací que s'adapten a les costums d'ací, [d'aquí]

CSP4-HBI1: [m'auela:] viu ací fa setanta anys i no sap parlar valencià

ENT: mhm

CSP4-DBI2: @

CSP4-HBI1: castellà i avant

ENT: i què penses?, d'això

CSP4-HBI1: pos que: que n'hi ha que ser un poquet burro, [1 {(@) però bueno}]

ENT: [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @ {(@) pobre} @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@] [2 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@] [2 ((es tapa la cara)) @ {(@) que es tu abuela, tío} @]

ENT: o sigue que creeu que la gent quan arribe ací haurie de fer un esforç i parlar més [valencià]

CSP4-HBI2: [sí:]

CSP4-DBI2: sí:

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [perquè:] ja que: ací, ja que allí no tenen: quasi res, i ací tenen: sanitat i de tot, lo mínim: és que s'acostumbren, i que no pe- i: (51:00) pues que alguna vegada parlen el seu idioma?, sí, està bé, però que tam(b)é usen el d'ací i el aprenen ... i que no ens lleven el nostre

ENT: mhm

CSP4-HBI1: però és que el problema és que si ací: te dirigixes a ells: en castellà: te contesten en castellà, no te contesten en valencià

ENT: mhm

CSP4-HBI1: no és com a Anglaterra, tu vas a Anglaterra i contestes en castellà i te contesten en: anglés

ENT: mhm

CSP4-HBI1: és lo mateix ... {(fluix) eixe és el problema}

ENT: o sigue que creeu q- a vore: ... creeu que: els hauries de: parlar en valencià

CSP4-HBI1: ((gest d'assentiment)) [sí]

ENT: [al-] als [marroquins:]

CSP4-HBI2: [és que el problema] és que si tu les parles en valencià: te diuen, *¿tú qué dices?*

CSP4-HBI1: @ [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 pf:]

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HBI1: clar, *¿qué está hablando?* [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 n- no te vas a esforçar] a parlar-los en valencià: perquè no te van a dir res

ENT: mhm ... i: en la gent d'ací?, vull dir: ... tam(b)é parlen més castellà, no?, e-

CSP4-HBI1: [s-]

CSP4-HBI2: [sí,] però tu: a una persona d'aquí sap va- valencià

ENT: mhm

CSP4-HBI2: pot usar el valencià {(??) en un examen i l'aplica:} i pot parlar-ho

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) e:: molt bé, entonces: per exemple l'escola com veeu que funcione, veeu que funcione bé, (52:00) tal com està montà?, o l'institut per exemple [que ha canviat i és tot en castellà: ((mira CSP4-HBI2)) sí]

CSP4-HBI2: [en tema de llengües:?, o en t-] o en:

ENT: en tema de llengües, aixina [en general]

CSP4-HBI1: [jo crec que és] una màfia, [1 eh?]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@] {(@) és que [n'hi ha molta merda}]

CSP4-HBI1: [{(??) no, no}]

CSP4-HBI2: en aquest institut

CSP4-DBI2: sí

CSP4-HBI2: [pf:]

ENT: [mhm?] ... sí, això ja m'ho van comentar ahir, que:

CSP4-DBI1: [sí:]

ENT: [està la cosa] un poquet:

CSP4-HBI2: ((nom CSP4-HAL1)), ah que sí? ...

ENT: n- no, m'ho va comentar el: ((nom: i cognom CSP4-HCS3))

CSP4-HBI1: [@@]

CSP4-HBI2: [{(@) sí}]

CSP4-DBI2: per això molta gent se'n va a fer batxiller a un a(l)tre puesto

ENT: mhm

CSP4-HBI2: tots els que se graduen {(èmfasi) se caguen en la mare del:} director: del cap [d'estudis:]

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI2: i de tots els mestres

CSP4-DBI2: el any passat en el:: en la graduació van: fer un discurs, sobre: la directiva i tal i: van tindre que eixir fora, no se van quedar ni a escoltar: [1 el final que van dir]

CSP4-HBI2: [1 no:] [2 i:]

ENT: [2 els:] director [1 i això?]

CSP4-HBI2: [1 però]

CSP4-DBI2: [1 sí, el] director i tota la seua directiva

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: però no és que la gent no: e- estigue desacord, sinó que la gent: va aplaudir ((aplaudeix)) li: però tot, tot el: [recinte li va apluadir ((mira CSP4-DBI1))]

CSP4-DBI1: [i ade- va ser el] meu cosí: [1 i:] [2 no el dixen]

CSP4-HBI2: [1 @]

ENT: [2 @]

CSP4-DBI1: ni entrar, ací

CSP4-DBI2: no, es [verdad]

CSP4-DBI1: [e la:] la directiva no la, no el dixe entrar, si té que dir-li algo a algun professor fora

ENT: mhm

CSP4-DBI1: ací no ...

ENT: o sigue que n'hi ha mala: d'això, [1 no?]

CSP4-DBI1: [1 sí]

CSP4-HBI1: [1 mhm] (53:00)

CSP4-HBI2: sí:

CSP4-DBI2: sí

CSP4-HBI2: n'hi ha com: per exemple l'any passat: es- és que jo sóc del consell, val?, però: ((assenyala la càmera)) això: ((gest tallant amb les mans)) p(er) a tu, vale? [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 sí no no,] jo això no ho:

CSP4-HBI2: l'any passat: van hi haver per eixemple les eleccions, i tots: els a- i: tots els alumnes: i se present- els que estan ara:

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: contra:: pos ((nom professora anglés CSP4)) que és d'anglés:

CSP4-DBI2: ((nom professora 1 CSP4)):

CSP4-DBI1: [((nom professora 1 CSP4))]

CSP4-HBI2: [((nom professor 1 CSP4))] que e-

CSP4-DBI2: [{(??) tots, sí}]

CSP4-HBI2: [són els que matros:] volíem ... no? ... i: pues estos els directors: van a- fer un apanyo, van parlar am- van comp- van anar a parlar amb les mares de l'AMPA?, i amb els mestres, li van: fer: uns favors als mestres:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i a les mares de l'AMPA: els seus fills, {(èmfasi) que són uns catets}

CSP4-DBI1: sí

CSP4-HBI2: els van passar havent-lis caigut dos: o més

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [((gest d'assentiment))] saps?, i:: [1 i pe- i per això va-] [2 ((mira ENT)) e: sí ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 ja, ho van amanyar,] [2 les eleccions]

CSP4-DBI1: [2 sí:]

ENT: vale, i entonces no funcione bé, el institut

CSP4-DBI2: [1 n- no]

CSP4-HBI2: [1 no, i jo] crec que: el fall: sobretot és que: en el consell escolar: està representat, per una: ... gran majoria de professors i mares?

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i una gran minoria de: alumnes

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [que som] quatre ... i ací el que més n'hi ha són alumnes

ENT: clar

CSP4-HBI2: i els que::

CSP4-DBI2: i els que ho sabem tot som els alumnes (54:00)

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [i els que ho,] ho recibe- e- no, i els que {(L2) y los que lo reciben:}

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI2: [los que] les afecta, es a nosotros, no a ellos

ENT: mhm

CSP4-HBI2: y creo que: tendría que haber más representantes de los alumnos ahí

ENT: vale

CSP4-HBI2: porque no es justo

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: [yo creo que] ningún profesor ((mira ENT)) *va pels alumnes*

CSP4-HBI2: no

ENT: [no?]

CSP4-HBI2: [ahí] cada uno mira por su: por lo suyo ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, n'hi ha un ambientillo:

CSP4-HBI2: sí

ENT: molt @ [{(@) positiu,} però:]

CSP4-HBI2: [@@ també-]

ENT: si: o, o sigue ja tornant al: tema de les llengües, e:: ... veeu que funcione bé tal com està?, o: haurie de ser diferent, o: o ja està bé com [està]

CSP4-DBI1: [home si és] un institut:

CSP4-HBI2: [valencià:]

CSP4-DBI1: [de- del] Grao de va- valencià?, pues: tindrien que parlar tots els mestres en valencià, [1 però]

CSP4-DBI2: [1 sí:]

CSP4-HBI2: [1 ntx] és eixe el gra-

ENT: o sigue com a l'escola, no?

CSP4-DBI1: [1 sí]

CSP4-DBI2: [1 sí]

CSP4-HBI2: [1 se preocupen] més per fer: normes estúpides que per: parlar: la llengua d'ací

ENT: {(@) normes estúpides?} [@@]

CSP4-DBI1: [@] ...

ENT: quin tipo de normes estúpides?, aix- [un exemple]

CSP4-HBI1: [la del] mòbil

CSP4-HBI2: pf: pos la del mòbil, de que te'l lleven una setmana:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: la de: que no pots eixir: al passadís, que n- ningú ho fa però és que és la major tonteria que n'hi ha, [no:]

ENT: [ja]

CSP4-HBI2: com no pots eixir un moment al passadís a pedir una cosa al teu company?, (55:00) [i coses d'eixes]

ENT: [mhm] vale

CSP4-DBI1: o estar sis hores tancat en la mateixa classe no se pot estar

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue: aixina: disciplina: un poc rara, no?

CSP4-DBI1: [mhm]

CSP4-HBI2: [sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... entonces:: bueno ((mira el guió)) ho dic perquè anem avançant i aixina tampoc vos faig, m:

CSP4-HBI2: no, tranquil que:

CSP4-DBI1: [1 @]

ENT: [1 ací:]

CSP4-DBI2: [1 bueno jo] tinc física

CSP4-HBI2: ((a CSP4-DBI2)) pues mejor, {(@) ¿no?}

CSP4-DBI2: ((a CSP4-HBI2)) no porque estamos haciendo formulación, [1 pero da igual]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 {(@) huy::}] ((copets a l'esquena a CSP4-DBI2))

ENT: me sap mal, [1 e::]

CSP4-DBI1: [1 ((assenyala CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) nosotros informática,] [2 {(@) no te preocupes}]

CSP4-HBI2: [2 es que le cuesta mucho aprender,] a ella

CSP4-DBI2: no ((mira CSP4-HBI2))

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI2))

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: [sí]

CSP4-DBI2: [se me] done pro- ((mira ENT)) prou bé

ENT: bueno, pues entonces: ... ((s'encongeix d'espatlles, mira CSP4-DBI2)) ja està bé

CSP4-HBI2: @ [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: e:: abans hem parlat dels grups que se fan un poquet dins de classe:

CSP4-HBI2: mhm

ENT: però aixina en general al Grau, si haguéreu d'explicar quins grups de gent jove: n'hi ha?

CSP4-HBI2: e- ...

CSP4-DBI1: pos [1 estan:]

CSP4-HBI1: [1 ((a CSP4-HBI1)) hay v-]

ENT: [1 aixina posar] els no sé què, els no sé quantos (55:45)

(58:40) ENT: i diríeu que n'hi ha algun grup, que se caracteritze per la: llengua, per la manera de parlar: un accent: diferent?

CSP4-HBI2: lo^{h} moros [1 @@] [2 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HBI1: [2 els la- els latin] kings @ [1 @]

CSP4-HBI2: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DBI1: ((a CSP4-HBI1)) no pero en el Grao no hay de eso ¿no?

CSP4-HBI2: [no:]

CSP4-HBI1: [no] ... alguno habrá, {(@) pero bueno,} en Castellón

ENT: n'hi han més en Castelló, de:

CSP4-DBI1: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... els m- ((a CSP4-HBI2)) i tu dius els: (59:00)

CSP4-HBI2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: marroquins:

CSP4-HBI1: [mhm]

CSP4-HBI2: [sí,] eixos sempre van, [{(L2) yo de-debajo de mi casa tengo un bar, y si-}]

CSP4-DBI1: [@ ((a CSP4-HBI1)) {(@) ((nom CSP4-HBI2)) no puede con lo^{h} moros, ¿eh?}]

CSP4-HBI2: siempre: [1 ((sons guturals)) {(@) y cosas así, ¿sabes?} @@]

CSP4-DBI1: [1 @RR@]

CSP4-DBI2: [1 @RR@]

CSP4-HBI2: [1 @RR@]

ENT: mhm

CSP4-HBI2: bueno

CSP4-HBI1: els skinheads eixos ... en Castelló n'hi han, tam(b)é

CSP4-DBI1: [1 ((a CSP4-HBI1)) els què?]

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HBI1: [2 skinheads, de esos]

CSP4-HBI2: [2 {(??) no sé,} los] alemanes: esos

CSP4-HBI1: que tienen la cabeza [rapa(da)]

CSP4-HBI2: [pf:] esos son [chungos]

CSP4-HBI1: [y que] son nazis

CSP4-HBI2: esos son muy chungos, ¿eh?

ENT: mhm però d'eixos n'hi han, en Castelló?

CSP4-HBI1: [1 sí:]

CSP4-HBI2: [1 sí:]

CSP4-DBI2: [1 pos no ho] sabie

CSP4-DBI1: [2 yo tampoco]

CSP4-HBI1: [2 sí:]

CSP4-HBI2: [2 ((mira CSP4-DBI2)) @]

ENT: [3 ací al Grau no]

CSP4-HBI2: [3 {(@) és que ((nom CSP4-DBI2)) viu:] en el seu món} [@@]

CSP4-DBI2: [ai jo què sé,] jo mai he vist a ningun aixina per ahí

CSP4-HBI1: hombre porque si los ves corre [1 @ {(@) ya puedes correr} @]

CSP4-DBI1: [1 @RR@]

CSP4-DBI2: [1 ah @RR@]

CSP4-HBI2: [1 @RR@] {(@) sí, de esos:} [yo vi]

ENT: [vale, però] això ja és en Castelló, diguem, ja no és tant ací, entonces: ... per exemple: els canis?, parlen de una manera: diferent?, [1 o no]

CSP4-HBI2: [1 quill-] [2 no, bueno ((mira CSP4-DBI2))]

CSP4-DBI2: [2 sí, bueno] ...

CSP4-DBI1: quillo lo decís [1 todos ((mira CSP4-HBI1 i CSP4-HBI2)) vosotros,] [2 también, aunque no seáis canis]

CSP4-HBI2: [1 quillo lo decimos]

CSP4-HBI1: [1 jo:] [2 perquè això: a mi ja] ...

CSP4-DBI1: [1 pero sí]

CSP4-HBI1: [1 s(e) ha pega(d)o,] [2 eso ya]

CSP4-HBI2: [2 pf::] pero: n- eso [no lo dic-]

CSP4-DBI1: [((a ENT)) més:] barriobajero: més:

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: ya tu sabe^{h}

CSP4-DBI1: @ [1 @@@]

CSP4-DBI2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSP4-HBI1: [1 {(@) ya tu sabe^{h}} @] [2 @@@]

CSP4-HBI2: [1 @@@] [2 {(@) esas cosas} @]

ENT: vale, però són com unes expressions: [aixina molt:]

CSP4-HBI1: [parlen:] (1:00:00) com si fore *andaluz*:

CSP4-DBI1: [mhm]

ENT: [mhm?]

CSP4-HBI1: però n- no: són andalusos [((s'encongeix d'espatlles))]

CSP4-HBI2: [@@] ...

ENT: o sigue que se ho fan, diguem, [1 d'alguna manera]

CSP4-DBI1: [1 sí]

CSP4-HBI1: [2 sí]

CSP4-HBI2: [2 mhm]

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: para al- por ejemplo para decir pos yo me crezco más, yo: hablo esto así, yo: me crezco

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: {(fluix) yo qué sé}

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue si sentiu a un: parlant, podríeu dir si és cani o no

CSP4-HBI2: sí:

CSP4-DBI1: [sí]

CSP4-DBI2: [sí]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-HBI2: [{(fluix, ??) yo qué sé,}] se le nota siempre, o s- o pijo: o tonto: o cualquier cosa, eso: siempre en la: forma de *par-* [*de parlar*]

CSP4-HBI1: [pijos poquets,] ací, [1 a:]

CSP4-DBI1: [1 {(@) sí}]

CSP4-HBI2: [1 sí]

ENT: [2 mhm?]

CSP4-HBI2: [2 està] ((nom CSP4-DBI2)): i:

CSP4-DBI2: ntx [1 @RR@]

CSP4-DBI1: [1 @RR@]

CSP4-HBI1: [1 @RR@]

CSP4-HBI2: [1 @RR@]

ENT: [1 @RR@] ... els pijos tam(b)é tenen una manera de parlar: diferent? ...

CSP4-HBI2: pse:

CSP4-DBI1: pse

CSP4-HBI2: o se les veu en la forma de vestir: [o:]

ENT: [vale] ((gest d'assentiment)) mhm ... però: pijos al Grau no n'hi han (1:00:40)

(1:01:35) ENT: molt bé, entonces, e: vosatros, si vos haguéreu de definir: com vos definiríeu?, com a: més: espanyols: més valencians: igual una cosa que l'a(l)tra ... ni una cosa ni l'a(l)tra?

CSP4-HBI1: [jo crec que, és tot lo mateix]

CSP4-DBI1: [igual una cosa que l'a(l)tra]

CSP4-DBI2: lo mateix

ENT: [1 mhm]

CSP4-HBI1: [1 ser espanyol] [2 que valencià]

CSP4-DBI1: [2 sí:]

CSP4-HBI2: sóc tan: valencià com espanyol

ENT: mhm

CSP4-HBI2: perquè he nascut e: en Espanya i he nascut, e: ací en: valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces si haguéreu de dir què vol dir ser valencià, com ho explicaríeu?, [què diríeu?]

CSP4-HBI2: [{(@) a vore:}] @@ ((nom CSP4-DBI2)) ((cop de colze a CSP4-DBI2)) (1:02:00)

CSP4-DBI2: [{(fort) jo?}]

ENT: [((a CSP4-HBI2)) no, tu ja has] dit algo, tu has dit a- jo he nascut ací, [1 no?]

CSP4-HBI2: [1 sí,] [2 clar é-]

CSP4-DBI1: [2 xx]

CSP4-HBI1: [3 {(??) clar}]

CSP4-DBI2: [3 pues nàixer] ací i parlar sempre valencià i: relaciona(r)-te en valencià [en qui: tot això]

CSP4-HBI2: [és tindre una llengua,] pròpia

CSP4-DBI2: [sí]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: ((mira CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) decir algo, ¿no? [1 @@] [2 @RR@ ((es tapa la cara)) @RR@]

CSP4-HBI1: [1 pues eso,] [2 {(@, fort) es que lo dices todo tú tío, no has para(d)o de hablar} @RR@]

CSP4-DBI1: [2 e- estoy de acuerdo @RR@]

CSP4-DBI2: [2 {(@) claro, es que:} ((s'encongeix d'espatlles)) @RR@]

ENT: [2 @RR@] ara se callarà un poquet, entonces: ((a CSP4-DBI1 i CSP4-HBI1)) ara vos ho pregunte a vosatros, se: pot ser valencià, o consideraríeu: que algú és valencià, si no: sap parlar [1 valencià:]

CSP4-DBI1: [1 no:]

CSP4-DBI2: [2 no]

CSP4-HBI1: [2 ntx]

ENT: o no el parle mai?

CSP4-HBI1: ntx {(fluix) n- no crec ... [vamos}]

CSP4-DBI1: [si parles] valencià eres valencià, si no parles valencià no eres valencià ...

ENT: encara que hages nascut fora?, si parles valencià ... eres valencià

CSP4-DBI1: [home:]

CSP4-DBI2: [sí:]

CSP4-HBI1: sí: sí

CSP4-DBI2: sí, [perquè parles: la llengua]

CSP4-DBI1: [mitat valencià i mitat] {(@) de a on hages naixcut}

CSP4-HBI1: perquè sinó no sabries valencià

CSP4-DBI1: [clar]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que la llengua és lo més: important, diguem, per dir

CSP4-DBI1: mhm

CSP4-HBI2: tam(b)é dels: ideals, de la in- ... n'hi han: ma mare té: per exemple els ideals de que se vol- se voldrie independitzar, amb Catalunya

ENT: mhm

CSP4-HBI2: i formar: el País Valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI1: a mi no me pareix bé, això

CSP4-DBI2: a mi tampoc

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [no jo,] a mi: ((s'encongeix d'espatlles)) no: ... home, això de fer estats: (1:03:00) sí que me pareixerie bé

CSP4-DBI2: home causarie molts problemes ((mira CSP4-HBI2))

CSP4-HBI2: [((mira CSP4-DBI2)) no:]

CSP4-HBI1: [s'arruïnarie] Catalunya i s'arruïnarie Espanya, [1 les d-}] [2 les dos]

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HBI2: [1 a vor-] [2 a vore,] ((a CSP4-DBI2)) no, si se hicieran estados no

CSP4-DBI2: ah ah, [pensaba que decías el país]

CSP4-HBI2: [lo que no,] lo que n- se separe: totalmente: eso ya sí que no: [n-]

CSP4-DBI2: [això] serien molts problemes

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [eso:] es mucho marrón ...

ENT: ((a CSP4-HBI2)) o sigue vories que se feren estats: [però que:]

CSP4-HBI2: [sí, co- com] en Estats Units

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: això és lo que jo farie

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i tu creus que el p- el p- ací en l- en la Comunitat Valenciana haurie de fer un: estat, tam(b)é

CSP4-HBI2: ((s'encongeix d'espatlles)) per què no?

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: s-

ENT: o podrie, vamos

CSP4-HBI2: hombre, a mi lo que no me pareix bé: és que: me ho va explicar: ((nom i cognom xic 2)), que matros paguem més, a l'estat: del que l'estat ens pague a matros, i n'hi han comunitats que paguen molt menys: que matros, i lis donen molt més

ENT: mhm

CSP4-HBI2: pos eixes coses a mi no me pareixen bé, si: ... si una comunidad dóna poc li dónes poc, si una comunitat aporta molt li aportes molt

ENT: mhm

CSP4-HBI1: lo que passa és que ací han robat molt

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: [sí]

CSP4-HBI1: [{(fluix) però bueno}]

ENT: @

CSP4-HBI2: és que els polítics són molt cabrons, [1 pf:]

CSP4-DBI1: [1 @@] [2 ((nom CSP4-HBI2)) presidente]

ENT: [2 @]

CSP4-DBI1: @

ENT: president, sí sí, [{(@) jo te veig}]

CSP4-HBI2: [((mira CSP4-DBI2))] ((nom CSP4-DBI2)) me votarà

CSP4-DBI2: sí, jo te votaré [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ((mira el guió)) vale, (1:04:00) entonces, e: m: penseu que en els anys: aixina quan vos heu anat fent grans i això, la vostra opinió sobre alguna llengua: pot: haver canviat?, o alguna que abans: no vos interessae ara vos interesse més:?

CSP4-DBI1: no

CSP4-DBI2: [no]

CSP4-HBI2: [ntx,] no

ENT: sempre lo mateix

CSP4-DBI2: [1 sí]

CSP4-HBI2: [1 sí]

CSP4-DBI1: [2 sí]

CSP4-HBI1: [2 sí]

CSP4-HBI2: sí

ENT: mhm

CSP4-DBI2: com estem acostumats:

ENT: sobre l'anglés, per exemple?, [creeu que:]

CSP4-HBI2: [bueno,] el anglés {(??) *ha ido en*} *odio constante* [@@]

CSP4-DBI1: [home de xicoteta:] ere més fàcil, l'anglés, entonces:

ENT: mhm

CSP4-HBI2: [claro]

CSP4-DBI1: [però:] ha ... ha passat el temps, i veus que és més difícil: ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSP4-DBI1: i el dixes un poc arrere

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: veus que n'hi ha gent com ella ((assenyala CSP4-DBI2)) que [1 {(@) parle:: de maravella}] [2 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 @@]

CSP4-HBI2: {(@) i n'hi ha gent com jo:} pues que li costa: molt

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: [pero:] tú también te cuesta porque: ... [1 porque eres tonto,] [2 ((mira CSP4-DBI2)) eso, exacto]

CSP4-DBI2: [1 no te esfuerzas]

CSP4-HBI2: [2 ((mira CSP4-DBI2)) @@]

ENT: @

CSP4-DBI2: ((a CSP4-HBI2)) hay que esforzarse más

CSP4-HBI1: no lo haces porque no quieres

CSP4-DBI2: claro

CSP4-HBI2: ((assenyala CSP4-DBI2)) {(@) qué morro que tiene, [qué morro:}]

CSP4-DBI2: [{(@) es verdad,}] yo llevo en una academia: desde: ((mira ENT)) *que anae a primer de la,* [*de:*]

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: de primària [((gest d'assentiment))]

ENT: [ja ja]

CSP4-DBI2: i: aixina més en sério per a trau-me:

ENT: mhm?

CSP4-DBI2: els títols?, este és el: tercer any

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue que ja has: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DBI2: [i ja tinc] el B1, [i ara]

ENT: [mhm] (1:05:00)

CSP4-DBI2: en un any: me trauré el B2

ENT: vale ... entonces ja sabeu què voleu fer, desp- ja estem acabant, eh?, sabeu què voleu fer, després de quart? (1:05:05)

(1:08:35) ENT: vale entonces penseu que d'ací a un temps haureu de parlar llengües diferents, de les que parleu ara?

CSP4-DBI1: [1 sí]

CSP4-DBI2: [1 sí]

CSP4-HBI2: [1 anglés] només

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [tots, penseu que haureu de parlar anglés]

CSP4-DBI2: [jo pense que el xinés tam(b)é serà] important

CSP4-DBI1: sí

CSP4-HBI2: [1 no:]

CSP4-HBI1: [1 el anglés:] [2 ara parle tot el món]

CSP4-DBI2: [1 que com ne] [2 n'hi han tants i s'estan] fent tan importants: per la indústria, [i: tot]

ENT: [mhm?]

CSP4-DBI2: lo químic i tot

ENT: vale

CSP4-DBI2: i cada vegà:

ENT: clar tu [potser te toque, o què?]

CSP4-DBI2: [estan fent més:] ... jo crec que: m'agradarie estudiar a- xinés, també

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: [jo ahí] estic en contra {(@) de e- [1 ella} @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [2 no però:]

CSP4-HBI2: [2 no perquè sigue] ella, sinó: ((mira CSP4-DBI2)) ah bueno què? ((gest a CSP4-DBI2)) (1:09:00)

CSP4-DBI2: perquè com cada vegà ne n'hi han més: i s'estan ficant per més: països [i tot]

ENT: [mhm]

CSP4-DBI2: i ja estan eixint: i s'estan fent més importants: jo crec que tam(b)é: dominarà la seua llengua [((mira CSP4-HBI2))]

ENT: [vale,] mhm

CSP4-HBI2: jo crec que:: és una llengua pues que sí, que és forta ... però: no perquè estega molt: no q– molt estenguda, sinó perquè

CSP4-DBI2: perquè són molts

CSP4-HBI2: perquè són molts, i: només es parla a un puesto, [que és Xina]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI2: jo a Xina: no aniré mai

CSP4-DBI1: [mhm]

CSP4-HBI2: [això ho tinc] més clar: [1 i per això:]

CSP4-HBI1: [1 @]

CSP4-DBI2: [1 ah jo sí]

CSP4-DBI1: [2 @]

CSP4-HBI2: [2 no crec] que tinga que aprendre: xinés

ENT: vale, però l'anglés sí que veeu que l'haureu de fer servir

CSP4-HBI2: sí

CSP4-DBI1: [sí]

CSP4-HBI1: [sí]

CSP4-DBI2: sí, l'anglés sí

CSP4-HBI2: [perquè:]

CSP4-HBI1: [perquè el parle] tot el món, [en:]

ENT: [mhm]

CSP4-HBI1: hui en dia

CSP4-HBI2: més que res per les potències com Amèrica:

ENT: mhm?

CSP4-HBI2: o Anglaterra

ENT: però més: en el treball: o: viatges?, o què

CSP4-DBI2: en tot

CSP4-DBI1: en tot

CSP4-HBI2: [1 ps-]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DBI2: [1 tot en] general

CSP4-HBI2: per a saber, més cultura: ((gest d'assentiment)) no co- tindre un president que no sap parlar anglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) tu si arribes a president ja sabràs anglés

CSP4-HBI2: home sí [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@] {(@) molt bé,} ((mira el guió)) entonces si: voleu afegir alguna cosa: dir alguna cosa que no vos hage preguntat?, m: fer-me alguna pregunta a mi

CSP4-HBI2: [m:]

ENT: [després de que] vos hage:

CSP4-HBI2: [tu:]

ENT: [fet tantes] preguntes

CSP4-HBI2: tu què vas fer a la nostra edat?, [per:]

CSP4-DBI1: [@]

ENT: a l-

CSP4-HBI2: com eren les coses, quan: (1:10:00) quan tenies la mostra edat?

ENT: en quin sentit?

CSP4-HBI2: en: el de la llengua, se parlae més: [o: menys:?]

ENT: [jo: al meu] institut: jo anae al ((nom CSP2)) ... i: per lo menos les classes de: ... bueno ací crec que n- no sé si n'hi ha línia en valencià i en castellà, jo crec que és: en principi és tot lo mateix

CSP4-DBI1: sí

ENT: allà sí que n'hi havien, classes de la línia en valencià i classes de la línia en castellà, i normalment la gent de les classes de la línia parlàem entre mosatros en valencià ... i al: pati tam(b)é, vull dir: ((mira CSP4-HBI2)) jo crec que se devie sentir més valencià entonces que ara

CSP4-HBI2: mhm

ENT: mhm això fa: ((mira el sostre)) jo tinc deu anys més que vosatros

CSP4-HBI2: i tu: que ho has vivit: per què creus: que ha passat això? ...

ENT: no ho sé

CSP4-DBI1: @

ENT: jo crec que n'hi ha: com una dinàmica de: n- diferents espais, a on: el castellà és u- una llengua majoritària, i que coste introduir el ús del valencià, entre: entre la gent, i tam(b)é crec que la gent que parle castellà: li coste més adaptar-se al que parle valencià: que la gent que parle valencià, que s'adapte més ràpid (1:11:00)

CSP4-HBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: [al que parle] castellà, entonces:

CSP4-DBI1: mhm

ENT: diguem que el castellà: se fa majoritari perquè: pues: la gent que parle valencià està més disposà a adaptar-se als:

CSP4-HBI2: ja:

ENT: mhm ... jo crec que bàsicament és per això

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: i perquè és v- és veritat que n'hi ha molta gent que parle castellà en casa, mhm ((gest d'assentiment, mira els participants))

CSP4-HBI1: ((a ENT)) que què has estudiat, tu?

ENT: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@] {(@) pa(ra) no ser: ¿pa(ra) no} estar tira(d)o en un puente, a lo mejor? @@

ENT: jo he estudiat filologia ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI1: [filologia q-]

ENT: [filologia] catalana, [mhm]

CSP4-HBI1: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: {(@) i això què és?}

CSP4-DBI1: [@]

ENT: [llengua] i literatura

CSP4-HBI2: {(@) ah: vale}

CSP4-DBI2: ((mira CSP4-HBI2))

ENT: diguem lo que han estudiat els vostres professors de valencià?, pos això

CSP4-HBI1: [pf:]

CSP4-HBI2: [sí] ((mira CSP4-DBI2)) no me mires así, que tú {(@) tampoco lo sabías, ¿eh?}

CSP4-DBI2: yo sí que lo sabía

CSP4-HBI2: no

CSP4-DBI2: igual que está filología inglesa y castellana [1 y todo]

CSP4-DBI1: [1 s-]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HBI2: [2 ((mira CSP4-DBI2)) @] [3 @@]

CSP4-DBI2: [3 ((s'encongeix d'espatlles)) @]

ENT: sí, és: és llengua i literatura, mhm ... ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: [m::]

CSP4-DBI1: [tens que] vindre ací a substituir a ((nom professora valencià CSP4)) [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@] {(@) *oye*, saps donar classes de valencià?} [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

ENT: no, la veritat és que no: no he fet ni el màs- ara s'ha de fer un màster, per a fer classes a: institut i no: no l'he fet ... (1:12:00)

CSP4-HBI2: però tu podries?, si voldre- si volgueres?

ENT: bueno, haurie de fer el màster: i després: m:: f- ara està molt difícil p(er) a entrar a: ... de professor

CSP4-DBI1: [1 mhm]

CSP4-HBI2: [1 sí:]

ENT: [1 no n'hi han places:] i és [molt complicat]

CSP4-HBI1: [però ja l'has] acabà, la carrera?

ENT: sí sí sí

CSP4-HBI1: ah

CSP4-HBI2: i: creus que és correcte, que: ara [1 en els instituts:]

ENT: [1 @@]

CSP4-DBI1: [2 @@]

CSP4-HBI2: [2 estigue::] m- més d- de moda, per dir-lo així, el castellà que el valencià? ... i com ho canviaries, tu [això]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) [a v-]

CSP4-HBI1: [ahora é-] ((toca CSP4-HBI2)) él es el entrevistador

CSP4-DBI1: @ [1 @@] [2 @@] [3 @@@]

CSP4-HBI1: [1 @@] [2 @@] [3 @@@]

ENT: [1 sí: sí sí,] [2 no, està molt bé]

CSP4-DBI2: [2 @@] [3 @@@]

CSP4-HBI2: [2 ((a ENT)) ¿me puedo sentar ahí? ((assenyala el lloc d'ENT))] [3 @@@]

ENT: [3 no mai m'havien entrevistat tant,] e:: home jo crec [q-]

CSP4-HBI2: [((a CSP4-HBI1)) que,] que también voy para periodista, [1 yo]

CSP4-DBI1: [1 @]

CSP4-HBI1: [1 @]

ENT: crec que, si en principi les assignatures són en valencià per lo menos lo que haurie de ser és que les assignatures que s'ha, són en valencià i que estan anunciaes en valencià: que se respecte aix- bueno que el professor respecte això, si l'ha de fer en valencià:

CSP4-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: l'ha de fer en valencià

CSP4-DBI1: mhm

ENT: no?

CSP4-HBI2: [mhm]

ENT: [bueno j-] jo pense [1 això,] [2 eh?]

CSP4-HBI2: [1 sí:]

CSP4-DBI1: [2 sí]

CSP4-DBI2: sí:

ENT: ((gest d'assentiment)) no sé en quina proporció han d'estar, a lo millor no cal que siguen {(èmfasi) totes} les assignatures en valencià: o que s- se pot triar un poquet, si vols més valencià o més castellà: ... (1:13:00) però que si t- te diuen: esta assignatura é- és en valencià, pues n- después no te diguen no, jo ara [1 la faré] [2 en castellà]

CSP4-DBI1: [1 clar]

CSP4-HBI2: [2 mhm]

ENT: perquè: ((s'encongeix d'espatlles)) perquè: m'abellix [1 @@]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HBI2: i la última que: te faig jo

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: tu com adaptaries: al valencià, les persones que vénen de fora?, per exemple: l'exemple que t'he ficat: jo de Marroc?

ENT: mhm

CSP4-HBI2: com adaptaries tu estes persones per a: ... que: parlaren valencià en ve- e: @ en comptes de m- de: àrab ...

ENT: en comptes de àrab?

CSP4-HBI2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: a vo- jo p- e: pense que: ells poden parlar àrab sempre que vullguen, en: en: gent del seu entorn, [a casa:]

CSP4-HBI2: [mhm]

ENT: en els: bars que tu dius el bar de baix de ta casa [1 i tal?]

CSP4-HBI2: [1 @] [2 @]

CSP4-DBI1: [1 @] [2 @] [3 @@@ ((mira CSP4-HBI1)) {(@) ya ves} @@]

CSP4-HBI1: [3 ((mira CSP4-DBI1)) @RR@ ((mira CSP4-HBI2))]

ENT: [2 vull dir] [3 a mi me pareix molt bé que parlen: que parlen àrab] ... i:: m: i pense que lo que s'ha de fer és assegurar que l- la coneixen, o sigue que l'escola la fagen en valencià: i que siguen capaços de parlar, i de fet ... e: m: quan he entrevistat a marroquins ara que he estat en Castelló, veig que tenen més disposició ells a parlar en valencià que: alguna gent d'ací

CSP4-HBI2: fàcil

ENT: mhm lo únic és que a ells directament (1:14:00) ningú els parle mai en valencià, això tam(b)é ho diuen

CSP4-HBI2: mhm

ENT: diuen és que hosti, jo si parle en valencià se'n riuen de mi, sa(p)s?, [1 i diuen] [2 però què fas, tu parlant valencià?] [3 ((gest d'assentiment))

CSP4-DBI1: [1 @] [2 @@] [3 @@]

CSP4-HBI2: [2 @@] [3 @@]

CSP4-DBI2: [3 @@]

ENT: entonces crec que és un problema tam(b)é [1 de la gent d'ací]

CSP4-DBI1: [1 ((a CSP4-HBI2)) el ((nom CSP4-HAL1)),] [2 por ejemplo]

CSP4-HBI2: [2 sí:] [3 un po- fà- fàcil]

ENT: [3 mhm]

CSP4-DBI1: @

CSP4-HBI2: es que ((nom CSP4-HAL1)) es un moro pijo: raro, ¿sabes? [@@]

ENT: [((nom CSP4-HAL1)) parle] súper bé, [el valencià]

CSP4-HBI2: [sí, sí,] això és veritat

ENT: i els a(l)tres dos: els dos germans tam(b)é [parlen molt bé]

CSP4-HBI2: [jo és que no els conec,] als altres [1 dos]

CSP4-DBI1: [1 no]

CSP4-HBI1: [2 té més cuento ixe:]

CSP4-DBI2: [2 sí: en mi,] venien a classe en mi, en segon

ENT: mhm

CSP4-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: parlen súper bé, els tres ... [i te diuen: però és que clar]

CSP4-DBI1: [((nom CSP4-HAL1)) sí]

ENT: jo e- en la gent gran sí que parle en valencià: però si parle en algú jove i li parle en valencià me diu [1 però què fas?,] [2 i se'n riuen]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [1 @@]

CSP4-HBI1: [2 i ((nom CSP4-HAL1)) anglés,] tam(b)é, sap ... a muntó ((nom CSP4-HAL1))

CSP4-DBI1: [sí:]

ENT: [tenen] molta facilitat, ells, p(er) a: les llengües

CSP4-HBI2: sí:

CSP4-HBI1: @ se ho inventa, [1 alguna cosa:] [2 però bueno]

CSP4-DBI1: [1 @@]

CSP4-HBI2: [2 @@] [3 però: xx]

ENT: [3 sí però com no tenen] vergonya?

CSP4-DBI1: c(l)aro

CSP4-HBI2: [1 clar]

CSP4-HBI1: [1 claro,] [2 ahí està]

ENT: [2 se comuniquen] perfectament, mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HBI2: [no, això] està molt bé ...

ENT: ((a CSP4-HBI2)) jo pense això, {(@) què vos ha paregut?} [1 @@] [2 @@]

CSP4-HBI2: [1 no, que està] [2 bé:]

CSP4-DBI1: [1 bé]

CSP4-HBI1: [2 bé, bé]

CSP4-DBI2: bé

CSP4-HBI2: jo ja no tinc més preguntes

ENT: {(@) molt bé,} pues bueno, e: ((mira el rellotge)) ara ja no sé si, a classe: a quina hora hauríeu d'entrar?

CSP4-DBI2: a [i quart]

CSP4-HBI2: [quina hora] és?

CSP4-DBI2: [a i quart comencen]

ENT: [són menos vint]

CSP4-HBI2: ah, ((mira CSP4-HBI1)) pos que, ¿nos: iremos al patio un rato, no? [@@]

CSP4-HBI1: [@@] (1:15:00)

Entrevista CSP4-CS-PEV-a

Codi entrevista	CSP4-CS-PEV-a
Codi participants	CSP4-DCS1
	CSP4-DCS2
	CSP4-HCS1
	CSP4-HCS2
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2 trien el català ja al primer torn. Mentre comença a parlar CSP4-HCS2, CSP4-DCS1 li diu a CSP4-DCS2: “yo voy a hablar en castellano” i CSP4-DCS2 li respon: “yo no sé”. Finalment, però, CSP4-DCS1 parla en català des del primer torn, en correspondència amb les tries prèvies de CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2. Cap al final de l’entrevista comencen a alternar amb més freqüència al castellà, principalment quan s’adrecen a un altre participant.
Origen geogràfic familiar	CSP4-DCS1 pare nascut a Bèlgica però de família grauera immigrada, i mare nascuda a Castelló però de pares manxecs. Tots dos progenitors han nascut a Madrid en el cas de CSP4-DCS2. CSP4-HCS1 mare de Madrid i pare de Tarragona. CSP4-HCS2 mare del Grau i pare de Melilla.
Grups d’iguals a classe	Tots van al 4t A. Normalment la divisió és en xics i xiques, amb un gruix de gent “normal” a cada grup i uns pocs que no s’hi ajusten i van per lliure. Destaquen que “hi ha molt bon rotllo”, a la classe. A l’escola el funcionament era similar, tot i que xics i xiques estaven encara més separats (factor essencial: els xics jugaven a fútbol). El canvi es produeix ja a partir de 1r d’ESO, amb l’arribada a l’institut. Sobre qüestions lingüístiques, que sí que determinarien la formació de grups en el cas dels immigrants (sobretot marroquins), ixen a la conversa els “canis” i es discuteixen alguns dels tres que en caracteritzen la parla (fragment transcrit entre 18:15-21:20).
Activitats de lleure	Tots practiquen esports durant la setmana, futbol sala (CSP4-HCS2), bàsquet (CSP4-HCS1), natació sincronitzada (CSP4-DCS1) i gimnàstica rítmica (CSP4-DCS2). La dedicació a l’esport és especialment intensa en el cas de CSP4-DCS1 i CSP4-DCS2 (només descansen un o dos dies a la setmana). CSP4-HCS2 també va a una acadèmia d’anglés a Almassora. En caps de setmana ixen amb els amics però també estudien i s’estan amb la família, remarquen les xiques. Els xics van més de festa, pel Grau o per Castelló. En general, i a excepció de CSP4-HCS1, queden amb gent del Grau però també dels entrenaments, especialment CSP4-DCS1, que prioritza aquest grup i Castelló sobre el Grau.
Televisió	Les xiques la miren menys que els xics (que hi miren futbol i esports, i també séries), les xiques prefereixen séries o pel·lícules. Sobretot miren Antena 3, Telecinco i Cuatro (esports), a més de canals temàtics per a les séries (Neox, FDF). Tots havien mirat més o menys TV3, especialment de xicotets els dibuixos (CSP4-DCS1 i CSP4-DCS2), Crackòvia (CSP4-HCS1, CSP4-HCS2 i CSP4-DCS1) i el temps (CSP4-DCS1 i CSP4-HCS2), però també es miraven els dibuixos a Canal 9 (a més d’altres canals en castellà). Entre les dues cadenes, CSP4-DCS1 i CSP4-HCS2 preferien TV3 i CSP4-DCS2 i CSP4-HCS1 Canal 9. La TV la veien més en català de menuts que de grans, però també s’havien mirat Polseres Vermelles (en català i en castellà, amb diferent casuística pel que fa a quina temporada s’han mirat en quina llengua). CSP4-DCS1 té Ono i per tant encara pot veure TV3 (s’intueix que a casa seua deu ser un canal més o menys habitual).
Música	Les xiques sobretot pop en castellà. Els xics més electrònica i reggaeton, que les xiques també escolten quan estan de festa i “per a fer catxondeo amb les amigues”, juntament amb l’electrolatino, però que no es posarien a casa. En quantitat de llengua escoltada, primer castellà i després anglés. Els xics han escoltat alguna cançó en valencià (“Bon dia”, potser en el campament de què parlen?), i les xiques les cançons de Polseres Vermelles.
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSP4-DCS2 esmenta canis i moros, CSP4-DCS1 parla de musulmans i romanesos (CSP4-HCS2 la rectifica dient que al Grau no hi ha romanesos: a Castelló romanesos i al Grau musulmans, diu). Posen en un mateix sac els marroquins, els “canis” i els gitanos, com a “mala gent” (ho mitiguen per als marroquins dient que no és la cultura que els fa ser així, però que “se’n salven” pocs). Els categoritzen com a conflictius: parlen d’atracaments a gent jove, per exemple. CSP4-DCS1 diu que, a l’institut, els canis estan al PQPI. A banda d’aquest grup hi hauria els “friquis” o els “mantecas”. Els friquis els caracteritza la música que escolten o la manera de vestir.
Variació lingüística	En el cas del valencià fan una distinció entre el valencià que parla la gent gran (CSP4-HCS2 diu “valencià de carrer”, CSP4-HCS1 “de poble”) i el de l’institut, però no consideren cap varietat millor que una altra.
Expectatives acadèmiques	Tots volen fer batxillerat però no tenen clar si es volen quedar a CSP4 (hi ha hagut una discussió prèvia sobre la priorització dels PQPI i PDC en detriment del batxillerat al centre). CSP4-HCS1 té molt clar que vol estudiar a Madrid però no sap ben bé què (medicina o periodisme); CSP4-HCS2 voldria anar a Sevilla i fer medicina esportiva, “però la nota de tall és molt alta” (tampoc no descartaria Barcelona); CSP4-DCS2 biotecnologia o bioquímica, “supose que a València” (però li és igual on); CSP4-DCS1 medicina, nutricionista o física, i voldria anar a Barcelona o Madrid. A CSP4-HCS2 li han explicat (possiblement una cosina que hi estudia arquitectura) que a Barcelona si vols classes en castellà ha ser a la vesprada, i no li convenç la idea: ell voldria classes en castellà però creu que no li deixarien temps

per a estudiar.

(3:30) ENT: entonces ara e: m'interesse que m'expliqueu quines llengües sabeu: vale?, i com: les heu aprés eixes llengües, en quins: en quins llocs les heu aprés ... com vulgueu eh, de fet si aneu: interrompent-vos i:: si algú diu algo que vosatros tam(b)é penseu: o que tam(b)é feu ho dieu [jo tam(b)é]

CSP4-DCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: i entonces e: ... vale? ((gest a CSP4-DCS2)) pots començar ara tu, si vols [@@]

CSP4-DCS2: [pues::] jo sé castellà

ENT: sí:

CSP4-DCS2: que és la: la llengua que parle en els meus pares

ENT: mhm

CSP4-DCS2: valencià que parle en poca gent ... anglés: i:: francés (4:00) un poc

ENT: has fet francés ací a l'institut

CSP4-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSP4-DCS2: però fins a: segon ... [de la ESO]

ENT: [fins a segon], i ara ja no en fas

CSP4-DCS2: no

ENT: mhm, i el: castellà per tant l'has aprés a casa:

CSP4-DCS2: sí

ENT: i el valencià: sobretot

CSP4-DCS2: al col·legi

CSP4-HCS1: [sí]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm, ((mira CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) vosatros tam(b)é tots [1 lo mateix?]

CSP4-HCS1: [1 sí]

CSP4-HCS2: [1 sí jo a] l'escola [xx]

CSP4-DCS1: [jo::] el valencià per: el me- el meu pare:: la seua família, que parle valencià

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però en casa parlem castellà, i després anglés: ... en el: col·lage i francés ací, i: seguim fent: francés

ENT: [mhm]

CSP4-HCS1: [s-] sí, nosaltres tres fem francés

CSP4-HCS2: [sí, fem francés]

ENT: [feu francés] encara

CSP4-DCS1: [1 sí]

ENT: [1 els] [2 quatre cursos]

CSP4-HCS2: [2 xx encara] sí

ENT: [mhm]

CSP4-HCS1: [jo:] parle valencià amb el meu pare a vegades

ENT: mhm

CSP4-HCS1: però la meua mare no que no sap

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [amb la] gent:

CSP4-DCS2: [@@]

CSP4-DCS1: [normalment jo parle] castellà

ENT: ara després parlarem de les llengües que parleu en: diferent gent i en diferents llocs:, però entonces bàsicament: serie això no?, castellà a casa: ... alguns: un poquet de valencià tam(b)é?

CSP4-HCS1: [{(fluix) no:}]

CSP4-HCS2: [no], jo a soles castellà

CSP4-DCS2: no:

ENT: mhm ((mira CSP4-HCS1 i CSP4-DCS1)) però vosatros sí que un poc: a casa [1 tam(b)é:]

CSP4-HCS1: [1 sí:] [2 un poquet]

CSP4-DCS1: [2 amb els avis]

ENT: mhm, el caste- el: castellà a casa: (5:00) el valencià: a l'escola: i un poquet a casa, i l'anglés: a l'escola

CSP4-DCS2: [1 mhm]

CSP4-DCS1: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí]

ENT: [2 sí?] i el [francés a l'institut aixina:]

CSP4-HCS2: [i ací a l'insti- sí:]

CSP4-HCS1: sí

ENT: aneu a alguna acadèmia [d'anglés?]

CSP4-HCS2: [sí]

ENT: sí?

CSP4-HCS2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS1: [1 no]

CSP4-HCS1: [1 no]

CSP4-DCS2: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 ((a CSP4-DCS1, CSP4-DCS2 i CSP4-HCS1)) vosatros no] ((a CSP4-HCS2)) tu sí

CSP4-HCS2: [jo sí]

ENT: [a: de] fa quan de temps? [quan de temps has anat]

CSP4-HCS2: [a:quest any a soles]

ENT: ((gest d'assentiment)) este any soles

CSP4-HCS2: mhm

ENT: vale, només d'anglés?

CSP4-HCS2: sí, només d'anglés ... bueno, bueno sí: d'anglés xx

ENT: i què feu, sobretot, o sigue feu lo mateix que a l'institut, [feu:]

CSP4-HCS2: [no], a vore, és per a preparar-se per a: per a traure's un: un B2 crec que és, no, un B: ...

CSP4-HCS1: B1 [tío]

CSP4-DCS2: [B1]

CSP4-HCS2: B1

CSP4-DCS2: [@]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale

CSP4-HCS1: [1 @@@]

CSP4-HCS2: [1 @@@]

CSP4-DCS2: [1 ((a CSP4-HCS2)) {(@) lo sé yo mejor que tú:}] [2 @@]

ENT: [2 @@] te: tenen controlat

CSP4-HCS2: s- sí

ENT: vale, estàs ara: en el: has fet tot el curs per a preparar el B1 al:

CSP4-HCS2: sí

ENT: juny [mhm?]

CSP4-HCS2: [sí]

ENT: vale molt bé ((mira el guió)) ... entonces em:: ara sí que e:: m'agradarie que me diguéreu un poquet en: les llengües que sabeu: en quin ordre les posaríeu, [és a dir]

CSP4-DCS2: [((tus))]

ENT: de la que sabeu més a la que sabeu menos?, com les:: posaríeu ...

CSP4-HCS1: pues: castellà: després valencià (6:00) després: anglés i després francés

CSP4-DCS2: {(@) sí, igual:} @

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HCS2: [1 igual]

CSP4-DCS1: [1 jo no], jo: castellà: valencià: francés anglés

ENT: tu, saps més francés

CSP4-DCS1: jo crec que sí, en e- en aquests moments sí

ENT: ((gest d'assentiment)) però és només per: per el institut, o: [o tens:?]

CSP4-DCS1: [((gest d'assentiment)) sí:] per e- per el institut un po- per el institut perquè me: ... no sé, me mane:: me manege (/manéje/) millor

ENT: mhm

CSP4-DCS1: parlant amb: francés

ENT: vale, o sigue que: [consideres que tens més facilitat en: en]

CSP4-DCS1: [me resulta més fàcil ... sí]

ENT: francés, però no és que tingues cap amic que li parles en francés: [o::]

CSP4-DCS1: [((gest de negació))] ... no

ENT: mhm ... i ton pare va estar a Bèlgica?

CSP4-DCS1: sí

ENT: però parle francés o no?

CSP4-DCS1: no la [meua auela:]

ENT: [ere massa]

CSP4-DCS1: la, la meua àvia sí que: sap:: parlar-lo un- una mica i:: el: entén

ENT: mhm

CSP4-DCS1: també

ENT: vale, ells van estar més temps a Bèlgica

CSP4-DCS1: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però ton pare era massa xicotet diguem no?

CSP4-DCS1: sí, [e- el meu pare no:]

ENT: [hasta: els tres anys?]

CSP4-DCS1: no sap [francés]

ENT: [mhm], vale, entonces diríeu que sempre les heu sabut en el mateix ordre: les llengües o en algun moment ha canviat?, alguna que ara està davant estae més [1 arrere:]

CSP4-HCS2: [1 no]

CSP4-HCS1: [2 no crec]

CSP4-DCS1: [2 en el] col·lage sols: castellà valencià i anglés, (7:00) ja està

ENT: vale, mhm ... o sigue el francés l'heu afegit més tard [1 però ja està]

CSP4-DCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS1: [1 mhm]

CSP4-HCS2: [1 sí:]

ENT: ((a CSP4-DCS1)) i el francés sempre has tingut més facilitat o:: abans ere més:

CSP4-DCS1: en:: a, a e::l any passat vaig començar a tindre més facilitat en francés

ENT: mhm, [vale]

CSP4-DCS1: [primer] i segon més: difícil, ara: ... me resulta més fàcil

ENT: ((gest d'assentiment)) ((a CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) i vosatros com el veeu el francés?

CSP4-HCS2: a mi me resulta més fàcil l'anglés [1 que el: que el francés]

ENT: [1 mhm ((gest d'assentiment))] [2 ((a CSP4-HCS1)) sí?]

CSP4-HCS1: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí], molt millor

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces ara sí que vull que me comenteu: quines llengües parleu:: diguem: en diferents llocs, però per a començar en casa?, si me podeu explicar què parleu en els pares: germans si en teniu:

CSP4-DCS2: castellà

CSP4-HCS2: castellà

CSP4-DCS1: sí: [castellà]

CSP4-HCS1: [castellà]

ENT: mhm ...

CSP4-DCS2: els meus pares no saben: ... bueno, ma mare sap valencià: perquè es va traure: el mitjà:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: però per a: les oposicions i tot això

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS2: però el meu pare no ... l'entén però no el parla

ENT: mhm ((mira CSP4-HCS1, CSP4-HCS2 i CSP4-DCS1)) vosatros tam(b)é castellà:

CSP4-HCS1: [castellà:]

ENT: [teniu germans] tots?

CSP4-DCS2: [1 ((gest de negació))] [2 no]

CSP4-DCS1: [1 sí]

CSP4-HCS2: [1 mhm]

CSP4-HCS1: [2 no]

CSP4-DCS1: jo sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vosatros sí

CSP4-HCS2: xicotet

ENT: en els germans [1 castellà]

CSP4-HCS1: [1 jo no]

CSP4-HCS2: [2 sí castellà]

CSP4-DCS1: [2 castellà]

CSP4-DCS2: [3 jo tampoc]

ENT: [3 mhm ((mira CSP4-DCS2)) i vosatros] no ((mira CSP4-HCS1)) vosatros dos no, mhm ... vale, i entonces: (8:00) ((a CSP4-HCS1)) tu has dit que en ton pare parles de vegaes en valencià?

CSP4-HCS1: sí

ENT: però aixina: en quina situació diries [1 que par-]

CSP4-HCS1: [1 e::] [2 quan estem::] [3 per exemp-]

CSP4-DCS2: [2 {(@) de broma:}]

CSP4-HCS2: [3 ((a CSP4-HCS1)) {(@, fluix) en el fútbol}]

CSP4-HCS1: e:: a- amb el fubtol per exemple [sí, a vegades]

CSP4-HCS2: [@]

CSP4-HCS1: i per exemple quan:: ma mare ja s'ha anat a dormir i per exemple estem els dos veent la tele: en el saló ... és un poquet:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: [@@]

CSP4-DCS1: [@]

ENT: però és per a:: o sigue en el fútbol: ... e:: per a comentar el partit o:?

CSP4-HCS1: s- ((gest d'assentiment)) ...

ENT: ((gest a CSP4-DCS2))

CSP4-DCS2: jo no

ENT: per què te rius? [@@]

CSP4-DCS2: [{(@) no sé:}], {(@) és graciós}

CSP4-HCS1: [{(@) sí, xx}]

ENT: [((a CSP4-HCS1)) vale però] ton pare ere d'ací

CSP4-HCS1: é::s de Tarragona

ENT: de Tarragona ... vale, i ell a casa quan ere xicotet parlae:: ... [parlae català o:]

CSP4-HCS1: [és que:: alguna ve-] e:: els meus avis, e: per part de pare, e:: eren d'Almeria

ENT: vale

CSP4-HCS1: entonces va: aprener un poquet, e: en el carrer

ENT: en el carrer va aprendre un poc de català

CSP4-HCS1: sí

ENT: mhm ... i encara el fa servir de tant en tant [aixina:]

CSP4-HCS1: [sí:]

ENT: vale ((a CSP4-DCS1)) i tu has dit que en la família de ton pare: [parle-]

CSP4-DCS1: [sí, la me-] la família de mon pare:: parle valencià totalment

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i quan:: vaig a casa de ma, la meua àvia: (9:00) pos parle amb ella

ENT: ((gest d'assentiment)) però en ton pare en castellà

CSP4-DCS1: en mon pare: si estem allí en casa de la meua àvia: sí que parlem valencià però sinó: castellà

ENT: vale, o sigue que: depén de a on esteu:

CSP4-DCS1: claro

ENT: parleu una llengua o una a(l)tra ... i creeu que n'hi ha hagut algun canvi?, bueno ((mira CSP4-DCS2)) els que sempre heu parlat castellà: supose que no ((mira CSP4-HCS2)) perquè: no?

CSP4-HCS2: ((gest de negació))

ENT: però els que parleu:: m:: un poquet de valencià en algun lloc: creeu que en algun moment, parlàeu més: menos?

CSP4-DCS1: m:: no ... jo s- jo sempre:: el he fet servir així

ENT: mhm

CSP4-DCS1: no sé ...

CSP4-HCS1: jo:: no sé, jo: ... així [també]

ENT: [mhm] ((mira el guió)) ... vale ... entonces ara si: venim ací a l'institut, diguem quan esteu en classe: en els professors en quines llengües parleu?, o en quina llengua [parleu]

CSP4-DCS2: [@] {(@) castellà}

ENT: [mhm]

CSP4-HCS2: [depén del] professor tam(b)é

CSP4-DCS2: [bueno sí]

CSP4-DCS1: [la majoria:] castellà ...

CSP4-DCS2: [sí]

CSP4-HCS1: [en] anglés en anglés [perquè:]

CSP4-DCS2: [matemàtiques] de vegaes: ... en valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS2: però en les altres: bueno, en valencià: [en valencià]

CSP4-HCS2: [{(@) valencià en] valencià} [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-DCS2: però en les altres:

CSP4-HCS2: [{(fluix) en castellà}]

ENT: [vale però] diguem els professors vos parlen valencià? ...

CSP4-DCS1: pf: (10:00) [1 depén ((nom professora matemàtiques 1 CSP4))] [2 sí, la de]

CSP4-DCS2: [1 ((nom professora matemàtiques 1 CSP4)) sí]

CSP4-HCS2: [2 ((nom profesora matemàtiques)) s-]

CSP4-DCS1: matemàtiques sí

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i ((nom professora biologia CSP4)) la de biologia a vegades se: fique en castellà i a vegades:

CSP4-HCS1: m::

CSP4-DCS1: [valencià]

CSP4-DCS2: [perquè com el llibre] està: en valencià

ENT: mhm

CSP4-DCS1: [però és que com:]

CSP4-DCS2: [ella explica] en valencià, però si: no sé si li comentes alguna cosa: ... t'heu explica en castellà

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però com són to- noms: tan: tècnics: i co- i coses aixina, és millor parlar-lo en: castellà perquè:: és el nom d'origen

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [diguem], que::

CSP4-HCS1: ((mira CSP4-DCS1 i somriu))

CSP4-DCS1: ella preferix dir-ho: en castellà ...

ENT: vale ... o sigue que ella diguem: té el llibre en valencià: va fent l'explicació més o menos en valencià:

CSP4-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: quan ixen algunes paraules les diu en castellà

CSP4-DCS1: pse

ENT: i quan ha d'explicar ella per la seua d'això: ho fa [en castellà]

CSP4-DCS2: [en castellà]

ENT: ((gest d'assentiment)) ... o sigue que és un::a barreja

CSP4-DCS2: {(fluix) sí:}

ENT: i en les a(l)tres: en totes ho fan en castellà menos en valencià?

CSP4-HCS1: sí

CSP4-DCS2: en matemàtiques en valencià:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: la majoria:: de temps

CSP4-DCS1: sí

CSP4-DCS2: però en les a(l)tres: ... [1 en castellà]

CSP4-DCS1: [1 en les] [2 altres::]

CSP4-HCS2: [2 en castellà]

ENT: mhm

CSP4-DCS2: tote-

ENT: vale, i vosatros o sigue això és la llengua que vos parlen els professors diguem vosatros:

CSP4-DCS1: i en anglés sempre en an-

ENT: anglés [sempre en anglés]

CSP4-HCS2: [anglés en anglés]

CSP4-DCS1: sí

CSP4-HCS1: sí

ENT: heu canviat de professor? (11:00)

CSP4-HCS2: sí

ENT: sí

CSP4-DCS2: sí: [@]

CSP4-DCS1: [és que no:] no parlen: mai castellà

ENT: mhm

CSP4-DCS1: ni valencià

CSP4-HCS1: bueno el valencià [1 en tutories] [2 {(??) xxx anglés:}]

ENT: [1 sí?]

CSP4-DCS2: [2 ((nom professora anglés CSP4)) és que] no parlae ... ((nom professora anglés CSP4)) no parlae [{(@) anglés només que castellà}]

CSP4-HCS2: [bueno: xx]

ENT: vale, o sigue la professora d'abans només parlae castellà?

CSP4-DCS2: [1 sí]

CSP4-HCS2: [1 sí] [2 xXXx]

CSP4-DCS1: [2 algo d'anglés:] [3 però molt poquet]

CSP4-DCS2: [3 alguna cosa] però: ((gest de negació))

ENT: i: la d'ara només parle en a:nglés

CSP4-HCS2: sí

CSP4-DCS2: sí

CSP4-DCS1: la d'ara: so- sols en anglés

ENT: mhm ... vale, sí ja m'ho han dit abans que heu canviat de professor i que: [@]

CSP4-DCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: {(@) ara parlae:} en anglés, vale i entonces: e: vosatros en quina llengua: els responeu diguem, en quina llengua els parleu a ells?

CSP4-DCS1: sí: [sabem: anglés]

CSP4-DCS2: [intentem: en anglés]

CSP4-DCS1: si sabem explicar-lo en anglés

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i si: [falta alguna paraula:]

CSP4-DCS2: [sinó en castellà]

CSP4-DCS1: claro

ENT: vale ... i en la classe de valencià: per exemple?, [1 o les classes que vos] [2 fan en valencià:?]

CSP4-DCS2: [1 valencià:]

CSP4-HCS2: [2 valencià @]

CSP4-DCS1: [3 valencià]

CSP4-DCS2: [3 valencià]

CSP4-HCS1: [3 valencià]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, o sigue quan el professor parle en valencià vosatros [1 contesteu en valencià]

CSP4-HCS1: [1 claro:]

CSP4-DCS2: [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS1: [2 sí]

CSP4-HCS2: [2 aunque en] matemàtiques no, jo en matemàtiques parle: castellà [sempre]

ENT: [mhm] ...

CSP4-HCS1: jo tam(b)é

CSP4-DCS2: jo depén, de vegaes ...

ENT: mhm, o sigue sobretot en: classe de valencià, no?

CSP4-HCS2: [mhm]

CSP4-DCS2: [mhm]

CSP4-DCS1: sí ...

ENT: i quan anàeu a l'escola ere diferent?

CSP4-HCS2: [1 sí]

CSP4-DCS1: [1 sí]

ENT: [2 sí?]

CSP4-DCS2: [2 sí], ere tot en valencià (12:00) [1 només: en sisé::]

CSP4-HCS2: [1 era tot en valencià ...]

CSP4-DCS1: [1 sí, era tot valencià @ menys:]

CSP4-HCS1: [1 sí, menos: menys castell-] [2 menys castellà]

CSP4-DCS2: [2 va canviar] les matemàtiques eren en castellà

CSP4-HCS1: [1 mhm]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCS1: [2 jo:]

CSP4-DCS2: [2 pero:] tot el:

CSP4-DCS1: tot valencià [1 menys: castellà]

CSP4-DCS2: [1 sí, tot valencià]

CSP4-HCS2: [1 en l'escola tot valencià]

ENT: mhm ... vale, o sigue que va ser al canviar a l'institut: va canviar m:: ... tot, diguem

CSP4-HCS2: sí

CSP4-HCS1: [mhm]

CSP4-DCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: però bueno, lo que dieu ara: tal com funcione ara: ha funcionat aixina des de primer?

CSP4-HCS1: ((gest de dubte))

ENT: o::

CSP4-HCS1: en primer i segon [es pa-]

CSP4-DCS2: [a prime-]

CSP4-HCS1: es parlava més valencià

ENT: [1 mhm?]

CSP4-DCS2: [1 sí], [2 en primer sobretot]

CSP4-DCS1: [2 bueno, jo:]

CSP4-DCS2: més valencià

CSP4-DCS1: depén de professors, perquè:

CSP4-HCS2: [sí:]

CSP4-DCS1: [bueno] sí no sé, jo tenia alguns professors que sí parlaven el: valencià però uns altres:: sempre castellà

ENT: mhm ... en vosaltres què vols dir en la teua classe o:?

CSP4-DCS1: sí en la meua classe sempre parlaven: ... uns molt: vale- molt de valencià i uns altres: {(èmfasi) sempre castellà}

ENT: dels alumnes?

CSP4-DCS1: els alumnes:: ((gest de dubte))

ENT: o dels professors vols dir?

CSP4-DCS1: de les dos

ENT: mhm ... vale, i anàeu a la mateixa escola o no?

CSP4-HCS1: [1 pf:] [2 nosatros tres: sí ((assenyala CSP4-HCS2 i CSP4-DCS2))]

CSP4-HCS2: [1 e::] [2 nosaltres tres sí]

CSP4-DCS2: [2 nosaltres tres ((assenyala CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2))] sí

ENT: [((a CSP4-DCS1)) tu no]

CSP4-DCS1: [jo no] ...

ENT: vale, anàeu a quina anàeu?

CSP4-DCS2: a ((nom CEIP1 el Grau))

CSP4-HCS2: a [((nom CEIP1 el Grau))]

CSP4-HCS1: [((nom CEIP1 el Grau))]

ENT: mhm (13:00) ((a CSP4-DCS1)) i tu:?

CSP4-DCS1: jo vaig anar al ((nom truncat CEIP2 el Grau)) al ((nom abreujat CEIP2 el Grau)):

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i després al ((nom CEIP4 el Grau))

ENT: vale ... t'has: t'has mogut de un a l'a(l)tre

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale, i entonces: ... o sigue ere: valencià tota l'escola, ací:: més bé castellà: encara que als primers cursos un poquet més de valencià que ara ... i en els companys de classe quan esteu: a dins de l'aula?

CSP4-DCS2: [1 castellà]

CSP4-HCS2: [1 castellà]

CSP4-DCS1: [2 castellà]

CSP4-HCS2: [2 castellà]

ENT: en tots?

CSP4-DCS2: [1 sí]

CSP4-HCS1: [1 sí]

CSP4-HCS2: [1 sí]

CSP4-DCS1: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... i a l'escola tam(b)é?

CSP4-DCS2: sí

CSP4-HCS2: sí

CSP4-HCS1: [mhm]

CSP4-DCS1: [a l'escola::] bueno

CSP4-HCS1: sí: ((gest d'assentiment, mira CSP4-DCS1))

CSP4-HCS2: [mhm]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: jo no:: ... jo crec que no, a vegades sí que parlàvem algo de valencià però: ... no sé, no m'arrecorde molt bé però jo crec que sí, algo sí que parlàvem

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però no t'arrecordes massa, no saps en quin moment va canviar això [ni:]

CSP4-DCS1: [claro]

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, i: entonces quan esteu al: pati?, m: supose que: continueu parlant castellà:

CSP4-DCS2: [1 ((gest d'assentiment)) mhm]

CSP4-DCS1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS1: [1 sí:]

ENT: en tot el món

CSP4-HCS2: sí

ENT: i:: a l'escola tam(b)é?

CSP4-HCS2: [sí:]

CSP4-DCS1: [pf::]

CSP4-DCS2: sí

CSP4-HCS1: sí ...

ENT: [1 mhm?]

CSP4-DCS1: [1 no m-]

CSP4-HCS1: [1 majo-] majoritàriament

CSP4-DCS1: sí majoritàriament sí (14:00) però: a ve- alguna vegà sí que m'arrecorde que sí que hem parlat valencià ...

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però:

ENT: en l'escola

CSP4-DCS1: [sí]

ENT: [en] alguna: amiga o en algun::

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: en alguna persona o: en més bé: una situació:?

CSP4-DCS1: en alguna persona sí que parlave valencià

ENT: mhm ... vale, i en: m: diguem: dins de classe: ací vos fan parlar valencià en alguna assignatura?, quan esteu dins de classe?, o no

CSP4-HCS2: valencià: [1 a soles]

CSP4-HCS1: [1 valencià]

CSP4-DCS1: [1 en valencià]

CSP4-DCS2: [1 valencià], sí

ENT: mhm? ... i a l'escola: quan estàeu dins de classe, vos feen parlar en valencià, o:?

CSP4-HCS1: en totes [menys en matemà-]

CSP4-DCS2: [jo crec que de vegades] sí

CSP4-HCS2: jo no [m'arrecorde]

CSP4-HCS1: [en totes menys en] matemàtiques i castellà

CSP4-DCS2: sí

CSP4-DCS1: jo crec, m: jo tot menys: castellà

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [en] l'assignatura de castellà:: castellà, sinó no

ENT: entre la gent de classe tam(b)é?, quan estàeu dins de l'aula?

CSP4-DCS2: sí

CSP4-DCS1: sí

CSP4-HCS2: no: [{(fluix) ho sé jo:}]

CSP4-DCS2: [quan estae] el professor sí

CSP4-HCS2: jo no m'arrecorde

CSP4-HCS1: [quan estae el professor::]

CSP4-DCS2: [jo crec que de vegaes] sí

ENT: mhm ... vale, no perquè abans [1 sí que m'ha comentat que ací al: a l'institut] [2 no: però que]

CSP4-HCS1: [1 ((a CSP4-HCS2)) {(fluix) xXXx}]

CSP4-HCS2: [2 ((a CSP4-HCS1)) ((gest d'assentiment)) @]

ENT: a l'escola dins de classe parlaen valencià i: quan eixien al pati parlaen castellà

CSP4-DCS1: sí

ENT: anae aixina més o menos [a l'escola?]

CSP4-DCS2: [sí:] ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) (15:00) vale, entonces e:: en totes les classes: vosatros aneu tots a la mateixa classe?

CSP4-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: en totes les classes n'hi ha: gent que s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres: diguem que n'hi han com grups, no?

CSP4-HCS2: sí

CSP4-DCS2: mhm

ENT: en les vostre- en la vostra classe quins:: grups diríeu que n'hi ha?, si ho haguéreu d'explicar? (15:15)

(17:25) ENT: i entonces, vosatros penseu que la llengua: en la que se parle té alguna relació en el fet de que: la gent s'ajunte més: en uns grups: o en uns a(l)tres?

CSP4-HCS1: m:

CSP4-DCS2: pot ser [que sí]

CSP4-HCS2: [pot ser], sí

CSP4-HCS1: sí:

ENT: mhm

CSP4-HCS2: jo crec que sí

CSP4-DCS1: sí ...

CSP4-HCS1: [sí que xxx]

ENT: [però vosatros] coneixeu algun grup: que diguem s'ajunte més perquè parle una llengua o:

CSP4-HCS1: [pues:]

CSP4-HCS2: [no:] això no

CSP4-HCS1: ((a CSP4-HCS2)) sí: per exemple

CSP4-DCS1: però per exemple: ((mira CSP4-HCS1)) sí

CSP4-HCS1: le- a ver, les persones que parlen per exemple: ... m::

CSP4-DCS1: musulmà, diguem que:

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS2: [ah bueno sí]

CSP4-DCS1: sí, hi han: xiques per exemple [que:]

CSP4-DCS2: [sí] sempre van elles

ENT: mhm

CSP4-DCS1: sempre estan elles i estan parlant entre elles la seua llengua

CSP4-HCS1: ((a CSP4-DCS1)) {(fluix) xx}

660 ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: [((a CSP4-DCS1)) los] chinos también (18:00) [1 {(@) porque: hay ahora}] [2 @@]

ENT: [1 però això només passe]

665 CSP4-HCS2: [2 ((gest d'assentiment)) {(@) y los chinos:} @]

CSP4-HCS1: [2 @@]

ENT: només passe en els marroquins això?

CSP4-DCS2: i en [1 els xinesos]

670 CSP4-DCS1: [1 i en els xinesos] [2 també]

CSP4-HCS2: [2 i en els xinos:]

ENT: [3 mhm]

CSP4-DCS1: [3 n'hi han:] [4 tres o quatre:]

CSP4-HCS2: [4 en els xinesos] ara

675 CSP4-DCS1: que estan sempre junts

ENT: [vale:]

CSP4-HCS1: [y bueno y] luego están: [el grupo de: de los:]

CSP4-DCS2: [i: i parlen en xinés]

680 CSP4-HCS1: ((a CSP4-HCS2)) {(fluix) gitanillos}

CSP4-HCS2: @@ ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS1: dels canis [que parlen:]

CSP4-HCS2: [{(@) dels canis:}] @

CSP4-DCS1: cani

685 CSP4-DCS2: [@@]

ENT: [què vol] dir parlar cani?

CSP4-HCS2: ens van a pegar, {(@) eh si:} ((mira la càmera)) [@@]

690 CSP4-DCS1: [no acaben e-] no acaben les paraules

ENT: no acaben les paraules

CSP4-HCS1: ((a CSP4-HCS2)) {(fluix) xxx}

CSP4-HCS2: [((mira CSP4-HCS1)) @@]

695 ENT: [((a CSP4-DCS1)) pots posar un exemple?,] o:

CSP4-HCS1: pues:

CSP4-DCS1: en:

CSP4-HCS1: [@@]

CSP4-HCS2: [@@]

700 CSP4-DCS1: diuen to(do), {(@) en v-}

ENT: vale ((gest d'assentiment)) [o sigue que:]

CSP4-HCS1: [pos:]

CSP4-HCS2: {(@) quillo:} [1 @@]

CSP4-DCS1: [1 @@]

705 CSP4-DCS2: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 ((gest d'assentiment)) quillo] ((mira ENT, assenyala CSP4-HCS2))

CSP4-DCS2: {(@) quillo} [@]

CSP4-HCS1: [i:] ... [s- xxx]

710 CSP4-HCS2: [bueno però quillo tampoc és] de cani, quillo és de *Andalucía* i avant ...

ENT: [mhm?]

CSP4-DCS1: [sí,] cani és:

CSP4-HCS1: [@]

715 CSP4-HCS2: [@]

ENT: o sigue: [ca-]

CSP4-DCS2: [((a CSP4-HCS2)) pero no sé] porque dicen quillo, si no estamos en Andalucía

CSP4-HCS2: ((s'encongeix d'espatlles))

720 CSP4-DCS1: esacto

CSP4-HCS1: {(??) ellos} ...

CSP4-DCS1: [però::]

ENT: [per què creeu que ho fan,] entonces?

CSP4-HCS2: no ho sé

725 CSP4-HCS1: pa(ra) hacerse [los chulos]

CSP4-DCS1: [no sé]

ENT: mhm?

CSP4-HCS1: sí, sí, pa(ra) hacerse los chulos

CSP4-HCS2: son más chulos

730 CSP4-DCS2: [1 es pa(ra) hacerse los chulos]

CSP4-HCS1: [1 e- yo: yo también lo digo a veces,] [2 en ve- ((mira ENT)) yo ta-]

CSP4-DCS1: [2 això no ho veran ells,] veritat? (19:00)

735 CSP4-DCS2: [1 @@] [2 @@@]

ENT: [1 ((a CSP4-DCS1)) què?]

CSP4-DCS1: [2 això no ho veran] [3 eixes persones:]

CSP4-HCS2: [3 sí:]

740 ENT: ara després ve el grup de canis [1 {(@) i els posaré] [2 el vídeo} @@]

CSP4-HCS2: [1 c(l)aro] [2 @@@]

CSP4-DCS1: [2 @@@]

CSP4-DCS2: [2 @@@]

745 CSP4-HCS1: [2 @@@]

ENT: no: no no, això només ho voré jo

CSP4-DCS1: ah vale [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@]

CSP4-HCS2: [1 @@]

ENT: vull dir que podeu explicar: [clarament:]

CSP4-HCS1: [hombre pues los:] los grupos de los: [1 gitanos,] [2 y tal @ {(@) xxx todos juntos}]

CSP4-HCS2: [1 @@] [2 @RR@]

CSP4-DCS1: [2 @RR@]

CSP4-DCS2: [2 @RR@]

ENT: però ací a l'institut, estan?

CSP4-HCS1: sí:

CSP4-DCS1: sí

CSP4-DCS2: sí, [sí]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: n'hi han: [1 xiquetes:]

CSP4-HCS2: [1 ((mira CSP4-HCS1)) {(@) nos zurran} @] [2 @]

CSP4-HCS1: [2 @]

CSP4-DCS1: xiquetes que a lo millor són deu: i sempre elles juntes, des de primer

ENT: vale, mhm ... o sigue que la gent que tendix a juntar-se més perquè parlen: de una determinada manera

CSP4-HCS1: mhm ...

ENT: són: ... [1 gitanos:]

CSP4-HCS2: [1 @@] [2 @@] [3 @@] [4 @@] [5 @@]

CSP4-DCS2: [2 @@] [3 @@]

CSP4-HCS1: [2 @@] [3 @@] [4 @@]

CSP4-DCS1: [3 xonis: canis:]

ENT: [3 canis:] [4 ((a CSP4-DCS1)) xoni?]

CSP4-DCS1: [5 sí:] e- lo mateix que cani però en xica [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@]

CSP4-HCS2: [1 @@] {(@) estan les diferents modalitats, d'això} [1 @@@]

CSP4-DCS2: [1 @@@ ((amaga el cap entre els braços))]

CSP4-DCS1: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 vale, {(@) per què vos fa}] tanta rissa?

CSP4-HCS2: no sé, perquè:

CSP4-DCS2: ((gest a CSP4-HCS2)) [1 @@]

CSP4-HCS2: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 {(??) el: deixe estar}] ...

ENT: però quan dieu que vos: calfaran vol- [1 voleu dir que]

CSP4-HCS1: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HCS2: [1 @@] [2 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@ ((es tapa la cara))] [2 @@]

CSP4-DCS1: [2 és que són molt xulos:]

CSP4-HCS2: {(@) que és broma [home, no:}]

CSP4-DCS1: [a ver, calfa-] calfar-nos no però: mos miren mal, moltes vegades miren mal a la gent

ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: [però:] no sé

CSP4-DCS1: per costum, (20:00) [1 que tenen ells]

CSP4-DCS2: [1 {(@) t'acostumes}]

CSP4-HCS1: [1 es me- es me-] es mejor, [*é- és millor:*]

CSP4-DCS2: [{(@) perquè el Grau està:}]

CSP4-HCS1: anar, [1 anar:] [2 ntx preca-] [3 pre-precavit,] [3 anar:] [4 amb precaució]

CSP4-HCS2: [1 @@]

CSP4-DCS1: [2 passsar d-]

CSP4-HCS2: [3 clar]

ENT: [4 mhm?]

CSP4-HCS2: quan passes per ells no els mires i avant

CSP4-HCS1: @

CSP4-DCS1: [1 essacte]

CSP4-DCS2: [1 @]

CSP4-HCS2: [1 @@] {(@) és això} @

CSP4-DCS1: perquè si els mires: tu què mires?

CSP4-DCS2: [@@]

CSP4-HCS2: [@@]

ENT: mhm?

CSP4-DCS1: {(@) són:} [és així]

CSP4-HCS1: [((a CSP4-DCS1)) tu què mires] no, {(veu greu, lent) *¿tú qué mirah?*}

CSP4-DCS1: [1 @@] [2 @@] [3 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@] [2 @@] [3 @@]

CSP4-HCS2: [2 ¿qué e^{h}tá^{h} mirando?] [3 @@]

CSP4-HCS1: [3 ((a ENT)) mira ((assenyala CSP4-HCS2))] això és una manera de parlar d'ells

CSP4-DCS1: ¿qué e^{h}tá^{h} haciendo?

CSP4-HCS1: [((assenyala CSP4-DCS1))]

CSP4-DCS2: [@@] {(@) ¿quillo?} [@@]

CSP4-HCS2: [@@]

ENT: vale o sigue vosatros, si: vos posaren diguem, e:: no els veeu, però: sentiu a algú parlar, sabríeu dir: eixe és un:

CSP4-DCS2: [1 {(@) sí:}] [2 @@]

CSP4-HCS2: [1 {(@) sí:}] [2 @@]

CSP4-DCS1: [2 sí ((gest de negació))] està clar

ENT: o sigue que tenen una manera de parlar bastant diferent

CSP4-HCS2: sí

CSP4-HCS1: [sí]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) i e- e- o sigue: b- bàsicament, no acaben les paraules, per dir-ho d'alguna manera

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: algunes expressions: i tal

CSP4-HCS2: @ [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 no?,] [2 algo més?,] [3 aixina que els]

CSP4-DCS2: [2 sí:]

CSP4-HCS1: [2 i al-] [3 i algo tam(b)é] contradictori com: ... *hasta poco* ((mira ENT))

CSP4-DCS2: [1 @@]

CSP4-DCS1: [1 {(@) hasta poco}] [2 @@]

CSP4-HCS1: [2 és, és co- que:] que significa *mucho*

CSP4-DCS1: @

CSP4-HCS2: só- [són: expressions que diuen ells]

ENT: [vale ((gest d'assentiment, mira CSP4-HCS1)) això sí que no ho havie] sentit mai

CSP4-DCS1: [1 {(@) hasta poco}]

CSP4-HCS2: [1 és com si e-]

CSP4-DCS2: [1 {(@) hasta poco,}] chicha

CSP4-HCS2: hasta poco ((mira CSP4-DCS2)) chicha [crema]

CSP4-DCS2: [{(@) chicha}] ...

ENT: i què vol dir això? ((mira CSP4-HCS2)) ... (21:00)

CSP4-HCS2: [el què, chicha?]

CSP4-DCS1: [((a CSP4-HCS2)) que está guay,] ¿no?, {(@) que está bien}

CSP4-HCS2: chicha que: [que m-]

CSP4-HCS1: [@]

CSP4-HCS2: que mola molt, [{(@) que:}]

ENT: [vale] vale

CSP4-HCS2: [{(@) açò és txitxa}]

CSP4-HCS1: [i crema, i crema] tam(b)é

CSP4-HCS2: i crema és ((mira CSP4-HCS1)) [1 @@] [2 ((es tapa la cara)) @@] [3 @@@] [4 @@@]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCS1: [1 el:] [2 (m)ira éste]

CSP4-HCS1: [2 @@]

CSP4-DCS2: [3 {(@) (m)ira éste,] [4 ¿qué e^{h}tá haciendo?}]

ENT: [4 vale ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS1: [5 @@]

CSP4-HCS2: [5 @@@]

ENT: vale, o sigue tenim una: àmplia: gamma, [1 de: coses,] [2 no?]

CSP4-DCS1: [1 @@] [2 sí]

CSP4-HCS1: [2 sí]

CSP4-HCS2: sí

ENT: i desp- però la gent: diguem que no són d'estos grups: la llengua té alguna influència?

CSP4-HCS1: m: ...

ENT: valencià castellà per e-

CSP4-DCS1: [1 pf:]

CSP4-HCS2: [1 no]

CSP4-DCS2: [1 ah, n-] no

CSP4-HCS1: [no]

CSP4-DCS1: [n-] no

CSP4-HCS1: no

CSP4-DCS1: [normalment es-]

CSP4-HCS1: [home per exemple:] en un grup: que parlen castellà [a lo millor, dues persones]

CSP4-DCS2: [i alguns valencià]

CSP4-HCS1: es poden parlar valencià

CSP4-DCS2: [ja]

CSP4-HCS1: [per] exemple si:

ENT: mhm

CSP4-HCS1: si: a pe- perquè sí

CSP4-HCS2: [perquè sí i avant]

ENT: [vale] ... o sigue que sí en la gent que ha arribat de fora: o aixina: gent que té una determinada manera de parlar

CSP4-DCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: [però n-] en general no

CSP4-HCS2: no, {(fluix) en general no}

ENT: mhm, i entonces quan eixiu de l'institut què: soleu fer? ... habitualment: (21:50)

(25:20) ENT: vale ((mira el guió)) ... entonces e:: en quines llengües soleu fer: les coses que feu fora de: ací de: l'institut?

CSP4-DCS2: castellà

CSP4-HCS2: en: castellà

ENT: mhm?

CSP4-HCS1: castellà

CSP4-DCS1: sí:

CSP4-DCS2: ((gest d'assentiment)) [mhm]

ENT: [castellà] en tots

CSP4-DCS1: amb la entrenadora català, bueno: valencià català

ENT: mhm ... l'entrenadora vostra fa la: la classe o la: l'entrenament el dirigix en valencià

CSP4-DCS1: sí, perquè és de Ca- és catalana

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i normalment català

ENT: vale ((gest d'assentiment)) però les: la gent que esteu entrenant i això? ...

CSP4-DCS1: nosaltres le contestem en: valencià

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però entre nosaltres parlem castellà

ENT: vale ((mira CSP4-DCS2)) vosatros tot en castellà ((mira CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2))

CSP4-DCS2: en: castellà

CSP4-HCS1: [sí, castellà]

CSP4-HCS2: [bueno depén] (26:00) tam(b)é perquè: quan estigues parlant amb un que no és d'ací de Castelló que és: d'algun poble: que parlen valencià pues en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS1: mhm

ENT: ((a CSP4-HCS2)) però vas habitualment en gent que parle valencià o:?

CSP4-HCS2: ah no

ENT: mhm, és quan te'ls trobes

CSP4-HCS2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i dius gent dels pobles?, als pobles se parle més:?

CSP4-HCS1: sí:

CSP4-HCS2: a Villareal

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS1: sí: [se parle més:]

ENT: [((a CSP4-HCS2)) a Almassora?]

CSP4-HCS2: ((gest de negació))

ENT: [a Almassora tam(b)é se parle]

CSP4-DCS1: [sí a Almassora] sí

CSP4-HCS2: a Almassora es parle sí, valencià

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [sí] jo parle amb: gent que conec de Almassora valencià

ENT: vale ... [molt bé]

CSP4-HCS2: [((a CSP4-HCS1)) Vinaròs]

CSP4-HCS1: Vinaròs

ENT: de Vinaròs?

CSP4-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: però eixos com els: com vo(s e)ls trobeu?, diguem: baixen a Castelló?

CSP4-HCS1: [no: un campament que vam fer]

CSP4-HCS2: [no però però: un campament que vam fer]

ENT: ah vale i n'hi havie gent de Vinaròs [i ells]

CSP4-HCS1: [sí:]

ENT: parlaven valencià

CSP4-HCS2: sí xx

CSP4-DCS1: ((a CSP4-HCS1)) de què?

CSP4-HCS1: ((a CSP4-DCS1)) un campamento que hicimos, [1 en verano]

CSP4-DCS1: [1 ah vale]

CSP4-DCS2: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 mhm], vale, entonces mireu la tele?, la tele: o séries o: (26:55)

(32:25) ENT: entonces jo quan vaig e:: sempre que faig açò n'hi han: gent que me diu que una llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna que no els agrae gens: o alguna que els agrae molt i que: tenen molt d'interés: ... o alguna que: els done igual, vosatros: si haguéreu de dir aixina les de- de les llengües que sabeu?

CSP4-DCS2: a mi el valencià m'agrada:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: alguns accents sí que m'agraden com: ... com són

CSP4-DCS1: a mi m'agrade més el català: com sone el català que el valencià

ENT: mhm

CSP4-DCS1: m: [el dialec-]

CSP4-DCS2: [perquè els accents] de poble i això: a mi sí que m'agraden

ENT: ((a CSP4-DCS2)) a tu t'agraen més els accents de poble

CSP4-DCS2: [1 sí:]

ENT: [1 que els] [2 d'ací]

CSP4-HCS1: [2 és:] és [més: bonico]

CSP4-DCS2: [estan guais]

CSP4-HCS1: el valencià però m'agrade més parlar en castellà (33:00)

ENT: mhm ...

CSP4-HCS2: jo castellà

ENT: a tu t'agrae més el castellà

CSP4-HCS2: el castellà

ENT: per què diries:? ...

CSP4-HCS2: no sé perquè no: ... el valencià no m'acostume molt a parlar-ho i no: i sempre com: sempre parle castellà i:

ENT: mhm

CSP4-HCS2: i: estic de xicotet parlant: castellà pues: {(fluix) m'agrade més}

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm ((gest a CSP4-HCS1)) i tu dius que el, que el valencià és més bonic però que:

CSP4-HCS1: però que m'agrade més parlar castellà

ENT: mhm ... i per què diries que és més bonic el valencià?

CSP4-HCS1: no sé perquè:: per a escoltar-lo és més:: no sé, és més:

CSP4-DCS1: pareix més culte

ENT: [mhm?]

CSP4-HCS1: [és menos:] menos rude [per així dir-ho]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS2: a mi no me pareix més culte

CSP4-DCS1: a mi sí, a mi me pareix: el català i: a mi me pareix més culte, el: la utilització d'eixe que el: castellà

ENT: mhm ...

CSP4-DCS2: {(@) a mi no:}

ENT: ((a CSP4-DCS2)) tu no

CSP4-DCS2: ((gest de negació)) @ no sé ...

ENT: ((a CSP4-DCS2)) tu què diries?

CSP4-DCS2: igual és perquè estic acostumada:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: a utilitzar el castellà però no sé

ENT: vale, no no ... ((gest a CSP4-HCS1)) o sigue tu diries que és més:: bonic?

CSP4-HCS1: sí, més, més: més bonic de de: d'escoltar valencià (34:00)

ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: [sí:]

ENT: ((a CSP4-DCS2)) tu tam(b)é?

CSP4-DCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: [més bonic] però no més culte

CSP4-DCS2: ((gest d'assentiment, somriu))

ENT: vale, o sigue ((mira CSP4-HCS1)) ací tenim el bonic: i el castellà més rude, [no diguem?]

CSP4-HCS1: [sí, però:]

ENT: ((mira CSP4-DCS2)) tu diries: bonic i el castellà més culte

CSP4-DCS2: sí:

ENT: ((mira CSP4-DCS1)) i tu diries que tot, o què?

CSP4-DCS1: a vore jo culte el: el català, perquè: és que el valencià no m'agrae, m'agrae el català

ENT: mhm, t'agrae el català de Barcelona

CSP4-DCS1: [sí]

ENT: [per] dir-ho d'alguna manera

CSP4-DCS1: sí

ENT: mhm

CSP4-DCS1: el català [1 i::] [2 però: el, el c- el castellà m'agrae] [3 parlar-lo]

CSP4-HCS1: [1 ((a CSP4-HCS2)) {(fluix) xx}] [2 ...] [3 ((somriu))]

CSP4-HCS2: [2 ((a CSP4-HCS1)) {(fluix) xx}] [3 @]

ENT: mhm ... vale ... ((mira CSP4-HCS2)) i de l'anglés? ... [1 què,] [2 què vos pareix?]

CSP4-HCS2: [1 està bé]

CSP4-DCS2: [1 els: accents] [2 de allí:] [3 sí]

CSP4-HCS1: [3 est-] està bé

CSP4-DCS2: està: {(@) guai}

CSP4-HCS2: els accents de: Estats Units, m'agraden molt

CSP4-HCS1: sí

CSP4-DCS2: [sí:]

ENT: [mhm?]

CSP4-DCS1: m'agrade més el francés, com sona el francés

CSP4-DCS2: no, [1 a mi no]

CSP4-HCS1: [1 i le-] [2 i les paraules:]

CSP4-DCS1: [2 a mi sí]

CSP4-HCS1: americanes molen, sí, molen més

CSP4-HCS2: molen molt

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale però aixina en general de la llengua?, més enllà dels: accents i tal? ... vos agrae, l'anglés?, o:

CSP4-HCS2: sí

CSP4-HCS1: [sí:]

ENT: [i estudiar-lo,] per exemple, vos agrae [1 o:] [2 vos moleste?,] [3 o:]

CSP4-HCS1: [1 ((gest de negació)) estudiar-lo no]

CSP4-DCS2: [2 sí:]

CSP4-HCS1: [3 estu-] [4 estudiar-lo no]

CSP4-DCS1: [4 sí que m'agrade] perquè es: (35:00)

CSP4-HCS2: ((gest de negació, mira CSP4-HCS1)) [{(fluix, @) estudiar-lo:} @]

CSP4-DCS1: [es millora de] llengua, però:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: no sé

CSP4-DCS2: [{(@) a mi me done igual}]

CSP4-HCS2: [estudiar-lo: estudiar-lo] a mi no

ENT: ((mira CSP4-HCS2, [gest d'assentiment))]

CSP4-HCS2: [parlar-lo:] així: sí

ENT: ((a CSP4-DCS2)) a tu te done igual

CSP4-DCS2: [sí:]

ENT: [tu ho has] de fer i ho fas

CSP4-DCS2: sí ((s'encongeix d'espatlles)) a ver ho faig perquè ni, de: per al futur i això, pues: [se fa servir:]

CSP4-DCS1: [és bo,] clar

ENT: mhm

CSP4-DCS2: és bo, però: ... no me pareix:

ENT: en quin sentit diries que és: que és bo?

CSP4-DCS2: per a: ... home, quants més: idiomes parles, [millor]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: per si te tens que anar a algun puesto a estudiar fora: o:

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [o a] treballar ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((mira CSP4-HCS1)) i tu has dit que no t'agrae estudiar-lo? ... però la llengua en general

CSP4-HCS1: sí, la llengua en general sí però estudiar-lo no:

ENT: mhm o sigue t'agradarie saber-la ja

CSP4-HCS1: sí, [1 lo que és p-] [2 posar-me]

ENT: [1 @@@]

CSP4-DCS1: [2 sí:]

CSP4-DCS2: [2 @]

CSP4-HCS1: posar-me a llegir: com: no

ENT: [ja]

CSP4-DCS1: [en-] a mi m'agradarie és fer-lo: i ja: llegir-lo tot, i saber-lo, [1 però:] [2 encara falte molt]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCS2: [2 home, a mi difícil] no me resulta

CSP4-HCS1: {(fluix) home, no és difícil}

CSP4-DCS1: a mi aquest any me: [me cost-]

CSP4-HCS2: [a mi t-]

CSP4-DCS1: a ver, difícil no, però me cos- sí que me coste més, perquè est- ... no sé, me coste més este any

ENT: mhm (36:00) i el francés t'agrae més que el: [que l'anglés, per què?]

CSP4-DCS1: [((gest d'assentiment)) m'agrae més] per c- com sone: ... no sé me: me agrade més

ENT: mhm vale però és el so i això

CSP4-DCS1: [sí:]

ENT: [no és que] penses que una, te: servirà més: [o menos:]

CSP4-DCS1: [ntx] a vore el anglés jo pense que f- serveix més que el francés

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS1: però jo vaig: jo per ex- la setmana que ve tenim proves: de A2?

CSP4-HCS1: [((a CSP4-HCS2)) {(fluix) xXXx}]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: del nivell bàsic, i t- tenim de francés i d'anglés

ENT: te presentes a les dos

CSP4-DCS1: sí ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS1: [jo també]

CSP4-HCS2: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ((a CSP4-HCS2)) a les dos tam(b)é?

CSP4-HCS2: sí

CSP4-DCS2: [jo a anglés]

ENT: [((a CSP4-DCS2)) tu a francés] tam(b)é?

CSP4-DCS2: anglés

ENT: ah francés ja te l'has dixat

CSP4-DCS2: sí:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces ara ja ho estàem comentant un poc, però de: si haguéreu de dir quina llengua voldríeu aprendre bé: o perfeccionar: alguna que ja sabeu, o alguna que n- no: no heu començat a estudiar però vos agradarie?

CSP4-DCS2: alemany

ENT: mhm? ...

CSP4-DCS1: a mi italià

CSP4-HCS2: ((gest d'assentiment)) italià tam(b)é

ENT: sí?

CSP4-HCS2: mhm

CSP4-HCS1: xino

CSP4-DCS2: @

ENT: [1 mhm?]

CSP4-DCS1: [1 @] [2 @@@]

CSP4-HCS2: [1 @] [2 @@@]

ENT: a vore va, expliqueu-me un poquet cadascú per què: heu dit la que heu dit, [l'italià? ((mira CSP4-HCS2))]

CSP4-HCS1: [perquè:]

CSP4-HCS2: perquè a mi m'ag- no sé, Itàlia: (37:00) [és molt bonica i m'agrada, me:]

CSP4-DCS1: [me ll- me quirda l'atenció,] Itàlia

ENT: mhm?

CSP4-DCS1: [i:]

ENT: [Itàlia] com a país?, o:

CSP4-DCS1: Itàlia com a país: sí

CSP4-HCS2: com a tot

ENT: mhm i la llengua tam(b)é

CSP4-HCS2: [sí]

CSP4-DCS1: [sí és,] a mi me pareix bonica, la llengua

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS2: {(fluix) la bella Italia}

ENT: @@ ((gest d'assentiment)) vale, o sigue: el accent: [la m-]

CSP4-HCS2: [sí] ...

ENT: ((a CSP4-HCS1)) el xinés, què?

CSP4-HCS1: perquè és: la llengua més parlada del món i:

ENT: mhm?

CSP4-HCS1: té mol- té moltes salides

CSP4-DCS1: sí sí

ENT: [mhm?]

CSP4-HCS1: [i:] i després, i: a més dentro de poc e- serà: ... e perquè Xina està pujant, i entonces hi haurà més: ... se- serà més: qualificat, e:

CSP4-DCS1: més demanda de treball [en Xina: més:]

CSP4-HCS1: [sí, això]

ENT: mhm? ... o sigue penses que: aprenent el: xinés: després podries tindre:

CSP4-HCS1: sí

ENT: oportunitats ((gest d'assentiment)) mhm ... ((a CSP4-DCS2)) i tu has dit l'alemany?

CSP4-DCS2: sí ... [però:]

ENT: [què, què li] veus a l'alemany?

CSP4-DCS2: no sé, l'alemany no perquè no és: no és bonic ni res

ENT: mhm

CSP4-DCS2: però: sí, per: ... les eixides de treball i tot això també

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, a Alemanya n'hi ha més: ... faena?

CSP4-DCS2: sí (38:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP4-DCS2: [{(fluix) jo crec que sí] no sé}

ENT: vale, i l'anglés: tam(b)é diguem?, o:

CSP4-DCS1: [a mi m'agradarie:]

CSP4-DCS2: [és que l'anglés és el que] s'ensenye a tot el món, aleshores

ENT: mhm

CSP4-DCS2: [per a entendre's]

CSP4-DCS1: [m'agradarie:] perfeccionar: el anglés el francés: i: a- aprendre algo de italià, [m'agradaria]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) entonces, e: a- ací: abans heu parlat un poquet, no?, de que n'hi han romanesos, que n'hi ha: marroquins, i tal?

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: eixes llengües que parlen ells?, vos: interessen, vos: heu preguntat alguna vegà algo?

CSP4-HCS2: {(@) sí:} [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 sí?,] què?

CSP4-HCS1: en rumano

CSP4-HCS2: en rumà

ENT: sí?

CSP4-DCS1: [@]

CSP4-HCS2: [{(@) sí}]

ENT: però què: [què heu:]

CSP4-HCS1: [sa- sabem] algo

CSP4-HCS2: sí, algo ... [poquet]

ENT: [mhm] quin tipo de [1 paraules,] [2 sabeu?]

CSP4-DCS1: [1 sí]

CSP4-DCS2: [2 {(@) home:}]

CSP4-HCS1: [2 @@]

CSP4-HCS2: [2 @@]

CSP4-DCS1: [3 parau-]

CSP4-HCS2: [3 paraules] boniques no @

ENT: ara ja m'ho imagine tot

CSP4-HCS2: sí

ENT: vale, o sigue insults:

CSP4-HCS1: {(@) s- sí}

CSP4-DCS1: [1 @]

CSP4-DCS2: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HCS2: paraules:

CSP4-DCS1: ((gest de negació)) a mi no m'agraen, [1 eixos idiomes,] [2 no sé]

CSP4-HCS2: [1 sí:]

CSP4-DCS2: [2 a mi] tampoc

ENT: no?

CSP4-DCS1: no me criden [res]

CSP4-HCS2: [xx]

CSP4-HCS1: x

CSP4-DCS1: gens, [1 l'atenció]

CSP4-HCS1: [1 ((mira CSP4-HCS2)) @@]

CSP4-HCS2: [1 ((mira CSP4-HCS1)) @@]

ENT: no penseu que tinguen interés, per a: ((s'encongeix d'espatlles))

CSP4-HCS2: @

ENT: mhm

CSP4-HCS2: no

ENT: ((a CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) i vosatros és per a fer broma, diguem, no?

CSP4-HCS1: [1 s- sí:]

CSP4-HCS2: [1 sí:] [2 @@]

CSP4-DCS1: [2 @@]

CSP4-DCS2: [2 @@]

ENT: però: vu- ((a CSP4-DCS1 i CSP4-DCS2)) i vosatros no? (39:00)

CSP4-DCS2: no

CSP4-DCS1: no

CSP4-DCS2: [no]

ENT: [no?] ((gest d'assentiment)) vale, i què és, e:: o sigue la feu servir quan parleu en: romanesos?, o: entre vosatros tam(b)é, [diguem]

CSP4-HCS2: [no no,] a v- jo és de catxondeo, jo, jo he tingut:

ENT: [mhm]

CSP4-HCS2: [*o sea* he anat] a- ... amb gent, que ... féem: batalles de a vore qui aguantave més insultant en rumà

CSP4-HCS1: @

ENT: ah sí?

CSP4-HCS2: sí [1 @@]

CSP4-DCS1: [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 @@] però en gent: d'ací, diguem?

CSP4-HCS2: sí

ENT: bueno, si jugares contra un romanés perdries, no?, [supose]

CSP4-HCS2: [sí, pe-] per això no jugae en romanesos

CSP4-HCS1: [1 @]

CSP4-DCS2: [1 @]

ENT: [1 mhm] ... vale, o sigue que ere com per a: fer jocs, o:

CSP4-HCS2: fer gràcia, a soles

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HCS2: però tampoc per a insulta(r)-los a ells, a v- a vore ... de conya però nosaltres i avant

ENT: ((a CSP4-HCS1)) i tu tam(b)é?

CSP4-HCS1: sí ((gest d'assentiment)) l- lo mateix però: a un nivell m- més baix

CSP4-HCS2: @

ENT: ell està més: [1 elevat,] [2 que diguem]

CSP4-HCS1: [1 sí:]

CSP4-DCS2: [1 @] [2 @@]

CSP4-HCS2: [2 @@]

ENT: vale ... molt bé ((mira el guió)) i entonces, e: m:: el fet de que al món: n'hi hagen:: v- vàries llengües, o que n'hi hagen moltes llengües, a vosatros vos: agrae?, o vos p- pareixerie millor que n'hi haguere una només:

CSP4-DCS2: no

ENT: o què?

CSP4-DCS2: que n'hi hagen moltes

ENT: mhm

CSP4-HCS2: {(fluix) sí}

CSP4-DCS1: a vore (40:00)

CSP4-DCS2: perquè així n'hi ha més cultura

CSP4-DCS1: ((mira CSP4-DCS2)) hi ha més cultura però serie molt més fàcil, si n'hi haguere sols una: o dos?, seria més f- més fàcil [tot]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS1: ((a CSP4-DCS1)) {(fluix) la vida no es fácil}

CSP4-DCS1: ((a CSP4-HCS1)) ja: per això, [però:]

CSP4-HCS2: [mhm]

CSP4-DCS1: a mi sí que m'agrade: que n'hi hage: distintes llengües

ENT: mhm ... ((a CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) i vosatros dos?

CSP4-HCS2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: què penseu?

CSP4-HCS1: [lo mateix]

CSP4-HCS2: [serie més] fàcil si n'hi haguere una o dos, però: ((s'encongeix d'espatlles)) ... [((mira CSP4-HCS1, gest d'assentiment))]

CSP4-HCS1: [((mira CSP4-HCS2)) és lo que hi ha]

ENT: però ja [1 està com està]

CSP4-DCS1: [1 e^{h} lo que hay]

CSP4-DCS2: [2 mhm]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HCS1: no es pot [fer res]

CSP4-DCS2: [{(@) e^{h} lo que] hay}

CSP4-HCS2: no ... [ntx és com és]

ENT: [ja, ara ja:] està ja: la cosa:

CSP4-HCS2: mhm

ENT: embolicà, i ací a la Comunitat Valenciana: vosatros què penseu que serie millor, que se parlare una llengua: dos: que se'n parlaren més?

CSP4-DCS2: dos: està bé

CSP4-HCS1: ((mirava al terra, alça el cap)) dos està bé

CSP4-DCS2: {(@) sí}

ENT: sí?

CSP4-HCS1: sí

CSP4-HCS2: [sí sí]

ENT: [o sigue] tal com està ara?

CSP4-HCS1: sí

ENT: [1 xx]

CSP4-DCS1: [1 però que no s-]

CSP4-DCS2: [1 bueno però que:] el valencià: jo crec que sí que se tindrie que parlar més

ENT: mhm

CSP4-DCS2: a aquesta zona, perquè ja que és: ... é- ja que és: de parla: gent ... que ha nascut ací, sap el idioma: que ho feren servir més ... [1 {(??) bueno jo} també @]

CSP4-DCS1: [1 però jo:]

ENT: [2 mhm]

CSP4-DCS2: [2 perquè ho fem] servir més per a que no es perda (41:00)

ENT: mhm

CSP4-DCS2: perquè sinó: ...

CSP4-DCS1: jo: per exemple jo pense que: e: el valencià, fins a quart d'ESO perquè és: cultura general

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [i se té que] aprendre però després: que escomences ja uns estudis específics:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: jo crec que no se tindrie que ser obligat ... [igual]

ENT: [el valencià] no haurie de ser obligat, mhm

CSP4-DCS2: [bueno això tam(b)é]

CSP4-DCS1: [claro, igual] que:: història, igual que m- moltes assignatures que n'hi han en batxiller jo pense que no tindrien que ser obligades

CSP4-DCS2: i després ja pos si: heu necessites per a: ... el treball o lo que sigue pos faig el, fas el mitjà o:: el nivell que et demanen

CSP4-HCS1: [((badalla))]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: perquè aixina es podrie: centrar més:

CSP4-DCS1: en lo que [vols estudiar]

CSP4-DCS2: [en el que vols] estudiar

ENT: [mhm]

CSP4-DCS2: [si és] científic pots ficar: un taller de química o: [{(fluix) algo aixina}]

ENT: [vale:] ... però per exemple el castellà o el anglés tam(b)é el elimi- o sigue el faríeu optatiu tam(b)é o:

CSP4-HCS1: [n-]

CSP4-DCS1: [e:] jo el ficarie com: [optatives]

CSP4-DCS2: [optativa]

CSP4-DCS1: elegir: valencià castellà: anglés francés:

CSP4-DCS2: c(l)aro

ENT: mhm

CSP4-DCS1: elegir una de les dos llengües, depén de lo que tu vullgues

ENT: vale, o sigue lo que tu vullgues ho tries ... [mhm]

CSP4-DCS1: [sí perquè] a vore, alguna llengua n'hi ha que fer en el institut, (42:00) el anglés:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: una llengua estrangera i una llengua:: [del país]

ENT: [d'ací] mhm ... ((a CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) i vosatros tam(b)é penseu que ja: està bé la cosa com està? ...

CSP4-HCS2: [1 m:: s- m::]

CSP4-HCS1: [1 n- pf:]

ENT: [1 o canviaríeu] algo o:

CSP4-HCS1: [pf:]

CSP4-HCS2: [jo:] canviarie lo que ha dit ((nom CSP4-DCS1)) tam(b)é

ENT: mhm

CSP4-HCS1: ((mirant la taula)) sí ((mira ENT)) sí

ENT: ((a CSP4-HCS2)) en: què vols dir, lo de fer-la: [optativa el valencià]

CSP4-HCS2: [sí, de fer-la] optativa

ENT: però: com diu ella a partir de quart d'ESO o: tota [la educació:?]

CSP4-HCS2: [no, a partir] de batxiller ja perquè si tu: ...

CSP4-HCS1: [mhm]

CSP4-HCS2: [agarres] un: un batxiller de: ciències

ENT: mhm

CSP4-HCS2: [i tens que fer algo de llengua pues:]

CSP4-DCS1: [claro i si és de lletres ja la cosa:] pues canviaria perquè:

ENT: mhm?

CSP4-DCS2: pues:

CSP4-DCS1: [claro t-]

CSP4-DCS2: [has d'estudiar] llengües

ENT: [claro]

CSP4-DCS1: [és: has] d'estudiar llengües però nosaltres per exemple: ...

CSP4-DCS2: s'ha de centrar més en: ... si és científic pues:

CSP4-DCS1: [1 sí:]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))] [2 vale]

CSP4-DCS1: [2 el any] que ve tenim: física i química juntes, però després en segon de batxiller estan separades

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [jo començarie] directament:

CSP4-DCS2: claro

CSP4-DCS1: amb física i química: [1 e:] [2 separades]

ENT: [1 claro], [2 vale]

CSP4-DCS2: [2 separades]

ENT: mhm

CSP4-DCS1: per a centrar-no- centrar-nos més

ENT: ((gest d'assentiment)) molt bé ... i entonces a:cí com ho: montaríeu vosatros?, o sigue vos pareix bé com està:: com està fet ara?

CSP4-DCS2: fins a: quart ... de ESO, [o quan?]

ENT: [fins a:] bueno pri- (43:00) l'escola i: l'institut

CSP4-DCS2: [ah]

ENT: [sí] fins a quart, sí, com ho faríeu: ja està bé com està: canviaríeu algo?

CSP4-DCS2: sí, [{(fluix) no sé}]

CSP4-DCS1: [jo:] jo canviarie el tema de:: donar tants: de PQPIs i tant [1 PDC]

CSP4-DCS2: [1 mhm]

CSP4-HCS2: [1 i PDC]

CSP4-DCS1: perquè no::

CSP4-DCS2: no se centren tant: en: en batxiller

CSP4-DCS1: se centren més en:: ajudar als que:: no les resulta fàcil estudiar: però en canvi:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: s'estan llevant oportunitats, als: que volen estudiar més ...

ENT: ací a l'institut este [1 vols dir?]

CSP4-DCS2: [1 perquè els] [2 PQPIs] [3 no vol-]

CSP4-DCS1: [2 sí]

CSP4-HCS2: [3 sí]

CSP4-DCS2: no:: és que siguen perquè no poden estudiar, perquè {(èmfasi) sí que poden}, és que no volen

ENT: mhm

CSP4-DCS1: {(fort) PDC és una altra cosa}, PDC és, una ajuda: és més fàcil però: és estudiar però en canvi PQPI no

ENT: mhm ... i no vos pareix bé que existisquen [eixos programes]

CSP4-DCS2: [no:]

CSP4-HCS2: no perquè se li lleva: [1 ...] [2 {(??) estudiar} en condicions a:]

CSP4-DCS1: [1 i:]

CSP4-DCS2: [1 si volen] [2 fer un mòdul pos que] se'n [vagen a: a fer un mòdul]

CSP4-DCS1: [exacte, n'hi ha- n'hi han] puestos que és: de mòdul però:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: no PQPI

CSP4-DCS1: exacto

ENT: o sigue penseu que no és bo per a l'institut:

CSP4-HCS2: [no]

CSP4-DCS2: [no]

CSP4-DCS1: ntx ...

ENT: mhm

CSP4-DCS1: [perquè::]

ENT: [en, en quin] sentit?

CSP4-DCS2: {(fort) perquè se lleven:} a part que se lleven moltes classes que podrien: després en batxiller ... e: (44:00) pe- per exemple en segon de batxiller

ENT: mhm

CSP4-DCS2: n'hi ha molta gent en la mateixa classe ... o:: es- [hi ha: hi ha]

CSP4-DCS1: [n'hi han: classes]

CSP4-DCS2: classes que coincideixen: ciències i lletres

ENT: mhm

CSP4-DCS2: [per el tema de l'espai tam(b)é]

CSP4-DCS1: [sí, persones: ... clar]

CSP4-HCS2: o no [t'oferten lo que vols:]

CSP4-DCS1: [n'hi han tre-] quarenta persones en una classe:

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: [de primer] de batxiller:

ENT: vale, o sigue que n'hi ha menos oferta: n'hi ha: més gent a les aules: menos professors:

CSP4-DCS2: menos professors:

CSP4-HCS2: mhm

ENT: i penseu que això és per: per el: PQPI i això

CSP4-DCS2: en part ... [pot ser que sí]

CSP4-DCS1: [sí, en part], n'hi ha moltes coses però:: jo crec que sí perquè s'es- volen:: com: diguem: desfer el batxiller

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i centrar-se més en PDC, PQPI i: ESO

ENT: vale

CSP4-DCS1: és com si vullgueren tallar el pe- tallar el:: [el batxiller]

ENT: [a, a quart] i no fer el batxiller ací

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSP4-DCS1: sí perquè es:tan conseguint [això]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: n'hi ha {(èmfasi) una classe} ((alça el dit índex)) de batxiller a soles

ENT: mhm

CSP4-DCS1: no:: no sé

ENT: només n'hi ha una classe?

CSP4-DCS2: mhm

ENT: [1 ciències i lletres junts?]

CSP4-DCS1: [1 sí ((gest d'assentiment))] [2 sí]

CSP4-DCS2: [1 de segon: de segon de] [2 batxiller] sí

CSP4-DCS1: ((a CSP4-DCS2)) i de ba- i de primer tam(b)é

ENT: mhm

CSP4-DCS2: ((a CSP4-DCS1)) de primero también?

CSP4-DCS1: ((gest d'assentiment)) mhm ...

ENT: vale, o sigue que:

CSP4-DCS1: i han obligat a molta gent que volien: ... fer, el batxiller mixte (45:00) que és economia i m-

ENT: [sí]

CSP4-DCS1: [amb] matemàtiques i llengües: han obligades, [1 els han obligat]

CSP4-DCS2: [1 a:: fer:]

ENT: [1 a fer humanístic] o:?

CSP4-DCS1: a fer: [1 lletres tot]

CSP4-DCS2: [1 xx les dos coses]

ENT: [2 mhm]

CSP4-DCS1: [2 lletres o] ciències, perquè l'han llevat

ENT: [vale]

CSP4-HCS1: [((a CSP4-HCS2)) {(fluix) xxx}]

CSP4-HCS2: ((mira CSP4-HCS1, gest d'assentiment))

ENT: o sigue que: això, falte:: i però a nivell de llengües:?, de: les llengües que se fan servir a la: a l'aula diguem?

CSP4-DCS2: ah

ENT: com ho veeu, està bé com està: o canviaríeu algo?, o:

CSP4-DCS2: fer-les en valencià jo crec que ...

CSP4-DCS1: [pf:]

CSP4-DCS2: [podria] ((mira CSP4-DCS1))

CSP4-DCS1: per

CSP4-DCS2: fer servir més el valencià, encara que si es parle, per molt que es parle ací valencià la gent va a continuar: seguint utilitzar: el castellà fora

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

CSP4-DCS1: els: jo: per exe- m:: noms més: ... jo que sé: història sí per exemple història sí que es pot donar en valencià

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però: és això, biologia: física: ... és que, ja tenen les coses: molt concretades en castellà, i: ja coste traduir-les [a valencià]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS1: ja tenen un altre nom: el canvien molt

ENT: mhm

CSP4-DCS1: i això::

ENT: o sigue que depén de l'àmbit faries l'assignatura en valencià o en castellà

CSP4-DCS1: sí (46:00)

ENT: mhm ... ((a CSP4-DCS2)) tu dius que s'haurie de fer servir més

CSP4-DCS2: sí:

ENT: mhm

CSP4-DCS2: pot ser: que sí

ENT: ((a CSP4-HCS1 i CSP4-HCS2)) i vosatros?

CSP4-HCS2: ((gest de negació))

ENT: que esteu més callaets:

CSP4-HCS1: ((gest de negació, mira la taula))

CSP4-HCS2: no sé, no sé

ENT: ((a CSP4-HCS1)) tu què penses?, tu estàs {(@) molt callat [1 de fa rato} @]

CSP4-HCS1: [1 pf:] [2 jo és que no:]

CSP4-DCS1: [1 ((a CSP4-DCS2)) {(fluix) xx}]

CSP4-DCS2: [2 ((mira CSP4-DCS1 i somriu))]

CSP4-HCS1: ((s'aclareix la gola))

ENT: no ho havies pensat mai

CSP4-HCS1: no xx no xx ((mira la taula))

ENT: però te pareix bé tal com està montat ara mateix:

CSP4-HCS1: pf: bueno:

ENT: creus que funcione bé:

CSP4-HCS1: a mi:: la verda(d) és que me'n dóna un poquet igual

ENT: mhm

CSP4-HCS2: [@]

CSP4-DCS2: [@]

CSP4-DCS1: ((a CSP4-HCS1)) el què?

CSP4-HCS2: [1 ((a CSP4-DCS1)) que como está]

CSP4-DCS2: [1 que le da igual], [2 que le da igual]

CSP4-HCS1: [2 ((a CSP4-DCS1)) que como está montado] que me da igual

CSP4-DCS2: [que le xx]

ENT: [mhm, o sigue] que mentres fagen les classes ja està bé

CSP4-HCS1: sí

ENT: en valencià o en castellà això és igual, mhm? (... 2'') sí?

CSP4-HCS1: sí:

ENT: vale {(@) vale:: [1 com no dies res:}]

CSP4-HCS1: [1 @@]

CSP4-HCS2: [1 @@]

CSP4-DCS1: [1 @@]

ENT: ((mira el guió)) e:: ... bueno abans ja ho hem comentat un poquet, no?, en els grups que n'hi han en: en classe, ja m'heu començat a dir: els canis: els no sé què

CSP4-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: aixina al Grau en general: només estarien eixos que hem dit?, o n'hi haurien algun: a(l)tre tipo de grup:

CSP4-DCS2: pf:

ENT: aixina més concret: (46:50)

(49:30) ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però diguem que la llengua: o la manera de parlar té algo:

CSP4-DCS2: no

CSP4-HCS2: no

ENT: fora dels a(l)tres que abans sí que m'heu dit que sí

CSP4-HCS2: sí

ENT: en els: ... m-

CSP4-DCS1: sí:

ENT: marroquins: en els

CSP4-DCS2: sí

ENT: en els canis i tot això sí que n'hi ha diguem: però la gent: a(l)tra?, diguem

CSP4-HCS1: [bueno: e- els friquis, els friquis]

ENT: [entre els friquis i els mantecas i] la gent: normal [diguem?]

CSP4-DCS2: [@@]

CSP4-HCS1: a so- a soles parlen de: de videojocs

CSP4-HCS2: [1 videojocs]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCS2: [1 videojocs]

CSP4-DCS1: [1 videojocs], e:: dibuixos manga d'eixos:

CSP4-DCS2: sí

ENT: vale, però és més el tema que la manera de parlar

CSP4-DCS2: sí

CSP4-HCS1: [mhm]

ENT: [per] dir-ho d'alguna manera ((mira el guió)) ... vale (50:00) ... entonces e:: ... m: de:: el castellà sí que heu dit, no?, que n'hi han els: canis parlen el castellà d'una manera: i la gent: a(l)tra de una a(l)tra manera no?, en el valencià tam(b)é passe?, n'hi han maneres de parlar diferents ací al Grau, eh?, vull dir (50:15)

(51:35) ENT: vale o sigue les aueles parlen de una manera: i la: a l'institut se parle de una a(l)tra

CSP4-HCS1: sí

ENT: mhm ... gent jove que parle el: valencià al Grau?

CSP4-DCS2: no

CSP4-HCS2: poqueta

CSP4-DCS1: [poca]

CSP4-HCS1: [((gest de negació))]

ENT: mhm, no se veu, diguem

CSP4-HCS1: no

ENT: si jo me passege per ahí no m'heu trobaré

CSP4-HCS1: [1 no]

CSP4-HCS2: [1 no]

CSP4-DCS2: [2 no]

ENT: [2 mhm], com a l'institut

CSP4-HCS1: com a l'institut [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS1: [1 sí]

ENT: ((mira el guió)) vale molt bé, ja estem: casi acabant e: vosatros si vos haguéreu de: definir, com: ho faríeu, com a:: més espanyols: (52:00) més valencians: igual una cosa que una a(l)tra: indiferent:?, m:: ... ((a CSP4-DCS2)) madrilenyos?

CSP4-DCS2: @

ENT: e: com: com vos: classificaríeu vosatros? ...

CSP4-DCS2: @ espanyols

CSP4-HCS2: [1 espanyols]

CSP4-HCS1: [1 espanyols]

ENT: [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS2: [2 espanyol tirant cap a:] ((sona el timbre)) andalús tam(b)é un poquet

ENT: [mhm?]

CSP4-HCS2: [perquè] tinc molta {(??) família:} ((soroll fort a fora, sumat al del timbre)) {(inaudible) xx}

CSP4-HCS1: [1 molt bé] [2 ((a ENT, assenyala la porta)) això és el dia a dia de l'institut]

ENT: [1 ((mira la porta))]

CSP4-DCS1: [2 jo espanyola], jo no [1 me::]

CSP4-HCS2: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 {(@) mala gent}]

CSP4-DCS1: a mi no m'agrae lo de:: que: els catalans per exemple ara busquen la independència

ENT: mhm

CSP4-DCS1: a mi això no m'agrade: igual que el País Valencià:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: no sé que: ... m'agrade que: és, és un estat i tots estem e- en un estat, som espanyols no som:

ENT: mhm

CSP4-DCS1: si podem conviure en: comunitats diferents però: ... tenint la mateixa nacionalitat

CSP4-HCS1: [mhm]

ENT: [vale], mhm

CSP4-DCS1: jo ho considere així

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm, tots esteu: d'acord més o [menos]

CSP4-HCS1: [sí:]

ENT: en això?, entonces valencians vos considereu?, o: no, vos és igual o:

CSP4-HCS1: [pf:, m::]

CSP4-DCS2: [m: ((gest de dubte))]

CSP4-DCS1: no

CSP4-DCS2: [no sé:]

CSP4-HCS1: [bueno:] millor: jo: millor valencià: que ex- que: ((mira CSP4-DCS2 i després ENT, gest assenyalant tots els participants)) perdó si algú té ací a-

ENT: [mhm]

CSP4-HCS1: [alguna] (53:00) e: {(L2) que extremeño, por así decirlo, sabes? ... ((mira CSP4-DCS2)) perdón porque tú eres de Extremadura [xx}]

CSP4-DCS2: [@] ...

ENT: però què vols dir?

CSP4-HCS1: no sé, ¿sabes?, {(L2) millor:: valencià} que por ejemplo: gallego

CSP4-DCS2: ¿por qué?

CSP4-DCS1: ((mira CSP4-DCS2)) exacto

CSP4-HCS1: ((mira CSP4-DCS2)) porque no

ENT: però bueno tu [no ho:]

CSP4-DCS2: [¿y por] qué sí?

ENT: però tu no ho eres de: gallec, no?

CSP4-HCS1: no

ENT: però dius preferiries, preferixes ser: ...

CSP4-HCS1: sí porque: es más:

CSP4-HCS2: [@]

CSP4-HCS1: [más] campo

ENT: *más* què?

CSP4-HCS2: [1 @] [2 @@]

CSP4-HCS1: [1 @] [2 @@]

CSP4-DCS1: [2 {(fort) @@}] ((mira CSP4-HCS1)) {(@) más campo}

CSP4-DCS2: {(@) más campo} ¿qué?

CSP4-HCS1: más: [@@]

CSP4-HCS2: [{(@) xx}]

CSP4-HCS1: és més:

CSP4-DCS1: ((a CSP4-HCS1)) más pueblo digamos?

CSP4-HCS1: més: [mé-]

CSP4-DCS1: [pueblerino] todo?

CSP4-HCS1: és més ciutat, [València i:]

CSP4-HCS2: [més civilització] no?

CSP4-HCS1: sí més civilitza- @

ENT: vale, aquelles les veus més rurals

CSP4-HCS1: sí

ENT: pe- per dir-ho [1 d'alguna manera]

CSP4-DCS1: [1 això està més desenvolupat]

CSP4-DCS2: [1 tu estás flipao]

CSP4-DCS1: jo que sé, no sé

ENT: mhm, vale pero entonces: valencians no vos considereu molt, mhm ... i si haguéreu d'explicar: què vol dir ser valencià, o dir què cal per a ser valencià:

CSP4-HCS1: pf:

ENT: què penseu ... o sigue la gent que sí que se considere: això què penseu que:

CSP4-DCS2: [1 pues que se identifique] (54:00) [2 en:]

CSP4-HCS1: [1 m:: parlar valencià]

CSP4-HCS2: [2 {(@) parlar valencià}]

ENT: mhm?

CSP4-HCS1: parlar valencià

CSP4-HCS2: [viure: en la Comunitat Valenciana]

CSP4-DCS1: [parlar valencià:]

CSP4-DCS2: que s'identifique en: la cultura i tot això

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS1: que sà:pigue tot la: la història del::

ENT: mhm

CSP4-DCS1: del nou d'octubre: tot això

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... [1 o sigue, has de parlar valencià] [2 i identificar-te en això no?]

CSP4-DCS1: [1 ((a CSP4-HCS1)) @ xxx valenciana]

CSP4-HCS1: [2 ((a CSP4-DCS2)) ah, sí eso sí ((somriu))]

ENT: e:: entonces e::m ((mira els cartells de la paret))

CSP4-DCS1: [((mira els cartells))]

ENT: [@@] si mireu els cartells eh @ ((tots miren els cartells)) e:: ... diguem, serie la llengua és: és molt important o no?, és a dir se pot ser valencià sense parlar mai valencià? ... considereu

CSP4-HCS2: no: jo crec que no

CSP4-HCS1: ntx

CSP4-DCS2: [no]

CSP4-DCS1: [jo] crec que no

ENT: [mhm]

CSP4-HCS1: [jo crec] que:: [si: si tu te:]

CSP4-DCS2: [no perquè si ...] sí, ser valencià: ... significa parlar la llengua {(fluix) valenciana}

ENT: mhm

CSP4-DCS2: {(fluix) entonces:} (... 2'')

ENT: ((a CSP4-HCS1)) tu ho veus un poc diferent? ...

CSP4-HCS1: m:: vaig a posar un exemple depo-esportiu vale?

ENT: sí sí

CSP4-HCS1: per exemple ... e:: u: de l'NBA que se llama e- e:: Ibaka

ENT: mhm

CSP4-HCS1: és: és del Congo però està nacionalitzat espanyol i:: (55:00) i és espanyol però no: no parla espanyol

ENT: mhm

CSP4-HCS1: no sap ...

ENT: [vale]

CSP4-DCS2: [((a CSP4-HCS1)) pero] tampoco se sentirá español:

CSP4-HCS1: sí que se siente español

CSP4-DCS2: no se sentirá [español]

CSP4-HCS1: [lo dijo] en un reportaje ...

ENT: o sigue tu consideres que [no cal parlar la llengua]

CSP4-DCS2: [y no habla español]

ENT: per a sentir-te:

CSP4-HCS2: ((a CSP4-DCS2)) no

CSP4-DCS2: no habla español, nada

CSP4-HCS1: casi nada

CSP4-HCS2: es como Diego Costa

ENT: mhm, [vale]

CSP4-HCS2: [((mira CSP4-HCS1)) @]

ENT: però són excepcions o tu creus que és bastant normal això?

CSP4-HCS1: m: són excepcions

ENT: mhm

CSP4-HCS1: sí

ENT: vale, normalment per a ser valencià has de parlar valencià [1 diguem]

CSP4-HCS1: [1 mhm]

CSP4-HCS2: [1 {(fluix) sí}]

ENT: entonces e:: ... vosatros penseu que la vostra opinió sobre les llengües: ha pogut canviar: tal com vos heu anat fent grans?

CSP4-DCS1: [((badalla))]

ENT: [que abans] una no vos agradae i ara: vos: agrae o vos és indiferent o que alguna: ara no vos agrae gens i abans sí que vos agradae?

CSP4-DCS2: [bueno:]

CSP4-HCS1: [per exemple], sí perquè:

ENT: mhm

CSP4-HCS1: e:: abans de començar la ESO: a mi sí, jo veïe el francés com un: així: molt bé i tal però en realitat ps:

CSP4-DCS1: [sí:]

ENT: [una vegà] l'has fet ja no:

CSP4-HCS1: sí, no no no: no é- no és gran cosa

CSP4-HCS2: no

ENT: [1 @@]

CSP4-HCS1: [1 ((a CSP4-DCS1)) perdó, perdó]

CSP4-DCS1: [2 @]

CSP4-DCS2: [2 @]

CSP4-HCS2: [3 no:]

CSP4-HCS1: [3 {(fluix) no és gran cosa}]

CSP4-DCS1: jo ara m'agrade més, ara:

ENT: mhm (56:00)

CSP4-DCS1: que quan vaig començar: se me feie més pesat, no me: no me cridave l'atenció

ENT: mhm ... i ara cada vegà t'agrae més diguem

CSP4-DCS1: ara sí

ENT: mhm

CSP4-HCS2: jo tam(b)é vaig vindre en la idea de: oh, francés, que guai i no: ((gest de negació))

CSP4-HCS1: [1 @@]

CSP4-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-DCS1: @

ENT: {(@) vos ha desenganyat el francés a vosatros}

CSP4-HCS1: sí

ENT: eh?, i del castellà: el valencià: tot això més o menos igual sempre:

CSP4-DCS2: ntx

CSP4-DCS1: [sí]

CSP4-HCS1: [sí]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale entonces sabeu què voleu fer després de quart, ja? (56:20)

(59:20) ENT: i d- d'ací a un temps vos veeu: parlant llengües diferents?, o parlant alguna que ara no parleu parlant-la més: o alguna que parleu ara no parlant-la [ja: més]

CSP4-DCS2: [jo crec] que sí

ENT: sí?

CSP4-DCS1: quan acabe d'entrenar: i quan: tingue temps: pues sí

CSP4-DCS2: sí, [això: @@]

CSP4-DCS1: [me posaré amb una no-] amb una nova llengua

ENT: mhm

CSP4-DCS1: però mentrestant: ((gest de negació)) ... mentrestant: les del: institut

ENT: mhm però dic ja: pensant en el futur més endavant, quan sigueu grans: [quan treballeu:]

CSP4-DCS2: [jo: pf:] a final d'aquest any: supose ... és que no sé ...

CSP4-DCS1: jo::

CSP4-DCS2: ((mira CSP4-DCS1)) és que: claro si tengo que empezar: ... {(L2) si tinc que escomençar tinc que escomençar en:: quan escomence el curs}

ENT: mhm (... 2'')

CSP4-DCS2: però: [la: la competició]

CSP4-HCS1: [jo: jo t-]

CSP4-DCS2: s'acaba en:: (1:00:00)

ENT: @

CSP4-DCS2: desembre: ...

ENT: vos condicione tot això eh l'esport

CSP4-HCS1: jo ara: l'any que ve me començaré a preparar per al: B1

ENT: d'anglés

CSP4-HCS1: sí

ENT: com ell: a l'acadèmia i tal

CSP4-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, però entonces diguem de les llengües que ara ja mig sabeu i tal?, vos veeu que d'ací a un temps quan: sigueu grans, treballeu: haureu de fer servir alguna: més [que ara no feu servir]

CSP4-DCS1: [el anglés:]

CSP4-HCS1: el anglés

ENT: [mhm?]

CSP4-DCS1: [el anglés] jo vull conseguir:: ... [un nivell bo]

CSP4-HCS1: [{(??) la perfecció}]

ENT: mhm, però penseu que l'haureu de fer servir diguem

CSP4-DCS1: [sí]

CSP4-DCS2: [sí]

ENT: mhm

CSP4-DCS1: en el treball: i:

CSP4-DCS2: jo en segon de batxiller: ma mare me va dir que si me volie anar a estudiar a un: altre país

ENT: mhm

CSP4-DCS2: aleshores sí que: [el faria servir]

ENT: [aleshores te tocarà], mhm

CSP4-DCS1: [((a CSP4-DCS2)) en segundo?]

CSP4-DCS2: [i l'aprendrie], ((a CSP4-DCS1)) sí

ENT: @ ... vale pues, e:: jo ja he acabat de: fer-vos preguntes i de d'això, si voleu afegir alguna cosa que no vos he preguntat, afegir alguna reflexió pròpia: sense:: [que vos hage]

CSP4-HCS2: [no sé]

ENT: preguntat pel tema:

CSP4-DCS2: ((gest de negació))

ENT: o fer-me alguna pregunta a mi?, després de que vos he fet (1:01:00) tantes preguntes jo: si me voleu: preguntar algo a mi?

CSP4-DCS2: ((mira CSP4-HCS2)) {(@) no sé:} [((mira CSP4-HCS1 i somriu))]

CSP4-HCS1: [((mira CSP4-DCS2 i somriu))]

ENT: no?, pos entonces: moltes gràcies per haver perdut esta:

CSP4-HCS2: a tu [home]

ENT: [esta] hora de classe

CSP4-DCS1: {(@) s-} [@]

CSP4-DCS2: [@]

ENT: ((mira el rellotge)) i torneu: aneu a classe que encara teniu temps, no?

CSP4-DCS1: ((mira el rellotge))

CSP4-HCS1: no, no [1 ja no, ja ja ja no arribe- ja no arribem]

ENT: [1 bueno arribeu un poquet tard però: ((s'alça i va cap a la càmera))]

CSP4-HCS2: [2 arribem o no arribem?]

CSP4-DCS1: [2 toca con ((nom professora valencià CSP4))]

CSP4-DCS2: toque ((nom professora valencià CSP4)) no passe res:

ENT: va vinga arribeu que sinó a mi me pe- (1:01:20)

Entrevista CSP4-CS-PEV-b

Codi entrevista	CSP4-CS-PEV-b
Codi participants	CSP4-DCS3
	CSP4-HCS3
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSP4-HCS3 és el primer que parla i ho fa en castellà. CSP4-DCS3 sembla alleujada quan se li diu que podran parlar en castellà si ho volen; tria també el castellà des del primer torn.
Origen geogràfic familiar	CSP4-DCS3 va nàixer a València, mare nascuda a Holanda però que havia viscut sempre a València i pare nascut a Barcelona però que havia viscut sempre a Ceuta; ella i els seus pares viuen al Grau des de fa uns dotze anys, també han viscut a Andalusia i Borriana, i son pare és ara mateix a França. Tot plegat i amb altres indicis (no té mòbil, ordinador o internet, per exemple) apunta a família de classe treballadora i marcada per les migracions. CSP4-HCS3 ha viscut sempre al Grau, els seus progenitors són andalusos: mare de Jaén, pare de Barbate (Cadis).
Grups d'iguals a classe	Els dos van al 4t B, i CSP4-HCS3 diu que hi ha les divisions típiques: "los deportistas con los deportistas, los vagos con los vagos", però defensa que van tots bastant junts. Per a CSP4-DCS3, les xiques també solen anar juntes tot i que hi ha petits grupets amb més relació (les que van juntes des de la infància, les que són repetidores). Idea clau per a entendre el seu posicionament (amb reconeixement de l'existència de grups però èmfasi en la "unitat") és que "no hay conflicto" (CSP4-DCS3) (en canvi, en altres entrevistes al centre percepció clara de divisió en dos grups, "friquis" i "normals", i posicionament de CSP4-DCS3 i CSP4-HCS3 com a "friquis"). Aquesta associació diferència-conflicte emergeix també en altres moments de l'entrevista.
Activitats de lleure	CSP4-HCS3 va a una acadèmia de repàs i hi parla castellà (repàs, hi fa els deures...). CSP4-DCS3 fa els deures a casa i després si té temps va amb amics. Tots dos formen part del grup categoritzat com a "friqui" per la gent externa al grup i queden davant del Casal Jove del Grau; vist "des de dins" poden distingir tres grups més o menys definits (fumadors, skaters i la resta), que vistos "des de fora" són considerats indistintament "friquis". En cap de setmana de vegades van de festa a Castelló amb la gent gran del grup, tot i que CSP4-HCS3 prefereix quedar-se a la colla, al Grau.
Televisió	No la miren molt, bàsicament els Simpson (tots dos), pel·lícules a La Sexta (CSP4-HCS3) o altres programes (CSP4-DCS3). CSP4-HCS3 veia The Walking Dead per internet però preferia els còmics. CSP4-DCS3 no té internet, ni ordinador, ni mòbil ("soy una rarita") i és més de llegir novel·les, en castellà; CSP4-HCS3 també es considera més de llegir (còmics en el seu cas), també en castellà i dos o tres "originales" en anglés, i de Play i consoles. De menut CSP4-HCS3 mirava dibuixos en català a TV3 (Bola de Drac i Doraemon), Canal 9 no recorda que el mirés molt; CSP4-DCS3 en canvi els mirava a Canal 9. Tanmateix, tots dos afirmen que la majoria els miraven en castellà. De grans només castellà: no hi ha res interessant per a la seua edat, en català.
Música	CSP4-HCS3 dubstep ("es ruido"), reggae (anglés) i rap (castellà). CSP4-DCS3 rap (castellà), reggae (anglés), pop (anglés) i un poc de dubstep també. És la música que escolten quan es reuneixen amb els amics amb el mòbil.
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	Abans que se'ls formule la pregunta pròpiament (a 46:00), a 34:00 es queixen que al Grau la majoria de joves són "canis". Això els fa sentir incòmodes (especialment a CSP4-HCS3, que té clar que vol marxar del Grau de més gran cosa que repercuteix, segona afirma, en el seu interés pel català; més endavant explica que voldria anar a països que considera referents en educació i altres camps com Noruega o Suïssa, transcrit entre 57:45-58:50). Els caracteritza la manera de vestir "ropa del Primark, que normalmente roban", drogues, conflicte ("buscan buya", diu CSP4-DCS3), etc. CSP4-HCS3 els defineix com a "ni-nis". A l'institut no n'hi ha molts "porque se lo saltan" (CSP4-DCS3). Pel que sembla, alguna vegada hi han tingut algun conflicte ("algunos se pasan por el Casal pero pasamos de ellos, directamente [...] pero si vienen a buscar: lo encuentran [...] si vienen a buscar bronca, no nos vamos a quedar quietos, ¿sabes?", diu CSP4-HCS3), especialment CSP4-DCS3 amb unes "chonis", que són "lo mismo pero en chica". En general, parlen d'un ambient enrarit. Pel que fa a altres grups, consideren que a ells els categoritzarien com a "friquis". Es tracta d'un cas poc freqüent en què no s'autocategoritzen com a "normals", possiblement per un cert orgull de pertinença a aquest grup: segons ells, la resta no és capaç d'entendre'n les preocupacions i motivacions, i no discuteixen la categorització com a "friquis" perquè no paga la pena.
Variació lingüística	Reflexió sobre la varietat "cani" del castellà transcrita entre 48:20-49:40. Pel que fa al valencià només existiria "el que nos han enseñado, el normal" (CSP4-HCS3) (fragment transcrit entre 50:00-50:35).
Expectatives acadèmiques	A CSP4-HCS3 li agrada dibuixar i vol fer el batxillerat artístic a Castelló, al ((nom IES2)) o al ((nom IES4)), un grau superior de disseny i després a l'UJI; Belles Arts no el convenç perquè és a València "y al principio no me quiero mover mucho" (57:25). De cara al futur voldria marxar a Suïssa o Noruega, si mentre estudia veu possibilitats d'anar-hi començaria a estudiar "noruego o suizo" (fragment transcrit entre 57:45-58:50). CSP4-DCS3 vol començar amb un mòdul mitjà sociosanitari al CSP1 i continuar després amb el superior d'educació infantil (no hi ha cicle mitjà d'infantil), i més tard potser magisteri. Es decanta per aquesta opció perquè al batxillerat haurà d'estudiar assignatures que no li interessen i amb el grau pot començar a treballar en dos anys i combinar-ho amb els estudis: és més ràpid i "te formalizas

	más”.
Altres	A 41:30 se’ls pregunta sobre el model lingüístic escolar però la resposta deriva cap a la qualitat de la docència al centre. CSP4-HCS3 creu que CSP4 és el pitjor institut de Castelló i tots dos valoren molt negativament la directiva (comentari que apareix en la majoria de les entrevistes al centre i que en aquesta entrevista apareix amb especial virulència; per força ha d’haver estat tema de conversa entre alumnes). Diuen que hi ha una mena de “batalla” entre dos sectors del professorat, i que a l’actual directiva només els interessa cobrar, “passen” dels alumnes i els és igual si aprenen o no. Més tard, hi ha un moment que ENT ix de la sala, els deixa sols i possibilita l’aparició de posicionaments més divergents amb ENT, tot i ser conscients que ho veurà més endavant (fragment transcrit entre 1:00:20-1:01:00).

(2:50) ENT: vale molt bé, entonces e: m: ara lo primer que vos demane sempre és que: me digueu: quines llengües sabeu: vale?, i: com les heu aprés ... diguem en quins llocs les heu: [aprés]

CSP4-HCS3: [{(??) vale:}] (3:00)

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: ((somriu i inspira))

CSP4-HCS3: pues: [yo::]

ENT: [comenceu com] vullgueu e:

CSP4-HCS3: yo: hablo desde siempre castellano

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [porque] en mi casa: como son de Andalucía y tal, pues:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: el acento y: andaluz en casa ... [y: castellano]

ENT: [parles diferent:] en casa que fora?

CSP4-HCS3: no, castellano normal

ENT: mhm, però en: en accent diferent, [vull dir?]

CSP4-HCS3: [no no], qué va

ENT: vale

CSP4-HCS3: castellano normal

ENT: mhm

CSP4-HCS3: lu- luego también sé: el valenciano: como he estado aquí siempre pues: el valenciano nos lo han: inculcado

ENT: mhm

CSP4-HCS3: desde siempre, [y:: claro]

ENT: [a l’escola vols dir], mhm

CSP4-HCS3: y:: inglés también, no tanto pero algo: sé

ENT: mhm

CSP4-HCS3: de inglés, me gusta: aprender

ENT: mhm

CSP4-HCS3: distintos idiomas ...

ENT: vale, i l’has estudiat: ací a l’escola només [l’anglés o:]

CSP4-HCS3: [sí: el] inglés: he estudiado aquí en la escuela y en el instituto, y ya está

ENT: mhm no has anat a cap acadèmia ni res aixina

CSP4-HCS3: no, [nunca]

ENT: [mhm] ((gest d’assentiment)) vale, molt bé ((mira CSP4-DCS3))

CSP4-DCS3: yo también, como él, he estado:: sé castellano por: mis padres y tal: (4:00) valenciano por la escuela:

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [y:] inglés también lo: poco que nos han aprendido: que nos han enseñado aquí

ENT: diries que poc

CSP4-DCS3: {(@) sí} [@@]

ENT: [@@]

CSP4-DCS3: porque: bueno ...

ENT: per exemple l’anglés què: com diríeu: per a entendre’l: parlar-lo això com:?

CSP4-HCS3: sí bueno a mí me gusta: el: inglés me gusta: aprenderlo también por mi parte: a veces

ENT: mhm [en quin sentit?]

CSP4-HCS3: [los: videojuegos y] eso me gusta ponérmelos en inglés, me gusta más el original

ENT: vale, o sigue que: diguem que les instruccions:

CSP4-HCS3: sí, eso todo [en inglés]

ENT: [i els] personatges [i això]

CSP4-HCS3: [todo]

ENT: parlen en anglés

CSP4-HCS3: claro, me gusta las voces originales

ENT: vale ((gest d’assentiment)) i en les pel·lícules: això tam(b)é o no?

CSP4-HCS3: las películas ya:: [depende de la película]

ENT: [no això no tant]

CSP4-HCS3: pues eso, en español, [pero en in- en in-]

ENT: [més el videojocs]

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm, ((a CSP4-DCS3)) i tu?

CSP4-DCS3: yo: [{(@) no juego}]

ENT: [no @], vale o sigue tu més en::

CSP4-HCS3: sí

ENT: vale ... hosti pos: bé, molt bé, però jugues: e:: no jugues on-line o [això en a(l)tra gent:]

CSP4-HCS3: [sí, claro:]

ENT: sí?

CSP4-HCS3: sí, también ((gest d'assentiment)) por eso: si:: estoy jugando con alguien que n- que no es de aquí pues siempre intento (5:00) comunicarme con el por el inglés

ENT: vale, mhm és que això m'ho havien dit a un: a(l)tre institut, me dien no: no és només el joc sinó que jo parle: en a(l)tra gent

CSP4-HCS3: [clarò]

ENT: [en anglés] perquè jugue per internet

CSP4-HCS3: mhm

ENT: vale, o sigue que el fas servir un: [bueno]

CSP4-HCS3: [sí, lo uso::] pues: si no es todos los días: do- cada dos días estoy: usándolo [con:]

ENT: [vale]

CSP4-HCS3: otra gente

ENT: molt bé ((mira el guió)) ... vale, entonces e: si haguéreu de ordenar les llengues?, diguem de la que més sabeu a la que menos: ... com: les posaríeu? ...

CSP4-HCS3: pues yo pondría primero el castellano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: el español, y:: ... luego estaría entre el valenciano y el inglés ... porque es que el valenciano sólo lo hablo aquí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: no: no le veo nada: en especial

ENT: només a l'institut

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: el inglés ya sí que lo hablo a va- a veces fuera ... [y tal]

ENT: [mhm], i *no le veo nada* què: @ què vols dir?

CSP4-HCS3: pues: porque:: es un dialecto más

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [del:] castellano pero: (6:00) ... que: aquí es obligado pero:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: si yo me quiero ir a otro sitio pues allí: no me va a servir pero bueno:

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [para] estar aquí: está bien ...

ENT: mhm

CSP4-HCS3: tenerlo:

ENT: o sigue ací l'has d'estudiar diguem

CSP4-HCS3: claro

ENT: mhm

CSP4-HCS3: hay que estudiarlo pero:: ... yo [tengo claro que]

ENT: [però si t'ho estalvia-]

CSP4-HCS3: no me voy a quedar aquí, [que:]

ENT: [vale], vols: vols: anar-te'n fora

CSP4-HCS3: claro

ENT: mhm ... vale, ara després parlarem: del: del futur @

CSP4-HCS3: bien

ENT: però: o sigue tu veus que l'has d'estudiar perquè estàs ací:

CSP4-HCS3: claro, [m::]

ENT: [però] si te l'hagueres pogut: [saltar diguem]

CSP4-HCS3: [saltar me lo] habría saltado seguro

ENT: mhm

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: [mhm]

ENT: vale ... ((a CSP4-DCS3)) tu tam(b)é?

CSP4-DCS3: sí: [yo también]

ENT: [mhm], ((a CSP4-DCS3)) i: les llengües com les ordenaries?

CSP4-DCS3: e: castellano: valenciano e inglés

ENT: mhm, ((a H4)) tu: les tens al mateix nivell: [((a CSP4-DCS3)) tu::]

CSP4-HCS3: [sí, más o menos]

ENT: menos el anglés perquè tampoc: més que a l'institut no:

CSP4-DCS3: ya, me gustaría: ... aprenderlo más en la escuela de idiomas y tal, pero: de momento:

ENT: mhm

CSP4-DCS3: sé más de valenciano

ENT: i per què diries que: vols aprendre més: anglés

CSP4-DCS3: *perquè*: uy, porque va: ... tiene más futuro (7:00) que el valenciano, igual aquí:

ENT: mhm

CSP4-DCS3: se habla, pero: si quiero salir a otra parte: es mucho más importante el inglés

ENT: mhm ... a tu creus que per a anar a fora te servirà

CSP4-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: el anglés

CSP4-DCS3: mucho más

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... bueno després parlarem sobre el futur a vore si vos veeu [1 més ací:]

CSP4-HCS3: [1 vale]

CSP4-DCS3: [2 @]

ENT: [2 a fora:] tal i qual, vale?, però ara e: vull que me parleu un poquet: de les llengües que feu servir en: diferents llocs, vale?, p(er) a començar en casa?, e:: quines llengües parleu?

CSP4-DCS3: castellano

CSP4-HCS3: castellano

ENT: mhm

CSP4-DCS3: [bueno:]

ENT: [teniu] germans:?

CSP4-DCS3: con mi hermana a veces sí que hablo valenciano:

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: para practicar y eso

ENT: mmh

CSP4-DCS3: que es pequeñita ...

ENT: vale, t'ho demane ella: o li ho dius tu?, o:

CSP4-DCS3: las dos: es una cosa mútua

ENT: mhm, aprofiteu per a practicar:

CSP4-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale, però serie fent els deures: [o algo aixina]

CSP4-DCS3: [((gest d'assentiment))] sí:

ENT: mhm ((mira CSP4-HCS3))

CSP4-HCS3: yo en casa sólo hablo castellano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: {(fluix) no: no:}

ENT: en els pares, tens germans?

CSP4-HCS3: sí, castellano, con mi hermanos también

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces no n'hi ha hagut canvis supose, sempre els heu parlat en castellà:

CSP4-HCS3: [sí:]

CSP4-DCS3: [mhm]

ENT: mhm ... (8:00) vale, i:: i entonces: quan esteu ací a l'institut?, vale ja: mos traslladem de lloc i mos posem ací a l'institut

CSP4-HCS3: sí

ENT: quina llengua parleu: en els professors?, vosatros:

CSP4-DCS3: depende [de l- del profesor]

CSP4-HCS3: [depende del profesor]

CSP4-DCS3: claro

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: hay algunos que: les gusta: que les hablemos en valenciano

ENT: mhm, [quins serien:?]

CSP4-HCS3: [y a otros:]

ENT: quins professors?, o de quines assignatures són:

CSP4-HCS3: de la asignatura de valenciano:

CSP4-DCS3: sociales: ((mira CSP4-HCS3))

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [sociales:] m:: y: por mí: [ya está]

CSP4-DCS3: [m::]

ENT: mhm

CSP4-DCS3: ética

ENT: en ètica tam(b)é

CSP4-DCS3: {(fluix) sí:}

ENT: mhm ... o sigue n'hi han tres assignatures a on els professors: e- ells parlen en valencià supose?

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: sí

ENT: i [vos demanen]

CSP4-HCS3: [la mayoría] nos hablan en valenciano pero ...

CSP4-DCS3: y [matemáticas]

CSP4-HCS3: [nosotros] hablamos en castellano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: bueno, por mi parte yo sólo hablo castellano

ENT: sí?

CSP4-HCS3: si no es en esas clases

ENT: la: la majoria de professors parlen en valencià

CSP4-HCS3: sí

CSP4-DCS3: ((gest de dubte))

ENT: o:: ((gest a CSP4-DCS3)) ... o no?

CSP4-DCS3: no sé:

ENT: aneu a la mateixa classe no?

CSP4-DCS3: [1 sí] [2 {(@) sí} @]

CSP4-HCS3: [1 sí] [2 sí bueno:]

ENT: [2 @@] vale, o si- si m'haguéreu de dir (9:00) per assignatures: quines se fan en valencià i quines se fan en castellà? ...

CSP4-DCS3: a ver por ejemplo en ética, el: maestro habla en: valenciano

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [pero] nos dice puedes hacerlo en castellano o en valenciano como:

CSP4-HCS3: [sí:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: mejor te parezca

ENT: vale ... vale, pues entonces distingim, diguem e:: el professor: quines: assignatures el professor parle en valencià? ...

CSP4-HCS3: casi todas, valenciano: sociales: ética: m::

CSP4-DCS3: matemáticas

CSP4-HCS3: latín: también nos habla en valenciano, si no estamos:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: hablando en latín ... tecnología: y: [optativa]

CSP4-DCS3: [no:] tecnología:

CSP4-HCS3: no

ENT: mhm

CSP4-HCS3: tecnología depende de: también el profesor de tecnología que te toque

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: ((a CSP4-HCS3)) porque ((nom professor tecnologia CSP4)) no sabe hablar valenciano [@@]

CSP4-HCS3: [@@]

ENT: va:le, o sigue que: si no ho he entés mal, e:: ... la majoria de professors fan la classe en valencià

CSP4-HCS3: claro, pero nosotros [les hablamos en castellano]

ENT: [però: ... però els parleu] en castellà, i en: alguna assignatura vos demanen: que els parleu en valencià?

CSP4-HCS3: m:: pedírnoslo no ...

ENT: en valencià [per exemple?]

CSP4-HCS3: [pero en] (10:00) valenciano: ... pues: si hablamos en valenciano mejor

CSP4-DCS3: [mhm]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: {(fluix) claro}

ENT: però si parleu en castellà no [passe res]

CSP4-HCS3: [tampoco pasa] nada

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) en valencià: la majoria, vosatros: els: els parleu en castellà

CSP4-HCS3: mhm

ENT: i en: la gent de classe?, com: parleu

CSP4-HCS3: castellano

CSP4-DCS3: castellano, castellano

ENT: en [tots?]

CSP4-HCS3: [sí:]

CSP4-DCS3: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... e:: i entonces quan anàeu a l'escola com: funcionae?, anàeu a la mateixa escola?

CSP4-DCS3: ((mira CSP4-HCS3))

CSP4-HCS3: yo iba a ((nom abreujat CEIP2 el Grau))

CSP4-DCS3: yo a ((nom CEIP3 el Grau))

ENT: vale, anàeu a diferents escoles

CSP4-HCS3: mhm

ENT: i com funcionaen les: classes diguem?

CSP4-DCS3: e:: en el mío todas eran en valenciano

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [y:] nos pedían que habláramos en valenciano

ENT: mhm allà els mestres sí que vos dien

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: [que parlàreu] en valencià ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS3: que yo recuerde:: no me acuerdo muy bien, [1 vale, de:]

CSP4-DCS3: [1 @]

ENT: [1 @@] no passe res:

CSP4-HCS3: hablaban: en valenciano todos los profesores:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: menos: castellano

ENT: menos castellà, mhm

CSP4-HCS3: y:: noso- bueno, no sé, castellano hablábamos nosotros

ENT: els alumnes parlàeu

CSP4-HCS3: [sí, porque:]

ENT: [castellà dins] de classe

CSP4-HCS3: no recuerdo que el valenciano estuviera: (11:00) ...

ENT: mhm

CSP4-HCS3: entre: nosotros

ENT: entre els alumnes

CSP4-HCS3: claro

ENT: vale, i:: entonces .... e:: dins, ((a CSP4-DCS3)) tu de- dius que vos demanaen que parlàreu en valencià?

CSP4-DCS3: mhm

ENT: entonces: quan estàeu dins de classe: els: xiquets entre vosatros parlàeu valencià?

CSP4-DCS3: no: entre nosotros castellano

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [con ellos] valenciano

ENT: vale, ere valencià en el professor

CSP4-DCS3: mhm

ENT: mhm ... perquè si ara: diguem: ixim: o sigue en- entre el: l'escola i l'institut?, a on diríeu que: parlen més valencià els professors?

CSP4-HCS3: la es- la escuela

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: [mhm?]

CSP4-HCS3: en el instituto pasan un poco

CSP4-DCS3: [1 @@]

ENT: [1 sí?]

CSP4-HCS3: [2 sí]

CSP4-DCS3: [2 sí]

ENT: vau notar canvi, de:

CSP4-DCS3: [sí]

ENT: [quan] vau arribar ací

CSP4-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: vale però encara aixina m'heu dit que la majoria de professors fan la: ... [1 la classe en valencià]

CSP4-HCS3: [1 la clase en valenciano], [2 sí]

CSP4-DCS3: [2 sí:] ...

ENT: i passen més en quin sentit ho:: ho dius? ...

CSP4-HCS3: pues: porque:: nosotros estamos: hablando: en castellano [y::]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: ellos: ... pues nos siguen el rollo

ENT: vale, [o sigue:]

CSP4-HCS3: [a veces]

ENT: vos parlen en: [castellà]

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: de vegaes, mhm

CSP4-DCS3: mhm (12:00) ...

ENT: vale, no és com en l'escola que ells: [1 valencià valencià]

CSP4-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS3: [1 no:] [2 valenciano]

ENT: [2 mhm] i entonces si eixim: de classe diguem i mo(s) n'anem al pati?, quines: llengües se parlen al pati

CSP4-HCS3: [castellano]

CSP4-DCS3: [castellano]

ENT: mhm, només castellà?

CSP4-DCS3: sí:

CSP4-HCS3: sí ...

ENT: no n'hi ha gent que parle a(l)tres llengües?, aixina:

CSP4-HCS3: grupo reducido, de: ... de: musulmanes [y esas cosas]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: {(fluix) sí:}

CSP4-HCS3: pero: bueno, castellano

ENT: castellà

CSP4-HCS3: sí

ENT: però per exemple estos grups reduïts: quan parlen en algú que no sigue del seu grup com: ho farien?

CSP4-HCS3: castellano

CSP4-DCS3: [castellano]

ENT: [en castellà]

CSP4-DCS3: sí

ENT: mhm, o sigue el castellà és el:: noranta:-nou: per cent

CSP4-HCS3: sí [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: [{(@) sí:}]

ENT: vale, i:: gent que parle en valencià, al pati? ... n'hi ha algun grupet:

CSP4-DCS3: [1 ((gest de negació))]

CSP4-HCS3: [1 n- n-]

ENT: [1 o alguna] gent:

CSP4-DCS3: [2 s::]

CSP4-HCS3: [2 no], no creo

CSP4-DCS3: sí, yo: ((nom i cognom xica 1)) y ((nom xic 1))

CSP4-HCS3: sí, hay pero: ... entre personas, no: entre grupos en si:

CSP4-DCS3: sí:

CSP4-HCS3: [y::]

ENT: [o sigue] no n'hi ha cap grup que:

CSP4-HCS3: no, [ntx]

ENT: [tots] parlen valencià

CSP4-DCS3: [((gest de negació))]

CSP4-HCS3: [entre alguien] con alguien: eso sí

ENT: mhm però quan estan en: (13:00) gent que parle castellà:?

CSP4-DCS3: [1 castellano]

CSP4-HCS3: [1 también:] [2 hablan en castellano y:]

ENT: [2 fan en castellà ells tam(b)é]

CSP4-DCS3: sí

ENT: mhm ... vale, entonces: al pati és el: castellà: ... [d'això]

CSP4-HCS3: [sí]

ENT: i a l'escola: ere diferent?, allà n'hi havie més gent que parlare a(l)ltres llengües: o: tam(b)é ere un: [tot castellà]

CSP4-HCS3: [te refieres al] patio:?

ENT: al pati, sí

CSP4-HCS3: pues: castellano

CSP4-DCS3: castellano

ENT: mhm

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: vale, allà se notae la diferència entre: el pati i classe

CSP4-HCS3: sí ... m:: en el: colegio sí que puede ser que: de más pequeños: hablaran más valenciano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pero: de normal castellano

ENT: de normal castellà, però sí que podie haver més gent que parlare valencià [que ací]

CSP4-HCS3: [sí:], alguna más: que aquí

ENT: vull dir, si jo me passejae: per el pati de l'escola? ... sentirie més valencià que si me passege per ací, [{(fluix) diguem}]

CSP4-DCS3: [sí:]

CSP4-HCS3: puede ser

ENT: @ [1 @@]

CSP4-DCS3: [1 @@]

CSP4-HCS3: [2 @]

ENT: [2 {(@) per dir-ho] d'alguna manera} ((mira el guió)) ... vale, entonces, e:: en totes les classes n'hi ha: gent que s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres, n'hi han com: diguem grupets, o això?

CSP4-HCS3: sí, bueno

ENT: en la vostra classe n'hi han: grupets?, (14:00) [o:]

CSP4-HCS3: [en nuestra] clase: pues: nos juntamos todos con todos

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pero: (14:05)

(15:00) ENT: e: vosatros creeu que la llengua: que se parle: o això té alguna relació en el: fet de que la gent se relacione més en uns o en uns a(l)tres?, o:

CSP4-HCS3: [no:]

CSP4-DCS3: [no], no

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [yo:] ... castellano y: no hay: ningún problema

ENT: mhm, vale, o sigue com: tot el món parle castellà no?

CSP4-HCS3: claro [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm], no se poden {(@) fer grups} per:

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: [no]

ENT: però aixina i la gent de fora per exemple?, sí que: ... o: no, o tampoc

CSP4-HCS3: tampoco bueno, m:: ... no ha habido nadie que haya llegado: ... sin entender perfectamente

ENT: mhm ... tot el

CSP4-HCS3: [que:]

ENT: [món sap] castellà

CSP4-HCS3: que yo sepa ... a mis clases: han venido gente que ya tenían un:: algo de: castellano

ENT: mhm

CSP4-DCS3: sí

ENT: entonces ja se:

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: [ajunten] al grup

CSP4-HCS3: ya no hacía falta:: hablarle en:: inglés

ENT: [1 @@]

CSP4-HCS3: [1 por ejemplo] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: [2 @]

ENT: [2 vale vale] sí, {(fluix) està clar}, mhm ... però aixina: els que són marroquins: o aixina sí que s'ajunten més entre ells?

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: [o tam(b)é van] en [1 els:]

CSP4-DCS3: [1 no:]

CSP4-HCS3: [1 sí se] juntan entre ellos, pero: también hablan

ENT: mhm

CSP4-HCS3: con la: con los demás (16:00)

ENT: vale

CSP4-HCS3: castellano

ENT: mhm ... molt bé, i entonces e:: ((mira el guió)) ... ta ta ta, quan: ((mira el guió)) a vore que no me dixe res: ... vale quan anàeu a l'escola: els grups que n'hi havien eren diferents?, o n'hi havien més grups que ara: o:: o sempre [heu anat tots junts]

CSP4-HCS3: [en la escuela], se: dividían más que nada por clases

ENT: mhm

CSP4-HCS3: n- no había tanta: unión entre una clase y la otra

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HCS3: a veces incluso había alguna rivalidad

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: entre una clase y la otra

ENT: mhm

CSP4-HCS3: por lo menos en mi colegio

ENT: mhm, però: però per exemple a la teua escola dins de cada classe: éreu tots un:

CSP4-HCS3: [sí:]

ENT: [un mogollón]

CSP4-HCS3: claro

ENT: mhm ... vale, ací aneu: en gent d'a(l)tres classes tam(b)é

CSP4-DCS3: [sí:]

CSP4-HCS3: [sí]

ENT: ací que: sou el: el A, el B?

CSP4-DCS3: y:

ENT: i el PDC

CSP4-DCS3: [sí]

CSP4-HCS3: [sí], en ca- en cuarto sí

ENT: mhm

CSP4-DCS3: y en el, en el colegio más que nada: como, desde toda la vida hemos estado juntos: pues era la clase

CSP4-HCS3: claro

CSP4-DCS3: la que estaba: aquí hemos venido, unos han repetido: otros se van [a otras clases:]

ENT: [mhm] (17:00) sou d'escoles diferents:

CSP4-DCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS3: y quieras o no tienes que: unirte con los de otras clases

ENT: [c(l)aro]

CSP4-DCS3: [otros] cursos:

ENT: t'has de reagrupar, no?

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: [quan arribes] ací?

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: i xics i xiques per exemple: aneu junts, aneu més separats: o com:

CSP4-HCS3: bueno, s- no sé, nosotros: vamos chicas y chicos

ENT: mhm

CSP4-DCS3: sí

ENT: i quan: éreu més xicotets ere tam(b)é igual?, o:

CSP4-HCS3: sí, por mi parte sí

CSP4-DCS3: [sí::]

ENT: [o sigue] tota la vida:

CSP4-HCS3: s-

ENT: heu anat junts: i tal

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) entonces quan eixiu d'ací de l- l'escola, de l'institut què feu, nor-habitualment? (17:30)

(20:20) ENT: i entonces quan: esteu per ahí fora quines llengües feu servir?

CSP4-HCS3: castellano

CSP4-DCS3: castellano

ENT: castellà en tot el món, mhm

CSP4-DCS3: [sí]

CSP4-HCS3: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: no n'hi ha ningú que li parleu diferent, o:

CSP4-DCS3: [m:]

CSP4-HCS3: [hombre si:] nos encontramos a alguien, pues: ... sí que:: le hablamos en inglés

ENT: en anglés

CSP4-HCS3: una: a ver, si: sabemos que es: [inglés]

ENT: [que és], vale

CSP4-HCS3: en:: una playa que fuimos: había una gente allí: y nosotros pensábamos que eran ingleses

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y fuimos y le dijimos:

ENT: @

CSP4-HCS3: one cigarette?

ENT: [@]

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: y nos decía: ... [qué dices, y nosotros]

CSP4-DCS3: [@@]

CSP4-HCS3: ah, eres español, [1 claro]

ENT: [1 @]

CSP4-DCS3: [1 @]

ENT: vale, quan: [veus a algú que fa pinta de turista]

CSP4-HCS3: [intentando hablar en inglés]

ENT: o: tal [no?]

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, (21:00) en valencià: en algú? ...

CSP4-DCS3: n-

CSP4-HCS3: n- [no]

CSP4-DCS3: [yo por] lo menos no [@]

ENT: [mhm], i: quan éreu més xicotets?, m: féeu: ...

CSP4-HCS3: castellano

ENT: castellà tam(b)é

CSP4-HCS3: sí

ENT: vale ... ((mira el guió)) a vore {(fluix) crec que se m'ha oblidat, dir-vos algo::} (... 3'') no (... 2'') bueno, bé, de moment?

CSP4-HCS3: [sí]

CSP4-DCS3: [sí] @

ENT: esteu cansats? [1 @@]

CSP4-DCS3: [1 @@] [2 @]

CSP4-HCS3: [2 @]

ENT: ((mira el rellotge)) acabeu a les dos i quart, no?

CSP4-DCS3: [sí]

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: vale, e:: la tele la mireu? (21:30)

(28:55) ENT: entonces e: jo sempre que faig estes:: estes coses estes xarraetes (29:00) sempre n'hi ha alguns: xics i xiques que diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que preferixen esta: o que l'a(l)tra no els agrae gens: vosatros aixina: ... de les llengües que ja sabeu: m::

CSP4-HCS3: pues me gusta el castellano pero también me gusta mucho el inglés

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: sí, el inglés: a mí me encanta @

ENT: sí

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: [t'agrae] molt

CSP4-DCS3: sí ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS3: mhm

ENT: per què: diries que t'agrae:

CSP4-DCS3: no sé: es como una lengua bastante: chula de aprender y::

ENT: mhm

CSP4-DCS3: es: es bonita, me gustaría mucho saberla de verda(d): hablarla: escribirla: y: poder comunicarme con ella: ... [muy bien]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: como puedo hacer con el: castellano

ENT: o sigue voldries tindre: el anglés com el castellà diguem

CSP4-DCS3: mhm

ENT: i te pareix fàcil d'aprendre llavors o: què, com [ho veus?]

CSP4-DCS3: [la verda(d)] es que: si no supiera ni castellano ni inglés m- es mucho más fácil aprender inglés

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [desde cero] porque:

CSP4-HCS3: mhm

CSP4-DCS3: los verbos y tal son iguales, en cambio los de castellano:: son: muy diferentes todos si te [fijas]

ENT: [n'hi han] moltes formes no?

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: sí

ENT: tu tam(b)é veus: que és més fàcil l'anglés o com:?

CSP4-HCS3: hombre el inglés: yo lo veo:: (30:00) ... fácil pero::

ENT: mhm

CSP4-HCS3: a la vez: hay algunas: reglas

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pues que:: hay que estudiárselas

CSP4-DCS3: [claro]

ENT: [claro]

CSP4-HCS3: pero:: por lo demás lo básico: ... me::

ENT: mhm

CSP4-HCS3: me gusta y lo tengo bien entendido

ENT: mhm i tu per què diries que t'agrae:

CSP4-HCS3: porque:: muchas cosas: que me gustan:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: están en:: inglés, de: idioma: original [y::]

ENT: [vale] els còmics, els: [vieojocs mhm]

CSP4-HCS3: [y también es un idioma::] internacional que:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: me servirá para el futuro

ENT: en quin sentit: creus que te pot servir?

CSP4-HCS3: para: salir de aquí: y: poder emepezar:: en: algún sitio: con esa lengua:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y luego ya aprendiendo pues: esa: donde estoy

ENT: vale, o sigue tu creus que: m: si vas a un lloc diguem primer te pots moure en anglés no?

CSP4-DCS3: [sí]

CSP4-HCS3: [sí] me puedo mover un: un poco en inglés ...

ENT: v- [vale]

CSP4-HCS3: [pero] luego .. habría que: (31:00)

ENT: mhm

CSP4-HCS3: entender la lengua en el: sitio en que estás

ENT: vale, però diguem que començar en anglés ja està:

CSP4-HCS3: claro

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [mhm], mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i:: heu dit el castellà:?, ((a CSP4-DCS3)) a tu el castellà tam(b)é?

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: [per què] diríeu que vos: motive el: o el castellà vos agrae:

CSP4-HCS3: pues: porque es: desde pequeños [1 castellano] [2 m::]

ENT: [1 mhm]

CSP4-DCS3: [1 claro:] [2 desde pequeños] nos han enseñado eso y, es lo que::

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: [mhm] ... i sobre el valencià què opineu?

CSP4-HCS3: caca

CSP4-DCS3: [@]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS3: ((mira CSP4-HCS3)) @

ENT: sí?

CSP4-HCS3: ((inspira)) ... lo respeto pero: no me gusta mucho

ENT: mhm, i per què diries que no te::

CSP4-HCS3: porque::: ... a mí: yo: en: mi vida: n-n- sólo me ha servido: aquí

ENT: mhm ...

CSP4-HCS3: y:: como has dicho antes: si por mí fuera: no la daría

ENT: mhm ....

CSP4-HCS3: pero bueno

ENT: o sigue que és només: ... ntx, només te servix per a: l'escola diguem

CSP4-HCS3: claro

ENT: mhm

CSP4-DCS3: [((estornuda i tus))]

CSP4-HCS3: [yo lo pondría como una optativa]

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) la verda(d) ...

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [y::] en su: parte poner:: (32:00) ... dar más inglés o dar, más francés ...

CSP4-DCS3: [1 sí:]

CSP4-HCS3: [1 no sé] [2 esa: sería:]

ENT: [1 vale] [2 o sigue la canviaries] per una a(l)tra llengua

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) ... lo pondría como optativa

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira CSP4-DCS3))

CSP4-DCS3: a mí: el valenciano me es indiferente, es bonito saber más lenguas y:: si esa es la que nos ha toca(d)o porque estamos aquí ya:

ENT: mhm

CSP4-DCS3: pos:

CSP4-HCS3: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS3: la tenemos ... tampoco es que nos sirva de mucho porque: está aquí, sólo, [1 no hay:] [2 {(fluix) otros sitios}]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HCS3: [2 claro pero] está bien saberla

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: {(fluix, ??) bien} ...

ENT: bueno una vegà ja has fet l'esforç no?

CSP4-DCS3: [1 @@@]

ENT: [1 a- {(@) ara ja::}]

CSP4-HCS3: [1 claro, ya: la tienes que] aprender, [{(??) si éso}]

ENT: [però diguem] que si tu:: si tu hagueres de f- de dissenyar el:: l'escola diguem que la posaries com a:

CSP4-HCS3: sí

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment))] como optativa

ENT: vale ... ((a CSP4-HCS3)) i tu l'hagueres agafat? ...

CSP4-HCS3: no

CSP4-DCS3: [@@]

ENT: [@@] vale vale ... molt bé, o sigue que el valencià: vos pareix que: servix de poc per dir-ho d'alguna manera [no?]

CSP4-DCS3: [sí:] sí

CSP4-HCS3: sí, [claro]

ENT: [mhm] ... vale, ((a CSP4-DCS3)) tu has dit que només ací

CSP4-DCS3: sí:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm (33:00) vale que si vas a un a(l)tre puesto pues ja:

CSP4-DCS3: mhm

ENT: mhm

CSP4-HCS3: claro si te mueves por la Comunidad Valenciana pues:: es bueno tenerla:: aprendida pero como yo sé que: tampoco voy a hacer mucha cosa por aquí:

CSP4-DCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm], ((a CSP4-HCS3)) o sigue tu ho tens molt clar: que te'n vols anar fora

CSP4-HCS3: sí, muy claro

ENT: mhm, però és per voluntat pròpia o és [perquè: sí?, tens ganes:]

CSP4-HCS3: [sí: por voluntad propia:] ... el: Grao: ...

CSP4-DCS3: @

CSP4-HCS3: es:

CSP4-DCS3: {(@) ya}

CSP4-HCS3: lo llevo en el corazón vale pero:: porque he nacido aquí y tal, la gente y demás, pero: no me gusta el Grao vale?, es un ambiente::

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [muy:] (... 2'') no sabría decirte

ENT: però en quin sentit?

CSP4-HCS3: de: la: ... del:: la sociedad

CSP4-DCS3: [sí:]

CSP4-HCS3: [que hay] aquí, más que nada

CSP4-DCS3: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS3: nosotros somos un grupo reducido que nos: hemos tenido que encontrar

ENT: mhm

CSP4-HCS3: a nosotros, nos hemos tenido que encontrar a gente que le gustan los videojuegos y: ... que le gusta la música:: de ese tipo

ENT: mhm (34:00)

CSP4-HCS3: pero el Grao es a- en gran mayoría:: canis ((gest de negació))

CSP4-DCS3: sí: {(fluix) es verda(d)}

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, [ca-]

CSP4-HCS3: [canis:] reggaetón: y esas cosas

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue, si m- m'haguéreu d'explicar què és un cani?, què:

CSP4-HCS3: @

ENT: o sigue: jo vaig pel carrer i me dieu ((assenyala cap a davant)) eixe és un [cani]

CSP4-DCS3: [@]

ENT: o sigue com: ho explicaríeu? (34:20)

(36:50) ENT: e: se m'ha oblidat un poc de què estàem parlant ... bueno, estàem parlant de l'anglés:

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: [de per què] vos agrae i tal: del castellà que tam(b)é vos: vos agrae perquè és la de:

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [que heu parlat] sempre

CSP4-HCS3: mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, estàem ahí, (37:00) a banda de l'anglés: teniu ganes

d'aprendre, alguna a(l)tra llengua?, o: de moment:

CSP4-DCS3: yo el francés

ENT: [mhm?]

CSP4-HCS3: [yo estuve] un año en francés, y:: bien ... lo suspendí y tal, [pero:]

ENT: [@@]

CSP4-DCS3: @

ENT: {(@) però bé}

CSP4-HCS3: pero bien

ENT: vale, te va agradar?, o no: ... supose que si no vas continuar és que no [te:]

CSP4-HCS3: [n- no] continué: pero:: no me habría importado mucho

ENT: mhm

CSP4-HCS3: es como el valenciano, habría tenido más ganas: que el valenciano, [pero:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: tampoco tanto

ENT: i per què, el francés::

CSP4-HCS3: pues: porque:: Francia: está cerca, [y:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: está bien aprenderlo, pero: ... tampoco quiero ir a Francia

ENT: vale, no és: no és el teu objectiu, [no?]

CSP4-HCS3: [no]

ENT: mhm ((a CSP4-DCS3)) tu sí que dius que el francés [te:]

CSP4-DCS3: [sí:] porque mi padre está en Francia, [y:]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSP4-DCS3: a lo mejor si nos tenemos que mudar allí un año o dos: estaría bien aprenderlo

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) mhm ... o sigue el francés depén: si: te toque, però diguem que te p- posaries a estudiar-lo quan: arribes

CSP4-DCS3: no: [si:]

ENT: [o:]

CSP4-DCS3: cua- (38:00) en cuanto: vaya a la escuela de idiomas a: hacer inglés, también me gustaría hacer francés [al mismo tiempo:]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: o algo

ENT: però és sobretot per si t'acabes movent allà

CSP4-DCS3: s- ((gest d'assentiment)) sí:

ENT: vale

CSP4-DCS3: y por saber más, [no sé]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: otros idiomas

ENT: [i per aprendre]

CSP4-DCS3: [me encantan] los idiomas [@ ((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm?] ((gest d'assentiment)) aixina per aprendre: tal?, [pos:]

CSP4-DCS3: [sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) entonces, e:: m: a la vostra classe va gent, que no parle ni valencià ni castellà, a casa?, que parlen a(l)tres llengües: [o tal?]

CSP4-HCS3: [puede,] m:: algún: ha- dos rumanos: hay en clase

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: [sí:]

CSP4-HCS3: [un:] musulmán, marroquí: y: y: ... [y ya está, pero:]

ENT: [mhm i eix-]

CSP4-HCS3: pero esos creo que: hablan c- castellano: rumano: y: ... musulmán castellano:

ENT: mhm parlen castellà tam(b)é, [mhm]

CSP4-HCS3: [c(l)aro,] pero sus: lenguas:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: las tienen

ENT: i: a vosatros eixes llengües que: vos pareixen?, vos interessen: vos donen [igual?, què penseu? ((mira CSP4-HCS3)) mhm]

CSP4-HCS3: [la verda(d) no me interesan m- mucho]

CSP4-DCS3: n- no: ((gest de dubte)) ... [1 indiferente,] [2 {(@) sí:}]

ENT: [1 indiferent] [2 @@]

CSP4-HCS3: [2 {(@) sí:}]

ENT: i he- heu: vos han ensenyat, a dir alguna cosa?, o alguna vegà li heu preguntat a algú: (39:00) eh, com se diu això?

CSP4-HCS3: alguna vez por la tontería ésta de cuando éramos pequeños de: que viniera uno nuevo y le dijéramos: ... ¿cómo se dice: gilipollas en [1 rumano?,] [2 y esas cosas]

CSP4-DCS3: [1 @]

ENT: [2 mhm] ((gest d'assentiment)) però sobretot insults: [1 diguem, no?]

CSP4-HCS3: [1 @@]

CSP4-DCS3: [2 @@]

CSP4-HCS3: [2 p- por hacer la gracia] y tal

ENT: mhm vale però aixina en general [1 no v-]

CSP4-HCS3: [1 c(l)aro,] [2 no:]

CSP4-DCS3: [2 no, yo] con una amiga que es búlgara sí que: a veces: me explica cosas, y me dice ésto es así: [esto es así:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: por si algún día nos tenemos que ir a su país: de vacaciones o algo

ENT: mhm

CSP4-DCS3: también: me gustaría aprender, pero: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue t- tens una amiga que sí que:

CSP4-DCS3: sí

ENT: si te relaciones més tens més: no?

CSP4-DCS3: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: te cride més l'atenció ((mira el guió)) vale, entonces a vosatros això: ara que parlàem d'això, que n'hi hagen: diverses llengües al món, o que n'hi hagen moltes llengües, què: vos pareix?, vos agrae o preferiríeu que n'hi haguere una només: i:: i [ja està]

CSP4-HCS3: [pues:] está bien, porque: ... ese país: ha evolucionado: así, [n- ¿no?]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: con su lengua ... y pues: nosotros, hemos evolucionado con la nuestra, [y:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: al ser así: (40:00) tendremos que aceptar que ellos n- ... tendremos que entenderla

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS3: c(l)aro, si:

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS3: [si:] necesitamos entenderla pues: ... a duras o: ... así no- las [aprenderemos]

ENT: [les: haureu] d'aprendre i ja està, [((mira CSP4-DCS3)) mhm?]

CSP4-DCS3: [sí:] a mí me gustaría más que hubiera un: idioma ya que: lo supiera todo el mundo, [como:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: por ejemplo es el inglés, que prácticamente: sí que lo sabe todo el m- todas las personas saben inglés

ENT: mhm?

CSP4-DCS3: pero uno que fuera más: estándar, ¿sabes?, que todo el mundo lo supiera

ENT: [vale]

CSP4-DCS3: [y que] pudiese comunicarse

ENT: però després que cadascú tinguere la seua, [diguem]

CSP4-DCS3: [mhm] ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue vosatros castellà: i: que n'hi haguere un, com el anglés?

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: [però] encara més:

CSP4-DCS3: ((gest d'assentiment)) [mhm]

ENT: [més] clar, no? ((gest d'assentiment)) mhm, i entonces ací a la Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una llengua: dos: m- més?, com ho veeu

CSP4-HCS3: indiferente

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [castellano] ... y ya está

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y:: valenciano si quieren hablarlo pues que lo hablen

ENT: mhm ...

CSP4-DCS3: {(fluix) sí ... práticamente}

ENT: vale, o sigue el castellà: que ja: parleu i tal (41:00)

CSP4-HCS3: mhm

ENT: i el valencià pues qui: li interesse i tal?

CSP4-HCS3: claro

ENT: i ací a l'esco- i a l'escola com ho hauríeu de fer?, de fet ja ho heu: explicat un poquet, no? ...

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [a l'escola com:] com ho veeu [com està montà ara mateix]

CSP4-HCS3: [yo la vería:]

CSP4-DCS3: sí, yo veo un buen plan ((mira CSP4-HCS3)) el suyo @

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [sí] porque:: b- básicamente este instituto (... 2'') no es: el mejor ... vale?

ENT: mhm

CSP4-HCS3: es- eso lo tengo m- muy claro

ENT: què vols dir {(@) *que no es lo mejor*?}

CSP4-HCS3: que:: por: no, no decir el peor es casi el: {(èmfasi) peor} de Castellón

ENT: [sí?]

CSP4-HCS3: [este] instituto

ENT: sí?, creeu que és el pitjor de Castelló? (41:35)

(44:00) ENT: i: el tema: tal com està montat en: les llengües?, les llengües de fer les classes i tal

CSP4-HCS3: sí:

ENT: vosatros creeu que està ben montat: que ho haurien de fer de una a(l)tra manera, com: què penseu?

CSP4-HCS3: pues:: a mí ahora m: yo creo que otro insituto, no lo sé: en otros institutos de Castellón pues: harán lo mismo, los profesores hablan en valenciano y con los: chavales pues: hablan castellano

ENT: mhm, o sigue [ho veus bé: aix- com està aixina]

CSP4-HCS3: [e- entre ellos hablan en castellano] y::

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [los] profesores en valenciano y tal

ENT: ho veeu bé aixina?

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm

CSP4-DCS3: mhm

ENT: o sigue el fet que les classes vo(s) les fagen en valencià vos pareix: bé?

CSP4-HCS3: ((gest de dubte)) sí: si ya lo tengo aprendido pues ya me da igual [que lo hablen:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: en valenciano que castellano

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue que tal com està ara ja fucione

CSP4-HCS3: claro

ENT: mhm

CSP4-HCS3: en las lenguas sí

CSP4-DCS3: a mí: el de sociales que hable en valenciano me: molesta bastante

ENT: sí?

CSP4-HCS3: pero porque: él es especial y:

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: [le] entendemos: a veces y otras veces no, vale?

CSP4-DCS3: @

ENT: però què voleu dir:?

CSP4-DCS3: pf: [es que:]

CSP4-HCS3: [porque habla] en valenciano:: ... a su manera y::

CSP4-DCS3: y demasiado [rápido:]

CSP4-HCS3: [y::] rápido y::

ENT: mhm

CSP4-DCS3: y es que encima es historia y: (45:00)

CSP4-HCS3: [sí:]

CSP4-DCS3: [si no] lo dices con paciencia:

ENT: [ja:]

CSP4-DCS3: [y tal] pues: [y encima en valenciano]

ENT: [que no és d'ací de] Castelló?, o: ...

CSP4-HCS3: sí, creo que sí que será de Vale-de, Castellón bueno de: no sé [la verda(d)]

ENT: [quin: però quin] tipo de valencià parle és que: estic descol·locat ara

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: [el] normal pero:: rápido y a su manera

ENT: mhm

CSP4-HCS3: así:: ... con la boca torcida ((desencaixa els llavis))

CSP4-DCS3: [@@@]

ENT: [però és perquè parle algun: accent: diferent] o és perquè és la seua manera de parlar [de {(imita dicció ràpida i confusa) brobrobrobrobro}]

CSP4-HCS3: [sí es su manera de:] de hablar

ENT: vale vale vale

CSP4-DCS3: encima tiene tics y cosas y

CSP4-HCS3: @

ENT: vale vale [o sigue que és difícil:]

CSP4-HCS3: [{(fluix) pero eso es:}]

ENT: encara que parlare castellà tam(b)é vos costarie entendre'l, [diguem]

CSP4-DCS3: [no tanto]

ENT: no? ...

CSP4-HCS3: lo mi- a mí me da igual

ENT: @ [@@]

CSP4-DCS3: [@@]

ENT: vale però és un profesor [1 {(imita dicció ràpida i confusa) brobrobro brobrobrobrobrobro}] [2 no?]

CSP4-DCS3: [1 @]

CSP4-HCS3: [2 eso], [3 mismo]

CSP4-DCS3: [3 sí: muy] bien [@@]

ENT: [aixina:] xx jo tam(b)é en tenie un d'eixos

CSP4-DCS3: @

ENT: ((mira el guió)) és tremendo ... vale, entonces e:: ja hem parlat un poquet perquè m'heu parlat dels canis: diguem [1 com a:]

CSP4-HCS3: [1 mhm la socieda(d):]

CSP4-DCS3: [2 ((mira CSP4-HCS3)) @]

ENT: [2 com a] d'això, però aixina: la gent jove al: Grau?, diguem: només n'hi haurien canis i: els

a(l)tres o: (46:00) o n'hi han més: grups, més diferents? (... 2'') com ho veeu, vosatros? (46:05)

(48:20) ENT: entonces creeus que l- e: la manera de parlar: o la llengua: o l'accent: o algo aixina, té algo a vore, en eixos grups?

CSP4-HCS3: [ntx]

ENT: [o sigue] que n'hi han grups que parlen de una manera determinà? ... [o no]

CSP4-HCS3: [n-] cast- nosotros hablamos castellano, y alguna vece- algunas veces: pues hacemos la tontería de hablar en inglés [@]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: pero:: los canis hablan en un castellano de:

CSP4-DCS3: en cani

CSP4-HCS3: ¿eh quillo qué pasa:?

ENT: [mhm?]

CSP4-DCS3: [@] quillo, quillo, [¿qué hace?]

CSP4-HCS3: [tío vente] pa(ra a)cá, [{(??) ahí en}]

CSP4-DCS3: [e::]

CSP4-HCS3: jo tío, vente tu pa(ra a)cá, [1 y esas cosas]

CSP4-DCS3: [1 @] [2 @@]

ENT: [2 vale,] i q- però: diguem: què és, com un tipo un accent?, o: [1 són d- sí?]

CSP4-DCS3: [1 sí: sí]

CSP4-HCS3: [1 sí, es un acento] que: lo aprenden y: ((gest de negació)) [1 pf:]

ENT: [1 vale]

CSP4-DCS3: [1 se quedan] @

ENT: però l'aprenen?, o sigue (49:00) no és que el parlen [a casa, aixina?]

CSP4-HCS3: [c(l)aro, l-] lo tienen: que aprender porque es: van: con esa gente

CSP4-DCS3: claro

CSP4-HCS3: [y:]

CSP4-DCS3: [a lo] major ha venido algún andaluz: que dice quillo, tal, no sé qué y ellos ya: le han cogido el gustillo: y quillo quillo [quillo:]

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSP4-DCS3: y de ahí no salen

CSP4-HCS3: [c(l)aro]

ENT: [mhm?] ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que són algunes expressions però que se dixe sent-

CSP4-HCS3: [sí]

ENT: [vull dir] si parle un cani: ... [no?, o sigue:]

CSP4-HCS3: [pero: {(??) lo enten-}]

ENT: vos tapen els ulls i parle un cani i un que no ho és?, sabríeu: distingir?

CSP4-HCS3: [1 e: sí]

CSP4-DCS3: [1 s- {(@) sí}] [2 @]

ENT: [2 sí?]

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) el cani sería más ((alça els braços)) eh, quillo qué pasa

CSP4-DCS3: sí

CSP4-HCS3: y el otro pues:

ENT: però serie aixina com andalús?, o: no ... no ben bé

CSP4-HCS3: pues: puede que venga de esa zona

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: de: más: griterío y: eso

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSP4-HCS3: pero:

ENT: però entonces: ells, sí que parlen un castellà: diferent?, i algun a(l)tre grup, que parle alguna: llengua, algun:

CSP4-HCS3: no

CSP4-DCS3: [1 n- no]

ENT: [1 no?]

CSP4-HCS3: [2 castellano]

ENT: [2 grups que] parlen valencià? ...

CSP4-DCS3: [1 @ ((gest de negació)) no]

CSP4-HCS3: [1 ((gest de negació)) castellano]

ENT: [2 castellà]

CSP4-HCS3: [2 aquí en] el Grao no

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [((gest de negació))]

CSP4-HCS3: que hablen valenciano:

CSP4-DCS3: ((mira CSP4-HCS3)) no

ENT: vale

CSP4-HCS3: entre personas sí pero:

ENT: i aixina els romanesos: m- m- marroquins:?, és lo que heu dit abans, (50:00) [1 no?, que si porten temps:]

CSP4-HCS3: [1 se juntan con castellanos,] [2 sí:]

CSP4-DCS3: [2 sí:]

ENT: [2 si:] porten temps ací ja s'ajunten: ((mira el guió)) molt bé ... vale va, anem acabant, que ja:

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: [vo(s) n'heu] d'anar, no?

CSP4-HCS3: bueno

ENT: vosatros: e: [com::]

CSP4-HCS3: [no hay prisa]

ENT: no?

CSP4-DCS3: [no]

CSP4-HCS3: [@]

ENT: teniu classe, ara?

CSP4-HCS3: sí, [pero:]

ENT: [sí?]

CSP4-HCS3: tenemos: optativa, ahora

ENT: vale ((gest d'assentiment)) entonces, e:: diguem, castellà sí que n'hi han maneres de parlar diferent, el valencià: la gent que parle valencià?, tots parlen igual?, o:

CSP4-HCS3: s- sí

CSP4-DCS3: sí:

CSP4-HCS3: es el valenciano que nos han enseñado ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HCS3: el normal, y ya está

ENT: {(@) el normal}

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: [sí]

ENT: el de classe

CSP4-HCS3: [c(l)aro]

ENT: [per dir-ho] d'alguna manera, mhm ... vale ... i entonces gent jove no parle:: ningú

CSP4-HCS3: [((inspira))]

ENT: [en gent:] més gran, o això?

CSP4-HCS3: hay gente joven: ... que a lo mejor tienen el valenciano en su casa y hablan:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: con alguno: [en valenciano]

ENT: [però é- és: a] casa no?

CSP4-HCS3: en su casa pero:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: nada, castellano

ENT: vale, i entonces vosatros: ara canviant un poquet de tema si vos: haguéreu de definir, e:: com vos definiríeu, com a: (51:00) només espanyols: només valencians: igual una cosa que [l'a(l)tra:]

CSP4-HCS3: [yo me] def:iniría como castellano valenciano, aunque no::

ENT: vale, i això com:?

CSP4-HCS3: aunque no: hable mucho: no hable {(èmfasi) nada} valenciano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pues: como he nacido en la Comunidad Valenciana pues lo tengo

ENT: vale, series un valencià: un tipo de valencià, per dir-ho d'alguna manera

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: mhm? ... caste- vale- [((gest d'assentiment)) molt bé]

CSP4-HCS3: [valenciano] castellano

CSP4-DCS3: sí, yo también

ENT: [o sigue:]

CSP4-HCS3: [andaluz también] {(@) un poco}

ENT: sí?

CSP4-HCS3: un pelín por ahí hay

ENT: bueno clar els teus pares són d'allà:

CSP4-HCS3: claro

ENT: i tu te s- tens diguem

CSP4-HCS3: mhm

ENT: vale, un poquet andalús: i valencià, de un: bueno, castellanovalencià [mhm]

CSP4-HCS3: [mhm]

ENT: ((a CSP4-DCS3)) tu tam(b)é: diries això?

CSP4-DCS3: sí:

ENT: i:: espanyols?

CSP4-HCS3: es:pañoles, [claro]

CSP4-DCS3: [claro]

ENT: sí?

CSP4-DCS3: [mhm]

CSP4-HCS3: [español]

ENT: vale, seríeu igual de valenciano:: tal que espanyols?, o: més una cosa [que l'a(l)tra]

CSP4-HCS3: [no:], (52:00) más español que: valenciano

ENT: mhm

CSP4-DCS3: sí

ENT: sí?, o sigue, seríeu més espanyols: i després valenciano:: mhm

CSP4-HCS3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, i:: per què diríeu que: (... 2'')

CSP4-HCS3: pues porque el:

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [el castellano], por el castellano

ENT: per la llengua?

CSP4-DCS3: [sí:]

CSP4-HCS3: [claro], por la lengua

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y: por el valenciano pues: por la lengua valenciana

ENT: o sigue: les identitats eixes diferents

CSP4-HCS3: sí

ENT: se caracteritzen per [la llengua, mhm]

CSP4-HCS3: [por la lengua] ((gest d'assentiment)) también

ENT: entonces ... més o menos p(er) a que: si he entés bé lo que volies dir: si naixes al Grau: diguem si parles castellà

CSP4-HCS3: mhm

ENT: seràs e:: espanyol castellano:[valencià]

CSP4-HCS3: [valenciano], [y si no]

ENT: [i si parles] valencià: valencià

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm

CSP4-DCS3: mhm

ENT: i: espanyol, tam(b)é?

CSP4-HCS3: claro, [siempre]

CSP4-DCS3: [mhm]

ENT: vale, entonces vosatros: per a ser valencià què diríeu que: definix ... el fet de ser valencià

CSP4-HCS3: pues es- estar siempre: (53:00) hablando:: la lengua valenciana: las costumbres valencianas

ENT: mhm

CSP4-HCS3: la cultura: historia:

ENT: vale

CSP4-HCS3: esas cosas

ENT: mhm

CSP4-DCS3: mhm

ENT: entonces si e: no: algú no parle mai valencià, algun: ... se podrie considerar valencià o no?

CSP4-DCS3: m:: no

CSP4-HCS3: si no ha hablado nunca valenciano:

CSP4-DCS3: claro

CSP4-HCS3: pero vive aquí:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pues: se le puede: decir que es valenciano

ENT: mhm, com tu has dit abans no?, [aixina]

CSP4-HCS3: [claro], pero si: es de: ... Barbate y: no: ha venido por aquí pues no, [no]

ENT: [@] entonces: però vosatros a qui diríeu que és: valencià ((gest d'assenyalar)) ...

CSP4-HCS3: pues ... [yo]

ENT: [o sigue] si haguéreu d'explicar vosatros se- ser valencià és això, és lo que has dit abans no?

CSP4-HCS3: claro es: estar aquí: siempre

ENT: llengua:

CSP4-HCS3: claro, *llengua* y: ...

ENT: vale

CSP4-HCS3: que: y- que claro, si yo me fuera a otro sitio: yo allí diría que soy español: no diría que soy valenciano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: porque: es algo que lo tengo apartado y me da bastante igual

ENT: o sigue te resulte indiferent diguem el: (54:00)

CSP4-HCS3: sí

ENT: fet eixe, si hagueres d'anar fora [de l'estat]

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: no?, [xx]

CSP4-HCS3: [diría:] eh, soy español

ENT: mhm

CSP4-HCS3: no: eh, soy valenciano, [1 eso no]

CSP4-DCS3 [1 mhm]

ENT: [1 vale], vos identifique més

CSP4-DCS3: [1 sí]

CSP4-HCS3: [1 mhm]

ENT: [1 mhm], vale ... ((mira el guió)) entonces e:: m: vosatros penseu que la vostra opinió: sobre les llengües pot: haver canviat?, que tal com heu anat creixent: vos heu anat fent grans: sobre alguna de les llengües en concret?

CSP4-HCS3: pues el castellano yo siempre lo he tenido ahí: igual

ENT: mhm

CSP4-HCS3: siempre: ahí, y:: luego ya el inglés sí que lo empecé a coger: el gusto

ENT: a partir [de quan: {(fluix) de quin moment?}]

CSP4-HCS3: [no, no cuando::] estuve en el colegio: ...

ENT: mhm

CSP4-HCS3: sino: más o menos: cuando salí del colegio y entré en el instituto:

ENT: mhm, en eixe moment?

CSP4-HCS3: en ese [momento:]

CSP4-DCS3: [mhm]

CSP4-HCS3: conocí a gente: pues que: le gustaban algunas cosas: como a mí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y:: pues: ahí he ido evolucionando: hacia el inglés, porque he visto que es: (55:00) es más: original, por decirlo de alguna manera

ENT: mhm ... eres més original si parles més anglés o si fas coses en anglés, [o?]

CSP4-HCS3: [claro] ((gest d'assentiment))

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [y::] si: hace- si: tú estás en España:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: jugando a un juego: en inglés: ... pues: [és]

ENT: [eres] diferent

CSP4-HCS3: no es que seas diferente, pero:: ... [no sé]

ENT: [sí sí], vale, que [és més: m: sí, diferent]

CSP4-HCS3: [es: a mí, a mí me interesa] más

ENT: vale, mhm

CSP4-HCS3: por mi parte

CSP4-DCS3: [{(??) es más interesante}]

ENT: [o sigue te: te:] ((a CSP4-DCS3)) a tu tam(b)é t'interesse més l'anglés ara?

CSP4-DCS3: ((gest d'assentiment)) sí:

ENT: i és lo mateix que per el [o:?]

CSP4-DCS3: [sí:], es que: en el, en el colegio ah: no sé qué, no sé por qué tengo que: estudiar ésto: si es una tontería no sé qué [y después entras al instituto y dices]

CSP4-HCS3: [claro y luego ya: has descubierto] otras cosas que: has dicho:

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [pues] qué interesante

CSP4-DCS3: [mhm]

ENT: [vale], o sigue que és: al principi és com: mira vos toque, no?

CSP4-DCS3: ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HCS3: claro

ENT: i después descubriu que n'hi han coses que són [en anglés:]

CSP4-HCS3: [ahora ya es más] por mi cuenta

ENT: i que vos interessen i::

CSP4-HCS3: claro

ENT: i en els amics tam(b)é: (56:00) bueno, perquè: sou un grup de gent que vos interesse:

CSP4-HCS3: claro, nos interesa:

ENT: mhm, vale ... i això penseu que vos podrie passar: en el valencià?, si per:

CSP4-HCS3: pf: depende de la zona

ENT: mhm

CSP4-HCS3: n- aquí no creo

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [no:] ... [no]

CSP4-HCS3: [no] a lo mejor en Castellón pues ya: hay grupos más: reducidos y:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: tal pero: aquí no

ENT: no: dic com vos ha passat en l'anglés dic a lo millor [pot passar aixina:]

CSP4-HCS3: [claro, puede] pasar, siempre

CSP4-DCS3: [{(fluix) bueno:}]

ENT: [o sigue] si descubrires que n'hi han molts còmics en valencià: tal [1 @@@]

CSP4-DCS3: [1 @@]

CSP4-HCS3: [1 es- eso] aho- ahora ya no

ENT: ara ja no

CSP4-HCS3: pero

ENT: [fa un]

CSP4-HCS3: [creo que] en un pasado

ENT: si t'haguere pillat abans

CSP4-HCS3: si me hubiera pillado antes:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pues creo que tampoco pero bueno

CSP4-DCS3: [@]

ENT: [vale], en principi no [1 @@]

CSP4-DCS3: [1 @@]

CSP4-HCS3: [1 no @]

ENT: no?, perquè: bueno és aixina no?, anar: veent: que n'hi han coses i tal?

CSP4-HCS3: mhm

ENT: vale, pues entonces, e: ((mira el guió)) sabeu ja: què voleu fer després de quart? (56:50)

(57:45) CSP4-HCS3: luego ya: si: unive- si ya: s- salgo de la universidad: me gustaría irme: o a Suiza o a Nour- o a Noruega

ENT: @ {(@) ho tens [súper-clar, eh?}]

CSP4-HCS3: [un sitio de esos] de ahí arriba

ENT: vale, i per algun motiu?

CSP4-HCS3: Irlanda, también me gusta, [m::]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: pues porque: veo: (58:00) ... cuando miro: hacia allí: veo: la educación, veo: ... e- tantas cosas: que: me gustan, [y:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: me motivan, [y pues:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS3: si puedo: encontrar algo allí: de: diseño:

ENT: vale

CSP4-HCS3: y esas cosas, me encantaría ((gest de negació))

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: por mí: yo ya, ya: estaría allí

CSP4-DCS3: [@@]

ENT: [@@] {(@) molt bé,} ho tens súper-clar

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: i entonces allà és lo que has dit abans, no?, primer el anglés: p(er) a situar-te, [i després ja: noruec:]

CSP4-HCS3: [((gest d'assentiment)) claro ((gest d'assentiment)) si:] claro

ENT: [@@]

CSP4-HCS3: [si: luego ya] cuando estoy en la universidad: ... he visto: que hay: una salida: hacia uno de esos sitios

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: que me guste: más, que la: otra, [pues ya:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HCS3: aquí: intentaría:

ENT: començar a [aprendre algo]

CSP4-HCS3: [comenzar a,] a aprender: noruego: o suizo: [o:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment) [molt bé ((mira CSP4-DCS3))]

CSP4-HCS3: [mhm] (58:50)

(1:00:20) CSP4-HCS3: ((mira CSP4-DCS3)) {(imita estil periodístic) y bueno: qué piensas sobre el valenciano?}

CSP4-DCS3: {(@, exagera accent) el valencià:}

CSP4-HCS3: {(imita accent romanés?) el valenciano: es una puta mierda} (... 2'') jeje ((mira CSP4-DCS3))

CSP4-DCS3: @ ... jo, [xx]

CSP4-HCS3: [((mira la càmera)) rescepto] ((gest amb la mà))

CSP4-DCS3: @@

CSP4-HCS3: el Casal mola [@@]

CSP4-DCS3: [@@@] (... 4'')

CSP4-HCS3: @ ... ((mira CSP4-DCS3)) cuándo lo vea:

CSP4-DCS3: @@ ((ENT torna a la sala))

ENT: xxx alguna coseta:

CSP4-HCS3: @

ENT: estàem en: ((s'asseu))

CSP4-HCS3: esa es nuestra profesora de valenciano

ENT: sí: sí sí ja ho sé ja

CSP4-HCS3: [nuestra:]

CSP4-DCS3: [y tutora]

CSP4-HCS3: tutora: [que:]

ENT: [és la] vostra tutora?

CSP4-HCS3: sí (1:01:00)

CSP4-DCS3: sí

ENT: {(fluix) a quin sector la posaríeu: aixina: en confiança}

CSP4-HCS3: valenciano: cerrado:

CSP4-DCS3: @

ENT: sí?

CSP4-HCS3: antiguo, y:: pf: es que

ENT: el que [parle ella vols dir]

CSP4-HCS3: [nunca me habían suspendido] valenciano, pero: llevo dos años con ella y dos años que lo suspendo

ENT: xa, [també: té collons]

CSP4-HCS3: [no: no digo que] sea culpa [suya]

CSP4-DCS3: [@]

CSP4-HCS3: también puede ser porque no me motiva nada: esa profesora [pero:]

CSP4-DCS3: [@@]

ENT: ja:

CSP4-DCS3: {(@) no es culpa suya pero:}

ENT: és una mescla no, de:?

CSP4-HCS3: sí

ENT: de factors:

CSP4-HCS3: es que:

ENT: vale i dius que parle un valencià més:

CSP4-HCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: sí?

CSP4-DCS3: [mhm]

CSP4-HCS3: [ella] y:

CSP4-DCS3: z:: [1 zero]

CSP4-HCS3: [1 sí, ela ((ela posterior))]

ENT: [1 però són to-] però són tots els profesors de valencià?, o:

CSP4-HCS3: no:: ella, ella sola

ENT: i què heu dit, heu dit el:

CSP4-DCS3: zero

CSP4-HCS3: zero, [tens un zero]

CSP4-DCS3: [z::ero]

CSP4-HCS3: siempre, siempre

CSP4-DCS3: z::

CSP4-HCS3: te sientas mal: *tens un zero*

CSP4-DCS3: @

CSP4-HCS3: no sacas las cosas *tens un zero*

CSP4-DCS3: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HCS3: [1 le coge-] le coges manía bastante rápido

CSP4-DCS3: [el zero:]

ENT: [ai:] quina llàstima no?, [si]

CSP4-HCS3: [sí]

ENT: si ja no {(@) vos motive [molt el valencià}]

CSP4-DCS3: [@]

ENT: i damunt [el professor no:]

CSP4-HCS3: [es buena gente] pero:: @ ((mira CSP4-DCS3)) [1 @@]

CSP4-DCS3: [1 @@]

ENT: [1 no patiu] que jo no li diré res

CSP4-HCS3: @

ENT: {(fluix) estic callaet} vale entonces penseu que d'ací a un temps: (1:02:00) parlareu llengües diferents: de les que parleu ara o:

CSP4-DCS3: sí:

ENT: que haureu de parlar una que ara no parleu

CSP4-DCS3: sí:

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HCS3: [1 yo:]

CSP4-DCS3: [1 yo estoy] segurísima

CSP4-HCS3: yo supongo que sí, puede, no sé

CSP4-DCS3: mhm

ENT: bueno tu si te: si acabes fent lo que has de fer segur no?

CSP4-HCS3: claro, seguro ...

ENT: ((a CSP4-DCS3)) i tu?

CSP4-DCS3: yo segurísimo, ya:

ENT: sí?

CSP4-DCS3: en: mayo o junio que me han dicho, que me: presentaré a la escuela de idiomas

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [y:] inglés y francés

ENT: vale, a estudiar: llengües

CSP4-DCS3: mhm

ENT: però: si te quedes ací a: treballar i tot creus que faràs servir més alguna llengua que ara no fas servir tant o:

CSP4-DCS3: m:: el valenciano no creo que me sirva mucho [y:]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: el castellano sí porque es lo que se habla y el inglés: también bastante

ENT: vale, però l'anglés ací tam(b)é

CSP4-DCS3: sí:

ENT: en quins: àmbits creus que:

CSP4-DCS3: pues no sé:

CSP4-HCS3: en clase

CSP4-DCS3: sí, en clase::

ENT: en els xiquets ...

CSP4-HCS3: {(fluix) no}

CSP4-DCS3: m::

CSP4-HCS3: {(fluix) no mucho}

CSP4-DCS3: ((gest de negació))

ENT: mhm ... vale no, però: jo vull dir un futur: d'ací a un temps eh no: no vull dir [l'any que ve]

CSP4-HCS3: [ah claro] yo en el futuro sí, yo: en el futuro el castellano lo tendré: para cuando venga aquí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: y gente que: haya allí y pueda relacionarme:

ENT: mhm (1:03:00)

CSP4-HCS3: en castellano, pero: ... ya está

CSP4-DCS3: mhm ...

ENT: mhm? ((mira el guió)) vale, pos: no res si voleu: afegir alguna cosa: o fer-me alguna pregunta a mi: ...

CSP4-HCS3: [no:]

ENT: [{(@) després] de que vos hage fet tantes jo:} [@@]

CSP4-DCS3: [@@]

ENT: o: dir alguna cosa que: penseu i que encara no vos hage preguntat::

CSP4-HCS3: pues: ¿qué te parece ahora el: valenciano:

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: nuestro ... de: por nuestra parte?

ENT: quin valencià vostre?

CSP4-HCS3: el: que nosotros pensamos, que no: nos gusta y: ...

ENT: pues crec que és un: és una: llàstima: vull dir que crec que és algo, algo no s'ha fet bé

CSP4-HCS3: ((gest d'assentiment)) ya:

ENT: crec que algo no s'ha fet bé o sigue no dic que el: que el parlàreu, o que l'haguéreu de parlar sempre perquè [crec que no és aixina]

CSP4-HCS3: [mhm] ...

ENT: però que: n- m'estranye que vos: desagrae, diguem, [mhm?]

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: que: una cosa és que vos fóre indiferent: ... [tot això]

CSP4-HCS3: [sí::]

ENT: mhm, [però que: que d'això]

CSP4-HCS3: [pero:: no xx]

ENT: dic: a- algo no s'ha fet bé ... jo crec

CSP4-HCS3: claro es lo que pienso yo

ENT: mhm

CSP4-HCS3: que desde: si desde un principio: (1:04:00) ... que claro lo han intentado hacer, desde un principio

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pero no lo suficiente

ENT: però que, i com ho haurien de fer diguem?

CSP4-HCS3: [m:]

ENT: [o sigue] quan dius que ho han intentat però no: lo suficient a què te referixes?

CSP4-DCS3: ((tus))

CSP4-HCS3: pues: ... n- no lo sé, para hacernos: darnos a la sociedad de: la comunidad: hacernos hablar en valenciano desde un principio

ENT: mhm

CSP4-HCS3: a nosotros yo no porque: nosotros hemos venido de fuera, yo no ...

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: [yo he] nacido aquí pero:

ENT: [sí sí]

CSP4-HCS3: [aun así] mi familia viene de fuera

ENT: però que vols dir obligar-los a parlar en l'escola o com:? ...

CSP4-HCS3: tampoco eso [pero:]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: m::

ENT: com ho faríeu, si: {(@) haguéreu de:}

CSP4-HCS3: yo la verda(d) es que no lo haría

CSP4-DCS3: [@]

ENT: [mhm] o sigue tu ja ara ja t'és:

CSP4-HCS3: yo: ya: ... {(??) bueno}

ENT: però si algú ho vullguere fer què li recomanaries?, [des de la teua experiència]

CSP4-HCS3: [si al- si alguien:] quisiera hacer pues:

ENT: mhm

CSP4-HCS3: si s- ... si sus padres: fueran: de aquí desde [toda la vida]

ENT: [mhm]

CSP4-HCS3: pues: (1:05:00) podría ser, algo que:: a esa gente se lo: dieran desde un principio, pero:: a nosotros tan- nos lo podrían dar pero: como una optativa

ENT: [vale]

CSP4-HCS3: [al:] seguir

ENT: mhm

CSP4-HCS3: si tú ves que te vas a quedar aquí: pues la sigues

ENT: mhm ... i tu creus que aixina vos motivarie més el valencià

CSP4-HCS3: puede:

ENT: mhm?

CSP4-HCS3: puede que no, depende, ya se- eso ya se vería

ENT: mhm ... vale, però en principi serie: la gent que és d'ací que triare si volie o no

CSP4-HCS3: claro y:: [y la de fuera: pues también]

ENT: [i la de fora::] que triare si la volen com a assignatura o:

CSP4-HCS3: [claro]

ENT: [i totes] les a(l)tres en castellà

CSP4-DCS3: mhm

CSP4-HCS3: en: castellano: o: valenciano también depende del profesor (... 2'')

ENT: vale però entonces, e:: {(@) e:: a vore si m'aclarisc}, e: segons tu haurie de ser, la: assignatura de valencià optativa:

CSP4-HCS3: claro

ENT: però les a(l)tres assignatures podrien ser [en valencià]

CSP4-HCS3: [podrían ser] en valenciano porque si tú el profesor ... el, si el profesor ha hecho éso: hubiera hecho éso: y hubiera seguido el camino

del valenciano (1:06:00) ... se respetaría que se hablara en valenciano

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pero: si hablan en castellano pues: ... daría igual, lo mismo ... es- estaría bien ...

ENT: vale, però entonces si, si no és l'a- si l'assignatura no és obligatòria n'hi ha gent que no el sabrie no?, [o què]

CSP4-DCS3: [((mira CSP4-HCS3)) mhm]

CSP4-HCS3: claro, eso también es verda(d)

ENT: mhm

CSP4-HCS3: habría gente que no lo sabría: y:: [aquí:]

ENT: [entonces no] podries fer les a- vull dir [que les a(l)tres assignatures no podrien ser en:]

CSP4-HCS3: [y, y aquí dentro: otras no podrías] hacerlas

ENT: claro ... mhm

CSP4-HCS3: [pero:]

CSP4-DCS3: [entonces] sería te- tenerlo todo en castellano

ENT: [mmh]

CSP4-HCS3: [claro] ... entonces ya: sería: pues una cosa: de como si no estuviéramos en la Comunidad Valenciana

ENT: mhm [i com ho voríeu això?]

CSP4-HCS3: [es algo] característico

ENT: mhm

CSP4-HCS3: también ...

ENT: entonces què, en què quedem? [1 {(@) al final::}]

CSP4-DCS3: [1 @@]

CSP4-HCS3: [1 ((gest de dubte))] ... pues: yo lo veo bien como está

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: [sí]

CSP4-HCS3: ¿vale? ... pero ya cuando vas: subiendo

ENT: mhm

CSP4-HCS3: como es: a partir de: segundo, ahí ya llevas años haciendo valenciano ya te lo han inculcado y ya lo sabes

ENT: mhm

CSP4-DCS3: después lo que aprendes [es todo]

CSP4-HCS3: [po-]

CSP4-DCS3: lo mismo y:

CSP4-HCS3: podría ser ya: (1:07:00) una optativa a partir de un grado: más arriba

ENT: mhm

CSP4-HCS3: pero: no tanto: como::

ENT: vale, o sigue a- arribare al moment que quan ja la tens: ja la saps i tal

CSP4-HCS3: claro [porque:]

ENT: [ja dixare] de ser obligat i fóre com:

CSP4-HCS3: sí

ENT: mhm

CSP4-HCS3: m: claro

ENT: en el castellà [tam(b)é?]

CSP4-HCS3: [así estaría] bien, el, el castellano pues:

ENT: haurie de ser: [assignatura obligatòria o no?]

CSP4-HCS3: [si, si es aquí pues] ya desde siempre, [si es]

ENT: [mhm]

CSP4-DCS3: claro:

ENT: vale ... pues bueno, això

CSP4-HCS3: [bueno]

ENT: [alguna] coseta més?, o::

CSP4-HCS3: pues

ENT: ja ho dixem estar: si voleu anar a classe o algo: [1 @@]

CSP4-DCS3: [1 @]

CSP4-HCS3: [1 no:], si: quieres [decir cualquier otra cosa:]

ENT: [jo: ... lo únic] és que: moltes gràcies per participar, perquè: bueno

CSP4-HCS3: [vale]

ENT: [heu perdut] un rato: [xarrant-me i contant-me coses]

CSP4-HCS3: [sí: gracias a tí] por:

CSP4-DCS3: @

CSP4-HCS3: dejarnos: [1 estar aquí]

ENT: [1 expresar] [2 @] [3 {(@) i perdre una clase no?}]

CSP4-DCS3: [2 @]

CSP4-HCS3: [3 y per- perder clase] claramente [{(fluix) xx es un placer importante}]

ENT: [bueno, mira és una de les:] maneres de que la gent vullgue: [estar]

CSP4-HCS3: [@@]

ENT: jo apague ja els aparatos eh, que ja [((s'alça i va cap a la càmera))]

CSP4-HCS3: [vale] (1:07:55)

Entrevista CSP4-AL-PEV

Codi entrevista	CSP4-AL-PEV
Codi participants	CSP4-HAL1
	CSP4-HAL2
	CSP4-HAL3
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Abans de començar l'entrevista parlen castellà entre ells; quan a 41:35 ENT ix un moment de l'aula tornen a emprar el castellà. En el marc de l'activitat i de la interacció amb ENT, però, el català és la tria àmpliament predominant des que CSP4-HAL2 tria el català en el seu primer torn després d'una pregunta d'ENT (0:11) i que els altres dos participants també el trien per a adreçar-se-li. Negociació explícita, en què ENT els demana que no empren "la seua llengua", transcrita entre 0:50-1:55. Al llarg de l'entrevista (i de manera més habitual cap al final) tots tres participants produeixen algunes alternances al castellà, sobretot quan s'adrecen de manera directa a un altre participant, tot i que el català és sempre la tria predominant.
Origen geogràfic familiar	CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3 són germans (bessons) i van nàixer a Nador (Marroc), com els seus pares; van arribar a Castelló quan tenien un any (ara en fa 15). Tenen tres germanes grans, totes casades i amb feina (dues viuen i treballen a França). Viatgen al Marroc "quasi tots els anys menys aquest" (CSP4-HAL2) perquè si se n'anaven quan son pare té vacances (sempre a l'hivern) no els haurien admés al PQPI. CSP4-HAL1 diu "sóc d'ací", va nàixer a Alhucemas (Marroc), com els seus pares (tota la família més propera s'ha traslladat al Grau); també va arribar a Castelló amb un any (i ara en té "casi setze"). En el seu cas no tornen tan sovint al Marroc, i no sempre hi va tota la família.
Grups d'iguals a classe	CSP4-HAL2 diu que al PQPI van tots junts, però CSP4-HAL3 pensa que hi ha dos grups (28:40), el dels més estudiosos (on estan ells) i "el grup que són més vagos" (CSP4-HAL1 diu: "lo que passe en tots llocs, no?"). Tot i aquesta diferència, "a la hora d'amics som tots iguals" (CSP4-HAL2), "no n'hi ha: diferències" (29:00). Al PQPI només hi ha homes (en fan broma). CSP4-HAL1 va al 4t B i diu que ell s'ajunta amb tots, "els conec a tots i me coneixen tots" (29:30). Al seu quart sí que hi ha "dos o tres grups" però tots es coneixen i s'ajunten entre ells ("no és molt tancat, el grup"). No n'hi ha de tipus "friqui, que no els agrade la societat" (tots riuen). Encara que s'estiguen més amb el seu grup també els agrada anar amb la resta de gent.
Activitats de lleure	CSP4-HAL1 s'està traient el carnet de conduir i CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3 van al gimnàs (33:30) (CSP4-HAL1 també hi anava però s'ho ha deixat). CSP4-HAL2 diu que abans no estudiava, "no feia res, era molt vago" (CSP4-HAL3 diu "era un fracàs" i CSP4-HAL1 afegeix "el fracàs de la casa" i riuen), en canvi diu a ENT que "ara pots preguntar a tots els mestres i voràs" (34:00). CSP4-HAL1 i CSP4-HAL3 també diuen que ha canviat la seua actitud cap als estudis: per exemple, CSP4-HAL1 havia repetit 1r d'ESO "per les companyies", CSP4-HAL2 diu que "això també me va passar a mi", i encara que no fumaven ni bevien l'ambient no acompanyava, CSP4-HAL3 rebla "hem madurat" (34:30). El canvi també guarda relació amb la preocupació per l'eixida de l'escola: "si no estúdies què vas a fer quan isques d'ací?" (CSP4-HAL2), i potser amb el fet que han complit 16 anys i ja podrien marxar de manera voluntària (CSP4-HAL1 diu "per a no fer res ací s'està millor a casa"). Els caps de setmana ixen amb els amics (CSP4-HAL2 abans jugava a futbol però ara ja no) però entre setmana no, només "rutina" (CSP4-HAL1). Quan ixen es dediquen a xarrar, riure, pegar una volta... sobretot pel Grau, de vegades (cada vegada menys) a Castelló, sobretot si van de festa.
Televisió	CSP4-HAL3 comença dient que "ja no n'hi ha Canal 9" i tots diuen que de menuts hi miraven Babalà, CSP4-HAL3 diu que "Canal 9 sempre" (39:10) i que "de menut m'agradae més en valencià que en castellà" (CSP4-HAL1 també diu que "m'agradava molt", i fins i tot el pare de CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3 la mirava sempre). De més grans en canvi ja feien menys coses que els cridaren l'atenció (documentals, pel·lícules antigues, perquè "les noves" eren en castellà) i hi veien sobretot les notícies (segons CSP4-HAL2, "mon pare sempre veïa l'oratge en Canal 9, però sempre sempre sempre"). Ara sobretot Cuatro, Telecinco, Antena 3, Neox... "tot en castellà" (CSP4-HAL2) i sobretot programes i séries d'humor. Després d'una digressió iniciada en la conversa fora de l'aula entre ENT i una potencial participant (fragment transcrit entre 41:45-44:55), el comentari sobre la televisió es reprén a 44:55. CSP4-HAL1 diu que ara si trobés un canal en valencià preferiria canviar a un en castellà, "no és que no m'agrade, és que estic acostumat, ja: a parlar ara castellà molt" i CSP4-HAL3 diu que a més "no fan res interessant". Parlen més tard de TV3, on es miraven alguns dibuixos i Crackòvia (en descriuen el contingut però no recorden el títol, que els proporciona ENT), els agradava bastant: "ere molta rissa" (CSP4-HAL1). ENT els pregunta què pensen del tancament de Canal 9 i CSP4-HAL2 diu que és "una llàstima" però que hi havia massa treballadors (en comparació a canals "normals" com Telecinco o Antena 3), segons ell perquè eren familiars "dels que manen": "és la corrupció, *es lo que hay*", rebla CSP4-HAL1 (47:10). CSP4-HAL2 també critica el silenci sobre l'accident de metro de València. ENT els pregunta específicament per l'aspecte lingüístic (transcrit entre 47:20-48:00). Finalment tots afirmen que tenen TV per satèl·lit, però són sobretot els pares els que miren programes del Marroc ("jo mire sobretot els canals d'ací d'Espanya" diu CSP4-HAL2), tot i que "de vegades sí que te fan rissa que t'agrada vore'ls i tot això" (CSP4-HAL1), els programes són en àrab "i alguns en bereber" (CSP4-HAL3).
Música	CSP4-HAL3 diu "{(@) valencià no}" (48:35), ho comenten una estona i CSP4-HAL1 intenta cantar una cançó tradicional ("A la vora del riu, mare"). "És de l'escola, me sabie a muntó de cançons", després

	parlen de “Sol solet” i CSP4-HAL1 diu “per a que sàpigues que a l’escola tam(b)é te feien saber hasta les cançons, els poemes: en música tot en valencià:”. A l’institut, ((nom professor alternativa CSP4)) també els posava música en valencià, a classe: “moltes coses en valencià” (CSP4-HAL2) “i de Balears, de tot” (CSP4-HAL3), se’ls pregunta què els semblava, CSP4-HAL3 diu que “{(@) interessants}”. Ells escolten reggaeton (CSP4-HAL2), pop (CSP4-HAL1 i CSP4-HAL3), house i electro (CSP4-HAL2); en canvi, no els agrada el rock, CSP4-HAL3 diu que ell de vegades escolta heavy “per al gimnasio” i tots riuen (50:00). Escolten sobretot música en castellà (“en latino” diu CSP4-HAL3, “latín” segons CSP4-HAL2, però CSP4-HAL1 i CSP4-HAL3 el corregeixen i riuen), anglés (perquè gairebé tots “son americanos” diu CSP4-HAL1) i també en francés, àrab i amazic (“rai”, música tradicional del Marroc, riuen quan en parlen; CSP4-HAL2 reivindica que també n’hi ha de nova, “de 2013 o 2014”). CSP4-HAL2 n’escolta més en castellà i CSP4-HAL1 en canvi més en anglés, però també “rap francés”, “magrada de tot, menys el heavy m’agrada de tot” (51:45), “a mi també” (CSP4-HAL3).
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSP4-HAL3 parla del grup “porreta” i del grup de “sanos” (i assenyala els participants). Després parla de “futboleros”, “traficants” (que estan al parc), CSP4-HAL2 diu que hi ha els grups de grans que tenen cotxe i que ja treballen, CSP4-HAL3 parla d’un grup de marroquins “que van a resar: i això i p(er) a casa” (1:06:00), sobretot els homes grans. Sobre gent més jove, CSP4-HAL1 diu que els marroquins si es troben sí que estan junts però no dóna a entendre que formen un grup compacte; CSP4-HAL3 parla d’un grup de “hipsters” (CSP4-HAL2 pregunta si es refereix a “los casaleros”, del Casal Jove), els defineixen a partir de la manera de vestir (van de negre, amb monopatí, dilatacions, etc.) i la “manera de ser”. Per a CSP4-HAL2 també hi ha els “pijos”, “que sempre farden de diners” (1:07:00) però que no sempre en tenen. CSP4-HAL2 diu que “som normals”, “som del muntó” segons CSP4-HAL1. Parlen una estona sobre les apostes (futbol), que segons diuen s’han posat de moda entre el jovent (fins i tot entre gent molt jove).
Variació lingüística	Transcrit entre 1:10:00-1:11:15 per consideracions sobre la legitimitat de la parla dels professors de valencià (“parlen molt bé”, diu CSP4-HAL3) i del català de la gent gran del Grau com a “valencià de poble”, i posicionament de la gent gran com a valencianoparlants i dels joves com a castellanoparlants.
Expectatives acadèmiques	CSP4-HAL3 diu que quan acabe el PQPI “agafar el graduat i:”; CSP4-HAL2 diu que vol tindre el títol de PQPI d’electricitat i traure’s el graduat (“no ho sé, perquè és difícil”) i sinó un grau d’electricitat o mecànica, “títols del que siga ... ja que no he estudiat: pues això”. CSP4-HAL3 diu que ell farà el mateix. CSP4-HAL1 vol fer batxillerat, després de quart (“de lletres, perquè vaig a repetir: aquest curs per culpa de les ciències, sinó habrie passat a batxiller ... m’he passat un any perdut”), però “batxiller i ja està” (cap carrera prevista). Sobre la possibilitat de noves mobilitats, CSP4-HAL3 diu que té pensat anar a treballar a França (i en conseqüència pensa que haurà d’aprendre francés) però després vol tornar; la qüestió és que “ací no hi ha treball, què vas a fer”, apunta CSP4-HAL2, que preveu una trajectòria similar a la del germà (a França o “a on sigue”, si no troba treball ací). No obstant, tots preferirien quedar-se si troben feina ací. En aquest sentit, CSP4-HAL1 només marxaria “a Holanda: o Alemanya” (1:17:45), “a França no”, si no troba res ací.
Altres	A 41:25 arriba una de les participants, que ha faltat a l’inici perquè tenia un examen, ENT li explica que ja han començat i que si no hi té inconvenient continuaran sense ella. Fragment transcrit entre 41:45-44:55 per interés per a l’emmarcament de l’activitat, negociació de les identitats d’entrevistador/entrevistat i del control de la interacció entre participants i ENT, i per la categorització d’ENT com a universitari i “maestro” (CSP4-HAL2), ben situat quant a expectatives laborals des del punt de vista dels participants.

(0:55) ENT: jo vos faig algunes preguntes ara, vale?, i les podeu contestar com vullgueu: i en la llengua que vullgueu, tam(b)é

CSP4-HAL3: vale

CSP4-HAL1: [molt bé]

ENT: [vale?] ... e: sempre que sigue valencià o castellà, (1:00) {(@) pe- @ [1 perquè] [2 jo sinó no: no m’enteraré,} eixa] [3 eixa p-]

CSP4-HAL3: [1 {(@) ja ja}] [2 @@@]

CSP4-HAL1: [2 @@@]

CSP4-HAL2: [2 @@@]

CSP4-HAL3: [3 vaig a] tirar el xicle

ENT: mhm

CSP4-HAL3: ((s’alça i va cap a la paperera))

ENT: vale, això quan ho dic funcione quan: és gent que parle: només valencià o castellà, però c(l)aro ((gest d’assentiment)) [quan esteu vosatros, pues:]

CSP4-HAL1: [millor: millor en] valencià, millor

ENT: {(@) me podríeu posar en un compromís} [1 @@@]

CSP4-HAL1: [1 millo- millor en valencià]

CSP4-HAL3: [1 ((torna a la taula i s’asseu))]

ENT: entonces, e:: lo més important que heu de tindre en cómpter és, e: bueno jo parlaré en valencià

CSP4-HAL1: sí [1 no passe res, n-]

ENT: [1 perquè és lo que he fet] [2 ací i he fet en tots els a(l)tres puestos]

CSP4-HAL2: [2 mhm]

CSP4-HAL1: [2 sí, no passe res, hombre:] no passe res

ENT: i: lo que heu de tindre més en cómpter és que no és cap examen, vale?, entonces que no n'hi han respostes correctes o incorrectes, [1 que no:] [2 estic mirant] [3 com parleu:]

CSP4-HAL1: [1 @@]

CSP4-HAL2: [2 @@]

CSP4-HAL1: [3 {(@) sí:}]

ENT: sinó que lo que me interesse és què: m'expliqueu:

CSP4-HAL1: lo que [1 fem a-]

ENT: [1 l- lo que] [2 m'expliqueu i prou]

CSP4-HAL2: [2 i per què estem ací] sole- s-sols nosatres?, no n'hi ha n- ningun espanyol, ací?

CSP4-HAL1: [1 @RR@]

CSP4-HAL3: [1 ((mira CSP4-HAL2)) @RR@]

ENT: [1 e:: després faré a(l)tres grups en:] en a(l)tra gent

CSP4-HAL2: [ah: vale vale]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL2)) sí que ha-] sí que hay [sí que hay]

ENT: [mhm?,] del PQPI sí que només veniu vosatros, però de quart be són: deu [1 o dotze:]

CSP4-HAL2: [1 ((mira CSP4-HAL1)) éste es de:] [2 del, de c- de:] [3 cuarto]

CSP4-HAL3: [2 boah]

CSP4-HAL1: [3 ((mira CSP4-HAL2)) cuarto] cuarto, [cuarto]

ENT: [de quart be,] i després del: quart a tam(b)é són deu o dotze, [és a dir que:]

CSP4-HAL3: [sí:]

ENT: ((a CSP4-HAL2)) no sou els únics, [{(@) no sou els únics}]

CSP4-HAL2: [sí sí]

ENT: {(@) vale?} ((mira el guió)) eh: vale, jo ja: me calle, e: per a començar: aixina si me podeu dir, qui: com vos dieu?, i a on vau nàixer? (2:00)

(4:00) ENT: ara si me podeu explicar un poquet: quines llengües sabeu: parlar?, i:: diguem: com les heu aprés?

CSP4-HAL1: m: ((mira CSP4-HAL3))

CSP4-HAL3: del Marroc: [1 ((mira CSP4-HAL1)) @]

CSP4-HAL1: [1 @]

CSP4-HAL2: [2 hi ha dos ((alça dos dits))]

CSP4-HAL3: [2 castellà:] [3 valencià:]

CSP4-HAL1: [3 el àrab,] àrab {(??) no marroquí}

CSP4-HAL3: e: [i ja està]

CSP4-HAL2: [el marroquí:] n'hi ha dos, como el valencià i castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: que: és el àrab normal:

CSP4-HAL1: {(fluix) el bereber}

CSP4-HAL2: i el bereber

ENT: mhm

CSP4-HAL2: [i:]

ENT: [i vosatros] quina parleu, [diguem de les]

CSP4-HAL2: [jo les dos]

CSP4-HAL3: les dos un poc

ENT: les dos

CSP4-HAL2: un poquet de les dos

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [e::] castellà valencià ... l'anglés: {(@) més o menys}

ENT: [mhm]

CSP4-HAL3: [més o menys,] un mínim mínim ((gest de negació)) però mínim [@@]

CSP4-HAL2: [@@]

ENT: vale

CSP4-HAL2: i: el francés l'entenc, tam(b)é ...

ENT: ((mira CSP4-HAL3)) el francés l'enteneu [1 bé?]

CSP4-HAL1: [1 jo:]

CSP4-HAL3: [1 sí,] un poc

CSP4-HAL1: jo: jo: parle l'àrab un poquet: un poquet: el bereber, que el parle perquè jo sóc de::

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: de herència de::

CSP4-HAL2: bereber

CSP4-HAL1: berebe- bereber: ...

CSP4-HAL2: jo tam(b)é

CSP4-HAL1: e: [i parle]

ENT: [((a CSP4-HAL3)) vosatros] tam(b)é [1 sou:]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [castellà:] i valencià ... i l'anglés el nivell mitjà, per- ja: desenvolupe un poquet: e:: la conversació i tot a- i tot això

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue: (5:00) vosatros diguem que parleu, el: bereber l'heu aprés a casa? ... [no?]

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: sí, de: ja de: [família?]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: {(??) per això}

ENT: i el àrab?

CSP4-HAL2: també

ENT: [com:?]

CSP4-HAL1: [amb els:] co- [1 amb els am- amb els] [2 sí, per]

CSP4-HAL2: [1 amb els am- amb els amics] [2 amb la gent de a-]

CSP4-HAL3: [2 amics]

CSP4-HAL2: de ahí de Marroc i tot

ENT: mhm

CSP4-HAL1: perquè nosaltres: no: parlem àrab amb: [els pares]

CSP4-HAL2: [a casa]

CSP4-HAL1: ni en casa ni: amb els pares ... parlem amb els [companys]

ENT: [o sigue] que, per dir-ho d'alguna manera, heu aprés el àrab ací al Grau?

CSP4-HAL1: sí

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: en la gent:

CSP4-HAL1: sí, jo: jo sí

CSP4-HAL2: [sí sí]

ENT: [en els] amics

CSP4-HAL3: [sí]

ENT: [que no] parlen:

CSP4-HAL1: sí, [jo sí ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [i quan vaig a,] un mes a Marroc o:

ENT: mhm

CSP4-HAL2: amb família tam(b)é que són àrabs: ...

ENT: vale

CSP4-HAL2: no són berebers?, també parlen: àrab i:

CSP4-HAL3: ((s'aclareix la gola))

CSP4-HAL1: [xxx]

EMT: [o sigue] que [tam(b)é el]

CSP4-HAL2: [se't queda]

ENT: el domineu, no tant com el:

CSP4-HAL3: sí, no [1 tant]

CSP4-HAL2: [1 sí:]

CSP4-HAL1: [1 no,] [2 no el domine molt]

CSP4-HAL2: [2 sí, no el domine tant]

CSP4-HAL1: el domine normal

ENT: vale

CSP4-HAL2: el domine però no tant: com el bereber

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) molt bé ((gest d'assentiment)) i entonces el castellà i el valencià: ... c- on l'heu aprés, més a l'escola?, [1 més:]

CSP4-HAL3: [1 sí,] [2 a l'escola]

CSP4-HAL2: [2 sí:] a l'escola

CSP4-HAL1: a l'escola: quan:: vaig començar: i: i tenie professors de valencià, me: o: el: professor que tenia de tot la: de to::ta la vida em parlava en valencià, i vaig: i vaig aprendre amb ell (6:00)

ENT: mhm ... vale, i entonces, el: ... el anglés, pues el que: heu estudiat en: l'escola [tam(b)é]

CSP4-HAL3: [sí]

ENT: i tal?

CSP4-HAL1: sí

ENT: i l'àrab?, a banda de: parlat, el sabeu escriure:?

CSP4-HAL3: [no]

CSP4-HAL2: [jo] no

CSP4-HAL1: l'àrab, àrab: m: no sé molt, sé un poquet: d'escriure però no molt

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: és que: j- jo: [nosaltre- jo i ell]

CSP4-HAL1: [nor- normal-]

CSP4-HAL2: ((assenyala CSP4-HAL3)) jo i ell no hem estudiat ahí

CSP4-HAL1: jo tampoc

ENT: mhm clar [sí sí]

CSP4-HAL2: [per això] ... si haguérem estudiat sí que [sabríem]

CSP4-HAL1: [{(??) claro}]

CSP4-HAL2: le- les meues germanes sí que saben, perquè han estudiat ahí

ENT: són més grans?

CSP4-HAL1: [mhm]

CSP4-HAL2: [sí:]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: té:: e: [una:]

CSP4-HAL3: [vint-i-set,] vint-i-set i: ... vint-i-tres crec, [1 {(@) crec}]

CSP4-HAL1: [1 @]

ENT: [1 vale, entonces va-] van estudiar uns quants [anys]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: allà i havien estudiat i tal

CSP4-HAL1: sí

ENT: mhm

CSP4-HAL1: i:

ENT: i entonces el àrab que parleu és la: varietat de:: de Marroc, diguem, [1 no?]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [2 mhm]

CSP4-HAL1: [2 és com el]

ENT: [2 no és] el àrab: escrit

CSP4-HAL1: como és el a- [hi ha:]

CSP4-HAL2: [no]

CSP4-HAL1: hi ha una escri(p)tura, però ja és molt antiga [aquesta escri(p)tura]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: i tens que aprent- tens que anar a una escola especialitzada per a poder:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: escriure

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: [aquest:] idioma

ENT: però [és bas-]

CSP4-HAL1: [és com el,] és com el basc, és lo mateix, perquè el basc té: moltes:: ... m: té: m:: moltes lletres que no són: les mateixes que el: (7:00) que el castellà, [té:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: diferents:

ENT: sí:

CSP4-HAL1: com:

CSP4-HAL2: significat

CSP4-HAL1: com: no, diferents: [pa-]

CSP4-HAL3: [signes]

CSP4-HAL1: les pa- signes

ENT: mhm

CSP4-HAL1: i hi ha: pos com: lo mateix com: ... [com el àra-]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: com el bereber

ENT: vale, i entonces el: el bereber, que: m- li dieu bereber, i: tam(b)é n'hi han varietats diferents, no?

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL1: sí: [hi ha fin- cinc]

CSP4-HAL2: [mira, nosaltres, nosaltres] per exemple ... e:: ell ((mira CSP4-HAL1)) parla d'una forma, un poquet: [diferent]

CSP4-HAL1: [xxx]

CSP4-HAL2: no?

CSP4-HAL1: xx

CSP4-HAL2: però s'entén

CSP4-HAL1: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL3: [((gest d'assentiment, mira ENT))]

ENT [mhm]

CSP4-HAL1: n'hi ha ci- n'hi ha cinc ... una que: és el:: amazigh

ENT: mhm

CSP4-HAL1: que són els, els del: sur?, crec que els del sur: ... els: berebe- el bereber?, [no]

CSP4-HAL3: [((a CSP4-HAL1)) al norte]

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL3)) el bereber, el ((mira el sostre)) ... {(fluix) el tamazight xx, [bereber}]

CSP4-HAL2: [el rifeño] ...

ENT: mhm

CSP4-HAL1: el r- bueno ... el:: n'hi ha ci- n'hi ha quatre, crec, *a ver* [tamazight, xxx]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: tarifit ... e:: taixelhit, o algo que se llama así, taixelhit, que son los de: los de:: los de::

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: por Marrakech, (8:00) que viven por [Marrakech]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: tipo Marrakech

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) xxx?

CSP4-HAL1: sí: por ahí, y:: ... {(fluix) taixelhit, y el ri-} tarifit, [tarifit, y::]

CSP4-HAL2: [i: i: xxx]

CSP4-HAL1: ((a CSP4-HAL2)) no: es taixelhit, eso es [taixelhit]

CSP4-HAL2: [ah: vale]

CSP4-HAL1: ((mira ENT)) y: tarifit, que es:: ... es que no me sé dónde están pero en verda(d) {(L2) sé e- sé el nom de les quatre, [no sé on està:}]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: exactament

CSP4-HAL2: es como el valenciano: el [1 eus- el eus-]

CSP4-HAL3: [1 el de poble i el de:] [2 o sea el d'ací]

CSP4-HAL1: [1 sí, molt bé,] [2 molt bé,] [3 como el de:]

ENT: [3 vale]

CSP4-HAL1: castellà: a Morella parlen una x [un dif-]

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL1: té:: el d- el de les Illes Balears, té un:

ENT: sí sí

CSP4-HAL3: sí sí

CSP4-HAL1: un bloc [occiden- un bloc occi-]

CSP4-HAL2: [un dialecte:] diferent

CSP4-HAL1: un dialecte i el de: oriental parlen diferent

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [tenen una forma] del dialecte que és m- [oberta: tancada:]

ENT: [vale, però entonces] entre eixos dialectes s'entén, [1 la gent que parle] [2 xXXx]

CSP4-HAL3: [1 s'entén, s'entén] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [2 sí ((gest d'assentiment)) xx]

CSP4-HAL1: [2 sí, *más*, més o menys] s'entenen

ENT: vale

CSP4-HAL1: més o menys s'entenen, no és com el valencià i el caste- no és com el valencià occidental i oriental: que s'entén tot

ENT: mhm [però:]

CSP4-HAL1: [i:: s'en- xx]

ENT: però bastant

CSP4-HAL1: sí, s'entén poquet

ENT: o sigue vosatros: parlaríeu la mateixa variant?, o no

CSP4-HAL3: buf:

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL3)) sí

CSP4-HAL3: poc

CSP4-HAL1: m: ((assenyala CSP4-HAL3)) el és: ... si jo parle amb ell: ell m'entén: poquet, però {(??) si ell me} parle a mi jo tam(b)é l'entenc, però: les paraules no són: molt: (9:00) són [un poquet diferents]

CSP4-HAL2: [són paregudes]

CSP4-HAL1: són un poc diferents

ENT: [són]

CSP4-HAL2: [però sí] que s'entenen

ENT: vale, mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: per exemple: ... quan parlen: el: ... en valencià?, n'hi ha gent que:: que parle un po- una miqueta diferent, com els de valen- com el valencià d'ací?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: o::

CSP4-HAL1: {(fluix) de Barcelona}

CSP4-HAL2: d'una altra part, [como e-]

ENT: [vale]

CSP4-HAL2: com: jo què sé, [((a CSP4-HAL1)) a on es parla valencià?]

CSP4-HAL1: [el de Tortosa, de Tortosa]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL2)) como el de Tortosa

CSP4-HAL2: claro

ENT: mhm

CSP4-HAL3: c(l)aro

CSP4-HAL2: que és diferent, però s'entén

ENT: coneixeu a gent, que està a Tortosa?, [1 o:]

CSP4-HAL2: [1 no]

CSP4-HAL3: [1 ntx]

ENT: no? ... ah, és que com has dit ((gest a CSP4-HAL1)) Tortosa:

CSP4-HAL1: [no]

ENT: [allà] n'hi han molts marroquins, a Tortosa

CSP4-HAL1: n- [no sé]

CSP4-HAL2: [n'hi han] per tot arreu, {(@) de marroquís} [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-HAL3: [1 de Girona sí]

CSP4-HAL1: en Girona, en Girona és on estan

ENT: ((mira el guió)) vale molt bé, entonces: ... e:: bueno, pos: parleu moltes llengües, no?, diguem, està:: està molt bé, e:: .. si haguéreu d'ordenar-les?, eixes llengües que sabeu?

CSP4-HAL2: mhm

ENT: de dir de la que més: sé, a la que menos, com les: ordenaríeu, més o menos?

CSP4-HAL1: caste- ((mira CSP4-HAL2))

CSP4-HAL2: castellà:

CSP4-HAL1: [@]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: valencià ... e:: després el: el bereber?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: l- després, el: (10:00) àrab?, i després: {(??) jo què sé} un poquet de cada cosa, [com l'anglés:]

ENT: [i l'anglés, ja:]

CSP4-HAL2: i el francés: i eso

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: jo ma- castellà: ... e:: l'àrab? ... valencià (... 2'') i: l'anglés, en quart

ENT: mhm?, i el berber a on el:

CSP4-HAL1: [el:: des-]

CSP4-HAL2: [((a CSP4-HAL1)) si bereber es el que] sabes más

CSP4-HAL1: el bereber el: segon

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: el segon perquè el castellà sem-m:: més que, [perquè:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: de tota la vida estic parlant amb [els amics]

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: i tot això i: i xXXx

ENT: ((a CSP4-HAL1)) o sigue tu faries castellà bereber àrab [valencià]

CSP4-HAL1: [no]

ENT: i anglés

CSP4-HAL1: no, castellà, bereber, e: valencià?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: en tercer lloc valencià, [i::]

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: i anglés en quart lloc

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSP4-HAL3))

CSP4-HAL3: jo igual que ell ((gest a CSP4-HAL2))

ENT: tu igual que ell ((assenyala CSP4-HAL2))

CSP4-HAL3: sí

ENT: o sigue el: ... castellà valencià bereber: [àrab]

CSP4-HAL3: [sí] ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... vale, molt bé ... i: creeu que sempre les heu sabut en el mateix ordre, o en algun moment ha canviat?, alguna que: ara sabeu: menos i abans sabíeu més:?

CSP4-HAL1: pf::

CSP4-HAL2: pos no

CSP4-HAL3: ((gest de dubte))

ENT: ((mira CSP4-HAL3)) o sempre igual

CSP4-HAL3: de menut sabia: més valencià que ara

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: sí, de va- de menut jo sabie més valencià que:: castellà perquè: (11:00) jo quan anava a l'escola tots [els professors]

CSP4-HAL3: [mhm]

CSP4-HAL1: parlaven valencià, [que me'n recode]

CSP4-HAL3: [ara ningú] parla

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [ara: parla] sols, solament: [u o dos]

CSP4-HAL3: [el professor]

CSP4-HAL1: el professor de {(@) valencià:} o:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: o algú que ja

CSP4-HAL3: socials tam(b)é

ENT: mhm

CSP4-HAL3: [bueno:]

CSP4-HAL1: [ntx,] depenent de on: de a on ha: nascut el: professor i:: e: li agrada parlar en valencià o en castellà, [però normalment]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: parla en castellà

CSP4-HAL2: pues: jo no ...

ENT: tu no?

CSP4-HAL2: jo crec que sé ara millor va- el valencià que abans

ENT: mhm? ...

CSP4-HAL2: no sé

CSP4-HAL1: i: jo m'arrecorde que tots els professors en: l'escola parlaven tots valencià, tots, tots, tots, [que t-]

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL1: que teníem parlaven valencià, i: ahí sí que [me dese-]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: dese- dese- me desenvolupava jo bé en: valencià, ara no: molt, perquè no parle molt: amb els [professors:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: ni, no, ni tot això ...

ENT: [((a CSP4-HAL1)) bueno]

CSP4-HAL2: [jo el] parlava, però: el parlava bé, però jo crec que:

ENT: que ara el domines un poquet més?

CSP4-HAL2: sí

ENT: mhm ... vale ... home, la veritat és que parleu m- {(@) molt bé} el valencià, vull dir que no:: no:: no heu de d'això, n'hi ha gent que no: el parle, eh, [i:]

CSP4-HAL3: [mhm]

ENT: i és d'ací: de {(@) tota la vida} [1 @]

CSP4-HAL3: [1 ja]

CSP4-HAL2: [1 sí,] n'hi ha, jo: conec als me- a: als amics?

ENT: sí

CSP4-HAL2: que són espanyols d'ací i no saben valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP4-HAL2: [i jo dic,] jo sóc marroquí ((mira CSP4-HAL1)) (12:00)

CSP4-HAL1: @ [@]

CSP4-HAL2: [i en sé] valencià [1 {(@) i això com pot ser?}] [2 @@]

CSP4-HAL3: [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 {(@) això sí que és veritat,] des de:} això sí que és veritat també ... [((a CSP4-HAL2)) xXXx]

ENT: [vale, entonces:] diríeu que abans: tu a lo millor dominaes més [el valencià]

CSP4-HAL1: [sí:]

ENT: perquè el: les classes eren [totes en valencià]

CSP4-HAL1: [sí, sí]

ENT: i tal, vale, ara després parlarem, de les, de: les llengües de classe i tot això, mhm ((mira el guió)) i:: ... vale, entonces, e:: m: ara, m- m'agradarie parlar de les llengües que parleu, però: a casa, vale?

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment)) [a casa]

ENT: [a casa,] en els germans: [1 en el:] [2 vale?]

CSP4-HAL2: [1 ah:]

CSP4-HAL1: [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL3: en el meu pare: castellà, [perquè:]

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL3: estic acos-

ENT: [mhm?]

CSP4-HAL3: [estic] acostumbrat

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL3: i: i amb la m- amb la meua mare: bereber

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL3: {(fluix) i ja està}

ENT: i en els germans?

CSP4-HAL3: en les germanes: castellà

ENT: castellà, sobretot

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: ((mira CSP4-HAL2))

CSP4-HAL2: jo igual ...

ENT: lo que: n- teníeu una germana que estae treballant a: França?, heu dit?

CSP4-HAL2: s-

CSP4-HAL3: [dos]

CSP4-HAL2: [e:] dos, *o sea a ver*, e:lles estan però l- les que treballen: ... bueno sí, una germana de- ... tinc dos, no?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: una està treballant?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i el seu marit també, i l'altra: no, no està treballant, [1 perquè acaba de tin-]

ENT: [1 però estan a França les dos]

CSP4-HAL3: [2 sí]

CSP4-HAL2: [2 sí,] estan a França, però si volen treballar treballen

ENT: i els continueu parlant en castellà

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale, i a França aneu?

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment)) s- (13:00)

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL3: a vegades

CSP4-HAL2: he estat: en: [en:]

CSP4-HAL3: [en] desembre

CSP4-HAL2: en *Navidades* he estat [allí]

ENT: [mhm] ... i per això sabeu: francés?, per això: [o què?]

CSP4-HAL3: [sí ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: és que: al final t'acostum- t'acostumbres

ENT: mhm

CSP4-HAL3: [però no molt, unes paraules]

CSP4-HAL2: [al principi: sí que no sabies]

ENT: vale @@ ... però entendre'l: sí o què?

CSP4-HAL3: [un poquet]

CSP4-HAL2: [sí:] entendre [1 més o menys]

CSP4-HAL1: [1 jo: o siga no:] [2 no l'entenc]

CSP4-HAL3: [2 més o menys]

ENT: ((a CSP4-HAL1)) tu el francés [no]

CSP4-HAL1: [no:] mai l'he el: l'he aprés, ni: ni: m'he dedicat a escoltar: {(@) francés ni res}

ENT: vale

CSP4-HAL2: al principi costa, perquè: ... la: la ge ahí: és molt rara

ENT: mhm [((sons guturals))]

CSP4-HAL3: [@@]

CSP4-HAL2: parlen tot el rato amb la: [((sons guturals)) no entens:]

ENT: [((sons guturals)) vale]

CSP4-HAL2: no res, però al final ja: sí

ENT: @ [1 ((mira CSP4-HAL3)) @@]

CSP4-HAL3: [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 al final: t'acostumbres] un poquet: i dius: sí sí, {(??) aixina sí}

ENT: a quina zona de França estan, més o menos?, [{(fluix) per París:?, o:}]

CSP4-HAL2: [una: una està] en: *Perpiñán*?

ENT: mhm

CSP4-HAL3: Marsella

CSP4-HAL2: en, en un pueblo que se llama Thuir:, {(L2) i l'altra està en Marsella}

ENT: està a Marsella

CSP4-HAL2: en el: pur centre de [Marsella]

CSP4-HAL1: [jo tinc] família que estan en Lille

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [en: al] costat de Bèlgica, en:

CSP4-HAL2: tam(b)é tinc: sí, tam(b)é tinc família en: en: en més llocs

ENT: mhm

CSP4-HAL2: com en:: ... [en:]

CSP4-HAL3: [((a CSP4-HAL2)) Bélgica]

CSP4-HAL2: en: ((mira CSP4-HAL3)) párate

ENT: @ ((mira CSP4-HAL3)) ... (14:00)

CSP4-HAL1: jo és que tinc [família]

CSP4-HAL2: [a ver]

CSP4-HAL1: {(@) en tots llocs,} jo, en: [Anglaterra:]

CSP4-HAL2: [((a CSP4-HAL3)) ¿xxx] dónde está? ...

CSP4-HAL3: entre: Marsella i:

CSP4-HAL2: no

CSP4-HAL3: que sí

CSP4-HAL2: párate ... no me acuerdo ((gest de dubte))

ENT: bueno per ahí: entre França: [1 Bèlgica:]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: un poc ahí:

CSP4-HAL1: jo tinc [e- en Ho-]

ENT: [i tam(b)é en]

CSP4-HAL1: en Holanda:

CSP4-HAL2: en Holanda també- [també en tinc]

CSP4-HAL1: [en An-] en Anglaterra:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: tinc un: cosí, sols un cosí que és de [la família]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: que està en França ... en: Bèlgica: tinc família de la meu- no són família meua, són de la femi- son de la familia de la meua mare

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [o del meu] pare, que estan: en Alemania: [1 en Holanda]

CSP4-HAL2: [1 mhm]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL1: en:

ENT: vale, o sigue que: vos podeu moure per tota Europa diguem eh

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: més o menys sí

ENT: [@@]

CSP4-HAL1: [no va-] no vaig a anar: mai però::

ENT: mhm

CSP4-HAL1: *nunca va*- mai vaig [a anar]

CSP4-HAL2: [i en Alemania tam-] en Alemanya tam(b)é tinc

ENT: mhm

CSP4-HAL2: en Alemanya, tam(b)é en tinc e:

CSP4-HAL3: en Holanda

CSP4-HAL2: tios, ací, en Espanya?, ací en el Grao?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: [tinc: u]

CSP4-HAL1: [jo no tinc,] jo no tinc

CSP4-HAL2: m::

ENT: ((a CSP4-HAL1)) tu només [esteu la teua família:]

CSP4-HAL1: [ntx nosa-] sí, nosaltres sí, [solament, ja està]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: tinc, tinc un cosí tam(b)é

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: i tinc un altre que: viu en: Girona

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: però: se:'n va anar a, a França

ENT: mhm (15:00)

CSP4-HAL2: no sé per què ...

ENT: vale ... entonces: entre vosatros ((assenyala CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3)) parleu castellà?

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL3: sí

ENT: e:ntre els germans, de: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSP4-HAL1)) i tu:

CSP4-HAL1: [jo:]

ENT: [tens] germans?

CSP4-HAL1: jo sí

ENT: [sí?]

CSP4-HAL1: [tinc,] quatre germans:

ENT: mhm i com [parleu a casa?]

CSP4-HAL1: [i:::] amb el me- amb la meua pa- amb: la meua mare parle:: àra- a: bereber

ENT: mhm

CSP4-HAL1: amb el meu pare: també ... amb: amb la meu- amb la meua germana: també, i amb el meu germà: pf és que:: és depen- amb el [tinc un germà]

CSP4-HAL3: [{(??) depén quin dels}] dos

ENT: mhm

CSP4-HAL1: tinc un germà que parle amb ell castellà i: bere- casi sempre castellà, [perquè:]

CSP4-HAL2: [to(do) mezcla(d)o:] por ahí

CSP4-HAL1: @ {(@) mesclat: [le parle: castellà}]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: i: i àrab? ... i: amb el me- amb el altre germà parle: àrab, també, ai *digo* àrab: [1 e: bereber,] [2 bereber]

CSP4-HAL2: [1 bereber]

ENT: [2 mhm] ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSP4-HAL3)) i vosatros tam(b)é: barregeu, les dos, de vegaes?, [1 o:]

CSP4-HAL2: [1 no,] [2 m::]

CSP4-HAL3: [2 castellà]

ENT: [2 no,] castellà només

CSP4-HAL2: sí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [en:] però en les meues germanes parlen: bereber

ENT: mhm entre elles

CSP4-HAL3: entre elles

CSP4-HAL2: i: amb nosaltres: a vegades bereber, a vegades po- e: el castellà, o:

CSP4-HAL3: [una mescla]

ENT: [i:] i {(??) digue-} li parleu castellà al vostre pare: però sempre li heu parlat castellà?

CSP4-HAL3: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: [o en algun] moment ha canviat, [1 això]

CSP4-HAL3: [1 ntx]

CSP4-HAL2: [1 en algun] moment sí que he canviat, (16:00) [en algun moment]

CSP4-HAL3: [jo no]

CSP4-HAL2: però

ENT: mhm ... però normalment: [1 xxx]

CSP4-HAL2: [1 sí, però no-]

CSP4-HAL3: [1 ell em] contesta: en bereber ... i [1 {(@) jo en castellà}] [2 @@]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 ah, vale vale vale,] però és que vosatros li parleu: castellà

CSP4-HAL3: [sí]

ENT: [i ell] vos conteste en bereber

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: però és que: jo m'estic acos- e: estic acostumbrat, és que des de xicotet: em parle amb ell: ... e: en castellà, no sé per què

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i así {(@) m'he quedat} [@]

ENT: [vale]

CSP4-HAL2: però ell em diu, parla'm en: en bereber, i jo no

CSP4-HAL1: [@@]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: {(fluix) no sé per què} ((gest de negació)) ps, és así i avant

CSP4-HAL3: [@]

ENT: [però:] a la vostra mare sí que li parleu [en:]

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL2: sí

ENT: per què creeu, que és això?

CSP4-HAL1: alpargata

CSP4-HAL3: [{(@) no sé}]

CSP4-HAL2: [perquè ella:] no entén molt bé [1 el castellà]

CSP4-HAL1: [1 ((a CSP4-HAL3)) {(@) espargata}] [2 @ ((gest de pegar amb una espardenya))]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HAL2: entonces li, [1 li parle:] [2 en bereber]

CSP4-HAL1: [1 ((a CSP4-HAL3)) {(@) una xancleta}] [2 @@] [3 @@] [4 @@]

CSP4-HAL3: [2 @@] [3 @@] [4 @@] [5 @@]

ENT: [3 {(@) vos tiren la xancla,] [4 si li parleu castellà?}]

CSP4-HAL2: [4 qué va:] [5 @@]

CSP4-HAL1: [5 {(@) qué va hombre,] no} [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 @@]

CSP4-HAL3: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSP4-HAL1: {(??) estiguéssem} acostumbrats [1 @@] [2 @@]

CSP4-HAL2: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HAL3: [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 ((mira el guió)) vale molt bé] [2 @@] entonces quan: quan esteu ací a l'institut, [e::]

CSP4-HAL3: [castellà]

ENT: en classe en els professors: en quina llengua parleu?

CSP4-HAL3: jo en ((nom professor valencià 1 CSP4)): un poc de [1 valencià]

CSP4-HAL1: [1 {(@) ja,] [2 en ((nom professor valencià 1 CSP4))}]

CSP4-HAL2: [1 jo] [2 valencià:] castellà, [el que:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: el que ti- el que tingue que parlar el parle

ENT: o sigue, lo que te parlen els professors a tu

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: [sí]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: mhm i a- ara, diguem: (17:00) en la vostra classe quins: professors vos parlen, valencià?

CSP4-HAL3: el que: [1 m'ha traigut?,] [2 ((nom professor valencià 1 CSP4)), i]

ENT: [1 està ((nom professor valencià 1 CSP4))]

CSP4-HAL2: [2 ((nom professor valencià 1 CSP4)), que és] el de valencià ...

CSP4-HAL3: ((a CSP4-HAL2)) ((nom professora tecnologia CSP4))?

CSP4-HAL2: i ((nom professora tecnologia CSP4)) a vegades

CSP4-HAL3: a vegades ((gest de negació))

ENT: mhm

CSP4-HAL3: molt poc

ENT: i de què és professora, ella?

CSP4-HAL2: de:: ... ens dóna: so- classes sobre electricitat

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL2)) tecnologia no?]

CSP4-HAL2: s- sí, d'això

CSP4-HAL3: algo así

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ella de vegaes parle valencià, tam(b)é

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL2: [((gest d'assentiment))] ntx però molt a vegades

ENT: però molt a vegaes

CSP4-HAL2: sí

ENT: normalment castellà ((gest d'assentiment)) vale, o sigue ((nom professor valencià 1 CSP4)) que és el de valencià valencià i els a(l)tres, [e:]

CSP4-HAL2: [els] a(l)tres castellà

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [i:] ((nom professor ciències naturals CSP4)) ...

CSP4-HAL3: ((nom professor ciències naturals CSP4)) [tam(b)é]

CSP4-HAL2: [((nom professor ciències naturals CSP4))] que és de naturals?

CSP4-HAL1: pero de vez en cuando, eh ((mira CSP4-HAL2))

CSP4-HAL1: [yo lo te- yo lo he tenido también]

CSP4-HAL2: [xx algunes vegades em parle: en quasi,] bueno: quasi totes les classes em parle: valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: però:: quas- quasi tots: li contesten en castellà, [jo tam(b)é i ell: ((gest a CSP4-HAL3)) tam(b)é]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))] vale, o sigue ell, el professor vos parle en valencià i vosatros li contesteu en castellà

CSP4-HAL2: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: però és que, és perquè: tots ... perquè tots em parle- e: em conteste en castellà, si tots, si::

CSP4-HAL1: parlaren

ENT: [vale]

CSP4-HAL2: [si tota la] classe parlare- parlara: en valencià:

CSP4-HAL1: [1 es verda(d), *és veritat*]

ENT: [1 vosatros tam(b)é: faríeu:]

CSP4-HAL3: [2 mhm]

CSP4-HAL1: [2 si:] el professor [parlare]

CSP4-HAL2: [{(??) algo}]

ENT: vale

CSP4-HAL1: i jo:

ENT: i tu e- en la teua classe com: funcione, això? (18:00)

CSP4-HAL1: parle amb ((nom professora valencià CSP4)) valencià perquè és la professora de valencià i: jo quan:

CSP4-HAL2: ésa poco xx, ntx

CSP4-HAL1: i:: [{(@) i::}] [2 ((mira CSP4-HAL2)) @@]

CSP4-HAL3: [1 @] [2 @@]

CSP4-HAL2: [2 @@]

CSP4-HAL1: tot el pro- tots els altres, vaig, tinc un mol- e: he tingut, casi tots els professors de aquest institut: i: solament he vist ((nom professor valencià 2 CSP4)) i m- ((nom professora valencià CSP4)) que parlen valencià: tot el rato i tot això

CSP4-HAL3: mhm

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [perquè són] professors de valencià, però els a(l)tres professors: ... pf: no: no n'hi ha: casi ningú que parle valencià, parlen castellà: de vegades ... a ve(u)re sí, de vegades algun- alguna xicoteta estona: [o: però de]

ENT: [mhm alguna] explicació:

CSP4-HAL1: sí, alguna explicació de, de- després cànvien de:: [idioma:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: al castellà

ENT: vale, o sigue en la teua classe, diguem, és: se fa la classe de valencià tota en valencià?

CSP4-HAL1: clar

ENT: i les a- {(èmfasi) totes} les a(l)tres assignatures: són en: castellà? ...

CSP4-HAL1: m::: ntx e:: tecnologi- tinc e: ((nom professor tecnologia CSP4)), bueno és que parlen: és que parlen castellà, parlen castellà casi tots

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: tots, crec que tots

ENT: vale

CSP4-HAL1: a ver: ((mira el sostre)) [inglés:]

CSP4-HAL2: [al final] s'extinguirà, el valencià

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL2)) @

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) ¿no te lo crees?

CSP4-HAL1: [1 @]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL2: al final ya verás, todo el mundo hablando castellano: (19:00) [1 chino: japonés:] [2 @@]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @@] [3 vale a ver]

CSP4-HAL3: [2 @@]

ENT: [3 @@]

CSP4-HAL1: a ver si tinc algo, no tinc: ... no

ENT: vale, entonces dieu que quan: vau: arribar de l'escola, a l'institut?

CSP4-HAL2: castellà

ENT: va ser el canvi de:

CSP4-HAL2: sí

ENT: valencià a [castellà total]

CSP4-HAL1: [jo sí ((gest d'assentiment))] jo: [1 {(@) m'arrecorde] [2 que sí, eh]

CSP4-HAL2: [1 sí,] [2 sí sí]

CSP4-HAL3: [2 jo tam(b)é]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: en el, [en el col·legi:]

ENT: [ja des de primer] d'ESO: va ser la classe de valencià en valencià

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: [i les] a(l)tres en castellà

CSP4-HAL2: sí ... [sí sí]

CSP4-HAL1: [és que n'hi,] n'hi ha pro- sí, pues sí, casi sempre sí

ENT: mhm

CSP4-HAL1: mhm

ENT: vale, i entonces a l'escola funcione diferent?, [1 a l'escola com anae?]

CSP4-HAL3: [1 sí, en]

CSP4-HAL1: [1 en l'escola,] [2 en l'escola que jo, ((mira CSP4-HAL2)) {(èmfasi) tots} valencià]

CSP4-HAL2: [2 en l'escola de lo que jo me recorde sí]

CSP4-HAL1: tots

CSP4-HAL2: {(èmfasi) tots,} parlen valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: hasta el d'educació física

CSP4-HAL1: {(@) sí, sí, és veritat,} que m'arrecorde jo d'estar en educació física [1 i parlar valencià]

ENT: [1 mhm] [2 te sor-]

CSP4-HAL2: [2 que al final et cansa,] tant de valencià eh, però bueno

CSP4-HAL1: [@]

ENT: [((a CSP4-HAL2)) te sorprén,] que el:? ...

CSP4-HAL2: que què

ENT: que el d'educació física: [1 {(@) especialment: parlare] [2 valencià}]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 {(@) sí} @@]

CSP4-HAL2: [2 sí ((gest d'assentiment))] sí sí

ENT: però per què, e:

CSP4-HAL2: no sé

ENT: el veus més parlant en castellà?, o com

CSP4-HAL2: sí, perquè: és que

ENT: @

CSP4-HAL2: tots e- tots em parlen castellà, hasta: ai, valencià, [hasta el]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: hasta el d'educació física: i véns ací: i tot e- {(èmfasi) tot, tots} parlen en castellà

ENT: ja, [és com e-]

CSP4-HAL2: [soles de:] sols el de:

CSP4-HAL1: professor, [va- de va-]

CSP4-HAL2: [professor,] de valencià, (20:00) te: parla en valencià

ENT: ja, és com el món al revés, no?

CSP4-HAL2: sí

ENT: una cosa i l'a(l)tra

CSP4-HAL2: sí

ENT: i: anàeu a la mateixa escola?, [tots?]

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL1: no: jo a ((nom abreujat CEIP2 el Grau))

CSP4-HAL2: i: nosaltres a ((nom CEIP3 el Grau))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... però en, en les dos ere tot en valencià:

CSP4-HAL1: sí, jo me'n recorde, [jo sí]

ENT: [menos el] castellà: [supose?]

CSP4-HAL2: [bueno menos] castellà, sí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [menys:] castellà

ENT: vale [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [literatura] sí, ((a CSP4-HAL2)) {(L2) y aun así te hablan [en valenciano:} @]

CSP4-HAL2: [((a CSP4-HAL3)) no me acuerdo de la maestra] xxx castellano [chaval, boah]

CSP4-HAL1: [{(@) y au- y aun así] te hablaban valenciano en castellano} [@]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i:: ((mira el guió)) entonces: e:: m: ... vale, i com ho veeu, això? ... vull dir, que [se fagen servir:]

CSP4-HAL1: [el punt de vista] no?

ENT: sí

CSP4-HAL2: ntx

ENT: què penseu, de:

CSP4-HAL1: que a: ... de: de, de tant: en tant: bueno, al: al llarg del temps: el valencià: se reduirà en: una població molt xicoteta

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [lo que crec] jo, [que:]

CSP4-HAL2: [al final] se extinguirá, [e^{h} lo que, lo que he dicho yo]

CSP4-HAL1: [el:: aquest,] valencià anirà solament a: o:: o l'antiguetat, les paraules::: originals, sí que: desapareixeran:

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: i aniran: (21:00) cais- casteill- castell- [1 caste-] [2 caste-] [3 caste:llanitzant-se]

CSP4-HAL3: [1 llanitzant-se] [2 ((gest de negació, somriu))]

ENT: [2 castellanitzant-se, sí]

CSP4-HAL2: [3 perquè: ací hi ha gent] que: els seus pares són valencians?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i ell no sap pa- parlar el valencià

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: [hay:]

CSP4-HAL1: [sí, tinc] uns amics, [xXXx]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: i això quan ells te- ten- tinguen fills: què parlaran, què parlaran?

ENT: mhm

CSP4-HAL1: [castellà]

CSP4-HAL2: [el valencià?,] pues no

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL1: [1 castell-]

CSP4-HAL2: [1 parlaran] castellà, [2 i ja està]

CSP4-HAL1: [2 sí:]

ENT: [2 claro]

CSP4-HAL2: y así: y así: se extinguirá, [1 ya verás]

CSP4-HAL1: [1 @@]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL2: ((mira CSP4-HAL1)) ¿qué, [es mentira o qué?]

CSP4-HAL3: [((a CSP4-HAL2)) ja voràs, ja voràs]

CSP4-HAL1: {(@) sí}

ENT: vosatros ho teniu bastant clar, no?, [que:]

CSP4-HAL3: [sí]

ENT: això:

CSP4-HAL2: sí: [1 jo se'l vaig]

CSP4-HAL3: [1 {(??) va a passar, va a passar}]

ENT: [1 s'acabe ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: perquè: l'any passat: amb un, amb un: professor que: tenia que es di- que es deia ((nom i cognom professor alternativa CSP4))

CSP4-HAL1: hòstia ((nom professor alternativa CSP4)) {(??) parlava:} és un màquina

CSP4-HAL2: sí, féiem: no sé, en: alternativa féiem: [no e-]

CSP4-HAL3: [debats]

CSP4-HAL2: debats, [de:]

CSP4-HAL3: [xxx]

CSP4-HAL2: sobre això [i:]

CSP4-HAL1: [sí,] que li agradava: molt això perquè ((mira CSP4-HAL2)) és veritat ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: i par- i parlava sobre: sobre tot això, i una vegada jo vaig dir: que si això continuava així:

ENT: mhm

CSP4-HAL2: que s'extinguirà, i em va dir ((nom professor alternativa CSP4)) que sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: [entonces:]

ENT: [vale ell] tam(b)é ho veïe, [1 no?,] [2 això]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL1: [2 sí]

ENT: mhm ... vale, entonces e:: ... diguem la escola ere m- els mestres tot en valencià: ací és, al revés? ... i en els am- en la gent de classe?, (22:00) quan esteu dins de classe diguem com: parleu?

CSP4-HAL2: [1 castellà]

CSP4-HAL1: [1 cas-] [2 castellà:]

CSP4-HAL3: [2 castellà]

CSP4-HAL2: castellà

CSP4-HAL3: castellà pur

CSP4-HAL1: castellà: [pur]

ENT: [en tots?,] en::

CSP4-HAL3: sí, [en tots]

ENT: [en tots]

CSP4-HAL1: sí

ENT: en algú parleu::

CSP4-HAL3: no

ENT: parleu berber, o:

CSP4-HAL1: [no:]

CSP4-HAL2: [e: sí,] amb:

CSP4-HAL1: amb algun [amic, però:]

CSP4-HAL2: [amb algun amic]

CSP4-HAL1: però de ve- no molt, no moltes vegades, p- per fer la gràcia

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL1: o jo què sé

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL1: [per u-] una xicoteta estona:

ENT: vale, no és continu, [1 no?, diguem que és]

CSP4-HAL1: [1 no: no és]

CSP4-HAL2: [1 si vols que no] t'entenga l'altre:

CSP4-HAL1: [o: també @]

CSP4-HAL2: [li parles en] bereber

CSP4-HAL1: [@]

ENT: [vale] ... o sigue és com una estratègia per a:

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: clar

CSP4-HAL1: xxx ara que no m'entenga aquest: ((assenyala CSP4-HAL3)) o este: ((assenyala CSP4-HAL2)) jo: tinc un amic així que parle ba- be- bereber com jo:

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [i jo] parle amb ell, jo qué sé

ENT: vale, [ja]

CSP4-HAL1: [hi ha,] hi ha paraules que no l'entén, o:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue que e- és en castellà en: tots?, i de tant en tant en bereber en [algú?]

CSP4-HAL2: [mhm]

CSP4-HAL1: sí

ENT: en valencià?, ací a es- a: este institut?, n'hi ha algú que parle: aixina:

CSP4-HAL3: valencià no ...

ENT: [mhm?]

CSP4-HAL1: [valencià?] ...

CSP4-HAL2: ntx ...

CSP4-HAL1: no, n'hi ha, [n'hi ha: n'hi ha]

CSP4-HAL2: [que jo conega:]

CSP4-HAL1: n'hi ha, n'hi ha és veritat n'hi ha persones n'hi ha: tinc amics, que entre ells se parlen [valencià]

CSP4-HAL3: [sí:]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: sols, solament entre ells, però: perquè: ja són de xicotets parlen valencià:

ENT: ((gest d'assentiment)) (23:00)

CSP4-HAL1: han: crescut a:hí:

CSP4-HAL2: junts?

CSP4-HAL1: pues: junts ... i han esta- i a- aun: i: aun parlen [1 valencià]

ENT: [1 vale]

CSP4-HAL3: [1 els meus vecins] són: valencians, [i *habla- habla-*]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL3: ai, [parlen:]

CSP4-HAL2: [((a CSP4-HAL3)) quién?]

CSP4-HAL3: valencià, ((a CSP4-HAL2)) ((nom veí 1)) i ((nom veïna 1))

CSP4-HAL2: [ah:]

CSP4-HAL3: [y su] familia de aquí

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL3: [((gest d'assentiment, mira ENT))]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: jo: ((nom xic 1)): ((nom xic 2)) *tengo*, e: parlen valencià entre ells: [i:]

ENT: [vale,] n'hi han alguns [però:]

CSP4-HAL1: [i: i cànvien] de i- de idioma solament parlen amb: mi o amb un altre?, parlen: [al castellà]

CSP4-HAL2: [però quants,] dos o tres en tot el institut?

CSP4-HAL1: m: dos, sí, dos o tres, [sí, m::]

ENT: [mhm] vale, dos o tres [1 {(@) en tot el: en tot el institut:}]

CSP4-HAL1: [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 sí, i ací quants som?,] s- no sé, [1 quants: som] [2 seiscientos?]

CSP4-HAL1: [1 cinc- sis-cents,] [2 sis-]

ENT: [2 {(??) en sereu uns quants}]

CSP4-HAL3: [2 sis-cents]]

CSP4-HAL1: sis-cents, [*por ahí* (/poráj/)]

ENT: [mhm] vale, entonces, e:: a l'hora del pati, diguem?, les llengües que m- més se parlen són el castellà::

CSP4-HAL2: sí, [1 castellà]

CSP4-HAL3: [1 i ja està]

ENT: [1 no?]

CSP4-HAL3: castellà

ENT: i ja està

CSP4-HAL1: i:

ENT: si haguéreu de diguem: ordenar-les? ... la que més se parle a la que menos?, és: castellà: [totalment?]

CSP4-HAL3: [castellà: ((gest de negació))]

CSP4-HAL2: castellà, jo crec [1 que sí]

CSP4-HAL1: [1 mhm]

ENT: [1 i les] a(l)tres: m::

CSP4-HAL3: no

ENT: no?

CSP4-HAL3: [1 el castellà ((gest de negació))]

CSP4-HAL2: [1 és que jo] [2 quan vaig per el pati]

ENT: [2 ni el berber: ni]

CSP4-HAL2: no escolte ningú parlar valencià [1 entre ells,] [2 escolte sols:]

CSP4-HAL1: [1 {(@) és veritat eh}]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HAL3: [2 en castellà i rumano]

CSP4-HAL2: ven pa(ra) acá, eh, [1 tú, ven]

CSP4-HAL3: [1 {(@) rumano}] [2 @@]

CSP4-HAL1: [2 ((mira CSP4-HAL3)) {(@) tam(b)é} @]

ENT: més romanés que berber?, [1 per exemple]

CSP4-HAL1: [1 no,] [2 bueno]

CSP4-HAL3: [2 sí sí] sí ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: no, no

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL2)) sí: (24:00) que [nosotros som- *nosaltres som quatre*]

CSP4-HAL3: [roman- més romanés que berber]

CSP4-HAL1: que nosaltres som: tam(b)é som quatre, o som: dos tres quatre ((assenyala CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3)) i:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: n'hi han més però no parlen amb nosaltres ... bueno depén, de: som iguals, tot igual ...

ENT: [o sigue]

CSP4-HAL1: [entre ells] parlen: rumanés: amb no- nosaltres amb nosaltres parlem bereber: o jo què sé, és que és això és de: caixó [@]

ENT: [mhm] ... vale ... entonces, e:: diguem que castellà: a tope, i después: aixina grupets que

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: [que parlen el seu idioma]

ENT: [dos o tres que parlen] valencià: dos [o tres que parlen bereber:]

CSP4-HAL1: [sí: sí:] sí

ENT: dos o tres que parlen romanés: i tal

CSP4-HAL1: [mhm]

CSP4-HAL3: [((gest d'assentiment))]

ENT: però, diguem [si]

CSP4-HAL2: [o sigue,] entre nosaltres sempre parlem el:

ENT: en [castellà]

CSP4-HAL2: [castellà]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: solo quan v- volem com ha dit ell ((assenyala CSP4-HAL1)) abans, que: quan volem fer la gracieta, o: ... que no: l'entenga l'altre o algo:

ENT: vale ((gest d'assentiment)) vale, [sí sí]

CSP4-HAL1: [xx]

ENT: ((mira el guió)) ... molt bé, entonces, e:: al, a l'escola ere diferent?

CSP4-HAL3: sí

ENT: les llengües a l'hora del pati?

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment)) [1 {(??) bueno ara}]

ENT: [1 que:]

CSP4-HAL1: [1 no:] a la hora del pati no

CSP4-HAL2: a l'escola?

CSP4-HAL1: a l'hora del pati no [1 perquè x]

CSP4-HAL2: [1 a l'escola o ací?]

CSP4-HAL3: [1 també, també,] [2 els xiquets]

ENT: [2 a l'escola,] a l'escola, o quan: ...

CSP4-HAL2: pues:

ENT: o sigue n'hi havie més valencià, per exemple [a l'escola a l'hora del pati o:?]

CSP4-HAL1: [al pati que me recorde, no: al pati] ja parla- parlàvem crec que {(??) tinc am- estave jo, home} (25:00) ... no, parlàvem [castellà]

CSP4-HAL3: [en castellà]

CSP4-HAL1: castellà, [1 castellà]

CSP4-HAL2: [1 parlàvem castellà]

ENT: [1 mhm] ... tam(b)é tot el món parlae castellà, [1 al pati,] [2 a:]

CSP4-HAL1: [1 sí,] [2 sí, sí]

CSP4-HAL3: [2 sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) [tant a:]

CSP4-HAL2: [però:]

ENT: sí?

CSP4-HAL2: sí però com el: pati d'allí es:tà més vigilat: amb els professors: parles el valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i després ves a un altre, {(fort) eh tu vine ací,} i le parlaes en valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: que jo aun me'n recorde ...

ENT: o sigue tu parlaes en valencià en algú, a l'escola

CSP4-HAL2: sí

ENT: al pati

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL1: [ah:] sí: alguna vegada sí

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: i més d'una vegada [tam(b)é]

CSP4-HAL3: [però poquet,] poquet ((gest de negació))

ENT: poquet

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

ENT: sobretot castellà, no?

CSP4-HAL3: sí

ENT: o sigue

CSP4-HAL2: [però]

ENT: [un poquet] més que ací, però::

CSP4-HAL1: sí, [m- més x]

CSP4-HAL2: [però a classe,] {(èmfasi) valencià total} eh

CSP4-HAL1: sí, ahí tots en [tots:]

CSP4-HAL3: [mhm]

CSP4-HAL1: tens que parlar amb aquest valencià: si és per a pedir: una: una goma: o un llapis: [etcètera]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: tens que parlar [{(fluix) valencià}]

ENT: [vale,] o sigue a: l'escola n'hi havie diferència entre {(èmfasi) dins} de classe: i fora de classe

CSP4-HAL2: [mhm]

ENT: [en els] amics, en la gent de classe

CSP4-HAL2: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: sí

ENT: o sigue dins de classe parlàeu valencià?

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL3: sí

ENT: i fora [1 al pati parlàeu] [2 castellà]

CSP4-HAL3: [1 ((gest de negació))]

CSP4-HAL2: [2 no]

CSP4-HAL3: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: poquet

ENT: mhm

CSP4-HAL2: [poquet de valencià]

ENT: [que ací en canvi és:] sempre castellà, [1 dins i fora]

CSP4-HAL1: [1 sí:]

CSP4-HAL2: [1 aquí] {(èmfasi) castellà castellà total,} [sempre se]

CSP4-HAL1: [ací en: a] nosaltres: en la classe és tot castellà: i:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: i: a fora tam(b)é (26:00)

ENT: mhm

CSP4-HAL2: ntx però això tam(b)é és culpa de: ... dels professors, que no parlen el valencià ... si estem en la Comunitat Valenciana tendrian que parlar [valencià]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: @

ENT: però com ho haurien de fer, entonces?, p(er) a: ... [obligar-vos?, o:]

CSP4-HAL2: [pues valencià: tot] en valencià i:: [lo demés en cas-]

CSP4-HAL3: [((nom professor 1 CSP4)) no]

CSP4-HAL2: i alguna classe en [castellà, com els catalans]

CSP4-HAL1: [@ ((a CSP4-HAL3)) {(@) el ((nom professor 1 CSP4)) es castellano puro eh}]

CSP4-HAL3: ((a CSP4-HAL1)) buf: [1 @]

CSP4-HAL1: [1 @]

CSP4-HAL2: [1 com els catalans]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: donen català [en tot]

CSP4-HAL1: [sí:]

CSP4-HAL2: menys el castellà, que la tenen: que la tenen com el anglés, [1 que: saben do^{h} paraules]

CSP4-HAL1: [1 @@ ((mira CSP4-HAL2))] [2 @@] [3 @@]

ENT: [2 mhm] [3 entonces qua- s-]

CSP4-HAL2: [3 @@]

CSP4-HAL3: [3 @@]

ENT: o sigue penseu que si: totes les classes foren en valencià: al, al pati se parlarie més [valencià?]

CSP4-HAL3: [no,] eso {(@) no,} [*això no canviari-*]

CSP4-HAL1: [no:]

CSP4-HAL3: no, no [canvie]

CSP4-HAL1: [en:] en: serie, ((gest de negació)) no, ací no, en Castelló no ((gest de negació))

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [pf:] pues no sé, lo que harían, la verda(d)

CSP4-HAL1: yo creo que no eh ((mira CSP4-HAL2)) *jo crec que no*

ENT: o sigue a l'escola per exemple féeu, totes les classes en: valencià no?

CSP4-HAL1: sí:

ENT: i al: pati se parlae castellà [igual?]

CSP4-HAL2: [però es que,] se: quedaria m- el valencià en: en el cap

ENT: mhm

CSP4-HAL2: no com: [1 un xiquet que,] [2 que ha nascut ací:]

CSP4-HAL3: [1 perquè són xicotets]

CSP4-HAL1: [2 sí: ((gest d'assentiment)) xxx]

CSP4-HAL2: els seus pares són valencians i tot i no sap: parlar el valencià

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [i ací a] classe tampoc li: donen valencià, com va a saber valencià?

CSP4-HAL1: [@]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: pues no- normal, que no s- que no: sàpiga valencià, [{(èmfasi) té una classe}]

CSP4-HAL1: [@@]

CSP4-HAL2: en valencià, (27:00) i el professor la da en castellà, [1 la dóna en castellà]

CSP4-HAL1: [1 @@@]

CSP4-HAL3: [1 c(l)aro]

CSP4-HAL2: com a:prenderà a ser valencià?

CSP4-HAL1: és ver- [{(??) castellà}]

ENT: [ja ja,] sí sí @ és veritat

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL2: [és que és] això eh

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [o sigue que: creeu que n'hi haurie d'haver més valencià:]

CSP4-HAL2: [{(??) hem dit, hem dit} x paraules en valencià]

ENT: al, a la: classe [1 o:]

CSP4-HAL3: [1 sí:]

CSP4-HAL1: [1 hombre sí,] no?, estàs en la {(èmfasi) Comunitat Valenciana és que és de caixó,} no?, és: que no és: és com si estàs en: ... en: ... en Andalusia i tens: que parlar [castellà]

CSP4-HAL3: [((a ENT)) en Catalunya] es parl- es parla

CSP4-HAL1: català, [català, sí, en totes les classes i en tot això i]

CSP4-HAL2: [català ... en català]

ENT: mhm normalment: menos el castellà: i en alguns instituts alguna [assignatura més]

CSP4-HAL1: [i en valenci-] sí, en Catalunya en Ba- en Barcelona i tot això parlen valencià tots, entre els amics [1 també: i:]

CSP4-HAL2: [1 català, català,] [2 parlen]

CSP4-HAL3: [2 català]

CSP4-HAL1: e: j- bueno, català, sí, català, parlen entre ells [català]

ENT: [home en,] en Barcelona: tam(b)é se parle bastant de Castellà eh ((s'encongeix d'espatlles)) {(fluix) vull dir}

CSP4-HAL3: però més català

ENT: ((gest de dubte)) bueno: ca- Barcelona:: està: ale ale ... igualat ... a a(l)tres zones sí que se parle més català, o més [castellà, mhm]

CSP4-HAL1: [o no sé, e- en tinc] un amic que viu en Ca- a Calella, i: Calella bue- bueno, més e: amunt de [Barcelona?]

ENT: [sí]

CSP4-HAL1: tirant p(er) a: Girona, no?

ENT: mhm

CSP4-HAL1: que: entre tots els amics parlen valencià::

CSP4-HAL3: [c(l)aro]

CSP4-HAL1: [els guássaps] (28:00) en valencià, tot això, entre [els amics]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: i és molt: [te quedes, e: ... te sorprén]

ENT: [mhm ... vale, això ací no] passe, no?, [1 diguem]

CSP4-HAL3: [1 no]

CSP4-HAL1: [1 ((gest de negació)) ací:]

CSP4-HAL2: el meu cosí, en: Barcelona ... té la meua edat, té un any menys o dos, i ell parla crec que amb e- amb els seus amics català

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [però]

CSP4-HAL3: [però amb] nosaltres castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) viu en Barcelona ciutat?, o viu [en:]

CSP4-HAL2: [no,] en Girona

ENT: en Girona

CSP4-HAL2: en Girona

ENT: sí, a Girona mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) entonces e:: m: ... diguem en totes les classes n'hi han com: grups, no?, n'hi ha gent que s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres o què? (28:30)

(30:15) ENT: i vosatros penseu que la llengua: que: se parle: té: alguna i- pot tindre influència, en: el fet que la gent s'ajunte més: o menos en uns: o en uns a(l)tres?

CSP4-HAL1: sí, norma- sí, lo más segur sí, jo crec [que sí]

ENT: [mhm] ... però ací a l'institut passe, això, o no?

CSP4-HAL2: [el què, què?]

CSP4-HAL1: [diferència de llengua,] diferència dius?, [e:]

ENT: [que si] la llengua que se parle fa que: una gent s'ajunte més en uns: o en uns [a(l)tres, mhm?]

CSP4-HAL2: [sí, sí] ... sí perquè: ... si: et dónes compte, si: tu has e- tu has eixit abans al pati?

ENT: mhm

CSP4-HAL2: has eixit?

CSP4-HAL1: ahí n'hi ha grups, [sí, n'hi ha grups que uns]

CSP4-HAL2: [al pati? ... t'has fixat?] ...

ENT: no @@

CSP4-HAL2: pues:: n'hi ha grups, *por eje-* per exemple els romanesos?

ENT: sí

CSP4-HAL1: [tancats]

CSP4-HAL2: [sempre estan] junts

CSP4-HAL1: [sí]

ENT: [vale]

CSP4-HAL2: sempre v- [sempre van ells]

CSP4-HAL3: [@@]

CSP4-HAL2: val, que ací, es ri- {(??) es riuen} amb algú: però no, sempre estan ells junts

ENT: sí

CSP4-HAL2: sempre, [en el pati:]

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL2: a la classe no ho sé, perquè: [no sé]

CSP4-HAL1: [@]

ENT: mhm?

CSP4-HAL2: però al pati sempre van e- ells junts

ENT: vale, els romanesos sí que s'ajunten (31:00)

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: [per la] llengua: i tal: [1 i són més:]

CSP4-HAL1: [1 sí:]

CSP4-HAL2: [1 sí, eixos sí,] i nosaltres: po^{h} com som aquí: [tres o quatre: de tota la vida ací:]

CSP4-HAL1: [to(ta) la vi- to(ta) la vida, tota la vi-] to(ta) la vida [ací]

CSP4-HAL2: [ens junte-] jo la veritat s- jo em junte amb, m: amb: romanesos, amb:

CSP4-HAL1: tot

CSP4-HAL2: amb tots

ENT: mhm

CSP4-HAL2: ((gest de dubte))

ENT: sou poquets, marroquins

CSP4-HAL3: [sí, nosaltres ((mira CSP4-HAL2))]

CSP4-HAL2: [ací: bueno del:] no- de la misma edat, [més o menys sí]

CSP4-HAL1: [de la mi- de la, n'hi han] més, però: són [xicotets]

CSP4-HAL2: [però són] xicotets, [hi ha: hi ha:]

CSP4-HAL1: [estan en primer i en segon]

CSP4-HAL2: cinc, o sis, bueno, n'hi habrá: sis set o per ahí, [set]

ENT: [mhm] o sigue que vosatros vos ajunteu en tots però els romanesos sí que en tot cas estarien més: més [1 junts per això]

CSP4-HAL3: [1 junts ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [1 no tots,] eh, no tots

ENT: no tots

CSP4-HAL2: sobretot les romaneses

ENT: vale

CSP4-HAL3: [les xiques]

ENT: [les, les] xiques

CSP4-HAL1: les xiques, sí, les xiques són més tancats [{(??) d'aquest:}]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale, i les xiques: [1 marroquines?]

CSP4-HAL1: [1 sí,] [2 sí, també, les xiques marroquines també, so-]

CSP4-HAL2: [2 les xi- sí que les xiquetes marroquís tam(b)é]

CSP4-HAL3: [2 claro, també ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: s'ana- anan: ... anen: elles soles, [a:]

CSP4-HAL3: [però] parlen castellà

ENT: parlen castellà [1 però:]

CSP4-HAL1: [1 sí]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que és més: ... no és tant: la llengua com el fet que siguen:

CSP4-HAL1: ntx

ENT: del mateix lloc?, o què, com ho veeu?

CSP4-HAL3: {(fluix) no sé}

CSP4-HAL1: pf:: pues que és de:: ... m: [{(fluix) no sé}]

CSP4-HAL2: [és que és] això depén de cada u, [si és un po-]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: un poquet més tancat: (32:00)

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: aniran:

ENT: vale

CSP4-HAL2: no li agrada:: no li [agradarà anar amb les, ((mira CSP4-HAL1)) claro, no li agrada la societat: i: però si:]

CSP4-HAL1: [{(@) la societat, la societat} @@]

CSP4-HAL2: si li agrada un poquet: riïr-se sí que: [sí que va amb tots]

CSP4-HAL1: [riure's]

ENT: mhm ((mira el guió))

CSP4-HAL2: jo per exemple a mi m'agrada ana- anar amb tots, la veritat

ENT: mhm

CSP4-HAL2: però depén: de qui siga

ENT: ja ja, [{(fluix) claro}]

CSP4-HAL2: [si és un:] ionqui d'eixos no

CSP4-HAL1: @@ n- ... jo:

ENT: @ {(@) què, qui són} [1 els ionquis?,] [2 què:]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @]

CSP4-HAL2: [2 els] fumaporros, els:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: [de tot]

CSP4-HAL2: [això,] eixos jo no

ENT: vosatros no:

CSP4-HAL2: [1 no]

CSP4-HAL3: [1 ntx]

CSP4-HAL1: [1 no:] ((gest de negació)) no fumem, no be-

CSP4-HAL2: ntx, [¿estamos locos?]

CSP4-HAL1: [no beu-]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: salim [de festa: i tot això]

CSP4-HAL3: [home: ((mira CSP4-HAL1)) sí]

CSP4-HAL1: però mai he: begut

ENT: però sense beure: [1 i sense]

CSP4-HAL2: [1 no]

CSP4-HAL1: [1 mai,] [2 mai, ni fumar]

CSP4-HAL3: [1 ((gest de negació))] [2 sense res]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: [jo mai he begut, eh]

CSP4-HAL1: [mai, mai, jo] mai he begut, que és molt ra- és molt rar:

CSP4-HAL3: és la religió

CSP4-HAL1: i: ja

ENT: però és per: és per la religió?

CSP4-HAL1: sí

CSP4-HAL3: sí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [i: el] pare en casa [1 {(@) que:} @]

CSP4-HAL1: [1 @@@]

CSP4-HAL3: [1 @@@]

ENT: si te pille begut, [1 te::]

CSP4-HAL2: [1 boah] [2 @@] [3 {(@) xancla en la cara} ((gest de pegar)) @]

CSP4-HAL1: [2 {(@) xancla: en la ca-}] [3 @@@]

CSP4-HAL3: [3 @ {(@) xancla} @]

ENT: vale vale o sigue que vosatros no:

CSP4-HAL3: no

CSP4-HAL2: [no, no]

CSP4-HAL1: [no, no] {(??) fumem}

ENT: i preferiu no ajuntar-vos, en gent que:

CSP4-HAL1: bueno, [aunque, aunque]

CSP4-HAL2: [a ver, és]

CSP4-HAL1: t'ajuntes: o els conec

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL1: [tots,] tots els conec perquè me coneixen de tota la vida, (33:00) jo: sóc així molt, [a-]

CSP4-HAL2: [c(l)aro]

CSP4-HAL1: som molt coneguts, m'en-

ENT: al Grau vos coneix [1 tot el món,] [2 no?]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL1: [2 sí,] el co- perquè llevam ja:: setze anys i: em re- ens hem: relacionat amb tots, però: igualment, aunque vage: aunque fuma: o n- alguna cosa?

ENT: mhm

CSP4-HAL1: no di- no vol dir que vage a fumar, [1 lo normal és que sí,] [2 lo normal és que sí]

ENT: [1 c(l)aro c(l)aro]

CSP4-HAL2: [2 c(l)aro ((mira ENT))]

CSP4-HAL1: però:

ENT: però n-

CSP4-HAL1: és una excepció

ENT: [vale]

CSP4-HAL2: [perquè ací] quasi tots beuen

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i fumen

CSP4-HAL1: [mhm]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: però jo he anat amb: amb ca- amb qui han estat: fumats i beguts?, i jo no he begut

CSP4-HAL1: [claro, xx]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: ni he fumat

CSP4-HAL3: clar

ENT: igualment aneu de festa i tot el rotllo

CSP4-HAL1: sí:

ENT: perquè quan eixiu d'ací de: l'institut què feu, normalment? (33:30)

(36:00) ENT: i entonces, e: m: ... en quines llengües feu: això?, quan esteu fora d'ací: [1 què feu?]

CSP4-HAL1: [1 jo:] [2 castellà]

CSP4-HAL2: [2 castellà]

CSP4-HAL2: castellà

ENT: castellà [1 en tots?]

CSP4-HAL1: [1 castellà, sí]

CSP4-HAL3: [1 ((gest d'assentiment)) en el] gimnàs, els romanesos, sempre: parlen: rumà

CSP4-HAL2: romanés

CSP4-HAL3: rumà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL3: sempre

ENT: vale, per lo que dieu els romanesos mantenen més: [la seua llengua, no?, quan]

CSP4-HAL3: [sí: sí:]

ENT: quan estan en:

CSP4-HAL2: sí, i els àrabs tam(b)é

ENT: mhm els àrabs més que els berebers?, [1 o:]

CSP4-HAL3: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [1 no, els] àrabs: i berebers tam(b)é ... sols: que com nosaltres hem viscut ací:

ENT: vale

CSP4-HAL2: i: casi tota la vida, entonces se't queda el castellà més

ENT: mhm

CSP4-HAL2: [entonces]

ENT: [o sigue,] depén del temps que [1 portes:]

CSP4-HAL3: [1 sí, també]

CSP4-HAL2: [1 jo estic més] acostumbrat a parlar castellà que el, que el bereber [i el àrab]

CSP4-HAL1: [mhm] sí

CSP4-HAL2: entonces per això parle el castellà més, sinó: parlaria: el bereber

CSP4-HAL1: sí: lo més no- lo més normal és això

ENT: mhm ... vale, i en la gent: de Marroc que ha arribat fa poc sí que parleu més [bereber]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: o més [1 àrab,] [2 entonces]

CSP4-HAL1: [1 sí,] [2 el:]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: mhm

ENT: és depén del temps que porteu

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: [sí]

ENT: [mhm?] ((mira el guió)) vale ... molt rebé ((fulleja el guió)) ... és que no me: vull deixar res: ...

CSP4-HAL1: no passa res, si: agafa l'altra hora, que tenim música, [1 o tenim:] [2 @@]

ENT: [1 @] [2 @@]

CSP4-HAL2: [2 ((a CSP4-HAL3)) ¿a nosotros qué nos toca ahora?]

CSP4-HAL3: [2 @@] {(fluix) no sé} (37:00) ...

CSP4-HAL2: ah: ens podem a- quedar [una altra classe si vols]

CSP4-HAL3: [tenim tutoria,] no passe res

ENT: vale, pos sí, mos quedarem un ratet més, vale?

CSP4-HAL3: sí

ENT: e:: ... molt bé, en algun moment heu parlat, m- més una altra llengua, a banda de castellà, fora?, o: sempre ha sigut tot en castellà::

CSP4-HAL1: pa- mira parlave, jo: castellà castellà castellà castellà castellà: hasta que vaig conéixer, perquè jo tenia amics: e- espanyols, [en: marr-]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: àrabs no tenie ningú

ENT: mhm

CSP4-HAL1: hasta que vaig, creu- créixer un poquet, i: tenie [u, dos amics]

CSP4-HAL3: [jo tam(b)é]

CSP4-HAL1: àrabs?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: que se'n rigueren de mi perquè no parlave: àrab i tot això, i: vaig acostumbrar-me a parlar un poquet més àrab: [o::]

ENT: [mhm] i el, i el has aprés [bàsicament parlant en ells]

CSP4-HAL1: [però, amb els, sí,] però amb e- amb els àrabs tam(b)é parle castellà, [el n- no-]

ENT: [xx ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: noranta per cent, parle: castellà amb tots, amb tots

CSP4-HAL2: [jo]

ENT: [però] fas servir expressions: o tal en àrab

CSP4-HAL1: sí, alguna co:sa así: a- [{(fluix) alguna vol-}]

ENT: [mhm] ((gest a CSP4-HAL2))

CSP4-HAL2: jo: lo mateix ... e::

ENT: quan éreu m- [menuts]

CSP4-HAL2: [parl- sí,] parlava sempre castellà castellà ... i valencià tam(b)é en sabia

CSP4-HAL1: sí, [valen- sí]

CSP4-HAL2: [però] castellà [sobretot]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: i no: (38:00) i bereber tam(b)é sabia, perquè parl- parlava en cla- en casa ... i:: però el àrab no el, no el sabia

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i el àrab: l'he aprés: amb els amics

ENT: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: amb els [amics: o amb la, amb la família]

CSP4-HAL3: [i amb la família, la família ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: que parle tam(b)é àrab:

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i he a- i l'he aprés

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i entonces en, en valencià diguem vos heu relacionat en algun moment, en algú?

CSP4-HAL1: sí: [amb]

ENT: [pos tenie] un amic que li parlae valencià, o: ((gest de dubte))

CSP4-HAL3: ntx

ENT: o:

CSP4-HAL3: alguna vegà, de risses, así:

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: [sí:] de risses sí que he parlat valencià algu- m- moltes [1 vegades,] [2 per fer gràcies] [3 i això]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: [2 @@]

CSP4-HAL2: [3 xx:] vine ací:

CSP4-HAL1: {(@) vine ací que: te vull [1 dir una cosa, o malfaener}]

CSP4-HAL3: [1 {(@) malfaener:} i coses d'eixes sí]

CSP4-HAL2: [2 malfaener]

ENT: [2 vale]

CSP4-HAL3: cabut, coses d'eixes @

ENT: [expressions: i tal]

CSP4-HAL1: [malfa- expressions]

CSP4-HAL3: sí, expressions

ENT: malfaener, cabut:

CSP4-HAL2: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HAL1: [1 @ {(@) etcétera}] [2 @@]

CSP4-HAL3: [1 @@] [2 {(@) etcétera, etcétera} @] [3 @@]

ENT: [2 {(@) són: molt bones paraules eh,} estan:] [3 estan molt bé]

CSP4-HAL2: [3 n'hi han moltes] més en el: repertori que tenim, però:

CSP4-HAL1: ntx {(@) etcétera} ((mira CSP4-HAL2)) @

ENT: {(@) etcétera} [1 @ però bueno això tam(b)é se pot dir en castellà]

CSP4-HAL1: [1 @@@]

CSP4-HAL2: [1 @@@]

CSP4-HAL3: [1 @@@]

ENT: vale ((gest d'assentiment)) vale, molt bé ((mira el guió)) entonces, e:: mireu la tele:?, [o:]

CSP4-HAL2: [sí:]

ENT: o passeu un poquet del tema? (38:55)

(41:45) ENT: ((fora de l'aula, parla amb xica 1)) si te fa gràcia quedar-te i dir algo: de lo que estem dient? ... però: si no cal [1 pos: sinó no cal perquè és que ja:] [2 ja estem acabant]

CSP4-HAL3: [1 no no, {(??) ataca, ataca}]

CSP4-HAL2: [2 ((mira CSP4-HAL3)) @]

CSP4-HAL1: [2 mejor,] mejor quillo

CSP4-HAL2: {(@) sí, bue-}

CSP4-HAL1: ((a CSP4-HAL2)) xx {(??) una mora aquí} [x]

CSP4-HAL2: [ya ves]

CSP4-HAL3: {(??) una mora de:} puta ésta

CSP4-HAL1: fu:

CSP4-HAL3: putas

CSP4-HAL2: [xXXx]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL3)) tío ((assenyala el micròfon)) {(@) que está e^{h}cuhando}] @ (42:00) [@RR@]

CSP4-HAL3: [((mira el micròfon)) hostia cha- @@@]

CSP4-HAL1: ((cop de colze a CSP4-HAL2, assenyala el micròfon)) {(@) que está e^{h}cuchando} [1 @@@]

CSP4-HAL3: [1 @@@]

CSP4-HAL2: [1 ya, ¿y qué tío?] ((s'acosta al micròfon)) hola hola hola hola hola hola

CSP4-HAL1: ((s'acosta al micròfon)) {(@) hola hola hola}

CSP4-HAL3: ((s'acosta al micròfon)) bo(n)s dies, estem en: Ca- @@

CSP4-HAL1: [{(??) la com-}]

ENT: [((tanca la porta)) després] això ho sentiré jo, eh?

CSP4-HAL1: [1 @]

CSP4-HAL2: [1 @]

CSP4-HAL3: [2 {(@) hostia}]

ENT: [2 e: és que] ((nom xica 1)) havie de vindre ((camina cap a la taula)) i: tenie un examen, i li he dit pos és igual ((s'asseu)) no cal que:

CSP4-HAL1: vale sí

CSP4-HAL3: millor millor

ENT: sí?, [1 millor?]

CSP4-HAL1: [1 ((mira CSP4-HAL3)) @]

CSP4-HAL3: [1 sí,] sí

ENT: ella s'ajunte més en: a(l)tres, en:

CSP4-HAL2: [1 sí:]

CSP4-HAL3: [1 en xiques]

ENT: [1 xiques] marroquines, [i: i vale]

CSP4-HAL2: [sí ((gest d'assentiment)) ntx] són un grupet

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue, preferiu que no estigue

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: [1 no]

CSP4-HAL1: [1 no,] [2 bueno me da- me m- a mi me dóna igual,] [3 @]

ENT: [2 @@@]

CSP4-HAL2: [3 ((a CSP4-HAL1)) po^{h} no,] [4 lo acabas de decir tío,] [5 que te va a pillar, te va a pillar, lo has dicho y {(@) te va a pillar} @] [6 @@@]

CSP4-HAL3: [4 no da igual,] [5 no da igual @@ ((mira ENT, assenyala el micròfon)) {(@) ahí està la prueba ¿eh?] [6 @@@]

CSP4-HAL1: [5 @@ ((es tapa la cara)) @@@] [6 @@@] [7 @@@]

ENT: [6 {(@) ahí està la prova, vale,] [7 ja sabem:}]

CSP4-HAL2: [7 però: una cosa,] per a què és això? ((mira la càmera))

ENT: ((a CSP4-HAL2)) què?

CSP4-HAL2: per a què és, tot això?

ENT: per a que jo [me pugue arrecordar]

CSP4-HAL1: [una enquesta]

ENT: de algo, jo estic fent un estudi: sobre això:

CSP4-HAL2: què estàs, en la universitat?

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL2: [1 molt bé molt bé]

CSP4-HAL1: [1 ah:] [2 molt bé]

ENT: [2 sí sí]

CSP4-HAL3: és molt difícil?

ENT: lo què?

CSP4-HAL3: la: universitat

ENT: la universit-?, depèn ... jo vaig fer filologia i: a vore, difícil difícil: n- [1 no ho sé]

CSP4-HAL2: [1 què és la] [2 filologia?]

CSP4-HAL1: [2 ((mira CSP4-HAL2)) filolo-] ((mira ENT)) filologia no mai [l'he escoltat]

ENT: [llengua]

CSP4-HAL1: ah: pos [1 molt bé molt bé {(@) eh?,] [2 n'hi ha que a- n'hi ha que pujar] [3 el valencià eh?}]

ENT: [1 llengua i literatura, mhm]

CSP4-HAL2: [2 i cobres, per estar ahí?]

ENT: [3 ((a CSP4-HAL2)) què?] (43:00)

CSP4-HAL2: cobres, per estar ahí?

CSP4-HAL1: @@ ((assenyala CSP4-HAL2)) @

ENT: home no, jo me vaig pagar la carrera:

CSP4-HAL1: boah ((mira CSP4-HAL2)) [pf:]

ENT: [i ara] sí, ara: tinc una beca [i sí]

CSP4-HAL1: [ah]

ENT: estic cobrant [un poquet]

CSP4-HAL1: [ah:] meno^{h} mal [eh?]

CSP4-HAL2: [no:] te dic si cobres per:

CSP4-HAL1: @

CSP4-HAL2: per fer el:

CSP4-HAL1: [l'enquesta]

CSP4-HAL2: [estudi i això,] de: ...

ENT: bueno, estic cobrant per fer: per fer l'estudi, [1 sí, mhm]

CSP4-HAL2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [1 ah: hom:bre,] és que: n'hi ha {(@) que: puj- n'hi ha que:} ((mira CSP4-HAL2)) [{(L2) hombre ya que está en la universidad se tiene, ((assenyala ENT)) se tendrá que pagar la comida}]

CSP4-HAL2: [((a CSP4-HAL1)) no, yo pensaba que traba- yo pensaba, yo pensaba que] si trabajaba

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [{(??) claro s-}] se tendrá que pagar la [comida:]

ENT: [sí]

CSP4-HAL1: hombre claro que sino:

ENT: heu he estat fent sense cobrar, eh?

CSP4-HAL1: ah: [1 {(??) molt bé}]

CSP4-HAL2: [1 ah sí?]

ENT: [1 a- ara ja] he començat a cobrar [1 un poquet]

CSP4-HAL1: [1 ah bien bien,] [2 ahí]

CSP4-HAL2: [2 menos mal,] por fin

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL2)) @ ((mira ENT))

CSP4-HAL3: per als viatges [1 i això]

CSP4-HAL2: [1 ((assenyala el micròfon)) {(fort) oye pagarle] [2 que éste] [3 es muy buen maestro}]

ENT: [2 ((a CSP4-HAL3)) què?]

CSP4-HAL3: [3 per als viatges] i això

ENT: sí, sí sí

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: ((a CSP4-HAL3)) hombre no vas a hacerlo por to(d)a la cara [1 todo,] [2 tío]

CSP4-HAL3: [1 clar]

ENT: [2 mhm] però bueno jo sóc d'ací de Castelló: i quan estic [ací: estic en ma casa:]

CSP4-HAL3: [ah, eres de Castelló]

ENT: sí sí ((gest d'assentiment)) [sí sí]

CSP4-HAL2: [ntx pues] que bé, tindre una carrera eh?

ENT: mhm [1 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [1 ((mira CSP4-HAL2)) {(@) e::] [2 xxx}]

CSP4-HAL3: [2 ((a ENT)) de quants anys?,] [3 portes]

ENT: [3 ((a CSP4-HAL3)) què?]

CSP4-HAL3: quants anys portes?

ENT: en Barcelona?

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

ENT: e::: vuit ((gest d'assentiment)) [est-]

CSP4-HAL3: [de carrera?]

ENT: ((gest d'assentiment)) no, la carrera la vaig acabar [ja fa:]

CSP4-HAL3: [boah]

ENT: tres o quatre anys

CSP4-HAL3: i quants són, de carrera?

CSP4-HAL1: [quatre no?]

ENT: [qua- ((mira CSP4-HAL1))] quatre ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL3: pf:

CSP4-HAL1: si no: repites y no: @

ENT: ((mira CSP4-HAL1)) sí

CSP4-HAL3: i ara tens treball se- (44:00) assegurat, no?

ENT: no [((gest de negació)) assegurat no, no no no no]

CSP4-HAL1: [@@]

ENT: no ara tinc un tr-

CSP4-HAL1: ((a CSP4-HAL3)) {(@) indefinit}

ENT: sí

CSP4-HAL3: els funcionari- els funcionaris tenen: [tenen:]

ENT [sí però jo] no sóc funcionari, eh?

CSP4-HAL3: ah, val

ENT: jo tinc ara tres anys, [de: contracte?]

CSP4-HAL1: [privat, no?]

ENT: i quan s'acaben eixos tres anys, a: *la: calle*, {(@) diguem} [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 pf:]

CSP4-HAL1: [1 ah tu fas] l'estu- ah: tu fas el estudi de: vale, ja sé [lo que:]

CSP4-HAL3: [i si te] renov- si te renoven?

CSP4-HAL1: no, això no es renueva

CSP4-HAL3: no?

ENT: esta, la:

CSP4-HAL1: [a l'any que p-]

ENT: [l- lo mateix] que tinc no m'ho poden renovar, puc buscar a(l)tres coses:

CSP4-HAL1: sí, {(??) lo que te vaig dir x}

CSP4-HAL2: [però pot-]

ENT: [però eix-] esta que tinc jo s'acabe ((s'encongeix d'espatlles)) [s'acabe]

CSP4-HAL1: [perquè:] és un estudi de valencià, del: parlar en valencià: en la Comunitat, no?, i tot això, [no?, més o menys?]

ENT: [s- sí: sí] sí, mhm [1 bueno ((gest de negació)) en Castelló només, en Castelló]

CSP4-HAL1: [1 com e- ... com es desenvolupa]

CSP4-HAL2: [1 ((a CSP4-HAL1)) que él nos tiene que pre- él nos tiene] que preguntar a nosotros @ [1 @]

ENT: [1 sí]

CSP4-HAL1: [1 @] [2 n- no, però {(??) és en plan,}] [3 és lògica, {(@) és lògica}]

CSP4-HAL3: [2 @@] [3 @@]

CSP4-HAL2: [3 @@]

ENT: però bueno ((mira el guió)) ara aixina hem descansat [un poquet]

CSP4-HAL1: [ja:]

ENT: i ara {(@) podem:}

CSP4-HAL2: [@@]

ENT: [podem] continuar

CSP4-HAL1: mhm

ENT: e:: de fet al final ((mira i agafa el guió)) vos die que si volíeu fe(r)-me preguntes, vull dir que:

CSP4-HAL2: ah vale

ENT: estae previst

CSP4-HAL3: ((gest d'assentiment))

ENT: {(@) estae previst}

CSP4-HAL1: mhm

ENT: e:: entonces la tele, heu dit que: c- ara tot castellà

CSP4-HAL3: castellà

CSP4-HAL1: sí: (44:55)

(47:20) ENT: vale ... però del fet que: ara ja no n'hi hage cap canal en valencià, què: opineu?

CSP4-HAL2: pf, pos [molt:]

CSP4-HAL3: [mal] ...

ENT: mhm

CSP4-HAL2: una: pues: no sé ...

CSP4-HAL1: a la: futura generació:: [m:]

CSP4-HAL3: [no pf:]

CSP4-HAL2: a la futura [generació mal]

CSP4-HAL1: [mal, castellà]

CSP4-HAL2: {(èmfasi) mal mal mal,} perquè, van a vore {(èmfasi) tot en castellà} tot el món pa- parlarà en castellà: i ells tam(b)é, s'olvidaran del valencià

CSP4-HAL1: [sí]

ENT: [mhm] vale ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: perquè al cap del temps: tu ja:: deixes de parlar una: llengua i ja, i després no t'agradarà ... o:: n- no voldràs ni parlar-la

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [perquè ja] estàs acostumbrat a parlar amb una

ENT: vale, i entonces, e: no sé si teniu a lo millor tele: per satèl·lit: i mireu algo del [Marroc?]

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL3: sí

ENT: sí? (48:00)

(51:50) ENT: vale ... e: vale, sempre que vaig per ahí per: a(l)tres instituts i això n'hi han: n'hi ha: gent que me diu que: una llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha una llengua que no els agrae gens: o que alguna:: (52:00) ... pos bueno, ahí està: però m'és igual, vosatros, m: de les llengües que sabeu: un poquet, teniu alguna preferència?

CSP4-HAL2: pues: no

CSP4-HAL1: no, ¿gustarme?

CSP4-HAL2: *a mí me gu-* m'agraen totes, la [veritat]

CSP4-HAL1: [ntx]

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: no: ... no, [m'agraden]

CSP4-HAL3: [a mi] l'anglés: m'interessa, {(fluix) no sé}

ENT: t'interesse més l'anglés, [mhm]

CSP4-HAL2: [a mi] m'interesse l'anglés i el francés, [per què?, per- per-]

CSP4-HAL3: [el francés también]

CSP4-HAL2: però: perquè no: les sé, [1 no les sé: molt bé]

CSP4-HAL3: [1 sí::]

CSP4-HAL1: [1 {(@) s- s-}]

CSP4-HAL2: per això m'interessen

ENT: vale, o sigue és curiositat: [i avant]

CSP4-HAL2: [sí:] és curiositat ... ntx a ver m'agraden: [perquè: ((mira CSP4-HAL1)) clar, m'agraden]

CSP4-HAL1: [el anglés sí que és interessant, {(??) l'anglés}]

CSP4-HAL2: totes

ENT: mhm

CSP4-HAL2: però: m'agradaria: saber: més, més el: l'a- l'anglés, i::

CSP4-HAL3: francés

CSP4-HAL2: i el francés

ENT: mhm?

CSP4-HAL2: perquè les a(l)tres ja les sé

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue, si haguéreu de perfeccionar alguna ... agafaríeu [1 el] [2 francés i:]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [2 i el àrab] també

ENT: i el [1 àrab tam(b)é,] [2 mhm]

CSP4-HAL3: [1 perfeccionar-lo]

CSP4-HAL2: [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: el àrab: natural, no?, [el de:]

CSP4-HAL3: [s::]

CSP4-HAL1: el que se parla a tots llocs, [mhm]

ENT: [vale,] entonces e:: m: per què diríeu que eixes llengües vos:

CSP4-HAL1: perquè són més:: que pots anar [a un lloc i:]

CSP4-HAL3: [{(??) més rares,}] sí

CSP4-HAL1: pots anar a un lloc i pots parlar:

CSP4-HAL2: [mhm]

CSP4-HAL3: [c(l)aro]

CSP4-HAL1: que: saps que te van a contestar:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: {(@) i no van: a: dir:} (53:00) que parles i que par- s- s- par- p- pareix que par- que estigues parlant amb una paret, que no [te contesten]

CSP4-HAL3: [c(l)aro,] {(@) amb signes} ((gestos amb les mans)) [@@]

CSP4-HAL1: [@@]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: {(@) com un índio,} [o com]

ENT: [això penseu] que el francés: i el anglés vos: a-

CSP4-HAL3: sí

ENT: vos:

CSP4-HAL2: [sí perquè]

CSP4-HAL1: [el anglés] sí, [el francés no m'agrada a mi, no m'agrada]

CSP4-HAL2: [l'anglés i el francés es parla en] tot el món

ENT: mhm

CSP4-HAL2: a on vages: vas a parlar, francés: o anglés

ENT: [mhm?]

CSP4-HAL1: [a mi no] m'agrada el francés, eh: aunque m'a-

ENT: a tu no

CSP4-HAL3: [a mi tampoc, ntx]

CSP4-HAL1: [aunque m'agrade la] música el rap francés però no m'agrada ((gest de negació)) per a res

CSP4-HAL2: pues a mi sí que m'agrada

ENT: mhm

CSP4-HAL3: no m'agrade però:

CSP4-HAL1: perquè: parlen m- molt:

CSP4-HAL3: hay que aprender

ENT: ((a CSP4-HAL3)) però creus que: cal aprendre [1 igualment] [2 mhm]

CSP4-HAL3: [1 sí] [2 ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [2 @] ...

CSP4-HAL2: però és que: hui en dia tens que, tens que saber: molts idiomes, perquè si: saps sol un: ((gest de negació)) mal vas

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL1: [1 {(@) mhm,] [2 molt mal}]

CSP4-HAL2: [2 perquè:] {(L2) o sea un burro no, xxx un {(èmfasi) perro,} de esos de la calle}

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL3: [@]

ENT: però bueno, vosatros sabeu unes quantes, ja, no?

CSP4-HAL3: [mhm pe-]

CSP4-HAL2: [un poquet] sí

CSP4-HAL1: falta: persev- perf- perfeccionar l'anglés

ENT: l'anglés eh, sobretot

CSP4-HAL2: sí

CSP4-HAL1: falta perfeccionar-lo

ENT: vale, entonces això, e: i el àrab?, per exemple el:: voldríeu aprendre a escriure'l: o vos: és un poc [1 igual]

CSP4-HAL1: [1 también,] [2 sí, sí]

CSP4-HAL2: [2 pues sí:]

CSP4-HAL1: m'agradaria eh, [m'agrada-]

CSP4-HAL2: [m'agradaria]

CSP4-HAL1: estaria, perquè: és una ... és una ll- (54:00) llengua antiga i:::

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [i n'hi,] i n'hi ha, [perquè, n'hi ha]

CSP4-HAL2: [és di- a ve-]

CSP4-HAL1: moltes, e: ja si saps, e: ntx ... el significat de paraules del valencià: perquè n'hi ha moltes: [i:::]

ENT: [mhm sí sí,] sí sí

CSP4-HAL1: i castellanismes també, que: ... pos: ja si saps el: seu significat i tot això

ENT: vale ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSP4-HAL1: [i com e-] com ha canviat des de: la: llengua interna fins a: la derivada, o: bueno, derivada no

CSP4-HAL2: @ [@@@]

CSP4-HAL1: [la con- la:: la més,] ((a CSP4-HAL2)) com es diu? ... ntx que: com ha canviat des de: ... e: per eixemple, e: la: aceituna: a la de:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: a la de l'àrab, com ha canviat, les diferències fonètiques: [i tot això]

ENT: [vale] ((gest d'assentiment))

CSP4-HAL1: els dígrafs: bueno, els dígrafs [o com es diguen]

ENT: [mhm] ... o sigue t'interesse vore la evolució [1 des de l'àrab hasta el castellà:]

CSP4-HAL1: [1 sí: la e- sí, la evo-] [2 la evolució i tot això]

CSP4-HAL2: [1 @@] [2 @@] [3 ((a CSP4-HAL1)) {(@) els dígrafs què significa?}] [4 @@]

ENT: [3 mhm]

CSP4-HAL1: [4 ((a CSP4-HAL2)) son pala-] son letras

CSP4-HAL2: ah vale [1 @]

CSP4-HAL3: [1 @]

ENT: [1 @] vale (... 2'') pos: ... hòstia, m: teniu {(@) faena eh} [1 @@]

CSP4-HAL1: [1 @]

CSP4-HAL2: [1 ntx]

CSP4-HAL3: [1 @]

ENT: vale però diguem que és el anglés sobretot per a poder-vos: m: moure més: o:

CSP4-HAL2: sí, l'anglés i el francés (55:00)

CSP4-HAL1: a- anglés i àrab, jo ...

CSP4-HAL2: jo, a mi l'àrab en verd- en veritat no m- ntx em dóna igual, saps?

CSP4-HAL1: [mhm]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: però: jo: a mi m'agradaria: saber l'anglés i el francés, perquè

CSP4-HAL3: jo el francés

CSP4-HAL2: l'anglés sí que el sé: [1 escriure i tot:] [2 però]

CSP4-HAL1: [1 ((a CSP4-HAL3)) xXXx] [2 @@]

CSP4-HAL3: [2 ((a CSP4-HAL1)) ps:] me da igual

CSP4-HAL2: em cos- e: el que vullc aprendre és a parlar bé

ENT: vale

CSP4-HAL2: el anglés

ENT: mhm

CSP4-HAL2: el entenc, però m- m'agradaria: saber [parlar]

CSP4-HAL3: [l'entenc] *dice*

CSP4-HAL1: [1 ((mira CSP4-HAL3)) @@]

CSP4-HAL2: [1 ((a CSP4-HAL3)) {(fort) sí que l-lo entiendo,] [2 chaval, ¿qué, qué pasa?}]

CSP4-HAL3: [2 dos palabras] [3 ((gest de negació)) ntx]

CSP4-HAL1: [3 ((mira CSP4-HAL3)) @@]

CSP4-HAL2: ((a ENT)) {(fort) sí que l'entenc}

ENT: mhm

CSP4-HAL1: [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 sí que l'entenc,] [2 no tot: però sí que l'entenc]

CSP4-HAL3: [2 però par- parlen] molt: ràpid, {(ràpid) alolololo} @

CSP4-HAL1: [1 ((a CSP4-HAL3)) no: no:]

ENT: [1 perquè, abans que hem] [2 parlat de:]

CSP4-HAL3: [2 ((a CSP4-HAL1)) {(emfasi) no: no:}]

ENT: de vore la tele i això, alguna: série o algo que mireu en an- o alguna pel·lícula, que: [1 mireu: en anglés:] [2 aixina subtitulà: o]

CSP4-HAL1: [1 no: no:]

CSP4-HAL3: [2 no ((gest de negació)) ntx] [3 bueno subtitulada sí]

CSP4-HAL2: [3 en anglés?] ...

CSP4-HAL1: el día que hay un examen [*com a molt* @@]

CSP4-HAL3: [sí ((gest d'assentiment)) @]

CSP4-HAL1: el día que hay una:: [el día que hay]

ENT: [per a] practicar [només ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [sí, el dia que] hi ha: [que fer]

ENT: [però aixina] de seguit no, no?

CSP4-HAL2: no

CSP4-HAL1: [1 no]

CSP4-HAL3: [1 no]

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL1: {(@) no}

ENT: vale, i entonces, e: vosatros, que parleu berber: i això?, quina: imatge creeu que di- té la vostra llengua, ací a: [1 al Grau?]

CSP4-HAL1: [1 m: m:] [2 res] [3 @@]

CSP4-HAL3: [2 {(@) mala] [3 mala} @]

CSP4-HAL2: [3 sí:]

ENT: sí?

CSP4-HAL1: [{(??) som e- som, som}]

CSP4-HAL2: [els parles àrab, e:] els parles àrab, ja: ja: pensen que, (56:00) que ja estàs traficant

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @ ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm?]

CSP4-HAL2: [2 de veritat]

ENT: sí?

CSP4-HAL2: si parles àrab: ja t- este: este es un moro, [1 este: vende chocolate por ahi,] [2 este: ntx]

CSP4-HAL1: [1 @@@] [2 @@]

CSP4-HAL3: [2 hombre:]

ENT: sí?

CSP4-HAL1: [{(@) hombre}]

CSP4-HAL3: [s: ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: i ja està

CSP4-HAL1: sí: la, la: idea és aquesta ... normalment: {(@) és aquesta}

ENT: o sigue, penseu que la gent, [1 quan veu a algú parlant en:] [2 d'això ja pense]

CSP4-HAL1: [1 o sigue, te ...] [2 o si: o si:: hi ha]

CSP4-HAL2: [2 en àrab: en àrab i ja està, ja]

CSP4-HAL1: hi ha algú, que: o un àrab que té un Porsche: que és [de, n'hi ha un q- {(@) ese ya}]

CSP4-HAL3: [¿eh o no?, ese vende, ese vende]

CSP4-HAL1: {(@) ese ya tiene::} es traficante

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: perquè n'hi ha molts que tenen: i: hi ha, però no, són de: a- ((cops a la taula)) [e:]

CSP4-HAL3: [de otras] zonas

CSP4-HAL1: de: no, de: són, que llevan empresas de azulejos:

CSP4-HAL3: claro

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [que,] porten: [1 {(??) moltes}]

ENT: [1 vale] ja ja

CSP4-HAL1: [de taulell, i tot això]

CSP4-HAL2: [a ver que: sí,] tenen, e: treballen, i: tenen [diners, i tenen]

CSP4-HAL1: [un montón]

CSP4-HAL2: diners i això, [1 i ja està]

ENT: [1 sí sí]

CSP4-HAL1: [2 sólo que ves que están]

CSP4-HAL2: [2 però si veus a un moro] que té:: pf: jo què sé, [1 el que siga]

CSP4-HAL1: [1 un Porsche]

CSP4-HAL3: [1 un Porsche]

CSP4-HAL2: i: ja està, este, este és traficant, [cent per cent]

CSP4-HAL1: [@@]

ENT: o sigue, creeu que, que n'hi ha mala imatge?, que la gent d'ací e:

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: [no tots]

ENT: [té prejudicis]

CSP4-HAL1: com en: Girona, [{(@) en Girona tam(b)é hi ha mala: imatge}]

CSP4-HAL2: [pero la mayoría eh, la mayoría]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: en ma- en Girona tam(b)é hi ha mala i- mala imatge, perquè: també és per els: que els: (57:00) [habitants de ahí que volien que]

CSP4-HAL2: [però és que xxx]

CSP4-HAL1: volien: que volien fer, que vaig veure en la televisió ... que:: ... que:: a ver, que: que to- que estaven gravant, els: els habitants, lo que feien els: àrabs i tot això [en: en, el carrer:]

ENT: [mhm hòstia]

CSP4-HAL1: i::

ENT: vaya vaya

CSP4-HAL1: que aquest, aquest: fa això, aquest fa [allò:]

ENT: [o sigue] vosatros heu: tingut alguna experiència: de que vos hagen dit algo, o: per: [parlar o:]

CSP4-HAL3: [de què?]

ENT: per parlar en:: [en àrab]

CSP4-HAL1: [s-]

ENT: o en bereber?, [1 o:]

CSP4-HAL1: [1 no: en àrab]

CSP4-HAL2: [1 xXXx]

ENT mhm?

CSP4-HAL1: [àrab:]

CSP4-HAL3: [pero veo] a la gente, ve- ves: *a: a gent*

CSP4-HAL2: però sí

CSP4-HAL1: no te lo dice pero:

CSP4-HAL2: no te'l diu:

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL2: [p-] a mi sí que me l'han dit

CSP4-HAL1: però, però, [a mi sí]

CSP4-HAL2: [me vénen] i diuen, e: m: ntx perquè: {(L2) aquí: vosotros: no sé qué, s- e: sois muy: no sé qué, [pero seguro que ve-}]

CSP4-HAL1: [ah: los abuelos {(@) ¿no?}]

CSP4-HAL2: pues seguro ((mira CSP4-HAL1)) no ((gest de negació)) pero seguro que vendéis

CSP4-HAL1: @

ENT: mhm

CSP4-HAL2: y digo ¿qué vendéis?, si: yo no vendo nada ... si mi padre es marinero de toda la vida

CSP4-HAL1: @@ [{(@) c(l)aro que sí}]

CSP4-HAL2: [ntx el chaval]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: yo soy honra(d)o: no: soy de estos que van vendiendo por ahí ... [y ya está:]

ENT: [((a CSP4-HAL2)) ton pare] treballae en el, al port?

CSP4-HAL1: [sí]

CSP4-HAL2: [sí]

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: i el [meu també]

CSP4-HAL2: [de mariner] (58:00)

ENT: el te- [el teu tam(b)é?]

CSP4-HAL2: [d'arrastre]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [vale]

CSP4-HAL2: [i: no] sé

ENT: o sigue que m- creeu que té la: llengua mala imatge, aixina en general

CSP4-HAL2: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: [que la gent d'ací] té prejudicis, aixina

CSP4-HAL1: els, els andalusos no

ENT: no?

CSP4-HAL1: ntx [1 ((gest de negació)) els andalusos no]

CSP4-HAL2: [1 els andalusos no]

CSP4-HAL3: [1 no: estan acosumbrats]

CSP4-HAL1: estan acostumbrats, amb aquestos: jo estic amb molts andalusos i se llev- se llevan molt bé amb els àrabs, però: n'hi ha: com diu?, els valencians [1 són molt:]

CSP4-HAL2: [1 i els castellans]

CSP4-HAL3: [1 boah els valencians]

CSP4-HAL1: els valencians són: mare mia, els auelos: [i tot això]

CSP4-HAL3: [sí, els auelos]

CSP4-HAL1: pf::

ENT: són pitjors els valencians [1 que:]

CSP4-HAL1: [1 ma:re meua]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL1: mare meua

ENT: ja ja ja

CSP4-HAL1: no p- no pots, estar ahí: parlant castellà:: i: jugant a la pilota perquè crida a la policia [en:]

CSP4-HAL3: [¿eh o no?]

CSP4-HAL1: en dos minuts

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: perquè me'n recorde quan era xicotet, que:

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) tú has vis- tú has visto que el del garaje, del: [del coche]

CSP4-HAL1: [sí]

CSP4-HAL2: del de abajo [xXXx]

CSP4-HAL1: [sí:] l- la [sempre: sempr-]

CSP4-HAL2: [¿el viejo] ése?

CSP4-HAL1: sempre: té: té que cridar a la policia: que no sé què:

ENT: ja, un tio que té mala llet, [1 no?]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL1: [1 e:] tots, casi tots eh, el noranta i: [nou per cent]

CSP4-HAL3: [els meus vesins] igual

ENT: mhm

CSP4-HAL2: però no, els meus veïns: ... són valencians i són molt bons, eh

ENT: mhm

CSP4-HAL2: són molt bons, [1 però per què?]

CSP4-HAL1: [1 són {(@) la excepció}]

CSP4-HAL3: [1 bueno:]

CSP4-HAL2: pero porque: noso- o sea {(L2) nosaltres tam(b)é som molt bons (59:00) amb ells}

CSP4-HAL1: @

ENT: o sigue normalment la gent que parle valencià té més prejudicis: en contra: o què?

CSP4-HAL3: sí, [contra els: immigrants sí]

ENT: [o, tenen més mala llet]

CSP4-HAL1: sí [eh]

CSP4-HAL2: [tene-] tenen [molt mala llet, però serà perquè són así, se- serà perquè són aixi]

CSP4-HAL1: [no, no, tenen mala: tenen mala llet, crec: crec que te- jo crec, jo]

CSP4-HAL3: estan ressentits

CSP4-HAL1: @ {(@) jo crec que [tenen mal-}]

CSP4-HAL3: [estan ressentits]

CSP4-HAL1: jo crec que [1 {(@) tenen} @]

CSP4-HAL3: [1 @]

CSP4-HAL2: [1 tenen mala llet] i avant

CSP4-HAL1: [@ {(@) jo crec}]

ENT: [((a CSP4-HAL3)) per què] estan ressentits:?

CSP4-HAL3: no sé, {(@) estan ressentits,} [{(??) i li ix:}]

CSP4-HAL1: [jo crec que t-] tenen molt mala llet eh

ENT: però són uns quants: o és en [1 general?]

CSP4-HAL3: [1 uns quants ((gest d'assentiment)) uns quants]

CSP4-HAL1: [1 això ho va ho]

CSP4-HAL2: ntx, en [general eh]

CSP4-HAL1: [mira, menos, menos] ((nom professor alternativa CSP4)), que és el, l- l'únic professor que m'ha, m'ha::

CSP4-HAL3: [1 sí, i e- i el ((nom professor alternativa CSP4)), el ((nom professor alternativa CSP4))]

CSP4-HAL2: [1 a mi tam(b)é, el millor,] [2 el millor]

CSP4-HAL1: [2 en ((nom professora valencià CSP4)) tío,] ((nom professora valencià CSP4)):

CSP4-HAL3: [1 ((nom i cognom professor alternativa CSP4)),] [2 el millor professor que he tingut]

CSP4-HAL1: [1 en ((nom professora valencià CSP4)) tío,] [2 {(@) en ((nom professora valencià CSP4)) tío:}]

CSP4-HAL2: [2 ((nom i cognom professor alternativa CSP4))]

CSP4-HAL1: fua

ENT: [1 el únic,] [2 el únic]

CSP4-HAL2: [1 ((nom professora valencià CSP4)): pf:]

CSP4-HAL1: [2 fua:]

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) y t- [1 cuidao eh, que esa te suspende, chaval]

CSP4-HAL1: [1 sí ya ya, {(@) por eso}]

CSP4-HAL3: [1 ens ha ajudat a: entrar al PQPI]

CSP4-HAL2: cuarto, [1 tú estás en cuarto, piensa]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 no li diré] res, {(@) jo @ no patiu}

CSP4-HAL3: ((nom i cognom professor alternativa CSP4)) ha sigut el millor

ENT: [1 mhm]

CSP4-HAL1: [1 el ((nom i cognom professor alternativa CSP4))] [2 és: és un, que: aque- a- aques-]

CSP4-HAL2: [2 ((nom i cognom professor alternativa CSP4)) el millor: professor de valencià que ha estat en este institut]

CSP4-HAL1: i: el que he tingut en la meua vida, [perquè: aquest insistix]

CSP4-HAL2: [i en: en la meua vida tam(b)é]

CSP4-HAL1: aquest insistix en que tu ap-

CSP4-HAL3: [aproves]

CSP4-HAL1: [estúdies,] aproves i, i:: i sàpigues:: lo que t'està dient

ENT: vale

CSP4-HAL2: i te fa estudiar eh, [1 te fa estudiar]

CSP4-HAL1: [1 ell se]

ENT: [1 i que se implique] ahí en

CSP4-HAL2: i et fa canviar

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: [1 sí sí eh]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL2: [1 que jo en la,] mira, jo quan vaig entrar el primer trimestre amb ell: no feia res, (1:00:00) i el segon i el tercer: [fua]

CSP4-HAL1: [insistix] eh, [1 insistix aquest]

ENT: [1 mhm ((gest d'assentiment, mira el guió))]

CSP4-HAL2: [1 ((assenyala la prestatgeria)) em, em vaig llegir,] em vaig lle- em vaig: llegir hasta el Tirant lo Blanch, [1 imagina't eh]

ENT: [1 toma] [2 @@]

CSP4-HAL1: [2 @ i ja vas dir,] boah

ENT: vale, [entonces]

CSP4-HAL2: [i ara ja:] ... ntx

ENT: canviant un poquet de tema, vosatros el fet de que al món n'hi hagen: vàries llengües: o n'hi hagen moltes: llengües, què: vos pareix, vos agrae: o preferiríeu que n'hi haguere només una: o [1 com: ho veeu?]

CSP4-HAL1: [1 què va,] [2 si totes:]

CSP4-HAL3: [2 home, sí, o sea:]

CSP4-HAL2: pos a mi no m'agrada, la veritat, [a mi no: m- a mi no m'importe]

CSP4-HAL3: [cada u parla com parla i ja està]

CSP4-HAL2: això

ENT: mhm

CSP4-HAL2: el que me, el que no m'agrada és que: [per: per, ((mira CSP4-HAL1)) clar, la discriminació]

CSP4-HAL1: [discriminació, no?, la: discrimin-]

CSP4-HAL2: per un, perquè a, parles un: [un idioma, ja:]

CSP4-HAL1: [uno colombiano i j- mhm]

CSP4-HAL2: ja et diuen que no

ENT: [mhm?]

CSP4-HAL2: [que este] és un traficant: que este és lo que és, [no]

CSP4-HAL1: [sí sí:] o si veuen això, si veuen a [un: llatí]

CSP4-HAL2: [que aix- això passa] molt, [eh?]

CSP4-HAL1: [a un] latino:: que este, o a un rumano que este ya es ladrón: [1 o,]

CSP4-HAL3: [1 sí,] [2 ((a CSP4-HAL1)) {(??) eh amigo}]

CSP4-HAL2: [1 est-] [2 i si parlen en rumanés,] què pensen?

CSP4-HAL1: [1 @@]

CSP4-HAL3: [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 este es un] ladrón, entonces este un ladrón, pero vamos, [1 de cobre: *de lo que siga*,] [2 es un ladrón,] [3 ((a ENT)) *és veritat, eh?*]

ENT: [1 ja: ja:]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 @@] [3 és que]

CSP4-HAL3: [2 @@] [3 {(@) de cobre}]

CSP4-HAL1: és que cada u té la seua fama, el: àrab [el que xxx]

CSP4-HAL2: [l'àrab: passa droga]

CSP4-HAL3: {(@) la droga}

CSP4-HAL2: el:: romanés és que *es un ladrón*

CSP4-HAL1: o de u- de:: [prostitutes]

CSP4-HAL2: [lo que sea]

CSP4-HAL1: traficants de u- tràfic de pu- de: (1:01:00) [1 prostitutes,] [2 eh: {(@) de prostitutes}] [3 @@]

CSP4-HAL2: [1 de putes]

CSP4-HAL3: [2 {(@) de putes}] [3 @@]

CSP4-HAL1: ((a ENT)) e: de prostitutes i tot això, o de: o si viu- o si vingué [algun:]

CSP4-HAL2: [el latín] ... roba, tam(b)é

CSP4-HAL1: los la- los la- los latinos [1 ((a CSP4-HAL2)) los latinos, los latinos,] [2 los latinos]

CSP4-HAL3: [1 ((a CSP4-HAL2)) {(èmfasi) latinos, no latín:}]

CSP4-HAL2: [2 sí sí]

CSP4-HAL3: [2 ((a CSP4-HAL2)) que el latín] es otra lengua, [1 ((a ENT)) latín]

CSP4-HAL1: [1 @@] [2 {(@) latinos}]

CSP4-HAL2: [2 però no,] en veritat, e: aquí ens por- jo: la veritat, [e: estem molt bé]

ENT: [ja ja, joder]

CSP4-HAL2: amb la gent però: sols amb e: [en la forma de hablar: ja, de parlar, ja:]

CSP4-HAL1: [però de, no, en el passat, això en el passat,] això en el passat quan estave el meu germà: i tot això?, [1 e: que: ... que ara, ara s'han acostumbrat ja,] [2 {(@) s'ha acosumbrat}] [3 @@]

CSP4-HAL3: [1 sí, en el passat ... ara ja s'han acostumbrat ja: als a(l)tres,] [2 ((mira CSP4-HAL1)) @@] [3 @@]

ENT: [2 ara ja]

CSP4-HAL2: [3 sí, fa temps:] fa temps: ... per eixemple, els seus germans: ((a CSP4-HAL1)) {(L2) ¿cuántos años tiene tu hermano?}

CSP4-HAL1: veinti- [veinti:cuat-]

CSP4-HAL2: [ntx, fa: no sé]

CSP4-HAL1: fa: deu anys

CSP4-HAL2: sí, [1 fa deu anys:]

CSP4-HAL1: [1 deu anys]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HAL1: [2 que:] que me'n recorde també, discriminació sí que havia molt [1 eh?]

ENT: [1 ja,] [2 ere pitjor,] [3 mhm]

CSP4-HAL2: [2 sí que havia]

CSP4-HAL3: [3 sí]

CSP4-HAL1: dotze: tretze any- bueno, a partir dels: ... tretze anys per any:

CSP4-HAL3: ara ja amb la crisis s'han fet germans: [{(??) i tot} ((mira CSP4-HAL1)) ntx @]

CSP4-HAL1: [@@@]

ENT: ara ja [1 estem tots igual]

CSP4-HAL3: [1 s'ajuden entre tots,] [2 i: això]

CSP4-HAL1: [2 {(@) s'ajuden] xx}

ENT: vale ... hòstia, pues: *vaya tela* no? (... 2'')

CSP4-HAL2: ((a ENT)) tu que eres professor de, [de:]

ENT: [vull dir que,] {(@) que me pareix fort} (1:02:00)

CSP4-HAL2: tu que eres un professor de les llengües què penses?

CSP4-HAL1: @@ ((mira ENT))

ENT: de què? ...

CSP4-HAL2: de això, de: ... per- perquè parles un idioma ja et diuen el que: [el que: eres]

ENT: [home,] me pareix [molt fort]

CSP4-HAL1: [{(??) por ejemplo}] catalán: tacaño, que me lo dijo un profesor

CSP4-HAL3: tacaño muy bien

CSP4-HAL1: ((a ENT)) tenéis fama de que, {(L2) els catalans tenen fama de tacaños, que:} [1 van inventar,] [2 van invent- ja]

CSP4-HAL3: [1 ((a CSP4-HAL1)) él es de Castellón]

ENT: [2 jo sóc de Castelló]

CSP4-HAL1: van inventar el cobre estirant: cèntim i cèntim, ((gest d'estirar en sentits oposats)) [{(@) això és meu, això és meu, això és meu, van inventar el cobre]

CSP4-HAL2: [1 @@@]

CSP4-HAL3: [1 @@@] {(@) es verda(d)}

CSP4-HAL1: el va contar ((nom professor 1 CSP4)), que:: ódie als catalans, [no sé per què]

CSP4-HAL3: [boah, és contra valencians] i catalans

CSP4-HAL1: sí sí eh?

ENT: ja ja

CSP4-HAL1: està en contra però: {(@) al cent per cent eh?,} [1 *yo me da igual, pero:*] [2 @@]

CSP4-HAL3: [1 ((a ENT)) no le saludes eh] [2 @@]

ENT: [2 vale, o sigue que creeu que,] el: cada llengua diguem que té una imatge, no?

CSP4-HAL3: [sí]

CSP4-HAL1: [sí:] bu- sí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [sí,] perquè pf: com estan mal les coses, pues mira

CSP4-HAL3: els àrabs de: de Aràbia per ahí: {(èmfasi) rics}

CSP4-HAL1: rics @ {(@) forrats}

CSP4-HAL3: sí, [1 forrats, xXXx]

CSP4-HAL2: [1 tu li dius, sóc de de, sóc de Dubai]

CSP4-HAL1: [1 ((a CSP4-HAL3)) que tie- que tienen siete] mujeres

CSP4-HAL3: {(@) sí} [@@]

CSP4-HAL1: [{(@) que tienen siete] mujeres,} y: boah

ENT: @ ((mira el guió)) vale molt bé, i vosatros ací al: a la Comunitat Valenciana què penseu, que s'haurie de parlar ... una llengua: [1 dos llengües:] [2 més:?]

CSP4-HAL1: [1 que va-] [2 eh jo, mira] [3 mira, el ... el:]

CSP4-HAL2: [2 el valencià,] [3 si és de valencià és de valencià] (1:03:00)

CSP4-HAL1: el valencià deveria parlar-se perquè és la Comunitat Valenciana és que és lo no-normal, [i se:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: deveria restri- se deveria: rectificar més: i que els professors: ... donen les classes en valencià i tot això, i que els alumnes també desenvolupen un poquet, el, el pati ja parlaran en lo que parlaran, però:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: i a fora també, però [de-]

CSP4-HAL2: [en] classe

CSP4-HAL1: però després al c- al cap del temps: al cap del [temps en- entre ells e: e: ((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [sí: parlaran valencià]

CSP4-HAL1: entre ells parlaran

ENT: mhm

CSP4-HAL1: segurament

ENT: o sigue que: a classe n'hi haurie d'haver més valencià?

CSP4-HAL2: més, {(fort) però tot:} en valencià: menys [la classe de castellà]

CSP4-HAL3: [i si no es parla] valencià: negatius ((gest de negació)) [aixina]

CSP4-HAL1: [també, com en] anglés, [en anglés]

CSP4-HAL2: [menos en la classe] de castellà

CSP4-HAL1: en classe ((nom truncat professor anglés CSP4)), ((nom professor anglés CSP4))?

CSP4-HAL3: ((nom professor anglés CSP4)), ((nom professor anglés CSP4))

CSP4-HAL1: si no parles anglés: ... perquè és que és veritat, e: que estàs en: anglés?, tens que parlar anglés, [o::]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: o: [o: fes el indi, fes el i- fes el]

CSP4-HAL3: [aixina aprén, aixina aprén]

CSP4-HAL1: indi però parla anglés

CSP4-HAL3: [c(l)aro]

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: o en valencià, o en: digue::

ENT: mhm ...

CSP4-HAL1: fes el indi però parla valencià, o:

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que penseu que si: n'hi haguere més valencià a l'escola:: la gent el dominarie [1 més:] [2 i després]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL1: [2 sí]

ENT: se podrie fer servir més [i tal]

CSP4-HAL1: [sí:]

CSP4-HAL2: clar

ENT: vale?, host- ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) e:: entonces, penseu que més valencià?, [1 vamos]

CSP4-HAL2: [1 sí]

CSP4-HAL3: [1 sí] (1:04:00)

CSP4-HAL1: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... vale ...

CSP4-HAL2: i menys castellà

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [no,] però:

CSP4-HAL3: no, eso no: no se puede [1 quitar]

CSP4-HAL1: [1 no se pue-]

CSP4-HAL2: [1 sí que se puede] quitar, un [poco menos]

CSP4-HAL3: [no se puede] quitar

CSP4-HAL1: ntx, [no se puede quitar]

CSP4-HAL2: [tiene que ser] más valenciano

CSP4-HAL3: aquí todos hablan castellano, [el pf:]

CSP4-HAL1: [mhm]

CSP4-HAL3: eso no se puede quitar

CSP4-HAL2: mira, si estamos hablando que: valenciano y nosotros hablamos castellano, imagínate cómo:

CSP4-HAL3: pf:

CSP4-HAL2: cómo va esto

ENT: @ [1 @@]

CSP4-HAL2: [1 es verda(d) eh]

CSP4-HAL1: [1 ya, ya, aquí:] ((assenyala els participants)) imagínate, ¿no?

CSP4-HAL2: pf

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [y aquí] estamos, vale (... 2'')

ENT: vale, o sigue penseu que si la gent el sapiguere més i tal: el fére servir mes a classe tam(b)é el farien servir més a fora, [o:]

CSP4-HAL1: [sí,] sí que el farien servir sí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [per lo,] per lo menys {(èmfasi) sabrien} parlar en valencià: i entendrien el valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, vosatros ja: el sabeu:

CSP4-HAL2: sí

ENT: [1 b- bastant bé eh]

CSP4-HAL3: [1 no està mal]

CSP4-HAL1: [1 ja: jo tinc] un montó d'amics que mai han parlat valencià en la seua vi- en la [seua:]

CSP4-HAL2: [i s- i són,] i els seus pares són valencians, ja te ho he dit ja [{(èmfasi) tres vegades}]

CSP4-HAL1: [{(fort) sí] eh?}

CSP4-HAL2: és que: això me pareix molt fort eh

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: [això és]

ENT: [però què] és, que els pares els han parlat en castellà?, o que [ells ja no:]

CSP4-HAL2: [no lo sé,] no lo sé, [1 *no ho sé*] [2 *no ho sé*]

ENT: [1 no ho saps]

CSP4-HAL1: [2 o que l'ha-] o no: no l'ha ja, m: no sé, cada u: com: ...

CSP4-HAL3: jo tinc un amic en PQPI que parla valencià, a: [a casa, i:]

ENT: [mhm] (1:05:00)

CSP4-HAL3: amb els avis i:

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL3)) ¿quién?

CSP4-HAL1: amb els [avis:]

CSP4-HAL3: [((a CSP4-HAL2)) ((nom xic 4))]

CSP4-HAL1: amb els avis

CSP4-HAL2: [ah]

CSP4-HAL3: [no,] i amb la mare també

ENT: mhm ((mira el guió))

CSP4-HAL1: amb els avis sí, normalment parlen valencià, tots, però:: ... amb els: [pares:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: i: ...

ENT: vale, entonces, e:: m: abans hem parlat un poquet dels grups que n'hi han dins de classe:

CSP4-HAL1: [mhm]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: però si haguéreu de dir aixina al Grau en general, quins: grups de gent jove diríeu que n'hi ha? (1:05:20)

(1:08:40) ENT: i en això dels grups que hem dit, creeu que la llengua que se parle: o la manera [de parlar o això:]

CSP4-HAL3: [castellà pur] ... castellà [castellà: i més castellà]

CSP4-HAL1: [castellà: castellà,] castellà castellà [castellà]

ENT: [tot el món?,] o sigue no n'hi ha grups que s'ajunten: perquè parlen més una llengua: o:

CSP4-HAL2: [o sea a ver, sí]

CSP4-HAL1: [els: els] de batxi- [per exemple, els que par-]

CSP4-HAL3: [sí, els de batxiller]

CSP4-HAL1: els que parlaven: els que: però eixos són: ja:: majors

CSP4-HAL3: sí, vint- vint-i-algo

CSP4-HAL1: no, dí- dèneu: bueno ...

CSP4-HAL3: vint

CSP4-HAL1: vint

ENT: mhm (1:09:00)

CSP4-HAL1: vint, són un: grup reduït de persones que: han estat en el batxiller: són amics de tota la vida:

ENT: mhm?

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: i entre ells parlen valencià entre ells, [entre ells]

ENT: [un grup] d'ací de l'institut?

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: un [grup d'ací no, en t- a:]

CSP4-HAL3: [però ja no, ja no]

CSP4-HAL1: a fora també: [i tu els veus]

CSP4-HAL2: [però:]

CSP4-HAL1: parlar valencià: els veus

CSP4-HAL2: que: parlen molt, molt poquetes vegades valencià

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: [que:] jo tam(b)é els he escoltat [moltes vegades parlant]

CSP4-HAL1: [mhm mhm]

CSP4-HAL2: en caste- [castellà]

CSP4-HAL1: [això sí que] es *verda(d)*

ENT: vale, o sigue [no és]

CSP4-HAL2: [no sé]

ENT: no mantenen sempre el [1 valencià]

CSP4-HAL1: [1 {(??) un grup no}]

CSP4-HAL3: [1 no:]

CSP4-HAL2: [1 no, i els] grups d'ací, que parlen els, el mismo idioma que nosaltres: a vegades que: parlem la majoria de vegades castellà però també parl- parlem bereber i àrab ... i: els romanesos, que també parlen: ... m- e: romanés

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i: castellà

ENT: m: però i, vale ((gest d'assentiment)) mhm ...

CSP4-HAL2: [cas-]

ENT: [o sigue] n'hi haurie alguns que parlen valencià: ... alguns que parleu de vegaes bereber: alguns que [1 parlen romanés:]

CSP4-HAL1: [1 mhm]

CSP4-HAL2: [1 mhm]

ENT: però el m- [1 mogollón parle castellà]

CSP4-HAL2: [1 la majoria,] [2 sí]

CSP4-HAL1: [2 sí]

CSP4-HAL3: [2 sí]

ENT: i els grups que parlen valencià:: romanés: tal?, tam(b)é s'ajunten en: a(l)tra: gent?, [1 o: són més tancats?]

CSP4-HAL2: [1 sí: sí que s'ajunten]

CSP4-HAL1: [2 sí]

CSP4-HAL2: [2 c(l)aro] que s'ajunten

ENT: sí?

CSP4-HAL2: sí

ENT: mhm ((mira el guió))

CSP4-HAL2: jo, per exemple nosaltres sí que ens ajuntem amb els demés

ENT: vale, [molt bé]

CSP4-HAL2: [no tenim] ningun problema

ENT: mhm entonces vosatros, e:: m: (1:10:00) quan: l- quan la gent d'ací del Grau: parle en valencià: a vore ((mira la gravadora)) p- parlen valencià o parlen castellà, [1 noteu: diferències,] [2 en la manera de parlar?]

CSP4-HAL1: [1 ((mira la gravadora))]

CSP4-HAL3: [1 ((mira la gravadora))] [2 {(@) xxx} @]

ENT: o tot el món parle: igual, [més o menos]

CSP4-HAL3: [com com?]

CSP4-HAL1: pots repetir la pregunta?

ENT: quan la gent: d'ací: p- parle valencià o castellà?

CSP4-HAL1: mhm

ENT: vosatros noteu:: diferències?, o tot el món parle igual? ... sempre

CSP4-HAL2: pues:

CSP4-HAL1: diferència fonètica, dius?, o com e-

ENT: s- sí ((gest d'assentiment)) [fonètica:]

CSP4-HAL2: [ntx no sé]

ENT: o en el- [les expressions:]

CSP4-HAL1: [a ver, amb: més obert] la d- [però com dius]

CSP4-HAL3: [com els mestres,] que parlen molt bé

CSP4-HAL1: [mhm]

ENT: [mhm?]

CSP4-HAL3: i ja està

CSP4-HAL1: però: és que això és depén on ha: on ha [nascut: i:]

CSP4-HAL3: [sí: molt bé] ...

ENT: mhm

CSP4-HAL1: [per e-]

CSP4-HAL3: [no és] igual uno de Andalusia {(@) que:} uno de

CSP4-HAL1: o un o: a-

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: [algú] naix a Morella i pa- i té l'accent o més obert: o jo què sé, alguna [cosa de]

ENT: [però: ací] al Grau en general tot el món [parle:]

CSP4-HAL3: [sí, igual]

ENT: el valencià o el castellà igual

CSP4-HAL2: [mhm]

CSP4-HAL1: [les à-] els, els avis: els m- majors [que par- valencià, eh?]

CSP4-HAL3: [el avis valencià, valencià,] valencià de poble

ENT: mhm?

CSP4-HAL1: ((mira CSP4-HAL3)) {(@) de poble, sí: de poble} ((mira ENT))

CSP4-HAL3: del tancat {(@) tancat} [1 ((mira CSP4-HAL1)) @@]

CSP4-HAL1: [1 ((mira CSP4-HAL3)) @@]

ENT: [1 sí? ...] vale o sigue que l- se- la gent gran parle v- valencià, [sobretot]

CSP4-HAL3: [sí:]

ENT: i la gent jove: castellà

CSP4-HAL1: sí, [la gent]

CSP4-HAL3: [castellà]

CSP4-HAL1: sí, la gent major sí, sí que [és veritat]

CSP4-HAL2: [ja te dic,] (1:11:00) que al final se va extinguin- se va a extinguir el v-

CSP4-HAL1: @ [@]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: el valencià, és veritat eh?, no: no el dic jo [de broma]

ENT: [mhm] ... vale ... i entonces la gent gran parle un valencià diferent de:

CSP4-HAL3: sí: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: més de poble, dieu

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL3: [s-]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, e:: ((mira el guió)) ta ta ta ta: .... vale, entonces vosatros, e: si vos haguéreu de definir, e: aixina en: en general?, com: vos definiríeu, com a: marroquins?, com [a::]

CSP4-HAL3: [marroquins]

CSP4-HAL1: marroquins

ENT: valencians: espanyols: això [1 algo:?]

CSP4-HAL2: [1 ntx, marroquins]

CSP4-HAL1: [1 marroquins espanyol-]

CSP4-HAL3: [2 marroquins]

CSP4-HAL1: [2 marroquins] espanyolitzats, espa- espacio- espa- e: espanyolitzat perquè ja: portes tota la vida però marroquí

ENT: mhm

CSP4-HAL2: jo: només marroquí, però: aunque tinga la nacionalitat espanyola sóc marroquí

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [sí:] jo també

CSP4-HAL2: sóc, jo: sóc marroquí, aunque tinga els papers: els papers no et d- no et diuen res

ENT: mhm

CSP4-HAL2: si tu eres marroquí eres marroquí, [{(??) i: punto}]

CSP4-HAL1: [origen,] tot això, origen: [i: cultura i tot això]

CSP4-HAL2: [i he nascut al Marroc, sóc marroquí]

CSP4-HAL3: mhm

ENT: vale, o sigue vosatros vos definiríeu com a marroquins

CSP4-HAL1: [sí]

CSP4-HAL3: [sí]

ENT: espanyol o valencià, p(er) a:: els a(l)tres

CSP4-HAL3: pf:

ENT: sí?

CSP4-HAL2: sí ((gest de negació))

ENT: mhm ... i entonces, vosatros si haguéreu d'explicar, (1:12:00) què vol dir ser valencià? ... o sigue què cal, per a: considerar que una persona és [valenciana?]

CSP4-HAL3: [pues que parle] valencià i: no sé, [ja està]

CSP4-HAL2: [{(@) que parle}] valencià, això és [lo primer]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: que parle valencià

CSP4-HAL1: mhm això és [ver-]

CSP4-HAL2: [perquè] si no parla valencià amb ningú:

ENT: mhm

CSP4-HAL1: e: [sí, que par- que sàpigue parlar valencià, no]

CSP4-HAL2: [no pareix molt, o sí, no sé]

CSP4-HAL1: que aunque: no tenga descendència de:: valenciana o algo, però que: sàpigue [par-]

CSP4-HAL3: [que parle] valencià

CSP4-HAL1: que parle valencià

CSP4-HAL3: [ja està]

ENT: [mhm] vale perquè entonces algú que ha nascut ací i això, però: no parle mai valencià? ... què diríeu?

CSP4-HAL1: no: [1 valencià xxx no?]

CSP4-HAL3: [1 pf: xXXx]

CSP4-HAL2: [1 no: sé, no l'entenc,] no l'entenc eh, la veritat

ENT: mhm? [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL2: [no l'entenc,] per- e: perquè no parle valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: o no voldrà: o n- no no: li [entra en el cap: no sé]

CSP4-HAL3: [perquè tots, e: parlen castellà] i el també

ENT: mhm

CSP4-HAL3: no va a ser el de {(@) dir:} el únic que parle valencià

ENT: vale, o sigue creeu que de vegaes és perquè toque, i avant

CSP4-HAL3: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm] ... però entonces el consideraríeu valencià?, o diríeu que és una a(l)tra cosa? ...

CSP4-HAL3: una altra cosa

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL3: [si no parle] valencià: no va a ser valencià

CSP4-HAL2: pues no sé

ENT: mhm

CSP4-HAL2: jo el: consideraria valencià, però:

CSP4-HAL3: [ntx]

CSP4-HAL2: [si no] fóra valencià no sé {(@) el que és}

CSP4-HAL1: [@]

ENT: [@] vale, te quedes ahí en la: incògnita, (1:13:00) [no?]

CSP4-HAL2: [sí]

ENT: de dir: i este què? ((gest d'assentiment)) vale

CSP4-HAL3: els catalans sí que són catalans catalans, perquè:

ENT: mhm?

CSP4-HAL3: parlen català, i:

CSP4-HAL1: són purs

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL1: @

ENT: mhm

CSP4-HAL3: i volen la [independència {(@) i:} @@]

CSP4-HAL1: [@@@]

CSP4-HAL2: ((a ENT)) tu què estàs a favor de la independència o no?

ENT: a, jo: pf: no ho sé, jo crec que p- per a ells: s- serie millor

CSP4-HAL3: sí

CSP4-HAL2: per als espanyols no

CSP4-HAL1: @

CSP4-HAL2: perquè és un- una comun- una de les: comunitats [1 més: ... que més ... més impostos i] [2 no sé què]

CSP4-HAL1: [1 que: paguen més IVA: i més impostos té: i que xx]

ENT: [2 mhm]

CSP4-HAL2: i més, que el Estat guanya més diners amb ells, [vamos]

ENT: [mhm] ... clar, bueno: sí ... mhm

CSP4-HAL2: {(@) sí sí}

ENT: això és veritat

CSP4-HAL1: ((mira a dreta i esquerra)) estan cridant: al telèfon?

ENT: ((mira a la seua dreta)) sí

CSP4-HAL3: ara ha vibrat

ENT: pos l'haguere tingut que apagar, mira, {(fort) bueno, ja estem acabant eh,} vosatros penseu que: la vostra opinió sobre: les llengües pot haver canviat, en el temps?, o que: alguna que abans no vos agradae: ara sí que vos agrae: o: ... o sempre heu pensat lo mateix, de les llengües?

CSP4-HAL2: pues: ... sí, a mi no m'agrada- abans, abans no m'agradava el va- el: francés

ENT: mhm

CSP4-HAL2: i ara tinc intriga ... vo- vullc aprende- aprendre el: francés (1:14:00)

CSP4-HAL1: [ntx]

CSP4-HAL3: [a mi] no m'agrada el francés però: és la obligació

ENT: vale, creus que te toque: [i ja està]

CSP4-HAL3: [sí: me] toque

ENT: per- però per quin motiu, aixina:

CSP4-HAL3: perquè: vol: vullc anar allí a treballar, i això

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm

CSP4-HAL2: a mi no, a mi [m'agrada]

CSP4-HAL3: [tinc] germanes i per: per tot això

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) i tu?

CSP4-HAL1: jo: ... [m:]

ENT: [tu sempre] has pensat lo mateix, de totes les llengües?, o: ... n'hi ha alguna que ara te xoque més, [o:]

CSP4-HAL1: [e::] quan ere:: valencià estave més:: ... més com:: ... en lo dalt, en lo dalt de tot, i: ... i ha pegat un baixó, com si ha pegat un baixó: molt gran

ENT: vale, per a tu abans ere més important, el valencià

CSP4-HAL1: molt poque- m- molt més [1 eh?]

CSP4-HAL3: [1 sí]

ENT: [2 mhm?]

CSP4-HAL1: [2 perquè:] anava a una tenda: i parlava [en valencià:]

CSP4-HAL3: [c(l)aro] ...

CSP4-HAL1: perdona, això: no sé què no sé quantos, o:

ENT: mhm i ara ha pegat un bai- o sigue el fas servir menos

CSP4-HAL1: no el faig: servir casi mai

ENT: mhm

CSP4-HAL1: mai ((gest de negació))

ENT: o sigue penseu que abans parlàeu més valencià, aixina en:: gent desconeguda, o: aixina

CSP4-HAL1: sí eh, sí

CSP4-HAL3: [mhm]

ENT: [sí?,] ((a CSP4-HAL2 i CSP4-HAL3)) vosatros tam(b)é, [1 o:]

CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL1: [1 perdona,] una cosa, que te vull [dir n-]

CSP4-HAL2: [o sigue:] amb [quasi t- jo:]

CSP4-HAL3: [amb les aueles] (1:15:00)

CSP4-HAL2: quasi tots els veïns que tinc ahí: parle valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: quasi tots ... sols hi ha algun así, un *gitano*: o [un:]

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL2: {(@) o un:} espanyol así que no se- que no és: valencià

ENT: mhm

CSP4-HAL2: els demés tote- tots, parlen el valencià

ENT: vale

CSP4-HAL2: i: po- vulgues o no: al final:

ENT: mhm

CSP4-HAL2: sempre estàs sentint el valencià i valencià valencià al final se't queda

ENT: vale ((gest d'assentiment)) (1:15:20)

(1:17:50) ENT: e:: vosatros penseu que d'ací a un temps parlareu llengües diferents, de les que parleu ara?, o que alguna que ara parleu:: ja no parlareu més, o:

CSP4-HAL3: el valencià no sé

CSP4-HAL1: ací? ... jo: [jo no]

ENT: [bueno en] el futur vostre (1:18:00)

CSP4-HAL1: no ha canviat, no: ... [ah, en el futur?]

CSP4-HAL3: [jo segur que el] valencià [1 no el parlaré]

CSP4-HAL1: [1 el valencià:] [2 no el parlaré]

CSP4-HAL2: [1 el valencià:] [2 el valencià:]

ENT: no?

CSP4-HAL2: és que, [1 està {(??) encara} ja]

CSP4-HAL3: [1 no]

CSP4-HAL1: [1 no,] no el parlaré

ENT: mhm

CSP4-HAL1: acabe l'estudi: i segurament no el parlaré [1 més:]

CSP4-HAL3: [1 i se m'oblidarà,] [2 i ja no]

CSP4-HAL2: [2 se m'oblidarà]

CSP4-HAL1: i se m'olvidarà, i se m'olvidarà [tot, però tot]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: mhm

CSP4-HAL1: segurament tot, perquè vaig estar: e: ci- quatre anys: sense parlar valencià, des de: primer d'ESO segon d'ESO tercer d'ESO, hasta qua- que vaig tindre a ((nom professora valencià CSP4)):

ENT: mhm ...

CSP4-HAL1: i:: perquè hi havie, professors que em, so- però, però: quatre anys: ... i de sin sa-
3345 sin saber sin saber res del valencià, [o per a:]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: o tres anys ... ja està

ENT: [vale]

CSP4-HAL1: [i::] i al: futur, segurament no ... se
3350 m'olvidarà

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSP4-HAL1: [@]

ENT: vale o sigue creeu que no l'haureu de fer servir ... [1 el valencià]

3355 CSP4-HAL2: [1 ntx]

CSP4-HAL1: [1 pf::] no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, i el: les a(l)tres::?, [1 lo mateix, que ara?]

CSP4-HAL2: [1 les a(l)tres sí,] [2 castellà sí:]

3360 CSP4-HAL3: [2 castellà sí]

ENT: mhm

CSP4-HAL2: el bereber tam(b)é, [el àrab també]

CSP4-HAL3: [el àrab també] ...

CSP4-HAL2: ntx, ja està

3365 ENT: i depén de a on aneu la que: [1 vos toque:]

CSP4-HAL2: [1 sí, depén de a on anem]

CSP4-HAL3: [1 sí:]

CSP4-HAL1: [1 sí: en la:] xx

ENT: vale ((mira el guió)) ... entonces si: voleu
3370 afegir alguna cosa: o fer una a(l)tra pregunta: algo que no [1 m'hagueu preguntat abans, o::] [2 o afegir]

CSP4-HAL1: [1 ¿a tí?, ((a CSP4-HAL2)) {(@) hostia: vamos a preguntar}] [2 @@]

3375 CSP4-HAL2: [2 ((a CSP4-HAL2)) venga va] (1:19:00)

ENT: alguna [reflexió:]

CSP4-HAL2: [jo t'he] preguntat abans

ENT: una reflexió final: ... de algo que no vos
3380 hage preguntat, a lo millor n'hi ha algo que penseu i que no vos he: ...

CSP4-HAL3: no sé @

CSP4-HAL1: què creus del valencià, tu, que passarà? ...

3385 CSP4-HAL2: [molt bona pregunta]

ENT: [jo:: per lo] que estic veent als instituts

CSP4-HAL1: {(??) però: això}

ENT: està: m- malament ((gest d'assentiment)) [està malament]

3390 CSP4-HAL1: [tots, tots] no?

ENT: perquè no:: el fa servir n-

CSP4-HAL1: mhm

ENT: el fa servir molt poca gent, mhm? ((gest d'assentiment))

3395 CSP4-HAL1: vale

CSP4-HAL2: això: [ahí està, es t-]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL2)) ¿lo ves?, xxx] verda(d)

CSP4-HAL2: es té que di- es té que:: ntx es té
3400 que llamar: .... e: Comunitat Ca- Comunitat Castellana, no [1 Comunitat Valenciana,] [2 la veritat]

ENT: [1 @@] [2 @@]

CSP4-HAL1: [2 @@]

3405 ENT: {(@) serie més descriptiu} [o què?]

CSP4-HAL2: [sí sí]

ENT: mhm

CSP4-HAL1: [@]

CSP4-HAL2: [{(èmfasi) tots,}] parlen castellà, és
3410 que valencià n- ni existix ja

CSP4-HAL1: en els pobles en els pobles

CSP4-HAL3: en els pobles

ENT: mhm?, en els pobles penseu que se parle [1 més que en]

3415 CSP4-HAL3: [1 sí]

CSP4-HAL1: [1 sí,] en els pobles sí que parlen, pobles

ENT: [mhm]

CSP4-HAL1: [en els] pobles, i:: [a ve-]

3420 CSP4-HAL2: [què penses] sobre els moros?

CSP4-HAL3: [@@]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL2)) els marroquís,] no?

ENT: jo crec, lo que m'heu dit m'ha paregut
3425 bastant: bastant fort, lo que: la gent, [1 els: vege] [2 ja com u- com un traficant o: m-]

CSP4-HAL3: [1 és la realitat]

CSP4-HAL2: [2 és: és lo que n'hi ha, eh, ((gest cap a la finestra)) en: fora]

3430 ENT: me pareix bastant [heavy]

CSP4-HAL1: [((a CSP4-HAL2)) ¿eh?]

CSP4-HAL2: ((a CSP4-HAL1)) es lo que hay, lo que hay (1:20:00)

ENT: mhm ... ademés, saps?, que vos diguen: ...
3435 traficant quan: ni fumeu ni beveu [1 ni xXXx]

CSP4-HAL1: [1 @@ xx]

CSP4-HAL3: [1 ja: és molt]

ENT: tam(b)é té [un]

CSP4-HAL2: [no,] és que no saben res de ti, [no saben res]

CSP4-HAL1: [mhm @]

ENT: c(l)aro, [tam(b)é té:]

CSP4-HAL2: [solo es {(??) guien}] per la, [per: fora]

CSP4-HAL1: [per la cara]

CSP4-HAL2: claro por la cara, [por la calle:]

ENT: [mhm]

CSP4-HAL2: i ja, este té que ve- té que vendre

ENT: pos veus, tam(b)é: per això ere interessant, e: fer l'entrevista i: conéixer un poquet [1 com està el:]

CSP4-HAL3: [1 mhm]

CSP4-HAL1: [1 i::] els professors quan te veuen: a mi: moltes vegades: hòstia ... e:: no fumes, algo, algo así, i:: i fer-li la gràcia a l'altre, en tots els amics meus ... que fumen i se ho has dit al més indicat, [1 i::] [2 i diuen se ho has dit al més indicat]

ENT: [1 @] [2 @@]

CSP4-HAL3: [2 @@]

ENT: bueno pues, e: si no: n'hi ha res més moltes gràcies per: [participar]

CSP4-HAL1: [bueno,] no passe res home

ENT: i: apague els: aparatets ((apaga la gravadora)) [i ja està]

CSP4-HAL1: [((assenyala la gravadora)) i això serà] alguna: [d'esto]

CSP4-HAL2: [una hora] i vint ((s'alcen))

CSP4-HAL3: ha sigut un plaer

CSP4-HAL1: @@

ENT: ha sigut de les llargues (1:20:50)

Entrevista CSC1-CT

Codi entrevista	CSC1-CT
Codi participants	CSC1-DCT1
	CSC1-DCT2
	CSC1-DCT3
	CSC1-HCT1
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Tots trien el català des del primer torn.
Origen geogràfic familiar	CSC1-DCT1 és nascuda a Castelló i viu al Grau, pares també de Castelló. CSC1-DCT2 és nascuda a Castelló, com els seus pares. CSC1-DCT3 és nascuda a Castelló, mare de Forcall i pare de Castelló. CSC1-HCT1 és nascut a Castelló, pare de Vilafranca i mare de Castelló.
Grups d'iguals a classe	CSC1-DCT1, CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3 formen un grup amb tres xiques més, "mosatros tres parlem valencià i elles tres parlen castellà", CSC1-HCT1 va "en un grupet però tots parlen castellà menos jo" (10:00). A la classe hi ha dos grups de xics i dos grups de xiques, que s'ajunten més "per gustos" (CSC1-HCT1) i "per com veu a la gent" (CSC1-DCT2), "te sents millor en uns: uns a(l)tres" (CSC1-DCT1), "per els interessos de cadascun" (CSC1-DCT3), però "per llengua no:" (CSC1-HCT1) (fragment transcrit). CSC1-DCT1, CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3 han anat sempre juntes "i després ja: mos ham anat barrejant en la gent" (CSC1-DCT1). No detecten canvis molt significatius amb els anys, tot i que algunes persones han anat canviant de grup "i ara se fan més en a(l)tra gent" (CSC1-DCT3). Els xics i xiques "ens duem prou bé" (CSC1-DCT2), tampoc no detecten canvis molt significatius en l'aspecte de gènere.
Activitats de lleure	CSC1-DCT2 entre setmana estudiar i pàdel. CSC1-DCT1 feia taekwondo però se l'ha deixat pels estudis (com CSC1-DCT2 el tenis). CSC1-DCT3 "acadèmies" d'anglés i matemàtiques. CSC1-HCT1 "música, toque en la banda [una infantil de Castelló] i després en dos grups", "un en castellà [...] bueno en inglés, realment" (13:45) i l'altre "cante cançons de Obrint Pas i aixina i compon en valencià". A la banda parla sobretot en castellà. Els caps de setmana "anar en els amics" (CSC1-DCT2): anar a pegar voltes pel centre, de vegades sopar, cine... amb gent de classe o de fora.
Televisió	Tots la miren habitualment. Les xiques ara miren La Voz Kids i El Príncipe, també La que se avecina o Aída. CSC1-HCT1 "lo mateix i séries de Neox [...] en castellà casi tot" (16:50). De menuts "el Babalà eixe @@" (CSC1-DCT3), CSC1-HCT1 en canvi preferia "Dragon Ball en català" a TV3. Tots diuen que quan es podia sintonitzar també miraven TV3: CSC1-DCT1 i CSC1-HCT1 preferien TV3 ("Babalà a mi tampoc m'agradae molt", CSC1-HCT1; "a pos jo a mi sí", CSC1-DCT3), CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3 en canvi preferien Canal 9. Les xiques diuen que abans que la tancaren a casa posaven les notícies de Canal 9, "sempre" (CSC1-DCT2), "tant a dinar com a sopar" (CSC1-DCT3), CSC1-DCT3 diu que ara "a La Primera en valencià". Tots miren programes de TV3 al web (18:00) (CSC1-DCT1 parla de Crackòvia o Polseres Vermelles, CSC1-HCT1 d'APM?).
Música	CSC1-DCT2 "música castellà, castellà i: algunes en anglés" (18:45), CSC1-DCT1 també. CSC1-HCT1 "inglés i valencià, castellà poquet" després diu "si ho pense bé en tots els idiomes". En valencià escolta Obrint Pas i La Gossa Sorda, que també escolten CSC1-DCT1 (en menor mesura) i CSC1-DCT3. CSC1-DCT3 "castellà i valencià, i in- anglés tam(b)é".
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	Els costa arrancar la resposta, perquè Castelló "és prou gran" (CSC1-HCT1). CSC1-HCT1 parla finalment del grup de Santa Clara, que parlen en castellà i els agraden "els skates" (CSC1-DCT2) o "el manga [...] se diuen otakus crec" (CSC1-HCT1) (29:30). Sobre aquest grup, CSC1-DCT3 diu que "es posen en la mateixa placeta, xarren i: ja està [...] i passes i dius: mira, ja estan estos ací, i avant" (més endavant CSC1-HCT1 explica que escolten rock i heavy metal). Més enllà d'aquests grups, segons CSC1-DCT1 "n'hi ha gent p(er) a tot", parla de gent "més xulos", que "van de flipaets" (CSC1-DCT2), hi tenen a veure (potser) les aficions i la música, però "jo crec que la llengua no:" (CSC1-DCT1) (30:35). Finalment ENT esmenta "canis" i "pijos" i diuen que també n'hi ha, "de tot un poc" (CSC1-DCT2).
Variació lingüística	CSC1-DCT1 diu que al Grau hi ha "molt d'andalús [...] molt de {(@) barbateño} ... i: a vore l'accent és diferent, però el pots entendre perfectament" (32:35). Pensen que en el valencià hi ha més variació d'accent, CSC1-DCT1 fa referència a l'accent del poble de CSC1-DCT3: "als Ports parlen diferent [...] t'entens igual però les paraules de vegaes cànvien".
Expectatives acadèmiques	Tots volen fer batxillerat, CSC1-DCT1 "lletres pures", CSC1-DCT2 "llengües", CSC1-DCT3 "e:: {(@) mixto}" i CSC1-HCT1 "científic" (37:55). CSC1-HCT1 si pot farà enginyeria industrial, CSC1-DCT2 periodisme i CSC1-DCT1 "alguna filologia o traducció i interpretació, i después si: ... si això algo de publicitat i després traure'm llengües a part". CSC1-DCT3 volia fer farmàcia però enguany l'han espantada les assignatures de ciències i s'ho ha repensat: "després ja: vorem què faig". Tots preferirien estudiar a Castelló (39:00) però tampoc no els importaria moure's: "home ganes no: però si te'n tens que anar per a fer lo que tu vols: pues te'n vas i ja està" (CSC1-DCT3), "no n'hi haurie cap problema" (CSC1-DCT2).

(2:15) ENT: ara m- m'agradarie saber un poquet les llengües que: sabeu, les llengües que sabeu parlar, vale?, i: si podríeu explicar un poquet com les heu aprés, tam(b)é ... pod- no cal que ho feu en ordre:

CSC1-DCT3: @

ENT: vos podeu interrompre, [dir:]

CSC1-HCT1: [però:]

ENT: jo tam(b)é [pense això, jo tal]

CSC1-HCT1: [parlar com?,] perquè jo: sé d'i-inglés: [poca cosa]

CSC1-DCT3: [c(l)aro:] ((mira ENT))

ENT: bueno [1 però això] [2 tam(b)é ho podeu dir,] [3 quin:]

CSC1-HCT1: [1 és que a:]

CSC1-DCT1: [1 claro] [2 @]

CSC1-HCT1: [3 parlar a quin nivell?]

CSC1-DCT3: [3 inglés:] [4 però:]

ENT: [4 quina sabeu més:] o menos: [tal]

CSC1-DCT3: [més o] menos

ENT: mhm

CSC1-DCT3: inglés: més o menos: el valencià: i el castellà

CSC1-DCT2: jo valencià: castellà: i el anglés: [((gest de negació))]

CSC1-HCT1: [jo:] lo mateix, el valencià, el castellà, i el anglés: ((gest de dubte))

ENT: el anglés [1 més fluixet]

CSC1-DCT3: [1 {(fluix) un poquet]

CSC1-DCT2: [2 sí]

CSC1-HCT1: [2 bueno però] [3 faltes f-]

CSC1-DCT1: [2 jo:] [3 tam(b)é] però ara: esti-e:stem aprenent ací a escola el a- el alemà

ENT: [1 ((gest d'assentiment)) alemany tam(b)é]

CSC1-DCT2: [1 ah bueno i el] [2 llatí]

CSC1-DCT3: [2 ale-]

CSC1-DCT2: jo estic donant llatí

CSC1-DCT3: [1 {(@) sí:} ((mira CSC1-DCT2)) llatí]

ENT: [1 ((gest d'assentiment)) llatí tam(b)é]

CSC1-DCT1: [1 bueno sí, jo] tam(b)é

CSC1-DCT2: però:: ((gest de negació))

ENT: bueno llatí és més: difícil [1 saber-lo] [2 parlar no?]

CSC1-DCT3: [1 c(l)aro]

CSC1-DCT2: [2 sí:]

CSC1-DCT1: sí

ENT: un poquet?

CSC1-DCT1: @

ENT: i el alemany: qui en feu? (3:00)

CSC1-DCT1: jo

CSC1-DCT2: [1 ella ((gest a CSC1-DCT1))]

CSC1-DCT3: [1 ella sola ((gest a CSC1-DCT1))]

ENT: [1 ((a CSC1-DCT1)) tu en fas?]

CSC1-DCT1: sí

ENT: {(fluix) vale} ((gest d'assentiment)) vale ... é- és una optativa, no?

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT1: sí

ENT: el alemany?

CSC1-DCT2: mhm

ENT: ((a CSC1-DCT1)) i què estàs: des de primer d'ESO: [o t'has:]

CSC1-DCT1: [sí,] des de primer

ENT: vale ((gest d'assentiment)) bueno: pos algo [de:]

CSC1-HCT1: [((tus))]

ENT: algo de [idea ja]

CSC1-DCT1: [sí:]

ENT: tindrem, no? [1 diguem aix-]

CSC1-DCT3: [1 home]

CSC1-DCT1: [1 sí,] i ara mos estem preparant per a l'A2

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: igual de inglés que de: alemà

ENT: vale, mhm

CSC1-DCT1: i: [bueno]

CSC1-DCT3: [això] @

ENT: però vos fan un examen ací a l'escola [1 quan acabeu] [2 el curs:]

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [2 sí]

ENT: i tal

CSC1-DCT2: no, mo(s e)l fan ara: a febrer

CSC1-DCT3: la se(t)mana que ve

ENT: ah sí?

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 el dia:] [2 díhuit i dèneu d'alemany:]

ENT: [2 {(@) i com ho porteu això?}]

CSC1-DCT2: i: després d'anglés: el dia vint i vint-i-u

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i vos donaran el A2

CSC1-DCT1: sí

CSC1-DCT2: [sí]

ENT: [bueno,] ((gest d'assentiment)) [pos:]

CSC1-DCT3: [sí]

CSC1-DCT1: i ja si vols te pots presentar a l'escola d'idiomes, [o: p(er) a seguir]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale, pots entrar a [1 l'escola] [2 oficial]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT1: [2 claro]

ENT: per a continuar a, a partir de tercer, serà ja no?

CSC1-DCT3: no sé

CSC1-DCT1: [n::]

ENT: [o de:]

CSC1-DCT3: suponc ((mira CSC1-DCT1))

CSC1-DCT1: no sé, sí

ENT: bueno, molt bé ((gest d'assentiment)) i com les heu aprés, les llengües:? ...

CSC1-DCT1: [bueno j-]

CSC1-DCT2: [pues el] castellà: i el valencià de: naixement [1 ((gest de negació))]

CSC1-DCT3: [1 de casa]

CSC1-DCT1: [2 de casa]

CSC1-HCT1: [2 jo tam(b)é]

CSC1-DCT2: [2 perquè:] en casa parlem valencià i: castellà

CSC1-DCT1: els quatre ((assenyala des de CSC1-HCT1 a ella mateixa))

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 bueno:]

CSC1-HCT1: [2 sí sí]

CSC1-DCT2: [2 valencià] sobretot

CSC1-DCT3: valencià: a ma casa sempre valencià

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT1: [a ma casa tam(b)é]

CSC1-HCT1: [jo parlo valencià:] a vore [((gest de barrejar amb les mans))]

ENT: [mhm]

CSC1-HCT1: el meu valencià, [1 vull dir que no]

CSC1-DCT1: [1 {(@) sí} @@]

CSC1-DCT2: [1 home ((gest d'assentiment)) @]

CSC1-DCT3: [1 c(l)aro ((mira ENT)) @@] (4:00)

CSC1-HCT1: que jo::

ENT: bueno, però és valencià no?

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí:]

CSC1-HCT1: [1 sí sí]

CSC1-DCT2: sí sí

CSC1-HCT1: i faltes faig en els dos idiomes

CSC1-DCT3: [1 @ ((mira ENT))]

CSC1-HCT1: [1 castellà i valencià, vull dir] [2 que:]

CSC1-DCT1: [2 @]

ENT: [2 @] és indiferent, no?, [ai- això de les faltes]

CSC1-HCT1: [c(l)aro, que:]

ENT: no::

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: no {(@) depén de la llengua} [1 @]

CSC1-HCT1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [1 @]

CSC1-DCT3: [1 @]

ENT: bueno, [és normal eh]

CSC1-DCT2: [i després el: anglés] ací a l'escola

CSC1-DCT3: ací

ENT: el anglés a escola

CSC1-DCT1: [sí]

CSC1-DCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: vale, aneu a alguna [1 acadèmia, algu-]

CSC1-DCT3: [1 sí, jo] [2 sí,] [3 a una] [4 acadèmia de natius:]

CSC1-DCT2: [2 sí]

CSC1-DCT1: [3 jo no]

CSC1-HCT1: [4 jo vaig anar a una durant molt anys] ... {(fluix) ara ja no}

ENT: ((a CSC1-HCT1)) i t'has cansat

CSC1-HCT1: no: és que ja vaig escomençar a aprovar, i jo no aprovae:

CSC1-DCT3: [@ ((mira ENT))]

ENT: [ah vale] vale vale molt bé, [{(fluix) bueno}]

CSC1-DCT3: [jo sí] que vaig a una acadèmia de natius ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, el: professor és:

CSC1-DCT3: natiu

ENT: és [natiu]

CSC1-DCT3: [ell,] sí

CSC1-DCT2: el meu és d'ací ((gest de negació))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [i què f-]

CSC1-DCT1: [pues jo no]

ENT: i què feu allà, sobretot conversa:?, [o com:]

CSC1-DCT3: [sí,] parlem: i:: gramàtica i això [tam(b)é]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT3: i després: mos fan un examen: cada mes: o això

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: per a vore com anem

ENT: vale ... o sigue que: l'anglés un poquet a: [{(fluix) a tots els puestos}]

CSC1-DCT3: [sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: mhm

ENT: ((a CSC1-DCT1)) tu: ací a l'institut, i:

CSC1-DCT1: sí

ENT: a l'escola ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) ... molt bé, i:: si les haguéreu d'ordenar, dir: la llengua que més sé: a la que menos? ...

CSC1-DCT1: el: valencià

CSC1-DCT3: el valencià

CSC1-DCT2: valencià

CSC1-DCT1: [@]

ENT: [el valencià] la que més

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-HCT1: [1 jo crec] que tam(b)é

CSC1-DCT3: perquè: jo parle sempre en valencià [en la meua família:]

CSC1-DCT2: [jo també] (5:00)

CSC1-DCT3: i en: ((assenyala CSC1-DCT2)) elles tam(b)é ...

CSC1-DCT1: sí

ENT: mhm

CSC1-DCT1: per eixemple [ara jo a mi:]

CSC1-DCT2: [de fet n'hi han] paraules que::

CSC1-DCT1: en castellà no, jo no sé: dirigir-me a ells tres en: castellà [1 perquè no me ix]

CSC1-DCT3: [1 no:]

CSC1-HCT1: [1 jo tampoc]

CSC1-DCT2: [2 jo tampoc]

CSC1-HCT1: [2 i n'hi han] [3 paraules que no les sé dir en] [4 castellà i en valencià sí]

CSC1-DCT1: [3 @@]

CSC1-DCT2: [4 claro això és lo que] [5 me passe a mi:]

ENT: [5 vale]

CSC1-DCT2: n'hi han paraules que estic parlant en castellà i: tinc que dir-les en valencià perquè no me:

CSC1-HCT1: albargina com és?, en castellà

CSC1-DCT1: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @@]

ENT: [1 berenjena]

CSC1-DCT1: @@

ENT: [*berenjena* és, sí sí]

CSC1-HCT1: [{(@) això no ho sabie, veus?}] ara me sone però n- mai ho sé

ENT: bueno claro són c- paraules molt de casa, no?, [1 diguem?]

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-HCT1: [1 sí] [2 sempre:]

ENT: [2 per dir-ho] d'alguna manera, cigrons, no?, o: [1 @@@]

CSC1-DCT1: [1 @@@]

CSC1-DCT2: [1 {(@) sí:} @@]

CSC1-DCT3: [1 ((gest d'assentiment)) @@]

CSC1-HCT1: [1 {(@) sí:} ((gest d'assentiment)) s-]

ENT: no sé perquè m'ha vingut al cap, e:: vale, o sigue que el valencià la que més, no?

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-HCT1: [2 sí]

ENT: [2 després] el castellà, supose?

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí] [2 i després ja:]

CSC1-HCT1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: vale

CSC1-DCT1: i: l'anglés

CSC1-HCT1: [ja:]

CSC1-DCT1: [i:] després: bueno, jo: l'alemany ...

ENT: ((a CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3)) i vosatros el llatí

CSC1-DCT1: [sí]

ENT: [{(fluix) xxx}] ... vale, molt bé ((gest d'assentiment)) i creeu que en algun moment ha canviat, el ordre de llengües?, de les que més o menos: [sabíeu]

CSC1-DCT3: [((gest de negació)) no]

CSC1-DCT1: ntx ((gest de negació))

CSC1-DCT2: no

CSC1-DCT1: [no]

CSC1-HCT1: [no]

ENT: sempre: més o menos [igual]

CSC1-DCT3: [sempre] igual

CSC1-DCT2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, ara m'agradarie saber: un poquet les llengües que parleu, vale?, en diferents:: espais, vale?, primer a la família ... més o menos:

CSC1-DCT3: valencià

CSC1-DCT1: [valencià @@]

ENT: [en els pares:] ... valencià:

CSC1-DCT3: [valencià]

CSC1-DCT2: [sí]

ENT: sempre? (6:00)

CSC1-DCT1: [1 sí, sempre]

CSC1-DCT3: [1 sempre sempre]

CSC1-HCT1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: ((gest d'assentiment)) [sí]

CSC1-HCT1: [en la] família [1 tota]

ENT: [1 sí?,] [2 no n'hi ha hagut]

CSC1-DCT3: [2 sempre]

ENT: canvi:

CSC1-DCT1: ntx [no]

ENT: [des de:]

CSC1-DCT1: ((gest de negació))

ENT: vale, i en e- teniu germans?

CSC1-DCT3: sí, [1 valencià]

CSC1-DCT1: [1 jo no]

CSC1-DCT2: [1 sí,] [2 valencià]

CSC1-HCT1: [1 sí,] [2 valencià]

CSC1-DCT3: [3 {(@) valencià:}]

ENT: [3 ((a CSC1-DCT1)) tu no tens] germans

CSC1-DCT1: [ntx ((gest de negació))]

ENT: [((gest d'assentiment))] i els a(l)tres valencià, [1 a casa:]

CSC1-DCT2: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT3: [1 valencià]

CSC1-HCT1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 a casa] sempre no?

CSC1-DCT3: [sí]

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, i tampoc no n'hi hagut cap canvi:

CSC1-DCT3: ntx

CSC1-DCT2: [1 no:]

ENT: [1 ni cap] [2 moment]

CSC1-HCT1: [2 no]

ENT: que digueu:

CSC1-DCT3: no

ENT: ara parlem castellà, [1 no]

CSC1-DCT2: [1 no no]

CSC1-DCT3: [1 no]

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, o sigue que en la família ha sigut tot bastant:

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: sí

ENT: vale, i, e: més enllà dels pares i els germans?, [en:]

CSC1-DCT3: [valencià]

ENT: valencià [1 en tota la família]

CSC1-DCT3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCT1: [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT1: [2 sí]

ENT: vale ((mira el guió)) ... molt bé ... i e:ntonces: e:: m: vale, ara ja parlem del: de: l'escola, [vale?]

CSC1-DCT3: [mhm]

ENT: quan estiguem a l'escola, en: a dins de classe?, en els professors: quina llengua parleu?

CSC1-DCT1: [dep-]

CSC1-DCT2: [pos:] depén del: [mestre que sigue]

CSC1-DCT1: [depén del mestre]

CSC1-HCT1: lo mateix ...

ENT: mhm

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: en el de valencià [en valencià]

CSC1-DCT1: [per eixe- en el de va-] en el de valencià parlem en valencià: però en els a(l)tres: si parlen valencià: pos valencià, però si parlen castellà castellà

CSC1-HCT1: jo en la tutora parle sempre [1 en valencià]

CSC1-DCT3: [1 en valencià]

CSC1-DCT2: [2 en valencià] [3 en la tutora]

CSC1-DCT1: [2 jo tam(b)é]

CSC1-DCT3: [3 en la tutora] [4 en valencià]

ENT: [4 va:le]

CSC1-HCT1: [4 en els professors] que més confiança tinc: sempre

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, [o sigue depén del]

CSC1-DCT3: [però en els a(l)tres:]

ENT: professor: però en general vosatros: vos dirigiu a ells en

CSC1-DCT3: [1 valencià]

CSC1-DCT2: [1 en valencià]

CSC1-HCT1: [2 en valencià]

ENT: [2 en valencià]

CSC1-DCT1: [3 sí]

CSC1-DCT2: [3 sí]

CSC1-DCT3: [3 sí]

ENT: i ells: les classes les fan: (7:00) més en castellà

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: [1 en castellà]

CSC1-HCT1: [1 sí]

ENT: [1 vale,] mhm [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCT1: [1 perquè és aixina,] [2 el:]

CSC1-DCT1: [2 però si ells,] se: dirigixen a tu en: castellà, pues jo [me dirigisc]

CSC1-DCT3: [claro]

CSC1-DCT1: en castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue tam(b)é [vos adapteu?]

CSC1-DCT3: [claro] ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: [claro]

ENT: [però en] principi: en els professors que més: relació teniu: [1 o aixina]

CSC1-DCT3: [1 en valencià]

CSC1-DCT2: [2 en valencià]

CSC1-HCT1: [2 sí,] [3 valencià]

ENT: [3 ((mira la llista)) sou de] quart be, no?

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-HCT1: sí

ENT: tots, vale ... perquè: en algun:: grup tinc {(@) gent de:} de dos [classes diferents]

CSC1-DCT3: [ja ja] ...

ENT: vale, molt bé ... i la vostra tutora? ... [1 és]

CSC1-DCT2: [1 e:]

CSC1-HCT1: [1 ((nom tutora 4t B CSC1))]

CSC1-DCT2: és [((nom tutora 4t B CSC1))]

CSC1-DCT3: [((nom tutora 4t B CSC1))]

ENT: vale, i ella f- és professora de:

CSC1-DCT3: de [història]

CSC1-DCT2: [de història]

ENT: d'història ((gest d'assentiment)) història sí que la, [la classe d'història:]

CSC1-DCT3: [en castellà]

ENT: i la tutoria la fa en castellà tam(b)é

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT1: [sí]

CSC1-HCT1: [sí]

CSC1-DCT2: sí

ENT: però vosatros: ...

CSC1-DCT2: mosatros [1 en ella parlem valencià]

CSC1-DCT3: [1 quan parlem en ella en valencià]

CSC1-HCT1: [2 jo parle en ella valencià]

ENT: [2 vale ((gest d'assentiment))] [3 mhm]

CSC1-DCT1: [3 sí]

ENT: molt bé, i en: els a(l)tres companys de classe?

CSC1-HCT1: [1 castellà]

CSC1-DCT3: [1 el castellà]

CSC1-DCT1: [1 depén:]

CSC1-HCT1: menos entre [1 mosatros ((assenyala CSC1-DCT1, CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3))]

CSC1-DCT3: [1 buen-]

CSC1-DCT1: depén

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT2: [1 en- entre mosatros:] [2 i ((nom truncat xic 1u))] [3 o sea i u-] [4 i un més: ...] [5 valencià]

CSC1-HCT1: [1 i: i en ((nom xic 1u))] [2 ...] [3 i ((nom xic 1u))]

CSC1-DCT1: [2 entre mosatros:] [3 i: dos] [4 o tres més: ...] [5 e: parlem valencià]

CSC1-DCT3: [5 en: en valencià]

CSC1-DCT1: sempre

CSC1-DCT2: però [en els a(l)tres castellà]

CSC1-DCT3: [i en els a(l)tres castellà]

ENT: vale ... o sigue sou un grupet que: que parleu més valencià?

CSC1-DCT2: [sí:]

CSC1-DCT3: [sí:]

ENT: i després en els a(l)tres castellà

CSC1-DCT2: mhm

CSC1-DCT3: sí

ENT: dins de classe i fora no?

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-DCT3: [sí] ((gest d'assentiment))

ENT: valr, i quan esteu en classe de valencià els a(l)tres?, parlen: valencià: o: què? (8:00)

CSC1-DCT3: [1 ((mira CSC1-DCT2)) pf::] [2 {(@) no} @@]

CSC1-DCT2: [1 ((mira CSC1-DCT3)) pf::] [2 ... no ((gest de negació)) no:]

CSC1-HCT1: [2 parlar-li: a ((nom professor valencià CSC1)) sí: però a vegaes no]

ENT: [2 @@@] ja:

CSC1-DCT2: a vore parlen valencià, però: ... m- marejant:: castellà i valencià saps?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCT1: i quan s- quan volen explicar algo ho expliquen [1 en castellà,] [2 és com:]

CSC1-DCT3: [1 en castellà]

ENT: [2 mhm]

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue que dins de cla- en els companys: depén, depén dels companys

CSC1-DCT1: sí

CSC1-DCT2: [sí]

ENT: [entre] vosatros més valencià: i

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) ... molt bé ... i:: creeu que ha canviat, això un poquet? ... ntx o sigue respecte a quan éreu més xicotets?, si se parl- [parlàeu diferent:?, o:]

CSC1-DCT3: [((mira CSC1-DCT2, cara de dubte))]

CSC1-HCT1: és que jo a la [classe crec que sempre ham parlat castellà]

CSC1-DCT2: [m:::]

CSC1-DCT1: sempre

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: sí:

CSC1-HCT1: pràcticament [tots]

CSC1-DCT1: [sí]

CSC1-DCT2: entre mosatros sempre hem parlat valencià

ENT: mhm

CSC1-DCT3: els que: portem el valencià de casa: se- sempre hem parlat valencià [i en els a(l)tres castellà]

CSC1-HCT1: [i en els a(l)tres caste-]

CSC1-DCT2: sí ...

ENT: vale, i quan esteu per exemple en un grup que n'hi ha gent del, de:: [1 que parle:]

CSC1-DCT1: [1 e: marejar,] [2 {(@) a cada u li parles de una manera}]

CSC1-DCT3: [1 a cada u,] [2 a cada {(@) u de una manera}]

ENT: vale

CSC1-DCT2: sí

ENT: o sigue no::

CSC1-DCT1: per eixemple jo quan me dirigisc a elle- a: ells tres, sempre que m- [1 en valencià]

CSC1-DCT3: [1 en valencià] [2 {(fluix) i si te dirigixes}]

CSC1-DCT1: [2 i quan algú] intervé en: castellà entonces [en castellà]

CSC1-DCT3: [en: castellà]

CSC1-DCT1: i després valencià i aixina mos maregem un poc, però:

ENT: aneu barrejant

CSC1-DCT1: [1 sí] [2 @]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [2 sí:]

ENT: [2 diguem] ... vale, (9:00) bueno, és lo més: habitual tam(b)é ((mira el guió)) molt bé, e:: va- i al pati: quines llengües diríeu que se parlen?, aixina si les haguéreu d'ordenar: de la que més: a la que menos i tal? ... [1 com ho faríeu?]

CSC1-DCT2: [1 pf:]

CSC1-HCT1: [1 castellà] [2 valencià:]

CSC1-DCT3: [2 el castellà]

CSC1-DCT1: [2 el castellà:] i després [el valencià]

CSC1-DCT3: [castellà] i después el valencià [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [1 sí]

ENT: [1 mhm?] ...

CSC1-DCT3: perquè n'hi ha més gent a la classe que parle castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: n'hi ha m- som molt poca gent, que parlem:

CSC1-DCT1: sí:

ENT: [mhm]

CSC1-DCT3: [som na-] nosatros i:: ((mira CSC1-DCT2 i CSC1-HCT1)) ... ((nom xic 1u))?, i ja està?

CSC1-DCT2: [((nom truncat xic 1u))]

CSC1-HCT1: [sí]

CSC1-DCT2: sí ... bueno i: ((nom xic 2u))

CSC1-DCT3: i ((nom xic 2u)) ((gest d'assentiment))

CSC1-HCT1: ((cognom xic 2u))?

CSC1-DCT3: i ja està

CSC1-HCT1: pf: [1 molt poquet eh,] [2 molt poquet]

CSC1-DCT2: [1 però bueno:] [2 però poquet]

CSC1-DCT3: [2 però poquet]

CSC1-DCT2: poquet

ENT: mhm, ell: quan parle en a(l)tra gent parle més en castellà

CSC1-DCT3: [sí:]

CSC1-DCT2: [pse ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCT1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) ... molt bé, e:: vale, a totes les: classes més o menos n'hi han: grupets, no?

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT2: sí:

CSC1-DCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [quins: grupets,] com: ... quins grupets diríeu que n'hi ha a la vostra classe?

CSC1-DCT2: ((mira CSC1-DCT3))

ENT: si haguéreu aixina d'explicar-ho: ...

CSC1-DCT2: pues:: ... [mosat-]

CSC1-DCT1: [de grupets:]

CSC1-DCT2: ((mira CSC1-DCT1)) [mosatros tres:]

CSC1-DCT1: [mosatros tres:]

CSC1-DCT2: i tres més?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT2: mosatros tres parlem: valencià, [i elles parlen castellà]

CSC1-DCT1: [i les a(l)tres tres:] castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale mhm

CSC1-HCT1: jo: després, a vore, e: un grupet però és que tots parlen castellà menos jo valencià

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCT1: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @@] (10:00)

CSC1-HCT1: i és que: és aixina ((gest de negació)) però parle castellà en ells i ja està

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [després van] unes a(l)tres xiques juntes:

CSC1-DCT3: que elles parlen castellà [totes:]

CSC1-DCT2: [castellà] totes:

ENT: [mhm]

CSC1-DCT2: [i:] després: van: ... uns altres xics

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: [i:]

CSC1-DCT2: [que:]

CSC1-HCT1: castellà

CSC1-DCT2: castellà però: n'hi ha algú que: ...

CSC1-HCT1: sí

CSC1-DCT2: sempre destaque més el valencià

ENT: mhm, o sigue n'hi han dos grups de xics i dos grups de xiques, [1 diguem]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT1: [2 sí]

CSC1-DCT3: [2 s- sí]

CSC1-HCT1: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i per què diríeu que se: ajunte la gent ... m: aixina en eixos grups?

CSC1-HCT1: per gustos

CSC1-DCT3: per [gustos:]

CSC1-DCT2: [per::]

CSC1-DCT3: o per: {(fluix) no sé}

CSC1-DCT2: no sé per c- com veu a la gent: i com: ... no sé

CSC1-DCT3: ((mira ENT, mira CSC1-DCT1)) [@]

CSC1-DCT1: [te sents] millor en uns: uns a(l)tres: no sé

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale o sigue són per gustos: o aficions: [1 o:] [2 o per aix-]

CSC1-DCT1: [1 sí:]

CSC1-DCT3: [1 sí:]

CSC1-HCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [2 sí]

CSC1-DCT3: [2 o per] els interessos [de cada uno]

CSC1-HCT1: [per llengua] no: ((gest de negació))

ENT: per llengua no diríeu [1 que:]

CSC1-DCT1: [1 no]

CSC1-DCT2: [2 no]

CSC1-HCT1: [2 no]

CSC1-DCT3: [2 no]

ENT: n'hi hage gent que s'ajunte [1 per això] [2 o:]

CSC1-DCT3: [1 ntx]

CSC1-DCT1: [2 ntx] ((gest de negació))

CSC1-DCT2: no no

ENT: vale, i:: ... o sigue, diguem: n'hi han grups, de: per gustos: i aixina, i després: alguna gent parle una llengua: alguna gent [parle una a(l)tra]

CSC1-DCT3: [mhm]

ENT: però [no és que:]

CSC1-DCT2: [sí:]

ENT: t'ajuntes en el que [1 parle:] [2 més la teua] [3 o:]

CSC1-DCT3: [1 ntx]

CSC1-DCT3: [2 ((gest de negació))]

CSC1-DCT1: [2 no]

CSC1-DCT2: [3 no] (11:00)

CSC1-DCT3: no

ENT: vale, i:: quan éreu més xicotets?, la: manera: o sigue els grups eren diferents, quan éreu més xicotets? (11:05)

(12:10) ENT: e: i q- quan éreu xicotets, a lo millor la llengua tenie més importància: o no:?, o com:

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2))

ENT: o la mateixa que ara

CSC1-HCT1: la mateixa

CSC1-DCT1: la mateixa

CSC1-DCT2: [la mateixa]

CSC1-DCT3: [{(fluix) la mateixa}]

ENT: vale, no és que ara: ...

CSC1-DCT3: no ha canviat res

ENT: no ha canviat massa

CSC1-DCT3: [((gest de negació))]

CSC1-DCT1: [{(@) no:}] @

ENT: vale, i penseu que: ací: a l'institut és de una manera, però penseu que fora: pot ser diferent:? ...

CSC1-DCT2: ((gest de dubte))

ENT: o sigue que n'hi hage- n'hi hagen grups de gent que sí que s'ajunten: [1 p(er) a,] [2 perquè parlen una llengua:?,] [3 o:]

CSC1-DCT3: [1 pot ser]

CSC1-DCT2: [2 pot ser que sí] [3 pot ser]

CSC1-HCT1: [2 sí ((gest d'assentiment))] [3 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT1: [3 pot ser]

CSC1-DCT3: [3 pot ser que sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) però coneixeu algun:?

CSC1-DCT2: pf:

CSC1-DCT1: n::

CSC1-DCT2: [conéixer no]

CSC1-DCT3: [pos no] @ ((mira ENT))

CSC1-DCT1: no

CSC1-DCT3: {(@) no} [1 @@]

CSC1-DCT1: [1 no:]

CSC1-HCT1: [1 a vore:]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCT2: no

CSC1-HCT1: jo conec a gent de: valencianoparlants, grups, però no:: no els conec casi, a vore: [el conservatori:]

CSC1-DCT1: [però no se] junten per la ll- [per:]

ENT: [mhm]

CSC1-DCT1: perquè: parlen tots valencià, sinó per:

CSC1-HCT1: que: [1 pues, per coincidències]

ENT: [1 per a(l)tres coses] [2 i: x]

CSC1-DCT3: [2 c(l)aro]

CSC1-DCT1: [2 sí]

CSC1-DCT2: [3 c(l)aro]

CSC1-HCT1: [3 la gent de] poble o aixina: solen ser molta gent [valencianoparlant]

CSC1-DCT3: [c(l)aro]

ENT: mhm

CSC1-HCT1: entonces això no és: per el fet de parlar valencià, és per el fet de: ser del mateix poble (13:00) o per aixina

CSC1-DCT3: mhm

ENT: va:le, o sigue que són a(l)tres coses

CSC1-DCT1: [sí:]

ENT: [encara que] després està l'a(l)tre tema pel mig, però no:

CSC1-DCT1: no

ENT: no és lo més important, diguem ((mira el guió)) perquè vosatros quan eixiu: de l'insti- de l'escola què: feu normalment? ... aixina entre setmana: el cap de setmana: ... (13:15)

(15:05) ENT: vale, i en quina llengua normalment feu eixes ac- [ntx tant les]

CSC1-DCT3: [((mira CSC1-DCT2)) castellà]

ENT: activitats entre setmana com en: cap de setmana diguem

CSC1-DCT2: entre [setmana:]

CSC1-HCT1: [castellà] ...

CSC1-DCT3: castellà ...

CSC1-DCT2: pf::

CSC1-DCT3: en castellà ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT2: depén, perquè jo ju(gu)e: el meu, per exemple el meu entrenaor de pàdel?

ENT: mhm

CSC1-DCT2: parle castellà, però en la meua companyera: [parle valencià]

CSC1-DCT3: [parles valencià]

CSC1-DCT2: entonces:

ENT: vale

CSC1-DCT2: [depén]

ENT: [depén] de les persones [tam(b)é]

CSC1-DCT1: [sí]

CSC1-DCT3: sí:

CSC1-DCT2: mhm

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: i quan eixiu per ahí?

CSC1-DCT3: depén [de les persones tam(b)é]

CSC1-DCT2: [((gest de negació)) {(@) castellà}]

CSC1-HCT1: castellà tot

CSC1-DCT3: però [castellà]

CSC1-DCT2: [però:] ... [o sea tam(b)é]

CSC1-DCT1: [castellà i:] tam(b)é n'hi han persones que te dirigixes en valencià

ENT: mhm ... [però torne a ser sempre]

CSC1-DCT1: [sempre n'hi ha:]

ENT: per: la persona no?

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT3: [2 sí]

CSC1-HCT1: [2 sí]

ENT: aixina en general: si haguéreu de dir: [1 què: se sent per Caste-]

CSC1-DCT3: [1 en castellà]

CSC1-DCT1: [1 no, en castellà]

ENT: sí? ((gest d'assentiment)) pel carrer aixina: [a Castelló?]

CSC1-DCT3: [en castellà]

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-DCT3: [@]

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2)) @

ENT: molt bé ((mira el guió)) e:: vale, entonces: e- creeu q- m: les llengües en les que feu eixes activitats han: canviat tam(b)é?, o: no

CSC1-DCT1: ((gest de dubte))

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2)) sempre igual això

ENT: sempre [1 igual] [2 no?]

CSC1-DCT1: [1 sí:]

CSC1-DCT2: [2 sí]

CSC1-HCT1: sí ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: [sí]

ENT: [més o] menos?, (16:00) vale lo únic que abans: potser [al ser més xicotets]

CSC1-DCT2: [((tus))]

ENT: no eixíeu tant no?

CSC1-DCT3: claro

CSC1-DCT1: ((gest d'assentiment)) home

CSC1-HCT1: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT3: [((gest d'assentiment))] sí

ENT: vale ... o sigue que estàeu ací a l'insti- a l'escola: i a casa: [i::]

CSC1-DCT3: [((gest d'assentiment))] i ja està [1 @] [2 ((gest d'assentiment)) @]

ENT: [1 {(@) i ja està] [2 @@]

CSC1-DCT1: [2 @]

CSC1-HCT1: [3 ((tus))]

ENT: [3 {(@) vale] molt bé} ((mira el guió)) ... e:: mireu la tele? (16:15)

(20:10) ENT: vale ((mira el guió)) e:: molt bé ... si canviem un poquet de tema, e:: ... quan he anat a a(l)tres i- escoles o a a(l)tres instituts sempre n'hi han xiquets que me diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que alguna no els agrae gens: o que: n'hi han ... no ho sé, vosatros com: les llengües que més o

menos sabeu [1 o que heu estudiat] [2 aixina, com:]

CSC1-DCT2: [1 pf::]

CSC1-DCT1: [2 la que més el] valencià ...

CSC1-HCT1: jo tam(b)é

CSC1-DCT3: sí, perquè:

CSC1-DCT1: perquè: [el dus des de xi- des de xiquets:]

CSC1-DCT3: [és de tota la vida, aixina que]

CSC1-DCT1: i: ja: vas aprenent-lo i: no sé

CSC1-HCT1: és el: [idioma:]

CSC1-DCT1: [jo me defenc] més en valencià per eixemple que en castellà

CSC1-DCT3: jo tam(b)é ... està clar

CSC1-DCT2: home jo aprove antes castellà que valencià, però:

CSC1-HCT1: [però això és per:]

CSC1-DCT1: [@@]

CSC1-HCT1: perquè ((nom professor valencià CSC1)):

CSC1-DCT3: claro [1 @@] [2 @@]

CSC1-HCT1: [1 li lleve molt per les faltes:] [2 i per els accents]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCT1: [2 @@]

CSC1-DCT2: [2 no, és veritat]

CSC1-HCT1: si li fiques els [accents mal:]

CSC1-DCT2: [el mestre::] no acompanye molt

ENT: és més estricte el mestre de valencià

CSC1-DCT3: [s-]

CSC1-DCT2: [sí] ...

ENT: vale ((gest d'assentiment)) no acompanye

CSC1-DCT2: no

CSC1-DCT3: [@ ((mira CSC1-DCT2))]

ENT: [entonces si] tinguéreu a un a(l)tre mestre a lo millor

CSC1-DCT3: a lo mill- [1 igual]

CSC1-DCT2: [1 pot ser]

CSC1-DCT1: [1 m::] [2 no ho sé, tampoc crec]

CSC1-HCT1: [1 a vore:] [2 és bon mestre], però:

CSC1-DCT3: és bon mestre

CSC1-DCT2: a vore, és bon mestre, sí, [però::]

CSC1-HCT1: [però és que el valencià] és més difícil, la ortografia (21:00) ((gest a ENT))

ENT: mhm

CSC1-HCT1: jo els accents [1 no sé com ficar-los]

CSC1-DCT1: [1 perquè per eixemple] [2 tu en]

CSC1-DCT3: [2 @@]

ENT: [2 @@]

CSC1-DCT1: en valencià ara estàs parlant en casa una cosa, [i:: a l'hora d'escriure]

CSC1-DCT3: [i: tens que rectificar-ho:]

CSC1-DCT1: i això: tu tens que pensar perquè jo tinc que rectificar coses

ENT: [ja]

CSC1-DCT1: [i hi ha] vegades que no:

CSC1-HCT1: és enca(ra) pitjor a vegaes

CSC1-DCT3: [claro]

CSC1-HCT1: [parlar el] valencià a casa, és com [maleducar-nos, com:]

CSC1-DCT1: [per eixemple jo] a l'ho- a l'hora de:: m- ho estic pensant en valencià

CSC1-DCT3: en el [{(èmfasi) teu} valencià]

CSC1-DCT1: [i des-] i después al escriure-ho dic, vale, i açò com s'escriu ... [no::]

ENT: [vale, creeu que] n'hi ha més diferència entre el: valencià: escrit [1 i el parlat]

CSC1-DCT3: [1 c(l)aro]

CSC1-DCT1: [2 sí]

ENT: [2 que entr-] en el castellà

CSC1-DCT2: sí

CSC1-HCT1: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: a una persona que parle castellà sempre, és més fàcil q- aprendre el valencià ja de: de zero perquè n- no sap, no s- no se defén parlant-lo

CSC1-DCT1: [bueno depén tam(b)é]

CSC1-DCT3: [però nosaltres que] ja tenim: una, com una base, tenim que rectificar lo que: diem malament

ENT: i això en castellà no passe ...

CSC1-DCT2: [1 ((mira CSC1-DCT3)) m::]

CSC1-DCT3: [1 ((mira CSC1-DCT2)) m::]

CSC1-DCT1: [2 en castellà: és que en castellà és més tot:]

CSC1-HCT1: [2 és que j- ja l'hem aprés bé perquè l'hem vist] en molts puestos

CSC1-DCT3: claro

CSC1-DCT1: [tot igual]

ENT: [ja ja ja]

CSC1-DCT1: no: ... en valencià tam(b)é és que n'hi ha: depén de puestos, pues per eixemple: en els Ports: pues se passe- se: parle diferent i jo ací a Castelló ho parle també: ... [però::]

CSC1-DCT3: [{(??) però és diferent}] (22:00)

CSC1-DCT1: diferent, per eixemple ... ells: diuen:: a l'hora de: a, mos- mosatros: jo dic mosatros, ells diuen natros

CSC1-HCT1: [1 nosaltr-]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCT1: [1 i: coses] aixina, i a l'hora d'escriure és nosaltres, i a mi a vegade- a vegaes

CSC1-DCT3: [@]

CSC1-DCT1: [no me ix,] {(èmfasi) posar nosaltres}

CSC1-DCT3: [claro]

ENT: [te ix un:] mosatros

CSC1-DCT1: i mosatros i jo: vale, això no és

ENT: mhm

CSC1-DCT1: i entonces tinc que pensar-lo i rectificar-lo i: a l'hora de fer redaccions i tot això

CSC1-DCT3: sí:

CSC1-DCT1: la majoria de fallos no són accents ni res d'això [{(??) és això}]

CSC1-DCT3: [són: les] paraules

ENT: vale ... o sigue que: p- per una banda vos coste més:

CSC1-DCT3: sí:

ENT: a: classe diguem

CSC1-DCT3: [mhm]

ENT: [però tam(b)é] vos agrae un poquet més perquè és la que::

CSC1-DCT3: [sí]

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-DCT1: sí

CSC1-HCT1: sí

ENT: la que porteu més de casa, i el anglés: i aixina: estes: a(l)tres que aneu::

CSC1-DCT3: bé

ENT: incorporant: diguem?, [1 com: les veeu?]

CSC1-DCT2: [1 ((gest de dubte))]

CSC1-DCT1: [2 bé:]

CSC1-DCT2: [2 més:] fluixetes

CSC1-DCT3: bé, però: [no parlem tant]

CSC1-DCT1: [no, bé]

CSC1-DCT3: ((s'encongeix d'espatlles)) però bé ...

ENT: però vos agraen: vos [1 desagraen:, vull dir]

CSC1-DCT3: [1 sí: a mi] [2 m'agraen]

CSC1-DCT1: [2 a mi m'agraen]

CSC1-DCT2: [2 sí]

CSC1-HCT1: [2 sí]

CSC1-DCT3: a mi m'agrae [1 el anglés]

CSC1-HCT1: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm] ... ((a CSC1-DCT2)) però va bé l'anglés o què

CSC1-DCT3: sí:

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-HCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 mhm ((s'encongeix d'espatlles))]

ENT: [1 com ho] veeu? [@@]

CSC1-DCT2: [((gest d'assentiment)) {(@) home més fluixet}] però sí

ENT: home c(l)aro més flui- és: és inevitable no?, (23:00) {(fluix) tam(b)é un poquet} ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale ... entonces, e: les ll- les llengües: quines diríeu que voldríeu aprendre més: o perfeccionar: o:?, alguna que no sapigueu encara i que vos agradarie molt aprendre: ... ((mira CSC1-DCT1))

CSC1-DCT1: pos a mi m'agradarie re- e: ... saber més alemany, perquè ara: estem [en una base]

ENT: [mhm]

CSC1-DCT1: aixina, però m'agradarie:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: no sé m'agradarie:

ENT: mhm

CSC1-DCT1: anar allí: i parla(r)-lo:

CSC1-DCT3: mhm

CSC1-DCT1: [no sé]

ENT: [vale,] però per algun motiu en especial?, o és:

CSC1-DCT1: no, no sé, m- [m'agra- m'agradarie:]

CSC1-DCT3: [ja que ha- ja que has] escomençat [@]

CSC1-DCT1: [ja que] he escomençat: pues m'agradarie [acabar-ho]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale

CSC1-DCT1: que no el, simplement en un nivell bàsic, [1 que: pugue]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCT3: [2 c(l)aro]

CSC1-DCT1: [2 tindre] una conversació com: per eixemple jo ara en tu

ENT: c(l)aro ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSC1-DCT3))

CSC1-DCT3: lo mateix ... però: [jo en el anglés]

ENT: [o sigue: una vegà] comences algo: ho acabes, [no?]

CSC1-DCT1: [claro]

CSC1-DCT3: claro

ENT: però no és perquè: vullgues anar a treballar allà: [o coses aixina, no?]

CSC1-DCT1: [no: no no ((gest de negació))] buehome, [1 si n'hi ha-] [2 si no n'hi ha més remei: pos:]

CSC1-DCT3: [1 si no n'hi ha {(@) més remei:}]

ENT: [2 {(@) si toque:} @@]

CSC1-DCT1: no te dirie que no

ENT: c(l)aro ((mira el guió)) ... vale, ((mira CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3)) i vosatros?

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2))

CSC1-DCT2: home, ade- dependre més anglés

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment, mira ENT)) [s-]

ENT: [més] anglés

CSC1-DCT2: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCT1: [jo tam(b)é]

CSC1-DCT3: [perfeccionar] el anglés

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: @ (24:00) ...

ENT: vale ... per algun motiu:?, o: o perquè:

CSC1-DCT2: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: tam(b)é és perquè ja [l'heu començat]

CSC1-DCT3: [claro]

ENT: i dir: [fem-ho bé]

CSC1-HCT1: [bueno i perquè és molt] important, [1 tam(b)é] [2 ... {(??) saber:}]

CSC1-DCT3: [1 perquè és] [2 important, ara, avui en dia:]

CSC1-DCT2: [2 home, tam(b)é és molt important, ara t-] p(er) a tot, te demanen el anglés tam(b)é

CSC1-DCT3: avui en dia [sí]

ENT: [mhm] ... p(er) a tot p(er) a què? ((gest a CSC1-DCT2))

CSC1-DCT2: no sé, jo per exemple per a lo que vull fe- per a lo que vull estudiar:

CSC1-DCT3: {(fluix) idiomes}

CSC1-DCT2: tam(b)é: [((s'encongeix d'espatlles)) ... periodisme]

ENT: [què vols estudiar, traducció:?] periodisme ((gest d'assentiment)) vale, te demanen anglés, normalment?

CSC1-DCT3: mhm

CSC1-DCT2: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: [@]

ENT: [((gest d'assentiment))] ... depén de quin periodisme fages, no?, potser

CSC1-DCT2: de: deports

ENT: ah, vale, bueno ((gest d'assentiment)) sí sempre n'hi han: [juga(d)ors que no parlen:]

CSC1-DCT3: [@ ((mira CSC1-DCT2))]

ENT: no?

CSC1-DCT2: ((gest d'assentiment)) [@@]

ENT: [@@] periodisme d'esports, [vale]

CSC1-DCT2: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: ((gest d'assentiment)) o sigue que creus que p(er) a la faena que tindràs o que vols tindre: te::

CSC1-DCT2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: v- vale

CSC1-DCT2: ((mira CSC1-DCT1))

CSC1-DCT1: {(fluix) sí:}

ENT: i aixina en general diríeu que és molt important?, però: ...

CSC1-DCT3: s- [((mira CSC1-DCT2))]

ENT: [per què] diríeu que és molt important?, ((a CSC1-HCT1)) tu p- [per què diries que és?]

CSC1-HCT1: [perquè se parle] en molts puestos, [del món]

CSC1-DCT3: [sí:] ((mira ENT)) perquè:

CSC1-HCT1: i perquè:

CSC1-DCT3: sí

CSC1-HCT1: se supose que és una llengua fàcil, d'aprendre

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCT1: jo què sé

ENT: sí, creeu que és fàcil?

CSC1-DCT2: pf:

CSC1-DCT1: jo: (25:00) [1 bueno *a ver*,] [2 tam(b)é:] [3 és que duem des de:] [4 des de menuts, tam(b)é: des de: menuts]

CSC1-DCT3: [1 pf: ((gest de dubte)) @] [2 ((gest de dubte))]

ENT: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-DCT2: [2 depén]

CSC1-HCT1: [2 home conjugar els verbs,] [3 conjugar els verbs]

CSC1-DCT3: [4 fàcil: si di- si: ... fas lo que fas ací]

CSC1-DCT1: pos anem: tirant algo, [1 no sé]

CSC1-HCT1: [1 pronu-] [2 pronunciar {(èmfasi) bé bé,}] [3 és molt difícil]

ENT: [2 ja tens més base]

CSC1-DCT1: [3 sí]

CSC1-HCT1: pronunciar bé bé

CSC1-DCT3: és fàcil si tu, si: com ací: és que portem, tota la vida donant lo mateix

ENT: mhm

CSC1-DCT3: sempre els mateixos verbos, hala, tots els anys lo mateix, pos és fàcil sí, però quan te'n vas fora: vas a una a- a(l)tra acadèmia i t'ensenyen més coses dius ai mare

ENT: [ja:]

CSC1-HCT1: [és que a vegaes] pareix que no avancem, ací ... [jo por-]

CSC1-DCT1: [sí:]

CSC1-HCT1: porte no sé quants any donant encara el *presente contínuo*

CSC1-DCT3: sí, [1 és que sempre donem lo mateix]

CSC1-DCT2: [1 sí, sempre donem lo mateix]

CSC1-HCT1: [1 si el vam do-] el vam donar [2 en quart de primària]

ENT: [2 sí:]

CSC1-DCT3: [2 tots els anys és] lo mateix

ENT: és veritat, eh? ((s'aclareix la gola)) jo quan estudiae tam(b)é ere: tots els anys tornaes a començar [de zero i:]

CSC1-DCT3: [{(??) exacte} una a(l)tra vegà]

ENT: i sempre lo mateix

CSC1-DCT3: i després quan te'n vas fora i t'ensenyen més coses pues:

ENT: vale o sigue que és fàcil però en realitat, perquè: l'heu estudiat més, [no?]

CSC1-DCT3: [sí]

CSC1-DCT2: sí

ENT: que una a(l)tra

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale ((mira el guió)) molt bé ... ací n'hi han algu:na gent que parle: que no parle valencià o castellà, a casa?, que parle a(l)tres llengües a la vostra classe: [1 o aixina?]

CSC1-HCT1: [1 pf:]

CSC1-DCT1: [2 no]

CSC1-DCT3: [2 a classe] no

CSC1-DCT2: ntx

ENT: no veritat?

CSC1-DCT3: ntx

ENT: [mhm]

CSC1-DCT3: [castellà] parlaran, {(fluix) o valencià} ...

ENT: vale

CSC1-DCT3: una a(l)tra no

ENT: ((mira el guió)) molt bé (26:00) ... i: de les llengües que han: arribat ara en: la gent per exemple romanesos: o àrab: o aixina?, què p- què penseu d'eixes llengües?, [1 vos interessen:?, o:] [2 o donen igual?, o què]

CSC1-DCT3: [1 ((cara d'estranyesa, mira CSC1-DCT2))] [2 @@] [3 {(@) n- no:} @@]

CSC1-DCT2: [2 pf::] [3 ((gest de negació)) {(@) no} @@]

CSC1-HCT1: [2 pos no ((gest de negació))] [3 {(@) poquet, molt poquet} @]

CSC1-DCT1: [3 @@@]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT3: no, perquè: no sé ...

CSC1-DCT1: ja tenim prou, ja

CSC1-DCT3: @ [1 @@@]

CSC1-DCT1: [1 @@@]

ENT: [1 ja teniu prou faena, no?]

CSC1-DCT3: sí:

ENT: no cal ara: més: ... més històries, clar ací tampoc no els s- no: el sentiu, tampoc, no?

CSC1-DCT3: n- [no:]

CSC1-DCT1: [no]

CSC1-HCT1: no

ENT: clar ((mira el guió)) vale ... molt bé, e:: i entonces, al, al món n'hi han:: n'hi han moltes llengües, diguem, n'hi han [1 diverses] [2 llengües]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT1: [2 sí]

CSC1-DCT2: mhm

ENT: vosatros com ho veeu, això?, [o sigue vos]

CSC1-DCT3: [ah, bé]

ENT: vos agrae, vos pareix bé, o preferiríeu que n'hi haguere només una: i:

CSC1-DCT3: a: mi me pareix [bé]

CSC1-DCT2: [no,] a mi me pareix bé

CSC1-DCT3: c(l)aro

ENT: ((mira CSC1-HCT1))

CSC1-HCT1: cada u té la seua llengua i: {(fluix) està bé}

1215 CSC1-DCT3: [1 cada u t-]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCT1: [1 a vore,] mos entendríem més si n'hi haguere soles una: [però:]

CSC1-DCT3: [c(l)aro]

1220 CSC1-DCT1: cada u: ... té: la seua lle- l- la seua llengua i no sé

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSC1-DCT3: claro ((gest de negació)) [1 no sé, està bé]

1225 CSC1-DCT1: [1 cada u pot,] [2 parlar lo que vullgue]

CSC1-HCT1: [2 encara que feren una mundial] anirie transformant-se en cada puesto, és impossible mantindre una mateixa llengua en tot
1230 el món

CSC1-DCT3: mhm

ENT: [mhm]

CSC1-HCT1: [s'anirie] transformant (27:00)

ENT: o sigue encara que començares de zero,
1235 pos:

CSC1-HCT1: pf:

CSC1-DCT2: [sí]

ENT: [al cap] d'un temps:

CSC1-DCT1: claro

1240 CSC1-HCT1: [s'a-]

ENT: [ja se] tornarie a:

CSC1-DCT3: sí:

ENT: a {(@) embolicar} [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 sí]

1245 CSC1-HCT1: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: {(@) vale,} i ací a la: a la Comunitat Valenciana què penseu, que: que s'haurien de parlar, una llengua: dos llengües: més:? ...

CSC1-DCT2: home [1 ((mira CSC1-DCT3))
1250 valencià i castellà]

CSC1-DCT3: [1 ((mira CSC1-DCT2))]

ENT: [1 com ho veeu?] ...

CSC1-DCT3: valencià i castellà ((mira ENT)) {(fluix) i [1 avant}]

1255 CSC1-HCT1: [1 està bé] [2 {(fluix) està bé}]

CSC1-DCT2: [2 ((tus))]

ENT: ja està bé com està?

CSC1-DCT3: sí: ... ((gest d'assentiment, somriu))

ENT: sí? ((mira CSC1-DCT1))

1260 CSC1-DCT2: sí, [1 jo pense que sí,] [2 sí, jo pense que sí]

ENT: [1 com ho veeu?, {(??) no:] [2 no ho sé:}] [3 @@]

CSC1-DCT3: [2 sí, sí, jo:] [3 jo crec que sí,] que
1265 està bé

ENT: i ací a l'escola per exemple com: penseu que haurien: d'anar les llengües?

CSC1-DCT1: més, [més i- més: iguala- e- equilibraes, perquè:]

1270 CSC1-DCT3: [jo, més, més equi- sí, eso ... més] igualat

CSC1-DCT1: se: se està donant: a vore, el i- el: castellà a la hora de ... de: expandir-te per: per eixemple per tota Espanya el: valencià no se
1275 parle en tots els puestos

ENT: mhm

CSC1-DCT1: entonces per una part: vale que sigue més important, però: ... en la Comunitat Valenciana ací també n'hi ha molta gent que
1280 parle valencià

ENT: mhm

CSC1-DCT1: i entonces tendrie que estar més [igualat]

CSC1-DCT3: [sí]

1285 CSC1-DCT1: per eixemple a l'hora de: donar assignatures: i tot això ... jo veig que tindrie que estar més igualat

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: [{(fluix) sí:}]

1290 CSC1-DCT1: [per eixemple] en: primer o en segon, e: (28:00) naturals, les donàvem en [valencià]

CSC1-DCT3: [en valencià]

ENT: mhm

1295 CSC1-DCT3: [ara]

CSC1-DCT1: [i ara] ja: tot se done en: castellà

ENT: {(flix) vale,} heu estudiat sempre ací al: ((nom CSC1))?

CSC1-DCT1: [1 sí]

1300 CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-HCT1: sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... i més o menos ha sigut sempre: sempre n'hi ha hagut
1305 alguna assignatura més en: valencià que [ara o:?]

CSC1-DCT3: [sí:] ... {(fluix) sí, no?} ((mira CSC1-DCT1)) [1 matemàtiques:] [2 moltes vegaes ... és en valencià]

CSC1-DCT1: [1 sí:] [2 matemàtiques matemàtiques moltes vegaes sí]

CSC1-DCT2: [2 bueno matemàtiques en valencià]

ENT: mhm

CSC1-DCT3: i:

CSC1-DCT1: i ciències naturals [tam(b)é]

CSC1-DCT3: [tam(b)é]

ENT: vale ... o sigue que, potser en algun:: espai n'hi ha:urie d'haver més:

CSC1-DCT1: sí

ENT: més equilibri no?

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT2: [mhm]

ENT: [en:] ... però en general aixina tal: com estem estem bé, no?

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-DCT3: [((gest d'assentiment))] pse

ENT: @ [1 @]

CSC1-DCT2: [1 @]

CSC1-DCT3: [1 ((s'encongeix d'espatlles)) @]

ENT: {(@) ai fas aixina} com: dient [1 bueno:]

CSC1-DCT1: [1 sí:]

CSC1-DCT3: [1 sí, però és que:] ... moltes coses les fan: en castellà: ... i: jo crec que tendrie que estar més igualat i ja està

ENT: mhm

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT1)) claro @

ENT: vale, molt bé ((mira el guió)) ... molt bé, e: abans hem parlat dels grupets que se fan a classe?

CSC1-DCT3: mhm [((gest d'assentiment))]

ENT: [però ara] m'agradarie parlar dels grupets que n'hi han en Castelló?, o sigue aixina en general, de: grups de gent jove? ... quins grupets diríeu que n'hi han

CSC1-HCT1: en Castelló?

ENT: sí ((gest d'assentiment)) aixina per posar etiquetes, diguem (29:00)

(31:25) ENT: i diríeu que n'hi ha algun grup que estigue caracteritzat, diguem:: ademés dels gustos: o la música: o aixina per la manera de parlar?, o que poguéreu dir: pues eixo- eixe grup parlen d'esta manera, eixos: ...

CSC1-HCT1: [bueno]

CSC1-DCT1: [m:] jo crec que no ... no sé

CSC1-HCT1: jo: conec: un:: un xiquet que té: que els seus amics tots parlen valencià, i:: sempre són molt de anar a manifestacions [i a lluitar molt per la llengua]

CSC1-DCT3: [ah sí]

CSC1-HCT1: i coses aixina

ENT: mhm ... i eixos: eixos diguem que parlarien només valencià, o:

CSC1-HCT1: és que: ta- no estic segur: però m'imagine que sí

ENT: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @]

CSC1-HCT1: [1 és que soles he pa-] soles el conec a ell perquè anae a la meua banda, però se'n va anar, no: ... no sé res més d'ell

ENT: vale (32:00)

(33:20) ENT: i vosatros, si: vos haguéreu de definir?, e: què diríeu que sou, més valencians: més espanyols: igual les dos coses? ... com:

CSC1-DCT3: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: com vos definiríeu diguem?

CSC1-DCT1: les dos [1 coses]

ENT: [1 aixina en general]

CSC1-DCT3: [1 ((mira CSC1-DCT2)) les dos coses]

CSC1-DCT2: les [1 dos coses]

CSC1-HCT1: [1 les dos] [2 coses]

CSC1-DCT3: [2 les dos] coses

ENT: mhm

CSC1-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: per igual?

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-DCT3: [sí]

ENT: un poquet [1 més de algo?]

CSC1-DCT1: [1 ((gest de negació))]

CSC1-DCT3: [2 ((gest de negació))]

ENT: [2 un poquet menos] de algo?

CSC1-DCT1: [ntx]

CSC1-DCT3: [per igual]

CSC1-DCT1: ((gest de negació))

ENT: vale, o sigue: igualats

CSC1-DCT1: [sí]

CSC1-HCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: i: ... i: com definiríeu: diguem si li haguéreu d'explicar a algú: per a vosatros què: què és ser valencià?, què li diríeu? ...

CSC1-DCT2: pf: ...

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2 i CSC1-HCT1))

ENT: o sigue què caldrie, diguem ... per a dir, tu: eres i tu no ... per dir [{(@) algo eh}]

CSC1-DCT1: [no, e:] {(@) no sé:} ... txa, [1 pos sí:]

CSC1-DCT2: [1 parla:lar-lo] [2 i avant]

CSC1-DCT1: [2 parlar, la] llengua (34:00) i avant

CSC1-DCT3: o ser de: la Comunitat Valenciana

CSC1-HCT1: que és la llengua que sigue més: familiar, no sé com dir-lo

ENT: mhm

CSC1-DCT3: [claro]

CSC1-HCT1: [p(er) a parlar] més aixina: ...

ENT: o sigue si parles la llengua normalment: sí que eres: no?

CSC1-DCT3: mhm

ENT: ((a CSC1-DCT3)) i tu has dit nàixer ací per exemple? ...

CSC1-DCT3: ((gest de dubte)) claro, si: [a vore]

CSC1-DCT2: [home si] naixes ací eres valencià, però si naixes fora:

ENT: mhm

CSC1-DCT3: [no]

CSC1-DCT2: [o sigue] per eixemple si naixes en Madrid pues no eres: eres: castellà

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [o sigue eres:]

CSC1-DCT3: de Madrid, {(@) i avant}

CSC1-DCT2: [1 de Madrid,] [2 {(@) i avant}]

CSC1-DCT1: [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 home sí sí,] [2 però: vull dir] si has nascut a Madrid i véns a viure ací, que:? ... {(fluix) entonces, com:}

CSC1-DCT1: home, si: [t'acos-]

CSC1-DCT2: [home:]

CSC1-DCT1: si é- si: ja t'acostumes ja: a: parlar el valencià, pos: no te poden dir que no

ENT: mhm

CSC1-DCT1: que: és, qüestió d'acostuma(r)-se

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSC1-DCT1: que: [la seua llengua serie el castellà:]

CSC1-DCT3: [{(fluix) no sé, és un poc complicat}]

CSC1-DCT1: pos segurament sí

ENT: mhm, però entonces gent que no sap parlar valencià?, podríeu: ... considerar-la valenciana?, o: {(fluix) li diríeu} ... o que no el, que no el sàpigue o que no el parle mai, per exemple ...

CSC1-DCT1: però valenciana en quin sentit? ... el de: d'ací de la Comunitat?

ENT: mhm

CSC1-DCT1: no: ... per eixemple tu pots ser d'a- (35:00) d'ací de la Comunitat i no: parlar valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: que: no: no sé ...

ENT: mhm

CSC1-DCT3: c(l)aro ...

ENT: no, que no passe res, diguem [1 tu pots, pots ser i no:]

CSC1-DCT1: [1 no: @@]

CSC1-DCT2: [1 no ((gest de negació))]

CSC1-DCT3: [1 claro, no passe]

CSC1-HCT1: [1 no no]

ENT: no te cal parlar: o saber parlar [1 per a:]

CSC1-HCT1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 per a poder-te] considerar d'ací

CSC1-DCT3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió))

CSC1-DCT1: no però tampoc tens que desprets- {(èmfasi) desprestigiar} el valencià, tampoc

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: [me referisc: per exemple:]

CSC1-DCT3: [és, un poc complicat] això no?

CSC1-DCT1: sí [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @@]

ENT: [1 @@] ... però què diríeu, bueno: si haguéreu de dir què diríeu que té més pes:? ...

CSC1-DCT1: a- ací? ((toca la taula amb el dit índex))

ENT: vull dir: ntx, vale, que no la sàpiguen parlar però que tampoc no:: ((mira CSC1-DCT1)) no estiguen en contra, no [1 diguem?,] [2 d'alguna manera]

CSC1-DCT3: [1 ja:] [2 clar:]

CSC1-DCT1: [2 claro, per:] que a vore: si no estàs interessat en parlar valencià: jo [1 te ho respe(c)te:] [2 però si jo parle valencià] [3 tu respe(c)ta'm tam(b)é a mi]

CSC1-DCT2: [1 pos no el parles]

CSC1-DCT3: [2 però tu respe(c)ta'm a mi ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: [3 però respe(c)ta: als a(l)tres,] i avant ((mira ENT))

ENT: vale, o sigue que serie haver nascut ací: ... i no estar molt en contra de:

CSC1-DCT3: c(l)aro

ENT: @@

CSC1-DCT3: ((s'encongeix d'espatlles))

CSC1-DCT2: [c(l)aro]

ENT: [vale] ((gest d'assentiment)) bueno, més o menos ((mira el guió)) ... molt bé, i:: ja estem acabant eh ... penseu que: a- al fer-vos grans: ... des de que éreu xicotets (36:00) les vostres opinions sobre les: llengües han c- canviat un poquet: sobre alguna en concret: ... o abans díeu hosti el anglés: no m'agrae gens: [1 i ara:]

CSC1-DCT3: [1 m::]

CSC1-HCT1: [1 home:] sí

ENT: vos és [més indiferent:]

CSC1-DCT3: [sí:]

CSC1-HCT1: de menut: no entenie perquè apreníem inglés, [1 ara ja:] [2 li veig sentit]

CSC1-DCT3: [1 claro:]

CSC1-DCT2: [2 claro: ara ja] [3 li veig]

CSC1-DCT1: [3 sí]

CSC1-DCT2: més sentit

CSC1-DCT3: [claro]

CSC1-HCT1: [{(fluix) quan veig] que se parle en tants puestos}

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que ara: li ho veeu més utilitat, no?

CSC1-DCT2: [sí:]

CSC1-DCT1: [per a un] futur, pos: ... no sé, per a un futur:

CSC1-DCT3: [és]

CSC1-DCT1: [te pot] servir p(er) a algo

CSC1-DCT3: {(fluix) el inglés sí}

ENT: mhm ... vale, o sigue que, quan: eres xicotet no entens massa bé perquè:

CSC1-DCT1: claro

ENT: te toque: ... [1 @ {(@) fer les coses] [2 no?} @@]

CSC1-DCT2: [1 ara a on vas:] [2 ara a on vas te:]

CSC1-HCT1: [2 @@]

CSC1-DCT3: [2 {(@) claro:} ((mira CSC1-DCT2))]

CSC1-DCT2: te demanen el anglés, per eixemple si tu te'n vas a: ... no sé, a cualquier ll-a: ...

CSC1-DCT1: antes agarren a una persona que sàpie [inglés:]

CSC1-DCT3: [sí]

CSC1-DCT1: que a una persona [1 que sàpie soles] [2 el castellà]

CSC1-DCT3: [1 que no sap]

ENT: [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCT2: si te'n vas a cualquier país i no t'enten- no, no saps el: el idioma de eixe país, [parles en anglés i: t'entenen]

CSC1-DCT3: [en el inglés t'enten- i t'entenen]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que ara sou més: ... bueno, vos pareix més: ... més útil no?, [1 el:]

CSC1-DCT2: [1 sí]

CSC1-DCT3: [2 sí]

CSC1-DCT1: [2 sí]

ENT: i sobre el valencià i el castellà? ... aixina (37:00) en general: sempre els heu vist igual? ...

CSC1-DCT3: sí

CSC1-DCT1: [1 sí:]

CSC1-DCT2: [1 pse:]

CSC1-HCT1: [1 sí] ...

CSC1-DCT3: més o menos ...

CSC1-HCT1: home, el castellà se parle en més puestos

ENT: [mhm]

CSC1-DCT1: [a vore] jo de menuda sempre havie parlat en valencià

CSC1-DCT3: jo [tam(b)é]

CSC1-DCT1: [i de fet] jo, a e: quan e- quan ere menuda i a- el primer any d'ací, jo soles parlae {(@) valencià} [1 @@] [2 {(@) i:}]

CSC1-DCT3: [1 @@]

ENT: [1 @@] [2 {(@) vale}]

CSC1-DCT1: i:: claro, m'estranyae perquè die: [no sé:]

CSC1-DCT3: [ací no] parlen com jo [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCT1: [1 {(@) ací no parlen com jo,}] entonces ja pos: me vaig agarrar a- al castellà i ja [hasta ara]

ENT: [mhm]

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT1: que: anem mesclant ...

ENT: vale

CSC1-DCT3: més o menos sí, [lo mateix]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSC1-DCT2: ((mira ENT))

ENT: ((gest a CSC1-DCT2))

CSC1-DCT2: @ [1 @@] [2 no: {(@) sí sí] [3 sí sí}]

CSC1-DCT1: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 {(@) i avant}]

ENT: [1 @@] [2 @@] [3 {(@) sí sí sí] [4 sí sí}]

CSC1-DCT3: [4 ((mira CSC1-DCT2)) @]

ENT: {(@) lo que digue} ((mira el guió))

CSC1-DCT2: @ [1 ((mira CSC1-DCT3)) @]

CSC1-DCT3: [1 ((mira CSC1-DCT2)) @]

ENT: [1 molt bé,] e: ja sabeu què voleu fer?, després de quart o: encara esteu: [1 pensant]

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí,] [2 batxiller]

CSC1-DCT3: [2 sí, bue:no]

ENT: batxiller tots? (37:45)

(39:25) ENT: i entonc- penseu que en el futur haureu de parlar: llengües: diferents:?, o que ... parlareu m- més alguna que ara no parleu tant: o: ...

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2))

ENT: com ho veeu?, [aixina:]

CSC1-DCT2: [no ho sé:]

ENT: el futur [1 @@]

CSC1-DCT1: [1 depén:]

CSC1-HCT1: [1 com no sigue] [2 l'anglés:]

CSC1-DCT3: [2 home:] jo: ... sí

CSC1-DCT1: depén

ENT: depén de què?, {(fluix) diguem}

CSC1-DCT1: pues per eixemple ací:: en la Comunitat Valenciana:

CSC1-DCT3: claro

CSC1-DCT1: pues j- jo seguirie parlant el valencià:

ENT: mhm

CSC1-DCT1: [si ja, pos:]

CSC1-DCT3: [jo t- jo tam(b)é]

CSC1-DCT1: serie més: ... més: general, pos per eixemple te'n vas: ... a: Tarra- a: ((mira CSC1-DCT3)) bueno a Ta- Tarragona tampoc

CSC1-DCT3: [@]

ENT: [@]

CSC1-DCT1: a: Astúries o això, pues ja serie::

CSC1-DCT2: més el castellà

CSC1-DCT1: castellà, però si ja te vas: ... si te'n vas ja: a part d'Europa: (40:00) i internacional i això: serie més el anglés

ENT: mhm

CSC1-DCT3: c(l)aro: depén a on, [a on estigues]

CSC1-DCT1: [serie depén]

ENT: depén de a on acabes no?

CSC1-DCT2: [sí]

CSC1-DCT1: [claro] ...

ENT: ((a CSC1-HCT1)) i tu dies més anglés:? ...

CSC1-HCT1: sí, m'imagine que en el futur se parlarà més anglés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCT1: en molts puestos

ENT: [mhm]

CSC1-DCT3: [{(fluix) c(l)aro}]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue: depén tam(b)é del: la: el treball que trobeu: o de:

CSC1-DCT2: sí

CSC1-DCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: però aixina com: n'hi ha gent que diu: jo tinc moltes ganes: d'anar-me'n a treballar fora: o ... o a estudiar [a un a(l)tre puesto:]

CSC1-DCT2: [((gest de negació))]

CSC1-DCT3: no

CSC1-DCT2: [1 a vore a mi me done igual,] [2 però::]

CSC1-HCT1: [1 no, {(??) jo no}]

ENT: [2 @@]

CSC1-DCT3: a vore, [si està ací millor]

CSC1-DCT2: [per preferir:] preferisc ací

ENT: c(l)aro, vale

CSC1-DCT3: sí

ENT: mhm

CSC1-DCT2: ara, si me'n tinc que anar, pues me n'aniré i avant

CSC1-DCT3: claro ((mira ENT))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé ...

CSC1-DCT1: lo mateix

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT1)) @

ENT: ((a CSC1-DCT2)) i en el periodisme esportiu, sí que hauràs de: {(fluix) fer més anglés} [1 @] [2 @@]

CSC1-DCT3: [1 sí]

CSC1-DCT2: [1 sí] [2 ((gest d'assentiment)) {(@) per això}]

CSC1-DCT1: [2 @@]

ENT: {(@) vale, molt bé} ... no res, jo: jo he estat preguntant moltes coses, si voleu: afegir algo: o: fer alguna pregunta {(èmfasi) a mi}

CSC1-DCT3: ((mira CSC1-DCT2))

ENT: que tam(b)é puc ...

CSC1-DCT1: [no:]

CSC1-DCT2: [((mira CSC1-DCT3, s'encongeix d'espatlles))]

CSC1-HCT1: no:

ENT: [1 @@]

CSC1-DCT1: [1 @@]

CSC1-DCT2: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @@]

ENT: aixina en general ((mira el guió)) pues: entonces no res, moltes gràcies per: per participar

CSC1-DCT2: de: res

ENT: per: [perdre]

CSC1-DCT1: [de res]

ENT: este ratet:

CSC1-DCT3: de res [1 de res]

CSC1-DCT2: [1 de res]

ENT: [1 i::] (41:00) no sé si teniu classe ara, o: encara

CSC1-DCT2: sí [1 sí]

CSC1-DCT1: [1 sí]

CSC1-HCT1: [1 sí]

CSC1-DCT3: @

ENT: pues bueno, ànims [1 @@]

CSC1-DCT1: [1 @@]

CSC1-DCT2: [1 @@]

CSC1-DCT3: [1 @@]

ENT: {(@) que [vage bé}]

CSC1-DCT2: [gràcies]

CSC1-DCT3: gràcies

ENT: ((s'alça de la cadira)) [gràcies]

CSC1-DCT1: [gràcies]

CSC1-DCT2: adéu: ((tots s'alcen de la cadira)) (41:10)

Entrevista CSC1-BI

Codi entrevista	CSC1-BI
Codi participants	CSC1-DBI1
	CSC1-DBI2
	CSC1-DBI3
	CSC1-DBI4
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSC1-DBI1 és la primera que intervé i tria el castellà. CSC1-DBI4 intervé després i tria el català, com CSC1-DBI2 i CSC1-DBI3 més endavant, i ja el mantenen al llarg de l'entrevista. CSC1-DBI1 passa al català a 4:20, en el seu segon torn, en correspondència amb les tries de la resta de participants. Produeixen algunes alternances al castellà però el català es manté com a llengua base durant tota l'entrevista.
Origen geogràfic familiar	CSC1-DBI1 és nascuda a Castelló, com son pare, sa mare en canvi és d'Albacete. CSC1-DBI2 és nascuda a València (més endavant aclareix que vivien a Montcada) però viu a Castelló "des de: fa temps", sa mare és "de Andalucía" i son pare del Grau. CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4 són nascudes a Castelló, com els seus pares. CSC1-DBI1 i CSC1-DBI4 viuen a Castelló, tot i que CSC1-DBI4 "no al centre", CSC1-DBI2 viu al Grau amb son pare i amb sa mare a Castelló, i CSC1-DBI3 "amb ma mare a Castelló i amb mon pare a un poble" (Sant Joan de Moró).
Grups d'iguals a classe	CSC1-DBI1, CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4 van a una classe (A) i CSC1-DBI2 a l'altra (B). Segons CSC1-DBI4 a la seua classe hi ha els xics que "tots van: en manada". En el cas de les xiques hi ha "tres grupets" segons CSC1-DBI3, tot i que en el seu en concret hi ha també un xic (CSC1-HCS1) a més d'ella mateixa, CSC1-DCS2 i ((nom xica 1)), "sempre anem els quatre". Després hi ha el grup de CSC1-DBI1 i CSC1-DBI4, que s'ajunten també amb CSC1-DCS1 i ((nom xica 2)) (tant CSC1-DBI1 i CSC1-DBI4 com CSC1-DBI3 estan al corrent que CSC1-DCS1 i CSC1-DCS2 han participat abans en una altra entrevista). Finalment hi ha un grup amb tres xiques més, segons CSC1-DBI3 (CSC1-DBI1 i CSC1-DBI4 ho confirmen): ((nom xica 3)), ((nom xica 4)) i ((nom xica 5)). Volen deixar clar que "ens portem bé totes" (CSC1-DBI4) "però sempre ha sigut así" (CSC1-DBI1) (17:00), perquè "parlem temes que tenim més relació entre nosaltres" (CSC1-DBI4). Els grups es formen, doncs, pels temes de conversa (totes estan d'acord amb aquest suggeriment d'ENT) o simplement perquè "ens coneixem més, no sé" (CSC1-DBI4), "perquè tenim confiança per a parlar els temes en el grupet" (CSC1-DBI3). A la classe de CSC1-DBI2 hi ha "els xics també a part [...] i: després també hi ha dos grups de xics: i després de xiques n'hi ha: també: dos grups", en l'últim cas barrejades amb gent del PDC. Aquests grups es formen perquè "eixim també fora de classe amb elles, i aleshores: t'ajuntes amb les que més confiança tens" (la resta de participants també se socialitzen amb els mateixos grups a fora del centre). Quant als grups en la infància hi ha disparitat d'opinions: CSC1-DBI2 no sap si hi ha hagut canvis, CSC1-DBI3 opina que són "els mateixos" i CSC1-DBI4 diu que no, que "en primària anàvem tots junts" (CSC1-DBI3 hi està d'acord) (18:00), "no hi havia problemas ... *o sea* problemas no, anàvem tots junts i: però després: en secundària va començar:" (CSC1-DBI4). A secundària comencen "a triar grups" (CSC1-DBI3), perquè "ixes fora, del col·legi" (CSC1-DBI4), "ja te dixen eixir" (CSC1-DBI3) i en passar més temps junts hi "tens més confiança" (CSC1-DBI2). Xics i xiques s'ajuntaven més abans que ara, segons CSC1-DBI4, però CSC1-DBI3 ho matisa: "sí i no, ara també estem molt junts, és com una família" (totes riuen), "en el pati estem com separats però:" (CSC1-DBI3), "però ens portem molt bé" (CSC1-DBI4), "dins de classe és una altra cosa" (CSC1-DBI2). Opinen que és així perquè "és l'últim any i volem fer llaços amb tots" (CSC1-DBI4). Totes perceben el final de l'ESO al CSC1 i el pas a altres centres per al batxillerat com un canvi important després d'estar-hi escolaritzades "des del parvulari" vinculat al centre (CSC1-DBI2, en canvi, només hi és "des de sisé de primària"). Tornant a la qüestió de gènere, CSC1-DBI4 explica que a la primària "no t'importa si és xic o xica" però que "a la secundària te comences a distanciar-te, perquè {(èmfasi) són xics}" (les participants i ENT riuen), probablement en prenen consciència a partir d'aficions que els separen (posa com a exemple jugar a futbol al pati) (20:00) tot i que més endavant "madurem i ens juntem" (tots riuen). La seua percepció és que el moment de major separació entre xics i xiques ja ha passat.
Activitats de lleure	Fora de l'escola es dediquen a "fer el bobo", diu CSC1-DBI3 i totes riuen, "clar, sí" (CSC1-DBI1), "pegar voltes" (CSC1-DBI2). ENT demana què entenen per "fer el bobo": "fer-se fotos" (CSC1-DBI2), "donar voltes per Castelló [...] sense anar a ningun lloc" (CSC1-DBI3). CSC1-DBI4 diu que "entre setmana jo no:" i totes diuen que entre setmana no ixen: "entre setmana tu estúdies" (CSC1-DBI4) o fas "extraescolars" (CSC1-DBI3), "acadèmies" (CSC1-DBI4), "sí, acadèmies sobretot" (CSC1-DBI2). Eixir està reservat al cap de setmana, doncs, "i aixina: especial no fem res" (CSC1-DBI1) (22:000), "anar al centre: parlar amb els amics, *¿qué tal tu semana, qué tal la tuya?*, i: @" (CSC1-DBI4). Quan ixen totes s'ajunten amb gent d'altres escoles: CSC1-DBI4 amb "gent que viu prop de la meua casa" ("jo tam(b)é", diu CSC1-DBI2), CSC1-DBI3 "vaig a una acadèmia de ball, de vegades quede amb: les del meu grup", "és amb: qui te relaciones més" (CSC1-DBI4) o "amb les amigues de tota la vida, tam(b)é" (CSC1-DBI2), totes hi estan d'acord (22:30). CSC1-DBI2 explica que abans anava a una altra escola, al Grau, "i les amigues que tinc ara són a- algunes són d'allí tam(b)é [...] i vaig amb elles i tal", ixen tant pel Grau com per Castelló.

Televisió	Totes se la miren, CSC1-DBI1 La que se avecina (CSC1-DBI2 també), CSC1-DBI3 “séries en plan: policíaques, Castle” (totes se la miren), “CSI” (CSC1-DBI4) i també “Big Band Theory o Cómo conocí a vuestra madre [...] les que estan en Neox en eixe moment” (CSC1-DBI3), CSC1-DBI1 ho rebla dient “policíaques i de humor”. CSC1-DBI4 diu que “tampoc: jo crec que no tinc temps, per a vore la tele entre setmana, per exemple”, CSC1-DBI2 la mira sobretot per la nit, CSC1-DBI3 “a l’hora de berenar” i CSC1-DBI4 “el temps lliure que tens: per a menjar @”. ENT els pregunta pel temps que hi passen i CSC1-DBI4 sosté que “entre setmana menos de una hora”, CSC1-DBI1 diria que “igual” i CSC1-DBI3 també “poquet”, CSC1-DBI2 repeteix que “per la nit” i CSC1-DBI4 puntualitza “si no tens que estudiar [...] a no ser que estigues cansada i dius: {(@) eh, ja està}”. Per canals esmenten Neox (CSC1-DBI1), Antena 3, Telecinco o FDF (CSC1-DBI2) o MTV (CSC1-DBI4) abans que la llevaren (26:00). ENT diu “tot en castellà” i CSC1-DBI4 diu que sí però que “abans estave TV3: que el veï- bueno jo per exemple els dibuixos n’hi havie dibuixos que els veïe, però ara com no n’hi ha: casi, canals en valencià, no:”, CSC1-DBI1 diu “no, TV3 ja no:”, “ací a Castelló ja no se veu” (CSC1-DBI4). De menudes totes hi miraven dibuixos (Doraemon, Shin Chan, “El detective Conan [...] un montó de séries”, segons CSC1-DBI4), a TV3 més que a Canal 9 (26:30). A més, segons CSC1-DBI4 més endavant Canal 9 “es va fer noticiari i per a això poses La 1 i ho escoltes en castellà”. ENT els pregunta si prefereixen les notícies en castellà o en valencià, CSC1-DBI1 i CSC1-DBI4 diuen que a casa dinen amb les notícies de La 1 posades (CSC1-DBI2 i CSC1-DBI3 amb Los Simpson) i CSC1-DBI4 afirma que, llevat dels dibuixos quan era menuda, es mira la televisió només en castellà (27:00). L’única que no mirava mai TV3 és CSC1-DBI2, la resta anaven canviant entre Canal 9 i TV3 en funció de la sèrie que els agradava (“te fixaves només en els dibuixos que ficaen, no en el canal”, diu CSC1-DBI3) però es miraven sobretot TV3: “Canal 9 només feien Babalà” (CSC1-DBI4) “i poc més, sí” (CSC1-DBI2) (27:30). De més grans, CSC1-DBI4 encara mirava “Crackòvia: hasta fa poc, que jo el veïe” (CSC1-DBI1 riu), se’l mirava per internet. A Canal 9, en canvi, no hi miraven res (CSC1-DBI2 i CSC1-DBI4 riuen quan ENT els ho pregunta) (28:00), no hi feien cap programa que els interessara: “abans que passare tot el que ha passat sols eren notícies: no te cride l’atenció, perquè ja tens televisió espanyola per a que: vaig a anar a la nou?” (CSC1-DBI4) (28:30), “per a trobar un noticiari te’n vas més a lo castellà” (CSC1-DBI2), com a molt “alguna pel·lícula o série” (CSC1-DBI1).
Música	CSC1-DBI3 “en castellà tipo Melendi i eixes coses” (29:00) (“tu y yo igual”, li diu CSC1-DBI1). CSC1-DBI4 explica que “de normal escolte anglès” però l’any passat va anar a un festival (Arenal Sound, més endavant al Trovam), hi va descobrir Txarango i ara escolta també música en català (Els Catarres, Aspencat, “grupets en català”), “ho dic perquè fa poc que me passe”. CSC1-DBI3 diu que “en castellà poquet, Melendi i altres d’eixe estil” (CSC1-DBI1 i CSC1-DBI2 també), en anglés “Skrillex i pop”. També escolta “alguna vegà” música en valencià (CSC1-DBI1 diu “jo no”), “en valencià escolte dels meus amics a vegaes tenen cançons, però no perquè les tingue en el mòbil” (CSC1-DBI1 reitera “jo no”) (30:30). CSC1-DBI2 n’escolta en castellà i en anglés, “lo típic”. CSC1-DBI4 n’escolta més en anglés perquè és el que “sone a la ràdio” (CSC1-DBI1 diu: “sona més bé”), però abans escoltava Flaixbac i també hi posaven música en valencià: “jo la tenie perquè també havie molt de pop [...] i també posaven cancions en valencià, però ara ja: ni s’escolte [...] ací a Castelló” (CSC1-DBI1 i CSC1-DBI3 també l’escoltaven, CSC1-DBI2 no) (31:00), que la llevaren “fastidia bastante, en mi casa” (CSC1-DBI4). Ara escolten música en altres cadenes (CSC1-DBI3 esmenta Cadena 100, Europa FM o Los 40 Principales) però també al mòbil (CSC1-DBI1) o “Spotify, perquè ahí pots tindre totes les llistes i: les escoltes quan vols” (CSC1-DBI3). Pel que fa a llengües, CSC1-DBI4 diu que “a la ràdio en anglés, les populars” (CSC1-DBI1 i CSC1-DBI2 també). CSC1-DBI2 afegeix que “la meua germana: ara escolta rock, pos: les cançons són en anglés i ja: escolte jo més anglés que: que castellà”. CSC1-DBI3 diu que “al meu mòbil, tres quartes parts són en anglés i una quarta part en castellà” (CSC1-DBI1 i CSC1-DBI2 hi estan d’acord) (32:00).
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4 riuen quan se’ls formula la pregunta, CSC1-DBI4 diu que “ara n’hi han molts, de grups”, per seguiment de modes de “United States {(@) i de tot això}”, i “com hi ha cada vegada més formes de ser: de: etiquetes [...] hi ha més grups” (CSC1-DBI4). Esmenten els “skaters” o els “tuiteros” (CSC1-DBI3), els que “els agrade el Manga [...] otakus” (CSC1-DBI4) o els “antifas” (CSC1-DBI3) (45:00). Aquests grups es formarien al voltant de gustos comuns, tan marcats en alguns casos que “hi ha gent que està orgullosa de ser del grup que és” (CSC1-DBI4) (45:30). També hi hauria “canis [...] xonis” segons CSC1-DBI4 (totes riuen). Creuen que abans la separació bàsica era entre “macarres” i “pijos” (CSC1-DBI4) i que ara s’ha anat diversificant (CSC1-DBI3). Totes coincideixen que hi ha moltes etiquetes per a referir-se als grups (46:00) i que es fa difícil escapar a aquestes categories, i per tant la “normalitat” (per la qual pregunta ENT) només existiria a l’interior de cada categoria: “eres normal en la teua etiqueta” (CSC1-DBI4), “si eres skater eres normal: pero skater” (CSC1-DBI1). En canvi, quan ENT els pregunta quina “etiqueta” tenen elles CSC1-DBI1 sosté que no en té cap, “sóc normal” (46:30), CSC1-DBI2 “no me considere res de:”. CSC1-DBI4 diu que de vegades els diuen “tú eres muy moderna”, “o hipster” (CSC1-DBI2) (els membres d’aquests grups porten ulleres de pasta, iPhone...), segons CSC1-DBI4 “és com: pijo, però *con un nombre culto*”. CSC1-DBI3 diu que té amics skaters i tuiteros però ella no és ni una cosa ni l’altra (47:00), “tens gustos diferents però no te consideres una persona: diferent” (CSC1-DBI2), “ací ninguna diem: som de tal” (CSC1-DBI4, tots riuen).
Variació lingüística	CSC1-DBI3 demana a ENT que aclarisca la pregunta, ENT esmenta l’“accent” i diuen que sí que hi ha diferències. Parlen de diferents geolectes del castellà (“quan són gallegos se note”, diu CSC1-DBI4). Segons CSC1-DBI4 el castellà dels valencianoparlants és diferent (52:00), però juntament amb CSC1-DBI3 ho matisen dient que se’ls nota més als catalans: “tenen molt d’accent: molt tancat [...] quan parlen castellà se nota que tu, parle- *o sea* que parla valencià”. Més endavant fan referència a persones que “se’ls note” que “han parlat sempre en valencià” i fan valoracions sobre el valencià col·loquial (transcrit entre 52:25-53:55).

Expectatives acadèmiques	CSC1-DBI1 i CSC1-DBI2 no tenen clar què faran després de 4t d'ESO, CSC1-DBI3 diu que "sí i no". Totes es troben en una situació similar a CSC1-DBI2, que tenia "coses" pensades "però ja se m'han barrejat totes", CSC1-DBI4 diu que "arribes ací i tot el que havies pensat:" "se t'ha desmontat", rebla CSC1-DBI2. CSC1-DBI3, per exemple, té pensat fer arquitectura i en conseqüència ha triat "física i matemàtiques difíciles" (1:01:30), però ara li costa molt. En realitat, però, li agradaria "dedicar-me a ballar, perquè m'apassione i m'agrà moltíssim ... però pense, és molt complicat", començant pel fet que hauria de marxar d'Espanya "i que per a això necessite l'anglés". Continuarà amb la via "científica" perquè "t'obri portes" però el ball o "lo escènic" és el que realment li agrada (1:02:00). CSC1-DBI4 ho veu de manera similar: li agradaria fer belles arts "però no puc perquè: [...] m'agradarie, però estic més pensant, en com: [...] serà la vida després", el que sí que té clar és que vol fer lletres, perquè li costen molt les matemàtiques o la física. CSC1-DBI1, en canvi, diu que "aunque me cueste soy de: ciencias" i CSC1-DBI2 es veu igual, i opina que "tot costa". CSC1-DBI3 torna a fer referència al fet que "les ciències t'obrin portes", un missatge que s'intueix que vehiculen des del centre quan demanen consell sobre la continuació dels estudis. Tanmateix, CSC1-DBI4 opina que no val la pena "fer algo que no m'agrade", CSC1-DBI2 també pensa que "has de fer una cosa que t'agrade i que estigues a gust amb ella" (1:03:00), CSC1-DBI3 també pensa que potser ara sí que hi ha més oportunitats amb les ciències però que potser d'ací a uns anys ja no ofereixen tantes eixides. CSC1-DBI4 torna a prendre la paraula i defensa que s'ha de trobar un balanç entre els estudis amb més eixida i no acabar "amargada" fent una cosa que no t'agrada o no se't dóna bé, "t'exigixes però fins a un punt, hasta que dius: ntx vaig a fer algo que m'agrade però que tampoc:".

(2:50) ENT: molt bé, ara voldrie saber un poquet quines llengües sabeu, [1 vale?,] [2 que m'expliqueu] [3 un poquet]

CSC1-DBI1: [1 @]

CSC1-DBI4: [2 @]

CSC1-DBI3: [3 @]

ENT: quines llengües sabeu, e: a- i com les heu aprés, sobretot

CSC1-DBI4: ((mira CSC1-DBI1)) m::

CSC1-DBI1: [yo?]

CSC1-DBI4: [((a CSC1-DBI1)) comences] tu?

ENT: com vullgueu, eh?, n- (3:00)

CSC1-DBI4: ah [1 vale] [2 @@]

CSC1-DBI2: [1 no:]

ENT: [2 vull dir,] e: m: podeu anar parlant de un en un: però tam(b)é vos podeu [interrompre:]

CSC1-DBI4: [((gest d'assentiment))]

ENT: o dir, no, jo igual, pues jo no, [pos:]

CSC1-DBI4: [mhm]

ENT: vale?, ho dic [1 perquè s-]

CSC1-DBI3: [1 vale vale] [2 @@]

CSC1-DBI2: [2 {(@) vale}]

ENT: [2 ha de ser] més una conversa, vale? ((mira CSC1-DBI1))

CSC1-DBI4: ((mira CSC1-DBI1))

CSC1-DBI1: ((gest a CSC1-DBI4)) [1 @]

ENT: [1 com vullgueu]

CSC1-DBI4: [1 pues:] comence jo

ENT: comences tu

CSC1-DBI4: jo parle:: castellà?

ENT: sí

CSC1-DBI4: {(@) perquè:} ((gest de negació)) és el que he aprés des de que: he naixcut?, [e::]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: valencià, perquè el donen ací a la Comunitat Valenciana ... alemà perquè a- ací a:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: al col·legi se done alemà: com a alternativa? ... i: anglés, perquè se done: com a llengua en: [totes les:]

ENT: [vale,] mhm

CSC1-DBI4: els instituts, [{(fluix) i això} ((mira CSC1-DBI3))]

CSC1-DBI3: [e:: m:] jo: ... castellà i valencià, *o sea* castellà en ma mare i: valencià en mon, en la família de m- de mon pare, [e::]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: anglés, i p- ((mira CSC1-DBI4)) i alemà: per lo mateix que ella, i: lo típic de: algunes paraules soltes de: francés: italià: [això que]

CSC1-DBI4: [{(@) sí:}]

CSC1-DBI3: quan vas, [pues:]

CSC1-DBI2: [@]

CSC1-DBI3: a algun lloc:

ENT: francés i italià, un poquet

CSC1-DBI3: sí p- [1 ((gest indicant poc amb la mà))]

CSC1-DBI4: [1 {(@) però:] [2 el just}]

ENT: [2 parauletes, no?,] això de: [1 expressions]

CSC1-DBI4: [1 {(@) com dir:] [2 *ti amo*, i: poquet més,] [3 no?}]

CSC1-DBI3: [2 e:: ((mira CSC1-DBI4)) {(@) sí sí] [3 i poquet més}]

ENT: [3 ja ja ja]

CSC1-DBI3: @

ENT: molt bé ((mira CSC1-DBI2, mira CSC1-DBI1, mira CSC1-DBI2))

CSC1-DBI2: bé, jo: e: castellà: perquè és: d'ací, e: (4:00) el valencià, perquè m- vaig nàixer a València i també: els meus pares me parlen valencià

ENT: mhm

CSC1-DBI2: i anglés: d'ací, i també paraules soltes de: francés perquè: mon pare se'n va: a França també i: m'ensenya: algunes coses

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, treballe::

CSC1-DBI2: no, però se'n va: a vegades: de viatge, [amb els seus: amics]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: i tal

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé ((mira CSC1-DBI1))

CSC1-DBI1: jo: castellà i valencià ... e: normalment castellà amb ma mare: i valencià a vegades ... amb: [mon pare]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI1: i anglés: perquè se dóna ací ((gest de negació)) i:: [((gest de negació))]

CSC1-DBI2: [@]

CSC1-DBI4: {(@) i ja} [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 {(@) i prou}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

ENT: vale ... i: alemany: ((mira CSC1-DBI4)) només fas tu?

CSC1-DBI1: [1 e- elles dos ((gest a CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4))]

CSC1-DBI4: [1 és que:] [2 com és alternativa:] [3 pot ser:] [4 o alemà o informàtica]

CSC1-DBI3: [2 l- les dos]

CSC1-DBI1: [3 sí:]

CSC1-DBI2: [4 ah sí jo: jo no done]

ENT: [4 vosatros dos ((mira CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4, gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: entonces:

ENT: vale, sí sí, no, m'ho han dit [1 abans, però:]

CSC1-DBI4: [1 fem: ((assenyala CSC1-DBI3 i a ella mateixa))] [2 nosaltres]

CSC1-DBI2: [2 @@]

CSC1-DBI4: el alemà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, i:: ((mira el guió)) vale, entonces a casa: heu aprés: valencià i castellà, [1 més o menos] [2 tots]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 s- sí]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

ENT: vale, i les a(l)tres ja en l'insti- a: l'escola

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 a l'escola,] sí

ENT: a l'escola ((mira el guió, gest d'assentiment)) vale, i:: m: ... ntx vosatros com: com les ordenaríeu, les llengües?, diguem (5:00) de la que més sabeu: a la que menos?, com les: posaríeu?

CSC1-DBI4: m:

CSC1-DBI2: jo crec que [castellà: valencià: anglés, i:]

CSC1-DBI1: [jo: valencià i: ... sí]

CSC1-DBI2: per últim: alemany: les que donen, no? [1 @] [2 @@] [3 @@]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí] [2 @@]

CSC1-DBI4: [1 sí,] [2 sí,] [3 {(??) segueix:}] castellà: valencià: encara que el castellà i el valencià estan: ((gest de dubte)) [1 mig mig]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: e: anglés: i alemà

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: sí

ENT: vale ... tots el teniu [1 igual:] [2 el valencià i el castellà?]

CSC1-DBI2: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 sí:] [2 sí, *más o menos*]

ENT: més o menos?

CSC1-DBI2: crec que sí @

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira el guió)) molt bé ... e:: i: diríeu que sempre les heu sabut en el mateix: ordre?, o p- en algun moment: ha canviat: el ordre d'alguna:

CSC1-DBI1: n- no

CSC1-DBI2: [1 no]

ENT: [1 o en algun] moment sabíeu [2 més castellà, que ara:]

CSC1-DBI1: [2 no no]

CSC1-DBI3: [2 m:::]

CSC1-DBI4: jo crec que no

CSC1-DBI1: [jo sempre, castellà ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [jo crec que castellà: com el parlem,] molt

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI4: [amb tot] el món:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: crec que és [1 el que més s-]

CSC1-DBI2: [1 sí,] [2 i està la família:]

CSC1-DBI3: [1 sempre:] [2 aprens una cosa] però aprens l'a(l)tra també a la mateixa altura ((gest d'anivellar les mans))

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI2: [1 tam(b)é,] [2 sí]

CSC1-DBI3: [2 aixina] que:

CSC1-DBI2: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI4: @ [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 o sigue que més o me-] [2 més o menos sempre igual, no?]

CSC1-DBI3: [2 {(@) sí sí sí, jo crec que}]

CSC1-DBI2: sí:

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 ((gest d'assentiment))] [2 mhm]

CSC1-DBI2: [2 sí]

ENT: vale ((mira el guió)) molt bé ... e: a- ara, voldrie saber un poquet les llengües que parleu en: diferents àmbits, vale?, en diferents espais, de: d'això, i primer a casa, ja heu ho heu anat dient, [1 més o menos,] [2 eh?, però:]

CSC1-DBI3: [1 mhm]

CSC1-DBI2: [2 mhm]

ENT: en els vostres pares, (6:00) quina llengua parleu? ((mira CSC1-DBI1, mira CSC1-DBI4))

CSC1-DBI1: jo: ... amb ma mare castellà ((gest de negació)) i amb mon pare: {(fluix) a vegades,} [valencià]

ENT: [a vegaes,] i quan diries, quin: en quin moment diries [1 que parles u-]

CSC1-DBI1: [1 pues cuando:] [2 ((gest de dubte)) @]

CSC1-DBI4: [2 @@]

CSC1-DBI2: [2 @@] [3 @@]

CSC1-DBI3: [3 {(@) quan li dóna}] [4 @@]

CSC1-DBI1: [4 {(@) sí:}]

CSC1-DBI4: cuando [sale @]

CSC1-DBI1: [cuando: ((mira CSC1-DBI4))] sí ((mira ENT))

ENT: però tu normalment si has de parlar en ell q- ... aixina: d'entrà?, tu què:

CSC1-DBI1: m:

ENT: què t'eixirie, més?

CSC1-DBI1: en valencià ((gest d'assentiment))

ENT: més en valencià

CSC1-DBI1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... i quan parleu en castellà, entonces? ...

CSC1-DBI1: ((gest de dubte)) més en castellà que en valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI1: a casa m- més en castellà que en valencià

ENT: vale ... ((mira CSC1-DBI1)) però en ton p-ntx ho dic perquè en ton pare: dius que tu: d'entrà [li parles]

CSC1-DBI1: [sí]

ENT: valencià, no?

CSC1-DBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: i en quin moment li parlaries castellà? ...

CSC1-DBI1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: ho dic perquè [n'hi ha g-]

CSC1-DBI1: [n- no sé:]

ENT: n'hi ha gent que ho fa: a boleo, eh?

CSC1-DBI1: sí, [jo a boleo]

ENT: [però n'hi ha gent] que a lo millor diu, ah pues quan estic ací: [li parle en valencià, quan estic ahí en castellà]

CSC1-DBI4: [jo a boleo normalment ((gest d'assentiment))]

ENT: vale ((mira CSC1-DBI2, CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4)) i vosatros:? ...

CSC1-DBI4: jo: a casa: c- castellà ((gest de negació)) perquè el: mon pare: i ma mare:

CSC1-DBI1: @

CSC1-DBI4: parlen castellà amb, amb el meu germà i amb mi ((gest de negació)) [castellà]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: però tam(b)é tinc: familiars, com: els abuelos: (7:00) els: tios, que em parlen valencià i parlem valencià: quan tenim *comidas*: o:

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI4: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: o sigue en diferent: [gent de la família:]

CSC1-DBI4: [sí, {(@, ??) valen- valen-}] ((gest d'assentiment)) sí, i en se- en els amics tam(b)é: parlem valencià alguns, però en altres: quan estem en grup, a: lo millor parlem castellà, [ja que tots no:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: no l'entenen, però bé

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ara després parlarem dels amics, [1 i::]

CSC1-DBI2: [1 @]

CSC1-DBI3: [1 @]

CSC1-DBI4: [1 ((gest d'assentiment)) @] ...

ENT: ((gest a CSC1-DBI3)) en casa, m: [tu com:?]

CSC1-DBI3: [jo: bueno,] e:: ja ho he dit abans, amb: [la f-]

ENT: [sí]

CSC1-DBI3: tota la família de ma mare: en castellà, i amb: tota la família de mon pare: en valencià

ENT: en valencià

CSC1-DBI3: i sempre que:: em parla mon pare, sempre: sempre és en valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-DBI3: [i ma] mare igual, en castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC1-DBI2))

CSC1-DBI2: jo igual que ella, amb: la família de ma mare castellà, i: amb: la del meu pare en valencià, però: a vegades tam(b)é: castellà, no sempre és en valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... però és en: diferents persones?, o: és: [aixina en general, o en ton pare]

CSC1-DBI2: [e: sí, e-]

ENT: en general: [pots parlar valencià i castellà, en diferents]

CSC1-DBI2: [en: els meus:] tios i tal: en valencià i en castellà, és:

ENT: vale [((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [diverso]

ENT: al Grau

CSC1-DBI2: {(@) sí} [1 @] [2 @]

ENT: [1 ((gest d'assentiment, mira el guió))] [2 {(@) molt bé}]

CSC1-DBI4: [2 @]

ENT: ((mira el guió)) i:: (8:00) m: teniu germans?

CSC1-DBI3: jo no

ENT: tu no tens [germans, ((a CSC1-DBI4)) tu sí?]

CSC1-DBI4: [((gest d'assentiment)) jo sí,] un

ENT: i en els germans com parles?

CSC1-DBI4: ((gest de negació)) castellà [1 ((somriu))]

CSC1-DBI2: [1 @]

ENT: [1 en castellà] ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI4: {(@) sí:}

ENT: vale

CSC1-DBI4: {(@) perquè a més} no se le done molt bé [1 el valencià] [2 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

ENT: [2 no?]

CSC1-DBI4: no, no

ENT: què és, més xicotet, [més gran?]

CSC1-DBI4: [clar,] sí és més p- xicotet, però encara que: le coste m- le coste molt des del: des de que va començar a parlar valencià: al col·legi: le coste molt, i: com sempre [ha: estat ahí:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: i ahí, que: no le agrade [1 @ {(@) no vol, no vol parlar-lo}]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

ENT: [1 {(@) vale @@] [2 molt bé}]

CSC1-DBI3: [2 jo:] no tinc germans ((gest de negació))

ENT: no tens germans ((gest d'assentiment, mira CSC1-DBI2))

CSC1-DBI2: jo sí

ENT: [((a CSC1-DBI2)) tu sí?]

CSC1-DBI2: [jo tinc] una germana, que: ((gest de negació)) com nos done, o: valencià: o castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) però diries que és en algun moment en concret:?

CSC1-DBI2: n- no ... e: té: un any més que jo, i: aleshores és com nos:

ENT: mhm

CSC1-DBI2: nos ve, [{(@) no sé}]

ENT: [vale,] sí sí ((mira el guió)) molt bé ... e:: en algun moment creeu que heu: m: heu canviat un poquet, la llengua en la que parleu en els pares o els germans?, que en algun moment els parlàreu

més en una llengua i ara: els parleu més en l'a(l)tra:? ...

CSC1-DBI1: no, sempre ha sigut {(fluix) igual}

ENT: sempre igual

CSC1-DBI2: [sí]

CSC1-DBI4: [jo crec] que m: de: de petita me parlaven va- més valencià, però pels: (9:00) pares de ells, [o:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: me parlaven més vale- valencià que ara ... n- no sé, ara {(@) ja no me parlen tant,} però [de petita]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: sí que parlaven valencià, que: [m'arrecor-]

ENT: [en casa]

CSC1-DBI4: a casa:: i: sí, {(fluix) a casa} [@]

ENT: [mhm?,] i quan diries, en quin moment diries que ha canviat, [o ha anat: sent a poc a poc o aixina]

CSC1-DBI4: [pf:: crec que quan va nàixer] el meu germà, que van començar a parlar castellà perquè mon pare i ma mare: parlaven entre ells en valencià

ENT: mhm

CSC1-DBI4: quan: *eso*, i amb: mi també parlaven, però: crec que va nàixer el m- el meu germà i van començar a: parlar castellà, no sé: {(@) no sé què:} [@]

ENT: [vale]

CSC1-DBI4: però:

ENT: quants anys té, menos, el teu germà?

CSC1-DBI4: el meu germà: té ara:: tretze anys ... [complits f- fa poc]

ENT: [o sigue: dos]

CSC1-DBI4: sí

ENT: vale

CSC1-DBI4: dos anys i algo, [sí]

ENT: [mhm] ...

CSC1-DBI3: [m::]

ENT: [molt bé,] i t'arrecordes bé, de abans de que naisquere el teu germà [1 {(@) o què?} @] [2 @@]

CSC1-DBI4: [1 sí: d'algo] [2 sí que m'arrecorde]

CSC1-DBI2: [2 @@]

CSC1-DBI3: [2 @@]

CSC1-DBI4: de que me parlaven valencià al poble, o:

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale

CSC1-DBI4: i entonces [no sé]

ENT: [sou,] eres d'algun poble?

CSC1-DBI4: sí, de:: Fuentes de Ayódar, sóc

ENT: [vale]

CSC1-DBI4: [i:] allí parlàvem:

ENT: a Fuentes se parle valencià?

CSC1-DBI4: no, però en: {(@) mon pare} i en ma mare [i amb els meus iaios]

ENT: [vale vale]

CSC1-DBI4: no: {(L2) no me relacionaba mucho con los niños,} però sí

ENT: vale vale

CSC1-DBI1: [1 @RR@]

CSC1-DBI4: [1 @RR@]

CSC1-DBI3: [1 @RR@]

CSC1-DBI2: [1 @RR@]

ENT: [1 no per- jo dic,] (10:00) a Fuentes me sone que se [parle: en castellà, al poble]

CSC1-DBI4: [no no no, se parle castellà,] però mon p- pare i m- ma mare i: tots, parlàvem [en valencià]

ENT: [mhm] molt bé ...

CSC1-DBI3: jo:: [((gest de negació)) sí, sempre]

ENT: [sempre igual]

CSC1-DBI3: ((gest de negació)) sempre igual

CSC1-DBI2: jo crec que de: xicoteta, més en valencià

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: [perquè:] estave amb els meus pares i tal i:: jo també sóc de poble, sóc de Montcada, de: València ... i ahí sí que se parla valencià

ENT: mhm

CSC1-DBI2: però jo crec que: més de xicoteta perquè: dien: d- de:: saber més llengües, que: no sols la: de castellà, aleshores [crec que:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: de xicoteta més se parle valencià, que: que castellà, no?, [no sé]

ENT: [ja] ... però això ho fan els te- o sigue ho feen els teus pares:

CSC1-DBI2: crec que sí, sí

ENT: per a dir que aprengue:

CSC1-DBI2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: vale, Montcada està molt a prop, de València?, o:

CSC1-DBI2: e:: no, no tinc {(@) ni idea} [1 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@@]

CSC1-DBI4: [1 @@@]

ENT: [1 {(@) no tens ni idea}]

CSC1-DBI2: {(@) no}

ENT: tu sa(p)s que estàs allà [i:]

CSC1-DBI2: [{(@) sí}] ...

ENT: i que València pare per ahí a prop ((mira el guió)) vale ... molt bé, e:: vale, quan esteu ací a l'escola?, diguem: dins de classe?, ara pensem dins de classe, quina llengua: parleu, en els professors?, (11:00) [1 i en els a-] [2 i en els companys]

CSC1-DBI4: [1 @]

CSC1-DBI3: [1 e:] [2 caste- castellà,] [3 menys: en ((nom truncat professor valencià CSC1))] [4 en ((nom professor valencià CSC1)) valencià]

CSC1-DBI2: [2 jo castellà ((gest de negació))

CSC1-DBI4: [3 castellà @ ((gest de negació))]

CSC1-DBI2: [4 castellà: menys en] ((nom professor valencià CSC1))

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI4: [1 que és el de valencià,] [2 ((gest d'assentiment)) {(@) sí:}]

ENT: [1 ((nom professor valencià CSC1)) és el:] [2 de valencià]

CSC1-DBI2: [2 el de valencià, sí]

CSC1-DBI3: [2 el de valencià:]

CSC1-DBI1: [2 el de valencià ((gest d'assentiment))] o en ((nom antiga professora llengües CSC1)), tam(b)é

CSC1-DBI4: ((gest d'assentiment)) ((nom antiga professora llengües CSC1)), [1 que:: va s- va ser l-]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 ((nom antiga professora llengües CSC1)) a vegaes valencià]

CSC1-DBI4: la nostra tutora fa anys:

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: i tam(b)é la: la professora de: valencià: castellà:

CSC1-DBI3: anglés, [a vegades]

CSC1-DBI2: [anglés:]

CSC1-DBI3: tam(b)é

ENT: fa anys, a primària?

CSC1-DBI4: n- [1 no, a pri- ((gest de negació))]

CSC1-DBI1: [1 no, a pri-] [2 a primer i segon]

CSC1-DBI3: [1 no:] [2 a secundària:] a primer [1 i segon de ESO]

ENT: [1 a primer i segon]

CSC1-DBI4: [1 primer i se-] fa: dos anys ((gest de negació)) [o: tres]

ENT: [i ella ere] professora de què?

CSC1-DBI1: [de valencià]

CSC1-DBI4: [de: valencià] castellà: i d'anglés, [a: vegades]

CSC1-DBI1: [de les] llengües

CSC1-DBI4: de les llengües, [*o sea*:]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI2: sí

ENT: sí?

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@]

ENT: @ {(@) políglota, [1 no?]

CSC1-DBI3: [1 @]

CSC1-DBI4: [1 i amb ella:] parlaves, en v- valencià a tot- *o sea* a totes les classes, bueno {(@) a castellà:}

ENT: a castellà:?

CSC1-DBI4: castellà, però:

ENT: anglés:?

CSC1-DBI4: tutories: era en: valencià:

CSC1-DBI1: [1 sí sí]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 si volies] dir-le algo en valencià: [{(fluix) *o sea*:}]

ENT: [vale,] i l'anglés, com el fee? ...

CSC1-DBI1: [és que anglés no el donàem amb: ((gest de negació))]

CSC1-DBI3: [és que anglés el donàem amb:]

ENT: ah, no vos donae ella

CSC1-DBI2: [1 no:]

CSC1-DBI3: [1 amb ((nom professor anglés CSC1))]

CSC1-DBI4: [1 però ella tam(b)é] done: anglés

CSC1-DBI2: {(??) buf, no xxx} [1 ((soroll fora de l'aula, les participants miren al seu voltant))] [2 @@]

ENT: [1 ((gest d'assentiment)) molt bé,] [2 o sigue que menos en] ((mira el sostre)) @ [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [2 @]

ENT: [2 {(@) menos en}] eixe professor: e- en eixa professora: i el de valencià ara, en els a(l)tres: parleu en castellà

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 sí]

ENT: [2 vale]

CSC1-DBI2: [2 sí, a-] algunes [vegades, parlen:]

CSC1-DBI4: [a més, quan:] te parlen: te parlen directament castellà, (12:00) [1 no:]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI3: sí ... [bueno s-]

CSC1-DBI4: [perquè, si: encara] te parlen valencià: tu respons en valencià, [1 com: ((mira CSC1-DBI3))] [2 com ((nom professor valencià CSC1))]

CSC1-DBI3: [1 e- ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI2: [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [2 segons,] com te parlen, tu els respons:

CSC1-DBI2: [e: sí]

CSC1-DBI3: [o en castellà] o en valencià o:

CSC1-DBI4: o en anglés [1 @] [2 @@]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI2: [2 @@]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI3: [2 @@] {(@) una miqueta raro} però sí

ENT: i en els companys?

CSC1-DBI1: [cas-]

ENT: [dins de] classe, diguem?

CSC1-DBI1: [castellà]

CSC1-DBI3: [castellà]

CSC1-DBI2: castellà ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSC1-DBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [1 mhm] [2 tota la vida]

ENT: [2 i en c-] en classe de valencià?, [1 vos demanen] [2 que parleu valen-? ((gest d'assentiment)) {(@) en castellà}]

CSC1-DBI1: [1 qué va qué va qué va,}] [2 *castellà* ((gest de negació)) @@]

CSC1-DBI2: [2 ((gest de negació)) castellà @@]

CSC1-DBI3: [2 {(@) castellà @@ castellà}]

CSC1-DBI4: [2 ((gest d'assentiment)) {(@) castellà} @]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, encara que vos: no vos ho demanen, no?, [1 diguem]

CSC1-DBI4: [1 no:]

CSC1-DBI1: [2 no]

CSC1-DBI2: [2 no]

CSC1-DBI3: [2 no:]

ENT: esteu a classe de valencià:

CSC1-DBI3: ntx

ENT: vale ((mira el guió)) molt bé, i creeu que:: m: en algun moment n'hi ha hagut canvi?, que: parlàeu més valencià a classe que:?, que ara o:

CSC1-DBI1: [1 pf::]

CSC1-DBI3: [1 és que] [2 mai:]

ENT: [2 bueno clar] quan teníeu a ((nom antiga professora llengües CSC1)), a e- [a esta xica sí que:]

CSC1-DBI3: [mai hem parlat valencià] entre amics, en classe

CSC1-DBI2: [no]

CSC1-DBI1: [no:] jo no

CSC1-DBI3: ha sigut sempre:

CSC1-DBI4: a ver

CSC1-DBI3: castellà

CSC1-DBI1: castellà, [castellà]

CSC1-DBI4: [sí:]

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [1 jo crec que s-]

CSC1-DBI3: [1 alguna vegà:] habrà, que have- habrem parlat valencià [però:]

CSC1-DBI4: [sí, entre] nosaltres però en plan: de broma [((gest de negació))]

CSC1-DBI3: [{(@) sí}]

CSC1-DBI4: n- no:

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI2: [{(@) sí}] @@

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 per a fer la gracieta] [2 i avant]

CSC1-DBI4: [1 jo:] [2 però:] també arrecor- me arrecorde que en: ((a CSC1-DBI2)) vo- en la vostra classe?, bueno abans en: be, parlaven: valencià, [entre ells]

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: i tu els escoltaves i dies: [hosti, a vore si parlem {(@) nosalt-} ... sí:]

CSC1-DBI1: [home, en la seua classe ((assenyala CSC1-DBI2)) sí que] parlen, (13:00) ((nom i [cognom CSC1-DCT2)):]

CSC1-DBI2: [sí, n'hi ha:] gent que parle valencià en:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: [entre ells]

CSC1-DBI2: [en la meua] classe [1 però:]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 però] perquè són [1 de pobles:] [2 i viuen:]

CSC1-DBI2: [1 entre ells,] [2 sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI1: [2 sí:] [3 són de poble tots]

CSC1-DBI3: [2 clar, però la] [3 costum nostra:]

ENT: mhm?

CSC1-DBI3: jo crec que [tots parlem castellà]

CSC1-DBI4: [és de castellà] ((gest d'assentiment))

ENT: [so-]

CSC1-DBI3: [bueno] ((cognom xic 3u)): @

CSC1-DBI4: @ [1 que parle valencià @]

CSC1-DBI1: [1 {(??) ah, sí:}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 ((cognom xic 3u)) parle valencià] però: {(fluix) bueno}

ENT: el d'Atzaneta, no?

CSC1-DBI1: sí [1 @@@]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 {(@) sí:} @@]

CSC1-DBI4: [1 {(@) sí:} @@]

ENT: [1 @@@] {(@) ho dic pe- abans ja m'han parlat d'ell}

CSC1-DBI3: @

ENT: ((mira CSC1-DBI1, CSC1-DBI3 i CSC1-DBI4)) vosatros sou de l'a?

CSC1-DBI1: ((gest d'assentiment)) [1 s- sí]

ENT: [1 vosatros tres sou de l'a] [2 ((mira CSC1-DBI2)) i tu eres] [3 del be]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 sí, sí]

CSC1-DBI2: [3 jo del be]

CSC1-DBI3: sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé ((mira el guió)) ... i:: vale, o sigue que en general ha sigut sempre més [1 en castellà?]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: mhm

CSC1-DBI1: s-

ENT: i al: be? ((mira CSC1-DBI2)) ... tam(b)é ha sigut sempre: un poquet més de valencià?, o: ara [menos: més:?]

CSC1-DBI2: [e::] n'hi ha gent que parle: valencià, però:

CSC1-DBI1: entre [ells]

CSC1-DBI2: [a soles] entre ells, no:

CSC1-DBI4: [quan te v-]

CSC1-DBI2: [no en la de-] en la demés gent no:

ENT: vale ...

CSC1-DBI2: [so-]

ENT: [o sigue] quan estan: dos

CSC1-DBI2: [sí:]

ENT: [que parlen:] valencià?

CSC1-DBI2: sí, es parle: valencià

ENT: vale ((gest d'assentiment)) i tu com: ... com te ho fas, més o menos?

CSC1-DBI2: jo castellà ((gest de negació)) [1 sempre] [2 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @] [2 @@@]

CSC1-DBI3: [2 @@@]

CSC1-DBI4: [2 @@@]

ENT: [2 vale, tu se- ((gest d'assentiment))] vale ... o sigue encara que ells parlen [valencià: i tal?]

CSC1-DBI2: [sí, sí,] a: vegades, s- l- les: responc en: valencià, i tal, però no: en castellà, [sempre]

ENT: [però] normalment [no]

CSC1-DBI2: [sí]

ENT: ((mira el guió)) vale ... molt bé, i: ara f- (14:00) fora de la: bueno ja hem estat parlant, que: ho hem barrejat un poquet, però fora de la classe diguem?, quan esteu al pati? ... quines llengües: [1 parl-]

CSC1-DBI1: [1 {(fluix) castellà} ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [2 castellà]

CSC1-DBI3: [2 castellà]

CSC1-DBI1: [3 castellà] [4 @@]

CSC1-DBI4: [3 {(@) castellà}] [4 @@]

CSC1-DBI2: [4 @@]

CSC1-DBI3: [4 @@]

ENT: [4 ((gest d'assentiment))] vale, i si haguéreu de: ordenar-les?, les llengües que se parlen al pati? ...

CSC1-DBI1: [1 pf]

CSC1-DBI2: [1 m:]

ENT: [1 de les] que més a la que menos?

CSC1-DBI1: [1 castellà::]

CSC1-DBI3: [1 castellà:]

CSC1-DBI4: [1 castellà la primera]

CSC1-DBI2: [1 crec que castellà] i: ...

CSC1-DBI4: pf, [1 valencià: ... {(??) és que a-}]

CSC1-DBI1: [1 ((mira ENT)) com antes ... com antes ((gest de negació))]

CSC1-DBI2: [1 igual com: com a casa]

CSC1-DBI3: [1 ... valencià a vegaes, encara que] anglés ca- quan hem de fer presentacions [i això:]

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI3: tam(b)é parlem:

CSC1-DBI4: ((mira CSC1-DBI3))

CSC1-DBI3: ((mira CSC1-DBI4)) per a: per a practicar [1 la presentació]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI2: [1 mhm]

CSC1-DBI3: però: ...

CSC1-DBI1: però: [1 poc]

CSC1-DBI3: [1 castellà: ((gest de negació))]

ENT: [1 practiqueu] fora de classe?

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI3: quan:: tant [1 de alemán:] [2 com de: de anglés]

CSC1-DBI1: [1 en el pati]

CSC1-DBI2: [2 quan n'hi ha exàmens i tal,] sí

CSC1-DBI1: [clar]

CSC1-DBI3: [si n'hi ha:] una exposició o algo?

ENT: vale

CSC1-DBI3: practiquem

ENT: però és més orientat cap a: la classe, diguem, no?

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: [ja]

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI1: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i aixina en general el valencià s'escolte, al pati?, [1 o:] [2 poquet]

CSC1-DBI1: [1 n-]

CSC1-DBI2: [2 e:] [3 m::]

CSC1-DBI4: [3 poc]

CSC1-DBI3: [3 poquet,] poquet

CSC1-DBI4: molt [1 poc, i:]

CSC1-DBI2: [1 {(@) sí:}]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: [2 si escoltes:] és, és m- ((gest de negació)) no, no n-

ENT: mhm

CSC1-DBI4: és molt estrany, [que]

ENT: [és més] entre persones concretes, [1 diguem]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 i que:] els veus i dius: ah, e- crec que són este i este que s- sempre parlen:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: [@]

CSC1-DBI4: [{(@) valencià,}] no:

ENT: i són tots de pobles, la gent que parle valencià?, o n'hi ha algú que sigue [1 de Castelló:?]

CSC1-DBI4: [1 pf::] [2 de: vegade- ((mira CSC1-DBI3)) de vegades sí, perquè:]

CSC1-DBI2: [2 crec que en: a la meua classe sí]

CSC1-DBI3: sí (15:00)

CSC1-DBI4: ((nom CSC1-DCT3)): és de Forcall:

CSC1-DBI2: sí: [((nom i cognom CSC1-DCT2)):]

CSC1-DBI4: [e::] tam(b)é, és de un poble [1 d'estos:]

CSC1-DBI1: [1 de por ahí {(@) de:}]

CSC1-DBI2: [1 m:: {(@) sí:}]

CSC1-DBI4: {(@) sí}

CSC1-DBI2: ((nom CSC1-HCT1)) tam(b)é, és de poble

CSC1-DBI4: de poble tam(b)é

CSC1-DBI3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira la llista))

CSC1-DBI2: e-

ENT: ((mira CSC1-DBI2))

CSC1-DBI2: {(fluix) i crec que [ningú més}]

ENT: [((nom truncat CSC1-HCT1))] vale ((gest d'assentiment, mira la llista))

CSC1-DBI4: ((nom i cognom truncat CSC1-HCT1))

CSC1-DBI2: ((nom i [cognom CSC1-HCT1))]

CSC1-DBI4: [((cognom CSC1-HCT1))]

ENT: ((gest d'assentiment)) molt bé ((mira la llista))

CSC1-DBI4: un: baixet ((gest de negació)) [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 {(@) crec que vindrà després,}] [2 ((mira la llista)) sí,] vindrà després ((mira el guió)) e: m: ... vale, molt bé ... i creeu que en algun moment ha canviat, l'ordre d'eixes llengües?, o sempre ha sigut [1 igual]

CSC1-DBI2: [1 no]

CSC1-DBI1: [1 no,] [2 sempre:]

CSC1-DBI3: [2 sempre] igual

CSC1-DBI4: bueno

CSC1-DBI3: [bueno ((mira CSC1-DBI4))]

ENT: [sempre] igual

CSC1-DBI4: jo crec que sí

CSC1-DBI1: [i poc]

CSC1-DBI4: [*o sea*:] entre els de classe ((s'encongeix d'espatlles)) jo crec que sí, perquè: ... [com::]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: n'hi ha gent que el valencià, pues no li agrade [i no:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: no vol: ((gest de negació)) parlar-lo, {(fluix) i entonces [tu parles castellà}]

CSC1-DBI2: [cànvia: quan n'hi ha] exàmens, crec jo

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI2: [2 {(@) sí:] ((gest d'assentiment)) [1 i ja:}]

CSC1-DBI3: [1 quan hi ha exàmens:] [2 i hem de::]

ENT: [2 comenceu a practicar]

CSC1-DBI2: [3 {(@) sí::}]

CSC1-DBI3: [3 @@]

CSC1-DBI4: [3 segons de la: llengua] que n'hi haja: [{(??) te parl-}]

CSC1-DBI3: [e- comences,] què és això?, i tu això és no sé què no sé quantos:

CSC1-DBI4: sí

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 i lo que] [2 xxx, però pf:]

CSC1-DBI2: [2 i ahí: parles valencià,] però sinós:

CSC1-DBI3: [e- claro]

ENT: [però els exàmens] són: tots escrits, [1 no?,] [2 no feu exàmens:]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI2: [2 sí, sí]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-DBI4: [no fem] orals, {(fluix) o sigue:}

ENT: en: anglés tampoc?

CSC1-DBI1: [1 en anglés sí]

CSC1-DBI3: [1 en anglés] [2 sí que fem orals]

CSC1-DBI4: [1 en anglés] [2 i alemà fem orals,] però: en valencià:

CSC1-DBI1: [n- no]

CSC1-DBI4: [no fa falta] i en castellà: tampoc (16:00)

CSC1-DBI3: és que és això, tu: quan estàs al pati, parles castellà i n- només, n'hi ha han exce- excepcions

CSC1-DBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 clar]

CSC1-DBI3: [1 quan n'hi han] orals, o: [1 exàmens]

ENT: [1 quan has] [2 de practicar]

CSC1-DBI4: [2 de: de] llengües estrangeres, [com: {(fluix) el anglés}]

ENT: [((gest d'assentiment)) vale] ((mira el guió)) molt bé ... vale, un tema un poquet diferent, a totes les classes: més o menos, n'hi han: grupets

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí]

ENT: [2 és a dir] la gent s'ajunte més: uns en a(l)tres, com diríeu que: ... quins grupets diríeu que n'hi ha a les vostres classes? (16:20)

(20:20) ENT: creeu que, e- la llengua té alguna relació, en la manera com se fan els grups?, en classe: o: ...

CSC1-DBI4: [pf]

ENT: [o sigue] que n'hi hauria gent que s'ajuntarie més per eixe tema?, o:

CSC1-DBI3: és que, per eixemple en la nostra classe: ... t- la majoria, tots parlem castellà

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI1: [1 sí,] [2 tots]

CSC1-DBI3: [2 aleshores] no: n'hi ha, com: un grup de: t- tu parles [valencià i jo parle castellà]

CSC1-DBI4: [que dius tu parles valencià] entonces te- te'n vas, [perquè no: no xx]

CSC1-DBI3: [aleshores n- a la nostra classe] és més com: amistat, de: confiança [i això]

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI3: no de [llengua]

CSC1-DBI2: [sí:]

ENT: vale

CSC1-DBI2: en la meua tam(b)é

ENT: però penseu que en a(l)tres: llocs, pot, pot ser aixina?, o:

CSC1-DBI4: s- [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí,] [2 pot ser]

CSC1-DBI1: [2 sí:]

CSC1-DBI4: que com tu parles valencià i jo no compart- pues no l'entenc: no vull: parlar amb tu

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: [clar, és com si] ara per exemple jo me'n vaig, a algun lloc on: nomé- només se parle anglés, o alemà, doncs: aniria amb la gent que m'entenguere

ENT: vale

CSC1-DBI4: o t- començaries a aprendre (21:00) [1 el: idioma, *o sea*: clar, serie canviar:] [2 *tu forma d-* {(??= pos per ex-} ((mira CSC1-DBI2)) sí]

CSC1-DBI3: [1 sí, {(@) clar, però:}]

CSC1-DBI2: [2 però al principi sí que:]

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI2: sí que vas amb la gent que: parla igual que tu

CSC1-DBI3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 o sea:]

CSC1-DBI2: per a: seguir-los

CSC1-DBI4: però és més important el contingut del que parla, [1 de c- com] [2 el parla,] [3 crec,] [4 *o sea*, di-]

CSC1-DBI3: [1 sí: ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [2 sí]

CSC1-DBI3: [3 sí]

ENT: [4 vale, a l'hora] de fer grupets: [1 o de ajuntar-te] [2 en algú:]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí sí]

ENT: pese més això ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale ... molt bé, i quan: eixiu:: de l'escola, què feu, habitualment? (21:20)

(23:05) ENT: i quan esteu per ahí fora quines llengües: soleu parlar?

CSC1-DBI1: castellà

CSC1-DBI2: [1 castellà]

CSC1-DBI3: [1 castellà] [2 @@]

CSC1-DBI1: [2 castellà]

CSC1-DBI4: [2 jo:] segons, perquè n'hi ha: ... jo visc a una: urbanització, a les afores de Castelló, i n'hi ha gent que: viu, a la urbanització de tota la vida i parle valencià entre ells

ENT: mhm

CSC1-DBI4: i jo vaig arribar: tard, [1 dins del:]

CSC1-DBI1: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: {(@) perquè ells ja estaven ahí} [quan jo vaig arribar]

ENT: [vale, ja estae fet el grup,] diguem

CSC1-DBI4: jo vaig viure a Castelló i a: la urbanització, i ahí: n'hi ha gent que parle valencià:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: i n'hi ha vegades que estem en grup i parlem valencià: i jo: ... segons a qui, conteste en valencià o en castellà

ENT: mhm

CSC1-DBI4: o: entre ells, estem tres persones: i entre: dos parlen valencià, i luego me parlen a mi en castellà perquè: ((gest de negació)) j- jo entenc el valencià, però, ntx, com que no s'han: [acostumat]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: a parlar-me valencià, però n'hi ha vegades que sí: [parlem valencià]

ENT: [entonces s-] se barrege un poquet més, [1 no ahí?]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 clar,] si jo conteste en valencià ells continuen parlant-me: [en valencià]

CSC1-DBI2: [@@]

CSC1-DBI4: i si jo conteste en castellà: pues comencen a parlar: castellà, però ((gest de negació)) [bé, i no sé]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: ens entenem [@]

ENT: [vale]

CSC1-DBI3: sí

ENT: ((a CSC1-DBI4)) què diries que és més per la persona: per la situació: o com:?

CSC1-DBI4: jo crec que: per la persona, perquè: han parlat, tota la s- seua vida (24:00) amb els seus pares amb: [i en els amics]

ENT: [mhm] ...

CSC1-DBI4: valencià, entonces quan comence: *o sea* quan coneix- coneix a: una persona que no: no és ... que parle castellà: le parles directament castellà perquè:

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: [no sa(p)s] si te va a entendre en v- [1 parlant valencià]

CSC1-DBI3: [1 mhm]

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI4: {(fluix) però bueno}

ENT: i:: ... ((mira CSC1-DBI2 i CSC1-DBI3)) en, sobretot en castellà, no?, i en algun moment, en, alguna activitat: d'extraescolars, o algo aixina, heu fet en: a(l)tres:?

CSC1-DBI2: n- [no]

ENT: [o en] anglés si feu: [acadèmies o]

CSC1-DBI3: [sí acadèmia] de anglés:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: allà parlem en anglés entre tots

CSC1-DBI1: claro

CSC1-DBI3: però: ...

CSC1-DBI1: però per lo *demás*: no

CSC1-DBI3: sí @

CSC1-DBI1: [castellà]

ENT: [però quan eixiu] de classe ja no parleu anglés, [1 {(@) no?} @] [2 @@]

CSC1-DBI1: [1 no] [2 @@]

CSC1-DBI3: [1 {(@) no}] [2 @@]

CSC1-DBI2: [2 @@ {(@) no}]

CSC1-DBI4: [2 @@] a no ser que sigue per a fer el bobo {(@) però: [ja està}]

CSC1-DBI2: [@@]

ENT: vale vale ((gest d'assentiment)) molt bé ((mira el guió)) vale, pues: e: m:: la tele la mireu? (24:45)

(32:15) ENT: pues e:: vale, en alguns:: en a(l)tres instituts: o: aixina mos- alguns e: xiquets sempre diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que alguna llengua no els agrae gens: o que alguna: els agrae m- menos, que una a(l)tra ... vosatros com: de les llengües que més o menos sabeu: o heu estudiat i tal:

CSC1-DBI1: a mi: el castellà: m'agrae, i el valencià

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI1: [tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: a ver

CSC1-DBI1: no:: és que:

CSC1-DBI3: t'apassione [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 no m'agrade]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI1: [2 sinó m'agra(da)] però no el parle tant, el valencià

ENT: vale

CSC1-DBI1: però [m'agrada ((mira CSC1-DBI4))]

CSC1-DBI4: [jo:] crec que no me desagrade ningun idioma, *o sea* dels que fem ací no me: a vore, el alemà és m:

CSC1-DBI1: @

CSC1-DBI4: difícil:

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: me coste i: però: ... però: ... [no m- no: dic]

CSC1-DBI1: [se pot:]

CSC1-DBI4: pf asco de: {(@) idioma}

CSC1-DBI2: [@@]

CSC1-DBI4: [sinó:] me coste i ja està, però: està bé, [{(fluix) no sé}]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: jo: tam(b)é ... per exemple el aleman: ntx (33:00) té una diferència per eixemple entre l'alemà i francés, que: a l'escoltar-lo tu pareix que l'alemà estigue sempre enfadat i el francés com més bonico tot, sa(p)s?, però: [1 en si:]

ENT: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@] {(@) estiliz- estil-}

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 sí, és com:]

ENT: [1 {(@) vale}]

CSC1-DBI4: estético, [no:]

CSC1-DBI3: [però sí,] que:

ENT: mhm

CSC1-DBI3: el ca- m: jo com: com ((nom CSC1-DBI4)), n- ningu- *o sea*, no m- no me desagrade: ningun [tampoc]

ENT: [ja:]

CSC1-DBI3: però tampoc és que: m'apassione::

CSC1-DBI4: {(@) clar, tampoc [1 estàs en plan}]

CSC1-DBI2: [1 ja:]

CSC1-DBI3: [1 és que: està:] ni m'agrae ni me desagrae, està ahí i ja, [i avant]

ENT: [estan ahí] i: i au, [1 {(@) no?}]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 sí sí]

ENT: te les trobes

CSC1-DBI3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSC1-DBI2)) i tu com: com ho veus?

CSC1-DBI2: jo:: a vore, castellà: i valencià: i, però: l'anglès a mi no m'agradava, [e::]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: n- no sé, suspenia sempre i aleshores no m'agradava, però: ara sí que:: [ha:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: he, he començat a agradar-me i tal, però: ... de moment: ninguna llengua: me [desagrade]

ENT: [vale,] i quan diries que te va començar a agradar més, quan t'anae millor a classe?, [o:]

CSC1-DBI2: [sí,] aquest any [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@]

CSC1-DBI2: sí

ENT: vale

CSC1-DBI4: ((mira CSC1-DBI2)) @

ENT: però has millorat: p- per algun: o t'has apuntat a alguna acadèmia:?, [o:]

CSC1-DBI2: [no,] no sé, e: l'he agafat com més e: [ànims, o::]

ENT: [li has agafat més ganes]

CSC1-DBI2: s- {(@) sí} @

ENT: vale, molt bé ((mira el guió)) (34:00) perquè diríeu que sí que n'hi ha gent?, que diu: hosti, a mi això no:

CSC1-DBI4: sí

CSC1-DBI2: [sí: sí]

CSC1-DBI3: [sí: sí]

CSC1-DBI4: el meu germà {(@) per eixemple} [1 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [2 ((cognom xic 3u))]

ENT: [2 ((a CSC1-DBI4)) xxx al teu germà] [3 el valencià:]

CSC1-DBI4: [3 que ódie] el valencià, el valencià c- com no le va bé: que no: ... pos no le agrade, [i que diu que no que no i que no]

CSC1-DBI2: [no i si no te va bé una cosa] no t'agrade [1 @]

CSC1-DBI3: [1 clar]

ENT: [1 ja:]

CSC1-DBI4: claro

ENT: però és més com a assignatura, no?, això, [1 diguem] [2 que si] [3 no te va bé l'assignatura n-]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 sí,] [2 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí:] [2 ((cognom xic 3u))] [3 per eixemple: ódia] el i- el anglés

CSC1-DBI4: [l'anglés,] ((cognom xic 3u)): *o sea*

CSC1-DBI3: bueno, no s- no sé si l'ódia però: *se le da*: se li dóna: [una mica malament]

CSC1-DBI4: [clar, com no se le] done mal, *o sea* com no se le done bé, [1 no: no li agrade] [2 parlar-lo i no:]

CSC1-DBI1: [1 xxx]

CSC1-DBI2: [1 a mi,] [2 a mi: me] passave: {(@) això} [@@]

CSC1-DBI3: [@]

ENT: c(l)aro, o sigue que p- penseu que u- una vegà, te va millor o ja [1 est-] [2 te defenses més:]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI4: [2 claro]

CSC1-DBI3: [2 sí, ja:] ... te comence a agradar

CSC1-DBI4: clar

CSC1-DBI1: [sí]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: és com matemàtiques, un problema: no t'agra(da) fins a que no l'entens

ENT: c(l)aro

CSC1-DBI2: [clar]

CSC1-DBI3: [{(fluix, ??) més o menos}]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que: en el moment en què ja estàs més a gust [1 i tal]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI2: [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [2 sí]

ENT: [2 pues ja] no tens problema ((mira el guió)) vale ... i: de les llengües que ja sabeu: o alguna: quines llengües vos agradarie aprendre, diguem? ... o perfeccionar: això que dius

CSC1-DBI4: [@]

ENT: [v- vullc] aprendre a parlar bé això

CSC1-DBI4: [pf:]

CSC1-DBI3: [anglés]

CSC1-DBI2: a mi de [1 perfeccionar: l'anglés ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [1 l'anglés: perfecte: ((gest de negació))]

CSC1-DBI1: [1 xx l'anglés,] [2 l'anglés]

CSC1-DBI3: [1 l'anglés, l'alemà, francés] [2 i italià]

ENT: ((mira CSC1-DBI1, mira CSC1-DBI3)) a vore a vore, [1 {(@) a- ahí: heu dit moltes coses}]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

CSC1-DBI4: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@@] (35:00) però és un poc [impossible]

CSC1-DBI4: [a vore,] n'hi ha moltes idiomes i jo voldrie s- saber [1 molt:es llengües,] [2 que:]

CSC1-DBI3: [1 sí]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: que estan bé, però:

ENT: però aixina p(er) a centrar-te diguem:

CSC1-DBI4: anglés: sobretot, [1 que anglés:]

CSC1-DBI1: [1 sí, anglés]

CSC1-DBI2: [1 sí:]

CSC1-DBI3: és molt important

CSC1-DBI2: [a mi el francés tam(b)é:]

CSC1-DBI4: [ara el alemà tam(b)é m'agradarie,] saber-lo bé: i: tam(b)é e- després el francés: el italià: que sempre està bé, saber algo

ENT: mhm

CSC1-DBI4: però tampoc: no el vull saber: ((s'encongeix d'espatlles)) [no sé]

CSC1-DBI3: [xxx] per a: que t'enten- [1 que t'entenguen]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 sí:]

CSC1-DBI3: una miqueta i: [i ja està]

CSC1-DBI2: [sí:] ... [1 i poc més]

CSC1-DBI4: [1 per a: fer-te notar]

ENT: [1 ((a CSC1-DBI3)) tu tam(b)é,] francés i italià:

CSC1-DBI3: sí, això sí que m'agradaria, perquè: no sé, el veig: les veig, bonic

CSC1-DBI4: @

CSC1-DBI2: [1 sí]

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI3: [1 i::] alemà, perfeccionar-lo tam(b)é, o siga por- portem quatre anys ((mira CSC1-DBI4)) ... però:

CSC1-DBI4: però fa [falta més]

CSC1-DBI3: [sabem:] sabem: lo bàsic, i [encara un-]

CSC1-DBI4: [s-]

CSC1-DBI3: una miqueta menys de lo [bàsic, però:]

CSC1-DBI4: [i ens defensem] però: fa, fa falta [més]

CSC1-DBI3: [però l-] m:: això que: dius una paraula per a que t'entén, no: la frase entera [perquè:]

ENT: [ja ja ja]

CSC1-DBI3: no sa(p)s com: recol·locar les paraules

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: [i:] l'anglés sí que: p- parlar una miqueta millor

CSC1-DBI2: [mhm]

CSC1-DBI4: [sí:] l'anglés és que: [1 el portem des de:] [2 fa set anys:]

CSC1-DBI1: [1 l'anglés jo sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [1 defensar-te, sí]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

CSC1-DBI4: e- o: ((mira CSC1-DBI3)) o *así*?, que portem: [l'a- l'anglés:]

CSC1-DBI3: [una miqueta] més, no?, des primària ja (36:00)

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 sí:] [2 per aix- ara:]

CSC1-DBI1: [2 des de primària ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [2 sí, en primària sí que:]

CSC1-DBI3: [2 en primària és lo típic de] eh, ja sé dir *hello*

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 els colors i els números]

CSC1-DBI1: [1 sí:] [2 en primària, come-] [3 sí]

CSC1-DBI4: [3 però c-] comences i: i ara ja jo crec que sí que podríem defenser- defensar-nos:

CSC1-DBI2: [1 mhm] [2 ara sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [1 sí,] [2 jo crec que sí,] [3 a-anem m-]

CSC1-DBI1: [2 sí: ((mira ENT))]

CSC1-DBI4: [2 anglés e-] [3 ens costarie] perquè no: no estàs acostumat a escoltar-lo

ENT: mhm

CSC1-DBI4: com: el parlen, però: està bé

CSC1-DBI3: defensar-te: sí que podries

CSC1-DBI4: però: sempre te v- vols saber més, [1 *o sea*:]

CSC1-DBI1: [1 ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: saber:

CSC1-DBI1: mhm

CSC1-DBI4: [del tot]

CSC1-DBI2: [estaria] bé @@

CSC1-DBI4: [{(fluix) el idioma}]

ENT: [((a CSC1-DBI1)) i per què diries] que és important, el anglés per exemple? ...

CSC1-DBI1: perquè ahora: per al treball: ... ((gest d'assentiment)) necessites tam(b)é una base d'anglés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI1: de llengües

ENT: {(fluix) vale,} [per a tots els treballs?]

CSC1-DBI1: [normalment anglés] ... p(er) a tots: *no lo sé*, però:

ENT: ((gest d'assentiment)) per a la majoria [1 sí no?]

CSC1-DBI1: [1 sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [1 p(er) a la] majora [sí]

CSC1-DBI3: [mhm]

ENT: o sigue sobretot pel tema del treball?, [o com:]

CSC1-DBI1: [sí:] ...

CSC1-DBI4: sobretot per això, i per si v- vols, [1 perquè t-] [2 tu treballes] [3 fora,] [4 *o sea* ara:]

CSC1-DBI1: [1 viatjar]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

CSC1-DBI2: [3 clar]

CSC1-DBI1: [4 sí:]

CSC1-DBI4: Espanya: no n- bueno ntx, per l- *oídas y eso* sa(p)s que: [per damunt]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: que no està molt bé: i que tot el món s'està anant a estudiar [a a(l)tres parts: ((mira CSC1-DBI2))]

CSC1-DBI2: [tens més oportunitats:] si saps més anglés que:

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 clar]

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI2: [2 que tan sols valencià i castellà]

CSC1-DBI3: [2 jo crec que: això:] [3 és com:]

CSC1-DBI4: [3 sempre que se-] sàpigues més: (37:00) tens més [1 oportunitats]

CSC1-DBI2: [1 quan més sàpigues clar ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [1 com ha dit ((nom CSC1-DBI1)) això de que] el treball és important, perquè: te pregunten a lo millor quants idiomas, quants [1 idiomes sa(p)s?,] [2 i:]

CSC1-DBI1: [1 sí]

ENT: [2 ja ja ja]

CSC1-DBI3: i tu dius pues: he donat: anglés: alemà:

CSC1-DBI4: i no sols a- [claro]

CSC1-DBI3: [sé: castellà] i valencià: algo, pues: [si ho pots perfeccionar]

CSC1-DBI4: [i no sols això,] sinó que:

ENT: [clar]

CSC1-DBI4: [si vas] a treballar: con més gent, *o sea*

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: que: [entenga]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: que tots: t'entenen, del: [que vol-]

ENT: [ja ja]

CSC1-DBI4: sa(p)s?

CSC1-DBI3: a més de que si te'n vas a treballar a: ((mira CSC1-DBI4)) tam(b)é a una altre lloc

CSC1-DBI4: sí: [1 això és: ((gest de negació))]

CSC1-DBI3: [1 xXXx]

CSC1-DBI1: [1 però en un altre lloc:] [2 les de: per eixemple]

CSC1-DBI2: [2 sí però]

CSC1-DBI1: les de: Londres?, allí no sap ... castellà no sap ((s'encongeix d'espatlles))

CSC1-DBI3: [no]

CSC1-DBI4: [ja ja]

CSC1-DBI1: ((mira ENT)) no sap

CSC1-DBI4: això és veritat, ((mira CSC1-DBI3)) perquè per exemple quan vam anar a Alemània:

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: [((a ENT)) f- fa] poc que: vam anar a Berlín: [1 de viatge] [2 la se(t)mana passà]

CSC1-DBI3: [1 la se(t)mana passà]

ENT: [1 mhm] [2 ah sí?,] [3 {(@) molt bé} @@]

CSC1-DBI3: [3 @]

CSC1-DBI4: [3 @] i: i vam anar a: al Kentucky Fried Chicken d- d'estos?, i: no m'aclarave jo a parlar en alemà, [perquè a-]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: allí parlen alemà, i vas, i tu: t'esforces a parlar: anglés, que se supose que t'e- t'entenen

CSC1-DBI3: [1 se supose]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 perquè és un] idioma global:

CSC1-DBI1: i tampoc

CSC1-DBI4: i que t'en- i el xic no m'entenie

ENT: mhm

CSC1-DBI4: i va tin- tindre que llamar a l- a la jefe: (38:00) [1 que: parlés amb ella:] [2 {(@) perquè no m'e- no m'entenen:} @]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@] [2 @@]

CSC1-DBI1: [2 @@]

ENT: [2 ja ja ja @]

CSC1-DBI3: [3 jo: @ és que:]

CSC1-DBI4: [3 i clar, te quedes en plan,] ntx ... fa falta [1 l'anglés perquè després t'arribe qual-] [2 *o sea* sa(p)s?]

CSC1-DBI1: [1 com u- ((mira CSC1-DBI4)) sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [1 és més universal l'anglés que a(l)tra cosa]

CSC1-DBI3: [2 sí:] ... [3 sí perquè te costa,] [4 costa però:]

CSC1-DBI4: [3 sí, fa falta,] [4 perquè te po-]

ENT: [4 ((a CSC1-DBI2)) és més universal?,] dius

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 j- j-] [2 jo crec que sí, to-]

CSC1-DBI4: [1 perquè tu] [2 te vas a un país:] que no tens ni idea? ...

ENT: mhm

CSC1-DBI4: no tens ni idea [1 de: de res]

CSC1-DBI1: [1 i el anglés,] [2 normalment:]

CSC1-DBI2: [2 i el anglés:] [3 alguna base o algo sí que:]

CSC1-DBI3: [3 sí:]

CSC1-DBI4: [3 sempre: sempre n'hi ha algú] [4 que sap,] [5 algo d'anglés]

CSC1-DBI1: [4 sí que:]

CSC1-DBI2: [5 c(l)aro] ...

ENT: vale, te pots moure: [1 bastant]

CSC1-DBI1: [1 s- sí]

CSC1-DBI2: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 un idioma] estándar

CSC1-DBI2: [@]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: @

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé, i: a la vostra classe no n'hi ha gent, que parle: llengües que no siguen valencià ni castellà, no?

CSC1-DBI1: ((hipocorístic truncat CSC1-HAL1))

CSC1-DBI4: ((hipocorístic CSC1-HAL1)) [parle:]

CSC1-DBI3: [((hipocorístic CSC1-HAL1)) és] japonés

CSC1-DBI4: japonés:

CSC1-DBI1: japonés

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI3: [o siga parla: japonés]

CSC1-DBI4: [p- perquè ell és:] de nacionalitat:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI4: japonesa, [{(@) però: ja està}]

CSC1-DBI1: [però: ja:]

CSC1-DBI2: pues la mía no [1 ((gest de negació)) @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@@]

CSC1-DBI4: [1 @@@] [2 i au]

CSC1-DBI1: [2 però poc,] no sap, s- pf: com: un: [1 xx sí,] [2 allí, sap lo:]

CSC1-DBI4: [1 com un que viu,] [2 a: a Japó però:]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

CSC1-DBI1: típic ...

CSC1-DBI4: [1 {(??) sap,} quan va: a p-] [2 a vore]

CSC1-DBI3: [1 perquè l- la seua família de,] [2 de sa mare:]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI3: és japonesa, la de son [1 pare:]

CSC1-DBI1: [1 sí,] [2 la de son pare: era: ... x]

CSC1-DBI4: [2 i quan va a vore fa: *o sea*, cada: m-] ((mira CSC1-DBI3)) un mes a l'any o así:?

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: se va a vore'ls ... i: parle, però ((gest de negació)) ja està, [{(@) crec}]

CSC1-DBI1: [sí] (39:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... mhm ((mira el guió)) molt bé, e:: m: a- ara ho estàem més o menos comentant, però a- això que al mon n'hi han: n'hi han: moltes llengües, o n'hi han vàries llengües?, què: vos pareix, e: vos agrae:?, [1 vos:] [2 o preferiríeu que n'hi haguere] [3 només una:?]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI2: [1 sí,] [2 està bé]

CSC1-DBI3: [3 sí, p- per una part:] bé

CSC1-DBI4: [c(l)aro]

CSC1-DBI3: [perquè:] m: clar, tu tens la teua llengua: en el teu país, o ci- o ciutat o això, però per u- per una a(l)tra part: és com que quantes més llengües n'hi han: més te costa

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI3: [aprendre] eixa llengua [perfectament]

CSC1-DBI2: [c(l)aro]

ENT: ja

CSC1-DBI4: però:

CSC1-DBI3: aleshores:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: c(l)aro ... i és el que he dit abans, tendrie que have- haure un idioma: estàndar com el anglés?

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI4: [perquè:] ma- te vas a: *Grecia* i no sa(p)s, [1 no sa(p)s:]

CSC1-DBI3: [1 no saps res]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: *o sea*: no sa(p)s parlar grec, perquè n- [no és un idioma que s'estigue]

CSC1-DBI2: [i no te defiendes]

CSC1-DBI4: molt popularitzat, i: que te parlen en grec i tu no: ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC1-DBI2: [no saps:]

CSC1-DBI4: [n- {(@) no lo] pispas, [1 entonces:} @@]

CSC1-DBI1: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: fa falta un idioma [estàndar]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: que te poden entendre en tots els, en tot [el món]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: i després ja d'ahí ja aprendre:: els que: els que més t'agraden, [supose]

CSC1-DBI4: [claro]

CSC1-DBI2: mhm

CSC1-DBI4: [i que:]

CSC1-DBI3: [els que] més, tam(b)é penses tu que: els podràs usar: [1 més o menys]

ENT: [1 c(l)aro] (40:00)

CSC1-DBI2: [2 tenen més: eixida]

CSC1-DBI4: [2 per necessitat,] no per:

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: saps? ... crec

ENT: ((a CSC1-DBI1)) mhm?

CSC1-DBI1: mhm [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@] [2 ((mira CSC1-DBI1, gest d'assentiment)) {(@) mhm}]

ENT: [2 o sigue que,] que cadascú tingue la seua però que [1 n'hi hage:] [2 una,] [3 per lo menos,] [4 que:]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: [3 sí]

CSC1-DBI2: [4 sí:] [5 que la sàpigue tot el món]

CSC1-DBI4: [5 si vols tu parlar] un idioma perquè j- jo sóc d'ací: i parle ací?

ENT: mhm

CSC1-DBI4: pues: està molt bé, no crec que:

CSC1-DBI2: [@]

ENT: [i després] que cada- diguem si vas a algun lloc en concret: que no parlen anglés, pues ja:

CSC1-DBI4: ((gest d'assentiment)) [1 clar]

ENT: [1 t'espaviles,] [2 no diguem?] [3 @@]

CSC1-DBI3: [2 sí, t'espaviles] [3 una miqueta perquè sinó:]

CSC1-DBI2: [3 sí:] [4 fas el que:]

CSC1-DBI4: [3 ja:] [4 {(@) perquè sinó no menges}]

CSC1-DBI3: [5 {(@) sinó no}]

CSC1-DBI2: [5 per a aprener-la] i: ja

ENT: i ací a la Comunitat Valenciana què diríeu que serie millor, que se parlare una: dos: més?, [1 m:]

CSC1-DBI3: [1 castellà i valencià]

CSC1-DBI4: [1 a vore]

CSC1-DBI2: [2 sí:]

CSC1-DBI1: [2 castellà] i valencià

CSC1-DBI4: és molt global però: per eixemple en Astúries ((mira CSC1-DBI1)) que es parle: ... asturià que: parle: *o sea*, t- tam(b)é està bé que s- sàpiguen castellà, perquè:

CSC1-DBI2: [claro]

CSC1-DBI4: [en algun-] te: trobes a algú que parle asturià: i només això, [i: dius ((gest de negació))]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: ntx [1 {(@) aquí no: @] [2 no nos entendemos}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI1: [2 no:]

CSC1-DBI4: però jo crec que en castellà i valencià estarie: [1 està bé]

CSC1-DBI2: [1 sí, estarie bé]

CSC1-DBI3: [1 bueno, en Espanya:] que el castellà e- esti- està a tot:

CSC1-DBI1: tot

CSC1-DBI3: tot global, [com, diguem que:]

CSC1-DBI4: [sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: tu vols anar-te a algun lloc, i: [encara que a lo millor]

CSC1-DBI4: [tu te'n v- sí] (41:00)

CSC1-DBI3: ara vinguen a Castelló i a lo mi- a lo: a lo millor, a, a lo millor, te parlen valencià

ENT: mhm

CSC1-DBI3: però: que ells entenen castellà tu tam(b)é, pots: parlar en castellà per a que: [1 t'entenen,] [2 és que no,] [3 no sé co- no sé com explicar-lo,] [4 xxx]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 c(l)aro]

CSC1-DBI2: [2 ja]

CSC1-DBI4: [3 el castellà és global,] [4 en:]

ENT: [4 mhm]

CSC1-DBI4: Espanya, *o sea* que: el parle tothom

CSC1-DBI3: sí

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: [i després] ja d'ahí: l- les comunitats per eixemple ací, pues: castellà i valencià: ((mira CSC1-DBI4)) allà pues castellà i una altra llengua:

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 desp-]

CSC1-DBI3: [1 *o sea*,] una altra llengua però p- pareguda [tam(b)é]

CSC1-DBI4: [c(l)aro,] després te done un poc de ràbia que arribe: cualquiera d- de Madrid, o: d'això, que n- parles valencià i no t'entenen: gens?

CSC1-DBI3: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 que dius:] *a ver,* no és tan difícil el valencià com per a n- no entendre'l, [però que no t'entenen]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: i: clar, te done ràbia perquè dius: hosti

CSC1-DBI2: @

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: [jo estic ap-] aprenent castellà: [1 *o sea*:] [2 i valencià]

CSC1-DBI2: [1 i valencià] [2 i:] [3 @@]

CSC1-DBI3: [2 sí:] [3 tam(b)é poden fer un esforç]

ENT: [2 ja:] [3 a tu te toquen dos]

CSC1-DBI4: [3 i tu: no tens {(@) ni idea] de valencià,} [mentres que jo estic, sa(p)s?]

CSC1-DBI3: [o fer un esforç, per a:] aprendre [una miqueta]

CSC1-DBI4: [sí sí,] per a s- saber, que el donaren, sa(p)s?, [com una:]

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: com una llengua més, en: [Espanya]

CSC1-DBI3: [encara que] siga optativa

ENT: mhm

CSC1-DBI3: done igual

CSC1-DBI2: [mhm]

CSC1-DBI4: [en Espanya:] per a que: digues, hosti, allí a la Comunitat Valenciana se parle en valencià, [1 vaig ahí jo:] [2 sí]

CSC1-DBI3: [1 anem a aprendre-la]

CSC1-DBI1: [1 pues como:] [2 *sí,*] *clar*

CSC1-DBI4: és història perquè r- realment é- és història tam(b)é, *o sea* [valenci-]

ENT: [claro] (42:00)

CSC1-DBI4: tam(b)é és una llengua més: i tam(b)é té [una història i té una]

CSC1-DBI2: [en Andalusia tam(b)é] passe

CSC1-DBI3: sí: ... e: vas i les parles valencià i se queden [com:]

CSC1-DBI2: [s- sí,] sí

CSC1-DBI3: ¿qué dice^{h} quillo? [1 @ {(@) ¿qué dice^{h} quillo?}]

CSC1-DBI1: [1 el valencià:]

CSC1-DBI4: [1 ¿qué dice^{h} quillo? @] ... ((mira CSC1-DBI3)) picha que no te entiendo [1 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@@]

CSC1-DBI2: [1 ja, jo tinc cosins] que no sap, r- res de valencià

ENT: ja ja

CSC1-DBI2: [1 i:: se queden ahí en plan]

CSC1-DBI4: [1 i: i claro, te:] [2 te fa un poc de mal,] [3 {(@) perquè dius:}]

CSC1-DBI1: [2 xXXx]

CSC1-DBI2: [3 @@]

CSC1-DBI4: jo estic:

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI4: des de que vaig nàixer estudiant valencià i tu no tens ni idea, [*o sea* ni m'entens]

CSC1-DBI2: [{(@) ja:} @]

ENT: vale

CSC1-DBI2: sí

ENT: o sigue que els que només tenen una llengua haurien de: ... aprendre una a(l)tra, [1 ni que fore:]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 encara que sigue] una miqueta només, [2 per a: entendre-la]

CSC1-DBI1: [2 una base]

CSC1-DBI4: [2 una optativa com:]

CSC1-DBI2: [2 per a defensar-se més,] en un futur, [1 que: xx]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 com a o-] per a dir: hosti ... hola, em dic: {(@) tal, [i:}]

CSC1-DBI3: [@@]

CSC1-DBI4: com el [1 alemà:] [2 el francés i això, sa(p)s?]

CSC1-DBI1: [1 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí, lo tí- lo típic que sa(p)s]

ENT: vale ((gest d'assentiment)) [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 que no costa tant,] [2 és pone-]

CSC1-DBI4: [2 {(@) no:}]

CSC1-DBI3: e: posar-li: ganes i avant

ENT: i ací en les dos, ja: mos:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: sí, [1 ja:]

CSC1-DBI2: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 mhm] com: llengües: obligatòries jo crec que: [{(@) ja m-}]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: @

CSC1-DBI4: {(@) ya está bien} [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 ja està bé en dos, no?,] [2 no cal:]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI3: sí

ENT: bueno, l'anglés és, ca:si obligatòria, [1 tam(b)é no?]

CSC1-DBI4: [1 casi,] [2 sí:]

CSC1-DBI3: [2 e:] [3 és obligatori,] [4 però:]

CSC1-DBI2: [2 sí, casi]

CSC1-DBI1: [3 sí, casi]

CSC1-DBI4: [4 però perquè, ara] estan, és això, han agarrat el anglés: [per a t- ((mira CSC1-DBI2))]

CSC1-DBI2: [s'ha estés] més, [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 clar,] (43:00) l'han fet estàndar(d), com: el valencià en- tendrie que ser en Espanya?, estan agarrant el anglés per a que sigue per a tots

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI2: [{(??) per tot el món}]

CSC1-DBI3: [abans el francés,] ara l'anglés

ENT: mhm

CSC1-DBI3: perquè: ve- veuen que la gent sap: *más* anglés: [1 i te pots comunicar:]

CSC1-DBI4: [1 i com el alemà,] [2 l'alemà: abans]

CSC1-DBI1: [2 i tam(b)é és més] fàcil

CSC1-DBI2: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 claro,] [2 el alemà és]

ENT: [2 ((a CSC1-DBI1)) és més fàcil?]

CSC1-DBI1: anglés

CSC1-DBI4: ((a CSC1-DBI1)) el anglés?, [1 *o sea*: que el:] [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI1: [1 e- e-] [2 que el francés:] [3 {(??) i tot a-}]

CSC1-DBI3: [2 que el francés,] [3 perquè el francés:]

CSC1-DBI2: [3 hombre el francés] jo crec que és més f- fàcil que el: anglés, no?, [1 són paraules també que:]

CSC1-DBI4: [1 bueno, t-]

CSC1-DBI3: [1 bueno segons, segons:] cada u té la seua opinió, [2 tam(b)é]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 clar]

CSC1-DBI3: no sé

CSC1-DBI2: a mi me pareix [més fàcil el: francés]

CSC1-DBI4: [tam(b)é és veritat que no:] que no hem: donat al- [1 francés,] [2 nosaltres]

CSC1-DBI3: [1 no ((gest de negació))]

CSC1-DBI1: [2 no]

ENT: c(l)aro

CSC1-DBI4: que hem donat directament l'alemà, però perquè: jo crec que és que: han ficat el alemà perquè ara, fa falta, [1 o sea quan: te vas] [2 a treballar f-]

CSC1-DBI2: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI1: [2 sí:]

CSC1-DBI4: te fa falta mé- [1 més el:]

CSC1-DBI2: [1 en a(l)tres instituts] [2 si que es dóna: francés]

CSC1-DBI3: [1 a nosaltres ens diuen:] [2 n'hi ha: n'hi ha treball a Alemanya:]

CSC1-DBI1: [2 però normalment se'n van a treballar a Alemània]

CSC1-DBI3: doncs:

CSC1-DBI4: c(l)aro

CSC1-DBI3: anem a aprendre alemà

ENT: vale, o sigue que és ((s'aclareix la gola)) [com allà n'hi ha més]

CSC1-DBI4: [que és p- sí]

ENT: oportunitat [1 diguem]

CSC1-DBI2: [1 clar]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI1: [1 sí,] de treball sí

CSC1-DBI4: és tot per necessitat, *o sea* quan fa falta el francés aprén el francés

CSC1-DBI3: [sí:]

ENT: [ja:]

CSC1-DBI4: com a optativa, i quan fa falta el alemà se f- [{(fluix) fas, x}]

CSC1-DBI3: [però el obligatori] el anglés [perquè és:]

ENT: [quan és] *por amor al arte* no:

CSC1-DBI4: [1 {(@) n- no:}]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 {(@) no:}]

CSC1-DBI3: [1 no ((gest de negació))] [2 ((gest de negació))]

CSC1-DBI1: [2 no:]

ENT: [2 no funcione tan bé,] {(@) no?}

CSC1-DBI4: crec que: poc, i el francés se donave, crec, abans de que fa- fage, (44:00) *o sea* de que: [1 fee falta:] [2 se donave per:]

CSC1-DBI2: [1 en els altres i-]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

CSC1-DBI2: altres instituts sí que es dóna francés

CSC1-DBI3: [1 sí, sí]

CSC1-DBI4: [1 sí sí:] [2 i encara se done]

CSC1-DBI2: [2 crec que és l'únic,] que: [1 dóna alemà, o:]

CSC1-DBI3: [1 sí, el:]

CSC1-DBI1: [1 sí ((gest d'assentiment)) els públics] segur

CSC1-DBI3: sí [1 @]

CSC1-DBI4: [1 sí, jo crec que este és un]

CSC1-DBI1: [1 sobretot els públics,] [2 en els públics segur]

ENT: [2 sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI2: [2 en els públics sí que donen francés]

CSC1-DBI4: [2 un dels únics, que done:] alemà, ((mira CSC1-DBI3)) o el ((nom EP1)) normalment tam(b)é?

CSC1-DBI2: [1 ((gest de dubte)) no sé]

CSC1-DBI3: [1 pocs ((gest de negació))]

CSC1-DBI1: [1 els, els concertats] i els privats, alemà

ENT: mhm

CSC1-DBI1: segur

ENT: sí ((gest d'assentiment)) [1 als públics féem: francés] [2 @@]

CSC1-DBI1: [1 o les dos ((alça dos dits))]

CSC1-DBI4: [1 perquè crec que:] [2 vas a tindre més:]

CSC1-DBI2: [2 als públics francés,] [3 {(@) sí:}]

CSC1-DBI3: [3 francés tam(b)é]

ENT: [3 {(@) mosatros féem] francés, sí} ((mira el guió)) ... vale, molt bé ... e:: m: entonces, abans hem parlat dels grupets que se fan a classe, però si haguérem de parlar aixina de Castelló: en general? ... quines etiquetes posaríeu [1 als grups que n'hi han per ahí?]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@] (44:35)

(47:20) ENT: i: e: ... i: diríeu que algun d'eixos grups, e: m: se caracteritze d'alguna manera per la: forma de parlar? ... ntx és a dir que parlen [1 de una forma:] [2 característica:]

CSC1-DBI3: [1 bueno,] [2 ((gest d'assentiment)) sí sí]

CSC1-DBI4: [2 sí: ...] [3 la gent: per exemple]

CSC1-DBI2: [2 e: sí, sí,] [3 amb: paraules:]

CSC1-DBI4: els independentistas ((mira CSC1-DBI3)) que ara [hi ha:]

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: molts de grups, de indep- independentistas, parlen valencià: i que: valencià valencià i valencià

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI4: i que: tu parles castellà però no: e- [és valencià]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: o e- que jo conec gent que: que: le done ràbia que la gent le parle castellà [perquè ells]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: són, ara està: tot el món:

CSC1-DBI1: sí:

CSC1-DBI4: visca [1 {(@) Catalunya, xx independent}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DBI4: *o sea*: en la independència, però:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: que es eso, que parlen v-

CSC1-DBI3: [sí, {(??) hi ha un}]

ENT: [o sigue n'hi ha u-] un, n'hi ha un grup de gent

CSC1-DBI1: [sí:]

ENT: [que només] parlen valencià, [1 diguem]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI3: [1 jo] [2 per exemple]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI3: conec ja- conec a gent, que: parle castellà (48:00) però li anya- li anya- li: afegix paraules en valenc- *ay digo* en a- [1 en anglés, que:] [2 que j- jo] [3 a vegaes tam(b)é]

CSC1-DBI2: [1 en anglés, sí]

CSC1-DBI4: [2 ((gest d'assentiment)) sí]

ENT: [2 mhm?]

CSC1-DBI1: [3 sí: sí]

CSC1-DBI3: això que parles: [i: i dius]

CSC1-DBI1: [a mi això no m'agrada,] la meua germana sí que ho fa molt, [1 i::]

CSC1-DBI4: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 sí, és que:] [2 és això, si dius]

CSC1-DBI1: [2 o siga, xxx]

CSC1-DBI3: sense voler a lo millor te ix una paraula, una paraula [en anglés, perquè a lo millor]

CSC1-DBI4: [una paraula en anglés]

CSC1-DBI3: t'ha agradat: [1 i la dius perquè:]

CSC1-DBI2: [1 claro claro]

ENT: [2 ja ja ja]

CSC1-DBI3: [2 perquè la] dius, i aleshores t'a-

CSC1-DBI1: sí

ENT: però quin grup ho farie, això?

CSC1-DBI1: pf

ENT: o sigue n'hi ha un grup que ho farie més [que un a(l)tre o?]

CSC1-DBI3: [e: els skaters ((mira CSC1-DBI4))] a lo millor a vegaes [1 també ho fan,] [2 però:: ((gest d'assentiment)) els tuiteros, els tuiteros sobretot, sí]

CSC1-DBI2: [1 e::] [2 és que: no sé cómo se: xxx de *la meua germana*, ((mira ENT)) sí, sí]

CSC1-DBI4: [1 però:] [2 ((s'encongeix d'espatlles)) o els tuiteros, els que: ((mira ENT)) tuitegen i:]

CSC1-DBI1: [2 {(??) però n- no sé} ...]

CSC1-DBI3: que {(??) a vegaes} van a dir-te algo i: [i castellanitzen una paraula:]

CSC1-DBI2: [per exemple]

CSC1-DBI3: en anglés i:

ENT: [vale]

CSC1-DBI1: [los tuiteros] sobre todo

CSC1-DBI3: [1 sí]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI2: [1 sí,] per exemple la meua germana: és d'estes que: porta el monyo ahí: tintat:

CSC1-DBI3: de blau [1 @ {(@) de morat}]

CSC1-DBI1: [1 ((mira ENT)) de colorins]

CSC1-DBI2: [1 de blau, és:] no sé si l'hauràs vista: [1 per ací,] [2 pos: eixa és a meua germana i: {(@) sí que:} @@]

ENT: [1 sí: sí sí]

CSC1-DBI1: [2 @RR@]

CSC1-DBI3: [2 @RR@ {(@) esa}]

CSC1-DBI4: [2 @@ {(@) esa es la meua ge-} @]

CSC1-DBI2: sí que té moltes: moltes paraules en: en anglés o: ... i amb la família tam(b)é les diu

ENT: vale

CSC1-DBI2: n- no se corta, ella

CSC1-DBI3: @ [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@]

ENT: i si no ho entenen algú què? [1 @] [2 ho traduïx?, o:]

CSC1-DBI3: [1 pues]

CSC1-DBI2: [2 no e: li diem que ho,] ho: ho explique [bé]

ENT: [vale]

CSC1-DBI2: @

CSC1-DBI3: [claro, sí, é- és això, és]

CSC1-DBI4: [és com: com: tu ara le dius] a l- la meva {(@) iaia:} h- hipster, i te diu: (49:00) [1 ((gest de negació))] [2 {(@) a- @@ *¿q- qué me estás diciendo?*] [3 @@]

CSC1-DBI1: [1 @RR@]

CSC1-DBI2: [2 què? @RR@] [3 @@]

CSC1-DBI3: [2 {(@) e::} @@ {(@) això en la meua època no existie] [3 @@]

ENT: [2 @RR@] [3 sí sí]

CSC1-DBI4: ((mira CSC1-DBI3)) hipster tu [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 parla'm en cristiano i avant]

CSC1-DBI2: [1 @@@] {(@) sí, [hábla-}]

ENT: [1 vale,] i axina que parlen només en castellà: però ho fagen d'una manera: en concret:?

CSC1-DBI4: pf: castellà: pues: sempre que te: n'hi ha costums, com dir: jo què sé, *chacho: macho*: [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 {(@) les de tota la vida}]

CSC1-DBI3: [1 @@] [2 nano, en x valencià:] [3 txe, txa, i avant: i au]

CSC1-DBI4: [3 com diu- diuen] *mazo*: que és això és [1 de:] [2 de Madrid:]

CSC1-DBI1: [2 sí:]

CSC1-DBI3: [2 de Valè-]

CSC1-DBI4: mazo, a saco: [1 {(L2, @) coses a-] [2 que són: són col·lo-}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [2 a tope, a tope de power]

CSC1-DBI2: [3 mazo:]

CSC1-DBI4: [3 no sé, són] paraules col·loquials que dius:

ENT: ja, però això [1 ho fa tot e-] [2 això ho fa] [3 tot el món?, o:]

CSC1-DBI4: [1 {(@) que te inventes}]

CSC1-DBI1: [2 sí:]

CSC1-DBI3: [3 sí:]

CSC1-DBI2: [3 sí però açò:]

CSC1-DBI1: tot: no

ENT: [o n'hi ha algu-]

CSC1-DBI4: [no, n'hi ha gent que] no, n'hi ha [1 gent que: parle:]

ENT: [1 algú que ho] [2 fage més?]

CSC1-DBI3: [2 home, n'hi ha] gent que: heu diu, que t- te ho pegue a ti

CSC1-DBI2: claro

CSC1-DBI1: [claro ... entonces]

CSC1-DBI3: [aleshores ho comences a dir] i jo supose que se va: i se va estenent, però:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI2: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [n'hi ha gent que no,] n'hi ha gent que té molta facilitat per a parlar com ell: parla i: [1 ja està,] [2 però:]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: ara està molt de mod- bueno molt de moda no, sinó està molt: ...

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI4: [extend-]

ENT: [i els canis:] els pijos: tots eixos grupets que heu dit?

CSC1-DBI4: mhm

ENT: els skaters sí que c- claven paraules [1 en anglés o aixina,] [2 però els a(l)tres?]

CSC1-DBI2: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [2 però poquetes,] són més: ... (50:00) a vore, no sé co- [no sé com dir-ho ... parlen]

CSC1-DBI4: [m:: *más*: com:]

CSC1-DBI3: en castellà però {(L2) más a lo moderno ((assenyala CSC1-DBI4)) como dice ella}

CSC1-DBI4: [sí:]

ENT: [vale,] i els canis, els pijos: tots estos [què fan?]

CSC1-DBI4: [pues:] {(@) aca-}

CSC1-DBI1: [els pijos]

CSC1-DBI2: [no sé:] {(@) quillo: [1 @@ txe:] [2 no sé, paraules ahí:}]

CSC1-DBI1: [1 xXXx]

CSC1-DBI3: [1 s- sí:]

CSC1-DBI4: [1 els pij- sí:] [2 txe: *o sea*:] [3 paraules que,] [4 acabar:]

CSC1-DBI3: [3 parlen una miqueta basto,] [4 {(??) diguem}]

CSC1-DBI2: [4 han agafat] més paraules de: Andalucía: [1 i de tot això: ... de la seua cultura, que:]

CSC1-DBI3: [1 i a xx]

CSC1-DBI4: [1 sí, i acabat en ao: en plan acaba(d)o,] [2 fet- *o sea*:]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI2: [2 e- ((mira CSC1-DBI4)) sí: ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [2 sí però a-] jo tam(b)é dic això, [1 encara que no:]

CSC1-DBI1: [1 jo tam(b)é]

CSC1-DBI2: [2 home sí:]

CSC1-DBI4: [2 per això,] sí

CSC1-DBI3: xxx destapa(d)o: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 sí però no: tu no te consideres] [3 res d'això]

CSC1-DBI4: [1 però: se supose que: per exemple,] [2 els canis se supose que són] [3 els que:]

CSC1-DBI3: [3 no no no]

CSC1-DBI4: ntx els canis són: canis xonis són els que: se supose que te- ntx a ver no estic dient que siguen més m- menys, *o sea* més tontos, [1 però: que:]

CSC1-DBI2: [1 @@]

CSC1-DBI3: [1 @@]

CSC1-DBI4: te- usen menys cultismes: [1 i:]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI2: [1 sí]

ENT: [2 vale]

CSC1-DBI2: [2 és la seua] llengua i: a sols és la seua [llengua]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: i que: si les corriges pues les molesta [1 {(@) porque:}] [2 *jo parle así, i así parle*]

CSC1-DBI2: [1 sí, {(@) sí:} @] [2 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@] [2 @ {(@) que te pego} @]

ENT: vale

CSC1-DBI2: que eso se dice así, no sé qué

CSC1-DBI4: o sí t- sa(p)s?, [no:]

CSC1-DBI2: [sí,] sí

ENT: i entonces quan veus a una persona que parle aixina ja diries:?

CSC1-DBI3: sí, ja la, [1 ja la, ja la reconeixes,] [2 ja: ja la reconeixes des de:]

ENT: [1 diries ja sé xx]

CSC1-DBI1: [2 a la forma de vestir tam(b)é]

CSC1-DBI2: [2 xXXx] [3 a la forma, sí:]

CSC1-DBI4: [3 no només d-] de vestir [i de: parlar, sinó]

CSC1-DBI1: [en la forma de vestir] ya se ve (51:00)

CSC1-DBI4: tu la veus escriure: [1 i dius ((gest de negació))] [2 {(@) tate @@ {(??) és que}}]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 @ {(@) sí} @@]

CSC1-DBI3: [2 ja està, ja sé co- ja sé com és @@]

ENT: ja ja, ((a CSC1-DBI1)) i la forma de vestir tam(b)é?

CSC1-DBI2: sí:

CSC1-DBI3: sí, [tam(b)é:]

CSC1-DBI4: [sí]

CSC1-DBI3: influïx molt

ENT: [com van?]

CSC1-DBI1: [leopardo] sobretot

ENT: [1 leopardo?]

CSC1-DBI4: [1 @@]

CSC1-DBI2: [1 xx de] leopardo: [co- e:]

CSC1-DBI1: [el de les xiques] leopardo

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: [rop-] roba: curta

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI1: [i el dels] xics: [tirants:]

CSC1-DBI4: [{(??) provocar:}]

CSC1-DBI3: i: els pantalons cagats d'estos [de tipo:]

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI3: ara que se porten

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI4: sí, és: bueno diguem que: v- vist [1 còmoda,] [2 en plan:]

CSC1-DBI2: [1 tirante:] [2 @@]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: còmoda com va, i: no sé

CSC1-DBI2: [xàndal sempre:]

CSC1-DBI1: [però cada u:] és como és, i avant

CSC1-DBI3: ja, [sí]

CSC1-DBI2: [sí]

ENT: mhm ... [vale]

CSC1-DBI4: [i::] ja està ... @

ENT: molt bé, i entonces, e: la gent que parle castellà i que parle valencià, noteu diferències o sigue: gent que parle diferent: el castellà: o el valencià:? (51:40)

(52:25) ENT: i la gent de Castelló?, [la gent que viu ací?]

CSC1-DBI4: [no, sí, jo tam(b)é conec,] gent de Castelló que: que sa(p)s que parla valencià perquè a lo millor t'està parlant en castellà i d- i s- [1 diu, i com] [2 se diu]

CSC1-DBI2: [1 i se cànvia]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

CSC1-DBI4: això en castellà?

CSC1-DBI3: [1 sí:]

ENT: [1 ja:]

CSC1-DBI4: [2 xx]

CSC1-DBI1: [2 a ((nom professor valencià CSC1))] le passe

CSC1-DBI2: [sí:]

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: que intente parlar [valenc-]

CSC1-DBI1: [com:: el] escoltes molt en valencià: quan la, parle en castellà: [1 el notes] [2 raro]

CSC1-DBI2: [1 te quedes:] [2 ahí]

CSC1-DBI3: [2 sí,] te quedes ahí com: [1 e::]

CSC1-DBI2: [1 parla] [2 tam(b)é {(@) en castellà ara}] [3 @@]

CSC1-DBI4: [2 {(@) però que fa este home?}]

CSC1-DBI3: [3 {(@) sí sí}] ...

CSC1-DBI2: [1 {(??) no l'escoltes, no l'escoltes xx no}]

CSC1-DBI4: [1 millor parlar-li en valencià que en castellà]

CSC1-DBI1: [1 en el valencià: i] valencià s'ha quedat

CSC1-DBI4: sí

CSC1-DBI3: [sí]

ENT: [mhm] ...

CSC1-DBI4: però és per: gent que parle:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI4: valencià de tota sa vida, [i:]

CSC1-DBI3: [sí:] i va- però parla en valencià {(@) de poble} [@]

CSC1-DBI4: [sí:]

CSC1-DBI3: parle valencià: castellanitzat, tam(b)é, [perquè:]

CSC1-DBI4: [{(@) com:}]

CSC1-DBI3: jo amb els meus amics per eixemple: ... parle i ells me parlen en valencià però un valencià que: (53:00) no és valencià

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 o siga: bueno,] [2 és valencià: nostre,] [3 {(@) i avant}]

CSC1-DBI4: [1 ja, és]

CSC1-DBI1: [2 el meu pare tam(b)é]

CSC1-DBI4: [3 és:: nostr-] [4 sí:]

CSC1-DBI1: [4 sí:]

CSC1-DBI4: és [1 nostre valencià,] [2 és com als pobles, que:]

CSC1-DBI1: [1 d'ací de Castelló]

CSC1-DBI2: [2 l'acomodes: l'acomodes] a:

CSC1-DBI3: clar

CSC1-DBI2: a qui:

CSC1-DBI4: claro

CSC1-DBI3: n- no: te sa(p)s la paraula: pues te inventes una entre castellà i valencià i:

CSC1-DBI2: @

CSC1-DBI4: [@]

CSC1-DBI3: [és la] teua paraula:

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI3: t'entenen?, ja està, [és lo que importa]

ENT: [vale]

CSC1-DBI4: mhm

ENT: però penseu que s'haurie de parlar: de una a(l)tra manera?, o:

CSC1-DBI1: bé

CSC1-DBI4: [a vore]

CSC1-DBI3: [home mentres] t'entenen: ...

CSC1-DBI4: clar, mentres t'entenen el valencià jo crec que és un idioma que aunque e- encara que digues: en ve(s) de: el meu pare: mon pare?, [1 t'ente-] [2 *o sea*:]

CSC1-DBI2: [1 t'e-] [2 t'entenen igual, sí]

CSC1-DBI3: [2 sí: t'entenen]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: que: per eixemple: els pobles, n'hi ha un poble: *de una amiga mía*: que diuen l- lo monyo en: ve(s) de [1 el monyo]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: ntx, i dius: lo entenc igual, [però te:]

ENT: [ja:]

CSC1-DBI4: resulte raro, [però: s'entén]

CSC1-DBI2: [sí: d'escoltar-lo,] sí

ENT: ((mira el guió)) mhm

CSC1-DBI4: però bueno que el f- final dels idiomes és entendre, [1 *o sea*:] [2 el final]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 sí:] [2 @ {(@) cadascú}] té la seua: ho posa al: a la: a la: al seu gust

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI2: [sí]

ENT: vale

CSC1-DBI4: però {(@) t'entenen}

CSC1-DBI3: sí, t'entenen

ENT: però el- el: t'entens i ja està, no?

CSC1-DBI2: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [1 mmh]

CSC1-DBI1: mhm

ENT: vale, i vosatros, e: m: ... ara parlant de un a(l)tre tema, e: c- com vos definiríeu?, sobre m:: (54:00) com a més valencians: que espanyols: més espanyols [que valencians:?]

CSC1-DBI1: [jo mixt]

ENT: igual:

CSC1-DBI1: jo mixt

CSC1-DBI2: mixto

ENT: gens de algo:

CSC1-DBI3: mixto [mixto]

CSC1-DBI2: [mixto]

CSC1-DBI4: jo: [mixto]

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI4: però no crec que n'hi hage diferència, *o sea* n- no crec que sigue: és que jo sóc {(èmfasi) espanyol:} i no parle valencià

CSC1-DBI2: c(l)aro

ENT: ja

CSC1-DBI4: tampoc sóc: [{(èmfasi) valencià}]

CSC1-DBI1: [jo mixto]

CSC1-DBI4: i només parle valencià en plan: ((gest tallant amb la mà))

CSC1-DBI2: @

CSC1-DBI4: [sa(p)s?]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: jo crec que és, que e-

CSC1-DBI2: és diverse

CSC1-DBI4: [1 estic:]

CSC1-DBI3: [1 sí,] [2 és divers-]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI4: que estic [a mita(d) y mita(d)]

CSC1-DBI3: [és això segons:] cadascú naix: en una: zona [o això]

CSC1-DBI1: [claro]

CSC1-DBI3: amb uns familiars [1 que parlen tal: tal i-]

CSC1-DBI2: [1 però t'adaptes a:]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI3: [2 tal:] idioma, aleshores

CSC1-DBI2: [també]

CSC1-DBI3: [ells te] parlen de una manera i t- i t'influeixen a parlar eixe: [1 eixe llenguatge,] [2 eixa llengua]

CSC1-DBI2: [1 claro]

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI4: [2 que de normal] és influenciat, *o sea* t- tu parles:

CSC1-DBI3: clar

CSC1-DBI4: segun que parles és perquè [t'han criat d'una manera]

CSC1-DBI2: [vols adaptar-te: i:]

ENT: vale

CSC1-DBI2: [parles ja: més el]

CSC1-DBI3: [exacte, el que parles és per la] influència que tens, aleshores:

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI4: tú eres: un producto de tus padres [1 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 {(@) sí:} @@]

ENT: vale

CSC1-DBI4: {(@) y nunca mej-}

ENT: però sí que diríeu que n'hi ha gent que dirie: jo només sóc espanyol, o:

CSC1-DBI1: [1 sí: xxx]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 sí sí,] n'hi ha gent que diu que: que [jo sóc espanyol i que no vaig a p-]

CSC1-DBI3: [els independen-] {(lent) independentistes,} tam(b)é, indep- boah [1 @@ {(@) independentistes}]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

CSC1-DBI4: [1 e: de independentistes parlen valencià ni que] valencià ni: i ja està

ENT: mhm

CSC1-DBI4: i que quan algú: ntx van a una tenda i parlen valencià i no les entén: que no van: que, que: jo parle valencià i que: ((gest de negació)) [*nada*]

ENT: [mhm] (55:00) ((gest d'assentiment)) ... [vale]

CSC1-DBI4: [però:] no sé ... [@ {(@) fa-}]

ENT: [o sigue,] sí que n'hi haurie gent però vosatros esteu més:

CSC1-DBI4: sí

ENT: al mig

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: i n'hi ha espanyols que són {(èmfasi) molt espanyols,} [1 que:]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI3: [1 mhm]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: que n- n- *español: mi*^{h} *normas* @ [1 @ {(@) però:}]

CSC1-DBI1: [1 ((mira ENT)) sí:]

CSC1-DBI3: [1 @@]

ENT: mhm vale @ i e: vosatros creeu que se pot ser valencià: sense: o sigue, [ntx]

CSC1-DBI4: [sin]

ENT: hauríeu: com definiríeu, ser valencià?, si vos p-

CSC1-DBI4: a vore

CSC1-DBI2: no sé:

CSC1-DBI4: se pot ser valencià sense ser i-independentista

CSC1-DBI3: sí ...

CSC1-DBI1: [això sí]

CSC1-DBI4: [sa(p)s?,] que t'agrade el valencià: que creus que l'i- el valencià és [1 un idioma, però que no fa falta que:]

CSC1-DBI1: [1 que tu has nascut en el: valencià]

CSC1-DBI3: [2 clar]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI2: que el [1 sàpigue tot el món, clar]

CSC1-DBI4: [1 que l'entenga tot el, bueno *a ver*,] [2 sí, tu:]

CSC1-DBI3: [2 és que:]

CSC1-DBI4: t'agradarie que tot el món el entenguere

ENT: mhm

CSC1-DBI4: però: si: si algú no el: vol?, pues ell: eres l- lliure de fer [1 el que tu vulgues]

CSC1-DBI1: [1 claro]

CSC1-DBI2: [1 clar]

CSC1-DBI3: [1 clar, és que:] tu has nascut amb: dos e- per eixemple jo he nascut amb dos idiomes

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 castellà] [2 i valencià]

CSC1-DBI1: [2 jo tam(b)é]

CSC1-DBI3: aleshores, [e: m-]

CSC1-DBI2: [mhm]

CSC1-DBI3: me identifique com: castellanaparlant i valencianaparlant

ENT: mhm

CSC1-DBI3: o sea no: ... no: no me i- *o sea* ... no identifique el valencià com algo

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI3: [sinó és la,] és com la meua llengua: també:

ENT: vale

CSC1-DBI3: aleshores:

CSC1-DBI1: una segona llengua

CSC1-DBI4: ps- [sí:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: no el: no el identifique com a algo: (56:00) més apartat i diferent

ENT: vale

CSC1-DBI3: ni el castellà tampoc, ni: no sé

ENT: perquè se pot ser valencià: si no parles: si no sa(p)s parlar, valencià, per exemple?

CSC1-DBI3: valencià de: a què te referixes?, [1 a: de {(@) València}?, o: no,] [2 *o sea*: no, a vore: {(fluix) no sé}]

CSC1-DBI4: [1 si po- si vius,] [2 *o sea* ... per exemple, tu eres del Co-]

ENT: [2 no, valencià de Castelló, diguem]

CSC1-DBI4: de la Comunitat Valenciana i de normal te diuen que eres valencià

CSC1-DBI3: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: però si no sa(p)s, [1 parlar el valencià:] [2 és que:]

CSC1-DBI4: [1 però si no parles] [2 valencià:]

CSC1-DBI1: [2 @@]

CSC1-DBI4: encara, n- jo no sé a mi: si no s- si no s- sapere: parlar valencià?

ENT: mhm

CSC1-DBI4: i me digueren valencià, no m- m'importarie perquè és de la Comunitat [Valenciana]

CSC1-DBI3: [clar]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-DBI4: [però] n'hi ha gent [1 que sí que le moleste,] [2 que:]

ENT: [1 per s- per- perquè] [2 ha nascut]

CSC1-DBI1: [2 a mi no]

ENT: no?

CSC1-DBI4: claro

CSC1-DBI2: [claro]

CSC1-DBI4: [perquè has] nascut

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI4: [en la] Comunitat Valenciana i no m- {(L2) y no me queda otra que ser [1 {(@) valenciana}} ((gest de negació))] [2 {(??) és veritat}]

CSC1-DBI2: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @@@]

CSC1-DBI1: [2 bueno:]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, però n'hi ha gent que no:

CSC1-DBI4: que no el [1 comparte,] [2 diu que ell é-]

CSC1-DBI3: [1 no no:]

CSC1-DBI1: [2 no]

CSC1-DBI4: és espanyol perquè viu {(èmfasi) a Espanya}

CSC1-DBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [1 exacte]

ENT: [1 vale]

CSC1-DBI4: en fin

CSC1-DBI3: [mhm]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: que: ... no sé @ [{(@) és que:}]

CSC1-DBI3: [{(??) eso}]

CSC1-DBI4: això és e- entrar molt en polèmica perquè: n'hi ha gent que diu que si és molt espanyol és que és f- fatxa, que: [si:]

ENT: [mhm] ...

CSC1-DBI4: que: però claro, n'hi ha gent que està orgullosa de ser espanyol, [1 i que:] [2 és com estar e-]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI1: [2 mhm]

CSC1-DBI4: en Estats Units, que n'hi ha: gent que és molt:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: patriota, i: (57:00) però aquí està mal, mal vist, [ser espanyol]

CSC1-DBI3: [sí:]

CSC1-DBI4: és p- hi ha: és ve:ritat que n'hi ha gent que és espanyol però que no dixe ser de a(l)tra cosa

CSC1-DBI2: [c(l)aro]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: que o: ets espanyol [i no n-]

CSC1-DBI2: [@]

CSC1-DBI4: {(@) ja està} ((mira CSC1-DBI2))

ENT: mhm

CSC1-DBI4: no sé

ENT: vale ... entonces més o menos sí que serie important: parlar valencià: però tampoc:

CSC1-DBI4: claro, no voy a obligar: o sea, {(L2) no vaig a obligar [a n- ningú}]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: a ha- par- *o sea* ((mira CSC1-DBI2 i CSC1-DBI3)) jo no, però dic [1 {(@) en general que no,] [2 que crec que no obligarien] [3 a:}]

CSC1-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 @@] [2 no no, {(??) eso n-}]

CSC1-DBI3: [3 no ((gest de negació))]

CSC1-DBI4: a parlar valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DBI4: si vols p- parles [1 i sinó no]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 és com:] [2 si vols parlar en mi parles valencià ((s'assenyala a ella mateixa))] [3 això no: ((gest de negació)) no és, *o sea*] [4 algo que:]

CSC1-DBI2: [2 és que això és una,] [3 això és una opinió tu-] [4 teua]

CSC1-DBI1: [3 claro]

CSC1-DBI4: [4 tampoc] és això, [1 porque: si dius:]

ENT: [1 xxx]

CSC1-DBI3: [1 t'ada- t'adaptes] a: la persona, [2 tam(b)é]

CSC1-DBI2: [2 claro]

CSC1-DBI4: [2 perquè,] o t- te quedarás {(@) solo} [1 @@] [2 @@]

CSC1-DBI3: [1 {(@) sí:}] [2 @@]

CSC1-DBI2: [2 @@]

CSC1-DBI1: [2 @ sí:]

CSC1-DBI4: si ningú vol:

ENT: mhm [((mira el guió))]

CSC1-DBI4: [parlar valencià] amb tu: n'hi ha gent que sí, ara: no, però s- supose que si tu t- te ficares que no que no que no, i: n'hi [hauri-]

CSC1-DBI1: [cada u:]

CSC1-DBI4: n'hi haurie un moment [que:]

CSC1-DBI3: [{(@) se'n va,}] un se'n va [1 perquè: ((s'encongeix d'espatlles))]

CSC1-DBI4: [1 que diries *oye* pos si ningú v-]

CSC1-DBI2: [1 però sí que és veritat que el] valencià: s'ha anat: ...

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI2: [reduint] més

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI2: per exemple:: ... és que no sé com dir-ho

ENT: mhm ...

CSC1-DBI2: a e:: temps atràs?, és que no sé e::

CSC1-DBI4: [1 ((a CSC1-DBI2)) xXXx]

CSC1-DBI1: [1 la época dels teus pares] [2 ... ahí sí s-]

CSC1-DBI3: [2 sí, xXXx]

CSC1-DBI2: [2 sí, no, en: els avis o:] (58:00) algo sí que p- [1 se: predominava] [2 més el valencià que:]

CSC1-DBI4: [1 sí sí, se parlava mé-]

CSC1-DBI1: [2 sí:]

CSC1-DBI3: [2 {(èmfasi) sem:pre} parlaen valencià]

ENT: mhm

CSC1-DBI2: que el castellà

CSC1-DBI1: [el meu pare:]

CSC1-DBI2: [però ara és] qüestió de: ((s'encongeix d'espatlles)) com és cada u

CSC1-DBI3: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [1 aunque segons,] [2 perquè per exemple]

CSC1-DBI2: [2 si vols parlar] valencià parles valencià

CSC1-DBI3: [clar]

CSC1-DBI4: [a la família] de m- ma mare? ... si parlaves valencià estave mel vi- mal vist, *o sea*: i si [escriui-]

CSC1-DBI1: [{(fluix) xx}]

CSC1-DBI4: escrivies en la: dreta?, {(ràpid) en l'esquerra,} [1 estae mal vist:] [2 {(@) i: no sé què,} i moltes coses]

ENT: [1 @@]

CSC1-DBI2: [2 @@] ...

CSC1-DBI4: entonces ma mare parlae en valencià i la obligaven a parlar castellà [i: això]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: entonces, no sé, supose que e- això *según como*: ... [1 a- perquè Franco] [2 crec que]

CSC1-DBI3: [1 segun com te] [2 crien: {(fluix) no sé}]

CSC1-DBI2: [2 claro]

CSC1-DBI4: *o sea*: no l- no le: ... és que n- tampoc sé molt de ací [1 {(@) i no puc] [2 dir: no te puc dir exacte}]

CSC1-DBI1: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-DBI3: [2 @@@]

ENT: [2 @@@]

CSC1-DBI4: que no els dixara parlar valencià, però crec que no: no agradava, [*o algo así:* i:]

ENT: [ja: no estae] ben vist, [no? ... mhm]

CSC1-DBI4: [no estae ben vist] parlar valencià, i:

CSC1-DBI3: d'a- d'això s'ha ficat eixa costum de:

CSC1-DBI1: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: [1 a- algunes] persones, tam(b)é

CSC1-DBI4: porque: [*és castellà, castellà*]

CSC1-DBI1: [en el meu pare:] en la família del meu pare no ((gest de negació)) [sempre ha segut valencià]

CSC1-DBI2: [{(@) no::} @]

ENT: ((mira CSC1-DBI1)) @ [((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI4: [no, sí sí,] en la de mon pare [1 tam(b)é,] [2 és valencià]

CSC1-DBI1: [1 sempre]

CSC1-DBI3: [2 ja:]

ENT: [2 mhm]

CSC1-DBI4: i valencià

CSC1-DBI2: [sí sí]

ENT: [vale]

CSC1-DBI3: en la de mon pare ... a- amb els meus cosins: ... a vegaes parle castellà i a vegaes valencià, si estem dav- m: (59:00) per exemple: el dia de Nadal: o això: estem tota la família: dinant?

ENT: mhm

CSC1-DBI3: en la taula to- tots parlem valencià, [però:]

ENT: [vale]

CSC1-DBI3: a soles a lo millor, pues: [menys amb la meua]

CSC1-DBI4: [més a x]

CSC1-DBI3: cosina ((nom cosina CSC1-DBI3)), ((mira CSC1-DBI2)) per exemple?

CSC1-DBI2: [sí: ((gest d'assentiment))]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: que la veig, parle castellà amb e- [amb:]

ENT: [vale]

CSC1-DBI3: amb ells

ENT: mhm ... ((mira el guió)) molt bé

CSC1-DBI4: {(@) más coloquial} [@]

CSC1-DBI3: [sí]

ENT: e: ((mira la càmera)) me deixeu mirar una cosa?

CSC1-DBI3: sí

ENT: [1 perquè] [2 és que]

CSC1-DBI4: [1 sí]

CSC1-DBI2: [2 sí]

ENT: ((s'alça i camina cap a la càmera)) les cintes duren una horeta, i: ... bueno de moment va gravant, [1 vale,] [2 e:]

CSC1-DBI4: [1 @]

CSC1-DBI3: [2 @]

ENT: vosatros e: ja estem acabant eh, ((s'asseu)) penseu que: ... a mesura que heu anat creixent: vos heu anat fent grans o això: la vostra opinió sobre alguna llengua pot haver canviat?, [o:]

CSC1-DBI2: [e:] sí

CSC1-DBI1: [sí]

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI4: sí [((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI1: [{(fluix) sí}]

ENT: en quin sentit?, creeu que: ...

CSC1-DBI1: pf

CSC1-DBI3: [no: no sé:]

CSC1-DBI2: [jo crec que quan eres:] xicoteta: no le dónes: tanta importància a la llengua:

CSC1-DBI4: ntx

CSC1-DBI2: per exemple a l'anglés no le dónes tanta importància, [és una:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: llengua:

CSC1-DBI1: més

CSC1-DBI3: s- [sí]

CSC1-DBI2: [més,] i: ja està, no: [1 no le dónes] [2 més importància, i el valencià tam(b)é]

ENT: [1 ja]

CSC1-DBI4: [2 és que: és segons, perquè tu vas cre-] clar ...

CSC1-DBI3: [tu]

CSC1-DBI4: [tu] vas creixent i: te dónes cómpter de que te fa f- [1 te va a fer,] [2 te fa falta per a]

CSC1-DBI2: [1 te fa falta,] [2 per al futur:]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI1: sí

CSC1-DBI2: sí

CSC1-DBI4: per a viure, *o sea* per a m- menjar, per a v- lo que te [faja falta]

CSC1-DBI2: [claro] ...

ENT: mhm

CSC1-DBI4: *entonces* al principi te done igual, (1:00:00) perquè tu parles: i: l- *lo que salga*, [1 i:] [2 si:]

ENT: [1 ja]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: t'enenen bé i sinó: pos: olvida't ... *a otra cosa*

CSC1-DBI2: [@@]

CSC1-DBI3: [a més quan:] quan te vas fent més major, e:: és com que: txa, t- tam(b)é segons amb: la gent que:: ... ntx que te juntes: i això perquè claro tu no pots ... preve- preveure: ((mira ENT))

ENT: mhm

CSC1-DBI3: ((a ENT)) preve-?

CSC1-DBI4: {(@) sí}

CSC1-DBI3: ((a CSC1-DBI4)) ¿es así no?

ENT: sí [1 sí sí]

CSC1-DBI4: [1 {(@) sí} @]

CSC1-DBI3: [1 pre- {(@) preveure,}] s- e: amb qui te juntaràs, aleshores: txa a lo millor t'ajuntes amb gent que parle valencià:

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: [doncs a-] parlaràs m- més valencià que castellà [1 i a lo millor] [2 el castellà]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI4: [2 segons:]

CSC1-DBI3: el dixes, més:

CSC1-DBI2: més [apartat]

CSC1-DBI3: [més a-] apartat, o, o viceversa

ENT: depén de en quin espa- o sigue quin: àmbit estigues, [1 no?]

CSC1-DBI1: [1 sí:]

CSC1-DBI2: [2 sí]

CSC1-DBI3: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 però això] és:

CSC1-DBI3: això és [1 segons:] [2 sí, això ja: és ja el destí]

CSC1-DBI4: [1 el destí,] [2 {(@) ja: xXXx}]

CSC1-DBI2: [2 @@@]

ENT: això ja no ho tries, [no?]

CSC1-DBI4: [clar,] això és: [això]

ENT: [però] tam(b)é vas: agafant consciència de que: servix: [1 no?,] [2 per a què servixen] [3 les llengües:]

CSC1-DBI3: [1 sí]

CSC1-DBI4: [1 claro]

CSC1-DBI2: [2 claro]

CSC1-DBI1: [3 sí:]

CSC1-DBI4: arribes a una edat que te dónes cómpter de que: per eixemple [si vols:]

CSC1-DBI2: [que és important]

CSC1-DBI4: anar-te fora?, [o: algo]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI3: has d'aprendre [1 eixa llengua]

ENT: [1 hauràs d'aprendre]

CSC1-DBI4: [1 te fa: falta,] te va a f- *o sea* te va a fer falta:

ENT: mhm

CSC1-DBI4: algo més que el castellà i el va- valencià

CSC1-DBI3: de xicoteta era ah, pos jo me n'aniré a: tal lloc, [ah bé bé, i:]

CSC1-DBI4: [no, jo viuré *y seré*] *princesa aquí*

CSC1-DBI2: {(@) claro} [1 @@@]

CSC1-DBI1: [1 @@@]

CSC1-DBI4: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

CSC1-DBI3: [1 @ i: i dius:] però me done igual [la llengua]

CSC1-DBI2: [sí, però:] (1:01:00) ...

CSC1-DBI4: [però i ja està]

CSC1-DBI2: [però si no la] saps, no [1 x tampoc:]

CSC1-DBI3: [1 clar, no: ((s'encongeix d'espatlles))]

CSC1-DBI4: [1 no te dónes] cómpter [de que:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: de que si vols tindre fills, i si vols tindre t- [1 tindràs que] [2 treballar: i guanyar uns diners:] [3 i:]

ENT: [1 ja ja ja]

CSC1-DBI3: [2 sí, has de: has d'aprendre-la]

CSC1-DBI2: [3 claro]

ENT: molt bé ((mira el guió)) vale, i: després de quart ja heu pensat, què voleu fer?

CSC1-DBI1: [1 no]

CSC1-DBI4: [1 pf:]

ENT: [1 ja ho] teniu clar? (1:01:15)

(1:03:50) ENT: vale, molt bé ((mira el guió)) i: d'ací a un temps penseu que parlareu llengües diferents: que haureu de parlar alguna llengua [1 més:] [2 que ara:?]

CSC1-DBI3: [1 sí,] [2 sí]

CSC1-DBI1: [2 sí]

CSC1-DBI4: [2 sí]

CSC1-DBI2: [2 sí,] sí

CSC1-DBI4: [sí]

CSC1-DBI3: [l'anglés,] l'anglés

CSC1-DBI4: [perquè:: sí ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI1: [el anglés sobretot]

CSC1-DBI3: jo me veig en: Amèrica o en Londres: (1:04:00) [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 tam(b)é ((gest d'assentiment))] [2 sí:]

CSC1-DBI2: [1 @@] [2 @ jo no, jo no]

CSC1-DBI4: [1 @@] [2 {(@) tan lluny no però s- }]

CSC1-DBI1: [2 bueno:]

ENT: [2 vale ((gest d'assentiment))]

CSC1-DBI3: [2 {(@) a parlar anglés,} o això] espere, [per lo menys]

CSC1-DBI4: [jo me'n ve-] *o sea*: jo vaig, a: jo no vullc estudia- no vullc no, sinó ntx me: m'agradarie estudiar ... no en Espanya sinó en: [llocs així]

ENT: [vale]

CSC1-DBI4: per a aprendre:

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI1: [1 més:] [2 cultures i tot]

CSC1-DBI4: [2 sa(p)s?] [3 i a més tampoc:] [4 *o sea*]

CSC1-DBI2: [3 ((mira CSC1-DBI1)) sí:]

ENT: [4 tots voleu,] anar a estudiar fora:?

CSC1-DBI2: [1 {(@) jo no ((gest de negació))] [2 jo no}]

CSC1-DBI3: [1 sí: a mi sí que m'agradaria]

CSC1-DBI4: [1 a vore, n- jo n- tampoc] [2 ((mira CSC1-DBI2)) @]

CSC1-DBI1: [2 jo si puc sí]

ENT: ((a CSC1-DBI1)) si pots sí

CSC1-DBI4: jo si puc [1 sí, sinó:]

CSC1-DBI1: [1 en la carrera] [2 i tot això]

ENT: [2 vale:]

CSC1-DBI3: [2 a mi la,] [3 la meua cosina:]

CSC1-DBI2: [3 jo fora de Castelló] sí, però: de [1 Espanya no: no me veig jo:]

CSC1-DBI3: [1 @ {(@) l-} la meua cosina] [2 per eixemple,] [3 està: està en] [4 Irlanda i:]

ENT: [2 ((a CSC1-DBI2)) vale]

CSC1-DBI4: [3 jo a Espanya]

CSC1-DBI1: [4 ((assenyala CSC1-DBI2)) jo Espanya a lo millor, s- claro]

CSC1-DBI3: ha anat a estudiar allí

ENT: mhm

CSC1-DBI3: e: i que està molt bé, perquè diu:

CSC1-DBI1: [sí:]

CSC1-DBI3: [sí perquè] t'ajuden i tot, i: la gent molt simpàtica: [1 @]

CSC1-DBI2: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: {(@) tot això:} i, que: doncs

CSC1-DBI2: [{(??) culturalment}]

CSC1-DBI3: [al estar allí] pues parles més: l'idioma, sa(p)s

ENT: [vale]

CSC1-DBI3: [sa(p)s] parlar-ho bé [i: no sé]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI4: jo: com me vage, jo faré el: @ {(@) el batxillerat:} i la carrera i ja, segons

ENT: {(fluix) vale} ((a CSC1-DBI2)) i tu que dius que p- parlaràs més anglés?, però no vols eixir:

CSC1-DBI2: e:: no sé ((s'encongeix d'espatlles)) si parlaré més: anglés [o no]

ENT: [vale]

CSC1-DBI2: a lo m- a: lo millor el deixe ahí aparcat [i ja:]

CSC1-DBI4: [@]

CSC1-DBI2: és una cosa més que:

ENT: que ahí està

CSC1-DBI4: [sí:]

CSC1-DBI2: [que ahí està,] però [no sé, a]

ENT: [mhm no és que] m'havie paregut (1:05:00) que quan havie preguntat dies que més anglés, [tam(b)é]

CSC1-DBI2: [sí, més] anglés que: una a(l)tra cosa, perquè l'anglés e: sí que:

ENT: mhm

CSC1-DBI2: serveix per a molt

CSC1-DBI3: [sí]

CSC1-DBI2: [te obri] moltes portes, però: no sé, a mi: personalment [no m'agradaria:]

ENT: [@@]

CSC1-DBI2: anar a {(èmfasi) Inglaterra} o algo, no sé, [és més:]

ENT: [vale]

CSC1-DBI2: qüestió de: dir: no sé com: ... m'agafaran: o no sé com: [com estaré:]

ENT: [mhm]

CSC1-DBI2: {(@) que:} [una altra cosa]

CSC1-DBI1: [mhm]

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI4: jo crec que vull anar-me perquè:

CSC1-DBI2: @

CSC1-DBI4: estic tan acostumada {(@) a Castelló} que:

CSC1-DBI3: sí

CSC1-DBI1: home, [tam(b)é t'avorrixes de Castelló]

CSC1-DBI4: [el, el veure món:] te fa molta: [1 il·lusió]

CSC1-DBI3: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI2: [1 jo no] estaria a gust, en: una:

CSC1-DBI3: home, és que p- [1 per una part:] [2 per una part dius]

CSC1-DBI4: [1 {(??) jo el que sí} tinc clar] [2 és que m- m'aniré, a l-]

CSC1-DBI2: [2 en un lloc que no:]

CSC1-DBI3: Castelló és xicotet i és com que te sentes a ca- en casa

CSC1-DBI2: [en c- claro]

CSC1-DBI3: [perquè coneixes] a tot el món, te coneix t- [1 tot C- Castelló] [2 aleshores]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI4: [2 sí:]

CSC1-DBI3: és com: ... com que vas lliure per ahí, [1 i: e-]

CSC1-DBI2: [1 claro]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DBI3: ntx per una part: tens: ((mira CSC1-DBI4)) lo que ha dit ((nom CSC1-DBI4)) [de:]

CSC1-DBI4: [està bé]

CSC1-DBI3: de: m: de: [vols vore el: món]

CSC1-DBI4: [tens ganes de]

CSC1-DBI3: sa(p)s?, [però per altra part]

ENT: [a(l)tres coses:]

CSC1-DBI3: t- tens, jo per lo menys, tens la, tinc la por [eixa de:]

CSC1-DBI2: [la por de] dir, m:

CSC1-DBI4: [i si me'n vaig: i: se?]

CSC1-DBI3: [i si: clar, i si me'n vaig] què què [què faré, me: {(@) clar}]

CSC1-DBI2: [m'adaptaré a:: a ells] o no?, sí, jo [1 tinc:] [2 esa por tam(b)é]

CSC1-DBI4: [1 a vore està c-]

CSC1-DBI3: [1 jo crec] [2 que eixa por] la t- [la tenim tots]

CSC1-DBI1: [però si vas] acompanayat:

CSC1-DBI4: ja però tam(b)é és veri- és veritat [que el:]

CSC1-DBI2: [((a CSC1-DBI1)) i si vas sola?] (1:06:00) @ [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 e: si vas sola ja:]

CSC1-DBI3: [1 ((mira CSC1-DBI1)) {(@) e:} @]

CSC1-DBI2: @@ {(@) es que es eso}

ENT: bueno, [1 això s'ha de comprovar]

CSC1-DBI4: [1 {(@) a l'aventura}]

CSC1-DBI2: [2 ((mira CSC1-DBI4)) sí:]

CSC1-DBI3: [2 a l'aventura] [3 i au]

ENT: [3 molt bé,] bueno s- si voleu: afegir alguna cosa: o fer alguna pregunta, v- vos he fet moltes [preguntes]

CSC1-DBI1: [no no]

ENT: si voleu preguntar algo [1 {(@) v- vosatros,} tam(b)é?]

CSC1-DBI2: [1 no::] [2 @@]

CSC1-DBI1: [2 {(@) n- no}]

CSC1-DBI4: [2 m::] ... no, jo crec que no, que: ... que: ... hem parlat [de:]

CSC1-DBI2: [està bé] com està [1 @@]

CSC1-DBI4: [1 @@]

CSC1-DBI1: [1 sí @]

ENT: [1 @@] [2 {(@) ja ho hem dixat bé?}]

CSC1-DBI3: [2 sí:]

ENT: vale [((mira el guió))]

CSC1-DBI2: [sí]

ENT: pos moltes gràcies per participar [i:]

CSC1-DBI4: [@]

ENT: i bueno, i podeu: ara teniu pati? (1:06:25)

Entrevista CSC1-CS-a

Codi entrevista	CSC1-CS-a
Codi participants	CSC1-DCS1
	CSC1-DCS2
	CSC1-HCS1
	CSC1-HCS2
Parts no transcrites	
Tria de llengua	CSC1-HCS2 tria el català per al primer torn en correspondència amb la tria d'ENT, i la resta de participants fa el mateix. CSC1-DCS2 comença el seu segon torn preguntant si "puedo hablar en castellano" perquè "{(@) estoy más cómoda}", ENT li diu que "perfectament, cap problema cap problema" i ja el manté com a tria predominant, amb molt poques alternances al català que es concentren en els primers minuts de l'entrevista. CSC1-HCS2 canvia al castellà després del segon torn de CSC1-DCS2 i ja el manté com a tria exclusiva la resta de l'entrevista. Després del segon torn de CSC1-DCS2, CSC1-HCS1 alterna català i castellà durant uns minuts. A partir de 9:00, però, comença a intervindre amb més freqüència i en torns més llargs i ho fa de manera molt predominant en català. El català és també la tria predominant de CSC1-DCS1. Tant ella com CSC1-HCS1 alternen de vegades al castellà després d'intervencions de CSC1-DCS2 i CSC1-HCS2 o quan s'adrecen directament a altres participants, tot i que no ho fan de manera sistemàtica.
Altres	Transcripció completa.

(0:00) ENT: vinga va, ara sí que estem gravant, eh? ... ((s'asseu)) vale ... bueno: no sé què vos han explicat exactament

CSC1-DCS1: res

CSC1-DCS2: nada

CSC1-HCS1: [res @]

ENT: [{(@) no?} @] vale, però sí que vau portar l'autorització signà:

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-DCS1: [sí]

ENT: i tot això per tant: bueno, jo sóc Avel·lí Flors: ja me vaig presentar l'a(l)tre dia que vaig vindre a: passar les enquestes: i jo sóc estudiant de la Universitat de Barcelona: però bueno vaig nàixer a Castelló: i vaig estudiar ací hasta: segon de batxiller vull dir hasta els díhuit anys vaig estar ací: ... i:: no res, estic fent un estudi per a saber com sou: els xics i les xiques de Castelló: vale?, del: del ((nom CSC1)) i tam(b)é de a(l)tres: de a(l)tres instituts: i d'a(l)tres escoles: i:: e: jo vos faré algunes preguntes: vos: m: demanaré que m'expliqueu algunes coses vale?, i: podeu contestar com vullgueu: això p(er) a començar: i:: en la llengua que vullgueu: sobretot, vale?

CSC1-HCS1: @

ENT: per tant: e:: podeu parlar en valencià o en castellà e: sense cap problema

CSC1-DCS1: ((a CSC1-HCS1)) {(fluix) va:le} @

ENT: jo sí que vos faré l'entrevista en valencià, com he fet a:: bueno, com faré ací al: al vostre institut i com ho he fet a a(l)tres, a a(l)tres (1:00) escoles tam(b)é: ... però bueno: si:: alguna cosa no s'entén: o lo que sigue pos ja: ho solucionem, vale?

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-HCS1: [mhm]

ENT: [sense:] sense cap problema ... i sobretot una cosa que és súper-important és que no és cap examen, vale?

CSC1-DCS2: [@]

CSC1-HCS1: [@]

ENT: entonces: no n'hi han preguntes correctes: no n'hi han respostes incorrectes sinó que simplement heu de dir lo que penseu i: i com actueu normalment, vale?

CSC1-DCS2: vale

ENT: sí?, bueno: [1 {(@) ara ja comenceu a parlar vosatros}]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: vale?, e:: en primer lloc si podeu dir com:: per a saber un poquet qui sou: e:: com vos dieu: a on vau nàixer: a on van nàixer els vostres pares:

CSC1-DCS2: vale

ENT: com: vullgueu eh [1 en el ordre que vullgueu:]

CSC1-DCS1: [1 ((a CSC1-HCS1 i CSC1-DCS2)) xXXx él ((assenyala CSC1-HCS2))] [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-HCS1: [2 @@]

CSC1-HCS2: pues: m'anomene ((nom CSC1-HCS2)): vaig nàixer a Castelló:

ENT: mhm

CSC1-HCS2: i:: ... i visc a Castelló

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-DCS2: [@]

ENT: vale: i els teus pares?

CSC1-HCS2: el: meu pare va nàixer a: Gijón: ... i::

ENT: vale

CSC1-HCS2: la meua mare va nàixer aquí a Castelló

ENT: ací a Castelló ... vale, molt bé

CSC1-HCS1: jo m'anomene ((nom CSC1-HCS1)): vaig nàixer a: Castelló

ENT: mhm

CSC1-HCS1: i els meus pares tam(b)é són: de Castelló

ENT: vale, els dos, [són: nascuts ací a Castelló]

CSC1-HCS1: [sí, els dos:] (2:00)

ENT: ((gest a CSC1-DCS2))

CSC1-DCS2: el meu: el meu nom és ((nom CSC1-DCS2)): vaig nàixer a Castelló, i: els meus pares són de Madrid, els dos

ENT: són de Madrid els dos

CSC1-DCS2: mhm

CSC1-DCS1: ((tus)) m'anomene ((nom CSC1-DCS1)): vic a: *o sea* vaig nàixer a {(@) Castelló:}, la meua mare és de Santander: i el meu pare va nàixer aquí a, ací a Castelló

ENT: vale, molt bé o sigue que est- però heu viscut sempre a Castelló?

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-HCS2: [1 mhm]

CSC1-HCS1: [1 sí] [2 ((a CSC1-DCS1)) xx]

ENT: [2 els que:] [3 els pares han nascut fora:]

CSC1-DCS1: [3 no: la meua] mare: fins als: díhuit

ENT: hasta els díhuit n- va viure a Castelló, [no]

CSC1-DCS1: [no:] a Santander

ENT: a Santander ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé, ara voldrie saber un poquet quines llengües sabeu, vale?, quines llengües sabeu: com les heu aprés: si me podeu explicar un poquet aixina: m- més o menos: ...

CSC1-HCS1: ((cara de dubte))

ENT: comenceu com vullgueu, [1 eh:]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [2 ((a CSC1-DCS1)) ara pots començar tu i no:]

CSC1-HCS1: [2 ((a CSC1-DCS1)) ahora xx tú tú]

CSC1-DCS1: vale, e: a veure, e: castellà?

ENT: mhm

CSC1-DCS1: després: no sóc valencianoparlant, no parle en casa ni res

ENT: mhm

CSC1-DCS1: però estudie ací: a classe valencià

ENT: vale

CSC1-DCS1: anglés, des de: petita

ENT: mhm

CSC1-DCS1: i després: des de: ... *o sea*: alemany: fa quatre anys ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, fa quatre anys que estudies alemany, [ja]

CSC1-DCS1: [sí] (3:00)

ENT: des de primer d'ESO

CSC1-DCS1: sí

ENT: vale

CSC1-DCS1: ací

ENT: una cosa: v- ntx vull dir podeu anar contestant en ordre però tam(b)é vos podeu interrompre: o dir: a pos jo això no:

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-DCS2: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @]

ENT: pos jo això sí, vale?, vull dir que no:

CSC1-DCS2: [1 vale vale] [2 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@] [2 @@@]

ENT: [2 no és aixina com:: heu d'estar un poquet: tranquils, vale?, podeu interrompre-vos]

CSC1-DCS2: y me: y puedo hablar en castellano, no?

ENT: què?, sí sí sí perfectament [1 cap problema cap problema]

CSC1-DCS2: [1 es que estoy más, {(@) estoy más cómoda} @@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

ENT: sí sí

CSC1-DCS2: pues: hablo castellano: valenciano: pues: en clase cuando hablamos valenciano,

porque en casa también mis padres son de Madrid y: el valenciano pues no: [saben]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: y:: inglés ... ntx y: y ya está, no doy alemán

ENT: no dó- no dónes aleman, o sigue eixe és una opció [que teniu ací a l'escola però no: el feu tots, no?]

CSC1-DCS2: [sí: informática o alemán]

CSC1-HCS1: optativa

ENT: vale

CSC1-HCS1: yo: sé: castellano: valenciano: inglés también: y:: alemán también llevo: estudiándolo desde primero

ENT: vale ... ((mira CSC1-HCS2))

CSC1-HCS2: yo castellano:

CSC1-HCS1: [((a CSC1-DCS1 i CSC1-DCS2)) xxx @]

CSC1-HCS2: [y valenciano] pero no soy valencianoparlante: y inglés

ENT: vale ... o sigue: valencià encara que no el parles a casa

CSC1-HCS2: sí

ENT: però sí que el ... i:: entonces el anglés com el porteu, més o menos? (4:00) perquè porteu molt de temps fent-lo, no?

CSC1-DCS1: sí

CSC1-HCS2: sí

CSC1-HCS1: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS2: bien:

CSC1-HCS1: [1 hombre:]

ENT: [1 parleu bé:]

CSC1-HCS2: [2 sí:]

CSC1-HCS1: [2 sí] sí

ENT: [3 ((a CSC1-HCS1)) {(@) sí o què?} @]

CSC1-DCS1: [3 @@@]

CSC1-DCS2: [3 @@@]

CSC1-HCS2: [3 @@@]

CSC1-HCS1: [3 sí: @@]

ENT: i el alemany?, l'alemany que és: o sigue: podríeu mantindre una conversa per exemple?, o: [1 o és mé-]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: o és més difícil, no o què?

CSC1-DCS1: és més difícil

CSC1-HCS1: {(@) més o menys} [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 ((mira CSC1-HCS1, gest de negació))]

CSC1-HCS1: ay, es que: xx @

CSC1-DCS1: [@]

ENT: [@] vale molt bé:

CSC1-HCS1: {(??) en verda(d) no}

ENT: e: ... e si: podríeu ordenar-les, les llengües?, de la que més sabeu a la que menos?, diguem: com: què diríeu

CSC1-DCS2: s-

CSC1-DCS1: castellà: @

CSC1-HCS2: castellano inglés y valenciano

ENT: valencià menos que anglés

CSC1-HCS2: {(@) sí [yo creo que sí}]

CSC1-DCS2: [@@ ((gest d'assentiment))]

ENT: ((a CSC1-DCS1)) sí?

CSC1-DCS1: sí

CSC1-DCS2: sí

ENT: o sigue: esta- estaríeu més còmodes: tenint una conversa en anglés

CSC1-DCS2: sí

ENT: per: per dir algo, aixina:

CSC1-DCS2: sí

CSC1-DCS1: sí

CSC1-HCS1: sí [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: vale vale, no està bé està bé ... e:: i sempre les heu sabut en el mateix ordre o en algun moment creeu que n'hi ha hagut algun canvi?, és a dir en algun moment: sabíeu més valencià que anglés: o:: ... com: com ho veeu això?

CSC1-HCS1: m:: m::

CSC1-HCS2: yo siempre igual: (5:00)

CSC1-DCS2: sí

CSC1-DCS1: sí

CSC1-HCS1: mhm

ENT: des de xicotets?

CSC1-DCS1: sí ...

ENT: vale, a quina hora: ai a quina hora a quina edat comenceu a estudiar anglés ací a l'escola?, més o menos

CSC1-DCS1: pues: no me acuerdo

CSC1-DCS2: [1 a los cinco?]

ENT: [1 a quin curs] [2 a primer?]

CSC1-DCS1: [2 als cinc?]

CSC1-HCS2: sí:

ENT: als cinc anys ja:

CSC1-DCS2: [sí, por ahí]

CSC1-DCS1: [sí, crec que] sí

ENT: vale, o sigue que: comenceu: promptet eh? [@@]

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-DCS1: sí

ENT: {(@) molt bé} ... e:: vale ara voldrie parlar sobre les llengües que parleu en: diferents: en diferents espais: vale?

CSC1-DCS1: mhm

ENT: en primer lloc a casa, quines llengües parleu en els pares: i en els ge- si teniu germans?

CSC1-DCS1: castellano

CSC1-DCS2: castellano

CSC1-HCS2: castellano

ENT: [1 castellà només] [2 a casa:]

CSC1-HCS1: [1 castellano:]

CSC1-HCS2: [1 sí sí]

CSC1-DCS2: [2 només, sí]

ENT: i: teniu germans?

CSC1-HCS2: [sí]

CSC1-DCS2: [sí]

CSC1-HCS1: sí

ENT: els parleu sempre en castellà tam(b)é

CSC1-DCS2: sí:

CSC1-HCS1: sí sí @

ENT: vale: {(@) molt bé: ací és ràpid, eh?,] [1 les respostes van:}]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

ENT: van rapidet, molt bé: ... i ací a l'escola?, quan esteu en l'escola: ara pensem dins de classe: vale?, dins de classe quines llengües: parleu?

CSC1-DCS1: valencià en l'hora de valencià

ENT: en l'hora de valencià només

CSC1-DCS1: [i: només]

CSC1-DCS2: [bueno:] en matemàtiques: tenim el llibre: [en valencià]

CSC1-HCS1: [en valencià] també

ENT: [vale]

CSC1-DCS2: [però:] la clase: la donem en castellà, sols: llegim els problemes (6:00) [{(@) de matemàtiques en valencià}]

CSC1-HCS1: [@@]

ENT: vale, molt bé, o sigue, e:: però això és v- vosatros quan parleu en els professors, no?

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: [s-]

ENT: però els professors com vos parlen?

CSC1-DCS1: [1 en vale-]

CSC1-DCS2: [1 en: va-] [2 m::]

CSC1-HCS2: [2 el de valenciano] en valenciano y los demás: ((gest de negació))

ENT: el: que no és el de valencià vos

CSC1-HCS2: sí

ENT: vos parle en castellà normalment

CSC1-DCS1: [1 mhm]

CSC1-DCS2: [1 mhm]

CSC1-HCS1: [2 {(@) sí:} @]

ENT: [2 vale] ((mira el guió)) i: quan esteu en els: en els companys de classe? ... {(èmfasi) dins de classe} vull dir ... com els parleu?

CSC1-DCS2: castellà

CSC1-DCS1: [castellà]

CSC1-HCS1: [castellà]

CSC1-DCS2: @@

ENT: i en classe de valencià?

CSC1-DCS1: en castellà ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS2: @

CSC1-DCS1: yo, [yo:]

ENT: [sí?]

CSC1-DCS2: {(@) sí} sí, en castellà

ENT: la professora vos demane

CSC1-HCS1: sí

ENT: o el professor vos demane en algun moment: eh a classe de valencià:

CSC1-DCS2: no

CSC1-DCS1: [no]

CSC1-HCS1: [no]

CSC1-DCS2: @

ENT: no? [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @ {(??) passa de tot} @]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

ENT: vale, o sigue que: en general a l'institut en classe és, és en castellà

CSC1-DCS2: mhm

CSC1-DCS1: ((tus))

ENT: vale: ... i quan esteu al pati? ...

CSC1-HCS2: castellano

CSC1-DCS2: {(@) castellà}

CSC1-HCS1: {(@) tam(b)é} @

ENT: ((a CSC1-DCS1)) sí?

CSC1-DCS1: {(fluix) sí}

ENT: vale, to- tot el món parle castellà al pati?, [més o menos]

CSC1-DCS1: [((a CSC1-DCS2 i CSC1-HCS1)) hombre: ((cognom xic 3u))]

CSC1-DCS2: ((gest d'assentiment)) a- ((alça el dit índex)) u- uno de nuestra clase, habla en valenciano a veces, [cuando le da]

CSC1-HCS1: [@@]

CSC1-DCS2: {(@) no sé} [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: [2 cuando le da *què*:]

CSC1-DCS2: [2 en plan:] (7:00) porque, es de p- ...

CSC1-DCS1: [1 poble]

CSC1-DCS2: [1 de p-] [2 sí, es de pueblo]

CSC1-HCS2: [2 d'Atzaneta]

CSC1-DCS2: d'Atzaneta [y: pues]

ENT: [vale és] d'Atzaneta ... i:

CSC1-DCS2: normalmente habla: o sea no siempre

ENT: però quan parle en valencià: quan parle en castellà, quan dírieu que:?

CSC1-DCS1: quan li done la gana

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

CSC1-DCS2: [1 sí: le dan: @@]

ENT: però en la gent que parle castellà tam(b)é:?, o és només en: en algu:na persona en concret?, o:

CSC1-HCS2: cuando le apetece

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: cuando [xx]

CSC1-DCS2: [o sea] unas veces habla en valenciano: otras en castellano:

ENT: vale vale, entonces eixa persona que: parle: ... que parle valencià quan li:

CSC1-DCS1: sí

CSC1-DCS2: [1 sí] [2 @@]

CSC1-HCS1: [1 @] [2 @@]

ENT: [2 quan li ve] al cap, vale ... i:: i ac- i al pati quines llengües dirieu que se parlen més i menos?, si les haguéreu d'ordenar

CSC1-DCS2: m: castellano la que más: y no sé: a lo mejor hay alguien que habla valenciano ((cara d'estranyesa)) ...

ENT: però aixina a la vostra classe:?, m:: un

CSC1-DCS2: [1 @ ((gest d'assentiment)) @@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 sí, en el otro cuarto] sí que hay una chica que: habla valenciano

ENT: vale, o sigue quan se troben el d'Atzaneta i esta xica:

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: sí?

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: mhm

ENT: {(@) parlen en valencià}

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: [1 @]

CSC1-DCS2: [1 @]

ENT: vale, molt bé, e:: ((mira el guió)) ... ntx creeu que en algun moment: de:: heu: estudiat sempre ací, al ((nom CSC1))?

CSC1-HCS2: yo no

CSC1-HCS1: y- yo sí (8:00)

ENT: ((a CSC1-HCS2)) tu no?

CSC1-DCS2: yo sí

CSC1-HCS2: yo he llegado este año nuevo

ENT: vale ... i:: els que heu estudiat sempre al ((nom CSC1)), dirieu que en algun moment: s'han parlat a(l)tres llengües al pati?, o: ha canviat un poquet: ... el ordre o sempre ha sigut igual [que ara]

CSC1-DCS1: [siempre] igual

CSC1-DCS2: sí, siempre igual

CSC1-HCS1: siempre

ENT: ((a CSC1-HCS1)) tu penses: tam(b)é que ha-

CSC1-HCS1: sí [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: {(@) pareixie que pensaes que no eh,} [1 ho dic perquè:]

CSC1-HCS1: [1 no no:] [2 estaba pensando]

ENT: [2 en algun moment que] n'hi haguere més gent que parlae valencià o que:

CSC1-DCS1: ((gest de negació))

ENT: o algú que parle a(l)tres llengües, també

CSC1-DCS1: no

CSC1-HCS1: [no no]

ENT: [que no siguen] valencià o castellà ... vale ((a CSC1-HCS2)) i tu a on estudiaes, abans?

CSC1-HCS2: a ((nom truncat EC2)), {(L2) en ((nom en castellà EC2))}

ENT: i com ere: ((nom en català EC2))?

CSC1-HCS2: igual:

ENT: més o menos igual

CSC1-HCS2: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS2: sólo que: en las clases de valenciano el profesor sí que te decía que: con los compañeros tenías que hablar valenciano y eso

ENT: vale, entonces quan estàeu a classe sí que:

CSC1-HCS2: sí: teníamos que hablar valenciano

ENT: vale ... molt bé, i al pati?, [1 però al pati ere:]

CSC1-HCS2: [1 no: en el patio] [2 {(@) castellano}]

ENT: [2 al pati castellà] només

CSC1-HCS2: mhm

ENT: vale ((mira el guió)) ... molt bé, e:: canviem un poquet de tema, vale?, en: a les classes normalment se fan grupets: de gent: n'hi ha gent que s'ajunte més (9:00)

CSC1-HCS1: mhm

CSC1-DCS2: s-

ENT: gent que s'ajunte menos:

CSC1-DCS1: sí

ENT: quins grupets diríeu que n'hi ha a la vostra classe?

CSC1-DCS1: @

ENT: més o menos: si ho podeu explicar aixina per damunt

CSC1-DCS1: [@@]

CSC1-DCS2: [@] ... pues no sé, están:

CSC1-DCS1: els xics: *más*, estan junts: més o menys

ENT: mhm

CSC1-DCS1: menys: quatre?

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS1: estan junts, i les xiques:

CSC1-DCS2: no sé, es que: es raro @@

CSC1-HCS1: hi ha dos grups, de xiques

ENT: n'hi han dos grups de xiques

CSC1-DCS2: o tres depende de

CSC1-DCS1: tres

CSC1-HCS2: sí

CSC1-DCS2: depende de: [depende del momento]

CSC1-HCS2: [depende del día] @

ENT: vale ... però podeu explicar [1 un poquet, és a dir: per què eixos tres]

CSC1-HCS1: [1 @ xxx]

CSC1-DCS2: [1 @ {(@) es que no sé}]

ENT: eixos: tres grupets de xiques s'ajunten més en algun moment [o:]

CSC1-DCS2: [supongo que:]

CSC1-HCS1: perquè n'hi ha un grup de xiques que a vegades: s'ajunten i altres no

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: y no sé [1 no sé: o sea nos, yo que sé]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@ {(@) quan vulguen}]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

CSC1-DCS2: nos entenderemos más pues los que estamos: juntos siempre, ¿sabes?, no sé {(@) tendremos más cosas en común}

CSC1-HCS1: {(fluix) claro}

CSC1-DCS2: supongo si estamos siempre juntos pues: ...

ENT: vale, però més en comú: en quin sentit?, en: [els gustos: e-]

CSC1-DCS2: [no sé: sí,] o sea: gustos y, y t- también que: no sé, en quedar: fuera del colegio pues quedamos nosotros, ¿sabes?

ENT: vale

CSC1-DCS2: entonces aquí dentro pues también estamos juntos (10:00)

ENT: mhm o sigue que és que s- sou gent que vos ajunteu més en: en vàrios: [1 llocs,] [2 no?]

CSC1-DCS2: [1 sí]

CSC1-HCS1: [2 pse]

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2)) xx

ENT: i: els xics com: com esteu més o menos?

CSC1-HCS2: pf yo: voy con los de mi clase y con los del o- otro cuarto también

ENT: vale, o sigue entre: vosatros sou de quart: A?

CSC1-DCS2: A, sí

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: de quart A, i els de quart A i de quart B: el PDC i això vos ajunteu tots?, o:

CSC1-DCS1: ells, [nosaltres en xiques no @]

CSC1-HCS2: [PDC yo sí]

ENT: les xiques aneu separaes per classes tam(b)é

CSC1-DCS2: {(@) sí}

ENT: els xics aneu més junts

CSC1-HCS2: yo sí, yo con cuarto y PDC @ ...

CSC1-HCS1: [xx]

ENT: [i::] i què di- o sigue què diríeu, que fa que la gent s'ajunte més aixina: els xics per exemple?, i- eixos quatre que no:

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @ {(@) no lo sé:}]

ENT: @

CSC1-HCS1: no sé: ... {(@) ay:} [@@]

CSC1-DCS1: [@@] ((tus))

CSC1-HCS1: no sé, e: ...

ENT: però teniu algun tipo d'afició en concret: o: no sé

CSC1-DCS1: ((a CSC1-HCS1)) xxx

CSC1-HCS1: [no, xx]

CSC1-DCS2: [hombre, algunos de,] algunos de los chicos los que se ponen a jugar a fútbol: y: y no sé [si al-]

CSC1-HCS1: [es que:]

CSC1-DCS2: si a algún chico no le gusta jugar a fútbol pues, obviamente no

CSC1-HCS1: {(fluix, @) no jugue} (11:00)

CSC1-DCS2: @ [1 @@]

ENT: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@] {(fluix) no sé:}

ENT: vale molt bé, i q- quan anàeu: quan éreu més xicotets o quan anàeu a primària, l- la manera que se formaen els grups ere un poc diferent o què?

CSC1-DCS1: sí

CSC1-DCS2: sí [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS2: [2 hombre:]

ENT: per què diríeu que en aquell moment ere diferent?

CSC1-DCS2: no sé, éramos niños y nos daba todo igual @

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: y yo que sé ... por ejemplo:

CSC1-DCS1: jugábamos todos

CSC1-DCS2: sí, o: n- no sé, es raro ... yo: no sé, yo por ejemplo iba ... ntx m: en plan: con: chicos, sólo bueno sólo bueno, hasta que a mitad de primaria pues cono- bueno

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: no sé me junté más con chicas pero al principio iba bastante con chicos

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: solamente me relacionaba con chicos, no sé por qué

ENT: mhm

CSC1-DCS2: y no sé ha cambiado todo @@ [@]

ENT: [mhm] i: e: o sigue en general a la primària vos ajuntàeu més xics i xiques [o:?]

CSC1-DCS2: [sí]

CSC1-DCS1: [sí] ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS1: sí

ENT: sí?, ((mira CSC1-HCS2)) [a ((nom en català EC2)) què?]

CSC1-HCS2: [yo iba con todos] ... yo iba con todo el mundo

CSC1-DCS1: @

ENT: @@ no fees distinció no?, [de:]

CSC1-HCS2: [no]

ENT: vale, i ara en, en secundària vos separeu més

CSC1-DCS2: mhm

ENT: xics i xiques aneu més [separats]

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: mhm

CSC1-DCS1: sí ...

ENT: per què diríeu que: passe això (12:00)

CSC1-DCS2: ((cara de dubte)) (... 2'')

CSC1-HCS1: perquè: depén: perquè: a lo mell- a lo millor som uns quants junts al pati perquè: com després: a: els caps de setmana també: surten:

ENT: mhm

CSC1-HCS1: junts, doncs: ... no sé

ENT: vale

CSC1-HCS1: es fan: els seus grups

ENT: o sigue quedeu més en la gent de l'institut: f- a fora de classe que quan éreu xicotets:?, com:

CSC1-DCS2: [1 sí]

CSC1-HCS1: [1 sí]

CSC1-DCS1: [2 sí]

CSC1-HCS2: [2 sí]

ENT: [2 o sigue fora] de l'institut quan eixiu de l'institut

CSC1-HCS1: sí

ENT: què feu més o menos? ...

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS1 i CSC1-DCS2)) bue-

ENT: activitats extraescolars: i después: més: de lliure, què: què feu més o menos?

CSC1-DCS2: m m m m: [entre sema-]

CSC1-HCS1: [xx]

CSC1-DCS2: o sea pero te refieres entre semana: o: fin de semana

ENT: tot

CSC1-DCS2: pues no sé:

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: yo que sé, a veces: hacemos: en plan de quedar toda la clase: ... en: cuando se acaba el curso:

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-DCS2: o: o: sabes?, pero hacemos poco eso, normalmente vamos:

CSC1-HCS1: mhm

CSC1-DCS2: con: nuestro grupo de siempre, pero siempre hacemos algo: pa(ra) juntarnos todos, algún día ...

ENT: vale

CSC1-DCS2: [@]

CSC1-DCS1: [@] ...

ENT: algun dia de:

CSC1-DCS1: [1 {(@) sí}]

CSC1-DCS2: [1 sí:] [2 de final de curso, o pues:]

ENT: [2 a final de curs:]

CSC1-DCS2: quedamos todos: (13:00) y cenamos: y ya está ...

ENT: p(er) a fer ahí:

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: sí [1 claro]

CSC1-HCS1: [1 sí]

ENT: [1 classe,] no?, però: i:: m: ntx aixina més normalment: què diríeu que és el mateix grup de dins de: l'escola que:

CSC1-DCS2: más o menos

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-HCS1: m:: sí

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: más o menos sí ...

ENT: ((a CSC1-HCS1 i CSC1-HCS2)) i els xics què feu?, [més o menos @@]

CSC1-HCS2: [pf:] {(@) yo también lo mismo} ... yo: no sé, yo cua- yo:: entre semana entreno: y: los sábados suelo salir con: ... o con los del fútbol: y con uno que también viene aquí al colegio

ENT: mhm

CSC1-HCS2: y:: {(@) nada,} eso

ENT: vale ... ((gest a CSC1-HCS1))

CSC1-HCS1: jo: pues:: depén a: vore, a vegades quede amb ((nom CSC1-DCS2)): o amb: els de Benicàssim tam(b)é o

CSC1-DCS2: @

ENT: els de Benicàssim?

CSC1-HCS1: sí

ENT: de l'estiu, vols dir o:

CSC1-HCS1: no: a vore, és que e- els estius estan lluny

ENT: [@@]

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-HCS1: no sé, és que: viuen a: Benicàssim tot l'any

ENT: tu vius a Benicàssim (... 2'')

CSC1-HCS1: en estiu

ENT: en estiu ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS1: @@

ENT: però vas a Benicàssim i quedes en: (14:00)

CSC1-HCS1: mhm sí, o vénen a Castelló

ENT: vale, molt bé ... i què feu, m- més o menos el cap de setmana? ... quan eixiu: al carrer, què feu?, eixiu només de vespraes: de nits:? ...

CSC1-HCS1: {(fluix) més vespraes}

CSC1-DCS2: tardes y noches o: sí, o tardes sólo @ {(@) depende}

CSC1-HCS1: mhm

CSC1-DCS2: si hay exámenes o no [@@]

CSC1-DCS1: [{(fluix) c(l)aro}]

ENT: i què [feu quan eixiu al carrer?]

CSC1-HCS2: [((tus))] (... 2'')

CSC1-DCS2: yo por ejemplo: estar en: ¿plaza Santa Clara?

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: o: ir a casa de: algún amigo que: no sé, si somos pocos pues vamos a ca- vamos a casa de alguien, y: ya está, y estamos ahí, pero no: mucho más @

ENT: vale ... i entonces, eixes activitats: o sigue tot lo que feu fora de: de classe diguem de l'institut: en quina: llengua ho feu?, m- més o menos

CSC1-DCS1: [castellà]

CSC1-HCS1: [castellà]

CSC1-HCS2: castellano

CSC1-DCS2: castellano

ENT: tot en castellà

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: sí

ENT: vale ... el xic d'Atzaneta està per ahí?, [1 o:]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] {(@) está en Atzaneta}

CSC1-HCS1: [@@]

ENT: [@@] ell se'n va a Atzaneta, [els caps de setmana]

CSC1-DCS2: [sí, sí] ...

ENT: ((tus)) vale ((mira el guió)) i:: (15:00) ... i diríeu que la llengua té alguna: influència en la manera com se: ajunte la gent?, com se formen grups? ... que alguns grups se caracteritzen o se: ajunten perquè parlen més una llengua: una a(l)tra:

CSC1-DCS1: ((mira CSC1-HCS1))

CSC1-HCS1: ((mira CSC1-DCS1))

ENT: [què penseu?]

CSC1-HCS2: [no porque] sino el de Atzaneta estaría sólo [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: no, yo creo que no

ENT: però sabeu d'algun grup o coneixeu algun grup que m- s'ajunte més per: eixe motiu?, o:

CSC1-DCS1: no:

CSC1-DCS2: no

CSC1-HCS1: ntx ...

ENT: vale [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: {(@) molt bé} ... e:: ((fulleja el guió)) ... vale ... molt bé, e: mireu la tele?, mireu la tele:

CSC1-DCS1: [1 sí]

CSC1-DCS2: [1 sí]

ENT: [1 séries:] coses aixina? ... podeu explicar, u- un poquet, però: parleu vosatros?, que no: vos ho tingue que: traure tot

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: sí:

ENT: quines séries mireu més: quins programes: vos agraen més:

CSC1-DCS2: m:: ... ¿series policíacas? @

CSC1-DCS1: sí, Castle: el CSI y todo eso

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: [sí,] y: no sé ... o La que se avecina: y todo {(@) eso} @

CSC1-HCS1: sí, también: ...

CSC1-DCS2: [y:]

CSC1-HCS2: [yo] lo mismo

ENT: sí?

CSC1-HCS2: ((gest d'assentiment)) s-

ENT: i: que no siguen séries, o:? (16:00) ... a(l)tres programes:

CSC1-HCS1: [xxx]

CSC1-DCS2: [e::] Tu cara me suena? ... a veces: [y: yo que sé]

CSC1-HCS1: [xxx]

CSC1-DCS2: ps: @

CSC1-HCS1: La voz

CSC1-DCS2: @@

CSC1-HCS1: La voz: [1 kids ahora] [2 hacen:]

CSC1-DCS2: [1 cosas de esas]

CSC1-DCS1: [1 ((a CSC1-DCS2)) xx la han] [2 quitado no?]

CSC1-DCS2: sí [antes x]

ENT: [quantes hores] diríeu més o menos?, que m- mireu la tele o:

CSC1-DCS2: [poco]

CSC1-DCS1: [mitja:] mitja hora al dia

ENT: mitja hora [al dia?]

CSC1-HCS1: [xx]

CSC1-DCS2: sí

ENT: tots?

CSC1-HCS1: més o menys: ... poc, [per la nit]

CSC1-HCS2: [sí:]

CSC1-HCS1: més que res

CSC1-DCS2: mhm ...

CSC1-HCS1: però:

ENT: ((a CSC1-HCS2)) sí? tu tam(b)é [1 només?]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: [1 sí sí] [2 lo mismo]

CSC1-HCS1: [2 de per la] nit

ENT: és poquet, eh?, [mo-]

CSC1-DCS1: [ja]

ENT: vale, i e- i en quins canals mireu més?, [quins?]

CSC1-DCS1: [((a CSC1-HCS1)) xxx?] @@

CSC1-DCS2: antes: la MTV es que ahora la han quitado, ahora es el: [privada]

CSC1-DCS1: [yo también veía] eso

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: y veía las series a veces me las ponía en inglés

CSC1-HCS1: mhm

CSC1-DCS1: subtituladas en castellano, para:

CSC1-DCS2: sí: yo también @

ENT: mhm [vale]

CSC1-DCS1: [xxx] mhm

CSC1-DCS2: Antena 3 ...

ENT: mhm

CSC1-DCS2: Factoría de Ficción: @

CSC1-HCS1: [mhm]

ENT: [o sigue que] com a llengua és: sobretot en castellà, no?

CSC1-DCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS2: [1 sí]

CSC1-HCS1: [1 mhm]

CSC1-DCS2: [1 sí pero] por ejemplo: por ejemplo de pequeños: por ejemplo, ¿Doraemon?, antes la hacían en catalán, pues e-

ENT: vale

CSC1-DCS2: lo veías en catalán y ya está, (17:00) o otras series de dibujos animados: o Shin Chan o todos estos que a veces lo hacían en catalán:

ENT: mhm

CSC1-DCS2: en: en: Canal 9 y o: cosas de esas y: s- lo veía en: valenciano, ahora ya no veo ninguna serie en {(@) valenciano} ...

ENT: [vale:]

CSC1-HCS1: [mos han] llevat Canal 9, [1 mos l'han llevat]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ara ja no podríeu: no?, directament

CSC1-HCS1: ntx

CSC1-HCS2: no

CSC1-DCS1: [@@]

CSC1-HCS1: [a lo millor] per internet però no: crec

CSC1-DCS1: @

ENT: o sigue quan éreu xicotets sí que miràeu alguna [série:]

CSC1-DCS2: [sí]

CSC1-HCS1: sí

ENT: en Canal 9 sobretot?

CSC1-DCS2: mhm

CSC1-DCS1: o en: [TV3]

CSC1-HCS1: [o K3]

CSC1-DCS1: no?

CSC1-HCS1: [1 ah]

CSC1-HCS2: [1 sí,] [2 en la:] [3 catalana ¿no?]

CSC1-DCS1: [2 ((a CSC1-HCS1)) tú qué:?] [3 @@]

CSC1-HCS1: [3 @ {(@) yo nada: yo:} @] ... nada: *no res*:

CSC1-DCS1: crec que: [{(fluix) TV3}]

ENT: [quina:] miràeu més?, quina vos: ...

CSC1-DCS1: [crec que TV3]

CSC1-HCS2: [jo Doraemon] (... 2'')

CSC1-DCS1: [((mira CSC1-HCS1)) @]

CSC1-HCS1: [((mira CSC1-DCS1)) xx @]

ENT: sí?

CSC1-HCS1: sí

ENT: o sigue, si: diguéreu Canal 9 o TV3 quina: preferíeu posar o quina vos: tirae més?

CSC1-DCS1: [jo TV3]

CSC1-HCS2: [yo de pequeño] para los dibujos TV3

ENT: [mhm]

CSC1-DCS1: [yo] también

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS2: yo creo que también, no me acuerdo @

ENT: vale

CSC1-DCS1: sí ...

ENT: i entonces, m:: i: quan sou grans digueu: bueno ara ja no existix Canal 9: no?

CSC1-HCS1: no

CSC1-DCS1: no

CSC1-HCS2: ntx

ENT: però quan existie Canal 9: ... n'hi havie algun programa (18:00) que vos interessare o que vos: cridare l'atenció?, o:

CSC1-DCS1: no

CSC1-HCS2: {(@) a mí no} ...

CSC1-HCS1: jo fa anys veïe l'Alqueria Blanca

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @]

CSC1-HCS1: al seu començament, però:

ENT: mhm

CSC1-HCS1: ja: ... vaig perder l'afició [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 ja:] però potser no n'hi han programes que siguen: ... p(er) a gent jove: [o això:]

CSC1-DCS1: [no]

CSC1-HCS1: no

CSC1-DCS2: no (... 2'')

ENT: vale, si n'hi haguere algun: si, o sigue si alguna série per exemple de les que mireu: ... estiguere traduïda?, l- ... la miraríeu o:

CSC1-DCS2: sí, a mí no me importaría

CSC1-HCS1: sí:

ENT: @@ no però vull dir, e:: vos atraurie: creeu, o què?, o: [1 serie un poc raro]

CSC1-DCS2: [1 sí:] [2 no:]

CSC1-HCS2: [2 a mí ya] no tanto ... porque: me costaría entender algunas palabras @ entonces: ...

ENT: vale

CSC1-HCS2: no sé:

ENT: mhm

CSC1-HCS1: jo si és valencià encara però català no: no sé jo [si podrie]

CSC1-DCS2: [a m-] a mí me da igual porque por ejemplo escucharlo, pues: yo lo entiendo perfectamente la cosa es hablarlo, que a mí {(@) ya me cuesta más} pero:

CSC1-HCS1: ya

CSC1-DCS2: por el, no sé, entenderlo sí que lo entiendo

ENT: mhm (19:00) (... 2'')

CSC1-DCS1: ((mira CSC1-HCS1))

CSC1-HCS1: ((mira CSC1-DCS1))

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ((a CSC1-DCS1)) anaes a dir algo?, o no

CSC1-DCS1: no: no [no]

ENT: [no?] @ ((a CSC1-HCS1)) i tu dius que el català te coste un poquet més o:: o què

CSC1-HCS1: a vore, jo tinc un cosí que sí que: parle català, perquè: viu allí a: a Ulldecona:?

ENT: mhm

CSC1-HCS1: i:: l'entenc, però: és un: ... no i no parle m- molt @@ però [no sé]

ENT: [parle] un poc diferent

CSC1-HCS1: sí: l'accent i tot, {(fluix) no sé}

ENT: vale

CSC1-HCS1: {(fluix) és raro}

ENT: però en general:

CSC1-HCS1: sí

ENT: com miràeu TV3 aixina de xicotets: més o menos

CSC1-DCS1: sí

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: sí: més o menys

ENT: vale ... i:: de música què: què escolteu?, escolteu música [perquè a lo millor no:]

CSC1-DCS2: [sí]

ENT: sí?

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-HCS2: [sí]

CSC1-DCS1: mhm ...

ENT: ((a CSC1-DCS1)) mhm? [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 sí: sí @]

CSC1-HCS1: @@

ENT: quina música escolteu més, quins: ... quins grups diríeu: o grups: o cantants?, [o: què escolteu més]

CSC1-DCS2: [m::]

ENT: què diríeu?

CSC1-HCS2: yo de todo

CSC1-DCS2: @

CSC1-HCS2: yo escucho de todo

ENT: però com ho tries: lo que vas a escoltar?

CSC1-HCS1: el que fiquen a la ràdio [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 sí]

ENT: [1 vale] lo que fiquen a la ràdio i lo que va:

CSC1-HCS1: sí

CSC1-HCS2: [sí]

CSC1-DCS2: [no:] yo por ejemplo: no sé, (20:00) en plan ... normalmente: eh cantantes o grupos en: inglés

CSC1-DCS1: {(fluix) sí yo también}

CSC1-DCS2: como: yo que sé: ... Eminem: o: [Green Day:]

CSC1-DCS1: [Chris Brown]

CSC1-DCS2: @ [@@]

CSC1-DCS1: [@@]

CSC1-DCS2: o: yo que sé

ENT: eixos ja els aneu a buscar, diguem ...

CSC1-DCS2: sí, [porque no]

CSC1-DCS1: [bueno:]

CSC1-DCS2: no todos salen en la radio, ¿sabes?, pero:

ENT: mhm

CSC1-DCS2: @

ENT: quina ràdio, poseu?, més o men-

CSC1-DCS2: [x]

CSC1-HCS1: [yo] Máxima ...

CSC1-DCS2: yo: Europa FM ...

CSC1-HCS2: yo Diez FM

ENT: ((gest d'assentiment)) oh, quina varietat, [1 {(@) no?,] [2 ((a CSC1-DCS1)) i tu?}]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-DCS1: [2 yo] ninguna

ENT: tu no [1 poses la ràdio:]

CSC1-HCS1: [1 ((a CSC1-DCS1)) {(@) Cadena María}] [2 @@]

CSC1-DCS1: [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

ENT: directament escoltes lo que més [1 t'abellix] [2 i ja està]

CSC1-DCS1: [1 sí sí]

CSC1-HCS1: [2 sí]

ENT: i en les ràdios què?, quin- quina música posen? ...

CSC1-HCS1: en: Máxima és: en anglés, tam(b)é, i:: és así: dance, tipo: ... [1 {(@) ja m'entens:}] [2 @@]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @@]

ENT: no no

CSC1-DCS1: {(@) no no te entiende} [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 ai, txa:] esta que és: ... {(fort) dance}

ENT: vale més electrònic, [diguem]

CSC1-HCS1: [sí:] ((gest d'assentiment))

ENT: vale @ [1 heu de pensar que] [2 jo no sé res]

CSC1-HCS2: [1 i en:]

CSC1-HCS1: [1 @@] [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@] (21:00)

ENT: entonces m'ho heu d'explicar tot, com si fóre: un: [1 {(@) extraterrestre} @]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: en Diez FM no sé, ponen canciones normales pero luego: hacen unos remix que: las transforman todas y hacen algunas que son más raras:

ENT: [@]

CSC1-HCS1: [@]

CSC1-HCS2: y acaban: no sé:

CSC1-HCS1: @ ...

ENT: ((gest a CSC1-DCS2))

CSC1-DCS2: yo: ah vale, de Europa FM: no sé, normalmente las más escuchadas o las más: bajadas, o: vendidas, ¿sabes?, las que escucha todo el mundo pues las ponen

ENT: mhm

CSC1-DCS2: depende [del momento]

ENT: [i si:] haguéreu d'ordenar les llengües que més escolteu a la música?, com:

CSC1-DCS1: [ingl-]

ENT: [quines diríeu] que escolteu més i:

CSC1-DCS1: inglés

CSC1-DCS2: inglés y [1 castellano]

CSC1-DCS1: [1 castellano]

CSC1-HCS1: [1 castellano]

ENT: ((a CSC1-HCS2)) més en inglés tam(b)é?

CSC1-HCS2: yo castellano e inglés

ENT: al revés ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé: en altres llengües que no siguen anglés o: castellà?

CSC1-DCS1: valencià

CSC1-HCS1: [home:]

CSC1-DCS2: [francés:]

CSC1-HCS2: ((a CSC1-DCS1)) canciones en valenciano?

CSC1-DCS1: sí: ... en plan Txarango:

CSC1-DCS2: ah, [sí]

CSC1-DCS1: [i la] Gossa Sorda: [{(fluix) però no molt}]

ENT: [vale,] alguns grups que canten en:

CSC1-DCS1: en vale-

ENT: en

CSC1-DCS1: en català

ENT: vale ...

CSC1-DCS2: y [yo: francés]

ENT: [i tu has dit francés?]

CSC1-DCS2: sí, porque hay alguna canción que sí que tengo en francés, pero: no la entiendo, (22:00) pero: @ o sea: yo que sé, por ejemplo mi abuela es ... su: madre, era francesa, entonces a veces le pido que me traduzca, en plan: ¿qué significa esto?, porque la canción me gusta: pero no la entiendo

ENT: [vale]

CSC1-DCS2: [pero] tengo alguna ... pero pocas

ENT: però bueno en tot cas: [anglés]

CSC1-DCS2: [sí]

ENT: i castellà estarien dalt, no?, després el valencià: el francés: o aixina: ... més o menos?, i concerts: o aixina, aneu a algun concert, [1 o:]

CSC1-DCS1: [1 sí]

CSC1-HCS1: [2 m::]

CSC1-DCS2: [2 po-] bueno, una vez [@@]

ENT: [@@]

CSC1-DCS2: e:: de: One Direction

CSC1-HCS1: [@]

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-DCS2: ((a CSC1-HCS1)) ss:: no te rías @ [el::]

CSC1-HCS1: [{(fluix) no no, no dic res}]

CSC1-DCS2: el año pasado, y sí bueno eso, en inglés @

ENT: vale ... molt bé, i aixina en festes: a Magdalena o aixina aneu: alguns: ...

CSC1-DCS1: @ ...

CSC1-HCS2: hacen un festival de DJs y eso pero concierto así de: de un cantante sólo no

ENT: anar a posta a vore algo: vale ((gest d'assentiment, mira el guió)) molt bé ... pues: bueno ara j- m: canviem: un poc de tema i: e:: ... ntx en a(l)tres instituts: o quan he, quan he anat a a(l)tres llocs i això, sempre n'hi ha alguns: xiquets: (23:00) que diuen: o alguns xics, o xiques, que diuen: que alguna llengua els agrade més que una a(l)tra: o que alguna llengua no els agrae tant com una a(l)tra, vosatros: ... més o menos de les llengües que: sabeu o que: d'això?, com: ... què vos pareixen

CSC1-HCS2: ¿cuál nos gusta más?

ENT: sí, si és que alguna t'agrae més, si me dius no, [totes lo mateix]

CSC1-HCS2: [el castellano,] porque es lo que llevo hablando des de pequeño

ENT: mhm

CSC1-HCS2: y: ... castellano ((gest de negació)) @ ...

CSC1-HCS1: yo la que més m'agrade per a estudiar i tot és el: anglés, [no sé]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS2: ah pero, para estudiar también

CSC1-HCS1: [1 p(er) a estudiar:]

ENT: [1 sí sí, no, podeu:] [2 qualsevol llengua eh]

CSC1-DCS1: [2 sí sí]

ENT: no cal que sigue l- les que parleu a casa, o: ...

CSC1-DCS1: a mí el alemán me gustaría aprenderlo bien, o sea: ... saber mucho

CSC1-HCS1: [@]

CSC1-DCS1: [@] {(@) de momento no:} ... [no sé xx]

CSC1-HCS1: [no sabem res]

ENT: però t'apuntaries a algun [altre lloc a aprendre:]

CSC1-DCS1: [sí: sí] ... mhm

CSC1-DCS2: yo, m- m: castellano inglés, y: a ver valenciano no es que no me guste, pero es que me cuesta y es cómo:

ENT: mhm

CSC1-DCS2: o sea si tú me hablas en valenciano no te voy a decir: eh, no me hables en valenciano, porque me da igual y te entiendo, pero no voy a hablarte valenciano (24:00) {(@) porque me cuesta,} pero [no es que no me guste]

CSC1-HCS1: [u:::]

CSC1-DCS2: @

ENT: els a(l)tres el valencià com: com el veeu? ... més o menos (... 2'')

CSC1-HCS1: ((s'encongeix d'espatlles)) {(fluix) no sé}

ENT: @ [@]

CSC1-DCS1: [aquí es] importante pero: ...

CSC1-DCS2: @

CSC1-DCS1: no sé en otros sitios no ...

ENT: vale, si vas a a(l)tres llocs [no::]

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-DCS1: no (... 4'')

ENT: ((mira CSC1-HCS2))

CSC1-HCS2: ((gest de negació))

ENT: podeu parlar

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @]

ENT: [1 encara que jo parle en valencià] podeu dir lo que penseu eh: que a mi no me:: [1 {(@ no me supose re-}]

CSC1-HCS2: [1 no, eso eso]

CSC1-DCS2: [1 yo ya lo he dicho]

CSC1-HCS1: no sé, a vore t-

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: a mi tampoc: me desagrade però:

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: com de ma:yor vaig a viure en Madrid, perquè: [1 {(@) heu tinc clar}]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: això ho tens clar

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS2: @

CSC1-HCS1: {(molt fluix) en Alcorcón,} i e-

CSC1-DCS1: @

ENT: en Alcorcón?

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @]

ENT: i {(@) això?} ...

CSC1-HCS1: perquè tinc ... amics, ahí i: no sé

CSC1-DCS2: ((a CSC1-DCS1)) xxx

CSC1-DCS1: ((a CSC1-DCS2)) [xxx]

CSC1-HCS1: [les universitats] estan bé

ENT: mhm no és que no n- {(@) no ho havie: sentit, això de dir hòstia Alcorcón}

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: entonces (25:00) el valencià ara mateix pos no: vull dir quan vages a Alcorcón ja no:

CSC1-HCS1: ja

ENT: @ [@]

CSC1-HCS1: [no:] no l'usarie però: ... no està de més, aprendre

ENT: vale: molt bé, i:: ((mira el guió)) m:: i aixina ((a CSC1-HCS2)) pues el castellà perquè el parles a casa i tal: ((a CSC1-DCS1)) tu has dit que vols aprendre bé l'alemany?

CSC1-DCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: no?, n'hi ha alguna ll- per quin motiu diries que:?

CSC1-DCS1: perquè és important: no sé, ara, per a *ir*, per a anar a treballar a Alemania: no sé, me pareix molt important

ENT: mhm, però t'agradarie o:?

CSC1-DCS1: sí sí

ENT: és una opció més?, o: [1 o tens ganes de:]

CSC1-DCS1: [1 no, sí: m'agradarie,] sí

ENT: mhm? ... vale, i els a(l)tres n'hi ha alguna llengua que: a ba- bueno ademés de l'anglés tam(b)é si: alguna llengua en què, que digueu:

hosti m'agradarie aprendre més, o: o saber o dominar bastant: (... 2'')

CSC1-DCS1: [pues]

CSC1-HCS2: [el inglés:] sólo

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSC1-HCS2)) per quin motiu: el anglés?, perquè ja has començat: o: per què:? [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 perquè] ja he escomençat: [i no sé]

CSC1-HCS1: [@] ...

CSC1-HCS2: perquè a mi me, {(L2) me parece la: la lengua más importante:}

ENT: mhm (26:00)

CSC1-HCS2: no sé, pero: ...

CSC1-HCS1: jo no sé ... sí que: estudiarie el alemany, perquè: ara el nivell que tinc és molt: bàsic

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS1: però: no sé ...

ENT: mhm

CSC1-HCS1: de:pén: ... és que depén de si: m'agarre el batxillerat: m- místic, este que és: humanístic o el de lletres, però: no ho tinc clar

ENT: mhm

CSC1-HCS1: supose que m'agarraré el: el mix:te

ENT: vale

CSC1-HCS1: no?

ENT: i en, en eixe què faries? ... [quines:]

CSC1-HCS1: [pues:]

ENT: o sigue cap a qui:na rama te tiraries diguem?

CSC1-HCS1: pues:: economia o: alguna cosa

ENT: vale, o sigue lletres: però: social, [no?]

CSC1-HCS1: [sí] ... [{(fluix) ciències: socials}]

ENT: [vale:] ((mira CSC1-DCS2))

CSC1-DCS2: yo no sé: inglés yo creo que, o sea: {(èmfasi) puedo defenderme} en plan: porque: yo que sé he ido a Ingla- a Inglaterra y tal ... y allí o: o hablas inglés bien o: @@ {(@) o nadie te entiende} porque: no sé: son todos muy raros, pero: y eso ... que ma- me gustaría aprender más para ir a otros sitios en plan: ... (27:00) yo que sé: Estados Unidos o tal que tienen además otro: acento [extraño y:]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: @ y no sé ... para: ir a trabajar y todo eso a otros sitios ...

ENT: ((a CSC1-DCS1)) tu ademés de l'alemany l'anglés com:?

CSC1-DCS1: sí, {(fluix) bé també} [1 @@] [2 m'agrà tam(b)é]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] [2 però ja] vos defenseu diguem [1 no?]

CSC1-DCS2: [1 sí sí]

CSC1-DCS1: [1 sí, en] anglés [sí]

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: o sigue si no haguéreu d'anar a Anglaterra per exemple què: (... 3'') voldríeu continuar aprenent igualment [1 o:]

CSC1-DCS1: [1 sí] [2 sí]

CSC1-HCS1: [2 sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) ((a CSC1-HCS1)) i tu has dit que: depén de quin batxillerat fages faràs més alemany o no?

CSC1-HCS1: sí perquè:

ENT: això no ho he entés [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 a vore,] si m'agarre: lletres:?, pues: ... s- si me: fa mitja, supose que m'agarrarie: traducció és?

ENT: [vale]

CSC1-HCS1: [i com:] es fan: ... cinc llengües

ENT: mhm

CSC1-HCS1: tindrie que: aprendre:

ENT: vale

CSC1-HCS1: més alemany

ENT: ja tindries: diguem: valencià, castellà: ...

CSC1-HCS1: alemany ... espera, que m'he per- [1 descomptat]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 quatre:]

CSC1-HCS1: [2 {(fluix) castellano] valenciano ... inglés:} sí, quatre

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 quatre,] te faltarie una (28:00) més?

CSC1-HCS1: m:: no sé, ya:

CSC1-HCS2: {(fluix) el chino}

CSC1-HCS1: no, a vore:

CSC1-HCS2: @

CSC1-HCS1: a lo millor: francés: ... no sé m'a:puntarie a: l'Escola Oficial (/ofiΘjál/)

ENT: mhm

CSC1-HCS1: i ja: ... deprendrie algú

ENT: però bueno claro si has d'estudiar traducció pos necessitaràs aprendre més, ja està no?

CSC1-HCS1: sí

ENT: i si te tires pel social: el alemany ja el dixaràs: ahí:

CSC1-HCS1: sí: [perquè:]

ENT: [més] aparcaet ... @

CSC1-HCS1: si: vaig per les socials a: ... a lo millor m'agafe: o dret o:: ... bueno, sí, dret, [1 lo:]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: [1 @]

CSC1-HCS1: lo a(l)tre no està clar

ENT: vale

CSC1-HCS1: més o menys el que tinc clar és: dret, però:

ENT: mhm, i alguna a(l)tra llengua que vos interesse o:: ... en eixes ja ho tenim, no?

CSC1-HCS2: sí

CSC1-DCS1: sí

CSC1-HCS1: [@@]

ENT: [@@] {(@) home no està mal eh, no està mal, molt bé} ... i:: no sé si a la vostra classe n'hi ha gent que: que: no parle ni valencià ni castellà, a casa, que parle a(l)tres llengües:

CSC1-HCS1: [((mira CSC1-DCS1)) m:: no]

ENT: [a la vostra classe] pot ser no ... (29:00)

CSC1-DCS2: yo que sé por ejemplo, ((hipocorístic CSC1-HAL1)): normalmente, o sea que es: su madre es japonesa

ENT: mhm

CSC1-DCS2: a ver a ve- yo, a veces que he ido a su casa y tal normalmente hablan en castellano pero ... algo: hablan en japonés, {(èmfasi) a veces,} {(@) de vez en cuando,} pero: no mucho ... [no sé]

CSC1-HCS1: [¿nadie más, no?]

CSC1-DCS2: no ...

ENT: és el únic que:

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-DCS2: [sí,] creo que sí

ENT: mhm vale ((mira el guió)) molt bé, però v- vosatros en tot cas, en anglés:

CSC1-DCS1: {(fluix) caste-}

ENT: alemany [1 i:]

CSC1-HCS1: [1 mhm]

CSC1-HCS2: [2 {(@) sí}]

ENT: [2 en això ja,] ja ho teniu, no?

CSC1-HCS2: ((tus))

ENT: vale ((mira el guió)) molt bé, i:: m: ... al món, se parlen: ... diverses o: moltes llengües, no?

CSC1-DCS1: mhm

CSC1-DCS2: mhm

ENT: a vosatros què: què vos pareix, això?, que se parlen diverses llengües, m:: ntx o sigue preferiríeu que n'hi haguere només una: o ja: vos va bé com està: o vos agrae: com, què diríeu?

CSC1-DCS2: ((cara de dubte))

CSC1-HCS2: yo mejor una, así nos entendemos todos

CSC1-DCS2: @

CSC1-HCS2: [1 y:] [2 sería mejor]

ENT: [1 sí?]

CSC1-HCS1: [2 a ver, cada,] que:: ... si hi haguera: a, a soles una ... (30:00) mos entendríem tots, però: tampoc és això perquè: a cadascú le agrade una llengua

ENT: mhm

CSC1-HCS1: ((mira CSC1-DCS2)) jo no vaig a obligar a ((nom CSC1-DCS2)) per exemple a: parlar en: inglés, en anglés, perdó @@ [no sé:]

ENT: [mhm] @

CSC1-HCS1: pues això ...

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC1-DCS2))

CSC1-DCS2: yo creo que así estamos bien

CSC1-DCS1: yo también

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: [@] porque: en teoría la, la:: la lengua esta que teníamos que aprender todos para comunicarnos era el {(èmfasi) esperanto} o algo así ... y y y nadie sabe cuál es esa lengua [@@]

ENT: [@@]

CSC1-DCS2: y no sé

ENT: mhm

CSC1-DCS2: qué más da, se aprender otro idioma y ya está

ENT: mhm

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: [sabemos más] {(@) y punto}

ENT: vale ((a CSC1-HCS2)) i tu: d- diguem, tu que dius que una només: [deixaries de parlar castellà?]

CSC1-HCS2: [{(@) yo soy el raro:]

CSC1-DCS2: @

ENT: diguem: per a: ...

CSC1-HCS2: no sé

ENT: [com ho veus?]

CSC1-HCS2: [bueno no,] mejor como estamos

ENT: @ [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@] y: no sé

ENT: vale: i ací a la Comunitat Valenciana què: què penseu, que serie millor: que se parlare una: dos: més:: com: com ho veeu?

CSC1-DCS1: com està, el castellà i el valencià

CSC1-DCS2: sí: ...

ENT: mhm?

CSC1-DCS2: [mhm]

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: no faríeu canvis: (31:00) o si puguéreu diguem: començar de zero, què:? ... com ho faríeu?

CSC1-HCS1: no, perquè: ... ací: està el valencià, que: ... ((mira ENT)) e- en part està bé que *esté* ahí perquè: [és l-]

ENT: [mhm]

CSC1-HCS1: la: no- la nostra llengua, de la terra, i no sé

ENT: vale, o sigue ho deixaríeu:

CSC1-DCS2: [sí]

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: tal com està [i no:]

CSC1-DCS1: [sí] ...

ENT: vale, i a l'escola com: què diríeu per exemple?

CSC1-DCS1: que fóra més i- *más* anglés, no?

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: mhm

CSC1-DCS1: més: ahí

ENT: vale

CSC1-DCS2: perquè:

CSC1-HCS1: més anglés i lo: després el: valencià tam(b)é podrie ser: optatiu:

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 mhm?]

CSC1-HCS1: a partir d'un curs, dic

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 quan ja] tinguéreu un [poquet diguem de:]

CSC1-HCS2: [((tus))]

CSC1-HCS1: sí:

ENT: vale ... mhm o sigue d- depenent de quin: espai: posaríeu

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: [una a(l)tra] llengua: o canviaríeu un poquet: [1 o:]

CSC1-DCS1: [1 mhm]

CSC1-HCS1: [1 mhm] ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, però aixina en general ja: ... ja estem bé

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: sí

ENT: vale ... ((mira el guió)) e:: molt bé, abans hem parlat dels grups que se feen a la vostra classe: però aixina més en general a Castelló: (32:00) ... ntx ja no: vosatros: sinó: en general quins grups diríeu que n'hi han?, aixina: posant una etiqueta:

CSC1-DCS2: buf

CSC1-DCS2: @

ENT: a la gent

CSC1-HCS1: {(fluix, ??) buf, mare}

CSC1-DCS2: {(@) etiquetas:} ... a ver: {(@) e::}

CSC1-DCS1: {(@) xx sale} @

CSC1-DCS2: yo que sé, por ejemplo

CSC1-HCS1: {(fluix) la mala gent:?}

CSC1-DCS2: no

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: [{(fluix) no sé:}]

CSC1-DCS2: [por ejemplo,] yo con la gente que voy, hay gente: que nos llama: [hipsters]

CSC1-DCS1: [hipsters]

CSC1-DCS2: {(gest de cometes) modernos}, [1 vale?]

ENT: [1 va:le]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: però no, tenemos porque poner etiquetas, pero bueno, están ahí, luego también están los skaters ... y:: n- y no sé, luego: ... la, los: canis: [@@]

CSC1-DCS1: [canis: sí]

CSC1-DCS2: y:: ... no sé @@ ... luego la gente que no sale de casa, [1 {(@) en plan:}]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS2: que también habrá, no los ves [1 porque están dentro de casa, pero:]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: supongo que también sería otro grupo

ENT: vale ...

CSC1-DCS2: no sé

ENT: ((a CSC1-HCS2)) tu c- creus que n'hi ha algun més?, o:

CSC1-HCS2: no: yo: esos, los que ha dicho

ENT: ((a CSC1-HCS2)) sí?, i com descriuries, alguns dels que ha dit?

CSC1-DCS1: @

ENT: diguem: si m'hagueres de dir: qui- què: (33:00) jo: per a saber qui és un: cani, [1 què haurie de fer?]

CSC1-DCS1: [1 @] [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-HCS1: [2 @@]

CSC1-HCS2: no sé, es que yo: pf lo de cani no: no sé porque lo llama la gente [1 porque yo]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: a todo el mundo lo veo igual

CSC1-HCS1: u::

CSC1-HCS2: o sea que a mí:

CSC1-DCS1: hay de todo

CSC1-HCS2: sea cani:: sea lo que sea ... es igual, es una persona y: [no sé]

CSC1-DCS1: [ya pero:]

ENT: home això està {(@) clar:} [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-HCS2: [1 {(@) ya pero}]

ENT: si, si m'hagueres de dir, e:: per a jo saber distingir algun d'eixos grups:?, què diríeu que: els caracteritze

CSC1-HCS2: ((mira la resta de participants)) ¿cani qué es, ir en chándal más o menos?, {(@) ir: por la vida en chándal}

CSC1-DCS1: @ sí: y con el: ((s'assenyala el pit))

CSC1-DCS2: con el [1 rosario:]

CSC1-DCS1: [1 rosario:]

CSC1-HCS1: [2 @@]

CSC1-DCS1: [2 y:] con gorritas: [y:: sí]

CSC1-HCS1: [@@]

CSC1-DCS1: {(@) no sé}

CSC1-DCS2: y también, al hablar pues:

CSC1-DCS1: claro

CSC1-DCS2: se: no sé @

CSC1-DCS1: [se::]

ENT: [com parlen?]

CSC1-DCS2: a ver, es que a veces ...

CSC1-HCS2: @

CSC1-DCS2: hay gente que no es cani que también habla: como canis: ... ¿sabes?, por ejemplo lo de: es que ahora ge- es que ahora mucha gente lo dice, pero a mí me parece: horrible, eso de: ... @ {(@) es que: la gente lo dice} y si: se sienten mal pues lo siento, (34:00) lo de: está to(do) crema, to(do) chicha [1 chichita @@ {(@) sabes?, que:}] [2 @]

CSC1-HCS1: [1 buah: eso: ((a CSC1-DCS2)) {(fluix, @) la mugre, es eso}] [2 @]

CSC1-DCS1: [2 @]

ENT: [2 @]

CSC1-DCS2: {(@) hay gente que dice eso} y yo, bueno, pues: [pues nada]

ENT: [però què] vol dir, això?, perdo- [perdona eh, és que no ho sé]

CSC1-DCS1: [pues que:] que está muy, o sea: [1 que está muy bien,] [2 yo qué sé]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [2 que està molt bé]

CSC1-DCS1: [3 sí]

CSC1-HCS1: [3 mhm]

ENT: vale, però són només algunes expressions:?, o és algo més:

CSC1-DCS2: [no sé:]

ENT: [algun accent] o:

CSC1-DCS1: [1 no]

CSC1-HCS1: [1 no, expressions:]

CSC1-HCS2: [1 no no no, expresiones:] expresiones

CSC1-DCS1: o bueno, quan: parlen [també *o sea:*]

CSC1-HCS2: [((tus))]

CSC1-DCS1: per WhatsApp, [el-]

CSC1-HCS1: [@]

CSC1-DCS1: les faltes d'ortografia són horribles

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS1: [2 no sé]

ENT: [2 vale:] vosatros escriviu en: ortografia:

CSC1-DCS2: [1 sí sí]

CSC1-HCS1: [1 sí:]

CSC1-DCS1: [1 home:] els accents: ((mira CSC1-HCS1)) {(L2) o sea: los acentos no, pero:}

CSC1-DCS2: yo:

CSC1-DCS1: yo que sé, yo intento poner to:(do)

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: [yo] tengo el texto predictivo, entonces me {(@) pone los acentos}

ENT: @ vale vale ... vale, o sigue que s- serien una g- més o menos la manera de vestir:

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS1: [sí,] también

ENT: [no?]

CSC1-DCS2: [sí]

ENT: algunes expressions: o aixina:

CSC1-DCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: però n'hi ha gent que és cani i n'hi ha gent que no és cani però parle com: ... canis?, [1 més o menos?]

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: [1 @]

CSC1-DCS1: [1 sí]

CSC1-DCS2: [1 sí,] es muy raro, no sé: ... son: no sé (35:00)

ENT: i per què diríeu que ho f- ho fan

CSC1-DCS2: porque yo que sé tendrán amigos, o algo, y se les ha pegado o: no sé:

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: no lo entiendo: tam- no sé ...

ENT: vale ... i entonces els a(l)tres grups, que has dit: [skaters:]

CSC1-DCS2: [hipsters]

ENT: hipsters:

CSC1-DCS1: [modernos:]

CSC1-DCS2: [@] a ver, es que claro, yo: a mí me: incluyen en ese grupo pero: ... no: no: [no soy así @]

CSC1-HCS1: [((a CSC1-DCS2)) xxx]

CSC1-DCS2: por ejemplo: ntx ... es que ahora ya no tanto porque se ha puesto de moda, pero lo de:: m: tintarse el pelo de colores: en plan:

CSC1-HCS2: @

CSC1-DCS2: no sé si has visto a una de: de: de PDC, que tiene el pelo azul [bueno, o no sé]

ENT: [mhm] sí sí

CSC1-DCS2: pues: e- esa la conozco yo, que también va conmigo, por el fin de semana, y yo que sé y hay más gente también con el pelo rojo: el pelo rosa: ... o: m: con: dilataciones y cosas de esas

CSC1-DCS1: sí

CSC1-DCS2: pues esos son los hipsters

ENT: vale

CSC1-DCS2: {(gest de cometes) supuestamente} (... 2'')

ENT: però: a part de l'aspecte físic: o això?, n'hi ha alguna cosa que

CSC1-DCS2: a ver, yo que sé: el estilo de música que escuchan: normalmente es: ... no sé, en plan: (36:00) indie: o: o: ... no sé, es: muy raro, o: Metallica y cosas de esas

CSC1-HCS1: [mhm]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: es que depende, es que: en verdad somos diferentes todos: no sé, pero es, es muy raro

ENT: ja, que dins del grup tampoc [no és que sigueu tots iguals, no?]

CSC1-DCS2: [claro no es que a todos les guste la misma] música lo mismo todo: [pero:]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: no sé, nos juntan: @

ENT: [vale]

CSC1-HCS1: [@] ...

ENT: molt bé ... i:: {(fluix) pam: pam pam} ... algun grup més?, ((a CSC1-HCS1)) t- tu has estat més callaet ara: [@@]

CSC1-HCS1: [ai, no sé:] ...

CSC1-HCS2: ((tus))

CSC1-HCS1: no: ja estan tots

ENT: aixina en general ja serie això no? ... vale, i: n'hi ha algun a(l)tre grup, que se: caracteritze per la manera de parlar: o aixina com els canis sí que tenen alguna expressió: ...

CSC1-HCS1: [no:]

CSC1-DCS1: [los latinos?]

CSC1-DCS2: los latin kings [@@]

CSC1-HCS1: [((a CSC1-DCS2)) pero esos] son canis: xxx [x]

CSC1-DCS2: [ya:] ... pues [1 no sé]

CSC1-DCS1: [1 no]

CSC1-HCS1: [1 no:]

ENT: però eixos, els latinos, q-? ...

CSC1-DCS2: no sé es que hay pocos @ aquí al menos, no sé ... pero sí, son como: no sé ... {(@) es que tampoco me voy yo a poner aquí a decir:} (37:00) ¿sabes?

ENT: mhm

CSC1-DCS2: no sé:

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: es raro

CSC1-DCS1: @

ENT: però latinos, diguem: serien: ... la gent que ha nascut a Sud-amèrica, per dir:

CSC1-DCS2: sí, perquè: no sé: {(L2, @) es que: es muy, yo no voy a hablar, sólo aquí solamente hablo yo}

CSC1-DCS1: [@]

ENT: [bueno] ((a CSC1-DCS1)) explica-ho tu [@@]

CSC1-DCS1: [no, és que]

ENT: @@

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2)) es que no sabemos qué quieres [decir, {(èmfasi) va, dilo}]

CSC1-DCS1: [és que no es- és que:] no se pot explicar, [és:]

CSC1-DCS2: [claro]

CSC1-DCS1: ((mira CSC1-HCS1)) @

ENT: home, algo tindran, que: podràs: no?, dir ... posar-los eixa etiqueta, o no? (... 2'')

CSC1-HCS1: normalment són: morenos?

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

ENT: [1 @]

CSC1-HCS1: no però va en sério

ENT: però és només el lloc de naixement o també n'hi ha gent que se?, ntx

CSC1-DCS1: [sí, que se:]

ENT: [que se c- comporte] més o menos aixina

CSC1-DCS2: claro

ENT: encara que no hage nascut

CSC1-DCS1: sí ...

CSC1-DCS2: ntx, es que: @ ...

CSC1-HCS1: no sé ...

CSC1-DCS1: m:: [@]

CSC1-DCS2: [@] {(@) es que:}

CSC1-HCS2: yo es que lo de los latin kings no sé:

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS2: no sé si es la: segunda vez que lo he escucha(d)o, yo no lo he escucha(d)o [1 {(@) más veces} @]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

ENT: bueno ací en, (38:00) ací en tot cas jo crec que gent que ha nascut: ... a Llatinoamèrica no n'hi ha no?, en e- en esta escola, dic ...

CSC1-HCS2: sí:

ENT: sí?

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: el:

CSC1-HCS2: el: ((nom xic 1)) [no?]

CSC1-DCS2: [((nom xic 1))]

CSC1-DCS1: sí, ((nom xic 1)), ((nom xic 1)), cómo se dice?

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS1)) xx

CSC1-DCS2: con una hache en medio [@@]

ENT: [però:] a ell el posaríeu com a: ... latin king?

CSC1-DCS2: [@@]

CSC1-DCS1: [no, més] com a cani jo

CSC1-DCS2: sí

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: [1 @]

ENT: bueno jo és que és p(er) a situar-me: més o menos: de dir: com: com els a- m:

CSC1-HCS1: sí ...

CSC1-HCS2: [@@]

CSC1-DCS1: [@@]

ENT: vull dir quin tipo de activitat: quin: q- quin algo [els:]

CSC1-DCS1: [ntx]

ENT: caracteritze més?

CSC1-DCS1: ((mira la resta de participants)) ntx ((mira ENT)) @ ...

ENT: [((a CSC1-DCS1)) pots par-]

CSC1-DCS1: [jo què sé,] son com: molt mal-mala gent, jo què sé, roben: o: [1 coses d'eixes]

CSC1-DCS2: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-DCS1: no sé

CSC1-HCS1: xx

CSC1-DCS1: que no tots, però:

CSC1-DCS2: claro

CSC1-DCS1: n'hi han alguns que sí

CSC1-DCS2: si tenemos que ge- que generalizar: pues pues

ENT: home sí, ara se tracte de generalitzar, [1 eh?, sinó no mos:] [2 @ {(@) no:}]

CSC1-DCS2: [1 claro @@] [2 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

ENT: si hem d'anar al detall en tot: [vale]

CSC1-HCS2: [((tus))] (39:00) (... 2'')

ENT: o sigue són gent que:

CSC1-DCS1: [ntx]

CSC1-DCS2: [m:] ((mira ENT)) mala gent [@@]

CSC1-DCS1: [@] ...

ENT: vale

CSC1-HCS1: {(fluix) no sé}

ENT: molt bé ... més o menos: ja estarien?

CSC1-HCS1: ((gest d'assentiment))

ENT: de grups, vull dir eh

CSC1-DCS1: [sí:]

CSC1-HCS2: [sí:]

CSC1-DCS2: sí, ya está, [yo creo que:]

CSC1-DCS1: [bueno, des-] bueno, que no, no es un grupo pero ... en plan las pijitas o no sé, la gente esa

CSC1-DCS2: [1 sí,] [2 pero: @]

CSC1-HCS1: [1 ((mira CSC1-DCS1))]

CSC1-DCS1: [2 ((a CSC1-HCS1)) {(@) ¿qué:?} @]

CSC1-DCS1: no sé, sí ... ((mira CSC1-HCS1))

CSC1-DCS2: las pijas son pijas, ya: ... ((mira ENT))no sé

ENT: ja, però si jo no sapiguere que és un: posem per cas, eh?, si no sapiguere que és un pijo: q- què me diríeu? (... 3'')

CSC1-DCS2: a ver: es que no es ropa de marca porque todos llevamos ropa de marca, ¿sabes?

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: [es:] como: ... no sé

CSC1-HCS2: que viven por las marcas

CSC1-DCS2: exacto

CSC1-DCS1: [sí]

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: vale, que li donen molta importància [a: a això]

CSC1-DCS1: [sí, a:]

CSC1-DCS2: sí ((gest d'assentiment)) ...

ENT: [vale]

CSC1-HCS2: [un pijo] no puede llevar Adidas

CSC1-DCS2: @

CSC1-DCS1: [claro]

ENT: [((a CSC1-HCS2)) no?]

CSC1-DCS1: no

CSC1-HCS2: yo creo que no ...

ENT: ((a CSC1-HCS1)) ¿per què? ((mira els altres participants, gest de dubte))

CSC1-HCS2: no sé: igual se muere (40:00) [1 o algo: {(@) yo qué sé} @]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: però per dir algo, les Adides quin:?

CSC1-HCS2: no sé, para ellos debe ser: pf: boah, cani no, lo p- siguiente

CSC1-DCS2: @

CSC1-DCS1: @

ENT: vale, no és prou:

CSC1-DCS2: sí, a ver yo por ejemplo tengo una amiga, ¿vale? ... de: ni siquiera es de Castellón, que sí que es un poco así: y por ejemplo: que yo, o sea:

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2)) ((nom xica 1))?

CSC1-DCS2: ((a CSC1-HCS1)) sí [@@]

CSC1-HCS1: [@@]

CSC1-HCS2: ((tus))

CSC1-DCS2: unas: ... yo llevaba una chanclas, {(èmfasi) del Carrefour,} ¿vale?, {(@) unas chanclas normales, negras}ENT: [mhm]CSC1-DCS2: [con:] cositas y ya está

ENT: [@@]

CSC1-DCS2: [y: claro,] las miraba así raras en plan: {(veu més greu) m:: son chanclas del Carrefour,} m:: o: yo que sé una camiseta de Primark, ¿sabes?, que me preguntó oh, ¿y esa camiseta de dónde es?, y yo de Primark, y dice, y me dijo, {(èmfasi) textualmente} ... si en mi colegio llevas: camiseta de Primark, no, si s- si llevas camisetas de Primark en mi colegio tienes que llevarlo en secreto, y es como: [1 ((gest de pegar-se un tret))]

ENT: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 {(@) tienes que llevarlo] en secreto} [@]CSC1-DCS2: [{(@) o sea] no pueden saber} que llevas una camiseta de Primark, porque sino::ENT: vale ... i en quina escola, a quina escola va?, [si va:]

CSC1-DCS2: [es de] Madrid

ENT: ah, es de Madrid

CSC1-DCS2: sí

ENT: vale (41:00) ... o sigue que és: no és que porten roba de marca sinó que li donen [molta importància al:]

CSC1-DCS2: [sí, claro]

ENT: al fet de: ... vale, però és sobretot la manera de vestir no, diguem?

CSC1-HCS1: sí

ENT: parlarien d'alguna manera diferent, els pijos?, o:

CSC1-DCS2: ps-

CSC1-HCS1: no: ... més o menys parlen igual

CSC1-DCS2: sí

ENT: ((mira CSC1-DCS1))

CSC1-DCS1: ((mira ENT))

ENT: @ [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 {(@) no, sí sí} @]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: {(@) sí}

ENT: ((a CSC1-DCS1)) {(@) tu fees cara} de dir que no

CSC1-DCS1: no, [sí]

CSC1-HCS1: [no:] ...

CSC1-DCS1: sí

ENT: ((a CSC1-DCS1)) no passe res eh?, no aniré a:

CSC1-DCS1: [@@]

CSC1-HCS2: [yo creo que no]

ENT: a un pijo i [1 li ho explicaré:]

CSC1-HCS2: [1 yo creo que:] [2 hay algunas chi-]

CSC1-DCS1: [2 @@ ((mira CSC1-HCS2))]

CSC1-DCS2: [2 @@ ((mira CSC1-HCS2))]

CSC1-HCS2: algunas chicas que son muy pijas y están con el o sea que: lo están diciendo [1 cada dos segundos {(@) y están:}]

CSC1-DCS1: [1 x @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: vale ... o sigue igual que els: canis tindrien el [1 to:(do) chicha]

CSC1-DCS1: [1 e: chicha:] [2 {(fluix) to(do) chicha @}]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-HCS1: [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @@]

ENT: serie més [*o sea* i:]

CSC1-HCS2: [sí:] o sea y: sí, o sea @

ENT: vale, o sigue que tu: sentint a una persona podries dir:

CSC1-HCS2: sí, a: ... sí

ENT: vale ... ntx ho dic perquè si d-dieu que t- tot el món porte roba de marca ... no?

CSC1-DCS1: claro

ENT: més [1 o menos]

CSC1-DCS2: [1 más o menos,] [2 sí]

CSC1-HCS1: [2 mhm] (42:00)

ENT: entonces quan te trobes a dos persones en roba de marca: diguem per a distingir si és pija o no:?

CSC1-HCS2: hombre, [no todas las pi- @]

ENT: [sense conéixer-la] molt?

CSC1-HCS2: todas las pijas no están diciendo todo el día o sea pero hay algunas que: @ {(@) que sí}

CSC1-DCS2: al tener una conversación, con esa gente: pues tú te das cuenta @ [{(@) o al menos yo}]

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-DCS2: no sé, a mí m(e) ha pasa(d)o a veces, de: ... no sé, tipo las conversaciones esas de: ... {(veu més aguda) pues mi papi: me ha compra(d)o cinco camisetas del Hollister} ((gest amb la mà alçada))

CSC1-HCS1: @@

CSC1-DCS2: {(veu més aguda) que ahora está en África, porque no sé qué}

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-HCS1: [@]

CSC1-DCS2: pues tú te das cuenta, vale? [1 esta: esta chica] [2 {(@) no es normal} @@]

CSC1-DCS1: [1 {(@) ¿que está en África?} @] [2 @@]

CSC1-HCS1: [2 @@]

ENT: vale vale vale

CSC1-DCS2: ¿sabes?

CSC1-DCS1: [{(@) ¿en África?} @]

CSC1-HCS1: [@@]

CSC1-DCS2: ((mira CSC1-DCS2)) {(@) s- te lo juro} @@

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2)) {(fluix) ¿está en África?

ENT: molt bé [((mira el guió)) e::]

CSC1-DCS2: [((a CSC1-HCS1)) {(@) que sí que sí} @@]

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2))) ¿xXXx?

ENT: [e::]

CSC1-DCS2: [((a CSC1-HCS1)) yo que sé,] ¿a mí qué me cuentas?

ENT: ((a CSC1-HCS1)) i tu com els veus, més o menos?

CSC1-DCS1: @

ENT: o n'hi, o n'hi haurie algun grup més: que diríeu: hosti per la manera de parlar: a lo millor: ...

CSC1-DCS2: pf

CSC1-HCS1: [m::]

ENT: [el puc] distingir de un a(l)tre, o, o: ...

CSC1-HCS1: no [no?]

CSC1-DCS1: [m:]

CSC1-HCS1: ntx [xxx]

CSC1-HCS2: [los que se] creen: gitanos o algo

CSC1-DCS1: [1 hombre:]

CSC1-DCS2: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @]

CSC1-HCS2: hay algunos que se cre- que se creen gitanos, {(@) y:} y hablan: (43:00)

CSC1-HCS1: ya

CSC1-HCS2: o alguno, pero: ... que luego no son:

CSC1-DCS2: cha:cho, y todo eso @

CSC1-HCS2: sí

CSC1-DCS2: {(@) sí sí [sí}]

ENT: [vale]

CSC1-HCS2: {(fluix) sí sí}

ENT: vale ... però això qui ho: qui ho farie?

CSC1-DCS1: els canis [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 {(@) s-} ((gest d'assentiment)) @]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS1: {(@) els tinc una mania als canis} [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: vale, o sigue els canis adem- vale ... vull dir que tenen més: més f- ... de l- la manera de parlar és més diferent

CSC1-DCS1: sí

ENT: que: a- només alguna expressió

CSC1-HCS2: sí ...

ENT: i per què penseu, que: parlen aixina més:? ...

CSC1-HCS2: no lo sé yo creo que: ... a los que conozco que hablan así: es también por la zona

CSC1-DCS2: [claro]

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-HCS2: de donde viven, y que conocen a gente: y yo que sé, que van al mismo instituto con algún gitano: ... y al final pf: no sé

CSC1-DCS2: se pega

CSC1-HCS2: tanto escucharlo, [pues:]

CSC1-HCS1: [sí]

CSC1-HCS2: no sé, es como cuando yo voy a Asturias al final al: escuchar ese acento hay veces que se me queda

CSC1-DCS2: @

ENT: vale

CSC1-HCS2: y: ...

ENT: mhm

CSC1-DCS1: mhm ...

ENT: vale

CSC1-DCS1: ((a CSC1-DCS2)) xx [@@ENT: [i entonces:]CSC1-DCS2: ((mira CSC1-DCS1)) @

ENT: a- ja: hem parlat, eh?, però: en la manera: que la gent parle valencià o castellà: (44:00) a Castelló ... ntx, podeu:: notar alguna diferència?, gent que parle el valencià: de una manera diferent que una a(l)tra: o el castellà: ...

CSC1-HCS1: [1 m::]

CSC1-HCS2: [1 @] [2 {(@) está}]

CSC1-DCS1: [2 el valen-]

CSC1-HCS2: el valenciano normal: y el valenciano de pueblo

CSC1-DCS2: @

CSC1-HCS2: @

ENT: vale

CSC1-HCS2: @ porque: ... yo tengo un vecino que es d- ¿de Sant Mateu?

ENT: mhm

CSC1-HCS2: {(@) y para:} entender su valenciano:

CSC1-HCS1: @

CSC1-HCS2: le tengo que pedir a su hijo que me traduzca {(@) porque: @ su acento:} es cerra(d)o cerra(d)o

ENT: vale, o sigu d- depén de si és de Castelló [o és de:]

CSC1-HCS2: [sí:] (... 3'')

ENT: ((gest a CSC1-HCS1)) ... tu [què diries?]

CSC1-HCS1: [no sé]

ENT: @@ el te- el d'Ulldecona i tal?, però ací a Castelló més a: ...

CSC1-HCS1: jo: escolte el valencià: més o menys tots igual, no sé ...

ENT: mhm

CSC1-HCS1: no: el diferéncie, jo ...

CSC1-DCS1: ((tus))

CSC1-HCS2: ((tus))

CSC1-HCS1: a vore quan un: és de poble sí que: se note perquè: ... parle en més soltura: i: (45:00) ... no sé

ENT: mhm ...

CSC1-HCS1: i: diu coses com: {(èmfasi) l'auela:}

CSC1-HCS2: [@]

CSC1-HCS1: [o:] {(@) coses *así*} [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] {(@) però jo sóc de Castelló i també dic, l'auela, no?}

CSC1-HCS2: [@]

CSC1-HCS1: [però:] no, el diuen *más*: {(fort) l'auela::} [1 @@] [2 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@] [2 @@]

ENT: [2 vale és el to,] [3 no?, diguem]

CSC1-DCS1: [3 {(@) xXXx}]

CSC1-HCS1: {(@) sí, el to [1 @RR@ no sé}]

CSC1-DCS1: [1 @RR@]

CSC1-DCS2: [1 @RR@]

ENT: [1 @RR@] vale, vale ... ((a CSC1-DCS1 i CSC1-DCS2)) i vosatros? ... aixina: tam(b)é pot ser el castellà, eh diguem?

CSC1-DCS1: m::

CSC1-DCS2: no sé, a ver sí que es diferente pero se entiende, en plan: ... pero es como todo, por e- no sé: en Castellón yo creo que: más o menos hablamos [todos:]

CSC1-DCS1: [sí:]

CSC1-DCS2: igual en valenciano, bueno es que es eso, de pueblo:

CSC1-HCS1: mhm

ENT: mhm

CSC1-DCS2: pero no sé, es igual ...

ENT: vale, i quin diríeu que és millor?, de valencià

CSC1-DCS2: pues el que se entiende

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: [1 @@] ... bàsicament

CSC1-DCS2: [{(@) claro}]

CSC1-HCS1: [mhm]

ENT: vale, però el de poble s'entén

CSC1-DCS1: [sí]

CSC1-DCS2: [sí:]

CSC1-HCS1: sí ... (46:00)

ENT: pe:rò [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 pero: @] ... no sé, hay gente que ... le costarí- o sea gente que no: habla valenciano que le costaría más ... o sea si [de normal ya:]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: gente que n- nunca habla valenciano le: le cuesta entender el: valenciano, si {(èmfasi) encima} le añades, un poco así de:

CSC1-HCS2: @

CSC1-DCS2: de acento {(fort) de pueblo}

CSC1-HCS2: [@]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: pues: se perdería un poco @

ENT: vale, o sigue que p- ací serie millor parlar més: ...

CSC1-DCS2: [valenciano:]

CSC1-HCS2: [castellano]

ENT: @

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: bueno per a: no tindre cap: d'això:

CSC1-HCS2: el valenciano normal

CSC1-DCS2: sí

CSC1-DCS1: @

ENT: vale vale ... molt bé, a- e: ... ntx vale i vosatros, e:: si vos haguéreu de definir: aixina: en general: què diríeu que sou: més: m- més valencians: més espanyols: igual de valencians que espanyols: més o menos com: ... com vos classificaríeu?

CSC1-HCS2: valenciano y español

CSC1-DCS2: s-

CSC1-DCS1: sí:

CSC1-HCS1: sí, sí

ENT: per igual?

CSC1-DCS2: ((mira a terra)) sí ... [1 {(fluix) ¿por qué no?,}] [2 si nací: @@]

ENT: [1 o què?] (47:00)

CSC1-HCS1: [2 no sé, e- jo:]

ENT: ((a CSC1-HCS1)) mhm?

CSC1-HCS1: a vore, sóc de la terra i sí: valencià: ...

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-HCS1: [me sent valencià,] però n- no: valencià: de valencià:-parlant, antens?

ENT: mhm

CSC1-HCS1: @ [@]

ENT: [bueno, és que o sigue,] pot ... [sí]

CSC1-HCS1: [claro]

ENT: per- perquè per a vosatros, què: ntx o sigue que diríeu que vol dir, ser valencià? ... ((a CSC1-HCS1)) perquè tu has, tu has fet ahí una distinció, no?, [entre:]

CSC1-HCS1: [claro:] ... valencià: el que és de la terra de Va- de ací, o el que: ... parla valencià

ENT: vale ... però:

CSC1-HCS2: para mí ser valenciano es: ser de la Comunidad Valenciana y no: no tiene por qué hablar valenciano

ENT: mhm ... és a, o sigue el lloc de [1 naixement diguem,] [2 per dir algo]

CSC1-HCS2: [1 sí:]

CSC1-HCS1: [1 {(??) és que és això,}] [2 sí]

CSC1-DCS2: pues yo por ejemplo, los que: o sea no hablamos valenciano normalmente, pero: somos de aquí: ... también: a veces decimos palabras en valenciano, o: ... por ejemplo

ENT: mhm?

CSC1-DCS2: {(èmfasi) despedirse:} a veces, pues sale {(@) en valenciano,} o al menos a mí, pero sabes son palabras, o sea no hablo normalmente valenciano pero es en plan: {(èmfasi) *adéu*}

CSC1-DCS1: [sí]

CSC1-HCS1: [yo digo] mucho *prou*

CSC1-DCS2: o prou, o, o o: (48:00) o m:

ENT: mhm

CSC1-DCS2: yo que sé: ... [1 palabras]

ENT: [1 i avant]

CSC1-DCS2: sí, [2 i avant]

CSC1-DCS1: [2 ((gest d'assentiment)) @]

CSC1-HCS2: [2 i avant i avant]

ENT: [2 @@]

CSC1-DCS2: sí, que luego lo dices fuera de aquí y es ¿qué me estás diciendo?, {(@) o sea no te-} @

CSC1-HCS1: @

CSC1-DCS2: pero claro, entonces dices:

ENT: mhm

CSC1-DCS2: es que soy de Castellón [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @]

ENT: [1 claro] ... vale ((a CSC1-DCS1)) i tu com:? ... [{(@) que eres la que e- encara no ha dit res?} @]

CSC1-DCS1: [((mira CSC1-HCS1 i CSC1-DCS2)) @@] yo: igual

CSC1-HCS1: ((mira CSC1-DCS1)) es muy tímida

CSC1-DCS1: @@

ENT: igual, [vale, i entonces]

CSC1-DCS1: [sí: igual]

ENT: vosatros, e:: ... o sigue, ((a CSC1-HCS2)) tu has dit que per a ser valencià el lloc de naixement sobretot, i:: {(èmfasi) sense saber} parlar valencià, se pot s- ser valencià?, [què penseu?]

CSC1-HCS2: [hombre,] yo creo que si naces aquí, y vi- y estás viviendo un tiempo:

CSC1-DCS1: [{(??) algo tienes que ap-}]

CSC1-HCS2: [algo de valenciano] tienes que aprender

CSC1-DCS2: claro

ENT: mhm ... o sigue que algo sempre saps, [1 no?]

CSC1-DCS1: [1 sí]

CSC1-HCS1: [1 sí]

CSC1-HCS2: [1 sí,] algo: ...

ENT: vale: però algú que: per exemple no sapiguere: res? (... 2'') [com ho veeu?]

CSC1-HCS1: [m::] ... no sé

CSC1-DCS2: es que tendrá que aprender algo

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS2: si está viviendo aquí:

CSC1-HCS2: sí

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-DCS2: [aunque] sea poco ... por ejemplo mi- mis padre que no: sabían nada de valenciano

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: [que eran] de Madrid ... al final al menos por trabajo tenían que aprender algo de valenciano (49:00) porque les viene: o sea s- son médicos, les viene alguien hablando valenciano

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: [y t- tienen] que entenderle, entonces les: pues yo que sé ... por lo que sea tienes que acabar aprendiendo algo, porque sino: pf:

ENT: vale ... i s- algú que: que visque ací: i hage nascut ací però no el parle mai? ... diríeu que és valencià?, o: ... com ho: ...

CSC1-DCS1: [{(fluix) sí}]

CSC1-HCS1: [mhm] ... ((mira CSC1-DCS1)) és valencià de ... d'ací de la terra però no valencià-parlant

CSC1-DCS1: @@

ENT: vale, tu f- tu fas eixa: [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@ {(@)sempre}]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@] és que és diferent:

CSC1-DCS1: @@

CSC1-HCS1: depén: ... depén tu com: te sentisques

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: no sé

ENT: mhm ... vale però diguem: te pots sentir valencià: no?

CSC1-HCS1: sí ... tu pots sentir-te valencià i no ser:

ENT: [mhm]

CSC1-HCS1: [i no s-] saber: valencià, perquè eres: de la terra però:

ENT: mhm ...

CSC1-HCS1: y eso [1 @@] [2 @@]

ENT: [1 sí, no:] [2 {(@) o sigue és lo que penseu vosatros eh no?}]

CSC1-DCS1: [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @@]

ENT: ((a CSC1-DCS2)) tu com ho veus?, (50:00) què diries? ...

CSC1-DCS2: es que lo que ya he dicho: yo por ejemplo tampoco hablo mucho valenciano pero son expresiones y entonces pues dices: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm

CSC1-DCS2: pues soy valenciana

CSC1-DCS1: @

CSC1-DCS2: {(@) ¿sabes?}

ENT: vale, o sigue ja te fa ser: [no?]

CSC1-DCS1: [claro]

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira el guió)) molt bé ... m m:: ... vale, i:: m:: ... bueno, n- hem anat parlant, ja, eh?, dels canvis que heu: fet i això, però penseu que: en els: ntx o sigue: tal com han anat passant els anys: o quan heu passat de primària a secundària: o això?, la vostra opinió sobre: les llengües ... no sobre: bueno sobre el valencià: sobre el castellà: sobre l'anglés: penseu que ha pogut canviar?, que en algun moment: alguna vos agradae més que: [que ara o:]

CSC1-DCS1: [((gest de negació)) ntx] ...

ENT: o sempre les heu vist igual?

CSC1-HCS1: m::

CSC1-HCS2: a mí el valenciano de pequeño me gustaba menos

ENT: menos

CSC1-HCS2: sí ...

ENT: vale

CSC1-HCS2: ahora tampoco es que me apasione {(@) pero n- yo que sé, [1 algo: sí que:} @]

CSC1-DCS1: [1 @@@]

CSC1-DCS2: [1 @@@]

CSC1-HCS1: [1 @@@]

ENT: [1 @@@] i per què diries, que: ...

CSC1-HCS2: pf, no sé

CSC1-DCS1: @ ... (51:00)

CSC1-HCS2: no lo sé, es que: ... prefiero m- mucho antes el inglés: que el valenciano

ENT: mhm

CSC1-HCS2: y: me cuesta: bastante más el valenciano que el inglés, no sé [si es:]

CSC1-HCS1: [mhm]

CSC1-HCS2: porque también t- tengo una profesora

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 que me vie- no, a ver,] que me viene a casa que: es de inglesa

ENT: vale

CSC1-HCS2: y:: y llevo bastante tiempo con ella, y a- ahora el inglés lo llevo: ... bien que digamos

ENT: [mhm]

CSC1-HCS2: [pero el] valenciano me cuesta bastante

CSC1-DCS2: {(fluix) ((a CSC1-DCS1)) ¿xx historia?}

CSC1-DCS1: [{(fluix) ((a CSC1-DCS2)) sí}]

ENT: [vale] ... a tots vos passe, més o menos això, o què?

CSC1-DCS1: sí, {(??) no sé} (... 3'')

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] ((a CSC1-DCS2)) {(@, fluix) xXXx}

CSC1-DCS2: @ ... no sé

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS2)) {(fluix) exprésate} [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-DCS2: [1 no,] no tengo nada que expresar [1 @]

CSC1-DCS2: [1 @]

CSC1-HCS1: [1 @]

ENT: ((a CSC1-HCS1)) i tu?, estaes dient algo ...

CSC1-HCS1: no sé, és que ... m: quan era: xicotet sí que: m'agradeve més, perquè com ... l'estudiava en: més assignatures

ENT: el valencià

CSC1-HCS1: sí, per exemple: donàvem tam(b)é: conociment del medi

CSC1-DCS2: ja (52:00)

ENT: mhm

CSC1-HCS1: i: no sé, més coses ... però: ara: no sé ... com ja: casi ni el parle ni: ... a, a soles: l'estúdie en valencià?, n- no sé, no m'agrade: tant com de xicotet ...

ENT: vale, o sigue si el: fas en a(l)tres llocs: o el: ... te'l parlen a a(l)tres puestos: t'agrae més?, o: ...

CSC1-HCS1: m::

ENT: o no te coste tant, a lo millor

CSC1-HCS1: clar, és que ... si: el parle més: m'a- ... m'acostu:marie més

ENT: [mhm]

CSC1-HCS1: [entonces,] m'agradarie més

ENT: vale, o sigue depén de a on el fages servir i per a què, no?, [un poquet]

CSC1-HCS1: [sí]

ENT: ((a CSC1-DCS1 i CSC1-DCS2)) i vosatros com:? ...

CSC1-DCS1: lo mateix @

CSC1-DCS2: @

ENT: quan ell ((assenyala CSC1-HCS2)) [per exemple ell ha dit]

CSC1-HCS1: [{(@) copionas}]

ENT: que li costae més el valencià que l'anglés, a tots vos coste més:?

CSC1-DCS2: sí

CSC1-HCS1: sí

CSC1-DCS1: ((cara de dubte)) ... {(fluix) s- no sé} ... ((cara de dubte)) per igual, no sé, [*es que eso no*:]

ENT: [@@]

CSC1-DCS2: a ver a mí antes me costaba más el inglés que el valenciano y ahora es al revés, porque claro (53:00) ... no sé, ahora sé más inglés, y: ... no sé, ha cambia(d)o, vale? @ ... [ante-]

ENT: [o sigue] ara saps més anglés: i t'agrae més el valencià?

CSC1-DCS2: no, o sea [antes:]

CSC1-HCS1: [{(@) no} @] @

CSC1-DCS2: me costaba más el inglés que el valenciano

ENT: vale

CSC1-DCS2: y ahora me cuesta más el valenciano que el inglés

ENT: vale ...

CSC1-DCS2: ya e^{h}tá

ENT: ((mira CSC1-DCS1))

CSC1-DCS1: ((gest de negació)) lo mateix

ENT: mhm?

CSC1-DCS1: {(@) sí}

ENT: vale ... i això és perquè heu fet més classes de: anglés?, o p- per què penseu [que]

CSC1-DCS2: [pues] porque: o sea: ... si estudia-yo por ejemplo, s- si estudiaras: inglés, y valenciano, pues el valenciano m- o sea o sea lo sigo estudiando en: el colegio y ya está, y el inglés pues: yo que sé, o he ido a academias: m- me he ido a Inglaterra: tal: no sé qué: y entonces lo he ido aprendiendo más que el valenciano

ENT: mhm ... vale, però entonces les llengües que més sabeu v- vos m- vos motiven més, [1 diguem?,] [2 o què:]

CSC1-DCS2: [1 claro]

CSC1-DCS1: [2 sí]

CSC1-HCS1: [2 mhm]

ENT: estudieu més: o: heu aprés en a(l)tres: ((mira el guió)) vale ... molt bé ... vale, ja acabem eh, [1 {(@) ja}]

CSC1-DCS2: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@] (54:00)

ENT: {(@) ara de veritat}, e: després de quart què voleu fer?, ací a l- a l'escola: a quart s'acabe, no [1 diguem?]

CSC1-DCS1: [1 sí]

CSC1-DCS2: [1 sí]

CSC1-HCS1: sí

ENT: ara vo(s) n'heu d'anar a a(l)tres:

CSC1-DCS1: instituts

ENT: ja heu pensat què voleu fer, l'any que ve?

CSC1-DCS1: jo x

CSC1-HCS2: yo no ... yo: no lo sé

ENT: encara no ... però batxiller: mé- te tires més a batxiller: o més [a un:?]

CSC1-HCS2: [pf:] no sé, yo depende de como vaya este año: como termine el curso: y:: depende ...

ENT: mhm, depén de les notes: [o:]

CSC1-HCS2: [sí:] ...

ENT: vale ... [1 ((gest a CSC1-HCS1))]

CSC1-DCS1: [1 ((tus))]

CSC1-HCS1: [1 jo:] jo sí que faré batxiller, no sé

ENT: a on voldries anar, a on:?

CSC1-HCS1: al: ((nom CSP1))?

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC1-HCS1: [no sé,] és que està a prop de ma casa [1 {(@) entonces}] [2 @@]

ENT: [1 ah vale] [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-DCS1: [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @@]

CSC1-HCS1: pues: [y eso]

ENT: [bueno,] està molt bé el ((nom CSP1)) eh

CSC1-HCS1: i: supose que: m'agarrarie les ciències socials, després: estudiarie dret: i després:

CSC1-DCS1: {(@, fluix) se n'aniria a Madrid} @

CSC1-HCS1: anirie a: a [1 l'EACC?]

ENT: [1 a Alcorcón?] [2 @@]

CSC1-DCS1: [2 {(@) a Alcorcón} ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS2: [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @ {(@) a Alc-}]

CSC1-HCS1: [2 {(@) no:} @] (55:00) abans, abans: anirie a l'EACC i: est- farie: el grau superior de: fotografia

ENT: mhm ... ací a Castelló, tam(b)é?

CSC1-HCS1: sí ...

ENT: vale

CSC1-HCS1: ahí al: costat del Conservatori

ENT: després de la carrera

CSC1-HCS1: sí ... [1 i després ja: pues a Alcorcón] [2 @@]

ENT: [1 vale, molt bé]

CSC1-DCS1: [2 @@]

CSC1-HCS2: [2 @@]

ENT: i què t'agradarie més dedicar-te, a ser advocat: o a ser fotògraf:?, o: ... vull dir lo de: fer la fo- foto és perquè [t'agrae:]

CSC1-HCS1: [home,] a mi m'agradarie més ser fotògraf, però: ... com: les coses estan: com estan

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: e: serie més com un hobby, perquè: per a vivir d'això: [1 no: se pot]

ENT: [1 ja, bueno:] [2 ho has d'intentar no?]

CSC1-DCS1: [2 o sí: @]

CSC1-HCS1: claro

ENT: mhm vale, o sigue ((nom CSP1)): dret: a Castelló? ...

CSC1-HCS1: home

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: {(@) supose} [1 @]

CSC1-HCS2: [1 @]

CSC1-DCS1: [1 @]

CSC1-HCS1: és que:

ENT: ah no, potser e- n'hi ha gent que vol anar fora, o:

CSC1-HCS1: supose, o sinó: si: me fa mitja tam(b)é m'anirie a: Va- a València: i farie: e:: dret i: (56:00) ciències: polítiques

ENT: ah vale

CSC1-HCS1: a la vegada

ENT: està la doble:

CSC1-HCS1: sí

ENT: ((tus)) molt bé ... està, [1 {(@) està molt bé}] [2 @]

CSC1-HCS1: [1 @@] [2 @@]

CSC1-DCS1: [2 @@]

CSC1-DCS2: [2 @@]

ENT: ((gest a CSC1-DCS2))

CSC1-DCS2: e:: yo: quiero hacer bachiller artístico pero no el de interpretación, sino el de: diseño, audiovisuales y todo eso

ENT: mhm

CSC1-DCS2: en: ((nom IES2)), porque solamente está en ((nom IES2)), en el ((nom IES4)): y creo que ya está

ENT: [mhm]

CSC1-DCS2: [en Castellón] al menos, luego hay en Villareal y todo eso pero no me voy a ir tan lejos

ENT: @

CSC1-DCS2: y:: luego ... {(èmfasi) si me llega la nota,} @ me quería ir a: Madrid, porque mi hermano también está estudiando en Madrid ahora en la universidad ... y: tiene un piso allí: entonces: pues: sería a la: Universidad de M- Madrid, y eso, quería estudiar comunicación audiovisual, en plan: cine: radio: [y todo eso]

ENT: [vale] ...

CSC1-DCS2: y no sé, hacer algo: [{(@) relacionado con eso}]

CSC1-DCS1: [((tus))]

ENT: ((gest d'assentiment)) molt bé

CSC1-DCS1: yo quiero estudiar el bachiller y lo estudiaría en: ((nom truncat IES2)) en: ¿el ((nom CSP1))?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS1: pero no sé qué quiero estudiar ...

ENT: però i batxiller sí que sa(p)s ja, [si:]

CSC1-DCS1: [no]

ENT: vols científic o: [{(fluix) de lletres?, o:}]

CSC1-DCS1: [no, no sé,] no sé (57:00)

ENT: vale, estàs: esperant [1 hasta l'últim moment, no?]

CSC1-DCS1: [1 sí:] [2 sí]

CSC1-HCS1: [2 @]

ENT: vale: i després no has pensat, si universitat?, o: [això ja:]

CSC1-DCS1: [sí, u- una] carrera, [pero no sé què]

ENT: [ah, una carrera] però no sa(p)s encara

CSC1-DCS1: no

ENT: vale, i ací a Castelló: o t'agradarie més anar-te'n fora?, o com

CSC1-DCS1: anar-me fora

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS1: sí, [{(fluix) no sé}]

ENT: [a on] aniries, aixina: preferentment? ... si pugueres triar, l- lo que fóre

CSC1-DCS1: a Sara- a o- *a Zaragoza: o a Valencia: no sé*

ENT: a Saragossa per algun motiu:?

CSC1-DCS1: {(@) no sé: @ [m'agrada}]

CSC1-DCS2: [@@]

CSC1-DCS1: {(@) no sé} ((gest de negació))

ENT: vale ... però els teus pares no eren de Saragossa, no?

CSC1-DCS1: no no

CSC1-HCS1: ((mira CSC1-DCS1)) [@@]

CSC1-DCS1: [@@]

ENT: o sigue és perquè t- t'agrae la-

CSC1-DCS1: sí: [la ciuta-]

ENT: [has estat] alguna vegà allà: [i tal]

CSC1-DCS1: [sí sí] ...

ENT: vale, tens amics: coneguts:? ...

CSC1-DCS1: n- bueno la meua cosina està estudiant allí

ENT: vale ... no no perquè

CSC1-HCS1: ((a CSC1-DCS1)) ¿xx? [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@] [2 ((a CSC1-HCS1)) xx]

ENT: [1 no és t- no és tan normal] [2 com dir Madrid:] [3 València:]

CSC1-DCS2: [3 ((a CSC1-DCS1)) ¿qué?]

CSC1-DCS1: @ ((assenyala CSC1-HCS1))

ENT: ((a CSC1-HCS1)) què has dit què?

CSC1-HCS1: no, no res [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@ {(@) xx}]

CSC1-DCS2: [1 @@]

ENT: molt bé

CSC1-DCS2: ((a CSC1-HCS1)) {(@) luego me lo dices}

CSC1-HCS1: [((a CSC1-DCS2)) {(fluix) xXXx}]

ENT: [e m::] i penseu que d'ací a un temps, e:

CSC1-HCS1: @

ENT: parlareu llengües diferents (58:00) de les que parleu ara?, o haureu de parlar més una llengua que una a(l)tra:?, com: com ho veeu

CSC1-DCS1: jo l'anglés, crec, no sé

CSC1-DCS2: anglés ...

ENT: haureu de parlar més

CSC1-DCS2: sí, claro, si nos va- si: me voy a otro sitio a estudiar pues será i- o sea: en plan: fuera de España

ENT: mhm

CSC1-DCS2: o después de la universidad o lo que sea sería inglés ...

ENT: ((gest a CSC1-HCS1)) ...

CSC1-HCS1: sí, no sé, {(@) es que:} ...

ENT: ((a CSC1-HCS1)) en principi te voldries quedar, no?

CSC1-DCS1: {(@) a Alcorcón} [1 @@@] [2 @@@]

CSC1-HCS1: [1 {(@) sí} @@]

CSC1-HCS2: [1 @@@]

ENT: [1 o sigue si te quedares ací què: què creus?,] [2 com creus que anirà, la cosa?]

CSC1-HCS1: no sé es que: si faig: a soles dret: després, me:: me especialitzarie en: ser: ...

CSC1-DCS1: @

CSC1-HCS1: {(fluix) jutge,} de estos [1 @@@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

ENT: [1 ah: jutge, vale]

CSC1-HCS1: i: farie el màster, i: ... no sé, algu- a vore, a mi: m'agradarie anar-me: fora, en plan: Anglaterra, o:

ENT: vale, o sigue si anares allà parlaries més anglés

CSC1-HCS1: clar

ENT: i si feres ciències polítiques? ... què voldries ... cap a on te voldries:? (59:00)

CSC1-HCS1: m:: no ho sé @ ahí ja me: quede ací [@@]

CSC1-DCS1: [@@]

CSC1-HCS1: no sé, no sé ...

ENT: però vull dir: les ciències polítiques t'interessen per algun motiu?, o: ...

CSC1-HCS1: no sé: m- m'agrade i tot açò, però: és que tam(b)é el meu cosí està fent: dret i: ciències polítiques: i no sé ... [m'ha:]

ENT: [vale, t'ha cridat] l'atenció, vamos

CSC1-HCS1: sí

ENT: vale ((mira CSC1-HCS2)) i tu com ho veus?

CSC1-HCS2: y yo: si va fue- si me tocaría: si me tocaría ir fuera: pues el inglés

ENT: però en principi tens idea de:

CSC1-HCS2: no no, [en principio: sí]

ENT: [de quedar-te ací,] vale ((a CSC1-DCS1)) i el alemany?, abans havies dit que potser: [anar a treballar allà]

CSC1-DCS1: [sí, no sé] ... m'agrada, sí, si no n'hi ha treball ací: me'n vaig allí

ENT: vale però si [1 te toque, no?, diguem:]

CSC1-DCS1: [1 @@ sí,] [2 {(fluix) si me toque}]

CSC1-HCS1: [2 mhm]

ENT: més que per ganes ((mira el guió)) vale ... pues: no sé, si voleu afegir alguna cosa: o preguntar-me algo a mi: que: [1 {(@) vos he preguntat moltes coses}]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

ENT: e: ... lliurement:

CSC1-DCS1: [@]

CSC1-HCS2: [@] ...

ENT: no? (1:00:00)

CSC1-HCS1: n-

ENT: pues bueno, pues, en: moltes gràcies per: participar de: de: l'entrevista: i: he- ara heu de tornar a classe, supose?

CSC1-DCS1: sí @

CSC1-DCS2: sí ((cara de tristesa)) [1 @@]

CSC1-DCS1: [1 @@]

CSC1-HCS1: [1 @@]

CSC1-HCS2: [1 @@]

ENT: bueno pues, no res, moltes gràcies i: i això és tot ((s'alça de la taula))

CSC1-HCS2: vale (... 4'') (1:00:20)

Entrevista CSC1-CS-b

Codi entrevista	CSC1-CS-b
Codi participants	CSC1-DCS3
	CSC1-DCS4
	CSC1-HCS3
	CSC1-HCS4
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Quan ENT els diu que poden parlar en castellà CSC1-DCS3 diu “vale, millor millor”. Tots trien el castellà des del primer torn, amb alternances molt poc freqüents al català i sempre en torns curts i en resposta directa a un de previ d’ENT.
Altres	Transcripció completa.

(0:00) CSC1-DCS3: pse

CSC1-DCS4: [@@]

ENT: [@@] bueno jo sóc Avel·lí, e: Flors, no sé que vos han: explicat o si vos han dit [simplement:]

CSC1-HCS3: [((gest de negació))]

ENT: veniu i avant

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS4: sí

ENT: bueno és lo que vos vaig explicar jo l’a(l)tre dia: en: quan vos vaig passar l’enquesta, no sé si vos arrecordeu?

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS4: [1 mhm]

CSC1-HCS4: [2 sí:]

ENT: [2 abans de Na-] abans de Nadal, va ser o després?

CSC1-DCS4: de- després, no? ((mira CSC1-DCS3))

ENT: crec que va ser [després]

CSC1-HCS4: [yo creo:]

CSC1-DCS3: no sé

ENT: bueno, és que he anat a uns quants instituts i ja m’he perdut un poc, però bueno en tot cas es- e: sóc estudiant de la Universitat de Barcelona però he na- nascut i he viscut a: Castelló: tota la vida, vale?, i:: entonces estic fent un estudi simplement per a saber com sou els: els alumnes de: quart d’ESO de Castelló ... vale?, he es- he estat ací al ((nom CSC1)), porte ja tot el matí, fent: entrevistes vull dir que ja he vist a ba- a bastanta gent d’ací, però tam(b)é he anat a a(l)tres instituts: a a(l)tres escoles: vale?, i:: bueno jo vos faig algunes preguntes, vale?, i les podeu contestar com vullgueu i sobretot en la llengua que vullgueu, [vale?]

CSC1-DCS3: [vale ((gest d’assentiment))]

ENT: vull dir que:

CSC1-HCS3: ((gest d’assentiment))

ENT: si voleu parlar castellà:

CSC1-DCS3: vale

ENT: [1 e:] [2 perfecte]

CSC1-DCS4: [1 vale]

CSC1-DCS3: [2 millor millor] ...

ENT: vale?, i jo: sí, jo sí que faré com en les a(l)tres entrevistes ací: i com: he fet (1:00) en les a(l)tres escoles i parlaré valencià, però si n’hi ha alguna cosa que [no:]

CSC1-DCS3: [vale] vale

ENT: que no enteneu o lo que sigue, pues: ho: arreglem, vale?, i:: lo més important de tot, que sí que ha de quedar molt clar, és que no és cap examen, vale?

CSC1-DCS3: [((gest d’assentiment))]

CSC1-HCS3: [((gest d’assentiment))]

ENT: entonces no n’hi han pregu- respostes: correctes o incorrectes, sinó que simplement heu d’explicar un poquet lo que penseu:

CSC1-DCS3: mhm

ENT: lo que feu, i: i ja està, vale?

CSC1-DCS4: {(fluix) vale}

CSC1-DCS3: [{(fluix) vale}]

ENT: [si n’hi ha] algo que vos incomode molt dir, pos no ho dieu

CSC1-DCS3: @

ENT: però que {(@) en tot cas} no és un examen, vale?, i això és, això és lo més important ... vale, primer e: abans de començar m’agradarie saber un poquet qui sou, vale?, entonces vos demane que: e: me digueu el nom: a on heu nascut: i a on van nàixer els vostres pares, [vale?]

CSC1-DCS4: [vale]

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-HCS4)) [tu]

ENT: [com vullgueu,] per ordre [1 o:]

CSC1-DCS3: [1 ((a CSC1-HCS4)) hala,] [2 empiezas]

CSC1-HCS4: [2 ¿empiezo] yo?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS4: vale yo: he nacido en Castellón

ENT: mhm, eres: ((nom CSC1-HCS4))?

CSC1-HCS4: sí, ((nom CSC1-HCS4)), soy ((nom CSC1-HCS4)) [@]

ENT: [@] vale

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

ENT: [1 {(@) no, digueu el nom perquè a- aixina] després quede,} vale

CSC1-HCS4: y m- he nacido en Castellón:

ENT: mhm

CSC1-HCS4: mi padre es de Castellón: y mi ma- y: mi madre de Madrid

ENT: vale mhm

CSC1-HCS4: {(??) y eso}

CSC1-DCS3: yo soy ((nom CSC1-DCS3)) ... y: yo he nacido en Castellón, y mis padres también

ENT: vale

CSC1-DCS3: [todos]

CSC1-DCS4: [yo:] ((nom CSC1-DCS4)): (2:00) y: yo he nacido en Castellón y mis padres también

ENT: molt bé ((mira CSC1-HCS3))

CSC1-HCS3: yo soy ((nom CSC1-HCS3)): y mis padres han:: yo he nacido en Castellón y mis padres han nacido en: Murcia, [los dos]

ENT: [en Murcia]

ENT: vale, molt bé, fa molt de temps que estan: els vostres:? ((mira CSC1-HCS3)) per exemple els teus pares:?

CSC1-DCS3: claro, [2 d- de to(d)a la vida]

CSC1-HCS3: [2 m::] los míos: des de que yo: nací, nací aquí

ENT: vale, [i ja han es-]

CSC1-HCS3: [y llevan desde] que yo, [nací]

ENT: [vale,] ((a CSC1-DCS3)) els teus de tota la vida, no?

CSC1-DCS3: {(@) sí}

ENT: vale ... molt bé, e:: vale, entonces ara v- voldrie parlar un poquet tam(b)é sobre les llengües que: sabeu, [vale?]

CSC1-DCS3: [mhm]

ENT: i com les heu aprés

CSC1-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS4: [((gest d'assentiment))]

ENT: p- podeu anar: per ordre però: lo m- millor és que v- aneu: saltant de un a l'a(l)tre:

CSC1-DCS3: vale

ENT: que vos interrompeu: que xarreu i tal

CSC1-DCS3: vale

CSC1-DCS4: [vale]

ENT: [vale?] @ {(@) ho dic perquè:} ara són preguntes més aixina: però després: podeu xarrar més

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: no sé, [com vullgueu]

CSC1-DCS3: [ntx ¿de las lenguas que] sabemos?

ENT: sí

CSC1-DCS3: vale ntx

ENT: i com les has aprés

CSC1-DCS3: vale, [castellano:]

ENT: [{(fluix) diguem}]

CSC1-DCS3: bueno, de to(d)a la vida

ENT: mhm

CSC1-DCS3: luego: [valen-]

ENT: [de tota la vida] què vol dir, a casa:?

CSC1-DCS3: sí: sí

ENT: vale

CSC1-DCS3: e: luego valenciano: sé: o sea del colegio y luego de casa: algunas veces hablan, valenciano y eso

ENT: mhm, els teus pares entre ells? (3:00)

CSC1-DCS3: no

ENT: no

CSC1-DCS3: mi padre a mí sí, pero yo le [contesto en castellano]

ENT: [ton pare a tu de vegaes] ... vale, mhm

CSC1-DCS3: luego: y luego mis abuelos también hablan valenciano

ENT: mhm

CSC1-DCS3: y: luego: sé ... {(gest de cometes) sé,} inglés, y a- [alemán]

ENT: [@]

CSC1-DCS3: pero: eso del colegio

ENT: vale [{(gest de cometes, @) sé sé:}]

CSC1-DCS3: [y ya está]

ENT: vol dir que:

CSC1-DCS3: sí

ENT: de l'escola i que m: bueno

CSC1-DCS3: y: inglés: academia pero alemán: ... estoy

ENT: mhm

CSC1-DCS3: @

CSC1-DCS4: e: yo castellano: con mis padres: siempre: y en casa también castellano: y en el colegio

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: [el:] valenciano: aquí en el colegio pero también con mi abuela, ella me habla en valenciano: y yo le hablo en: l- le contesto en castellano

ENT: @ però bueno, l'escoltes, [1 no?]

CSC1-DCS3: [1 c(l)aro]

CSC1-DCS4: [1 sí sí,] y entenderlo [lo entiendo]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: e: inglés aquí al colegio: m: y: alemán: des de primero de la ESO: en el colegio

CSC1-DCS3: pues como yo [1 @]

CSC1-DCS4: [1 como ((nom CSC1-DCS3))]

ENT: [1 vale] ... mhm ...

CSC1-HCS4: [bueno]

ENT: [sou tots] de la mateixa classe?

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: [sí]

CSC1-HCS4: sí sí

CSC1-HCS3: [mhm]

ENT: [de quart B] tots ... quart B, [1 o quart:?]

CSC1-DCS3: [1 sí sí] [2 quart B]

CSC1-DCS4: [2 quart B]

CSC1-HCS3: quart B

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC1-HCS3))

CSC1-HCS3: yo: yo: ((gest de negació)) si- siempre: ¿castellano?

ENT: mhm

CSC1-HCS3: e:: toda con toda mi familia hablo en castellano

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: porque no: saben mucho valenciano, (4:00) ya que [allí no se ha-]

ENT: [mhm] ja ja

CSC1-HCS3: no se habla valenciano

CSC1-DCS3: c(l)aro

CSC1-HCS3: y::: ca- valenciano y: inglés desde el: colegio

ENT: de l'escola, vale [((mira CSC1-HCS4)) mhm]

CSC1-HCS3: [na- nada más]

CSC1-HCS4: pues yo e: igual que ((nom CSC1-HCS3))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS4: el: castellano de casa, y: ... los demás idiomas del: colegio

ENT: vale, mhm

CSC1-HCS4: el valenciano y: el inglés, {(fluix) y ya está}

ENT: vale ((a CSC1-HCS3)) tu la teua família està t- tota a Múrcia menos: els teus [pares diguem]

CSC1-HCS3: [sí, mis] padres y mi hermana están: [aquí y los demás:]

ENT: [aneu bastant] a Múrcia?, o:

CSC1-HCS3: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm, molt bé ... e: entonces, si: haguéreu d'ordenar les llengües?, diguem de la que més sabeu a la que menos?, com: les posaríeu

CSC1-DCS3: yo: castellano valenciano, inglés y alemán

CSC1-HCS4: [yo:]

CSC1-DCS4: [castellano:] valenciano: inglés y alemán, lo mismo que [1 ((nom CSC1-DCS3))]

CSC1-DCS3: [1 sí]

ENT: [2 sí?]

CSC1-HCS4: [2 xx] castellano valenciano e inglés

CSC1-HCS3: lo mismo pero sin el alemán

ENT: ((gest d'assentiment)) [1 xx vale]

CSC1-HCS3: [1 castellano valenciano] [2 y inglés]

CSC1-HCS4: [2 @]

ENT: mhm [vale]

CSC1-DCS3: [c(l)aro]

ENT: o sigue que més o menos castellà: valencià:

ENT: i després [ja l-]

CSC1-DCS3: [sí:]

CSC1-DCS4: sí

ENT: lo que: hagueu, vale ((mira el guió)) ... molt bé, i sempre les heu sabut aixina: en eixe ordre?, o diríeu que en algun moment: hòstia potser entonces sabie més: d'açò que tal (5:00)

CSC1-DCS3: no no no

CSC1-DCS4: no [1 no, siempre:] [2 siempre:]

CSC1-DCS3: [1 yo siempre:]

CSC1-HCS4: [2 sí]

ENT: [2 sempre] igual [1 @]

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-HCS4: [1 sí]

ENT: ((a CSC1-DCS3)) sí:: [1 {(@) sí sí}]

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-HCS4: [1 @]

ENT: @ {(@) molt bé} vale, ara e:: ... vos preguntaré q- quines llengües parleu en: diferents: ... àmbits, vale?, diferents espais, primer a casa: [crec que ja ho heu dit]

CSC1-HCS3: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS3: sí

ENT: castellà en els pares, sempre?

CSC1-DCS4: siempre [((gest de negació))]

CSC1-HCS3: [mhm]

ENT: i en els, teniu germans?

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS4: sí, [1 castellano]

CSC1-HCS3: [1 castellano]

CSC1-DCS3: [2 castellano]

CSC1-HCS4: [2 castellano]

ENT: castellà en els germans sempre tam(b)é

CSC1-DCS3: sí

CSC1-DCS4: mhm

ENT: vale ((a CSC1-DCS3)) i tu: en ton pare dius que de vegaes te parle valencià?

CSC1-DCS3: sí, y m- y me dice: háblame en valenciano o no te contesto @ entonces le hablo valenciano ... pero sinos no

ENT: vale, però: diries que és en algun moment: en especial o és: sempre intente [que li parles en valencià?]

CSC1-DCS3: [cuando se enfada,] cuando se enfada me habla en valenciano

ENT: va:le

CSC1-DCS4: [@]

CSC1-DCS3: [@] ((a CSC1-DCS4)) sí: es verda(d), siempre ... y ya está

ENT: o sigue en el moment en què: t'està pegant la bronca, diguem

CSC1-DCS3: [sí:]

ENT: [se cànvie] al valencià i te demane a tu tam(b)é que te:

CSC1-DCS3: @

ENT: que li parles valencià, no?, però de normal, no:

CSC1-DCS3: no, de normal: castellà

ENT: mhm ... i heu dit en algun: ((a CSC1-DCS4)) t'a:[uela, parlae?]

CSC1-DCS4: [mi a- mi] abuela me habla siempre en valenciano: y me dice, pero háblame en valenciano y yo no no no no, que:

ENT: @

CSC1-DCS4: es que parezco:

CSC1-DCS3: es que suena muy raro (6:00)

CSC1-DCS4: sí, pa- [e:]

ENT: [vos]

CSC1-DCS4: siempre me equivoco

ENT: vos: ah vale ... sempre vos equivoqueu, [quan parleu valencià?]

CSC1-DCS4: [sí:] ...

CSC1-DCS3: [entonces:]

CSC1-DCS4: [l- lo pienso] y lo: sé escribir bien, pero: a la hora de expresarme: ((gest de negació)) [siempre me:]

ENT: [ja, te co-] te coste un poquet

CSC1-DCS4: sí, parezco {(@) tartamuda}

ENT: ((a CSC1-DCS3)) i tu dius que sone raro, [has dit?]

CSC1-DCS3: [sí:] ... que no me queda bien, hablar valenciano

CSC1-DCS4: @

ENT: no: no te:

CSC1-DCS3: no no no ((mira CSC1-DCS4 i CSC1-HCS3)) [no]

ENT: [però] per què diries que no: ((s'encongeix d'espatlles)) [{(??) pregunte}]

CSC1-DCS3: [porque:] estoy acostumbrada a hablar castellano: entonces cuando hablo valenciano: parece que: ¿estoy hablando yo?, entonces:

ENT: ja, pareix que no parles tu no?

CSC1-DCS3: sí, [claro]

ENT: [que sigue] una a(l)tra persona

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, e- està curiós, això ((a CSC1-HCS3 i CSC1-HCS4)) {(@) a vosatros vos passe, això?}

CSC1-HCS4: [bueno:]

CSC1-HCS3: [yo: no] lo hablo en m- en mi casa

ENT: ja ja

CSC1-HCS3: y aquí en el colegio m- muy poco

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: [y el] y con el de valenciano hablamos: [1 {(@) en castellano}]

CSC1-HCS3: [1 {(@) en castellano}]

CSC1-HCS4: [1 en castellano] igualmente

ENT: vale ((mira CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: y eso ...

ENT: ent- ((a CSC1-DCS3)) i quan parles anglés: te passe lo mateix, per exemple? ... dius: hosti tampoc sóc jo, [sa(p)s?]

CSC1-DCS3: [no:] porque:

ENT: [@@]

CSC1-DCS3: [no es lo mismo] porque: valenciano: por ejemplo: ¿las que estaban antes ... aquí?

ENT: sí

CSC1-DCS3: que han hecho, hablan muy bien

ENT: mhm

CSC1-DCS3: entonces si hablamos nosotros con ella: (7:00) parece que no sepamos: pero inglés más o menos sabemos todos igual

ENT: ja, però: a lo millor a elles els passe en el castellà, no?, o què

CSC1-DCS3: [no:]

CSC1-DCS4: [no:] no, ellas lo dominan: las dos: bueno las: tres, todo bien

ENT: [vale]

CSC1-HCS4: [e: ((nom CSC1-HCT1))] también ((mira CSC1-HCS3))

CSC1-DCS4: ah [1 ((nom CSC1-HCT1)) también,] [2 claro]

CSC1-DCS3: [1 ((nom CSC1-HCT1)) también]

CSC1-HCS3: [2 ((mira CSC1-HCS4)) sí]

CSC1-DCS4: que también ha venido ((nom CSC1-HCT1)), es verda(d)

CSC1-HCS3: [{(fluix) hombre claro}]

ENT: [sí sí,] està bé vo- vos teniu controlats, eh?, [1 qui ha anat i q-]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: @ {(@) vale molt bé} ((mira el guió)) e:: ... entonces sempre els heu parlat en castellà: i no n'hi ha hagut cap canvi, en cap moment:

CSC1-DCS3: ((gest de negació))

ENT: ni: ((a CSC1-DCS3)) per exemple en ton pare a- en algun moment parlaes més valencià tu?, o no

CSC1-DCS3: no

ENT: no, sempre ha sigut igual

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... i ací: a l'institut, ja ho heu dit no?

CSC1-DCS3: sí

ENT: en castellà: en els professors: quan esteu a classe?

CSC1-DCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 mhm]

CSC1-HCS3: [1 mhm]

ENT: i en el de valencià tam(b)é castellà

CSC1-DCS3: [1 bue-]

CSC1-DCS4: [1 yo a veces]

CSC1-HCS4: [2 a veces:]

CSC1-HCS3: [2 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS3: [2 ((nom professor valencià CSC1)) a veces] no nos contesta en: va-

CSC1-DCS4: [((nom truncat professor valencià CSC1))]

CSC1-DCS3: [en] castellano

CSC1-DCS4: claro ... e: le hablamos en castellano: y dice: ((gest de negació)) *valencià*, *valencià*

ENT: vale

CSC1-DCS3: entonces le hablamos en valenciano

CSC1-DCS4: pero::

CSC1-DCS3: pero [nos sale]

CSC1-DCS4: [a la m- a la] mitad de la frase ya, cambiamos al [1 castellano]

CSC1-HCS3: [1 mhm]

ENT: [1 mhm] ell ho intente no diguem? [1 @@] [2 @@]

CSC1-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))] [2 @@]

CSC1-DCS4: [1 sí::]

CSC1-HCS3: [2 @@]

CSC1-HCS4: [2 @@]

ENT: bueno és u- {(èmfasi) *buen intento*,} i: a e- a banda de valencià: en algun moment heu fet alguna assignatura en:? (8:00)

CSC1-DCS4: en valencià?

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-HCS4: [1 matemáticas]

CSC1-DCS4: [1 conocimiento] del medio de pequeños:

CSC1-HCS3: y matemáticas

CSC1-HCS4: matemáticas

CSC1-DCS3: matemáticas:

CSC1-DCS4: y física y química: yo lo doy en valenciano

CSC1-DCS3: y dibujo, [también lo dábamos cuando éramos pequeñitos]

ENT: [((a CSC1-DCS4)) física i química ara ho fas en valencià?]

CSC1-DCS4: ((a ENT)) ¿eh?

ENT: ara ho fas en valencià

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: [física] i química

CSC1-DCS4: pero la profesora nos habla en castellano

ENT: [vale]

CSC1-DCS4: [leemos] el libro en valenciano pero:

ENT: vale, [el llibre està en valencià]

CSC1-DCS3: [((a CSC1-DCS4)) y educación física] también con [((nom professor educació física CSC1))]

CSC1-HCS3: [ah sí]

CSC1-HCS4: ah [sí]

CSC1-DCS4: [sí]

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS4: [1 {(??) de pe-}]

CSC1-DCS4: [1 de pequeñitos] nos daban: gimnasia, en [valenciano]

CSC1-DCS3: [en valenciano]

ENT: però vosatros: ell vos parlae en valencià i vosatros quan parlàeu en ell?

CSC1-DCS4: con castellano

CSC1-HCS3: [castellano]

ENT: [en castellà]

CSC1-DCS3: ((gest de dubte))

ENT: ((a CSC1-DCS3)) tu de vegaes:?

CSC1-DCS3: e: bueno a ver, de todo: a veces p- porque te sabías las cosas: en valenciano

ENT: mhm

CSC1-DCS4: [claro]

ENT: [vale]

CSC1-DCS3: las cosas que dabas, [que sinos:]

ENT: [mhm] ... entonces no t'eixien en castellà no?

CSC1-DCS3: c(l)aro [@]

ENT: [@] {(@) vale} @ molt bé, i en els: en els companys de classe: quan esteu dins de classe:?

CSC1-DCS3: castellano

CSC1-DCS4: castellano

CSC1-HCS4: castellano

CSC1-DCS4: siempre ...

ENT: en c- valencià i tot, c- [castellà]

CSC1-DCS4: [siempre] siempre

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... molt bé, i creeu que en algun moment n'hi ha hagut algun canvi?, o sigue que a lo millor a primària féeu servir el valencià en algú: en classe: o en algun professor [el parlàeu més]

CSC1-DCS4: [((gest de dubte))]

CSC1-DCS3: no no

CSC1-HCS3: no

CSC1-DCS4: los profesores a veces nos daban: como nos daban conocimiento en valenciano (9:00) a lo mejor sí que nos daban más machaque con el valenciano pero:

ENT: mhm

CSC1-DCS4: siempre castellano

ENT: vale, mhm ... molt bé, i entonces quan eixiu al pati:

CSC1-DCS3: castellano

CSC1-HCS4: castellano

ENT: castellà, [1 no?]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 {(@) sí} @]

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 las de valenciano] hablan entre ellas en [1 valenciano:]

ENT: [1 xx]

CSC1-DCS3: [1 claro,] y luego: cuando nos van a hablar con nosotras nos lo pasan, [al castellano]

CSC1-DCS4: [nos lo pasan]

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS3: nunca nos hablan en valenciano

ENT: no vos pa- elles no vos parlen [1 en:] [2 en valencià]

CSC1-DCS3: [1 no:]

CSC1-DCS4: [2 no,] y cuando nosotras intentamos hablar valenciano dicen: ntx va, que te queda mal, {(@) no sé qué, ((gest amb la mà, com espolsant-se)) [1 calla, habla en castellano}]

CSC1-DCS3: [1 c(l)aro ((gest d'assentiment))]

ENT: [1 sí:?] ... o sigue vos di- v- no: ho heu intentat alguna vega(da)?, [dir:]

CSC1-DCS4: [e:] sí [pero: pero]

CSC1-DCS3: [sí: así] de broma ... [1 @]

ENT: [1 ja]

CSC1-DCS4: [1 pero:] dices no, no me sale bien ... cambiamos al castellano

ENT: i elles tam(b)é t'ho diuen?, diguem

CSC1-DCS4: sí, dicen: ntx, ay, no te queda bien, el valenciano n- [lo haces mal]

CSC1-DCS3: [c(l)aro]

ENT: ja, o sigue que tam(b)é vos desmotiven, no?, [1 diguem] [2 @@]

CSC1-DCS4: [1 {(@) e n-} ((s'encongeix d'espatlles))] [2 @@]

CSC1-DCS3: [1 {(fluix) un poquito,}] [2 {(@) un poquito}]

CSC1-HCS4: [2 @@]

CSC1-DCS4: es que ya es desd- desde chiquititas hablando valenciano: y n-

ENT: [ja ja]

CSC1-DCS4: [saben] mucho más ...

ENT: vale ... o sigue, n'hi ha gent que sí que parle valencià: al pati: i, i: g- gent, la majoria de gent parleu castellà, [1 no?, diguem]

CSC1-DCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS3: [1 mhm]

ENT: si haguéreu de: dir quina llengua se parle més:

CSC1-DCS3: castellano

CSC1-DCS4: [1 castellano]

CSC1-HCS3: [1 castellano]

CSC1-HCS4: [1 sí:]

CSC1-DCS3: [2 sí: sí sí]

ENT: [2 en general més castellà,] (10:00) i valencià: bastant, poc?, què

CSC1-DCS4: n- normal

CSC1-DCS3: n-

CSC1-DCS4: es que: los que hablan en valenciano se hablan entre ellos en valenciano

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: [((a CSC1-DCS3)) ¿y son] unos poquitos bastantes, no?

CSC1-DCS3: ntx c(l)aro: es que: ... en: nuestro grupo: porque son tres, ((a CSC1-HCS3)) pero ((nom CSC1-HCT1)) a vosotros os habla en castellano

CSC1-HCS4: sí ...

ENT: [com?]

CSC1-HCS3: [((nom CSC1-HCT1)):] ((mira ENT)) ((nom CSC1-HCT1)) habla: valenciano, con:

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [su familia y] todo eso, pero: con nosotros habla en castellano

ENT: vale, ací [en l'institut]

CSC1-DCS3: [c(l)aro]

CSC1-HCS3: algunas veces sí que: se pasa: al valenciano

ENT: mhm

CSC1-HCS3: y como le entendemos: aun así le contestamos en castellano pero aun así: [nos habla en valenciano]

ENT: [vale: però ell:] de tant en tant: diu algo, [1 no?]

CSC1-HCS3: [1 sí,] [2 ((gest d'assentiment)) mhm]

CSC1-DCS3: [2 mhm]

ENT: i: és el únic xic que parle valencià?

CSC1-DCS4: no: [1 ((a CSC1-DCS3)) ¿((nom xic 1u))?]

CSC1-HCS4: [1 bueno ((nom xic 1u))]

CSC1-DCS3: [2 ((nom xic 1u))]

CSC1-HCS3: [2 ((nom xic 1u)),] él también

CSC1-DCS3: ((gest de dubte))

ENT: [vale]

CSC1-DCS3: [y, m:] ya está

CSC1-DCS4: las chicas hablan más

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCS3: [1 mhm] [2 pero tampoco]

CSC1-DCS4: [2 ((cognom xic 2u)) también habla:] [3 valenciano]

CSC1-HCS4: [3 a veces] sí

CSC1-DCS4: mhm

ENT: ((cognom xic 2u)) és un xic, [1 o una xica?]

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS4: [2 un chico un chico]

CSC1-HCS4: [2 ((nom xic 2u)), ((nom i cognom xic 2u))]

CSC1-DCS3: ((nom xic 2u))

ENT: @ [1 {(@) bueno no sé} @]

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

ENT: ((cognom xic 2u)) podie ser els dos @ ((mira el guió)) e:: vale, i diríeu que en algun moment: al pati s'ha parlat més: valencià que ara: o menos: o què?

CSC1-HCS3: ((gest de negació))

CSC1-DCS3: yo [1 creo que no]

ENT: [1 o sempre igual:]

CSC1-HCS3: [2 siempre]

CSC1-DCS4: [2 siempre igual]

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: o sigue són les persones que:

CSC1-DCS3: sí

ENT: que van canviant i ja està, no? ... (11:00) vale, entonces, és: els que parlen valencià a casa: entre ells:?, i després en els a(l)tres castellà

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: molt bé ((mira el guió)) ... vale, entonces a totes les classes n'hi han grupets, de: gent

CSC1-DCS3: [sí]

ENT: [o sigue] la gent s'ajunte: en grups m- va-vas més en uns: [que en uns a(l)tres]

CSC1-DCS3: [sí sí]

CSC1-DCS4: mhm

ENT: quins grupets diríeu que n'hi ha: a la vostra classe?

CSC1-DCS3: pues: ((assenyala CSC1-DCS4)) nosotras dos, con: ¿las tres de antes:?[1]

ENT: vale

CSC1-DCS4: y con una más

CSC1-DCS3: y una más [que no ha venido]

ENT: [i una més, sí,] c(l)aro m'han dit som tres i tres, vale

CSC1-DCS3: c(l)aro

ENT: [@@]

CSC1-DCS4: [luego están:] el grupito de: ((nom xica 1)): ((nom xica 2)):

CSC1-DCS3: la que quería: el folleto[2] ese en castellano, ¿te acuerdas?

ENT: buf: no m'arrecorde:

CSC1-DCS3: [bueno pues]

CSC1-HCS4: [un- una rubia:] ¿no?

ENT: sí [me s- sí, sí]

CSC1-DCS3: [una que son, u-] una rubia: bueno y e- ese grupito ... luego:

CSC1-HCS4: ((mira CSC1-HCS3)) nosotros

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-HCS4)) ellos

CSC1-HCS3: nosotros, con [((nom CSC1-HCT1)):]

CSC1-HCS4: [con ((nom CSC1-HCT1))]

CSC1-HCS3: y con: ((nom xic 1)), creo que también ha venido

CSC1-DCS4: y luego son:

CSC1-HCS4: ¿((nom xic 1))?, [pot ser]

CSC1-DCS3: [((nom i cognom xic 1))]

ENT: ((mira la llista))

CSC1-HCS3: ((nom i cognom xic 1))

CSC1-HCS4: [1 no]

CSC1-DCS4: [1 no,] [2 no ha venido]

ENT: [1 no,] [2 no ha vingut]

CSC1-HCS3: [2 no ha venido]

CSC1-DCS4: ((nom xic 1)) ... y luego: ((nom truncat xic 2)) m:: se juntan: ¿A y B?

ENT: mhm

CSC1-DCS4: algunos chicos

CSC1-DCS3: y luego está otro de ((nom xic 2)): ((nom i cognom xic 2u)) ... ((cognom xic 3)): todos estos

CSC1-DCS4: sí (12:00) [los chulos]

CSC1-HCS4: [xx]

CSC1-DCS3: hay varios grupos

ENT: ((a CSC1-DCS4)) *los chulos*, vale o sigue si els haguéreu de posar una etiqueta: diguem?, tots els grups: [tenen:]

CSC1-DCS4: [tenen una,] sí

CSC1-DCS3: [sí:]

ENT: [sí?,] quins: quins diríeu?, que:

CSC1-DCS3: [1 @]

CSC1-DCS4: [1 @] [2 e::]

ENT: [1 no els ho explicaré:] [2 {(@) no, no li ho contaré a ningú} @]

CSC1-DCS4: e: ((nom xica 1)) y todas estas: @@

CSC1-HCS4: @

CSC1-DCS3: son las que más salen: y eso, por [decirlo de alguna forma]

CSC1-DCS4: [son las: más:] ntx [ligonas {(@) no sé}]

CSC1-HCS4: [¿chulas no?, digamos]

CSC1-DCS4: ta- también las más chulas ...

ENT: vale

CSC1-DCS4: e:: [nosotr-]

CSC1-DCS3: [nosotras] normales

---

[1] Fa referència a CSC1-DCT1, CSC1-DCT2 i CSC1-DCT3.

[2] Fa referència a les còpies impreses de l'enquesta.

CSC1-DCS4: normales, las que:

CSC1-DCS3: [((a CSC1-HCS4)) sí, somos normales]

CSC1-DCS4: [las de, las notas] buenas [1 y eso]

CSC1-DCS3: [1 ((mira CSC1-HCS4))]

CSC1-HCS4: [1 ((a CSC1-DCS3)) {(@) sí, hombre}]

ENT: vale

CSC1-DCS3: somos normales [1 @]

CSC1-DCS4: [1 m:]

ENT: [1 estudieu] més

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: [sí,] que las otras, las otras no estudian [1 @]

CSC1-HCS3: [1 @]

CSC1-HCS4: [1 @]

ENT: [1 @] vale, [seríeu més]

CSC1-DCS3: [hombre hay de todo,] luego [dentro de los grupos]

CSC1-DCS4: [ah, sí sí]

CSC1-DCS3: pero:

CSC1-DCS4: bueno

ENT: unes que ixen més: i estúdien menos:

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: sí:

ENT: i les a(l)tres que: vale, mhm

CSC1-DCS4: ((nom xic 2)) y todos estos: pues los chulis (... 2'') los: flipa(d)illos @

CSC1-HCS4: @

ENT: va:le

CSC1-DCS3: y luego ellos ((assenyala CSC1-HCS3 i CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: luego nosotros: no sé

CSC1-DCS4: @

CSC1-HCS4: normales [1 @]

CSC1-DCS4: [1 @]

CSC1-HCS3: [1 @]

ENT: [1 normals] no?, sempre

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: sempre sou els normals, eh?, {(@) això: [1 és molta casualitat} ((mira el guió))]

CSC1-DCS3: [1 @@@]

CSC1-DCS4: [1 @@@]

CSC1-HCS4: [1 @@@]

ENT: molt bé ... e:: vale, entonces, e: m: creeu: que: quan anàeu a primària: (13:00) els grups se feen de una manera diferent?, [1 o n'hi havien] [2 grups diferents:]

CSC1-DCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS3: [2 sí]

CSC1-HCS4: [2 sí] ...

CSC1-HCS3: sí

ENT: [{(??) o sigue}]

CSC1-DCS3: [y además] ha venido gente nueva, [y:]

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: mhm

CSC1-DCS3: y otros que se van:

ENT: tots heu estudiat ací al ((nom CSC1)) sempre?

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS4: sí pero han venido nuevos y: se [han ido:]

ENT: [vale:] mhm

CSC1-DCS4: por ejemplo nosotros ((assenyala els participants)) sí, [1 de pequeños]

CSC1-DCS3: [1 siempre,] [2 xx]

ENT: [2 però aixina] què diríeu que ha canviat, de la manera de fer-se els grups? ...

CSC1-DCS4: [m::]

CSC1-DCS3: [pues cuando] se empieza a salir más:

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS3: ya luego se hacen unos [grupos y otros:]

CSC1-DCS4: [en primero todo] cambia ... ¿en primero de la ESO?, e- el verano ese de: sexto: que pasas a primero

ENT: mhm

CSC1-DCS4: cambian totalmente ...

ENT: vale, però és perquè eixiu més fora i entonces

CSC1-DCS3: [entonces:]

ENT: [en la gent] que t'ajuntes fora:

CSC1-DCS3: cla:ro, te vas juntando más con unos:

CSC1-DCS4: y te haces de esa forma:

ENT: mhm

CSC1-DCS4: más o menos

ENT: te haces de esa forma *què vol dir?, te fas una*: ...

CSC1-DCS4: pues que según con la gente que has salido: ... [te]

CSC1-HCS3: [eres] más una cosa que otra ...

ENT: mhm

CSC1-HCS3: y:: no sé

CSC1-DCS3: y vas más con unos, pero igual son [1 majos]

CSC1-HCS3: [1 por ejemplo:] [2 un año te cae bien]

ENT: [2 ((mira CSC1-DCS3))ntx @@]

CSC1-HCS3: una persona y: otro año conoces a otra persona, que te cae mejor:

ENT: ja ja, [vale]

CSC1-HCS3: [entonces] a la otra: como que la dejas un poquito de la(d)o ...

ENT: vale, però no és que vos porteu [malament sinó que:]

CSC1-DCS3: [{(fort) no:}]

CSC1-DCS4: no

CSC1-DCS3: no, [nos llevamos bien]

ENT: [vull dir que no ntx] quan dic que vos separeu en grups (14:00) no volie dir que vos [portàreu malament sinó que:]

CSC1-DCS3: [c(l)aro c(l)aro: no]

ENT: vos ajunteu més i tal ... vale, entonces, e- sobretot són: e: les aficions?, o: no sé

CSC1-DCS3: mhm

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS4: n- no, y los ca- ... las formas de ser ...

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS4: o lo que p- no sé ((a CSC1-DCS3)) lo que pensamos, ¿más o menos?

CSC1-DCS3: c(l)aro ...

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: [ja:] el caràcter, aixina:

CSC1-HCS3: mhm

ENT: el pensament i tal ... i:: els xics i xiques per exemple, abans vos ajuntàeu més: vos ajuntàeu menos?, com: ...

CSC1-DCS4: ((gest de dubte))

CSC1-DCS3: yo creo que sí

CSC1-HCS4: [sí, creo que sí]

CSC1-DCS4: [ta- antes nos] juntábamos más ... ahora: vamos un poquillo más: chicos: por un la(d)o pero: luego bien, nos llevamos bien y eso, pero: ... estamos [más separados:]

CSC1-DCS3: [quedar quedar no] quedamos

CSC1-DCS4: no

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: [chicos:] por un la(d)o: chicas por otro ((gest de negació))

ENT: ja: i quan vos trobeu què?, eh: ((gest de salutació)) [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 eh ((gest de salutació)) y ya:]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: *i avant*: ... por ejemplo en el A ((mira CSC1-DCS3)) ... quedan más [y eso]

CSC1-DCS3: [sí:]

CSC1-HCS4: sí, el A: ...

CSC1-DCS4: que en el B

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) ... molt bé, i entonces: e: creeu que la llengua: en algun moment pot tindre algun: paper a l'hora de fer un: un grup?

CSC1-DCS4: ((gest de dubte))

ENT: o d'ajuntar-te més en algú: (15:00) o tal?

CSC1-DCS3: yo creo [1 que no]

CSC1-DCS4: [1 no]

CSC1-HCS3: [2 yo creo que no]

CSC1-HCS4: [2 no:]

CSC1-DCS4: [2 yo creo que no,] porque: [nuestro grupo]

CSC1-DCS3: [nosotras]

CSC1-DCS4: mezclamos valenciano con castellano, y no: ... tiene nada que ver ...

ENT: vale ... o sigue, és: en realitat és cadascú parle una llengua però:

CSC1-DCS3: c(l)aro

CSC1-DCS4: ((gest de negació))

CSC1-HCS3: mhm

ENT: mhm i no, coneixeu algun grup: o aixina que digueu hosti eixos només parlen:

CSC1-DCS4: no

ENT: [en tal o:]

CSC1-HCS3: [n-] ((gest de negació))

ENT: {(fluix) vale}

CSC1-DCS3: sí: ((mira CSC1-DCS4)) el de ((nom xica 1)) y éstas [sólo castellano]

CSC1-HCS4: [bueno: sí]

CSC1-DCS4: sí, sí, mhm

CSC1-DCS3: sólo

CSC1-DCS4: bueno, ¿((nom xica 3)): habla un poquillo, no?

CSC1-HCS4: [n-]

CSC1-HCS3: [¿valenciano?,] ¿((nom xica 1)) y?

CSC1-DCS3: [((a CSC1-DCS4)) pero con ellas no]

CSC1-DCS4: [((a CSC1-HCS3)) ((nom xica 3)) ((nom xica 3)) ((nom xica 3))]

CSC1-HCS3: ((gest de dubte))

CSC1-DCS4: no, entre ellas no

CSC1-HCS3: no

CSC1-DCS4: [ntx]

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: no

CSC1-HCS4: {(@) no}

ENT: vale, però d- diríeu que s'ajunten: perquè parlen castellà?, [1 i:]

CSC1-DCS4: [1 no:]

CSC1-DCS3: [2 no]

ENT: [2 i] quan veuen a un que parle en valencià diuen:

CSC1-DCS3: [no:]

CSC1-DCS4: [no] no no

CSC1-DCS3: no, eso es lo de menos ...

ENT: vale, és que mira, parlen totes castellà, no? [1 @]

CSC1-DCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS3: [1 mhm]

ENT: vale ... molt bé ((mira el guió)) i: entonces quan eixiu d'ací del: de l'institut o de l'escola, què: què feu, normalment? ... entre setmana i: en cap de setmana eh, que supose que feu coses diferents

CSC1-DCS3: ntx, sí ... pues yo unos días voy a la academia de inglés ... y: sinos: estoy en casa haciendo deberes y cosas de esas, (16:00) {(èmfasi) entre semana,} luego en fin de semana quedo con ellas ((assenyala CSC1-DCS4))

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: [1 @]

ENT: [1 i què f-] [2 què feu?]

CSC1-DCS4: [2 lo mismo] ... pues: vamos por el centro: o vamos a: a la discoteca algún fin de semana:

ENT: mhm

CSC1-DCS3: y los domingos: Castalia ... [toca partido]

ENT: [al fútbol?]

CSC1-DCS3: hombre claro

CSC1-HCS4: @

CSC1-DCS3: [@]

CSC1-DCS4: [yo no,] yo no ((gest de negació)) son de- dentro del grupito hay unas que les gusta el fútbol y a otras no

ENT: [mhm]

CSC1-DCS4: [¿a mí:] a ((nom CSC1-DCT3)) y: a ((nom CSC1-DCT2))?, [no]

CSC1-DCS3: [no]

CSC1-DCS4: pero a la otra ((nom xica 4)) y a ella ((assenyala CSC1-DCS3)) sí

ENT: aneu tots els caps de setmana ahí:

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: molt bé, a quina zona esteu: del camp?, més o menos:

CSC1-DCS3: ¿en el Castalia?, en preferencia

ENT: en preferent? ((gest d'assentiment)) ... vale, molt bé, jo anae fa anys, eh, però: [@@]

CSC1-DCS3: [@@]

ENT: {(@) ja fa molts anys que no} @ ((mira CSC1-HCS3)) e:: i vosatros ((mira CSC1-HCS4)) els xics què: feu, més o menos?

CSC1-HCS4: [e: no sé]

CSC1-HCS3: [el: fin de] semana: salir ... yo: no salgo con: ((mira CSC1-HCS4)) con los de: aquí de: mi grupo ... pero alg- algún día: sí, a lo mejor sí que: voy con ellos, y luego entre semana: tengo academia

ENT: mhm

CSC1-HCS3: y: no sé

ENT: ((a CSC1-HCS4)) tu tam(b)é vas a alguna acadèmia?, o com:

CSC1-HCS4: hombre, y- yo tengo inglés los lunes: y: baloncesto: (17:00) ... martes jueves y viernes

CSC1-DCS3: pf:

CSC1-DCS4: {(fluix) hostia:} ... [vamos yo me muero]

ENT: [o sigue tots els] dies ahí: tots aneu a alguna acadèmia d'anglés?

CSC1-DCS4: no

CSC1-DCS3: [1 yo sí]

ENT: [1 no]

CSC1-DCS4: [1 yo de:] física y química

ENT: [vale]

CSC1-HCS3: [yo también] ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu d'anglés i de física

CSC1-HCS3: no, yo [sólo de física]

ENT: [ah, només] de física ... vale, molt bé

CSC1-DCS4: ((a CSC1-HCS3)) si t- tú física no haces

CSC1-HCS3: [1 ya,] [2 pero de tercero]

CSC1-HCS4: [1 pero:] [2 para:]

CSC1-DCS3: [3 {(@) ah:} @]

CSC1-DCS4: [3 ah, ay:]

CSC1-HCS3: es que: [1 la tengo:] [2 pendiente de tercero]

CSC1-DCS3: [1 ánimo]

ENT: [1 l'has de:] [2 l'has de tornar] [3 a fer?]

CSC1-HCS4: [3 @]

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: hòstia: vale, ànimos [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 ((gest d'assentiment)) @]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: vale, entonces: bueno, quan eixiu per ahí tal, i: en quines llengües, soleu fer?, eixes activitats: [1 tam-]

CSC1-DCS3: [1 castellano:]

CSC1-DCS4: [2 castellano ((gest de negació))]

CSC1-HCS3: [2 castellano]

CSC1-HCS4: castellano ...

CSC1-DCS3: ya está

ENT: tot en castellà

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS4: [todo]

CSC1-HCS3: [mhm]

ENT: mhm, fora de::

CSC1-DCS3: todo todo

ENT: quan eixiu: i tal també

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: i quan: aneu pel carrer quines llengües diríeu que se senten més?

CSC1-DCS4: hombre, las: personas mayores:

CSC1-DCS3: @

CSC1-HCS3: [1 valenciano]

CSC1-DCS4: [1 siempre se les suele:] [2 escuchar]

CSC1-DCS3: [2 valenciano]

CSC1-DCS4: el valenciano

ENT: mhm

CSC1-DCS4: y hay algunos jóvenes que sí que hablan valenciano

CSC1-DCS3: [pero::]

CSC1-DCS4: [pero la mayoría] castellano

CSC1-HCS3: mhm

ENT: i: fora què diríeu, de: gent jove, què diríeu que se parle més valencià que ací a l- l'escola?, o menos

CSC1-DCS4: ((mira CSC1-DCS3))

ENT: o: igual ...

CSC1-DCS3: ¿de otros colegios y eso?

ENT: o sigue quan: vas jo què sé pel centre i tal, quina: llengua se sent: (18:00)

CSC1-DCS3: {(èmfasi) castellano}

CSC1-DCS4: [castellano]

CSC1-HCS3: [sí]

ENT: vale

CSC1-DCS3: {(èmfasi) sí:}

ENT: i valencià és, n'hi ha més que ací a l'escola: o menos?, o: igual

CSC1-DCS3: [m:: no sé]

CSC1-DCS4: [yo creo que fuera] más ...

CSC1-DCS3: ((s'encongeix d'espatlles))

CSC1-DCS4: no sé ... yo creo que fuera más

ENT: però aixina en general castellà, no?, [1 la gent jove:]

CSC1-DCS4: [1 castella-] [2 sí s- ((gest de negació))]

CSC1-DCS3: [2 sí:]

ENT: mhm ... i les acadèmies i això:?

CSC1-DCS4: [a mí me hablan en valenciano]

CSC1-HCS3: [xXXx,] no, a mí en castellano ...

CSC1-DCS3: a mí castellano es de inglés ... bueno y en inglés [@]

ENT: [anglés: i] castellà, no?

CSC1-HCS4: yo igual

ENT: mhm

CSC1-HCS4: inglés: y a veces castellano: cuando [no entiendo algo]

ENT: [((a CSC1-HCS4)) i al bàsquet?]

CSC1-HCS4: en castellano

ENT: en castellà, el entrenaor: i tots els:

CSC1-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: tots els que jugueu ((mira el guió)) vale ... molt bé, e:: ... mireu la tele?

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS3: [1 sí]

ENT: sí?, què: mireu, aixina programes:

CSC1-DCS4: series

ENT: séries:

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS4: mhm

ENT: quines, però p- pod- podeu explicar:

CSC1-DCS3: pues La Voz Kids

ENT: La Voz Kids?

CSC1-DCS3: [sí:]

ENT: [vale, això és:] és nou, no, això crec?

CSC1-DCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS4: [1 mhm]

CSC1-DCS4: es que todas las series que vemos ahora son nuevas, las es que las han sacado hace poco

ENT: mhm

CSC1-DCS4: m:: por ejemplo ... ¿la de El Príncipe?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: yo es que no veo esas series en verda(d)

CSC1-DCS4: yo sí, (19:00) a mí me gustan

CSC1-DCS3: y:

CSC1-HCS3: {(??) yo también, de:} por la tarde, más

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [que por] la noche ... Cómo conocí a vuestra madre: y:

CSC1-DCS3: o La que se avecina

CSC1-HCS3: La que se avecina

ENT: v- va:le ... ((gest a CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: yo: a la hora de cenar: y poco más, no:

ENT: però què, e- en plan les notícies en els pares?, o:

CSC1-HCS4: a veces o las noticias, o El hormiguero también a veces

ENT: vale, mhm

CSC1-DCS3: y valenciano: yo sólo Crackòvia, bueno catalán

ENT: mhm?

CSC1-DCS3: y ya está

ENT: ho mires per internet

CSC1-DCS3: no, en la TV3

CSC1-HCS4: [es-]

CSC1-DCS3: [¿en el] Ono?, [está]

ENT: [ah vale] vale vale, sí, {(??) dic no-}

CSC1-DCS3: @

ENT: normalment no arribe: vale, o sigue en el Ono Crackòvia el:

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSC1-DCS3: y ya está, en valenciano

ENT: mhm ... i: quan éreu xicotets, què: solíeu mirar? ...

CSC1-DCS4: [m:]

CSC1-DCS3: [¿en] valenciano?

ENT: no no, en: [tot]

CSC1-DCS3: [ah]

CSC1-HCS3: dibujos

CSC1-DCS3: [1 dibujos]

CSC1-HCS4: [1 dibujos]

CSC1-DCS4: [1 pues] yo que sé

CSC1-HCS3: yo por lo menos:

CSC1-DCS3: ps:

CSC1-DCS4: en valenciano yo veía alguno

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) sí, los Teletubbies

CSC1-HCS4: [Dragon Ball]

CSC1-DCS4: [no sé no me] acuerdo, [pero y- pero yo veía alguno en valenciano]

CSC1-DCS3: [yo los veía en valenciano]

ENT: mhm

CSC1-DCS3: los Teletubbies

ENT: ((a CSC1-HCS4)) Dragon Ball?

CSC1-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: ((a CSC1-HCS4)) a quin canal:? ...

CSC1-DCS3: [eso lo harían en:]

CSC1-HCS4: [en: Canal 9:]

CSC1-DCS3: Canal 9 o TV3

CSC1-HCS4: por las mañanas, creo

ENT: mhm

CSC1-HCS4: antes lo hacían ...

ENT: ((mira CSC1-HCS3)) en Canal 9, (20:00) sobretot, de xicotets ...

CSC1-DCS3: yo nunca lo he visto Canal 9

ENT: @

CSC1-DCS3: pa(ra) qué, no hay nada

ENT: però veïes alguns dibuixos en valencià:

CSC1-DCS3: los Teletubbies

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @]

ENT: [1 però a,] entonces que: ere a TV3 o a: [Canal 9?]

CSC1-DCS3: [sí, en la] TV3

ENT: en TV3 ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: que eran muy cutres [@]

ENT: [@@] vale ... i ara: ... però bueno, totes les a(l)tres en: castellà, no?, [diguem]

CSC1-DCS3: [mhm]

CSC1-HCS3: mhm

ENT: tot lo que: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-DCS3: [sí] ...

ENT: molt bé ((a CSC1-DCS3)) i t- tu Crackòvia de vegaes:?

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... molt bé ((mira el guió)) i: entonces, e: la música, quins: grups escolteu?, quins cantants: ràdios: no sé, {(fluix) aixina:} ...

CSC1-DCS3: la, los Cuarenta Principales:

CSC1-DCS4: Europa FM:

CSC1-HCS3: Máxima:

CSC1-HCS4: [((mira CSC1-HCS3)) la Máxima]

CSC1-DCS3: [la Máxima:]

CSC1-HCS4: @ [@]

CSC1-DCS4: [Diez] FM: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: mhm

CSC1-DCS3: de todo

ENT: però sou més de posar una ràdio i escoltar [lo que fan?, o:]

CSC1-DCS3: [música, no no] música

CSC1-DCS4: no, [1 música]

CSC1-HCS3: [1 xx {(??) internet}]

CSC1-HCS4: [1 música]

ENT: o vo(s) la descarregueu: i tal i la teniu [1 al mòbil:?]

CSC1-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS4: [1 bueno también]

CSC1-DCS3: [1 sí, bueno:] descargada también

ENT: mhm

CSC1-DCS4: yo más d- yo más de radio, de escuchar l- la música de la radio

CSC1-DCS3: yo no yo más de descargar

CSC1-HCS3: yo también

ENT: vale, i q- i: quins estils, (21:00) diríeu?

CSC1-HCS3: rock ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: electrónica

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS4: dubstep, también

ENT: ((a CSC1-HCS4)) dubstep?

CSC1-HCS3: [1 electrónica]

CSC1-HCS4: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS3: [1 yo es que no sé] [2 cómo se llama,] [3 cutre:]

CSC1-DCS4: [2 a mí es que] [3 de todo un poco]

ENT: [3 @@]

CSC1-DCS3: es que es un poco cutre: la música que escucho @ [1 ((es tapa la cara)) @]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS3: pero no sé ... ((a CSC1-DCS4)) Nino, ¿Nino qué es?

CSC1-DCS4: pues: [gitanillo, rap:]

CSC1-DCS3: [gitanillo de esos]

CSC1-DCS4: todo eso ...

ENT: un poquet de tot, no?

CSC1-DCS4: [reggaeton:]

CSC1-DCS3: [sí:] de todo

ENT: i si diguéreu en: les llengües: si haguéreu d'ordenar: dir: la, escolte més música en anglés: después en [castellà:]

CSC1-HCS3: [sí:]

CSC1-DCS4: en [anglés]

CSC1-HCS4: [en inglés] ...

CSC1-DCS4: bueno:

CSC1-HCS4: [xx]

CSC1-DCS3: [bueno, yo] castellano

CSC1-DCS4: castellano:

CSC1-DCS3: y luego: [inglés]

CSC1-DCS4: [inglés,] sí ... [castellano e inglés]

CSC1-DCS3: [y luego valenciano,] algu:na

CSC1-DCS4: ((a CSC1-DCS4)) {(fort) ¿valenciano,} cuál?, ninguna

CSC1-DCS3: yo sí, yo las en los pueblos de [1 ((nom CSC1-DCT3))]

CSC1-DCS4: [1 pf::]

CSC1-HCS3: [2 @]

CSC1-HCS4: [2 @]

CSC1-DCS3: [2 {(@) que me] aprendo}

CSC1-DCS4: sí sí ya sé cuáles dices ... pero poco

ENT: ((a CSC1-DCS3)) quins quins?

CSC1-DCS3: és que: és una que se llame: [algo de:]

CSC1-HCS3: [((a CSC1-DCS3)) La Gossa Sorda:] ¿y todo eso?

CSC1-DCS3: ((a CSC1-HCS3)) sí, todo eso, pero alguna: me sé, no:

ENT: vale ... i la es- i l'escoltes a:: a Fo- [al poble de ((nom CSC1-DCT3))?]

CSC1-DCS3: [sí,] a Forcall

ENT: a Forcall?

CSC1-DCS3: @@ [1 @@@]

CSC1-DCS4: [1 ((a ENT)) te ha hablado de Forcall, ¿no?]

ENT: [1 sí: es que a- ara] ja vos conec a {(@) tots} [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: sí sí no, vale, allà posen més música (22:00) en valencià [a lo millor en estiu:?]

CSC1-DCS3: [sí: en las] orquestas

ENT: mhm vale ... ((a CSC1-HCS4)) i tu què dies més anglés, [potser?]

CSC1-HCS4: [anglés,] dubstep i:: ... [*a veces Green Day*]CSC1-HCS3: [((a CSC1-HCS4)) ahí no hablan]

CSC1-HCS4: por ejemplo

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [((a CSC1-HCS4)) ahí no] hablan, ((a ENT)) en el d- en la electrónica i en el dubstep ahí no hablan, solo son

ENT: ja

CSC1-HCS3: sonidos y: eso, [pero si hablan:]

ENT: [diuen algo de tant] en tant, no?, [1 aixina:]

CSC1-HCS4: [1 {(@) s-} @]

CSC1-HCS3: [1 sí: e-]

CSC1-DCS3: [1 algo] chillan, algo [2 @@]

CSC1-DCS4: [2 ((mira CSC1-DCS3)) @@]

CSC1-HCS4: [2 @@]

ENT: [2 ja:]

CSC1-HCS3: a- algo: lo dicen en inglés

ENT: és molt, dir que: és en anglés, no?, {(@) eixa [música?}]

CSC1-HCS3: [mhm]

ENT: vale, o sigue anglés: castellà: un poquet de valencià, algo

CSC1-DCS3: {(fluix) poquet [poquet}]

ENT: [vale] ((mira el guió)) ... molt bé, a vore: vaig a mirar quina hora és perquè: ... acabem a les dos, no?

CSC1-DCS3: sí, do-

CSC1-HCS4: m- [menos veinte]

CSC1-DCS4: [una y] cuarenta

CSC1-DCS3: dos menos veinte

ENT: vale, molt bé

CSC1-HCS3: hay tiempo

ENT: e:: ((a CSC1-HCS3)) sí sí, vale, quan: ací a: l'escola, a- ací, i en a(l)tres llocs, sempre: n'hi han alguns x- xics o xiques que me diuen que alguna llengua no els agrae: o que una a(l)tra: els agrae més que una a(l)tra: o que alguna diu, hosti, açò: p(er) a què?, no?, vosatros teniu alguna llengua que vos agrae més: [que vos agrae men-?]

CSC1-DCS4: [el castellano:]

CSC1-DCS3: claro, [1 es que]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCS4: [1 el valenciano] (23:00) la asignatura estudiar el valenciano, [1 se hace muy pesado,] [2 pf:]

CSC1-DCS3: [1 es horrib-] [2 sí:]

CSC1-HCS3: [2 sí]

CSC1-HCS4: [2 sí]

ENT: mhm?

CSC1-DCS4: no no:

CSC1-DCS3: @

CSC1-DCS4: la literatura en valenciano:

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS4: no no

ENT: més que en castellà, diguem

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: [sí,] sí, en castellano como te lo aprendes en castellano es c- como más fluido, pero en valenciano: pf::

CSC1-DCS3: @

CSC1-HCS4: [cuesta]

CSC1-DCS4: [no,] no @ y la gramática del valenciano tampoco me gusta

ENT: ja però això és per, o sigue: ... és perquè: al: estudiar en valencià te coste un [poquet més, que:?]

CSC1-DCS4: [no, costar-me no] em costa perquè: ... {(L2) cuando era pequeñita: el conocimiento del medio: te acostumbras, [entonces:}]

ENT: [mhm] ...

CSC1-DCS4: m: da igual estudiar en castellano que en valenciano, pero: la asignatura propia del caste- del valenciano ya: es aburrida, me parece aburrida

CSC1-HCS4: mhm

CSC1-DCS4: más que otras

ENT: mhm ((a CSC1-DCS3 i CSC1-HCS4)) com ho veeu vosatros?

CSC1-HCS3: [mhm]

CSC1-HCS4: [pues eso,] n- igual @

ENT: no vos acabe, no?, [1 l'assignatura]

CSC1-DCS4: [1 m::]

CSC1-DCS3: [1 no]

CSC1-HCS4: [1 {(@) no}]

ENT: però: a, a banda de com a assignatura, aixina com a llengua en general?, [com:]

CSC1-DCS4: [{(èmfasi) bien:}]

CSC1-HCS4: bien

CSC1-DCS4: cada persona:

CSC1-DCS3: [claro]

CSC1-DCS4: [puede hablar] la lengua [que quiera]

CSC1-DCS3: [la que quiera]

ENT: mhm?

CSC1-HCS3: mhm ...

ENT: vale, [1 el castellà més, no diguem?]

CSC1-DCS3: [1 {(fluix) que hagan lo que quieran} sí sí]

CSC1-DCS4: [2 sí]

CSC1-HCS4: [2 mhm]

CSC1-DCS3: el castellano más

ENT: per quin motiu creeu que vos:: (24:00) [1 motive més?, o:]

CSC1-DCS4: [1 porque: la rutina]

CSC1-DCS3: [1 porque nos hemos acostumbra(d)o,] de pequeños

CSC1-DCS4: des- [desde siempre]

CSC1-DCS3: [si nos hubieran] habla(d)o de pequeños, en v- en valenciano

CSC1-DCS4: {(??) claro} pues sería el valenciano

CSC1-DCS3: o: en otro idioma

CSC1-DCS4: [claro]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) o sigue que és la: costum diguem, no?

CSC1-DCS4: sí

ENT: quan tens:

CSC1-DCS3: sí ((fa un cop a la taula))

CSC1-HCS4: [((a CSC1-DCS3)) cuida(d)o:]

ENT: [vale,] i el anglès: i altres llengües aixina què,? [q-]

CSC1-DCS3: [sí]

ENT: vos agraen: [1 no:?]

CSC1-DCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS4: [1 sí]

CSC1-HCS3: [2 yo no]

CSC1-DCS4: [2 el: inglés] sí ... el alemán un [poco:]

ENT: [((a CSC1-HCS3)) tu fas cara] de: [bueno:]

CSC1-HCS3: [((gest de negació))]

ENT: @@

CSC1-HCS3: [a mí n- no sé]

CSC1-DCS3: [a mí sí que me gusta,] el inglés

ENT: ((a CSC1-HCS3)) millor si no: o què?

CSC1-HCS3: preferiero: el castellano

CSC1-DCS4: [@]

CSC1-HCS3: [o sea,] y aun así:

CSC1-DCS4: ((mira el sostre)) [{(??) también}]

CSC1-HCS3: [tampoco es] que m- me guste mucho (... 3'')

ENT: bueno, com a assignatura, vols dir?

CSC1-HCS3: m: a ver ntx, una cosa es el: estudiártela: que: vale, pero: luego: estar en clase también influye: el profesor

ENT: ja

CSC1-HCS4: @

CSC1-HCS3: cómo te da la clase

ENT: ja, si [xx]

CSC1-HCS3: [si uno:] si uno, por ejemplo la de castellano, habla gritando entonces: pues te enteras más y todo eso [1 y entonces estás:]

CSC1-DCS4: [1 te moti- te:]

ENT: [1 @@]

CSC1-HCS3: estás en la [asignatura, pero]

ENT: [més a-] més actiu, no?, [1 diguem]

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-HCS3: [1 sí,] y: luego: pues el de valenciano [pues]

CSC1-DCS4: [no,] luego está ((nom professor valencià CSC1)), [que:]

ENT: [ja]

CSC1-DCS3: @@

CSC1-DCS4: se toma su tiempo:

CSC1-DCS3: [1 @]

CSC1-HCS3: [1 @]

CSC1-HCS4: [1 @]

ENT: té més patxorra?

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: s- [{(@) sí}]

CSC1-DCS3: [sí]

ENT: entonces creeu que si tinguéreu (25:00) un atre professor a lo millor vos [1 motivarie més?, o:]

CSC1-DCS3: [1 n- yo creo que no]

CSC1-DCS4: [1 yo creo que n- ((gest de dubte))] [2 no:] [3 el valenciano:]

CSC1-HCS3: [2 sí]

CSC1-HCS4: [3 algo]

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu sí?

CSC1-HCS3: [1 sí]

CSC1-DCS3: [1 si no] te gusta no te gusta

ENT: ja, mhm ... vale ... i entonces, e:: a banda del valencià i el castellà, quines llengües: diguem: voldríeu aprendre: o perfeccionar: o dir hosti m-

CSC1-DCS4: [el inglés]

ENT: [m'interesse] molt esta [1 per tal]

CSC1-HCS4: [1 el inglés]

CSC1-DCS3: [1 sí,] el inglés bien

ENT: per què diríeu que v-?

CSC1-DCS3: porque lo llevamos dando desde pequeñitos pequeñitos

CSC1-DCS4: sí:

CSC1-DCS3: tenemos que saber hablarlo

ENT: [mhm]

CSC1-DCS3: [no:] hola qué tal

CSC1-HCS4: y luego es la que más:

CSC1-DCS4: [salida tiene]

CSC1-HCS4: [de las más] conocidas, ¿no?, de las más:

CSC1-HCS3: [sí]

ENT: [però ara] com ho teniu, diguem?, si haguéreu de dir: ... [1 el meu anglés: està]

CSC1-DCS4: [1 bien,] [2 bien:]

CSC1-DCS3: [1 ¿de hablar?,] [2 bien:]

CSC1-HCS4: [2 bueno]

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS3: que [{(??) lo sa-}]

CSC1-DCS4: [que sabrías] defenderte, si te viene [un:]

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: un inglés: ...

ENT: [vale]

CSC1-DCS4: [¿por ejemplo] con ((nom xica 5))?, la que vino nos sa- nos sabíamos defender bien

CSC1-HCS3: [mhm]

ENT: [mhm?] ((gest d'assentiment)) molt bé, feu un examen, la setmana que ve?

CSC1-DCS3: sí:

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: @

CSC1-DCS3: uy y de alemán también ((es tapa la cara))

CSC1-HCS4: ¿el A2 no?

CSC1-DCS4: el alemán: [1 m:: ((gest de negació))]

CSC1-DCS3: [1 no, ja no]

ENT: [1 ja no tan] bé

CSC1-DCS4: m:

ENT: vale, però entonces v- voldríeu acabar d'aprendre l'anglés: però només perquè ja heu començat o per, [1 per a-?]

CSC1-DCS3: [1 no:] [2 porque así: lo tienes]

CSC1-DCS4: [2 no, porque está: el inglés está bien]

CSC1-DCS3: una cosa más [que tienes]

CSC1-HCS3: [sí]

ENT: mhm (26:00)

CSC1-DCS3: {(fluix) de salida} ...

ENT: ((a CSC1-DCS3)) de salida?, *vols dir*:

CSC1-HCS3: el trabajo ... [1 {(??) que hay:}]

ENT: [1 (a CSC1-HCS3)) sí,] [2 és important?]

CSC1-DCS4: [2 que antes] [3 cogen a un, antes cogen a uno]

CSC1-DCS3: [3 chino, chino también estaría chulo]

CSC1-DCS4: que sepa inglés que no sepa inglés

CSC1-DCS3: claro

CSC1-DCS4: por ejemp- ¿no?

ENT: [vale]

CSC1-DCS3: [pa(ra) la] cosa que sea

ENT: és com tindre més: punts, no?, [ahí p(er) a:]

CSC1-DCS4: [sí]

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS3: mhm

ENT: mhm, p(er) a la faena? ... i: per exemple perquè: vullguéreu anar a viure: a algun a(l)tre puesto:?

CSC1-DCS4: hombre, si aquí no hay trabajo que: a lo mejor no va a haber trabajo: pues irte a un sitio: que se hable inglés:

ENT: mhm

CSC1-DCS3: [pues mejor]

CSC1-DCS4: [ya puedes] ...

ENT: vale

CSC1-DCS3: [que no saber hablarlo]

CSC1-HCS4: [{(fluix) a Estados Unidos] por ejemplo}

CSC1-DCS3: c(l)aro

ENT: i el alemany què?

CSC1-DCS3: pf @

CSC1-DCS4: pf

ENT: és per: mira l'acabem perquè ja hem començat?, o:

CSC1-DCS4: [m:]

ENT: [o sí] que vos interesse per algun motiu?, o

CSC1-DCS4: [a ver está bien:]

CSC1-DCS3: [hombre a mí] sí que me interesa, [ya que:]

CSC1-DCS4: [pero:] ... es que es un poco difícil

CSC1-DCS3: sí que es difícil ...

CSC1-DCS4: pero está bien, estar está bien

ENT: ((a CSC1-HCS3 i CSC1-HCS4)) vosatros no féeu [1 alemany]

CSC1-HCS3: [1 no]

CSC1-HCS4: [1 no]

ENT: vale

CSC1-HCS4: hacemos: informática

ENT: ((a CSC1-DCS3)) i tu has dit xino?

CSC1-DCS3: sí: [1 estaría chulo, pero]

CSC1-DCS4: [1 chino: madre mía]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-DCS3: es muy difícil pero estaría chulo

ENT: vale

CSC1-DCS3: a mí me gusta

CSC1-HCS3: [((a CSC1-DCS3)) ¿chino?]

ENT: [però de] moment no:

CSC1-DCS3: no, no

ENT: vale

CSC1-DCS3: deja, con lo que estoy: estoy bien [1 @]

CSC1-HCS3: [1 @]

CSC1-DCS4: [1 @]

ENT: [1 @@] de moment ja tenim prou, no? (27:00)

CSC1-DCS4: ya tenemos ya

ENT: en quatre ja: no està mal ((mira el guió)) vale ... i entonces, e: m:: ... a vore: gent que p- parle a la vostra classe que no parle ni valencià ni castellà, a casa ... n'hi ha?

CSC1-HCS3: pf:

CSC1-DCS4: todos hablan:

CSC1-HCS3: [1 n- ((gest de negació)) no]

CSC1-DCS3: [1 c(l)aro]

CSC1-DCS4: [1 no: no hay ninguno] que hable inglés: ((a CSC1-DCS3)) ¿((nom xica 6))?, bueno pero ((nom truncat xica 6)) no: ...

CSC1-HCS3: n- [no sé]

CSC1-HCS4: [no, ((nom xica 6))] se fue a:

CSC1-DCS4: no no, digo que su padre: sí que sabe un montón de idiomas y a lo mejor [1 le puede hablar en inglés]

CSC1-DCS3: [1 sí pero no, yo creo,] [2 hablan todos castellano]

ENT: [2 però a casa:]

CSC1-DCS4: ((a ENT)) no ((gest de negació))

ENT: i: de les llengües es- que han arribat ara noves a Castelló: com el: r- el romanés: [o l'àrab: o això?]

CSC1-DCS3: [((a CSC1-DCS4)) ¿eso que es?]

CSC1-DCS4: ((a CSC1-DCS3)) {(fort) rumano}

CSC1-DCS3: ah, no

ENT: @ [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

ENT: no vos interessen, diguem?, [1 aixina:?]

CSC1-DCS4: [1 n-] [2 n- ntx]

CSC1-DCS3: [2 {(@) a mí no}] [3 ((gest de negació)) {(??) mugre}]

ENT: [3 no vos motiven] massa

CSC1-DCS4: no

CSC1-DCS3: ntx

CSC1-DCS4: [ntx no me viene, rumano]

ENT: [ací tampoc se sent] molt, no diguem?

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS4: [bueno]

CSC1-DCS3: [no,] aquí no hay nadie tampoco

ENT: mhm

CSC1-DCS3: no lo hablan, ntx

ENT: vale

CSC1-DCS4: es que aquí todos somos de:

ENT: de per ací no?

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: perquè vas al ((nom CSP1)) per exemple sí que [n'hi ha molta:]

CSC1-DCS4: [hombre sí]

ENT: mhm ... vale (28:00) ((mira el guió)) entonces e: a vosatros al: aixina canviant un poc de tema, que al món: se parlen: moltes llengües?, o que n'hi hagen m- moltes llengües, què vos: ntx vos pareix, vos agrae:?

CSC1-DCS3: sí:

CSC1-DCS4: sí

ENT: [vos:]

CSC1-DCS4: [a mí me] encantaría saber muchas lenguas

CSC1-DCS3: a mí también

ENT: mhm

CSC1-DCS3: pero es difícil

CSC1-DCS4: hom-

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu com ho veus?

CSC1-HCS3: yo: digo que hay muchas

CSC1-HCS4: [@]

ENT: [tu c-] creus que n'hi han moltes

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS3: [@ xXXx]

CSC1-HCS4: [@ {(@) que hay] demasiadas, ¿no?}

CSC1-HCS3: c(l)aro

CSC1-DCS4: con una *i au*, {(@) ¿no?}

CSC1-HCS3: {(@) sí} @ no sé, porque: ... en cada sitio se habla una lengua diferente

ENT: mhm

CSC1-HCS3: no se pueden hablar toda: y todos comunicarse con todos

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: no sé no le veo sentido

CSC1-DCS3: sería más fácil

CSC1-DCS4: [es verda(d)]

CSC1-HCS3: [sería mucho] más fácil

ENT: mhm, vale ((a CSC1-HCS4)) tu com ho veus, també com ell?, o:

CSC1-HCS4: no sé a mí:

ENT: @

CSC1-HCS4: en general: no sé, está bien: que: haya má- varios idiomas

ENT: mhm

CSC1-HCS4: porque: tamb- a parte del idioma: o sea no está sólo el idioma, también está la cultura: y todo eso, que conlleva la lengua

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-HCS4)) @ [1 @@@]

CSC1-DCS4: [1 @@@]

CSC1-HCS4: [1 {(fort) es verda(d)} @]

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm, o sigue que no, la llengua no és només llengua, [és:]

CSC1-HCS4: [c(l)aro]

ENT: n'hi han més coses darrere de [ahí:]

CSC1-HCS4: [mhm]

ENT: vale ((a CSC1-HCS3)) i entonces tu per exemple d(e)ixaries de parlar castellà?, si te diuen: va, (29:00) anem a parlar tot el món només una llengua?, [tu dius:]

CSC1-HCS3: [hombre:] a ver, si: dice: todo el mundo hacer la misma: lengua: {(@) pues sí}

CSC1-DCS3: pero cada [uno haría lo que quisiera]

ENT: [te lo tragas no?]

CSC1-HCS3: sí

ENT: vale ...

CSC1-DCS3: [{(fluix) xx menos}]

ENT: [o sigue se-] serie més pràctic diguem, no?, [1 però:]

CSC1-DCS4: [1 mhm]

CSC1-HCS3: [1 mhm]

CSC1-DCS3: sí

ENT: però de moment com ho veeu?, ja està bé [1 o::]

CSC1-HCS3: [1 sí]

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS4: [1 ya está bien]

ENT: @@ [vale]

CSC1-HCS4: [de momento sí]

ENT: i ací a la Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una llengua: dos: més:?

CSC1-DCS4: ((gest de dubte))

CSC1-DCS3: hombre: el valenciano es: ... de to(d)a la vida, no sé

ENT: mhm

CSC1-DCS4: [bueno pero si estamos en {(èmfasi) España:}]

CSC1-DCS3: [yo creo que: con las dos estamos] bien

CSC1-HCS3: mhm

ENT: mhm

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) pero es igual que: en Bilbao se: habla: vasco en: no sé dónde: [gallego]

CSC1-DCS4: [según su] sitio su lengua y arriau

ENT: mhm

CSC1-DCS4: i avant

CSC1-DCS3: pero: o sea, no sólo valenciano ni sólo valencia- castellano [que se mezclen:]

CSC1-DCS4: [que cada persona elija] el ... la que quiera

CSC1-DCS3: c(l)aro

ENT: o sigue com està ara [més o menos]

CSC1-DCS3: [sí:]

CSC1-DCS4: sí

ENT: diguem ... i per exemple: ací a l'escola, com: què penseu, que serie millor: (... 3'') [tal com està?]

CSC1-DCS3: [yo estoy bien]

CSC1-DCS4: sí

CSC1-DCS3: sí:

ENT: [mhm]

CSC1-DCS3: [yo estoy] bien como estoy (30:00)

CSC1-HCS3: sí

ENT: o sigue que es- es- n'hi ha- que estigue la assignatura de valencià: [tal i qual:]

CSC1-DCS3: [sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) ... ((mira CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: pse: {(@) no sé}

CSC1-HCS3: {(@) sí}

CSC1-HCS4: [igual]

ENT: [@] home has de dir lo que penses tu no {(@) lo que he dit jo a-}

CSC1-HCS4: no, sí e: me parece: ... bien, {(@) no sé} [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

ENT: [1 @@] vale vale @ [((mira el guió)) molt bé]

CSC1-DCS3: [{(@) ay:}]

ENT: e:: abans hem parlat aixina: els grupets que n'hi han a: a Cas- a: la vostra classe, però aixina en general si parlem de Castelló de la gent jove de Castelló, e:: m: quins grups diríeu que: [1 que n'hi ha?]

CSC1-DCS4: [1 ((mira CSC1-DCS3)) @@]

CSC1-DCS3: [1 @ ((es tapa la cara)) @@] hombre pues están:

CSC1-DCS4: @@

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) [xx]

CSC1-HCS4: [las chonis,] ¿no?

CSC1-DCS3: las chonis [1 can- todo eso]

CSC1-HCS4: [1 lo- los canis]

CSC1-DCS4: [2 @]

ENT: [2 las chonis] y los canis, [vale]

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: @

ENT: això serien uns

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-HCS4: [sí]

ENT: ara parlarem [d'ells, quins més, diríeu?]

CSC1-DCS3: [están: más o menos,] ésos, están: luego están ... o sea so- son [muy extremos:]

CSC1-DCS4: [los de la Santa]

ENT: ja

CSC1-DCS3: [los muy pijos]

CSC1-DCS4: [los de la Santa Clara] @

ENT: los muy pijos

CSC1-DCS4: [@@]

CSC1-DCS3: [sí, los pijos éstos:] que sólo van de marca, luego: están: más: por el medio los normales

ENT: mhm

CSC1-DCS3: y de ahí ya se van, [1 luego hay grupitos]

CSC1-DCS4: [1 a::]

CSC1-HCS4: [1 skaters (/eskéjters/)]

CSC1-DCS3: en [Santa Clara: los skaters esos]

CSC1-DCS4: [los que les gusta: los skaters,] los de Santa Clara: (31:00)

ENT: els de Santa Clara qui s-

CSC1-DCS3: ((a ENT)) un- [1 una plaza]

CSC1-DCS4: [1 ((assenyala CSC1-HCS3))]

CSC1-HCS4: [1 son:]

CSC1-HCS3: gente: pues no sé

CSC1-DCS4: a ver que:

ENT: els que aneu a aquella plaça, [1 no?]

CSC1-HCS3: [1 sí]

CSC1-DCS3: [1 son:] [2 pero:]

CSC1-DCS4: [2 son los que se] pintan el pelo de rosa:

CSC1-DCS3: son más de normales pero: no son tan extremos

CSC1-DCS4: que les gusta::

ENT: vale

CSC1-DCS4: ((a CSC1-DCS3)) no sé

CSC1-HCS3: cosas raras

ENT: ((gest d'assentiment)) [co-]

CSC1-HCS3: [cosas] a parte

CSC1-HCS4: @

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu eres dels de Santa Clara?

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-HCS3)) pero no son: extremos: [son: tirando para los normales]

CSC1-DCS4: [los extremos son las chonis:] y:

CSC1-DCS3: chonis y pijos

CSC1-DCS4: sí

CSC1-DCS3: y luego ya están los normales

ENT: vale, que: tenen m: aficions diferents:?

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: [o tal,] ((a CSC1-HCS3)) o sigue els de Santa Clara què:?, [què vos]

CSC1-HCS3: [pues::] no sé, les gusta hacer skate, y: ponerse: dilataciones ((s'assenyala l'orella)), pintarse el pelo

ENT: [va:le]

CSC1-HCS3: [y::] {(fluix) no sé, hacer}

ENT: mhm

CSC1-HCS3: ese tipo [de cosas]

ENT: [però és] la manera de vestir o la:

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS3: sí

ENT: tal i qual

CSC1-HCS4: o también:

CSC1-DCS3: y de pensar

CSC1-HCS4: les gusta más el rock y todo eso ((mira CSC1-HCS3))

ENT: mhm

CSC1-DCS4: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: la música, es diferente

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue n'hi han: vàries coses, no?, que dius: ... i: entonces, els: c- les xonis: [1 i els canis: i tal què?]

CSC1-DCS3: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

ENT: o sigue si jo: no sapiguere qui són i m'haguéreu d'explicar?

CSC1-DCS4: pues mira, [las:]

ENT: [p(er) a que jo] puguere distingir, vamos

CSC1-HCS3: [1 no xXXx]

CSC1-DCS4: [1 las chicas:] [2 las chicas: @]

CSC1-DCS3: [1 sí sí se distingue- se distinguen] [2 totalmente] (32:00)

CSC1-DCS4: {(@) siempre van con mallas,} de: guepardo:

CSC1-HCS4: @

CSC1-DCS3: [o con chándal: de esos Adidas, y: rallas hasta allá arriba, y]

CSC1-DCS4: [pelos con moños: ((s'assenyala el cap amb les dues mans)) e:: ... –riba:] e:: con el cigarrito siempre en la boca, g- m:: [grita-]

CSC1-DCS3: [muy mal]

CSC1-DCS4: gritando en plan:

CSC1-DCS3: muy bastas

CSC1-DCS4: sí

CSC1-HCS3: mhm

ENT: mhm

CSC1-DCS4: e:: los chicos, los: eh, qué pasa:

CSC1-DCS3: con esos pírcings ahí ((s'assenyala el llavi superior)), en la ceja: [((s'assenyala la cella))]

CSC1-DCS4: [y tatuajes] y: los pelos esos hasta ahí arriba ((es posa les mans al cap))

CSC1-DCS3: [1 con mechas rubias:] [2 que quedan fatal]

CSC1-HCS4: [1 y con camiseta] [2 de tirantes]

CSC1-DCS4: [2 sí sí]

ENT: vale

CSC1-DCS3: {(@) es que:} [@]

CSC1-DCS4: [@]

ENT: m- me vaig fent una idea

CSC1-DCS3: {(@) pobrecitos, [los estamos criticando}]

CSC1-HCS4: [@@]

ENT: i els pijos què?

CSC1-DCS4: {(fort) uy,} los que:

CSC1-DCS3: es que: hay gente que viste con ropa de marca: pero no son esos de que te miran mal por la calle:

CSC1-DCS4: sí que se creen [superiores, los pijos]

CSC1-DCS3: [porque no llevas: marca] ... es que hay gente que viste con ropa pero no: ... no sé

CSC1-HCS4: luego están los pijos que no saben hablar bien: no: vocalizan

CSC1-DCS3: [1 @]

CSC1-DCS4: [1 @]

CSC1-HCS4: [1 @]

ENT: [1 sí?,] com: ((gest a CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: pues no sé, que: el: típico que estás to(do) el rato diciendo o sea [y: cosas de esas, ¿no?]

CSC1-DCS4: [y los ni- y las niñas] mimadas: [esas que:]

CSC1-HCS4: [sí]

CSC1-HCS3: @

CSC1-DCS4: que, que se piensan que el mundo gira en torno de ellas: que sólo: [que l-]

ENT: [però això] són les pijes, [també]

CSC1-DCS4: [sí:]

CSC1-HCS4: sí (33:00)

ENT: mhm

CSC1-DCS4: que todo lo tienen: y que: no sé, que no valoran las cosas

CSC1-DCS3: [mhm]

ENT: [vale,] o sigue v- van en roba de marca diguem?

CSC1-DCS3: mhm

ENT: no?, [però l-]

CSC1-DCS3: [ntx sí: pero] eso no son {(èmfasi) todos} los que llevan [ropa de marca:]

ENT: [vale ... diguem que li] donen més importància: o lo que sigue

CSC1-DCS3: [((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS4: [y las,] los amigos: son por convinencia, no: ... ((mira CSC1-DCS3)) ¿me explico? ...

CSC1-DCS3: sí, como: yo voy a ir contigo porque [eres súper-popular y todos te conocen:]

CSC1-DCS4: [porque: sí, claro]

CSC1-DCS3: y: [luego:]

ENT: [vale] ... molt rotllo: *instituto americano*, no?, de [1 série @@@]

CSC1-DCS3: [1 sí @@]

CSC1-DCS4: [1 ahí, ahí estamos @@]

CSC1-HCS3: [1 @@@]

CSC1-HCS4: [1 @@@]

ENT: @@ {(@) vale,} entonces, e: ((a CSC1-HCS4)) tu has dit que els pijos per exemple parlen aixina un poquet, n- diferent, diríeu que els: grups, n'hi han alguns que parlen: un poquet diferent: els uns dels [a(l)tres?]

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: o què?

CSC1-HCS4: [m:]

CSC1-DCS4: [las] chonis: los chonis y los canis:

CSC1-DCS3: con el che:: [che::]

CSC1-DCS4: [che::] en plan: ((mira ENT)) ¿gitanillo, {(fluix) no?}

ENT: en p-?

CSC1-DCS4: gitano

ENT: vale, però és: és per l'a- l'accent?, o [1 no?, és com]

CSC1-DCS4: [1 no, es] [2 por lo]

CSC1-HCS4: [2 no:]

CSC1-DCS4: m::

CSC1-DCS3: [es que n-]

CSC1-HCS3: [no sé, se] dejan palabras a mita(d)

CSC1-DCS4: sí, sie- y siempre utilizan las mismas palabras porque como van siempre los mismos: se u- se: acostumbran (34:00) a utilizar siempre las mismas palabras, y:: n- ((a CSC1-DCS3)) como ((nom xica 2)), {(fluix) cómo habla ((nom xica 2))}

CSC1-DCS3: [@@]

CSC1-HCS4: [sí:] que parece que no lean, ¿no?

ENT: ja

CSC1-HCS4: que no tengan vocabulario

CSC1-HCS3: mhm

ENT: haurie de vindre ((nom xica 2)) i, i: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 pero tú no] digas nada

ENT: [1 @@@]

CSC1-DCS3: [1 @@@]

CSC1-DCS4: [1 @@@]

CSC1-HCS3: [1 @@@]

CSC1-HCS4: [1 @@@]

ENT: no, vale ((gest d'assentiment)) entonces és:

CSC1-DCS3: a ver, eso no es [1 que nos caigan mal o bien] [2 pero:]

ENT: [1 o sigue n'hi han paraules:] [2 o n'hi han: expressions:]

CSC1-DCS4: [2 no, cada persona:] sí, sí, e- expresiones y: tipos de hablar ...

ENT: vale

CSC1-DCS3: y la forma de vestir también mucho

CSC1-DCS4: sí

ENT: mhm, i algun a(l)tre grup que digueu: ... que parle diferent, o que:? ...

CSC1-DCS3: yo creo que: ...

CSC1-HCS3: no sé

CSC1-DCS3: no sé

CSC1-HCS4: no sé

ENT: o sigue, si puguéreu: ... a un pijo: per exemple el distingiríeu, [per la manera]

CSC1-DCS4: [sí]

ENT: de parlar

CSC1-DCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS4: [1 sí]

CSC1-HCS3: [2 mhm]

CSC1-HCS4: [2 sí]

ENT: podries dir eixe és pijo i eixe no

CSC1-DCS3: mhm

ENT: encara que vagen vestits iguals: [i tal]

CSC1-DCS3: [mhm]

CSC1-HCS3: mhm

ENT: i a un: cani:?

CSC1-DCS3: no, a un cani [1 seguro]

ENT: [1 el cani és el] [2 pack]

CSC1-DCS4: [2 el cani es:]

CSC1-DCS3: a ese se le {(??) ve} [mejor]

CSC1-DCS4: [se le entiende] de maravilla

CSC1-DCS3: [@@]

CSC1-HCS4: [@@]

ENT: @ és el pack, no?, [sancer de]

CSC1-DCS3: [sí:]

ENT: vale

CSC1-DCS3: {(fluix) de distinción}

ENT: i entonces sí que n'hi han, maneres diguem: la gent de Castelló parle el castellà de maneres [un poquet]

CSC1-DCS3: [diferentes]

ENT: diferents, no: no molt però: sí que: ... i el valencià?, (35:00) [és u-]

CSC1-DCS4: [es muy] diferente [también]

CSC1-DCS3: [hombre,] depende, hay v- valencianos: que se hablan bien y otros valencianos de pueblo

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS3: es: así:

CSC1-DCS4: hay algunos que son muy cerra(d)os que no los entiendes a veces

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm?

CSC1-DCS4: y: no sé el, [1 alguna: como ((nom CSC1-DCT3)): *natros*:] [2 *natros*]

CSC1-DCS3: [1 el, es eso, el valenciano de pue-] [2 *natros*:] en vez de [*nosaltres*]

CSC1-HCS3: [sí]

CSC1-DCS3: y cosas de esas ...

ENT: [vale]

CSC1-DCS3: [valenciano] de pueblo

ENT: o sigue estan els que parlen de: poble i, i de- ((a CSC1-DCS3)) has dit els que parlen bé?

CSC1-DCS4: [1 m::]

CSC1-HCS4: [1 pse:]

CSC1-DCS3: [1 ntx,] bueno: por ejemplo [1 de clase,] [2 ((nom professor valencià CSC1))]

CSC1-DCS4: [1 los que]

CSC1-HCS3: [2 los que se entienden mal,] [3 que se entie- que: que se]

CSC1-DCS4: [3 los, sí: ((nom truncat professor valencià CSC1)):] el profesor de valenciano lo habla chapó

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) y ((nom antiga professora llengües CSC1)) también lo habla [muy bien]

CSC1-DCS4: [y ((nom antiga professora llengües CSC1))] muy bien también

ENT: vale

CSC1-DCS3: no sé: el valenciano bien: y el de pueblo

ENT: mhm

CSC1-DCS3: @

ENT: però per què diríeu que és millor?, diguem:

CSC1-HCS3: porque lo entiendes más

CSC1-DCS3: @

CSC1-DCS4: [((gest d'assentiment))]

CSC1-HCS4: [@]

ENT: ((a CSC1-HCS3)) l'entens millor?

CSC1-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS4: sí ...

CSC1-DCS3: ntx hombre: es que es, por ejemplo: palabras, en vez de: ((a CSC1-DCS4)) ¿qué era? ... e: la abuela de ((nom CSC1-DCT3)): en vez de decir: *ganivet*, es *cutxill*

ENT: cutxill?

CSC1-DCS3: c(l)a:ro, o sea yo lo entiendo: s- [igual se entiende más]

CSC1-DCS4: [pero:]

CSC1-DCS3: pero no es valenciano: valenciano eso

ENT: mhm

CSC1-DCS4: es mezcla

CSC1-DCS3: [1 por eso]

CSC1-HCS4: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 entre:] el valenciano el castellano y: ... (36:00)

ENT: ja, o sigue que és millor: diguem: un o l'a(l)tre:?

CSC1-DCS3: @ yo entiendo más el valenciano *xafarder*

CSC1-DCS4: @

CSC1-HCS4: @

ENT: què és això?

CSC1-DCS3: el: mal: habla(d)o

CSC1-HCS4: {(fluix) el: de pueblo}

CSC1-DCS3: c(l)aro

CSC1-DCS4: el de pueblo, sí

ENT: ((a CSC1-DCS3)) valencià xafarder?

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment, mira ENT)) [@]

ENT: [això é-] això é- és que no ho havie sentit mai

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 {(@) ah: no sé, de éstas}]

ENT: això ho diuen elles

CSC1-DCS3: [sí: ((gest d'assentiment))]

CSC1-DCS4: [s-]

ENT: vale ... o sigue preferiu eixe? ... o no

CSC1-DCS4: [hombre:]

CSC1-DCS3: [a ver,] preferir ... si voy a aprender prefiero hablar el otro

CSC1-DCS4: mhm

CSC1-DCS3: pero: entender, yo creo que: entiendo más el otro

ENT: vale

CSC1-DCS3: el xafarder

ENT: ((gest a CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: pues eso, que: el valenciano: por e- por ejemplo el que habla: ((nom professor valencià CSC1)), el profesor de: valenciano

ENT: mhm

CSC1-HCS4: pues: es el: bien habla(d)o, el que, es vocabulario: ... [se:]

ENT: [vale]

CSC1-HCS4: está e- como es en el diccionario y todo eso

CSC1-HCS3: {(@) hombre}

CSC1-HCS4: {(@) y luego,} en:

ENT: vale, és com més: correcte

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-HCS4: [claro]

ENT: per dir-ho d'alguna manera

CSC1-DCS4: formal ...

CSC1-HCS4: luego los de pueblo pues a veces: se inventan palabras: ¿no?

CSC1-DCS4: [1 @]

CSC1-HCS3: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSC1-HCS4: o combinan: entre: el castellano: y valenciano

ENT: mhm vale (((gest d'assentiment)) molt bé ((mira el guió)) ... (37:00) e:: vale, a vore vosatros, e:: si vos haguéreu de definir, diguem, què diríeu, que sou: més v- valencians: més espanyols:

CSC1-HCS3: caste-

ENT: igual de [valencians que espanyols:]

CSC1-HCS3: [castella- yo castella-] yo castellano

ENT: [((a CSC1-HCS3)) castellà?]

CSC1-DCS3: [yo me] veo más [1 castellana]

CSC1-DCS4: [1 español]

CSC1-HCS3: [1 sí:]

CSC1-DCS3: yo también

ENT: ((a CSC1-DCS3)) mhm?

CSC1-DCS3: sí

CSC1-DCS4: m-

CSC1-DCS3: [más española]

CSC1-HCS4: [español] @

ENT: mhm [vale]

CSC1-DCS3: [bueno] española: [{(èmfasi) castellana}]

ENT: [((a CSC1-HCS3)) tu has dit] castellà?

CSC1-HCS3: sí, o sea yo: [1 valenciano:] [2 nada]

CSC1-HCS4: [1 español]

CSC1-DCS3: [1 hombre español] [2 español] tampoco

CSC1-DCS4: ca-

CSC1-DCS3: castellana [bien]

CSC1-DCS4: [((a CSC1-HCS3)) de:] España

CSC1-HCS3: sí, {(fluix) eso,} [español]

ENT: [mhm] ... vale ... i:: ... i entonces vosatros, e:: m: o sigue quan dius castellà a q- a què te referixes, quin: ntx què definirie per a tu, e- el ser:?

CSC1-HCS3: que sólo hablo castellano ...

ENT: vale ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC1-HCS3: [o sea,] entiendo el valenciano pero:: no se me da muy bien hablarlo

CSC1-DCS3: [@]

CSC1-DCS4: [claro,] ése es el problema

CSC1-DCS3: [no:]

CSC1-DCS4: [que no] se nos da bien hablarlo

CSC1-DCS3: o po- por ejemplo el español es tipo más los de Madrid que hablan: castellano castellano, pero: el castellano nuestro: es, que hablamos: más castellano pero entendemos el valenciano

ENT: mhm

CSC1-DCS3: ¿no? ... ((mira CSC1-HCS4))

CSC1-HCS3: [1 sí]

CSC1-HCS4: [1 eso] [2 @@]

CSC1-DCS3: [2 {(@) pues eso}]

ENT: ja però entonces si vos haguere- si vos preguntaren vosatros diríeu, (38:00) *yo soy castellano*

CSC1-HCS4: [1 s-]

CSC1-DCS4: [1 yo] [2 soy español]

CSC1-DCS3: [2 yo sí:]

ENT: [2 o sigue com a, com a] etiqueta eh?, dic aixina:

CSC1-HCS4: español

CSC1-DCS4: español

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS3: claro es que queda mal decir [yo soy castellano]

CSC1-DCS4: [es que castellano] parece de Castilla la Mancha

CSC1-HCS3: [sí]

ENT: [ja,] vale, mhm ((gest d'assentiment)) i vosatros, e: si haguéreu de definir, què: vol dir ser valencià?, o sigue, què cal o q- quins elements fan que una persona sigue valenciana què diríeu? ...

CSC1-DCS3: pues: de la Comunidad Valenciana: y que habla: valenciano

CSC1-DCS4: @

CSC1-HCS3: [{(@) sí} @]

CSC1-DCS3: [y castellano]

CSC1-DCS4: i avant

CSC1-DCS3: @ ... [{(@) no sé}]

ENT: [mhm] ... o sigue haver nascut?, p- per una banda: nàixer i de l'a(l)tra parlar

CSC1-DCS3: sí

CSC1-HCS3: sí

ENT: perquè si una persona: no sap parlar valencià o no el parle mai?, diríeu que és valencià?, o:

CSC1-DCS3: yo lo e-

CSC1-DCS4: m::

CSC1-DCS3: [no: sé]

CSC1-HCS3: [hombre a ver,] si naces en Valencia:

CSC1-DCS3: hombre seguramente [hablarías valencia-]

CSC1-DCS4: [por narices eres] valenciano, pero:

CSC1-HCS3: c(l)aro

CSC1-DCS4: si no lo hablas pues ... pero eres valenciano

ENT: mhm

CSC1-DCS4: [1 porque has nacido en Va-]

CSC1-HCS3: [1 eres castellanoparlante] [2 pero eres valenciano]

CSC1-DCS3: [2 es un poco raro]

ENT: mhm ... vale, i enton- i: si haguéreu de per exemple, dir, e:: una persona que ha nascut: vale?, estàem dient: lloc de naixement, més o menos, i: i llengua, no?, (39:00) si haguéreu de dir per exemple una persona que ha nascut a Madrid, i: viu a Castelló i parle valencià?

CSC1-DCS3: ui mare

CSC1-HCS3: uy

ENT: i una persona que ha nascut a Castelló i sempre parle castellà?, com: (... 2'')

CSC1-HCS3: m::

ENT: què [diríeu?]

CSC1-HCS3: [no sé]

CSC1-DCS3: pues: madrileño que habla valenciano

CSC1-HCS4: @

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS4: ((mira CSC1-DCS3 amb cara d'estranyesa))

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) {(@) ay, no sé}

CSC1-DCS4: @

CSC1-HCS3: [m:]

ENT: [vale,] o sigue no té res més de pes que l'a(l)tre, has d- has de fer diguem: [haver nascut:]

CSC1-DCS3: [c(l)aro]

ENT: i parlar

CSC1-HCS3: mhm

ENT: vale ... mhm ...

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-HCS4))

ENT: ((gest a CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: ((gest d'assentiment)) [@@]

ENT: [((mira CSC1-HCS4, gest d'assentiment))] {(to greu) sí} [1 ((gest d'assentiment)) @@] [2 {(@) ho confirme} @@]

CSC1-HCS4: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-DCS4: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-HCS3: [1 @@] [2 @@@]

CSC1-DCS3: [1 @@] [2 @@@]

ENT: vale, o sigue que: estan eixes dos coses no?

CSC1-DCS3: sí

ENT: molt bé ((mira el guió)) ... e::: però vosatros: valencians tampoc no vos considereu molt o:?

CSC1-HCS3: n-

ENT: [o més una a(l)tra:]

CSC1-DCS3: [{(@) yo no} ...] yo no, de la Comunidad Valenciana

ENT: mhm

CSC1-DCS3: {(fluix) ya está}

CSC1-DCS4: yo soy de Castellón

CSC1-HCS3: de la Plana

ENT: [vale]

CSC1-DCS3: [c(l)aro]

CSC1-DCS4: i avant ...

ENT: de Castelló i espanyol

CSC1-DCS4: Castelló i español, [1 sí] [2 @@]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCS3: [2 @@]

ENT: no es- {(fluix) està molt bé} ((mira el guió)) entonces, e:: ja estem acabant eh, (40:00) penseu que: la vostra opinió sobre les llengües ha pogut canviar en algun moment?, o que en algun moment: de les que hem parlat abans, eh?, si el valencià en algun moment vos agradae més que ara, o menos: o si l'anglés abans: no vos agradae gens i ara: bueno ...

CSC1-HCS3: hombre a ver es que:: antes, el inglés por ejemplo ... e: antes de: de estar en la ESO, te ense- te enseñaban mucho vocabulario

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCS4: [1 mhm] [2 y mu- horrible]

CSC1-HCS3: [2 entonces: es muy difícil,] aprender: el vocabulario pero ahora ... que ya sabes el vocabulario pues: no sé a mí me parece más sencillo:

CSC1-DCS4: mhm

ENT: vale

CSC1-DCS3: [sí:]

CSC1-HCS3: [ya sabiendo] el vocabulario: hacerlo que: a- antes que era aprender el vocabulario

ENT: mhm

CSC1-DCS4: de pequeña el inglés: [parecía más:]

CSC1-HCS3: [era muy difícil]

CSC1-DCS4: pf, qué [feo no sé qué, pero ahora]

CSC1-DCS3: [pesado, pero poco a poco:]

CSC1-DCS4: te das cuenta de, sí sí, que: [está bien]

CSC1-HCS3: [y el: el] valenciano igual, antes nos enseñaban el vocabulario y ahora nos están enseñando:

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [ya con el voca-] con el vocabulario aprendido ... [1 a::]

ENT: [1 a(l)tres coses,] [2 no?]

CSC1-DCS3: [2 ntx yo lo veo eso] una chorrada, eso del vocabulario

CSC1-DCS4: [bueno nos ayuda:]

CSC1-HCS3: [{(fort) pero es lo más difícil}]

CSC1-DCS4: nos ayuda: a: saber hacer:

CSC1-HCS3: [1 sí]

CSC1-DCS4: [1 a es-] [2 a utilizar bien]

CSC1-DCS3: [2 al momento,] al momento

CSC1-DCS4: m::

CSC1-HCS3: [mhm]

CSC1-DCS3: [y ya] está ...

ENT: sí?, ((a CSC1-DCS3)) tu què cre- [s'haurie d'estudiar d'una a(l)tra manera o:]

CSC1-DCS3: [yo sí: yo xx a ver alguna pa-] no hombre no, pero: (41:00)

ENT: [@]

CSC1-DCS3: [por ejemplo,] hay alguna palabra que sí que se te queda, pero si te aprendes un vocabulario entero: para hacerte el examen: y luego no lo vas a usar más:

ENT: ja, [sí]

CSC1-DCS4: [pero en a-] en algún momento a lo [mejor te lo puede: servir]

CSC1-HCS3: [hombre: usarlo lo vas a usar]

CSC1-DCS3: y que te- [y que te acuerdes]

CSC1-HCS3: [si vas a, si vas a dar] esa asignatura:

CSC1-DCS4: hombre pero ahí dentro está ((s'assenyala el front)) ay, mira, esa palabra: me suena

CSC1-HCS3: mhm ...

CSC1-DCS3: ((a CSC1-DCS4)) {(fluix) vale vale,} [1 {(@) te suena}]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 sí pero si] luego se olvida:

CSC1-DCS3: [pues por eso:]

CSC1-DCS4: [bueno, da igual]

CSC1-DCS3: ((a ENT)) pero no, bien bien

ENT: o sigue que com més: les: sabeu diguem que més: ...

CSC1-DCS3: [claro]

ENT: [o menos] vos: molesten, no?, dig- [per dir algo?]

CSC1-DCS3: [claro] ...

CSC1-HCS3: mhm

CSC1-DCS3: más sabes hablarla: ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: mhm ...

ENT: vale ... ((a CSC1-HCS4)) i tu com:?

CSC1-DCS3: @ [1 bien ((gest d'assentiment)) @]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 {(@) hombre}]

ENT: és que te faig parlar {(@) perquè com parles menos:}

CSC1-DCS4: ((nom CSC1-HCS4)) es ((gest d'assentiment)) {(fort) sí, sí}

ENT: [@]

CSC1-HCS4: [@] sí

CSC1-DCS3: @@

CSC1-HCS4: hablan ellos: y están bien, lo que ellos dicen

CSC1-DCS4: @ [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 {(@) es que:}] opino lo mismo

ENT: vale [vale]

CSC1-HCS4: [está bien]

CSC1-DCS3: ((a CSC1-HCS4)) pues adelántate y habla antes ...

CSC1-HCS4: [sí:]

ENT: [molt bé,] i entonces ja: m: sabeu què voleu fer, després de quart?, ho teniu clar o no?

CSC1-DCS4: m::

CSC1-DCS3: [bachiller]

ENT: [o vos ho esteu] pensant [encara]

CSC1-DCS4: [bachiller]

ENT: batxiller tots?

CSC1-HCS3: no (42:00)

CSC1-DCS4: yo [1 sí]

CSC1-HCS4: [1 no,] [2 (assenyala CSC1-HCS3)) él no]

ENT: [2 ((a CSC1-HCS3)) no?]

CSC1-HCS3: ((gest de negació)) {(@) yo no}

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu què vols: què voldries fer?

CSC1-HCS3: hombre a ver es que: me está costando sacarme la ESO:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HCS3: pf y: a mi hermana: hizo el primer año de bachillerato y le costó mucho

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [o sea] la ESO se la sacó: fácil, y luego hizo el primer año del bachillerato y le costó mucho

ENT: ja, i no ho veus clar

CSC1-HCS3: no ((gest de negació))

ENT: mhm i pe- però has pensat què voldries fer:?

CSC1-HCS3: n- no lo tengo muy claro porque no sé dónde tengo que ir

ENT: [mhm]

CSC1-HCS3: [o sea:] lo que quiero hacer no sé dónde tengo que ir

CSC1-DCS4: [pero]

ENT: [què vols] fer?

CSC1-HCS3: e:: diseñador de: videojuegos

ENT: ah, vale

CSC1-HCS3: y no sé, no tengo muy claro [donde ir]

CSC1-HCS4: [hombre:]

CSC1-DCS3: eso se gana una pasta si lo haces bien

CSC1-HCS3: un módulo de i- a mí me han dicho que tengo que hacer un módulo de informática

ENT: mhm

CSC1-HCS3: y luego:: [diseño gráfico]

CSC1-HCS4: [un superior,] o:

ENT: vale ...

CSC1-DCS4: {(fluix) y ya está}

ENT: però no ho tens molt clar [encara què has de:]

CSC1-HCS3: [no: no s- ... sí, exacto]

CSC1-DCS4: pero nos darán charlas [tú no te preocupes]

CSC1-HCS4: [hombre: en la] universidad se da eso de

CSC1-DCS4: mhm

CSC1-HCS4: y: te dan [{(??) la formación}]

CSC1-DCS4: [pero hay que ir] a bachiller

CSC1-HCS3: ya, ya lo sé, [pero no:]

ENT: [mhm] i estudiar moltes matemàtiques: [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 mo-]

CSC1-HCS3: [1 sí: las matemáticas] xx

CSC1-DCS4: ¿matemáticas pa(ra) hacer videojuegos? ((mira CSC1-HCS3))

ENT: [sí sí sí]

CSC1-HCS4: [hombre:]

ENT: la això, la [1 informàtica és:] [2 matemàtiques]

CSC1-HCS4: [1 la física también]

CSC1-HCS3: [2 sí]

ENT: mhm

CSC1-DCS3: madre:

ENT: ((mira CSC1-HCS3)) bueno: ((gest d'assentiment))

CSC1-DCS3: @ {(fluix) ((nom i cognom CSC1-HCS3)), un videojuego}

CSC1-HCS3: [{(@) no:}]

ENT: [@] ((mira CSC1-DCS3, CSC1-DCS4 i CSC1-HCS4)) i vosatros: (43:00) sí que batxiller?

CSC1-HCS4: sí, [yo sí]

CSC1-DCS3: [sí, yo] sí

CSC1-HCS4: [{(??) voy a i-}]

ENT: [a on,] a on anireu, ho sabeu [ja?]

CSC1-DCS3: [@] al ((nom CSP1))

CSC1-DCS4: a ((nom IES2))

ENT: [((a CSC1-DCS4)) a ((nom IES2))?]

CSC1-HCS4: [yo a lo mejor:] ¿al ((nom EP1))?

ENT: [mhm]

CSC1-HCS4: [que vivo] cerca

CSC1-HCS3: pf ((gest de negació))

CSC1-DCS3: yo es que el ((nom CSP1)) lo tengo al la(d)o

ENT: ((a CSC1-HCS3)) què li passe al ((nom EP1))?

CSC1-HCS3: que mi hermana fue al ((nom EP1)) y: cada vez que la veía estudiando: se tiraba toda la noche copiando hojas y hojas y hojas para estudiar

ENT: {(@) hòstia}

CSC1-HCS4: hombre y mi hermano también estudió ahí: y le fue bien

ENT: mhm

CSC1-HCS4: [no sé:]

CSC1-DCS4: [a ver,] eso es las ganas que tengas de estudiar [y::]

CSC1-DCS3: [claro]

CSC1-DCS4: si se: se te da bien, [y eso]

ENT: [mhm] ... i batxiller quin voleu fer?

CSC1-DCS3: yo mixto

CSC1-DCS4: yo científico ...

ENT: ((a CSC1-DCS4)) tu científic ((mira CSC1-HCS4))

CSC1-HCS4: {(fluix) científico}

ENT: científic tam(b)é

CSC1-HCS4: y: intentaré ser: ingeniero:

CSC1-DCS3: {(fluix, @) intentaré:}

CSC1-HCS4: {(@) intentaré, hombre}

ENT: home, sí sí

CSC1-HCS4: y a lo mejor o: ingeniero aero-aeronáutico o sólo ingeniero

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ((a CSC1-HCS4)) bueno, piques alt ahí

CSC1-HCS4: @

ENT: què, però has pensat a quina universitat voldries anar?, o: a quina ciutat: més o menos:

CSC1-HCS4: no sé

ENT: perquè a Castelló crec que aeronàutica no:

CSC1-HCS4: hombre si, no sé si se puede: sacan un: una nueva: ¿cómo se dice?

CSC1-DCS3: ah, sí, [ya sé:]

ENT: [una nota:] mitja

CSC1-HCS4: sí, bueno, (44:00) si se puede hacer en Castellón:

ENT: mhm

CSC1-HCS4: intentaré hacerlo [en Castellón]

CSC1-DCS3: [aquí a:]

ENT: vale vale

CSC1-DCS3: de aquí a que: vayas a estudiar igual [1 ya lo han saca(d)o]

CSC1-DCS4: [1 tú tranquilo] [2 que habrán puesto algo nuevo]

ENT: [2 @@]

CSC1-HCS4: c(l)aro algún: ...

ENT: ((a CSC1-DCS3 i CSC1-DCS4)) i vosatros? ... [el: científic?]

CSC1-DCS4: [yo: ...] m: me gustaría: medicina, o: laboratorio ... de análisis clínicos

ENT: vale, [mhm]

CSC1-DCS4: [algo] de eso ... no sé, algo: relacionado con: el cuerpo humano

ENT: mhm

CSC1-DCS4: es lo único que m- me gusta, no: [lo otro:]

ENT: [ciències de la] salut

CSC1-DCS4: sí

ENT: ((a CSC1-DCS3)) i tu què es-

CSC1-DCS3: ah yo quiero son muchas cosas

ENT: @ [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

CSC1-HCS4: [1 @@]

CSC1-DCS3: [1 mira:] a mí me gusta: [criminología:]

ENT: [conta-me'n algunes, va,] sí

CSC1-DCS3: me gusta mucho ... y luego: si no es eso, me iré: para algo de: del inglés o el alemán:

ENT: traducció?, o:

CSC1-DCS3: sí, o alguna cosa de ésas ... y ya está

ENT: mhm ... i: voleu anar a la universitat, entonces?

CSC1-DCS4: sí sí

CSC1-DCS3: sí:

ENT: però a Castelló:?, o:

CSC1-DCS4: hombre sí en Castellón:: ...

CSC1-DCS3: yo s- sí que está, entonces sí

CSC1-DCS4: yo l- la mía también está, pero lo de análisis clínicos me parece que es en Tarragona

ENT: mhm

CSC1-DCS4: entonces me tendría que ir a Tarragona ... a ver si se podría

ENT: però bueno (45:00) en tot cas: com més a prop millor, no?

CSC1-DCS3: [sí claro]

CSC1-DCS4: [hombre sí sí sí] sí ...

ENT: ((a CSC1-HCS3)) tu tam(b)é?, o:

CSC1-HCS3: no sé ((gest de negació)) de momento no lo sé

ENT: no ho [1 saps]

CSC1-DCS3: [1 no sabe lo de bachiller] [2 xx]

CSC1-HCS3: [2 @@]

ENT: [2 però aixina] per dir, hosti a mi m'agradarie: jo que sé

CSC1-HCS3: pf:

CSC1-DCS3: {(@) a, a mí} [a Bilbao]

CSC1-DCS4: [Cas:tellón] de mis amores

ENT: ((a CSC1-DCS3)) a tu Bilbao?

CSC1-DCS3: ah sí

ENT: però tens algun:?

CSC1-DCS3: no @ {(@) porque fui:} el año pasado de viaje y vi la Universidad de Dois-Doisto o: [no sé qué]

ENT: [Deusto]

CSC1-DCS3: Deusto ésa y me gustó ... pero es muy cara, ya me han dicho que no

ENT: m:

CSC1-DCS3: @@ ... pero: aquí estoy bien

ENT: @@ però tens Bilbao ahí: el tens al: cap, [eh?]

CSC1-DCS3: [@] ((gest d'assentiment))

ENT: el basco, què: tal?

CSC1-DCS3: ah, no, eso no [@@]

ENT: [@@] {(@) això ja és més complicat eh} ... vale, entonces bueno, més o menos, e: Castelló: universitat: tot això, vale ... i penseu que: d'ací a un temps parlareu llengües diferents que ara?, o que alguna que: ara no parleu molt l'haureu de parlar més:

CSC1-HCS3: hombre [yo creo que el i-]

CSC1-HCS4: [hombre yo] inglés a lo [mejor sí que:]

CSC1-DCS4: [yo quiero seguir con] el inglés

CSC1-DCS3: hombre: el inglés y alemán: yo creo que sí:

CSC1-DCS4: yo el alemán no voy a seguir ((gest de negació))

CSC1-DCS3: yo sí .. si me lo saco ... (46:00) pero sí que lo: intentaré [hacer]

ENT: [home] en Batxiller depén: de a on aneu no n'hi [haurà, alemany]

CSC1-DCS4: [no: en ((nom IES2))] no hay, [de alemán]

CSC1-DCS3: [pero: si no:] voy a hacer nada de: m: de traducción, cuando acabe o eso: me sacaré el: el nivel ese

ENT: {(fluix) algun títol?}

CSC1-DCS3: y así algo tengo

ENT: mhm ... però és aixina més per tindre'l: però si dius, hosti jo d'ací a: uns anys crec que parlaré bastant de:

CSC1-DCS3: pue- por eso, si me sirve para algo

ENT: c(l)aro ... o sigue si fas traducció sí que hauràs de:

CSC1-DCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((mira CSC1-HCS3)) i vosatros? ... tu has dit [que l'anglés:]

CSC1-HCS3: [yo el inglés] ...

ENT: ((a CSC1-HCS3)) per què creus que parlaràs més anglés?

CSC1-HCS3: no sé yo: creo que: para: ... para lo que quiero hacer creo que es muy importante el inglés

ENT: mhm

CSC1-HCS3: aunque ahora no lo llevo muy bien ... pero: espero: aprender algo más ...

CSC1-DCS3: @

ENT: @

CSC1-HCS3: [1 no sé]

CSC1-HCS4: [1 yo igual]

CSC1-DCS3: [2 @@]

CSC1-HCS4: [2 yo como seguramente te-] ((a CSC1-DCS3)) {(fort) a ver,} ((a ENT)) seguramente me tocará ir o: o a Estados Unidos o algo de eso, para est- para seguir estudiando ingeniería

ENT: mhm

CSC1-HCS4: y si no está aquí en Castellón: ... o: en Madrid [1 por ejemplo, pues:]

CSC1-HCS3: [1 ingeniero de: de montes] [2 @@@]

CSC1-DCS3: [2 ((a CSC1-DCS4)) ¿qué ha dicho? @]

CSC1-DCS4: [2 @@@]

CSC1-HCS4: [2 @ {(@) de montes} @]

ENT: [2 @@@] (47:00) vale, o sigue d- depén de a on te toque anar:

CSC1-HCS4: c(l)aro

ENT: [però aixina per ganes dir:]

CSC1-DCS4: [aprenderás la lengua]

CSC1-HCS4: hombre: yo sí que me gustaría aprender: m: bien el inglés y: ... si: decir: ... pues: no tengo trabajo, pues: voy a probar: a vivir en otro sitio y se habla [1 inglés:]

ENT: [1 mhm]

CSC1-DCS3: [1 claro,] y si sabes inglés: es una:

CSC1-DCS4: mhm

CSC1-DCS3: un punto a favor

ENT: vale, o sigue que depén de a on hagueu de viure: de la faena que feu i tal ... vale ((mira el guió)) pos:: jo, bàsicament ja he acabat de fer: preguntes, si: voleu preguntar-me ara algo a mi, o: fer algun comentari:

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-DCS4 i somriu))

CSC1-DCS4: ((mira CSC1-DCS3 i somriu))

ENT: alguna cosa que penseu [i que no hagueu dit:]

CSC1-DCS3: [{(@ yo no sé:}] ((mira CSC1-HCS4))

ENT: que no vos hage preguntat: ...

CSC1-DCS3: no, [no]

CSC1-HCS4: [tú eres] de Castellón, ¿no?

ENT: sí

CSC1-HCS4: ¿en qué e:: instituto estudiastes?

ENT: al ((nom CSP2))

CSC1-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSC1-HCS4: ((gest d'assentiment)) ...

CSC1-DCS3: ((gest a CSC1-HCS4)) [1 @@]

CSC1-DCS4: [1 @@]

CSC1-HCS3: [1 @@]

ENT: [1 @@] [2 i ja està no?]

CSC1-HCS4: [1 @@] [2 por si:] s- saber si: venías a este instituto o algo

ENT: no no no, no: no vaig vindre ací no, vaig estudiar al ((nom CSP2)): i a l'escola al Sanchis Yago, o sigue que no: @ no he estat mai, ací, però bueno: està molt bé tam(b)é ... (48:00) i:: he es- he estat a muntó bé

CSC1-DCS3: sí

ENT: no sé, e: si no voleu: afegir res més

CSC1-DCS4: ((mira CSC1-DCS3))

CSC1-DCS3: ((mira CSC1-DCS4))

ENT: jo ja apague les gravadores: i tot

CSC1-DCS3: [@ {(@) sí:}]

ENT: [i: moltes gràcies] per haver participat, i: no sé, ara què teniu?, anar a [dinar o:]

CSC1-DCS3: [sí]

CSC1-DCS4: ahora a casa

CSC1-HCS3: sí

CSC1-DCS4: a comer y a las tres entramos otra vez

ENT: molt bé, jo tam(b)é, tornaré: a les tres @

CSC1-HCS4: @

ENT: pos no res, moltes gràcies

CSC1-DCS3: [vale]

CSC1-DCS4: [de res:] ((els participants s'alcen de les cadires))

CSC1-DCS4: adéu:

CSC1-HCS3: adéu ...

CSC1-HCS4: adiós: (... 2'') (48:25)

Entrevista CSC1-AL

Codi entrevista	CSC1-AL
Codi participants	CSC1-HAL1
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Castellà des del primer torn (negociació transcrita).
Origen geogràfic familiar	CSC1-HAL1 és nascut a Castelló i viu a Benicàssim. Son pare és nascut a Múrcia i sa mare al Japó, es van conéixer als Estats Units durant els estudis i després es van traslladar a Castelló, ara fa més de 20 anys. Entre ells parlen castellà ("mi madre aprendió español, como se vino a vivir aquí:").
Grups d'iguals a classe	Diu que la majoria dels xics estan en un sol grup, en canvi les xiques sí que se separen més (hi ha dos o tres grups), tot i que "no te sabría decir por qué" s'ajunten o se separen, potser perquè fa més temps que van juntes. Ell no s'ajunta massa amb la resta de xics: "no me identifico mucho con el resto [...] ellos siempre fueron de fútbol, de deportes, y de pequeño nunca me: ni de pequeño ni ahora", també perquè uns eren del Barça o del Madrid i a ell li era igual, "nunca le cogí el gusto". Més endavant, en resposta a una altra pregunta diu que des de menut s'ajunta sobretot amb dos xics "que son más como yo": no seguien tant el futbol, tot i que a diferència d'ell "sí que tenían equipos" (18:45). Respecte quan eren menuts, el principal canvi és que les xiques se separen més que abans, "porque: y esto es entre tú y yo, pero las mujeres son un poco rencorosas" (14:10) i hi ha tensions (els xics no ho són tan, en general, però ell mateix es reconeix com a "muy rencoroso").
Activitats de lleure	Diu que "yo siempre he sido un poco antisocial" i entre setmana no té activitats programades més enllà de fer deures, jugar a videojocs ("de aventuras" o "de magia" més que no "de tiros", cosa que també el diferencia dels altres xics). També mirar animes en japonés, que "tienen un lenguaje más, más fácil y ninguna trama demasia(d)o difícil así que: son perfectos" per a aprendre la llengua (17:20). Tampoc no li agraden les xarxes socials, diu, "son muy impersonales". Els caps de setmana queda amb algun amic per Benicàssim però no sempre, "no soy del tipo de personas que si no salgo tres veces al día con un amigo me: me asfixio en casa" (17:45). De menut feia si fa no fa el mateix, "jugar a los videojuegos como un viciado", per exemple (19:15). Més endavant tornen a parlar de l'anime, diu que "siempre hay mucha gente que lo ve y poca gente que lo dice [...] como tampoco se suele hablar de ellos:" (20:20). Ell se'n considera "fan, podríamos llamar" (21:20), tot i això no s'ajunta amb altra gent que ho seguisca (ENT li pregunta pels grups d'aficionats que, segons altres participants, es reuneixen a la Plaça Santa Clara). ENT li pregunta si el fet de ser japonés ha influït en què li agrade més: diu que potser sí i potser no, però que en qualsevol cas hi ha més capítols i més renovats en VO en japonés que doblats al castellà.
Televisió	Veu séries com Los Simpson, Cómo conocí a vuestra madre o Padre de familia a Neox o la Fox; les séries d'humor espanyoles (La que se avecina o Aída), en canvi, no li acaben d'agradar: "las bromas no me gustaban, era como muy: [...] las veía y no me hacían gracia" (22:40). La TV la mira en castellà, per tant, de menut mirava alguna série "en catalán" com "Dragon Ball", "ahora tampoco hay tantas series en valenciano, diría yo [...] no sé por qué" (23:45).
Música	No hi és molt aficionat i tampoc no li agrada cap estil concret, només cançons soltes ("si la canción me gusta me gusta, me da igual el estilo"). Es mostra indiferent pel que fa a la llengua: anglés, castellà o japonés, "eso me da igual, si me gusta la canción me gusta" (25:05).
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	Mai no li ha interessat massa: "ahora se utiliza la etiqueta cani: pero no sé lo que significa ni me importa: nada" (33:30), "son palabras que se inventan para tocar las narices". Parla de la seua germana, que "se ha vuelto una chula" al passar a l'institut (sempre amb els cascos i la música, "se ha vuelto gritona [...] y te contesta"). Creu que els adolescents tenen necessitat de diferenciar-se i considerar-se "millors" que la resta ("siempre fue así, siempre es así, siempre será") però "yo intento no ser así" (35:00). Es mostra indiferent cap als comportaments habituals dels grups de joves (discoteques, beure, fumar...), "la verda(d) es que esas cosas me dan igual" (36:30) i "no es problema mío".
Variació lingüística	Quan se li pregunta fa referència a la variació dialectal en castellà (per una tia seua que viu a Màlaga). Pensa que a Castelló si la gent té accents diferents és perquè ha parlat altres llengües abans (posa l'exemple de sa mare, que li costa pronunciar la erra), sinó en general no hi ha diferències.
Expectatives acadèmiques	Farà el batxillerat científic, més endavant encara no s'ha decidit però té clar que vol anar a la universitat. El batxillerat el farà en un institut de Benicàssim perquè és el que té més a prop de casa. Sobre la universitat no hi ha pensat però voldria continuar vivint a casa els pares (parla de la Politècnica de València i d'anar-hi als matins i tornar a les vesprades), "eso sería lo más cómodo evidentemente", però no descarta "coger una beca" i anar a l'estranger o la resta de l'Estat (diu que són tres germans i només la mare per a pagar).
Altres	No vol acabar la conversa però no aporta cap informació rellevant a partir de 51:47 (comença parlant dels Premis Goya, lliurats poc abans de la data de l'entrevista; després diu que "se lleva bien con los adultos", amb els metges, etc.).

(0:40) ENT: i: i bàsicament pots contestar com vullgues: i en la llengua que vullgues, vale?, si [preferixes fer-ho e-]

CSC1-HAL1: [prefiero el] español

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira el guió)) cap problema, jo e- en tot cas te ho faig en valencià com: com he fet en: en tots?

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: vale?, si n'hi ha algun [problema:]

CSC1-HAL1: [sí]

ENT: no entens alguna coseta o aixina ja ho solucionem, [vale?]

CSC1-HAL1: [no:]

ENT: i sobretot, que: no és cap examen, vale?, o sigue que no n'hi han respostes: correctes (1:00) o incorrectes, simplement: e: que m'expliques un poquet, com: ... com: actues, què m: què penses, vale?

CSC1-HAL1: mhm

ENT: ((mira el guió)) molt bé ... (1:10)

(2:00) ENT: vale ... entonces, e: si me pugueres dir: quines llengües saps, i:: i com les has aprés?

CSC1-HAL1: bueno, pues: generalmente el español, lo: aprendí porque:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: bueno, yo nací aquí: viví aquí: pues, lo aprendí, el inglés:

ENT: en casa, diguem ... [no?]

CSC1-HAL1: [el,] el inglés ((gest d'assentiment)) lo aprendí aquí en el colegio:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: i el japonés: mi madre: me lo enseñaba así: ... un poquito, cuando era pequeño

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: luego cuando tenía:: diez doce años como m- [más o menos]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: ya pues, me puso una profesora

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: así estuvo tres meses en nuestra casa y me enseñó: ... bastante

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: y ya y el resto lo fui aprendiendo yo:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: yo solo

ENT: vale ((gest d'assentiment)) diguem per exemple: ... mires alguna: série: [en: japonés?, o:]

CSC1-HAL1: [sí, muchas,] muchas @

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: realmente: es, un método de aprender

ENT: c(l)aro és una manera de anar escoltant, no?

CSC1-HAL1: lo hago: sí

ENT: però en ta mare: no parlaries japonés, diguem

CSC1-HAL1: sí: [sí lo hablo]

ENT: [sí? ((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: bueno, sí ... [y:]

ENT: [o sigue] lo que has aprés és més bé (3:00) a escriure: i tal, no?, o què

CSC1-HAL1: sí, en casa aprendí a leerlo y a escribirlo pero a hablarlo y entenderlo: realmente sí que lo aprendí: ... más bien: yo solo

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSC1-HAL1: sí ...

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: eso, veía series en: por el ordenador: y: escuchaba, con su- con subtítulos?

ENT: mhm

CSC1-HAL1: como no lo entendía todo, pero más o menos lo aprendía así sobre la marcha

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: lo suficiente para: el año pasado me fui tres, bueno, el año pasado no, en dos mil doce

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: me fui a vivir tres semanas: con los familiares allí en Japón

ENT: mhm

CSC1-HAL1: tres: semanas ((alça tres dits)) solo

ENT: ja j-

CSC1-HAL1: [y:]

ENT: [t- te,] bueno te va tocar practicar, i: [no?]

CSC1-HAL1: [((gest d'assentiment))] sí:

ENT: @ [@]

CSC1-HAL1: [bueno el,] lo elegí yo, más bien

ENT: [sí?]

CSC1-HAL1: [así] un poco: ...

ENT: aixina en estiu, no?, per a:

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment)) s- sí, la verda(d) es que, me ... al p- me decían que iba aprendiendo así sobre la marcha, [sí:]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm

CSC1-HAL1: sí: tampoco noté que si yo aprendía mucho, pero al parecer sí: ... sí lo [notaron otros]

ENT: [vas millorar,] no?

CSC1-HAL1: ((s'encongeix d'espatlles)) sí

ENT: o sigue que el japonés (4:00) l'has anat aprenent aixina: [un poquet de tot, un poquet en ta mare: un poquet en:]

CSC1-HAL1: [así:: sí ... en] ... o solo, [sí]

ENT: [en la] professora, [tu sol: en séries:]

CSC1-HAL1: [entre mis hermanos yo soy el:] ... entre: mis hermanos yo soy el mejor que lo domina

ENT: sou més germans?

CSC1-HAL1: sí, soy: mi hermana mayor que tiene: diecisiete?

ENT: mhm

CSC1-HAL1: dieciocho va a cumplir este año

ENT: vale

CSC1-HAL1: yo: que tengo: quince, diec- dieciséis este año:

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [y mi] hermano que tiene: ... ¿doce?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: trece este año

ENT: vale ((gest d'assentiment)) tots heu estudiat ací? ...

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment)) sí, mi hermana: se: ahora está en [segungo de bachillerato]

ENT: [((gest d'assentiment)) mhm]

CSC1-HAL1: pero sí que vino aquí, y mi hermano está en primero de ESO ahora

ENT: vale ((gest d'assentiment)) molt bé ((mira el guió)) e: i el valencià?

CSC1-HAL1: ps: nunca nos hemos llevado muy bien, podríamos [decir]

ENT: [@] @

CSC1-HAL1: nunca se me dio demasia(d)o bien

ENT: vale, pero més o menos:?

CSC1-HAL1: sí, sé:: lo entiendo: ... lo hablo pero: tengo muchas faltas de ortografía, {(fluix) la verda(d)}

ENT: faltes d'ortografia, bueno

CSC1-HAL1: sí ... pero: en el castellano no tengo muchas faltas de ortogafía

ENT: también?

CSC1-HAL1: no: ... de pequeño como leía mucho y sigo leyendo

ENT: vale

CSC1-HAL1: entonces sí que: (5:00) [lo es-]

ENT: [tens] més:

CSC1-HAL1: las faltas en: c- ccastellano son mu:cho menores

ENT: vale, molt bé, i si hagueres de: ordenar-les?, les llengües, diguem la que més saps a la que menos?

CSC1-HAL1: bueno pues sería castellano: ... valenciano porque se parece mucho al castellano

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: luego sería el japonés: inglés:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: y alemán tengo:: nociones muy muy básicas

ENT: però has fet el: tot el la ESO, el alemany?

CSC1-HAL1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: vale, des de primer diguem

CSC1-HAL1: desde primero y el A2 es la semana que viene

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: [que no sé] como va a ir

ENT: ja s- teniu tots examen, esteu tots ahí: @ [@@]

CSC1-HAL1: [sí: la mayoría] de clase sí que se ha apuntado al A2 de inglés y de alemán

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: hay gente que ya tenía: ya lo tenía porque va a academias

ENT: mhm

CSC1-HAL1: pero: la [mayoría]

ENT: [però la] majoria no, [ja, és una:]

CSC1-HAL1: [la mayoría:]

ENT: manera de tindre algo

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: i:: tu vas a quart be, o a quart [a?, quart a]

CSC1-HAL1: [1 a, cuarto a]

ENT: vale ((mira el guió)) ... molt bé ... entonces ara, e: és més sobre l- les llengües que parles: en diferents: llocs, [vale?, diguem]

CSC1-HAL1: [m::]

ENT: primer a casa, en els teus pares, e:: com parles? (6:00)

CSC1-HAL1: en castellano

ENT: en castellà en els dos

CSC1-HAL1: y con mis hermanos también

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC1-HAL1: [bueno] con mi madre, si: estamos: ella y yo así: sin nadie más, sí, sí sí que le suelo hablar en japonés:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: bueno e- ella me suele hablar en japonés y yo le: también le respondo en japonés

ENT: vale, o sigue és quan esteu més bé: sols, no?

CSC1-HAL1: sí porque mi hermano: no lo entiende demasiado:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: y mi hermana nunca le ha interesado mucho

ENT: @ vale, entonces és:

CSC1-HAL1: y mi padre apenas: apenas sabía {(fluix) pero:}

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC1-HAL1: [creo que] intentó aprenderlo, pero {(fluix) la cosa no fue bien}

ENT: @

CSC1-HAL1: ((gest de dubte))

ENT: home ha de ser difícil, no, supose?, si no:

CSC1-HAL1: sí porque: el abecedario es completamente distinto

ENT: mhm

CSC1-HAL1: bueno ni siquiera es un abecedario, es:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: va por sílabas:

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: y: excepto la ene todas las letras van:: ¿juntas?, bueno la a e i o u y la ene, van todos en: sílabas

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y hay: como: ... no son: letras normales, son carácteres

ENT: ja ja ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: y hay: tres tipos de carácteres: fáciles: ... y otro, otra forma de escribirlo: y: otra tercera que son esos signos tor- tan complica(d)os (7:00) [que se ven]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: que significan palabras enteras

ENT: vale ((gest d'assentiment)) més com el: xino, no diguem? ...

CSC1-HAL1: ((cara de dubte)) sí:

ENT: mhm ((mira el guió)) vale ... e:: ... i entonces, però: ta mare diguem: t'agafe en algun moment i te diu, va, anem a practicar, o és més, [e- en plan:]

CSC1-HAL1: [n- no,] espontáneo

ENT: espontani

CSC1-HAL1: sí: [es si estamos en el coche]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: que me: ha venido a recoger al colegio: y estamos los dos, me habla en japonés y yo lo entiendo perfectamente

ENT: vale ((gest d'assentiment)) est- molt bé ((mira el guió)) i en els teus germans entonces parleu castellà

CSC1-HAL1: castellano

ENT: normalment ((gest d'assentiment)) vale, molt bé ((mira el guió)) i: n'hi ha hagut: algun canvi?, és a dir en algun moment: parlaes més japonés que ara:?, o:

CSC1-HAL1: m::: creo: que: no, siempre he hablado más: bueno, ahora sí que hablo mucho más japonés que cuando era pequeño porque ahora sé, {(èmfasi) evidentemente} mucho mucho más

ENT: vale

CSC1-HAL1: de pequeño pues: s- solía hacer las frases que me sabía de memoria y ya está

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces: un poquet més, [no?, i]

CSC1-HAL1: [((gest d'assentiment))]

ENT: tam(b)é t'ha interessat més: i has m- mirat més séries i has fet més:

CSC1-HAL1: sí: a mí me interesó, me parecía:: bonita, la lengua (8:00)

ENT: mhm

CSC1-HAL1: no sé

ENT: vale ((mira el guió)) ... entonces ací quan: estàs a l'escola?, diguem dins de classe:

CSC1-HAL1: mhm

ENT: en quina llengua parles, tu en els professors, normalment?

CSC1-HAL1: con el: profesor: depende de la clase en que estemos

ENT: mhm

CSC1-HAL1: si estamos en una clase de matemáticas en castellano ((gest de negació)) si estamos en: inglés en inglés

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: [y: si:] bueno, aunque en alemán hablo en español

ENT: mhm, i en valencià? ...

CSC1-HAL1: en las clases de valenciano, más bien ...

ENT: ((gest d'assentiment)) parles valencià?

CSC1-HAL1: en las clases de valenciano sí, en el resto: pues, castellano o lo que toque

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... en el professor: o sigue el professor vos fa la classe en: valencià, no?

CSC1-HAL1: sí:

ENT: i li contesteu tam(b)é:

CSC1-HAL1: en valenciano, sí

ENT: vale, i en els: en els: companys de classe?, en la gent de classe quina lle- quan esteu dins, de: l'aula eh?, [{(fluix) dic}]

CSC1-HAL1: [sí,] pues: en castellano, sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) en tots

CSC1-HAL1: sí: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm i n'hi hagut algun: canvi, creus?, en algun moment, de dir hòst- abans parlàem més valencià en classe, o: [menos?, o:]

CSC1-HAL1: [m::] no, [creo que]

ENT: [o més] castellà?

CSC1-HAL1: creo que no, vamos (9:00)

ENT: sempre igual, no?, [més o menos]

CSC1-HAL1: [sí:]

ENT: mhm, entonces e: m: ((mira el guió)) a totes les classes: diguem que n'hi han grupets: o l- ntx, vull dir la gent s'ajunte més en uns: o en uns a(l)tres:

CSC1-HAL1: sí:

ENT: en la teua classe quins: grups diries que n'hi han?, més o menos (11:00)

(15:05) ENT: entonces, e: tu creus que la llen- la llengua: pot tindre algo a vore?, en la manera: que: la gent s'ajunte, o diguem: pel fet de parlar una llengua, l- m: se poden ajuntar més en uns: o en uns a(l)tres:?, o: ... tu com ho veus?

CSC1-HAL1: m: yo creo que realmente la lengua no tiene demasiado que ver en:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: con quién te juntas ... aunque sí que es verdad que si ves a una persona que habla una lengua: ... por ejemplo si alguien hablase japonés: yo también: lo hablaría con él

ENT: c(l)aro

CSC1-HAL1: no hay ninguno, pero:

ENT: @ [@]

CSC1-HAL1: [ntx,] xxx no:

ENT: sí ... però vull dir: potser t'a- t'aprofitarie per a practicar?, o: ... [o què]

CSC1-HAL1: [sí, pero n-] tampoco tiene tanto que ver

ENT: ja, perquè si te cau mal, diguem per exemple?

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment)) sí, entonces ya: [daría igual lo que hablase]

ENT: [@@] @@ ... vale entonces tu diries que no és lo més impo- o sigue [que no és]

CSC1-HAL1: [n- no: no no] no

ENT: no té molta importància

CSC1-HAL1: es más importante los ideales, bueno los ideales ... no diría yo que tienen ideales, pero: l- la forma de pensar, [{(??) diría}]

ENT: [la forma] de pensar, [no?]

CSC1-HAL1: [sí,] (16:00) ideales no: no es la palabra correcta

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces si tens: algú que s- se paregue més a com penses tu: pues te: vale

CSC1-HAL1: mhm

ENT: encara que parle una llengua diferent: [o lo que sigue]

CSC1-HAL1: [sí:]

ENT: ((mira el guió, gest d'assentiment)) vale ... i tu creus que: ací: f- o sigue fora del ((nom CSC1)), fora de l'escola, sí que poden haver grups que s'ajunten més per la llengua que parlen:?, o:

CSC1-HAL1: sí, puede ser, pero tampoco tengo mucha: i- mucho interés en esas [cosas]

ENT: [ya,] no ho has, no l'has conegut molt no?, no: [no n'hi ha cap d'això]

CSC1-HAL1: [((gest de negació)) no]

ENT: que te vingue al cap ara ((mira el guió)) vale ... entonces tu quan ixes d'ací del: de l'escola què: fas, normalment?, aixina entre setmana: els caps de setmana i tal? (16:35)

(21:25) ENT: les activitats que fas fora del: de l'escola?, b- b- bàsicament què serien: ... en quina llengua serien?, vull dir

CSC1-HAL1: m: ... castellano, en: la [mayoría]

ENT: [quan quedes] en gent castellà i tal? ... i després si és [el:]

CSC1-HAL1: [mhm]

ENT: les séries o tal ja en: {(fluix) més [en japonés:?, o:}]

CSC1-HAL1: [((gest d'assentiment)) sí]

ENT: {(fluix) vale} ... entonces la tele?, fora de: eixes séries que mires: per internet: o això, la tele la mires?, o:

CSC1-HAL1: sí: también la veo

ENT: mhm, i què: i quins programes diries que veus més? (21:50)

(25:20) ENT: entonces ara, m: canviem un poquet de tema, vale?, e: m: quan: vaig a a(l)tres escoles: o quan he estat avui ací preguntant, sempre n'hi han xiquets que diuen que: alguna llengua: els agrae menos que una a(l)tra: o que alguna els agrae molt: i una a(l)tra no els agrae gens: i tal, tu quines:?, m: quines llengües t'agra(d)en més: [te motiven més:]

CSC1-HAL1: [m::] pues: el japonés siempre me ha gustado, [me parecía:]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: sí, ya lo he dicho antes, e- me parecía bonita ... y:: no sé, lo tomé como un reto, también, porque era complicado ... lo tomé com un, y a mi madre le gustaba que lo hablase

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [era así] de sencillo

ENT: claro mhm

CSC1-HAL1: leía de pequeño porque a mi padre le gustaba: p- aprendí japonés porque a mi madre le gusta

ENT: mhm

CSC1-HAL1: más que por nada por: pero luego ya le pillé el gusto a leer y al japonés (26:00) y ya está

ENT: mhm ... i aixina sobre el castellà: l'anglés: ... l'alemany, el valencià: q-?

CSC1-HAL1: bueno el valenciano no es que nunca: nu- nunca me ha gusta(d)o ni nunca me ha gusta(d)o, lo aprendía:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y siempre había momentos en que:: la notaba divertida y a veces que: ... no me gusta demasiado

ENT: mhm

CSC1-HAL1: el inglés: también la he estudia(d)o porque tenía que estudiarla ... el alemán, la he estudia(d)o porque tenía que estudiarla

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: y el castellano, pues:: tengo un buen vocabulario, diría yo [@]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm

CSC1-HAL1: y por el res- y ya está, entonces esos son todos los idiomas que conozco

ENT: mhm però i: alguna per exemple diries hosti, si no: ho haguere estudiat millor, o:? ... o dius: bueno, ja està bé o: hòstia en un atre professor a lo millor haguere estat més:

CSC1-HAL1: bue:no pues

ENT: com ho veus, [tu?]

CSC1-HAL1: [sí,] el inglés nunca he tenido queja el valenciano sí que a- alguna vez ha habido algún profesor ... que no me ha gusta(d)o mucho porque era así muy monótono

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y apenas hacíamos na(da), o sea: explicaba: y nos ponía ejercicios, (27:00) explicaba: y nos ponía ejercicios

ENT: ja

CSC1-HAL1: así que uno se acaba hartando de él ...

ENT: mhm ... però bueno aixina alguna que digues hosti no: no m- ...

CSC1-HAL1: [no, n-]

ENT: [o alguna] que digues: bueno a banda del japonés: que sí que te motive bastant

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSC1-HAL1: sí, siempre hubo así momentos en que: ... de, quería dejarlo y ya está: o: o ... pero nunca lo he deja- lo acababa de dejar, o sea siempre volvía, sí

ENT: lo què, el japonés?

CSC1-HAL1: ((gest de negació)) el japonés a veces me decía: bueno, pues así estoy bien:

ENT: vale

CSC1-HAL1: pero siempre [acababa:]

ENT: [ja,] acabaes tornant

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira el guió)) vale ... entonces e:: m: ... de eixes llengües que sa(p)s quines t'agradarie aprendre: o diguem perfeccionar?, perquè ja: [o si n'hi ha]

CSC1-HAL1: [pues:]ENT: alguna que encara no hages començat i [t'agradarie tam(b)é]

CSC1-HAL1: [si: pudiera:] las perfeccionaría todas

ENT: mhm?

CSC1-HAL1: y empezar, pues: ... [su-]

ENT: [no cal,] eh?, no cal, vull dir ((gest d'assentiment)) però t- per [exemple]

CSC1-HAL1: [no ya] pero s- siempre he pensado: porque de todas formas las lenguas más: importantes ... ya las he aprendido, [el:]

ENT: [mhm?]

CSC1-HAL1: castellano se utiliza mucho aquí en España y en Suramérica (28:00) el inglés se utiliza, e- en casi todo el mundo ... Japón: es: una gran industria: alemán también es una, y:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: así si tuviera que elegir elegir, pues aprendería chino

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSC1-HAL1: que también es una gran industria, {(??) así} por:

ENT: i de les que ja mig saps diguem, quines m: preferixes, m: potenciar més?, diguem o: ... quines te pareix que és més interessant:

CSC1-HAL1: japonés, [si:]

ENT: [per quins] motius?, di-

CSC1-HAL1: el japonés por: motivos propios, y el inglés por: ... porque es muy importante el inglés, [supongo]

ENT: [mhm] per què diries que és important? ...

CSC1-HAL1: supongo porque los ma- los países más, uno de los p- ((gest de negació)) algunos de los países más importantes del mundo es inglés y también porque

ENT: [mhm?]

CSC1-HAL1: [es una lengua] universal ... hoy en día cualquier: en cualquier oficio te piden el inglés

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: [entonces] se puede hablar básicamente en cualquier parte del mundo

ENT: vale, o sigue que p(er) a treballar: i tal: [p(er) a moure't?]

CSC1-HAL1: [((gest d'assentiment))] sí, si p- si quieres viajar a cualquier país si hablas el inglés: más o menos te entienden perfectamente

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: y: también para trabajar también es:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: es necesario, (29:00) ya no es s- si hablas inglés: eres mejor, e: o s- o no ha- o hablas inglés, o no lo hablas

ENT: ((gest d'assentiment)) c(l)aro, o no: ((gest de negació)) [o te:]

CSC1-HAL1: [no]

ENT: te menges els mocs, diguem no? ((s'encongeix d'espatlles, mira el guió)) vale ... e:: m: ... entonces, e:: m: ... tu: tu parles japonés, a casa, no és una

CSC1-HAL1: [sí:]

ENT: [ací: e-] crec que de tots els que he entrevistat avui ningú: parlae res a casa que no fore valencià o: o castellà, tu: quina imatge creus que té la gent del: japonés?, o sigue l- la gent té interés, pel japonés?, o n- [com:?}]

CSC1-HAL1: [es que] tampoco es una: lengua que te: plantees, porque directamente no está: en tu vida

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [yo:] la, la veía en mi madre y la aprendí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: ntx la gente normal apenas sabe, entonces no: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) [vale]

CSC1-HAL1: [no:] no pilla directamente el interés

ENT: ja, com no se la troben, no diguem?

CSC1-HAL1: como directamente: es como: nunca te planteas hablar: chino, porque nunca te has encontra(d)o con nadie que hablase chino ni nada

ENT: mhm

CSC1-HAL1: ni está en tu entorno siquiera entonces:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: directamente n- ni te lo planteas

ENT: vale, però aixina de: gent de la teua classe que t'hage preguntat algo: o que hage volgut (30:00) aprendre [alguna paraula:?, o:]

CSC1-HAL1: [no: s- no:] si siempre me preguntan ¿como se dice ésto?, ¿como se escribe [mi nombre?]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC1-HAL1: pero eso no es intentar aprender, [eso es simplemente porque quieres:]

ENT: [{(@) ja, ja} @] ...

CSC1-HAL1: por ejemplo un nombre sí que sé escribirlo perfectamente ... pero:: no sé, simplemente cuando me preguntan, ¿como se: dice ésto?, porque simplemente quieren gritarlo en voz alta una vez que se lo diga

ENT: ja

CSC1-HAL1: pa(ra) eso paso de decírselo y: eso me molesta

ENT: @ vale vale ... bueno és més curiositat aixina de: [no?]

CSC1-HAL1: [no porque] una vez me preguntaron: ¿cómo se dice ba- cómo voy al baño, en japonés?, dó- dónde está el baño en japonés, se lo dije: ... y la cosa no acabó del todo bien, siguen gritándolo en clase de vez en cuando ... así que desde entonces paso [de decirles nada]ENT: [@@] ... ja, ere més per a fer e- conya, no diguem?, [per a fer broma aixina:]

CSC1-HAL1: [((gest d'assentiment)) mhm] ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira el guió)) vale ... e:: m: en- a tu: el, el fet de que al món n'hi hagen diverses llengües: o n'hi hagen moltes llengües?, e: què te pareix?, t'agrae: o: preferiries que n'hi haguere només una:? o com: què diries?

CSC1-HAL1: hombre desde luego si: hubiera sólo una: (31:00) sería mucho más cómodo, evidentemente, pero: supongo que es más:: más divertido si hay varias lenguas

ENT: mhm

CSC1-HAL1: evidentemente hay veces que prefieres: que haya sólo una ... y también hay muchas veces que: ... que haya más lenguas te parece m- mucho más divertido

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: però b- ((s'encongeix d'espatlles)) no sé, depende de cada ca- de cada cuál

ENT: depén, i: sí, de cada: rato, no?, [quan:]

CSC1-HAL1: [sí,] a ratos

ENT: @@ ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) bueno en tot cas tu ja tens bastanta: ... ntx, vull dir que: dins de: les llengües ja: [{(??) hòstia}]

CSC1-HAL1: [sí,] puedo:

ENT: cinc, no?

CSC1-HAL1: e: bueno ... castellano [valenciano:]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: inglés: ... y: alemán, así muy muy [básico:]

ENT: [mhm] i el japonés, és m-

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment)) el japonés sí que lo podría dominar más o menos, pero el: alemán:

ENT: el [alemany és més:]

CSC1-HAL1: [el alemán es] muy muy muy básico ((gest de negació))

ENT: mhm ((mira el guió)) vale, i: e: ací a la Comunitat Valenciana?, ací en Castelló tu què: creus, m: quantes llengües creus que serie: millor que se parlaren, una: dos: m- més:?, co- com ho veus tu? (32:00)

CSC1-HAL1: pues:: una: o dos, pero más: sería ya: [mucho:]

ENT: [((gest d'assentiment))] mhm?

CSC1-HAL1: aquí ya tenemos un montón de asignaturas, echar una más: pues: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC1-HAL1: [un poco] complicado pero: dos está bien

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) vale, tu per exemple ací a l'escola què diries? ... q- quines llengües:? (... 2'')

CSC1-HAL1: ¿estudiarlas?

ENT: mhm, o:: o: ... o com haurie de funcionar?, tu com: ...

CSC1-HAL1: bueno, pues: de momento tenemos cuatro lenguas aquí:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: castellano pero: ... el castellano: el valenciano: el inglés: y el: alemán

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: el alemán ya es optativo:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y el inglés y el resto son obligatorios

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: pero: así está bien

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: sí: esas, esas cuatro están bien

ENT: mhm vale ... i:: vale ((gest d'assentiment)) ... ((mira el guió)) molt bé ... e: m:: ... vale, e: a- abans hem parlat dels: grups que se fan ací a la teua classe:

CSC1-HAL1: sí ((gest d'assentiment))

ENT: però aixina a Castelló més en gener- o a Benicàssim, (33:00) aixina més en general quins grups: diries que n'hi ha de gent jove? (33:05)

(37:00) ENT: ja ja ((mira el guió)) vale ... i entonces tu diries que n'hi ha: algun: grup, que se diferèncie: per la manera de parlar: o perquè parlen el castellà o el valencià de una manera: determinada: ... o p- per la llengua que parlen [directament?, o]CSC1-HAL1: [m::] no, creo que a esta edad uno no se: diferencia de otras personas por la lengua que habla o la cultura que pueda tener

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: quizás sí que se hacen grupos por las culturas que tengas, yo: creo que: tampoco: es demasia(d)o ... pero en realidad eso de: hacer un grupo porque: la gente habla: de un idioma a otro es más cua- más gente mayor

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [ahora] simplemente si uno no habla un idioma, pues: da igual

ENT: vale, tu creus que de grans: potser sí que té més: interés, o més [{(fluix) importància}]

CSC1-HAL1: [sí, la gente] por ejemplo: gente mayor que crea algún club, para: ... piensa, el valenciano no se está usando

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [pues] crea un club: y empiezan a hablar en valenciano para que no se pierda

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSC1-HAL1: pero a esta edad la verda(d) [es que]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: nadie está pensando en eso

ENT: coneixes algun: grup, que fagen això?

CSC1-HAL1: ((gest de negació)) no, pero sé que hay

ENT: @@ {(@) haberlos haylos} no?, com:

CSC1-HAL1: haberlos [los hay]

ENT: [@@] (38:00) ... vale, i:: molt bé ... entonces per exemple diries: q- que n'hi ha:urie alguna manera: diferent de parlar castellà?, o que n- ... ntx vull dir, tu notes alguna diferència, quan: n'hi han grups que parlen castellà:?, [o: o::]

CSC1-HAL1: [m::]

ENT: que parlen el valencià diferent un dels a(l)tres, o aixina? (38:15)

(39:10) ENT: tu: si t'hagueres de: definir?, diguem, e:: q- què diries que: ntx, o sigue com te definiries, com a:: més espanyol: ... més valencià: més japonés: [tu c-?]

CSC1-HAL1: [m::]

ENT: com t'au- com te definiries?, a tu mateix, diguem ...

CSC1-HAL1: realmente nunca me he definido como si fuera de un lugar o de otro, la verda(d) [es que no:]

ENT: [mhm] ...

CSC1-HAL1: luego:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: he nacido en España y lo digo, sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: mucha gente me ha llama(d)o: siempre des de pequeño, chino ...

ENT: ja, xin- @

CSC1-HAL1: [sí]

ENT: [{(@) que no] serie la:}

CSC1-HAL1: no, ni siquiera es correcto, [tampoco]

ENT: [c(l)aro] c(l)aro

CSC1-HAL1: n- nunca me molestó, pero:

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [no, me] molestaba que se equivocasen

ENT: claro ... [((tus))]

CSC1-HAL1: [pero tampoco] me molestaba que me llamasen chino, japonés, porque la verda(d) es que me daba igual, pero: ...

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [nunca] me definí como si fuera: español: o: ... soy de Castellón, no: tampoco soy de ningún pueblo, así que tampoco sé lo que se siente al ser de un pueblo, pero:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: siempre veía que: gente que decía, yo soy de un pueblo: yo soy de otro, (40:00) yo eso no lo entendía pero simplemente me:

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: nunca me: me fui a: ser algo: o no ser:

ENT: ja ja, o sigue que te: ... t'és igual, diguem

CSC1-HAL1: m:: me es igual: pues simplemente yo: pensaba: soy: soy lo que soy, ya está, no m-

ENT: ja ja ja

CSC1-HAL1: no me importa: ser ... porque tampoco ser español tampoco tiene: dices soy español ((gest de negació)) ...

ENT: ((gest de negació)) no ho diries tu tampoc

CSC1-HAL1: no: no s- sí soy español, pero: la gente ahora dice, n- no, no dice soy español a una persona que ha nacido en España, dice soy español al que, se comporta como:: no: no, no sé exactamente cómo

ENT: ja ja ...

CSC1-HAL1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: o sigue tu creus que di- dir-te espanyol: o: dir-te lo que sigue, té: ntx, més significat, no?, que no-

CSC1-HAL1: [sí que no:]

ENT: [que només haver] nascut al puesto

CSC1-HAL1: sí, siempre tiene algún: así: ... se podría decir que una persona que ha nacido en Madri(d) y que: se ha cria(d)o en Madri(d)?

ENT: mhm

CSC1-HAL1: n- la gente de p- de un pueblo: aquí, de Castellón: no diría que eso es exactamente ser español

ENT: ja

CSC1-HAL1: hay gente que diría: (41:00) ... que: para ser español hace falta ser de un pueblo: que ser: de toda la vida de aquí, que: tener ciertas costumbres de aq- no lo sé

ENT: vale vale, o sigue que: ... e- més coses a banda de: haver [nascut només]

CSC1-HAL1: [sí ((gest d'assentiment))] ...

ENT: i tu, e:: ... lo que es, ser español ja ho hem dit més o menos, lo que és ser valencià, tu què creus, que: que vol dir?, què cal, per a ser valencià?

CSC1-HAL1: pues: como tampoco lo he: visto ni lo he hecho enton- yo

ENT: mhm

CSC1-HAL1: tampoco diría que soy: valenciano, porque tampoco: nunca: ... o sea, pues, e: para mí des de pequeño siempre el valenciano fue una lengua

ENT: mhm

CSC1-HAL1: nunca: nunca la vi hablar así demasiado: porque en mi entorno tampoco se habla demasiado

ENT: mhm

CSC1-HAL1: entonces traté al valenciano más bien como una lengua: que como: ... que como u- una: un medio de comunicación entre: ... simplemente era una lengua, era algo que tenía que aprender, no era: que pueda utilizar demasia(d)o en el futuro

ENT: vale ere més una cosa de classe, diguem, [més que:]

CSC1-HAL1: [era algo] que t- tenía que aprender aquí, y no: pens- (42:00) en ningún momento pensé que tenía que:

ENT: que ere per a comunicar-te o:

CSC1-HAL1: claramente porque siempre des de pequeño pensé que me iría a otro país a estudiar, {(fluix) pero bueno}

ENT: @ {(@) de moment, de moment ací estàs, no?}

CSC1-HAL1: de momento aquí estoy, porque: si: te vas a Madrid el valenciano ahí no se usa

ENT: mhm

CSC1-HAL1: siempre pensé que: el valenciano era algo que tenía que aprender ahora: y a lo mejor ya en el futuro lo utilizaba, pero: en mis planes no:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: no estaba realmente el valenciano, en ellos

ENT: ja ja, que de moment: bueno, perquè toque, no?, [però si]

CSC1-HAL1: [no, sí sí]

ENT: si fore una optativa què? ... [{(fluix) diguem}]

CSC1-HAL1: [depende] de cuál fuera la otra

ENT: vale @@

CSC1-HAL1: si ponen:

ENT: potser triaries, no?

CSC1-HAL1: depende si me ponen:: valenciano o: ... matemáticas, así por poner los: que ambos son importantes

ENT: mhm

CSC1-HAL1: elegiría eviden- matemáticas

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [soy:] y- yo soy de números, realmente

ENT: ja @@

CSC1-HAL1: soy de números

ENT: vale ((mira el guió)) i:: ... i tu diries: o sigue per a tu: dius el valencià és més una: assignatura, més una: cosa de classe

CSC1-HAL1: mhm

ENT: però tu diries que: (43:00) n- a una persona: se pot: considerar valenciana si no sap: parlar valencià, o: [o no el fa servir mai?]

CSC1-HAL1: [perfectamente,] perfectamente, [sí]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: si:: hace las mismas cost- es que el valenciano no es simplemente la lengua

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [en teoría] el valen- {(èmfasi) ser} valenciano también tenía que ver con costumbres

ENT: vale

CSC1-HAL1: luego: ... bueno, pues, paella los jueves @ ... paella los domingos: o cualquier cosa [y]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: tú lo tomarás todos los días y piensas yo soy valenciano porque [hago cos- y: perfectamente]

ENT: [ja, o sigue, més, més] costums ... no?

CSC1-HAL1: sí: los cos- yo diría que las costumbres tienen más que ver con la lengua, o sea: el valenciano sí:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y luego si: hablas el valenciano: eres más valenciano, pero sin embargo si tienes las costumbres: y no hablas el idioma que otra persona que no tiene las costumbres: pero sí habla el idioma

ENT: mhm

CSC1-HAL1: el que tiene las costumbres, el que se porta como un valenciano sí que es:

ENT: vale, o sigue que n'hi han vàries coses, no?, però

CSC1-HAL1: sí

ENT: potser és més important el: ... la manera de comportar-se, o:

CSC1-HAL1: la manera de comport- s- [yo creo que sí]

ENT: [o les costums,] sí, [més q-]

CSC1-HAL1: [porque]

ENT: més que la llengua a lo millor

CSC1-HAL1: una persona que: ha aprendido el valenciano y viene y di-

ENT: mhm

CSC1-HAL1: piensa que es, (44:00) cien por cien valenciano ... sería más que una persona que ha vivido aquí y n- no sabe valenciano:

ENT: ja ja

CSC1-HAL1: sería raro pero ... [y pi-]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: y piensa que es valenciano y: perfectamente: pueden ser los dos valencianos

ENT: mhm

CSC1-HAL1: pero supongo que tiene más peso el que: tiene las costumbres

ENT: vale

CSC1-HAL1: no sé

ENT: o sigue que tot, tot ju- tot: té un paper ahí, però: n'hi ha: coses que te:

CSC1-HAL1: pse

ENT: són més importants

CSC1-HAL1: vamos, es mi [opinión]

ENT: [mhm] home, sí, {(@) eviden- @ [vull dir que és lo que t'estic preguntant, la teua opinió}]

CSC1-HAL1: [{(??) enton-} ((gest d'assentiment, somriu))]

ENT: sí sí ((mira el guió)) vale, entonces bueno, és una: cosa que és: aixina un poquet:

CSC1-HAL1: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: i tu te consideres, valencià?, o què: què diries

CSC1-HAL1: s- tam:poco, yo nunca me consideré:

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [una cosa] o la otra, podría decir

ENT: vale

CSC1-HAL1: ¿eres europeo?, pues soy europeo, pero no: tampoco sabría decirte

ENT: [ja ja ja]

CSC1-HAL1: [cómo se] comporta un europeo

ENT: sí @ [@]

CSC1-HAL1: [realmente] no: europeo ya es demasia(d)o general

ENT: sí, i japonés:? ...

CSC1-HAL1: n- m: siempre lo consideré un bonito lugar, pero tampoco me: dic- [diría yo soy japonés]

ENT: [vale, no diries] que: vale ((gest d'assentiment)) mhm, molt bé ((mira el guió)) ... entonces, e:: m: ja estem acabant, eh?, dic e:: m: (45:00) tu creus que en algun moment: ... les, la teua opinió sobre alguna de les llengües que saps, o que: estàs aprenent o tal, creus que ha canviat, en algun moment?, que p- potser abans t'agradae més una: que ara no t'agrae tant?, o: o que:

CSC1-HAL1: m::

ENT: no sé

CSC1-HAL1: realmente al: principio el inglés tampoco lo entendía y luego [fui:]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: comprendiendo que sí que era de v- de verda(d) importante

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: sigo sin darle quizás el reconocimiento que merece pero da i-

ENT: ja

CSC1-HAL1: ¿qué más da?, el: español pues, [sie-]

ENT: [sin darle] el reconoci- *vols dir: tu mateix, que no*:?

CSC1-HAL1: no:

ENT: [no el:]

CSC1-HAL1: [tampoco] lo trato com si fuera el: una lengua tan importante, [es un-]

ENT: [ja]

CSC1-HAL1: es una lengua: y con eso basta

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y: yo mismo: el japonés antes no le daba ningun- prácticamente importancia

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y ahora pues lo veo algo así como algo que puedo utilizar en el futuro

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: el valenciano: como una lengua, el castellano: pues: ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC1-HAL1: simplemente: lo utilizo a diario

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ...

CSC1-HAL1: y luego ya, el alemán pues: ... como es más bien una adquisición de: hace poco: (46:00)

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y: tampoco: ... no sé, n- s- estoy aprendiendo alemán pero tampoco creo que lo vaya a utilizar demasia(d)o en el futuro

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i quan: perquè has dit, el, el a:nglés te vas: donar compte que ere més important?, per què [diries ara que és]

CSC1-HAL1: [m::]

ENT: més important, o: ...

CSC1-HAL1: [no, porque]

ENT: [o que antes] pensaes [que no ho ere]

CSC1-HAL1: [de pequeño] simplemente: ... sabía que era una lengua, que tenía que aprenderla y: que tenía que aprobarlo, y ya está

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: luego me di cuenta de que: realmente era: los Estados Unidos, que es un: [una de]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: la mayor potencia del mundo, pues: ha- se habla: inglés, pues si quieres: ir a trabajar:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: a Estados Unidos: o a Inglaterra: o a Australia incluso

ENT: mhm

CSC1-HAL1: e:: necesitas el inglés ...

ENT: vale

CSC1-HAL1: sin embargo aunque sé eso tampoco le he

ENT: ja

CSC1-HAL1: todavía no le he da(d)o el:

ENT: vale

CSC1-HAL1: [no s-]

ENT: [potser] encara no veus que: no? ...

CSC1-HAL1: ya

ENT: no sé eh, p- pregunte

CSC1-HAL1: sí: sí, si s- sé perfectamente que es muy importante: pero sin embargo aun no:

ENT: no veus la utilitat ara mateix, o:

CSC1-HAL1: no, todavía no

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) (47:00) vale

CSC1-HAL1: aunque de pequeño siempre me decían: este chico es muy listo y puede hacer más, y ya {(??) o sea no:}

ENT: @@@

CSC1-HAL1: no, si me lo han dicho todos los profesores

ENT: ja, pos bueno ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: la cosa no va xx no n- no funciona {(@) todavía}

ENT: molt bé ((mira el guió)) bueno, e:: m: ... després de quart, què: vols fer? ... ja ho tens clar? (47:20)

(50:10) ENT: tu penses que en el futur: parlaràs llengües: o parlaràs alguna llengua més que: no la parles ara?, o: ... [potser:]

CSC1-HAL1: [depende,] supongo que el castellano siempre lo hablaría: con mis hermanos siempre hablaría en castellano

ENT: mhm

CSC1-HAL1: pero: si:: me fuera a otro país, evidentemente ... hablaría la lengua que se: hablase en ese país

ENT: mhm ... però pensae aixina: per exemple el anglés: o el japonés: o aix- alguna d'estes, si parlaràs {(fluix) més estes o:}

CSC1-HAL1: m:: creo que en el futuro hablaría más: inglés

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: [pero lo más:] cómodo se- para mí sería hablar el castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC1-HAL1: o sea es la lengua que mejor domino

ENT: c(l)aro, però depén de a on vages: a parar, no?, diguem

CSC1-HAL1: sí

ENT: perquè la faena: si és aixina cosa de ciències o tal: ... q- quines llengües [creus que:]

CSC1-HAL1: [m::] (... 2'') si eres un: científico así de mucho prestigio evidentemente tendrás que utilizar el inglés

ENT: mhm ...

CSC1-HAL1: hombre, no creo (51:00) que llegue a dar conferencias, [{(??) aunque:} {(@) sí:}]

ENT: [@@]

CSC1-HAL1: yo puedo hacerlo perfectamente, no me cuesta nada hablar por, para el público ... y:: y directamente pues: s- es: para un científico creo que el lenguaje más importante es el inglés:

ENT: mhm

CSC1-HAL1: y:: pero también se puede utilizar otros idiomas, [si:]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: haces una:

ENT: ((gest d'assentiment)) ... [sí sí]

CSC1-HAL1: [un trabajo] así: que necesites compañeros, [pues:]

ENT: [mhm]

CSC1-HAL1: cuando eres ya: así de la élite

ENT: @@ [@]

CSC1-HAL1: [por llamarlo] de alguna forma

ENT: sí sí

CSC1-HAL1: si haces investigaciones muy importantes evidentemente no todos: los científicos con: los que te vas a encontrar hablan tu mismo idioma

ENT: mhm

CSC1-HAL1: entonces habría que hablar así un idioma intermedio que sería probablemente el inglés ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) ... entonces jo ara ja: ... ja: he acabat, de preguntar, si tu vols f- afegir alguna cosa: aixina per lliure: o preguntar-me algo a mi? (51:45)

Entrevista CSC2-CT

Codi entrevista	CSC2-CT
Codi participants	CSC2-HCT1
	CSC2-HCT2
	CSC2-HCT3
	CSC2-HBI1
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Els quatre trien el català des del primer torn.
Origen geogràfic familiar	CSC2-HCT1 és de Castelló i els seus pares també. CSC2-HCT2 és nascut a Barcelona de pares nascuts al País Basc, va arribar a Castelló a la primària. Més tard diu que son pare va morir quan ell tenia tres anys i que ara viu amb el padrastre, nascut a Castelló (10:47). CSC2-HCT3 és de Castelló, com sa mare, son pare és nascut a Alacant ciutat. CSC2-HBI1 és nascut a Castelló, son pare és de Castelló i sa mare del País Basc.
Grups d'iguals a classe	CSC2-HBI1 creu que hi ha el grup de les xiques, a l'interior del qual "se formen grups:" que tenen, tanmateix, una importància només relativa: "com són poques:" (CSC2-HCT1). Entre els xics hi hauria un grup format per CSC2-HCT3 i tres o quatre més que els agraden els videojocs o llegir i que, a més, s'ajunten en eixir de classe. Després hi hauria la resta, "que són a lo millor més deportistes [...] que els agrae anar de festa per la nit i coses aixina" (CSC2-HCT3). Segons CSC2-HCT3, quan eren més xicotets els xics anaven més junts que ara, la cosa va canviar una mica quan van començar l'ESO, segons CSC2-HCT1.
Activitats de lleure	CSC2-HBI1 entre setmana va a una acadèmia i en cap de setmana "isc per ahí" amb gent que no és de l'escola (tot i que alguns hi havien anat abans i s'introdueix en el grup a través d'ells), estan pel carrer o a la colla (és l'únic del grup que en té). CSC2-HCT1 entre setmana estudiar i entrenar (bàsquet) i els caps de setmana partit i eixir amb amics "que tampoc són d'ací", són amics "de tota la vida, des de que érem petits" (22:35). CSC2-HCT3 entre setmana estudi i videojocs, i els caps de setmana al centre (Santa Clara) amb amics, allà "alguns estan parlant, alguns patinant: [ell també fa skate] a lo millor algú porta una guitarra i toquem:". CSC2-HCT2 o "amb els amics a prendre algo [...] o a casa jugant a algo:".
Televisió	CSC2-HBI1 sobretot FDF, Neox i Antena 3, CSC2-HCT1 "el mateix però tampoc la veig massa". CSC2-HCT3 séries en línia en anglés (últimament The Walking Dead, Juego de Tronos, Big Bang Theory...). CSC2-HCT2 també, però séries diferents (Dragon Ball, Pokémon, "aixina: coses de anime", també The Big Bang Theory com CSC2-HCT3), i de vegades en japonés amb subtítols en anglés. Segons CSC2-HBI1 "més dibuixos de xicotets" (28:18). CSC2-HCT2 se'ls mirava a TV3 ("desgraciadament: ho van llevar"), i la resta en miraven en valencià (CSC2-HCT1 a TV3 "però no m'arrecorde", CSC2-HBI1 "TV3 jo que m'anrecorde mai l'he vist") però no en exclusiva: de fet, hi predominava el castellà.
Música	CSC2-HBI1 escolta reggaeton (30:03) "i: de tot un poc", CSC2-HCT1 no escolta molta música però normalment en castellà, CSC2-HCT3 sobretot en anglés, CSC2-HCT2 "Tom Bombadil, Gorillaz i Manu Chao [...] i ska", sobretot en castellà.
Grups d'iguals a Castelló de la Plana	CSC2-HBI1 no veu clar de quins grups es podria parlar. CSC2-HCT3 esmenta els "skaters" (a banda de fer skate es caracteritzen per la manera de vestir) i CSC2-HCT2 els "hipsters". ENT ho deixa estar després de diferents intents d'elicitar més informació.
Variació lingüística	No s'aconsegueix elicitar cap informació a partir de la pregunta.
Expectatives acadèmiques	CSC2-HBI1 vol fer un mòdul, però encara no sap de què, potser mecànica (44:15). CSC2-HCT1 i CSC2-HCT3 volen fer batxillerat científic, CSC2-HCT1 encara no sap a quin institut, CSC2-HCT3 al ((nom IES1)) o al CSP2. CSC2-HCT2 voldria fer alguna cosa relacionada amb el còmic.
Altres	CSC2-HCT2 pateix alguna malaltia mental. La interacció no acaba de funcionar, el que sembla més predisposat a participar és CSC2-HBI1 però també es va apagant (de fet, abans de començar havia manifestat reticència a participar de l'entrevista).

(2:40) ENT: vale ... entonces si:: diguem, si podeu explicar ara un poquet: m'agradarie saber quines llengües sabeu: que explicàreu un poquet quines llengües sabeu i com: les heu aprés ... vale?, no només a l'escola sinó en: en a(l)tres: en a(l)tres: puestos

CSC2-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: vull dir, no és només com a: assignatura vale?

CSC2-HBI1: val: jo, e:: (3:00) parle valencià des de xicotet amb mon pare

ENT: mhm

CSC2-HBI1: i: en ma mare parle castellà

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI1: [i el anglés l'he aprés] en l'escola

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI1: i: sé: @ e: lo bàsic

ENT: vale, [o sigue:]

CSC2-HBI1: [per a] quart d'ESO

ENT: mhm ... anglés lo bàsic, vols dir

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment)) a vore: [lo, lo que se dóna en quart d'ESO?, no sé ((gest d'assentiment))]

ENT: [@@ vale]

CSC2-HBI1: més o menys

ENT: mhm ((mira CSC2-HCT1))

CSC2-HCT1: e: jo: valencià el parle en ma casa: en els meus pares:

ENT: mhm

CSC2-HCT1: e: de tota la vida, i castellà l'he aprés en escola:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT1: el sé parlar bé, i: inglés tam(b)é l'he aprés ací a l'escola i sé: pues, e: lo que sap: qualsevol alumne de quart d'ESO

ENT: lo que toque, bueno: ((gest d'assentiment)) vull dir que:: que no passe res, vull dir, sabeu lo que sabeu i:

CSC2-HBI1: claro [((gest d'assentiment))]

ENT: [està:] molt bé ((mira CSC2-HCT3))

CSC2-HCT3: jo: des de xicotet: parle valencià i castellà amb els meus pares i amb els meus avis:

ENT: mhm

CSC2-HCT3: i anglés: sé:: he aprés: bastant, a base de: internet: de veure séries, i: ... jugar a jocs en inglés i coses així

ENT: ((gest d'assentiment)) vale o sigue que a banda de l'escola tam(b)é [has fet:]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: jugues a jocs: en inglés: (4:00) i veus séries, [has dit tam(b)é?]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: subtitulaes?, o: sense:

CSC2-HCT3: sense

ENT: sense subtítuls?

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: [o sigue ahí s-] directament

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale vale, pues això ja és: @ {(@) és,} dir molt, i en els teus avis parles en:: en valencià en els dos?, en: els quatre vull dir?

CSC2-HCT3: no: en alguns en: valencià i en els a(l)tres en castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) en, vale, bueno [ara després: ara desp-]

CSC2-HCT3: [com em parlen ells] primer

ENT: mhm ara després parlarem de: les llengües que parleu a casa ((gest a CSC2-HCT2)) tu quines llengües: [diries que saps?]

CSC2-HCT2: [m:: jo:] e:: castellà, català ... valencià, i un poquet de: de euskera

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) en:: bueno ara parlarem de les llengües que has parlat a casa, has dit valencià i català: vols dir que:

CSC2-HCT2: sí

ENT: tu com les consideres, són: la mateixa llengua [o com les veus?]

CSC2-HCT2: [{(??) jo és que tinc:}] valencianoparlant, però: tam(b)é: català

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però les ve- en quin sentit les veus diferents?, diguem: les llengües

CSC2-HCT2: m:: ((es rasca la barbeta)) en el sentit de:: de:: Barcelona?, i: l'a(l)tre sentit de: ... d'ací a: Castelló

ENT: vale, les: les notes diferents: [i:]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))] (5:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... molt bé ((mira el guió)) e:: vosatros podríeu:: diguem ordenar, les llengües?, de la que més sabeu a la que menos?

CSC2-HBI1: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: [com: com] les col·locaríeu?, més o menos

CSC2-HBI1: castellà valencià anglés

ENT: castellà la primera

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment)) sí perquè és: la que més parle, en els amics i tot

ENT: mhm ... vale, o sigue la que més parles: [la domines un poquet més:]

CSC2-HBI1: [i sóc:] valencianoparlant però::

ENT: mhm

CSC2-HBI1: que no ho parle: {(@) perfecte} ((gest d'assentiment)) que sé: ... bastant però: no molt

ENT: no és, [no, creus que no saps]

CSC2-HBI1: [no: no tot lo que::] no, no tant com castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira CSC2-HCT1))

CSC2-HCT1: jo valencià primer perquè el parle a casa de sempre i en els meus avis:

ENT: mhm

CSC2-HCT1: castellà perquè: el parle ací en escola tam(b)é sempre: i després inglés

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ((mira CSC2-HCT3))

CSC2-HCT3: jo castellà: i: jo crec que anglés millor que el valencià

ENT: {(èmfasi) anglés més} que valencià

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) per què diries que saps [més anglés?]

CSC2-HCT3: [perquè::] ... quan, m: quan parle: en: en valencià em trave més que quan parle en anglés

ENT: mhm? ((gest d'assentiment)) però: per exemple tu: sí que veus: (6:00) veus [séries: escoltes:]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: bueno jugues a videojocs i tal, però tu: parles en anglés en algú?, [{(??) pregunte}]

CSC2-HCT3: [jo: sí,] quan jugue on-line

ENT: vale ((gest d'assentiment)) vale, o sigue jugar: és, és: ((gest de teclejar, s'assenyala l'orella)) no és només [que el:]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: joc estigue en anglés, sinó que tu parles en a(l)tra gent en anglés i tal ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) molt bé, vull dir: {(@) me, me sorprén perquè és el,} la primera persona que veig que:

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment)) [mhm]

ENT: [que] realment sí que fa servir l'anglés ahí: fora i tal ((gest a CSC2-HCT2)) ... tu com les ordenaries?, [més o menos]

CSC2-HCT2: [jo:] ... e:: castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: valencià: anglés i:: i l'euskera el últim perquè només, sé: dos, dos paraules

ENT: ah, {(@) vale} @ [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT2: [i bueno] que de l'anglés: tam(b)é sé perquè vaig estar mé- xXXx séries amb: ... sense substítuls amb: amb la meva: amb anglés

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT2: [i també tinc vídeoj-] vídeojocs tam(b)é

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue tam(b)é mires séries o aixina:

CSC2-HCT2: sí

ENT: has dit anglés en subtítuls o sense?

CSC2-HCT2: sense

ENT: sense subtítuls ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale vale ((mira el guió)) pos: @ {(@) teniu: un bon nivell} i entonces, e:: m: ara m'agradarie que me comentàreu (7:00) qui:na, quin ús feu de les llengües en: vàrios:: en vàrios espais, vale? ... en primer lloc a casa?, si podeu: ja ho heu anat dient, més o menos, quines llengües parleu però si podeu explicar quina llengua parleu en: el pare i en la mare?

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest a CSC2-HBI1))

CSC2-HBI1: jo: en casa mon pare parle: valencià

ENT: mhm

CSC2-HBI1: i en casa ma mare en castellà

ENT: vale

CSC2-HBI1: i el inglés soles: el: el parle ací

ENT: ací a l'institut, i entonces, e:: ... parles en ta mare: en ton pare: però tam(b)é en l- en la se- en les seues famílies tam(b)é parles::?, [en cadascuna:]

CSC2-HBI1: [en::] en els pares de mon pare, en: valencià

ENT: mhm

CSC2-HBI1: i:: i en: i del poble que és mon pare tam(b)é sempre en valencià

ENT: ton pare és de un poble?

CSC2-HBI1: d'Eslida

ENT: ah, d'Eslida [((gest d'assentiment)) vale]

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment)) sí] ... i:: i en ma mare castellà perquè ella: ... és de: allí: del País Basc, no?

ENT: mhm

CSC2-HBI1: i:: i: el poble de: ma mare, que està: en Salamanca, allí parle sempre castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) o sigue ta mare és, és de Salamanca?

CSC2-HBI1: no, [va nàixer a: sí]

ENT: [no, va nàixer al País Basc] però els seus pares eren [de Salamanca]

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment))] sí

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue que al: (8:00) poble de Salamanca parlen: castellà no?, [((gest d'assentiment)) @@@]

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment)) sí sí, no saben:: {(@) valencià}] ...

ENT: ((gest a CSC2-HCT1))

CSC2-HCT1: jo: parle valencià sempre a casa: en mons pares: la meua mare i: amb els meus avis:

ENT: [mhm]

CSC2-HCT1: [i en el meus tios] i tot: ... el: castellà: el gaste p(er) a parlar en els amics i ací en escola:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT1: i el anglés pues: o sea en classes: d'inglés

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: jo: e:: amb la meua família parle: com em parlein: ells primer, si: em parlen en valencià: jo els parle valencià, i si me parlen [en castellà]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: jo els parle en castellà

ENT: però: en quina gent pa- o sigue: n'hi ha gent en la que només parles en valencià o només en castellà:?

CSC2-HCT3: no ((gest de negació))

ENT: [no?]

CSC2-HCT3: [o sigue:] la meua família és tota: mig valencià: mig: castellà

ENT: però, a vore, en ta mare per exemple com: parles?

CSC2-HCT3: normalment en castellà

ENT: i en ton pare? ...

CSC2-HCT3: ta- ((gest d'assentiment)) en castellà

ENT: normalment

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: però n'hi ha vegaes que els parles en valencià

CSC2-HCT3: si em parlen ells sí ...

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: perquè a vegades: e:: els surt ...

ENT: vale ((gest d'assentiment)) de vegaes els ix [a ells:]

CSC2-HCT3: [perquè ells] de: ells de xicotets parlaven: soles valencià, [i::]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: i ara em parlen e- en castellà (9:00)

ENT: vale, entonces ells en els seus: pares, en els teus avis, ells parlen [en:: en valencià]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))] sí: ...

ENT: i entre ells com parlen?

CSC2-HCT3: [en::]

ENT: [és que ho:] dic per fer-me una:: una: imatge [mental]

CSC2-HCT3: [en castellà]

ENT: entre ells parlen en castellà

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment)) i::: i quan diries, que els ix el valencià en tu?, que dius: de vegaes els ix parlar en valencià? ... en quin [moment: quina situació:]

CSC2-HCT3: [bueno: pues quan acaben] de parlar en els meus avis, o:: ...

ENT: vale, o sigue serie més quan esteu:: en un àmbit a on se parle valencià?

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: per no trencar la conversa seguixen en: ... en valencià?

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) ... no, és curiós perquè dic, n- no és molt: no és molt habitual ((gest d'assentiment)) me: m'agrae vore {(@) un cas aixina:}

CSC2-HCT3: mhm

ENT: diferent ... ((a CSC2-HCT2)) i tu com parles [en els teus pares?]

CSC2-HCT2: [m:: {(??) jo crec que}] en ma mare parle:: castellà, però molt, molt poques vegades amb:: amb:: l'euskera, que ella me sol ficar: e:: mots: carinyosos

ENT: mhm

CSC2-HCT2: i amb mon pare solc parlar:: (10:00) valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) ...

CSC2-HCT2: i molt poques vegades castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue en ton pare més: valencià: en ta mare [més castellà:?]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))] mhm

ENT: i de tant en tant clave alguna paraula aixina en::

CSC2-HCT2: sí, en euskera, com per eixemple: *agur*, que és: adéu

ENT: mhm

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, són mé- paraules aixina soltes

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment)) mhm

ENT: vale, i en els teus: avis?, com: parles?

CSC2-HCT2: m:: amb la meva àvia, e:: solie parlar: castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: i amb el meu: avi, valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: però t- ton pare tam(b)é havie nascut al País Basc?

CSC2-HCT2: s:í, però: és que: ... jo: q- el que va nàixer allí, e:: es va: es va morir, només quan tenie, jo: només tres anys

ENT: mhm

CSC2-HCT2: i el que tinc ara és el, amb el que parle: valencià

ENT: ah vale, perquè ell sí que ha nascut ací

CSC2-HCT2: sí

ENT: va:le, vale vale ((gest d'assentiment)) ... bueno perquè m'estranyae, dic ostras: pos nascut al País Basc i parle ... vale, i: teniu germans?

CSC2-HBI1: sí, jo: un

ENT: i com li parles, al teu [germà?]

CSC2-HBI1: [en] castellà

ENT: en castellà

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: sempre?

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment)) sí: (11:00)

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, no n'hi ha cap, moment: o abans quan éreu més xicotets parlàeu més [valencià:]

CSC2-HBI1: [pues:] no e- si era més [xicotet]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI1: no m'anrecorde, però [ara:]

ENT: [vale]

CSC2-HBI1: sempre parle castellà

ENT: i encara que estigueu a Eslida tam(b)é

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment)) {(@) sí}

ENT: sí? ((gest d'assentiment)) vale, no perquè n'hi ha gent que de vegaes: depén de [en quin a-]

CSC2-HBI1: [ja]

ENT: en quin lloc està: ((mira CSC2-HCT1, CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3)) vosatros teniu [germans?]

CSC2-HCT1: [jo] tinc germà: i sempre li parle en valencià

ENT: sempre en valencià? ((mira CSC2-HCT3))

CSC2-HCT3: jo no

ENT: no tens germans, ((a CSC2-HCT2)) i tu?

CSC2-HCT2: jo tinc: dues: dues germanes, en les que una: parle: castellà: que és la:: xi- que és la xicoteta:

ENT: mhm

CSC2-HCT2: i en la més gran que: és en la que parle: valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i per què diries que parles en:: diferent en: cadascuna? ...

CSC2-HCT2: pues:: perquè: en la més xicoteta: és en la que he estat més:: en la que vaig estar més temps, i mos comunicàvem sempre: amb: amb el castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ja és per costum, diguem o:

CSC2-HCT2: sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) i entonces quan: quan esteu ací a l'institut, quan esteu a: a classe, els professors en quina llengua vos parlen?

CSC2-HBI1: e:: [m:]

ENT: [normalment] (12:00) ...

CSC2-HBI1: pues: el: de valencià en valencià: en:: .... i: les demés en: castellà crec

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: sí

CSC2-HBI1: el professor de valencià: e:: ens parla valencià en in- en anglés i en: valencià?

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI1: [i les demés] el castellà

ENT: el: professor de valencià és el mateix que el d'anglés

CSC2-HCT3: [sí]

CSC2-HBI1: [sí:]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i els llibres?, perquè abans m'han dit que els llibres els teniu en valencià?

CSC2-HBI1: el: el de:: ((mira CSC2-HCT1)) mates?

CSC2-HCT1: el de [matemàtiques]

CSC2-HCT3: [estan tots en] valencià no?

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT1: [menos:] el de castellà i inglés

ENT: menos el de castellà i anglés els llibres són en valencià

CSC2-HCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [però els professors] fan l'explicació:: [en castellà]

CSC2-HCT3: [bueno el de:] ((gest d'assentiment)) el:: ... de física i:: i biologia, e: sol parlar en: en valencià

ENT: mhm

CSC2-HCT3: i tots els demés, an- e: sí, parlen en castellà

ENT: el de física és: ((nom professor física i química CSC2))? ((assenyala cap a la porta))

CSC2-HCT3: sí

CSC2-HCT1: [1 sí]

CSC2-HBI1: [1 sí]

ENT: [1 vale] mhm ((gest d'assentiment)) molt bé, o sigue que més o menos els llibres en valencià: alguns professors en: castellà: alguns [1 en valencià:]

CSC2-HCT1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: i vosatros quan vos dirigiu a ells: com: com ho feu? ... ((mira CSC2-HBI1))

CSC2-HCT3: [si::]

CSC2-HBI1: [e::] a vegades, jo a vegaes en: valencià (13:00) i a vegaes en castellà

ENT: mhm

CSC2-HBI1: com me ix @ ...

ENT: i e- però:: ... el: als professors que te parlen en castellà? ... els parles sempre en castellà

CSC2-HBI1: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: m'imagine, i als que te parlen en valencià [vas canviant]

CSC2-HBI1: [claro ((gest d'assentiment))]

ENT: depén ... i:: e- ... per exemple a valencià: parles més valencià que: a a(l)tres: assignatures, o què?

CSC2-HBI1: sí:

ENT: ((gest d'assentiment)) ((gest a CSC2-HCT1 i CSC2-HCT3)) vosatros com::? ((gest a CSC2-HCT1))

CSC2-HCT1: jo: pos al de valencià li parle sempre en valencià: i als a(l)tres normalment en castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue: en re-e: ntx, depenent de la llengua que ells te parlen, [no?]

CSC2-HCT1: [sí]

CSC2-HCT3: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) ((a CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3)) vosatros tam(b)é ho feu: [aixina?]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))] sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira el guió)) i el professor de valencià vos: ... vos demane: que a classe parleu valencià?, o vos diu:

CSC2-HBI1: m::: ((gest de negació)) no, però:: supose que: ell preferix

ENT: [mhm]

CSC2-HBI1: [que:] se parle el valencià

ENT: però si algun alumne parle en castellà dins de classe pues [no:]

CSC2-HBI1: [no:] no diu res

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i entonces quan:: dins de classe diguem?, o sigue ara no: no estem al pati eh, estem en: dins de l'aula?, en els vostres companys en quina llengua: (14:00) parleu, vosatros?

CSC2-HCT1: castellà

CSC2-HCT3: castellà

CSC2-HBI1: sí [castellà]

ENT: [((gest d'assentiment))] en tots?

CSC2-HCT1: [sí]

CSC2-HCT2: [sí]

CSC2-HCT3: sí

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [o sigue] entre vosatros: per exemple tampoc parleu valencià

CSC2-HCT3: no

CSC2-HCT1: [1 no:]

CSC2-HCT2: [1 no]

CSC2-HBI1: [1 no]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i::: creeu que n'hi ha hagut algun canvi?, en: durant el temps?, o sigue quan éreu més xicotets a lo millor parlàeu més alguna llengua: [1 que ara no parleu tant, o:]

CSC2-HCT1: [1 ((gest de dubte))]

CSC2-HBI1: [2 no, jo: sempre en castellà]

CSC2-HCT1: [2 no: ... jo ací en escola] sempre en castellà tam(b)é

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: [jo quan::] jo sempre:: quan era xicotet sempre parlava valencià, sempre sempre, i quan vaig començar a vindre ací: [vaig e- vaig:]

ENT: [((gest d'assentiment))] ...

CSC2-HCT3: ja: a soles parle castellà, [e: {(fluix) o sigue}]

ENT: [mhm, abans] anaes a una a(l)tra escola?

CSC2-HCT3: no, quan: ntx, quan vaig començar a vindre al:

ENT: vale [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: [al:] al parvulari

ENT: mhm i quan, quan diries, en quin moment diries que va: canviar?

CSC2-HCT3: pf: als, e:: als: tres anys, als: quatre o per ahí

ENT: vale, en seguida que:

CSC2-HCT3: sí: quan jo: quan jo vaig, començar a parlar jo parlava en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: i ara:: i: vaig aprendre ací el castellà: [bé i:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: i: va- i el vaig: posar principal

ENT: mhm (15:00) o sigue: tu vas arribar de casa, diguem, parlant valencià: i quan: te vas anar s- m:: ... relacionant en els a(l)tres [xiquets:]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: vas passar més al castellà

CSC2-HCT3: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: però ja des del principi, [des de: xicotet]

CSC2-HCT3: [((gest d'assentiment))]

ENT: i:: però tu has d- a casa: parles més castellà?

CSC2-HCT3: sí: [ara sí]

ENT: [ara parles] més castellà

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: però quan vas, quan eres més xicotet parlaes més valencià

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i tam(b)é diries que és en aquella época?, allà als tres o quatre anys [quan va canviar?, mhm]

CSC2-HCT3: [mhm ((gest d'assentiment)) però per-] perquè: a vore, jo no me'n recorde, és de: [dels vídeos]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: que tinc de quan era xicotet, e: ... tots parlen en valencià, tota la meua família

ENT: vale ((gest d'assentiment)) i per- no recordes el [moment en què van començar a parlar]

CSC2-HCT3: [((gest de negació))]

ENT: més castellà o aixina ... vale, tots heu estudiat ací:: ((assenyala CSC2-HCT2)) bueno tu: quan de temps fa que estàs a l'escola?

CSC2-HCT2: m:: jo: en la, en el: ... en:: en la infantesa, vaig:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: e: fins a: primària?, vaig estar e- de ... en: fins els pàrvuls, a ((nom EC1 Barcelona))?

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: una escola de:: [de Barcelona]

ENT: [{(fluix) de Barcelona] ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: i després ja:: ja en primària, (16:00) vaig estar des de primer:: a: a sisé, en el: ((nom CEIP17))

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: i després en el:

ENT: mhm

CSC2-HCT2: en el ((nom CEIP2)) ...

ENT: en: l'((nom CEIP2))

CSC2-HCT2: sí

ENT: vale

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: i ací, tota la secundària sí que l'has feta ací ja

CSC2-HCT2: sí ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, al ((nom CEIP17)): ((nom CEIP2)): ((nom EC1 Barcelona)): [@]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))]

ENT: has estat: {(@) a bastants llocs:}

CSC2-HCT2: [sí:]

ENT: [i] ((assenyala CSC2-HCT1, CSC2-HCT3 i CSC2-HBI1)) vosatros sí que heu estudiat ací sempre?

CSC2-HCT1: sí:

CSC2-HCT3: [sí]

CSC2-HBI1: [jo:] sí, des dels dos anys

ENT: ((gest d'assentiment)) i sempre heu anat a la mateixa classe?

CSC2-HCT3: sí

CSC2-HBI1: sí

CSC2-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) molt bé, ja esteu cansats: els uns {(@) dels a(l)tres o:?} [@@ vale]

CSC2-HBI1: [@ ((gest de dubte)) no sé]

ENT: esteu bé: de moment no?

CSC2-HBI1: sí: ((gest d'assentiment))

ENT: bueno, a-

CSC2-HCT1: mhm

ENT: ara després vos preguntaré que fareu l'any que ve, a vore si ja heu, si ja heu pensat un poquet ... e:: vale, entonces quan eixiu al pati? ... quines llengües parleu?

CSC2-HBI1: castellà

CSC2-HCT1: castellà

CSC2-HCT3: castellà

CSC2-HCT2: [{(@) castellà} ((gest d'assentiment))]

ENT: [castellà ((gest d'assentiment))] sempre, en e- o sigue: en tot el món, diguem?

CSC2-HCT1: ((gest d'assentiment))

ENT: igual que a dins de classe, fora: tam(b)é

CSC2-HCT1: [sí]

CSC2-HBI1: [sí]

CSC2-HCT3: sí:

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i n'hi ha:: ... al pati quines llengües diríeu que són les que se parlen més:: i les que se parlen [menos?]

CSC2-HCT1: [castellà]

CSC2-HCT3: castellà ...

ENT: ((mira CSC2-HBI1)) mhm? (17:00)

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: n'hi ha gent: que parle valencià, al pati?

CSC2-HCT1: [((gest de negació))]

CSC2-HCT3: [entre] professors, a lo millor, però:

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: però els alumnes [tots en castellà]

ENT: [els alumnes] tots en castellà

CSC2-HCT3: mhm

ENT: vale ... o sigue que si haguéreu d'ordenar: la que més se parle i l-

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: ntx i les que menos?, diríeu: [castellà:: ((sosté una mà enlaire))]

CSC2-HCT1: [castellà]

CSC2-HBI1: sí

CSC2-HCT3: mhm

ENT: i: valencià:: algú:?, o ningú: [{(fluix) directament}]

CSC2-HCT3: [jo no] he escoltat [a ningú]

CSC2-HCT1: [jo no] escolte casi res

ENT: ((gest de negació)) o sigue és tot castellà al pati

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira el guió)) molt bé ... e:: m: i creeu que en algun moment ha pogut canviar, tam(b)é?, o: ha sigut sempre: sempre: igual

CSC2-HCT3: jo no recorde a ningú: [parlar: {(fluix) e- valencià}]

CSC2-HBI1: [jo: que recorde] sempre castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, o sigue que ha sigut: ahí:: més continu, vale, molt bé ((mira el guió)) entonces: e:: vale, en t- en totes les classes: normalment sempre n'hi han grupets: i n'hi ha gent que s'ajunte més en uns: que en uns a(l)tres i tal?

CSC2-HCT1: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI1: [mhm]

ENT: vosatros quins grups: diríeu que n'hi ha, a la vostra classe? (17:50)

(20:10) ENT: vale, i entonces, e:: vosatros penseu que:: claro, ací m'heu dit que tots parleu castellà, però penseu que en algun:: a(l)tre lloc: o aixina, la llengua que parle la gent: pot: ... pot fer que s'ajunten més: o menos:?

CSC2-HBI1: ((gest de dubte))

ENT: que: n'hi hage algun grup que parle més una llengua: que una a(l)tra: (... 3'')

CSC2-HCT3: sí: no sé, supose que sí

CSC2-HCT1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: però vosatros no ho heu: vist, això

CSC2-HCT3: no

CSC2-HCT1: no:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((a CSC2-HCT2)) a Barcelona: ere diferent?

CSC2-HCT2: [m::]

ENT: [o n-] no t'arrecordes: molt

CSC2-HCT2: no

ENT: @@ i en a(l)tres escoles?, tu que sí que has estat a a(l)tres: llocs?

CSC2-HCT2: sí en: ... en:: ... sí va ser en:: ahí en: des de primer, a: tercer ... jo estava com: excloït, no es- no estae molt:: molt: socialitzat

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: i:: en el ((nom CEIP17)) sí que estave:: amb:: amb tres, persones (21:00) [@]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT2: que eren: així més o menys els que se- els que els agradaen els: vi- vi- videojocs

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: {(@) i això,} no res

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però sí que no, però no veïes que n'hi haguere: grupets de gent que només parlaren una llengua: o que se ajuntaren per això: [o tal]

CSC2-HCT2: [no] ((gest de negació)) ...

ENT: vale ((mira el guió)) i entonces quan:: quan eixiu: d'ací de l'escola què feu, normalment? (21:20)

(24:15) ENT: vale ... i: entonces quan esteu: en eixos a(l)tres llocs, feu: servir llengües diferents?, o tam(b)é només el castellà, com:

CSC2-HCT3: castellà

CSC2-HCT1: castellà tam(b)é

CSC2-HBI1: castellà

CSC2-HCT2: [castellà]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment)) vale ... i aixina pel carrer: què sentiu, vosatros, normalment?

CSC2-HBI1: [e::]

ENT: [la gent] jove, vull dir

CSC2-HBI1: castellà [((gest d'assentiment))]

ENT: [sobretot]

CSC2-HCT1: castellà tam(b)é

CSC2-HCT3: jo sí que tenc: uns amics allí a Santa Clara [que:]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: que són com: ... molt radicals, de: d'astò, d'açò de: de anar a: manifestacions, [1 quan: van tancar Canal 9 i això saps?,] [2 que:]

CSC2-HCT2: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: [2 mhm]

CSC2-HCT3: i ells sí que parlen en valencià, però: quan parlen amb mi: ((s'assenyala a ell mateix)) e: em parlen en castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) o sigue són aixina més: reivindicatius [1 però: igualment]

CSC2-HCT2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: quan parlen en a(l)tra gent, parlen en:

CSC2-HCT3: castellà

ENT: en castellà ((gest d'assentiment)) i són molts:?, són poquets:?, (25:00) [com:]

CSC2-HCT3: [e::] pf: no sé, és que: ... a- allí a Santa Clara: hauran: tres o quatre, però:: però ells: mateixos tenen: altres grups, [més grans]

ENT: [mhm] i tam(b)é fan skate:?, o es- o sigue per què estan allà a la plaça Santa Clara?

CSC2-HCT3: perquè: coneixen a gent: i: [estan allí parlant:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: i se passen el rato

ENT: vale, i passen el rato, però: diguem parlen valencià entre ells: i quan parlen en a(l)tra gent [1 s'adapten no?] [2 {(fluix) diguem per dir-ho d'alguna manera}]

CSC2-HCT3: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí]

CSC2-HCT2: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: ((gest d'assentiment)) ((a CSC2-HCT2)) i tu ...

CSC2-HCT2: jo quan estic en: en:: cinc amics ... i:: anem per ahí: fent: fent el bobo @ per a:

ENT: @

CSC2-HCT2: per a:: ... divertir-mos, i: bueno això sí, la: adolescència n'hi ha que: aprofitar-la

ENT: mhm ... però què feu, parleu en castellà, [normalment]

CSC2-HCT2: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: i sempre heu parlat en castellà, o en algun moment heu tingut grups d'amics a fora [de:?]

CSC2-HBI1: [jo:] tinc: un grup d'amics en: ... en Eslida

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI1: [i ahí sempre] parle valencià [en els amics]

ENT: [((gest d'assentiment))] vale ((gest d'assentiment)) quan estàs allà al poble sí que:

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: ((mira CSC2-HCT1, CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3)) i vosatros?, [sempre:]

CSC2-HCT3: [jo sempre] castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale ... e::ntonces, mireu la tele, normalment? (26:00)

(31:10) ENT: quan:: bueno, sempre que he fet entrevistes sempre n'hi ha algun xiquet: ... o uns: o alguna xica que diu: que alguna llengua li agrae més que una a(l)tra: que alguna llengua: no li agrae gens: o que alguna:: pues bueno, està bé, però: millor si no: l'haguere de: estudiar: vosatros, m:: com veeu, això? ... quines llengües, vos tiren més: o vos agraen: ((mira CSC2-HBI1))

CSC2-HBI1: per:: agradar, és que: {(@) no sé} ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC2-HCT1: m: pe- valencià i castellà: ... com les sé parlar: ((s'encongeix d'espatlles)) no és, no és que m'agraen molt: ni m'importen, sí, e: les sé parlar

ENT: mhm

CSC2-HCT1: i inglés: pues: ... me és un poc complicat, però:: después servix per a moltes coses

ENT: mhm

CSC2-HCT3: jo com:: com: el castellà: i el valencià ja: ens han ensenyat des de xicotets:

ENT: mhm

CSC2-HCT3: ací ... doncs, el anglés, perquè a mi me pareix: més: important ara mateix (32:00)

ENT: vale, mhm ((gest d'assentiment)) perquè les a(l)tres ja les tens, diguem

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: home jo com: el castellà i el:: i el valencià estan: un poquet: ... més o menys dominats, e- [estic en:]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT2: amb altres idiomes, per a: ... en-entendre un poquet lo que: a mi m- més m'agrà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) què és lo que
805 més t'agrà?

CSC2-HCT2: pues: videojocs, música i això

ENT: això el anglés

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira CSC2-
810 HBI1)) ... i tu com: ... que no has dit:

CSC2-HBI1: ((s'encongeix d'espatlles))

ENT: a tu t'és igual

CSC2-HBI1: sí [((gest d'assentiment))]

ENT: [@@] {(@) bàsicament:} ... vale, i entonces
815 ((a CSC2-HCT1)) el anglés dius que és ara: és molt important o: això, per què [diries que:]

CSC2-HCT1: [perquè:] fora és com e: la llengua internacional, que és la que més se parle

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ...

820 CSC2-HCT3: per als treballs: i tot això, en: ... en: a muntó te pe- te pedixen l'anglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, {(fluix) o sigue:} per a treballar: per a anar fora: no?

CSC2-HCT3: mhm

825 ENT: ((gest a CSC2-HCT2)) o per a entendre: les coses que te: interesssen [no?]

CSC2-HCT2: [{(@) sí:}]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((a CSC2-HBI1)) i tu l'anglés com el veus? ...

830 CSC2-HBI1: pues:: ... ntx algunes coses complicaes, (33:00) i altres: més fàcils

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... però aixina en general te interesse aprendre més: o t- t'és igual:

835 CSC2-HBI1: sí: jo crec que: l'anglés se- servix per a molt

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI1: i:: a, i:: ... d'ací poc servir- e:: te'l faran aprendre per a buscar treball i tot això

840 ENT: mhm

CSC2-HBI1: serà obligat

ENT: bueno ara tam(b)é és obligat, no?, a l'escola, diguem

CSC2-HBI1: sí ((gest d'assentiment))

845 ENT: @ vale ((gest d'assentiment)) ... ((assenyala CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3)) vosatros teniu un bon nivell, no?

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment)) [1 sí:]

ENT: [1 si] [2 podeu: seguir]

850 CSC2-HCT3: [2 {(??) pot ser}]

ENT: una série sense problema i tal: ((mira el guió)) vale (... 2'') pues: e:: m: ací a l- a la vostra escola n'hi ha gent que no parle ni valencià ni castellà, a casa?, que parle a(l)tres llengües:?

855 CSC2-HBI1: ((gest de negació)) n- no ho sé, [{(@) crec que no}]

CSC2-HCT1: [no, crec] que no

CSC2-HCT3: [ni idea]

ENT: [mhm] ((mira CSC2-HCT3)) @ {(@) ni
860 idea?}

CSC2-HCT3: ((gest de negació))

ENT: @ perquè les llengües aixina que han arribat ara fa poc: com el: romanés: o el: [l'àrab o aixina?]

865 CSC2-HCT3: [a lo mi- a lo] millor hi ha algú: estranger

ENT: mhm?

CSC2-HCT3: que: parle en un altre idioma, però: ... [{(??) que jo sà-}]

870 ENT: [però eixes llengües] (34:00) vos, vos interessen: vos donen igual:?, com: ...

CSC2-HCT3: de moment anglés: i ja després: ... quant més millor

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-
875 HCT1)) però de moment no vos:

CSC2-HCT3: [no]

CSC2-HBI1: [((gest de negació))]

ENT: no vos criden l'atenció, [no?]

CSC2-HCT1: [no:] no

880 ENT: vale ((mira el guió)) e:: m: ... que al món n'hi hagen: diverses llengües?, o n'hi hagen moltes llengües, a vosatros què: ntx què vos pareix?, vos agrae: o preferiríeu que n'hi haguere només una:?, o com: [com ho veeu?]

885 CSC2-HBI1: [jo preferiria,] {(@) que:} només hi haguera una

ENT: mhm

CSC2-HBI1: perquè: aixina: a:prens eixa i ja està

ENT: mhm ((mira CSC2-HCT1, CSC2-HCT2 i
890 CSC2-HCT3)) ... vosatros què penseu?

CSC2-HCT3: no sé: és que, com: com ja: hi ha tantes:

ENT: mhm?

CSC2-HCT3: ja dóna igual, no [xx]

895 ENT: [@] ja no tens res a fer, no?

CSC2-HCT3: ja no pots: fer: una sola: i dir, que: tot el món l'a:prenga

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-HCT1))

900 CSC2-HCT1: xx són: cada: cada puesto té la seua llengua ((s'encongeix d'espatlles)) i ja està

ENT: mhm ((mira CSC2-HCT2))

CSC2-HCT2: {(??) ademés} si n'hi ha, si n'hi ha: coses que no entens?, {(??) pots entendre bastant en:} traductor del: (35:00) en el, en el Google @ [@@]

ENT: [@@] {(@) vale,} sí ... i te fas, [ahí la:]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment)) sí]

ENT: ((mira el guió)) vale, i ací a la: Comunitat Valenciana què penseu que serie millor, que se parlare una llengua: dos: que se'n parlaren més:?, com:: ... com ho veeu? (... 2'')

CSC2-HBI1: ((gest de negació)) no sé ... jo: com està ara i ja està

ENT: mhm?

CSC2-HCT1: si se'n parlara una serie més fàcil: però si se'n parlen més pues: ... és: és: com està, i ja està, no:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT3: sí, és: ... ja està fet

ENT: @ {(@) home, vale ja està fet,} però vosatros si haguéreu de: de triar?, o de dir: ... serie millor que: se feren:: les coses d'esta manera, o d'esta a(l)tra: ...

CSC2-HCT1: pues si n'hi ha una:: p(er) a: la gent serie més fàcil d'aprendre, bueno: s- igual de complicat però domés se tindrie que aprendre una

ENT: mhm ... però per exemple ací a l'escola com ho faríeu vosatros? (... 3'')

CSC2-HCT1: pues si domés n'hi haguera una llengua: pues: domés n'hi haurie que aprendre una, si:: n- (36:00) [si n'hi han:]

CSC2-HBI1: [sí: i:] sol- i: donar: ... en eixa llengua, no?, les classes

ENT: mhm, però quina: creeu que haurie de ser entonces? (... 2'')

CSC2-HCT3: el castellà: sí això [{(fluix, ??) perquè:}]

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: ja:

CSC2-HCT1: [és que xx]

CSC2-HCT3: [ja està més:] dominada ...

ENT: ((a CSC2-HCT3)) com com?

CSC2-HCT3: que si: hi haguera: que tr- que: ... que escollir tindria que ser el: el castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) perquè és la que té més::

CSC2-HCT1: ((gest d'assentiment)) la parle [més gent]

CSC2-HCT3: [supose:]

CSC2-HCT1: suponc

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, entonces que se: adaptare la: d'això a la gent: ... a la majoria de gent

CSC2-HCT1: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI1: [mhm ((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ((mira el guió)) vale ... entonces, e:: m: abans hem parlat aix- dels grups que n'hi han dins de classe, diguem?

CSC2-HCT3: sí

ENT: aixina:: però si haguéreu de parlar de Castelló en general, de la gent jove i això, quins grups: creeu que n'hi han? (36:45)

(38:45) ENT: e:: entonces vosatros, si vos haguéreu de definir: ... e:: com vos definiríeu, com a: més valencians, més: espanyols: m:: només valencians, només espanyols, igual: una cosa que els a- que l'a(l)tra: ... de una a(l)tra manera: (39:00)

CSC2-HBI1: igual valencià que: espanyol

ENT: mhm

CSC2-HCT1: jo: sé: parlar mi- un poc millor valencià: però: {(fluix) sí, sóc espanyol}

ENT: mhm

CSC2-HCT3: jo més espanyol

ENT: més, més espanyol que valencià

CSC2-HCT3: mhm

ENT: mhm [((a CSC2-HCT2)) i tu com:?]

CSC2-HCT2: [esp-] espanyol i valencià

ENT: igual

CSC2-HCT2: sí

ENT: per: igual, [vale]

CSC2-HCT2: [{(@) ni un] ni l'a(l)tre}

ENT: mhm i aixina tu que els teus pares són bascos: per exemple o vas nàixer a: Catalunya: tens alguna:: ... te identifiques en això?, o te és, [t'és igual]

CSC2-HCT2: [bueno, e:] basc basc: e:: molt molt poquet @

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm bueno perquè te quede:: lluny, no, diguem de:?

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: i entonces: si vosatros haguéreu de:: ... de explicar: què vol dir ser valencià, haguéreu de dir: ... què cal: o què has de: [tindre?]

CSC2-HBI1: [que has nascut,] en: la Comunitat [Valenciana]

ENT: [mhm] ... ((mira CSC2-HCT1))

CSC2-HCT1: que has nascut: saps parlar el seu idioma: {(??) potser} les costums que:: n'hi ha ací:

ENT: mhm

CSC2-HCT3: és que: més: ... és per família, que: ... que com els teus pares i els teus avis són: ... són com: (40:00) que: van nàixer ací a Valè- e:: ... a la Comunitat Valenciana pues: ja: per això ja tu tens: una part de: de totes les costums

ENT: mhm ... vale o sigue serie un poquet haver nascut: tindre família d'ací:

CSC2-HCT3: mhm

ENT: parlar: la llengua: ... no?

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: tindre costums:

CSC2-HCT1: [sí:]

ENT: [((a CSC2-HCT1)) has dit] tu, i quins costums, diries que són:? ... valencians, aixina:

CSC2-HCT1: buf:

ENT: [@]

CSC2-HBI1: [la Magdalena:]

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT1: sí:

CSC2-HCT2: la paella

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... o sigue festes:

CSC2-HCT1: el: de la Magdalena, perquè: bueno se fa ací: ... i:: ja està, les a(l)tres festes: són: de pràcticament tota Espanya

ENT: mhm ... o sigue, si no: ixes a la Magdalena, series un poquet menos: ...

CSC2-HBI1: n- no [((gest de negació))]

ENT: [@@]

CSC2-HBI1: és: no sé ... igual

ENT: és un poquet de tot, no?, diguem

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: ((a CSC2-HCT2)) tu com, tu què diries?, que:

CSC2-HCT2: ((s'encongeix d'espatlles)) bueno, és que jo de les festes castellonenses no: no en sé moltes, [només sé:]

ENT: [@]

CSC2-HCT2: e:: la: pos la Magdalena i: {(@) i no res més}

ENT: mhm ... vale, i entonces vosatros (41:00) creeu que se pot ser valencià: o que una persona se pot: considerar valenciana si: no sap parlar, valencià?

CSC2-HCT1: ((gest de dubte))

CSC2-HBI1: no ((gest de negació))

CSC2-HCT3: no (... 3'') perquè: si: tu et consideres valencià: ... és perquè: ... o has naixcut ací, i si has nascut ací: saps valencià, perquè te l'ensenyen des de xicotet

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSC2-HCT3: o que t'agraen les costums, i si t'agraen les costums tam(b)é:: tam(b)é t'interesses per l'idioma

ENT: mhm

CSC2-HCT3: i lo normal és: almen- tenir interés en aprendre

ENT: o sigue algú que: hage nascut ací però no parle mai: ni s- ni el sap parlar?

CSC2-HCT1: és un poc estrany

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT1: no saber-lo completament i perfectament però: sabe- saber-lo parlar un poc: i més o menos sí

ENT: mhm

CSC2-HCT1: per lo menos

ENT: i si no el sa- el sap parlar un poquet però no el fa servir mai? ((sona el timbre))

CSC2-HCT1: ((gest de dubte)) podria ser, podria ser

ENT: mhm però entonces què diríeu que és: com el classificaríeu?, diguem, {(fluix) per dir-ho d'alguna manera}

CSC2-HCT2: tam(b)é pot ser que: ... que:: que no, hagues nascut ací (42:00) però que te has: adaptat ací

ENT: mhm

CSC2-HCT2: a la Comunitat Valenciana: i et consideres: ... valencianoparlant encara que no ho sigues

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... o sigue que estarie el cas: contrari del que ha nascut ací i no parle

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ... si haguéreu de dir: quin és més valencià dels dos?, a quin agafaríeu?, {(fluix) o sigue:} al que ha nascut fora però parle el valencià i tal i qual: o al que: ha nascut ací però no el parle mai:

CSC2-HCT1: pos, si: si és un que ha nascut ací i se n'ha anat fora: ((tus)) i no el parle mai: ... pos: jo crec que l'a(l)tre que ha vengut de petit i s'ha: acostumat a ací: serie més valencià

ENT: mhm [esteu d'acord o no, en aix-]

CSC2-HCT3: [sí ((gest d'assentiment))]

ENT: ((mira el guió)) vale ... entonces, e:: m: ... penseu que al: fer-vos grans: o al canvi- bueno, o a l'anar passant: de primària a secundària: al passar els anys i tal?, creeu que la vostra opinió sobre les llengües ha pogut canviar?, que en algun moment: li doneu més importància a una que a l'a(l)tra: o que ara: vos agrae més una que l'a(l)tra

CSC2-HBI1: no, jo igual

CSC2-HCT1: jo igual

CSC2-HCT3: [sí]

CSC2-HCT1: [com] sempre: he parlat el valencià:

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm (43:00) ... o sigue no: i sobre l'anglés per exemple, que ara li doneu més importància o menos que antes, o:

CSC2-HBI1: sí, ara [més importància]

CSC2-HCT1: [un poc més,] més importància sí que en té

ENT: mhm, per què diríeu que li doneu més importància ara que antes?

CSC2-HBI1: perquè ja:: mos fem més majors: i tenim ... i mos queda menos per a buscar treball i tot

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, i penseu que quan busqueu treball vos farà més:

CSC2-HBI1: sí ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT1: sí [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: [sí:]

CSC2-HCT2: perquè tam(b)é: és lo que ens envolta, {(fluix) no?}

ENT: ((a CSC2-HCT2)) què?

CSC2-HCT2: per lo que ens envolta ...

ENT: què vos envolta que vos fa: pensar ...

CSC2-HCT2: pues: les: tec- les tecnologies, e: treballar en: en a(l)tres llocs

ENT: mhm

CSC2-HCT2: fora: fora d'Espanya ...

ENT: vale, creeu que vos tocarà anar a treballar fora?, o com ho: com ho veeu, això

CSC2-HCT1: ((s'encongeix d'espatlles))

CSC2-HBI1: a lo millor sí i a lo millor no

ENT: vale, però encara no ho teniu massa: [1 no?] [2 @@]

CSC2-HCT1: [1 no]

CSC2-HBI1: [2 ((gest de negació))]

CSC2-HCT2: [2 home està:] és que com, tal: com està la cosa: ... jo pense que sí, però m- millor no: millor no em faig l'i- l'i- l'idea perquè: estic, e: ara a gust com estic

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) entonces: després de quart heu pensat què voleu fer? (44:00)

(44:40) ENT: i entonces: e:: penseu que d'ací a un temps haureu de parlar llengües diferents de les que parleu ara?, o que alguna: parlareu més [que: no la parleu ara:]

CSC2-HBI1: [a- el anglés] ...

ENT: mhm

CSC2-HCT3: anglés, a lo millor, si:: si te'n vas a un altre país, o: ... o depén el: treball

ENT: mhm ... penseu que ací (45:00) tam(b)é n'hi han treballs que, m: te toque parlar en anglés encara que:

CSC2-HCT1: no sé algun treball que tingues que parlar amb gent de fora: has d'aprendre el inglés

ENT: mhm ... vale, o sigue que és sobretot pel tema del treball:: tant si és ací com a fora penseu que l'anglés: potser s'ha de [1 fer servir]

CSC2-HCT1: [1 sí]

CSC2-HCT3: [1 sí]

ENT: un poquet més... el valencià i el castellà:?, igual: diferent: com ho veeu? ...

CSC2-HBI1: pues: el castellà jo crec que més

ENT: més que ara ...

CSC2-HBI1: no sé: ((gest de negació))

ENT: per què diries que més que ara? (... 2'')

CSC2-HBI1: pues no ho sé, però:

ENT: mhm

CSC2-HBI1: jo crec que el: castellà és més important que el valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm

CSC2-HBI1: que ho parle més gent, en Espanya

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue més important en el sentit que: té més: ús, no?

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment)) mhm]

ENT: [que: n'hi ha més] gent que el fa servir i tal

CSC2-HBI1: ((gest d'assentiment))

ENT: i creus que en el futur encara serà més

CSC2-HBI1: sí perquè:: els estrangers si volen aprendre espanyol, no:: no apren- aprenen: castellà que valencià

ENT: els que: arriben ací a Castelló vols dir

CSC2-HBI1: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: mhm o sigue que encara de: com n'hi han més estrangers pues tam(b)é se parlarà més castellà que ara (46:00)

CSC2-HBI1: sí

ENT: ((gest a CSC2-HCT1, CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3)) com ho veeu, això, [ho veeu més o menos igual?]

CSC2-HCT1: [jo crec que sí,] perquè quan: un: algú vol estudiar:: espanyol, estúdie castellà, no: valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI1: i, n'hi ha:: ... alguns estrangers, que: per: la seua llengua: li costa més el valencià que el castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI1: per exemple:: un ru:mano, no? ...

ENT: ((gest de dubte)) mhm

CSC2-HBI1: els costa més: els va- el valencià: que el castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) això ho has vist tu en:

CSC2-HBI1: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI1: me ho ha dit un

ENT: @ {(@) vale,} ell t'ha dit que li coste més [el valencià]

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: mhm ... ((gest a CSC2-HCT2 i CSC2-HCT3))

CSC2-HCT3: a lo millor: el valencià: si tens algun treball per a tra(c)tar: amb persones majors ...

ENT: [mhm]

CSC2-HCT3: [que:] que a lo millor no: no han aprés [castellà o no: no saben parlar-lo bé]

ENT: [((gest d'assentiment)) vale,] si te dediques a: a atendre a gent gran, diguem?

CSC2-HCT3: ((gest d'assentiment))

ENT: pots fer servir més el valencià ((gest d'assentiment)) mhm ((gest a CSC2-HCT2))

CSC2-HCT2: ((gest de dubte)) [jo::]

ENT: [si no] {(@) tens res més a dir} no passe res eh [@]

CSC2-HCT2: [((gest de negació))] jo ja no puc dir res

ENT: com ho veus tu, veus: diferent, Castelló que Barcelona: en eixe sentit?

CSC2-HCT2: bueno, e:: (47:00) jo:: ... pos: Barcelona sí, ho veig un poquet més: ... més: diferent, perquè n'hi ha: molta més var- v- varietat per el meu punt de vista

ENT: molta més?

CSC2-HCT2: varietat

ENT: varietat ((gest d'assentiment))

CSC2-HCT2: ((gest d'assentiment))

ENT: en quin sentit? ... en:

CSC2-HCT2: perquè abans: e:: quan: perquè: ara n'hi han m- molt més: persones que parlen: altres idiomes aquí ...

ENT: vale ... n'hi ha més [varietat de cultures i tal]

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))] sí

ENT: mhm ((mira el guió)) vale, entonces no sé, si voleu:: afegir alguna cosa: o:: alguna opinió que no: vos hage demanat, o:: preguntar-me algo a mi? ...

CSC2-HBI1: ((gest de negació))

ENT: o [lo que sigue ((mira CSC2-HBI1))]

CSC2-HBI1: [n::] no @

ENT: no? @

CSC2-HCT1: ((gest de negació)) no {(??) tinc cap duda}

ENT: {(@) bueno:} pos moltes gràcies per: participar en l'e:ntrevista ((a CSC2-HBI1)) encara que no tingueres {(@) massa ganes eh, [en principi}]

CSC2-HBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: i: ara no sé si teniu: pati pot ser?

CSC2-HCT1: sí

CSC2-HCT2: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HCT3: [sí]

CSC2-HBI1: sí

CSC2-HCT1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [pos va] ((pica de mans)) al pati: a descansar ((apaga la gravadora)) (47:50)

Entrevista CSC2-BI

Codi entrevista	CSC2-BI
Codi participants	CSC2-DBI1
	CSC2-DBI2
	CSC2-HBI2
	CSC2-HBI3
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Els xics i CSC2-DBI2 trien el català des del primer torn. CSC2-DBI1 tria el castellà des del primer torn, a mesura que avança l'entrevista alterna al català en alguns pocs torns, sempre breus. La resta (sobretot CSC2-DBI2) alternen en algunes ocasions al castellà quan s'adrecen directament a altres participants.
Origen geogràfic familiar	CSC2-DBI1 és nascuda a Castelló, com els seus pares. CSC2-DBI2 és nascuda a Castelló, sa mare és nascuda a Castelló però en una família d'origen català (les Cases d'Alcanar) i son pare a Albacete. CSC2-HBI2 (germà gran de CSC2-HBI1) és nascut a Castelló, com els seus pares. CSC2-HBI3 és nascut a Castelló, son pare a Madrid (sempre hi ha viscut, els seus pares es van conéixer a Conca), i sa mare a Castelló. Cap al final de l'entrevista CSC2-HBI3 aclareix que estan separats i son pare viu a Madrid, on hi té una consulta d'acupuntura.
Grups d'iguals a classe	Segons CSC2-HBI3 hi ha "el grup de les xiques [...] la majoria de les xiques van juntes, excepte: ((nom xica 1)): ((nom xica 2)): ((nom xica 3)): i ((nom xica 4))" (15:00), segons CSC2-DBI2 estan dividides en dos grans grups. CSC2-HBI3 diu que els xics "la majoria anem junts" però també hi ha dos grups. En el primer hi ha ((nom xic 2)), ((nom xic 1)), CSC2-HCS1, ((nom xic 3)) i CSC2-HCT1. En el segon hi ha "els repetidors, que van un poc: allunyats" (CSC2-DBI2), CSC2-HBI3 matisa "{(@)*entre comillas*, que som nosaltres}" i assenyala CSC2-HBI2, també en formarien part CSC2-HCS3, CSC2-HCS4 "i més". Finalment també hi hauria un tercer grup de xics (15:30). "Per últim", diu CSC2-HBI3 (i la resta riuen) hi ha "dos o tres [...] que se queden fora i fan el seu grup". En aquest últim grup de "descartats" hi hauria entre altres CSC2-HCS2, ((nom xic 4)) i CSC2-HCT3 o ((nom xica 5)), "que se junte(n) un poc en tots" (CSC2-DBI2). Aquests grups es caracteritzen "perquè tenen un mateix: [...] ara no me ix" (CSC2-DBI2), "pensament" (CSC2-HBI3) (16:30), "o perquè sempre han estat junts des de menudets, com mosatros" diu CSC2-DBI2 i assenyala CSC2-DBI1. CSC2-HBI3 diu que "també podrie ser [...] perquè [...] fora de l'institut queden entre ells": per exemple, ((nom xic 4)) i CSC2-HCT3, que van a Santa Clara, o CSC2-HBI3 i CSC2-HCS3 que "quedem fora a lo millor alguna vegà" (17:00). Respecte quan eren més menuts, CSC2-HBI2 no hi detecta canvis ("sempre ha sigut igual"). En canvi, CSC2-DBI2 explica que abans "mos juntàem totes les xiques" però ara "han entrat noves" que no s'han acabat de fer amb les d'abans. Pel que fa a la separació entre xics i xiques, CSC2-HBI3 sosté que a 1r i 2n d'ESO sempre anaven junts, "i en tercer" també, segons CSC2-DBI1, "el primer trimestre, després ja no tant" puntualitza CSC2-HBI3. Haver anat sempre a la mateixa classe o, per contra, haver repetit alguns curs és un dels factors més rellevants en la formació de grups: en aquest sentit, tot i que CSC2-HBI3 és "repetidor" vol deixar clar que va repetir 4t de primària i que, en conseqüència, no és com si hagués arribat nou a la classe: "bueno tú eres de toda la vida, ya" diu CSC2-DBI1 (18:45). ENT demana l'opinió de CSC2-HBI2, que diu "com ha repetit enguany, a esta classe he entrat enguany, però sempre ha n'hi hagut la mateixa dinàmica" (19:00).
Activitats de lleure	"Anar pel centre: prendre's algo: ... poques vegaes anar al cine {(??, @) perquè tam(b)é està car}" (CSC2-DBI2), "y está lejos" (CSC2-DBI1), "està a La Salera, entonces n'hi ha que anar a pata o en el bus" (CSC2-DBI2), i "alguna vegà vas a la colla o algo" (CSC2-DBI2). ENT els demana si tots tenen colla: CSC2-DBI1 és l'única que no, ENT pregunta a la resta si "no és la mateixa, no?" i diuen que no i riuen. A banda de la seua pròpia, CSC2-HBI3 va de tant a tant a la colla d'un altre grup d'amics, però només "si fan alguna festa i conviden a amics". CSC2-HBI2 diu que "de normal estic a la plaça de baix de ma casa" (23:00), "a vegaes sí que mo(s) n'anem al centro però de normal ahí baix o a la colla tam(b)é". CSC2-DBI1 "per el centre *con mi- con* les meues amigues i ja". CSC2-HBI3 sobretot a la colla, si va al centre és "per a comprar una cosa o perquè hem quedat amb un per ahí: i de ahí mo(s) n'anem a la colla". De vegades també van "de festa a Almassora o a Benicàssim o a algun poble" (CSC2-HBI3). Entre setmana, CSC2-HBI3 va al gimnàs a fer arts marcials; CSC2-DBI2 va "a repàs, a baloncesto i a confirmació" (24:00), CSC2-HBI3 diu "ah, és veritat, jo tam(b)é vaig a catecisme" i CSC2-DBI2 se sorprén: "ah sí? @ {(@) no heu sabia}". CSC2-HBI3 pregunta: "un professor particular serie tam(b)é una:?", CSC2-DBI2 també va amb una professora particular: "ve a ma casa, la xica" (24:30). CSC2-DBI1 fa "natación e inglés" (amb una professora a qui s'ha referit abans, amb qui practiquen conversa). CSC2-HBI2 va a una "acadèmia de repàs, i avant". ENT els demana per canvis respecte quan eren més menuts, CSC2-DBI1 diu de seguida que sí que n'hi ha hagut de rellevants, en canvi CSC2-HBI3 interpreta la pregunta restringida a les activitats extraescolars i diu que no: abans ja feia una art marcial, tot i que abans eren "només *llaves*" i ara són més "patades, *puñetazos* i tot això" (25:00), a més "sempre he anat a una acadèmia de repàs". ENT ho recondueix per a parlar sobre els caps de setmana i en aquest cas tots hi detecten canvis. Segons CSC2-DBI2 "abans quedàem per exemple els de classe: anàem al cine o algo: @@", "a las cuatro al cine y a las seis nos recogían" (CSC2-DBI1) (25:30). CSC2-HBI2 diu que el cap de setmana ara sí que van de festa "{(@) a gastar diners}" i tots riuen, ENT li pregunta si "teniu molts diners?, o:" i CSC2-HBI2 respon "ntx eixe és el problema", però tot i això van a alguna discoteca, festival... ("claro", diu CSC2-HBI3) (26:00) i "sinó a la colla i montem moatros la festa".

	Tots opinen que els deixen eixir bastant, en el cas de CSC2-HBI3 “hasta l’hora que vullguem”, en canvi CSC2-DBI2 aclareix “bueno jo no”, “pues yo tampoco” (CSC2-DBI1) i ENT afegeix “{(@) a mi tampoc, eh?, quan tenie la vostra edat}”. Segons CSC2-DBI2, viure a prop de l’escola fa que l’hagen de recollir amb cotxe i condiciona els horaris, per contra CSC2-HBI3 “visc en el centre” i això afavoreix la llibertat d’horaris, a més “ma mare confie en mi” (“en mí no”, diu CSC2-DBI1) i “sap lo que faig” (26:30). CSC2-HBI2 també pot eixir “sense límits” (“qué suerte”, diu CSC2-DBI2 a CSC2-DBI1), CSC2-HBI3 explica que quan van “a festivals” hi ha amics majors d’edat que ja porten cotxe, “anem en ells i ma mare me dixe”. ENT els pregunta a quins festivals van: “un de reggae que fan en estiu: al FIB només he anat una vegà:” (CSC2-HBI3), “al Rototom:” (CSC2-HBI2), “Arenal:” (CSC2-HBI3) (27:00). ENT pregunta a les xiques si també hi van però diuen que no. CSC2-HBI3 encara hi afig “les festes dels pobles, a les d’Almassora per exemple sí que vaig” (“yo tampoco”, diu CSC2-DBI2 a CSC2-DBI1), “les festes de Borriol, tam(b)é”. ENT pregunta a CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3 si van als mateixos llocs i CSC2-HBI2 respon “coincidim prou però no anem junts”, CSC2-HBI3 diu “c(l)aro, cadascú tenim el nostre grup d’amics” (27:30), “però fem lo mateix, sí” (CSC2-HBI2). ENT pregunta a CSC2-HBI3 si va a Borriol i Almassora “perquè coneix gent allà” i CSC2-HBI3 diu que sí, CSC2-HBI2 opina que sinó “se fan amics en seguida”, “sí” (CSC2-DBI2).
Televisió	CSC2-HBI2 diu que se la mira “poquet [...] casi res”, està d’acord quan ENT li diu si és “més d’estar al carrer”: “si no és això que acabes de sopar i abans de gita(r)-te: poquet veig la tele” diu CSC2-HBI2, i afig “i sempre en castellà” (CSC2-DBI2 diu “sí:”). Per programes, CSC2-HBI2 es mira Los Simpson, Padre de familia, Futurama... “lo que fan aixina a eixes hores” (30:30). CSC2-DBI2 diu “sí, castellà”, ella i CSC2-DBI1 miren La que se avecina, també Los Simpsons (CSC2-DBI2) o Aída (CSC2-DBI1, tots se la miren). CSC2-HBI3 diu que ell també, “castellà i séries”. CSC2-DBI2 també “veïe, perquè ara m’han llevat el canal, la MTV, les cançons en anglés i tot això que fan”, ENT li pregunta si “els altres programes que fan a la MTV tam(b)é” i respon que sí (31:00), “@@ {(@) és que m’agraen molt però ara ho han llevat i ho han ficat en Canal Plus:} pues no puc vore-ho” (li aclareix a CSC2-DBI1 “que lo han quita(d)o hasta de la página web, ¿eh?”). ENT els demana que miraven quan eres menuts, i expliquen que dibuixos en valencià, de més grans ja no feien programes que els agradaren, en canvi (transcrit entre 31:10 i 32:45).
Música	Tots n’escolten, CSC2-HBI2 reggae, dancehall o electrònica, CSC2-DBI1 pop, CSC2-DBI2 “de tot” i CSC2-HBI3 “lo mateix” que CSC2-HBI2 (33:00) (ENT diu que CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3 es posen molt d’acord, que només els falta “tindre la mateixa colla” i CSC2-HBI3 diu “la tenim en la mateixa calle, casi”). ENT pregunta als xics si n’escolten “més en anglés” i CSC2-HBI2 diu que “m’agrae més sentir-lo en espanyol”, CSC2-HBI3 també prefereix “el reggae en espanyol” i CSC2-HBI2 conclou que “per un estil, sentisc: la mateixa proporció, més o menos”. Les xiques, en canvi, n’escolten sobretot o “tot [en anglés] bueno alguna cançó en castellà” (CSC2-DBI2). Pel que fa a estils, CSC2-DBI2 escolta “de tot” (33:30), “menos el reggaeton i això: me done igual, que sigue rock: pop: reggae:”. ENT pregunta als xics “vosatros el reggaeton què tal?” i CSC2-HBI2 diu “bé”, a CSC2-HBI3 en canvi no li agrada (34:00) i només n’escolta quan va de festa (CSC2-HBI2 diu “sí, també”), però “en el meu mòbil i en la meua música no n’hi ha reggaeton, però res”. ENT els pregunta si “en valencià escolteu algo” i CSC2-DBI2 diu “algu::na”, CSC2-DBI1 diu “la de Calgary 88 esa” i CSC2-DBI2 li respon “esa no, la de fa una nit: @” i aclareix a ENT “és que ací, en algun- les classes de valencià mos van ensenyar algunes cançons en valencià, i {(@) a vegaes mos les aprenem i tot} ... però són dos: o tres i ja està”. ENT els pregunta si de festa pels pobles se’n troben i CSC2-DBI2, CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3 diuen que no, com a molt “en el karaoke, a lo millor, quan ja és: molt tard i els avis estan per ahí cantant i això” (35:00) i CSC2-DBI2 aclareix que “de normal les cançons que fan és en castellà, encara que siguen: de: iaios *y eso*, és en castellà”, ENT diu “pasodobles:” i CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3 riuen, CSC2-DBI2 rebla “tot castellà”.
Grups d’iguals a Castelló de la Plana	CSC2-DBI2 esmenta els skaters i els canis, diu que també hi hauria “gent normal” i els participants riuen. Segons CSC2-HBI3 “si fore molt global” diria que hi ha “mala gent: i gent @”. CSC2-DBI2 hi afig els “porreros”. ENT demana a CSC2-HBI3 si pot aclarir a què es refereix, CSC2-HBI3 explica que “mala gent és que no saben *sobrevivir por sí mismos*, que necessites robar ... que per fer-se els xulos peguen a altra gent, o intenten entrar a les colles per a robar o lo que sigue” (49:30) (que “fan coses que perjudiquen als demés”, diu més endavant). CSC2-DBI2 diu “maleducats” i CSC2-HBI3 reitera que és “gent que de veritat: [“agressius” suggereix ENT] sí, agressius i que en veritat no deurien estar per ahí, deurien d’estar tots tancats” (ell i CSC2-DBI1 riuen). ENT pregunta a CSC2-HBI2 com ho veu, i diu que “globalitzant: els que fan bé i els que fan mal [...] perquè cadascú: encara que duga el seu estil: la seua creència, lo que pensa i tal: mentre no faja res mal a ningú ni a res:”. CSC2-HBI3 ho contrasta amb els skaters (50:00), que estan “a la seua bola”, “fent lo que volen”; dins dels skaters a més hi ha diferents subgrups, estan “els que fumen [...] i: no fan mal a ningú, *o sea* són molt bona gent a lo millor els veus i dius: mare meua, però en realitat són bona gent” (CSC2-DBI2 hi està d’acord). ENT els demana que caracteritzen els grups que han esmentat i s’hi resisteixen: “millor no [...] no vull caracteritzar a ningú perquè [...] després cadascú: per separat és d’una forma” (CSC2-HBI2), ENT li diu que precisament ara els demana de “generalitzar un poquet, encara que no estigue molt ben fet” (51:00). CSC2-DBI2 diu “tipo canis, que van sempre a la discoteca: lis agrae molt el reggaeton” i “sempre van vestits: barriobajero” (CSC2-HBI3), “van de xulos [...] roben i són uns maleducats” (CSC2-DBI2), “busquen pelea: són maleducats: però després a la hora de la veritat no són res” (CSC2-HBI3), “o sí, no se sap” (CSC2-DBI2) (51:30). Segons CSC2-HBI3 “la majoria són gent que si poden fer-te una putada per a: beneficiar-se *a sí mismos*: te la fan”, ENT pregunta si estarien “en el grup de mala gent” i CSC2-HBI3 diu que “alguns, no tots”. En part, això és perquè la categoria “cani” també pot identificar-se simplement amb una manera de vestir: ell per exemple en coneix que s’han ajuntat amb mala gent però que són “boníssima gent” (52:00), “que no han fet res mal”. CSC2-DBI2 puntualitza en aquest sentit que es tracta d’un “estereotipo” i ho compara a dir “pues los gitanos roban [...] i tots els gitanos no roben”. Posats a

	generalitzar, però, diria van amb “el *pelo en punta*: fumen: són maleducats i van a discoteques i lis agrae el reggaeton, però no tots tenen que ser aixina” (52:30). CSC2-HBI3 ho rebla dient que alguns “canis” que s’ajunten amb ell i els seus amics ho fan perquè “estan cansats” de la mala gent, perquè “no mereix la pena” tenir amics així. ENT pregunta si “bàsicament” la gent de Castelló es “caracteritzaria” per la manera de vestir, diuen que sí però que també hi influeix “la gent amb què te mous, el ambient” (CSC2-HBI3). ENT els pregunta si algun grup es caracteritza per la manera de parlar, diuen que només per “expressions” (CSC2-HBI2) i que “depén de cada grup [...] per exemple els meus amics:” comença a dir CSC2-HBI3 però CSC2-DBI2 l’interromp dient “{(@) quillo:}” i CSC2-HBI3 respon “no, ai- *eso no lo digo en la vida*” i tots riuen (53:30). CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2 mantenen una conversa paral·lela, ENT els pregunta què diuen i, després d’una certa resistència de CSC2-DBI2, CSC2-DBI1 explica que hi ha marroquins que “parlen entre ells” i que els molesta no entendre’ls (transcrit entre 53:40-54:20). CSC2-HBI3 diu que la majoria de moros són “mala gent” però per culpa de dos o tres, especialment ((nom xic 5)), que inciten la resta. CSC2-DBI2 i CSC2-HBI3 narren situacions de conflicte en les seus colles per culpa de ((nom xic 5)) i els seus amics: “només dos busquen pelea però com són tots del grup de moros: vénen tots però per culpa de dos, realment no són tots, mala gent” (CSC2-HBI3), a pesar d’això CSC2-DBI2 diu que “la veritat és que els moros sí que són un poc progre- problemàtics” (55:00) i ho exemplifica amb la narració d’un conflicte recent a la seua colla, el dia que la inauguraven: “tenen que traure la violència per qualsevol puesto” (CSC2-DBI2). Segons CSC2-HBI3 intenten “acoplar-se” a les colles de la gent “perquè no tenen colla i ningú vol estar amb ells, *más que* els moros [...] van per les colles i lo que busquen és pelea [...] i un, no busque problemes, i els: trobe per culpa d’eixa gent” (56:00). ENT torna a preguntar si hi hauria algun grup caracteritzat per la manera de parlar i parlen sobre els marroquins i els romanesos i com els molesta no entendre’ls quan parlen les seues llengües, però la conversa de seguida deriva, de nou, cap a si són “bona” o “mala gent” (transcrit entre 56:10-57:00).
Variació lingüística	CSC2-DBI2 parla de les diferències “entre pobles” (57:15), on tenen “les seves paraules” (CSC2-HBI3). CSC2-DBI2 té amics de les Coves de Vinromà i el valencià que s’hi parla “és més tancat”, és “depén de cada puesto: a cada poble se parle de una manera o de una a(l)tra”. ENT pregunta si “dins de Castelló mateix” també passa i CSC2-DBI2 diu que no, “tots parlem el castellà: valencià eixe [...] que és un poc com *el inventado* @” que segons CSC2-DBI2 “es una mezcla entre castellano y valenciano {(L2) i són així algunes paraules tipo inventades}”. ENT pregunta si es refereixen a la introducció de mots o expressions valencianes enmig del castellà, diuen que sí i CSC2-HBI3 parla per exemple de “i avant” i explica que la introducció d’aquests elements també “depén dels grups” (58:30). Passen a parlar d’algunes expressions del castellà “del Grao” que també se’ls enganxen a ells perquè les diu CSC2-HCS3, que sí que és d’allà: “quillo”, “chacho”, “crema, cremita” (59:00). ENT pregunta si aquests trets els serveixen per a identificar els parlants i diuen que sí: “eixe és del Grao, o coneix a algú del Grao, segur” (CSC2-HBI3), perquè “parlen un castellà entre comillas barriobajero”. ENT els pregunta si, a banda de dir que és del Grau, aplicarien alguna categoria als parlants que fan servir aquests trets: diuen que no però en el rerefons CSC2-DBI1 diu a CSC2-DBI2 “cani” (59:30).
Expectatives acadèmiques	CSC2-DBI2 no té clar què vol fer després de 4t d’ESO, CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3 sí: CSC2-HBI2 un “mòdul d’electromecànica” al ((nom CSP3)) (1:05:00), CSC2-HBI3 un “grau mitjà i grau superior d’enfermeri- *o sea: de medicina*?”, i més endavant “la carrera de ATS, i després a Cuenca, estudiaré acupuntura: i en Madrid: agarre la consulta de mon pare”. ENT riu fins que CSC2-HBI3 aclareix l’objectiu final de l’itinerari, aleshores diu “ah vale, perquè dic: hosti, ho té súper clar no?” i els participants riuen. “Des de xicotet sempre he volgut ser metge o acupuntor”, i preveu que ho tindrà fàcil perquè coneix el director de l’escola de Conca (son pare hi fa classes) i pot treballar amb son pare a Madrid. A més, no li caldrà fer batxillerat (1:06:00). CSC2-DBI2 diu que “tinc opcions però: uh, no tinc, gens clar”. En principi farà batxillerat però ara mateix pensa més en el futur laboral (finalitat) que no en els estudis (mitjà): “relaciones públicas” però també li agrada el “teatro” i doncs no sap si fer batxillerat social o artístic. CSC2-DBI1 vol fer “bachiller científico [...] y luego: o medicina o algo de física”, en principi “en el ((nom CSP2)) o el ((nom IES1))” (1:07:00).

(1:55) ENT: molt bé ((mira el guió)) pues bueno, ara: m- m’agradarie que m’explicàreu quines llengües sabeu: i tam(b)é com les heu aprés, (2:00) no només a l’escola, sinó: en quin:

CSC2-DBI2: [((gest d’assentiment))]

ENT: [en a(l)tres espais,] que hagueu començat a parlar les llengües i això, vale? ((mira CSC2-HBI2))

CSC2-HBI2: parle valencià i castellà: a casa

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: [e:] valencià amb mon pare i castellà amb ma mare

ENT: mhm

CSC2-HBI2: i a part el anglès que és el que ha adeprés ací a l’escola: i ja està

ENT: mhm ((gest d’assentiment, mira CSC2-DBI2))

CSC2-DBI2: jo: sé: parle castellà ... i valencià: en tota la part de: ma mare, [perquè:]

ENT: [((gest d’assentiment))]

CSC2-DBI2: som: de: Catalunya

ENT: mhm

CSC2-DBI2: i llavors parlem valencià allà des de minudets, en ma mare parle valencià i en mon pare castellà

ENT: vale, mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [i: luego] anglès: i un poc de català, però: mínim

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ... però en q- en què diferenciaries el valencià i el: català? ... [{(fluix) vull dir:}]

CSC2-DBI2: [e:] pues: no sé, és, és: ... no sé, a vore, és que n- no parle molt català, no parle gens, [1 però:]

CSC2-DBI1: [1 @]

ENT: [1 mhm]

CSC2-DBI2: sabrie dir algunes paraules o això, però bueno, no sé ... és p- és distint, no sé, és: ací és com: un poc: castellà valencià?, que te inventes un poc [{(@) les paraules?} @]

ENT: [mhm? ((gest d'assentiment))] (3:00)

CSC2-DBI2: i:: allò és com: un poc més tancat, no?, és, és [un::]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: ntx, no és diferent {(??) d'aquest} valencià però:: m: sí que té algunes paraules que són més: diferents

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [ui ((gest de negació))] e: distintes, com: mosatros diem roig?, i allí és vermell, [sa(p)s?]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: pos: diferències

ENT: però t- e: de quina part és, ta mare?, diguem ...

CSC2-DBI2: a vore, ma mare, és d'ací, però els seus pares?

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [*o sea*] els meus avis, són: de: les Cases d'Alcanar?

ENT: vale, bueno, està ahí:

CSC2-DBI2: sí, [està a prop]

ENT: [al costat de Vinaròs]

CSC2-DBI2: però que:: sí, però que parlen [per ahí català i tot]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: per això

ENT: i quan dius català te referixes a: la parla de t- de les Cases d'Alcanar?, o::

CSC2-DBI2: no: *o sea*, català normal, no sé, a vore tampoc parle català

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però alguna vegà sí que dic alguna cosa però n-

ENT: vale

CSC2-DBI2: [casi mai]

ENT: [però on diries] que se parle català llav- o sigue el català eixe que tu dius de a on serie?

CSC2-DBI2: de Barcelona

ENT: vale ((gest d'assentiment)) vale ((gest a CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: ((a ENT)) ¿yo? ((s'assenyala a ella mateixa))

ENT: mhm

CSC2-DBI1: yo hablo castellano, con toda mi familia, y con mi abuela y con mi padre valenciano, (4:00) y luego: inglés: un poco de: el colegio y de fuera también un poco

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((gest a CSC2-HBI3))

CSC2-HBI3: jo: parle: castellà amb la família de mon pare, perquè són [de Madrid:]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: i amb la de ma mare amb tots: o: la majoria, valencià

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i després, anglés: un poc: parle: en lo que he aprengut en el col·legi: i:: va- en, en estiu: vaig una setmana a Irlanda sempre, [a est- a:]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: a parlar va- e: [anglés]

ENT: [anglés,] a practicar

CSC2-HBI3: i amb ma tia, que e- ara viu a J- a Japó: tam(b)é parle: anglès, amb ella

ENT: ah vale ((gest d'assentiment)) pensae que anaes a dir japonés, i dic [1 {(@) hòstia} @@@]

CSC2-DBI1: [1 @@@]

CSC2-DBI2: [1 @@@]

CSC2-HBI3: [1 @@@]

ENT: vale parles anglés en ta tia que viu allà a Japó [per a: aixina per a practicar]

CSC2-HBI3: [sí, quan, quan ve:] per eixemple en Nadal sí que ve, [i en: estiu]

ENT: [mhm ((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: pues a vegades en comides familiars: pr- practique un poquet amb ella l'anglés

ENT: vale, entonces te defenses bastant: bé en anglés

CSC2-HBI3: m:: medianament, [1 mitjanament] [2 @@]

CSC2-DBI2: [1 @] [2 @@]

ENT: [1 {(@) bueno}] [2 @@]

CSC2-DBI1: [2 @@]

ENT:((a CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2)) i vosatros a- anglés només ací a l'escola

CSC2-DBI2: sí

ENT: no heu anat a cap a- acadèmia: [1 ni ca-?] [2 ((a CSC2-DBI1)) sí?]

CSC2-DBI1: [1 sí sí]

CSC2-DBI2: [2 no,] acadèmia no

ENT: ((a CSC2-DBI1)) tu sí que has anat a una acadèmia?

CSC2-DBI1: no, jo: un profesor, con el que hablo

ENT: vale ((gest d'assentiment)) (5:00) per a practicar: sobretot [la::]

CSC2-DBI1: [sí] ... para hablar bie- o sea para hablar

ENT: [la part]

CSC2-DBI1: [no para] escribir

ENT: la part oral ((gest d'assentiment)) vale, molt bé, entonces ja ho heu anat, més o menos dient, eh?, però si podeu dir: en quina llengua parleu en els vostres pares: i germans? ((mira CSC2-HBI2)) o sigue tu ere v- valencià en t- [ton pare?]

CSC2-HBI2: [en mon pare]

ENT: i el [castellà]

CSC2-HBI2: [i en el m-]

ENT: en ta mare

CSC2-HBI2: i en: el meu germà també parle castellà

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, en el teu germà tam(b)é, el teu germà t- tam(b)é va a la vostra classe?, [1 no,] [2 sí?]

CSC2-HBI2: [1 sí]

CSC2-DBI2: [2 ((mira CSC2-HBI2)) sí:]

CSC2-HBI2: sí

ENT: vale, el que ha vingut abans

CSC2-HBI2: sí [1 ((gest d'assentiment)) @@]

CSC2-DBI2: [1 sí]

CSC2-HBI3: [1 mhm]

ENT: [1 sí sí] ((mira el guió)) vale ... entonces valencià: qua- a Esli- e- ere Eslida, no?

CSC2-HBI2: [sí: ((gest d'assentiment))]

ENT: [ere la família de ton pare?] ((gest d'assentiment)) vale ... i en el teu germà en castellà

CSC2-HBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm ((mira CSC2-DBI2))

CSC2-DBI2: jo, en el meu germà i mon pare castellà: i en ma mare valencià

ENT: mhm ... i en les famílies de cadascun, com:? ...

CSC2-DBI2: en le- en la part de mon pare: com són d'Albacete i això pues parle en castellà

ENT: vale

CSC2-DBI2: i en tota la part de:: ma mare?, tots valencià

ENT: mhm i aneu a les Cases d'Alcanar?, o no, o ja esteu a [Castelló:]

CSC2-DBI2: [sí:] per exemple, en: ((s'aclareix la gola)) ntx en: ai, *ahora no me saldrá* ... quan: (6:00) ntx Halloween, [sa(p)s?]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: el dia dels::

ENT: la castanyada, [no?, sí, el dia dels morts]

CSC2-DBI2: [dels morts, txa, sí,] pues s- este any per exemple sí que hem anat perquè [tenim allí:]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: enterrats: als pares dels meus avis [i tot]

ENT: [va:le] vale vale, [{(fluix) ja ja ja ja}]

CSC2-DBI2: [entonces sí que anem] i ho veem a, i veem a la família i tot

ENT: ((gest d'assentiment)) molt bé ... vale ((mira CSC2-DBI1)) ... i entonces d- de Albacete el únic que està ací és ton pare?

CSC2-DBI2: s- sí

ENT: vale

CSC2-DBI2: bueno i els meus avis i e- i els seus germans

ENT: vale

CSC2-DBI2: però: ja

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: yo hablo con: con toda mi familia en castellano, y: con mi padre, en castellano, pero él me habla en valenciano, y con mi abuela en valenciano

ENT: vale

CSC2-DBI1: y con mi hermano castellano también

ENT: t- o sigue ton pare parle valencià en tu: i tu li contestes en castellà

CSC2-DBI1: sí

ENT: sempre

CSC2-DBI1: mhm ((gest d'assentiment))

ENT: {(fluix) vale,} ell sempre te parle valencià, vull dir

CSC2-DBI1: bueno pero valenciano: castellano ... como le sale a él

CSC2-HBI2: @ [1 @@]

CSC2-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI1: [1 @ {(@) no, cha, sí, normalmente}] valenciano

CSC2-DBI2: [sí:]

ENT: [el valencià:] de [Castelló, diguem?]

CSC2-DBI1: [sí: @] ((gest d'assentiment))

ENT: normal, [1 mhm? ((mira CSC2-HBI3))]

CSC2-DBI1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [1 @@] ((mira CSC2-DBI1))

CSC2-HBI3: [jo::]

CSC2-DBI1: [((a CSC2-DBI2)) {(fluix) es verda(d)}]

CSC2-DBI2: ((a CSC2-DBI1)) {(@) sí sí [sí} @]

CSC2-HBI3: [això,] (7:00) en mon pare: castellà i tota la família de mon pare:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: castellà, amb: les meves tres germanes?, tam(b)é: castellà, perquè són de Madrid, i: el meu germà major, parle valencià, en el:: en el mitjà, parle castellà: i després, amb ma mare a vegaes {(@) en castellà i valencià:}

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [i to-] casi tota la família de ma mare en valencià

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... i en ta mare en quins moments diries que parles: valencià o castellà?

CSC2-HBI3: quan estem: en casa o això, i:: i, pe-per eixemple per telèfon li parle en castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: o sea:

ENT: creus que és per algun [motiu?, o:]

CSC2-HBI3: [no no] ((s'encongeix d'espatlles))

CSC2-DBI2: [@@]

CSC2-HBI3: [perquè sí] {(@) i avant} [1 @@]

CSC2-DBI2: [1 @@]

ENT: [1 ((somriu, gest d'assentiment))] vale, i en els teus germans has dit que depén

CSC2-HBI3: *o sea*: s- el, el major valencià, sempre valencià

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [i: el] mitjà, castellà

ENT: el mitjà castellà

CSC2-HBI3: sí ...

ENT: vale, i per què creus que: en un: parles valencià i en l'a(l)tre castellà?

CSC2-HBI3: perquè:: el meu germà mitjà sempre ha parlat en castellà: la majoria: *o sea*, sempre, [ha parlat en castellà]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: i ara està vivint en Catalunya i encara aixina parle castellà

ENT: mhm (8:00) ((gest d'assentiment)) entonces a vore, en ton p- ... ta mare

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: [al teu,] germà: gran li ha parlat en valencià

CSC2-HBI3: sí

ENT: al mitjà tam(b)é li ha parlat en valencià ...

CSC2-HBI3: però:: sí però: *o sea*: el meu germà encara aixina no està acostumat a parlar el valencià

ENT: vale, serie com ella ((assenyala CSC2-DBI1)) que li parlen [en valencià]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: i conteste en castellà ((gest d'assentiment)) vale

CSC2-HBI3: mhm

CSC2-DBI2: @

ENT: {(??) a vore,} ((mira CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2)) m'estic fent el [1 mapa mental, eh?,] [2 que: sinó:] [3 és un poquet complicat]

CSC2-DBI2: [1 sí sí sí] [2 @@@] [3 @@]

CSC2-HBI2: [2 xx @] ...

ENT: vale ... ((a CSC2-DBI1)) i ton pare?, diguem en alguna: ocasió: o en alguna situació te parlarie a tu en castellà?, o:: o recordes algun moment en què hage canviat de llengua?, o:

CSC2-DBI1: ((gest de negació))

ENT: o sempre ha sigut igual, [sempre ha sigut ell parlant valencià]

CSC2-DBI1: [no: siempre igual]

ENT: i tu contestant castellà ...

CSC2-DBI1: creo que de pequeña le contestaba en valenciano

ENT: mhm

CSC2-DBI1: pero no sé

ENT: però no t'arrecordes en quin [moment vas canviar:]

CSC2-DBI1: [no no ((gest de negació))]

ENT: ni: ((mira el guió, gest d'assentiment)) vale ... bueno, tots teniu la l- {(@) lo vostre} [1 @@]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

CSC2-HBI3: [1 @@]

CSC2-DBI1: @

ENT: ((mira el guió)) molt bé ... entonces, e: m: ((passa full)) ... abans se m'ha oblidat preguntar-vos una cosa, les llengües que sabeu, com les ordenaríeu?

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: [de les] que més sabeu (9:00) a les que menos? ... si haguéreu de posar-les en un::

CSC2-HBI2: jo ficaria: a la mateixa: ... en el mateix escaló [1 el castellà que el valencià]

CSC2-DBI2: [1 mhm ((gest d'assentiment))] [2 ((mira CSC2-DBI1)) {(fluix) sí}]

ENT: [2 ((a CSC2-HBI2)) mhm?] ((mira CSC2-DBI2))

CSC2-HBI2: i després: el anglés

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, el anglés més baixet

CSC2-HBI2: ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: jo tam(b)é ho ficarie igual

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: valencià i castellà igual: i anglés: l'últim

ENT: ((gest d'assentiment, gest a CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: yo: castellano, lo primero ... luego: valenciano: y un poco menos ¿inglés?

ENT: mhm

CSC2-DBI1: y luego alemán

ENT: alemany

CSC2-DBI1: [pero y-]

ENT: [tu estàs] estudiant alemany, [ací a l'escola]

CSC2-DBI1: [pero aquí,] sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-HBI3))

CSC2-HBI3: i jo lo mateix, castellà i valencià al mateix escaló: [1 i després:] [2 e:]

ENT: [1 mhm]

CSC2-DBI2: [2 @]

CSC2-HBI3: l'anglés

ENT: vale, ((a CSC2-DBI1)) eres la única que fa alemany?, ((mira CSC2-DBI2 i CSC2-HBI2)) de:

CSC2-DBI2: [1 sí]

CSC2-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: [1 mhm]

ENT: vale ... ((a CSC2-DBI1)) què és, una optativa:?

CSC2-DBI1: [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: des de primer d'ESO?

CSC2-DBI1: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: tens alemany, o informàtica

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ... sí [((mira el guió)) vale]

CSC2-DBI2: [((gest d'assentiment))]

ENT: mosatros no féem alemany, eh?, {(@) al:} [@@]

CSC2-DBI2: [no?]

ENT: {(@) al meu institut se fee francés ((mira el guió)) [e::}]

CSC2-DBI2: [@@ ((mira CSC2-DBI1))]

ENT: vale, entonces quan:: quan esteu:: ... a dins de classe?

CSC2-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: els professors (10:00) en quina llengua vos parlen?, i quina llengua: els contesteu vosatros, diguem

CSC2-DBI2: depèn del [professor]

CSC2-HBI2: [en la que] parlen ((gest de negació)) @ {(@) el [1 professor,}] [2 se c-]

CSC2-HBI3: [1 c(l)aro]

ENT: [2 mhm]

CSC2-HBI2: se contesta ... generalment ...

ENT: [quin-?]

CSC2-HBI2: [i en tenim] professors: que donen sempre les classes en valencià: sempre en castellà: [i:]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: quan li abellix [@@]

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: sí ... és depén del professor

ENT: mhm

CSC2-DBI2: per exemple, en la de castellà castellà: o el de valencià valencià ... i jo crec que, jo crec que per exemple, en ((nom professor física i química CSC2))

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [el nostre tutor,] jo sempre me parle [en valencià]

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-DBI2: crec

CSC2-HBI3: jo tam(b)é

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [sí,] perquè ell tam(b)é mos parle en valencià, llavors:

ENT: mhm

CSC2-DBI2: li conteste en valencià

ENT: o sigue en classe de valencià: i en ((nom professor física i química CSC2))?, [diguem]

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: parlaríeu en valencià?

CSC2-DBI1: [mhm]

CSC2-DBI2: [sí,] encara que ell parle en castellà: jo li conteste sempre en valencià

ENT: i ell quan fa, les classes en valencià o en castellà:?

CSC2-DBI1: uy, {(@) se pasa} [@]

CSC2-DBI2: [ell t-] {(@) se p-} sí, se passe del valencià al castellà: o del castellà al valencià:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: depén, {(èmfasi) ètica:} igual mo(s) la done en valencià:

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [però luego] se passe al castellà:

ENT: vale, o sigue que no és q- no és que sigue: (11:00) [1 sempre lo mateix]

CSC2-HBI2: [1 no és només per l'assignatura]

CSC2-DBI1: [1 no: no no] [2 no no]

CSC2-HBI3: [2 no:]

ENT: vale ... i n'hi ha alguna a(l)tra assignatura que feu en valencià: o són les a(l)tres són en [1 castellà ja? ((mira CSC2-HBI2))]

CSC2-HBI2: [1 an:glés:] [2 mos la ex-]

CSC2-HBI3: [2 el anglés]

CSC2-DBI2: anglés

CSC2-HBI2: mos heu sol explicar en valencià:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: però després parle en anglés, per exemple, [1 *o sea*:]

ENT: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [1 c(l)aro]

CSC2-HBI2: [1 socials:] ... mos ho explica ella de paraula en castellà però quan n'hi ha que llegir [1 o fer ejercicis o algo,] [2 en valencià:]

CSC2-HBI3: [1 és: valencià]

CSC2-DBI2: [2 en valencià]

ENT: [2 el llibre està] en valencià, no?

CSC2-DBI1: sí

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-DBI2: [en matemàtiques] tam(b)é

CSC2-HBI2: [matemàtiques:]

CSC2-DBI2: [ho donem en] castellà però el llibre està en valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: i a vegaes

CSC2-HBI2: [jo no]

CSC2-HBI3: [el professor] te parle en valencià, tam(b)é

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, quan seguix el llibre diguem, no?

CSC2-HBI3: c(l)aro [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI1: [mhm]

CSC2-DBI2: pse

ENT: vale, i vosatros com parleu, als professors?, ((mira CSC2-HBI2)) tu ja ho has dit, [depèn del:]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: com te parle ell? ((mira CSC2-DBI1, CSC2-DBI2 i CSC2-HBI3))

CSC2-DBI2: sí

CSC2-DBI1: sí

ENT: ((a CSC2-DBI1)) i tu:?

CSC2-DBI1: depende de cómo me hablen

ENT: si te parle valencià el professor de valencià li contestes [en valencià?, mhm]

CSC2-DBI1: [en valencià, sí]

ENT: i en les a(l)tres classes?, les que no són de valencià tam(b)é?

CSC2-DBI1: ntx [s-]

CSC2-DBI2: [((a CSC2-DBI1)) {(fluix) castellà}]

CSC2-DBI1: no, a ver depende, [de profesor]

ENT: [mhm?]

CSC2-DBI1: por ejemplo si me hablan en castellano: contesto en castellano

ENT: [mhm]

CSC2-DBI1: [y si me hablan] en valenciano: a veces en castellano y a veces en valenciano

ENT: vale, i:: i quan esteu {(èmfasi) encara dins de classe,} eh?, [no n- no mo(s) n'anem encara al pati]

CSC2-DBI2: [((gest d'assentiment)) mhm ((gest d'assentiment))] (12:00)

ENT: però quan esteu dins de classe, en els vostres companys, com parleu?

CSC2-DBI2: jo, en la majoria tots castellà

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [però n'hi han:] dos o tres que sempre {(@) lis parle en valencià}

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però sempre, eh?, un és: ((nom xic 1)):

CSC2-DBI1: @

CSC2-DBI2: ((nom CSC2-HCT1)) i ((nom xica 1u)), crec, i se- és que sempre lis parle en valencià, no sé per què però s- sempre:

ENT: mhm

CSC2-DBI2: i la gent me diu, {(L2) ¿y por qué les hablas en valenciano?, no sé qué} i jo pos mira, perquè me ix i:

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [i els parle] sempre valencià perquè: ells són com: que parlen sempre valencià i això de tota la vida, entonces [sempre:]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: els parle així, i als demés en castellà

ENT: vale ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI1 i CSC2-HBI3)) entonc- heu estudiat tots ací sempre?

CSC2-DBI2: sí

CSC2-DBI1: [sí]

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-HBI2: mhm

ENT: i hau: i sempre heu anat a la mateixa classe [i tot?]

CSC2-HBI2: [ntx] ((gest de negació))

CSC2-HBI3: no

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: ((assenyala CSC2-DBI1)) mosatros dos [sí]

CSC2-DBI1: [nosotras] sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ((assenyala CSC2-HBI2 i CSC2-HBI3)) i vosatros dos no

CSC2-HBI3: no ... @

ENT: vale, i: els a(l)tres què, què feu? ((mira CSC2-HBI3, mira CSC2-HBI2)) ...

CSC2-HBI2: ((s'encongeix d'espatlles)) ...

CSC2-HBI3: no sé, jo, jo parle sempre [amb els meus companys]

CSC2-HBI2: [sí, se-]

CSC2-HBI3: en castellà

ENT: mhm

CSC2-HBI3: [sempre]

CSC2-HBI2: [depén] tam(b)é de com me parlen a mi, e: com m'és indiferent?

CSC2-HBI3: i els [professors igual]

CSC2-HBI2: [segons me parlen] conteste

ENT: ((a CSC2-HBI2)) però e- (13:00) en algú de: classe sempre parles en: valencià?, o:

CSC2-HBI2: no ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC2-HBI2: de normal en castellà

ENT: ((gest d'assentiment, gest a CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: yo igual, en castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-HBI3)) i tu tam(b)é, [tam(b)é en castellà]

CSC2-HBI3: [((gest d'assentiment)) sí sí,] en castellà

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI2)) tu s- tu sí que parles [en valencià en estos: en estos tres, mhm]

CSC2-DBI2: [{(@) jo sí:} @@ sí]

ENT: ((nom xic 1)): ((nom xica 1u)): ...

CSC2-DBI2: i ((nom CSC2-HCT1)) [1 ((mira CSC2-DBI1)) @@]

CSC2-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 molt bé,] vale ((mira el guió)) i entonces quan eixiu al pati què feu?, feu lo mateix que dins de classe:?, feu a-?

CSC2-HBI2: castellà

CSC2-DBI2: castellà

CSC2-HBI3: castellà

CSC2-DBI1: castellà

ENT: mhm ... i creeu que en algun moment: n'hi ha hagut: algun canvi?, és a dir, que: en algun moment se parlare més valencià: o menos castellà:?, o: o sempre ha sigut igual, sempre ha sigut lo mateix

CSC2-DBI2: sempre el mat-

CSC2-DBI1: [1 igual]

CSC2-HBI2: [1 ací:]

CSC2-DBI2: [2 sempre]

CSC2-HBI2: [2 dins de] l'escola sempre en castellà

CSC2-DBI2: sí

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: [mhm] ...

ENT: sempre igual

CSC2-HBI3: sempre, [sempre igual]

ENT: [n- no heu] canviat en algun moment [que dius:]

CSC2-DBI2: [no:]

ENT: hòstia: abans parlae més valencià:

CSC2-DBI2: @ ... no

ENT: o [menos]

CSC2-DBI2: [sempre en] castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale ... i entonces si haguéreu de dir les llengües del pati,

quina és la que més se parle i quina és la que menos:?

CSC2-DBI2: castellà

ENT: [1 ho teniu bastant clar,] [2 no?]

CSC2-DBI1: [1 castellano]

CSC2-DBI2: [1 és la que més:]

CSC2-HBI3: [2 castellà,] castellà la que més

CSC2-DBI2: i la que menys: que jo crec que ni se parle, és el valencià (14:00)

CSC2-HBI3: sí

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI2)) el valencià només en els casos eixos més concrets, no?, de dir:

CSC2-DBI1: [1 mhm]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

ENT: [1 jo en estos,] i:

CSC2-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) ... ((a CSC2-DBI2)) perquè tu els parles en valencià tan dins com fora de: ... [de classe, no?]

CSC2-DBI2: [és que n- és que n-] fora tam- no parle en ells

ENT: [vale]

CSC2-DBI2: [no:] no: d'eso, i si: a vore, dins: sí que lis parle en valencià i alguna vegà que estic fora pos igual sí que lis parle en castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) depén del: a on estigues?, [o:]

CSC2-DBI2: [sí] ((gest de dubte, mira CSC2-DBI1)) *aunque no sé por qué* [1 @@]

CSC2-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC2-DBI2: {(@) ara que m'ho preguntes no sé per què}

ENT: vale, i això que has dit que: quan esteu a classe: ... sí que els parles però fora no els pa- no els parles, molt?, [és p-]

CSC2-DBI2: [sí:]

ENT: jo supose que en totes les classes n'hi han com grups: o n'hi han: no?, gent que s'ajunte més: [1 gent que] [2 s'ajunte menos?]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

CSC2-DBI1: [2 mhm]

CSC2-HBI3: mhm

ENT: a la vostra classe com:? ... què diríeu, com: està el tema? ... quins grups n'hi han?, diguem ... (14:50)

(19:10) ENT: vosatros penseu que en: algun moment la llengua que p- parle la gent pot tindre: alguna relació en la m- ntx, en el fet d'ajuntar-se en uns: o en uns a(l)tres?, o: que n'hi ha algun grup que parlen més una llengua que una a(l)tra?, o com:

CSC2-DBI2: [n- no]

CSC2-HBI2: [només castellà,] entre: mosatros:

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI2: [lo normal és] castellà

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: jo crec que no té res que vore

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: parlem castellà i ja està ...

ENT: vale bueno ací, c(l)aro, parleu tots castellà

CSC2-DBI2: c(l)aro

ENT: ((a CSC2-DBI2)) però per exemple estos tres que sí que parlen més valencià: sempre?

CSC2-DBI2: sí

ENT: se: tendixen a ajuntar-se més?, o: no

CSC2-DBI1: no

ENT: o tampoc

CSC2-DBI2: els xics, ells: dos xics sí que van junts i mosatros dos tam(b)é

CSC2-DBI1: [1 pero van con todos]

CSC2-DBI2: [1 les xiques per un] [2 costat: {(fluix) i: els xics per un a(l)tre}]

ENT: [2 però van j- mhm però van en tots,] [3 no és que vagen ells]

CSC2-DBI1: [3 c(l)aro ((gest d'assentiment))]

ENT: e:

CSC2-DBI2: no: [1 no no, ntx]

CSC2-HBI2: [1 c(l)aro, c(l)aro c(l)aro]

ENT: [1 més per un costat]

CSC2-DBI2: no no no

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [van:] tots ...

ENT: vale, perquè ací clar, ací casi tots parleu castellà

CSC2-DBI2: sí

ENT: entonces

CSC2-HBI3: mhm

ENT: però vosatros penseu que en a(l)tres llocs: o heu vist, que en a(l)tres llocs: a on se parle més: (20:00) el valencià, o menos, e:: sí que n'hi hagen grups que només parlen una llengua: o que: intenten parlar només una?, o:

CSC2-DBI2: pues [podrie ser]

CSC2-HBI2: [al poble]

CSC2-HBI3: mhm

ENT: ((mira CSC2-HBI2, gest d'assentiment)) mhm?

CSC2-HBI3: [jo en:]

CSC2-HBI2: [al poble sí,] jo al poble sí que parle valencià, a soles, i: ... excepte, a lo millor si: n'hi ha algun estranger o algo: ((gest de negació)) tots parlen valencià

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) vale, però és perquè tots ho parlen, no és que n'hi hage un grup que parle valencià i un que parle castellà

CSC2-HBI2: claro no, i: aleshores si n'hi ha: algun grupet que parla valencià, com pot ser: allí en Eslida per exemple van: molts: morets?

ENT: mhm

CSC2-HBI2: però: ... s'ajunten entre ells, i: ja està

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, mhm ((mira CSC2-HBI3)) ... tu anaes a dir algo abans?, crec

CSC2-HBI3: sí sí, que: jo parle valencià per eixemple en un grup d'amics: que tinc: que van a ((nom IES2))?

ENT: mhm

CSC2-HBI3: que sempre han parlat valencià: i de: de xicotets jo anave: amb ells, *o sea*, eren: part del: dels meus amics ...

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [i::] com que sempre he parlat valencià amb ells, i quan: vaig per eixemple amb els meus amics: {(@) de tam(b)é del,} del barri de sempre? (21:00)

ENT: mhm

CSC2-HBI3: vaig amb, v- vaig: per egemple a la seva colla?, i amb ells parle castellà amb els meus amics:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i: amb els que: t'he dit que són els meus altres amics també pa-

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [parle valencià] amb ells

ENT: mhm però van tots en la mateix grup, diguem, o sigue la colla és de tots?, [no:]

CSC2-HBI3: [*o sea*:] no no, la, *o sea* la colla és de: de u- dels amics: que no eren del meu barri, [de, e:]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: i dels meu barri, tinc [jo l'a-]

ENT: [vale]

CSC2-HBI3: l'altra: meva pròpia colla

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [i en la] meva, parle castellà i en la seva valencià

ENT: vale

CSC2-HBI3: quan me conviden parle valencià [amb ells]

ENT: [mhm] ... o sigue sí que n'hi han grups que parlen més: [una:]

CSC2-HBI3: [c(l)aro]

ENT: vale

CSC2-HBI3: parlen valencià

ENT: mhm ... i de quin barri: eres?, si no t-

CSC2-HBI3: de:

ENT: [@@]

CSC2-HBI3: [bueno, no és] un barri, s- però és com si fore t- to-

ENT: [de quina zona, o no s-]

CSC2-HBI3: [tots els meus amics] són de eixa zona, de la Farola, per la Farola

ENT: mhm

CSC2-HBI3: *o sea* per el Parque Ribalta

ENT: [vale]

CSC2-HBI3: [tot-] tota eixa zona

ENT: de: dalt de les vies?, o: [baix]

CSC2-HBI3: [no,] *o sea*: en Hacienda (/a'sjenda/), per Hacienda

ENT: vale ((gest d'assentiment)) mhm

CSC2-DBI2: ((a CSC2-DBI1)) {(fluix, @) Hacienda (/a'sjenda/)} [1 @@]

CSC2-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC2-HBI3: [1 @@] Hacienda (/a'Θjenda/) ...

ENT: vale ((mira el guió)) molt bé, entonces: e m: ... vale, quan eixiu: ara ja no: estem a l'institut, ara eixim: fora al carrer, que feu, normalment? (22:00)

(27:45) ENT: en quina llengua, soleu fer eixes coses?, o sigue t- tant: ara q- el cap de setmana en els amics i tal, com: com les activitats entre setmana: i això ((mira CSC2-HBI2)) ...

CSC2-HBI2: de normal:: s- ... el castellà

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: [se use m-] prou més:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI2: però: (28:00) en canvi, si: això en estiu que: comencen les festes dels pobles:

ENT: mhm

CSC2-HBI2: i tal, i qual, ahí sí que te'n vas a un poble i parles valencià perquè tot el món parla valencià

ENT: c(l)aro, depén [de a on estàs]

CSC2-HBI2: [tam(b)é:]

ENT: no, aixina?

CSC2-HBI2: tots els dies: faig ús del valencià perquè sempre parle en mon pare:

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: [i si és,] més o menos rato, però: ... sempre: n'hi ha [algo]

ENT: [mhm] ...

CSC2-HBI2: de le^{h} dos

ENT: vale ... i de festa normalment: castellà ...

CSC2-HBI2: [sí]

ENT: [si no és] al poble

CSC2-HBI3: sí

CSC2-HBI2: claro

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC2-HBI3)) tu tam(b)é?

CSC2-HBI3: jo sí, jo sempre que vaig de: festa o lo que sigue, castellà

ENT: mhm

CSC2-HBI3: excepte: e- [1 en eixe cas, de la:] [2 de la colla]

ENT: [1 en els del grupet este] [2 de:]

CSC2-HBI2: [2 @@]

CSC2-HBI3: però que és m- molt poques vegaes, [quan vaig]

ENT: [mhm] perquè la teua colla és l'a(l)tra

CSC2-HBI3: claro, la meva colla és la que parle castellà

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [i amb] ells: com que ja p- ... te'n: vaig: començar a eixir més per: en uns altres amics?

ENT: clar

CSC2-HBI3: i ja: mantenim el contacte però no:

ENT: però no tant

CSC2-HBI3: claro, però no: vaig tant

ENT: ((a CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2)) i vosatros?, [aixina quan]

CSC2-DBI2: [castellà]

CSC2-DBI1: castellano

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) si haguéreu de dir, aixina a- als, als festivals que aneu: al- per el carrer o aixina ... quina proporció diríeu, que n'hi ha, de castellà i de valencià? (29:00) ... més o menos

CSC2-DBI2: [uh:]

CSC2-HBI2: [castellà] ((gest de negació))

CSC2-HBI3: castellà

CSC2-HBI2: [sempre]

ENT: [només]

CSC2-DBI2: sí, [1 només]

CSC2-DBI1: [1 @]

CSC2-HBI3: [2 mhm]

ENT: [2 mhm] ((gest d'assentiment)) vale, i:: ((mira el guió)) ... a vore què vos volie preguntar (... 2'') ah sí, les acadèmies: tot això que aneu: ho feu tam(b)é tot en castellà?

CSC2-HBI3: [no]

ENT: [tots] els repassos i tal?

CSC2-DBI1: en inglés

CSC2-HBI3: [{(@) home:} @]

ENT: [bueno, el anglés] en anglés:?

CSC2-DBI1: @ [1 @]

CSC2-HBI2: [1 en castellà]

CSC2-DBI1: [1 sí,] [2 castellà]

CSC2-HBI3: [1 en,] [2 en en] valencià

ENT: ((a CSC2-HBI3)) tu fas en valencià:?

CSC2-HBI3: sí perquè:: sempre ha vingut, i: com que: hi ha molta confiança

ENT: [vale]

CSC2-HBI3: [i jo amb els] que tinc com: molta [confiança?]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: com per eixemple ma mare i això, parle valencià

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: i sempre hem parlat valencià el i jo ...

ENT: mhm

CSC2-HBI3: excepte en: castellà, clar, o en anglés: que hi ha que {(@) parlar en la llengua}

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) [1 o sigue]

CSC2-DBI2: [1 menos] [2 quan hi ha algu:na]

CSC2-HBI3: [2 per- c(l)aro]

CSC2-DBI2: activitat de valencià [1 @@] [2 {(@) jo castellà sempre}]

CSC2-DBI1: [1 @@]

ENT: [2 vale ((gest d'assentiment)) mhm]

CSC2-DBI2: ((mira CSC2-DBI1)) @@

ENT: ((a CSC2-DBI1)) i: tu has dit el::?, ((mira CSC2-HBI3)) el art marcial, perdona?

CSC2-HBI3: eh?

ENT: te volie preguntar [a tu?]

CSC2-HBI3: [ah]

ENT: en quina: llengua parle [el entrenador:]

CSC2-HBI3: [castellà: sí,] això castellà

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ahí no s- no se sol [parlar molt de:]

CSC2-HBI3: [no no ((gest de negació))] ahí valen- però: valencià {(@) no res} ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC2-HBI3: *o sea* castellà tot

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((gest d'assentiment)) molt bé (30:00) ((mira el guió)) ... e:: vale, soleu mirar la tele?, o: (30:05)

(31:10) ENT: vale entonces quan éreu xicotets, per exemple què solíeu mirar, a la tele?

CSC2-DBI1: dibujos

CSC2-HBI3: dibujos

CSC2-DBI2: {(@) La Abeja Maya,} en valenciano

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: sí, [sempre]

CSC2-HBI3: [sí:]

CSC2-HBI2: de xicotets [sí que:]

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-HBI2: feen a muntó coses en valencià

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-HBI2: [com era] Doraemon, Shin [1 Chan:]

CSC2-DBI1: [1 Shin Chan] [2 @]

CSC2-DBI2: [2 sí sí sí]

CSC2-HBI3: [2 sí:]

ENT: mhm

CSC2-HBI2: [{(fluix) sempre}]

CSC2-HBI3: [eixes coses] sí que: [eren e- sí:]

CSC2-HBI2: [Dragon Ball: tot això]

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: [ho veïe en valencià]

CSC2-HBI2: [i: de fet,] t'acostumes a: senti(r)-lo en: català, com:

ENT: mhm

CSC2-HBI2: com era i després en castellà: ni t'agra(da) [1 @]

CSC2-DBI2: [1 @]

ENT: [1 ja, i:] que ho miràeu, més en: en TV3 o en Canal 9?

CSC2-HBI2: TV3

CSC2-DBI1: [1 TV3]

CSC2-DBI2: [1 TV3 (/,teβa'tres/)]

CSC2-HBI3: [1 TV3]

ENT: mhm?

CSC2-HBI3: TV3 ...

ENT: vale, Canal 9 tam(b)é el miràeu?, o: [1 o no]

CSC2-HBI3: [1 a- alguna] [2 vegà ... alguna vegà]

CSC2-HBI2: [1 no @@] [2 {(@) ahí no fan res} @@] [3 no feen res]

CSC2-DBI2: [2 no ... o: en Clan,] [3 crec que tam(b)é] ho feien

CSC2-HBI3: [1 sí]

CSC2-DBI2: [1 encara que] [2 ho feien en valencià]

CSC2-DBI1: [2 i en Cartoon Network]

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: en, en Cartoon Network tam(b)é ho feen ahí: a vegaes en català, alguna série

CSC2-DBI2: [sí:]

ENT: [mhm?]

CSC2-HBI3: crec que sí, a- a- una, però:

ENT: [vale]

CSC2-HBI3: [una] a lo millor [1 {(@) una}] [2 ((mira CSC2-DBI1)) @@]

CSC2-DBI2: [1 @]

CSC2-DBI1: [2 ((mira CSC2-HBI3)) @@]

ENT: [2 mhm] entonces se- de xicotets, si haguéreu de: compensar, (32:00) què diríeu, més valencià: més castellà?

CSC2-DBI2: més [1 valencià]

CSC2-HBI3: [1 més v-]

CSC2-HBI2: [1 en la tele:] valencià, [1 sempre]

CSC2-DBI2: [1 sí]

ENT: [1 mhm] i ara: de grans què és, que ja no fan, res, [1 que vos:]

CSC2-DBI2: [1 no,] [2 no fan res ((gest de negació))]

CSC2-HBI2: [2 ja ho han llevat tot]

CSC2-HBI3: [2 no sé:] [3 lo que nos xx]

ENT: [3 ((mira CSC2-HBI2)) bueno ara de fet] ja no existix Canal 9, [1 no?,] [2 però quan existie diguem,] [3 què:?]

CSC2-DBI2: [1 @]

CSC2-HBI3: [2 clar, però]

CSC2-DBI2: [3 ni] TV3

CSC2-HBI3: no

CSC2-DBI2: ací [ho han llevat, tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: sí

ENT: mhm ... entonces: ... però: m: quan existie què?

CSC2-DBI2: sí que ho miràem

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI2: jo: la m- o siga és que, tot ere en valencià

CSC2-HBI2: sí

CSC2-DBI2: La Abeja Maya:

ENT: mhm

CSC2-DBI2: crec que Heidi tam(b)é?

ENT: mhm

CSC2-HBI3: pse

CSC2-DBI2: e:: m:

CSC2-HBI3: Shin Chan

CSC2-DBI2: Shin [Chan:]

CSC2-DBI1: [Doraemon]

CSC2-DBI2: Doraemon:

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI2: tot ere en valencià

ENT: mhm però quan vos heu fet més grans, diguem?, n'hi havien algun [programa]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: que vos: agradare: o que miràreu: o tal?, o ja no

CSC2-DBI1: [n-]

CSC2-HBI2: [ntx]

CSC2-DBI2: no [((gest de negació))]

CSC2-HBI3: [no]

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm ((mira el guió)) vale ... i entonces la: la música? (32:45)

(35:10) ENT: quan: quan he estat en: en a(l)tres puestos sempre n'hi han: xics, o xiques, que diuen que: alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: o que n'hi ha alguna llengua que no els agrae molt: o que: se'ls fa pesà: o aixina, vosatros:? ... diguem, quines llengües vos: agraen més: o vos motiven més?, o: ...

CSC2-HBI2: castellà, per la costum

ENT: mhm

CSC2-HBI2: però: ... entre castellà i valencià {(fluix) a mi m'és: completament indiferent}

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI2: [no::] ... [com: tinc: una situació]

CSC2-DBI2: [((mira CSC2-DBI1) no sé]

CSC2-HBI2: que parle tant castellà com valencià, [i:]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: {(??) después} és una a(l)tra: ((gest de negació)) és i- és lo mateix

ENT: ja, entre eixes dos te:

CSC2-HBI2: sí

CSC2-HBI3: [c(l)ar]

ENT: [mhm] ((a CSC2-HBI3)) vosatros com:? ((gest a CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: igual

CSC2-DBI2: jo no sé ... @@ [@@]

ENT: [no t'ho havies] plantejat mai

CSC2-DBI2: no [1 @@] [2 @@]

CSC2-DBI1: [1 @@]

ENT: [1 @@] [2 @ ((mira CSC2-HBI3))]

CSC2-HBI3: [2 a mi és que m'és] indiferent, [1 *o sea*:]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

ENT: [1 mhm]

CSC2-HBI3: parlar valencià: que castellà, és lo mateix, com: tota la vida he parlat valencià i tota la vida he parlat castellà:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: ((s'encongeix d'espatlles)) (36:00) m- m'és lo mateix

CSC2-DBI2: és que és depén de lo que parles, o no: sé, te: és més: fàcil o més difícil o per exemple l'anglés: com no parlem: gens?

ENT: mhm

CSC2-DBI2: pos: per exemple a mi sí que se me fa més pesat, perquè tampoc tens

CSC2-HBI3: mhm

CSC2-DBI2: eixa:: ntx [coordina-]

CSC2-HBI3: [fluïdesa]

CSC2-DBI1: fluidez

CSC2-DBI2: sí, de parlar: bé, com parles en castellà: o en el [valencià]

ENT: [clar,] o sigue que com més: saps i més el parles més:

CSC2-DBI2: [sí]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: per lo menos més a gust: [estàs]

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: no?, diguem ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: sí

ENT: vale

CSC2-DBI2: i el sentes i tot, sa-?

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [a vore,] jo encara que escolte cançons en anglés no sé parlar:: ... *fluido y eso*

ENT: vale ... o sigue que: entre tot ahí un poquet, no?, [tot barrejat]

CSC2-DBI2: [sí:] ...

ENT: i entonces, quines llengües diguem: vos agradarie aprendre, o: perfeccionar, o millorar, o:

CSC2-HBI2: bueno, el anglés

CSC2-DBI1: [mhm]

CSC2-HBI3: [sí,] el anglés ((gest de negació))

ENT: mhm

CSC2-DBI1: alemán

CSC2-DBI2: jo, el anglés: i vullc aprendre: brasilenyo

CSC2-DBI1: @ [1 @]

ENT: [1 @] [2 @@]

CSC2-DBI2: [1 o portugués,] [2 m'agrae]

CSC2-HBI3: [2 portugués, {(@) es-}]

CSC2-DBI2: és fàcil, perquè com és com el caste- és com: casi el [castellà i això?]

ENT: [mhm?] (37:00)

CSC2-DBI2: pos està guai

ENT: ((mira CSC2-HBI3)) a vore entonces el anglés primer?, per què [1 diríeu] [2 que:?]

CSC2-HBI3: [1 sí]

CSC2-DBI2: [2 sí ((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: perquè és m- [1 molt important saber anglés]

CSC2-HBI2: [1 bàsic ((mira ENT, gest de negació)) i avant]

CSC2-DBI2: [1 perquè és bàsic ...] [2 ((mira CSC2-HBI2)) sí, és necessari]

CSC2-HBI3: [2 és: com: la llengua] internacional, *o sea* de:

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: [de tot] el món ... si saps parlar anglés te pots moure per: quasi tot el món

CSC2-HBI2: [mhm]

ENT: [i dieu] que és necessari?

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI1: [1 sí]

CSC2-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [1 per als] treballs i tot

CSC2-HBI3: però: [*o sea*:]

CSC2-DBI2: [per a] treballar ... [o si]

CSC2-HBI3: [a mi] escrivir-lo:

CSC2-DBI2: @

CSC2-HBI3: en veritat: no molt, però parlar-lo sí, parlar-lo és molt important, i lo que se fa en el institut: en el col·legi, és: escriu-lo

ENT: [ja]

CSC2-HBI3: [no és,] no parlar

CSC2-DBI2: lo de: ací en el col·legi no: servix, per a res, perquè:

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: a la hora de la veritat, no: no estàs, ah vale, pues ara com vaig a parlar vaig a usar el *past simple*

ENT: mhm

CSC2-DBI2: ací lo que necessitaríem és p- parlar

CSC2-HBI3: sí

ENT: [és parlar-lo]

CSC2-DBI2: [*o sea*::] en ca- a vore, en castellà i en valencià encara: d'això, perquè: per exemple tens que aprendre els accents: i tot?

ENT: mhm

CSC2-DBI2: i com escriure, però en anglés: a mi: n- no m- jo crec que no mos servix, {(èmfasi) de res:}

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: aprendre lo que estem aprenent

ENT: [1 ja:]

CSC2-DBI2: [1 *o sea*] (38:00) [2 lo més important,] [3 serie: ((mira CSC2-HBI3)) ntx a vore]

CSC2-HBI3: [2 o sea pero:] [3 a ver, sí]

CSC2-DBI1: [3 hombre sí: ((a CSC2-DBI2)) ¿porque luego para hablar no] te sirve, eso?

CSC2-DBI2: [((a CSC2-DBI1)) sí hombre però que lo m-]

CSC2-HBI3: [no te sirve no t-]

CSC2-DBI2: lo [més, lo que més necesi- c(l)aro, però lo que més necessites és, és la parla]

CSC2-HBI3: [no te sirve aquí en España, pero: por ejemplo en otro país: te sirve, es] esencial

ENT: mhm

CSC2-DBI2: ((a CSC2-HBI3)) pero lo que más necesitas es hablar

CSC2-HBI3: ((a CSC2-DBI2)) {(fort) aquí en este país,} pero t- si tú ahora te vas a: Inglaterra, [1 y te, y]

CSC2-DBI2: [1 y no sabes] [2 hablar:]

CSC2-DBI1: [1 hombre pues allí,] [2 como no sepas hablar] inglés la llevas [buena]

CSC2-HBI3: [e^{h}c-] ((cop a la taula))

CSC2-DBI2: claro

CSC2-HBI3: ((a CSC2-DBI1)) e^{h}cucha [1 @@] [2 @ {(@) te estoy diciendo que impor-}]

CSC2-DBI1: [1 {(@) bueno}] [2 @RR@]

CSC2-DBI2: [2 @RR@]

ENT: [2 @@ {(@) tranquil·litat} @@]

CSC2-HBI3: que hablar es más importante que escribir

CSC2-DBI1: [claro]

CSC2-DBI2: [c(l)aro]

CSC2-HBI3: pero: ... escribir, en este país: no es tan importante pero sin embargo si te vas a Inglaterra claro que es importante:: [1 escribirlo]

ENT: [1 mhm]

CSC2-DBI2: [1 a ver, que] [2 ya lo sé]

CSC2-DBI1: [2 {(@) hombre sí}]

CSC2-DBI2: pero yo no te estoy diciendo que tú por ejemplo vayas a ir allí, y: a ver, tú sabes escribir y todo, pero lo que más necesitamos es

CSC2-HBI3: c(l)aro

CSC2-DBI2: hablar

CSC2-HBI3: [1 lógicamente]

ENT: [1 mhm] [2 vale]

CSC2-DBI2: [2 ((a ENT)) i en canvi] ací no parlem, només fem [activitats:]

CSC2-HBI3: [sí]

CSC2-DBI2: *writings:* i ja està

ENT: mhm o sigue que p- potser s'haurie d'ensenyar un poquet diferent, [el anglés]

CSC2-DBI2: [sí]

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI2: podríem fer: jo que sé

CSC2-DBI1: xx

CSC2-DBI2: en els, {(èmfasi) llibres,} posar u- una {(@) part de:} de parla, [1 o algo] [2 o: que el professor]

ENT: [1 mhm]

CSC2-HBI3: [2 e- speaking:]

CSC2-DBI2: tingue: algun dia: (39:00) va pos avui anem a parlar per a que:

CSC2-HBI3: clar

CSC2-DBI2: [això, perquè per eixemple]

CSC2-HBI3: [o: o si:]

CSC2-DBI2: la setmana que ve tenim la prova de:: de traure's: [1 el,] [2 a dos]

CSC2-DBI1: [1 a dos]

ENT: [2 el a] dos?, [mhm]

CSC2-DBI2: [i per eixemple] alguna gent no sap: no sap, tindre una conversa

ENT: ja, a lo millor no s'ha posat mai, tampoc, [no?]

CSC2-DBI2: [claro]

CSC2-HBI3: en el ((nom CSP1)) per eixemple: ahí hi han: dos: assignatures que pots elegir

ENT: mhm?

CSC2-HBI3: *o sea*: ... l'a- l'anglés d'escriure?, que: tens que fer-lo sí o sí

ENT: i el [anglés de parlar]

CSC2-HBI3: [i: i, i el] anglés de parlar, [que és anglés oral]

ENT: [que pots triar,] mhm

CSC2-HBI3: clar, que el pots triar entre una de les optatives

ENT: vale

CSC2-HBI3: que això està molt bé, i jo, jo: la veritat és que sí que l'haguere agarrat ...

ENT: vale, entonces tenim el anglés que és súper-important:

CSC2-DBI2: ((gest d'assentiment))

ENT: que és necessari i tal?

CSC2-DBI1: mhm

ENT: i:: les a(l)tres que heu dit? ((assenyala CSC2-DBI1)) tu has dit alemany?

CSC2-DBI1: sí

ENT: tu l'estaes fent, no, [ací?]

CSC2-DBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: i què, com:?

CSC2-DBI1: hombre porque: quiero aprender más para que me sirva de algo por lo menos lo que he hecho aquí

ENT: vale, p(er) a ap- rendibilitzar [lo que ja has fet, no?]

CSC2-DBI1: [{(@) c(l)aro:}] porque lo que he hecho hasta ahora: o sea, yo no p- puedo tener una conversación (40:00) en alemán [ni nada]

ENT: [mhm] ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI1: entonces si lo mejoro un poco pues sí

ENT: mhm en anglés sí que te veus més capaç, de: [fer]

CSC2-DBI1: [sí sí,] en inglés sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) bueno además tu tens, tens el professor de:

CSC2-DBI1: mhm [((gest d'assentiment))]

ENT: [de conversa] ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI2)) i tu has dit portugués?

CSC2-DBI2: sí

ENT: però portugués de Brasil

CSC2-DBI2: [1 no sé:] [2 {(@) a vore, perquè ho ve-} perquè a vore]

CSC2-DBI1: [1 @] [2 @RR@]

CSC2-HBI3: [2 home: @@]

ENT: [2 @RR@]

CSC2-DBI2: és de p- per lo que vullc estudiar algo perquè a mi per exemple, m'agrae lo de:: anar de creuer i això

ENT: mhm

CSC2-DBI2: ntx llavors pues tens que aprendre idiomes, i a mi pue^{h} com: no sóc molt de:: els idiomes i això no sóc molt amiga, el brasileny, pues me pareix, me pareix bon idioma i m'agrae, com el parlen i tot, i además se pareix al: nostre ...

ENT: vale, que creus que és més paregut:

CSC2-DBI2: al nostre

ENT: mhm

CSC2-DBI2: sí

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, però t- creus que te servirà: p(er) a anar de viatge i això, no?

CSC2-DBI2: sí, a vore no me servirà {(èmfasi) tant} com el, com podrie servir-me el francés: o el anglés?

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però home, si el tens: te té que:: te té que valdre de [algo tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: *o sea*: te té que obrir (41:00) alguna [porta tam(b)é]

CSC2-HBI3: [home]

ENT: mhm

CSC2-HBI3: si no és per a parlar per al {(@) currículum}

CSC2-DBI2: ((mira CSC2-HBI3)) @ [1 {(@) c(l)aro}]

CSC2-HBI3: [1 @@]

ENT: [1 @@] ((s'obri la porta)) vale ((mira cap a la porta)) Brasil és molt gran, eh {(@) de t- [1 de totes maneres, eh?,}] [2 vull dir que allà tens:]

CSC2-DBI1: [1 @@]

CSC2-HBI3: [1 @@]

CSC2-DBI2: [1 @@] [2 @@] {(@) ja}

ENT: vale ((mira el guió)) entonces, e:: m: ... vale, a- ací a la vostra classe crec, n- no sé si n'hi ha gent que parle:: llengües que no siguen valencià o castellà a casa

CSC2-DBI2: ntx, sí ... ((nom xica 1u))

CSC2-DBI1: ((nom xica 1u))

CSC2-HBI3: ((nom xica 1u))

CSC2-DBI2: és mora

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: entonces parle: ... [pos]

CSC2-HBI3: [árabe]

CSC2-DBI2: ((mira CSC2-HBI3)) {(fluix) eso árabe} ((mira ENT)) en el seu pare

ENT: sí?, ho sabe- vos ha dit, [1 que parle àrab?,] [2 o:]

CSC2-DBI1: [1 no pero:] [2 habla] [3 valenciano: o marroquí]

CSC2-DBI2: [2 no però] [3 home, claro]

CSC2-HBI2: [3 per- *o sea*:]

CSC2-DBI1: depende

CSC2-DBI2: a vegaes, *o sea* jo que la he sentit que parle [1 en son pare,] [2 son pare li parle en:] [3 en: marroquí?]

CSC2-HBI3: [1 ((a CSC2-DBI1)) {(fluix) ¿xxx?}]

CSC2-DBI1: [2 ((a CSC2-HBI3)) marroquí]

CSC2-HBI3: [3 ((a CSC2-DBI1)) {(@) ah vale} @] [4 @@@]

CSC2-DBI1: [4 ((a CSC2-HBI2)) {(@) subnormal:}]

CSC2-DBI2: [4 i ella o li conteste] [5 en valencià:]

ENT: [5 mhm?]

CSC2-DBI2: ai papa, no sé què [no sé quantos]

CSC2-DBI1: [@@ ((cop de colze a CSC2-HBI3))]

CSC2-HBI3: @

CSC2-DBI1: [((a CSC2-HBI3)) {(@) ai papa}]

CSC2-DBI2: [o li conteste] en:: à- ui en marroquí, però de normal sempre li conteste, ella en valencià: i ell: li parle en à- en marroquí ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI1))

CSC2-DBI1: @

ENT: ((nom xica 1u)) és de les que heu dit que parle més valencià, no?

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI1: sí

ENT: mhm i ha estudiat sempre ací, tam(b)é?

CSC2-DBI1: [1 sí]

CSC2-DBI2: [1 sí]

CSC2-HBI3: [1 sí]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ((mira el guió)) entonces alguna d'eixes llengües, per e- (42:00) el àrab: o el romanés: o alguna d- d'estes dic, que han arribat ara fa [més poquet]

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: n- no sé, vos interessen?, o [1 vos fan:?]

CSC2-HBI2: [1 ntx]

CSC2-HBI3: [1 no]

ENT: gràcia?, [1 o:]

CSC2-DBI2: [1 no]

CSC2-HBI2: [1 no]

CSC2-DBI1: no

CSC2-DBI2: ((gest de negació))

CSC2-HBI3: ninguna [1 @]

CSC2-DBI2: [1 ntx ntx]

ENT: [1 aixina] en general no:

CSC2-DBI1: {(@) no} ((mira CSC2-HBI3))

CSC2-HBI3: @ ((gest de negació))

CSC2-DBI2: [1 {(@) no}]

CSC2-HBI2: [1 ((badalla))]

ENT: [1 ((a CSC2-HBI2)) no vos] criden l'atenció?

CSC2-HBI2: [1 ((gest de negació, continua badallant))]

CSC2-HBI3: [1 no]

CSC2-DBI2: [1 n-] no

ENT: vale ((mira el guió)) ... entonces, el: el fet de que al món n'hi hagen: moltes llengües?, o n'hi hagen vàries llengües, a vosatros què: vos pareix?, vos agrae: o preferiríeu

CSC2-DBI2: [no]

ENT: [que només] n'hi haguere una:?

CSC2-HBI2: [sí]

CSC2-DBI2: [sí] ... [al- una o dos:]

CSC2-HBI3: [jo: jo preferirie]

CSC2-DBI2: per a que t- tots mos entenguem, perquè::

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: és: [difícil]

CSC2-HBI3: [clar]

CSC2-DBI2: perquè tens que aprendre totes les llengües?, o:: ... và- o, per exemple tenim que aprendre anglés?, perquè és mundial

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però: a mi no me pareix bé, tendrien que ser tots el mateix idioma

CSC2-HBI3: clar, [aix-]

CSC2-DBI2: [perquè així] mos podríem entendre [tots]

CSC2-HBI3: [per això,] per comoditat

CSC2-DBI2: claro

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC2-HBI3: [*o sea* per la] comoditat de en vegà de aprendre: sis idiomes per a poder: moure't, {(èmfasi) un poquet} més el món

ENT: mhm

CSC2-DBI2: [mhm]

CSC2-HBI3: [aprendre] només un:

CSC2-DBI2: [c(l)aro]

CSC2-HBI3: [que sigue] globalitzat per tot el món, mé- serie molt més fàcil

CSC2-DBI2: [mhm ((mira ENT))]

ENT: [vale] ... però això serie l'anglés, un poquet?, (43:00) o no, o com:?, [1 com ho] [2 veeu?]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

CSC2-DBI1: [2 sí:]

CSC2-HBI3: clar, però:: és que tam(b)é depén, *o sea:* ... si tu aprens castellà i anglés, pràcticament:

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [sí que po-]

CSC2-HBI3: tens guanyats tots els idiomes

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: perquè: per eixemple a França se parle: anglés però per eixemple, ve un anglés, ací a Espanya:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i:: en pocs llocs: podrie parlar anglés: [i:]

ENT: [ja:]

CSC2-HBI3: algú le podrie contestar en anglés

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2, mira CSC2-HBI2))

CSC2-DBI2: sí

ENT: ((mira CSC2-HBI2)) tu com ho veus? @ [1 @RR@]

CSC2-HBI2: [1 ((gest de dubte)) @@]

CSC2-DBI1: [1 @@@]

CSC2-DBI2: [1 @RR@]

CSC2-HBI3: [1 @RR@] {(@) ((nom CSC2-HBI2)) está ahí, [a su bola}]

CSC2-HBI2: [que: jo preferiria] que només n'hi haguera una llengua

ENT: mhm entonces [1 vosatros deixaríeu de parlar castellà o valencià?, diguem, per a:]

CSC2-HBI2: [1 seria: seria, facilitaria més les coses]

CSC2-HBI3: [2 sí]

CSC2-DBI2: [2 no no,] [3 que aprendan castellano] [4 @@@]

CSC2-DBI1: [3 que aprendan ellos] [4 @@@]

CSC2-HBI3: [4 @@@]

ENT: [4 ah::]

CSC2-DBI2: @@ {(@) aixina mos és més fàcil}

ENT: o sigue voldríeu un, però que ja: el sapiguéreu

CSC2-HBI2: c(l)aro

CSC2-DBI2: [c(l)aro]

CSC2-DBI1: [claro que] te lo enseñen [desde pequeño]

CSC2-HBI3: [home:]

CSC2-DBI2: claro

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-DBI2: home però això ja se tendrie que haver fet, òbviament, [però que:]

ENT: [ja és massa:] demanar

CSC2-DBI2: sí

ENT: [@@]

CSC2-DBI2: [((gest d'assentiment)) {(@) ja és massa tard}] @ però a vore, que sí, que jo què sé, o tots el anglés o tots els castellà

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però mosatros diem castellà o en: (44:00) o en un a(l)tre puesto dirien: tots el xinés, o: tots els anglés

ENT: claro, serie difícil:

CSC2-DBI2: claro

ENT: ((mira el guió)) vale, i entonces ací a la Comunitat Valenciana què penseu?, que: serie millor, que se parlare només una: que se parlaren més: dos:? ...

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: [com,] com ho veeu?, vosatros

CSC2-DBI2: home: és Comunitat Valenciana, així que se tendrie que parlar valencià

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però bueno, [sempre està el castellà]

CSC2-HBI3: [però: en]

CSC2-DBI2: perquè som d'Espanya

CSC2-HBI3: però llavors: o siga, en: tots els països: se tendrie que parlar, la llengua que: tu parles, i la que se parle en el, en el país, que el diferéncie dels demés ... la seva propietat de parlar la seva llengua

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però què vols dir, en això?

CSC2-DBI1: @

CSC2-HBI3: [1 *o sea*:]

CSC2-DBI2: [1 @ ((mira CSC2-HBI3))] [2 ((mira CSC2-DBI1)) @@]

CSC2-DBI1: [2 ((mira CSC2-DBI2)) @@]

ENT: [2 o sigue com ho apliques] ací, per exemple? ...

CSC2-HBI3: [a vore]

ENT: [en quines] llengües:?, estaries parlant?

CSC2-HBI3: per egemple, en:: {(@) en l'Aràbia Saudí:?}

CSC2-DBI2: [@]

ENT: [sí]

CSC2-HBI3: parlen:: parlen àrabe

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i:: això és part de la seua cultura

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: per lo tant, ells: a lo millor: la majoria de la població: voldrie seguir parlant: (45:00) àrabe, encara que e- estarie bé: que aprengueren: l'anglés, [o el castellà tam(b)é]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: per aixina poder: comunicar-nos tot el món amb tot el món

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: [vale,] o sigue n'hi haurie d'haver una llengua

CSC2-HBI3: [però t-]

ENT: [que fore] del puesto i:

CSC2-HBI3: [c(l)aro]

ENT: [i una] més, per a, [1 relacionar-se]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

CSC2-HBI3: [1 però serie elecció,] voler parlar-la [o no]

ENT: [mhm] però i en, en el cas de la Comunitat Valenciana específicament?, com ho faries tu, com: ho montaries, això? ...

CSC2-DBI2: [castellà i valencià]

CSC2-HBI3: [pues parlar: una, una,] una llengua que sigue globalitzada?

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: i la que: i v- i valencià que sigue optativa, que cada u: escollisque: que vull parlar-la o no

ENT: ((gest d'assentiment)) [mhm]

CSC2-DBI2: [és, a-] però això és com:

CSC2-HBI3: [o si vol estudiar-la]

CSC2-DBI2: [això és com en] tota Espanya un poc, per eixemple, en Madrid només saben parlar castellà

CSC2-HBI3: [clar]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: tu lis parles en valencià i no ho entenen

ENT: mhm

CSC2-DBI2: però per eixemple així, ací sí que parlem castellà i valencià: perquè és Comunitat Valenciana

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [o en:] Catalunya català i castellà: en: Euskadi: parlen: *no, perdón*

ENT: [sí:]

CSC2-DBI1: [sí,] vasco

CSC2-HBI3: [sí:]

CSC2-DBI2: [sí,] vasco, [1 eso]

CSC2-HBI3: [1 sí]

ENT: [1 mhm]

CSC2-DBI2: i castellà:

ENT: clar

CSC2-DBI2: entonces en cada puesto tenen, el seu::

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: ((gest de cometes)) idioma, (46:00) per així dir-lo, i després: el que parlem tots que és el castellà, [que és d'Espanya]

ENT: [vale ((gest d'assentiment))] mhm?, entonces vosatros ho veeu aixina ja està bé?

CSC2-HBI3: [1 mhm]

CSC2-DBI1: [1 mhm]

CSC2-DBI2: [2 bueno, sí]

ENT: [2 o canviaríeu] algo:?, o::

CSC2-HBI2: ((gest de negació))

CSC2-DBI2: està bé així

ENT: [mhm?]

CSC2-HBI2: [sí]

CSC2-DBI2: perquè tots mos entenem en un: en un idioma

ENT: vale

CSC2-DBI2: en el castellà

ENT: i entonces a di- a nivell de l'escola per exemple com ho montaríeu això de:?, en quines llengües s'haurien de fer més: o menos:?, o: o ja està [1 bé com està]

CSC2-DBI1: [1 mita(d) y mita(d)]

CSC2-DBI2: [1 està bé,] [2 està bé]

CSC2-HBI2: [2 això és:] com està, sí

CSC2-HBI3: mhm

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: sí perquè: [si ja mos hem]

ENT: [o sigue tal com ho heu] vist ací a esta escola [ja vos?]

CSC2-DBI1: [sí,] sí

CSC2-DBI2: [sí]

CSC2-HBI2: [c(l)aro] ...

ENT: mhm

CSC2-DBI2: perquè parlem valencià i castellà

CSC2-DBI1: hombre, pero luego por ejemplo, aquí: geografía la hemos da(d)o siempre en valenciano

ENT: mhm

CSC2-DBI1: entonces tú te aprendes, que: yo qué sé, Huesca: es Osca

ENT: mhm

CSC2-DBI1: y tú te vas a otro sitio a Madrid, por ejemplo a ver

CSC2-HBI3: [i dius, {(??) ostra}]

CSC2-DBI1: [aprenderte que Gerona] és Girona: pues sí porque es de Cataluña

ENT: mhm

CSC2-DBI1: pero: los nombres de los países y eso yo creo que se tendrían que dar en castellano todos, porque [sino:]

CSC2-HBI3: [claro]

CSC2-DBI1: luego es un lío, te vas fuera y:

CSC2-DBI2: s- o: noms, per exemple en biologia que te: diuen

CSC2-DBI1: c(l)aro ... (47:00)

CSC2-DBI2: jo què sé, zigot: (/Θi'ɣɔt:/) zigot és en valencià i *zigoto* en castellà

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [a vore,] sí que se pareix, però que: n'hi han algunes paraules que no: tenen res [que vore]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: mhm ... [i q-]

CSC2-HBI3: [però]

ENT: què penseu, que ho haurien de fer ... diguem com: com s'haurie de fer?

CSC2-HBI3: tot [1 en castellà]

CSC2-DBI2: [1 jo crec que] [2 en castellà]

CSC2-DBI1: [2 en castellà]

ENT: [3 mhm?]

CSC2-HBI3: [3 tot en] castellà

CSC2-DBI2: perquè així, tots ho entenem: a vore en valencià tam(b)é s'entén perquè si de-

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI2: després te diuen la definició i tot, [sí que ho entens]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: però que: després: si vas a un a(l)tre puesto a: ... a:: [1 d'això de donar]

CSC2-DBI1: [1 c(l)aro)]

CSC2-HBI3: [1 per eixemple,] [2 tu e-]

CSC2-DBI2: [2 els teus] coneiximents [i tot]

CSC2-HBI3: [c(l)aro]

CSC2-DBI2: en el teu treball i això, pos tu [dius]

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: és que jo he estat en {(èmfasi) Osca,} i ningú sap on està Osca, o què és Osca

CSC2-DBI1: o a tí te toca

CSC2-DBI2: [c(l)aro]

CSC2-DBI1: [estudiar] por ejemplo, en Andalucía, la carrera de biología, porque: por notas y eso te ha tocado

ENT: mhm

CSC2-DBI1: o de historia, y llegas allí y dices que {(lent) *Francesc Ferran, va ser assessinat*,} y a lo mejor pues no entienden mucho

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) o sigue: més en castellà

CSC2-DBI2: [sí:]

CSC2-DBI1: [c(l)aro,] pero eso en general, o sea que los nombres no se cambiaran pero en ningún idioma

CSC2-DBI2: [1 claro]

ENT: [1 vale]

CSC2-DBI1: [1 ni en inglés] tampoco

CSC2-HBI3: [clar]

ENT: [però les] classes: com s'haurien de fer (48:00) entonces? ...

CSC2-HBI3: *o sea*: si el vol el professor explicar en cas- en: valencià: tot lo que vullgue, però ... explicar, però {(èmfasi) els noms:}

ENT: mhm

CSC2-HBI3: lo que és el nom, dels: [((gest d'enumeració)) reis:]

ENT: [ja:]

CSC2-HBI3: ((gest d'enumeració)) dels prínceps, [1 els: llocs]

CSC2-DBI2: [1 dels: països i tal]

CSC2-DBI1: [2 c(l)aro ((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI3: [2 els països] i: les [capitals]

CSC2-DBI2: [en castellà]

CSC2-HBI3: {(èmfasi) tot} ((gest de negació)) en castellà, una altra cosa és explicar-lo, si vol explicar-lo en [valencià és perquè s'expresse millor]

ENT: [mhm perquè aixina quan:] ixes fora diguem, [1 que:]

CSC2-DBI1: [1 c(l)aro]

CSC2-DBI2: [2 sí:]

CSC2-HBI3: [2 clar] ...

ENT: te m- mous millor

CSC2-HBI3: sí

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI2: mhm

ENT: ((mira el guió)) mhm ... vale, i entonces, e:: m: ... quan: bueno quan hem p- abans hem parlat dels grups que n'hi havien dins de classe, no?, estaen [1 els que:] [2 no sé què:]

CSC2-HBI3: [1 mhm]

CSC2-DBI2: [2 ((gest d'assentiment)) sí]

ENT: però aixina a Castelló més en general?, quins grups, diríeu que n'hi ha? (48:40)

(53:40) ENT: ((a CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2)) què dieu, què? @ [@@]

CSC2-DBI2: [@@] {(@) no no no no} @ no no no no no, [perq-]

ENT: [xx?]

CSC2-DBI2: yo [creo]

CSC2-DBI1: [no que,] di- ((gest de negació)) [no]

CSC2-HBI2: [está] gravado, [1 lo verá luego,] [2 {(@) así que}]

CSC2-HBI3: [1 {(@) sí:} @]

CSC2-DBI2: [1 ((a CSC2-DBI1)) dilo dilo dilo dilo @] [2 @@]

CSC2-DBI1: a ver, que luego por ejemplo también están, los que son de Huertos Sogueros y eso, que son así: ¿los moros y eso?

ENT: vale

CSC2-HBI3: [hostia:]

CSC2-DBI1: [que también,] alguna vez pues hablan entre ellos: y te d- y dicen cosas que tú no te enteras (54:00)

ENT: mhm

CSC2-DBI1: y: [a lo mejor]

CSC2-HBI3: [hablan en] marroquí

CSC2-DBI1: claro, {(??) te ha-} hablan entre ellos y tú no te enteras, muchas veces

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: això fique molt nerviós

CSC2-DBI2: [{(fort) oh: sí}]

CSC2-DBI1: [a mí me han] enseña(d)o insultos, {(@) en moro}

CSC2-HBI3: perquè:

CSC2-DBI2: [a mi]

CSC2-HBI3: [ade-] ademés, ells se, ells se, *los moros*: hi han grups que són de mala, *o sea* la majoria són mala gent, però: no per res, sinó perquè: ... sobretot, hi ha un: o dos: que: sempre busquen pelea (54:20)

(56:10) ENT: vale, entonces aixina: grups que parlen de una manera: diferent, o tal? ... vull dir que tinguen un accent diferent: [o tal?]

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: n'hi han: algun?, diríeu hosti, pos eixe grup sí que [parlen de un-]

CSC2-HBI3: [sí ...]

ENT: ((gest a CSC2-HBI3))

CSC2-HBI3: els, els r- els moros [1 i els] [2 rumanos]

CSC2-DBI2: [1 els moros] [2 *y eso*]

ENT: [2 vale,] perquè parlen la: [1 llengua] [2 que xx]

CSC2-HBI3: [1 sí,] [2 perquè parlen en la seva llengua]

CSC2-DBI2: [2 però jo per exemple,] e- *o sea* la meua majoria d'amics són rumanos?

ENT: mhm

CSC2-DBI2: i a mi *me saca*, me trau *de quicio* que parlen entre ells els rumanos perquè m- mosatros els espanyols no ho entenem

ENT: ja

CSC2-DBI2: però sí que tenen tam(b)é un poc de: *acentillo y eso*: però bueno, [apre-]

ENT: [en castellà?]

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: [sí]

ENT: [quan] parlen en castellà?

CSC2-DBI2: [sí]

CSC2-HBI3: [jo] tinc amics que són rumanos tam(b)é: i per eixemple: ... n- no són mala gent

ENT: mhm

CSC2-HBI3: a lo millor algun està: que està pinçat, sa(p)s?, [{(@) però:}]

ENT: [ja, però] això passe [a tots els puestos, no?]

CSC2-HBI3: [però:: la ma-] però la majoria que conec jo: ...

ENT: mhm

CSC2-HBI3: si no:: vas buscant pelea, ells n- nunca van a fer res

ENT: vale (57:00)

(59:40) ENT: vosatros, e:: m: si vos haguéreu de definir, com vos definiríeu?, com a: més espanyols: més valencians: i- igual una cosa que l'a(l)tra: gens, d'algo: ... diferent?

CSC2-DBI2: igual

CSC2-HBI2: igual

CSC2-DBI1: [igual]

CSC2-HBI3: [jo igual]

ENT: mhm?

CSC2-HBI3: igual q- igual espanyol: que igual valencià

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: [mhm?] ... [xxx]

CSC2-HBI3: [*o sea*: eres] espanyol, però:: dins d'Espa- dels: espanyols:?, (1:00:00) tu eres valencià

CSC2-DBI2: sí

CSC2-DBI1: mhm

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue és una cosa més gran: i l'a(l)tra més: ...

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: [o què?,] com: [1 com ho] [2 veeu?]

CSC2-DBI2: [1 sí:]

CSC2-HBI2: [2 sí]

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: m- més o menys aixina, sí ...

ENT: però en tot cas igual una cosa que l'a(l)tra, [1 no?]

CSC2-HBI3: [1 sí,] [2 més o m-]

CSC2-DBI2: [2 s- sí:] sí

CSC2-HBI3: sí, [1 bàsicament] [2 sí]

CSC2-DBI1: [1 mhm]

ENT: [2 i vosatros] si haguéreu de:: d'explicar-li a algú: o de definir què vol dir ser valencià?, o què cal: quines coses són necessàries per a: ...

CSC2-DBI2: per a [ser valencià?]

ENT: [què, què diríeu?,] per a que te consideren valencià?

CSC2-HBI3: parlar [valencià]

CSC2-HBI2: [parlar sempre] valencià

CSC2-DBI2: [sí:]

CSC2-HBI3: [par-] parlar [1 valencià] [2 ((gest de negació))]

CSC2-HBI2: [1 sempre]

CSC2-DBI1: [2 parlar] valencià

CSC2-DBI2: parlar

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: [només] això?

CSC2-DBI1: hombre [y ser:]

CSC2-DBI2: [no sé]

CSC2-DBI1: de la Comunidad Valenciana

CSC2-DBI2: [claro]

CSC2-HBI3: [home,] n- no té per què, per: per eixemple ... un xic que ve:: de Madrid ... [1 als, als quatre,] [2 als:]

CSC2-DBI1: [1 hombre pero que ya]

CSC2-DBI2: [2 però ahí ya] [3 no se le co- claro, hombre]

CSC2-DBI1: [3 claro, pero ya vive e-] ya es de la Comunidad Valenciana si lleva aquí mucho tiempo

CSC2-DBI2: claro

CSC2-HBI3: claro, [1 pues eso]

ENT: [1 mhm]

CSC2-DBI1: [1 {(fluix) o sea ya es] como si [fuera}]

CSC2-HBI3: [parl-] però és perquè parle valencià, tu per eixemple vas a Madrid, i escoltes a un parlar valencià que a lo millor l'ha estudiat allí a Madrid

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i realment, n- a lo millor n- ni siquiera ha passat per la Comunitat Valenciana

ENT: [ja:]

CSC2-HBI3: [no sap] ni com és

ENT: mhm

CSC2-HBI3: i dius, p- (1:01:00) pos este és de: Castelló, o este és de València ...

ENT: però per a tu és més important la llengua, entonces, [que: que el]

CSC2-HBI3: [sí: jo crec que u-] un valencià, realment té que parlar valencià, per: perquè és, la: llengua que se parla

ENT: vale, entonces algú que per exemple visque ací i tal però no: sàpigue parlar?, o no: el parle mai? ... el, o sigue el [consideraríeu]

CSC2-HBI3: [o sea:]

ENT: vosatros valencià?, o diríeu: [pos]

CSC2-DBI1: [sí]

CSC2-DBI2: no ...

ENT: ((a CSC2-DBI1)) tu sí

CSC2-HBI3: sí

CSC2-DBI1: yo sí

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HBI3: o sea: sí que lo concideraría {(L2) però serie: raro, que no parlare valencià}

CSC2-DBI2: c(l)aro

CSC2-HBI3: que no sapiguesse: parlar

CSC2-DBI2: jo no el considerarie (... 2'')

ENT: ((a CSC2-DBI2)) tu q- com el: classificaries, diguem?, diries este és un: ... o no diries res

CSC2-DBI2: no dirie res, [a vore, si]

ENT: [@@@]

CSC2-DBI2: si és de un puesto és de un puesto

ENT: [vale]

CSC2-DBI2: [però] que:: n-

ENT: que ha na- [ha nascut a]

CSC2-DBI2: [no és valencià] perquè no ha [1 nascut] [2 ací:]

CSC2-DBI1: [1 ((a CSC2-HBI3)) ¿xxx?]

CSC2-HBI3: [2 ((mira CSC2-DBI1, s'encongeix d'espatlles))]

CSC2-DBI2: no parle [valencià:]

ENT: [no però dic] una persona que ha nascut ací però no el parle mai

CSC2-DBI1: ((mira CSC2-HBI3))

CSC2-HBI3: [((a CSC2-DBI1)) {(fluix) xXXx}]

CSC2-DBI2: [pues::] no sé, me lo pensaría @@@ {(@) *no dirie res, tampoc*} (1:02:00) [o sea:]

ENT: [((a CSC2-DBI1)) tu has dit] que no

CSC2-DBI2: si se vol considerar, [bé]

CSC2-DBI1: [((a ENT)) no,] yo he dicho [1 que sí que lo] [2 consideraría]

ENT: [1 tu has dit que] [2 sí]

CSC2-HBI2: [2 sí]

CSC2-DBI1: valenciano

ENT: mhm ... o sigue per a tu és més important: que hage nascut ací?, o:

CSC2-DBI1: no hombre, un conjunto

ENT: vale ((passa una professora per davant de la càmera))

CSC2-DBI2: [@]

ENT: [pues,] e:: m: ((mira el guió)) ... jo crec, ah sí, m: si e- en: quan vos heu fet grans, quan heu: anat creixent i tal?

CSC2-DBI2: [1 s-]

CSC2-HBI3: [1 mhm]

ENT: [1 cre-] penseu que la vostra opinió sobre alguna llengua pot haver canviat? ... ((torna a passar la professora per davant de la càmera)) és a dir que en algun moment alguna vos agradae més: que n- que: ara vos agrae menos: o considereu que algo és més important que abans no vos importae:? ((mira CSC2-HBI2)) ...

CSC2-DBI1: el inglés

CSC2-DBI2: c(l)aro, [antes no ho:]

CSC2-HBI3: [el inglés]

ENT: mhm?

CSC2-DBI2: no sabríem que ere tan important com ara, i ara en canvi [és: és m- mos és més important]

CSC2-HBI3: [de xicotets: no li donàvem ninguna importància] a l'inglés

CSC2-DBI2: [sí]

ENT: [mhm]

CSC2-HBI3: li donàvem més importància a, a cualquier: ... una altra, ((gest de negació)) a:: [1 cualquier altra cosa,] [2 però:]

CSC2-DBI2: [1 una altra cosa]

CSC2-HBI2: [2 a lo millor] tam(b)é: per a: treballar, dins: de Castelló i de la Comunitat Valenciana sobretot pues també xx t- tindre valencià:

ENT: mhm

CSC2-HBI2: a lo millor ara sí que és més important a lo millor, que: reforçaren el valencià, en els instituts, en els col·legis, (1:03:00) [però: ... fins ara]

ENT: [((gest d'assentiment)) ara veus] més important, que e-

CSC2-HBI2: sí

CSC2-HBI3: [sí:]

CSC2-HBI2: [que estan] fent, com: ... ntx p(er) a no perdre l- la cultura de cada puesto

ENT: mhm

CSC2-HBI2: si ací se parla valencià anem a: reforçar el valencià: per a que no es perga ... si, el: euskera, [pos el euskera, i]

ENT: [mhm i tu] veus que en el últim temps: n'hi ha més:

CSC2-HBI2: sí, perquè: per eixemple ma mare que està: treballant de: docent?, sí que li han demanat examinar-se de valencià:

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: [i s'està] examinant ara d'anglés: p(er) a tindre títols i que, puga seguir treballant, i: ... se nota prou

ENT: vale, o sigue que p(er) a treballar, [al:]

CSC2-HBI2: [sí]

ENT: demanar-te unes llengües p(er) a treballar tam(b)é li dónes tu més: [importància no?]

CSC2-HBI2: [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI1: mhm

CSC2-DBI2: mhm

ENT: vale ((gest d'assentiment)) ... ((a CSC2-DBI1 i CSC2-DBI2)) vosatros tam(b)é ho veeu, que el valencià, [1 té més:?]

CSC2-DBI2: [1 s- sí]

CSC2-DBI1: [2 mhm]

CSC2-HBI3: [2 sí]

ENT: se demane més?

CSC2-DBI1: [sí]

CSC2-HBI3: [però] sobretot ací a la Comunitat Valenciana ...

CSC2-DBI2: [1 sí]

CSC2-HBI2: [1 sí,] [2 claro]

CSC2-HBI3: [1 més] [2 que en u-] més que en un altre lloc, a: *o sea*: més que en cualquier a- altre lloc, ací

ENT: mhm

CSC2-HBI3: per eixemple tu te'n vas a Madri(d):

CSC2-DBI1: [mhm]

CSC2-HBI3: [i et,] fiques en el currículum, sé parlar valencià, te compte: per així dir te compte més punts, però:

ENT: però tampoc, no te

CSC2-HBI3: però realment, dius: (1:04:00) [1 ací en Ma- ací en] [2 Madri(d): què més done que {(??) sàpigues:} parlar?]

ENT: [1 no és lo que fa que te donen la]

CSC2-DBI2: [2 c(l)aro, no mos fa falta]

ENT: mhm

CSC2-DBI2: perquè tampoc entenen el valencià

ENT: vale, però mentres estigueu ací creeu que [sí que és]

CSC2-DBI2: [sí:]

ENT: sí [1 que te] [2 d'això]

CSC2-DBI1: [1 mhm]

CSC2-HBI3: [2 sí:]

ENT: vale, i el anglés: tam(b)é és per el mateix motiu?, perquè t-

CSC2-HBI3: sí, [1 xXXx]

CSC2-DBI1: [1 sí]

CSC2-DBI2: [1 perquè: cada vegà] és més necessari: i la demanda de que sàpigues anglés és mé- és, més major, i ademés en la situació que estem ara, que n- no n'hi ha treball ací [1 en Espanya:] [2 te'n tens que anar fora]

ENT: [1 mhm]

CSC2-HBI3: [2 tens d'anar-te'n fora]

CSC2-DBI2: i el, i [el:]

ENT: [ja]

CSC2-DBI2: anglés és com: el idioma mundial i llavors tens que aprendre'l, sí o sí

ENT: [mhm]

CSC2-DBI2: [perquè sinó] no pots comunicar-te amb ningú

ENT: vale, o sigue que al: canviar la situació ací tam(b)é ho veeu:

CSC2-DBI2: sí

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: [no?]

CSC2-HBI3: mhm

ENT: mhm ((gest d'assentiment, mira el guió)) vale, o sigue que ... tam(b)é supose que quan vos feu més grans penseu més en: el tema de la faena, [1 no?,] [2 que abans:]

CSC2-HBI2: [1 ((gest d'assentiment))] [2 sí]

CSC2-DBI2: [2 sí]

CSC2-DBI1: [3 sí]

CSC2-HBI3: [3 clar]

ENT: quan éreu xicotets, potser [no:]

CSC2-DBI1: [mhm]

ENT: ((mira el guió)) vale ... entonces: ja sabeu què voleu fer, després de quart?, o: (1:04:50)

(1:07:00) ENT: mhm vale ((mira el guió)) i entonces penseu que d'ací a un temps: parlareu llengües diferents, de les que parleu ara?, o que haureu de parlar més una llengua que ara no parleu [molt:]

CSC2-HBI2: [el anglés]

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: sí, anglés

CSC2-DBI2: anglés

CSC2-DBI1: [((gest d'assentiment))]

ENT: [l'anglés]

CSC2-DBI2: o depén [de::]

CSC2-HBI3: [mhm]

CSC2-DBI2: el treball i això que tingues, [pues:]

ENT: [mhm] ...

CSC2-DBI2: jo què sé, ima- per exemple, ella ((asssenyala CSC2-DBI1)) si: se'n va:: ... ntx a: a algun puesto a fer: química o algo?, pues igual necessite el alemany

ENT: mhm

CSC2-DBI2: entonces pues, depén de: [1 tam(b)é] [2 lo que treballes] [3 o això @@@]

CSC2-DBI1: [1 bueno:] [2 @@] [3 {(@) no no} @@] [4 ni química ni alemán,] [5 {(@) tú}]

ENT: [2 ((a CSC2-DBI1)) {(@) tu com ho veus?] [3 tu que e- @ que eres l'afectà?}]

CSC2-HBI3: [3 @@@]

CSC2-HBI2: [3 el francés,] [4 francés tam(b)é] [5 pot ser]

ENT: [5 ((a CSC2-HBI2)) sí?]

CSC2-HBI2: que a lo millor fage algo de falta

ENT: mhm?

CSC2-HBI3: [1 {(fluix) ja:}]

CSC2-HBI2: [1 en un futur,] [2 pense que sí]

ENT: [2 per a on, creus] que: pot fer falta? ...

CSC2-DBI1: [((a CSC2-HBI3)) ¿el qué?]

CSC2-HBI2: [per: Suïssa,] per: França

ENT: [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI2: [tam(b)é és molt gran i:] dóna prou:

ENT: mhm

CSC2-HBI2: oferta de treball:

ENT: [mhm]

CSC2-HBI2: [ara molts s'estan] anant a França, a ...

ENT: vale, són països aixina [que:]

CSC2-HBI2: [sí,] que a- igual: ((s'encongeix d'espatlles)) en un futur fan falta

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-HBI2: [{(??) no: sé perquè ni no,}] però que jo pense que sí

ENT: que podrie ser, [no?]

CSC2-HBI2: [mhm]

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... (1:08:00) o sigue anglés: tal: ... ((a CSC2-DBI1)) alemany?, tu no ho veïes molt clar, no? ...

CSC2-DBI1: ((gest de dubte)) [1 @ {(@) es muy difícil}]

CSC2-DBI2: [1 @@@]

CSC2-HBI3: [1 @@@]

ENT: [1 @@ {(@) e- esperes] que no, no?} [2 @@ ((mira CSC2-HBI2))]

CSC2-DBI1: [2 @@@]

CSC2-DBI2: [2 @@@]

CSC2-HBI3: [2 @@@]

CSC2-HBI2: [2 encara que:] jo crec que el: el idioma més parlat és el espanyol, el m- més extens

CSC2-HBI3: [1 sí]

ENT: [1 mhm?]

CSC2-DBI1: [1 y el] chino ...

CSC2-DBI2: [1 el anglés]

CSC2-HBI3: [1 el chino a-] [2 el chino ahora sí que se está poniendo de moda]

CSC2-HBI2: [2 ((a CSC2-DBI1)) no, ese es ... hablado por má^{h} personas,] será

CSC2-DBI2: [1 ((mira CSC2-HBI2)) c(l)aro]

CSC2-HBI3: [1 sí]

CSC2-HBI2: [1 pero no] más extendido

CSC2-HBI3: @@

ENT: mhm [((a CSC2-HBI2)) més estés v- vols dir e-]

CSC2-HBI2: [el español está en casi] todo(s) los sitios

CSC2-HBI3: sí

ENT: ((a CSC2-HBI2)) de territori, [1 vols dir]

CSC2-HBI2: [1 sí sí]

CSC2-HBI3: [1 està en] [2 la majoria, tu a lo millor:]

CSC2-DBI2: [2 Amèrica del Sud:]

CSC2-HBI3: parles algo: de castellà, i:: la majoria, [de]

CSC2-HBI2: [sempre] t'antenen algo

CSC2-HBI3: la majoria de les persones: {(èmfasi) algo} t'entén

ENT: mhm

CSC2-DBI2: sí

CSC2-HBI3: [per eixemple]

CSC2-DBI2: [o li, li dius] a algú en anglés, {(L2) español?, un poquito: [1 no sé qué,}] [2 saben algo]

ENT: [1 mhm]

CSC2-HBI3: [2 però per eixemple:] ve ara ací: quan vénen al FIB, i entren en una tenda, i:

ENT: mhm

CSC2-HBI3: comencen a parlar-te, o a dir-te algo:? ... el, el c- el cambrer se te quede igual

ENT: ja

CSC2-HBI3: *o sea*: no entén res ((gest de negació)) a lo millor *hello*, {(@) i avant}

ENT: mhm [((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [@] ...

ENT: vale, o sigue més o menos veeu que l'anglés vos farà:

CSC2-DBI1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: [1 sí]

CSC2-HBI3: [1 sí sí]

ENT: l'haureu de parlar [més]

CSC2-DBI2: [sí] sí [sí]

CSC2-HBI2: [mhm]

ENT: però:: (1:09:00) ta- si vos quedeu en Castelló tam(b)é?, és a dir si vos puguéreu quedar ací creeu que tam(b)é el, ((assenyala CSC2-HBI3)) o a: [1 Madrid?]

CSC2-DBI2: [1 no]

CSC2-HBI3: [1 a- algo] sí, [2 sí,] [3 *para el cu-*]

CSC2-DBI1: [2 depende]

CSC2-DBI2: [2 sí,] [3 podrie ser] però n- no crec

CSC2-HBI3: per al [currículum, {(@) i avant}]

CSC2-HBI2: [si:: e-]

ENT: ((a CSC2-HBI3)) vale, és [1 sobretot] [2 si aneu a fora]

CSC2-HBI2: [1 xx]

CSC2-HBI3: [2 sí:]

ENT: no?

CSC2-DBI2: sí:

ENT: no és tant que l'hagueu de parlar [ací sinó:]

CSC2-HBI3: [sí ((gest d'assentiment))]

CSC2-DBI2: no

ENT: ((gest d'assentiment, mira el guió, s'aclareix la gola)) vale, pues jo: ja he acabat, de fer: preguntes, [vull dir:]

CSC2-DBI2: [vale]

ENT: ja n’he fet {(@) bastants} [@@]

CSC2-DBI2: [@@]

CSC2-HBI3: mhm

ENT: si: voleu afegir alguna cosa: alguna c- cosa que se vos hage quedat, que no hagueu pogut dir: ... que no vos hage preguntat:? ... o si me voleu preguntar algo a mi:

CSC2-HBI3: [no no]

ENT: [{(fluix) en plan de:] tu:}

CSC2-HBI3: @

ENT: no?, pues entonces moltes gràcies per: ((mira el rellotge de paret)) haver participat, se mos ha fet un poquet tard (1:09:40)

Entrevista CSC2-CS

Codi entrevista	CSC2-CS
Codi participants	CSC2-HCS1
	CSC2-HCS2
	CSC2-HCS3
	CSC2-HCS4
Parts no transcrites	
Tria de llengua	Tots trien el castellà des del primer torn. CSC2-HCS2 i CSC2-HCS3 produeixen molt poques alternances al català després d'una pregunta directa d'ENT, però retornen al castellà en el mateix torn o en el posterior.
Altres	Transcripció completa.

(0:00) CSC2-HCS3: @@ ((mira CSC2-HCS1)) [@@]

ENT: [((s'asseu))] està gravant eh? [@@]

CSC2-HCS3: [@@]

CSC2-HCS4: así que ((nom CSC2-HCS3)): no hagas tonterías

ENT: bueno què tal?, com esteu?

CSC2-HCS2: [bien]

CSC2-HCS3: [bien]

CSC2-HCS4: bien

CSC2-HCS3: bueno yo ara estoy jodi(d)o de la rodilla pero bien

ENT: sí?, bueno: pues ànimo, jo sóc, bueno jo sóc Avel·lí Flors ja me: vaig presentar el dia aquell que vaig vindre: a passar l'enquesta

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: no s- no sé si va ser abans de Nadal o després?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: sí: [abans]

CSC2-HCS1: [abans]

ENT: abans ... pues bueno, sóc estudiant de la Universitat de Barcelona: però vaig: nàixer ací a Castelló i vaig viure ací hasta que: m- me'n vaig anar allà, vull dir que: estic com a casa i: estic fent un estudi per a saber com: sou, la gent de quart d'ESO de: de Castelló, ací al ((nom CSC2)) i a(l)tres escoles: i instituts de: de Castelló ... vale?, jo vos faré algunes preguntes i vosatros contesteu com vullgueu, vale?, de la manera que vos sentiu més còmodos, i en la llengua que vullgueu tam(b)é, si voleu: parlar en valencià, en castellà: com: vosatros preferiu vale?, jo sí que vos faré l'entrevista en: valencià perquè és lo que he fet als a(l)tres instituts i lo que tam(b)é faré ací a: a ((nom CSC2)), però bueno (1:00) en tot cas tingueu en compte això, i:: después la cosa més important de tot és que no és cap examen, vale?, entonces no: no n'hi han respostes correctes o incorrectes sinó que: [simplement:]

CSC2-HCS3: [tu opinión no?]

ENT: ((gest d'assentiment)) heu de dir les vostres opinions: lo que:

CSC2-HCS3: ((tus))

ENT: soleu fer: i tal i qual, vale?, a les coses que vos aniré: ara dient ... bueno, en primer lloc si vos podeu presentar: dir el vostre nom, a on heu nascut, i: a on van nàixer els vostres pares?, aixina: podeu fer-ho per ordre [1 però: lo:] [2 lo que podeu fer] [3 tam(b)é és]

CSC2-HCS3: [1 algo así? ((fa senyal de dreta a esquerra))]

CSC2-HCS1: [2 sí, podemos]

CSC2-HCS4: [3 empezando por] ((nom CSC2-HCS1)), ¿no?

ENT: mhm

CSC2-HCS4: mejo(r)

CSC2-HCS3: [@]

CSC2-HCS1: [en orden] ((assenyala CSC2-HCS4)) en orden tío

CSC2-HCS4: bueno pero:: el nombre?, a ve(r):

ENT: el nom

CSC2-HCS4: me llamo ((nom CSC2-HCS4))

ENT: ((nom CSC2-HCS4))

CSC2-HCS4: e:: he nacido en Castellón

ENT: mhm

CSC2-HCS4: y mis padres también han nacido en Castellón los dos

ENT: vale ((mira CSC2-HCS3))

CSC2-HCS3: yo: ((nom i cognom CSC2-HCS3)): mi madre nació en Colombia y mi padre en: ... en: en Andalucía, no sé si en Jaén: o en Córdoba: e- en Jaén, creo

ENT: mhm ... [vale, {(??) i entonces t-}]

CSC2-HCS3: [*i avant*: y yo] aquí en Castellón

ENT: vale ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: yo: ((nom i cognom CSC2-HCS1)): nací en Castellón: mi madre en Castellón: y mi padre en Valencia

ENT: València, mhm

CSC2-HCS2: yo ((nom i cognom CSC2-HCS2)), (2:00) mi p- padre en Castellón y mi madre en Albacete, [y: yo en Castellón]

ENT: [Albacete ...] i tu en Castelló tam(b)é

CSC2-HCS2: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ((a CSC2-HCS3)) els teus pares fa molt de temps que viuen ací?, o:

CSC2-HCS3: ¿son qué?

ENT: si fa molt de temps que viuen ací o [han arribat fa poc:]

CSC2-HCS3: [sí: mi madre] vino hace:: ... quince año^{h} o así

ENT: mhm

CSC2-HCS3: y mi padre po^{h}: hace un puña(d)o también

ENT: @ [@ {(@) vale}]

CSC2-HCS3: [@@]

ENT: o sigue des de que tu has nascut heu estat ací a, ací a Castelló

CSC2-HCS3: sí:

ENT: vale molt bé, si podeu dir ara: m'agradarie saber quines llengües sabeu: que explicàreu un poquet quines llengües sabeu, i com: les heu aprés ...

CSC2-HCS4: pues: ... castellano: y valenciano, y: inglés lo básico

ENT: mhm i a on: a on has aprés el castellà: el valencià: i tal?

CSC2-HCS4: el e- todos en: en la escuela

ENT: mhm, però: quan n- abans de vindre a l'escola p- parlaes algo, no?, {(@) diguem} ... vull dir [en casa:]

CSC2-HCS4: [ca- castellano] *i avant*

CSC2-HCS3: [@]

ENT: [mhm] vull dir, le- l- les llengües que apreneu a casa tam(b)é:: no és només lo que a- estudieu, diguem, sinó les llengües que sabeu parlar i tal ... ((mira a CSC2-HCS3))

CSC2-HCS3: castellano ... y castellano

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: [e^{h} que] valenciano no: no me sé expresar bien (3:00) no: no no me sale fluido, [¿sabe^{h}?]

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: y inglé^{h} po^{h}: má^{h} de lo mi^{h}mo [@@]

ENT: [@@] vale, això ho has fet ací a l'escola diguem?

CSC2-HCS3: sí

ENT: valencià i anglés: ... [{(fluix) vale}]

CSC2-HCS1: [castellano] con mis padres: valenciano con mis abuelos:

ENT: mhm?

CSC2-HCS1: y: el inglés aquí en la e^{h}cuela ... vas aprendiendo *i avant*

CSC2-HCS3: ((tus fort))

ENT: i el: el [valencià en els auelos]

CSC2-HCS4: [((a CSC2-HCS3)) {(??) lo has deja(d)o to(do)}]

ENT: és en els quatre o en, o en els de:?

CSC2-HCS1: sí, [con los cuatro]

ENT: [en els quatre] ... vale

CSC2-HCS2: yo: también, con mis: padres en castellano

ENT: mhm?

CSC2-HCS2: con mi: con mi abuela en valenciano ... y luego aquí en el colegio inglés, y: alemán también

ENT: vale valencià només en una: en una de les:

CSC2-HCS2: sí

ENT: àvies, [vale]

CSC2-HCS4: [((a CSC2-HCS3)) ya está el] ((nom CSC2-HCS2)) dando el cantazo

CSC2-HCS3: ((a CSC2-HCS4)) eh? @@ [@@]

ENT: [@@]

ENT: i: e- i entonces si les haguéreu d'ordenar?, diguem les llengües de les que més sabeu a les que menos com: ... com les ordenaríeu, més o menos?

CSC2-HCS4: castellano: valenciano y inglés, bueno: por la^{h} nota^{h} castellano inglés y valenciano

CSC2-HCS3: @ [1 @@@]

CSC2-HCS1: [1 @@@]

CSC2-HCS2: [1 @@@]

ENT: [1 @@@]

ENT: home però les notes no ho són tot, si tu hagueres de fer: una conversa per exemple, [en valencià:]

CSC2-HCS4: [sí, castellano] valenciano: y luego inglés

ENT: [vale]

CSC2-HCS3: [sí,] yo igual

ENT: tam(b)é?

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment)) (4:00)

CSC2-HCS1: sí, [igual]

ENT: [((a CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) vosatros:?]

CSC2-HCS1: igual

CSC2-HCS2: [también]

ENT: [aixina,] més en castellà:

CSC2-HCS1: [sí]

ENT: [i el] valencià [i::]

CSC2-HCS3: [e^{h} que] quien sepa más inglés e^{h} que es la máquina, ¿sabe^{h}? [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 ja ja ja,] bueno, depén, si:

CSC2-HCS3: bueno si tiene^{h} padres ingleses y eso

ENT: claro ... vale, i i e- diríeu que sempre les heu sabut: igual, en eixe mateix ordre?, o sigue: sempre: més castellà: menos valencià i tal?

CSC2-HCS2: sí

CSC2-HCS4: sí

CSC2-HCS3: hombre cuando era pequeño castellano y ya está

ENT: mhm

CSC2-HCS3: {(@) ¿sabe^{h}?,} pero:

ENT: has anat: afegint [no?]

CSC2-HCS3: [c(l)aro]

ENT: vale, molt bé, entonces ara, e: m'agradarie que me parlàreu de les: llengües que feu servir en: en àmbits diferents, vale?, en espais diferents, primer a casa, diguem: les llengües que feu servir a casa: en els vostre pares: [germans:]

CSC2-HCS4: [castellano]

CSC2-HCS3: castellano sólo [también]

CSC2-HCS1: [castellano]

CSC2-HCS2: castellano [también]

ENT: [sí?,] tots teniu: germans?, o no

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS2: [sí]

CSC2-HCS3: [sí]

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: i els: parleu castellà: [1 sempre?]

CSC2-HCS2: [1 sí]

CSC2-HCS3: [2 mhm]

CSC2-HCS4: [2 ((gest d'assentiment))]

ENT: i sempre els heu parlat castellà i no n'hi ha hagut: en cap moment:

CSC2-HCS4: sí sí sólo castellano

CSC2-HCS3: [mhm]

ENT: [mhm] ... vale, i:: i entonces quan esteu ací a l- l'escola, e: quines llengües parleu a: classe en els professors?

CSC2-HCS2: [castellano]

CSC2-HCS3: [depende de la] materia, pero: (5:00)

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS3: por ejemplo, sociales: y:: e: qué más? ((mira CSC2-HCS1))

CSC2-HCS4: y matemáticas

CSC2-HCS3: matemáticas, también, e: ((a CSC2-HCS1)) biología no lo dais en valenciano?

CSC2-HCS1: sí, [bueno:]

CSC2-HCS2: [sí]

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS2: en valenciano y en castellano

CSC2-HCS1: sí, las dos

CSC2-HCS2: [según que: xXXx]

CSC2-HCS4: [realmente todos los libros] quitando castellano e inglés son en: ... son en valenciano, pero:

ENT: vale els llibres els teniu en valencià

CSC2-HCS1: todos

ENT: i els professors, en: quina ll-llengua fan la classe, diguem?

CSC2-HCS2: [{(??) més}]CSC2-HCS4: [en las] dosCSC2-HCS1: m- más valenciano que castellano

ENT: mhm

CSC2-HCS1: [menos inglés]

ENT: [en totes] les assignatures: o en eixes que heu dit?, matemàtiques i tal

CSC2-HCS2: [en: casi todas]

CSC2-HCS4: [cuando leemos del] libro y todo eso es: ca- es valenciano, pero: a la hora de expresarnos normalmente es más en castellano

ENT: mhm vale, o sigue: el professor p- parle en: en valencià quan llig el llibre: però després: parle més en castellà, o sou [vosatros els que parleu castellà?]

CSC2-HCS4: [m- más nosotros]

CSC2-HCS1: nosotros

CSC2-HCS4: más nosotros que ellos

ENT: vale, o sigue ells se vos dirigixen en valencià diguem

CSC2-HCS4: mhm

ENT: vale ... i:: ... i entonces, e: m: ((mira el guió)) [això és]

CSC2-HCS3: [((tus))]

ENT: diguem és en totes les assignatures:?, és només en eixes que heu dit?, matemàtiques:

CSC2-HCS4: en:: (6:00) casi todas

ENT: menos castellà i anglés

CSC2-HCS4: sí

ENT: vale ...

CSC2-HCS4: porque todos los libros son en: valenciano

CSC2-HCS3: c(l)aro

CSC2-HCS1: [bueno: en la, en: informática]

CSC2-HCS3: [es la: o sea va por:] editoriales sólo y son en valenciano

ENT: mhm

CSC2-HCS1: informática en castellano

ENT: vale, però vosatros: qua- encara que vos parlen en valencià: els professors, diguem?

CSC2-HCS3: yo sí

ENT: com contesteu?

CSC2-HCS3: yo en castellano

CSC2-HCS4: en castellano

CSC2-HCS1: pse

CSC2-HCS4: hasta [en valenciano [contestamos en:]

CSC2-HCS2: [en v- en valenciano o en] castellano

ENT: vale

CSC2-HCS2: depende también de como:

ENT: depén

CSC2-HCS2: de como me hablan

ENT: per exemple el professor de valencià no vos fa: parlar en valencià dins de classe?, o:

CSC2-HCS4: sí

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS3: sí

CSC2-HCS4: pero po- @

ENT: @ [@@]

CSC2-HCS3: [{(@) pero:}]

ENT: @ {(@) però no ho aconseguix, [no?}]

CSC2-HCS3: [{(@) no}] @

CSC2-HCS1: @

ENT: {(@) vale, molt bé,} ((mira el guió)) i:: e- ... en els companys de classe, diguem?, quan esteu dins de classe dins de l'aula com: com parleu?

CSC2-HCS1: [1 castellano]

CSC2-HCS3: [1 castellano] [2 @@]

ENT: [2 castellà en] tots

CSC2-HCS2: [mhm]

CSC2-HCS4: [sí]

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, encara que sigue en classe de valencià i: vos [intenten:]

CSC2-HCS3: [{(@) castellano}]

ENT: vale, i quan eixiu al pati?

CSC2-HCS2: también

CSC2-HCS3: @ ((gest d'assentiment))

ENT: supose que [1 lo mateix, no?]

CSC2-HCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCS3: [1 @@ ((gest d'assentiment))]

ENT: vale ... e:: m: vosa- no parleu en valencià en ningú, diguem, no?, de classe

CSC2-HCS2: n- no

CSC2-HCS3: [ntx]

CSC2-HCS4: [no]

CSC2-HCS2: pero sí que hay: gente: de clase, (7:00) que entre ellos sí que hablan a veces: en valenciano

ENT: vale, perquè si haguéreu de: diguem ordenar les llengües del pati?, de: o sigue l- les que escolteu, diguem: les que més se senten i les que menos: com les ordenaríeu?

CSC2-HCS2: castellano

CSC2-HCS4: castellano primero y valenciano después

ENT: mhm ... i més o menos qua- a quina proporció estan, diguem?

CSC2-HCS3: ca^{h}tellano: está: mirándole de^{h}de: la altura del edificio ((gest de visera, mira avall)) a: valenciano

ENT: mhm o sigue la majoria de gent

CSC2-HCS4: sí

ENT: parle en castellà

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: i n'hi ha alguna altra llengua: a banda del valencià i el castellà, al pati?, o:

CSC2-HCS3: ntx

CSC2-HCS2: [n- no::]

ENT: [que se parle] o això? ... només valencià i castellà

CSC2-HCS2: mhm

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, i això sempre ha sigut aixina?, o: o a lo millor quan anàeu a primària: n'hi havie més gent que parlae valencià:?, [o c- com ho veeu?]

CSC2-HCS1: [siempre, a- así]

CSC2-HCS3: sí, yo creo que siempre así

ENT: mhm?

CSC2-HCS4: mhm

ENT: i v- vosatros heu estudiat sempre: ací a ((nom escola CSC2))?, o:

CSC2-HCS4: yo no

CSC2-HCS2: sí

ENT: ((a CSC2-HCS4)) tu no

CSC2-HCS3: yo: [sí]

CSC2-HCS4: [y en mi] otro instituto tampoco se hablaba valenciano ((gest de negació))

ENT: a quin institut anaes, abans?

CSC2-HCS4: a ((nom en castellà EC3))

ENT: a ((nom en català EC3)) ... vale, o sigue has anat, has fet tota la primària a ((nom en català EC3)): [i després has passat ací]

CSC2-HCS4: [((gest d'assentiment))]

ENT: ((gest d'assentiment, mira CSC2-HCS1, CSC2-HCS2 i CSC2-HCS3)) i vosatros sí que heu estudiat [1 sempre:]

CSC2-HCS1: [1 siempre]

CSC2-HCS2: [1 sí] ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment)) (8:00)

ENT: o sigue que sempre ha: sigut més o menos igual, no?

CSC2-HCS2: mhm

ENT: la gent que: diguem que parlae castellà o valencià: quan ere xicotet, ha continuat fent-ho:

CSC2-HCS1: mhm ...

ENT: fent-ho ara, vale ((mira el guió)) ... i entonces, e:: m: diguem en totes les classes se fan: se fan grupets, i: diguem: la gent s'ajunte més uns en a(l)tres: o: no van en estos o sí que van en eixos

CSC2-HCS4: pse

ENT: vosatros diríeu: a la vostra classe quins grups diríeu que n'hi han?, més o menos

CSC2-HCS2: de: chicos: y de chicas ...

CSC2-HCS4: a ver, es: todas las chicas: má^{h} o menos: [1 luego:]

CSC2-HCS3: [1 buenos la^{h}:] [2 la^{h} poca^{h} que hay, {(@) c(l)aro}]

CSC2-HCS1: [2 las que hay, claro]

CSC2-HCS4: [3 luego]

ENT: [3 quantes,] quantes [són?, diguem]

CSC2-HCS1: [ocho o por ahí]

ENT: vale

CSC2-HCS1: [no llegan, o: sí]

CSC2-HCS4: [y luego de:] de los chicos es más separado, hay unos que:: ... juegan así a fútbol y xx así y otros que: ... que van más a su rollo *i avant*

ENT: vale ...

CSC2-HCS3: [@]

ENT: [i és,] i: per què diríeu que se: f- ajunte la gent aixina: ...

CSC2-HCS3: por:: uno^{h} e^{h}tán los de clase: que: han ido: porque no^{h}otro^{h} ((asenyala CSC2-HCS4)) somo^{h} repetidore^{h}, por ejemplo

ENT: mhm

CSC2-HCS3: ((assenyala CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) y ello^{h} han ido siempre a una clase ... y están pue^{h} ello^{h} senta(d)os, (9:00) en un: en un d(e) esto en un grupo: y en otro grupo solemo^{h} estar: los repetidore^{h}

ENT: vale

CSC2-HCS3: ((tus))

ENT: és per l'edat, entonces?, o per:

CSC2-HCS4: sí

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: suele ser así pero tampoco: siempre, porque mira ((nom CSC2-HBI1))

CSC2-HCS3: c(l)aro, [((nom CSC2-HBI1)) también se viene con nosotros]

CSC2-HCS1: [((nom CSC2-HBI1)) es un-] uno de [clase que nunca ha repetido pero también va con ellos]

CSC2-HCS4: [es también porque: los temas que hablamos nosotros] no los hablan ellos

CSC2-HCS1: [c(l)aro]

ENT: [mhm] ... o sigue a banda del fútbol: o de l'edat, m:: què diríeu que fa que: ...

CSC2-HCS2: més, e:: *más confianza, entre: nosotros*

ENT: mhm ... [vale]

CSC2-HCS4: [y:] aunque: o sea, yo: voy con él desde primero de la ESO entonces:

ENT: mhm

CSC2-HCS4: es todo: ... no sé, no: me junto más con otra gente que con él, entonces:

ENT: ja ja, ja vos coneixeu més i:

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: c(l)aro ...

ENT: {(fluix) molt bé,} i vosatros diríeu que la llengua: pot tindre alguna relació?, en la: manera com se fan: els grups eixos? ...

CSC2-HCS3: [aquí no]

ENT: [o que a lo millor] la gent s'ajuntarie més [perquè parlen la mateixa llengua]

CSC2-HCS4: [en otros sitios puede,] pero aquí no (... 2'')

ENT: ací no veeu: i en a(l)tres llocs, (10:00) ((mira CSC2-HCS4)) però: has vist algun::?

CSC2-HCS4: sí ((gest d'assentiment))

ENT: a on, diries que: pot passar això?

CSC2-HCS4: en:: ... en este en: en ((nom en castellà EC3))

ENT: mhm

CSC2-HCS4: hay un: unos grupos de: esos de: niña^{h} niño^{h} no sé qué que son de: ¿eso de misioneros?

ENT: mhm

CSC2-HCS4: que: ahí sí que se habla en valenciano, y ahí: los que van ahí van siempre mucho más juntos

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS4: ellos, que con: los otros que son:

ENT: vale, però entonces diries que van junts perquè parlen la mateixa llengua o per a(l)tres: coses?, diguem

CSC2-HCS4: no sé: entre lo de la lengua y: la forma de pensar que tienen

ENT: vale, mhm ... *¿grupos como de misioneros:?*

CSC2-HCS4: sí, son de estos de: (... 2'') que: tienen: seis hermanos: todos, que todos [1 tienen un montón de hermanos y cosa^{h} de esa^{h}]

ENT: [1 ah, vale ((gest d'assentiment))] [2 vale vale]

CSC2-HCS3: [2 @@]

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) però aquí: no: no passe, això, no?, [diguem]

CSC2-HCS1: [no]

ENT: la gent s'ajunten: els p- els pocs diguem que parlen valencià: s'ajunten tam(b)é en l'a(l)tra gent, que:

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS2: sí

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale (11:00) ((mira el guió)) vale ... i: e: ... entonces quan eixiu d'ací de l'escola, què: feu, normalment? ... aixina: entre setmana i en cap de setmana, vull dir

CSC2-HCS2: m: {(@) nada}

CSC2-HCS4: entre semana: estudiar

CSC2-HCS3: mhm

CSC2-HCS4: [y: los fines de semana pues salgo con los amigos]

CSC2-HCS1: [o:: entrenar, fútbol]

CSC2-HCS4: bueno y entrenar

CSC2-HCS1: [c(l)aro]

CSC2-HCS3: [entrenar]

ENT: tots jugueu a fútbol?

CSC2-HCS2: [no]

CSC2-HCS3: [ntx]

CSC2-HCS4: yo: a hockey

CSC2-HCS3: y yo a boxeo

ENT: a bo- [1 @]

CSC2-HCS3: [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@]

ENT: i l- la cama te l'has fotut ahí?

CSC2-HCS3: sí, no, la cama me l'ha fotut en un: en una ((a CSC2-HCS4)) *¿cómo se llama?*

CSC2-HCS4: [capea]

CSC2-HCS1: [en una capea]

CSC2-HCS3: en una capea [@@@]

ENT: [@@@] {(@) vale vale} ... o sigue que en cap de setmana aneu de capea, no?

CSC2-HCS3: de: vez en cuando sí @

ENT: @@ [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@@]

CSC2-HCS2: [1 @@@]

CSC2-HCS4: [1 ((a CSC2-HCS3)) {(@) tú ya no vuelves}]

CSC2-HCS3: {(@) yo ya no vuelvo}

ENT: ((a CSC2-HCS1, CSC2-HCS3 i CSC2-HCS4)) o sigue vosatros sí que feu esports?, ((a CSC2-HCS2)) tu dius que no

CSC2-HCS2: ntx, yo no

ENT: i entre setmana entonces alguna acadèmia:

CSC2-HCS1: ntx

ENT: alguna cosa aixina?

CSC2-HCS4: sí

ENT: sí?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: [no]

ENT: [de què?,] de: d'anglès o de:

CSC2-HCS4: de:: de todo

ENT: repaso en general, ¿no?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: vale

CSC2-HCS3: yo porque no hay dinero que sino también iría, a una academia

ENT: mhm, heu repetit: quants, un curs?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, o sigue el quart, diguem, (12:00) ací més de quart d'ESO ja no se fa no?, [1 en batxiller] [2 heu de:]

CSC2-HCS4: [1 no]

CSC2-HCS1: [2 no]

CSC2-HCS3: ((gest de negació)) ... [((tus))]

ENT: [mhm] i el cap de setmana què soleu fer, més o menos?

CSC2-HCS4: quedar: con los amigos, [ir a la colla]

CSC2-HCS3: [sí,] a la colla

ENT: teniu una: colla i tal?

CSC2-HCS3: mhm

ENT: ((gest a CSC2-HCS2))

CSC2-HCS2: mhm ... {(fluix) más o menos}

ENT: sí? @ ((a CSC2-HCS2)) tu què fas?, normalment

CSC2-HCS2: no, también quedar con los amigos, a veces ir al fútbol

CSC2-HCS1: mhm

CSC2-HCS2: y:

ENT: a Castàlia?

CSC2-HCS2: sí

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS2: y a: y cuando hay exámenes pues estudio, un poco

ENT: mhm

CSC2-HCS4: un poco

ENT: @@ ... i entonces, a:: teniu colles: i això però aneu en gent de: ací de l'escola?

CSC2-HCS1: ntx

ENT: o aneu en gent [d'a(l)tres puestos?]

CSC2-HCS2: [no]

CSC2-HCS4: yo:: a veces quedo con él ((assenyala CSC2-HCS3)) pero de normal: voy con: los: los amigos del otro instituto

ENT: vale, de les ((nom en català EC3))?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest a CSC2-HCS3))

CSC2-HCS3: yo con: ... sí, con de fuera @ con: la colla la tengo con: con colega^{h} de fuera

ENT: ((a CSC2-HCS3 i CSC2-HCS4)) o sigue que no sou de la mateixa colla, no?

CSC2-HCS3: [ntx]

CSC2-HCS4: [no]

ENT: vale

CSC2-HCS4: lo fuimo^{h}

CSC2-HCS3: [@@@]

CSC2-HCS1: [yo:] yo con alguno de clase, pero: de fuera la mayoría

ENT: mhm (13:00)

CSC2-HCS3: ((fa girar el tamboret))

CSC2-HCS2: yo también

ENT: i: entonces una cosa que no vos he: preguntat, els: xics i les xiques dieu que a classe no esteu molt junts, no?

CSC2-HCS4: a ver, sí: y no, [hay::]

CSC2-HCS1: [hay momentos]

CSC2-HCS4: hay algunas, que: te llevas mejor con ellas por: la forma de ser y d(e) eso y: ... es más fácil relacionarse con ellas y hay otras que: ... son cerradas y:

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS4: que hagan su vida [1 por su parte *i avant*]

CSC2-HCS1: [1 @@@]

CSC2-HCS3: [1 @@@]

ENT: pe- però què: què: te fa pensa- o sigue què te fa: vore que una és més: [tancà o més oberta?]

CSC2-HCS4: [que: no, que: es u-] es un grupito que su forma de ser ... que: {(??) van por su la(d)o} *i avant* ...

ENT: vale, van: són poques, i van: sempre:

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: vale ... i::

CSC2-HCS4: ((a CSC2-HCS3)) {(fluix) con nuevas incorporaciones al grupo}

CSC2-HCS3: @@

ENT: ((a CSC2-HCS4)) quines noves incorporacions? @@

CSC2-HCS4: nada, tonterías

CSC2-HCS3: [@]

ENT: [{(@) ai:}] ... i:: quan eixiu fora de l'institut sí que aneu més: junts en: xiques i tal, o no?

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS4: sí

CSC2-HCS3: sí ...

ENT: més que ací però com, no són les d'ací de classe

CSC2-HCS4: no

ENT: vale ... (14:00) i quan anàeu a primària: creeu que vos ajuntàeu més: o menos:?, o:

CSC2-HCS3: buf ... no: me llega a mí la memoria a tanto

ENT: @ [1 @@@]

CSC2-HCS1: [1 @@@]

CSC2-HCS3: [1 no me llega pa(ra) tanto]

CSC2-HCS4: en mi otro instituto era: había: bastantes más chicas en clase

ENT: mhm

CSC2-HCS4: y:: bueno también cuando eres pequeño: tampoco te juntas tanto con las chicas te vas: tú: a jugar a fútbol *i avant* pero:

ENT: vale, ((a CSC2-HCS1, CSC2-HCS2 i CSC2-HCS3)) vosatros tam(b)é diríeu, que: menos que:?

CSC2-HCS1: [sí]

CSC2-HCS2: [sí]

ENT: o sigue quan éreu més xicotets menos que ara

CSC2-HCS2: sí

CSC2-HCS1: pse

CSC2-HCS2: creo que sí ...

ENT: vale ((mira el guió)) entonces: e:: ((gest d'assentiment)) en quines llengües soleu fer, les activitats que feu fora de: quan eixiu de festa: quan:?

CSC2-HCS1: {(@) castellano}

ENT: [esteu pel carrer:]

CSC2-HCS2: [castellano]

CSC2-HCS3: castellano

ENT: tot en castellà?

CSC2-HCS2: sí

ENT: vale ((a CSC2-HCS3 i CSC2-HCS4)) i a les vostres colles per exemple n'hi ha gent que parle valencià entre ells:?, o:

CSC2-HCS3: en la mía [1 no]

CSC2-HCS4: [1 en]

CSC2-HCS1: [2 no]

CSC2-HCS4: [2 en la] mía creo que sí que hay un par de personas

ENT: però diguem parlen valencià entre ells dos i:

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment)) sí

ENT: i ja està, mhm ((gest a CSC2-HCS1))

CSC2-HCS1: castellano

ENT: castellà només?

CSC2-HCS2: castellano

ENT: a Castàlia per exemple què se sent? [@@]

CSC2-HCS2: [e::] (15:00) de tot [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC2-HCS3: [1 @@]

CSC2-HCS2: pero en: castellano, [mayormen-]

ENT: [castellà sobretot,] no?

CSC2-HCS2: mhm

ENT: a quina zona estàs, més o menos: del camp?

CSC2-HCS2: a:: Gol, Norte

ENT: a [Gol Nord]

CSC2-HCS1: [bajo]

ENT: vale ... ahí no: bueno, més o menos: més castellà que:

CSC2-HCS2: sí

ENT: no?, i pel carrer aixina: abans com hem dit al: al pati

CSC2-HCS2: ah, [valen-]

ENT: [vosatros] com ho veeu?

CSC2-HCS2: valencià més, a vegades

ENT: entre gent jove tam(b)é o com: com ho veus?

CSC2-HCS2: no, más: la gente mayor más en valenciano: y la gente joven más en castellano

CSC2-HCS3: la^{h} a(b)uela^{h} sobre to(do)

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS4: también depende de por donde vayas de Castellón

ENT: mhm

CSC2-HCS4: porque si: te mueves un poquito por la UJI en la UJI se habla muchísimo valenciano

ENT: mhm

CSC2-HCS3: ((tus))

ENT: vale, però: tam(b)é l- la gent gran o: ... o què, o tot el món

CSC2-HCS4: quitando:: por ahí: normalmente yo siempre oigo a la gente hablar en castellano ...

ENT: mhm o sigue tu diries que ahí a l- la part de la UJI se parle més: valencià, i després tot Castelló és més: ...

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: més castellà, (16:00) vale ... ((mira el guió)) e:: entonces veeu la tele?, normalment?

CSC2-HCS2: sí

ENT: o: series [o:]

CSC2-HCS3: [mhm] sí

ENT: podeu explicar un poquet, [1 què:] [2 quines, quins pro-]

CSC2-HCS1: [1 sí]

CSC2-HCS3: [2 Aída:] La que se avecina:

CSC2-HCS4: Dos hombres y medio

ENT: mhm

CSC2-HCS3: [1 ((a CSC2-HCS4)) {(fluix) eso no vale}]

CSC2-HCS1: [1 series de humor]

CSC2-HCS4: [2 ((a CSC2-HCS3)) ¿eso no vale?] [3 @@]

ENT: [2 mhm]

CSC2-HCS1: [3 y: y deporte,] [4 el fútbol]

CSC2-HCS4: [3 @@]

ENT: [4 i esports?,] tam(b)é

CSC2-HCS1: el fútbol

CSC2-HCS2: sí

CSC2-HCS4: sí

ENT: a quins canals, soleu mirar les, les: bueno les sèries eixes de quin canal: eren?

CSC2-HCS3: de Telecinco sobre to(do)

CSC2-HCS2: mhm

CSC2-HCS3: y Antena 3

ENT: mhm

CSC2-HCS1: [y los]

ENT: [i els] esports a quin:: [canal:?]

CSC2-HCS1: [Cuatro,] y el Plus

CSC2-HCS3: {(@) mhm} ...

ENT: vale, a banda d'això alguna cosa més: o tal?

CSC2-HCS3: yo si hicieran boxeo por la tele en E^{h}paña lo vería pero [1 como no echan: @]

CSC2-HCS4: [1 sí, y yo]

ENT: [1 @@]

CSC2-HCS4: los partidos de hockey y eso: hay que verlos por internet

ENT: mhm

CSC2-HCS4: porque no los hacen en la tele

ENT: jugues a hoque- (/óke/) a hoquei: (/χókej/) e:: quina modalitat, diguem, [patins:?]

CSC2-HCS4: [línea]

ENT: línia mhm ... i ac- no n'hi ha: equip d'ací del:

CSC2-HCS4: sí

ENT: ah l'equip [del:]

CSC2-HCS4: [el] Castellón

ENT: vale, mhm ... i entonces quan éreu xicotets miràeu coses diferents?, o: o no

CSC2-HCS1: hombre claro (17:00)

CSC2-HCS3: hombre claro los dibujo^{h} anima(d)o^{h}

CSC2-HCS2: los dibujos

ENT: i a quins canals solíeu mirar els: dibuixos?, més o menos

CSC2-HCS3: me acuerdo que de pequeño lo^{h} veía en La 2

ENT: mhm?

CSC2-HCS4: y en Canal 9 también hacían

CSC2-HCS3: ((tus)) eh o no?, el Canal 9

CSC2-HCS1: Disney Channel [1 @]

CSC2-HCS2: [1 @]

CSC2-HCS3: [1 {(@) sí}]

ENT: ((a CSC2-HCS2)) tu més o menos quins:?

CSC2-HCS2: e: els dos, *o sea*, Canal 9: Disney Channel: e::

ENT: vale perquè ara: ... o sigue si haguéreu de dir e- en quina llengua miràeu més: dibuixos?, què: diríeu

CSC2-HCS2: [castellano]

CSC2-HCS4: [todos hemos visto:] Shin Chan y cosas de esas en: valenciano

CSC2-HCS3: y el Doraemon

ENT: mhm ... en Canal 9, s- sempre?

CSC2-HCS4: yo: casi siempre

CSC2-HCS3: sí

CSC2-HCS4: porque yo Disney Channel y de eso de pequeñito no tenía

ENT: mhm

CSC2-HCS2: yo más en castellano, pero: también en valenciano también ... [los veía]

ENT: [vale,] i ara: més de grans veíeu algo en valencià?, a Canal 9: o:

CSC2-HCS3: [((gest de negació))]

CSC2-HCS4: [((gest de negació))]

CSC2-HCS2: ahora que la han quitado:

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS4: @

ENT: bueno ara ja [1 no se pot, però:]

CSC2-HCS2: [1 @@]

CSC2-HCS3: [1 @@]

CSC2-HCS4: [1 @@]

ENT: dic hasta que la van llevar [i tal?]

CSC2-HCS2: [sí, yo:] lo veía, las noticias: cuando lo querían ver mis padres

ENT: vale, però diguem que: triaen els teus pares, no tu [1 no?]

CSC2-HCS2: [1 sí]

CSC2-HCS3: [2 @@]

ENT: [2 @@] vale, molt bé, i entonces escolteu música? (18:00) no sé si esc-

CSC2-HCS1: [1 sí]

CSC2-HCS2: [1 sí]

CSC2-HCS3: [1 sí]

CSC2-HCS4: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: supose que sí, què soleu escoltar?

CSC2-HCS2: castellano e inglés ...

ENT: mhm

CSC2-HCS3: bueno y-

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS3: castellano ... en plan reggaetón y eso: y hip-hop, que es inglés

ENT: mhm ... vale entonces: d'estils tots escolteu: això?, reggaeton i hip-hop?, [o com:]

CSC2-HCS1: [mhm]

CSC2-HCS2: n- no

ENT: ((gest a CSC2-HCS2))

CSC2-HCS2: yo no

ENT: [1 @@]

CSC2-HCS3: [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@] ... e^{h} que a mí: lo que: pongan por la radio ... [me:]

ENT: [o sigue] tu poses u:na ràdio [i ja:]

CSC2-HCS2: [sí, ya:]

ENT: lo que isque, no?

CSC2-HCS2: [mhm]

CSC2-HCS4: [yo:] casi siempre hip-hop ... en castellano, sobre todo

ENT: mhm ... ((mira CSC2-HCS1)) i tu més o menos?

CSC2-HCS1: reggaetón, también

ENT: reggaeton también? [@@]

CSC2-HCS1: [e: sí, bueno]

ENT: ((a CSC2-HCS2)) i tu quines ràdios poses més?, quins:

CSC2-HCS2: los 40 Principales, o: Diez FM

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: bueno ahora la han quita(d)o, eh?, [Diez FM]

CSC2-HCS3: [sí sí]

ENT: mhm?, o sigue lo que va eixint per ahí:

CSC2-HCS2: sí

ENT: i avant, no? ... vale ((mira el guió)) molt bé ((fulleja el guió)) ... en valencià heu escoltat algo, algú? [@@]

CSC2-HCS3: [@@]

CSC2-HCS4: sí:

CSC2-HCS2: [sí:]

CSC2-HCS1: [en valenciano] nos ponen ... a veces

ENT: vos posen a on, ací a l'ins- [1 a l'escola?]

CSC2-HCS1: [1 mhm, el:] [2 ((nom professor valencià CSC2))]

CSC2-HCS3: [2 sí]

CSC2-HCS4: y: también hay un chico (19:00) de mi equipo que escucha: canciones en valenciano

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: [((a CSC2-HCS4)) ¿sí, no?]

CSC2-HCS4: ((a CSC2-HCS3)) ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: [@@@]

CSC2-HCS3: [@@@]

ENT: ((a CSC2-HCS4)) i tu quines has s- has sentit o sa(p)s que escolte o tal? ...

CSC2-HCS4: no sé, e^{h} que: yo cuando pone eso le digo que lo quite porque no me gusta

CSC2-HCS3: [1 @@]

ENT: [1 @@] [2 vale vale]

CSC2-HCS1: [2 ((a CSC2-HCS2)) qué pone] el ((nom professor valencià CSC2))?

CSC2-HCS3: ((a CSC2-HCS4)) ¿temazos [1 en plan gaiatero, ¿no?] [2 @] [3 @@]

CSC2-HCS2: [1 la Go- la Gossa Sorda?]

CSC2-HCS4: [2 @] [3 ((a CSC2-HCS3)) qué va tío, pero: cosas to(do) raras eh]

ENT: [3 ((a CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) això vos ho posen en classe, diguem]

CSC2-HCS2: sí

ENT: per a: escoltar?, o què

CSC2-HCS2: mhm

ENT: vale ((gest d'assentiment)) o sigue com a activitat de: classe, no?, diguem: escoltar música en valencià ... vale, entonces e:: m: sempre que he anat e: a a(l)tres instituts: o ahir estae a una a(l)tra escola i tal, sempre n'hi han: xique- xics o xiques que diuen que alguna llengua els agrae més que una a(l)tra: que una llengua no els agrae: tant com una a(l)tra: o que alguna no els agrae gens o tal, vosatros: com ho veeu?, teniu llengües que vos agraen més: [1 o menos?]

CSC2-HCS1: [1 sí]

CSC2-HCS3: [1 hombre:] me gustaría aprender inglés

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: [porque:] en verda(d) e^{h} lo que más te va a servir ... porque si aquí va mal la cosa te puede^{h} ir a Estado^{h} Unidos, te puede^{h} ir a: a: a esto, a Gran Bretaña:

ENT: mhm

CSC2-HCS3: y demás sitios que hablan inglés también

ENT: mhm (20:00)

CSC2-HCS4: a mí: lo mismo, y a mí encima: a mí el valenciano no me gusta nada

ENT: mhm ...

CSC2-HCS4: es muy raro

CSC2-HCS3: [@@@]

ENT: [{(@) ¿es muy raro?}]

CSC2-HCS4: sí ((gest d'assentiment))

ENT: què vols dir *es muy raro*?

CSC2-HCS4: que:

ENT: com ho explicaries, això de que és molt [raro]

CSC2-HCS4: [que::] no sé, que: ... tiene cosas muy raras

CSC2-HCS3: @ [@]

CSC2-HCS4: [diferen-] muy: ... muy diferente al castellano, en realidad, parece así más sencillo pero es muy diferente

ENT: mhm ... però en quin sentit, per exemple a l'hora de: què?

CSC2-HCS4: a la hora de: e^{h}cribirlo sobre todo ((entra un professor)

ENT: ((mira la porta)) ho-

PRO: bon dia:

CSC2-HCS4: [hola:]

ENT: [bon dia:] ((mira CSC2-HCS4)) a l'hora d'escriure sobretot?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: vale, o sigue diguem que te coste més escriure en valencià

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: que en castellà ((a CSC2-HCS3, CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) i vosatros com: ho veeu?

CSC2-HCS2: yo, a mí me gusta más el castellano

ENT: mhm

CSC2-HCS1: porque es el que más dominamos

CSC2-HCS2: mhm ... [bueno]

CSC2-HCS1: [pero:] inglés ... nos gustaría aprender más

ENT: també vos interesse més [el anglés]

CSC2-HCS2: [sí] ...

ENT: i per què diríeu que vos:: interesse més?, [1 o què:]

CSC2-HCS4: [1 porque:]

CSC2-HCS2: [2 por: lo que ha dicho él ((assenyala CSC2-HCS3))]

CSC2-HCS4: [2 siempre te dicen] que sin el inglés no vas a ninguna parte entonces ya: [pues tienes que aprender inglés]

CSC2-HCS3: [e^{h} que el inglés se habla] en to(dos) lo^{h} la(d)os ahora mismo

ENT: mhm

CSC2-HCS3: en to(dos) lo^{h} la(d)os se habla inglés ...

CSC2-HCS1: sí

ENT: o sigue és per la: oportunitat (21:00) diguem d'anar a::

CSC2-HCS3: [c(l)a:ro]

CSC2-HCS4: [sí]

CSC2-HCS2: mhm

ENT: mhm

CSC2-HCS4: no sólo por salir del: país, sino porque: para cualquier cosa te piden inglés

ENT: aquí, vols dir

CSC2-HCS1: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCS4: [1 ((gest d'assentiment))] ...

ENT: vale ... vos heu trobat en algun lloc que vos demanaren: que sapiguéreu anglés: p(er) a algo:?, o:

CSC2-HCS2: m:

CSC2-HCS3: de momento no, bueno [{(@) tampoco hemos sali(d)o a buscar trabajo} @@]

ENT: [@@@] però creeu que quan aneu a buscar treball, una: cosa que vos demanaran

CSC2-HCS3: [1 sí]

CSC2-HCS4: [1 sí]

CSC2-HCS2: [2 sí]

CSC2-HCS4: [2 pero por] ejemplo, en: ¿en mi equipo?

ENT: mhm

CSC2-HCS4: en la^{h} categorías: superiores, hay: fichados: muchos jugadores: suecos: ingleses: rusos y eso y: sie- tienes que hablar con ellos en inglés, entonces: cuando estás jugando:

ENT: ja ja

CSC2-HCS4: hay algunas:

CSC2-HCS3: mhm

CSC2-HCS4: palabras que te salen pero el, si le pides algo: como no se lo pidas en inglés no te lo, no lo va a hacer

ENT: vale, de moment com vos veeu, en l'anglés

CSC2-HCS3: pf:

CSC2-HCS4: bien

CSC2-HCS2: bien

ENT: vos voríeu capaços de: tindre una conversa i tal, o què?

CSC2-HCS2: sí:

CSC2-HCS3: [1 {(@) bueno:}]

CSC2-HCS1: [1 bueno,] [2 por intentarlo:]

CSC2-HCS4: [2 dificilillo pero sí]

CSC2-HCS2: [3 @@]

CSC2-HCS3: [3 @@]

ENT: mhm

CSC2-HCS3: hombre de, de entender: bien

ENT: mhm?

CSC2-HCS3: entender má^{h} o meno^{h} (22:00)

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: pero de luego: decirlo tú: eso ya e^{h} más complica(d)o

ENT: ja és més difícil, no?

CSC2-HCS1: lo que pasa es que el que aprendemos aquí es muy básico

CSC2-HCS3: c(l)aro

ENT: mhm

CSC2-HCS1: entonces: ... muy difícil

ENT: vale ... no aneu a cap acadèmia ni: ni res, no?

CSC2-HCS2: ntx

CSC2-HCS1: ntx

ENT: mhm ... i entonces això ell, ((assenyala CSC2-HCS4)) ell diu que el valencià no li agrae: vosatros com el veeu?, el valencià

CSC2-HCS1: bueno, [1 tampoco:]

CSC2-HCS2: [1 no está mal] [2 pero:] [3 {(@) tampo-} @] [4 @@] [5 pero ta-]

CSC2-HCS3: [1 ((gest de dubte))] [2 bueno]

ENT: [2 @@] [3 {(@) no està mal?}] [4 @@ ((gest a CSC2-HCS2))]

CSC2-HCS3: [4 @@]

CSC2-HCS1: [5 luego fuera] de aquí tampoco: [se utiliza mucho]

CSC2-HCS2: [tampoco lo usamos]

ENT: mhm ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS1: entonces: ...

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, o sigue tampoc li veeu molt la:: ...

CSC2-HCS3: yo lo veo má^{h} para rellenar currículum, ¿sabe^{h}?

ENT: [@]

CSC2-HCS3: [pone^{h} nive-] nivel básico [1 de valenciano]

CSC2-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@]

CSC2-HCS3: {(@) y ya tiene^{h} una cosa más}

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... però creeu que a algun lloc el demanen, el valen-?, o sigue

CSC2-HCS4: [sí:]

ENT: [si vas a] buscar treball:?

CSC2-HCS4: en la Comunidad [Valenciana:]

CSC2-HCS2: [sí:]

CSC2-HCS4: y en Cataluña y en esos sitios: si tienes, el:

ENT: [mhm?]

CSC2-HCS4: [grado de:] ese: superior de valenciano

ENT: mhm [1 ((gest d'assentiment))]

CSC2-HCS2: [1 mhm]

CSC2-HCS4: [2 pues:]

ENT: [2 això sí] que servix, no?, [diguem]

CSC2-HCS4: [((gest d'assentiment))] ...

ENT: però de moment no li veeu massa: el:

CSC2-HCS2: {(fluix) n- no}

ENT: mhm

CSC2-HCS1: {(fluix) no}

ENT: vale, (23:00) i entonces a banda de l'anglés: voldríeu aprendre alguna a(l)tra llengua?, o vos heu plantejat alguna vegà de dir:

CSC2-HCS1: ntx

CSC2-HCS2: yo estoy: estudiando: alemán, pero:

ENT: [mhm?]

CSC2-HCS2: [también] muy básico

ENT: però ací en l'escola?

CSC2-HCS2: sí ...

ENT: des de primer d'ESO?, o: [{(fluix) o com}]

CSC2-HCS2: [mhm]

ENT: mhm ... i com te veus, p- pitjor que {(@) en l'anglés o què?}

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS2: sí [@]

ENT: [@]

CSC2-HCS2: es: no es fácil, pero: ... es que: es difícil de entender, también

ENT: mhm

CSC2-HCS2: hay muchas: palabras raras ... {(fluix) que:}

ENT: i per què vas començar a estudiar, diguem?, o per què te va interessar:

CSC2-HCS2: m:: no sé, por: a mí: me gustan las lenguas, [y::]

ENT: [mhm]

CSC2-HCS2: no sé, veía: que me gustaba también alemán: y la cogí

ENT: mhm ... però creus que te servirà p(er) a algo?, o:

CSC2-HCS2: sí: seguramente sí

ENT: mhm ... vale ((a CSC2-HCS1, CSC2-HCS3 i CSC2-HCS4)) vosatros en l'anglés ja diguem que:

CSC2-HCS4: no

CSC2-HCS3: [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@]

CSC2-HCS4: [a mí también] me gustaría aprender alemán

ENT: mhm? ... per què creus que:?

CSC2-HCS4: porque: tal y como van ahora las cosas: (24:00) el alemán también es un:

ENT: mhm

CSC2-HCS4: un idioma importante ...

ENT: per si has d'anar a treballar?, vols dir o:

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment)) ...

ENT: vale, co- com ho veeu la cosa, ací? @

CSC2-HCS3: @

ENT: ho veeu fotut o què?

CSC2-HCS3: un poquillo: eso se ve ...

ENT: mhm

CSC2-HCS3: ((tus))

ENT: vale ... ((mira el guió)) i entonces a:: ... a la vostra classe, n- no: no n'hi ha gent, no?, que no parle valencià ni castellà a casa?, que parle alguna altra llengua: o aixina?

CSC2-HCS3: ((gest de negació)) ntx, aquí no

ENT: vale: per què de les llengües aixina: diguem: ... més: que fa menos temps que han arribat, com el: rumanés, o: ... o l- àrab, o el xino: o tal, què?

CSC2-HCS3: ah, la ((nom xica 1u)) no?, la ((nom xica 1u)) habla árabe

CSC2-HCS1: árabe

ENT: mhm alguna d'eixes llengües vos cride l'atenció?, o:

CSC2-HCS2: no @

CSC2-HCS3: ((gest de negació))

CSC2-HCS1: no:

ENT: @@ diguem que no li heu preguntat mai a la ((nom xica 1u)) esta què:

CSC2-HCS4: [m- mi mejor amigo]

CSC2-HCS3: [bueno: palabrota^{h} en plan] ¿hijo puta [1 cómo se dice?] [2 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@] [2 @@]

CSC2-HCS1: [2 @@]

ENT: [2 @@]

CSC2-HCS4: hombre mi mejor amigo es rumano y sí que: alguna vez se lo he dicho, de: que me enseñe algunas cosas

ENT: mhm (25:00) què: què t'ha ensenyat?, diguem ...

CSC2-HCS4: nada

CSC2-HCS3: [@@]

ENT: [@@] ... no ha volgut ensenyar-te o:

CSC2-HCS4: no, porque: siempre lo decimos pero al final nunca:

ENT: vale, no mai vos poseu no?

CSC2-HCS4: ((gest de negació))

ENT: mhm ... vale ((mira el guió)) ... i entonces, e: que al món n'hi hagen: d- diverses llengües o n'hi hagen moltes llengües?, diguem al món: què vos pareix?, vos agrae?, preferiríeu que n'hi haguere només una?, o com:

CSC2-HCS3: hombre estaría [bien que:]

ENT: [com ho veeu] això?

CSC2-HCS3: que hubiera una también

ENT: mhm

CSC2-HCS3: porque: te ahorra^{h} eso, ¿no?, aprender má^{h} lengua^{h}

ENT: mhm

CSC2-HCS3: pero eso a la vez: es mejor pa(ra) tí, porque tienes má^{h} conocimientos también ... la^{h} persona^{h} que de verda(d) quieren: aprender

ENT: mhm

CSC2-HCS4: y que:

CSC2-HCS3: ((tus))

CSC2-HCS4: la: lengua es: una de las cosas más importantes de una: cultura

ENT: mhm

CSC2-HCS4: diferencia mucho de: de un: país a otro, y si todos tuviéramos la misma lengua pues: ... sería extraño

ENT: mhm ... ((mira CSC2-HCS1))

CSC2-HCS1: eso

CSC2-HCS3: @

ENT: @@ eso @ no diré nada más ... (26:00) ((a CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) *voleu afegir algo?, o com*:

CSC2-HCS2: no @

ENT: com ho veeu?, i el: el fet de que a- ací a la Comunitat Valenciana se parlen: dos llengües?, vosatros com ho veeu, creeu que serie millor que se parlare una: dos: més:?, com:

CSC2-HCS3: {(??) po^{h} bueno yo} sí ... porque es un- e^{h} una mezcla ahí: unos te hablan castellano: otros te hablan en valenciano: los libro^{h} en va- en valenciano pero yo te hablo en castellano:

ENT: mhm

CSC2-HCS3: ((gest de contrarietat)) no ... [a m- a mí no me gusta]

ENT: [massa complicat?]

CSC2-HCS3: sí

ENT: mhm ... [preferix-]

CSC2-HCS3: [prefiero,] todo en castellano

ENT: mhm, ací a l'escola per exemple preferiries que fore tot en: castellà i:

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest a CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2))

CSC2-HCS1: sí yo igual

CSC2-HCS2: yo igual, más o menos

ENT: mhm

CSC2-HCS2: mhm

ENT: o siga l'escola preferiríeu per exemple que n'hi haguere una: ... no?

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS2: no sé, e- en valenciano tampoco:

ENT: mhm

CSC2-HCS2: tam- a ver tampoco ((tus)) e:: m: a ver tam- no me importa que: se hable tampoco valenciano

ENT: [mhm]

CSC2-HCS2: [pero:] prefiero hablar en castellano

ENT: vale, mhm ... o sigue que

CSC2-HCS1: sí

ENT: per exemple a l'escola: (27:00) millor en: en castellà i tal? ... vale, i aixina en general, com ho veeu? ... o sigue en a(l)tres llocs que no siguen l'escola dic

CSC2-HCS3: ah

ENT: fora al carrer, o: m:: a l'hora de buscar faena: tot això?

CSC2-HCS3: bueno

CSC2-HCS4: siempre es más fácil si te:: si te y:: si te sientes más cómodo con el castellano: pues siempre es más fácil que te lo pregunten: todo en castellano y todo eso pero:

ENT: mhm

CSC2-HCS4: da igual si te lo preguntan en valenciano

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, sí?, esteu tots més [1 o menos:]

CSC2-HCS2: [1 sí]

CSC2-HCS3: [1 ((gest d'assentiment))]

ENT: d'acord? ((mira el guió)) vale ... entonces, e:: m: ... en a(l)tres: en a(l)tres escoles, quan: quan: o sigue abans hem parlat dels grups que n'hi han ací en el institut, dins de classe

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

ENT: diguem però si haguéreu de parlar de Castelló aixina en general: la gent jove quins grups diríeu que n'hi ha? ... aixina si els haguéreu de posar una etiqueta, estos són: els no sé què, els no sé [quantos]

CSC2-HCS3: [lo^{h} que fuman] porro^{h} @

CSC2-HCS2: @

CSC2-HCS3: lo^{h} que: [1 @@] [2 {(@) los:}]

ENT: [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

CSC2-HCS1: [2 los friquis]

CSC2-HCS3: {(@) sí:}

CSC2-HCS2: mhm

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: [luego] ya están lo^{h} grupo^{h} sociale^{h} eso^{h} de to(d)a la vida, (28:00) lo^{h} emo^{h}: lo^{h} gótico^{h}: [lo^{h}:]

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: lo^{h} que bailan: y todo eso ...

CSC2-HCS1: {(@) sí}

CSC2-HCS2: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS2: [mhm]

ENT: [((a CSC2-HCS2)) sí?,] i:: e ... per exemple com descriuríeu, als: emos: als *góticos*:?

CSC2-HCS1: [@]

CSC2-HCS3: [@]

ENT: vull dir si haguéreu d'explicar-me: i jo n- no tinc ni idea de què són?, o sigue quins grups diríeu que són els més: importants?, i com: explicaríeu: com són

CSC2-HCS3: [més importants:]

CSC2-HCS1: [hombre importantes] son todos, no: no hay ninguno más, [que otro]

CSC2-HCS4: [pero por ejemplo] en Castellón: ... [1 yo cr-] [2 cuando: cuando sales]

ENT: [1 o dels que n'hi han més:] [2 no els més important sinó els que són més grans]

CSC2-HCS4: de Castellón: todo es mucho más exagera(d)o, por ejemplo en: en Bilbao ... tú vas por la calle, y: y hay mucho: ... mucho hipster de esos que ahora van:

CSC2-HCS3: @

CSC2-HCS4: con: con gorras y todo eso a lo mejor e- sólo ves, hay e- un momento que vas por un sitio y sólo ves g- gente así

ENT: mhm

CSC2-HCS4: y en Castellón no es tan exagera(d)o

ENT: vale la gent és més: diguem: ... tots més iguals?, o què

CSC2-HCS3: pse

CSC2-HCS1: pero cada vez hay más, eh (... 3'') (29:00)

ENT: i: i vosatros creeu que n'hi ha algun grup: que se caracteritze més per la manera de parlar: o per l'accent:?, o: (... 2'')

CSC2-HCS4: ((gest de negació))

ENT: o sigue q- e: algun grup que p- parle diferent de un a(l)tre:?

CSC2-HCS3: lo^{h} del Grao a lo^{h} de Castellón por ejemplo

ENT: sí?, els del Grau?, però com:

CSC2-HCS4: yo tengo amigos colombianos por ejemplo, y: o peruanos, y: ... cuando se juntan: entre: entre ellos con la, con: familia y todo eso, sí que hablan muy diferente

ENT: mhm

CSC2-HCS4: tienen expresiones hispanas de esas que:

ENT: però quan ixen al carrer diguem o quan estan en a(l)tra:?

CSC2-HCS4: no, cuando e^{h}tan: cuando salen: a la calle

ENT: mhm ... ((a CSC2-HCS1, CSC2-HCS2 i CSC2-HCS3)) i vosatros co- a banda de: la, ((a CSC2-HCS3)) i la gent del Grau com parle, diguem?

CSC2-HCS3: má^{h}: con acento de: Barbate

ENT: {(@) acento de Barbate?}

CSC2-HCS3: @ {(@) acento de Barbate}

ENT: i això com és?

CSC2-HCS3: acento de Cádi^{h} acento de: andalú^{h}

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... però: (30:00) tots: tota la gent del Grau parle aixina?, o com:

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS4: casi toda

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: mhm

CSC2-HCS3: porque eso es una cosa que: aunque tú no seas andalu^{h}: tú de estar to(do)^{h} lo^{h} dia^{h} con esa^{h} persona^{h} se te pega el acento

ENT: mhm ...

CSC2-HCS3: entonce^{h}: acaba^{h} hablando tú igual

ENT: vale tota la gent que coneixeu del Grau parlen: igual?

CSC2-HCS2: sí:

ENT: @ {(@) sí}? ... i vale, i entonces: però ells parlen castellà, diguem

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: castellà de: i:: m: ... i no n'hi han més grups: aixina que: digueu: hosti eixos parlen:?

CSC2-HCS2: n- no

ENT: {(fluix) no?} ...

CSC2-HCS4: tampoco te fijas, en la forma de hablar que tienen

CSC2-HCS3: c(l)aro, yo tampoco e^{h} que haya vivi(d)o: que haya vivi- vivi(d)o muchos grupos, no e^{h} que:

ENT: mhm

CSC2-HCS3: me voy a junta(r) con lo^{h} emo^{h}, me voy a juntar con: [@]

ENT: [@]

CSC2-HCS3: tampoco los he visto mucho, tampoco

ENT: vale, ((a CSC2-HCS1, CSC2-HCS2 i CSC2-HCS4)) vosatros aneu:

CSC2-HCS3: bueno no sé supongo que hablan en plan: no sé qué, no sé cuánto^{h}: de sangre: muerte:

CSC2-HCS1: @

CSC2-HCS3: y cosa^{h} de esa^{h}, ¿sabe^{h}? [1 @@]

CSC2-HCS4: [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ja però és més el tema que la manera, [no diguem?]

CSC2-HCS3: [c(l)aro, c(l)aro]

ENT: de: de parlar, i: gent que: el valencià: gent que parle: valencià: (31:00) o que parle valencià aixina diferent, uns dels a(l)tres o això? (... 3'') o sigue sí que heu dit del castellà està el de Barbate: i el de [no sé què]

CSC2-HCS3: [@@]

ENT: i el normal, diguem, o el- ((mira CSC2-HCS4)) o els de sud-americans, no?

CSC2-HCS1: el valenciano está: los que hablan: des de pequeñitos en casa:

ENT: mhm

CSC2-HCS1: y los que aprenden en: [en la escuela]

CSC2-HCS4: [pero:] encima el valenciano que nos enseñan aquí: luego tú: vas a un pueblo y: es diferente

CSC2-HCS1: pse

ENT: ((gest d'assentiment)) mhm (... 2'')

CSC2-HCS1: sí

ENT: i quin considereu que és més: o sigue que és millor?, o que: (... 2'')

CSC2-HCS4: a ver, [el que te enseñan aquí:]

CSC2-HCS1: [el de la escuela es más,] más adecuado

CSC2-HCS4: se supone que es el más adecuado pero: si: si tu aprendes: el valenciano: por ejemplo porque eres de un pueblo y te enseñan el valenciano: a hablarlo así: hablas mucho más fluido y todo eso

ENT: mhm ((gest d'assentiment)) ((gest a CSC2-HCS2))

CSC2-HCS2: mhm

CSC2-HCS4: ((a CSC2-HCS3)) qué te pasa a tí?

CSC2-HCS3: @@ [1 @@]

CSC2-HCS4: [1 @@]

CSC2-HCS1: [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

ENT: [1 @@] ((a CSC2-HCS3)) com ho veus tu, que el miraves ahí:? @

CSC2-HCS3: ((gest de dubte)) igual, me abstengo de eso @@ (32:00) ...

CSC2-HCS1: @@

ENT: vale: ... ((mira el guió)) entonces, e:: vosatros: si vos haguéreu de definir: diguem, com, com vos definiríeu?, com a: més espanyols: més valencians: igual de valencians que espanyols: ni una cosa ni l'a(l)tra ... una a(l)tra cosa, com:?

CSC2-HCS3: jo més espanyol: {(L2) porque valenciano: pf con nadie de mí familia, lo hablo}

CSC2-HCS4: [yo igual]

ENT: [mhm]

CSC2-HCS3: no: no lo habla nadie

CSC2-HCS4: lo mi^{h}mo

ENT: ((mira CSC2-HCS1))

CSC2-HCS1: yo hablo también valenciano pero: más español

ENT: vale ((mira CSC2-HCS2))

CSC2-HCS2: yo igual: español: que valenciano

ENT: igual una cosa que l'a(l)tra

CSC2-HCS2: sí

ENT: i entonces si haguéreu de definir: què vol dir ser valencià?, s- si haguéreu d'explicar: ... què caldrie: ... o sigue quines: condicions has de tindre per a: ser valencià o considerar-te?, què: diríeu

CSC2-HCS4: pues:

ENT: com ho explicaríeu

CSC2-HCS2: [{(??) va-}]

CSC2-HCS4: [porque] hablas más valenciano y ya está, pero: es la única diferencia ...

ENT: mhm

CSC2-HCS3: hombre haber nacido en:

CSC2-HCS2: la Comunidad Valenciana

CSC2-HCS3: c(l)a:ro

ENT: mhm

CSC2-HCS3: y haber mama(d)o, el valenciano

ENT: ((gest d'assentiment)) ... vale, o sigue (33:00) que n'hi han: les dos coses: haver nascut i parlar

CSC2-HCS3: c(l)aro

ENT: o sigue una persona que ha nascut ací però no parle:: ... o n- o no sap parlar o no: parle mai?

CSC2-HCS3: pa(ra) mí es más español que vale-que: valenciano

CSC2-HCS2: sí:

ENT: mhm (... 2'') ((a CSC2-HCS1)) tu com ho [veus?]

CSC2-HCS1: [igual]

ENT: que estàs {(@) molt callat} @@ ... vale entonces estarien les dos: les dos coses, no?, però té més importància: una cosa o l'a(l)tra, què creeu?

CSC2-HCS2: m:: no, o sea: [1 no sé]

CSC2-HCS1: [1 por igual] [2 lo mismo:]

CSC2-HCS2: [2 pues: cuando] vas: fuera a otro país y dices soy valenciano, pues: [no te comprenden:]

CSC2-HCS3: [@@]

CSC2-HCS2: tanto, pero si dices que eres español:

CSC2-HCS1: mhm

CSC2-HCS2: [sabe-]

ENT: [vale] que quan estàs a fora de: ... d'ací no, la gent no sap lo que és:

CSC2-HCS3: c(l)aro:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: e^{h} como si te viene un inglé^{h} y te dice: yo soy de no sé dónde, y dice^{h}: ¿de qué me está^{h} hablando? @

ENT: vale, de cara a fora és millor dir-te: que eres:

CSC2-HCS2: español

CSC2-HCS3: e^{h}pañol

ENT: mhm vale ((mira el guió)) ... i entonces: e:: m: (34:00) ... quan: penseu que: al passar els anys: al fer-vos grans: al passar de primària a secundària: i tal, que la vostra opinió sobre les llengües pot haver canviat, o: ha canviat?, és a dir abans pensàeu que una llengua ere millor que l'a(l)tra: que: no sé

CSC2-HCS1: yo sigo pensando igual

ENT: mhm

CSC2-HCS4: claro

CSC2-HCS2: mhm

ENT: o sigue creeu que sempre heu pensat lo mateix del:

CSC2-HCS1: sí

ENT: castellà: del: valencià: de l'anglés:?

CSC2-HCS4: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS2: sí

ENT: mhm ... se- o sigue sempre per exemple: heu pensat que l'anglés ere: molt útil i tal?, o:

CSC2-HCS3: s-

CSC2-HCS2: sí:

CSC2-HCS3: sí

ENT: mhm [vale]

CSC2-HCS1: [mhm]

CSC2-HCS3: pero con la crisi^{h} esta: aun más útil, porque ya no es sólo hablarlo aquí, es que: c(l)aro: e^{h} que si: ntx la cosa está mal

ENT: mhm

CSC2-HCS3: y tiene^{h} que bu^{h}carte la vida pue^{h} te tiene^{h} que ir fuera

ENT: mhm

CSC2-HCS3: y pues ya sabes el idioma

ENT: o sigue que quan cànvie la situació diguem te dónes: no?

CSC2-HCS3: c(l)a:ro ((gest d'assentiment))

ENT: ((gest d'assentiment)) vale ... ara veeu més importància a lo millor al: tema de l'anglés i tal

CSC2-HCS3: sí

CSC2-HCS2: mhm

ENT: mhm ((mira el guió)) ... vale, i ja: vos heu pensat, què voleu fer després de quart?, o: ho teniu clar o què? (35:00)

CSC2-HCS3: ((gest de negació)) yo no

CSC2-HCS2: no

ENT: @

CSC2-HCS4: ((gest de negació))

CSC2-HCS3: {(@) n-}

ENT: no ho teniu clar ningú?

CSC2-HCS2: no

CSC2-HCS4: no

CSC2-HCS3: yo no sé si, yo no sé si n- ni voy a hacer bachiller o si voy a hacer un: ciclo: no lo tengo claro

ENT: [mhm]

CSC2-HCS2: [yo sí,] sé que quiero hacer bachiller pero: no sé: de qué quiero hacerlo

ENT: encara no tens clar si:

CSC2-HCS2: ntx

ENT: científic [o:]

CSC2-HCS2: [hombre:] ... c- científic (/Θjentífik/), pero: ... después no sé:: qué: quiero hacer

ENT: vale: no sa(p)s cap a quina rama:

CSC2-HCS2: mhm

ENT: vols tirar ... però batxiller sí, en tot cas

CSC2-HCS2: sí

ENT: a qui- sa(p)s a quin institut: [vols anar?, o:]

CSC2-HCS2: [no: todavía no]

ENT: ((gest d'assentiment)) ((mira CSC2-HCS1))

CSC2-HCS1: yo e^{h} que tampoco tengo: ni si bachiller: módulo: o no sé ...

ENT: [vale]

CSC2-HCS1: [depende] como acabe el curso

ENT: mhm ... però aixina: una orientació de dir, si: faig un mòdul: serie: de tal

CSC2-HCS1: no lo sé

ENT: @@ {(@) vale: no esteu molt:}

CSC2-HCS3: yo si lo hago: un poco má^{h} encamina(d)o pa(ra) el: comercio y marketing y: cosa^{h} de esa^{h}

ENT: mhm?

CSC2-HCS3: ese e^{h} el que tenía pensa(d)o, que de lo^{h} que hay: pf un poquito má^{h} el que me llama la atención

ENT: vale ... i ja sa(p)s a quin institut se fa, (36:00) això?, o:

CSC2-HCS3: {(@) no}

ENT: no?

CSC2-HCS3: no lo he averigua(d)o aún [@@]

ENT: [@@] ((gest a CSC2-HCS4))

CSC2-HCS4: yo: si tengo que hacer algo: elegiría más un grado, y: de algo de motores: electromecánica y todo eso

ENT: vale, mhm ... però bueno, no, en tot cas no esteu ja: si, no sabeu encara què fareu: i tal [1 i qual]

CSC2-HCS2: [1 no]

CSC2-HCS3: [1 ((gest de negació))]

CSC2-HCS4: [1 ((gest de negació))]

ENT: vale ((mira el guió)) i:: d'ací a un temps penseu que: m: parlareu llengües diferents que ara: o haureu de parlar més alguna que ara no parleu?, o: com veeu, aixina: el futur? ...

CSC2-HCS3: yo creo que sí, yo creo que el inglé^{h} y eso tiene^{h} que aprenderlo bien, el inglés

ENT: mhm (... 3'') ((a CSC2-HCS1 i CSC2-HCS2)) vosatros com ho [veeu?]

CSC2-HCS1: [sí]

CSC2-HCS2: igual

CSC2-HCS1: [sí]

CSC2-HCS4: [que:] lo mi^{h}mo

ENT: mhm i si haguéreu de triar diguem preferiríeu quedar-vos ací: o preferiríeu anar a un a(l)tre lloc: o com: ho veeu?

CSC2-HCS2: aquí ... yo prefiero quedarme aquí

ENT: mhm

CSC2-HCS3: a mí me gustaría irme a Estado^{h} Unido^{h}

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: por el boxeo má^{h} que na(da), se ve mucho boxeo: hay mucha^{h} más: veladas: te puede ver una promotora y decirte (m)ira, y organizarte peleas:

ENT: ((gest d'assentiment))

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: vale: o sigue que tu t- (37:00) si pugueres pugueres tiraries per ahí, no?

CSC2-HCS3: sí:

ENT: vale, entonces si v- si vas ahí sí que te veus parlant més: anglés, supose

CSC2-HCS3: c(l)a:ro, ahí ya sí o sí

ENT: mhm, i els que vos quedeu ací: com: ho veeu?

CSC2-HCS2: m:: ntx

CSC2-HCS4: a ver si hay una oportunidad, por ejemplo es lo que dice él, a mí si me dijeran que puedo irme: ... a: Suecia a jugar a hockey pues me iría

ENT: mhm

CSC2-HCS4: pero: en un: principio ... no tengo pensa(d)o salir de Castellón

ENT: ((gest d'assentiment)) vale, entonces ací les llengües que parlareu en un futur ... serà igual que ara: diferent: què penseu?

CSC2-HCS1: igual

CSC2-HCS4: igual

CSC2-HCS2: mhm

ENT: o sigue sobretot el castellà, no?, i:

CSC2-HCS2: sí

ENT: mhm, vale ... ((mira el guió)) pues: bueno, jo: ja:: no tinc {(@) res més, [a: preguntar-vos}]

CSC2-HCS3: [@@]

ENT:: si voleu afegir alguna cosa que no vos hage preguntat: o: ... dir la opinió sobre algo que no: hàgeu dit:

CSC2-HCS2: no

CSC2-HCS3: ((gest de dubte))

ENT: o preguntar-me algo a mi? [1 @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

CSC2-HCS3: [1 @@]

ENT: {(@) que tam(b)é puc contestar coses:}

CSC2-HCS3: ¿qué opina^{h} tú sobre la^{h} lengua^{h}, [en:?]

CSC2-HCS2: [@]

CSC2-HCS3: ¿la Comunidad Valenciana?

ENT: jo: opine: pues: (38:00) bueno, que estan les dos llengües ... que: s'ha de fer ús: de les dos llengües: i que s'ha de: per lo menos: assegurar que tot el món, les coneix les dos i les sap fer servir ... [bàsicament]

CSC2-HCS3: [¿y piensa^{h}] que el valenciano: de cara al futuro te puede ser útil?

CSC2-HCS2: @

ENT: jo crec que sí: @@

CSC2-HCS2: [@]

CSC2-HCS3: [@]

ENT: sí, depén de quines ocupacions tens pot ser útil, sí ... mhm

CSC2-HCS3: ¿y fuera de aquí de: de E^{h}paña?

ENT: home, fora d'ací: no, no perquè no se fa servir al: [diguem]

CSC2-HCS3: [c(l)aro]

ENT: fora

CSC2-HCS3: y de la Comunidad Valenciana: exceptuando Cataluña un poco, ¿no?

ENT: com com?, ací

CSC2-HCS3: no, fuera de la Comunidad, ni: ni dentro de Cataluña

CSC2-HCS4: {(fluix) en la Islas Baleares}

CSC2-HCS2: [en Mallorca:]

ENT: [dins de: dins] d'Espanya, diguem?

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: no: clar, com a molt com a professor: o traductor

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: és la única: ...

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment))

ENT: però bueno això és com: dir el: el sueco fora de Suècia

CSC2-HCS3: c(l)aro c(l)aro

ENT: pues: tampoc: [1 @@@]

CSC2-HCS3: [1 @@]

ENT: tampoc, (39:00) vull dir cada llengua té el seu territori no?, diguem tam(b)é

CSC2-HCS3: ((gest d'assentiment)) (... 4'')

ENT: sí?

CSC2-HCS2: mhm

CSC2-HCS3: sí

ENT: pos bueno, moltes gràcies per: perdre este ratet, i:: què teníeu, educació física?

CSC2-HCS2: [1 sí]

CSC2-HCS3: [1 sí]

CSC2-HCS4: [1 sí]

ENT: ((a CSC2-HCS3)) bueno: tu no podràs fer res [1 supose @@]

CSC2-HCS2: [1 @@]

CSC2-HCS3: [1 @@@]

ENT: per lo menos has passat el rato, [no?]

CSC2-HCS3: [c(l)aro]

ENT: pos no res, moltes gràcies per: per participar i ja: bueno, torneu a classe o no sé què teniu ara:

CSC2-HCS1: sí

CSC2-HCS3: sí ((els participants s'alcen i comencen a eixir))

ENT: vinga (... 3'') (39:30)